

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“注音阅读”项目，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

1. 《英国人在北极》第一部：(the English At The North Pole Part I Of The) 000001

2. 《英国人在北极》第一部：(the English At The North Pole Part I Of The) 000002

3. 《英国人在北极》第一部：(the English At The North Pole Part I Of The) 000003

4. 《英国人在北极》第一部：(the English At The North Pole Part I Of The) 000004

5. 《英国人在北极》第一部：(the English At The North Pole Part I Of The) 000005

6. 《英国人在北极》第一部：(the English At The North Pole Part I Of The) 000006

7. 《英国人在北极》第一部：(the English At The North Pole Part I Of The) 000007

8. 《英国人在北极》第一部：(the English At The North Pole Part I Of The) 000008

9. 《英国人在北极》第一部：(the English At The North Pole Part I Of The) 000009

10. 《英国人在北极》第一部: (the English At The North Pole Part I Of The) 000010

11. 《英国人在北极》第一部: (the English At The North Pole Part I Of The) 000011

12. 《英国人在北极》第一部: (the English At The North Pole Part I Of The) 000012

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《英国人在北极》第一部：(The English at the North Pole Part I of the)

第1/12页

[ˌɒt] [-] [noʊt] :
[**Transcriber's note** :
[转录员的 笔记] :

[转录者注:

[ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnz] ['meni] ['refrənsɪz] [tuː; tə] [dʒiːə'græfɪk] [fɪtʃər] [wɪtʃ] [meɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm]
This book contains many references to geographic features which may differ from
这 书 包含 许多 参考 到 地理 特征 哪个 可能 不同 从
['mɑːdərn] [mæps] .
modern maps .
现代的 地图 :

本书中提及的许多地理特征可能与现代地图有所不同。

[ðə; ði] [ə'tætʃt] [mæp] , [ɔː'l'doʊ] [nɑːt] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [æt; ət] [ðə; ði]
The attached map , although not a part of this edition of The English at the
这 随附的 地图 , 虽然 不是 一个 部分 的 这 版 的 这 英语 在 这
[nɔːrθ] [poʊl] ,
North Pole ,
北 极 ,

虽然附图并非本书《英国人在北极》的组成部分，

[meɪ] [bɪz; bi] ['helpf(ə)] [tuː; tə] ['riːdɜːz] [huː] [wɪ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [dʒiːə'græfɪk] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
may be helpful to readers who wish to follow the geographic course of the
可能 是 有帮助 到 读者 WHO 希望 到 跟随 这 地理 课程 的 这
['nærətɪv] .
narrative .
叙述 :

对于希望了解故事地理脉络的读者来说，这可能很有帮助。

([mæp] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [vɪki'pɪdiːə] .)]
(Map obtained from Wikipedia .)]
(地图 获得 从 维基百科 .)]

(地图来自维基百科。)

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl]
THE ENGLISH AT THE NORTH POLE
这 英语 在 这 北 极

英国人在北极

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['hætɜəs]
THE ADVENTURES OF CAPTAIN HATTERAS
这 冒险 的 队长 哈特拉斯

哈特拉斯船长的冒险

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒu:lz] [və:n]
JULES VERNE
朱尔斯 凡尔纳

儒勒·凡尔纳

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[aɪ] . [ðə; ði] " ['fɔ:rwərd]
I . THE " FORWARD
我 . 这 " 向前

一、“前”

" [i:] .
" II .
" 二 .

“二、

[æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] ['letər]
AN UNEXPECTED LETTER
一个 意外 信

一封意想不到的信

[,aɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['draɪv, 'dɑ:ktɜ-]
DR .
博士 .

博士

-
CLAWBONNY
-

克劳邦尼

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[dɒ:g] - ['kæptɪn]
DOG - CAPTAIN
狗 - 队长

狗队长

[vi:] . [aʊt] [æt; ət] [si:]
V . OUT AT SEA
V : 出去 在 海

五、出海

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI :
六年级 :

六、

[ðə; ði] [greɪt] [ˈpəʊləɹ] [ˈkɜ:rənt]
THE GREAT POLAR CURRENT
这 伟大的 极性 当前的

极地大洋流

[ˌvi:,aɪˈaɪ] .
VII :
七 :

七、

[ˈdeɪvəsəz, ˈdeɪvɪsɪz] [streɪts]
DAVIS'S STRAITS
戴维斯的 海峡

戴维斯海峡

[ˌvi:,aɪˈaɪˈaɪ] .
VIII :
八 :

第八章

[ˈgɔ:sɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:]
GOSSIP OF THE CREW
闲话 的 这 全体人员

剧组八卦

[aɪˈeks] .
IX :
第九章 :

九、

[nu:z]
NEWS
消息

消息

[eks] . [ˈdeɪndʒərəs] [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n]
X . DANGEROUS NAVIGATION
X : 危险的 导航

十、危险航行

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
XI :
十一 :

十一、

[ðə; ði] [ˈdɛvəlz] [θʌm]
THE DEVIL'S THUMB
这 魔鬼的 拇指

魔鬼拇指

[ˌeks,aɪˈaɪ] .
XII :
十二 :

十二、

[ˈkæptɪn] [ˈhætɜəs]
CAPTAIN HATTERAS
队长 哈特拉斯

哈特拉斯船长

[ˌɛks,ɑɪˈɑɪˈɑɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði][ˈpra:dʒɛkts, pra:ˈdʒɛkts][ˌʌv; əv] [ˈhætɜəs]
THE PROJECTS OF HATTERAS
这 项目 的 哈特拉斯

哈特拉斯的项目

[ˌɛks,ɑɪˈvi:] . [ˌɛkspəˈdɪʃ(ə)n] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ˌʌv; əv] [ˈfræŋklɪn]
XIV EXPEDITION IN SEARCH OF FRANKLIN
十四 . 远征 在 搜索 的 富兰克林

第十四次寻找富兰克林的探险

[ˈɛksˈvi:] .
XV .
十五 .

十五、

[ðə; ði] " [ˈfɔ:rwərd] " [ˈdrɪvŋ] [bæk] [saʊθ]
THE " FORWARD " DRIVEN BACK SOUTH
这 " 向前 " 驱动 后退 南

“前进”号被逼退至南方

[ˌɛksˈvi:ˈɑɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ðə; ði] [mægˈnetɪk] [poʊl]
THE MAGNETIC POLE
这 磁的 极

磁极

[ˌɛks,vi:ˈɑɪˈɑɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ðə; ði] [feɪt] [ˌʌv; əv][sɜ:r][ˈdʒɑ:n] [ˈfræŋklɪn]
THE FATE OF SIR JOHN FRANKLIN
这 命运 的 先生 约翰 富兰克林

约翰·富兰克林爵士的命运

[ˌɛks,vi:ˈɑɪˈɑɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ðə; ði] [ˈnɔ:rdðərn] [ru:t]
THE NORTHERN ROUTE
这 北方 路线

北线

[ˌɛks,ɑɪˈɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ə; eɪ] [weɪl] [ɪn] [saɪt]
A WHALE IN SIGHT
一个 鲸 在 视线

鲸鱼在视线范围内

[ˈeks ˈeks]
XX
xx

XX.

[ˈbi:tʃɪ] [ˈaɪlənd]
BEECHEY ISLAND
比奇 岛

比奇岛

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv] [beˈləʊ]
THE DEATH OF BELLOT
这 死亡 的 贝洛特

贝洛特之死

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二、

[brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈvɒʊlt]
BEGINNING OF REVOLT
开始 的 反叛

起义的开始

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三、

[əˈtækt] [baɪ] [ˈaɪs,bɜːgz]
ATTACKED BY ICEBERGS
遭到攻击 经过 冰山

遭受冰山袭击

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四、

[ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ˈwɪntərɪŋ]
PREPARATIONS FOR WINTERING
准备工作 为了 越冬

冬季准备

[ˌɛksˈɛksˈviː]
XXV
25

二十五、

[æn; ən][oʊld][fɑːks]
AN OLD FOX
一个 老的 狐狸

老狐狸

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[ðə; ði] [læst] [lʌmp] [ʌv; əv] [koʊl]
THE LAST LUMP OF COAL
这 最后的 块 的 煤炭

最后一块煤

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

['krɪsməs]
CHRISTMAS
圣诞节

圣诞节

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər]
PREPARATIONS FOR DEPARTURE
准备工作 为了 离开

出发准备

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [aɪs]
ACROSS THE ICE
穿过 这 冰

穿越冰面

[ɛ.kɛ.kɛks] .
XXX .
XXX .

XXX。

[ðə; ði] [kɜrn]
THE CAIRN
这 石堆

石堆

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['sɪmpsn]
THE DEATH OF SIMPSON
这 死亡 的 辛普森

辛普森之死

[ˌɛks'ɛks'tuː.] .
XXXII .
xxxii .

第三十二章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn]
THE RETURN
这 返回

回归

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] " [ˈfɔːrwəd] "
THE " FORWARD "
这 " 向前 "

“前进”

" [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [æt; ət] [loʊ] [taɪd] , [ðə; ði] [brɪɡ] [ˈfɔːrwəd] , [ˈkæptɪn] [keɪ] . [ziː] — — , [ˈrɪtʃəd]
" To - morrow , at low tide , the brig Forward , Captain K . Z — — , Richard
" 到 - 明天 , 在 低的 潮 , 这 布里格 向前 , 队长 K . Z — — , 理查德
[ˈændən] [meɪt] ,
Shandon mate ,
香顿 伴侣 ,

“明天，退潮时，双桅帆船“前进号”，船长K. Z——，大副理查德·尚顿，

[wɪl] [stɑːrt][frʌm; frəm] [nuː] [ˈprɪnsɪz] [dɑːks] [fɔːr; fər][æən; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [ˌdestɪˈneɪ(ə)n] .
will start from New Prince's Docks for an unknown destination .
将要 开始 从 新的 王子的 码头 为了 一个 未知 目的地 .

将从新王子码头出发，目的地未知。

" [ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [rɪːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvəpuːl] [ˈherəld] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] 5th , - .
" The foregoing might have been read in the Liverpool Herald of April 5th , 1860 .
" 这 前文 可能 有 到过 读 在 这 利物浦 先驱报 的 四月 5th , - .

“以上内容可能刊登于 1860 年 4 月 5 日的《利物浦先驱报》。

[ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪɡ] [ɪz][æən; ən] [ɪˈvent] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst]
The departure of a brig is an event of little importance for the most
这 离开 的 一个 布里格 是 一个 事件 的 小的 重要性 为了 这 最多
[kəˈmɜːrj(ə)l] [pɔːrt][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
commercial port in England .
商业的 港口 在 英格兰 .

对于英国商业最发达的港口来说，一艘帆船的离港并不是什么重要的事情。

[huː] [wʊd] [ˈnoʊtɪs] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈtʌnɪdʒ] [ænd; ənd]
Who would notice it in the midst of vessels of all sorts of tonnage and
WHO 会 注意 它 在 这 中间 的 船只 的 全部 排序 的 吨位 和
[ˌnæʃəˈnæləti] [ðæt] [sɪks] [maɪlz] [ʌv; əv] [dɑːks] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [kənˈteɪn] ?
nationality that six miles of docks can hardly contain ?
国籍 那 六 英里 的 码头 能 几乎 包含 ?

在六英里长的码头几乎容纳不下各种吨位和国籍的船只的海洋中，谁会注意到它呢？

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[frʌm; frəm] ['deɪbreɪk] [ɑːn][ðə; ði] 6th [ʌv; əv][ˈeɪprəl][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [kraʊd] ['klʌvəd] [ðə; ði][ˈwɔːrfs, ˈhwɔːrfs]
from daybreak on the 6th of April a considerable crowd covered the wharfs
从 拂晓 在 这 6th 的 四月 一个 大量 人群 涵盖 这 码头
[ʌv; əv] [nuː] ['prɪnsɪz] [dɑːks] — [ðə; ði] [ˈnuːməɾəb(ə)] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv] [ˈseɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]
of New Prince's Docks — the innumerable companies of sailors of the town
的 新的 王子的 码头 — 这 无数 公司 的 水手们 的 这 镇
[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][met][ðər; ðər] .
seemed to have met there .
似乎 到 有 遇见 那里 .

4月6日黎明时分，新王子码头的码头上挤满了人——镇上无数的水手似乎都聚集在那里。

[ˈwɜːkmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['wɔːrfs, ˈhwɔːrfs][hæd; həd] [left] [ðər; ðər] [wɜːrk] , ['mɜːtʃənts]
Workmen from the neighbouring wharfs had left their work , merchants
工人 从 这 邻接 码头 有 左边 他们的 工作 , 商人
[ðər; ðər][dɑːrk] [kaʊntɪŋ] - ['haʊzɪz] , ['treɪdzmən] [ðər; ðər] [ɑːps] .
their dark counting - houses , tradesmen their shops .
他们的 黑暗的 计数 - 房屋 , 商人 他们的 商店 .

邻近码头的工人们离开了工作岗位，商人们离开了昏暗的账房，工匠们离开了店铺。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] - ['klʌəd] ['ɒmnɪˌbʌsɪz] [ðæt][ræn] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ɪkˈstɪriər] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːks]
The different - coloured omnibuses that ran along the exterior wall of the docks
这 不同的 - 有色 公共汽车 那 跑 沿着 这 外部的 墙 的 这 码头
[brɔːt] ['kɑːgəʊz] [ʌv; əv] [spekˈteɪtəs] [æt; ət] ['evri] ['moʊmənt] ;
brought cargoes of spectators at every moment ;
带来 货物 的 观众 在 每一个 片刻 ;

沿着码头外墙行驶的各种颜色的公共汽车，每时每刻都载着大批观众；

[ðə; ði] [taʊn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [prɪ] - [ɑːkjuˈpeɪ(ə)n] , [ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə]
the town seemed to have but one pre - occupation , and that was to
这 镇 似乎 到 有 但 一 预 - 职业 , 和 那 曾是 到
[siː] [ðə; ði] ['fɔːrwəd] [goʊ] [aʊt] .
see the Forward go out .
看 这 向前 去 出去 .

小镇居民似乎只有一件事要忙，那就是看着《前进报》发行。

[ðə; ði] ['fɔːrwəd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ves(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ænd] ['sev(ə)nti] [tʌnz] ,
The Forward was a vessel of a hundred and seventy tons ,
这 向前 曾是 一个 血管 的 一个 百 和 七十 吨 ,
“前进号”是一艘170吨的船。

[tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skruː] [ænd; ænd] [stiːm] - ['endʒɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ænd] ['twenti] [hɔːrs] -
charged with a screw and steam - engine of a hundred and twenty horse -
带电 和 一个 拧紧 和 蒸汽 - 引擎 的 一个 百 和 二十 马 -
['paʊər] .
power .
力量 .

配备一台120马力的螺旋桨和蒸汽机。

[aɪ ˈtiː] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɔːrt] .
It might easily have been confounded with the other brigs in the port .
它 可能 容易地 有 到过 令人困惑 和 这 其他 布里格斯 在 这 港口 .

它很容易与港口里的其他双桅帆船混淆。

[bʌt; bət] [ðʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈɔːfəd] ['nʌθɪŋ] ['kjʊəriəs] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
But though it offered nothing curious to the eyes of the public ,
但 尽管 它 提供 没有什么 好奇的 到 这 眼睛 的 这 民众 ,
虽然它在公众眼中并没有什么令人好奇的地方，

[kɒnəˈsɜːz] [riˈmɑːkt] ['sɜːrt(ə)n][pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ɪn][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈseɪlər] ['kænɑːt] [mɪsˈteɪk] .
connoisseurs remarked certain peculiarities in it that a sailor cannot mistake .
鉴赏家 评论 肯定 特殊性 在 它 那 一个 水手 不能 错误 .

鉴赏家们注意到它有一些水手不可能错过的独特之处。

[ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['nɔ:tləs] , ['æŋkər] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,
On board the Nautilus , anchored at a little distance ,
在 木板 这 鹦鹉螺 , 锚定 在 一个 小的 距离 ,
在不远处抛锚停泊的“鹦鹉螺号”上,

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['seɪləz] [wɜ:r; wər] ['hæzədɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kən'dʒektʃəz] [ə'baʊt] [ðə; ði][,destɪ'neɪ](ə)n]
a group of sailors were hazarding a thousand conjectures about the destination
一个 团体 的 水手们 是 危险 一个 千 猜想 关于 这 目的地
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rwəd] .
of the Forward .
的 这 向前 .

一群水手对“前进号”的目的地提出了无数种猜测。
" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɪts] [mæst] , " [sed] [wʌŋ] ;
" **I don't know what to think about its masting , " said one ;**
" 我 不 知道 什么 到 思考 关于 它是 桅杆 , " 说 一 ;
“我不知道该如何看待它的桅杆,”其中一人说道;

" [aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['ju:zuəl][fɔ:r; fər] ['sti:mboʊt] [tu:; tə][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [seɪl] . "
" **it isn't usual for steamboats to have so much sail . "**
" 它 不是 通常 为了 汽船 到 有 所以 很多 帆 . "
“汽船拥有这么多帆并不常见。”

" [ðæt] [ʃɪp] ,
" **That ship ,**
" 那 船 ,
“那艘船,

" [sed] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtərmæstər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [red] [feɪs] — " [ðæt] [ʃɪp] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'pend]
" **said a quartermaster with a big red face — " that ship will have to depend**
" 说 一个 军需 和 一个 大的 红色的 脸 — " 那 船 将要 有 到 依赖
[mɔ:r] [ɑ:n][hɜ:r; hər][mɑ:sts][ðæn; ðən][hɜ:r; hər] ['endʒɪn] ,
more on her masts than her engine ,
更多的 在 她 桅杆 比 她 引擎 ,
“一个脸涨得通红的军需官说——“那艘船恐怕得更多地依靠桅杆而不是引擎了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ta:psɪl,'ta:psl][ɑ:r; ər][ðə; ði] [bɪgɪst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ʌðər] [wɪl] [bi:; bi][,ɔ:f(ə)n] ['ju:sləs]
and the topsails are the biggest because the others will be often useless
和 这 顶帆 是 这 最大 因为 这 其他的 将要 是 经常 无用
.
:
.

顶帆最大，因为其他帆通常都用不上。

[aɪ] ['hævnt] [gɔ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rwəd] [ɪz] ['destɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rkɪk][ɔ:r]
I haven't got the slightest doubt that the Forward is destined for the Arctic or
我 还没有 得到 这 丝毫 怀疑 那 这 向前 是 注定 为了 这 北极 或者
[æn'tɑ:rkɪk] ['si:z] ,
Antarctic seas ,
南极 海域 ,
我毫不怀疑“前进号”的最终目的地是北极或南极海域。

[wer] [ðə; ði] ['aɪs,bɜ:gz] [stɔ:p][ðə; ði] [wɪnd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd][,sɔ:'lɪd]
where the icebergs stop the wind more than is good for a brave and solid
在哪里 这 冰山 停止 这 风 更多的 比 是 好的 为了 一个 勇敢的 和 坚硬的
[ʃɪp] . "
ship . "
船 . "
冰山阻挡风力，这对一艘勇敢而坚固的船只来说并非好事。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [raɪt] , ['mɪstər] . ['kɔ:rn,hɪl] , " [sed] [ə; eɪ][θɜ:rd] ['seɪlə] .
" You must be right , Mr . Cornhill , " said a third sailor .
" 你 必须 是 正确的 , 先生 : 康希尔 , " 说 一个 第三 水手 :

“您说的肯定是对的, 康希尔先生,”第三名水手说道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['nɒtɪst] [hɜ:; hər][stɜ:rn] , [həʊ] [streɪt] [aɪ 'ti:] [fɔ:lz] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] [si:] ? "
" Have you noticed her stern , how straight it falls into the sea ? "
" 有 你 注意到 她 船尾 , 如何 直的 它 瀑布 进入 这 海 ? "

“你注意到她的船尾了吗? 它笔直地伸入海中。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kwɔ:rtərmæstər] ,
" Yes , " said the quartermaster ,
" 是的 , " 说 这 军需 ,

“是的,”军需官说道。

" [ænd; ɐnd][aɪ 'ti:][ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sti:l] ['kʌtər] [æz; əz] [ʃɑ:rp] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪzər][ænd; ɐnd]
" and it is furnished with a steel cutter as sharp as a razor and
" 和 它 是 提供 和 一个 钢 刀具 作为 锋利的 作为 一个 剃刀 和
['keɪpəb(ə)l][ʌv; ɐv] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [θri:] - ['dekər] [ɪn] [tu:] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['fɔ:rwərd] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ə'krɔ:s]
capable of cutting a three - decker in two if the Forward were thrown across
有能力的 的 切割 一个 三 - 德克 在 二 如果 这 向前 是 抛掷 穿过

[hɜ:; hər][æt; ət][tɑ:p] [spi:d] . "
her at top speed . "
她 在 顶部 速度 : "

“它配备了一把锋利如剃刀的钢制切割器, 如果‘前进号’以最高速度横穿它, 就能将一艘三层甲板的客轮切成两半。”

" [ðæts] ['sɜ:rt(ə)n] , " [sed] [ə; eɪ] ['mæ:zi] ['paɪlət] ;
" That's certain , " said a Mersey pilot ;
" 那就是 肯定 , " 说 一个 默西河 飞行员 ;

“那当然,”一位默西河飞行员说道;

" [fɔ:r; fər] [ðæt] - [er] ['ves(ə)l] [rʌnz] [hɜ:; hər] [fɔ:r'ti:n] [nɑ:ts] [æn; ən] ['aʊər] [wɪð; wɪθ][hɜ:; hər] [skru:] .
" for that ' ere vessel runs her fourteen knots an hour with her screw .
" 为了 那 - 埃雷 血管 跑步 她 十四 绳结 一个 小时 和 她 拧紧 :

“因为那艘船用螺旋桨每小时能航行十四节。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɑ:rvələs] [tu:; tə] [si:] [hɜ:; hər] ['kʌtɪŋ] [ðə; ðɪ][taɪd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [hɜ:; hər] ['traɪəl][trɪp]
It was marvellous to see her cutting the tide when she made her trial trip
它 曾是 奇妙 到 看 她 切割 这 潮 什么时候 她 制成 她 审判 旅行 .
:
:

她试航时劈波斩浪的英姿令人叹为观止。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] , [ʃi:z] [ə; eɪ] [kwɪk] [ən] . "
I believe you , she's a quick un . "
我 相信 你 , 她是 一个 快的 联合国 : "

我相信你, 她反应很快。

" [ðə; ðɪ]['kænvəs] ['ɪznt] ['ɪntrɪkət] ['i:ðər] , " [ænsər] ['mɪstər] . ['kɔ:rn,hɪl] ; " [aɪ 'ti:][goʊz] [streɪt] [brɪfɔ:r]
" The canvas isn't intricate either , " answered Mr . Cornhill ; " it goes straight before
" 这 帆布 不是 错综复杂 任何一个 , " 回答 先生 : 康希尔 ; " 它 去 直的 前
[ðə; ðɪ][wind] ,
the wind ,
这 风 ,

“画布上的图案也不复杂,”康希尔先生回答说, “它迎风笔直地飘扬。”

[ænd; ɐnd][kæn; kən][bi:; bi] ['mænɪdʒd] [baɪ][hænd] .
and can be managed by hand .
和 能 是 管理 经过 手 :

可以手工操作。

[ðæt] [ʃɪp] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] ['pəʊləər] ['siːz] , [ɔːr] [maɪ] [neɪm] ['ɪznt] [wʌt] [aɪ 'tiː] [ɪz] .
That ship is going to try the Polar seas , or my name isn't what it is .
那 船 是 去 到 尝试 这 极性 海域 , 或者 我的 姓名 不是 什么 它 是 .
那艘船要去极地海域探险, 否则我就不是现在这个名字了。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] — [duː] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [waɪd] [helm] - [pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]
There's something else — do you see the wide helm - port that the head of her
有 某物 别的 — 做 你 看 这 宽的 舵 - 港口 那 这 头 的 她
[helm] [gəʊz] [θruː] ? "
helm goes through ? "
舵 去 通过 ? "
还有一点——你看到她舵柄穿过的那个宽阔的舵孔了吗？

" [ɪts] [ðer; ðər] , [ʊr] [ɪ'nʌf] , " ['ænsər] [wʌn] ; " [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðæt] [pruːv] ? "
" It's there , sure enough , " answered one ; " but what does that prove ? "
" 它是 那里 , 当然 足够的 , " 回答 一 ; " 但 什么 做 那 证明 ? "
“确实在那里,”其中一人回答道; “但这又能证明什么呢? ”

" [ðæt] [pruːvz] , [maɪ] [bɔɪz] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɔːrŋ,hɪl] [wɪð; wɪθ] [dɪs'deɪnfl] [sætɪs'fækʃ(ə)n] ,
" That proves , my boys , " said Mr . Cornhill with disdainful satisfaction ,
" 那 证明 , 我的 男孩们 , " 说 先生 : 康希尔 和 轻蔑的 满意 ,
“这证明了, 孩子们,”康希尔先生带着轻蔑的得意说道。

" [ðæt] [juː; jʊ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'tiː] [fɔːr] ;
" that you don't know how to put two and two together and make it four ;
" 那 你 不 知道 如何 到 放 二 和 二 一起 和 制作 它 四 ;
“你不知道如何把二加二等于四;

[aɪ 'tiː] [pruːvz] [ðæt] [ðeɪ] [waːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['erɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [helm] [wen] [ðeɪ] [laɪk] ,
it proves that they want to be able to take off the helm when they like ,
它 证明 那 他们 想 到 是 有能力的 到 拿 离开 这 舵 什么时候 他们 喜欢 ,
这证明他们希望能够随时卸下掌舵权。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [mə'nuːvər] [ðæts] ['ɔːf(ə)n] ['nesəserɪ] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [aɪs] [tuː; tə]
and you know it's a manoeuvre that's often necessary when you have ice to
和 你 知道 它是 一个 演习 那就是 经常 必要的 什么时候 你 有 冰 到
[diːl] [wɪð; wɪθ] . "
deal with . "
交易 和 . "
你知道, 在处理冰块时, 这往往是必要的操作。

" [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːtɪləs] .
" That's certain , " answered the crew of the Nautilus .
" 那就是 肯定 , " 回答 这 全体人员 的 这 鹦鹉螺 .
“那当然,”鹦鹉螺号的船员回答道。

" [brɪ'saɪdz] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , " [ðə; ði] [wei] [ʃiːz] ['ləʊdɪd] [kən'fəːmz] ['mɪstər] .
" Besides , " said one of them , " the way she's loaded confirms Mr . Cornhill's
" 除了 , " 说 一 的 他们 , " 这 方式 她是 已加载 确认 先生 :
[ə'pɪnjən] .
opinion .
观点 .
“此外,”其中一人说道, “她身上的负重也证实了康希尔先生的观点。”

[ˈklɪftən] [tuːld] [em 'iː] .
Clifton told me .
克利夫顿 讲述 我 :
克利夫顿告诉我的。

[ðə; ði] ['fɔːrwəd] [ɪz] ['vɪtlɪd] [ænd; ənd] ['kæərɪz] [koʊl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['jɪrz] .
The Forward is victualled and carries coal enough for five or six years .
这 向前 是 食物 和 携带 煤炭 足够的 为了 五 或者 六 年 .
“前进号”货轮配备了补给品, 并运载了足够五六年使用的煤炭。

[kəʊl] [ænd; ənd] ['vɪtlz] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪts][ˈkɑːrgoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staːk] [ʌv; əv] ['wʊlən] ['gɑːrmənts]
Coals and victuals are all its cargo , with a stock of woollen garments
煤炭 和 食物 是 全部它是 货物 , 和 一个 库存 的 羊毛 服装
[ænd; ənd] ['siːl,skɪnz] . "
and sealskins . "
和 海豹皮 . "

船上的货物全是煤炭和食品，还有大量的羊毛衣物和海豹皮。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['kwɔːrtərmæstər] , " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [daʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] ; [bʌt; bət]
" Then , " said the quartermaster , " there is no more doubt on the matter ; but
" 然后 , " 说 这 军需 , " 那里 是 不 更多的 怀疑 在 这 事情 ; 但
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,
"那么,"军需官说道,“这件事就毫无疑问了; 但是你,

[huː] [noʊ] ['klɪftən] , [ˈdɪdnt] [hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] ? "
who know Clifton , didn't he tell you anything about her destination ? "
WHO 知道 克利夫顿 , 没有 他 告诉 你 任何事物 关于 她 目的地 ? "
认识克利夫顿的人, 他难道没告诉过你她要去哪儿吗?

" [hiː; hi] ['kʊdnt] [tel] [em ˈiː; [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] ; [ðə; ði] [kruː] [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪˈðəʊt] ['noʊɪŋ]
" He couldn't tell me ; he doesn't know ; the crew was engaged without knowing
" 他 不能 告诉 我 ; 他 不 知道 ; 这 全体人员 曾是 已订婚的 没有 会心
.
:
.

“他无法告诉我; 他不知道; 船员们在不知情的情况下参与了行动。”

[ˈhiːl] [ˈoʊnli] [noʊ] [wer] [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ] [wen] [hiː; hi] [gets] [ðer; ðər] . "
He'll only know where he's going when he gets there . "
地狱 仅有的 知道 在哪里 他是 去 什么时候 他 获得 那里 . "
只有到了那里, 他才会知道自己要去哪里。

" [aɪ] [ˈʊdənt] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdev(ə)l] , " [sed] [æn; ən] [ˌʌnbɪˈliːvər] :
" I shouldn't wonder if they were going to the devil , " said an unbeliever :
" 我 不应该 想知道 如果 他们 是 去 到 这 魔鬼 , " 说 一个 不信者 :
一位不信教的人说:“我倒不该怀疑他们是不是要去见魔鬼。”

" [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [aɪ ˈtiː] . "
" it looks like it . "
" 它 看起来 喜欢 它 . "
“看起来是这样。”

" [ænd; ənd] [sʌt] [peɪ] , " [sed] ['klɪftənz] [frend] , ['getɪŋ] [wɔːrm] — " [faɪv] [taɪmz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]
" And such pay , " said Clifton's friend , getting warm — " five times more than the
" 和 这样的 支付 , " 说 克利夫顿的 朋友 , 获得 温暖的 — " 五 时代 更多的 比 这
[ˈɔːrd(ə)nerɪ] [peɪ] .
ordinary pay .
普通的 支付 .
“而且薪水还这么高,”克利夫顿的朋友说着, 语气也变得亲切起来——“是普通薪水的五倍。”

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] , ['rɪtʃəd] [ˈjændən] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [soʊl] [tuː; tə]
If it hadn't been for that , Richard Shandon wouldn't have found a soul to
如果 它 之前没有 到过 为了 那 , 理查德 香顿 不会 有 成立 一个 灵魂 到
[goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
go with him .
去 和 他 .
如果不是因为这件事, 理查德·尚顿就找不到人陪他走了。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [feɪp] , [ˈɡoʊɪŋ][ˈnoʊbə:di] [noʊz] [wer] ,
A ship with a queer shape , going nobody knows where ,
一个 船 和 一个 酷儿 形状 , 去 无人 知道 在哪里 ,
一艘形状奇特的船, 驶向无人知晓的目的地。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [mɔ: r] [laɪk][nɔ: t] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] , [aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [hæv; həv]
and looking more like not coming back than anything else , it wouldn't have
和 寻找 更多的 喜欢 不是 未来 后退 比 任何事物 别的 , 它 不会 有
[ˈsu: tɪd] [ðɪs] [tʃaɪld] . "
suited this child . "
适合 这 孩子 . "

而且看起来他更像是不会回来了, 对这个孩子来说并不合适。

" [ˈweðər] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsu: tɪd] [ju:; jʊ][ɔ: r][nɔ: t] , " [ˈænsər] [ˈkɔ: rŋ, hɪl] ,
" **Whether it would have suited you or not , " answered Cornhill ,**
" 无论 它 会 有 适合 你 或者 不是 , " 回答 康希尔 ,
“不管这是否适合你,”康希尔回答道。

" [ju:; jʊ] [ˈkudnt] [hæv; həv] [bɪn] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɔ: rwərd] . "
" **you couldn't have been one of the crew of the Forward . "**
" 你 不能 有 到过 一 的 这 全体人员 的 这 向前 . "
“你不可能曾是‘前进号’的船员。”

" [ænd; ənd] [waɪ] , [preɪ] ? "
" **And why , pray ? "**
" 和 为什么 , 祈祷 ? "
“为什么呢? ”

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔ: z][ju:; jʊ][dəʊnt] [fʊlˈfɪl] [ðə; ðɪ][rɪˈkwaɪərd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
" **Because you don't fulfil the required conditions .**
" 因为 你 不 实现 这 必需的 状况 .
因为你不符合所需条件。

[aɪ] [ri: d] [ðæt] [ɔ: l] [ˈmærid] [men][wɜ: r; wər][ɪkˈsklu: dɪd; ekˈsklu: dɪd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ: r; ər][ɪn][ðə; ðɪ]
I read that all married men were excluded , and you are in the
我 读 那 全部 已婚 男人 是 排除 , 和 你 是 在 这
[ˈkætəɡɔ: ri] ,
category ,
类别 ,
我了解到所有已婚男性都被排除在外, 而你正属于这一类。

[soʊ][ju:; jʊ] [ˈni: dnt] [tɔ: k] .
so you needn't talk .
所以 你 不必 讲话 .
所以你不用说话了。

[ˈi: v(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈveri] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɪz][ə; eɪ][boʊld][wʌŋ] .
Even the very name of the ship is a bold one .
甚至 这 非常 姓名 的 这 船 是 一个 大胆的 一 .
就连这艘船的名字都十分大胆。

[ðə; ðɪ] [ˈfɔ: rwərd] — [wer] [ɪz][aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɔrwɜ: dɪd] [tu:; tə] ?
The Forward — where is it to be forwarded to ?
这 向前 — 在哪里 是 它 到 是 转发 到 ?
转发邮件——应该转发到哪里?

[brɪˈsaɪdz] , [ˈnoʊbə: di] [noʊz] [hu:] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [ɪz] . "
Besides , nobody knows who the captain is . "
除了 , 无人 知道 WHO 这 队长 是 . "
此外, 没人知道船长是谁。

" [jes] , [ðei] [du:] , " [sed] [ə; ei][ˈsɪmp(ə)l] - [feɪst] [jʌŋ] ['seɪləɹ] .
" **Yes , they do , " said a simple - faced young sailor .**
" 是的 , 他们 做 , " 说 一个 简单的 - 面对 年轻的 水手 .

“是的，他们确实如此，”一位面容朴实的年轻水手说道。

" [waɪ] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['fændən] [ɪz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Why , you don't mean to say that you think Shandon is the captain of the**
" 为什么 , 你 不 意思是 到 说 那 你 思考 香顿 是 这 队长 的 这
[ˈfɔ:rwəd] ?
Forward ?
向前 ?

“什么？你不会是想说你认为沙顿是前锋队的队长吧？”

" [sed] ['kɔ:rn,hɪl] .
" **said Cornhill .**
" 说 康希尔 .

康希尔说道。

" [bʌt; bət] — — " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['seɪləɹ] —
" **But — — " answered the young sailor —**
" 但 — — " 回答 这 年轻的 水手 —

“但是——”年轻的水手回答道——

" [waɪ] , ['fændən] [ɪz] [kə'mændər] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ; ['hi:z] [ə; ei] [breɪv] [ænd; ənd][bəʊld] ['seɪləɹ] ,
" **Why , Shandon is commander , and nothing else ; he's a brave and bold sailor ,**
" 为什么 , 香顿 是 指挥官 , 和 没有什么 别的 ; 他是 一个 勇敢的 和 大胆的 水手 ,
[æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['weɪləɹ] ,
an experienced whaler ,
一个 经验丰富的 捕鲸船 ,

“为什么呢？沙顿只是个指挥官，仅此而已；他是个勇敢无畏的水手，一个经验丰富的捕鲸人。”

[ænd; ənd][ə; ei][ˈdʒɑ:li] ['feləʊ] ['wɜ:rði] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
and a jolly fellow worthy in every respect to be the captain ,
和 一个 快乐的 同伴 值得 在 每一个 尊重 到 是 这 队长 ,

而且他是个性格开朗、各方面都称职的船长。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ɪznt] ['eni] [mɔ:r] ['kæptɪn] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɔ:r][aɪ] . [æz; əz][tu:; tə] [hu:] [ɪz] ['gəʊɪŋ][tu:; tə]
but he isn't any more captain than you or I . As to who is going to
但 他 不是 任何 更多的 队长 比 你 或者 我 . 作为 到 WHO 是 去 到
[kə'mænd] ['æftər][gɑ:d][ɑ:n] [bɔ:rd] [hi:; hi] ['dʌznt] [noʊ] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][du:] .
command after God on board he doesn't know any more than we do .
命令 后 上帝 在 木板 他 不 知道 任何 更多的 比 我们 做 .

但他和我们一样，都不是真正的船长。至于上帝之后谁将指挥这艘船，他也和我们一样一无所知。

[wen] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][hæz; həz] [kʌm] [ðə; ði] [tru:] ['kæptɪn] [wɪl] [ə'pɪr] , [noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] [nɔ:r]
When the moment has come the true captain will appear , no one knows how nor
什么时候 这 片刻 有 来 这 真的 队长 将要 出现 , 不 一 知道 如何 也不
[wer] ,
where ,
在哪里 ,

时机成熟时，真正的领袖将会出现，但无人知晓他将以何种方式、在哪里出现。

[fɔ:r; fər] ['rɪtʃəd] ['fændən] [hæz; həz][nɑ:t] [sed] [ænd; ənd] ['hæznt] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [wʌt]
for Richard Shandon has not said and hasn't been allowed to say to what
为了 理查德 香顿 有 不是 说 和 还没有 到过 允许 到 说 到 什么
['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] [hi:; hi][ɪz] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][də'rekt][hɪz; ɪz] [ʃɪp] . "
quarter of the globe he is going to direct his ship . "
四分之一 的 这 地球 他 是 去 到 直接的 他的 船 . "

因为理查德·尚登没有说过，也没有被允许说他将把他的航船驶向世界的哪个角落。

" [bʌt; bət] , ['mɪstər] . ['kɔːrŋhɪl] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['seɪlə] ,
" But , Mr . Cornhill , " continued the young sailor ,
" 但 , 先生 : 康希尔 , " 持续 这 年轻的 水手 ,
"但是, 科恩希尔先生,"年轻的水手继续说道,

" [aɪ] [ə'ʃʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmwʌn] [ɑːn] [bɔːrd] [huː] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði] ['letər] ,
" I assure you that there is someone on board who was announced in the letter ,
" 我 保证 你 那 那里 是 某人 在 木板 WHO 曾是 宣布 在 这 信 ,
"我向你保证, 信中提到的那位船员确实在船上。"

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['mɪstər] . ['ændən] [wʌz; wəz] [ɔːfərd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sekənd] [tuː; tə] . "
and that Mr . Shandon was offered the place of second to . "
和 那 先生 : 香顿 曾是 提供 这 地方 的 第二 到 : "
而尚顿先生则被提议担任第二名。"

" [wʌt] ! " [sed] ['kɔːrŋhɪl] , ['fraʊnɪŋ] ,
" What ! " said Cornhill , frowning ,
" 什么 ! " 说 康希尔 , 皱眉 ,
"什么!"康希尔皱着眉头说。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɑːn] [bɔːrd] ? "
" do you mean to maintain that the Forward has a captain on board ? "
" 做 你 意思是 到 维持 那 这 向前 有 一个 队长 在 木板 ? "
"你的意思是说, ‘前进号’上有一位队长吗? "

" [jes] , ['mɪstər] . ['kɔːrŋhɪl] . "
" Yes , Mr . Cornhill . "
" 是的 , 先生 : 康希尔 : "
"是的, 科恩希尔先生。"

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][jʊr; jər] ['preʃəs] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [frʌm; frəm] ? "
" Where did you get your precious information from ? "
" 在哪里 做过 你 得到 你的 宝贵的 信息 从 ? "
"你从哪里得到这些宝贵的信息? "

" [frʌm; frəm]['dʒɑːnsən] , [ðə; ði] ['boʊsn] . "
" From Johnson , the boatswain . "
" 从 约翰逊 , 这 水手长 : "
"来自水手长约翰逊。"

" [frʌm; frəm]['dʒɑːnsən] ? "
" From Johnson ? "
" 从 约翰逊 ? "
"来自约翰逊? "

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 : "
"是的, 先生。"

" ['dʒɑːnsən][təʊld][juː; jʊ][soʊ] ? "
" Johnson told you so ? "
" 约翰逊 讲述 你 所以 ? "
"约翰逊告诉你的? "

" [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli][təʊld][em 'iː][soʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fəʊd] [em 'iː][ðə; ði] ['kæptɪn] . "
" He not only told me so , but he showed me the captain . "
" 他 不是 仅有的 讲述 我 所以 , 但 他 显示 我 这 队长 : "
"他不仅告诉我了, 还带我见了船长。"

" [hiː; hi] [fəʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] ! " [sed] ['kɔːrŋhɪl] , ['stjuːpɪfaɪd] .
" He showed him to you ! " said Cornhill , stupefied .
" 他 显示 他 到 你 ! " 说 康希尔 , 目瞪口呆 :
"他带你见过他!"康希尔震惊地说。

" [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][,aɪ 'ti:] , [preɪ] ? "
" And who is it , pray ? "
" 和 WHO 是 它 , 祈祷 ? "

“请问，是谁？”

" [ə; eɪ][dɔ:g] . "
" A dog . "
" 一个 狗 . "

“一条狗。”

" [wʌt] [du:][ju:, jʊ] [mi:n] [baɪ][ə; eɪ][dɔ:g] ? "
" What do you mean by a dog ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 一个 狗 ? "

你说的狗是什么意思？

" [ə; eɪ][dɔ:g][ɑ:n] [fɔ:r] [legz] . "
" A dog on four legs . "
" 一个 狗 在 四 腿 . "

一只四条腿的狗。

" [ˌstu:pɪ'fækʃn] ['reɪnd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:tləs] . "
" Stupefaction reigned amongst the crew of the Nautilus . "
" 震惊 统治 在 这 全体人员 的 这 鹦鹉螺 . "

“鹦鹉螺号”上的船员们都惊呆了。

[ˈʌndə] ['eni] [ˈðə] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][bɜ:rst] [aʊt] ['læfɪŋ] . "
Under any other circumstances they would have burst out laughing . "
在下面 任何 其他 情况 他们 会 有 爆裂 出去 笑 . "

换作其他任何情况，他们都会哄堂大笑。

[ə; eɪ][dɔ:g] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] [tʌnz] ['bɜ:rd(ə)n] ! "
A dog captain of a vessel of a hundred and seventy tons burden ! "
一个 狗 队长 的 一个 血管 的 一个 百 和 七十 吨 负担 ! "

一艘载重一百七十吨的船，船长竟然是一只狗！

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [læf] . "
It was enough to make them laugh . "
它 曾是 足够的 到 制作 他们 笑 . "

这足以让他们发笑。

[bʌt; bət] ['ri:əli] [ðə; ði] ['fɔ:rwəd] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [[ɪp] [ðæt] [ðeɪ] [felt][,aɪ 'ti:] [maɪt] "
But really the Forward was such an extraordinary ship that they felt it might "
但 真的 这 向前 曾是 这样的 一个 非凡的 船 那 他们 毛毡 它 可能

[bi:; bi][noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] , "
be no laughing matter , "
是 不 笑 事情 , "

但事实上，“前进号”是一艘非常特别的船，他们觉得这可能不是一件可以开玩笑的事情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ʃʊ] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [dɪ'haɪd] [,aɪ 'ti:] . "
and they must be sure before they denied it . "
和 他们 必须 是 当然 前 他们 否认 它 . "

他们必须确信无疑才能否认。

[brɪ'saɪdz] , ['kɔ:rn,hɪl] [hɪm'self] ['dɪdnt] [læf] . "
Besides, Cornhill himself didn't laugh . "
除了 , 康希尔 他自己 没有 笑 . "

此外，康希尔本人也没有笑。

" [soʊ]['dʒɑ:nsən] [ʃʊd] [ju:; jʊ][ðə; ði] [nu:] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['kæptɪn] , [dɪd][hi:; hi] ? " [ædɪd] [hi:; hi] , "
" So Johnson showed you the new sort of captain, did he ? " added he , "
" 所以 约翰逊 显示 你 这 新的 种类 的 队长 , 做过 他 ? " 额外 他 , "

“所以，约翰逊向你们展示了一种新型的队长，是吗？”他补充道。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['seɪləɹ] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ? " **addressing the young sailor** , " **and you saw him** ? " 解决 这 年轻的 水手 , " 和 你 锯 他 ? "

他对年轻的水手说：“你见过他吗？ ”

" [jes] , [sɜ:r] , [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [naʊ] . " **Yes , sir , as plainly as I see you now** . " " 是的 , 先生 , 作为 显然 作为 我 看 你 现在 . "

“是的，先生，我看得清清楚楚。”

" [wel] , [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ði] ['seɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði] **Well , and what do you think about it** ? " **asked the sailors of the** 出色地 , 和 什么 做 你 思考 关于 它 ? " 问 这 水手们 的 这 **quartermaster** . 军需 .

“那么，你们对此有何看法？”水手们问军需官。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] , " [hi:; hi] ['ænsəɹ] ['ɔ:rtli] . **I don't think anything** , " **he answered shortly** . " 我 不 思考 任何事物 , " 他 回答 不久 .

“我没想那么多，”他简短地回答道。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rwəɹd] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['dev(ə)] **I don't think anything , except that the Forward is a ship belonging to the devil** , 我 不 思考 任何事物 , 除了 那 这 向前 是 一个 船 属于 到 这 魔鬼 ,

“我什么都不觉得，只是觉得‘前进号’是一艘属于魔鬼的船。”

[ɔ:r]['mædmən] [fɪt] [fɔ:r; fəɹ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['bedləm] . **or madmen fit for nothing but Bedlam** . 或者 狂人 合身 为了 没有什么 但 疯人院 .

或者说，他们是疯子，除了去疯人院什么都不适合。

" [ðə; ði] ['seɪləz] [kən'tɪnju:d] ['saɪləntli] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rwəɹd] , [hu:z] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fəɹ] **The sailors continued silently watching the Forward , whose preparations for** 这 水手们 持续 默默 观看 这 向前 , 谁 准备工作 为了 **departure were drawing to an end** ; [dɪ'pɑ:rtʃəɹ] [wɜ:r; wəɹ] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][end] ; 离开 是 绘画 到 一个 结尾 ;

水手们继续默默地注视着“前进号”，该舰的启航准备工作即将结束；

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [prɪ'tendɪd] [ðæt] ['dʒɑ:nsən][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] **there was not one of them who pretended that Johnson had only been** 那里 曾是 不是 一 的 他们 WHO 假装 那 约翰逊 有 仅有的 到过 **laughing at the young sailor** . ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['seɪləɹ] . 笑 在 这 年轻的 水手 .

他们当中没有一个人假装约翰逊只是在嘲笑那个年轻的水手。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g][hæd; həd] [ɔ:'lredi] [meɪd] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , **The history of the dog had already made the round of the town** , 这 历史 的 这 狗 有 已经 制成 这 圆形的 的 这 镇 , 这条狗的故事早已在镇上传开了。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [spek'teɪtəs] ['meni] [ə; eɪ] [wʌn] [lʊkt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːg] -
and amongst the crowd of spectators many a one looked out for the dog -
和 在 这 人群 的 观众 许多 一个 一 看起来 出去 为了 这 狗 -
['kæptɪn] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [suːpər'nætʃrəl] ['ænɪm(ə)l] .
captain and believed him to be a supernatural animal .
队长 和 相信 他 到 是 一个 超自然 动物 .

在众多观众中，许多人都在寻找狗队长，并认为他是一种超自然的动物。

[br'saɪdz] , [ðə; ði] ['fɔːrwəd] [hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [mʌnθs] [pæst]
Besides , the Forward had been attracting public attention for some months past
除了 , 这 向前 有 到过 吸引 民众 注意力 为了 一些 几个月 过去的
.
.
.

此外，《前进报》在过去几个月里一直备受公众关注。

[ˈevriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] ['mɑːrvələs] ; [hɜːr; hər] [pɪ'kjuːliər] [ˌeɪp] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [wɪtʃ]
Everything about her was marvellous ; her peculiar shape , the mystery which
一切 关于 她 曾是 奇妙 ; 她 奇特 形状 , 这 神秘 哪个
[sə'raʊndɪd] [hɜːr; hər] ,
surrounded her ,
包围 她 ,

她的一切都令人惊叹：她奇特的体态，以及笼罩在她身上的神秘感。

[ðə; ði] [ˌɪnkaːg'niːtoʊ] [kept] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ðə; ði] [wei] ['rɪtʃəd] ['jændən] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]
the incognito kept by the captain , the way Richard Shandon had received the
这 隐姓埋名 保留 经过 这 队长 , 这 方式 理查德 香顿 有 已收到 这
[ˌprəːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [də'rekt] [hɜːr; hər] ,
proposition to direct her ,
主张 到 直接的 她 ,

船长一直隐瞒身份，理查德·尚顿是如何接到执导她的邀请的，

[ðə; ði] ['kerf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] , [hɜːr; hər] [ʌn'nəʊn] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,
the careful selection of the crew , her unknown destination ,
这 小心 选择 的 这 全体人员 , 她 未知 目的地 ,
[ˌdʒɪn'leɪʃ(ə)n] [hɜːr; hər] ,
精心挑选的船员，以及她未知的目的地，

[sə'spektɪd] ['oʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] — [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] .
suspected only by a few — all about her was strange .
怀疑 仅有的 经过 一个 很少 — 全部 关于 她 曾是 奇怪的 .
[ˌdʒɪn'leɪʃ(ə)n] [hɜːr; hər] ,
只有少数人怀疑她——她的一切都很古怪。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['θɪŋkər] , ['driːmə] , [ɔːr] [fə'lɑːsəfər] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ə'fektɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
To a thinker , dreamer , or philosopher nothing is more affecting than the
到 一个 思想家 , 梦想家 , 或者 哲学家 没有什么 是 更多的 影响 比 这
[dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] ;
departure of a ship ;
离开 的 一个 船 ;

对于思想家、梦想家或哲学家来说，没有什么比船只启航更令人动容的了；

[hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [pleɪz] [raʊnd] [ðə; ði] [seɪlz] ,
his imagination plays round the sails ,
他的 想像力 演出 圆形的 这 帆 ,
[ˌdʒɪn'leɪʃ(ə)n] [hɜːr; hər] ,
他的想象力在帆影间驰骋，

[siːz] [hɜːr; hər] ['strʌɡlz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [æd'ventʃərəs] ['dʒɜːrni]
sees her struggles with the sea and the wind in the adventurous journey
看到 她 斗争 和 这 海 和 这 风 在 这 冒险的 旅行
[wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [end] [ɪn] [pɔːrt] ;
which does not always end in port ;
哪个 做 不是 总是 结尾 在 港口 ;

看到她在冒险旅程中与大海和狂风搏斗，这段旅程并不总是以抵达港口而告终；

[wen] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɜːrd(ə)nerɪ] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [ðər; ðər][ɑːr; ər] [ɪk'strɔːrdənəri]
when in addition to the ordinary incidents of departure there are extraordinary
什么时候 在 添加 到 这 普通的 事件 的 离开 那里 是 非凡的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ;

当除了普通的离境事件外，还出现了非同寻常的事件时，

['iːv(ə)n] [maɪndz] ['lɪt(ə)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [krɪ'duːləti] [let] [ðər; ðər][ɪˌmædzɪ'neiʃ(ə)n] [rʌn] [waɪld] .
even minds little given to credulity let their imagination run wild .
甚至 思想 小的 给定 到 轻信 让 他们的 想像力 跑步 荒野 .

即使是那些不太容易轻信他人的人，也会任由想象力驰骋。

[soʊ] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrwəd] ,
So it was with the Forward ,
所以 它 曾是 和 这 向前 ,

前进队的情况也是如此。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][,dʒenə'ræləti][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['noʊɪŋ] [ri'mɑːks] [ʌv; əv]
and though the generality of people could not make the knowing remarks of
和 尽管 这 概论 的 人们 可以 不是 制作 这 会心 评论 的
['kwɔːrtərmæstər] ['kɔːrn,hɪl] ,
Quartermaster Cornhill ,
军需 康希尔 ,

虽然大多数人无法像军需官科恩希尔那样发表精辟的评论，

[aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ʃɪp] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði][sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['lɪvəpuːl] [ˈgɑːsɪp][fɔːr; fər] [θriː] [bɜːŋ]
it did not prevent the ship forming the subject of Liverpool gossip for three long
它 做过 不是 防止 这 船 成型 这 主题 的 利物浦 闲话 为了 三 长的
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

但这并没有阻止这艘船成为利物浦人三个月来的谈资。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɪn] [dɑːk] [æt; ət] ['bɜːrkən,hed] , [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
The ship had been put in dock at Birkenhead , on the opposite side of the
这 船 有 到过 放 在 码头 在 伯肯黑德 , 在 这 对面的 边 的 这
['mæ-zɪ] .
Mersey .
默西河 .

这艘船被停泊在默西河对岸的伯肯黑德船坞。

[ðə; ði] ['bɪldərz] , [skɒt] [ænd; ənd][,siː 'oʊ] . , [ə'mʌŋst] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
The builders , Scott and Co . , amongst the first in England ,
这 建筑商 , 斯科特 和 合作 . , 在 这 第一的 在 英格兰 ,

建筑商斯科特公司是英国最早的建筑商之一，

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmənt][ænd; ənd]['diːteɪld; dɪ'teɪld][plæn][frʌm; frəm] ['rɪtʃəd] ['ʃændən] ;
had received an estimate and detailed plan from Richard Shandon ;
有 已收到 一个 估计 和 详细的 计划 从 理查德 香顿 ;

[aɪ 'tiː] [ɪn'fɔːrmd] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt] ['tʌnɪdʒ] ,
it informed them of the exact tonnage ,
它 知情的 他们 的 这 精确的 吨位 ,

他们收到了理查德·尚顿的估价和详细计划；其中告知了他们确切的吨位，

[daɪ'menʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [stɔːr] [ruːm] [ðæt] [ðə; ði][brɪɡ][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] .
dimensions , and store room that the brig was to have .
方面 , 和 店铺 房间 那 这 布里格 曾是 到 有 .

尺寸，以及该双桅帆船应有的储藏空间。

[ðeɪ] [sɔ:] [baɪ][ðə; ði] ['di:teɪlɪz] ['ɡɪv(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt]
They saw by the details given that they had to do with a consummate
他们 锯 经过 这 细节 给定 那 他们 有 到 做 和 一个 完善
[ˈsi:mən] .
seaman .
水手 .

从提供的细节来看，他们知道这与一位技艺精湛的水手有关。

[æz; əz] [ˈfændən] [hæd; həd][kən'sɪdəɾəb(ə)l] [fʌndz] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] , [ðə; ði][wɜ:rk] [əd'vænst] [ˈræpɪdli]
As Shandon had considerable funds at his disposal , the work advanced rapidly
作为 香顿 有 大量 资金 在 他的 处理 , 这 工作 先进的 快速
,
.
.

由于尚顿拥有相当可观的资金，这项工作进展迅速。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] .
according to the recommendation of the owner .
根据 到 这 推荐 的 这 所有者 .
根据业主的建议。

[ðə; ði][brɪɡ][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'ɪdəti] [tu:; tə] [wɪð'stænd] [ɔ:l] [tests] ;
The brig was constructed of a solidity to withstand all tests ;
这 布里格 曾是 建造 的 一个 固体 到 经受 全部 测试 ;
该双桅帆船建造得非常坚固，能够经受住所有考验；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ɪ'nɔ:rməs] [ˈpreʃər] ,
it was evident that she was destined to resist enormous pressure ,
它 曾是 明显 那 她 曾是 注定 到 抵抗 巨大的 压力 ,
很明显，她注定要抵抗巨大的压力。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; həɾ][rɪbz][wɜ:r; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [ti:k] - [wʊd] , [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈɪndiən] [oʊk] , [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]
for her ribs were built of teak - wood , a sort of Indian oak , remarkable
为了 她 肋骨 是 建造 的 柚木 - 木头 , 一个 种类 的 印度 橡木 , 卓越
[fɔ:r; fər][ɪts] [ɪk'stri:m] [ˈhɑ:rdnəs] ,
for its extreme hardness ,
为了 它是 极端 硬度 ,
因为她的肋骨是用柚木制成的，柚木是一种印度橡木，以其极高的硬度而闻名。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] , [br'saɪdz] , [ˈpleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaɪərn] .
and were , besides , plated with iron .
和 是 , 除了 , 镀 和 铁 .
此外，它们还镀有铁。

[ˈseɪləz] [æskt] [waɪ] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈves(ə)l] [meɪd] [soʊ] [ˈeɪvɪdəntli] [fɔ:r; fər] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz]
Sailors asked why the hull of a vessel made so evidently for resistance was
水手们 问 为什么 这 船体 的 一个 血管 制成 所以 显然 为了 反抗 曾是
[nɑ:t] [bɪlt] [ʌv; əv] [ʃi:t] - [ˈaɪərn][laɪk] [ˈʌðər] [ˈsti:mboʊt] ,
not built of sheet - iron like other steamboats ,
不是 建造 的 床单 - 铁 喜欢 其他 汽船 ,
水手们质问，为什么一艘明显是为了抵抗而建造的船只的船体没有像其他汽船那样用铁皮建造。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˈtoʊld][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [mɪ'stirɪəs] [ˌendʒɪ'nɪr] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn]
and were told it was because the mysterious engineer had his own
和 是 讲述 它 曾是 因为 这 神秘 工程师 有 他的 自己的
[ˈri:z(ə)nɪz] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] .
reasons for what he did .
原因 为了 什么 他 做过 .
他们被告知，这是因为这位神秘的工程师有他自己的理由。

[ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l][ðə; ði][brɪɡ] [ɡruː] [ɑːn][ðə; ði] [stɑːks] ,
Little by little the brig grew on the stocks ,
小的 经过 小的 这 布里格 生长 在 这 股票 ,

双桅帆船一点一点地在船坞上组装起来，

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈkwaːlətɪz] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈdelɪkəsi] [strʌk] [kɒnəˈsɜːz] .
and her qualities of strength and delicacy struck connoisseurs .
和 她 品质 的 力量 和 美味 击 鉴赏家 .

她兼具坚强和柔美的特质，给鉴赏家们留下了深刻的印象。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːtɪləs] [hæd; həd] [riˈmɑːkt] , [hɜːr; həɹ][stɜːrn] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [raɪt]
As the sailors of the Nautilus had remarked , her stern formed a right
作为 这 水手们 的 这 鹦鹉螺 有 评论 , 她 船尾 形成 一个 正确的
[ˈæŋɡ(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [kiːl] ;
angle with her keel ;
角度 和 她 龙骨 ;

正如鹦鹉螺号的水手们所说，她的船尾与龙骨呈直角；

[hɜːr; həɹ] [stiːl] [praʊ] , [kæst][ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːrkʃɑːp] [ʌv; əv][ɑːr] . [ˈhɔːθɔːrn] , [ʌv; əv] [ˈnjʊ,kæsl]
her steel prow , cast in the workshop of R . Hawthorn , of Newcastle ,
她 钢 船首 , 投掷 在 这 车间 的 拉 . 山楂 , 的 纽卡斯尔 ,

她的钢制船首，由纽卡斯尔的R·霍桑的工坊铸造。

[ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][prɪˈkjuːliər] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][brɪɡ] ,
shone in the sun and gave a peculiar look to the brig ,
闪耀 在 这 太阳 和 给予 一个 奇特 看 到 这 布里格 ,

阳光照射下，它给这艘船带来了一种奇特的景象。

[ðəʊ] [ˈʌðərwaɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [pərˈtɪkjələrli] [ˈwɔːrlaɪk] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ] .
though otherwise she had nothing particularly warlike about her .
尽管 否则 她 有 没有什么 特别 好战 关于 她 .

但除此之外，她身上并没有什么特别好战的特质。

[haʊˈevər] , [ə; eɪ] - - [ˈpaʊndər] [ˈkæənən] [wʌz; wəz] [ɪnˈstɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfoʊksl] ; [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
However , a 16 - pounder cannon was installed on the forecstle ; it was
然而 , 一个 - - 重锤 大炮 曾是 已安装 在 这 前甲板 ; 它 曾是
[ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpɪvət] ,
mounted on a pivot ,
安装 在 一个 枢 ,

然而，前甲板上安装了一门16磅炮；它是装在枢轴上的。

[soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː] [maɪt] [ˈiːzəli] [biː; bi] [tɜːrnd] [ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ; [bʌt; bət] [ˈniːðər] [ðə; ði] [ˈkæənən]
so that it might easily be turned in any direction ; but neither the cannon
所以 那 它 可能 容易地 是 转向 在 任何 方向 ; 但 两者都不 这 大炮
[nɔːr][ðə; ði][stɜːrn] ,
nor the stern ,
也不 这 船尾 ,

这样它就可以轻易地转向任何方向；但无论是大炮还是船尾，

[stiːl] - [klæd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈwɔːrlaɪk] .
steel - clad as they were , succeeded in looking warlike .
钢 - 覆膜 作为 他们 是 , 成功了 在 寻找 好战 .

虽然它们身披钢铁战袍，但确实显得很有战斗气息。

[ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [ˈfebruəri] , - ,
On the 5th of February , 1860 ,
在 这 5th 的 二月 , - ,

1860年2月5日，

[ðɪs] [streɪndʒ] [ˈves(ə)] [wɒz; wəz] [lɔ:ntʃt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈkɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv]
this strange vessel was launched in the midst of an immense concourse of
这 奇怪的 血管 曾是 发射 在 这 中间 的 一个 巨大 大厅 的
[spekˈteɪtəs] ,
spectators ,
观众 ,

这艘奇特的船只在众多观众的簇拥下下水。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtraɪəl] [trɪp] [wɒz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [səkˈsesf(ə)] .
and the trial trip was perfectly successful .
和 这 审判 旅行 曾是 完美 成功的 .

这次试航非常成功。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][brɪɡ] [wɒz; wəz] [ˈni:ðər] [ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] , [ə; eɪ] [ˈmɜ:rtʃənt] [ˈves(ə)] ,
But if the brig was neither a man - of - war , a merchant vessel ,
但 如果 这 布里格 曾是 两者都不 一个 男人 - 的 - 战争 , 一个 商人 血管 ,
但如果这艘双桅帆船既不是军舰, 也不是商船,

[nɔ:r][ə; eɪ] [ˈplezər] [jɑ:t] — [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈplezər] [trɪp][ɪz][nɑ:t] [meɪd] [wɪð; wɪθ][sɪks] [ˈjɪrz] - [prəˈvɪʒnz]
nor a pleasure yacht — for a pleasure trip is not made with six years ' provisions
也不 一个 乐趣 游艇 — 为了 一个 乐趣 旅行 是 不是 制成 和 六 年 - 条款
[ɪn][ðə; ði][hoʊld] — [wʌt] [wɒz; wəz][aɪ ˈti:] ?
in the hold — what was it ?
在 这 抓住 — 什么 曾是 它 ?

也不是游艇——因为休闲旅行不会在船舱里储备六年的物资——那是什么呢？

[wɒz; wəz][aɪ ˈti:][ə; eɪ][ˈves(ə)] [ˈdestɪnd] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [ˈfræŋklɪn] [ˌekspeɪdɪ(ə)n] ?
Was it a vessel destined for another Franklin expedition ?
曾是 它 一个 血管 注定 为了 其他 富兰克林 远征 ?

这是一艘注定要用于富兰克林另一次探险的船只吗？

[aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ɪn] - , [ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [jɪr] ,
It could not be , because in 1859 , the preceding year ,
它 可以 不是 是 , 因为 在 - , 这 前 年 ,
不可能, 因为在前一年, 即1859年,

[ˈkæptɪn] [mæˈklɪntək] [hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk] [ˈsi:z] ,
Captain McClintock had returned from the Arctic seas ,
队长 麦克林托克 有 返回 从 这 北极 海域 ,
麦克林托克船长从北极海域返回了,

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈsɜ:rt(ə)n] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ˌekspeɪdɪ(ə)n] .
bringing the certain proof of the loss of the unfortunate expedition .
带来 这 肯定 证明 的 这 损失 的 这 不幸 远征 .
带来了这次不幸探险队损失的确凿证据。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfɔ:rwəd] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [əˈtempt] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [nɔ:rθ] - [west] [ˈpæsɪdʒ] ?
Was the Forward going to attempt the famous North - West passage ?
曾是 这 向前 去 到 试图 这 著名的 北 - 西方 通道 ?
“前进号”是否打算尝试著名的西北航道？

[wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][ju:z] ?
What would be the use ?
什么 会 是 这 使用 ?

有什么用途？

[ˈkæptɪn] [mæˈklɔr] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [aɪ ˈti:][ɪn] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lu:ˈtenənt] , [ˈkreɪswel] ,
Captain McClure had discovered it in 1853 , and his lieutenant , Creswell ,
队长 麦克卢尔 有 发现 它 在 - , 和 他的 中尉 , 克雷斯韦尔 ,
麦克卢尔上尉于 1853 年发现了它, 他的副手克雷斯韦尔

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt]
was the first who had the honour of rounding the American continent
曾是 这 第一的 WHO 有 这 荣誉 的 四舍五入 这 美国人 大陆
[frʌm; frəm] [bə'riŋz] [streɪts] [tuː; tə]['deɪvəsəz, 'deɪvɪsɪz] [streɪts] .
from Behring's Straits to Davis's Straits .
从 百灵的 海峡 到 戴维斯的 海峡 .
他是第一个有幸从白令海峡绕美洲大陆航行到戴维斯海峡的人。

[stɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] ['kɑːmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz][ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrwəd] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə]
Still it was certain to competent judges that the Forward was prepared to
仍然 它 曾是 肯定 到 胜任的 法官 那 这 向前 曾是 准备 到
[feɪs] [ðə; ði][aɪs] ['riːdʒənz] .
face the ice regions .
脸 这 冰 地区 .
但有识之士都确信，“前进号”已经做好了应对冰上地区的准备。

[wʌz; wəz][aɪ 'tiː]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] , ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['weɪlər] ['wedəl] [ɔːr] ['kæptɪn]
Was it going to the South Pole , farther than the whaler Weddell or Captain
曾是 它 去 到 这 南 极 , 更远 比 这 捕鲸船 韦德尔 或者 队长
[dʒeɪmz] [rɑːs] ?
James Ross ?
詹姆斯 罗斯 ?
它要去南极吗? 比捕鲸船“威德尔号”或詹姆斯·罗斯船长去得更远吗?

[bʌt; bət] , [ɪf] [soʊ] , [wʌt] [fɔːr; fər] ?
But , if so , what for ?
但 , 如果 所以 , 什么 为了 ?
但如果真是这样, 又是为了什么呢?
[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði][brɪɡ][wʌz; wəz] ['fləʊtɪd] [hɜːr; hər] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm] ['hɔːθɔːrnz]
The day after the brig was floated her engine was sent from Hawthorn's
这 天 后 这 布里格 曾是 漂浮 她 引擎 曾是 发送 从 山楂的
['faʊndrɪ] [æt; ət] ['njʊ,kæsl] .
foundry at Newcastle .
铸造厂 在 纽卡斯尔 .

双桅帆船下水后的第二天, 它的发动机就从纽卡斯尔的霍桑铸造厂运了过来。
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [hɔːrs] - ['paʊər] , [wɪð; wɪθ] ['ɑːsɪleɪtɪŋ] ['sɪlɪndəz] ,
It was of a hundred and twenty horse - power , with oscillating cylinders ,
它 曾是 的 一个 百 和 二十 马 - 力量 , 和 振荡 气缸 ,
['teɪkɪŋ] [ʌp] ['lɪt(ə)] [ruːm] ;
taking up little room ;
采取 向上 小的 房间 ;
它有120马力, 采用摆动式汽缸, 占地面积小;

[ɪts] ['paʊər] [wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [ænd; ənd] - ['sev(ə)nti] - [tʌn] [brɪɡ] , [wɪð; wɪθ]
its power was considerable for a hundred - and - seventy - ton brig , with
它是 力量 曾是 大量 为了 一个 百 - 和 - 七十 - 吨 布里格 , 和
[soʊ] [mʌt] [seɪl] , [tuː] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌt] ['fliːtnɪs] .
so much sail , too , and of such fleetness .
所以 很多 帆 , 也 , 和 的 这样的 速度 .
对于一艘170吨的双桅帆船来说, 它的动力相当强劲, 而且帆力也很大, 速度也很快。

[hɜːr; hər]['traɪəl] [trɪps][hæd; həd] [left] [noʊ] [daʊt] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['bəʊsn] ,
Her trial trips had left no doubt on that subject , and even the boatswain ,
她 审判 旅行 有 左边 不 怀疑 在 那 主题 , 和 甚至 这 水手长 ,
['dʒɑːnsən] ,
Johnson ,
约翰逊 ,
她的试航已经对此毫无疑问, 就连水手长约翰逊也这么认为。

[hæd; həd] [θɔ:t] [raɪt] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [tu:; tə] ['klɪftənz] [frend] —
had **thought** **right** **to** **express** **his** **opinion** **to** **Clifton's friend** **—**
有 想法 正确的 到 表达 他的 观点 到 克利夫顿的 朋友 —

他认为自己向克利夫顿的朋友表达意见是正确的——

" [wen] [ðə; ði] ['fɔ:rwəd] [ju:zɪz] [hɜ:r; hə] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [seɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
" **When** **the** **Forward** **uses** **her** **engine** **and** **sails** **at** **the** **same** **time** ,
" 什么时候 这 向前 用途 她 引擎 和 帆 在 这 相同的 时间 ,
" 当‘前进号’同时使用引擎和风帆时，

[hɜ:r; hə] [seɪlz] [wɪl] [meɪk] [hɜ:r; hə] [gəʊ] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] .
her **sails** **will** **make** **her** **go** **the** **quickest** .
她 帆 将要 制作 她 去 这 最快 .

她的帆能让她游得最快。

" ['klɪftənz] [frend] [dɪd] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] ,
" **Clifton's friend** **did** **not** **understand** **him** ,
" 克利夫顿的 朋友 做过 不是 理解 他 ,

克利夫顿的朋友不理解他，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [θɔ:t] ['eniθɪŋ] ['pɑ:səb(ə)] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɪp] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɔ:g] .
but **he** **thought** **anything** **possible** **of** **a** **ship** **commanded** **by** **a** **dog** .
但 他 想法 任何事物 可能的 的 一个 船 命令 经过 一个 狗 .

但他认为一艘由狗指挥的船有可能发生任何事。

[æftər] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔ:ld] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ðə; ði] ['stəʊɪdʒ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [bɪ'gæn] .
After **the** **engine** **was** **installed** **on** **board** , **the** **stowage** **of** **provisions** **began** .
后 这 引擎 曾是 已安装 在 木板 , 这 储物 的 条款 开始 .

发动机安装完毕后，就开始了物资的存放工作。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nəʊ] [slaɪt] [wɜ:rk] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ves(ə)] [wʌz; wəz] [tu:; tə] ['kæri] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər] [sɪks] ['jɪrz]
This **was** **no** **slight** **work** , **for** **the** **vessel** **was** **to** **carry** **enough** **for** **six** **years**
这 曾是 不 轻微 工作 , 为了 这 血管 曾是 到 携带 足够的 为了 六 年
.
:
.

这可不是一件轻松的事，因为这艘船要装载足够六年使用的物资。

[ðeɪ] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [draɪ] [ænd; ənd] ['sɔ:ltɪd] [mi:t] , [sməʊkt] [fɪʃ] , ['bɪskɪt] , [ænd; ənd] ['flaʊər] ;
They **consisted** **of** **dry** **and** **salted** **meat** , **smoked** **fish** , **biscuit** , **and** **flour** ;
他们 由.....组成 的 干燥 和 咸的 肉 , 熏制 鱼 , 饼干 , 和 面粉 ;

它们包括干咸肉、熏鱼、饼干和面粉；

['maʊntɪnz] [ʌv; əv] [ti:] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] [wɜ:r; wər] [θrəʊn] [daʊn] [ðə; ði] [ɑ:fts] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['ævə,læntʃɪz] .
mountains **of** **tea** **and** **coffee** **were** **thrown** **down** **the** **shafts** **in** **perfect** **avalanches** .
山脉 的 茶 和 咖啡 是 抛掷 向下 这 轴 在 完美的 雪崩 .

成堆的茶叶和咖啡像雪崩一样顺着矿井倾泻而下。

[rɪtʃəd] ['ʃændən] [prɪ'zɑɪdɪd] ['əʊvər] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['preʃəs] ['kɑ:rgəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn]
Richard **Shandon** **presided** **over** **the** **management** **of** **this** **precious** **cargo** **like** **a** **man**
理查德 香顿 主持 超过 这 管理 的 这 宝贵的 货物 喜欢 一个 男人
[hu:] [nəʊz] [wʌt] [hi:; hi] [ɪz] [ə'baʊt] ;
who **knows** **what** **he** **is** **about** ;
WHO 知道 什么 他 是 关于 ;

理查德·尚顿像一个深谙此道的人一样，主持管理着这批珍贵的货物；

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [stəʊd] [ə'weɪ] , ['tɪkɪtɪd] , [ænd; ənd] ['nʌmbərd] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['ɔ:rdər] ;
all **was** **stowed** **away** , **ticketed** , **and** **numbered** **in** **perfect** **order** ;
全部 曾是 已存放 离开 , 已售票 , 和 编号 在 完美的 命令 ;

所有物品都已妥善存放、贴上标签并编号；

[ə; ei] ['veri] [lɑ:rdʒ] [prə'viʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['Indiən] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [kɔ:ld] ['pemɪkən] ,
a very large provision of the Indian preparation called pemmican ,
一个 非常 大的 条款 的 这 印度 准备 称为 肉干 ,
大量供应印度食品, 称为肉干 (pemmican)。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['meni] ['nu:trətɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ə; ei] [smɔ:l] ['vɑ:ljəm] , [wʌz; wəz][ˈɔ:lsou] **which contains many nutritive elements in a small volume , was also**
哪个 包含 许多 营养 元素 在 一个 小的 体积 , 曾是 还
[ɪm'ba:kt] .
embarked .
启航 .

这种体积小但含有多种营养成分的产品也已投入生产。
[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'viʒnz] [left] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:z] ,
The nature of the provisions left no doubt about the length of the cruise ,
这 自然 的 这 条款 左边 不 怀疑 关于 这 长度 的 这 巡航 ,
条款的性质明确表明了航程的长短。

[ænd; ænd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəlz] [ʌv; əv][laɪm] - [dʒu:s] , [laɪm] - [dra:ps] , ['pækɪts] [ʌv; əv] ['mʌstərd]
and the sight of the barrels of lime - juice , lime - drops , packets of mustard
和 这 视线 的 这 桶 的 酸橙 - 汁 , 酸橙 - 滴 , 数据包 的 芥末
, [greɪnz] [ʌv; əv] ['sɔ:rəl] [ænd; ænd] [ˌkɒkli'ɛriə] ,
, **grains of sorrel and cochlearia** ,
, 谷物 的 酢浆草 和 耳蜗 ,
还有成桶的酸橙汁、酸橙糖、芥末包、酸模籽和海螺籽,

[ɔ:l][ˌæntaɪsko:r'bjʊ:tɪk; ˌæntɪsko:r'bjʊ:tɪk; ˌæntɪsko:r'bjʊ:tɪk] , [kən'fɜ:rmd] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɑ:n][ðə; ði][destɪ'neɪ(ə)n]
all antiscorbutic , **confirmed the opinion on the destination**
全部 抗坏血病 , 确认的 这 观点 在 这 目的地
[ʌv; əv][ðə; ði][brɪɡ][fɔ:r; fər][ðə; ði][aɪs] ['ri:dʒənz] ;
of the brig for the ice regions ;
的 这 布里格 为了 这 冰 地区 ;
所有抗坏血病药物都证实了关于这艘船目的地是冰原的观点;

[ðər; ðər] ['ɪnfluəns] [ɪz][soʊ] ['nesəseri] [ɪn]['pəʊləɹ][ˌnævɪ'geɪ(ə)n] .
their influence is so necessary in Polar navigation .
他们的 影响 是 所以 必要的 在 极性 导航 .
它们对极地航行的影响至关重要。

[ˈʃændən] [hæd; həd] ['daʊtləs] [rɪ'sɪvd] [pər'tɪkjələr] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ə'baʊt] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:rgoʊ]
Shandon had doubtless received particular instructions about this part of the cargo
香顿 有 毫无疑问 已收到 特别的 指示 关于 这 部分 的 这 货物
, [wɪtʃ] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [tʃest] ,
, **which , along with the medicine - chest** ,
, 哪个 , 沿着 和 这 药品 - 胸部 ,
毫无疑问, 沙顿已收到关于这部分货物的具体指示, 这部分货物连同药箱一起,

[hi; hi] [ə'tendɪd] [tu:; tə] [pər'tɪkjələrli] .
he attended to particularly .
他 参加 到 特别 .
他特别关注了。

[ɔ:l'dʒoʊ] [ɑ:rmz][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['nu:mərəs] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ðə; ði] ['paʊdəɹ] - ['mæɡəzi:n] [ˌoʊvə'flaʊd] .
Although arms were not numerous on board , the powder - magazine overflowed .
虽然 武器 是 不是 很多的 在 木板 , 这 粉末 - 杂志 溢出 .
虽然船上武器不多, 但弹药库却满了。

[ðə; ði][wʌn] ['kænən] [kʊd; kəd][nɑ:t] [prɪ'tend] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['kɑ:ntents] .
The one cannon could not pretend to use the contents .
这 一 大炮 可以 不是 假装 到 使用 这 内容 .
那门大炮根本无法假装使用里面的弹药。

[ðæt] [geɪv] [ˈpi:p(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] .
That gave people more to think about .
那 给予 人们 更多的 到 思考 关于 .

这让人们有了更多思考。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ][dʒaɪˈɡæntɪk] [sɔːz] [ænd; ənd][ˈpaʊəf(ə)l] [ˈɪnstɹəmənts] , [sʌt] [æz; əz] [ˈlevəz] ,
There were also gigantic saws and powerful instruments , such as levers ,
那里 是 还 巨大 锯子 和 强大的 仪器 , 这样的 作为 杠杆 ,
[ˈledn] [ˈmeɪsɪz] , [ˈhændsɔː] , [ˈɪnɔːrməs] [ˈæksɪz] ,
leaden maces , handsaws , enormous axes ,
铅灰色 权杖 , 手锯 , 巨大的 轴 ,

还有巨型锯子和强力工具，例如杠杆、铅锤、手锯、巨斧等。

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [wɪˈðəʊt] [kaʊntɪŋ] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ˈblæstɪŋ] [ˈsɪlɪndəz] ,
etc , without counting a considerable quantity of blasting cylinders ,
ETC . , 没有 计数 一个 大量 数量 的 爆破 气缸 ,
等等，还不包括相当数量的爆破筒。

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] [ˈlɪvəpuːl] [ˈkʌstəmz] — [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ]
enough to blow up the Liverpool Customs — all that was strange , not to say
足够的 到 吹 向上 这 利物浦 海关 — 全部 那 曾是 奇怪的 , 不是 到 说
[ˈfɪrf(ə)l] , [wɪˈðəʊt] [ˈmenʃənɪŋ] [ˈrɑːkəts] ,
fearful , without mentioning rockets ,
可怕 , 没有 提及 火箭 ,

足以炸毁利物浦海关——所有这些都很奇怪，甚至令人恐惧，更别提火箭弹了。

[ˈsɪgnəlz] , [ˈpaʊdər] - [tʃests] , [ænd; ənd] [ˈbiːkənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɪfrənt] [ˈsɔːrts] .
signals , powder - chests , and beacons of a thousand different sorts .
信号 , 粉末 - 箱子 , 和 信标 的 一个 千 不同的 排序 .

各种各样的信号灯、火药箱和烽火台。

[ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [spekˈteɪtəs] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːrfs, ˈhwɔːrfs][ʌv; əv] [ˈprɪnsɪz] [dɑːks] [ədˈmaɪəd] [ˈlaɪkwaɪz] [ə; eɪ]
The numerous spectators on the wharfs of Prince's Docks admired likewise a
这 很多的 观众 在 这 码头 的 王子的 码头 钦佩 同样地 一个
[lɔːŋ] [məˈhɑːɡəni] [ˈweɪlər] ,
long mahogany whaler ,
长的 桃花心木 捕鲸船 ,

王子码头上的众多观众同样欣赏着一艘长长的红木捕鲸船。

[ə; eɪ][tɪn] [pɪˈroʊɡ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈɡʌtə] - [ˈpɜːrtʃə] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ˈhɑːlkɪt] -
a tin pirogue covered with gutta - percha , and a certain quantity of halkett -
一个 锡 独木舟 涵盖 和 古塔 - 胶 , 和 一个 肯定 数量 的 哈尔克特 -
[ˈboʊts] ,
boats ,
船 ,

一艘用古塔胶覆盖的锡制独木舟，以及一定数量的哈尔克特船，

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kloʊk] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː] [kəˈnuːz] [baɪ] [ˈbloʊɪŋ] [ɪn]
a sort of indiarubber cloaks that can be transformed into canoes by blowing in
一个 种类 的 印度橡胶 斗篷 那 能 是 转变 进入 独木舟 经过 吹 在
[ðer; ðər][ˈlaɪnɪŋ] .
their lining .
他们的 衬垫 .

一种橡胶斗篷，通过向内衬吹气可以变成独木舟。

[ekspekˈteɪʃn] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][kju ju ˈaɪ] [ˈviːv] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
Expectation was on the qui vive , for the Forward was going out with
期待 曾是 在 这 qui 活力 , 为了 这 向前 曾是 去 出去 和
[ðə; ði][ˈtaɪd] .
the tide .
这 潮 .

人们翘首以盼，因为《前进报》即将随潮水而去。

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['letər]
AN UNEXPECTED LETTER
一个意外信

一封意想不到的信

[ðə; ði] ['letər] [rɪ'si:vɪd] [baɪ] ['rɪtəd] ['jændən] , [eɪt] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] , [ræn][æz; əz] ['fɑːləʊz] : —
The letter received by Richard Shandon , eight months before , ran as follows : —
这封信已收到经过理查德·香顿 , 八个月前 , 跑作为跟随 : —
理查德·尚顿八个月前收到的信件内容如下: ——

" [æbər'di:n] ,
" **ABERDEEN** ,
" 阿伯丁 ,

阿伯丁,

" [ˈɔːgəst] 2nd , - .
" **August 2nd , 1859** .
" 八月 2nd , - .

1859年8月2日。

" [tuː; tə]['mɪstər] . ['rɪtəd] ['jændən] ,
" **To Mr . Richard Shandon** ,
" 到先生 : 理查德·香顿 ,

致理查德·尚顿先生:

" ['lɪvəpuːl] .
" **Liverpool** .
" 利物浦 :

利物浦。

" [sɜːr] ,
" **SIR** ,
" 先生 ,

“先生,

— [aɪ][beg][tuː; tə][əd'vaɪz][juː; jʊ][ðæt][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] [hæz; həz]
— **I beg to advise you that the sum of sixteen thousand pounds sterling has**
— 我求到建议你那这 和 的 十六 千 磅 英镑 有
[bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['mesərz] . - [ænd; ənd][siː 'oʊ] . ,
been placed in the hands of Messrs . Marcuart and Co . ,
到过 放置 在 这 双手 的 先生们 : - 和 合作 . ,
——谨此告知, 一万六千英镑已交由马夸尔公司保管。

['bæŋkərz] , [ʌv; əv] ['lɪvəpuːl] .
bankers , of Liverpool .
银行家 , 的 利物浦 :

利物浦的银行家们。

[aɪ][dʒɔɪn][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [tɪ'feks] , [saɪnd] [baɪ][em 'iː] ,
I join herewith a series of cheques , signed by me ,
我 加入 此附 一个 系列 的 支票 , 签名 经过 我 ,
我在此附上一系列由我本人签名的支票,

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [drɔː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sed] ['mesərz] . - [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'bʌv] -
which will allow you to draw upon the said Messrs . Marcuart for the above -
哪个 将要 允许 你 到 画 之上 这 说 先生们 : - 为了 这 多于 -
['menʃ(ə)nd] [sʌm; səm] .
mentioned sum .
提及 和 :

这将使您能够从上述 Marcuart 先生处获得上述款项。

[juː; jʊ][duː;][nɑːt] [noʊ] [em 'iː] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] ['kɑːnsɪkwens] .
You do not know me , but that is of no consequence .
你 做 不是 知道 我 , 但 那 是 的 不 结果 :

你不认识我, 但这无关紧要。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] : [ðæt] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] .
I know you : that is sufficient .
我 知道 你 : 那 是 充足的 :

我认识你, 这就足够了。

[aɪ] [ɔːfər] [juː; jʊ][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sekənd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][brɪɡ] ['fɔːrwəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [ðæt]
I offer you the place of second on board the brig Forward for a voyage that
我 提供 你 这 地方 的 第二 在 木板 这 布里格 向前 为了 一个 航程 那
[meɪ] [biː; bi] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['perələs] .
may be long and perilous .
可能 是 长的 和 危险的 :

我邀请你登上“前进号”双桅帆船, 担任二副, 踏上一段可能漫长而危险的航程。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə][maɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['sæləri] [ʌv; əv] £500 ,
If you agree to my conditions you will receive a salary of £500 ,
如果 你 同意 到 我的 状况 你 将要 收到 一个 薪水 的 £500 ,

如果你同意我的条件, 你将获得500英镑的薪水。

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːg'mentɪd] [wʌn] - [tenθ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]
and all through the voyage it will be augmented one - tenth at the end of
和 全部 通过 这 航程 它 将要 是 增强 一 - 第十 在 这 结尾 的
[iːtʃ] [jɪr] .
each year .
每个 年 :

在整个航程中, 每年年底都会增加十分之一。

[ðə; ði] ['fɔːrwəd] [ɪz][nɑːt] [jet] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
The Forward is not yet in existence .
这 向前 是 不是 然而 在 存在 :

《前进报》尚未创刊。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][aɪ 'tiː] [bɪlt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [siː] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ]
You must have it built so as to be ready for sea at the beginning
你 必须 有 它 建造 所以 作为 到 是 准备好 为了 海 在 这 开始
[ʌv; əv] ['eɪprəl] ,
of April ,
的 四月 ,

你必须把它建造好, 以便在四月初做好出海的准备。

- , [æt; ət][ðə; ði] ['leɪtɪst] .
1860 , at the latest .
- , 在 这 最新的 :

最迟1860年。

[hɪr'wɪð; ,hɪr'wɪθ][ɪz][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld][plæn][ænd; ənd]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
Herewith is a detailed plan and estimate .
此附 是 一个 详细的 计划 和 估计 :

随附详细计划和预算。

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [keə] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ['skruːpjələsli] ['fɑːləʊd] .
You will take care that it is scrupulously followed .
你 将要 拿 关心 那 它 是 一丝不苟地 随后 .
你会确保它得到严格执行。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [baɪ] ['mesəɪz] . [skɒt] [ænd; ənd][siː 'oʊ] . , [huː] [wɪl] ['set(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
The ship is to be built by Messrs . Scott and Co . , who will settle with you
这 船 是 到 是 建造 经过 先生们 . 斯科特 和 合作 . , WHO 将要 定居 和 你
.
.
.
这艘船将由斯科特公司建造，他们将与您结算。

[aɪ] [pər'tɪkjələɪli] [rekə'mend] [juː; jʊ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrwəɪdz] [kruː] ; [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
I particularly recommend you the choice of the Forward's crew ; it will be
我 特别 推荐 你 这 选择 的 这 前锋 全体人员 ; 它 将要 是
[kəm'pəʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] ,
composed of a captain ,
由 的 一个 队长 ,
我特别推荐您选择“前进号”的船员；它将由一名船长组成，

[maɪ'self] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] , [juː; jʊ] , [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd] ['ɑːfɪsə] , [ə; eɪ] ['boʊsn] , [tuː] ['endʒə'nɪɪz] ,
myself , of a second , you , of a third officer , a boatswain , two engineers ,
我 , 的 一个 第二 , 你 , 的 一个 第三 官 , 一个 水手长 , 二 工程师 ,
[æɪn; ən][aɪs][ˈpaɪlət] ,
an ice pilot ,
一个 冰 飞行员 ,
我本人是二副，你是三副，还有一名水手长、两名轮机员、一名冰区领航员，

[eɪt] ['seɪləz] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðə] , [eɪ'tiːn] [men][ɪn][ɔːl] , [kəm'praɪzɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . -
eight sailors , and two others , eighteen men in all , comprising Dr . Clawbonny
八 水手们 , 和 二 其他的 , 十八 男人 在 全部 , 包括 博士 . -
[ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] ,
, of this town ,
, 的 这 镇 ,
八名水手，以及另外两人，共十八人，其中包括本镇的克劳邦尼医生。

[huː] [wɪl] [ɪntrə'duːs] [hɪm'self] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] ['nesəsəri] .
who will introduce himself to you when necessary .
WHO 将要 介绍 他自己 到 你 什么时候 必要的 .
必要时他会向您自我介绍。

[ðə; ði] ['fɔːrwəɪdz] [kruː] [mʌst; məst][biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wɪ'daʊt] [ɪn'kʌmbrəns] ;
The Forward's crew must be composed of Englishmen without incumbrance ;
这 前锋 全体人员 必须 是 由 的 英国人 没有 现任者 ;
“前进号”的船员必须由无任何负担的英国人组成；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɔːl] ['bætʃələz] [ænd; ənd][ˈsoʊbə] — [fɔːr; fər][noʊ] ['spɪrɪts] , [nɔːr][ˈiːv(ə)n] [bɪr] ,
they should be all bachelors and sober — for no spirits , nor even beer ,
他们 应该 是 全部 单身汉 和 清醒 — 为了 不 烈酒 , 也不 甚至 啤酒 ,
他们都应该都是单身汉，而且要保持清醒——不喝烈酒，甚至连啤酒也不喝。

[wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [ɑːn] [bɔːrd] — ['redi] [tuː; tə] [ʌndər'teɪk] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ber] [wɪð; wɪθ]
will be allowed on board — ready to undertake anything , and to bear with
将要 是 允许 在 木板 — 准备好 到 承担 任何事物 , 和 到 熊 和
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .
将被允许登船——准备好承担任何责任，忍受任何困难。

[juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [ˈprefrəns] [tuː; tə] [men] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsæŋɡwɪn] [kɑːnstɪˈtuːʃn] ,
You will give the preference to men of a sanguine constitution ,
你 将要 给 这 偏爱 到 男人 的 一个 乐观 宪法 ,
你会优先选择体质乐观的人。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈænɪm(ə)l] [hiːt] .
as they carry a greater amount of animal heat .
作为 他们 携带 一个 更大的 数量 的 动物 热 .
因为它们携带了更多的动物热量。

[ˈɔːfər] [ðem; ðəm] [faɪv] [taɪmz] [ðə; ði] [juːzuəl] [peɪ] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [wʌn] - [tenθ] [fɔːr; fər]
Offer them five times the usual pay , with an increase of one - tenth for
提供 他们 五 时代 这 通常 支付 , 和 一个 增加 的 一 - 第十 为了
[iːtʃ] [jɪr] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] .
each year of service .
每个 年 的 服务 .
给他们五倍的正常工资，并且每服务一年增加十分之一的工资。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n]
At the end of the voyage five hundred pounds will be placed at the disposition
在 这 结尾 的 这 航程 五 百 磅 将要 是 放置 在 这 处置
[ʌv; əv] [iːtʃ] ,
of each ,
的 每个 ,
航程结束后，每人将获得五百英镑的奖金。

[ænd; ænd] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [æt; ət] [jɔːrɪz] .
and two thousand at yours .
和 二 千 在 你的 .
还有两千块钱在你那里。

[ðɪːz] [ˈfʌndz] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [wɪð; wɪθ] [ˈmesərz] . - [ænd; ænd] [siː ˈoʊ] .
These funds will be placed with Messrs . Marcuart and Co .
这些 资金 将要 是 放置 和 先生们 . - 和 合作 .
这些资金将存放在 Marcuart 先生的公司。

[ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [lɔːŋ] [ænd; ænd] [ˈdɪfɪkəlt] , [bʌt; bət] [ˈɑːnərəb(ə)l] ,
The voyage will be long and difficult , but honourable ,
这 航程 将要 是 长的 和 难的 , 但 光荣的 ,
这段旅程将会漫长而艰辛，但却是光荣的。

[soʊ] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [əkˈsept] [maɪ] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] .
so you need not hesitate to accept my conditions .
所以 你 需要 不是 犹豫 到 接受 我的 状况 .
所以你无需犹豫，接受我的条件。

[biː; bi] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [send] [jɔːr; jər] [ˈænsər] [tuː; tə] [keɪ] . [ziː] . , [ˈpoʊst] [resˈtɑːnterɪ] , [ˈjeɪtəbɔːg] ,
Be good enough to send your answer to K . Z . , Poste Restante , Goteborg ,
是 好的 足够的 到 发送 你的 回答 到 K . Z . , 邮政 餐厅 , 哥德堡 ,
[ˈswɪːd(ə)n] .
Sweden .
瑞典 .
请将答案寄至瑞典哥德堡邮政寄存处 KZ。

" [piː] . [es] . — [ɑːn] [ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [ˈfebruəri] [nekst] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [laːrdʒ] [ˈdæniʃ] [dɔːg] ,
" **P . S . — On the 15th of February next you will receive a large Danish dog** ,
" P . S . — 在 这 15th 的 二月 下一个 你 将要 收到 一个 大的 丹麦语 狗 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈhæŋɪŋ] [lɪps] ,
with hanging lips ,
和 绞刑 嘴唇 ,
PS: 2月15日您将收到一只体型较大的丹麦犬，它的嘴唇下垂。

[ænd; ənd] ['tɔ:ni] [koʊt][wɪð; wɪθ] [blæk] [straɪps] .
and tawny coat with black stripes .
和 黄褐色 外套 和 黑色的 条纹 .

以及带有黑色条纹的黄褐色皮毛。

[ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:][ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd][hæv; həv][aɪ 'ti:] [fed] [wɪð; wɪθ] ['oʊtn] [bred] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ]
You will take it on board and have it fed with oaten bread , mixed with
你 将要 拿 它 在 木板 和 有 它 美联储 和 燕麦 面包 , 混合 和
[tæloʊ] [ɡri:s] .
tallow grease .
脂 润滑脂 .

你要把它带上船，用燕麦面包拌上牛油喂它。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ək'naɪdʒ] [ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [dɔ:g][tu:; tə][em 'i:] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm]
You will acknowledge the reception of the said dog to me under the same
你 将要 承认 这 接待 的 这 说 狗 到 我 在下面 这 相同的
[i'niʃəls] [æz; əz] [ə'bʌv] ,
initials as above ,
首字母 作为 多于 ,

您需以与上述相同的姓名首字母确认收到该犬只。

[poʊst] [res'tɑ:nteɪ] , ['leghɔ:rn] , ['ɪtəli] .
Poste Restante , Leghorn , Italy .
邮政 餐厅 , 来航鸡 , 意大利 .

Poste Restante, Leghorn, 意大利。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [wɪl] [ɪntrə'du:s] [hɪm'self] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wen] ['nesəseri] .
" The captain of the Forward will introduce himself to you when necessary .
" 这 队长 的 这 向前 将要 介绍 他自己 到 你 什么时候 必要的 .

“前锋队的队长会在必要时向你们自我介绍。”

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] ['fɜ:rðər] [ɪn'strʌk(ə)nz] .
When you are ready to start you will receive further instructions .
什么时候 你 是 准备好 到 开始 你 将要 收到 更远 指示 .

准备就绪后，您将收到进一步的说明。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['fɔ:rwərd] , -
" THE CAPTAIN OF THE ' FORWARD , '
" 这 队长 的 这 - 向前 , -

“前进’号的船长，

" [keɪ] . [zi:] .
" K . Z .
" K . Z .

“KZ

" ['tʃæptər] [ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] .
DR .
博士 .

博士

-
CLAWBONNY
-

克劳邦尼

[ˈritʃəd] [ˈʃændən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈseɪlə] ;
Richard Shandon was a good sailor ;
理查德 香顿 曾是 一个 好的 水手 ;

理查德·尚顿是一名优秀的航海家；

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəˈmændər] [ʌv; əv] [ˈhweɪləz] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrktɪk] [ˈsiːz] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈɪrz] ,
he had been commander of whalers in the Arctic seas for many years ,
他 有 到过 指挥官 的 捕鲸者 在 这 北极 海域 为了 许多 年 ,
他曾担任北极海域捕鲸船的指挥官多年。

[ænd; ænd][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [skɪl] .
and had a wide reputation for skill .
和 有 一个 宽的 名声 为了 技能 .

并因其精湛的技艺而享有盛誉。

[hiː; hi] [maɪt] [wel] [biː; bi] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈletər] , [ænd; ænd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
He might well be astonished at such a letter , and so he was ,
他 可能 出色地 是 惊讶 在 这样的 一个 信 , 和 所以 他 曾是 ,
他收到这样一封信后很可能会感到惊讶, 而事实也的确如此。

[bʌt; bət] [əˈstɑːnɪʃt] [laɪk] [ə; eɪ][mən] [juːst] [tuː; tə] [əˈstɑːnɪʃ.mənnts] .
but astonished like a man used to astonishments .
但 惊讶 喜欢 一个 男人 用过的 到 惊奇 .

但他却像一个习惯了惊奇的人一样感到惊讶。

[hiː; hi] [fʊlˈfɪld] , [tuː] , [ɔːl][ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] : [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [waɪf] , [ˈtʃɪldrən] , [ɔːr]
He fulfilled , too , all the required conditions : he had no wife , children , or
他 已完成 , 也 , 全部 这 必需的 状况 : 他 有 不 妻子 , 孩子们 , 或者
[rɪˈleɪʃnz] ;
relations ;
关系 ;

他也符合所有必要条件: 他没有妻子、孩子或亲属;

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [friː] [æz; əz][ə; eɪ][mən][kʊd; kəd][biː; bi] .
he was as free as a man could be .
他 曾是 作为 自由的 作为 一个 男人 可以 是 .

他拥有着男人所能拥有的一切自由。

[ˈhævɪŋ] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [kənˈsʌlt] , [hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ˈmesərz] . - [bæŋk] .
Having no one to consult , he went straight to Messrs . Marcuart's bank .
拥有 不 一 到 咨询 , 他 去 直的 到 先生们 . - 银行 .

由于没有其他人可以咨询, 他直接去了马库阿尔先生的银行。

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz][ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [aɪl] [ˌʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [rest] .
" If the money is there , " he said to himself , " I'll undertake the rest .
" 如果 这 钱 是 那里 , " 他 说 到 他自己 , " 患病的 承担 这 休息 .
“如果钱到位了,”他自言自语道,“剩下的就由我来承担。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ][mən][wɪð; wɪθ]
" He was received by the firm with all the attention due to a man with
" 他 曾是 已收到 经过 这 公司 和 全部 这 注意力 到期的 到 一个 男人 和
[sɪksˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn][ðer; ðər] [seɪfs] .
sixteen thousand pounds in their safes .
十六 千 磅 在 他们的 保险箱 .

“公司对他的接待非常周到, 毕竟他保险箱里有16000英镑。”

[ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt] , [ˈʃændən] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ˈletər] - [ˈpeɪpər] ,
Sure of that fact , Shandon asked for a sheet of letter - paper ,
当然 的 那 事实 , 香顿 问 为了 一个 床单 的 信 - 纸 ,
确信这一点后, 珊顿要了一张信纸。

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [ək'septəns] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['seɪlɜ:z] [hænd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'dres] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
and sent his acceptance in a large sailor's hand to the address indicated .
和 发送 他的 验收 在 一个 大的 水手的 手 到 这 地址 表明的 .
他用粗犷的水手笔迹将接受函寄到了指定的地址。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [hi:; hi][pʊt] [hɪm'self] [ɪn] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜ:rkən,hed] ['ɪp'bɪldə] ,
The same day he put himself in communication with the Birkenhead shipbuilders ,
这 相同的 天 他 放 他自己 在 沟通 和 这 伯肯黑德 造船厂 ,
当天他就与伯肯黑德的造船厂取得了联系。

[ænd; ənd] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊəz] ['leɪtə][ðə; ði] [ki:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rwəd] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [stɑ:ks] [ɪn][ðə; ði]
and twenty - four hours later the keel of the Forward lay on the stocks in the
和 二十 - 四 小时 之后 这 龙骨 的 这 向前 躺 在 这 股票 在 这
[ˈda:kjɑ:rd] .
dockyard .
船厂 .
二十四小时后，“前进号”的龙骨被放置在船坞的船台上。

[ˈrɪtʃəd] ['fændən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bætʃələ] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] , [roʊ'bʌst] , [enər'dʒetɪk] , [ænd; ənd] [breɪv] , [θri:]
Richard Shandon was a bachelor of forty , robust , energetic , and brave , three
理查德 尚顿 曾是 一个 学士 的 四十 , 强壮的 , 精力充沛 , 和 勇敢的 , 三
['seɪlə] - [laɪk] ['kwɑ:lətɪz] ,
sailor - like qualities ,
水手 - 喜欢 品质 ,
理查德·尚顿四十岁，单身，身体强壮，精力充沛，勇敢无畏，这三点正是水手应有的品质。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðer; ðər] [pə'zesə] ['kɑ:nfɪdəns] , [ˈvɪɡər] , [ænd; ənd] [sæŋ] - [frɔɪd] .
giving their possessor confidence , vigour , and sang - froid .
给予 他们的 拥有者 信心 , 活力 , 和 唱 - 冷 .
赋予拥有者自信、活力和冷静。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'pju:tɪd] ['dʒeləs] [ænd; ənd][hɑ:rd][tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] ,
He was reputed jealous and hard to be pleased ,
他 曾是 知名 嫉妒的 和 难的 到 是 高兴 ,
他生性嫉妒，很难取悦。

[soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [fɪrd] [ðæn; ðən] [lʌvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['seɪləz] .
so he was more feared than loved by his sailors .
所以 他 曾是 更多的 害怕 比 喜爱 经过 他的 水手们 .
所以，水手们对他更多的是畏惧而不是爱戴。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌrepju'teɪ(ə)n][dɪd][nɑ:t] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [kru:] ,
But this reputation did not increase the difficulty of finding a crew ,
但 这 名声 做过 不是 增加 这 困难 的 寻找 一个 全体人员 ,
但这种名声并没有增加寻找船员的难度。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['klevər] [kə'mændər] .
for he was known to be a clever commander .
为了 他 曾是 已知 到 是 一个 聪明的 指挥官 .
因为他以精明能干的指挥才能而闻名。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] [wʊd] [ɪm'bærəs] [hɪz; ɪz]
He was afraid that the mystery of the enterprise would embarrass his
他 曾是 害怕的 那 这 神秘的 的 这 企业 会 尴尬 他的
[ˈmu:vmənts] ,
movements ,
移动 ,
他担心这项事业的神秘性会让他行动尴尬。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , " [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:; ɪz][tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət]
and he said to himself , " The best thing I can do is to say nothing at
和 他 说 到 他自己 , " 这 最好的 事物 我 能 做 是 到 说 没有什么 在
[ɔ:l] ;
all ;
全部 ;

他对自己说：“我能做的最好的事情就是什么都不说；

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [si:] - [dɔ:gz] [hu:] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['werfɔ:r] [ʌv; əv]
there are sea - dogs who will want to know the why and the wherefore of
那里 是 海 - 狗 WHO 将要 想 到 知道 这 为什么 和 这 因此 的
[ðə; ði] ['bɪznəs] ,
the business ,
这 商业 ,

有些老水手会想知道这门生意的来龙去脉。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [maɪ'self] , [aɪ][kɑ:nt] [tel] [ðem; ðəm] .
and as I know nothing myself , I can't tell them .
和 作为 我 知道 没有什么 我 , 我 不能 告诉 他们 .

因为我自己也一无所知，所以我无法告诉他们。

[keɪ] . [zi:] . [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [fɪʃ] , [bʌt; bət]['æftər][ɔ:l][hi:; hi] [noʊz] [em 'i:] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['kɑ:nfɪdəns]
K . Z . is a queer fish , but after all he knows me , and has confidence
K . Z . 是 一个 酷儿 鱼 , 但 后 全部 他 知道 我 , 和 有 信心
[ɪn][em 'i:] ;
in me ;
在 我 ;

KZ是个古怪的人，但他毕竟了解我，也信任我；

[ðæts] ['ɪnʌf] .
that's enough .
那就是 足够的 .

够了。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['hænsəm] [læs] ,
As to the ship , she will be a handsome lass ,
作为 到 这 船 , 她 将要 是 一个 英俊的 小姐 ,

至于那艘船，她将是一位漂亮的姑娘。

[ænd; ənd][maɪ] [neɪm] ['ɪznt] ['rɪtʃəd] ['ʃændən] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][nɑ:t] ['destɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['frouz(ə)n] ['si:z] .
and my name isn't Richard Shandon if she is not destined for the Frozen Seas .
和 我的 姓名 不是 理查德 尚顿 如果 她 是 不是 注定 为了 这 冷冻 海域 .

如果她注定不能去往冰封的海洋，那我的名字就不是理查德·尚顿。

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl] [ki:p] [ðæt] [tu:; tə][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ]['ɑ:fəsərz] .
But I shall keep that to myself and my officers .
但 我 将 保持 那 到 我 和 我的 警官 .

但我会将此事保密，只告诉我和我的部下。

" [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ['rɪtʃəd] ['ʃændən] [set] [ə'baʊt] [rɪ'kru:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [kru:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]
" Upon which Richard Shandon set about recruiting his crew upon the conditions of
" 之上 哪个 理查德 尚顿 放 关于 招聘 他的 全体人员 之上 这 状况 的
['fæməli][ænd; ənd] [helθ] [ɪg'zæktɪd][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] .
family and health exacted by the captain .
家庭 和 健康 索取 经过 这 队长 .

“于是，理查德·尚顿开始招募船员，条件是船员必须有家庭和健康，这是船长提出的要求。”

[hi:; hi] [nu:] [ə; eɪ] [breɪv] ['feləʊ] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l]['seɪlə] , [neɪmd] [dʒeɪmz] [wɔ:l] .
He knew a brave fellow and capital sailor , named James Wall .
他 知道 一个 勇敢的 同伴 和 首都 水手 , 命名 詹姆斯 墙 .

他认识一位名叫詹姆斯·沃尔的勇敢而优秀的航海家。

[wɔ:ɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [trip] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ]
Wall was about thirty , and had made more than one trip to the North
墙 曾是 关于 三十 , 和 有 制成 更多的 比 一 旅行 到 这 北
[ˈsi:z] .
Seas .
海域 :

沃尔大约三十岁，曾多次前往北海。

[ˈjændən] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][pəʊst][ʌv; əv][θɜ:rd] [ˈɑ:fɪsər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ək'septɪd] ['blaɪndli] ;
Shandon offered him the post of third officer , and he accepted blindly ;
香顿 提供 他 这 邮政 的 第三 官 , 和 他 公认 盲目地 ;
Shandon 向他提供了三副的职位，他毫不犹豫地接受了；

[ɔ:l][hi:; hi] [kæəd] [fɔ:r; fər][wʌz; wəz][tu:; tə][seɪl] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [dr'vəʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [prə'fe(ə)n] .
all he cared for was to sail , as he was devoted to his profession .
全部 他 关心 为了 曾是 到 帆 , 作为 他 曾是 奉献 到 他的 职业 .
他一心只想航海，因为他热爱自己的职业。

[ˈjændən] [təʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈdʒɑ:nsən] ([hu:m] [hi:; hi] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz] ['bəʊsn]) [ɔ:l][hi:; hi]
Shandon told him and Johnson (whom he engaged as boatswain) all he
香顿 讲述 他 和 约翰逊 (谁 他 已订婚的 作为 水手长) 全部 他
[nu:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
knew about the business .
知道 关于 这 商业 .

Shandon 将他所知道的关于这门生意的一切都告诉了他和Johnson（他雇佣Johnson担任水手长）。

" [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [gəʊ][ðer; ðər][æz; əz] ['eniwer] [els] , " ['ænsər] [wɔ:ɪ] .
" Just as soon go there as anywhere else , " answered Wall .
" 只是 作为 很快 去 那里 作为 任何地方 别的 , " 回答 墙 .

“去那里和其他任何地方一样，”沃尔回答道。

" [ɪf] [ɪts] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] ['pæsɪdʒ] , ['meni] [hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] . "
" If it's to seek the North - West passage , many have been and come back . "
" 如果 它是 到 寻找 这 北 - 西方 通道 , 许多 有 到过 和 来 后退 . "
“如果是为了寻找西北航道，很多人都去过，而且都平安回来了。”

" [bɪn] , [jes] ; [bʌt; bət] [kʌm] [bæk] [aɪ][dəʊnt] ['ænsər] [fɔ:r; fər] , " [sed] ['dʒɑ:nsən] ;
" Been , yes ; but come back I don't answer for , " said Johnson ;
" 到过 , 是的 ; 但 来 后退 我 不 回答 为了 , " 说 约翰逊 ;
“去过，是的；但回来的事我可不负责，”约翰逊说；

" [bʌt; bət] [ðæts] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][nɑ:t][ˈgəʊɪŋ] . "
" but that's no reason for not going . "
" 但 那就是 不 原因 为了 不是 去 . "
但这并不是不去的理由。

" [br'saɪdʒ] , [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [kən'dʒektʃəz] , " [sed] ['jændən] ,
" Besides , if we are not mistaken in our conjectures , " said Shandon ,
" 除了 , 如果 我们 是 不是 错误 在 我们的 猜想 , " 说 香顿 ,
“此外，如果我们推测没有出错的话，”尚顿说道，

" [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [wɪl] [bi:; bi] [ˌʌndər'teɪkən] ['ʌndər] [gʊd] [kən'dɪ(ə)nz] .
" the voyage will be undertaken under good conditions .
" 这 航程 将要 是 已 在下面 好的 状况 .
“航行将在良好条件下进行。”

[ðə; ði] [ˈfɔ:rwərdz] [ə; eɪ] ['bɑ:ni] [læs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] [stænd] [wer] [ænd; ənd]
The Forward's a bonny lass , with a good engine , and will stand wear and
这 前锋 一个 邦妮 小姐 , 和 一个 好的 引擎 , 和 将要 站立 穿 和
[ter; tɪ(ə)r] .
tear .
撕 .

Forward 是一款外形优美的车型，发动机性能良好，而且经久耐用。

[ˈeɪtɪːn] [men][ɑːr; əɹ][ɔːl][ðə; ði] [kruː] [wiː; wi][wɑːnt] . "**Eighteen men are all the crew we want .**"
十八 男人 是 全部 这 全体人员 我们 想 . "

我们只需要十八名船员。

" [ˈeɪtɪːn] [men] ? " [sed] [ˈdʒɑːnsən] . "**Eighteen men ?**" **said Johnson .**"
十八 男人 ? " 说 约翰逊 . "

“十八个人？”约翰逊问道。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ðæt][ðə; ði] [əˈmerɪkən] , [keɪn] , "**That's just the number that the American , Kane ,**"
" 那就是 只是 这 数字 那 这 美国人 , 凯恩 ,

“那只是美国人凯恩的号码，

[hæd; həd][ɑːn] [bɔːrd] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈvɔɪdʒ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] . "**had on board when he made his famous voyage towards the North Pole .**"
有 在 木板 什么时候 他 制成 他的 著名的 航程 向 这 北 极 . "

在他进行著名的北极航行时，船上就有他。

" [ɪts] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələɹ][fækt] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ˈɔːlweɪz] [sʌm; səm] [ˈpraɪvət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] "**It's a singular fact that there's always some private individual trying to cross the**"
" 它是 一个 单数 事实 那 有 总是 一些 私人的 个人 尝试 到 又 这 [siː] [frʌm; frəm][ˈdeɪvəsəz, ˈdeɪvɪsɪz] [streɪts] [tuː; tə] [bəɪɪŋz] [streɪts] . **sea from Davis's Straits to Behring's Straits .**"
海 从 戴维斯的 海峡 到 百灵的 海峡 . "

“总有一些私人试图从戴维斯海峡渡海到白令海峡，这是一个不争的事实。”

[ðə; ði] [ˈfræŋklɪn] [eksprɪˈdɪʒnz] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [kɔːst] [ˈɪŋɡlənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] **The Franklin expeditions have already cost England more than seven hundred and**
这 富兰克林 探险 有 已经 成本 英格兰 更多的 比 七 百 和 [ˈsɪkstɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɪˈðəʊt] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ˈeni] [ˈpræktɪk(ə)l] [rɪˈzʌlt] . **sixty thousand pounds without producing any practical result .**
六十 千 磅 没有 生产 任何 实际的 结果 . "

富兰克林探险队已经花费英国超过76万英镑，却没有任何实际成果。

[huː] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] [miːnz] [tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn] [sʌt] [æn; ən] [ˈentərpraɪz] ? "**Who the devil means to risk his fortune in such an enterprise ?**"
WHO 这 魔鬼 方法 到 风险 他的 财富 在 这样的 一个 企业 ? "

谁会冒着倾家荡产的风险去做这种事？

" [wiː; wi][ɑːr; əɹ] [ˈriːzənɪŋ] [naʊ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [haɪˈpɔːθəsis] , " [sed] [ˈfændən] . "**We are reasoning now on a simple hypothesis ,**" **said Shandon .**"
" 我们 是 推理 现在 在 一个 简单的 假设 , " 说 香顿 . "

“我们现在是基于一个简单的假设进行推理，”尚顿说。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; əɹ] [ˈriːəli] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrðəɹn] [ɔːr] [ˈsʌðəɹn] [ˈsiːz] . "**I don't know if we are really going to the Northern or Southern Seas .**"
" 我 不 知道 如果 我们 是 真的 去 到 这 北方 或者 南方 海域 . "

“我不知道我们究竟是要去北海还是南海。”

[pərˈhæps][wiː; wi][ɑːr; əɹ][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] . **Perhaps we are going on a voyage of discovery .**
也许 我们 是 去 在 一个 航程 的 发现 . "

或许我们即将踏上一段探索之旅。

[wiː; wi][jæl; ʃəl] [noʊ] [mɔːr] [wen] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [kʌmz] ; [aɪ] [ˈdeəˈsei] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː ˈes] **We shall know more when Dr . Clawbonny comes ; I daresay he will tell us**
我们 将 知道 更多的 什么时候 博士 . - 来 ; 我 敢说 他 将要 告诉 我们 [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . " **all about it .**"
全部 关于 它 . "

等克劳邦尼博士来了， 我们就会知道更多了； 我敢说他会把一切都告诉我们。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] , " ['ænsər] ['dʒɑːnsən] ;
" There's nothing for it but to wait , " answered Johnson ;
" 有 没有什么 为了 它 但 到 等待 , " 回答 约翰逊 ;
"除了等待别无他法,"约翰逊回答道;

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [ʌp] [sʌm; səm][ˈsɑːlɪd][ˈsʌbdʒekts] , [ˈkæptɪn] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]
" I'll go and hunt up some solid subjects , captain ; and as to their
" 患病的 去 和 打猎 向上 一些 坚硬的 主题 , 队长 ; 和 作为 到 他们的
[ˈænɪm(ə)l] [hiːt] ,
animal heat ,
动物 热 ,
"我去猎取一些可靠的猎物, 队长; 至于他们的兽性,

[aɪ] [ˌɡærən'tiː] [bɪfɔːrhænd] [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [em 'iː][fɔːr; fər] [ðæt] .
I guarantee beforehand you can trust me for that .
我 保证 预先 你 能 相信 我 为了 那 .
"我事先保证你可以相信我。

" ['dʒɑːnsən][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [ækwɪ'zɪ(ə)n] ; [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][ˌnævɪ'geɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪːz]
" Johnson was a valuable acquisition ; he understood the navigation of these
" 约翰逊 曾是 一个 有价值的 获得 ; 他 理解 这 导航 的 这些
[haɪ] [ˈlætətuːdz] .
high latitudes .
高的 纬度 .
"约翰逊是一位非常宝贵的人才; 他了解高纬度地区的航行。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwɔːrtərmæstər] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['fiːnɪks] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði]
He was quartermaster on board the Phoenix , one of the vessels of the
他 曾是 军需 在 木板 这 凤凰 , 一 的 这 船只 的 这
[ˈfræŋklɪn] [ˌekspə'dɪ(ə)n][ʌv; əv] - .
Franklin expedition of 1853 .
富兰克林 远征 的 - .
他是“凤凰号”上的军需官, “凤凰号”是富兰克林1853年探险队的船只之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [luː'tenənt] [be'ləu] ,
He was witness of the death of the French lieutenant Bellot ,
他 曾是 证人 的 这 死亡 的 这 法语 中尉 贝洛特 ,
他亲眼目睹了法国中尉贝洛的死亡。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪ(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði][aɪs] .
whom he had accompanied in his expedition across the ice .
谁 他 有 伴随 在 他的 远征 穿过 这 冰 .
他曾陪同这些人进行冰上探险。

['dʒɑːnsən] [nuː] [ðə; ði] ['mæɪrɪtaɪm] [ˌpɔːpju'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈlɪvəpuːl] , [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌns] [ɑːn]
Johnson knew the maritime population of Liverpool , and started at once on
约翰逊 知道 这 海上 人口 的 利物浦 , 和 开始 在 一次 在
[hɪz; ɪz] [rɪ'kruːtɪŋ] [ˌekspə'dɪ(ə)n] .
his recruiting expedition .
他的 招聘 远征 .
约翰逊了解利物浦的海员人口, 立即开始了招募行动。

[ˈʃændən] , [wɔːl] ,
Shandon , Wall ,
香顿 , 墙 ,
沙顿, 沃尔,

[ænd; ʌnd][hiː; hi][dɪd][ðer; ðər][wɜːrk][soʊ][wel][ðæt][ðə; ði][kruː][wʌz; wəz][kəm'pli:t][ɪn][ðə; ði][brɪ'ɡɪnɪŋ]
and he did their work so well that the crew was complete in the beginning
和 他 做过 他们的 工作 所以 出色地 那 这 全体人员 曾是 完全的 在 这 开始

[ʌv; əv][dɪ'sembər].
of December.
的 十二月 .

他出色地完成了工作，船员们在 12 月初就全部到位了。

[aɪ'tiː][hæd; həd][bɪn][ə; eɪ][dɪfɪkəlt][tæsk]; [meni], [temptɪd][baɪ][ðə; ði][haɪ][peɪ], [felt][fraɪt(ə)nd]
It had been a difficult task; many, tempted by the high pay, felt frightened
它 有 到过 一个 难的 任务 ; 许多 , 受诱惑 经过 这 高的 支付 , 毛毡 害怕

[æt; ət][ðə; ði][rɪsk],
at the risk,
在 这 风险 ,

这是一项艰巨的任务；许多人虽然被高薪所诱惑，但又害怕承担风险。

[ænd; ʌnd][mɔːr][ðæn; ðən][wʌn][ɪn'lɪstɪd][ˈboʊldli][huː][keɪm][ˈæftərwərdz][tuː; tə][teɪk][bæk][hɪz; ɪz][wɜːrd]
and more than one enlisted boldly who came afterwards to take back his word
和 更多的 比 一 入伍 大胆地 WHO 来了 然后 到 拿 后退 他的 单词

[ænd; ʌnd][ɪn'lɪstmənt][ˈmʌni],
and enlistment money,
和 征募 钱 ,

而且不止一人大胆应征入伍，事后却反悔并收回了应征的钱款。

[dɪ'sweɪdɪd][baɪ][hɪz; ɪz][frendz][frʌm; frəm][ʌndər'teɪkɪŋ][sʌt][æn; ən][ˈentəpraɪz].
dissuaded by his friends from undertaking such an enterprise.
劝阻 经过 他的 朋友们 从 承诺 这样的 一个 企业 .

朋友们劝阻他不要从事这项事业。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][traɪd][tuː; tə][pɪrs][ðə; ði][ˈmɪstəri], [ænd; ʌnd][ˈwɜːrɪd][ˈændən][wɪð; wɪθ]
All of them tried to pierce the mystery, and worried Shandon with
全部 的 他们 尝试 到 刺穿 这 神秘 , 和 担心 香顿 和

[ˈkwestʃənz];
questions;
问题 ;

他们都试图解开这个谜团，并向珊顿提出了许多问题，令她感到担忧；

[hiː; hi][sent][ðem; ðəm][tuː; tə][ˈdʒɑːnsən].
he sent them to Johnson.
他 发送 他们 到 约翰逊 .

他把它们寄给了约翰逊。

"[aɪ][kɑːnt][tel][juː; jə][wʌt][aɪ][daʊnt][noʊ], "[hiː; hi][ˈænsər][ɪn'veriəbli]; "[juːl][biː; bi][ɪn][ɡʊd]
" I can't tell you what I don't know, " he answered invariably; " you'll be in good
" 我 不能 告诉 你 什么 我 不 知道 , " 他 回答 总是 ; " 你会 是 在 好的

[ˈkʌmpəni],
company,
公司 ,

“我无法告诉你我不知道的事情，”他总是这样回答；“你并不孤单。”

[ðæts][ɔːl][aɪ][kæn; kən][tel][juː; jə].
that's all I can tell you.
那就是 全部 我 能 告诉 你 .

我只能告诉你这些。

[juː; jə][kæn; kən][teɪk][aɪ'tiː][ɔːr][liːv][aɪ'tiː][ə'loʊn].
You can take it or leave it alone.
你 能 拿 它 或者 离开 它 独自的 .

你可以接受，也可以不接受。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
" And the greater number took it .
" 和 这 更大的 数字 采取 它 :
" 而且大多数人都接受了它。"

" [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə] [tʃu:z] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['boʊsn] ;
" I have only to choose , " added the boatswain ;
" 我 有 仅有的 到 选择 , " 额外 这 水手长 ;
" 我只需要做出选择,"水手长补充道;

" [sʌtʃ] ['sæləri][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['seɪləz] ,
" such salary has never been heard of in the memory of sailors ,
" 这样的 薪水 有 绝不 到过 听到 的 在 这 记忆 的 水手们 ,
" 水手们记忆中从未听说过这样的薪水。"

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['kæpɪt(ə)l] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [bæk] .
" and then the certainty of finding a handsome capital when we come back .
" 和 然后 这 肯定 的 寻找 一个 英俊的 首都 什么时候 我们 来 后退 :
" 然后, 我们就能确定回来后一定能找到一笔可观的资金。"

['oʊnli] [θɪŋk] : [ɪts] ['temptɪŋ] [ɪ'nʌf] . " Only think : it's tempting enough . "
仅有的 思考 : 它是 诱人的 足够的 . "
" 想想看: 这有多诱人啊。"

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , " ['ænsər] [ðə; ði]['seɪlər] , " [aɪ 'ti:][ɪz] ['temptɪŋ] ;
" The fact is , " answered the sailor , " it is tempting ;
" 这 事实 是 , " 回答 这 水手 , " 它 是 诱人的 ;
" 事实上,"水手回答说, "这很诱人;

[ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪv; laɪv][ɑ:n] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [wʌnz] [deɪz] . " enough to live on till the end of one's days . "
足够的 到 居住 在 直到 这 结尾 的 一个人的 天 . "
" 足够维持到生命的尽头。"

" [aɪ][dəʊnt][haɪd][frʌm; frəm][ju:; jʊ] , " [kən'tɪnju:d] ['dʒɑ:nsən] , " [ðæt] [ðə; ði] [kru:z] [wɪl] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] ,
" I don't hide from you , " continued Johnson , " that the cruise will be long ,
" 我 不 隐藏 从 你 , " 持续 约翰逊 , " 那 这 巡航 将要 是 长的 ,
['peɪnf(ə)] ,
painful ,
痛苦 ,

" 我不会对你隐瞒,"约翰逊继续说道, "这次邮轮之旅将会漫长而痛苦。"
[ænd; ənd] ['perələs] ; [ðæt] [ɪz] ['fɔ:rməli] ['steɪtɪd] [ɪn][əʊər; ɑ:r] [ɪn'strʌk(ə)nz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə]
" and perilous ; that is formally stated in our instructions , and you ought to
" 和 危险的 ; 那 是 正式地 声明 在 我们的 指示 , 和 你 应该 到
[nʊʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [ʌndər'teɪk] ;
know what you undertake ;
知道 什么 你 承担 ;

而且很危险; 这一点在我们的指示中已正式说明, 你应该知道自己承担的是什么;

[ju:; jʊ] [wɪl] ['veri] ['laɪkli] [bi:; bi][rɪ'kwəɪərd][tu:; tə] [ə'tempt] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ˈhju:mən]
" you will very likely be required to attempt all that it is possible for human
" 你 将要 非常 可能 是 必需的 到 试图 全部 那 它 是 可能的 为了 人类
[ˈbi:ɪŋs] [tu:; tə][du:] ,
beings to do ,
生物 到 做 ,
" 你很可能需要尝试人类所能做的一切。"

[ænd; ənd][pər'hæps] [mɔ:r] .
" and perhaps more .
" 和 也许 更多的 .
" 或许还有更多。"

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; əɾ][ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ˈfraɪ(ə)nd] ,
If you are the least bit frightened ,
如果 你 是 这 至少 少量 害怕 ,

如果你感到哪怕有一点点害怕,

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ˈfɪnɪʃ] [ˈjɑːndəɾ][æz; əz] [hɪr] , [juːd] [ˈbetəɾ] [nɑːt]
if you don't think you may just as well finish yonder as here , you'd better not
如果 你 不 思考 你 可能 只是 作为 出色地 结束 远处 作为 这里 , 你会 更好的 不是
[ɪnˈlɪst] ,
enlist ,
入伍 ,

如果你觉得去别的地方完蛋可能和在这里完蛋一样好, 那你最好不要参军。

[bʌt; bət] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈboʊldəɾ][məɪn] . "
but give way to a bolder man . "
但 给 方式 到 一个 更大胆 男人 . "

但要让位给更大胆的人。

" [bʌt; bət] , [ˈmɪstəɾ] . [ˈdʒɑːnsən] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ˈseɪləɾ] , [fɔːr; fəɾ][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ]
" But , Mr . Johnson , " continued the sailor , for the want of something
" 但 , 先生 . 约翰逊 , " 持续 这 水手 , 为了 这 想 的 某物
[ˈbetəɾ] [tuː; tə] [seɪ] ,
better to say ,
更好的 到 说 ,

“但是, 约翰逊先生,”水手继续说道, 因为他实在找不到更好的话说了。

" [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ? "
" at least you know the captain ? "
" 在 至少 你 知道 这 队长 ? "

“至少你认识船长吧? ”

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪz] [ˈrɪtʃəd] [ˈjændən] [tɪl] [əˈnʌðəɾ] [kʌmz] .
" The captain is Richard Shandon till another comes .
" 这 队长 是 理查德 香顿 直到 其他 来 .

“船长一职目前由理查德·尚顿担任, 直到另一位船长出现为止。”

" [ˈrɪtʃəd] [ˈjændən] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsiːkrət] [hɑːrt] , [hoʊpt] [ðæt][ðə; ði] [kəˈmænd] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ]
" Richard Shandon , in his secret heart , hoped that the command would remain with
" 理查德 香顿 , 在 他的 秘密 心 , 希望 那 这 命令 会 保持 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“理查德·尚顿内心深处希望, 指挥权能一直由他掌握。”

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][ləst][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [ʃʊd; jəd] [rɪˈsiːv] [prɪˈsaɪs] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə]
and that at the last moment he should receive precise instructions as to
和 那 在 这 最后的 片刻 他 应该 收到 精确的 指示 作为 到
[ðə; ði][ˌdestɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] .
the destination of the Forward .
这 目的地 的 这 向前 .

并且在最后一刻, 他应该收到关于前进目的地的明确指示。

[hiː; hi][dɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [sprɛd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
He did all he could to spread the report in his conversations with his
他 做过全部 他 可以 到 传播 这 报告 在 他的 对话 和 他的
[ˈɑːfəsəɾz] ,
officers ,
警官 ,

他竭尽所能地在与下属的谈话中传播这份报告。

[ɔːr] [wen] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪɡ][æz; əz][aɪ ˈtiː] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɜːrkən,hed]
or when following the construction of the brig as it grew in the Birkenhead
或者什么时候 下列的 这 建造 的 这 布里格 作为 它 生长 在 这 伯肯黑德
[ˈdaːkjaːrd] ,
dockyard ,
船厂 ,

或者，当跟踪这艘双桅帆船在伯肯黑德造船厂的建造过程时，

[ˈlʊkɪŋ] [laɪk][ðə; ði][rɪbz][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪl] [tɜːrnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .
looking like the ribs of a whale turned upside down .
寻找 喜欢 这 肋骨 的 一个 鲸 转向 上行 向下 .

看起来像鲸鱼的肋骨倒过来了。

[ˈʃændən] [ænd; ənd][ˈdʒɑːnsən][kept] [ˈstriktli] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv]
Shandon and Johnson kept strictly to their instructions touching the health of
香顿 和 约翰逊 保留 严格 到 他们的 指示 接触 这 健康 的
[ðə; ði] [ˈseɪləz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [kruː] ;
the sailors who were to form the crew ;
这 水手们 WHO 是 到 形式 这 全体人员 ;

尚登和约翰逊严格遵守了有关船员健康方面的指示；

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [heɪl] [ænd; ənd] [ˈhɑːrti] ,
they all looked hale and hearty ,
他们 全部 看起来 哈尔 和 爽朗 ,

他们看起来都很健康强壮。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [hiːt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbɔːdɪz] [tuː; tə] [səˈfaɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
and had enough heat in their bodies to suffice for the engine of the
和 有 足够的 热 在 他们的 身体 到 足够了 为了 这 引擎 的 这
[ˈfɔːrwəd] ;
Forward ;
向前 ;

他们体内的热量足以驱动前进号的引擎；

[ðer; ðər] [ˈsʌp(ə)l] [lɪmz] ,
their supple limbs ,
他们的 柔软 四肢 ,

它们柔软的四肢，

[ðer; ðər] [klɪr] [ænd; ənd][ˈflɔːrɪd] [kəmˈplekʃənz] [wɜːr; wər][fɪt][tuː; tə] [rɪˈækt] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈæk(ə)n][ʌv; əv]
their clear and florid complexions were fit to react against the action of
他们的 清除 和 佛罗里达 肤色 是 合身 到 反应 反对 这 行动 的
[ɪnˈtens] [kuʊld] .
intense cold .
激烈的 寒冷的 .

他们清澈红润的肤色能够抵御严寒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkɔːnfɪdənt][ænd; ənd] [ˈrezəluːt] [men] , [ˌenərˈdʒetɪkli] [ænd; ənd][ˈsaːlɪdli] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] .
They were confident and resolute men , energetically and solidly constituted .
他们 是 自信的 和 坚决 男人 , 精力充沛地 和 稳固地 构成 .

他们是自信果断、精力充沛、体格健壮的人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɔːt][ɔːl] [ɪˈkwəli] [ˈvɪɡərəs] ; [ˈʃændən] [hæd; həd][ɪːv(ə)n][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd]
Of course they were not all equally vigorous ; Shandon had even hesitated
的 课程 他们 是 不是全部 同样地 蓬勃 ; 香顿 有 甚至 犹豫了一下
[əˈbaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
about taking some of them ,
关于 采取 一些 的 他们 ,

当然，它们的活力并不都一样旺盛；就连珊顿都曾犹豫是否要带上其中一些。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['seiləz] ['grɪpər] [ænd; ənd] ['^æri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:r'pu:nər] ['sɪmpsn] ,
such as the sailors Gripper and Garry , and the harpooner Simpson ,
这样的 作为 这 水手们 夹爪 和 加里 , 和 这 捕鲸手 辛普森 ,
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [lʊkt] ['ræðər] [θɪn] ;
because they looked rather thin ;
因为 他们 看起来 相当 薄的 ;

例如水手格里珀和加里，以及捕鲸手辛普森，因为他们看起来很瘦；

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] [hʊəl] , [ðer; ðər] [bɪld] [wʌz; wəz] [gʊd] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][wɔ:rm] - ['hɑ:tɪd] [lɑ:t] ,
but , on the whole , their build was good ; they were a warm - hearted lot ,
但 , 在 这 所有的 , 他们的 建造 曾是 好的 ; 他们 是 一个 温暖的 - 心地 很多 ,
但总的来说，他们的体格很好；他们是一群热情善良的人。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'geɪdʒmənt] [wʌz; wəz] [saɪnd] .
and their engagement was signed .
和 他们的 订婚 曾是 签名 .

他们签署了订婚协议。

[ɔ:l][ðə; ði] [kru:] [bɪ'ɔ:nɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [seɪm] [sekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [rɪ'ɪdʒən] ;
All the crew belonged to the same sect of the Protestant religion ;
全部 这 全体人员 属于 到 这 相同的 教派 的 这 新教 宗教 ;

所有船员都属于同一基督教新教教派；

['dʊrɪŋ] [ði:z] [ɔ:nɪ] [kæm'peɪnz] [prer] [ɪn] ['kɑ:mən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]
during these long campaigns prayer in common and the reading of the Bible
期间 这些 长的 竞选活动 祷告 在 常见的 和 这 阅读 的 这 圣经
[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪnfluəns] ['ʊvər][ðə; ði][men][ænd; ənd] [sə'steɪn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['aʊər] [ʌv; əv]
have a good influence over the men and sustain them in the hour of
有 一个 好的 影响 超过 这 男人 和 维持 他们 在 这 小时 的
[dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] ;
discouragement ;
沮丧 ;

在这些漫长的战役中，共同祈祷和阅读圣经对士兵们产生了良好的影响，并在他们灰心丧气的时候给予他们支持；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ʌv; əv]
it was therefore important that they should be all of the same way of
它 曾是 所以 重要的 那 他们 应该 是 全部 的 这 相同的 方式 的
['θɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

因此，他们的思维方式必须一致。

['ʃændən] [nu:] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði][ju:'tɪləti][ʌv; əv] [ði:z] ['præktɪsɪz] ,
Shandon knew by experience the utility of these practices ,
香顿 知道 经过 经验 这 公用事业 的 这些 实践 ,

沙顿从经验中了解到这些做法的实用性。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ;
and their influence on the mind of the crew ;
和 他们的 影响 在 这 头脑 的 这 全体人员 ;

以及它们对船员思想的影响；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:lweɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪps] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði]['pəʊlər]
they are always employed on board ships that are intended to winter in the Polar
他们 是 总是 受雇 在 木板 船舶 那 是 故意的 到 冬天 在 这 极性
[si:z] .
Seas .
海域 .

他们总是受雇于计划在极地海域过冬的船只上。

[ðə; ði] [kru:] [wʌns][gɑ:t] [tə'geðər] , [ʼændən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [ʼɑ:fəsərz] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði]
The crew once got together , Shandon and his two officers set about the
这 全体人员 一次 得到 一起 , 香顿 和 他的 二 警官 放 关于 这
[prə'vɪznz] ;
provisions ;
条款 ;

船员们聚在一起后，沙顿和他的两名船员开始准备物资；

[ðeɪ] ['striktli] [ʼfa:loʊd] [ðə; ði] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ; [ði:z] [ɪn'strʌk(ə)nz] [wɜ:r; wər] [klɪr] ,
they strictly followed the instructions of the captain ; these instructions were clear ,
他们 严格 随后 这 指示 的 这 队长 ; 这些 指示 是 清除 ,
[prɪ'saɪs] , [ænd; ənd]['di:teɪld; dɪ'teɪld] ,
precise , and detailed ,
精确的 , 和 详细的 ,

他们严格按照船长的指示行事；这些指示清晰、准确、详细。

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:st] [ʼɑ:rtɪk(ə)lz][wɜ:r; wər] [pʊt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['kwa:ləti][ænd; ənd]['kwa:ntəti] .
and the least articles were put down with their quality and quantity .
和 这 至少 文章 是 放 向下 和 他们的 质量 和 数量 .

而数量和质量都最低的文章则被忽略了。

[θæŋks] [tu;; tə][ðə; ði] [tʼfeks] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mændɜ:z] [dɪspə'zɪ(ə)n] ,
Thanks to the cheques at the commander's disposition ,
谢谢 到 这 支票 在 这 指挥官的 处置 ,
多亏了指挥官可以支配的支票，

[ʼevri] [ʼɑ:rtɪk(ə)l][wʌz; wəz] [peɪd] [fɔ:r; fər][æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪskaʊnt] [ʌv; əv][eɪt][pər] [sent] ,
every article was paid for at once with a discount of 8 per cent ,
每一个 文章 曾是 有薪酬的 为了 在 一次 和 一个 折扣 的 8 每 中心 ,
所有商品均一次性付款，并享受8%的折扣。

[wɪtʃ] [ʼrɪtʃəd] [ʼkerfəli] [pleɪst] [tu;; tə][ðə; ði] ['kredɪt] [ʌv; əv][keɪ] . [zi:] .
which Richard carefully placed to the credit of K . Z .
哪个 理查德 小心 放置 到 这 信用 的 K . Z .
理查德巧妙地将功劳归于KZ。

[kru:] , [prə'vɪznz] , [ænd; ənd]['kɑ:rgoʊ][wɜ:r; wər] ['redi] [baɪ]['dʒænjuerɪ] , - ; [ðə; ði] [ʼfɔ:rwəd] [brɪ'gæn]
Crew , provisions , and cargo were ready by January , 1860 ; the Forward began
全体人员 , 条款 , 和 货物 是 准备好 经过 一月 , - ; 这 向前 开始
[tu;; tə] [lʊk] [ʼɪpʃeɪp] ,
to look shipshape ,
到 看 井然有序 ,
到1860年1月，船员、补给和货物都已准备就绪；“前进号”看起来整洁有序。

[ænd; ənd] [ʼændən] [went] [deɪli] [tu;; tə] [ʼbɜ:rkən,hed] .
and Shandon went daily to Birkenhead .
和 香顿 去 日常的 到 伯肯黑德 .
而 Shandon 每天都去伯肯黑德。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʼmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv]['dʒænjuerɪ][hi:; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz]['ju:zuəl] ,
On the morning of the 23rd of January he was , as usual ,
在 这 早晨 的 这 23rd 的 一月 他 曾是 , 作为 通常 ,
1月23日早上，他像往常一样.....

[ɑ:n] [bɔ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʼmæ-zɪ] [ʼferɪ] - [ʼboʊts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [helm] [æt; ət] [ʼi:ðər] [end][tu;; tə]
on board one of the Mersey ferry - boats with a helm at either end to
在 木板 一 的 这 默西河 渡船 - 船 和 一个 舵 在 任何一个 结尾 到
[prɪ'vent] [ʼhævɪŋ] [tu;; tə][tɜ:rn][aɪ 'ti:] ;
prevent having to turn it ;
防止 拥有 到 转动 它 ;
在一艘默西河渡轮上，船头和船尾都设有舵，这样就不用转弯了；

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [fɑ:g] ,
there was a thick fog ,
那里 曾是 一个 厚的 多雾路段 ,

当时雾很浓。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['seɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][də'rekt][ðer; ðær] [kɔ:rs] [baɪ] [mi:nz]
and the sailors of the river were obliged to direct their course by means
和 这 水手们 的 这 河 是 有义务 到 直接的 他们的 课程 经过 方法
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,
of the compass ,
的 这 罗盘 ,

因此，河上的水手们不得不借助罗盘来控制航向。

[ðooʊ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['læsts] ['skersli] [ten] ['mɪnɪts] .
though the passage lasts scarcely ten minutes .
尽管 这 通道 持续时间 几乎 十 分钟 .

虽然这段文字只有短短十分钟。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:g] [dɪd][nɑ:t] [prɪ'vent] ['fændən] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ʃɔ:rt]
But the thickness of the fog did not prevent Shandon seeing a man of short
但 这 厚度 的 这 多雾路段 做过 不是 防止 香顿 看到 一个 男人 的 短的
[ˈstætʃər] ,
stature ,
身材 ,

但浓雾并没有阻止尚顿看到一个身材矮小的男人。

[ˈræðər] [fæt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ʌnd] ['merɪ] [feɪs] [ænd; ʌnd][æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] [lʊk] , [hu:]
rather fat , with an intelligent and merry face and an amiable look , who
相当 胖的 , 和 一个 聪明的 和 欢乐 脸 和 一个 可亲 看 , who
[keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
came up to him ,
来了 向上 到 他 ,

一个身材略胖，面容聪慧开朗，神态和蔼可亲的人走到他跟前。

[tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [tu:] [hændz] , [ænd; ʌnd] [ʊk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɑ:rdər] , [ə; eɪ]
took him by the two hands , and shook them with an ardour , a
采取 他 经过 这 二 双手 , 和 摇晃 他们 和 一个 热情 , 一个
[ˈpetʃələns] ,
petulance ,
性急 ,

她抓住他的双手，热情而又急躁地摇晃着。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [fə,mɪli'ærəti] " [kwɔ:t] [mə'rɪdiənl] , " [æz; əz][ə; eɪ] ['frentʃmən] [wʊd] [hæv; həv] [sed] .
and a familiarity " quite meridional , " as a Frenchman would have said .
和 一个 熟悉 " 相当 子午线 , " 作为 一个 法国人 会 有 说 .

用法国人的话来说，这是一种“相当南方”的熟悉感。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [hi:; hi][hæd; həd][gɔ:t][hɪz; ɪz]
But if this person did not come from the South , he had got his
但 如果 这 人 做过 不是 来 从 这 南 , 他 有 得到 他的
[ˈtemprəmənt] [ðer; ðær] ;
temperament there ;
气质 那里 ;

但如果这个人不是南方人，那么他的性情也一定是遗传自南方；

[hi:; hi] [tɔ:kt] [ænd; ʌnd][dʒes'tɪkjʊleɪtɪd][wɪð; wɪθ][vɑ:lʃʊ'bɪlɪtɪ] ; [hɪz; ɪz] [θɔ:t] [mʌst; məst] [kʌm] [aʊt][ɔ:r]
he talked and gesticulated with volubility ; his thought must come out or
他 谈话 和 做手势 和 流动性 ; 他的 想法 必须 来 出去 或者
[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʊd] [bɜ:rst] .
the machine would burst .
这 机器 会 爆裂 .

他滔滔不绝地说话，手舞足蹈；他的想法必须表达出来，否则机器就会爆炸。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [smɔːl] [æz; əz] [ðʊʊz] [ʌv; əv] ['wɪtɪ] [men] ['dʒen(ə)rəli][ɑːr; ər] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd]
His eyes , small as those of witty men generally are , his mouth , large and
他的 眼睛 , 小的 作为 那些 的 机智 男人 一般来说 是 , 他的 嘴 , 大的 和
[ˈmoʊbəl] ,
mobile ,
移动的 ,

他的眼睛像那些机智的人一样小，他的嘴巴很大，而且活动自如。

[wɜːr; wər] ['seɪftɪ] - [paɪps] [wɪt] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡɪv] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ]
were safety - pipes which allowed him to give passage to his overflowing
是 安全 - 管道 哪个 允许 他 到 给 通道 到 他的 溢出
[θʊːts] ; [hiː; hi] [tɔːkt] , [ænd; ənd] [tɔːkt] ,
thoughts ; he talked , and talked ,
想法 ; 他 谈话 , 和 谈话 ,

那些安全管道让他得以释放心中汹涌的思绪；他滔滔不绝地讲着。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [soʊ] [mʌt] [ænd; ənd][soʊ][fæst] [ðæt] ['ændən] ['kudnt] [ʌndərˈstænd] [ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi]
and talked so much and so fast that Shandon couldn't understand a word he
和 谈话 所以 很多 和 所以 快速地 那 香顿 不能 理解 一个 单词 他
[sed] .
said .
说 .

他滔滔不绝、语速飞快，以至于珊顿一个字也听不懂。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [prɪˈvent] [ðə; ðɪ] ['fɔːrwərdz] [meɪt] [frʌm; frəm] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)][mæn][hiː; hi][hæd; həd]
this did not prevent the Forward's mate from recognising the little man he had
这 做过 不是 防止 这 前锋 伴侣 从 识别 这 小的 男人 他 有
[ˈnevər] [siːn] [brɪˈfɔːr] ;
never seen before ;
绝不 已见 前 ;

但这并没有阻止前锋的同伴认出这个他以前从未见过的小个子男人；

[ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] ['trævəst] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [pɔːzd] [tuː; tə] [teɪk]
a lightning flash traversed his mind , and when the other paused to take
一个 闪电 闪光 穿越 他的 头脑 , 和 什么时候 这 其他 暂停 到 拿
[breθ] ,
breath ,
气息 ,

一道闪电划过他的脑海，而当对方停下来喘口气时，

['ændən] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][ɡet] [aʊt][ðə; ðɪ][wɜːrdz] , " ['dɑːktər] - ! "
Shandon made haste to get out the words , " Doctor Clawbonny ! "
香顿 制成 匆忙 到 得到 出去 这 字 , " 医生 - ! "

珊顿赶紧说道：“克劳邦尼医生！ ”

" [hɪmˈself] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] , [kəˈmændər] !
" **Himself in person , commander !**
" 他本人 在 人 , 指挥官 !

“指挥官本人到场！ ”

[aɪv] [bɪn] [æt; ət] [liːst] [hæf][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['æskɪŋ]
I've been at least half a quarter of an hour looking for you , asking
我已经 到过 在 至少 一半 一个 四分之一 的 一个 小时 寻找 为了 你 , 问
[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədi] ['evrɪwər] !
everybody everywhere !
大家 到处 !

我找你至少找了半个小时，到处问人了！

[dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][aɪ][gɑ:t] ; [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔ:r] [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɔ:st] [maɪ]
Just think how impatient I got ; five minutes more and I should have lost my
只是 思考 如何 不耐烦 我 得到 ; 五 分钟 更多的 和 我 应该 有 丢失的 我的
[hed] !
head !
头 !

想想我当时有多不耐烦；再过五分钟我真要发疯了！

[ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] [kə'mændər] ['rɪtʃəd] ?
And so you are the commander Richard ?
和 所以 你 是 这 指挥官 理查德 ?

所以你就是指挥官理查德？

[ju:; jʊ] ['ri:əli] [ɪg'zɪst] ?
You really exist ?
你 真的 存在 ?

你真的存在吗？

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][na:t][ə; eɪ] [mɪθ] ?
You are not a myth ?
你 是 不是 一个 神话 ?

你不是神话人物？

[jʊr; jər][hænd] , [jʊr; jər][hænd] !
Your hand , your hand !
你的 手 , 你的 手 !

你的手，你的手！

[aɪ][wa:nt][tu:; tə] [ʃeɪk] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
I want to shake it again .
我 想 到 摇 它 再次 .

我想再摇晃一下。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['rɪtʃəd] - [hænd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kə'mændər] ['ʃændən] ,
It is Richard Shandon's hand , and if there is a commander Shandon ,
它 是 理查德 - 手 , 和 如果 那里 是 一个 指挥官 香顿 ,
这是理查德·尚顿的手笔，如果尚顿是指挥官的话，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][brɪg] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [kə'mænd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [kə'mændz] [hi:; hi] [wɪl] [stɑ:rt] ,
there's a brig Forward to command ; and if he commands he will start ,
有 一个 布里格 向前 到 命令 ; 和 如果 他 命令 他 将要 开始 ,
前方有一艘双桅帆船需要指挥；如果他下令，他就会出发。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi]['stɑ:rts] ['hi:l] [teɪk] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . - [ɑ:n] [bɔ:rd] . "
and if he starts he'll take Dr . Clawbonny on board . "
和 如果 他 开始 地狱 拿 博士 . - 在 木板 . "

如果他开始做这件事，他会邀请克劳邦尼博士加入他的团队。

" [wel] , [jes] , ['dɑ:ktər] , [aɪ][eɪ'em] ['rɪtʃəd] ['ʃændən] ; [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][brɪg] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:]
" Well , yes , doctor , I am Richard Shandon ; there is a brig Forward , and it
" 出色地 , 是的 , 医生 , 我 是 理查德 香顿 ; 那里 是 一个 布里格 向前 , 和 它
[wɪl] [stɑ:rt] . "
will start . "
将要 开始 . "

“是的，医生，我是理查德·尚顿；有一艘前进号双桅帆船，它即将启航。”

" [ðæts] ['lɑ:dʒɪk] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ]['dɑ:ktər] , [æftər] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [prə'vɪz(ə)n] [ʌv; əv] ['bri:ðɪŋ]
" That's logic , " answered the doctor , after taking in a large provision of breathing
" 那就是 逻辑 , " 回答 这 医生 , 后 采取 在 一个 大的 条款 的 呼吸
[er] — " [ðæts] ['lɑ:dʒɪk] .
air — " that's logic .
空气 — " 那就是 逻辑 .

“这就是逻辑，”医生深吸一口气后回答道，“这就是逻辑。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['redi] [tu:; tə][dʒʌmp][fɔ:r; fər][dʒɔɪ][æt; ət] ['hævɪŋ] [maɪ] ['dɪrɪst] [wɪʃɪz] ['grætɪfaɪd] .
And I am ready to jump for joy at having my dearest wishes gratified .
和 我 是 准备好 到 跳 为了 喜悦 在 拥有 我的 亲爱的 愿望 满意 .
我最渴望的愿望即将实现，我简直要高兴得跳起来了。

[aɪv] ['wɑ:ntrɪd][tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] .
I've wanted to undertake such a voyage .
我已经 通缉 到 承担 这样的 一个 航程 .
我一直想进行这样一次航行。

[naʊ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [kə'mændər] — — "
Now with you , commander — — "
现在 和 你 , 指挥官 — — "
现在轮到你了，指挥官——”

" [aɪ][dəʊnt] — — " [br'gæn] ['ʃændən] .
" I don't — — " began Shandon .
" 我 不 — — " 开始 香顿 .
“我不——”珊顿开口道。

" [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [kən'tɪnju:d] - , [wɪ'ðəʊt] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
" With you , " continued Clawbonny , without hearing him ,
" 和 你 , " 持续 - , 没有 听力 他 ,
“和你在一起,”克劳邦尼继续说道，没有听见他的话。

" [wɪz; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə][gəʊ][fɑ:r][ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [drɔ:] [bæk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['traɪf(ə)] . "
" we are sure to go far and not to draw back for a trifle . "
" 我们 是 当然 到 去 远的 和 不是 到 画 后退 为了 一个 琐事 . "
“我们一定会走得很远，绝不会因为小事而退缩。”

" [bʌt; bət] — — " [br'gæn] ['ʃændən] [ə'gen] .
" But — — " began Shandon again .
" 但 — — " 开始 香顿 再次 .
“但是——”珊顿又开口了。

" [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] , [kə'mændər] ; [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər]
" For you have shown what you are made of , commander ; I know your
" 为了 你 有 所示 什么 你 是 制成 的 , 指挥官 ; 我 知道 你的
[di:dz] [ʌv; əv] ['sɜ:rvis] .
deeds of service .
契约 的 服务 .
“指挥官，你已经展现了你的实力；我知道你立下的功绩。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [faɪn] ['seɪlə] ! "
You are a fine sailor ! "
你 是 一个 美好的 水手 ! "
你是一位优秀的舵手！

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'ləʊ] [em 'i:] — — "
" If you will allow me — — "
" 如果 你 将要 允许 我 — — "
“如果您允许的话——”

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][jʊr; jər] ['breɪvəri] , [ɔ:'dæsəti] , [ænd; ənd] [skɪl] [pʊt][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn] [daʊt] ,
" No , I won't have your bravery , audacity , and skill put an instant in doubt ,
" 不 , 我 惯于 有 你的 勇敢 , 大胆 , 和 技能 放 一个 立即的 在 怀疑 ,
[ɪ:v(ə)n][baɪ][ju:; jʊ] !
even by you !
甚至 经过 你 !
“不，我绝不允许任何人，哪怕是你自己，对你的勇气、胆识和技能产生丝毫怀疑！”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hu:] [tʃoʊz] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [meɪt] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [noʊz] [wʌt] ['hi:z] [ə'baʊt] ,
The captain who chose you for his mate is a man who knows what he's about ,
这 队长 WHO 选择 你 为了 他的 伴侣 是 一个 男人 WHO 知道 什么 他是 关于 ,
选择你做他副手的船长,是个很有远见的人。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] . "
I can tell you ."
我 能 告诉 你 . "
我可以告诉你。

" [bʌt; bət] [ðæts] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , " [sed] ['ændən] , [ɪm'peɪ(ə)nt] .
" But that's nothing to do with it , " said Shandon , impatient .
" 但 那就是 没有什么 到 做 和 它 , " 说 香顿 , 不耐烦 .
“但这跟这件事毫无关系,”尚顿不耐烦地说。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [ðen] ?
" What is it , then ?
" 什么 是 它 , 然后 ?
“那它到底是什么呢? ”

[dəʊnt] [ki:p] [em 'i:][ɪn] [sə'spens] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] . "
Don't keep me in suspense another minute ."
不 保持 我 在 悬念 其他 分钟 . "
别再让我提心吊胆了。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [gɪv] [em 'i:][taɪm] [tu:; tə] [spi:k] .
" You don't give me time to speak .
" 你 不 给 我 时间 到 说话 .
你根本不给我说话的机会。

[tel] [em 'i:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , ['dɑ:ktər] ,
Tell me , if you please , doctor ,
告诉 我 , 如果 你 请 , 医生 ,
请您告诉我, 医生。

[haʊ] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rwəd] . "
how it comes that you are to take part in the expedition of the Forward ."
如何 它 来 那 你 是 到 拿 部分 在 这 远征 的 这 向前 . "
你为何会被选中参加“前进号”远征?

" [ri:d] [ðɪs] ['letər] , [ðɪs] ['wɜ:rði] ['letər] , [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] ['kæptɪn] — ['veri] [lə'kɑ:nɪk] ,
" Read this letter , this worthy letter , the letter of a brave captain — very laconic ,
" 读 这 信 , 这 值得 信 , 这 信 的 一个 勇敢的 队长 — 非常 简洁 ,
[bʌt; bət] [kwɔ:t] [sə'fɪ(ə)nt] .
but quite sufficient .
但 相当 充足的 .

“读读这封信, 这封值得称道的信, 一位勇敢船长的信——虽然言简意赅, 但已足够详尽。”

" ['seɪɪŋ] [wɪt] [ðə; ði][dɑ:ktər] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['letər] [tu:; tə] ['ændən] : —
" Saying which the doctor held out the following letter to Shandon : —
" 说 哪个 这 医生 握住 出去 这 下列的 信 到 香顿 : —

医生说着, 把下面这封信递给了尚顿:
" ['ɪnvə'nes] ,
" INVERNESS ,
" 因弗内斯 ,
因弗内斯,

" [dʒæn] . 22nd , - .
" Jan . 22nd , 1860 .
" 一月 . 22nd , - .
1860年1月22日。

" [tu:; tə][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] .
" **To** **Dr** . **Clawbonny** .
" 到 博士 .

致克劳邦尼博士。

" [ɪf] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [wɪʃɪz] [tu:; tə] [ɪmˈbɑ:rk] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n]
" **If** **Dr** . **Clawbonny wishes to embark on board the Forward for a long**
" 如果 博士 . 愿望 到 启程 在 木板 这 向前 为了 一个 长的
[kru:z] ,
cruise ,
巡航 ,

“如果克劳邦尼博士想登上‘前进号’进行一次长途航行，

[hi:; hi] [meɪ] [ˌɪntrəˈdu:s] [hɪmˈself] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmændər] , [ˈrɪtʃəd] [ˈændən] , [hu:] [hæz; həz] [rɪˈsi:vd]
he may introduce himself to the commander , Richard Shandon , who has received
他 可能 介绍 他自己 到 这 指挥官 , 理查德 香顿 , WHO 有 已收到
[ˈɔ:rdərz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm] .
orders concerning him .
订单 有关 他 .

他可以向指挥官理查德·尚顿自我介绍，尚顿已接到有关他的命令。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈfɔ:rwərd] , -
" **THE CAPTAIN OF THE ' FORWARD** , '
" 这 队长 的 这 - 向前 , -
“‘前进’号的船长，

" [keɪ] . [zi:] . "
" **K** . **Z** . "
" K . Z . "

“KZ”

" [ðɪs] [ˈletər] [rɪ:tʃt] [em ˈi:] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][eɪ ˈem] , [ˈredi] [tu:; tə] [ɪmˈbɑ:rk] . "
" **This letter reached me this morning , and here I am , ready to embark .** "
" 这 信 达到 我 这 早晨 , 和 这里 我 是 , 准备好 到 启程 . "
“我今天早上收到了这封信，现在我已经准备好启程了。”

" [bʌt; bət] , [ˈdɑ:ktər] , [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] ? "
" **But , doctor , do you know where we are going to ?** "
" 但 , 医生 , 做 你 知道 在哪里 我们 是 去 到 ? "
“但是，医生，你知道我们要去哪里吗？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英国人在北极》第一部：(The English at the North Pole Part I of the)

第2/12页

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['slɑ:təst] [aɪ'di:ə] , [ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [ker] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmwɛr] .
" **I haven't the slightest idea , and I do not care so that it is somewhere .**
" 我 还没有 这 丝毫 主意 , 和 我 做 不是 关心 所以 那 它 是 某处 .
“我一点头绪都没有,我也不在乎它在哪儿。”

[ðeɪ] [prɪ'tend] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['lɜ:rnɪd] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər][mɪ'steɪkən] , [kə'mændər] .
They pretend that I am learned ; they are mistaken , commander .
他们 假装 那 我 是 学习 ; 他们 是 错误 , 指挥官 .
他们假装我学识渊博;他们错了,指挥官。

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [fju:] [bʊks] [ðæt] [dəunt] [sel] ['bædli] ,
I know nothing , and if I have published a few books that don't sell badly ,
我 知道 没有什么 , 和 如果 我 有 已发布 一个 很少 图书 那 不 卖 糟糕 ,
我一无所知,而且即便我出版了几本销量还不错的书,

[aɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [dʌŋ] [aɪ 'ti:] ; [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] ['sɪli] [fɔ:r; fər] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm] .
I ought not to have done it ; the public is silly for buying them .
我 应该 不是 到 有 完毕 它 ; 这 民众 是 愚蠢的 为了 购买 他们 .
我不应该那样做;公众购买这些东西真是愚蠢。

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
I know nothing , I tell you .
我 知道 没有什么 , 我 告诉 你 .
我告诉你,我什么都不知道。

[aɪ][eɪ 'em]['oʊnli][æn; ən] ['ɪgnərənt] [mæn] .
I am only an ignorant man .
我 是 仅有的 一个 无知 男人 .
我只是个无知的人。

[wen] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɔ:fər] [ʌv; əv] [kəm'pli:tɪŋ] , [ɔ:r] ['ræðər] [ʌv; əv] ['ɡoʊɪŋ]['oʊvər] [ə'ɡen] , [maɪ]
When I have the offer of completing , or rather of going over again , my
什么时候 我 有 这 提供 的 完成 , 或者 相当 的 去 超过 再次 , 我的
[nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] ,
knowledge of medicine ,
知识 的 药品 ,
当有机会完成,或者更确切地说,是重新学习我的医学知识时,

['sɜ:rdʒəri] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [dʒi'a:ɡrəfi] , ['bɑ:təni] , [mɪnə'rælədʒi] , [kɑ:ŋ'kɑ:lədʒi] , [dʒi'a:dəsi] , ['kɛmɪstri] ,
surgery , history , geography , botany , mineralogy , conchology , geodesy , chemistry ,
外科手术 , 历史 , 地理 , 植物学 , 矿物学 , 贝壳学 , 大地测量学 , 化学 ,
['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑ:səfi] , [mə'kæniks] , [ænd; ənd] [haɪ'drɑ:ɡrəfi] , [waɪ] [aɪ] [ək'sept] ,
natural philosophy , mechanics , and hydrography , why I accept ,
自然的 哲学 , 机械学 , 和 水文地理 , 为什么 我 接受 ,

我接受以下学科: 外科、历史、地理、植物学、矿物学、贝壳学、大地测量学、化学、自然哲学、力学和水文地理学。
[ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
of course . "
的 课程 . "
当然。”

" [ðen] , " [sed] [ˈændən] , [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , " [juː; jʊ] [duː] [nɑ:t] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [ɪz] [baʊnd]
" **Then** , " **said Shandon** , **disappointed** , " **you do not know where the Forward is bound**
" 然后 , " 说 香顿 , 失望的 , " 你 做 不是 知道 在哪里 这 向前 是 边界
[fɔ:r; fər] ? "
for ? "
为了 ? "

“那么,”尚顿失望地说,“你不知道‘前进号’要开往哪里吗? ”

" [jes] , [aɪ] [duː] ; [aɪ ˈti:] [ɪz] [baʊnd] [fɔ:r; fər] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lɜ:rn] , [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] ,
" **Yes** , **I do** ; **it is bound for where there is something to learn** , **to discover** ,
" 是的 , 我 做 ; 它 是 边界 为了 在哪里 那里 是 某物 到 学习 , 到 发现 ,

“是的, 我的确如此; 它注定要去往有东西可以学习、可以发现的地方,

[ænd; ʌnd] [tuː; tə] [kəmˈper] — [wer] [wiː; wi] [jæl; ʃəl] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈkʌstəmz] , [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] ,
and to compare — where we shall meet with other customs , **other countries** ,
和 到 比较 — 在哪里 我们 将 见面 和 其他 海关 , 其他 国家 ,
[ˈʌðər] [neiʃəns] ,
other nations ,
其他 国家 ,

并进行比较——我们将与其他习俗、其他国家、其他民族相遇,

[tuː; tə] [ˈstʌdi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈeksərsaɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfʌŋkʃnz] ; [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] , [ɪn] [ʃɔ:rt] ,
to study in the exercise of their functions ; **it is going** , **in short** ,
到 学习 在 这 锻炼 的 他们的 函数 ; 它 是 去 , 在 短的 ,
学习履行其职责; 简而言之, 就是要.....

[wer] [aɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] . "
where I have never been . "
在哪里 我 有 绝不 到过 . "

我从未去过的地方。

" [bʌt; bət] [aɪ] [wɑ:nt] [tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ˈdefɪnət] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [kraɪd] [ˈændən] .
" **But I want to know something more definite than that** , " **cried Shandon** .
" 但 我 想 到 知道 某物 更多的 定 比 那 , " 哭 香顿 .

“但我想要更确切的答案,”珊顿喊道。

" [wel] , [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [ˈsi:z] . "
" **Well** , **I have heard that we are bound for the Northern Seas** . "
" 出色地 , 我 有 听到 那 我们 是 边界 为了 这 北方 海域 . "

“嗯, 我听说我们要去北方海域。”

" [æt; ət] [li:st] , " [æskt] [ˈændən] , " [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ? "
" **At least** , " **asked Shandon** , " **you know the captain** ? "
" 在 至少 , " 问 香顿 , " 你 知道 这 队长 ? "

“至少,”沙顿问道,“你认识船长吧? ”

" [nɑ:t] [ðə; ði] [li:st] [bɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] !
" **Not the least bit in the world** !
" 不是 这 至少 少量 在 这 世界 !

“一点儿也没有! ”

[bʌt; bət] [hi; hi] [ɪz] [æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [ˈfeləʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈli:v] [em ˈi:] .
But he is an honest fellow , **you may believe me** .
但 他 是 一个 诚实的 同伴 , 你 可能 相信 我 .

但他是个诚实的人, 你可以相信我。

" [ðə; ði] [kəˈmændər] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] [ˌdɪsemˈbɑ:kt] [æt; ət] [ˈbɜ:rkənˌhed] ;
" **The commander and the doctor disembarked at Birkenhead** ;
" 这 指挥官 和 这 医生 下船 在 伯肯黑德 ;

指挥官和医生在伯肯黑德下船;

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][ˈtɒld][ðə; ði][ˈdɑːktər][ɔːl][hiː; hi] [nuː] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˌsaɪtʃuˈeɪ](ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
the former told the doctor all he knew about the situation of things ,
这 以前的 讲述 这 医生 全部 他 知道 关于 这 情况 的 事物 ,
前者将他所了解的情况全部告诉了医生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ɪnˈfleɪmd] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑːktər] .
and the mystery inflamed the imagination of the doctor .
和 这 神秘 发炎的 这 想像力 的 这 医生 .
这个谜团激发了医生的想象力。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪɡ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][trænˈspɔrts, ˈtrænsɔrts][ʌv; əv][dʒɔɪ] .
The sight of the brig caused him transports of joy .
这 视线 的 这 布里格 导致 他 运输 的 喜悦 .
看到那艘帆船，他欣喜若狂。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ][hiː; hi] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ] [ˈjændən] ,
From that day he stopped with Shandon ,
从 那 天 他 停止 和 香顿 ,
从那天起，他就不再和尚顿在一起了。

[ænd; ənd] [went] [ˈevri] [deɪ][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] .
and went every day to pay a visit to the shell of the Forward .
和 去 每一个 天 到 支付 一个 访问 到 这 壳 的 这 向前 .
每天都去参观“前进号”的残骸。

[bɪˈsaɪdʒ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspeʃəli] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈlʊk] [ðə; ði] [ɪnstəˈleɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɪps]
Besides , he was specially appointed to overlook the installation of the ship's
除了 , 他 曾是 特别 任命 到 俯瞰 这 安装 的 这 船的
[ˈmedɪs(ə)n] - [tʃest] .
medicine - chest .
药品 - 胸部 .

此外，他还被特别任命负责监督船上药箱的安装。

[fɔːr; fər][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdɑːktər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] , [ðʊʊ]
For Dr . Clawbonny was a doctor , and a good one , though
为了 博士 . 曾是 一个 医生 , 和 一个 好的 一 , 尽管
[ˈpræktɪsɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] .
practising little .
练习 小的 .

克劳邦尼医生是一位医生，而且是一位好医生，尽管他行医不多。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [prækˈtɪʃənər] ;
At the age of twenty - five he was an ordinary practitioner ;
在 这 年龄 的 二十 - 五 他 曾是 一个 普通的 实践者 ;
二十五岁时，他是一名普通的执业医师；

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][səˈvɑːnt] , [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ;
at the age of forty he was a savant , well known in the town ;
在 这 年龄 的 四十 他 曾是 一个 学者 , 出色地 已知 在 这 镇 ;
四十岁时，他已是博学之士，在镇上颇有名气；

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnfluˈen](ə)l] [ˈmembər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [ænd; ənd][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪnstɪˈtuʃənz]
he was an influential member of all the literary and scientific institutions
他 曾是 一个 有影响 成员 的 全部 这 文学 和 科学 机构
[ʌv; əv] [ˈlɪvəpuːl] .
of Liverpool .
的 利物浦 .
他是利物浦所有文学和科学机构中颇具影响力的成员。

[hɪz; ɪz] ['fɜ:rtʃən] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'strɪbjʊ:t] ['kaʊnsəlz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɜ:r; fər]
His fortune allowed him to distribute counsels which were none the worse for
他的 财富 允许 他 到 分发 律师 哪个 是 没有任何 这 更糟 为了
['bi:ɪŋ] [grə'tu:ɪtəs] ;
being gratuitous ;
存在 无偿的 ;

他的财富使他能够提供一些建议，这些建议虽然是免费的，但丝毫不会贬值；

[bɪ'ləvɪd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['emɪnəntli] ['lʌvəbl] [mʌst; məst] [ɔ:lweɪz] [bi:; bi] , [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər]
beloved as a man eminently lovable must always be , he had never
心爱 作为 一个 男人 非常 可爱的 必须 总是 是 , 他 有 绝不
[rɔ:ŋd] ['eni] [wʌn] ,
wronged any one ,
冤枉 任何 一 ,

他像所有极其可爱的人一样，总是深受爱戴，而且他从未亏待过任何人。

[nɔ:t][i:v(ə)n] [hɪm'self] ; ['laɪvli] [ænd; ənd] ['tɔ:kətɪv] , [hi:; hi] ['kæɪɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
not even himself ; lively and talkative , he carried his heart in his hand ,
不是 甚至 他自己 ; 热闹 和 健谈 , 他 携带 他的 心 在 他的 手 ,
[ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ['ɪntu:] [ðæt] [ʌv; əv] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɔdi] .
and put his hand into that of everybody .
和 放 他的 手 进入 那 的 大家 .
[ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ['ɪntu:] [ðæt] [ʌv; əv] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɔdi] .
并将他的手伸进每个人的手里。

[wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn] ['lɪvəpu:l] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'bɑ:rk] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]
When it was known in Liverpool that he was going to embark on board the
什么时候 它 曾是 已知 在 利物浦 那 他 曾是 去 到 启程 在 木板 这
[fɜ:rwəd] [hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] ,
Forward his friends did all they could to dissuade him ,
向前 他的 朋友们 做过 全部 他们 可以 到 劝阻 他 ,
[ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ['ɪntu:] [ðæt] [ʌv; əv] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɔdi] .
当利物浦的人们得知他要登上“前进号”时，他的朋友们想尽一切办法劝阻他。

[ænd; ənd][i'ɔʊnli] [fɪkst] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [kəm'pli:tli] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪ'nei(ə)n] ,
and only fixed him more completely in his determination ,
和 仅有的 固定的 他 更多的 完全地 在 他的 决心 ,
[ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ['ɪntu:] [ðæt] [ʌv; əv] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɔdi] .
这反而让他更加坚定了决心。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [prɪ'vent]
and when the doctor was determined to do anything no one could prevent
和 什么时候 这 医生 曾是 决定 到 做 任何事物 不 一 可以 防止
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
[ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ['ɪntu:] [ðæt] [ʌv; əv] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɔdi] .
当医生下定决心要做某件事时，没有人能够阻止他。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [sʌpə'zɪʃənz] [ænd; ənd] [æprɪ'hɛnʃənz] [ɪn'kri:st] ,
From that time the suppositions and apprehensions increased ,
从 那 时间 这 假设 和 担忧 增加 ,
[ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ['ɪntu:] [ðæt] [ʌv; əv] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɔdi] .
从那时起，各种猜测和担忧就与日俱增。

[bʌt; bət][dɪd][nɔ:t] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['fɜ:rwəd] ['bi:ɪŋ] [bɔ:ntft] [ɑ:n][ðə; ði] 5th [ʌv; əv] ['februəri] , - .
but did not prevent the Forward being launched on the 5th of February , 1860 .
但 做过 不是 防止 这 向前 存在 发射 在 这 5th 的 二月 , - .
[ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ['ɪntu:] [ðæt] [ʌv; əv] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɔdi] .
但这并没有阻止“前进号”于 1860 年 2 月 5 日下水。

[tu:] [mʌnθs] ['leɪtər][fi:; fɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [pʊt] [tu:; tə] [si:] .
Two months later she was ready to put to sea .
二 几个月 之后 她 曾是 准备好 到 放 到 海 .
[ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ['ɪntu:] [ðæt] [ʌv; əv] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɔdi] .
两个月后，她准备出海。

[ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [ə'haʊnst] ,
On the 15th of March , as the letter of the captain had announced ,
在这 15th 的 行进 , 作为 这 信 的 这 队长 有 宣布 ,
3月15日, 正如船长在信中宣布的那样,

[ə; eɪ][dɔːg][ʌv; əv] ['deɪnɪʃ] [briːd] [wʌz; wəz][sent][baɪ] ['reɪlweɪ] [frʌm; frəm] ['edɪnbərə] [tuː; tə] ['lɪvəpuːl] ,
a dog of Danish breed was sent by railway from Edinburgh to Liverpool ,
一个 狗 的 丹麦语 品种 曾是 发送 经过 铁路 从 爱丁堡 到 利物浦 ,
[ə'drest] [tuː; tə] ['rɪtʃəd] ['fændən] .
addressed to Richard Shandon .
已解决 到 理查德 香顿 .
一只丹麦犬从爱丁堡通过铁路运往利物浦, 收件人是理查德·尚顿。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [siːmd] ['sɜːrli] , ['piːvɪʃ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['sɪnɪstər] , [wɪð; wɪθ] [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələər]
The animal seemed surly , peevish , and even sinister , with quite a singular
这 动物 似乎 粗鲁 , 易怒的 , 和 甚至 险恶 , 和 相当 一个 单数
[lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
look in his eyes .
看 在 他的 眼睛 .
这只动物看起来脾气暴躁、易怒, 甚至有些阴险, 眼神十分古怪。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrwərd] [wʌz; wəz] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bræs] ['kɑːləər] .
The name of the Forward was engraved on his brass collar .
这 姓名 的 这 向前 曾是 刻 在 他的 黄铜 衣领 .
前进者的名字刻在他的黄铜项圈上。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn'stɔːld] [aɪ 'tiː][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
The commander installed it on board the same day ,
这 指挥官 已安装 它 在 木板 这 相同的 天 ,
指挥官当天就把它安装到了船上。

[ænd; ənd] [ə'knaɪlɪdʒd] [ɪts] [rɪ'sep(ə)n] [tuː; tə][keɪ] . [ziː] . [æt; ət] ['leghɔːrn] .
and acknowledged its reception to K . Z . at Leghorn .
和 已确认 它是 接待 到 K . Z . 在 来航鸡 .
并承认在莱格霍恩受到了 KZ 的接待。

[ðʌs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ðə; ði] [kruː] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .
Thus , with the exception of the captain , the crew was complete .
因此 , 和 这 例外 的 这 队长 , 这 全体人员 曾是 完全的 .
因此, 除了船长之外, 船员全部到位。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pouzɪd] [æz; əz] ['fɑːlouz] : —
It was composed as follows : —
它 曾是 由 作为 跟随 : —
它的组成如下: —

[wʌn] . [keɪ] . [ziː] . , ['kæptɪn] ; [tuː'tuː] .
1 . K . Z . , captain ; 2 .
1 . K . Z . , 队长 ; 2 .
1. KZ, 队长; 2.

['rɪtʃəd] ['fændən] , [kə'mændər] ; [θriː] .
Richard Shandon , commander ; 3 .
理查德 香顿 , 指挥官 ; 3 .
理查德·尚顿, 指挥官; 3.

[dʒeɪmz] [wɔːl] , [θɜːrd] ['ɑːfɪsər] ; [fɔːr] .
James Wall , third officer ; 4 .
詹姆斯 墙 , 第三 官 ; 4 .
詹姆斯·沃尔, 三副; 4.

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - ; [faɪv] .
Dr . Clawbonny ; 5 .
博士 ; - ; 5 .

克劳邦尼博士；5.

[ˈdʒɑːnsən] , [ˈboʊsn] ; [sɪks] .
Johnson , boatswain ; 6 .
约翰逊 , 水手长 ; 6 .

约翰逊，水手长；6.

[ˈsɪmpsən] , [hɑːrˈpuːnər] ; [ˈseɪvən] .
Simpson , harpooner ; 7 .
辛普森 , 捕鲸手 ; 7 .

辛普森，捕鲸手；7.

[bɛl] , [ˈkɑːrpəntər] ; [ɛrt] .
Bell , carpenter ; 8 .
钟 , 木匠 ; 8 .

贝尔，木匠；8.

[ˈbrʌntən] , [tʃiːf] [ˌendʒɪˈnɪr] ; [naɪn] .
Brunton , chief engineer ; 9 .
布伦顿 , 首席 工程师 ; 9 .

布伦顿，总工程师；9.

[ˈplʌvər,ˈploʊvər] , [ˈsekənd] [ˌendʒɪˈnɪr] ; - .
Plover , second engineer ; 10 .
鸻 , 第二 工程师 ; - .

普洛弗，二副；10.

[strɔːŋ] ([ˈniːgroʊ]) , [kʊk] ; - .
Strong (negro) , cook ; 11 .
强的 (黑人) , 厨师 ; - .

强壮的（黑人），厨师；11.

[foʊkɜː] , [aɪs] - [ˈmæstər] ; - .
Foker , ice - master ; 12 .
福克 , 冰 - 掌握 ; - .

福克，制冰大师；12.

- , [smɪθ] ; - .
Wolsten , smith ; 13 .
- , 史密斯 ; - .

沃尔斯滕，铁匠；13.

[ˈboʊltən] , [ˈseɪlər] ; - .
Bolton , sailor ; 14 .
博尔顿 , 水手 ; - .

博尔顿，水手；14岁。

[ˈ^æri] , [ˈseɪlər] ; - .
Garry , sailor ; 15 .
加里 , 水手 ; - .

加里，水手；15岁。

[ˈklɪftən] , [ˈseɪlər] ; - .
Clifton , sailor ; 16 .
克利夫顿 , 水手 ; - .

克利夫顿，水手；16岁。

[ˈɡrɪpər] , [ˈseɪlər] ; - .
Gripper , sailor ; 17 .
夹爪 , 水手 ; - .

格里珀，水手；17。

[pen] , [ˈseɪlə] ; - .
Pen , sailor ; 18 .
笔 , 水手 ; - .

笔，水手；18。

[ˈwɒrən] , [ˈstɒkər] .
Warren , stoker .
沃伦 , 司炉 .

沃伦，司炉工。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[dɒ:g] - [ˈkæptɪn]
DOG - CAPTAIN
狗 - 队长

狗队长

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪˈpɑ:rtʃər] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 5th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] .
The day of departure arrived with the 5th of April .
这 天 的 离开 到达的 和 这 5th 的 四月 .

4月5日，出发的日子到了。

[ðə; ði] [ədˈmɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ɑ:n] [bɔ:rd] [hæd; həd][ˈgrɪ(ə)n][ðə; ði] [kru:] [mɔ:r] [ˈkɑ:nfɪdəns] .
The admission of the doctor on board had given the crew more confidence .
这 入学 的 这 医生 在 木板 有 给定 这 全体人员 更多的 信心 .

船上配备医生后，船员们信心大增。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [wer] [ðə; ði] [ˈwɜ:rði] [ˈdɑ:ktər] [went] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈfɑ:lʊʊ] .
They knew that where the worthy doctor went they could follow .
他们 知道 那 在哪里 这 值得 医生 去 他们 可以 跟随 .

他们知道，只要那位德高望重的医生去了哪里，他们就可以跟随他。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɜ:r; wər] [stiɪ] [ʌnˈi:zi] , [ænd; ənd] [ˈjændən] , [ˈfiərɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]
However , the sailors were still uneasy , and Shandon , fearing that some of

[ðem; ðəm] [wʊd] [ˈdezərt] ,
them would desert ,
他们 会 沙漠 ,

然而，水手们仍然心神不宁，沙顿担心他们中有些人会逃跑。

[wɪft] [tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:f] .
wished to be off .
希望 到 是 离开 .

想下车。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər][maɪnd][tu:; tə][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)] .
With the coast out of sight , they would make up their mind to the inevitable .
和 这 海岸 出去 的 视线 , 他们 会 制作 向上 他们的 头脑 到 这 不可避免的 .

海岸线消失在视线之外，他们最终会接受不可避免的结局。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . - [ˈkæbɪn][wʌz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pu:p] ,
Dr . Clawbonny's cabin was situated at the end of the poop ,
博士 , - 舱 曾是 位于 在 这 结尾 的 这 船尾 ,

克劳邦尼博士的小屋位于船尾的尽头。

[ænd; ənd] [ˈɑ:kjupaɪd] [ɔ:l][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)] .
and occupied all the stern of the vessel .
和 占领 全部 这 船尾 的 这 血管 .

并占据了船尾的全部空间。

[ðə; ði] ['kæptənz] [ænd; ənd][meɪts] ['kæbɪnz] [geɪv] [ə'pɑ:n] [dek] .

The captain's and mate's cabins gave upon deck .
这 船长的 和 朋友的 小木屋 给予 之上 甲板 .

船长和水手长的船舱都搬到了甲板上。

[ðə; ði] ['kæptənz] [rɪ'meɪnd] [hɜ:r'metɪkli] [kloʊzd] , [æftər] ['bi:ɪŋ] ['fɜ:rniʃt] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] **The captain's remained hermetically closed , after being furnished with different**
这 船长的 剩余 密封地 关闭 , 后 存在 提供 和 不同的
[ˈɪnstɹʊmənts] , [ˈfɜ:rniʃə] , [ˈtrævəlɪŋ] [ˈɡɑ:rmənts] , [bʊks] ,
instruments , furniture , travelling garments , books ,
仪器 , 家具 , 旅行 服装 , 图书 ,

船长的房间一直保持封闭状态, 里面配备了各种仪器、家具、旅行服装和书籍。

[kloʊðz] [fɔ:r; fər] [tʃeɪndʒɪŋ] , [ænd; ənd][ju:'tensɪlz] , [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈdi:teɪld; dɪ'teɪld][lɪst] .
clothes for changing , and utensils , indicated in a detailed list .
衣服 为了 变化 , 和 餐具 , 表明的 在 一个 详细的 列表 .

更衣服和餐具, 详见清单。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] **According to the wish of the captain , the key of the cabin was sent to**
根据 到 这 希望 的 这 队长 , 这 钥匙 的 这 舱 曾是 发送 到
[ˈlu:ˌbæk] ;
Lubeck ;
吕贝克 ;

根据船长的意愿, 船舱钥匙被送往吕贝克;

[hi:; hi][ə'loʊn][kʊd; kəd] ['entər] [hɪz; ɪz] [ru:m] .
he alone could enter his room .
他 独自的 可以 进入 他的 房间 .

只有他才能进入他的房间。

[ðɪs] ['di:teɪl] [vekst] ['ændən] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ɔ:l] [tjæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [kə'mænd] .
This detail vexed Shandon , and took away all chance of the chief command .
这 细节 烦恼 香顿 , 和 采取 离开 全部 机会 的 这 首席 命令 .

这个细节让尚顿十分恼火, 也让他彻底失去了指挥权。

[æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæbɪn] , [hi:; hi][hæd; həd] ['pɜ:rfɪktli] [ə'prɒpri:ˌeɪtɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ni:dz] **As to his own cabin , he had perfectly appropriated it to the needs**
作为 到 他的 自己的 舱 , 他 有 完美 挪用 它 到 这 需求
[ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'zʊmd] ['vɔɪdʒ] ,
of the presumed voyage ,
的 这 假定 航程 ,

至于他自己的船舱, 他已经完全按照预想的航行需要进行了布置。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['θɜ:rəli] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɒlə] [ˌekspə'dɪ(ə)n] .
for he thoroughly understood the needs of a Polar expedition .
为了 他 彻底 理解 这 需求 的 一个 极性 远征 .

因为他非常了解极地探险的需求。

[ðə; ði] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ʌndər] [ðə; ði] ['loʊər] [dek] ,
The room of the third officer was placed under the lower deck ,
这 房间 的 这 第三 官 曾是 放置 在下面 这 降低 甲板 ,
三副的房间位于下层甲板下方。

[wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][væst] ['sli:pɪŋ] - [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪləz] - [ju:z] ; [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['veri] **which formed a vast sleeping - room for the sailors ' use ; the men were very**
哪个 形成 一个 广阔的 睡眠 - 房间 为了 这 水手们 - 使用 ; 这 男人 是 非常
[ˈkʌmfteɪbliˌkʌmfərtəbli] [lɑ:dʒd] ,
comfortably lodged ,
舒适地 已提交 ,

这间宽敞的卧室是供水手们使用的; 水手们住得非常舒适。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [seɪm] [kən'vi:niəns] [ɑ:n] [bɔ:rd] ['eni] ['ʌðər]
and would not have found anything like the same convenience on board any other
和 会 不是 有 成立 任何事物 喜欢 这 相同的 方便 在 木板 任何 其他
[ɪp] ;
ship ;
船 ;

在其他任何船上都找不到类似的便利设施；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [keəd] [fɔ:r; fər] [laɪk][ðə; ði][moʊst] ['praɪsləs] ['kɑ:rgoʊ] :
they were cared for like the most priceless cargo :
他们 是 关心 为了 喜欢 这 最多 无价 货物 :

他们受到了如同最珍贵货物般的呵护：

[ə; eɪ][væst] [stoʊv] ['ɑ:kjupaɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [ru:m] .
a vast stove occupied all the centre of the common room .
一个 广阔的 火炉 占领 全部 这 中心 的 这 常见的 房间 .

一个巨大的炉子占据了公共房间的整个中央空间。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . - [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] ;
Dr . Clawbonny was in his element ;
博士 : - 曾是 在 他的 元素 ;

克劳邦尼博士如鱼得水；

[hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][ɑ:n][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] ['februəri] ,
he had taken possession of his cabin on the 6th of February ,
他 有 已采取 拥有 的 他的 舱 在 这 6th 的 二月 ,

他于2月6日正式入住他的小木屋。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [wʌz; wəz] [lɔ:ntɪt] .
the day after the Forward was launched .
这 天 后 这 向前 曾是 发射 .

《前进报》发布后的第二天。

" [ðə; ði] ['hæpi:əst] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , " [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] , " [ɪz][ə; eɪ] [sneɪl] ,
" The happiest of animals , " he used to say , " is a snail ,
" 这 最快乐 的 动物 , " 他 用过的 到 说 , " 是 一个 蜗牛 ,

他常说：“最快乐的动物是蜗牛。”

[fɔ:r; fər][aɪˈti:] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃel] [ɪg'zæktli][tu:; tə] [fɪt][aɪˈti:] ;
for it can make a shell exactly to fit it ;
为了 它 能 制作 一个 壳 确切地 到 合身 它 ;

因为它能制造出完全适合它的外壳；

[aɪ][æɪ; ʃəl][traɪ][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [sneɪl] .
I shall try to be an intelligent snail .
我 将 尝试 到 是 一个 聪明的 蜗牛 .

我要努力成为一只聪明的蜗牛。

" [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃel] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['lɑ:dʒɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
" And considering that the shell was to be his lodging for a
" 和 考虑 那 这 壳 曾是 到 是 他的 住宿 为了 一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,
considerable time ,
大量 时间 ,

“考虑到他将在相当长的一段时间内以贝壳为住所，

[ðə; ði][ˈkæbɪn][bɪ'gæən][tu:; tə] [lʊk] [laɪk] [hoʊm] ;
the cabin began to look like home ;
这 舱 开始 到 看 喜欢 家 ;

小木屋开始有了家的感觉；

[ðə; ði][ˈdɑːktər][hæd; həd][ə; eɪ] [-] [ɔːr][ə; eɪ][ˈtʃaɪldz] [ˈpleɪzər] [ɪn] [əˈleɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪənˈtɪfɪk][træps] .
the doctor had a savant's or a child's pleasure in arranging his scientific traps .
这 医生 有 一个 学者的 或者 一个 孩子的 乐趣 在 安排 他的 科学 陷阱 .
这位医生像个天才或孩子一样，兴致勃勃地布置他的科学陷阱。

[hɪz; ɪz] [bʊks] , [hɪz; ɪz][ˈhɜːrbəlz] , [hɪz; ɪz][set][ʌv; əv] [ˈpɪdʒɪn] - [hoʊlz] , [hɪz; ɪz] [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [prɪˈsɪz(ə)n]
His books , his herbals , his set of pigeon - holes , his instruments of precision
他的 图书 , 他的 草药 , 他的 放 的 鸽子 - 孔 , 他的 仪器 的 精确
, [hɪz; ɪz] [ˈkɛmɪk(ə)l] [æpəˈrætəs] ,
, his chemical apparatus ,
, 他的 化学 设备 ,
他的书籍、他的草药集、他的鸽子笼、他的精密仪器、他的化学仪器

[hɪz; ɪz] [kəˈlek(j)ən] [ʌv; əv] [θəˈmɒmɪtəz] , [bəˈrɒmɪtəz] , [haɪˈgrɑːmətər] , [reɪn] - [ˈgeɪdʒɪz] , [ˈspektəklz] ,
his collection of thermometers , barometers , hygrometers , rain - gauges , spectacles ,
他的 收藏 的 温度计 , 气压计 , 湿度计 , 雨 - 仪表 , 眼镜 ,
[ˈkʌmpəsis] , [ˈsekstənt] , [mæps] , [plænz] , [flɑːskz] , [ˈpaʊdəz] , [ˈbɒtlz] [fɔːr; fər][ˈmedɪs(ə)n] - [tʃɛst] ,
compasses , sextants , maps , plans , flasks , powders , bottles for medicine - chest ,
指南针 , 六分仪 , 地图 , 计划 , 烧瓶 , 粉末 , 瓶子 为了 药品 - 胸部 ,
他收藏的温度计、气压计、湿度计、雨量计、眼镜、指南针、六分仪、地图、图纸、烧瓶、药粉、药箱用瓶等。

[wɜːr; wər][ɔːl] [ˈklæst] [ɪn][æn; ən][ˈɔːrdər][ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfeɪmd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] .
were all classed in an order that would have shamed the British Museum .
是 全部 分类 在 一个 命令 那 会 有 羞愧 这 英国 博物馆 .
它们的分类顺序会让大英博物馆都感到羞愧。

[ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][sɪks] [skwer] [fiːt] [kənˈteɪnd] [ɪnˈkælkjələbl] [ˈrɪtʃɪz] :
The space of six square feet contained incalculable riches :
这 空间 的 六 正方形 脚 包含 不可估量 财富 :
这六平方英尺的空间里蕴藏着无法估量的财富：

[ðə; ði][ˈdɑːktər][hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə] [stretʃ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] [wɪˈðəʊt] [ˈmuːvɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈkʌm]
the doctor had only to stretch out his hand without moving to become
这 医生 有 仅有的 到 拉紧 出去 他的 手 没有 移动 到 变得
[ɪnstənˈteɪniəsli] [ə; eɪ][ˈdɑːktər] ,
instantaneously a doctor ,
瞬间 一个 医生 ,
医生只需伸出手，一动不动，就能瞬间变成医生。

[ə; eɪ] [ˌmæθəməˈtɪʃn] , [æn; ən] [əˈstrɑːnəmər] , [ə; eɪ] [dʒiˈɑːgrəfər] , [ə; eɪ][ˈbɑːtənɪst] , [ɔːr][ə; eɪ]
a mathematician , an astronomer , a geographer , a botanist , or a
一个 数学家 , 一个 天文学家 , 一个 地理学家 , 一个 植物学家 , 或者 一个
[kənʃˈkɒlədʒɪst] .
conchologist .
贝壳学家 .
数学家、天文学家、地理学家、植物学家或贝类学家。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmænɪdʒmənt] [ænd; ənd]
It must be acknowledged that he was proud of his management and
它 必须 是 已确认 那 他 曾是 自豪的 的 他的 管理 和
[ˈhæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈsæŋktʃueri] ,
happy in his floating sanctuary ,
快乐的 在 他的 漂浮的 避难所 ,
必须承认，他为自己的管理能力感到自豪，并且对自己的海上避难所感到满意。

[wɪtʃ] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈθɪnɪst] [ˈfrendz] [wʊd] [hæv; həv] [səˈfaɪst] [tuː; tə] [fɪl] .
which three of his thinnest friends would have sufficed to fill .
哪个 三 的 他的 最薄 朋友们 会 有 足够了 到 充满 .
他三个最瘦的朋友加起来就足以填满这个空间了。

[hɪz; ɪz] [frendz] [keɪm] [tuː; tə][aɪ 'tiː][ɪn] [sʌt] [ˈnʌmbərz] [ðæt] [iːv(ə)n][ə; eɪ][mæn][æz; əz] [iːzi] - [ˈɡoʊɪŋ][æz; əz]
His friends came to it in such numbers that even a man as easy - going as
他的 朋友们 来了 到 它 在 这样的 数字 那 甚至 一个 男人 作为 简单的 - 去 作为
[ðə; ði][ˈdɑːktər] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [wɪð; wɪθ][ˈsɑːkrəˌtiːz] ,
the doctor might have said with Socrates ,
这 医生 可能 有 说 和 苏格拉底 ,
他的朋友们蜂拥而至，以至于即使像医生这样随和的人，也可能会像苏格拉底那样说道：

" [maɪ] [haʊs] [ɪz] [smɔːl] , [bʌt; bət] [meɪ] [aɪ 'tiː] [pliːz] [ˈhev(ə)n] [ˈnevər] [tuː; tə] [fɪl] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [frendz] !
" **My house is small , but may it please Heaven never to fill it with friends !**
" 我的 房子 是 小的 , 但 可能 它 请 天堂 绝不 到 充满 它 和 朋友们 !
“我的房子很小，但愿上天不要让我的房子里住满朋友！”

" [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [aɪ 'tiː][ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]
" **To complete the description of the Forward it is sufficient to say that the**
" 到 完全的 这 描述 的 这 向前 它是 充足的 到 说 那 这
[ˈken(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈdeɪni] [dɔːɡ][wʌz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
kennel of the large Danish dog was constructed under the window of the
狗窝 的 这 大的 丹麦语 狗 曾是 建造 在下面 这 窗户 的 这
[mɪˈstɪriəs] [ˈkæbɪn][bʌt; bət][ɪts] [ˈsævɪdʒ] [ɪnˈhæbɪtənt] [prɪˈfɜːrd] [ˈwɑːndərɪŋ] [bɪˈtwiːn] [deks] [ænd; ənd][ɪn]
mysterious cabin but its savage inhabitant preferred wandering between decks and in
神秘 舱 但 它是 野蛮的 居民 首选 漫游 之间 甲板 和 在
[ðə; ði][hoʊld] ;
the hold ;
这 抓住 ;

“要完整描述‘前舱’，只需说明，那只丹麦大狗的狗窝建在神秘船舱的窗户下，但它凶猛的住户更喜欢在甲板间和船舱里游荡；

[aɪ 'tiː] [siːmd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪm] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
it seemed impossible to tame him , and no one had been able to
它 似乎 不可能的 到 驯服 他 , 和 不 一 有 到过 有能力的 到
[bɪˈkʌm] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] ;
become his master ;
变得 他的 掌握 ;
似乎不可能驯服他，也没有人能够成为他的主人；

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [haʊld] [ləˈmentəbliˌlæməntəbli] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [rɪŋ]
during the night he howled lamentably , making the hollows of the ship ring
期间 这 夜晚 他 嚎叫 令人遗憾的是 , 制作 这 空心 的 这 船 戒指
[ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪnɪstər] [ˈfæʃ(ə)n] .
in a sinister fashion .
在 一个 险恶 时尚 .
夜里，他发出凄厉的嚎叫，船舱里回荡着阴森恐怖的回声。

[wʌz; wəz][aɪ 'tiː] [rɪˈɡret] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈæbsənt][ˈmæstər] ?
Was it regret for his absent master ?
曾是 它 后悔 为了 他的 缺席的 掌握 ?
他是否对缺席的主人感到遗憾？

[wʌz; wəz][aɪ 'tiː][ðə; ði] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstaːtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈperələs]
Was it the instinct of knowing that he was starting for a perilous
曾是 它 这 本能 的 会心 那 他 曾是 开始 为了 一个 危险的
[ˈvoɪdʒ] ?
voyage ?
航程 ?
是出于本能，他知道自己即将踏上一段危险的旅程吗？

[wʌz; wəz][aɪ 'tiː][ə; eɪ] [prɪˈzentɪmənt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒəz][tuː; tə] [kʌm] ?
Was it a presentiment of dangers to come ?
曾是 它 一个 预感 的 危险 到 来 ?
这是对未来危险的预兆吗？

[ðə; ði] ['seɪləz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lætər] ['riːz(ə)n] ,
The sailors decided that it was for the latter reason ,
这 水手们 决定 那 它 曾是 为了 这 后者 原因 ,
水手们认定是后一种原因造成的。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [dʒoʊk] [hu:] [bɪ'liːvd] ['sɪriəsli] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːg]
and more than one pretended to joke who believed seriously that the dog
和 更多的 比 一 假装 到 开玩笑 WHO 相信 严重地 那 这 狗
[wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [daɪə'baːlɪk(ə)] [kaɪnd] .
was of a diabolical kind .
曾是 的 一个 邪恶的 种类 .

不止一个人假装开玩笑，却认真地认为那条狗是邪恶的化身。

[pen] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bruːt(ə)] [mæn] , [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] [wʌns] , [wen] [hiː; hi] [fel]
Pen, who was a brutal man, was going to strike him once, when he fell
笔 , WHO 曾是 一个 野蛮 男人 , 曾是 去 到 罢工 他 一次 , 什么时候 他 跌倒
,
.
,

潘恩是个残暴的人，他正要打他一下，结果潘恩就倒下了。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ə'genst] [ðə; ði] ['æŋg(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæpstən] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)] [wuːnd]
unfortunately, against the angle of the capstan, and made a frightful wound
很遗憾 , 反对 这 角度 的 这 绞盘 , 和 制成 一个 可怕 伤口
[ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] .
in his head .
在 他的 头 .

不幸的是，由于与绞盘的角度相反，他的头部被划伤，造成了可怕的伤口。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['æksɪdənt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fæn'tæstɪk] ['ænɪm(ə)] .
Of course this accident was placed to the account of the fantastic animal .
的 课程 这 事故 曾是 放置 到 这 帐户 的 这 极好的 动物 .

当然，这场事故被归咎于那只神奇的动物。

['klɪftən] , [ðə; ði] [moʊst] [suːpər'stɪʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] ,
Clifton, the most superstitious of the crew ,
克利夫顿 , 这 最多 迷信的 的 这 全体人员 ,
克利夫顿是船员中最迷信的人，

[meɪd] [ðə; ði] ['sɪŋgjələ] [ɑːbzər'veɪ(ə)n] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [puːp] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz]
made the singular observation that when the dog was on the poop he always
制成 这 单数 观察 那 什么时候 这 狗 曾是 在 这 船尾 他 总是
[wɔːkt] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪndwərd] [saɪd] ,
walked on the windward side ,
步行 在 这 迎风 边 ,

他观察到一个独特的现象：当狗拉屎的时候，它总是沿着迎风面走。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] , [wen] [ðə; ði] [brɪg] [wʌz; wəz] [aʊt] [æt; ət] [siː] , [ænd; ənd] ['ɔːltərd] [ɪts] [tæk] ,
and afterwards, when the brig was out at sea, and altered its tack ,
和 然后 , 什么时候 这 布里格 曾是 出去 在 海 , 和 已修改 它是 钉 ,
后来，当这艘双桅帆船出海后，改变了航向，

[ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] ['ænɪm(ə)] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði]
the surprising animal changed its direction with the wind the same as the
这 奇怪 动物 已更改 它是 方向 和 这 风 这 相同的 作为 这
['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [wɒd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
captain of the Forward would have done in his place .
队长 的 这 向前 会 有 完毕 在 他的 地方 .

这只令人惊讶的动物随着风向改变了方向，就像“前进号”的船长如果处在他的位置也会做的那样。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - , [huːz] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [kəˈresɪs] [wʊd] [hæv; həv] [teɪmd] [ə; eɪ][ˈtaɪgə] ,
Dr . Clawbonny , whose kindness and caresses would have tamed a tiger ,
博士 : - , 谁 仁慈 和 爱抚 会 有 驯服 一个 老虎 ;
克劳邦尼医生, 她的善良和温柔足以驯服一只老虎,

[traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [gʊd] [ˈgreɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːg] ;
tried in vain to win the good graces of the dog ;
尝试 在 徒劳 到 赢 这 好的 恩典 的 这 狗 ;
徒劳地试图赢得狗的好感;

[hiː; hi] [bɔːst] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [peɪnz] .
he lost his time and his pains .
他 丢失的 他的 时间 和 他的 疼痛 .
他失去了时间, 也失去了痛苦。

[ðə; ði] [ˈænɪm(ə)] [dɪd] [nɑːt] [ˈænsər] [tuː; tə] [ˈeni] [neɪm] [ˈevər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːg] [ˈkælɪndər] ,
The animal did not answer to any name ever written in the dog calendar ,
这 动物 做过 不是 回答 到 任何 姓名 曾经 书面 在 这 狗 日历 ;
这只动物对狗日历上写过的任何一个名字都没有反应。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kruː] [ˈendɪd] [baɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈkæptɪn] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [ˈpɜːrfɪktli]
and the crew ended by calling him Captain , for he appeared perfectly
和 这 全体人员 结束 经过 呼叫 他 队长 , 为了 他 出现 完美
[kənˈvɜːrs(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [ɪp] [ˈkʌstəmz] ;
conversant with ship customs ;
熟人 和 船 海关 ;
最后, 船员们都称他为船长, 因为他看起来对船上的规矩非常熟悉;

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [trɪp] .
it was evident that it was not his first trip .
它 曾是 明显 那 它 曾是 不是 他的 第一的 旅行 .
很明显, 这并非他第一次来这里。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [fæktɪz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈboʊtsweɪnz] [ˈænsər] [tuː; tə] [ˈklɪftənz]
From such facts it is easy to understand the boatswain's answer to Clifton's
从 这样的 事实 它 是 简单的 到 理解 这 水手长的 回答 到 克利夫顿的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,
从这些事实就不难理解水手长对克利夫顿朋友的回答了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [krɪˈduːləti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] ;
and the credulity of those who heard it ;
和 这 轻信 的 那些 WHO 听到 它 ;
以及那些听到这番话的人的轻信;

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [rɪˈpiːtɪd] [ˈdʒoʊkɪŋli] [ðæt] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɔːg] [teɪk]
more than one repeated jokingly that he expected one day to see the dog take
更多的 比 一 重复 开玩笑地 那 他 预期的 一 天 到 看 这 狗 拿
[ˈhjuːmən] [ˈjeɪp] [ænd; ənd] [kəˈmænd] [ðə; ði] [məˈnuːvər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪˈzaʊndɪŋ] [ˈvɔɪs] .
human shape and command the manoeuvres with a resounding voice .
人类 形状 和 命令 这 机动 和 一个 高亢 嗓音 .
不止一个人开玩笑地重复说, 他希望有一天能看到这只狗变成人形, 用洪亮的声音指挥各种动作。

[ɪf] [ˈrɪtʃəd] [ˈʃændən] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [æprɪˈhenʃənz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [æŋˈzaɪəti]
If Richard Shandon did not feel the same apprehensions he was not without anxiety
如果 理查德 香顿 做过 不是 感觉 这 相同的 担忧 他 曾是 不是 没有 焦虑
,
.
,
即使理查德·尚登没有感受到同样的担忧, 他也并非毫无焦虑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [brɪʃɔːr] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] 5th ,
and the day before the departure , in the evening of April 5th ,
和 这 天 前 这 离开 , 在 这 晚上 的 四月 5th ,
出发前一天, 也就是4月5日晚上,

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdɑːktər] , [wɔːl] , [ænd; ənd]
he had a conversation on the subject with the doctor , Wall , and
他 有 一个 对话 在 这 主题 和 这 医生 , 墙 , 和
[ˈdʒɑːnsən][ɪn][ðə; ði] [puːp] [ˈkæbɪn] .
Johnson in the poop cabin .
约翰逊 在 这 船尾 舱 .

他在厕所里和医生、沃尔以及约翰逊就此事进行了交谈。
[ðiːz] [fɔːr] [ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər] [ˈteɪstɪŋ] [ðer; ðər] [tenθ] [grɑːg] , [ænd; ənd] [ˈpraːbəbli] [ðer; ðər][læst] ,
These four persons were tasting their tenth grog , and probably their last ,
这些 四 人 是 品尝 他们的 第十 格罗格酒 , 和 大概 他们的 最后的 ,
这四个人正在品尝他们的第十杯朗姆酒, 很可能也是最后一杯。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈletər] [frʌm; frəm] [æbərˈdiːn] [hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [kruː] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
for the letter from Aberdeen had ordered that all the crew , from the
为了 这 信 从 阿伯丁 有 订购 那 全部 这 全体人员 , 从 这
[ˈkæptɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstoukər] ,
captain to the stoker ,
队长 到 这 司炉 ,

因为阿伯丁来信命令所有船员, 从船长到司炉,
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tiːˈtɔʊtlər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [waɪn] , [bɪr] ,
should be teetotallers , and that there should be no wine , beer ,
应该 是 滴酒不沾者 , 和 那 那里 应该 是 不 葡萄酒 , 啤酒 ,
应该滴酒不沾, 不许喝葡萄酒、啤酒等。

[nɔːr] [ˈspɪrɪts][ɑːn] [bɔːrd] [ɪkˈsept] [ðoʊz] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [ˈɔːrdərz] .
nor spirits on board except those given by the doctor's orders .
也不 烈酒 在 木板 除了 那些 给定 经过 这 医生的 订单 .
船上除医生嘱咐外, 禁止饮用任何烈酒。

[ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [ˈaʊər] .
The conversation had been going on about the departure for the last hour .
这 对话 有 到过 去 在 关于 这 离开 为了 这 最后的 小时 .
关于出发事宜的讨论已经持续了一个小时。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɜːr; wər] [ˈriələɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,
If the instructions of the captain were realised to the end ,
如果 这 指示 的 这 队长 是 意识到 到 这 结尾 ,
如果船长的指示得到彻底执行,

[ˈʃændən] [wʊd] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz][læst] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Shandon would receive his last instructions the next day .
香顿 会 收到 他的 最后的 指示 这 下一个 天 .
第二天, 沙顿将收到他的最后指示。

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈletər] , " [sed] [ðə; ði] [kəˈmændər] , " [dʌz] [nɑːt] [tel] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈkæptənz] [neɪm] ,
" If the letter , " said the commander , " does not tell me the captain's name ,
" 如果 这 信 , " 说 这 指挥官 , " 做 不是 告诉 我 这 船长的 姓名 ,
“如果信里,”指挥官说, “没有告诉我船长的名字,

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [tel] [em ˈiː][ðə; ði][destɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] ,
it must at least tell me the destination of the brig ,
它 必须 在 至少 告诉 我 这 目的地 的 这 布里格 ,
它至少应该告诉我这艘船的目的地。

[ɔːr][aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] . "
or I shall not know where to take her to . "

或者 我 将 不是 知道 在哪里 到 拿 她 到 . "

否则我就不知道该把她送到哪里去了。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][ɪm'peɪ(ə)nt]['dɑːktər] ,
" If I were you , " said the impatient doctor ,
" 如果 我 是 你 , " 说 这 不耐烦 医生 ,
"如果我是你,"不耐烦的医生说,

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][stɑːrt] ['weðər] [aɪ][get][ə; eɪ] ['letər] [ɔːr][noʊ] ; [ðeɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][send]['æftər][juː; jʊ] ,
" I should start whether I get a letter or no ; they'll know how to send after you ,
" 我 应该 开始 无论 我 得到 一个 信 或者 不 ; 他们会 知道 如何 到 发送 后 你 ,
"不管有没有收到信,我都应该开始行动;他们会知道怎么在你之后寄出。"

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] . "
you may depend . "

你 可能 依赖 . "

你可以依靠。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , ['dɑːktər] ; [bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] ,
" You are ready for anything , doctor ; but if so ,
" 你 是 准备好 为了 任何事物 , 医生 ; 但 如果 所以 ,
"医生,您真是做好了应对一切的准备;但如果是这样的话,

[tuː; tə] [wʌt] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][set] [seɪl] ? "
to what quarter of the globe should you set sail ?"
到 什么 四分之一 的 这 地球 应该 你 放 帆 ? "
你应该扬帆驶向地球的哪个角落?

" [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [ðeəz; ðəz][nɑːt][ðə; ði] ['slɑɪtəst] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" To the North Pole , of course ; there's not the slightest doubt about that . "
" 到 这 北 极 , 的 课程 ; 有 不是 这 丝毫 怀疑 关于 那 . "
"当然是去北极;这一点毋庸置疑。"

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] ? " [æskt] [wɔːl] .
" Why should it not be the South Pole ? " asked Wall .
" 为什么 应该 它 不是 是 这 南 极 ? " 问 墙 .
"为什么不应该是南极呢?"沃尔问道。

" [ðə; ði] [saʊθ] [poʊl][ɪz][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
" The South Pole is out of the question .
" 这 南 极 是 出去 的 这 问题 .
"去南极是不可能的。"

[noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ] ['eni] [sens] [wʊd] [send][ə; eɪ][brɪɡ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] .
No one with any sense would send a brig across the whole of the Atlantic .
不 一 和 任何 感觉 会 发送 一个 布里格 穿过 这 所有的 的 这 大西洋 .
任何有常识的人都不会派一艘双桅帆船横渡整个大西洋。

[dʒʌst] [rɪ'flekt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ænd] [juːl] [siː] [ðə; ði] [ɪm.pɑːsə'bɪləti] . "
Just reflect a minute , and you'll see the impossibility . "
只是 反映 一个 分钟 , 和 你会 看 这 不可能 . "
稍加思考,你就会明白这是不可能的。

" [ðə; ði]['dɑːktər][hæz; həz][æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] ['evrɪθɪŋ] , " [sed] [wɔːl] .
" The doctor has an answer to everything , " said Wall .
" 这 医生 有 一个 回答 到 一切 , " 说 墙 .
"医生对任何事都有答案,"沃尔说。

" [wel] , [wiːl] [seɪ] [nɔːrθ] , " [kən'tɪnjuːd] ['fændən] .
" Well , we'll say north , " continued Shandon .
" 出色地 , 出色地 说 北 , " 持续 香顿 .
"嗯,我们就说是北方吧,"沙顿继续说道。

" [bʌt; bət] [wer] [nɔːrθ] ?
" But where north ?
" 但 在哪里 北 ?

“但是北方在哪里呢？ ”

[tuː; tə] ['spits,bə:gən] [ɔːr] ['griːnlənd] ?
To Spitzbergen or Greenland ?
到 斯匹次卑尔根 或者 格陵兰 ?

去斯匹次卑尔根岛还是格陵兰岛？

[ˈlæbrədɔːr][ɔːr] [ˈhʌdsənz] [beɪ] ?
Labrador or Hudson's Bay ?
拉布拉多 或者 哈德逊的 湾 ?

拉布拉多还是哈德逊湾？

[ɔːl'dʊʊ] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [end] [ɪn][ɪn'suːpərəb(ə)l] ['aɪs,bɜːgz] , [aɪ][eɪ'em][nɑːt] [les] [ˈpʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə]
Although all directions end in insuperable icebergs , I am not less puzzled as to
虽然 全部 方向 结尾 在 不可逾越 冰山 , 我 是 不是 较少的 困惑 作为 到
[wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] .
which to take .
哪个 到 拿 .

虽然所有方向的尽头都是无法逾越的冰山，但我仍然很困惑该选择哪条路。

[hæv; həv][juː; jʊ][æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] , ['dɑːktər] ? "
Have you an answer to that , doctor ? "
有 你 一个 回答 到 那 , 医生 ? "

医生，您对此有答案吗？

" [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] , [vekst] [æt; ət] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ;
" No , he answered , vexed at having nothing to say ;
" 不 , 他 回答 , 烦恼 在 拥有 没有什么 到 说 ;

“不,”他回答道，懊恼自己无话可说；

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [get] [ə; eɪ] ['letər] [wʌt] [[æɪ; ʃəl][juː; jʊ][duː] ? "
" but if you don't get a letter what shall you do ? "
" 但 如果 你 不 得到 一个 信 什么 将 你 做 ? "

“但如果你没收到信怎么办？ ”

" [aɪ][[æɪ; ʃəl][duː] ['nʌθɪŋ] ; [aɪ][[æɪ; ʃəl] [weɪt] . "
" I shall do nothing ; I shall wait . "
" 我 将 做 没有什么 ; 我 将 等待 . "

“我什么也不做，我会等待。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][wəʊnt] [stɑːrt] ? " [kraɪd] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . - , ['ædʒɪteɪtɪŋ]
" Do you mean to say you won't start ? " cried Dr . Clawbonny , agitating
" 做 你 意思是 到 说 你 惯于 开始 ? " 哭 博士 . - , 搅拌

[hɪz; ɪz] [glæs] [ɪn] [dɪ'sper] .
his glass in despair .
他的 玻璃 在 绝望 .

“你是说你不打算开始了？”克劳邦尼医生喊道，绝望地晃动着手中的酒杯。

" ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][duː] . "
" Certainly I do . "
" 当然 我 做 . "

“当然，我的确如此。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ]['waɪzɪst][plæn] , " [sed] ['dʒɑːnsən] ['træŋkwɪli] ,
" And that would be the wisest plan , " said Johnson tranquilly ,
" 和 那 会 是 这 最明智的 计划 , " 说 约翰逊 平静地 ,

“那将是最明智的计划，”约翰逊平静地说。

[waɪl] [ðə; ði][ˈdɑːktər][brɪˈgæən] [maːtʃɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [kiːp] [stiːl] ; "
while the doctor began marching round the table , for he could not keep still ; "
尽管 这 医生 开始 行军 圆形的 这 桌子 , 为了 他 可以 不是 保持 仍然 ; "
[bʌt; bət] [stiːl] ,
but still ,
但 仍然 ;

医生开始绕着桌子走来走去，因为他坐不住；“但是，仍然，

[ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [tuː] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈplɔːrəbl] ;
if we wait too long , the consequences may be deplorable ;
如果 我们 等待 也 长的 , 这 结果 可能 是 可悲的 ;

如果我们等待太久，后果可能不堪设想；

[ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ɪz] [ɡʊd] [naʊ] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ˈɡoʊɪŋ] [nɔːrθ] ,
the season is good now if we are really going north ,
这 季节 是 好的 现在 如果 我们 是 真的 去 北 ,

如果我们真的要北上的话，现在正是好时机。

[æz; əz][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ˈprɑːfɪt][baɪ][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][tuː; tə] [krɔːs] [ˈdeɪvəsəz, ˈdeɪvɪsɪz]
as we ought to profit by the breaking up of the ice to cross Davis's
作为 我们 应该 到 利润 经过 这 打破 向上 的 这 冰 到 叉 戴维斯的
[streɪts] ;
Straits ;
海峡 ;

我们应该利用冰层破裂的机会穿越戴维斯海峡；

[brɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [kruː] [ɡets] [mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] [ʌnˈiːzi] ;
besides , the crew gets more and more uneasy ;
除了 , 这 全体人员 获得 更多的 和 更多的 不安 ;

此外，船员们也越来越不安；

[ðə; ði] [ˈfrendz] [ænd; ænd] [kəmˈpænjənz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [men] [duː][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [pərˈsweɪd]
the friends and companions of our men do all they can to persuade
这 朋友们 和 同伴 的 我们的 男人 做 全部 他们 能 到 说服
[ðəm; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] ,
them to leave the Forward ,
他们 到 离开 这 向前 ,

我们士兵的朋友和同伴竭尽所能劝说他们离开前进部队。

[ænd; ænd][ðər; ðər] [ˈɪnfluəns] [meɪ] [biː; bi] [pərˈnɪʃəs] [fɔːr; fər][juː ˈes] . "
and their influence may be pernicious for us . "
和 他们的 影响 可能 是 有害 为了 我们 . "

他们的影响可能对我们有害。

" [brɪˈsaɪdz] , " [ˈædɪd] [wɔːl] , " [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [dɪˈzɜːrtɪd] [ðeɪ] [ɔːl] [wʊd] ,
" **Besides , " added Wall , " if one of them deserted they all would ,**
" 除了 , " 额外 墙 , " 如果 一 的 他们 荒凉的 他们 全部 会 ,

“此外，”沃尔补充道，“如果他们中有人逃跑，他们所有人都会逃跑。”

[ænd; ænd] [ðen] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [ɡet] [əˈnʌðər] [kruː] [təˈɡeðər] . "
and then I don't know how you would get another crew together . "
和 然后 我 不 知道 如何 你 会 得到 其他 全体人员 一起 . "

然后，我不知道该如何再召集另一批船员。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ? " [kraɪd] [ˈfændən] .
" **But what can I do ? " cried Shandon .**
" 但 什么 能 我 做 ? " 哭 香顿 .

“可是我能怎么办呢？”珊顿喊道。

" [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] ;
" **What you said you would do , " replied the doctor ;**
" 什么 你 说 你 会 做 , " 回复 这 医生 ;

“你答应过要做的事，”医生回答道；

" [weɪt] [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [brɪˈɔːr] [juː; jə] [dɪˈspɜː] .
" wait and wait till to - morrow before you despair .
" 等待 和 等待 直到 到 - 明天 前 你 绝望 .
“等到明天再绝望吧。”

[ðə; ði] ['kæptənz] ['prɒmisɪz] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [fʊlˈfɪld] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst]
The captain's promises have all been fulfilled up to now with the greatest
这 船长的 承诺 有 全部 到过 已完成 向上 到 现在 和 这 最
[ˌregjʊˈlærəti] ,
regularity ,
规律性 ,

到目前为止，船长的所有承诺都得到了最如约的兑现。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi] [meɪd] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr]
and there's no reason to believe we shan't be made acquainted with our
和 有 不 原因 到 相信 我们 不会 是 制成 熟人 和 我们的
[destɪˈneɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði][ˈprɔːpər] [taɪm] [kʌmz] .
destination when the proper time comes .
目的地 什么时候 这 恰当的 时间 来 .

没有理由相信，时机成熟时，我们不会到达目的地。

[aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ]
I haven't the slightest doubt that to - morrow we shall be sailing in the Irish
我 还没有 这 丝毫 怀疑 那 到 - 明天 我们 将 是 帆船 在 这 爱尔兰
['tʃæn(ə)l] ,
Channel ,
渠道 ,

我丝毫不怀疑，明天我们将航行在爱尔兰海峡。

[ænd; ənd][aɪ] [prəˈpəʊz] [wiː; wi] [drɪŋk] [ə; eɪ][læst] [ɡrɑːɡ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] ['plez(ə)nt] ['vɔɪdʒ] .
and I propose we drink a last grog to our pleasant voyage .
和 我 提出 我们 喝 一个 最后的格罗格酒 到 我们的 令人愉快的 航程 .

我提议我们喝最后一杯朗姆酒，为我们愉快的旅程画上圆满的句号。

[aɪ ˈtiː] [brɪˈɡɪnz] [ɪn][æn; ən] [ʌnəˈkaʊntəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ,
It begins in an unaccountable fashion ,
它 开始 在 一个 无法解释 时尚 ,

它以一种莫名其妙的方式开始，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['seɪləz] [laɪk] [juː; jə][ðər; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tʃænsɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [end] [wel] .
but with sailors like you there are a thousand chances that it will end well .
但 和 水手们 喜欢 你 那里 是 一个 千 机会 那 它 将要 结尾 出色地 .

但有你这样的水手，事情有千百种可能圆满解决。

" [ænd; ənd][ɔːl] [fɔːr] [dræŋk][tuː; tə][ðər; ðər] [seɪf] [rɪˈtʊːrɪn] .
" And all four drank to their safe return .
" 和 全部 四 喝 到 他们的 安全的 返回 .

“四人举杯庆祝平安归来。”

" [naʊ] , [kəˈmændər] , " [kənˈtɪnjuːd] ['dʒɑːnsən] , " [ɪf] [juː; jə] [wɪl] [əˈlaʊ] [em ˈiː][tuː; tə] [ədˈvaɪz] [juː; jə] ,
" Now , commander , " continued Johnson , " if you will allow me to advise you ,
" 现在 , 指挥官 , " 持续 约翰逊 , " 如果 你 将要 允许 我 到 建议 你 ,
“现在，指挥官，”约翰逊继续说道，“如果您允许我给您提些建议，

[juː; jə] [wɪl] [prɪˈper] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt] ; [ðə; ði] [kruː] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jə] [noʊ] [wʌt]
you will prepare everything to start ; the crew must think that you know what
你 将要 准备 一切 到 开始 ; 这 全体人员 必须 思考 那 你 知道 什么
[juː; jə][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] .
you are about .
你 是 关于 .

你要做好一切准备；船员们必须认为你知道自己在做什么。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][get][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [set][seɪl] ; [duː][nɑːt][get][ʌp][ðə; ði] [sti:m] ,
If you don't get a letter to - morrow , set sail ; do not get up the steam ,
如果 你 不 得到 一个 信 到 - 明天 , 放 帆 ; 做 不是 得到 向上 这 蒸汽 ,
如果明天没收到信, 就启航; 不要发动引擎。

[ðə; ði][wɪnd] [lʊks] [laɪk] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][seɪl] ;
the wind looks like holding out , and it will be easy enough to sail ;
这 风 看起来 喜欢 保持 出去 , 和 它 将要 是 简单的 足够的 到 帆 ;
风力似乎不会减弱, 航行应该会很轻松;

[let][ðə; ði]['paɪlət] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] ; [goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd] ,
let the pilot come on board ; go out of the docks with the tide ,
让 这 飞行员 来 在 木板 ; 去 出去 的 这 码头 和 这 潮 ,
让领航员上船; 顺着潮水驶出码头。

[ænd; ənd] ['æŋkər] [bɪ'loʊ] ['bɜːrkən,hed] ; ['aʊər; ɑːr][men] [wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkət]
and anchor below Birkenhead ; our men won't be able to communicate
和 锚 以下 伯肯黑德 ; 我们的 男人 惯于 是 有能力的 到 交流
[wɪð; wɪθ][lænd] ,
with land ,
和 土地 ,
在伯肯黑德下方抛锚; 我们的人将无法与陆地联系。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['dev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [kʌmz] [aɪ 'tiː] [wɪl] [faɪnd][juː 'es][æz; əz] ['iːzəli] [ðer; ðər][æz; əz]
and if the devil of a letter comes it will find us as easily there as
和 如果 这 魔鬼 的 一个 信 来 它 将要 寻找 我们 作为 容易地 那里 作为
[ɪlswər] . "
elsewhere . "
别处 : "
如果一封恶毒的信件到来, 它很容易就能找到我们, 就像在其他地方一样。

" [baɪ] ['hevəns] !
" **By heavens !**
" 经过 天 !

“我的天哪!

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['dʒɑːnsən] !
you are right , Johnson !
你 是 正确的 , 约翰逊 !

约翰逊, 你说得对!

" [kraɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['seɪlə] .
" **cried the doctor , holding out his hand to the old sailor .**
" 哭 这 医生 , 保持 出去 他的 手 到 这 老的 水手 :
“医生喊道, 同时向老水手伸出手。”

" [soʊ][biː; bi][aɪ 'tiː] , " [ˈænsər] [ˈændən] .
" **So be it ,** " **answered Shandon .**
" 所以 是 它 , " 回答 香顿 :
“那就这样吧。”沙顿回答道。

[ðen] [iːtʃ] [wʌn] ['entəd] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn] ['fiːvərɪʃ] [sliːp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [ʌv; əv]
Then each one entered his cabin , and waited in feverish sleep for the rising of
然后 每个 一 进入 他的 舱 , 和 等待 在 发烧 睡觉 为了 这 上升 的
[ðə; ði][sʌn] .
the sun .
这 太阳 :
然后, 他们各自回到自己的船舱, 在昏昏欲睡中等待太阳升起。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][fɜːrst][dɪstrɪ'bjuː](ə)n][ʌv; əv] ['letərz] [tʊk] [plɛs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
The next day the first distribution of letters took place in the town ,
这 下一个 天 这 第一的 分配 的 信件 采取 地方 在 这 镇 ,
第二天, 镇上就开始了第一次信件分发。

[ænd; ənd][nɑ:tɪ][wʌn] [bɔ:r] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] , [ˈritʃəd] [ˈʃændən] .
and not one bore the address of the commander , Richard Shandon .
和 不是 一 钻孔 这 地址 的 这 指挥官 , 理查德 香顿 .

没有一张卡片上印有指挥官理查德·尚顿的地址。

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:z] [sprɛd]
Nevertheless , he made his preparations for departure , and the news spread
尽管如此 , 他 制成 他的 准备工作 为了 离开 , 和 这 消息 传播
[æt; ət][wʌns] [ɔ:l][ˈoʊvər] [ˈlɪvəpu:l] ,
at once all over Liverpool ,
在 一次 全部 超过 利物浦 ,

然而, 他还是做好了出发的准备, 消息很快传遍了整个利物浦。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] ,
and , as we have already seen ,
和 , 作为 我们 有 已经 已见 ,

而且, 正如我们已经看到的,

[æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ˈæfluəns] [ʌv; əv][ˌspek'teɪtəs] [ˈkraʊdɪd] [ðə; ði][ˈwɔ:fs, 'hɔ:fs][ʌv; əv] [nu:] [ˈprɪnsɪz]
an extraordinary affluence of spectators crowded the wharfs of New Prince's
一个 非凡的 富裕 的 观众 挤 这 码头 的 新的 王子的
[dɔ:ks] .
Docks .
码头 .

新王子码头的码头上挤满了数量惊人的观众。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tuː; tə] [ˌeɪk] [hændz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Many of them came on board to shake hands for the last time with a
许多 的 他们 来了 在 木板 到 摇 双手 为了 这 最后的 时间 和 一个
[ˈkɑ:mræd] ,
comrade ,
同志 ,

他们中的许多人登船是为了与战友做最后的告别。

[ɔ:r][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [dɪ'sweɪd] [ə; eɪ] [frend] , [ɔ:r][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][brɪɡ] ,
or to try and dissuade a friend , or to take a look at the brig ,
或者 到 尝试 和 劝阻 一个 朋友 , 或者 到 拿 一个 看 在 这 布里格 ,
[ˈbrɪɡ] .
或者试图劝阻朋友, 或者去看看禁闭室。

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ɪts][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ;
and to know its destination ;
和 到 知道 它是 目的地 ;

并知道它的目的地;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændər] [mɔ:r] [ˈtæsɪtɜ:rn][ænd; ənd] [rɪ'zɜ:rvd]
they were disappointed at finding the commander more taciturn and reserved
他们 是 失望的 在 寻找 这 指挥官 更多的 沉默寡言 和 预订的
[ðæn; ðən][ˈevər] .
than ever .
比 曾经 .

他们失望地发现, 指挥官比以往任何时候都更加沉默寡言、内敛沉稳。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈri:z(ə)nɪz] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
He had his reasons for that .
他 有 他的 原因 为了 那 .

他这样做有他的理由。

[ten][ə'klɒk, əu-] [strʌk] .
Ten o'clock struck .
十 点钟 击 .

十点整。

[ɪˈlev(ə)n] [ˈfɑ:lʊəd] .
Eleven followed .
十一 随后 .

随后是11人。

[ðə; ði] [taɪd] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [ɡoʊ] [aʊt] [ðæt] [deɪ] [æt; ət] [əˈbaʊt] [wʌn] [əˈklɒk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] .
The tide began to go out that day at about one o'clock in the afternoon .
这 潮 开始 到 去 出去 那 天 在 关于 一 点钟 在 这 下午 .

那天下午一点左右，潮水开始退去。

[ˈʃændən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pu:p] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈi:zi] [aɪz] ,
Shandon from the top of the poop was looking at the crowd with uneasy eyes ,
香顿 从 这 顶部 的 这 船尾 曾是 寻找 在 这 人群 和 不安 眼睛 ,

站在粪堆顶上的沙顿不安地看着人群。

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [ˈsi:krət] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdestəni] [ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] .
trying to read the secret of his destiny on one of the faces .
尝试 到 读 这 秘密 的 他的 命运 在 一 的 这 面孔 .

他试图从其中一张脸上解读出自己命运的秘密。

[bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .
But in vain .
但 在 徒劳 .

但一切都是徒劳。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:rdərz] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] .
The sailors of the Forward executed his orders in silence , looking at him all
这 水手们 的 这 向前 执行 他的 订单 在 沉默 , 寻找 在 他 全部

[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

“前进号”上的水手们默默地执行他的命令，始终注视着他。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈɔ:rdərz] [wɪtʃ] [dɪd] [nɑ:t] [kʌm] .
waiting for orders which did not come .
等待 为了 订单 哪个 做过 不是 来 .

等待订单，但订单却迟迟没有到来。

[ˈdʒɑ:nsən] [went] [ɑ:n] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔ:r; fər] [dɪˈpɑ:rtʃər] .
Johnson went on preparing for departure .
约翰逊 去 在 准备 为了 离开 .

约翰逊继续准备出发。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ˈklaʊdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [si:] [rʌf] ; [ə; eɪ] [saʊθ] - [ˈi:stər] [blu:] [wɪð; wɪθ] .
The weather was cloudy and the sea rough ; a south - easter blew with
这 天气 曾是 多云 和 这 海 粗糙的 ; 一个 南 - 复活节 吹 和

[ˈvaɪələns] ,
violence ,
暴力 ,

天气阴沉，海面波涛汹涌；东南风猛烈呼啸。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈi:zi] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmæ-zi] .
but it was easy to get out of the Mersey .
但 它 曾是 简单的 到 得到 出去 的 这 默西河 .

但离开默西河很容易。

[æt; ət] [twelv] [əˈklɒk, əu-] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [rɪˈsi:vd] .
At twelve o'clock nothing had yet been received .
在 十二 点钟 没有什么 有 然而 到过 已收到 .

十二点钟的时候，还没有收到任何东西。

[ˈdraɪv, ˈdaːktɜː] . - [ˈma:tʃt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ædzɪˈteɪ(ə)n] , [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz]
Dr . Clawbonny marched up and down in agitation , looking through his
博士 . - 行军 向上 和 向下 在 搅动 , 寻找 通过 他的
[ˈtelɪskoʊp] , [dʒeˈstɪkjəˌleɪtɪŋ] , [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] ,
telescope , gesticulating , impatient for the sea ,
望远镜 , 做手势 , 不耐烦 为了 这 海 ,
克劳邦尼博士焦躁地来回踱步，透过望远镜向外张望，一边比划着手势，一边急切地盼望着大海的到来。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] .
as he said .
作为 他 说 .
正如他所说。

[hiː; hi] [felt] [muːvd] , [ðoʊ] [hiː; hi] [ˈstrʌɡld] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] .
He felt moved , though he struggled against it .
他 毛毡 已搬 , 尽管 他 挣扎 反对 它 .
他内心深受感动，尽管他极力抗拒这种感觉。

[ˈʃændən] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪps] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [keɪm] .
Shandon bit his lips till the blood came .
香顿 少量 他的 嘴唇 直到 这 血 来了 .
沙顿咬破了嘴唇，直到鲜血渗了出来。

[ˈdʒɑːnsən] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] —
Johnson came up to him and said —
约翰逊 来了 向上 到 他 和 说 —
约翰逊走到他面前说——

" [kəˈmændər] , [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə]ˈpraːfɪt][baɪ][ðə; ði] [taɪd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst]
" **Commander , if we want to profit by the tide , there is no time to be lost**
" 指挥官 , 如果 我们 想 到 利润 经过 这 潮 , 那里 是 不 时间 到 是 丢失的
;
;
;
;
“指挥官，如果我们想趁着这股浪潮获利，就一刻也不能耽搁；

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][naːt][biː; bi] [klɪr] [ʌ; əv][ðə; ði] [dɑːks] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [æən; ən] [ˈaʊər] .
we shall not be clear of the docks for at least an hour .
我们 将 不是 是 清除 的 这 码头 为了 在 至少 一个 小时 .
我们至少一个小时内都无法离开码头。

" [ˈʃændən] [lʊkt] [raʊnd] [hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [kənˈsʌltɪd] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
" **Shandon looked round him once more and consulted his watch .**
" 香顿 看起来 圆形的 他 一次 更多的 和 咨询 他的 手表 .
尚顿再次环顾四周，看了看手表。

[ðə; ði] [twelv] [əˈklɒk, əu-] [ˈletərz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] .
The twelve o'clock letters had been distributed .
这 十二 点钟 信件 有 到过 分布式 .
十二点钟的信件已经分发完毕。

[ɪn] [dɪˈsper] [hiː; hi][tuʊld][ˈdʒɑːnsən][tuː; tə][staːrt] .
In despair he told Johnson to start .
在 绝望 他 讲述 约翰逊 到 开始 .
绝望之下，他让约翰逊开始。

[ðə; ði] [ˈboʊsn] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə][biː; bi] [klɪrd] [ʌ; əv] [spekˈteɪtəs] ,
The boatswain ordered the deck to be cleared of spectators ,
这 水手长 订购 这 甲板 到 是 已清除 的 观众 ,
水手长命令清空甲板上的围观者。

[ænd; ænd][ðə; ði] [kraʊd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmu:vmənt] [tu:; tə] [rɪˈgeɪn] [ðə; ði] [hʊə:vz] [waɪl] [ðə; ði]
and the crowd made a general movement to regain the wharves while the
和 这 人群 制成 一个 一般的 移动 到 恢复 这 码头 尽管 这
[læst] [ˈmu:rɪŋz] [wɜ:r; wər] [ʌnˈlu:st] .
last moorings were unloosed .
最后的 系泊 是 解开 .

人群开始向码头方向移动，同时解开了最后的系泊绳。

[əˈmɪdst] [ðə; ði][kənˈfju:ʒ(ə)n][ə; eɪ] [ˈdɒgz] [bə:rk][wʌz; wəz] [dɪˈstrɪŋktli] [hɜ:rd] ,
Amidst the confusion a dog's bark was distinctly heard ,
在.....之中 这 困惑 一个 狗的 吠 曾是 明显地 听到 ,
[kənˈfju:ʒ(ə)n] [brʌk] [wəz] [dɪˈstrɪŋktli] [hɜ:rd] .
混乱之中，清晰地听到一声狗吠。

[ænd; ænd][ɔ:l][æ; ət] [wʌns][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [broʊk] [θru:] [ðə; ði][kəmˈpækt] [mæs] , [dʒʌmpt] [ɑ:n][tu:; tə]
and all at once the animal broke through the compact mass , jumped on to
和 全部 在 一次 这 动物 打破 通过 这 袖珍的 大量的 , 跳了起来 在 到
[ðə; ði] [pu:p] ,
the poop ,
这 船尾 ,

突然间，那只动物冲破了紧实的粪便堆，跳到了粪便上。

[ænd; ænd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [spekˈteɪtəs] [kæn; kən][ˈtestɪfaɪ] , [drɑ:pt] [ə; eɪ] [ˈletər] [æt; ət] -
and , as a thousand spectators can testify , dropped a letter at Shandon's
和 , 作为 一个 千 观众 能 作证 , 掉落 一个 信 在 -
[fi:t] .
feet .
脚 .

正如上千名旁观者可以作证的那样，他把一封信丢在了尚顿的脚下。

" [ə; eɪ] [ˈletər] ! " [kraɪd] [ˈfændən] .
" **A letter !** " **cried Shandon .**
" 一个 信 ! " 哭 香顿 .

“一封信！”珊顿喊道。

" [hi:; hi][ɪz][ɑ:n] [bɔ:rd] , [ðen] ? "
" **He is on board , then ?** " "
" 他 是 在 木板 , 然后 ? "

“那他同意登船了？”

" [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ðæts] [ˈsɜ:rt(ə)n] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈɪznt] [naʊ] , " [sed] [ˈdʒɑ:nsən] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
" **He was , that's certain , but he isn't now ,** " **said Johnson , pointing to the**
" 他 曾是 , 那就是 肯定 , 但 他 不是 现在 , " 说 约翰逊 , 指向 到 这
[dɪˈzɜ:rtɪd] [dek] .
deserted deck .
荒凉的 甲板 .

“他以前是，这是肯定的，但他现在不是了，”约翰逊指着空荡荡的甲板说。

[ˈfændən] [held][ðə; ði] [ˈletər] [wɪˈðəʊt] [ˈoʊpənɪŋ] [aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈstɑ:nɪʃmənt] .
Shandon held the letter without opening it in his astonishment .
香顿 握住 这 信 没有 开幕 它 在 他的 惊讶 .
[ˈfændən] [held] [ðə; ði] [ˈletər] [wɪˈðəʊt] [ˈoʊpənɪŋ] [aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈstɑ:nɪʃmənt] .
珊顿惊讶地拿着信，没有打开。

" [bʌt; bət] [ri:d] [aɪ ˈti:] , [ri:d] [aɪ ˈti:] , [aɪ] [seɪ] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
" **But read it , read it , I say ,** " **said the doctor .**
" 但 读 它 , 读 它 , 我 说 , " 说 这 医生 .
[ˈfændən] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:] .
“但是，请读一读，我说，”医生说。

[ˈfændən] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:] .
Shandon looked at it .
香顿 看起来 在 它 .

珊顿看了看。

[ðə; ði] ['envəloʊp] [hæd; həd][noʊ][ˈpoʊstma:rk][ɔ:r] [deɪt] ; [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈdrest] ['sɪmpli] [tu:; tə] :
The envelope had no postmark or date ; it was addressed simply to :
这 信封 有 不 邮戳 或者 日期 ; 它 曾是 已解决 简单地 到 :

信封上没有邮戳或日期，地址只有一行：

" ['rɪtʃəd] ['jændən] ,
" RICHARD SHANDON ,
" 理查德 香顿 ,

理查德·尚顿

" [kə'mændər] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][brɪg]
" Commander on board the brig
" 指挥官 在 木板 这 布里格

“双桅帆船上的指挥官

" ['fɔ:rwərd] .
" Forward .
" 向前 .

“向前。

" ['jændən] ['oʊpənd][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [ri:d] [æz; əz] ['fa:louz] : —
" Shandon opened the letter and read as follows : —
" 香顿 打开 这 信 和 读 作为 跟随 : —

珊顿打开信，读道：

" [seɪl][fɔ:r; fər] [keɪp] [ˌferˈwel] .
" Sail for Cape Farewell .
" 帆 为了 岬 告别 .

“驶向告别角。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [ri:tʃ] [aɪ ˈti:][baɪ][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] .
You will reach it by the 20th of April .
你 将要 抵达 它 经过 这 20th 的 四月 :

您将在4月20日之前到达。

[ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dʌz] [nɑ:t] [əˈpɪr] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [krɔ:s] ['deɪvəsəz, 'deɪvɪsɪz] [streɪts] ,
If the captain does not appear on board , cross Davis's Straits ,
如果 这 队长 做 不是 出现 在 木板 , 又 戴维斯的 海峡 ,

如果船长没有出现在船上，就穿越戴维斯海峡。

[ænd; ənd][seɪl] [ʌp] - [si:] [tu:; tə] ['melvɪl] [beɪ] .
and sail up Baffin's Sea to Melville Bay .
和 帆 向上 - 海 到 梅尔维尔 湾 .

然后沿巴芬海航行至梅尔维尔湾。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['fɔ:rwərd] , -
" THE CAPTAIN OF THE ' FORWARD , '
" 这 队长 的 这 - 向前 , -

“‘前进’号的船长，

" [keɪ] . [zi:] .
" K . Z .
" K . Z .

“KZ

" ['jændən] ['kerfəli] ['foʊldɪd] [ðɪs] [ləˈkɑ:nɪk] [ɪˈpɪsl] , [pʊt][aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , [ænd; ənd] [ɡev] [ðə; ði]
" Shandon carefully folded this laconic epistle , put it in his pocket , and gave the
" 香顿 小心 折叠 这 简洁 书信 , 放 它 在 他的 口袋 , 和 给予 这

[ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər] [dɪˈpɑ:rtʃər] .
order for departure .
命令 为了 离开 .

“尚东小心翼翼地折好这封简短的信，放进口袋里，然后下令出发。”

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [ræŋ] [ə'boʊv] [ðə; ði] [iːst] [waɪnd] , [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['sɔːləm] [ɪn][,aɪ 'tiː] .
His voice , which rang above the east wind , had something solemn in it .
他的 嗓音 , 哪个 响铃 多于 这 东方 风 , 有 某物 庄严 在 它 .
他的声音在东风中回荡, 带着一丝庄严。

[suːn] [ðə; ði] ['fɔːrwəd] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [dɑːks] , [ænd; ənd] [də'rektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['lɪvəpuːl] ['paɪlət]
Soon the Forward had passed the docks , and directed by a Liverpool pilot
很快 这 向前 有 通过了 这 码头 , 和 指导 经过 一个 利物浦 飞行员
[huːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌtər] [ˈfaːləʊd] ,
whose little cutter followed ,
谁 小的 刀具 随后 ,
不久, “前进号”驶过码头, 由一名利物浦引航员指挥, 他的小艇紧随其后。

[went] [daʊn] [ðə; ði] ['mæ-zɪ] [waɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] .
went down the Mersey with the current .
去 向下 这 默西河 和 这 当前的 .
顺着默西河水流而下。

[ðə; ði] [kraʊd] [pri'sɪpɪteɪtɪd] [ɪt'self][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [wɔːrf] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] [vɪk'tɔːrɪə] [dɑːks] [ɪn]
The crowd precipitated itself on to the exterior wharf along the Victoria Docks in
这 人群 沉淀 本身 在 到 这 外部的 码头 沿着 这 维多利亚 码头 在
[ˈɔːrdər][tuː; tə][get][ə; eɪ][ləst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [brɪɡ] .
order to get a last glimpse of the strange brig .
命令 到 得到 一个 最后的 一瞥 的 这 奇怪的 布里格 .
人群涌上维多利亚码头的外码头, 以便最后看一眼这艘奇特的帆船。

[ðə; ði] [tuː] ['taːpsɪl,'taːpsl] , [ðə; ði][ˈfɔːrseɪl,'fɔːrsl][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪɡən'tiːn] [seɪl][wɜːr; wər] ['ræpɪdli] [set] [ʌp] ,
The two topsails , the foresail and the brigantine sail were rapidly set up ,
这 二 顶帆 , 这 前帆 和 这 双桅帆船 帆 是 快速 放 向上 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrwəd] ,
and the Forward ,
和 这 向前 ,
两面顶帆、前帆和双桅帆迅速升起, 船头向前,

[ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ɪts] [neɪm] , [ˈæftər] ['hævɪŋ] ['raʊndɪd] ['bɜːrkən,hed] [pɔɪnt] , [seɪld] [waɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdənəri]
worthy of its name , after having rounded Birkenhead Point , sailed with extraordinary
值得 的 它是 姓名 , 后 拥有 圆润 伯肯黑德 观点 , 航行 和 非凡的
[ˈfliːtnɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aɪrɪ] [siː] .
fleetness into the Irish Sea .
速度 进入 这 爱尔兰 海 .
不负其名, 绕过伯肯黑德角后, 以惊人的速度驶入爱尔兰海。

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V
第五章

[aʊt] [æt; ət] [siː]
OUT AT SEA
出去 在 海
出海

[ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] , [ðoʊ] [aɪ 'tiː] [bluː] [ɪn][ˈeɪprəl] [geɪlz] .
The wind was favourable , though it blew in April gales .
这 风 曾是 有利 , 尽管 它 吹 在 四月 狂风 .
虽然四月刮起了狂风, 但风向对天气有利。

[ðə; ði] ['fɔːrwəd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] ,
The Forward cut through the waves ,
这 向前 切 通过 这 波浪 ,
“前进号”劈开波浪,

[ænd; ənd] [tɔ:rdz] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [krɔ:st] [ðə; ði][meɪl] ['sti:mər] [br'twi:n] ['livəpu:l] [ænd; ənd][ðə; ði]
and towards three o'clock crossed the mail steamer between Liverpool and the
和 向 三 点钟 交叉 这 邮件 汽船 之间 利物浦 和 这
[aɪl] [ʌv; əv][mæn] .
Isle of Man .
小岛的 男人 .

大约三点钟的时候，我们乘坐邮轮往返于利物浦和马恩岛之间。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [heɪld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dek] [ðə; ði][ləst] [ə'du:] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rwəd] [wʌz; wəz] ['destɪnd]
The captain hailed from his deck the last adieu that the Forward was destined
这 队长 赞誉 从 他的 甲板 这 最后的 再见 那 这 向前 曾是 注定
[tu:; tə] [hɪr] .
to hear .
到 听到 .

船长从甲板上向“前进号”发出了它注定要听到的最后告别。

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] [ðə; ði]['paɪlət] [left] [ðə; ði] [kə'mænd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['rɪtʃəd] ['ændən] ,
At five o'clock the pilot left the command in the hands of Richard Shandon ,
在 五 点钟 这 飞行员 左边 这 命令 在 这 双手 的 理查德 香顿 ,
[fɪv] [o'klɒk] [ðə; ði] [paɪlət] [left] [ðə; ði] [kə'mænd] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [rɪtʃəd] [ændən] ,
五点钟， 飞行员将指挥权交给了理查德·尚顿。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] , [ænd; ənd] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['kʌtər] , [wɪtʃ] , ['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] ,
the commander of the brig , and regained his cutter , which , turning round ,
这 指挥官 的 这 布里格 , 和 恢复 他的 刀具 , 哪个 , 转弯 圆形的 ,
[su:n] ['disə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] - [west] .
soon disappeared on the south - west .
很快 消失 在 这 南 - 西方 .

双桅帆船的指挥官，重新获得了他的小艇，小艇掉头后，很快就消失在西南方向。

[tɔ:rdz] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði][brɪg] ['dʌblɪd] [ðə; ði][kæf] [ʌv; əv][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv]
Towards evening the brig doubled the Calf of Man at the southern extremity of
向 晚上 这 布里格 双倍 这 小牛 的 男人 在 这 南部 末端 的
[ðə; ði]['aɪlənd] .
the island .
这 岛 .

傍晚时分，这艘双桅帆船停泊在岛屿南端的马恩岛附近。

['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] ['veri] [rʌf] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔ:rwəd] [br'hɛvɪd] [wel] ,
During the night the sea was very rough , but the Forward behaved well ,
期间 这 夜晚 这 海 曾是 非常 粗糙的 , 但 这 向前 表现 出色地 ,
[daɪnɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] ['veri] [rʌf] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɔ:rwəd] [br'hɛvɪd] [wel] ,
夜间海面波涛汹涌，但“前进号”表现良好。

[left] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] , [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ɪts] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
left the point of Ayr to the north - west , and directed its course for the
左边 这 观点 的 艾尔 到 这 北 - 西方 , 和 指导 它是 课程 为了 这
[nɔ:rðərn] ['tʃæn(ə)] .
Northern Channel .
北方 渠道 .

它离开艾尔角向西北方向驶去，并朝着北海峡进发。

['dʒɑ:nsən][wʌz; wəz] [raɪt] ; [wʌnz] [aʊt] [æt; ət] [si:] [ðə; ði]['mærɪtaɪm] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [geɪnd]
Johnson was right ; once out at sea the maritime instinct of the sailors gained
约翰逊 曾是 正确的 ; 一次 出去 在 海 这 海上 本能 的 这 水手们 获得
[ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] .
the upper hand .
这 上 手 .

约翰逊是对的；一旦出海，水手们的航海本能就占据了上风。

[laɪf] [ɑ:n] [bɔ:rd] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ],[regju'lærəti] .
Life on board went on with regularity .
生活 在 木板 去 在 和 规律性 .

船上的生活一切如常。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [bri:ðd] [ɪn][ðə; ði] [si:] [er][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ; [hi;; hi] [wɔ:kt] [əˈbaʊt] [ˈvɪgərəsli] [ɪn][ðə; ði]
The doctor breathed in the sea air with delight ; he walked about vigorously in the
这 医生 呼吸 在 这 海 空气 和 喜 ； 他 步行 关于 大力 在 这
[skwɔ:lz] ,
squalls ,
暴风雨 ,

医生欣喜地呼吸着海风；他在狂风暴雨中精神抖擞地走来走去。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][səˈvɑ:nt][hi;; hi][wʌz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ][bæd] [ˈseɪlər] .

and for a savant he was not a bad sailor .
和 为了 一个 学者 他 曾是 不是 一个 坏的 水手 .

对于一个博学之士来说，他的航海技术也相当不错。

" [ðə; ði] [si:] [ɪz] [ˈsplendɪd] , " [sed] [hi;; hi][tu;; tə][ˈdʒɑ:nsən] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ɑ:n] [dek] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] .

" The sea is splendid , " said he to Johnson , coming up on deck after breakfast .
" 这 海 是 灿烂 , " 说 他 到 约翰逊 , 未来 向上 在 甲板 后 早餐 .

“大海真壮丽，”他吃完早餐来到甲板上，对约翰逊说道。

" [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɪts] [əˈkweɪntəns] [ˈræðər] [leɪt] , [bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][lɔ:st] [taɪm] . "

" I have made its acquaintance rather late , but I shall make up for lost time . "
" 我 有 制成 它是 熟人 相当 晚的 , 但 我 将 制作 向上 为了 丢失的 时间 . "

“我认识它有点晚了，但我会弥补失去的时间。”

" [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [ˈmɪstər] .

" You are right , Mr . Clawbonny .
" 你 是 正确的 , 先生 .

“您说得对，克劳邦尼先生。”

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ɔ:l][ðə; ði][ˈkɑ:ntənənts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .

I would give all the continents of the world for a corner of the ocean .
我 会 给 全部 这 各大洲 的 这 世界 为了 一个 角落 的 这 海洋 .

我愿意用世界上所有的大陆来换取海洋的一角。

[ðeɪ] [prɪˈtend] [ðæt] [ˈseɪləz] [su:n] [get][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðer; ðər] [prəˈfeʃ(ə)n] ,

They pretend that sailors soon get tired of their profession ,
他们 假装 那 水手们 很快 得到 疲劳的 的 他们的 职业 ,

他们假装水手很快就会厌倦自己的职业，

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrz] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][aɪ] [ʌv] [aɪˈti:] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst]

but I've been forty years on the sea and I love it as much as the first
但 我已经 到过 四十 年 在 这 海 和 我 爱 它 作为 很多 作为 这 第一的

[deɪ] . "

day . "
天 . "

但我已经在海上漂泊了四十年，我对它的热爱依然如初。

" [aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈplezər] [tu;; tə] [fi:l] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɪp] [ˈʌndər] [wʌnz] [fi:t] ,

" It is a great pleasure to feel a good ship under one's feet ,
" 它 是 一个 伟大的 乐趣 到 感觉 一个 好的 船 在下面 一个人的 脚 ,

“能感受到一艘好船在脚下航行，真是一种莫大的享受。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪm][nɔ:t][ə; eɪ][bæd] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rwəd] [biˈheɪvz] [hɜ:rˈself] [wel] . "

and if I'm not a bad judge the Forward behaves herself well . "
和 如果 我是 不是 一个 坏的 法官 这 向前 行为 她自己 出色地 . "

如果我判断没错的话，前锋的表现还算不错。

" [ju;; jʊ][dʒʌdʒ] [ˈraɪtli] , [ˈdɑ:ktər] , " [ˈænsər] [ˈjændən] , [hu:] [hæd; həd][dʒɔ:ɪnd][ðə; ði] [ˈtɔ:kəz] ; " [ʃi;; ʃɪ]

" You judge rightly , doctor , " answered Shandon , who had joined the talkers ; " she
" 你 法官 没错 , 医生 , " 回答 香顿 , who 有 加入 这 谈话者 ; " 她

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɪp] ,

is a good ship ,
是 一个 好的 船 ,

“您判断得对，医生，”加入谈话的沙顿回答道，“这是一艘好船。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [ək'na:lɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈves(ə)] [ˈdestɪnd] [fɔːr; fər][ˌnævɪ'geɪ](ə)n] [ə'mʌŋst] [aɪs][hæz; həz]
and I acknowledge that a vessel destined for navigation amongst ice has
和 我 承认 那 一个 血管 注定 为了 导航 在 冰 有
[ˈnevər] [bɪn] [ˈbetər] [ɪ'kwɪpt] .
never been better equipped .
绝不 到过 更好的 配备 .
我承认，一艘注定要在冰区航行的船只从未配备得如此完善。

[ðæt] [rɪ'maɪndz][em 'i:] [ðæt] [ˈθɜ:rtɪ] [ˈjɪrz] [ə'gʊʊ] [ˈkæptɪn] [dʒeɪmz] [rɑ:s] , [ˈseɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] -
That reminds me that thirty years ago Captain James Ross , sailing for the North -
那 提醒 我 那 三十 年 前 队长 詹姆斯 罗斯 , 帆船 为了 这 北 -
[west] [ˈpæsɪdʒ] — — "
West passage — — "
西方 通道 — — "
这让我想起三十年前，詹姆斯·罗斯船长航行前往西北航道时——

" [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈvɪktəri] , " [ˈædɪd] [ðə; ðɪ][ˈdɑ:ktər] [ˈkwɪkli] , " [ə; eɪ][brɪg] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈtʌnɪdʒ] [æz; əz]
" In the Victory , " added the doctor quickly , " a brig about the same tonnage as
" 在 这 胜利 , " 额外 这 医生 迅速地 , " 一个 布里格 关于 这 相同的 吨位 作为
[ˈaʊəz] ,
ours ,
我们的 ,
“在胜利号上,”医生赶紧补充道，“那是一艘吨位和我们差不多的双桅帆船，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sti:m] - [ˈendʒɪn] [tu:] . "
with a steam - engine too . "
和 一个 蒸汽 - 引擎 也 . "
还有一台蒸汽机。

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !
“什么！

[juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ? "
you know about that ? "
你 知道 关于 那 ? "
你知道这件事吗？

" [dʒʌdʒ] [ɪf] [aɪ][du:] , " [ˈænsər] [ðə; ðɪ][ˈdɑ:ktər] .
" Judge if I do , " answered the doctor .
" 法官 如果 我 做 , " 回答 这 医生 .
“你来判断我是否真的会这么做,”医生回答道。

" [məʃɪ:nz] [wɜːr; wər] [ðen] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɪnfənsɪ] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [ˈvɪktəriz] [kept] [hɜːr; hər] [bæk] ; [ðə; ðɪ]
" Machines were then in their infancy , and the Victory's kept her back ; the
" 机器 是 然后 在 他们的 婴儿期 , 和 这 胜利的 保留 她 后退 ; 这
[ˈkæptɪn] , [dʒeɪmz] [rɑ:s] ,
captain , James Ross ,
队长 , 詹姆斯 罗斯 ,
“当时机器还处于起步阶段，胜利号的机器拖慢了她的速度；舰长詹姆斯·罗斯，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈveɪnli] [rɪˈper] [aɪ ˈti:] [bɪt][baɪ] [bɪt] , [ˈfɪnɪʃt] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [daʊn] ,
after having vainly repaired it bit by bit , finished by taking it down ,
后 拥有 徒劳地 已修复 它 少量 经过 少量 , 完成的 经过 采取 它 向下 ,
在徒劳地一点一点修复之后，最终还是把它拆掉了。

[ænd; ʌnd] [əˈbændənd] [aɪ ˈti:] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] . "
and abandoned it at his first winter quarters . "
和 弃 它 在 他的 第一的 冬天 四分之一 . "
他把它遗弃在了第一个过冬营地。

" [ðə; ði][dev(ə)] ! " [sed] [ˈændən] .
" **The devil !** " **said Shandon** .
" 这 魔鬼 ! " 说 香顿 .

“魔鬼！”沙顿说道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [aɪ] [si:] . "
" **You know all about it** , **I see** . "
" 你 知道 全部 关于 它 , 我 看 . "

“看来你对这件事了如指掌。”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[aɪv] [ri:d] [ðə; ði] [wɜ:rkz] [ʌv; əv] [ˈpæri] , [rɑ:s] , [ænd; ənd] [ˈfræŋklɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpɔ:rts] [ʌv; əv]
I've read the works of Parry , Ross , and Franklin , and the reports of
我已经 读 这 作品 的 格挡 , 罗斯 , 和 富兰克林 , 和 这 报告 的
[məˈklɔr] , [ˈkenədi] ,
McClure , Kennedy ,
麦克卢尔 , 肯尼迪 ,

我读过帕里、罗斯和富兰克林的著作，以及麦克卢尔和肯尼迪的报告，

[keɪn] , [ænd; ənd] [məˈklɪntək] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈmembə] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪv] [ri:d] .
Kane , and McClintock , and I remember something of what I've read .
凯恩 , 和 麦克林托克 , 和 我 记住 某物 的 什么 我已经 读 .

凯恩，还有麦克林托克，我还记得我读过的一些东西。

[aɪ][kæən; kən] [tel] [ju:; jʊ] , [tu:] , [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [məˈklɪntək] , [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][fɑ:ks] ,
I can tell you , too , that this same McClintock , on board the Fox ,
我 能 告诉 你 , 也 , 那 这 相同的 麦克林托克 , 在 木板 这 狐狸 ,

我还可以告诉你，这位麦克林托克当时也在“狐狸号”上，

[ə; eɪ] [skru:] [brɪg][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] ,
a screw brig in the style of ours ,
一个 拧紧 布里格 在 这 风格 的 我们的 ,

我们这种款式的螺旋式双桅帆船，

[went] [ˈɪziə] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌdestɪˈneɪ(ə)n][ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hu:] [ˌpriːsiːdɪd] [hɪm; ɪm] . "
went easier to his destination than any of the men who preceded him . "
去 更轻松 到 他的 目的地 比 任何 的 这 男人 WHO 之前 他 . "

他比之前任何一个人都更容易到达目的地。

" [ðæts] [ˈpɜ:rfɪktli] [tru:] , " [ˈænsə] [ˈændən] ; " [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔʊld] [ˈseɪlə] [wʌz; wəz]
" **That's perfectly true** , " **answered Shandon ;** " **he was a bold sailor was**
" 那就是 完美 真的 , " 回答 香顿 ; " 他 曾是 一个 大胆的 水手 曾是
[məˈklɪntək] ;
McClintock ;
麦克林托克 ;

“那完全正确，”尚顿回答说；“麦克林托克是一位勇敢的水手；

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][æt; ət][wɜ:rk] .
I saw him at work .
我 锯 他 在 工作 .

我在他工作的时候见过他。

[ju:; jʊ] [meɪ] [eɪ diː ˈdi:] [ðæt] , [laɪk] [hɪm; ɪm] , [wi:; wi][æɪ; əɪ][faɪnd] [ɑ:rˈselvz] [ɪn][ˈdeɪvəsəz, ˈdeɪvɪsɪz] [streɪts] [ɪn]
You may add that , like him , we shall find ourselves in Davis's Straits in
你 可能 添加 那 , 喜欢 他 , 我们 将 寻找 我们自己 在 戴维斯的 海峡 在
[ˈeɪprəl] ,
April ,
四月 ,

你还可以补充一点，和他一样，我们也将四月份身处戴维斯海峡。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][aɪs][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli]
and if we succeed in passing the ice our voyage will be considerably
和 如果 我们 成功 在 通过 这 冰 我们的 航程 将要 是 相当
[əd'vænst] . "
advanced . "
先进的 . "

如果我们成功穿越冰区，我们的航程将取得重大进展。

" [ən'les] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] , " [aɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][juː 'es][laɪk][aɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə][ðə; ði][fɑːks][ɪn]
" Unless , " added the doctor , " it happens to us like it did to the Fox in
" 除非 , " 额外 这 医生 , " 它 发生 到 我们 喜欢 它 做过 到 这 狐狸 在
- ,
1857 ,
- ,

“除非，”医生补充道，“我们遭遇的情况就像1857年发生在福克斯身上那样。”

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [jɪr] [baɪ][ðə; ði][aɪs][ɪn] - [siː] ,
to be caught the very first year by the ice in Baffin's Sea ,
到 是 捕捉 这 非常 第一的 年 经过 这 冰 在 - 海 ,
第一年就被巴芬海的冰困住了，

[ænd; ʌnd][hæv; həv][tuː; tə] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪs,bɜːgz] . "
and have to winter in the midst of the icebergs . "
和 有 到 冬天 在 这 中间 的 这 冰山 . "
他们不得不在冰山环绕中过冬。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hoʊp][fɔːr; fər] ['betər] [lʌk] , " ['ænsər] ['dʒɑːnsən] .
" We must hope for better luck , " answered Johnson .
" 我们 必须 希望 为了 更好的 运气 , " 回答 约翰逊 .
“我们只能寄希望于更好的运气了，”约翰逊回答道。

" [ɪf] [ə; eɪ] [ʃɪp] [laɪk][ðə; ði] ['fɔːrwəd] [kɑːnt] [teɪk] [juː 'es] [wer] [wiː; wi][waːnt][tuː; tə][goʊ] ,
" If a ship like the Forward can't take us where we want to go ,
" 如果 一个 船 喜欢 这 向前 不能 拿 我们 在哪里 我们 想 到 去 ,
“如果像‘前进号’这样的船都不能带我们去我们想去的地方，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'naʊns] [ɔːl] [hoʊp][fɔːr; fər] ['evər] . "
we must renounce all hope for ever . "
我们 必须 放弃 全部 希望 为了 曾经 . "
我们必须永远放弃一切希望。

" [bɪ'saɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] ,
" Besides , " said the doctor ,
" 除了 , " 说 这 医生 ,
“此外，”医生说，

" [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz][ɑːn] [bɔːrd] [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi]
" if the captain is on board he will know better than we do what must be
" 如果 这 队长 是 在 木板 他 将要 知道 更好的 比 我们 做 什么 必须 是
[dʌn] .
done .
完毕 .

“如果船长在船上，他肯定比我们更清楚该做什么。”

[wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [jet] ; [hɪz; ɪz] ['letər] [sez] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ] [ɪz]
We know nothing as yet ; his letter says nothing about what our voyage is
我们 知道 没有什么 作为 然而 ; 他的 信 说道 没有什么 关于 什么 我们的 航程 是
[fɔːr; fər] . "
for . "
为了 . "

我们目前一无所知；他的信中没有提及我们此行的目的。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə] [goʊ] , " ['ænsər] ['ændən] ['kwɪkli] .
" It is a good deal to know which way to go , " answered Shandon quickly .
" 它 是 一个 好的 交易 到 知道 哪个 方式 到 去 , " 回答 香顿 迅速地 .
"知道该往哪个方向走是件好事,"尚顿迅速回答道。

" [wi:; wi] [kæn; kən] [du:] [wɪ'daʊt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌk(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [mʌnθ]
" We can do without the captain and his instructions for another month
" 我们 能 做 没有 这 队长 和 他的 指示 为了 其他 月
[æt; ət] [li:st] .
" at least .
" 在 至少 .
"至少在一个月内, 我们可以没有船长和他的指示。"

[bɪ'saɪdz] , [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . " Besides, you know what I think about it . "
" 除了 , 你 知道 什么 我 思考 关于 它 . "
而且, 你知道我是怎么想的。

" [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ə'gəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] ,
" A short time ago, " said the doctor ,
" 一个 短的 时间 前 , " 说 这 医生 ,
"不久前,"医生说,

" [aɪ] [θɔ:t] [laɪk] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] ['nevər] [ə'pɪr] ,
" I thought like you that the captain would never appear ,
" 我 想法 喜欢 你 那 这 队长 会 绝不 出现 ,
"我和你一样, 以为船长永远不会出现了。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [kə'mændər] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ; [bʌt; bət] [naʊ] — — "
" and that you would remain commander of the ship ; but now — — "
" 和 那 你 会 保持 指挥官 的 这 船 ; 但 现在 — — "
你将继续担任舰长; 但是现在——"

" [naʊ] [wʌt] ? " [rɪ'plaɪd] ['ændən] [ɪn] [æn; ən] [ɪm'peɪ(ə)nt] [toʊn] .
" Now what ? " replied Shandon in an impatient tone .
" 现在 什么 ? " 回复 香顿 在 一个 不耐烦 语气 .
"现在怎么办? "沙顿不耐烦地回答道。

" [sɪns] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['letər] [aɪ] [hæv; həv] ['mɔ:dɪfaɪd] [ðæt] [ə'pɪnjən] . "
" Since the arrival of the second letter I have modified that opinion . "
" 自从 这 到达 的 这 第二 信 我 有 修改的 那 观点 . "
"自从收到第二封信后, 我改变了之前的看法。"

" [waɪ] , ['dɑ:ktər] ? "
" Why, doctor ? "
" 为什么 , 医生 ? "
"为什么, 医生? "

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['letər] [telz] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [ru:t] [tu:; tə] ['fa:ləʊ] , [bʌt; bət] [li:vz] [ju:; jʊ] ['ɪgnərənt]
" Because the letter tells you the route to follow, but leaves you ignorant
" 因为 这 信 讲述 你 这 路线 到 跟随 , 但 树叶 你 无知
[ʌ; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rwərdz] [destɪ'neɪ(ə)n] ;
" of the Forward's destination ;
" 的 这 前锋 目的地 ;
"因为信中告诉你该走的路线, 却没有告诉你前进的目的地;

[ænd; ənd] [wi:; wi] [mʌst; məst] [noʊ] [wer] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] .
" and we must know where we are going to .
" 和 我们 必须 知道 在哪里 我们 是 去 到 .
我们必须知道自己要去哪里。

[haʊ] [ðə; ði] [du:s] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ][tu;; tə][get][ə; ei] ['letər] [naʊ] [wi;; wi][ɑ:r; ər][aʊt][æt; ət] [si:] ?
How the deuce are you to get a letter now we are out at sea ?
如何 这 二 是 你 到 得到 一个 信 现在 我们 是 出去 在 海 ？

现在我们在海上，你打算怎么才能收到信？

[ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['gri:nlənd] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst][mʌst; məst] [li:v] [mʌtʃ] [tu;; tə] [wiʃ]
On the coast of Greenland the service of the post must leave much to wish
在 这 海岸 的 格陵兰 这 服务 的 这 邮政 必须 离开 很多 到 希望
[fɔ:r; fər] .
for :
为了 :

格陵兰岛沿海地区的邮政服务恐怕还有很多不足之处。

[aɪ] [br'i:li:v] [ðæt] [ʼaʊər; ɑ:r][dʒent(ə)lmən][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɪn][sʌm; səm] ['deɪniʃ] ['set(ə)lmənt] —
I believe that our gentleman is waiting for us in some Danish settlement —
我 相信 那 我们的 绅士 是 等待 为了 我们 在 一些 丹麦语 沉降 —
[æt; ət] - [ɔ:r] - ;
at Holsteinborg or Uppernawik ;
在 - 或者 - ;

我相信我们的先生正在丹麦的某个定居点——霍尔斯坦堡或上纳维克——等着我们；

[hi;; hi][hæz; həz] ['evidəntli] [gɔ:n] [ðer; ðər][tu;; tə] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz]['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv] ['si:l,skɪnz] , [baɪ] [hɪz; ɪz]
he has evidently gone there to complete his cargo of sealskins , buy his
他 有 显然 已消失 那里 到 完全的 他的 货物 的 海豹皮 , 买 他的
[sledʒ] [ænd; ænd][dɔ:g] ,
sledges and dog ,
雪橇 和 狗 ,

他显然是去那里完成他的海豹皮货物运输，购买雪橇和狗。

[ænd; ænd] , [ɪn] [ɔ:rt] , [get] [tə'geðər] [ɔ:l][ðə; ði]['tæk(ə)] ['wa:ntrɪd] [fɔ:r; fər][ə; ei] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rktɪk]
and , in short , get together all the tackle wanted for a voyage in the Arctic
和 , 在 短的 , 得到 一起 全部 这 处理 通缉 为了 一个 航程 在 这 北极
['si:z] .
Seas :
海域 :

简而言之，就是准备好北极海域航行所需的所有装备。

[aɪ] ['ʊdənt] [bi;; bi][æt; ət][ɔ:l] [sər'praɪzd] [tu;; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn][wʌn][ʌv; əv]
I shouldn't be at all surprised to see him come out of his cabin one of
我 不应该 是 在 全部 惊讶 到 看 他 来 出去 的 他的 舱 一 的
[ðɪ:z] [faɪn] ['mɔ:rnɪŋz] [ænd; ænd] [br'gɪn] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [ɪp] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; ei]
these fine mornings and begin commanding the ship in anything but a
这些 美好的 早晨 和 开始 指挥 这 船 在 任何事物 但 一个
[su:pər'nætʃrəl] [wei] . "
supernatural way . "
超自然 方式 : "

如果哪天清晨，他突然从船舱里走出来，开始指挥整艘船，我一点也不会感到惊讶，除非他展现出超自然的能力。

" [ɪts] ['pɑ:səb(ə)] , " ['ænsər] ['jændən] ['draɪli] ; " [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [wɪnd][ɪz] ['getɪŋ]
" It's possible , " answered Shandon drily ; " but in the meantime the wind is getting
" 它是 可能的 , " 回答 香顿 干巴巴地 ; " 但 在 这 与此同时 这 风 是 获得
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“有可能,”尚顿冷冷地回答道, “但与此同时，风越来越大了。”

[ænd; ænd][aɪ] [kɑ:nt] [rɪsk] [maɪ] ['gælənt] [seɪlz] [ɪn] [sʌtʃ] ['weðər] .
and I can't risk my gallant sails in such weather .
和 我 不能 风险 我的 英勇 帆 在 这样的 天气 :

在这种天气下，我可不敢冒险扬帆起航。

" [ˈændən] [left] [ðə; ði][ˈdɑːktər][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] [riːf] [ðə; ði][ˈtaːpseɪlˌtaːpsl] .
" Shandon left the doctor and gave the order to reef the topsails .
" 香顿 左边 这 医生 和 给予 这 命令 到 礁 这 顶帆 .
“尚顿离开医生，下令收起顶帆。”

" [hiː; hi] [teɪks] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɑːrt] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈboʊsn] .
" He takes it to heart , " said the doctor to the boatswain .
" 他 需要 它 到 心 , " 说 这 医生 到 这 水手长 .
“他把这件事记在心里，”医生对水手长说。

" [jes] , " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈlætər] , " [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɪti] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] ,
" Yes , " answered the latter , " and it's a great pity , for you may be right ,
" 是的 , " 回答 这 后者 , " 和 它是 一个 伟大的 遗憾 , 为了 你 可能 是 正确的 ,
[ˈmɪstər] .
" Mr . Clawbonny .
先生 .
“是的，”后者回答说，“这真是太可惜了，因为克劳邦尼先生，您说的可能是对的。”

" [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsætərdeɪ] [ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [ˈdʌblɪd] [ðə; ði] [mʌl] [ʌv; əv] [ˈgæləwei] ,
" In the evening of Saturday the Forward doubled the Mull of Galloway ,
" 在 这 晚上 的 周六 这 向前 双倍 这 穆尔 的 加洛韦 ,
“周六晚上，《前进报》报道了加洛韦半岛的穆尔河两倍涨幅，

[huːz] [ˈlaɪthaʊs] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] ;
whose lighthouse shone to the north - east ;
谁 灯塔 闪耀 到 这 北 - 东方 ;
它的灯塔向东北方向闪耀；

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [mʌl] [ʌv; əv] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [keɪp] [fer] ,
during the night they left the Mull of Cantyre to the north , and Cape Fair ,
期间 这 夜晚 他们 左边 这 穆尔 的 坎泰尔 到 这 北 , 和 岬 公平的 ,
夜间，他们离开了北部的坎泰尔半岛和费尔角。

[ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
on the coast of Ireland , to the east .
在 这 海岸 的 爱尔兰 , 到 这 东方 .
位于爱尔兰东部沿海地区。

[tɔːrdz] [θriː] [ə ˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [brɪɡ] , [ˈliːvɪŋ] [ˈræθ, lɪn] [ˈaɪlənd] [ɑːn][hɜːr; hər]
Towards three o'clock in the morning , the brig , leaving Rathlin Island on her
向 三 点钟 在 这 早晨 , 这 布里格 , 离开 拉思林 岛 在 她
[ˈstɑːrbərd] [saɪd] ,
starboard side ,
右舷 边 ,
凌晨三点左右，这艘双桅帆船离开拉思林岛，船身向右舷倾斜。

[ˌdɪsɪmˈbəʊɡ; ˌdɪsem-] [baɪ][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] .
disembogued by the Northern Channel into the ocean .
脱离肉身 经过 这 北方 渠道 进入 这 海洋 .
经北海峡流入大海。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌndeɪ] , [ðə; ði] 8th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] ,
It was Sunday , the 8th of April ,
它 曾是 星期日 , 这 8th 的 四月 ,
那天是4月8日，星期日。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑːktər] [riːd] [sʌm; səm] [ˈtʃæptərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [əˈseɪmblɪd] [ˈsiːmən] .
and the doctor read some chapters of the Bible to the assembled seamen .
和 这 医生 读 一些 章节 的 这 圣经 到 这 组装 海员 .
医生给聚集在一起的水手们朗读了几章圣经。

[ðə; ði] [waɪnd] [ðen] [br'keɪm] [ə; eɪ] [pɜ:rfɪkt] ['hɜ:rəkeɪn] ,
The wind then became a perfect hurricane ,
这 风 然后 成为 一个 完美的 飓风 ,
随后, 风势骤然增强, 变成了飓风。

[ænd; ənd] [tendɪd] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði][brɪŋ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['aɪrɪ] [koʊst] ; [ʃi:; ʃi] [pɪtʃt] , [ænd; ənd]
and tended to throw the brig on to the Irish coast ; she pitched , and
和 倾向于 到 扔 这 布里格 在 到 这 爱尔兰 海岸 ; 她 投球 , 和
[roʊld] ,
rolled ,
滚动 ,
船身剧烈摇晃, 几乎要冲到爱尔兰海岸边, 船身颠簸翻滚。

[ænd; ənd] [tɔ:st] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['dɑ:ktər][wʌz; wəz][nɑ:t] ['si:sɪk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi]
and tossed , and if the doctor was not seasick it was because he
和 抛掷 , 和 如果 这 医生 曾是 不是 晕船 它 曾是 因为 他
[wɒd] [nɑ:t][bi:; bi] ,
would not be ,
会 不是 是 ,
他被颠簸得厉害, 如果医生没有晕船, 那是因为他不想晕。

[fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['iziə] .
for nothing was easier .
为了 没有什么 曾是 更轻松 .
因为没有什么比这更容易了。

[æt; ət] [nu:n] [keɪp] - ['dɪsə'pɪrd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] ;
At noon Cape Malinhead disappeared towards the south ;
在 中午 岬 - 消失 向 这 南 ;
中午时分, 马林黑德角向南消失;

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [jʊrə'pi:ən] [graʊnd] [ðæt] [ði:z] [boʊld] ['seɪləz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [pər'si:v] ,
it was the last European ground that these bold sailors were to perceive ,
它 曾是 这 最后的 欧洲的 地面 那 这些 大胆的 水手们 是 到 感知 ,
这是这些勇敢的水手们看到的最后一片欧洲大陆。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [wɑ:tʃt] [aɪ 'ti:][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , ['destɪnd] ['nevər][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:]
and more than one watched it out of sight , destined never to see it
和 更多的 比 一 观看 它 出去 的 视线 , 注定 绝不 到 看 它
[ə'ven] .
again .
再次 .
不止一个人在视线之外注视着它, 注定再也见不到它了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] [ɪn] 55° - - ['lætɪtu:d] [ænd; ənd] 7° - - ['lɑ:ndʒɪtu:d][baɪ][ðə; ði]['ɡrenɪtɪ; 'ɡrenɪdʒ]
They were then in 55° 57 ' latitude and 7° 40 ' longitude by the Greenwich
他们 是 然后 在 55° - - 纬度 和 7° - - 经度 经过 这 格林威治
[mə'rɪdiən] .
meridian .
子午线 .
当时, 他们位于格林尼治子午线以北纬 55° 57', 东经 7° 40'。

[ðə; ði][stɔ:rm] [spent] [ɪt'self] [aʊt] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['i:vənɪŋ] ; [ðə; ði] ['fɔ:rwəd] , [laɪk] [ə; eɪ]
The storm spent itself out about nine o'clock in the evening ; the Forward , like a
这 风暴 花费 本身 出去 关于 九 点钟 在 这 晚上 ; 这 向前 , 喜欢 一个
[ɡʊd] ['seɪlə] ,
good sailor ,
好的 水手 ,
暴风雨在晚上九点左右渐渐平息; “前进号”就像一位优秀的航海家,

[meɪn'teɪnd] [hɜːr; hər] [ruːt] [nɔːrθ] - [west] .
maintained her route north - west .
维持 她 路线 北 - 西方 .

她保持着向西北方向的路线。

[ʃiː; ʃɪ] [ʃoʊd] [baɪ][hɜːr; hər] [bɪ'heɪvjər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wʌt] [hɜːr; hər] ['seɪlɪŋ] [kə'pæsɪtɪz] [wɜːr; wər] ,
She showed by her behaviour during the day what her sailing capacities were ,
她 显示 经过 她 行为 期间 这 天 什么 她 帆船 容量 是 ,
她白天的表现展现了她的航海能力。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] ['lɪvəpuːl] [kənə'sɜːz] [hæd; həd] [rɪ'mɑːkt] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'boʊv] [ɔːl] , [ə; eɪ]
and as the Liverpool connoisseurs had remarked , she was above all , a
和 作为 这 利物浦 鉴赏家 有 评论 , 她 曾是 多于 全部 , 一个
['seɪlɪŋ] ['ves(ə)] .
sailing vessel .
帆船 血管 .

正如利物浦的鉴赏家们所评论的那样，她首先是一艘帆船。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪz] [ðə; ðɪ] ['fɔːrwəd] [geɪnd] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] - [west] [wɪð; wɪθ] [rə'pɪdətɪ] ; [ðə; ðɪ]
During the following days the Forward gained the north - west with rapidity ; the
期间 这 下列的 天 这 向前 获得 这 北 - 西方 和 快速 ; 这
[wɪnd] [vɪəd] [raʊnd] [saʊθ] ,
wind veered round south ,
风 转向 圆形的 南 ,
接下来的几天里，“前进号”迅速转向西北方向；风向转为南风。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siː] [hæd; həd][ə; eɪ] [trə'mendəs] [swel] [ɑːn] ; [ðə; ðɪ][brɪɡ][wʌz; wəz] [ðen] ['ɡoʊɪŋ] [ə'lɔːŋ]
and the sea had a tremendous swell on ; the brig was then going along
和 这 海 有 一个 巨大的 膨胀 在 ; 这 布里格 曾是 然后 去 沿着
['ʌndər] [fʊl] [seɪl] .
under full sail .
在下面 满的 帆 .

海面波涛汹涌，双桅帆船当时正扬帆远航。

[sʌm; səm] ['petrəlz] [ænd; ənd] ['pʌfɪn] [keɪm] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [puːp] ; [ðə; ðɪ]['dɑːktər] ['skɪlfəli] [ʃɑːt] [wʌn]
Some petrels and puffins came sailing over the poop ; the doctor skilfully shot one
一些 海燕 和 海鹦 来了 帆船 超过 这 船尾 ; 这 医生 巧妙地 射击 一
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lætər] ,
of the latter ,
的 这 后者 ,
一些海燕和海鹦飞过船尾；医生熟练地射杀了其中一只海鹦。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [fel] , ['fɔːrtʃənətli] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [dek] .
and it fell , fortunately , on the deck .
和 它 跌倒 , 幸运的是 , 在 这 甲板 .

幸运的是，它掉在了甲板上。

[ðə; ðɪ] [hɑːr'puːnər] , ['sɪmpsn] , [pɪkt] [aɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] ['oʊnər] .
The harpooner , Simpson , picked it up and brought it to its owner .
这 捕鲸手 , 辛普森 , 挑选 它 向上 和 带来 它 到 它是 所有者 .
捕鲸手辛普森把它捡起来，带给了它的主人。

" ['næsti] [geɪm] [ðæt] , ['mɪstər] . - , " [hiː; hi] [sed] .
" **Nasty game that , Mr . Clawbonny , " he said** .
" 可恶的 游戏 那 , 先生 . - , " 他 说 .

“克劳邦尼先生，这游戏真够恶心的,”他说。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] ['eksələnt] [miːl] , [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɑːntrəri] , " [sed] [ðə; ðɪ]['dɑːktər] .
" **It will make an excellent meal , on the contrary , " said the doctor** .
" 它 将要 制作 一个 出色的 一顿饭 , 在 这 相反 , " 说 这 医生 .

“恰恰相反，它会是一顿美味佳肴,”医生说。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [tuː; tə][seɪ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [i:t] [ðæt] [θɪŋ] ? "

" **You don't mean to say you are going to eat that thing ?** "

" 你 不 意思是 到 说 你 是 去 到 吃 那 事物 ？ "

“你不会是说你要吃那东西吧？ ”

" [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [oʊld] [ˈfeləʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , [ˈlæfɪŋ] .

" **And so are you , old fellow ,** " **said the doctor , laughing .**

" 和 所以 是 你 , 老的 同伴 , " 说 这 医生 , 笑 .

“你也是，老伙计，”医生笑着说。

" [pəɪ] ! " [rɪˈplaɪd] [ˈsɪmpsn] , " [bʌt; bət] [ɪts] [ˈɔɪli] [ænd; ənd][ˈrænsɪd] , [laɪk] [ɔ:l] [ˈlðər] [si:] [bɜːrdz] . "

" **Poh !** " **replied Simpson ,** " **but it's oily and rancid ,** **like all other sea birds .** "

" 波 ！ " 回复 辛普森 , " 但 它是 油腻的 和 馊 , 喜欢 全部 其他 海 鸟类 . "

“呸！ ”辛普森回答说，“但它和其他海鸟一样，又油又臭。”

" [ˈnevər] [maɪnd] ! " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [wei] [ʌv; əv] [ˈkʊkɪŋ] [ðæt]

" **Never mind !** " **answered the doctor ,** " **I have a peculiar way of cooking that**

" 绝不 头脑 ！ " 回答 这 医生 , " 我 有 一个 奇特 方式 的 烹饪 那

[geɪm] ,

game ,

游戏 ,

“没关系！ ”医生回答说，“我有一套独特的烹饪野味的方法。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [si:] [bɜːrd] [aɪl] [kənˈsent] [ˈnevər] [tuː; tə] [kɪl] [əˈnʌðər] [ɪn]

and if you recognise it for a sea bird I'll consent never to kill another in

和 如果 你 认出 它 为了 一个 海 鸟 患病的 同意 绝不 到 杀 其他 在

[maɪ][laɪf] . "

my life . "

我的 生活 . "

如果你认出它是海鸟，我保证这辈子再也不会杀害任何一只海鸟了。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] , [ðen] ? "

" **Do you know how to cook , then ?** "

" 做 你 知道 如何 到 厨师 , 然后 ？ "

“那你会做饭吗？ ”

" [ə; eɪ][səˈvɑːnt] [ɔ:t] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] . "

" **A savant ought to know how to do a little of everything .** "

" 一个 学者 应该 到 知道 如何 到 做 一个 小的 的 一切 . "

“一个博学之士应该样样精通。”

" [juːd] [ˈbetər] [teɪk] [ker] , [ˈsɪmpsn] , " [sed] [ðə; ði] [ˈboʊsn] ; " [ðə; ði] [ˈdɑːktə-z] [ə; eɪ] [ˈkleɪvər] [mæn]

" **You'd better take care , Simpson ,** " **said the boatswain ;** " **the doctor's a clever man**

" 你会 更好的 拿 关心 , 辛普森 , " 说 这 水手长 ; " 这 医生的 一个 聪明的 男人

, , ,

“你最好小心点，辛普森，”水手长说，“那医生可是个聪明人。”

[ænd; ənd] [ˈhi:l] [meɪk] [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [ˈpʌfɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡraʊs] .

and he'll make you take this puffin for a grouse .

和 地狱 制作 你 拿 这 海鹦 为了 一个 松鸡 .

他会让你把这只海鹦误认为是松鸡。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [raɪt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [faʊl] ;

" **The fact is that the doctor was quite right about his fowl ;**

" 这 事实 是 那 这 医生 曾是 相当 正确的 关于 他的 鸡 ;

“事实是，医生对他的家禽的判断完全正确；

[hiː; hi] [tʊk] [ɔ:f] [ɔ:l][ðə; ði][fæt] , [wɪt] [ɔ:l] [laɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [skɪn] , [ˈprɪnsəpli] [ɑːn][ðə; ði] [θaɪz] ,

he took off all the fat , which all lies under the skin , principally on the thighs ,

他 采取 离开全部 这 胖的 , 哪个 全部 谎言 在下面 这 皮肤 , 主要 在 这 大腿 ,

他减掉了所有脂肪，这些脂肪都位于皮下，主要集中在大腿上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ˈdɪsə'pɪrd] [ðə; ði][ræn'sɪdəti][ænd; ənd] [teɪst] [ʌv; əv] [fɪ] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ]
and with it disappeared the rancidity and taste of fish which is so
和 和 它 消失 这 酸败 和 品尝 的 鱼 哪个 是 所以
[ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [si:] [bɜ:rd] .
disagreeable in a sea bird .
令人不快的 在 一个 海 鸟 ；

随着鱼腥味和鱼腥味的消失，海鸟身上令人不快的味道也消失了。

[ðʌs] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['pʌfɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ['eksələnt] , [ænd; ənd] ['sɪmpsn] [ək'na:lɪdʒd] [aɪ 'ti:]
Thus prepared the puffin was declared excellent , and Simpson acknowledged it
因此 准备 这 海鹦 曾是 声明 出色的 , 和 辛普森 已确认 它
[ðə; ði][fɜ:rst] .
the first .
这 第一的 ；

这样烹制出来的海鹦被誉为极佳，辛普森也承认它是第一名。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [stɔ:rm] ['rɪtʃəd] [ˈændən] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑ:lətɪz]
During the late storm Richard Shandon had been able to judge of the qualities
期间 这 晚的 风暴 理查德 香顿 有 到过 有能力的 到 法官 的 这 品质
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kru:] ;
of his crew ;
的 他的 全体人员 ；

在最近的那场风暴中，理查德·尚登能够判断出他的船员的素质；

[hi:; hi][hæd; həd] [wɑ:tʃt] [i:tʃ] [mæn] ['næroʊli] , [ænd; ənd] [nu:] [haʊ] [maʊtʃ] [i:tʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə]
he had watched each man narrowly , and knew how much each was to
他 有 观看 每个 男人 勉强 , 和 知道 如何 很多 每个 曾是 到
[bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] .
be depended upon .
是 取决于 之上 ；

他仔细观察过每个人，知道每个人有多可靠。

[dʒeɪmz] [wɑ:l] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] ['rɪtʃəd] , [ˌʌndər'stɒd] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd] [wel] ,
James Wall was devoted to Richard , understood quickly and executed well ,
詹姆斯 墙 曾是 奉献 到 理查德 , 理解 迅速地 和 执行 出色地 ,
[bʌt; bət][hi:; hi] [maɪt] [feɪl][ɪn] [ɪ'nɪʃətɪv] ;
but he might fail in initiative ;
但 他 可能 失败 在 倡议 ；

詹姆斯·沃尔对理查德忠心耿耿，理解力强，执行力好，但他可能缺乏主动性；

[hi:; hi] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][θɜ:rd][ræŋk] .
he placed him in the third rank .
他 放置 他 在 这 第三 秩 ；
他把他排在第三位。

[ˈdʒɑ:nsən][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['steɪdʒər][ɪn]
Johnson was used to struggle with the sea ; he was an old stager in
约翰逊 曾是 用过的 到 斗争 和 这 海 ； 他 曾是 一个 老的 舞台 在
[ðə; ði]['ɑ:rkktɪk]['oʊ(ə)n] ,
the Arctic Ocean ,
这 北极 海洋 ；

约翰逊早已习惯与大海搏斗；他是一位经验丰富的北冰洋水手。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] ['ɪ:ðər] [ɪn] [ɔ:'dæsəti] [ɔ:r] [sæŋ] - [frɔɪd] .
and had nothing to learn either in audacity or sang - froid .
和 有 没有什么 到 学习 任何一个 在 大胆 或者 唱 - 冷 ；
既无胆识也无懈可击。

[ðə; ði] [hɑ:r'pu:nər] , ['sɪmpsn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] , [bel] , [wɜ:r; wər] [ʃər] [men], ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə]
The harpooner , Simpson , and the carpenter , Bell , were sure men , faithful to
这 捕鲸手 , 辛普森 , 和 这 木匠 , 钟 , 是 当然 男人 , 忠实 到
['du:ti][ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .
duty and discipline .
责任 和 纪律 .

捕鲸手辛普森和木匠贝尔都是可靠的人，忠于职守，恪守纪律。

[ðə; ði][aɪs] - ['mæstər] , [fʊkʌ] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['seɪlə] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['dʒɑ:nsən] ,
The ice - master , Foker , was an experienced sailor , and , like Johnson ,
这 冰 - 掌握 , 福克 , 曾是 一个 经验丰富的 水手 , 和 , 喜欢 约翰逊 ,
[wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['rendərɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sɜ:rvis] .
was capable of rendering important service .
曾是 有能力的 的 渲染 重要的 服务 .

冰场主管福克是一位经验丰富的水手，和约翰逊一样，能够提供重要的服务。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['seɪləz] ['ʌəri] [ænd; ənd]['boʊltən] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [best] ;
Of the other sailors Garry and Bolton seemed to be the best ;
的 这 其他 水手们 加里 和 博尔顿 似乎 到 是 这 最好的 ;
其他水手中，加里和博尔顿似乎是最优秀的；

['boʊltən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] ['tɔ:kətɪv] ['feləʊ] ; ['ʌəri] [wʌz; wəz] ['θɜ:rti] - [faɪv] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]
Bolton was a gay and talkative fellow ; Garry was thirty - five , with an
博尔顿 曾是 一个 同性恋 和 健谈 同伴 ; 加里 曾是 三十 - 五 , 和 一个
[enər'dʒetɪk] [fers] ,
energetic face ,
精力充沛 脸 ,

博尔顿是个风趣健谈的人；加里三十五岁，面容充满活力。

[bʌt; bət] ['ræðər] [peɪl] [ænd; ənd][sæd] - ['lʊkɪŋ] .
but rather pale and sad - looking .
但 相当 苍白 和 伤心 - 寻找 .

但脸色苍白，神情悲伤。

[ðə; ði] [θri:] ['seɪləz] , ['klɪftən] , ['grɪpər] , [ænd; ənd][pen] , [si:md] [les] ['ɑ:rd(ə)nt][ænd; ənd] ['rezəlu:t] ;
The three sailors , Clifton , Gripper , and Pen , seemed less ardent and resolute ;
这 三 水手们 , 克利夫顿 , 夹爪 , 和 笔 , 似乎 较少的 热心 和 坚决 ;
[ðeɪ] ['i:zəli] ['grʌmbld] .
they easily grumbled .
他们 容易地 咕哝 .

克利夫顿、格里珀和彭这三位水手似乎没那么热情和坚定；他们很容易抱怨。

['grɪpər] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Gripper wanted to break his engagement even before the departure of the
夹爪 通缉 到 休息 他的 订婚 甚至 前 这 离开 的 这
['fɔ:rwəd] ;
Forward ;
向前 ;

格里珀甚至在前锋离开之前就想解除婚约；

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['eɪm] [kept] [hɪm; ɪm][a:n] [bɔ:rd] .
a sort of shame kept him on board .
一个 种类 的 耻辱 保留 他 在 木板 .

某种羞耻感让他留了下来。

[ɪf] [θɪŋz] [went] [ɑ:n][ɔ:l] [raɪt] , [ɪf] [ðər; ðər][wɜ:r; wər][na:t] [tu:] ['meni] [rɪsk] [tu:; tə] [rʌn] ,
If things went on all right , if there were not too many risks to run ,
如果 事物 去 在 全部 正确的 , 如果 那里 是 不是 也 许多 风险 到 跑步 ,
如果一切顺利，如果没有什么太大的风险需要承担，

[nɒʊ][ˈdeɪndʒəz][tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] , [ðɪːz] [θriː] [men] [maɪt] [biː; bi] [drɪˈpendɪd] [əˈpɑːn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]
no dangers to encounter , these three men might be depended upon ; but they
不 危险 到 遇到 , 这些 三 男人 可能 是 取决于 之上 ; 但 他们
[mʌst; məst][biː; bi] [wel] [fed] ,
must be well fed ,
必须 是 出色地美联储 ,
没有危险, 这三个人值得信赖; 但他们必须吃饱穿暖。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][led][baɪ][ðer; ðər] [ˈstʌməkz] .
for it might be said that they were led by their stomachs .
为了 它 可能 是 说 那 他们 是 引领 经过 他们的 胃 .
可以说, 他们是被胃口驱使的。
[ɔːlˈðoʊ] [wɔːrnd] [brɪˈfɔːrhænd] , [ðeɪ] [ˈgrʌmbld] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tiːˈtoʊtlər] ;
Although warned beforehand , they grumbled at having to be teetotallers ;
虽然 警告 预先 , 他们 咕哝 在 拥有 到 是 滴酒不沾者 ;
尽管事先已被告知必须滴酒不沾, 但他们还是抱怨不已;

[æt; ət][ðer; ðər] [miːlz] [ðeɪ] [rɪɡˈretɪd] [ðə; ði] [ˈbrændɪ] [ænd; ənd] [dʒɪn] ; [aɪˈtiː][dɪd][nɔːt] , [haʊˈevər] ,
at their meals they regretted the brandy and gin ; it did not , however ,
在 他们的 餐 他们 后悔 这 白兰地 和 杜松子酒 ; 它 做过 不是 , 然而 ,
他们在用餐时后悔喝了白兰地和杜松子酒; 然而, 事实并非如此。

[meɪk] [ðem; ðəm] [sper] [ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd] [ˈkɔːfi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [praːˈdɪɡli] [ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] [ɑːn] [bɔːrd]
make them spare the tea and coffee , which was prodigally given out on board
制作 他们 空闲的 这 茶 和 咖啡 , 哪个 曾是 挥霍无度 给定 出去 在 木板
.
.
.
请他们省下船上大量供应的茶和咖啡。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈɛndʒəˈnɪrɪz] , [ˈbrʌntən] [ænd; ənd][ˈplʌvər,ˈploʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstoʊkər] ,
As to the two engineers , Brunton and Plover , and the stoker ,
作为 到 这 二 工程师 , 布伦顿 和 鸻 , 和 这 司炉 ,
[ˈwɔːrən] ,
Warren ,
沃伦 ,
至于那两位工程师布伦顿和普洛弗, 以及司炉工沃伦,

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][æz; əz] [jet] ,
there had been nothing for them to do as yet ,
那里 有 到过 没有什么 为了 他们 到 做 作为 然而 ,
他们当时还没有什么事可做。
[ænd; ənd] [ˈjændən] [kʊd; kəd][nɔːt] [tel] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˌkeɪpəˈbɪlətɪz] .
and Shandon could not tell anything about their capabilities .
和 香顿 可以 不是 告诉 任何事物 关于 他们的 能力 .
而珊顿则无法透露他们的能力。

[ɑːn][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][ˈeɪprəl][ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði][grænd] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] [striːm] ,
On the 14th of April the Forward got into the grand current of the Gulf Stream ,
在 这 14th 的 四月 这 向前 得到 进入 这 盛大 当前的 的 这 海湾 溪流 ,
4月14日, “前进号”进入了墨西哥湾暖流。
[wɪtʃ] , [ˈæftər] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [iːˈstərn] [koʊst][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [tuː; tə] [nɪʃˈfaʊndlənd] ,
which , after ascending the eastern coast of America to Newfoundland ,
哪个 , 后 上升 这 东 海岸 的 美国 到 纽芬兰 ,
它沿着美洲东海岸北上, 到达纽芬兰岛后,

[ɪnˈklaɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈnɔːrweɪ] .
inclines to the north - east along the coast of Norway .
斜坡 到 这 北 - 东方 沿着 这 海岸 的 挪威 .
沿挪威海岸线向东北方向倾斜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [ɪn] 57° - - ['lætɪtuːd] [baɪ] 22° - - ['lɑːndʒɪtuːd] ,
They were then in 57° 37 ' latitude by 22° 58 ' longitude ,
他们是 然后 在 57° - - 纬度 经过 22° - - 经度 ,
当时他们位于北纬57°37′，东经22°58′。

[æɪ; əɪ] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɡriːnlənd] .
at two hundred miles from the point of Greenland .
在 二 百 英里 从 这 观点 的 格陵兰 .
距离格陵兰岛南端两百英里。

[ðə; ði] ['weðər] [ɡruː] ['kʊldə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] ['θɜːrti] - [tuː] [dɪ'ɡriːz]
The weather grew colder , and the thermometer descended to thirty - two degrees
这 天气 生长 更冷 , 和 这 温度计 下降 到 三十 - 二 学位
,
.
,
天气转冷，温度计显示降至32度。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['friːzɪŋ] [pɔɪnt] .
that is to say to freezing point .
那 是 到 说 到 冷冻 观点 .
也就是说，达到冰点。

[ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd][nɑːt] [jet] [br'ɡʌn] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['ɡɑːrmənts][hiː; hi] ['destɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The doctor had not yet begun to wear the garments he destined for the
这 医生 有 不是 然而 开始 到 穿 这 服装 他 注定 为了 这
['ɑːrktɪk] ['siːz] ,
Arctic Seas ,
北极 海域 ,
医生还没开始穿他准备去北极海域穿的衣服。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dɒnd] [ə; eɪ] ['seɪlɜːz] [dres] [laɪk][ðə; ði][rest] ;
but he had donned a sailor's dress like the rest ;
但 他 有 穿戴 一个 水手的 裙子 喜欢 这 休息 ;
但他和其他人一样，穿上了水手服；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [saɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tɑːp] - [buːts] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][legz] ['dɪsə'pɪrd] ,
he was a queer sight with his top - boots , in which his legs disappeared ,
他 曾是 一个 酷儿 视线 和 他的 顶部 - 靴子 , 在 哪个 他的 腿 消失 ,
[hɪz; ɪz][væst] ['ɔɪlkloʊθ] [hæt] ,
his vast oilcloth hat ,
他的 广阔的 油布 帽子 ,
他穿着高筒靴，双腿几乎完全被靴子遮住，戴着一顶巨大的油布帽子，看起来十分怪异。

[hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ænd; ənd] ['traʊzərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ;
his jacket and trousers of the same ;
他的 夹克 和 裤子 的 这 相同的 ;
他的外套和裤子是同款的；

[wen] [drentʃt] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [reɪnz] [ɔːr] [ɪ'nɔːrməs] [weɪvz] [ðə; ði]['dɑːktər] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][sɔːrt]
when drenched with heavy rains or enormous waves the doctor looked like a sort
什么时候 湿透了 和 重的 雨 或者 巨大的 波浪 这 医生 看起来 喜欢 一个 种类
[ʌv; əv] [siː] - ['ænɪm(ə)] ,
of sea - animal ,
的 海 - 动物 ,
当医生被暴雨或巨浪淋湿时，他看起来就像某种海洋动物。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] .
and was proud of the comparison .
和 曾是 自豪的 的 这 比较 .
并对这一比较结果感到自豪。

[ˈdɔːrɪŋ] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [rʌf] ; [ðə; ði] [waɪnd] [viəd] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]
During two days the sea was extremely rough ; the wind veered round to the
期间 二 天 这 海 曾是 极其 粗糙的 ; 这 风 转向 圆形的 到 这
[nɔːrθ] - [west] ,
north - west ,
北 - 西方 ,

两天来，海面波涛汹涌；风向转为西北风。

[ænd; ənd] [di'leɪd] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrwəd] .
and delayed the progress of the Forward .
和 延迟 这 进步 的 这 向前 .

并延缓了前进的进程。

[frʌm; frəm][ðə; ði] 14th [tuː; tə][ðə; ði] 16th [ʌv; əv]['eɪprəl][ðə; ði] [swel] [wʌz; wəz] [greɪt] ,
From the 14th to the 16th of April the swell was great ,
从 这 14th 到 这 16th 的 四月 这 膨胀 曾是 伟大的 ,
4月14日至16日，海浪很大。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]['mʌndər; 'mʌndi][ðər; ðər] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv][reɪn] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [br'keɪm]
but on the Monday there came such a torrent of rain that the sea became
但 在 这 周一 那里 来了 这样的 一个 激流 的 雨 那 这 海 成为
[kɑːm] [ɪ'miːdiətli] .
calm immediately .
冷静的 立即地 .

但到了星期一，暴雨倾盆而下，大海立刻变得平静下来。

['ʃændən] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] [ə'baʊt] [ðɪs] [fə'hnɑːmɪnən] .
Shandon spoke to the doctor about this phenomenon .
香顿 辐 到 这 医生 关于 这 现象 .

珊顿就这种现象向医生进行了交谈。

" [aɪ 'tiː] [kən'fəːmz] [ðə; ði] ['kɜːriəs] [ɑːbzə'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪlər] ['skoːrzbɪ] ,
" **It confirms the curious observations of the whaler Scoresby ,**
" 它 确认 这 好奇的 观察 的 这 捕鲸船 斯科斯比 ,
"这证实了捕鲸船斯考斯比的奇特观察结果，

[huː] [leɪd][aɪ 'tiː] [br'fɔːr] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ʌv; əv] ['edɪnbərə] ,
who laid it before the Royal Society of Edinburgh ,
WHO 铺设 它 前 这 皇家 社会 的 爱丁堡 ,
他将其提交给了爱丁堡皇家学会。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɑːnərəri] ['membər] .
of which I have the honour to be an honorary member .
的 哪个 我 有 这 荣誉 到 是 一个 名誉 成员 .
我很荣幸成为其中的荣誉会员。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wen] [aɪ 'tiː][reɪnz] [ðə; ði] [weɪvz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [haɪ] ,
You see that when it rains the waves are not very high ,
你 看 那 什么时候 它 雨 这 波浪 是 不是 非常 高的 ,
你看，下雨的时候，浪并不高。

['iːv(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt][waɪnd] ,
even under the influence of a violent wind ,
甚至 在下面 这 影响 的 一个 暴力 风 ,
即使在狂风的影响下，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][draɪ][ðə; ði] [siː] [ɪz] [mɔːr] ['ædʒɪteɪtɪd] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðər; ðər][ɪz] [les]
and when the weather is dry the sea is more agitated , even when there is less
和 什么时候 这 天气 是 干燥 这 海 是 更多的 激动 , 甚至 什么时候 那里 是 较少的
[waɪnd] . " **wind .** "
风 . "
天气干燥时，即使风力较小，海面也会更加波涛汹涌。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ðɪs] [fə'na:mɪnən] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] ? "

" **But how is this phenomenon accounted for ?** "

" 但 如何 是 这 现象 已记录 为了 ？ "

但这种现象该如何解释呢？

" [ˈveri] [ˈsɪmpli] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] [æt; ət] [ɔ:l] .

" **Very simply ; it is not accounted for at all .**

" 非常 简单地 ； 它 是 不是 已记录 为了 在 全部 .

简而言之，根本没有这方面的解释。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [aɪs] - [ˈmæstər] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈki:pɪŋ] [wa:tʃ] [ɑ:n] [ðə; ði] [k'rɒsbɑ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði]

" **Just then the ice - master , who was keeping watch on the crossbars of the**

" 只是 然后 这 冰 - 掌握 , WHO 曾是 保持 手表 在 这 横杆 的 这

[ˈta:pseɪl, 'ta:psl] ,

topsails ,

顶帆 ,

就在这时，负责监视顶帆横梁的冰面管理员

[ˈsɪgnəld] [ə; eɪ] [ˈfloʊtɪŋ] [mæs] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈstɑ:rbərd] , [æt; ət] [ə'baʊt] [ˈfɪfti:n] [maɪlz] [ˈdɪstəns] [bɪ'fɔ:r]

signalled a floating mass on the starboard , at about fifteen miles distance before

发出信号 一个 漂浮的 大量的 在 这 右舷 , 在 关于 十五 英里 距离 前

[ðə; ði] [wɪnd] .

the wind .

这 风 .

向右舷发出信号，显示有漂浮物，位于风向前方约十五英里处。

" [æn; ən] [ˈaɪsbɜ:rg] [hɪr] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] .

" **An iceberg here ! " cried the doctor .**

" 一个 冰山 这里 ! " 哭 这 医生 .

“这里有一座冰山！”医生喊道。

[ˈʃændən] [ˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtelɪskoʊp] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [kən'fɜ:rmɪd] [ðə; ði]

Shandon pointed his telescope in the direction indicated , and confirmed the

香顿 尖 他的 望远镜 在 这 方向 表明的 , 和 确认的 这

[ˈpaɪləts] [ə'naʊnsmənt] .

pilot's announcement .

飞行员的 公告 .

沙顿将望远镜指向指示的方向，证实了飞行员的声明。

" [ðæt] [ɪz] [ˈkjəriəs] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] .

" **That is curious ! " said the doctor .**

" 那 是 好奇的 ! " 说 这 医生 .

“这真奇怪！”医生说。

" [wʌt] !

" **What !**

" 什么 !

“什么！”

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə'stɑ:nɪft] [æt; ət] [læst] ! " [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] , [ˈlæfɪŋ] .

you are astonished at last ! " said the commander , laughing .

你 是 惊讶 在 最后的 ! " 说 这 指挥官 , 笑 .

“你终于感到惊讶了！”指挥官笑着说。

" [aɪ] [eɪ 'em] [səɹ'praɪzd] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [ə'stɑ:nɪft] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] , [ˈlæfɪŋ] ; " [fɔ:r; fər]

" **I am surprised , but not astonished , " answered the doctor , laughing ; " for**

" 我 是 惊讶 , 但 不是 惊讶 , " 回答 这 医生 , 笑 ; " 为了

[ðə; ði] [brɪg] [æn] ,

the brig Ann ,

这 布里格 安 ,

“我感到惊讶，但并不震惊，”医生笑着回答说；“因为安号双桅帆船，

[ʌv; əv] [pu:l] , [frʌm; frəm] , [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɪn] - [ɪn] [ˈpɜ:rfrɪkt] [aɪs] - [fi:ldz] ,
of Poole , from Greenspond , was caught in 1813 in perfect ice - fields ,
 的 普尔 , 从 格林斯庞德 , 曾是 捕捉 在 - 在 完美的 冰 - 字段 ,
 来自格林斯庞德的普尔, 于1813年在完美的冰原中被捕获。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rti] - [fɔ:rθ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ˈlætɪtu:d] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈkæptɪn] , - ,
in the forty - fourth degree of north latitude , and her captain , Dayernent ,
 在 这 四十 - 第四 程度 的 北 纬度 , 和 她 队长 , - ,
 [ˈkaʊntɪd] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈhʌndrədz] ! "
counted them by hundreds ! "
 计数 他们 经过 数百 ! "
 在 北纬44度, 她的船长戴耶尔内特数了数, 一次数了数百艘!

" [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ti:tʃ] [ju: 'es] [ˈsʌmθɪŋ] , [ˈi:v(ə)n][əˈpɑ:n] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt] . "
" I see you can teach us something , even upon that subject . "
 " 我 看 你 能 教 我们 某物 , 甚至 之上 那 主题 . "
 "看来即使在这个方面, 你也能教我们一些东西。"

" [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] , " [ˈænsər] - [ˈmɑ:dɪstli] ;
" Very little , " answered Clawbonny modestly ;
 " 非常 小的 , " 回答 - 谦虚地 ;
 "很少,"克劳邦尼谦虚地回答道;

" [aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli] [ðæt] [aɪs][hæz; həz] [bɪn] [met][wɪð; wɪθ][ɪn][ˈi:v(ə)n] [ˈloʊər] [ˈlætətu:dz] . "
" it is only that ice has been met with in even lower latitudes . "
 " 它 是 仅有的 那 冰 有 到过 遇见 和 在 甚至 降低 纬度 . "
 "只是在更低的纬度也发现了冰川。"

" [aɪ] [nu:] [ðæt] [ɔ:l'redi] , [ˈdɑ:ktər] , [fɔ:r; fər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [kæbənbɔɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][wɔ:r] -
" I knew that already , doctor , for when I was cabinboy on board the war -
 " 我 知道 那 已经 , 医生 , 为了 什么时候 我 曾是 舱童 在 木板 这 战争 -
 [slu:p] [flaɪ] — — "
sloop Fly — — "
 单桅帆船 飞 — — "

"医生, 我早就知道了, 因为我曾在战舰‘飞号’上当过舱底侍童——"
 " [ɪn] - , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , " [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , [ˈɔ:lməʊst][ɪn][ˈeɪprəl] ,
" In 1818 , " continued the doctor , " at the end of March , almost in April ,
 " 在 - , " 持续 这 医生 , " 在 这 结尾 的 行进 , 几乎 在 四月 ,
 "1818年,"医生继续说道, "三月底, 差不多四月份的时候,

[ju:; jʊ] [pæst] [brɪ'twi:n] [tu:] [lɑ:rdʒ] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv] [ˈfloʊtɪŋ] [aɪs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfɔ:rti] - [ˈsekənd] [dɪ'gri:]
you passed between two large islands of floating ice under the forty - second degree
 你 通过了 之间 二 大的 岛屿 的 漂浮的 冰 在下面 这 四十 - 第二 程度
 [ʌv; əv] [ˈlætɪtu:d] . "
of latitude . "
 的 纬度 . "

你从北纬42度以下的两座巨大的浮冰岛之间穿过。
 " [wel] , [aɪ] [dɪˈkler] [ju:; jʊ] [əˈstɑ:nɪʃ] [em ˈi:] ! " [kraɪd] [ˈjændən] .
" Well , I declare you astonish me ! " cried Shandon .
 " 出色地 , 我 宣布 你 震惊 我 ! " 哭 香顿 .
 "哇, 你真是让我大吃一惊! "珊顿喊道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈaɪsbɜ:rg] [ˈdʌznt] [əˈstɑ:nɪʃ] [em ˈi:] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [tu:] [dɪ'gri:z] [ˈfɜ:rðər] [nɔ:rθ] . "
" But the iceberg doesn't astonish me , as we are two degrees further north . "
 " 但 这 冰山 不 震惊 我 , 作为 我们 是 二 学位 更远 北 . "
 "但冰山并没有让我感到惊讶, 因为我们现在的位置比这里还要北纬两度。"

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [wel] , [ˈdɑ:ktər] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [kəˈmændər] ,
" You are a well , doctor , " answered the commander ,
 " 你 是 一个 出色地 , 医生 , " 回答 这 指挥官 ,
 "你医术精湛, 医生,"指挥官回答道。

" [ænd; ənd][ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ˈwɔ:tər] - [ˈbʌkɪts] . "

" **and all we have to do is to be water - buckets .** "

" 和 全部 我们 有 到 做 是 到 是 水 - 水桶 . "

“而我们所要做的就是成为水桶。”

" [ju:; jʊ][wɪl] [drɔ:] [em 'i:][draɪ] [ˈsu:nər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [θɪŋk] [fɔ:r; fər] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈændən] ,

" **You will draw me dry sooner than you think for ; and now , Shandon ,**

" 你 将要 画 我 干燥 很快 比 你 思考 为了 ; 和 现在 , 香顿 ,

“你会比你想象的更快地把我榨干；现在，珊顿，

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [ˈnɪrər] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [fəˈnɑ:mɪnən] , [aɪ][fʊd; fəd][bi:; bi][ðə; ði] [ˈhæpi:əst]

if we could get a nearer look at this phenomenon , I should be the happiest

如果 我们 可以 得到 一个 更近 看 在 这 现象 , 我 应该 是 这 最快乐

[ʌv; əv] [ˈdɑ:ktəz] . "

of doctors . "

的 医生 . "

如果能更深入地研究这种现象，我将是所有医生中最幸福的。

" [dʒʌst][soʊ] , [ˈdʒɑ:nsən] , " [sed] [ˈændən] , [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈboʊsn] .

" **Just so , Johnson , said Shandon , calling his boatswain .**

" 只是 所以 , 约翰逊 , " 说 香顿 , 呼叫 他的 水手长 .

“正是如此，约翰逊，”沙顿说着，叫来了他的水手长。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [bri:z] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ʌp] . "

" **It seems to me that the breeze is getting up .** "

" 它 似乎 到 我 那 这 微风 是 获得 向上 . "

“我觉得风开始刮起来了。”

" [jes] , [kəˈmændər] , " [ˈænsər] [ˈdʒɑ:nsən] ; " [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [wei] ,

" **Yes , commander , answered Johnson ; we are making very little way ,**

" 是的 , 指挥官 , " 回答 约翰逊 ; " 我们 是 制作 非常 小的 方式 ,

“是的，指挥官，”约翰逊回答说，“我们进展甚微。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɜ:ənts] [ʌv; əv][ˈdeɪvəsəz, 'deɪvɪsɪz] [streɪts] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [əˈɡenst] [ju: 'es] . "

and the currents of Davis's Straits will soon be against us . "

和 这 电流 的 戴维斯的 海峡 将要 很快 是 反对 我们 . "

戴维斯海峡的洋流很快就会对我们不利。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [ˈdʒɑ:nsən] ,

" **You are right , Johnson ,**

" 你 是 正确的 , 约翰逊 ,

“你说得对，约翰逊。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [keɪp] [ˈferˈwel] [ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][ˈeɪprəl][wi:; wi]

and if we wish to be in sight of Cape Farewell on the 20th of April we

和 如果 我们 希望 到 是 在 视线 的 岬 告别 在 这 20th 的 四月 我们

[mʌst; məst][pʊt][ðə; ði] [sti:m] [ɑ:n] ,

must put the steam on ,

必须 放 这 蒸汽 在 ,

如果我们想在4月20日看到法威尔角，就必须启动蒸汽动力。

[ɔ:r][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [θroʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv][ˈlæbrədɔ:r] .

or we shall be thrown on the coasts of Labrador .

或者 我们 将 是 抛掷 在 这 海岸 的 拉布拉多 .

否则我们将被扔到拉布拉多海岸。

[ˈmɪstər] . [wɔ:l] , [wɪl] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði][ˈfaɪrɪz] ?

Mr . Wall , will you give orders to light the fires ?

先生 . 墙 , 将要 你 给 订单 到 光 这 火灾 ?

沃尔先生，请您下令点火。

" [ðə; ði] [kə'mændɜ:z] [ɔ:rdərz][wɜ:r; wər][ˈeksɪkjʊ:tɪd] , [æn; ən][ˈaʊər] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [sti:m] [wʌz; wəz][ʌp]
" **The commander's orders were executed , an hour afterwards the steam was up**
" 这 指挥官的 订单 是 执行 , 一个 小时 然后 这 蒸汽 曾是 向上
, [ðə; ði][seɪlz][wɜ:r; wər] [fɜ:rlɪd] ,
, **the sails were furled ,**
, 这 帆 是 卷曲 ,
"指挥官的命令得到了执行, 一个小时后, 蒸汽升起, 风帆收起。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [skru:] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [sent][ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [ə'genst] [ðə; ði] [nɔ: rθ] - [west] [wɪnd] .
and the screw cutting the waves sent the Forward against the north - west wind .
和 这 拧紧 切割 这 波浪 发送 这 向前 反对 这 北 - 西方 风 .
螺旋桨劈开波浪, 推动“前进号”逆着西北风前进。
[ˈtjæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:]
CHAPTER VI
章 六年级
第六章

[ðə; ði] [greɪt] [ˈpɒləər] [ˈkɜ:rənt]
THE GREAT POLAR CURRENT
这 伟大的 极性 当前的
极地大洋流
[ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][ˈæftər][ðə; ði] [flaɪts] [ʌv; əv][bɜ:rdz] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈnu:mərəs] .
A short time after the flights of birds became more and more numerous .
一个 短的 时间 后 这 航班 的 鸟类 成为 更多的 和 更多的 很多的 .
不久之后, 鸟类的飞行数量越来越多。

[ˈpetrəlz] , [ˈpʌfɪn] , [ænd; ənd] [meɪts] , [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈdesələt] [ˈkwɔ:rtərz] , [ˈsɪgnəld] [ðə; ði]
Petrels , puffins , and mates , inhabitants of those desolate quarters , signalled the
海燕 , 海鹦 , 和 伙伴们 , 居民 的 那些 荒凉 四分之一 , 发出信号 这
[ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈɡri:nlənd] .
approach of Greenland .
方法 的 格陵兰 .
海燕、海鹦和马特鸟, 这些栖息在荒凉地区的生物, 预示着格陵兰岛的到来。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [wʌz; wəz][ˈræpɪdli] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði] [nɔ: rθ] , [ˈli:vɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hə] [ˈli:wərd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
The Forward was rapidly nearing the north , leaving to her leeward a long
这 向前 曾是 快速 临近 这 北 , 离开 到 她 背风面 一个 长的
[laɪn][ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] .
line of black smoke .
线 的 黑色的 抽烟 .
“前进号”正迅速向北靠近, 在其背风面留下了一道长长的黑烟。

[ɑ:n] [ˈtu:zdeɪ] [ðə; ði] 17th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] , [ə'baʊt] [ɪˈlev(ə)n][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
On Tuesday the 17th of April , about eleven o'clock in the morning ,
在 周二 这 17th 的 四月 , 关于 十一 点钟 在 这 早晨 ,
4月17日星期二上午11点左右,
[ðə; ði][aɪs] - [ˈmæstər] [ˈsɪgnəld] [ðə; ði][fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [blɪŋk] ; [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˈtwenti]
the ice - master signalled the first sight of the ice - blink ; it was about twenty
这 冰 - 掌握 发出信号 这 第一的 视线 的 这 冰 - 眨 ; 它 曾是 关于 二十
[maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði][en] . [en] . [ˈdʌblju:] .
miles to the N . N . W .
英里 到 这 N . N . W .
冰情通报员发出信号, 表明首次发现了冰闪; 冰闪位于西北偏北约二十英里处。

[ðɪs] [ˈɡleɪɪŋ] [waɪt] [stri:p][wʌz; wəz] [ˈbrɪliəntli] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] ,
This glaring white strip was brilliantly lighted up ,
这 刺眼 白色的 条 曾是 精彩 照明 向上 ,
这条醒目的白色条带被灯光照亮,

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)n] [ʌv; əv] [θɪk] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
in spite of the presence of thick clouds in the neighbouring parts of the sky .
在 尽管如此 的 这 在场 的 厚的 云 在 这 邻接 部分 的 这 天空 .
尽管邻近的天空区域有厚厚的云层。

[ɪkˈspɪəriənst] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:n] [bɔ:rd] [kʊd; kəd] [meɪk] [nʊ] [mɪsˈteɪk] [əˈbaʊt] [ðɪs] [fəˈnɑ:mɪnən] , [ænd; ənd]
Experienced people on board could make no mistake about this phenomenon , and
经验丰富的 人们 在 木板 可以 制作 不 错误 关于 这 现象 , 和
[dɪˈklerd] , [frʌm; frəm][ɪts] [ˈwaɪtnəs] ,
declared , from its whiteness ,
声明 , 从 它是 白人 ,
船上经验丰富的人对此现象一目了然, 并宣称, 从它的白色来看,

[ðæt] [ðə; ði] [blɪŋk] [wʌz; wəz] [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [aɪs] - [fi:ld] , [ˈsɪtʃueɪtɪd][æt; ət] [əˈbaʊt] [ˈθɜ:rti] [maɪlz]
that the blink was owing to a large ice - field , situated at about thirty miles
那 这 眨 曾是 欠款 到 一个 大的 冰 - 场地 , 位于 在 关于 三十 英里
[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
out of sight ,
出去 的 视线 ,
这次短暂的视线中断是由于大约三十英里外的一片大型冰原造成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈti:] [prəˈsi:did] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlu:mɪnəs] [ˈreɪz] .
and that it proceeded from the reflection of luminous rays .
和 那 它 继续 从 这 反射 的 发光的 射线 .
它是由光线的反射产生的。

[tɔ:rdz] [ˈi:vɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [tɜ:rnd] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ˈfeɪvərəbl] ;
Towards evening the wind turned round to the south , and became favourable ;
向 晚上 这 风 转向 圆形的 到 这 南 , 和 成为 有利 ;
[ˈjændən] [pʊt] [ɑ:n][ɔ:l] [seɪl] ,
Shandon put on all sail ,
香顿 放 在 全部 帆 ,
傍晚时分, 风向转为南风, 并且变得有利; 香顿号扬起全部风帆。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɪˈkɑ:nəmi:z, iˈkɑ:nəmi:z] [seɪk] [kɔ:zd] [ðə; ði][faɪr z][tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [aʊt] .
and for economy's sake caused the fires to be put out .
和 为了 经济的 清酒 导致 这 火灾 到 是 放 出去 .
为了节约资金, 他们下令扑灭了火灾。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] , [ˈʌndər] [hɜ:r; hər][ˈtɑ:pseɪl|tɑ:psl][ænd; ənd][ˈfɔ:rseɪl|fɔ:rsɪl] , [ɡlaɪdɪd][ɑ:n] [tɔ:rdz] [keɪp]
The Forward , under her topsails and foresails , glided on towards Cape
这 向前 , 在下面 她 顶帆 和 前帆 , 滑翔 在 向 岬
[ˈferˈwel] .
Farewell .
告别 .
“前进号”在顶帆和前帆的支撑下, 滑向了告别角。

[æt; ət] [θri:] [əˈklɒk, əu-] [ɑ:n][ðə; ði] 18th [ðeɪ] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][aɪs] - [stri:m] ,
At three o'clock on the 18th they came across the ice - stream ,
在 三 点钟 在 这 18th 他们 来了 穿过 这 冰 - 溪流 ,
18日下午3点, 他们遇到了冰流。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [θɪk] [laɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡleɪɪŋ] [ˈkʌlər] [kʌt] [ˈbrɪljəntli] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:]
and a white thick line of a glaring colour cut brilliantly the lines of the sea
和 一个 白色的 厚的 线 的 一个 刺眼 颜色 切 精彩 这 线条 的 这 海
[ænd; ənd][skaɪ] .
and sky .
和 天空 .
一道醒目的白色粗线, 如同一道耀眼的白色光束, 划破了大海和天空的轮廓。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli] [ˈdrɪftɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːstərn] [koʊst][ʌv; əv] [ˈɡriːnlənd] [mɔːr] [ðæn; ðən]
It was evidently drifting from the eastern coast of Greenland more than
它 曾是 显然 漂流 从 这 东 海岸 的 格陵兰 更多的 比
[frʌm; frəm][ˈdeɪvəsəz, ˈdeɪvɪsɪz] [streɪts] ,
from Davis's Straits ,
从 戴维斯的 海峡 ,
显然，它更多地是从格陵兰岛东海岸漂来，而不是从戴维斯海峡漂来。

[fɔːr; fər][aɪs][ˈdʒen(ə)rəli] [kiːps] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [koʊst][ʌv; əv] - [siː] .
for ice generally keeps to the west coast of Baffin's Sea .
为了 冰 一般来说 保持 到 这 西方 海岸 的 - 海 .
因为冰一般都停留在巴芬海的西海岸。

[æn; ən][ˈaʊər] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˈaɪsəleɪtɪd] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
An hour afterwards the Forward passed in the midst of isolated portions of the
一个 小时 然后 这 向前 通过了 在 这 中间 的 孤立 部分 的 这
[aɪs] - [striːm] ,
ice - stream ,
冰 - 溪流 ,
一小时后，“前进号”驶入了冰流中孤立的部分区域。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][moʊst][kəmˈpækt][pɑːrts] , [ðə; ði] [ˈaɪs,bɜːgz] , [ðoʊ] [ˈweldɪd] [təˈgeðər] , [əʊˈbeɪd]
and in the most compact parts , the icebergs , though welded together , obeyed
和 在 这 最多 袖珍的 部分 , 这 冰山 , 尽管 焊接 一起 , 服从
[ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [swel] .
the movements of the swell .
这 移动 的 这 膨胀 .
在最紧密的部分，冰山虽然连在一起，但也会随着海浪的运动而移动。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [ˈmæsthed] [ˈsɪgnəld] [ə; eɪ][ˈves(ə)] .
The next day the man at the masthead signalled a vessel .
这 下一个 天 这 男人 在 这 报头 发出信号 一个 血管 .
第二天，桅杆顶上的那个人向一艘船发出了信号。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] - , [ə; eɪ] [ˈdeɪnɪʃ] [kɔːrvet] , [ˈrʌnɪŋ] [əˌbɜːŋˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] ,
It was the Valkirien , a Danish corvette , running alongside the Forward ,
它 曾是 这 - , 一个 丹麦语 克尔维特 , 跑步 旁边 这 向前 ,
那是丹麦护卫舰“瓦尔基里恩”号，它与“前进”号并肩航行。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [nɪʊˈfaʊndlənd] .
and making for the bank of Newfoundland .
和 制作 为了 这 银行 的 纽芬兰 .
并向纽芬兰河岸进发。

[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] [bɪˈɡæŋ][tuː; tə] [meɪk] [ɪtˈself] [felt] ,
The current of the Strait began to make itself felt ,
这 当前的 的 这 海峡 开始 到 制作 本身 毛毡 ,
海峡的水流开始显现出来，

[ænd; ənd] [ˈʃændən] [hæd; həd][tuː; tə][pʊt][ɑːn][seɪl][tuː; tə][ɡoʊ][ʌp][aɪˈtiː] .
and Shandon had to put on sail to go up it .
和 香顿 有 到 放 在 帆 到 去 向上 它 .
珊顿不得不扬帆上去。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [kəˈmændər] , [ðə; ði][ˈdɑːktər] , [dʒeɪmz] [wɔːl] ,
At this moment the commander , the doctor , James Wall ,
在 这 片刻 这 指挥官 , 这 医生 , 詹姆斯 墙 ,
此刻，指挥官、医生詹姆斯·沃尔

[ænd; ənd][ˈdʒɑːnsən][wɜːr; wər] [əˈsembld] [ɑːn][ðə; ði] [puːp] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd]
and Johnson were assembled on the poop examining the direction and
和 约翰逊 是 组装 在 这 船尾 检查 这 方向 和
[streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] .
strength of the current .
力量 的 这 当前的 .

约翰逊和其他人聚集在船尾，检查水流的方向和强度。

[ðə; ði][ˈdaːktər] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ɪgˈzɪstɪd] [ˈɔːlsou][ɪn] - [siː] .
The doctor wanted to know if the current existed also in Baffin's Sea .
这 医生 通缉 到 知道 如果 这 当前的 存在 还 在 - 海 .
医生想知道巴芬海是否存在这种洋流。

" [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] , " [ˈænsər] [ˈændən] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪlɪŋ] [ˈves(ə)lz] [hæv; həv]
" Without the least doubt , " answered Shandon , " and the sailing vessels have
" 没有 这 至少 怀疑 , " 回答 香顿 , " 和 这 帆船 船只 有
[mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [stem] [aɪ ˈtiː] . " **much trouble to stem it . "**
很多 麻烦 到 干 它 . " **"**
“毫无疑问，”尚顿回答说，“帆船很难阻止它。”

" [brˈsaɪdʒ] [ðer; ðər] , " [ˈædɪd] [wɔːl] , " [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [koʊst] [ʌv; əv]
" Besides there , " added Wall , " you meet with it on the eastern coast of
" 除了 那里 , " 额外 墙 , " 你 见面 和 它 在 这 东 海岸 的
[əˈmerɪkə] , **America ,**
美国 ,
“除此之外，”沃尔补充道，“你还会在美国东海岸遇到它。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈɡriːnlənd] . "
as well as on the western coast of Greenland . "
作为 出色地 作为 在 这 西 海岸 的 格陵兰 . "
以及格陵兰岛西海岸。

" [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði][ˈdaːktər] ,
" There , " said the doctor ,
" 那里 , " 说 这 医生 ,
“好了，”医生说。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈɡɪvz] [ˈveri] [ˈsɪŋɡjələr] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːkəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [ˈpæsɪdʒ]
" that is what gives very singular reason to the seekers of the North - West passage
" 那 是 什么 给予 非常 单数 原因 到 这 寻求者 的 这 北 - 西方 通道
!
!
!
“这就是寻找西北航道的唯一理由！ ”

[ðæt] [ˈkɜːrənt] [rʌnz] [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
That current runs about five miles an hour ,
那 当前的 跑步 关于 五 英里 一个 小时 ,
那股水流速度大约是每小时五英里。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [səˈpouz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑːtəm]
and it is a little difficult to suppose that it springs from the bottom
和 它 是 一个 小的 难的 到 认为 那 它 弹簧 从 这 底部
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌlf] . "
of a gulf . "
的 一个 海湾 . "
很难想象它竟然是从海湾底部涌出的。

" [aɪˈtiː][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈprɑːbəb(ə)l] , [ˈdɑːktər] , " [rɪˈplaɪd] [ˈændən] ,
" It is so much the more probable , doctor , " replied Shandon ,
" 它是所以很多这更多的可能 , 医生 , " 回复 香顿 ,
“这很有可能，医生，”尚顿回答道。

" [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ˈkɜːrənt] [rʌnz] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn] [bəˈrɪŋz] [streɪts] [ə; eɪ]
" that if this current runs from north to south we find in Behring's Straits a
" 那 如果 这 当前的 跑步 从 北 到 南 我们 寻找 在 百灵的 海峡 一个
[kɑːntrəri] [ˈkɜːrənt] [wɪtʃ] [rʌnz] [frʌm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːrθ] ,
contrary current which runs from south to north ,
相反 当前的 哪个 跑步 从 南 到 北 ,
“如果这股洋流是从北向南流动的，那么我们在白令海峡会发现一股相反的洋流，它是从南向北流动的。”

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] . "
and which must be the origin of this one . "
和 哪个 必须 是 这 起源 的 这 一 . "
而这必定就是它的起源。

" [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
" According to that , " replied the doctor ,
" 根据 到 那 , " 回复 这 医生 ,
“据此，”医生回答说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ædˈmɪt] [ðæt] [əˈmerɪkə] [ɪz] [ˈtoʊtəli] [ʌnkəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpoʊləɹ][ˈləndz] ,
" we must admit that America is totally unconnected with the Polar lands ,
" 我们 必须 承认 那 美国 是 完全 未连接 和 这 极性 土地 ,
我们必须承认，美国与极地地区完全没有联系。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [rʌn] [raʊnd] [ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ˈɪntuː][ðə; ði]
and that the waters of the Pacific run round the coasts of America into the
和 那 这 水 的 这 太平洋 跑步 圆形的 这 海岸 的 美国 进入 这
[ətˈləntɪk] .
Atlantic .
大西洋 .

太平洋的海水绕过美洲海岸流入大西洋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英国人在北极》第一部：(The English at the North Pole Part I of the)

第3/12页

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈləðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [elɪˈveɪ](ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ˈʌv; əv][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [ˈɡɪvz] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
the greater elevation of the waters of the Pacific gives reason to the
这 更大的 海拔 的 这 水 的 这 太平洋 给予 原因 到 这
[ˌsʌpəˈzi](ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [fɔ:l] [ˈɪntu:][ðə; ði] [jʊərəˈpi:ən] [ˈsi:z] . "
supposition that they fall into the European seas . "
假设 那 他们 落下 进入 这 欧洲的 海域 . "

太平洋海域地势较高，这使得人们有理由推测太平洋海水会流入欧洲海域。

" [bʌt; bət] , " [ˈfɑ:rpli] [rɪˈplaɪd] [ˈjændən] , " [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][fæktz][tu:; tə] [ɪˈstæbli] [ðæt]
" But , " sharply replied Shandon , " there must be facts to establish that
" 但 , " 尖锐地 回复 香顿 , " 那里 必须 是 事实 到 建立 那
[ˈθi:əri] ,
theory ,
理论 ,

“但是，”沙顿厉声回答道，“必须要有事实来证明这种理论。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈeni] , " [ˈædɪd] [hi:; hi][wɪð; wɪθ][ˈaɪrəni] ,
and if there are any , " added he with irony ,
和 如果 那里 是 任何 , " 额外 他 和 讽刺 ,

“如果真有这样的人的话，”他讽刺地补充道。

" [ˈaʊər; ɑ:r] [ju:nɪˈvɜ:rsəli] [wel] - [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ˈdɑ:ktər] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] . "
" our universally well - informed doctor ought to know them . "
" 我们的 普遍地 出色地 - 知情的 医生 应该 到 知道 他们 . "

“我们见多识广的医生应该了解这些。”

" [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [əˈbʌv] - [ˈmen](ə)nd] , [wɪð; wɪθ][ˈeɪmiəb(ə)l][ˌsætɪsˈfæk](ə)n] , " [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈɪntrəsts]
" Well , " replied the above - mentioned , with amiable satisfaction , " if it interests
" 出色地 , " 回复 这 多于 - 提及 , 和 可亲 满意 , " 如果 它 兴趣
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

“嗯，”上述人士带着和蔼满意的语气回答道，“如果你感兴趣的话。”

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [weɪlz] , [ˈwu:ndɪd] [ɪn][ˈdeɪvəsəz, ˈdeɪvɪsɪz] [streɪts] ,
I can tell you that whales , wounded in Davis's Straits ,
我 能 告诉 你 那 鲸鱼 , 受伤 在 戴维斯的 海峡 ,

我可以告诉你，在戴维斯海峡受伤的鲸鱼，

[ɑ:r; ər] [kɔ:t] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftərwərdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ˈʌv; əv] [ˈtɑ:təri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
are caught some time afterwards in the neighbourhood of Tartary with the
是 捕捉 一些 时间 然后 在 这 邻里 的 鞑靼 和 这
[jʊərəˈpi:ən] [hɑ:rˈpu:n] [stɪl] [ɪn][ðer; ðər][flæŋks] . "
European harpoon still in their flanks . "
欧洲的 鱼叉 仍然 在 他们的 侧翼 . "

过了一段时间，人们在鞑靼附近发现了这些猎物，它们的侧腹上还插着欧洲鱼叉。

" [ænd; ənd] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [keɪp] [hɔːrɪn][ɔːrɪ][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd]
" **And unless they have been able to double Cape Horn or the Cape of Good**
" 和 除非 他们 有 到过 有能力的 到 双倍的 岬 喇叭 或者 这 岬 的 好的
[hoʊp] ,
Hope ,
希望 ,

“除非他们能够将合恩角或好望角的地形扩大一倍，

" [rɪ'plaɪd] ['fændən] , " [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv] [ˈraʊndɪd] [ðə; ði] [sep'tentriənli] [koʊsts]
" **replied Shandon , they must necessarily have rounded the septentrional coasts**
" 回复 香顿 , " 他们 必须 一定 有 圆润 这 北境 海岸
[ʌv; əv] [ə'merɪkə] — [ðæts] [wʌt] [aɪ][kɔːl][ˌɪndrɪ'spjuːtəb(ə)],
of America — that's what I call indisputable ,
的 美国 — 那就是 什么 我 称呼 无可争议的 ,

“他们肯定绕过了美洲的北部海岸——这是我所说的无可辩驳的事实。”尚顿回答说。

[ˈdɑːktər] . "
doctor . "
医生 . "

医生。”

" [haʊ'evər] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [kən'vɪnst] , [maɪ] [dɪr] ['feləʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , ['smɑɪlɪŋ] ,
" **However , if you were not convinced , my dear fellow , said the doctor , smiling** ,
" 然而 , 如果 你 是 不是 确信 , 我的 亲爱的 同伴 , " 说 这 医生 , 微笑 ,
“不过，亲爱的朋友，如果你仍然不相信的话，”医生笑着说。

" [aɪ][kʊd; kəd] [stiɪ] [prə'duːs] [ˈʌðər] [fæktz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [drɪft] - [wʊd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['deɪvəsəz , 'deɪvɪsɪz]
" **I could still produce other facts , such as drift - wood , of which Davis's**
" 我 可以 仍然 生产 其他 事实 , 这样的 作为 漂移 - 木头 , 的 哪个 戴维斯的
[streɪts] [ɑːr; ər] [fʊl] ,
Straits are full ,
海峡 是 满的 ,

“我还可以拿出其他事实，比如戴维斯海峡里到处都是的浮木，

[lɑːrtʃ] , [ˈæspən] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈtrɔːpɪk(ə)l] [triːz] .
larch , aspen , and other tropical trees .
落叶松 , 白杨 , 和 其他 热带 树木 .

落叶松、白杨和其他热带树木。

[naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gʌlf] [striːm] ['hɪndəz] [ðoʊz] [wʊdz] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [streɪts] .
Now we know that the Gulf Stream hinders those woods from entering the Straits .
现在 我们 知道 那 这 海湾 溪流 阻碍 那些 树林 从 进入 这 海峡 .

现在我们知道，墨西哥湾暖流阻碍了这些树木进入海峡。

[ɪf] , [ðen] , [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈoʊnli][get] [ɪn][frʌm; frəm] [bəɪrɪŋz] [streɪts] . "
If , then , they come out of it they can only get in from Behring's Straits . "
如果 , 然后 , 他们 来 出去 的 它 他们 能 仅有的 得到 在 从 百灵的 海峡 . "

如果他们能活着出来，就只能从白令海峡入境了。

" [aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] , [ˈdɑːktər] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'vaʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]
" **I am convinced , doctor , and I avow that it would be difficult to remain**
" 我 是 确信 , 医生 , 和 我 承认 那 它 会 是 难的 到 保持
[ɪn'kredʒələs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
incredulous with you . "
难以置信 和 你 . "

“医生，我深信不疑，而且我承认，面对您的解释，我很难再保持怀疑。”

" [ə'pɑ:n][maɪ] [ˈɑ:nər] , " [sed] [ˈdʒɑ:nsən] , " [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə]
" Upon my honour , " said Johnson , " there's something that comes just in time to
" 之上 我的 荣誉 , " 说 约翰逊 , " 有 某物 那 来 只是 在 时间 到
[help][ˈʌʊər; ɑ:r] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
help our discussion .
帮助 我们的 讨论 .

约翰逊说：“以我的荣誉发誓，正好有一件事能帮助我们进行讨论。”

[aɪ] [pər'si:v] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [wʊd] [ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n][daɪ'menʃ(ə)nz] ;
I perceive in the distance a lump of wood of certain dimensions ;
我 感知 在 这 距离 一个 块 的 木头 的 肯定 方面 ;
我远远地看到一块尺寸固定的木头；

[ɪf] [ðə; ði] [kə'mændər] [pə'mɪts] [aɪ 'ti:] [wi:l] [hɔ:ɪ] [aɪ 'ti:][ɪn] , [ænd; ənd][æsk][aɪ 'ti:][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɪts]
if the commander permits it we'll haul it in , and ask it the name of its
如果 这 指挥官 许可证 它 出色地 运输 它 在 , 和 问 它 这 姓名 的 它是
[ˈkʌntri] . "
country . "
国家 . "

如果指挥官允许，我们就把它拖回来，问问它来自哪个国家。

" [ðæts] [aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , " [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)][ˈæftər][ðə; ði] [ru:l] .
" That's it , " said the doctor , " the example after the rule .
" 那就是 它 , " 说 这 医生 , " 这 例子 后 这 规则 .
“就是这样，”医生说，“规则之后的例子。”

" [ˈændən] [geɪv] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈɔ:rdərz] ; [ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz] [də'rektrɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv]
" Shandon gave the necessary orders ; the brig was directed towards the piece of
" 尚顿 给予 这 必要的 订单 ; 这 布里格 曾是 指导 向 这 片 的
[wʊd] ['sɪgnəld] ,
wood signalled ,
木头 发出信号 ,

“尚顿下达了必要的命令；双桅帆船朝着发出信号的那块木头驶去，

[ænd; ənd] [su:n] [ˈæftərwərdz] , [nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [ˈtrʌb(ə)] , [ðə; ði] [kru:] [ˈhɔ:stɪd] [aɪ 'ti:][ɑ:n] [dek] .
and soon afterwards , not without trouble , the crew hoisted it on deck .
和 很快 然后 , 不是 没有 麻烦 , 这 全体人员 吊起 它 在 甲板 .
不久之后，船员们费了不少周折才把它吊到甲板上。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'hɑ:gəni] [tri:] , [nɑ:d] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sentər] [baɪ]
It was the trunk of a mahogany tree , gnawed right into the centre by
它 曾是 这 树干 的 一个 桃花心木 树 , 被啃咬 正确的 进入 这 中心 经过
[wə:mz, vɔ:rms] ,
worms ,
蠕虫 ,

那是一棵桃花心木树干，被虫子啃噬到中心。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['sɜ:rkəmstæns] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['floʊtɪd] .
but for which circumstance it would not have floated .
但 为了 哪个 环境 它 会 不是 有 漂浮 .
但正是在这种情况下，它才不会漂浮起来。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈɡlɔ:riəs] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [ɪn,θu:zɪ'æstɪkli] ,
" This is glorious , " said the doctor enthusiastically ,
" 这 是 辉煌 , " 说 这 医生 踊跃 ,
“这太棒了！”医生兴奋地说。

" [fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] ['kɜːənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'ləntɪk][kʊd; kəd][nɑːt] ['kæri] [aɪ'tiː][tuː; tə]['deɪvəsəz, 'deɪvɪsɪz]
" **for as the currents of the Atlantic could not carry it to Davis's**
" 为了 作为 这 电流 的 这 大西洋 可以 不是 携带 它 到 戴维斯的
[streɪts] ,
Straits ,
海峡 ,

“因为大西洋洋流无法将其带到戴维斯海峡，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ'tiː][hæz; hæz][nɑːt] [bɪn] ['drɪvɪn] ['ɪntuː][ðə; ði]['pəʊləɪə]['beɪs(ə)n][baɪ][ðə; ði] [striːmz] [ʌv; əv]
and as it has not been driven into the Polar basin by the streams of
和 作为 它 有 不是 到过 驱动 进入 这 极性 盆地 经过 这 溪流 的
[sep'tentriənəl] [ə'merɪkə] ,
septentrional America ,
北境 美国 ,

由于它没有被北美洲的溪流带入极地盆地，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [triː] [gruː] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪ'kwetər] ,
seeing that this tree grew under the Equator ,
看到 那 这 树 生长 在下面 这 赤道 ,

鉴于这棵树生长在赤道附近，

[aɪ'tiː][ɪz] ['eɪdɪənt] [ðæt] [aɪ'tiː] [kʌmz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][frʌm; frəm] ['berɪŋ] ; [ænd; ənd] [lʊk] [hɪr] ,
it is evident that it comes in a straight line from Behring ; and look here ,
它 是 明显 那 它 来 在 一个 直的 线 从 贝林 ; 和 看 这里 ,
很明显，它直接源自贝林；你看这里，

[juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] [siː] - [wəːmz, vɔːrms] [wɪt] [hæv; həv] ['iːtn] [aɪ'tiː] , [ðeɪ] [brɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][hɑːt] -
you see those sea - worms which have eaten it , they belong to a hot -
你 看 那些 海 - 蠕虫 哪个 有 吃 它 , 他们 属于 到 一个 热的 -
[ˈkʌntri] ['spiːʃiːz] . "
country species . "
国家 物种 . "

你看那些吃掉它的海虫，它们属于热带物种。

" [aɪ'tiː][ɪz] ['eɪdɪənt] , " [rɪ'plaɪd] [wɔːl] ,
" **It is evident , " replied Wall** ,
" 它 是 明显 , " 回复 墙 ,

“显而易见，”沃尔回答道。

" [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['pæsɪdʒ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] . "
" **that the people who do not believe in the famous passage are wrong** . "
" 那 这 人们 WHO 做 不是 相信 在 这 著名的 通道 是 错误的 . "

“那些不相信这段名言的人是错的。”

" [waɪ] , [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ə'loʊn] [ɔːt] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] ;
" **Why , this circumstance alone ought to convince them , " said the doctor ;**
" 为什么 , 这 环境 独自的 应该 到 说服 他们 , " 说 这 医生 ;
“单凭这一点就足以让他们信服了，”医生说；

" [aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [treɪs] [juː; jʊ] [aʊt] [ðə; ði] [aɪ'tɪnəreri] [ʌv; əv] [ðæt] [mə'hɑːɡəni] ;
" **I will just trace you out the itinerary of that mahogany ;**
" 我 将要 只是 痕迹 你 出去 这 行程 的 那 桃花心木 ;

“我这就带你梳理一下那棵红木树的行进路线；

[aɪ'tiː][hæz; hæz] [bɪn] ['floʊtɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði][pə'sɪfɪk][baɪ][sʌm; səm]['rɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] [ʌv; əv]
it has been floated towards the Pacific by some river of the Isthmus of
它 有 到过 漂浮 向 这 太平洋 经过 一些 河 的 这 地峡 的
[ˈpænəməː][ɔːr][ɡwɑːtə'mɑːlə] ,
Panama or Guatemala ,
巴拿马 或者 危地马拉 ,

它已被巴拿马地峡或危地马拉地峡的某条河流漂向太平洋。

[frʌm; frəm] [ðens] [ðə; ði] [kɜːrənt] [hæz; həz] [ˈdrægd] [aɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [koʊst] [æz; əz] [faːr]

from thence the current has dragged it along the American coast as far

从 因此 这 当前的 有 拖拽 它 沿着 这 美国人 海岸 作为 远的

[æz; əz] [bəˌrɪŋz] [streɪts] ,

as Behring's Straits ,

作为 百灵的 海峡 ,

此后，洋流将其沿着美国海岸一直带到了白令海峡。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði][ˈpoʊlər] [ˈsiːz] .

and in spite of everything it was obliged to enter the Polar Seas .

和 在 尽管如此 的 一切 它 曾是 有义务 到 进入 这 极性 海域 .

尽管如此，它还是不得不进入极地海域。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːðər] [soʊ][oʊld][nɔːr][soʊ] [soʊkt] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [fɪr] [tuː; tə] [əˈsaɪn] [ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt] [deɪt]

It is neither so old nor so soaked that we need fear to assign a recent date

它 是 两者都不 所以 老的 也不 所以 浸泡过 那 我们 需要 害怕 到 分配 一个 最近的 日期

[tuː; tə][ɪts] [ˈsetɪŋ] [aʊt] ;

to its setting out ;

到 它是 环境 出去 ;

它既不古老也不潮湿，所以我们无需担心将其放置日期定为近期；

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ɡʊd] [lʌk] [tuː; tə][get] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbstək(ə)lɜːz][ɪn] [ðæt] [lɔːŋ] [swiːt]

it has had the good luck to get clear of the obstacles in that long suite

它 有 有 这 好的 运气 到 得到 清除 的 这 障碍 在 那 长的 套房

[ʌv; əv] [streɪts] [wɪtʃ] [liːd] [aʊt][ʌv; əv] - [beɪ] ,

of straits which lead out of Baffin's Bay ,

的 海峡 哪个 带领 出去 的 - 湾 ,

它很幸运地避开了通往巴芬湾的那一系列漫长海峡中的障碍。

[ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɔːriəl] [ˈkɜːrənt] [keɪm] [baɪ][ˈdeɪvəsəz, ˈdeɪvɪsɪz] [streɪts] [tuː; tə][biː; bi]

and quickly seized by the boreal current came by Davis's Straits to be

和 迅速地 查获 经过 这 北方 当前的 来了 经过 戴维斯的 海峡 到 是

[meɪd] [ˈprɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .

made prisoner by the Forward to the great joy of Dr Clawbonny ,

制成 囚犯 经过 这 向前 到 这 伟大的 喜悦 的 博士 .

很快，他们就被北冰洋流裹挟，经戴维斯海峡来到福沃德，被俘虏，这让克劳邦尼博士非常高兴。

[huː] [æskz][ðə; ði] [kəˈmændɜːz] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][ˈsæmp(ə)l][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .

who asks the commander's permission to keep a sample of it .

WHO 问 这 指挥官的 允许 到 保持 一个 样本 的 它 .

谁请求指挥官允许他保留一份样本。

" [duː][soʊ] , " [sed] [ˈjændən] ,

" Do so , " said Shandon ,

" 做 所以 , " 说 尚顿 ,

“照办吧,”尚顿说道。

" [bʌt; bət] [əˈlaʊ] [em ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][ˈoʊnli][prəˈpraɪətər][ʌv; əv] [sʌtʃ]

" but allow me to tell you that you will not be the only proprietor of such

" 但 允许 我 到 告诉 你 那 你 将要 不是 是 这 仅有的 业主 的 这样的

[ə; eɪ] [rek] .

a wreck .

一个 破坏 .

但请允许我告诉你，你不会是唯一拥有一艘破船的人。

[ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][ˈdɪskoʊ] — — "

The Danish governor of the Isle of Disko — — "

这 丹麦语 州长 的 这 小岛 的 迪斯科 — — "

迪斯科岛的丹麦总督——”

" [ɑ:n][ðə; ði] [koust] [ʌv; əv] [ˈɡri:nlənd] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,
" **On the coast of Greenland** , " **continued the doctor** ,
" 在 这 海岸 的 格陵兰 , " 持续 这 医生 ,
" 在格陵兰岛海岸,"医生继续说道,

" [pəˈzesɪz] [ə; eɪ] [məˈhɑ:gəni] [ˈteɪbl] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [trʌŋk] [fɪʃt] [ʌp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [seɪm]
" **possesses a mahogany table made from a trunk fished up under the same**
" 拥有 一个 桃花心木 桌子 制成 从 一个 树干 钓鱼 向上 在下面 这 相同的
[ˈsɜ:kəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

“拥有一张用在同样情况下打捞上来的树干制成的红木桌子。

[aɪ] [noʊ] [aɪˈti:] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ˈenvi] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] ,
I know it , but I don't envy him his table ,
我 知道 它 , 但 我 不 嫉妒 他 他的 桌子 ,
我知道, 但我并不羡慕他的餐桌。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪˈti:][wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbɑ:ðər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
for if it were not for the bother , I should have enough there for a
为了 如果 它 是 不是 为了 这 打扰 , 我 应该 有 足够的 那里 为了 一个
[hoʊl] [ˈbedru:m; ˈbedrʊm] .
whole bedroom .
所有的 卧室 .

如果不是因为麻烦的话, 我应该能在那里找到足够多的东西来布置一整个卧室。

" [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [frʌm; frəm] [ˈwenzdeɪ] [tu:; tə] [ˈθɜ:rzdeɪ] , [ðə; ði] [waɪnd] [blu:; wɪð; wɪθ] [ɪkˈstri:m]
" **During the night , from Wednesday to Thursday , the wind blew with extreme**
" 期间 这 夜晚 , 从 周三 到 周四 , 这 风 吹 和 极端
[ˈvaɪələns] ,
violence ,
暴力 ,

“周三至周四夜间, 狂风肆虐,

[ænd; ænd] [ˈdrɪftwʊd] [wʌz; wəz] [si:n] [mɔ:r] [ˈfri:kwəntli] .
and driftwood was seen more frequently .
和 浮木 曾是 已见 更多的 频繁地 .
而且, 浮木出现的频率也更高了。

[ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði] [koust] [ˈɔ:fərd] [ˈmeni] [ˈdeɪndʒəz][æt; ət][æn; ən] [ˈepək] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈaɪs,bɜ:gz] [wɜ:r; wər][soʊ]
Nearing the coast offered many dangers at an epoch in which icebergs were so
临近 这 海岸 提供 许多 危险 在 一个 时代 在 哪个 冰山 是 所以
[ˈnu:mərəs] ;
numerous ;
很多的 ;

在冰山数量众多的时代, 靠近海岸充满了诸多危险;

[ðə; ði] [kəˈmændər] [kɔ:zd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪlz] [tu:; tə][bi:; bi] [fɜ:rlɪd] ,
the commander caused some of the sails to be furled ,
这 指挥官 导致 一些 的 这 帆 到 是 卷曲 ,
指挥官下令收起部分船帆。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [ɡlaɪdɪd] [əˈweɪ] [ˈʌndər] [hɜ:r; hər][ˈfɔ:rseɪl,fɔ:rsɪl][ænd; ænd] [ˈfɔ:mɑ:st] [ˈoʊnli] .
and the Forward glided away under her foresail and foremast only .
和 这 向前 滑翔 离开 在下面 她 前帆 和 前桅 仅有的 .

“前进号”仅凭前帆和前桅滑行而去。

[ðə; ði] [θərˈmə:mitər] [sæŋk] [bɪˈloʊ] [ˈfri:zɪŋ] - [pɔɪnt] .
The thermometer sank below freezing - point .
这 温度计 沉没 以下 冷冻 - 观点 .
温度计显示温度低于冰点。

[ˈjændən] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ˈsuːtəb(ə)] [ˈkloʊðɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] , [ə; eɪ] [ˈwʊləŋ] [ˈdʒækɪt][ænd; ənd] [ˈtraʊzərz]
Shandon distributed suitable clothing to the crew , a woollen jacket and trousers
香顿 分布式 合适的 衣服 到 这 全体人员 , 一个 羊毛 夹克 和 裤子
, [ə; eɪ] [ˈflænl] [ʃɜːrt] ,
, a flannel shirt ,
, 一个 绒布 衬衫 ,

Shandon公司向船员分发了合适的衣物, 包括羊毛夹克和长裤、法兰绒衬衫。

[ˈwɒdməl] [ˈstɑːkɪŋz] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ðə; ði] [nɔːrˈwiːdʒən] [ˈkʌntri] - [ˈpiːp(ə)] [wer] , [ænd; ənd]
wadmel stockings , the same as those the Norwegian country - people wear , and
瓦德梅尔 长筒袜 , 这 相同的 作为 那些 这 挪威 国家 - 人们 穿 , 和
[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈwɔːtəpruːf] [siː] - [buːts] .
a pair of perfectly waterproof sea - boots .
一个 一对 的 完美 防水的 海 - 靴子 .

和挪威乡村居民穿的同款瓦德梅尔长袜, 以及一双完全防水的海靴。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [hiː; hi] [kənˈtentɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][fɜːr] ,
As to the captain , he contented himself with his natural fur ,
作为 到 这 队长 , 他 满足 他自己 和 他的 自然的 毛皮 ,
至于船长, 他对自己天然的皮毛感到很满意。

[ænd; ənd] [əˈpɪrd] [ˈlɪt(ə)][ˈsensəb(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] ; [hiː; hi]
and appeared little sensible to the change in the temperature ; he
和 出现 小的 明智的 到 这 改变 在 这 温度 ; 他
[hæd; həd] , [noʊ] [daʊt] ,
had , no doubt ,
有 , 不 怀疑 ,
他对温度变化似乎反应迟钝; 毫无疑问, 他已经.....

[gɔːn] [θruː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌŋ][ˈtraɪəl][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] ,
gone through more than one trial of this kind , and besides ,
已消失 通过 更多的 比 一 审判 的 这 种类 , 和 除了 ,
经历过不止一次这样的考验, 而且,

[ə; eɪ] [deɪn] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] .
a Dane had no right to be difficult .
一个 丹恩 有 不 正确的 到 是 难的 .
丹麦人没有权利刁难人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] , [æz; əz][hiː; hi] [kept] [hɪmˈself] [kənˈsiːld] [ɪn][ðə; ði][ˈdaːrkəst][pɑːrts][ʌv; əv]
He was seen very little , as he kept himself concealed in the darkest parts of
他 曾是 已见 非常 小的 , 作为 他 保留 他自己 暗 在 这 最黑暗的 部分 的
[ðə; ði][ˈves(ə)] .
the vessel .
这 血管 .

他很少露面, 因为他总是躲在船舱最黑暗的角落里。

[tɔːrdz] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈɡriːnlənd] [piːpt] [aʊt] [θruː] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Towards evening the coast of Greenland peeped out through an opening in the
向 晚上 这 海岸 的 格陵兰 偷窥 出去 通过 一个 开幕 在 这
[fɑːɡ] .
fog .
多雾路段 .

傍晚时分, 格陵兰岛的海岸线透过雾气中的缝隙隐约可见。

[ðə; ði][ˈdaːktər] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡlæs] , [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [laɪn]
The doctor , armed with his glass , could distinguish for an instant a line
这 医生 , 武装 和 他的 玻璃 , 可以 区分 为了 一个 立即的 一个 线
[ʌv; əv] [piːks] ,
of peaks ,
的 高峰 ,
医生用望远镜一眼就分辨出了一排山峰。

[ˈrɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ˈlɑːrdʒ] [ˈblɑːks] [ʌv; əv][aɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɑːg] [ˈkloʊzd] [ˈræpɪdli][ɑːn] [ðɪs] [ˈvɪʒ(ə)n] ,
ridged with large blocks of ice ; but the fog closed rapidly on this vision ,
脊状的 和 大的 积木 的 冰 ; 但 这 多雾路段 关闭 快速 在 这 想象 ;
布满大块冰脊; 但浓雾迅速遮蔽了这番景象。

[laɪk] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθiːətər] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs]
like the curtain of a theatre falling in the most interesting moment of the piece
喜欢 这 窗帘 的 一个 剧院 坠落 在 这 最多 有趣的 片刻 的 这 片
.
.
.

就像剧院的帷幕在剧目最精彩的时刻落下一样。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][ˈeɪprəl][ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən]
On the morning of the 20th of April the Forward was in sight of an
在 这 早晨 的 这 20th 的 四月 这 向前 曾是 在 视线 的 一个
[ˈaɪsbɜːrg][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [fiːt] [haɪ] ,
iceberg a hundred and fifty feet high ,
冰山 一个 百 和 五十 脚 高的 ;
4月20日清晨, “前进号”看到了一座150英尺高的冰山。

[ˈstrændɪd] [ðer; ðər][frʌm; frəm] [taɪm] [ɪməˈmɔːriəl] ; [ðə; ði] [θɔːz] [hæd; həd][ˈteɪkən][noʊ] [ɪˈfekt] [ɑːn][aɪˈtiː] ,
stranded there from time immemorial ; the thaws had taken no effect on it ,
搁浅 那里 从 时间 远古的 ; 这 解冻 有 已采取 不 影响 在 它 ;
它自古以来就被困在那里; 冰雪融化对它没有任何影响。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈspektɪd] [ɪts] [streɪndʒ] [fɔːrmz] .
and had respected its strange forms .
和 有 受人尊敬 它是 奇怪的 表格 .
并且尊重它奇特的形态。

[snoʊ] [sɔː] [aɪˈtiː] ; [dʒeɪmz] [rɔːs] [tʊk] [æn; ən][ɪɡˈzækt] [sketʃ] [ʌv; əv][aɪˈtiː][ɪn] - ;
Snow saw it ; James Ross took an exact sketch of it in 1829 ;
雪 锯 它 ; 詹姆斯 罗斯 采取 一个 精确的 草图 的 它 在 - ;
斯诺看到了它; 詹姆斯·罗斯于 1829 年绘制了它的精确草图;

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] [frentʃ] [luːˈtenənt] [beˈləʊ] [sɔː] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns]
and in 1851 the French lieutenant Bellot saw it from the deck of the Prince
和 在 - 这 法语 中尉 贝洛特 锯 它 从 这 甲板 的 这 王子
[ˈælbərt] .
Albert .
阿尔伯特 .

1851年, 法国中尉贝洛特从阿尔伯特亲王号的甲板上看到了它。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [wɪʃt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][məˈmentəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Of course the doctor wished to keep a memento of the celebrated mountain ,
的 课程 这 医生 希望 到 保持 一个 纪念 的 这 著名 山 ,
当然, 医生希望保留一些关于这座名山的纪念品。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈklevər] [sketʃ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
and made a clever sketch of it .
和 制成 一个 聪明的 草图 的 它 .
然后巧妙地画出了它的草图。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈmæsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈstrændɪd] [ænd; ənd] [ədˈhɪr] [tuː; tə][ðə; ði]
It is not surprising that such masses should be stranded and adhere to the
它 是 不是 奇怪 那 这样的 群众 应该 是 搁浅 和 粘着 到 这
[lænd] ,
land ,
土地 ,
毫不奇怪, 如此众多的人会被困在土地上, 无法自拔。

[fɔːr; fər][tuː; tə] [iːtʃ] [fʊt] [əˈbʌv] [ˈwɔːtər] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [fiːt] [brɪˈlʊʃ] , [ˈɡɪvɪŋ] , [ˈðerfɔːr] ,
for to each foot above water they have two feet below , giving , therefore ,
为了 到 每个 脚 多于 水 他们 有 二 脚 以下 , 给予 , 所以 ,
因为每露出水面一英尺, 水下就有两英尺, 所以,

[tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] [əˈbaʊt] [ˈeɪtɪ] [ˈfæðəmz] [ʌv; əv] [depθ] .
to this one about eighty fathoms of depth .
到 这 一 关于 八十 英寻 的 深度 .
深度约为八十英寻。

[æɪ; ət][læst] , [ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] [wɪtʃ] [æt; ət] [nuːn] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] 12° , [ˈʌndər] [ə; eɪ]
At last , under a temperature which at noon was only 12° , under a
在 最后的 , 在下面 一个 温度 哪个 在 中午 曾是 仅有的 12° , 在下面 一个
[ˈsnəʊɪ] [ænd; ənd] [ˈfɑːɡi] [skaɪ] ,
snowy and foggy sky ,
下雪的 和 雾蒙蒙的 天空 ,
最后, 在正午气温只有12摄氏度, 天空阴云密布, 雾气弥漫的情况下,

[keɪp] [ˌferˈwel] [wʌz; wəz] [pərˈsiːvd] .
Cape Farewell was perceived .
岬 告别 曾是 感知 .
人们看到了告别角。

[ðə; ðɪ] [ˈfɔːrwəd] [əˈraɪvd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ] [fɪkst] ;
The Forward arrived on the day fixed ;
这 向前 到达的 在 这 天 固定的 ;
《前进报》按预定日期送达;

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [pliːzd] [ðə; ðɪ] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ˈɑːkjupaɪ][hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ]
if it pleased the unknown captain to come and occupy his position in such
如果 它 高兴 这 未知 队长 到 来 和 占据 他的 位置 在 这样的
[ˌdaɪəˈbɔːlɪk(ə)l] [ˈweðər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] .
diabolical weather he would have no cause to complain .
邪恶的 天气 他 会 有 不 原因 到 抱怨 .
如果这位不知名的船长乐意在这种恶劣的天气里前来担任他的职位, 那他也没有理由抱怨。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ðen] , " [sed] [ðə; ðɪ][ˈdɑːktər][tuː; tə] [hɪmˈself] , " [keɪp] [soʊ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ænd; ənd]
" There you are , then , " said the doctor to himself , " cape so celebrated and
" 那里 你 是 , 然后 , " 说 这 医生 到 他自己 , " 岬 所以 著名 和
[soʊ] [wel] [neɪmd] !
so well named !
所以 出色地 命名 !
“瞧, 这就是了,”医生自言自语道, “这头海角如此闻名遐迩, 名字也如此贴切! ”

[ˈmeni] [hæv; həv] [klɪrd] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [juː ˈes] [huː] [wɜːr; wər] [ˈdestɪnd] [ˈnevər] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈɡen] .
Many have cleared it like us who were destined never to see it again .
许多 有 已清除 它 喜欢 我们 WHO 是 注定 绝不 到 看 它 再次 .
许多人像我们一样, 曾有机会亲眼目睹这一切, 而我们注定再也见不到它了。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] , [æn; ən][ɪˈtɜːrn(ə)l] [əˈduː] [sed] [tuː; tə] [wʌnz] [ˌjʊərəˈpiːən] [frendz] ?
Is it , then , an eternal adieu said to one's European friends ?
是 它 , 然后 , 一个 永恒 再见 说 到 一个人的 欧洲的 朋友们 ?
那么, 这是向欧洲朋友们永远告别吗?

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [pæst] [ˌaɪ ˈtiː] .
You have all passed it .
你 有 全部 通过了 它 .
你们都通过了。

['fraːbɪjər] , [naɪt] , ['baːləu] , [vɔːn] , ['skraːgz] , [bə'rənts] , ['hʌdsn] , - , ['fræŋklɪn] , **Frobisher** , **Knight** , **Barlow** , **Vaughan** , **Scroggs** , **Barentz** , **Hudson** , **Blosseville** , **Franklin** , 佛罗比舍 , 骑士 , 巴洛 , 沃恩 , 斯科罗格斯 , 巴伦茨 , 哈德逊 , - , 富兰克林 , ['krouʒər] , [be'ləu] , **Crozier** , **Bellot** , 克罗齐尔 , 贝洛特 ,

佛罗比舍、奈特、巴洛、沃恩、斯科罗格斯、巴伦茨、哈德森、布洛斯维尔、富兰克林、克罗齐尔、贝洛特

['nevər] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [jɔːr; jər] [də'mestɪk] [hɑːrθ] , **never** **to** **come** **back** **to** **your** **domestic** **hearth** , 绝不 到 来 后退 到 你的 国内的 炉 ,

再也回不到你家的炉火旁了，

[ænd; ənd] [ðæt] [keɪp] [hæz; həz] [bɪn] ['riːəli] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [ə'djuː] . **and** **that** **cape** **has** **been** **really** **for** **you** **the** **cape** **of** **adieux** . 和 那 岬 有 到过 真的 为了 你 这 岬 的 再见 .

而那片披风，对你来说，其实就是告别披风。

" [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] [sʌm; səm] ['nævə,geɪtɜːz] [left] ['aɪslənd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] " **It** **was** **about** **the** **year** **970** **that** **some** **navigators** **left** **Iceland** **and** **discovered** " 它 曾是 关于 这 年 - 那 一些 导航员 左边 冰岛 和 发现 ['griːnlənd] . **Greenland** . 格陵兰 .

大约在公元 970 年，一些航海家离开冰岛，发现了格陵兰岛。

[siː'bəestjən] ['kæbət] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['lætɪtuːd] 56° [ɪn] - . **Sebastian Cabot** **forced** **his** **way** **as** **far** **as** **latitude** **56°** **in** **1498** . 塞巴斯蒂安 卡伯特 强制 他的 方式 作为 远的 作为 纬度 56° 在 - .

1498 年，塞巴斯蒂安·卡伯特强行到达了北纬 56°。

[gə'spɑːrd] [ænd; ənd] [mɪ'ʃel] ['mɪtʃəl] ['maɪkəl] - , [ɪn] - [ænd; ənd] - , [went] [æz; əz] [fɑːr] [nɔːrθ] **Gaspard** **and** **Michel** **Cotreal** , **in** **1500** **and** **1502** , **went** **as** **far** **north** 加斯帕德 和 米歇尔 - , 在 - 和 - , 去 作为 远的 北

[æz; əz] 60° ; [ænd; ənd] ['mɑːrtɪn] ['fraːbɪjər] , **as** **60°** ; **and** **Martin Frobisher** , 作为 60° ; 和 马丁 佛罗比舍 ,

加斯帕德和米歇尔·科特雷尔分别于1500年和1502年到达了北纬60°；马丁·佛罗比舍尔，

[ɪn] - , [ə'raɪvd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [beɪ] [ðæt] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] . **in 1576** , **arrived** **as** **far** **as** **the** **bay** **that** **bears** **his** **name** . 在 - , 到达的 作为 远的 作为 这 湾 那 熊 他的 姓名 .

1576年，他到达了以他名字命名的海湾。

[tuː; tə] [dʒɑːn] ['deɪvɪs] [bi'ɒŋz] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [streɪts] [ɪn] - ; [ænd; ənd] **To** **John Davis** **belongs** **the** **honour** **of** **having** **discovered** **the** **Straits** **in** **1585** ; **and** 到 约翰 戴维斯 属于 这 荣誉 的 拥有 发现 这 海峡 在 - ; 和

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , **two** **years** **later** , 二 年 之后 ,

约翰·戴维斯因在1585年发现海峡而享有盛誉；两年后，

[ɪn] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['vɔɪdʒ] , [ðæt] [boʊld] ['nævɪgeɪtər] [ænd; ənd] [greɪt] ['weɪlər] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪkstɪ] - [θɜːrd] **in** **a** **third** **voyage** , **that** **bold** **navigator** **and** **great** **whaler** **reached** **the** **sixty** **-** **third** 在 一个 第三 航程 , 那 大胆的 航海家 和 伟大的 捕鲸船 达到 这 六十 - 第三

['pærəlel] , **parallel** , 平行线 ,

在第三次航行中，这位勇敢的航海家和伟大的捕鲸者到达了北纬63度。

[ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [dɪˈɡriːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊl] .
twenty - seven degrees from the Pole .

二十 - 七 学位 从 这 极 .

距极点二十七度。

[bəˈrənts] [ɪn] - , [ˈweɪməθ] [ɪn] - , [dʒeɪmz] [hɔːl] [ɪn] - [ænd; ənd] - , [ˈhʌdsn] ,
Barentz in 1596 , Weymouth in 1602 , James Hall in 1605 and 1607 , Hudson ,

巴伦茨 在 - , 韦茅斯 在 - , 詹姆斯 大厅 在 - 和 - , 哈德逊 ,

巴伦茨于 1596 年, 韦茅斯于 1602 年, 詹姆斯·霍尔于 1605 年和 1607 年, 哈德逊

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [væst] [beɪ] [wɪtʃ] [ˈhɑːləʊz] [aʊt] [soʊ] [prəˈfaʊndli] [ðə; ði]
whose name was given to that vast bay which hollows out so profoundly the

谁 姓名 曾是 给定 到 那 广阔的 湾 哪个 空心 出去 所以 深刻地 这

[ˈkɑːntɪnənt] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
continent of America ,

大陆 的 美国 ,

美洲大陆上那片深深凹陷的巨大海湾, 正是以它的名字命名的。

[dʒeɪmz] [puːl] , [ɪn] - ,
James Poole , in 1611 ,

詹姆斯 普尔 , 在 - ,

詹姆斯·普尔, 1611年

[ədˈvænst] [faːr][ɪntuː][ðə; ði] [streɪt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [nɔːrθ] - [west] [ˈpæsaɪdʒ] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv]
advanced far into the Strait in search of that North - West passage the discovery of

先进的 远的 进入 这 海峡 在 搜索 的 那 北 - 西方 通道 这 发现 的

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [kənˈsɪdərəbli] [ˈʃɔːtnd] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [kəˈmjʊːnɪˈkeɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
which would have considerably shortened the track of communication between the

哪个 会 有 相当 缩短 这 追踪 的 沟通 之间 这

[tuː] [wɜːrld] .
two worlds .

二 世界 .

他们深入海峡, 寻找西北航道, 如果发现这条航道, 就能大大缩短两个世界之间的交通路线。

[ˈbæfɪn] , [ɪn] - , [faʊnd] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] [ˈlæŋkæstər] [ɪn][ðə; ði] [sɪː] [ðæt] [berz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] ;
Baffin , in 1616 , found the Straits of Lancaster in the sea that bears his own name ;

巴芬岛 , 在 - , 成立 这 海峡 的 兰开斯特 在 这 海 那 熊 他的 自己的 姓名 ;

1616年, 巴芬在以他名字命名的海域发现了兰开斯特海峡;

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfaːləʊd] , [ɪn] - , [baɪ][dʒeɪmz] [ˈmʌŋk] , [ænd; ənd][ɪn] - [baɪ] [naɪt] , [ˈbɑːləʊ] ,
he was followed , in 1619 , by James Munk , and in 1719 by Knight , Barlow ,

他 曾是 随后 , 在 - , 经过 詹姆斯 蒙克 , 和 在 - 经过 骑士 , 巴洛 ,

[vɔːn] ,
Vaughan ,

沃恩 ,

1619年, 詹姆斯·蒙克接任; 1719年, 奈特、巴洛、沃恩接任。

[ænd; ənd] [ˈskrɑːgz] , [ʌv; əv] [huːm] [noʊ] [nuːz] [hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [hɜːrd] .
and Scroggs , of whom no news has ever been heard .

和 斯科罗格斯 , 的 谁 不 消息 有 曾经 到过 听到 .

还有斯科罗格斯, 至今杳无音讯。

[ɪn] - [luːˈtenənt] [ˈpɪkərzˌɡɪl] , [sent] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ˈkæptɪn] [kʊk] , [huː] [traɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][ʌp]
In 1776 Lieutenant Pickersgill , sent out to meet Captain Cook , who tried to go up

在 - 中尉 皮克斯吉尔 , 发送 出去 到 见面 队长 厨师 , WHO 尝试 到 去 向上

[bəˈrɪŋz] [streɪts] ,
Behring's Straits ,

百灵的 海峡 ,

1776年, 皮克斯吉尔中尉奉命去迎接试图进入白令海峡的库克船长。

[ˈri:tʃt] [ðə; ði][ˈsɪksti] - [eɪtθ] [dɪˈɡri:] ; [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [jɪr] [jʌŋ] , [ˈfɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜ:rpəs] ,
reached the sixty - eighth degree ; the following year Young , for the same purpose ,
达到 这 六十 - 第八 程度 ; 这 下列的 年 年轻的 , 为了 这 相同的 目的 ,
达到了六十八度; 次年, 杨也出于同样的目的,

[went] [æz; əz][fɑ:r] [nɔ:rθ] [æz; əz] [ˈwʊmənz] [ˈaɪlənd] .
went as far north as Woman's Island .
去 作为 远的 北 作为 女性的 岛 .
最北到达了女人岛。

[ˈæftərwərdz] [keɪm] [ˈkæptɪn] [dʒeɪmz] [rɑ:s] , [hu:] , [ɪn] - , [ˈraʊndɪd] [ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] - [si:]
Afterwards came Captain James Ross , who , in 1818 , rounded the coasts of Baffin's Sea
然后 来了 队长 詹姆斯 罗斯 , WHO , 在 - , 圆润 这 海岸 的 - 海
 ,
 ,
 ,
随后是詹姆斯·罗斯船长, 他于 1818 年绕过了巴芬海沿岸。

[ænd; ənd] [kəˈrektɪd] [ðə; ði] [haɪdrəˈɡræfɪk] [ˈerərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpri:dɪsesəz] .
and corrected the hydrographic errors of his predecessors .
和 已更正 这 水文 错误 的 他的 前任 .
并纠正了前任们的水文测量错误。

[ˈlæstli] , [ɪn] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈpæri] [pæst] [θru:] [ˈlæŋkæstər] [streɪts] ,
Lastly , in 1819 and 1820 , the celebrated Parry passed through Lancaster Straits ,
最后 , 在 - 和 - , 这 著名 格挡 通过了 通过 兰开斯特 海峡 ,
[ænd; ənd] [ˈpenətreɪtɪd] ,
and penetrated ,
和 渗透 ,
最后, 在1819年和1820年, 著名的帕里号穿过兰开斯特海峡, 并深入其中。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ʌnˈhʌmbərd] [ˈdɪfəkəltɪz] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ˈmelvɪl] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [wʌŋ] [ðə; ði]
in spite of unnumbered difficulties , as far as Melville Island , and won the
在 尽管如此 的 未编号 困难 , 作为 远的 作为 梅尔维尔 岛 , 和 韩元 这
[praɪz][ʌv; əv] £5 ,
prize of £5 ,
奖 的 £5 ,
尽管困难重重, 他还是到达了梅尔维尔岛, 并赢得了 5 英镑的奖金。

- [ˈprɑ:mɪst] [baɪ][ækt][ʌv; əv] [ˈpɑ:rləmənt] [tu; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈseɪləz] [hu:] [wʊd] [ri:tʃ] [ðə; ði]
000 promised by Act of Parliament to the English sailors who would reach the
- 承诺 经过 行为 的 议会 到 这 英语 水手们 WHO 会 抵达 这
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [məˈrɪdiən] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈlætɪtu:d] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsev(ə)nɪ] -
hundred and seventeenth meridian by a higher latitude than the seventy -
百 和 第十七 子午线 经过 一个 更高 纬度 比 这 七十 -
[ˌsev(ə)nθ] [ˈpærəlel] .
seventh parallel .
第七 平行线 .
英国议会法案承诺, 凡到达西经117度(纬度高于北纬77度) 的英国水手, 将获得1000英镑的奖励。

[ɪn] - [ˈbi:tʃi] [tʌtʃt] [tʃəˈmi:sʊ] [ˈaɪlənd] ; [dʒeɪmz] [rɑ:s] [ˈwɪntə-d] [frʌm; frəm] - [tu; tə] - [ɪn]
In 1826 Beechey touched Chamisso Island ; James Ross wintered from 1829 to 1833 in
在 - 比奇 感动 沙米索 岛 ; 詹姆斯 罗斯 过冬 从 - 到 - 在
[prɪns] [ˈri:dʒənt] [streɪts] ,
Prince Regent Straits ,
王子 摄政 海峡 ,
1826年, 比奇(Beechey) 抵达了查米索岛(Chamisso Island); 1829年至1833年, 詹姆斯·罗斯(James Ross) 在摄
政王海峡(Prince Regent Straits) 过冬。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ˈlðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wɜ:rks] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [mæg'netɪk] [poʊl] .
and amongst other important works discovered the magnetic pole .
和 在 其他 重要的 作品 发现 这 磁的 极 .

他还发现了磁极，这是他众多重要发现之一。

[ˈdɔrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ˈfræŋklɪn] , [baɪ][æən; ən][ˈoʊvərlænd] [ru:t] ,
During this time Franklin , by an overland route ,
期间 这 时间 富兰克林 , 经过 一个 陆路 路线 ,

在此期间，富兰克林通过陆路路线，

[ˈtrævəst] [ðə; ði] [sep'tentriənəl] [koʊsts] [ʌ; əv] [ə'merɪkə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪvər] [mə'kenzi] [tu:; tə]
traversed the septentrional coasts of America from the River Mackenzie to
穿越 这 北境 海岸 的 美国 从 这 河 麦肯齐 到

[ˈtɜ:rnə,ʒən] [pɔɪnt] .
Turnagain Point .
再次转向 观点 .

从麦肯齐河到特纳根角，横穿了美国的北部海岸。

[ˈkæptɪn] [bæk] [ˈfɑ:lʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [steps] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,
Captain Back followed in his steps from 1823 to 1835 ,
队长 后退 随后 在 他的 步骤 从 - 到 - ,

从1823年到1835年，巴克船长继承了他的事业。

[ænd; ənd] [ði:z] [eksplə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tɪd] [ɪn] - [baɪ] [ˈmesərz] . [ˈdi:s] [ænd; ənd] [ˈsɪmpsn] .
and these explorations were completed in 1839 by Messrs . Dease and Simpson
和 这些 探索 是 完全的 在 - 经过 先生们 . 迪斯 和 辛普森

[ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [reɪ] .
and Dr . Rae .
和 博士 . 雷 .

这些勘探工作于 1839 年由迪斯先生、辛普森先生和雷博士完成。

[ˈlæstli] , [sɜ:r][dʒɑ:n] [ˈfræŋklɪn] , [ˈwɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] [ˈpæsɪdʒ] ,
Lastly , Sir John Franklin , wishing to discover the North - West passage ,
最后 , 先生 约翰 富兰克林 , 祝 到 发现 这 北 - 西方 通道 ,

最后，约翰·富兰克林爵士希望发现西北航道。

[left] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn] - [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈerəbəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈterər] ; [hi:; hi] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈɪntu:]
left England in 1845 on board the Erebus and the Terror ; he penetrated into
左边 英格兰 在 - 在 木板 这 厄瑞玻斯 和 这 恐怖 ; 他 渗透 进入

- [si:] ,
Baffin's Sea ,
- 海 ,

1845年，他乘坐“埃里伯斯号”和“恐怖号”离开英国，深入巴芬海。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈpæsɪdʒ] [əˈkrɔ:s] [ˈdiskoʊ] [ˈaɪlənd] [noʊ] [nu:z] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]
and since his passage across Disko Island no news had been heard of his
和 自从 他的 通道 穿过 迪斯科 岛 不 消息 有 到过 听到 的 他的

[ekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .

自从他穿越迪斯科岛后，就再也没有关于他探险的消息了。

[ðæt] [dɪsə'pɪrəns] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [brɔ:t] [ə'baʊt]
That disappearance determined the numerous investigations which have brought about
那 消失 决定 这 很多的 调查 哪个 有 带来 关于

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ,
the discovery of the passage ,
这 发现 的 这 通道 ,

那次失踪事件引发了无数次调查，最终促成了这条通道的发现。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:veɪ] [ʌv; əv] [ði:z] ['pəʊlə] ['kɑ:ntənənts] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪn'dentɪd] [koʊst] [laɪnz] .
and the survey of these Polar continents , with such indented coast lines .
和 这 民意调查 的 这些 极性 各大洲 , 和 这样的 缩进 海岸 线条 .
以及对这些海岸线曲折蜿蜒的极地大陆的勘测。

[ðə; ði][moʊst] ['derɪŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] , [frentʃ] , [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['seɪləz] [meɪd] ['vɔɪdʒz] [tə:rdz] [ði:z]
The most daring English , French , and American sailors made voyages towards these
这 最多 大胆 英语 , 法语 , 和 美国人 水手们 制成 航程 向 这些
[ˈterəb(ə)l] ['kʌntrɪz] , [ænd; ənd] ,
terrible countries , and ,
糟糕的 国家 , 和 ,
最勇敢的英国、法国和美国水手们远航至这些可怕的国家，并且，

[θæŋks] [tu:; tə][ðer; ðər] ['efərts] , [ðə; ði][mæps][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] , [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪk] ,
thanks to their efforts , the maps of that country , so difficult to make ,
谢谢 到 他们的 努力 , 这 地图 的 那 国家 , 所以 难的 到 制作 ,
多亏了他们的努力，才得以绘制出那个国家的地图，而绘制这个地图是如此困难。

[ˈfɪɡjərd] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [sə'saɪətɪ][ʌv; əv] ['lʌndən] .
figured in the list of the Royal Geographical Society of London .
想 在 这 列表 的 这 皇家 地理 社会 的 伦敦 .
被列入伦敦皇家地理学会的名单。

[ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ði:z] ['kʌntrɪz] [wʌz; wəz] [ðʌs] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z]
The curious history of these countries was thus presented to the doctor's
这 好奇的 历史 的 这些 国家 曾是 因此 呈现 到 这 医生的
[ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n][æz; əz][hi:; hi] [li:nd] [ɑ:n][ðə; ði][reɪl] ,
imagination as he leaned on the rail ,
想像力 作为 他 倾斜 在 这 轨 ,
医生倚在栏杆上，这些国家的奇特历史就这样展现在了他的脑海中。

[ænd; ənd] ['fa:lʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [træk] [left] [baɪ][ðə; ði][brɪɡ] .
and followed with his eyes the long track left by the brig .
和 随后 和 他的 眼睛 这 长的 追踪 左边 经过 这 布里格 .
他循着双桅帆船留下的长长的轨迹望去。

[θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊld] ['nævə,ɡertɜ:z] [weɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Thoughts of the bold navigators weighed upon his mind ,
想法 的 这 大胆的 导航员 称重 之上 他的 头脑 ,
那些勇敢的航海家的身影萦绕在他的脑海中。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['fænsɪd] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pər'si:v] [ˈlʌndər] [ðə; ði]['frouz(ə)n]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
and he fancied he could perceive under the frozen arches of the
和 他 幻想 他 可以 感知 在下面 这 冷冻 拱门 的 这
[ˈaɪs,bɜ:gz] [ðə; ði] [peɪl] ['ɡoʊsts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][noʊ] [mɔ:r] .
icebergs the pale ghosts of those who were no more .
冰山 这 苍白 鬼魂 的 那些 WHO 是 不 更多的 .
他觉得自己能透过冰山的冰拱看到那些已经逝去的人的苍白幽灵。

[ˈtʃæptər] [ˌvi:;aɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ˈdeɪvəsəz, 'deɪvɪsɪz] [streɪts]
DAVIS'S STRAITS
戴维斯的 海峡

戴维斯海峡

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['fɔ:rwəd] [kʌt] [aʊt] [æn; ən] ['i:zi] [roʊd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][hæf] - ['broʊkən][aɪs] ;
During that day the Forward cut out an easy road amongst the half - broken ice ;
期间 那 天 这 向前 切 出去 一个 简单的 路 在 这 一半 - 破碎的 冰 ;
当天，“前进号”在半破碎的冰面上开辟出一条便捷的道路；

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [gʊd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈtempɾətʃər; ˈtempɾətʃər] [ˈveri] [loʊ] ;
the wind was good , but the temperature very low ;
这 风 曾是 好的 , 但 这 温度 非常 低的 ;
风力不错, 但气温很低;

[ðə; ði] [ˈkɜːənts] [ʌv; əv] [er] [ˈbloʊɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][aɪs] - [fiːldz] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ðer; ðər]
the currents of air blowing across the ice - fields brought with them their
这 电流 的 空气 吹 穿过 这 冰 - 字段 带来 和 他们 他们的
[ˈpenətreɪtɪŋ] [koʊld] .
penetrating cold .
渗透 寒冷的 .
吹过冰原的气流带来了刺骨的寒冷。

[ðə; ði] [naɪt] [rɪˈkwaɪərd][ðə; ði] [səˈvɪrəst] [əˈtenʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈaɪs,bɜːgz] [druː] [təˈgeðər] [ɪn] [ðæt]
The night required the severest attention ; the floating icebergs drew together in that
这 夜晚 必需的 这 最严重 注意力 ; 这 漂浮的 冰山 画 一起 在 那
[ˈnæroʊ] [pæs] ;
narrow pass ;
狭窄的 经过 ;
夜幕降临, 需要格外小心; 漂浮的冰山聚集在那条狭窄的通道里;

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [æt; ət][wʌnz][wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n] [ˈkaʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ;
a hundred at once were often counted on the horizon ;
一个 百 在 一次 是 经常 计数 在 这 地平线 ;
地平线上经常一次就能数出一百个;

[ðeɪ] [broʊk] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈelɪveɪtɪd] [koʊsts] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgraɪndɪŋ] [weɪvz]
they broke off from the elevated coasts under the teeth of the grinding waves
他们 打破 离开 从 这 升高 海岸 在下面 这 牙齿 的 这 研磨 波浪
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] ,
and the influence of the spring season ,
和 这 影响 的 这 春天 季节 ,
在汹涌的波涛和春季气候的影响下, 它们从高耸的海岸断裂下来。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][goʊ][ænd; ænd] [melt] [ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [ˈswaːləʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n]
in order to go and melt or to be swallowed up in the depths of the ocean
在 命令 到 去 和 融化 或者 到 是 吞咽 向上 在 这 深度 的 这 海洋
.
:
.
为了消融或被吞噬于深海之中。

[bɔːŋ] [rʌːfts][ʌv; əv] [wʊd] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [kəˈlɪz(ə)n] ,
Long rafts of wood , with which it was necessary to escape collision ,
长的 木筏 的 木头 , 和 哪个 它 曾是 必要的 到 逃脱 碰撞 ,
为了躲避碰撞, 人们不得不使用长长的木筏。

[kept] [ðə; ði] [kruː] [ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] ; [ðə; ði] [ˈkroʊz] [nest] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]
kept the crew on the alert ; the crow's nest was put in its place on the
保留 这 全体人员 在 这 警报 ; 这 乌鸦的 巢 曾是 放 在 它是 地方 在 这
[ˈmɪznmaːst] ;
mizenmast ;
中桅 ;
保持船员警惕; 瞭望台已安装在后桅上;

[aɪ ˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæsk] ,
it consisted of a cask ,
它 由.....组成 的 一个 酒桶 ,
它由一个木桶组成,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪs] - ['mæstər][wʌz; wəz] ['pɑ:rtli] ['hɪd(ə)n] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][kould]
in which the ice - master was partly hidden to protect him from the cold
在 哪个 这 冰 - 掌握 曾是 部分 隐 到 保护 他 从 这 寒冷的
[ˈwaɪndz] [waɪl] [hi:; hi] [kept] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪs,bɜ:gz] [ɪn] [vju:] ,
winds while he kept watch over the sea and the icebergs in view ,
风 尽管 他 保留 手表 超过 这 海 和 这 冰山 在 看法 ;
冰上指挥官被部分隐藏起来, 以保护他免受寒风侵袭, 同时他还要监视海面 and 视野范围内的冰山。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['sɪgnəld] ['deɪndʒər][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [geɪv] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə][ðə; ði]
and from which he signalled danger and sometimes gave orders to the
和 从 哪个 他 发出信号 危险 和 有时 给予 订单 到 这
[kru:] .
crew .
全体人员 .
他通过这个信号发出危险信号, 有时还会向船员下达命令。

[ðə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər] [ʃɔ:rt] ;
The nights were short ;
这 夜晚 是 短的 ;
夜晚很短暂;

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ri:'əpiəd] [sɪns] [ðə; ði] 31st [ʌv; əv]['dʒænjuəri][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]
the sun had reappeared since the 31st of January in consequence of the
这 太阳 有 再次出现 自从 这 31st 的 一月 在 结果 的 这
[rɪ'frækj(ə)n] ,
refraction ,
折射 ,
由于折射作用, 太阳自1月31日起重新出现。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][get] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ə'ʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
and seemed to get higher and higher above the horizon .
和 似乎 到 得到 更高 和 更高 多于 这 地平线 .
似乎越升越高, 越升越高, 超过了地平线。

[bʌt; bət][ðə; ði] [snəʊ] [ɪm'pi:did] [ðə; ði] [vju:] ,
But the snow impeded the view ,
但 这 雪 受阻 这 看法 ;
但积雪阻挡了视线。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [dɪd][nɑ:t] [kɔ:z] [kəm'pli:t] [əb'skjʊrəti] [aɪ 'ti:] ['rendəd] [nævɪ'geɪ](ə)n] [lə'bu:riəs] .
and if it did not cause complete obscurity it rendered navigation laborious .
和 如果 它 做过 不是 原因 完全的 朦胧 它 渲染 导航 费力的 .
即使没有造成完全的迷失方向, 也会使航行变得十分困难。

[ɑ:n][ðə; ði] 21st [ʌv; əv]['eɪprəl] [desə'leɪʃn] [keɪp] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [θɪk] [mɪsts] ;
On the 21st of April Desolation Cape appeared in the midst of thick mists ;
在 这 21st 的 四月 荒凉 岬 出现 在 这 中间 的 厚的 薄雾 ;
4月21日, 荒凉岬出现在浓雾之中;

[ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər]['taɪəd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:nstənt] [streɪn] [ɑ:n][ðər; ðər] ['enədʒɪz] ['rendəd]
the crew were tired out with the constant strain on their energies rendered
这 全体人员 是 疲劳的 出去 和 这 持续的 拉紧 在 他们的 能量 渲染
['nesəsəri] ['evər] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['aɪs,bɜ:gz] ;
necessary ever since they had got amongst the icebergs ;
必要的 曾经 自从 他们 有 得到 在 这 冰山 ;
自从进入冰山区域以来, 船员们就一直处于高度紧张的状态, 疲惫不堪;

[ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪnəts] [rest] ;
the sailors had not had a minute's rest ;
这 水手们 有 不是 有 一个 分钟 休息 ;
水手们一刻也没有休息过;

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [su:n] [ˈnesəseri] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə] [sti:m] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [wei] [θruː]
it was soon necessary to have recourse to steam to cut a way through
它 曾是 很快 必要的 到 有 追索权 到 蒸汽 到 切 一个 方式 通过
[ðə; ði] [hiːpt] - [ʌp] [blɑːks] .
the heaped - up blocks .
这 堆积如山 - 向上 积木 .

很快就需要借助蒸汽来凿开堆积如山的石块。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][ænd; ənd][ˈdʒɑːnsən][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði][stɜːrn] ,
The doctor and Johnson were talking together on the stern ,
这 医生 和 约翰逊 是 说 一起 在 这 船尾 ,
[ˈdɪktər] [ˈdʒɒn] [ˈtɔːkɪŋ] [təˈgeðər] [ˈstɜːrn] .
医生和约翰逊在船尾交谈着。

[waɪlst] [ˈændən] [wʌz; wəz] [ˈsnætɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] - [sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] .
whilst Shandon was snatching a few hours ' sleep in his cabin .
而 香顿 曾是 抢夺 一个 很少 小时 - 睡觉 在 他的 舱 .
[ˈwaɪlst] [ˈændən] [wʌz; wəz] [ˈsnætɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] - [sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkæbɪn] .
而尚顿则在他的船舱里抓紧时间睡了几个小时。

- [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [ˈseɪlər] ,
Clawbonny was getting information from the old sailor ,
- 曾是 获得 信息 从 这 老的 水手 ,
[ˈkɒnbəni] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] [ˈseɪlər] .
克劳邦尼正在从那位老水手那里获取信息。

[huːz] [ˈnuːmərəs] [ˈvɔɪdʒz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ˈsensəb(ə)]
whose numerous voyages had given him an interesting and sensible
谁 很多的 航程 有 给定 他 一个 有趣的 和 明智的
[ˈhuːz] [ˈnuːmərəs] [ˈvɔɪdʒz] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ˌɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsensəb(ə)] .
education .
教育 .
[ˈhuːz] [ˈnuːmərəs] [ˈvɔɪdʒz] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ˌɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsensəb(ə)] .
他的多次航行行为他提供了有趣而明智的教育。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [felt] [mʌtʃ] [ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈboʊsn] [rɪˈpeɪd] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ]
The doctor felt much friendship for him , and the boatswain repaid it with
这 医生 毛毡 很多 友谊 为了 他 , 和 这 水手长 已偿还 它 和
[ˈdɪktər] [felt] [mʌtʃ] [ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈboʊsn] [rɪˈpeɪd] [aɪˈtiː] [wɪð; wɪθ] .
[ˌɪntrəst] .
interest .
兴趣 .
[ˈdɪktər] [felt] [mʌtʃ] [ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈboʊsn] [rɪˈpeɪd] [aɪˈtiː] [wɪð; wɪθ] .
医生对他怀有深厚的友谊，而水手长也以更热烈的热情回报了这份友谊。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˈmɪstər] . - , " [ˈdʒɑːnsən] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪz][nɑːt] [laɪk] [ɔː!]
" You see , Mr . Clawbonny , " Johnson used to say , " this country is not like all
" 你 看 , 先生 . - , " 约翰逊 用过的 到 说 , " 这 国家 是 不是 喜欢 全部
[ˈjuː; jʊ] [siː] , [ˈmɪstər] . - , " [ˈdʒɑːnsən] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪz][nɑːt] [laɪk] [ɔː!]
[ˈdʒɑːnsən] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪz][nɑːt] [laɪk] [ɔː!]
others ;
其他的 ;
[ˈjuː; jʊ] [siː] , [ˈmɪstər] . - , " [ˈdʒɑːnsən] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪz][nɑːt] [laɪk] [ɔː!]
" 你 看 , 先生 . - , " 约翰逊 用过的 到 说 , " 这 国家 是 不是 喜欢 全部
[ˈjuː; jʊ] [siː] , [ˈmɪstər] . - , " [ˈdʒɑːnsən] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪz][nɑːt] [laɪk] [ɔː!]
others ;
其他的 ;

“你看，克劳邦尼先生，”约翰逊过去常说，“这个国家与所有其他国家都不一样；

[ðeɪ] [kɔːl] [aɪˈtiː] [ˈɡriːnlənd] ,
they call it Greenland ,
他们 称呼 它 格陵兰 ,
[ˈðeɪ] [kɔːl] [aɪˈtiː] [ˈɡriːnlənd] ,
他们称之为格陵兰岛，

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɑːr; ər] [ˈveri] [fjuː] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [wen] [aɪˈtiː] [ˈdʒʌstɪfaɪz] [ɪts] [neɪm] . "
but there are very few weeks in the year when it justifies its name . "
但 那里 是 非常 很少 周 在 这 年 什么时候 它 证明其合理性它是 姓名 . "
[bʌt; bət] [ðər; ðər] [ɑːr; ər] [ˈveri] [fjuː] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [wen] [aɪˈtiː] [ˈdʒʌstɪfaɪz] [ɪts] [neɪm] . "
but there are very few weeks in the year when it justifies its name . "
但一年中只有极少数几周名副其实。

" [huː] [noʊz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] [ˈsentʃəri] [ðɪs] [lænd][dɪd][nɑːt] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [ɪts] [neɪm] ?
" Who knows if in the tenth century this land did not justify its name ?
" WHO 知道 如果 在 这 第十 世纪 这 土地 做过 不是 证明合法 它是 姓名 ?
[ˈhuː] [noʊz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] [ˈsentʃəri] [ðɪs] [lænd] [dɪd] [nɑːt] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [ɪts] [neɪm] ?
" Who knows if in the tenth century this land did not justify its name ?
谁知道这片土地在十世纪是否名副其实呢？

" [ˈædɪd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
" **added the doctor** .
" 额外 这 医生 ；

医生补充道。

" [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][hæz; həz] [bɪn] [prəˈduːst] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ɡloʊb] ,
" **More than one revolution of this kind has been produced upon our globe** ,
" 更多的 比 一 革命 的 这 种类 有 到过 生产 之上 我们的 地球 ,
“地球上已经发生过不止一次这样的革命，

[ænd; ænd][aɪ] [ˈdeəˈseɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [əˈstɑːnɪʃ] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
and I daresay I should astonish you if I were to tell you that according to
和 我 敢说 我 应该 震惊 你 如果 我 是 到 告诉 你 那 根据 到
[aɪsˈlændɪk] [ˈkrɒnɪklz] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈvɪlɪdʒəz] [ˈflʌrɪʃt] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈkɑːntɪnənt] [əˈbaʊt] [eɪt] [ɔːr][naɪn]
Icelandic chronicles two thousand villages flourished upon this continent about eight or nine
冰岛语 编年史 二 千 村庄 繁荣 之上 这 大陆 关于 八 或者 九
[ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] . " **hundred years ago** . "
百 年 前 ； "

如果我告诉你，根据冰岛史料记载，大约八九百年前，这片大陆上曾有两千个村庄繁荣发展，我想你一定会感到惊讶。

" [juː; jʊ] [wʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈstɑːnɪʃ] [em ˈiː] , [ˈmɪstər] . - , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm]
" **You would so much astonish me** , **Mr** . **Clawbonny** , **that I should have some**
" 你 会 所以 很多 震惊 我 , 先生 . - , 那 我 应该 有 一些
[ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [brɪˈliːvɪŋ] [juː; jʊ] ,
difficulty in believing you ,
困难 在 相信 你 ,
“克劳邦尼先生，您的话让我非常惊讶，以至于我很难相信您。”

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈkʌntri] . "
for it is a miserable country . "
为了 它 是 一个 悲惨的 国家 ； "

因为那是一个悲惨的国家。

" [haʊˈevər] [ˈmɪzrəb(ə)l] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [aɪ ˈtiː] [stɪl] [ˈɔfɜːz] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [rɪˈtriːt] [tuː; tə][ɪts]
" **However miserable it may be** , **it still offers a sufficient retreat to its**
" 然而 悲惨的 它 可能 是 , 它 仍然 优惠 一个 充足的 撤退 到 它是
[ɪnˈhæbɪtənts] ,
inhabitants ,
居民 ,
“尽管环境恶劣，但它仍然为居民提供了一个足够的避难所。”

[ænd; ænd][ɪːv(ə)n][tuː; tə][ˈsɪvɪlaɪzd] [jʊərəˈpiːənz] . "
and even to civilised Europeans . "
和 甚至 到 文明 欧洲人 ； "

甚至对文明的欧洲人来说也是如此。

" [wɪˈðaʊt] [daʊt] !
" **Without doubt** !
" 没有 怀疑 ！

毫无疑问！

[wiː; wi] [met] [men] [æt; ət][ˈdɪskoʊ][ænd; ænd] - [huː] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][ɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [kˈlaɪməts]
We met men at Disko and Uppernawik who consented to live in such climates
我们 遇见 男人 在 迪斯科 和 - WHO 同意 到 居住 在 这样的 气候
;
;
;
;

我们在迪斯科和上纳维克遇到了一些愿意在这种气候下生活的人；

[bʌt; bət][maɪ][aɪ'di:əz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mætər] [wɜ:r; wər] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd] [ðer; ðər][baɪ] [kəm'pʌl](ə)n] [ænd; ənd]
but my ideas upon the matter were that they lived there by compulsion and
但 我的 想法 之上 这 事情 是 那 他们 居住地 那里 经过 强迫症 和
[nɑ:t][baɪ] [tʃɔɪs] . "
not by choice . "
不是 经过 选择 . "

但我认为，他们是被迫住在那里，而不是自愿的。

" [aɪ] ['deə'sei] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [raɪt] , [ðoʊ] [men] [get] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] ,
" **I daresay you are right , though men get accustomed to everything** ,
" 我 敢说 你 是 正确的 , 尽管 男人 得到 习惯 到 一切 ,
“我敢说你是对的，虽然男人什么都会习以为常。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gri:n,lændərz] [du:][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][em 'i:][soʊ] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [æz; əz][ðə; ði] ['wɜkmən]
and the Greenlanders do not appear to me so unfortunate as the workmen
和 这 格陵兰人 做 不是 出现 到 我 所以 不幸 作为 这 工人
[ʌ; əv][ʼaʊər; ɑ:r][lɑ:rdʒ] [taʊnz] ;
of our large towns ;
的 我们的 大的 城镇 ;

在我看来，格陵兰人似乎并不像我们大城镇的工人那样不幸；

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ʌn'fɔ:rtʃənət] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [ʌn'hæpi] .
they may be unfortunate , but they are certainly not unhappy .
他们 可能 是 不幸 , 但 他们 是 当然 不是 不开心 .
他们或许不幸，但他们肯定不快乐。

[aɪ] [seɪ] [ʌn'hæpi] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rd] [dʌz] [nɑ:t] [trænz'leɪt] [maɪ] [θɔ:t] ,
I say unhappy , but the word does not translate my thought ,
我 说 不开心 , 但 这 单词 做 不是 翻译 我的 想法 ,
我说不开心，但这个词并不能表达我的想法。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)] [hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌ; əv] ['tempərət] ['kʌntrɪz] ,
for if these people have not the comforts of temperate countries ,
为了 如果 这些 人们 有 不是 这 舒适 的 温带 国家 ,
因为如果这些人没有温带国家的舒适生活，

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [fɔ:rmɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ru:d] ['klaɪmət] ,
they are formed for a rude climate ,
他们 是 形成 为了 一个 粗鲁的 气候 ,
它们是为了适应恶劣的气候而形成的。

[ænd; ənd][faɪnd] ['plezərz] [ɪn][aɪ 'ti:] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ə] [nɑ:t]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [kən'si:v] . "
and find pleasures in it which we are not able to conceive . "
和 寻找 快乐 在 它 哪个 我们 是 不是 有能力的 到 构想 . "
并从中发现我们无法想象的乐趣。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wi:; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [soʊ] , [æz; əz] ['hev(ə)n] [ɪz][dʒʌst] .
" **I suppose we must think so , as Heaven is just** .
" 我 认为 我们 必须 思考 所以 , 作为 天堂 是 只是 .
我想我们应该这样想，因为天堂是公正的。

['meni] , ['meni] ['vɔɪdʒz] [hæv; həv] [brɔ:t] [em 'i:][ə'pɑ:n] [ðɪ:z] [kəʊsts] ,
Many , many voyages have brought me upon these coasts ,
许多 , 许多 航程 有 带来 我 之上 这些 海岸 ,
无数次航行将我带到了这些海岸，

[ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [ɔ:lweɪz] [ˈrɪŋks] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌ; əv] [ðɪ:z] ['retʃɪd] ['sɒlətʃu:dz] ;
and my heart always shrinks at the sight of these wretched solitudes ;
和 我的 心 总是 收缩 在 这 视线 的 这些 可怜 孤独 ;
每当我看到这些凄凉的孤独景象，我的心都会感到难过；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [tʃɪrd] [ʌp] [ðɪ:z] [keɪps] , [ˈprɒməntərɪz] , [ænd; ənd] [beɪz]
but they ought to have cheered up these capes , promontories , and bays
但 他们 应该 到 有 欢呼 向上 这些 披风 , 海岬 , 和 海湾
[wɪð; wɪθ] [mɔ:ɹ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [neɪmz] ,
with more engaging names ,
和 更多的 引人入胜 姓名 ,
但他们本应该给这些海角、岬角和海湾取一些更吸引人的名字, 让它们更令人愉悦。

[fɔ:ɹ; fər] [ˈferwel] [keɪp] [ænd; ənd] [desəˈleɪŋ] [keɪp] [ɑ:ɹ; əɹ][nɑ:t] [neɪmz] [meɪd] [tu:; tə] [ə'trækt]
for Farewell Cape and Desolation Cape are not names made to attract
为了 告别 岬 和 荒凉 岬 是 不是 姓名 制成 到 吸引
[ˈnævəgeɪtəz] . "
navigators . "
导航员 . "
“告别角和荒凉角这两个名字可不是为了吸引航海者而起的。”

" [aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lsʊv] [rɪ'mɑ:kt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,
" **I have also remarked that ,** " **replied the doctor ,**
" 我 有 还 评论 那 , " 回复 这 医生 ,
“我也曾指出,”医生回答说,
" [bʌt; bət] [ðɪ:z] [neɪmz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌdʒɪ:ə'græfɪk(ə)] [ˈɪntrəst] [ðæt] [wɪ; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [ˌoʊvər'lʊk] .
" **but these names have a geographical interest that we must not overlook .**
" 但 这些 姓名 有 一个 地理 兴趣 那 我们 必须 不是 俯瞰 .
但这些名称具有我们不能忽视的地理意义。

[ðeɪ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ðʊvz] [hu:] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðʊvz] [neɪmz] .
They describe the adventures of those who gave them those names .
他们 描述 这 冒险 的 那些 WHO 给予 他们 那些 姓名 .
它们讲述了那些给它们取这些名字的人的冒险故事。

[nekst][tu:; tə][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['deɪvɪs] , [ˈbæfɪn] , [ˈhʌdsn] , [rɑ:s] , [ˈpæri] , [ˈfræŋklɪn] , [ænd; ənd]
Next to the names of Davis , Baffin , Hudson , Ross , Parry , Franklin , and
下一个 到 这 姓名 的 戴维斯 , 巴芬岛 , 哈德逊 , 罗斯 , 格挡 , 富兰克林 , 和
[be'ləu] ,
Bellot ,
贝洛特 ,
在戴维斯、巴芬、哈德森、罗斯、帕里、富兰克林和贝洛特的名字旁边,

[ɪf] [aɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [keɪp] [desəˈleɪŋ] [aɪ] [su:n] [faɪnd][ˈmɜ:rsɪ] [beɪ] ;
if I meet with Cape Desolation I soon find Mercy Bay ;
如果 我 见面 和 岬 荒凉 我 很快 寻找 怜悯 湾 ;
如果我到达荒凉岬, 很快就能找到仁慈湾;

[keɪp] [ˈprɑ:vɪdəns] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tu:; tə][pɔ:rt][æŋ'zaɪəti] ; [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [beɪ] [brɪŋz] [em 'i:] [bæk] [tu:; tə]
Cape Providence is a companion to Port Anxiety ; Repulsion Bay brings me back to
岬 普罗维登斯 是 一个 伴侣 到 港口 焦虑 ; 排斥 湾 带来 我 后退 到
[keɪp] [ˈi:dn] ,
Cape Eden ,
岬 伊甸园 ,
普罗维登斯角与焦虑港遥相呼应; 而排斥湾则让我想起了伊甸角。

[ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [ˈtɜ:rnəʒən] [pɔɪnt]
and leaving Turnagain Point
和 离开 再次转向 观点
离开特纳根角

[aɪ] [teɪk] [ˈrefju:dʒ][ɪn][ˈrefju:dʒ] [beɪ] .
I take refuge in Refuge Bay .
我 拿 避难所 在 避难所 湾 .
我躲进了避难湾。

[aɪ][hæv; həv][ðer; ðər] ['ʌndər] [maɪ] [aɪz] [æn; ən] [ʌn'si:sɪŋ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈperɪlz] , [mɪs'fɔ:tʃənz] ,
I have there under my eyes an unceasing succession of perils , misfortunes ,
我 有 那里 在下面 我的 眼睛 一个 不断 演替 的 危险 , 不幸 ,
[ˈɑ:bstək(ə)lz] , [sək'sesɪz] , [dɪs'pɛəz] ,
obstacles , successes , despairs ,
障碍 , 成功 , 绝望 ,
在我眼前, 是一连串接踵而至的危险、不幸、障碍、成功和绝望。

[ænd; ənd] [ˈɪju:z] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [neɪmz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈsɪri:z]
and issues , mixed with great names of my country , and , like a series
和 问题 , 混合 和 伟大的 姓名 的 我的 国家 , 和 , 喜欢 一个 系列
[ʌv; əv][oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈmɛdəlz] ,
of old - fashioned medals ,
的 老的 - 造型 奖牌 ,
以及各种问题, 其中夹杂着我国的伟大人物, 就像一系列老式的奖章一样,
[ðæt] [nə'menklətʃər;noʊmənkleɪtʃər] [rɪ'treɪs] [ɪn][maɪ][maɪnd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ði:z] [ˈsi:z] .
that nomenclature retraces in my mind the whole history of these seas .
那 命名法 回溯 在 我的 头脑 这 所有的 历史 的 这些 海域 :
"
"
"

在我看来, 这种命名方式追溯了这片海域的整个历史。
" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwat] [raɪt] , [ˈmɪstər] . - ,
" **You are quite right , Mr . Clawbonny ,**
" 你 是 相当 正确的 , 先生 . - ,
" "您说得完全正确, 克劳邦尼先生。"

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [wi:; wi][æɪ; əɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [sək'ses] [beɪz] [ðæn; ðən] [dɪ'sper] [keɪps] [ɪn]
and I hope we shall meet with more Success Bays than Despair Capes in
和 我 希望 我们 将 见面 和 更多的 成功 海湾 比 绝望 披风 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɔɪdʒ] . "
our voyage . "
我们的 航程 . "
我希望在我们的航程中, 我们遇到的成功湾比绝望岬角要多。"

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] [tu:] , [ˈdʒɑ:nsən] ; [bʌt; bət] , [aɪ] [seɪ] ,
" **I hope so too , Johnson ; but , I say ,**
" 我 希望 所以 也 , 约翰逊 ; 但 , 我 说 ,
"我也希望如此, 约翰逊; 但是, 我想说,
[ɪz][ðə; ði] [kru:] [kʌm] [raʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][frʌm; frəm][ɪts] [ˈtɛrərz] ? "
is the crew come round a little from its terrors ? "
是 这 全体人员 来 圆形的 一个 小的 从 它是 恐怖 ? "
船员们是否从恐惧中稍微恢复了一些?

" [jes] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ;
" **Yes , a little ;**
" 是的 , 一个 小的 ;
"是的, 有一点;
[bʌt; bət] [sɪns] [wi:; wi][gɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [streɪts] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði][fæn'tæstɪk]
but since we got into the Straits they have begun to talk about the fantastic
但 自从 我们 得到 进入 这 海峡 他们 有 开始 到 讲话 关于 这 极好的
[ˈkæptɪn] ;
captain ;
队长 ;
但自从我们进入海峡以来, 他们就开始谈论那位了不起的船长;

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv]
more than one of them expected to see him appear at the extremity of
更多的 比 一 的 他们 预期的 到 看 他 出现 在 这 末端 的
[ˈɡriːnlənd] ;
Greenland ;
格陵兰 ;

他们当中不止一人期望在格陵兰岛的尽头看到他出现；

[bʌt; bət] [brɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][em 'iː] , [ˈdɑːktər] , [ˈdʌznt] [aɪ 'tiː] [ə'stɑːnɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] ? "
but between you and me , doctor , doesn't it astonish you a little too ? "
但 之间 你 和 我 , 医生 , 不 它 震惊 你 一个 小的 也 ? "
但说实话，医生，难道你不觉得有点惊讶吗？

" [aɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn'diːd] , [ˈdʒɑːnsən] . "
" **It does indeed , Johnson .** "
" 它 做 的确 , 约翰逊 . "
“确实如此，约翰逊。”

" [duː][juː; jʊ] [brɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ɪɡ'zɪstəns] ? "
" **Do you believe in the captain's existence ?** "
" 做 你 相信 在 这 船长的 存在 ? "
你相信船长的存在吗？

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] . "
" **Of course I do .** "
" 的 课程 我 做 . "
“当然愿意。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈæktɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈmænər] ? "
" **But what can be his reasons for acting in that manner ?** "
" 但 什么 能 是 他的 原因 为了 表演 在 那 方式 ? "
但他这样做的理由是什么呢？

" [ɪf] [aɪ] [ˈriːəli] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][maɪ] [θɔːts] , [ˈdʒɑːnsən] ,
" **If I really must tell you the whole of my thoughts , Johnson ,**
" 如果 我 真的 必须 告诉 你 这 所有的 的 我的 想法 , 约翰逊 ,
“如果我真的必须把我的全部想法都告诉你，约翰逊，

[aɪ] [brɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [ðə; ði] [kruː] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [aʊt][tuː; tə] [prɪ'vent]
I believe that the captain wished to entice the crew far enough out to prevent
我 相信 那 这 队长 希望 到 诱惑 这 全体人员 远的 足够的 出去 到 防止
[ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
them being able to come back .
他们 存在 有能力的 到 来 后退 .
我认为船长是想引诱船员驶向足够远的地方，使他们无法返回。

[naʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [wen] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][hæv; həv] [ˈwɑːntɪd]
Now if he had been on board when we started they would all have wanted
现在 如果 他 有 到过 在 木板 什么时候 我们 开始 他们 会 全部 有 通缉
[tuː; tə] [noʊ] [ˈʌʊər; ɑːr][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,
to know our destination ,
到 知道 我们的 目的地 ,
如果他当时就在船上，他们肯定都会想知道我们的目的地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'bærəst] . "
and he might have been embarrassed . "
和 他 可能 有 到过 尴尬的 . "
他可能感到尴尬。

" [bʌt; bət] [waɪ] [soʊ] ? "
" **But why so ?** "
" 但 为什么 所以 ? "
“但为什么会这样呢？”

" [sə'pəʊz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wi] [tuː; tə] [ə'tempt] [sʌm; səm][su:pər'hju:mən] ['entəpraɪz] ,
" **Suppose he should wish to attempt some superhuman enterprise** ,
" 认为 他 应该 希望 到 试图 一些 超人类 企业 ,
“假设他想尝试一些超乎常人的壮举，

[ænd; ænd][tuː; tə] ['penətreɪt] [wer] ['lðər] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ri:tʃ] ,
and to penetrate where others have never been able to reach ,
和 到 穿透 在哪里 其他的 有 绝不 到过 有能力的 到 抵达 ,
并深入到其他人从未到达过的地方，

[duː][juː; jʊ] [bɪ'li:v] [ɪf] [ðə; ði] [kruː] [nuː] [aɪ 'ti:] [ðeɪ] [wʊd] ['evər][hæv; həv] [ɪn'listɪd] ?
do you believe if the crew knew it they would ever have enlisted ?
做 你 相信 如果 这 全体人员 知道 它 他们 会 曾经 有 入伍 ?
你认为如果船员们知道这一点，他们还会参军吗？

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , ['hævɪŋ] [gə:t][soʊ][fɑ:r] , ['gʊʊɪŋ] ['fɑ:rðər] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [nə'sesəti] . "
As it is , having got so far , going farther becomes a necessity . "
作为 它 是 , 拥有 得到 所以 远的 , 去 更远 变成 一个 必要性 . "
既然已经走到这一步，继续前进就成了必然之举。

" [ðæts] ['veri] ['prɑ:bəb(ə)l] , ['mɪstər] . - .
" **That's very probable , Mr . Clawbonny** .
" 那就是 非常 可能 , 先生 . - .
“很有可能，克劳邦尼先生。”

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ɪn'trepid] [əd'ventʃərər] [hu:z] [neɪm] [ə'loʊn][wʌz; wəz][ə; eɪ]
I have known more than one intrepid adventurer whose name alone was a
我 有 已知 更多的 比 一 强悍 冒险家 谁 姓名 独自的 曾是 一个
[ˈterər] ,
terror ,
恐怖 ,
我认识不止一位英勇无畏的冒险家，光是他们的名字就令人闻风丧胆。

[ænd; ænd] [huː] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [faʊnd] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['perələs]
and who would never have found any one to accompany him in his perilous
和 WHO 会 绝不 有 成立 任何 一 到 陪伴 他 在 他的 危险的
[eksprɪ'dɪŋz] — — "
expeditions — — "
探险 — — "

而且，他永远也找不到任何人陪伴他进行那些危险的探险——

" [ɪk'septɪŋ] [em 'i:] , " ['ventʃəd] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
" **Excepting me , " ventured the doctor** .
" 除外 我 , " 冒险 这 医生 .
“除了我，”医生试探性地说道。

" [ænd; ænd][em 'i:] , ['æftər][juː; jʊ] , " ['ænsər] ['dʒɑ:nsən] , " [ænd; ænd][tuː; tə] ['fɑ:ləʊ] [juː; jʊ] ;
" **And me , after you , " answered Johnson , " and to follow you ;**
" 和 我 , 后 你 , " 回答 约翰逊 , " 和 到 跟随 你 ;
“而我，在你之后，”约翰逊回答说，“将追随你；

[aɪ][kæn; kən] ['ventʃər] [tuː; tə][ə'fɜ:rm] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['kæptɪn] [ɪz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
I can venture to affirm that our captain is amongst the number of such
我 能 风险投资 到 确认 那 我们的 队长 是 在 这 数字 的 这样的
[əd'ventʃəz] .
adventurers .
冒险者 .
我可以大胆断言，我们的船长也是众多冒险家之一。

[noʊ] ['mætər] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [su:n] [si:] ;
No matter , we shall soon see ;
不 事情 , 我们 将 很快 看 ;
没关系，我们很快就会知道了；

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ʌnˈhəʊn] [wɪl] [kʌm] [æz; əz] [ˈkæptɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]
I suppose the unknown will come as captain on board from the coast of
我 认为 这 未知 将要 来 作为 队长 在 木板 从 这 海岸 的
- [ɔːr] [ˈmelvɪl] [beɪ] ,
Uppernawik or Melville Bay ,
- 或者 梅尔维尔 湾 ,
我猜想, 那位未知的人物会像船长一样从上纳维克海岸或梅尔维尔湾驶来。

[ænd; ənd] [wɪl] [tel] [juː ˈes][æt; ət][læst] [wer] [aɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈplezər] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [ʃɪp] .
and will tell us at last where it is his good pleasure to conduct the ship .
和 将要 告诉 我们 在 最后的 在哪里 它 是 他的 好的 乐趣 到 执行 这 船 .
"
"
"
最后他会告诉我们, 他希望能把船开到哪里去。

" [aɪ][eɪ ˈem][ʌv; əv][jʊr; jər] [əˈpɪnjən] , [ˈdʒɑːnsən] ,
" **I am of your opinion , Johnson ,**
" 我 是 的 你的 观点 , 约翰逊 ,
“我同意你的看法, 约翰逊。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][get][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈmelvɪl] [beɪ] .
but the difficulty will be to get as far as Melville Bay .
但 这 困难 将要 是 到 得到 作为 远的 作为 梅尔维尔 湾 .
但难点在于如何到达梅尔维尔湾。

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈaɪs,bɜːgz] [ɪnˈsɜːrkl] [juː ˈes][frʌm; frəm] [ˈevri] [pɔɪnt] !
See how the icebergs encircle us from every point !
看 如何 这 冰山 包围 我们 从 每一个 观点 !
看看这些冰山是如何从四面八方包围我们的!

[ðeɪ] [ˈskersli] [liːv] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] .
They scarcely leave a passage for the Forward .
他们 几乎 离开 一个 通道 为了 这 向前 .
他们几乎不给前进者留下任何通道。

[dʒʌst] [ɪɡˈzæmɪn] [ðæt] [ɪˈmens] [pleɪn][ˈoʊvər][ðer; ðər] . "
Just examine that immense plain over there . "
只是 检查 那 巨大 清楚的 超过 那里 . "
看看那边那片广袤的平原。

" [ðə; ði] [ˈhweɪləz] [kɔːl] [ðæt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [æn; ən][aɪs] - [fiːld] ,
" **The whalers call that in our language an ice - field ,**
" 这 捕鲸者 称呼 那 在 我们的 语言 一个 冰 - 场地 ,
“捕鲸者把那用我们的语言称为冰原。”

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][aɪs][ðə; ði][ˈlɪmits][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈkændəːt] [biː; bi]
that is to say a continued surface of ice the limits of which cannot be
那 是 到 说 一个 持续 表面 的 冰 这 限制 的 哪个 不能 是
[pərˈsiːvd] . "
perceived . "
感知 . "
也就是说, 是一片连绵不断的冰面, 其边界无法感知。

" [ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [saɪd] , [ðæt] [ˈbroʊkən] [fiːld] ,
" **And on that side , that broken field ,**
" 和 在 那 边 , 那 破碎的 场地 ,
“而在那边, 那片破碎的田野上,

[ðoʊz] [lɔːŋ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][aɪs] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dʒɔɪnd][æt; ət][ðer; ðər][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] ? "
those long pieces of ice more or less joined at their edges ? "
那些 长的 件 的 冰 更多的 或者较少的 加入 在 他们的 边缘 ? "
那些长条状的冰块, 边缘大致相连吗?

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pæk] ; [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜ:rkjələɹ] [fɔ:rm] [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [pætʃ]
" That is a pack ; if it was of a circular form we should call it a patch
" 那 是 一个 盒 ；如果 它 曾是 的 一个 圆 形式 我们 应该 称呼 它 一个 修补
;
;
;
;

“那是一包东西；如果它是圆形的，我们就应该称它为补丁；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [fɔ:rm] [wʌz; wəz] [b:ŋgəɹ] , [ə; eɪ] [stri:m] . "
and , if the form was longer , a stream ."
和 , 如果 这 形式 曾是 更长 , 一个 溪流 . "

如果形状更长，那就变成一条溪流。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ðoʊz] ['floʊtɪŋ] ['aɪs,bɜ:gz] ? "
" And there , those floating icebergs ? "
" 和 那里 , 那些 漂浮的 冰山 ? "

“那边那些漂浮的冰山呢？ ”

" [ðoʊz] [ɑ:r; əɹ] [drɪft] - [aɪs] ; [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['aɪs,bɜ:gz] [ɔ:r] [hɪlz]
" Those are drift - ice ; if they were a little higher they would be icebergs or hills
" 那些 是 漂移 - 冰 ；如果 他们 是 一个 小的 更高 他们 会 是 冰山 或者 丘陵
;
;
;
;

“那些是浮冰；如果再高一点，就会变成冰山或冰丘了；

[ðer; ðər] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] ['ves(ə)lz] [ɪz] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['kerfəli] [ə'vɔɪdɪd] .
their contact with vessels is dangerous , and must be carefully avoided .
他们的 接触 和 船只 是 危险的 , 和 必须 是 小心 避免 .

它们与船只接触是危险的，必须小心避免。

[hɪr] , [lʊk] ['oʊvər] [ðer; ðər] :
Here , look over there :
这里 , 看 超过 那里 :

看那边：

[ɑ:n] [ðæt] [aɪs] - [fi:ld] [ðer; ðər] [ɪz][ə; eɪ] [prəʊ'tu:bərəns] [prə'du:st] [baɪ] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
on that ice - field there is a protuberance produced by the pressure of the
在 那 冰 - 场地 那里 是 一个 突起 生产 经过 这 压力 的 这
['aɪs,bɜ:gz] ;
icebergs ;
冰山 ;

冰原上有一个由冰山压力形成的隆起物；

[wi:; wi] [kɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌmæk] ;
we call that a hummock ;
我们 称呼 那 一个 小丘 ;

我们称之为小丘；

[ɪf] [ðæt] [prəʊ'tu:bərəns] [wʌz; wəz] [səb'mɜ:rdʒd] [tu:; tə] [ɪts] [beɪs] [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [kæf] .
if that protuberance was submerged to its base we should call it a calf .
如果 那 突起 曾是 湮 到 它是 根据 我们 应该 称呼 它 一个 小牛 .

如果那个突起物底部完全浸没在水中，我们就应该称它为小牛。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ɡɪv] [neɪmz] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðoʊz] [fɔ:rmz] [ɪn] [ɔ:rdər] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz]
It was very necessary to give names to all those forms in order to recognise
它 曾是 非常 必要的 到 给 姓名 到 全部 那些 表格 在 命令 到 认出

[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

为了能够识别这些表格，给它们命名是非常必要的。

" [aɪˈtiː][ɪz][ˈtruːli][ə; eɪ] [ˈmɑːrvələs] [ˈspektək(ə)] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , [ˈkɒntempleɪŋ] [ðə; ði]
" **It is truly a marvellous spectacle !** " **exclaimed the doctor , contemplating the**
" 它是真的一个奇妙奇观 ! " 惊呼这医生 , 沉思这
[ˈwʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːriəl] [ˈsiːz] ;
wonders of the Boreal Seas ;
奇迹的这北方海域 ;
“这真是太壮观了！”医生惊叹道，他凝视着北方海洋的奇观；

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ˈpɪktʃərz] ! "
" **there is a field for the imagination in such pictures !** "
" 那里是一个场地为了这想像力在这样的图片 ! "
“这样的画作给想象力留下了广阔的空间！”
" [jes] , " [ˈænsər] [ˈdʒɑːnsən] , " [aɪs][ˈɔːf(ə)n] [teɪks] [fænˈtæstɪk] [ˈeɪps] ,
" **Yes ,** " **answered Johnson ,** " **ice often takes fantastic shapes ,**
" 是的 , " 回答约翰逊 , " 冰经常需要极好的形状 ,
“是的,”约翰逊回答说，“冰经常呈现出奇特的形状。”

[ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr][men] [ɑːr; ər][nɑːt][brˈhaɪndhænd][ɪn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]
and our men are not behindhand in explaining them according to their
和我们的男人是 不是 背后 在 解释 他们 根据 到 他们的
[oʊn] [ˈnəʊnɪz] . "
own notions . "
自己的概念 . "
我们的人员也并不逊色，他们根据自己的理解对这些事情做出了解释。

" [ˈɪznt] [ðæt] [əˈsemblɪdʒ] [ʌv; əv][aɪs] - [blɔːks] [ˈædmərəb(ə)] ?
" **Isn't that assemblage of ice - blocks admirable ?**
" 不是 那 装配 的 冰 - 积木 令人钦佩的 ?
“那堆冰块难道不令人惊叹吗？”
[ˈdʌznt] [aɪˈtiː] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [taʊn] , [æn; ən] [ˈiːstərn] [taʊn] ,
Doesn't it look like a foreign town , an Eastern town ,
不 它 看 喜欢 一个 外国的 镇 , 一个 东 镇 ,
看起来不像个外国小镇，像个东方小镇吗？

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌmɪnəˈret] [ænd; ænd] [mɑːskɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [peɪl] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ?
with its minarets and mosques under the pale glare of the moon ?
和 它是 宣礼塔 和 清真寺 在下面 这 苍白 强光 的 这 月亮 ?
在皎洁的月光下，它的尖塔和清真寺巍然耸立？
[ˈfɜːrðər] [ɑːn][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ˈɡɔːθɪk] [vɔːlts] ,
Further on there is a long series of Gothic vaults ,
更远 在 那里 是 一个 长的 系列 的 哥特 金库 ,
再往前走，是一长串哥特式拱顶。

[riˈmaɪndɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ˈhenri] [ðə; ði] [-] [tʃæp(ə)l][ɔːr][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] . "
reminding one of Henry the Seventh's chapel or the Houses of Parliament . "
提醒 一 的 亨利 这 第七个 教堂 或者 这 房屋 的 议会 . "
让人想起亨利七世的礼拜堂或议会大厦。
" [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ænd] [taʊnz] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][ɪnˈhæbɪt] ,
" **They would be houses and towns very dangerous to inhabit ,**
" 他们会 是 房屋 和 城镇 非常 危险的 到 居住 ,
“这些房屋和城镇将非常不适宜居住。”

[ænd; ænd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][seɪl] [tuː] [klaʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and we must not sail too close to them .
和 我们 必须 不是 帆 也 关闭 到 他们 .
我们不能离它们太近。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌmɪnəˈret] [ˈjɑːndər] [ˈtɑːtər] [ɑːn][ðer; ðər] [beɪs] ,
Some of those minarets yonder totter on their base ,
一些 的 那些 宣礼塔 远处 蹒跚 在 他们的 根据 ;
远处那些尖塔中, 有些摇摇欲坠,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [krʌʃ] [ə; eɪ][ˈves(ə)l] [laɪk][ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] . "
and the least of them would crush a vessel like the Forward . "
和 这 至少 的 他们 会 压碎 一个 血管 喜欢 这 向前 . "
即使是他们中最弱小的一艘, 也能摧毁像“前进号”这样的船只。

" [ænd; ʌnd] [jet] [ˈseɪləz] [derd] [tuː; tə] [ˈventʃər] [ˈɪntuː] [ðiːz] [ˈsiːz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [stiːm] [æt; ət]
" **And yet sailors dared to venture into these seas before they had steam at**
" 和 然而 水手们 敢于 到 风险投资 进入 这些 海域 前 他们 有 蒸汽 在
[ðer; ðər] [kəˈmænd] !
their command !
他们的 命令 !
“然而, 在蒸汽动力装置出现之前, 水手们就敢于冒险进入这些海域! ”

[haʊ] [ˈevər][kʊd; kəd][ə; eɪ] [ˈseɪlɪŋ] [ˈves(ə)l][biː; bi] [stiəd] [əˈmɑːŋst] [ðiːz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈrɑːks] ? "
How ever could a sailing vessel be steered amongst these moving rocks ? "
如何 曾经 可以 一个 帆船 血管 是 转向 在 这些 移动 岩石 ? "
然而, 帆船如何在这些移动的礁石间航行呢?

" [ˌnevərðəˈles] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [əˈkɑːmplɪft] , [ˈmɪstər] . - .
" **Nevertheless , it has been accomplished , Mr . Clawbonny .**
" 尽管如此 , 它 有 到过 完成 , 先生 . - .
“然而, 这件事已经完成了, 克劳邦尼先生。”

[wen] [ðə; ði][wɪnd] [bɪˈkeɪm] [ˈkɑːntrəri] — [ænd; ʌnd] [ðæt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][em ˈiː] [mɔːr]
When the wind became contrary — and that has happened to me more
什么时候 这 风 成为 相反 — 和 那 有 发生 到 我 更多的
[ðæn; ðən][wʌns] — [wiː; wi][ˈkwaɪətli] [ˈæŋkər] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [blɑːks] ,
than once — we quietly anchored to one of those blocks ,
比 一次 — 我们 悄悄 锚定 到 — 的 那些 积木 ,
当风向逆向时——这种情况我遇到过不止一次——我们悄悄地把锚系在其中一个浮标上。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [ˈdrɪftɪd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ænd; ʌnd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl]
and we drifted more or less with it and waited for a favourable
和 我们 漂移 更多的 或者较少的 和 它 和 等待 为了 一个 有利
[ˈmoʊmənt][tuː; tə][set] [seɪl] [əˈgen] .
moment to set sail again .
片刻 到 放 帆 再次 .
于是我们便随波逐流, 等待合适的时机再次扬帆起航。

[aɪ][mʌst; məst] [əˈkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈvɔɪdʒɪŋ] [rɪˈkwaɪərd] [mʌnθs] ,
I must acknowledge that such a manner of voyaging required months ,
我 必须 承认 那 这样的 一个 方式 的 航行 必需的 几个月 ,
我必须承认, 这样的航行方式需要数月时间。

[waɪlst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] [wiː; wi][jæl; ʃəl][ˈoʊnli][waːnt][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
whilst with a little good fortune we shall only want a few days . "
而 和 一个 小的 好的 财富 我们 将 仅有的 想 一个 很少 天 . "
如果运气好的话, 我们只需要几天时间。

" [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , " [ðæt] [ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][hæz; həz][ə; eɪ]
" **It seems to me ,** " **said the doctor ,** " **that the temperature has a**
" 它 似乎 到 我 , " 说 这 医生 , " 那 这 温度 有 一个
[ˈtendənsi] [tuː; tə][get] [ˈloʊər] . "
tendency to get lower . "
趋势 到 得到 降低 . "
医生说: “依我看, 体温似乎有下降的趋势。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] , " ['ænsər] [dʒɑːnsən] ,
" **That would be a pity** , " **answered Johnson** ,
" 那 会 是 一个 遗憾 , " 回答 约翰逊 ,
"那真是太可惜了,"约翰逊回答道。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɔː] [ɪz] ['nesəri] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðiːz] ['mæsɪz] [ænd; ənd] [draɪv] [ðəm; ðəm] [ə'weɪ]
" **for a thaw is necessary to break up these masses and drive them away**
" 为了 一个 解冻 是 必要的 到 休息 向上 这些 群众 和 驾驶 他们 离开
[ɪntuː][ðə; ði] [ət'læntɪk] ;
into the Atlantic ;
进入 这 大西洋 ;
"因为需要冰雪融化才能将这些冰块击散，并将它们驱赶到大西洋中；

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['nu:mərəs] [ɪn]['deɪvəsəz, 'deɪvɪsɪz] [streɪts] ,
besides , they are more numerous in Davis's Straits ,
除了 , 他们 是 更多的 很多的 在 戴维斯的 海峡 ,
此外，它们在戴维斯海峡的数量更多。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] [gets] ['nerʊʊz] [bɪ'twiːn] [keɪps] [wɔːlsɪŋəm] [ænd; ənd] - ;
for the sea gets narrower between Capes Walsingham and Holsteinborg ;
为了 这 海 获得 较窄 之间 披风 沃尔辛厄姆 和 - ;
因为在沃尔辛厄姆角和霍尔斯坦堡角之间，海面会变窄；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] 67th [dɪ'griː] [wiː; wi][jæl; jəl][faɪnd][ðə; ði] [siːz] [mɔːr]
but on the other side of the 67th degree we shall find the seas more
但 在 这 其他 边 的 这 67th 程度 我们 将 寻找 这 海域 更多的
[ˈnævɪgəb(ə)] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn] . "
navigable during the months of May and June . "
可导航 期间 这 几个月 的 可能 和 六月 . "
但是，在北纬67度的另一侧，我们会发现五月和六月期间海域更适宜航行。

" [jes] ; [bʌt; bət][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][wiː; wi][mʌst; məst] [get][tuː; tə][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] . "
" **Yes ; but first of all we must get to the other side** . "
" 是的 ; 但 第一的 的 全部 我们 必须 得到 到 这 其他 边 . "
"是的；但首先我们必须到达对岸。"

" [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst] [get][ðer; ðər] , ['mɪstər] . - .
" **Yes , we must get there , Mr . Clawbonny** .
" 是的 , 我们 必须 得到 那里 , 先生 . - .
"是的，我们必须到达那里，克劳邦尼先生。"

[ɪn][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'lai][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən][ˈoʊpən] ['pæsɪdʒ] , [laɪk] [ðə; ði] ['hweɪləz]
In June and July we should have found an open passage , like the whalers
在 六月 和 七月 我们 应该 有 成立 一个 打开 通道 , 喜欢 这 捕鲸者
[duː] ,
do ,
做 ,
六七月份我们本应该像捕鲸者那样找到一条畅通的航道。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [prɪ'saɪs] ; [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [ɪn]['eɪprəl] .
but our orders were precise ; we were to be here in April .
但 我们的 订单 是 精确的 ; 我们 是 到 是 这里 在 四月 .
但我们的命令很明确：我们必须在四月份到达这里。

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] [mʌt] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [hæz; həz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['getɪŋ]
I am very much mistaken if our captain has not his reasons for getting
我 是 非常 很多 错误 如果 我们的 队长 有 不是 他的 原因 为了 获得
[juː 'es][aʊt] [hɪr] [soʊ] [ˈɜːrli] .
us out here so early .
我们 出去 这里 所以 早期的 .
如果我们的船长没有让我们这么早就来到这里的理由，那我就大错特错了。

" [ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][wʌz; wəz] [ˈlaʊərɪŋ] ;
" The doctor was right in stating that the temperature was lowering ;
" 这 医生 曾是 正确的 在 声明 那 这 温度 曾是 降低 ;
医生说得对，体温正在下降；
[ðə; ði] [θərˈmɑːmɪtər] [æt; ət] [nuːn] [ˈoʊnli] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [sɪks] [dɪˈɡriːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nɔːrθ] - [west] [briːz]
the thermometer at noon only indicated 6 degrees , and a north - west breeze
这 温度计 在 中午 仅有的 表明的 6 学位 , 和 一个 北 - 西方 微风
[wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ʌp] ,
was getting up ,
曾是 获得 向上 ,
中午时分，温度计显示只有6度，西北风也渐渐刮了起来。
[wɪtʃ] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː] [klɪəd] [ðə; ði][skaɪ] ,
which , although it cleared the sky ,
哪个 , 虽然 它 已清除 这 天空 ,
虽然它使天空放晴，
[əˈsɪstɪd] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ɪn] [prɪˈsɪpɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][aɪs][ˈɪntuː][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]
assisted the current in precipitating the floating masses of ice into the path of
协助 这 当前的 在 沉淀 这 漂浮的 群众 的 冰 进入 这 小路 的
[ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] .
the Forward .
这 向前 .
帮助洋流将漂浮的冰块冲到“前进”号的航道上。
[ɔːl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][dɪd][nɑːt] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪmˈpʌlʃn] ,
All of them did not obey the same impulsion ,
全部 的 他们 做过 不是 服从 这 相同的 冲动 ,
并非所有人都受同一冲动驱使。
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈkɑːmən] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈmæsɪz]
and it was not uncommon to encounter some of the highest masses
和 它 曾是 不是 罕见 到 遇到 一些 的 这 最高 群众
[ˈdrɪftɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
drifting in an opposite direction ,
漂流 在 一个 对面的 方向 ,
而且，遇到一些质量最大的天体朝相反方向漂移的情况也并不少见。
[siːzd] [æt; ət][ðər; ðər] [beɪs] [baɪ][æn; ən] [ˈʌndərˈkɜːrənt] .
seized at their base by an undercurrent .
查获 在 他们的 根据 经过 一个 暗流 .
被暗流从底部夹住。
[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈdɪfəˈkəltɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌnævɪˈgeɪ(ə)n] ;
It is easy to understand the difficulties of this kind of navigation ;
它 是 简单的 到 理解 这 困难 的 这 种类 的 导航 ;
这种导航方式的困难之处不难理解；

[ðə; ði] [ˈendʒəˈnɪrɪz] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [ˈmɪnəts] [rest] ;
the engineers had not a minute's rest ;
这 工程师 有 不是 一个 分钟 休息 ;
工程师们一刻也没有休息；
[ðə; ði] [ˈendʒɪnz] [wɜːr; wər] [wɜːrkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈlevərz] , [wɪtʃ] [ˈoʊpənd] ,
the engines were worked from the deck by means of levers , which opened ,
这 发动机 是 工作 从 这 甲板 经过 方法 的 杠杆 , 哪个 打开 ,
[stɔːpt] ,
stopped ,
停止 ,
发动机由甲板上的操纵杆控制，操纵杆可以打开、停止发动机。

[ænd; ənd] [rɪ'vɜːrst] [ðem; ðəm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːfəsərz][ɑːn] [wɑːtʃ] .
and reversed them according to the orders of the officers on watch .
和 反转 他们 根据 到 这 订单 的 这 警官 在 手表 :
并按照值班军官的命令将它们反转。

[sʌmtaɪmz] [ðə; ði][brɪɡ][hæd; həd][tuː; tə][ˈheɪs(ə)n] [θruː] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - [fiːldz] ,
Sometimes the brig had to hasten through an opening in the ice - fields ,
有时 这 布里格 有 到 趋 通过 一个 开幕 在 这 冰 - 字段 ,
有时, 双桅帆船不得不加快速度穿过冰原上的缺口。

[sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈswɪftnəs] [ʌv; əv][æn; ən][ˈaɪsbɜːrg] [wɪtʃ] [ˈθreɪnd] [tuː; tə]
sometimes to struggle against the swiftness of an iceberg which threatened to
有时 到 斗争 反对 这 速度 的 一个 冰山 哪个 威胁 到
[kloʊz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpræktɪkəbl] [ɪfuː] ,
close the only practicable issue ,
关闭 这 仅有的 切实可行的 问题 ,
有时要与迅速崩塌的冰山抗争, 因为冰山有可能堵住唯一可行的解决办法。

[ɔːr] , [ə'gen] , [sʌm; səm] [blɔːk] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˌoʊvərˈθroʊn] ,
or , again , some block , suddenly overthrown ,
或者 , 再次 , 一些 堵塞 , 突然 被推翻 ,
或者, 又一次, 某个障碍突然被推翻。

[kəm'peld] [ðə; ði][brɪɡ][tuː; tə] [bæk] [ˈkwɪkli] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [krʌʃt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
compelled the brig to back quickly so as not to be crushed to pieces .
被迫 这 布里格 到 后退 迅速地 所以 作为 不是 到 是 碎 到 件 .
迫使双桅帆船迅速后退, 以免被压成碎片。

[ðɪs] [mæs] [ʌv; əv][aɪs] , [ˈkærid] [ə'ɔːŋ] , [ˈbroʊkən][ʌp][ænd; ənd] [ə'mælgəmeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn]
This mass of ice , carried along , broken up and amalgamated by the northern
这 大量的 的 冰 , 携带 沿着 , 破碎的 向上 和 合并 经过 这 北方
[ˈkɜːrənt] ,
current ,
当前的 ,
这块冰体被北向洋流携带、破碎并重新聚合,

[krʌʃt] [ʌp][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ,
crushed up the passage ,
碎 向上 这 通道 ,
通道被压碎了,

[ænd; ənd] [ɪf] [siːzd] [baɪ][ðə; ði][frɔːst] [wʊd] [ə'pouz] [æn; ən] [ɪm'pæsəb(ə)l] [ˈbæriər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ]
and if seized by the frost would oppose an impassable barrier to the passage
和 如果 查获 经过 这 霜 会 反对 一个 不可逾越 障碍 到 这 通道
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] .
of the Forward .
的 这 向前 .
如果被霜冻侵袭, 就会形成一道无法逾越的屏障, 阻碍前进的步伐。

[bɜːrdz][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [ˈkwɑːntətɪz] [ɑːn] [ðiːz] [koʊsts] ,
Birds were found in innumerable quantities on these coasts ,
鸟类 是 成立 在 无数 数量 在 这些 海岸 ,
这些海岸上发现了数量无数的鸟类。

[ˈpetrəlz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [siː] - [bɜːrdz] [ˈflʌtəd] [əˈbaʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][wɪð; wɪθ] [ˈdefnɪŋ] [kraɪz]
petrels and other sea - birds fluttered about here and there with deafening cries
海燕 和 其他 海 - 鸟类 飘动 关于 这里 和 那里 和 震耳欲聋 哭泣
[ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][bɪɡ] - [ˈhedɪd] ,
a great number of big - headed ,
一个 伟大的 数字 的 大的 - 标题 ,
海燕和其他海鸟发出震耳欲聋的叫声, 在空中盘旋飞舞, 还有许多大头鸟,

[ʃɔ:rt] - [nekt] [si:] - [gʌlz] [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ;
short-necked sea-gulls were amongst them ;

短的 - 颈部 海 - 海鸥 是 在 他们 ;

短颈海鸥也在其中；

[ðeɪ] [sprɛd] [aʊt][ðer; ðər] [bi:] [wɪŋz] [ænd; ənd] [breɪvd] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [wɪpt] [baɪ]
they spread out their long wings and braved in their play the snow whipped by

他们 传播 出去 他们的 长的 翅膀 和 勇敢 在 他们的 玩 这 雪 鞭打 经过

[ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] .
the hurricane .

这 飓风 .

它们展开长长的翅膀，在飓风卷起的雪花中嬉戏玩耍。

[ðɪs] [æni'meɪ(ə)n][ʌ; əv][ðə; ði] [wɪŋd] [traɪb] [meɪd] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [mɔ:r] ['laɪvli] .
This animation of the winged tribe made the landscape more lively .

这 动画片 的 这 有翅膀的 部落 制成 这 景观 更多的 热闹 .

这段关于有翼族的动画让这片风景更加生动。

[ˈnu:mərəs] [ˈpi:sɪz] [ʌ; əv] [wʊd] [wɜ:r; wər] [ˈfloʊtɪŋ] [tu:; tə] [ˈli:weɪ] , [ˈklæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [nɔɪz] ; [ə; eɪ] [fju:]
Numerous pieces of wood were floating to leeway, clashing with noise; a few

很多的 件 的 木头 是 漂浮的 到 余地 , 冲突 和 噪音 ; 一个 很少

[ɪˈnɔ:rməs] ,
enormous ,

巨大的 ,

无数木块漂浮在水面上，碰撞发出声响；其中一些巨大的木块，

[ˈbloʊtɪd] - [ˈhedɪd] [ˈɑ:rk] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈves(ə)] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkwestʃən] [ʌ; əv]
bloated-headed sharks approached the vessel, but there was no question of

腹胀 - 标题 鲨鱼 接近 这 血管 , 但 那里 曾是 不 问题 的

[ˈtʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɔ:l'dʊʊ] [ˈsɪmpsn] ,
chasing them, although Simpson,

追逐 他们 , 虽然 辛普森 ,

几条头肿的鲨鱼靠近了船只，但并没有追赶它们的意思，尽管辛普森.....

[ðə; ði] [hɑ:r'pu:nər] , [wʌz; wəz] [ˈbi:ŋɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɪt][æt; ət][ðem; ðəm] .
the harpooner, was longing to have a hit at them .

这 捕鲸手 , 曾是 渴望 到 有 一个 打 在 他们 .

捕鲸手渴望能击中他们。

[tɔ:rdz] [ˈi:vniŋ] [ˈsevrəl] [si:lz] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] , [noʊz] [əˈbʌv] [ˈwɔ:tər] , [ˈswɪmɪŋ]
Towards evening several seals made their appearance, nose above water, swimming

向 晚上 一些 封印 制成 他们的 外貌 , 鼻子 多于 水 , 游泳

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [blɔ:ks] .
between the blocks .

之间 这 积木 .

傍晚时分，几只海豹出现了，它们的鼻子露出水面，在石块间游来游去。

[ɑ:n][ðə; ði] 22nd [ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] [ə'gen] [ˈloʊɜ-d] ;
On the 22nd the temperature again lowered ;

在 这 22nd 这 温度 再次 降低 ;

22日气温再次下降；

[ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [pʊt][ɑ:n][ɔ:l] [sti:m] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈfeɪvərəbl] [ˈpa:sɪz] :
the Forward put on all steam to catch the favourable passes :

这 向前 放 在 全部 蒸汽 到 抓住 这 有利 通过 :

前锋全力以赴，接应有利的传球：

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ˈfɪkst] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] ; [ɔ:l] [seɪlz][wɜ:r; wər] [fɜ:rld] .
the wind was decidedly fixed in the north-west; all sails were furled .

这 风 曾是 绝对地 固定的 在 这 北 - 西方 ; 全部 帆 是 卷曲 .

风向始终是西北风；所有的帆都收了起来。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðæt] [deɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsʌndeɪ] , [ðə; ði] [ˈseɪləz] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][duː] .
During that day , which was Sunday , the sailors had little to do .

期间 那 天 , 哪个 曾是 星期日 , 这 水手们 有 小的 到 做 .

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [ˈsɜːrvɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [baɪ] [ˈʃændən] , [ðə; ði] [kruː]
After the reading of Divine service , which was conducted by Shandon , the crew
后 这 阅读 的 神圣的 服务 , 哪个 曾是 实施 经过 香顿 , 这 全体人员
[geɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə] [siː] - [bɜːrdz] ,
gave chase to sea - birds ,
给予 追赶 到 海 - 鸟类 ,

在沙顿主持的祈祷仪式结束后, 船员们开始追逐海鸟。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] .
of which they caught a great number .
的 哪个 他们 捕捉 一个 伟大的 数字 .

他们捕获了大量猎物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsuːtəbli] [prɪˈperd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [ˈmeθəd] ,
They were suitably prepared according to the doctor's method ,
他们 是 适当地 准备 根据 到 这 医生的 方法 ,

它们按照医生的方法进行了适当的准备。

[ænd; ənd] [ˈfɜːrniʃt] [æn; ən] [əˈɡriːəb(ə)] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪblz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and furnished an agreeable increase of provisions to the tables of the
和 提供 一个 同意 增加 的 条款 到 这 表格 的 这

[ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [kruː] .
officers and crew .
警官 和 全体人员 .

并为军官和船员的餐桌提供了令人满意的补给。

[æt; ət] [θriː] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [hæd; həd] [əˈteɪnd] [θɪn] [diː] [siːl] ,
At three o'clock in the afternoon the Forward had attained Thin de Sael ,
在 三 点钟 在 这 下午 这 向前 有 已达到 薄的 德 萨埃尔 ,
- [ˈmaʊnt(ə)n] ;
Sukkertop Mountain ;
- 山 ;

下午三点, 前进号到达了苏克托普山的辛德萨尔;

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˌrʌf] ;
the sea was very rough ;
这 海 曾是 非常 粗糙的 ;

海面波涛汹涌;

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə; eɪ][væst][ænd; ənd] [ɪn,ɑːpərˈtuːn] [fɑːg] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪ] [skaɪ] ;
from time to time a vast and inopportune fog fell from the grey sky ;
从 时间 到 时间 一个 广阔的 和 不合时宜 多雾路段 跌倒 从 这 灰色的 天空 ;
[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

不时地, 灰蒙蒙的天空会飘来一大片不合时宜的浓雾; 然而,

[æt; ət] [nuːn] [æn; ən][ɪɡˈzækt][,ɑːbzərˈveɪ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi][ˈteɪkən] .
at noon an exact observation could be taken .
在 中午 一个 精确的 观察 可以 是 已采取 .

中午时分可以进行精确观测。

[ðə; ði] [ˈves(ə)] [wʌz; wəz][ɪn] 65° - - [ˈlætɪtuːd] [baɪ] 54° - - [ˈlɑːndʒɪtuːd] .
The vessel was in 65° 20 ' latitude by 54° 22 ' longitude .
这 血管 曾是 在 65° - - 纬度 经过 54° - - 经度 .

该船位于北纬 65°20', 东经 54°22'。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [əˈteɪn] [tuː] [dɪˈɡriːz] [mɔːr] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˈfriːə(r)]
It was necessary to attain two degrees more in order to meet with freer
它 曾是 必要的 到 达到 二 学位 更多的 在 命令 到 见面 和 更自由
[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈfeɪvərəbl] [ˌnævɪˈɡeɪ(ə)n] .
and more favourable navigation .
和 更多的 有利 导航 .

为了获得更自由、更有利的航行条件，还需要再获得两个学位。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪz] , [ðə; ði] 24th , 25th , [ænd; ənd] 26th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] ,
During the three following days , the 24th , 25th , and 26th of April ,
期间 这 三 下列的 天 , 这 24th , 25th , 和 26th 的 四月 ,
接下来的三天，即4月24日、25日和26日，

[ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [hæd; həd][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs] ; [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
the Forward had a continual struggle with the ice ; the working of the
这 向前 有 一个 持续的 斗争 和 这 冰 ; 这 在职的 的 这
[məʃiːnz] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [fəˈtiːɡɪŋ] .
machines became very fatiguing .
机器 成为 非常 令人疲惫的 .

前锋在冰面上不断挣扎；机器的运转变得非常疲惫。

[ðə; ði] [stiːm] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɔːf] [ˈkwɪkli] [ɔːr][ɡɑːt][ʌp] [əˈgen] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈnoʊtɪs] ,
The steam was turned off quickly or got up again at a moment's notice ,
这 蒸汽 曾是 转向 离开 迅速地 或者 得到 向上 再次 在 一个 瞬间 注意 ,
蒸汽很快就被关闭了，或者随时可以重新开启。

[ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] [ˈwɪslɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [vælvz] .
and escaped whistling from its valves .
和 逃脱 吹口哨 从 它是 阀门 .
阀门发出了一声嘶嘶声。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [θɪk] [mɪst][ðə; ði] [ˈnɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ˈaɪs,bɜːgz] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [noʊn] [baɪ] [dʌl] [ˈθʌndərɪŋ]
During the thick mist the nearing of icebergs was only known by dull thundering
期间 这 厚的 薄雾 这 临近 的 冰山 曾是 仅有的 已知 经过 乏味的 雷鸣
[prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈævə,læntʃɪz] ;
produced by the avalanches ;
生产 经过 这 雪崩 ;
在浓雾中，人们只能通过雪崩产生的沉闷雷鸣声来判断冰山的临近；

[ðə; ði][brɪɡ][wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [vɪəd] ;
the brig was instantly veered ;
这 布里格 曾是 即刻 转向 ;
双桅帆船立即转向；

[aɪˈtiː][ræn][ðə; ði] [rɪsk][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [krʌʃt] [əˈgenst] [ðə; ði] [hiːps] [ʌv; əv] [freʃ] - [ˈwɔːtər][aɪs] ,
it ran the risk of being crushed against the heaps of fresh - water ice ,
它 跑 这 风险 的 存在 碎 反对 这 堆积如山 的 新鲜的 - 水 冰 ,
它有被压在成堆的淡水冰上的危险。

[rɪˈmɑːrkəb(ə)] [fɔːr; fər][ɪts][ˈkrɪst(ə)] [trænsˈpærənsɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] .
remarkable for its crystal transparency , and as hard as a rock .
卓越 为了 它是 水晶 透明度 , 和 作为 难的 作为 一个 岩石 .
它以其晶莹剔透的质地而闻名，并且坚硬如石。

[ˈrɪtʃəd] [ˈʃændən] [ˈnevər] [mɪst] [kəmˈpliːtɪŋ] [hɪz; ɪz][prəˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][baɪ] [ɪmˈbɑːkɪŋ] [ˈsevrəl]
Richard Shandon never missed completing his provision of water by embarking several
理查德 香顿 绝不 错过 完成 他的 条款 的 水 经过 启程 一些
[tʌnz] [ʌv; əv][aɪs] [ˈevri] [deɪ] .
tons of ice every day .
吨 的 冰 每一个 天 .
理查德·尚登每天都会运送几吨冰，从未间断地完成供水工作。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][kʊd; kəd][nɑːt] [əˈkʌstəm] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]ˈɑːptɪk(ə)l] [diˈluːʒənz] [ðæt] [rɪˈfrækʃ(ə)n]
The doctor could not accustom himself to the optical delusions that refraction
这 医生 可以 不是 习惯 他自己 到 这 光学的 妄想 那 折射
[prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ɑːn] [ðiːz] [koʊsts] .
produces on these coasts .
产 在 这些 海岸 .

医生无法适应这些海岸地区因折射而产生的视觉错觉。

[æn; ən][ˈaɪsbɜːrg] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ][smɔːl] [waɪt] [lʌmp] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] ,
An iceberg sometimes appeared to him like a small white lump within reach ,
一个 冰山 有时 出现 到 他 喜欢 一个 小的 白色的 块 之内 抵达 ,
[wɛn] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [æt; ət][ten][ɔːr] [twelv] [maɪlz] - [ˈdɪstəns] .
when it was at least at ten or twelve miles ' distance .
什么时候 它 曾是 在 至少 在 十 或者 十二 英里 - 距离 .
[hɪ; hi] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [əˈkʌstəm] [hɪz; ɪz] [ˈaɪsaɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsɪŋɡjələr] [fəˈhɑːmɪnən] ,
He endeavoured to accustom his eyesight to this singular phenomenon ,
他 努力 到 习惯 他的 视力 到 这 单数 现象 ,
[soʊ] [ðæt] [hɪ; hi] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kəˈrekt] [ɪts] [ˈerərz] [ˈræpɪdli] .
so that he might be able to correct its errors rapidly .
所以 那 他 可能 是 有能力的 到 正确的 它是 错误 快速 .
[æt; ət][læst][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [wɔːrɪn][aʊt][baɪ][ðer; ðər] [ˈleɪbər] [ɪn] [ˈhɔːlɪŋ] [ðə; ði][ˈves(ə)]
At last the crew were completely worn out by their labours in hauling the vessel
在 最后的 这 全体人员 是 完全地 磨损 出去 经过 他们的 劳动 在 运输 这 血管
[əˌbɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [fiːldz] [ænd; ənd][baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [aɪ ˈtiː] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [ˈmenəsɪŋ]
alongside of the ice - fields and by keeping it free from the most menacing
旁边 的 这 冰 - 字段 和 经过 保持 它 自由的 从 这 最多 威胁
[blɔːks] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ˈpɜːtʃɪz] .
blocks by the aid of long perches .
积木 经过 这 援助 的 长的 栖木 .

最后，船员们因为费尽心力将船拖到冰原边，并借助长杆将船与最危险的冰块隔离开来而筋疲力尽。

[ˌnevərðəˈles] , [ðə; ði] ˈfɔːrwərd] [wʌz; wəz] [stiɪl] [held] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpæsəb(ə)l] [ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Nevertheless , the Forward was still held back in the impassable limits of the
尽管如此 , 这 向前 曾是 仍然 握住 后退 在 这 不可逾越 限制 的 这
[ˈpoʊlər][ˈsɜːrk(ə)][ɑːn][ˈfraɪdeɪ] ,
Polar Circle on Friday ,
极性 圆圈 在 星期五 ,

然而，周五“前进号”仍然被困在北极圈内无法通行的区域。

[ðə; ði] 27th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] .
the 27th of April .
这 27th 的 四月 .

4月27日。

[ˈtʃæptər] [viːˌɑːrˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ˈɡɑːsɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː]
GOSSIP OF THE CREW
闲话 的 这 全体人员

剧组八卦

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['fɔ:rwərd] ['mæniɪdʒd] , [baɪ] ['kʌniŋli] ['slɪpɪŋ] ['ɪntu:] ['hæroʊ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,
However , the Forward managed , by cunningly slipping into narrow passages ,
然而 , 这 向前 管理 , 经过 狡猾地 滑倒 进入 狭窄的 段落 ;
[tu:; tə][geɪn][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:ɾ] ['mɪnɪts] [nɔ:rθ] ;
to gain a few more minutes north ;
到 获得 一个 很少 更多的 分钟 北 ;

然而, “前进号”巧妙地驶入狭窄的通道, 又向北推进了几分钟;

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] ['hesəseri] [tu:; tə] [ə'tæk] [aɪ 'ti:] .
but instead of avoiding the enemy , it was soon necessary to attack it .
但 反而 的 避免 这 敌人 , 它 曾是 很快 必要的 到 攻击 它 .

但是, 非但没有避开敌人, 反而很快就不得不向敌人发起攻击。

[ðə; ði][aɪs] - [fi:ldz] , ['sevrəl] [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] , [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['nɪrər] ,
The ice - fields , several miles in extent , were getting nearer ,
这 冰 - 字段 , 一些 英里 在 程度 , 是 获得 更近 ,

绵延数英里的冰原越来越近了。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ði:z] ['mu:vɪŋ] [hi:ps] ['ɔ:f(ə)n] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['preʃər] [ʌv; əv] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ten]
and as these moving heaps often represent a pressure of more than ten
和 作为 这些 移动 堆积如山 经常 代表 一个 压力 的 更多的 比 十
[ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [tʌnz] ,
millions of tons ,
百万 的 吨 ,

而且这些移动的土堆通常代表着超过一千万吨的压力,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hesəseri] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜ:rθ] [tu:; tə][ðər; ðər] [ɪm'breɪsɪz] .
it was necessary to give a wide berth to their embraces .
它 曾是 必要的 到 给 一个 宽的 泊位 到 他们的 拥抱 .

必须远离他们的拥抱。

[ðə; ði][aɪs] - [sɔ:z] [wɜ:r; wər][æɪ; ət][wʌns] [ɪn'stɔ:ld] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)] ,
The ice - saws were at once installed in the interior of the vessel ,
这 冰 - 锯子 是 在 一次 已安装 在 这 内部的 的 这 血管 ,

冰锯立即安装在船舱内部。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ɪ'mi:diət] [ju:z][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
in such a manner as to facilitate immediate use of them .
在 这样的 一个 方式 作为 到 促进 即时 使用 的 他们 .

以便于立即使用。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ˌfɪlə'sɑ:fɪkli] [ək'septɪd] [ðər; ðər][hɑ:rd][wɜ:rk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər]
Part of the crew philosophically accepted their hard work , but the other
部分 的 这 全体人员 从哲学角度来看 公认 他们的 难的 工作 , 但 这 其他
[kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
complained of it ,
抱怨 的 它 ,

一部分船员坦然接受了艰苦的工作, 但另一部分船员则抱怨连连。

[ɪf] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ə'beɪ] .
if it did not refuse to obey .
如果 它 做过 不是 拒绝 到 服从 .

如果它没有拒绝服从。

[æɪ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnstə'leɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɾəmənts] , [ˈ^æri] ,
At the same time that they assisted in the installation of the instruments , Garry ,
在 这 相同的时间 那 他们 协助 在 这 安装 的 这 仪器 , 加里 ,
[ˈboʊltən] ,
Bolton ,
博尔顿 ,

在协助安装仪器的同时, 加里·博尔顿

[pen][ænd; ənd] ['gɹɪpər] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz].
Pen and Gripper exchanged their opinions .
笔 和 夹爪 交换 他们的 意见 .

笔和握笔者交换了意见。

" [baɪ][ˈdʒɪŋɡoʊ] ! " [sed] [ˈboʊltən] ['geɪli] ,
" **By Jingo ! " said Bolton gaily ,**
" 经过 沙文主义 ! " 说 博尔顿 兴高采烈地 ,

“我的天哪！”博尔顿兴高采烈地说。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] [θɔ:t] [straɪks] [em 'i:] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdʒɑ:li][ˈtævərn][ɪn] [ˈwɔ:tər]
" **I don't know why the thought strikes me that there's a very jolly tavern in Water**
" 我 不 知道 为什么 这 想法 罢工 我 那 有 一个 非常 快乐的 酒馆 在 水
- [stri:t] [wer] [ɪts] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [dʒɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]
- **street where it's comfortable to be between a glass of gin and a**
- 街道 在哪里 它是 舒服的 到 是 之间 一个 玻璃 的 杜松子酒 和 一个
[ˈbɑ:t(ə)] [ʌv; əv] [ˈpɒtər] .
bottle of porter .
瓶子 的 搬运工 .

“我不知道为什么我会想到沃特街上有一家非常热闹的小酒馆，在那里，一边喝着杜松子酒，一边喝着波特啤酒，感觉很舒服。”

[kɑ:nt] [ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn][aɪ 'ti:] , ['gɹɪpər] ? "
Can't you imagine it , Gripper ? "
不能 你 想象 它 , 夹爪 ? "

格里珀，你难道想象不到吗？

" [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] , " ['kwɪkli] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃənd] ['seɪlər] ,
" **To tell you the truth , " quickly answered the questioned sailor ,**
" 到 告诉 你 这 真相 , " 迅速地 回答 这 被质问 水手 ,

“说实话，”被问话的水手迅速回答道。

[hu:] [ˈdʒen(ə)rəli] [prəˈfest] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd] [ˈtempər] , " [aɪ][dəʊnt] [ɪ'mædʒɪn][aɪ 'ti:] [hɪr] . "
who generally professed to be in a bad temper , " I don't imagine it here . "
WHO 一般来说 声称 到 是 在 一个 坏的 脾气 , " 我 不 想象 它 这里 . "

他通常声称自己脾气很坏，“我想象不出这里会发生什么。”

" [ɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈtɔ:kɪŋ] , ['gɹɪpər] ;
" **It's for the sake of talking , Gripper ;**
" 它是 为了 这 清酒 的 说 , 夹爪 ;

“这只是为了说话而已，格里珀；

[ɪts] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [taʊnz] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ-] - [ədˈmaɪəz] [soʊ][dəʊnt] [kənˈteɪn] [ðə; ði]
it's evident that the snow towns Dr . Clawbonny admires so don't contain the
它是 明显 那 这 雪 城镇 博士 . 钦佩 所以 不 包含 这
[li:st] [ˈpʌblɪk] [wer] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈseɪlər][kæən; kən][get][ə; eɪ][hæf] - [paɪnt][ʌv; əv] [ˈbrændi] . "
least public where a poor sailor can get a half - pint of brandy . "
至少 民众 在哪里 一个 贫穷的 水手 能 得到 一个 一半 - 品脱 的 白兰地 . "

很明显，克劳邦尼博士所欣赏的那些雪镇里，根本没有一丝一毫的公共场所，穷苦的水手连半品脱白兰地都买不到。

" [ðæts] [ʃɒr] [ɪˈnʌf] , [ˈboʊltən] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [eɪ di: ˈdi:] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ]
" **That's sure enough , Bolton ; and you may as well add that there's nothing**
" 那就是 当然 足够的 , 博尔顿 ; 和 你 可能 作为 出色地 添加 那 有 没有什么
[wɜ:rθ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [hɪr] .
worth drinking here .
值得 喝 这里 .

“没错，博尔顿；你最好再补充一句，这里没有什么值得喝的酒。”

[ɪts] [ə; eɪ][naɪs][aɪ'di:ə][tu:; tə] [dɪ'praɪv] [men][ʌv; əv][ðər; ðəɪ] [grɑ:g] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn]
It's a nice idea to deprive men of their grog when they are in the Northern
它是 一个 好的 主意 到 剥夺 男人 的 他们的 格罗格酒什么时候 他们 是 在 这 北方
[ˈsi:z] . "
Seas . "
海域 . "

在北海海域，不给水手们提供朗姆酒，这真是个好主意。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] , " [sed] [ˈ^æri] ,
" But you know , " said Garry ,
" 但 你 知道 , " 说 加里 ,

“但是你知道,”加里说,

" [ðæt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][təʊld][ju: 'es][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ju: 'es] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈskɜ:rvɪ] .
" that the doctor told us it was to prevent us getting the scurvy .
" 那 这 医生 讲述 我们 它 曾是 到 防止 我们 获得 这 坏血病 .

医生告诉我们这是为了防止我们得坏血病。

[ɪts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es][goʊ][fɑ:r] . "
It's the only way to make us go far . "
它是 这 仅有的 方式 到 制作 我们 去 远的 . "

这是让我们走得更远的唯一途径。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][fɑ:r] , [ˈ^æri] ;
" But I don't want to go far , Garry ;
" 但 我 不 想 到 去 远的 , 加里 ;

但我不想走远, 加里;

[ɪts] [ˈprɪti] [wel] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [ðɪs] [fɑ:r] [wɪˈðəʊt] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][goʊ] [wer] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][ɪz]
it's pretty well to have come this far without trying to go where the devil is
它是 漂亮的 出色地 到 有 来 这 远的 没有 尝试 到 去 在哪里 这 魔鬼 是
[dɪˈtɜ:rmɪnd] [wi:; wi] [ʃænt] . "
determined we shan't . "
决定 我们 不会 . "

能走到今天这一步, 而没有去往魔鬼决心不让我们去的地方, 已经很不错了。

" [wel] , [wi:; wi] [ʃænt] [goʊ] , [ðæts] [ɔ:l] , " [rɪˈplaɪd] [pen] .
" Well , we shan't go , that's all , " replied Pen .
" 出色地 , 我们 不会 去 , 那就是 全部 , " 回复 笔 .

“好吧, 我们不去了, 就这么简单。”彭回答道。

" [aɪ] [dɪˈkler] [aɪv] [ˈɔ:lmoʊst] [fərˈgɑ:tn] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [dʒɪn] . "
" I declare I've almost forgotten the taste of gin . "
" 我 宣布 我已经 几乎 被遗忘的 这 品尝 的 杜松子酒 . "

“我几乎已经忘记杜松子酒的味道了。”

" [bʌt; bət] [rɪˈmembər] [wʌt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [sez] , " [rɪˈplaɪd] [ˈboʊltən] .
" But remember what the doctor says , " replied Bolton .
" 但 记住 什么 这 医生 说道 , " 回复 博尔顿 .

“但记住医生的话,”博尔顿回答道。

" [ɪts] [ɔ:l] [ˈveri] [faɪn] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə] [tɔ:k] .
" It's all very fine for them to talk .
" 它是 全部 非常 美好的 为了 他们 到 讲话 .

“他们谈论这些当然没问题。”

[aɪ 'ti:] [rɪˈmeɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ˈɪznt] [æn; ən][ɪkˈskju:s][fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈskɪni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It remains to be seen if it isn't an excuse for being skinny with the
它 遗迹 到 是 已见 如果 它 不是 一个 原谅 为了 存在 瘦骨嶙峋的 和 这
[drɪŋk] . "
drink . "
喝 . "

这是否会成为人们借酒消愁、追求苗条身材的借口, 还有待观察。

" [pen] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [æftər][ɔːl] , " [sed] [ˈɡrɪpər] .
" Pen may be right , after all , " said Gripper .
" 笔 可能 是 正确的 , 后 全部 , " 说 夹爪 .

“潘恩说的或许是对的,”格里珀说道。

" [hɪz; ɪz][noʊz][ɪz] [tuː] [red] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [ˈænsər] [ˈboʊltən] .
" His nose is too red for that , " answered Bolton .
" 他的 鼻子 是 也 红色的 为了 那 , " 回答 博尔顿 .

“他的鼻子红得不像话,”博尔顿回答道。

" [pen] [ˈniːdnt] [ˈɡrʌmb(ə)] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ˈluːzɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ʌv; əv][ɪts] [ˈkʌlər] [ɪn][ðə; ði] [ˈvoɪdʒ] . "
" Pen needn't grumble if it loses a little of its colour in the voyage . "
" 笔 不必 叽 如果 它 失败 一个 小的 的 它是 颜色 在 这 航程 . "

“如果钢笔在旅途中褪去了一点颜色，它也不必抱怨。”

" [wɒts] [maɪ][noʊz][gɔːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [ˈʃɑːrpli] [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈseɪlər] ,
" What's my nose got to do with you ? " sharply replied the sailor ,
" 是什么 我的 鼻子 得到 到 做 和 你 ? " 尖锐地 回复 这 水手 ,

“我的鼻子跟你有什么关系？”水手厉声回答道。

[əˈtækt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈsensətɪv] [pleɪs] .
attacked in the most sensitive place .
遭到攻击 在 这 最多 敏感的 地方 .

攻击了最敏感的部位。

" [maɪ][noʊz] [ˈdʌznt] [niːd] [ˈeni] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [rɪˈmaːks] ; [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [oʊn] . "
" My nose doesn't need any of your remarks ; take care of your own . "
" 我的 鼻子 不 需要 任何 的 你的 评论 ; 拿 关心 的 你的 自己的 . "

“我的鼻子不需要你的任何评论；管好你自己吧。”

" [naʊ] , [ðen] , [dəʊnt][get] [ˈæŋɡri] , [pen] ; [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [jɔːr; jər][noʊz] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈtʌtʃi] .
" Now , then , don't get angry , Pen ; I didn't know your nose was so touchy .
" 现在 , 然后 , 不 得到 生气的 , 笔 ; 我 没有 知道 你的 鼻子 曾是 所以 敏感 .

“好了，别生气了，潘；我不知道你的鼻子这么敏感。”

[aɪ][laɪk][ə; eɪ] [ɡlæs] [ʌv; əv] [ˈwɪski] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeniɪbɑːdi] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
I like a glass of whisky as well as anybody , especially in such a
我 喜欢 一个 玻璃 的 威士忌酒 作为 出色地 作为 任何人 , 尤其 在 这样的 一个
[ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] ;
temperature ;
温度 ;

我跟其他人一样喜欢喝杯威士忌，尤其是在这种天气里；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [ˈɪtl] [duː][em ˈiː] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən] [ɡʊd] , [aɪ][ɡoʊ] [wɪˈðəʊt] . "
but if I know it'll do me more harm than good , I go without . "
但 如果 我 知道 它将 做 我 更多的 伤害 比 好的 , 我 去 没有 . "

但如果我知道这样做弊大于利，我就不会去做。

" [juː; jʊ][ɡoʊ] [wɪˈðəʊt] , " [sed] [ˈwɒrən] , [ðə; ði][ˈstʊkər] ; " [bʌt; bət] [ˈevriwʌn] [dəʊnt][ɡoʊ] [wɪˈðəʊt] . "
" You go without , " said Warren , the stoker ; " but everyone don't go without . "
" 你 去 没有 , " 说 沃伦 , 这 司炉 ; " 但 每个人 不 去 没有 . "

“你们会挨饿,”司炉工沃伦说,“但并不是每个人都挨饿。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [ˈwɒrən] ? " [æskt] [ˈ^æri] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɪksɪdli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" What do you mean , Warren ? " asked Garry , looking fixedly at him .
" 什么 做 你 意思是 , 沃伦 ? " 问 加里 , 寻找 固定地 在 他 .

“沃伦，你这话是什么意思？”加里问道，目光紧紧地盯着他。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ɔːr] [ˈʌðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈspɪrɪts][ɑːn] [bɔːrd] ,
" I mean that for some reason or other there are spirits on board ,
" 我 意思是 那 为了 一些 原因 或者 其他 那里 是 烈酒 在 木板 ,

我的意思是，由于某种原因，船上有鬼魂。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [dəʊnt][goʊ] [wɪ'dəʊt] [ɪn][ðə; ði][stɜːrni] . "
and I know they don't go without in the stern . "
和 我 知道 他们 不 去 没有 在 这 船尾 . "

我知道他们在船尾不会挨饿。

" [ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? " [æskt] [ˈæəri] .
" **And how do you know that ?** " **asked Garry .**
" 和 如何 做 你 知道 那 ? " 问 加里 .

“你怎么知道的？”加里问道。

[ˈwɒrən] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] : [hiː; hi] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] .
Warren did not know what to say : he talked for the sake of talking .
沃伦 做过 不是 知道 什么 到 说 : 他 谈话 为了 这 清酒 的 说 .

沃伦不知道该说什么：他只是为了说话而说话。

" [juː; jʊ] [siː] [ˈwɒrən] [dəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbəʊt] [aɪ ˈtiː] , [ˈæəri] , " [sed] [ˈboʊltən] .
" **You see Warren don't know anything about it , Garry ,** " **said Bolton .**
" 你 看 沃伦 不 知道 任何事物 关于 它 , 加里 , " 说 博尔顿 .

“你看，沃伦对此一无所知，加里，”博尔顿说。

" [wel] , " [sed] [pen] , " [wiːl] [æsk][ðə; ði] [kəˈmændər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈræj(ə)n][ʌv; əv] [dʒɪn] ;
" **Well ,** " **said Pen ,** " **we'll ask the commander for a ration of gin ;**
" 出色地 , " 说 笔 , " 出色地 问 这 指挥官 为了 一个 配给 的 杜松子酒 ;

“好吧，”彭说道，“我们会向指挥官要一份杜松子酒的配给；

[wiːv] [ɜːrnd] [aɪ ˈtiː] [wel] [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] . "
we've earned it well and we'll see what he says . "
我们已经 获得 它 出色地 和 出色地 看 什么 他 说道 . "

这是我们应得的，我们看看他怎么说吧。

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , " [ˈænsər] [ˈæəri] .
" **I wouldn't if I were you ,** " **answered Garry .**
" 我 不会 如果 我 是 你 , " 回答 加里 .

“如果我是你，我就不会，”加里回答道。

" [waɪ] ? " [kraɪd] [pen][ænd; ənd] [ˈɡrɪpər] .
" **Why ?** " **cried Pen and Gripper .**
" 为什么 ? " 哭 笔 和 夹爪 .

“为什么？”钢笔和握笔喊道。

" [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ˈhiːl] [rɪˈfjuːz] .
" **Because he'll refuse .**
" 因为 地狱 拒绝 .

因为他会拒绝。

[juː; jʊ] [nuː] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [wen] [juː; jʊ] [ɪnˈlɪstɪd] ; [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
You knew you weren't to have any when you enlisted ; you should have
你 知道 你 不是 到 有 任何 什么时候 你 入伍 ; 你 应该 有
[θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ðen] . "
thought of it then . "
想法 的 它 然后 . "

你入伍的时候就知道不能有酒，当时就应该想到这一点。

" [brɪˈsaɪdz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈboʊltən] , [huː] [tʊk] [ˈɡæriz] [pɑːrt][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ,
" **Besides ,** " **replied Bolton , who took Garry's part because he liked his character ,**
" 除了 , " 回复 博尔顿 , WHO 采取 加里的 部分 因为 他 喜欢 他的 特点 ,

“此外，”博尔顿回答道，他之所以扮演加里这个角色，是因为他喜欢加里这个人物。

" [ˈrɪtʃəd] [ˈʃændən] [ˈɪznt] [ˈmæstər][ɑːn] [bɔːrd] ; [hiː; hi][əuˈbeɪz] , [laɪk] [juː ˈes] . "
" **Richard Shandon isn't master on board ; he obeys , like us . "**
" 理查德 香顿 不是 掌握 在 木板 ; 他 服从 , 喜欢 我们 . "

“理查德·尚顿不是船上的船长；他像我们一样服从命令。”

" [hu:] [ɪz] ['mæstər] [ɪf] [hi:; hi] ['ɪznt] ? "

" **Who is master if he isn't ?** "

" WHO 是 掌握 如果 他 不是 ? "

“如果他不是主人，那谁才是主人？”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] . "

" **The captain** . "

" 这 队长 . "

“船长。”

" [ˈɔ:lweɪz] [ðæt] [ʌn'fɔ:rtənət] ['kæptɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [pen] .

" **Always that unfortunate captain !** " **exclaimed Pen** .

" 总是 那 不幸 队长 ! " 惊呼 笔 .

“总是那个倒霉的船长！”彭恩惊呼道。

" [dəʊnt] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ɑ:n] [ði:z] [aɪs] - [bæŋks] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [mɔ:r] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [ɪz]

" **Don't you see that on these ice - banks there's no more a captain than there is**

" 不 你 看 那 在 这些 冰 - 银行 有 不 更多的 一个 队长 比 那里 是

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] ?

a public ?

一个 民众 ?

“难道你没看到，在这些冰原上，既没有船长，也没有公众吗？”

[ɪts] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'fju:zɪŋ] [ju: 'es] [wʌt] [wi:v] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [kleɪm] . "

It's a polite way of refusing us what we've a right to claim . "

它是 一个 有礼貌的 方式 的 拒绝 我们 什么 我们已经 一个 正确的 到 宣称 . "

这是委婉地拒绝我们有权要求的东西。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['kæptɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['boʊltən] ,

" **But if there's a captain ,** " **replied Bolton** ,

" 但 如果 有 一个 队长 , " 回复 博尔顿 ,

“但如果有个队长的话，”博尔顿回答说，

" [aɪl] [bet] [tu:] [mʌnθs] - [peɪ] [wi:; wi] [æɪ; jəl] [si:] [hɪm; ɪm] [brɪ'fɔ:r] [lɔ:n] . "

" **I'll bet two months ' pay we shall see him before long** . "

" 患病的 赌注 二 几个月 - 支付 我们 将 看 他 前 长的 . "

“我敢打赌，用两个月的工资，我们很快就能见到他了。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə; eɪ] [brɪt] [ʌv; əv] [maɪ] [maɪnd] , " [sed] [pen] .

" **I should like to tell the captain a bit of my mind ,** " **said Pen** .

" 我 应该 喜欢 到 告诉 这 队长 一个 少量 的 我的 头脑 , " 说 笔 .

“我想跟船长说说我的想法，”彭说道。

" [hu:z] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ? " [sed] [ə; eɪ] [nu:] - ['kʌməɹ] .

" **Who's talking about the captain ?** " **said a new - comer** .

" 谁是 说 关于 这 队长 ? " 说 一个 新的 - 角 .

“谁在谈论船长？”一个新来的人问道。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['klɪftən] , [ðə; ði] ['seɪləɹ] , [ə; eɪ] [su:pər'stɪʃəs] [ænd; ənd] ['enviəs] [mæn] .

It was Clifton , the sailor , a superstitious and envious man .

它 曾是 克利夫顿 , 这 水手 , 一个 迷信的 和 羡慕 男人 .

那是水手克利夫顿，一个迷信又爱嫉妒的人。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [nu:] [noʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ?

" **Is anything new known about the captain ?**

" 是 任何事物 新的 已知 关于 这 队长 ?

关于船长有什么新的消息吗？

" [hi:; hi] [æskt] .

" **he asked** .

" 他 问 .

他问道。

" [noʊ] , " [ðeɪ] [ɔ:l] [ˈænsər] [æt; ət][wʌns] .
" **No** , " **they all answered at once** .
" 不 , " 他们 全部 回答 在 一次 .

“不,”他们异口同声地回答。

" [wel] , [aɪ] [brɪˈli:v] [wi:; wi][æɪ][əɪ][faɪnd][hɪm; ɪm][wʌn] [faɪn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪnˈstɔ:ld] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] ,
" **Well** , **I believe we shall find him one fine morning installed in his cabin** ,
" 出色地 , 我 相信 我们 将 寻找 他 一 美好的 早晨 已安装 在 他的 舱 ,
“嗯, 我相信我们会在一个晴朗的早晨发现他已经安顿在他的小屋里了。”

[ænd; ænd][noʊ][wʌn] [waɪ] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi][gɑ:t][ðer; ðər] . " **and no one will know how he got there** . "
和 不 一 将要 知道 如何 他 得到 那里 . "

没有人会知道他是怎么到那里的。

" [get] [əˈlɔ:ŋ] , [du:] ! " [rɪˈplaɪd] [ˈboʊltən] .
" **Get along , do !** " **replied Bolton** .
" 得到 沿着 , 做 ! " 回复 博尔顿 .

“好好相处吧!”博尔顿回答道。

" [waɪ] , [ˈklɪftən] , [ju:; jʊ][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ˈhi:z] [ə; eɪ][ˈhɑ:bɡɑ:blɪn] — [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][waɪld] [tʃaɪld] [ʌv; əv]
" **Why** , **Clifton** , **you imagine that he's a hobgoblin — a sort of wild child of**
" 为什么 , 克利夫顿 , 你 想象 那 他是 一个 妖精 — 一个 种类 的 荒野 孩子 的
[ðə; ði] [ˈhaɪləndz] . " **the Highlands** . "
这 高地 . "

“克利夫顿, 你把他想象成一个妖精——一个来自高地的野孩子。”

" [læf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] , [ˈboʊltən] , [ju:; jʊ][wəʊnt] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [əˈpɪnjən] .
" **Laugh as much as you like , Bolton , you won't change my opinion** .
" 笑 作为 很多 作为 你 喜欢 , 博尔顿 , 你 惯于 改变 我的 观点 .

“博尔顿, 你尽管笑吧, 你改变不了我的看法。”

[ˈevri] [deɪ] [æz; əz][aɪ] [pæs] [hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][aɪ] [lʊk] [θru:] [ðə; ði] [ˈki:həʊl] .
Every day as I pass his cabin I look through the keyhole .
每一个 天 作为 我 经过 他的 舱 我 看 通过 这 锁孔 .

每天我路过他的小屋时, 都会透过钥匙孔往里看。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [faɪn] [ˈmɔ:rnɪŋz] [aɪ][æɪ; əɪ] [kʌm] [ænd; ænd] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ˈhi:z] [laɪk] . " **One of these fine mornings I shall come and tell you what he's like** . "
— 的 这些 美好的 早晨 我 将 来 和 告诉 你 什么 他是 喜欢 . "

哪天早上, 我一定要来告诉你他是个什么样的人。

" [waɪ] , [ˈhi:l] [bi:; bi] [laɪk] [ˈevriwʌn] [els] , " [sed] [pen] ,
" **Why** , **he'll be like everyone else** , " **said Pen** ,
" 为什么 , 地狱 是 喜欢 每个人 别的 , " 说 笔 ,

“他也会像其他人一样,”彭说道。

" [ænd; ænd] [ɪf] [hi:; hi] [θɪŋks] [ˈhi:l] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][du:] [wʌt] [hi:; hi] [laɪks] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ,
" **and if he thinks he'll be able to do what he likes with us** ,
" 和 如果 他 思考 地狱 是 有能力的 到 做 什么 他 点赞 和 我们 ,

“如果他认为他可以对我们为所欲为,

[ˈhi:l] [faɪnd] [hɪmˈself] [mɪˈsteɪkən] , [ðæts] [ɔ:l] ! " **he'll find himself mistaken , that's all !** "
地狱 寻找 他自己 错误 , 那就是 全部 ! "

他会发现自己错了, 仅此而已!

" [pen][dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm] [jet] , " [sed] ['boʊltən] , " [ænd; ənd][ˈhiːz] [brˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈkwaːrəl] [wɪð; wɪθ]
" Pen don't know him yet , " said Bolton , " and he's beginning to quarrel with
" 笔 不 知道 他 然而 , " 说 博尔顿 , " 和 他是 开始 到 争吵 和
[hɪm; ɪm] [ɔːl'redi] . "
him already . "
他 已经 : "

“彭还不认识他,”博尔顿说, “但他已经开始和他争吵了。”

" [huː] [ˈdʌznt] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? " [sed] ['klɪftən] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈnoʊɪŋ] ; " [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi]
" Who doesn't know him ? " said Clifton , looking knowing ; " I don't know that he
" WHO 不 知道 他 ? " 说 克利夫顿 , 寻找 会心 ; " 我 不 知道 那 他
[dəunt] ! "
don't ! "
不 ! "

“谁不认识他?”克利夫顿一脸了然地说, “我可不知道他不认识他!”

" [wʌt] [ðə; ði][ˈdev(ə)] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [ˈɡrɪpər] .
" What the devil do you mean ? " asked Gripper .
" 什么 这 魔鬼 做 你 意思是 ? " 问 夹爪 .

“你到底是什么意思?”格里珀问道。

" [aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [wʌt] [aɪ] [miːn] . "
" I know very well what I mean . "
" 我 知道 非常 出色地 什么 我 意思是 : "

我非常清楚我的意思。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] . "
" But we don't . "
" 但 我们 不 : "

但我们没有。

" [wel] , [pen][hæz; həz] [ˈkwaːrəld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [brˈfɔːr] . "
" Well , Pen has quarrelled with him before . "
" 出色地 , 笔 有 争吵 和 他 前 : "

“嗯, 彭以前就和他吵过架。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ? "
" With the captain ? "
" 和 这 队长 ? "

“和船长一起吗?”

" [jes] , [ðə; ði][dɔːg] - [ˈkæptɪn] — [ɪts] [ɔːl] [wʌn] .
" Yes , the dog - captain — it's all one .
" 是的 , 这 狗 - 队长 — 它是全部 — : "

“是的, 狗队长——它们都是一体的。”

" [ðə; ði] [ˈseɪləz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] , [əˈfreɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
" The sailors looked at one another , afraid to say anything .
" 这 水手们 看起来 在 — 其他 , 害怕的 到 说 任何事物 : "

水手们面面相觑, 不敢开口说话。

" [mæn][ɔːr][dɔːg] , " [ˈmʌtəd] [pen] ,
" Man or dog , " muttered Pen ,
" 男人 或者 狗 , " 低声说道 笔 ,

“人还是狗?”潘低声说道。

" [aɪ] [dɪˈkler] [ðæt] [ðæt] [ˈæɪnɪm(ə)l] [waɪ] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [deɪz] . "
" I declare that that animal will have his account one of these days . "
" 我 宣布 那 那 动物 将要 有 他的 帐户 一 的 这些 天 : "

“我敢断言, 那畜生总有一天会遭到报应。”

" [kʌm] , [ˈklɪftən] , " [æskt] [ˈboʊltən] [ˈsɪriəsli] ,
" **Come** , **Clifton** , " **asked Bolton seriously** ,
" 来 , 克利夫顿 , " 问 博尔顿 严重地 ,
" 来吧, 克利夫顿, "博尔顿严肃地问道。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðə; ði][dɒːg][ɪz][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈkæptɪn] ? "
" **you don't mean to say that you believe the dog is the real captain ?** "
" 你 不 意思是 到 说 那 你 相信 这 狗 是 这 真实的 队长 ? "
"你的意思是说, 你认为那条狗才是真正的船长吗? "

" [ɪnˈdiːd] [aɪ][duː] , " [ˈænsər] [ˈklɪftən] [wɪð; wɪθ] [kənˈvɪkʃn] .
" **Indeed I do** , " **answered Clifton with conviction** .
" 的确 我 做 , " 回答 克利夫顿 和 定罪 .
"的确如此, "克利夫顿坚定地回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ˈnoʊtɪst] [θɪŋz] [laɪk] [aɪ][duː] , [juː; jʊ] [wəd] [hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [biːst] [aɪˈtiː]
" **If you noticed things like I do , you would have noticed what a queer beast it**
" 如果 你 注意到 事物 喜欢 我 做 , 你 会 有 注意到 什么 一个 酷儿 兽 它
[ɪz] . "
is . "
是 . "
"如果你像我一样细心观察, 你就会发现它有多么古怪。"

" [wel] , [tel] [juːˈles] [wʌt] [juːv] [ˈnoʊtɪst] . "
" **Well , tell us what you've noticed** . "
" 出色地 , 告诉 我们 什么 你已经 注意到 . "
"那么, 请告诉我们你观察到了什么。"

" [ˈhævnt] [juː; jʊ] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wɔːks] [ɑːn][ðə; ði] [puːp] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv]
" **Haven't you noticed the way he walks on the poop with such an air of**
" 还没有 你 注意到 这 方式 他 散步 在 这 船尾 和 这样的 一个 空气 的
[əˈθɔːrəti] ,
authority ,
权威 ,

“你难道没注意到他踩在粪便上时那种趾高气扬的姿态吗?”

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][seɪlz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɑːn] [waːtʃ] ? "
looking up at the sails as if he were on watch ? "
寻找 向上 在 这 帆 作为 如果 他 是 在 手表 ? "
他抬头望着船帆, 好像在站岗似的?

" [ðæts] [truː] [ɪˈnʌf] , " [ˈædɪd] [ˈɡrɪpər] ,
" **That's true enough** , " **added Gripper** ,
" 那就是 真的 足够的 , " 额外 夹爪 ,
"确实如此, "格里珀补充道。

" [ænd; ænd][wʌn] [ˈiːvɪŋɪŋ] [aɪ] [ˈæktʃuəli] [faʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɑːn][ðə; ði][ˈpæd(ə)] - [wiːl] .
" **and one evening I actually found him with his paws on the paddle - wheel** .
" 和 一 晚上 我 实际上 成立 他 和 他的 爪子 在 这 桨 - 车轮 .
"
"
"

“有一天晚上, 我竟然发现他把爪子搭在了桨轮上。”

" [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [aɪˈtiː] ! " [sed] [ˈboʊltən] .
" **You don't mean it !** " **said Bolton** .
" 你 不 意思是 它 ! " 说 博尔顿 .
"你不是认真的吧! "博尔顿说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [du:] [ju;; jʊ] [θɪŋk] [hi;; hi] [dʌz] [bʌt; bət] [goʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ɑ:n] [ðə; ði] [aɪs] -
" And now what do you think he does but go for a walk on the ice -
" 和 现在 什么 做 你 思考 他 做 但 去 为了 一个 走 在 这 冰 -
[fi:ldz] ,
fields ,
字段 ,

“你猜他现在干什么？当然是去冰原上散步啦！”

[maɪndɪŋ] ['ni:ðər] [ðə; ði] [berz] [nɔ:r] [ðə; ði] [koʊld] ? "
minding neither the bears nor the cold ? "
介意 两者都不 这 熊 也不 这 寒冷的 ? "

既不怕熊也不怕冷？

" [ðæts] [tru:] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['boʊltən] .
" That's true enough , " said Bolton .
" 那就是 真的 足够的 , " 说 博尔顿 .

“这确实没错，”博尔顿说道。

" [du:] [ju;; jʊ] ['evər] [si:] [ðæt] - [er] ['ænim(ə)l] , [laɪk] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] [dɔ:g] , [si:k] [menz] ['kʌmpəni] ,
" Do you ever see that ' ere animal , like an honest dog , seek men's company ,
" 做 你 曾经 看 那 - 埃雷 动物 , 喜欢 一个 诚实的 狗 , 寻找 男士 公司 ,
你见过这样的动物吗？像一条诚实的狗一样，它渴望与人类为伴。

[sni:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
sneak about the kitchen ,
潜行 关于 这 厨房 ,

偷偷摸摸地在厨房里转悠，

[ænd; ənd] [set] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n] ['mɪstər] . [strɔ:ŋ] ['wenz, 'hwenz] [hi;; hi] ['teɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɡʊd] [tu;; tə] [ðə; ði]
and set his eyes on Mr . Strong when's he taking something good to the
和 放 他的 眼睛 在 先生 . 强的 什么时候? 他 采取 某物 好的 到 这
[kə'mændər] ?
commander ?
指挥官 ?

他盯上斯特朗先生的时候，斯特朗先生正准备给指挥官送些好东西呢？

[dəʊnt] [ju;; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [hi;; hi] [goʊz] [ə'weɪ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm]
Don't you hear him in the night when he goes away two or three miles from
不 你 听到 他 在 这 夜晚 什么时候 他 去 离开 二 或者 三 英里 从
[ðə; ði] ['ves(ə)] ,
the vessel ,
这 血管 ,

你难道没听到他夜里离开船只两三英里时的声音吗？

['haʊlɪŋ] [fɪt] [tu;; tə] [meɪk] [jɔr; jər] [blʌd] [rʌŋ] [koʊld] ,
howling fit to make your blood run cold ,
嚎叫 合身 到 制作 你的 血 跑步 寒冷的 ,

令人毛骨悚然的嚎叫声

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wə:nt, weənt] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [fi:l] [ðæt] [sen'seɪ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
as if it weren't easy enough to feel that sensation in such a
作为 如果 它 不是 简单的 足够的 到 感觉 那 感觉 在 这样的 一个
['temprətʃər; 'temprətʃər] [æz; əz] [ðɪs] ?
temperature as this ?
温度 作为 这 ?

在这种温度下，难道还不够容易感受到那种感觉吗？

[ə'gen] , [hæv; həv] [ju;; jʊ] ['evər] [si:n] [hɪm; ɪm] [fi:d] ?
Again , have you ever seen him feed ?
再次 , 有 你 曾经 已见 他 喂养 ?

你有没有见过他进食？

[hiː; hi] [teɪks] [ˈnʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈeni] [wʌn] .

He takes nothing from any one .

他 需要 没有什么 从 任何 一 .

他从不接受任何人的馈赠。

[hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ʌnˈtʌtʃt] [ænd; ənd] [ənˈles] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [hænd] [ˈfiːdz] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [bɔːrd] ,

His food is always untouched and unless a secret hand feeds him on board ,

他的 食物 是 总是 未受触碰 和 除非 一个 秘密 手 饲料 他 在 木板 ,

他的食物总是原封不动，除非有人在船上暗中给他喂食。

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [wɪˈðaʊt] [ˈiːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈhiːz] [nɔːt] [ʌnˈzːrθli] , [aɪm] [ə; eɪ] [fuːl] !

I may say that he lives without eating , and if he's not unearthly , I'm a fool !

我 可能 说 那 他 生活 没有 吃 , 和 如果 他是 不是 超凡脱俗的 , 我是 一个 傻子 !

"

"

我可以说他不吃东西也能活着，如果他不是超凡脱俗，那我就是个傻瓜！

" [əˈpɑːn] [maɪ] [wɜːrd] , " [sed] [bel] , [ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl] [ˈklɪftənz] [ˈriːzənɪŋ] ,

" Upon my word , " said Bell , the carpenter , who had heard all Clifton's reasoning ,

" 之上 我的 单词 , " 说 钟 , 这 木匠 , WHO 有 听到 全部 克利夫顿的 推理 ,

“我以我的名义保证，”木匠贝尔说道，他听完了克利夫顿的所有陈述。

" [aɪ] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [ɪf] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] .

" I shouldn't be surprised if such was the case .

" 我 不应该 是 惊讶 如果 这样的 曾是 这 案件 .

“如果真是这样，我一点也不觉得奇怪。”

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈseɪləz] [wɜːr; wər] [ˈsaɪlənst] .

" The other sailors were silenced .

" 这 其他 水手们 是 沉默 .

其他水手都噤声了。

" [wel] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ˈwɜːz, ˈhwɜːz] [ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] ? "

" Well , at any rate , where's the Forward going to ? "

" 出色地 , 在 任何 速度 , 在哪里 ? 这 向前 去 到 ? "

“总之，前进方向是哪里？ ”

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [bel] .

" I don't know anything about it , " replied Bell .

" 我 不 知道 任何事物 关于 它 , " 回复 钟 .

“我对此一无所知，”贝尔回答说。

" [ˈrɪtʃəd] [ˈændən] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ɪn] [duː] [taɪm] . "

" Richard Shandon will receive the rest of his instructions in due time . "

" 理查德 香顿 将要 收到 这 休息 的 他的 指示 在 到期的 时间 . "

“理查德·尚顿将在适当的时候收到其余的指示。”

" [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [huːm] ? "

" But from whom ? "

" 但 从 谁 ? "

“但究竟是谁？ ”

" [frʌm; frəm] [huːm] ? "

" From whom ? "

" 从 谁 ? "

“来自谁？ ”

" [jes] , [haʊ] ? " [æskt] [ˈboʊltən] , [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈpresɪŋ] .

" Yes , how ? " asked Bolton , becoming pressing .

" 是的 , 如何 ? " 问 博尔顿 , 成为 紧迫 .

“是的，怎么做？”博尔顿追问道。

" [naʊ] [ðen] , [ˈænsər] , [bel] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈseɪləz] .
" **Now then , answer , Bell ! " chimed in all the other sailors .**
" 现在 然后 , 回答 , 钟 ! " 齐声说道 在 全部 这 其他 水手们 .
"那么, 贝尔, 回答我! "其他水手们齐声说道。

" [baɪ] [hu:m] ?
" **By whom ?**
" 经过 谁 ?
"由谁? "

[haʊ] ?
how ?
如何 ?
如何?
[waɪ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkɑ:rpəntər] , [ɪmˈbærəst] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] .
Why , I don't know , " said the carpenter , embarrassed in his turn .
为什么 , 我 不 知道 , " 说 这 木匠 , 尴尬的 在 他的 转动 .
"为什么, 我也不知道,"木匠尴尬地说。

" [waɪ] , [baɪ][ðə; ði][dɔ:g] - [ˈkæptɪn] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈklɪftən] .
" **Why , by the dog - captain , " exclaimed Clifton .**
" 为什么 , 经过 这 狗 - 队长 , " 惊呼 克利夫顿 .
"我的天哪! "克利夫顿惊呼道。

" [hi:; hi][hæz; hæz] [ˈrɪt(ə)n] [wʌns] [ɔ:l'redi] ; [waɪ] [ˈfʊdənt] [hi:; hi] [ə'gen] ?
" **He has written once already ; why shouldn't he again ?**
" 他 有 书面 一次 已经 ; 为什么 不应该 他 再次 ?
"他已经写过一次了; 为什么不能再写一次呢? "

[ɪf] [aɪ][ˈoʊnli] [nu:] [hæf][ʌv; əv] [wʌt] [ðæt] - [er] [ˈænɪm(ə)l] [noʊz] ,
If I only knew half of what that ' ere animal knows ,
如果 我 仅有的 知道 一半 的 什么 那 - 埃雷 动物 知道 ,
如果我知道那只动物所知道的一半就好了。

[aɪ] [ˈfʊdənt] [bi:; bi] [ɪmˈbærəst] [æt; ət] [ˈbi:ɪŋ] [fɜ:rst] [bɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈædmərəlti] ! " **I shouldn't be embarrassed at being First Lord of the Admiralty ! "**
我 不应该 是 尴尬的 在 存在 第一的 主 的 这 海军部 ! "
我不应该为自己担任海军大臣而感到羞愧!

" [soʊ] [ðen] [ju:; jʊ] [stɪk] [tu:; tə][jʊr; jər] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:g][ɪz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ? " **So then you stick to your opinion that the dog is the captain ? "**
" 所以 然后 你 戳 到 你的 观点 那 这 狗 是 这 队长 ? "
"所以你仍然坚持认为狗才是船长? "

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "
"是的。"

" [wel] , " [sed] [pen][ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ˈvɔɪs] ,
" **Well , " said Pen in a hoarse voice ,**
" 出色地 , " 说 笔 在 一个 嘶哑 嗓音 ,
"好吧,"潘用沙哑的声音说道。

" [ɪf] [ðæt] - [er] [ˈænɪm(ə)l][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][tɜ:rn] [ʌp][hɪz; ɪz][toʊz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɒgz] [skɪn] ,
" **if that ' ere animal don't want to turn up his toes in a dog's skin ,**
" 如果 那 - 埃雷 动物 不 想 到 转动 向上 他的 脚趾 在 一个 狗的 皮肤 ,
"如果那只动物不想把脚趾头伸进狗皮里,

[ˈhi:z] [ˈoʊnli][gɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][mæn] ,
he's only got to make haste and become a man ,
他是 仅有的 得到 到 制作 匆忙 和 变得 一个 男人 ,
他只需要抓紧时间, 成长为一个真正的男人。

[ɒːr][aɪm] [hæŋd] [ɪf] [aɪ][dəʊnt][ˈset(ə)l][hɪm; ɪm] . "
or I'm hanged if I don't settle him . "

或者 我是 绞刑 如果 我 不 定居 他 . "

否则，如果我不解决他的问题，我就得被绞死。

" [wʌt] [fɒːr; fər] ? " [æskt] [ˈ^æri] .
" What for ? " asked Garry .

" 什么 为了 ? " 问 加里 .

“为什么？”加里问道。

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [tʃuːz] , " [rɪˈplaɪd] [pen] [ˈbruːtəli] ; " [brɪˈsaɪdz] , [ɪts] [noʊ] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] .
" Because I choose , " replied Pen brutally ; " besides , it's no business of any one .

" 因为 我 选择 , " 回复 笔 残酷地 ; " 除了 , 它是 不 商业 的 任何 一 .

"
"

“因为我选择这样做，”潘冷冷地回答道；“再说，这不关任何人的事。”

" [ɪˈnʌf] [ˈtɔːkɪŋ] , [maɪ] [bɔɪz] , " [kɔːld] [aʊt][ˈmɪstər] . [dʒɑːnsən] , [ɪntərˈfɪrɪŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
" Enough talking , my boys , " called out Mr . Johnson , interfering just in time ,

" 足够的 说 , 我的 男孩们 , " 称为 出去 先生 . 约翰逊 , 干扰 只是 在 时间 ,

“孩子们，别说了！”约翰逊先生及时制止了他们的谈话，大声喊道。

[fɒːr; fər][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ](ə)n][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [hɔːt] .
for the conversation was getting hot .

为了 这 对话 曾是 获得 热的 .

因为谈话气氛变得越来越热烈。

" [get] [ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [wɜːrk] , [ænd; ænd][set] [ʌp][jʊr; jər] [sɔːz] [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" Get on with your work , and set up your saws quicker than that .

" 得到 在 和 你的 工作 , 和 放 向上 你的 锯子 更快 比 那 .

“赶紧干活，把锯子架好，速度快点。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [klɪr] [ðə; ði][ˈaɪsbɜːrg] . "
We must clear the iceberg . "

我们 必须 清除 这 冰山 . "

我们必须清除冰山。

" [wʌt] !
" What !

" 什么 !

“什么！”

[ɑːn][ə; eɪ][ˈfraɪdeɪ] ? " [rɪˈplaɪd] [ˈklɪftən] , [ˈfrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
on a Friday ? " replied Clifton , shrugging his shoulders .

在 一个 星期五 ? " 回复 克利夫顿 , 耸肩 他的 肩膀 .

“星期五？”克利夫顿耸了耸肩回答道。

" [juːl] [siː] [ʃiː; ʃɪ][wəʊnt] [get] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpəʊlər][ˈsɜːrk(ə)l][æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .
" You'll see she won't get over the Polar circle as easily as you think .

" 你会 看 她 惯于 得到 超过 这 极性 圆圈 作为 容易地 作为 你 思考 .

“你会发现，她不会像你想象的那样轻易越过北极圈。”

" [ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [ˈpʌvərləs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .
" The efforts of the crew were almost powerless during the whole day .

" 这 努力 的 这 全体人员 是 几乎 无力 期间 这 所有的 天 .

“船员们一整天的努力几乎都无济于事。”

[ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈseprət] [ðə; ði][aɪs] - [fiːldz] [ˈiːv(ə)n][baɪ][ˈgəʊɪŋ] [əˈgenst] [ðem; ðəm] [fʊl]
The Forward could not separate the ice - fields even by going against them full
这 向前 可以 不是 分离 这 冰 - 字段 甚至 经过 去 反对 他们 满的
[spiːd] ,
speed ,
速度 ,

即使全速逆着冰面航行，前进号也无法将冰面分开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈæŋkər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and they were obliged to anchor for the night .
和 他们 是 有义务 到 锚 为了 这 夜晚 .
他们不得不抛锚过夜。

[ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr] [ˈloʊɜːd] [əˈgen] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][æn; ən]
On Saturday the temperature lowered again under the influence of an
在 周六 这 温度 降低 再次 在下面 这 影响 的 一个
[ˈiːstərli] [wɪnd] .
easterly wind .
东风 风 .

周六，受东风影响，气温再次下降。

[ðə; ði] [ˈweðər] [klɪrd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [swiːp] [ˈoʊvər][ðə; ði] [waɪt] [pleɪnz] [ɪn][ðə; ði]
The weather cleared up , and the eye could sweep over the white plains in the
这 天气 已清除 向上 , 和 这 眼睛 可以 扫 超过 这 白色的 平原 在 这
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

天气放晴，目光可以扫过远处白色的平原。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈflek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪz] [ˈrendəd] [ˈdæzliŋ] .
which the reflection of the sun's rays rendered dazzling .
哪个 这 反射 的 这 太阳的 射线 渲染 耀眼的 .

阳光照射下，反射出的光芒耀眼夺目。

[æt; ət][ˈsev(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [θərˈmɑːmɪtər] [mɑːrkt] [eɪt] [dɪˈɡriːz] [brɪˈloʊ] [ˈziroʊ] .
At seven in the morning the thermometer marked eight degrees below zero .
在 七 在 这 早晨 这 温度计 标记 八 学位 以下 零 .
早上七点，温度计显示零下八度。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ˈkwaɪətli][ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] , [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði][ˈɑːrktɪk]
The doctor was tempted to stay quietly in his cabin , and read the Arctic
这 医生 曾是 受诱惑 到 停留 悄悄 在 他的 舱 , 和 读 这 北极
[ˈvɔɪɪdʒz] [ˈoʊvər] [əˈgen] ;
voyages over again ;
航程 超过 再次 ;

医生很想安静地待在自己的船舱里，再读一遍北极航行记；

[bʌt; bət] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] ,
but , according to his custom ,
但 , 根据 到 他的 风俗 ,
但是，按照他的惯例，

[hiː; hi] [æskt] [hɪmˈself] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˈmoʊst] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ,
he asked himself what would be the most disagreeable thing he could do ,
他 问 他自己 什么 会 是 这 最多 令人不快的 事物 他 可以 做 ,
他问自己，他能做的最令人不快的事情是什么？

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['setlɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ði][men][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] [sʌtʃ]
which he settled was to go on deck and assist the men to work in such
哪个 他 定居 曾是 到 去 在 甲板 和 协助 这 男人 到 工作 在 这样的
[ə; eɪ][ˈtemprətʃə; ˈtemprətʃər] .
a temperature :
一个 温度 :
他最终决定到甲板上去，帮助工人们在这种温度下工作。

[ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [kən'dʌkt] [hiː; hi][hæd; həd] [treɪst] [aʊt][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
Faithful to the line of conduct he had traced out for himself ,
忠实 到 这 线 的 执行 他 有 追踪 出去 为了 他自己 ,
他始终忠于自己制定的行为准则，
[hiː; hi][left] [hɪz; ɪz] [wel] - [wɔːmd] ['kæbɪn][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][help][ɪn] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði][ˈves(ə)l] .
he left his well - warmed cabin and came to help in hauling the vessel .
他 左边 他的 出色地 - 温暖 舱 和 来了 到 帮助 在 运输 这 血管 :
他离开温暖舒适的船舱，前来帮忙拖船。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [feɪs] ,
His was a pleasant face ,
他的 曾是 一个 令人愉快的 脸 ;
他长相和蔼可亲。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] ['spektəklz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
in spite of the green spectacles by which he preserved his eyes from the
在 尽管如此 的 这 绿色的 眼镜 经过 哪个 他 保存完好 他的 眼睛 从 这
[ˈbaɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'flektɪd] ['reɪz] ;
biting of the reflected rays ;
咬 的 这 反映 射线 ;
尽管他戴着绿色眼镜来保护眼睛免受反射光线的刺激；

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər] [ɑːbzə'veɪʃənz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [snəʊ]
in his future observations he was always careful in making use of his snow
在 他的 未来 观察 他 曾是 总是 小心 在 制作 使用 的 他的 雪
[ˈspektəklz] ,
spectacles ,
眼镜 ,
在他后来的观察中，他总是小心翼翼地使用雪地眼镜。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ɔf'θælmɪə, ɔp-] , ['veri] ['friːkwənt] [ɪn] [ðiːz] [haɪ] ['lætətuːdz] .
in order to avoid ophthalmia , very frequent in these high latitudes .
在 命令 到 避免 眼炎 , 非常 频繁 在 这些 高的 纬度 :
为了避免眼炎，这种疾病在高纬度地区非常常见。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] [maɪlz] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] ,
Towards evening the Forward had made several miles further north ,
向 晚上 这 向前 有 制成 一些 英里 更远 北 ,
傍晚时分，“前进号”又向北行进了数英里。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] - [skɪl] ,
thanks to the activity of the men and Shandon's skill ,
谢谢 到 这 活动 的 这 男人 和 - 技能 ,
多亏了这些人的努力和沙顿的技能，

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] ['feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstæns] ;
which made him take advantage of every favourable circumstance ;
哪个 制成 他 拿 优势 的 每一个 有利 环境 ;
这使他能够利用每一个有利条件；

[æt; ət] ['mɪdnɑɪt] [hiː; hi][hæd; həd][ɡəːt] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði][ˈsɪkstɪ] - [sɪksθ] ['pærəlel] ,
at midnight he had got beyond the sixty - sixth parallel ,
在 午夜 他 有 得到 超过 这 六十 - 第六 平行线 ,
午夜时分，他已经越过了北纬66度线。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfæðəm] [laɪn] [dɪˈkleɪd] [ˈtwenti] - [θri:] [ˈfæðəmz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ;
and the fathom line declared twenty - three fathoms of water ;
和 这 捉摸 线 声明 二十 - 三 英寻 的 水 ;
寻线标示水深为二十三寻；

[ˈʃændən] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [ʃoʊl] [wer] [hɜ:r; həɹ][ˈmædʒəstiːz] [ˈɪp] [vɪkˈtɔ:riə]
Shandon discovered that he was on the shoal where Her Majesty's ship Victoria
香顿 发现 那 他 曾是 在 这 浅滩 在哪里 她 陛下的 船 维多利亚
[strʌk] ,
struck ,
击 ,
尚顿发现自己正处于女王陛下“维多利亚”号战舰触礁的浅滩上。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [lənd][wʌz; wəz] [ˈdrɔ:ɪŋ] [nɪr] , [ˈθɜ:rti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
and that land was drawing near , thirty miles to the east .
和 那 土地 曾是 绘画 靠近 , 三十 英里 到 这 东方 .
那片土地越来越近了，就在东边三十英里处。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [hi:ps] [ʌv; əv][aɪs] , [wɪtʃ] [ʌp] [tɪl] [naʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmoʊnləs] ,
But now the heaps of ice , which up till now had been motionless ,
但 现在 这 堆积如山 的 冰 , 哪个 向上直到 现在 有 到过 静止不动 ,
但现在，这些此前一直静止不动的冰堆，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英国人在北极》第一部：(The English at the North Pole Part I of the)

第4/12页

[dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] [muːv] ; [aɪs,bɜːgz] [siːmd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] **divided** **and** **began** **to** **move** ; **icebergs** **seemed** **coming** **from** **every** **point** **of** **the** ;
分割 和 开始 到 移动 ; 冰山 似乎 未来 从 每一个 观点 的 这
[hə'raɪz(ə)n] ;
horizon ;
地平线 ;

冰山分开并开始移动；地平线的各个方向似乎都出现了冰山；

[ðə; ði][brɪɡ][wʌz; wəz] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['rɑːks] ,
the brig **was** **entangled in** **a series** **of** **moving** **rocks** ,
这 布里格 曾是 纠缠 在 一个 系列 的 移动 岩石 ,
双桅帆船被一系列移动的岩石缠住了。

[ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
the **crushing** **force** **of** **which** **it** **was** **impossible** **to** **resist** .
这 压碎 力量 的 哪个 它 曾是 不可能的 到 抵抗 .
那股令人无法抗拒的强大力量。

['muːvɪŋ] [brɪ'keɪm] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ðæt] [^æri] , [ðə; ði][best] ['helmzmən] , [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] ;
Moving **became** **so** **difficult** **that** **Garry** , **the** **best** **helmsman** , **took** **the** **wheel** ;
移动 成为 所以 难的 那 加里 , 这 最好的 舵手 , 采取 这 车轮 ;
搬家变得如此困难，以至于最好的舵手加里亲自掌舵；

[ðə; ði] ['maʊntnz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][kloʊz] [ʌp][brɪ'haɪnd][ðə; ði][brɪɡ] ;
the **mountains** **had** **a** **tendency** **to** **close up** **behind** **the** **brig** ;
这 山脉 有 一个 趋势 到 关闭 向上 在后面 这 布里格 ;
群山似乎在双桅帆船后方逐渐收拢；

[aɪ 'tiː] [ðen] [brɪ'keɪm] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [aɪs] ,
it **then** **became** **essential** **to** **cut through** **the** **floating** **ice** ,
它 然后 成为 基本的 到 切 通过 这 漂浮的 冰 ,
于是，凿穿浮冰就成了当务之急。

[ænd; ənd]['pruːd(ə)ns][æz; əz] [wel] [æz; əz]['duːti] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [ə'hed] .
and **prudence** **as** **well** **as** **duty** **ordered** **them** **to** **go** **ahead** .
和 谨慎 作为 出色地 作为 责任 订购 他们 到 去 前方 .
出于谨慎和责任感，他们决定继续前进。

['dɪfəkəltɪz] [brɪ'keɪm] ['greɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm,pɑːsə'bɪləti] [ðæt] ['ændən] [faʊnd] [ɪn]
Difficulties **became** **greater** **from** **the** **impossibility** **that** **Shandon** **found** **in**
困难 成为 更大的 从 这 不可能 那 香顿 成立 在
[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [ə'mʌŋst] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [pɔɪnts] ,
establishing **the** **direction** **of** **the** **vessel** **amongst** **such** **changing** **points** ,
建立 这 方向 的 这 血管 在 这样的 变化 积分 ,
由于在如此多变的地形中，尚东根本无法确定船只的航向，这使得航行更加困难。

[wɪtʃ] [kept] ['muːvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˈɔːfəriŋ] [wʌn][fɜːrm] [pər'spektɪv] .
which **kept** **moving** **without** **offering** **one** **firm** **perspective** .
哪个 保留 移动 没有 提供 一 公司 看法 .
它不断变化，却始终没有提供一个明确的观点。

[ðə; ði] [kruː] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [tæks] , ['lɑːbərd] [ænd; ənd] ['stɑːrbərd] ; [ɪːtʃ] [wʌn] ,
The **crew** **was** **divided** **into** **two** **tacks** , **larboard** **and** **starboard** ; **each** **one** ,
这 全体人员 曾是 分割 进入 二 图钉 , 左舷 和 右舷 ; 每个 一 ,
船员分为两队，左舷和右舷；每队

[ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɜ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈaɪərn] [pɔɪnt] , [druv] [bæk] [ðə; ðɪ] [tu:] [ˈθretnɪŋ]
armed with a long perch with an iron point , drove back the two threatening
武装 和 一个 长的 栖息 和 一个 铁 观点 , 驾驶 后退 这 二 威胁
[blɑ:ks] .
blocks .
积木 .

他手持一根长杆，杆尖是铁的，击退了两个来势汹汹的方块。

[su:n] [ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rwəd] [ˈentərd] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [pæs] [soʊ] [ˈnæroʊ] , [brɪtwi:n] [tu:] [haɪ] [blɑ:ks] ,
Soon the Forward entered into a pass so narrow , between two high blocks ,
很快 这 向前 进入 进入 一个 经过 所以 狭窄的 , 之间 二 高的 积木 ,
很快，前锋就送出了一记非常刁钻的传球，球正好落在两名高大防守队员之间。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˌjɑ:dz] [strʌk] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [wɔ:lz] , [hɑ:rd][æz; əz] [rɑ:k] ;
that the extremity of her yards struck against the walls , hard as rock ;
那 这 末端 的 她 码 击 反对 这 墙壁 , 难的 作为 岩石 ;
她的院子尽头撞在墙上，坚硬如石；

[baɪ] [drɪˈɡri:z] [ˌi:; ʃɪ] [ɪnˈtæŋɡld] [hɜ:rˈself][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈvæli] ,
by degrees she entangled herself in the midst of a winding valley ,
经过 学位 她 纠缠 她自己 在 这 中间 的 一个 绕线 谷 ,
她渐渐地把自己困在了蜿蜒曲折的山谷之中。

[fɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈedɪz] [ʌv; əv] [snəʊ] , [waɪlst] [ðə; ðɪ] [ˈflʊtɪŋ] [aɪs][wʌz; wəz] [ˈkræʃɪŋ] [ænd; ənd]
filled up with eddies of snow , whilst the floating ice was crashing and
已填 向上 和 涡流 的 雪 , 而 这 漂浮的 冰 曾是 崩溃 和
[ˈsplɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪnɪstər] [ˈkrækɪŋ] .
splitting with sinister cracklings .
分裂 和 险恶 爆裂声 .

水面上充满了雪花旋涡，漂浮的冰块发出令人毛骨悚然的噼啪声，不断崩裂。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [su:n] [brɪˈkeɪm] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈi:ɡres] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈɡʌlɪt] .
But it soon became certain that there was no egress from this gullet .
但 它 很快 成为 肯定 那 那里 曾是 不 出口 从 这 食道 .
但很快人们就确信，这个咽喉没有出口。

[æn; ən] [ɪˈnɔ:rməs] [blɑ:k] , [kɔ:t] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtʃæn(ə)l] , [wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈræpɪdli][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ðɪ]
An enormous block , caught in the channel , was driving rapidly on to the
一个 巨大的 堵塞 , 捕捉 在 这 渠道 , 曾是 驾驶 快速 在 到 这
[ˈfɔ:rwəd] !
Forward !
向前 !

一块巨大的冰块卡在航道里，正快速地向前移动！

[aɪ ˈti:] [si:md] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [əˈvɔɪd] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ˈi:kwəli] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [bæk] [aʊt] [əˈlɔ:ŋ]
It seemed impossible to avoid it , and equally impossible to back out along
它 似乎 不可能的 到 避免 它 , 和 同样地 不可能的 到 后退 出去 沿着
[ə; eɪ] [roʊd] [ɔ:lˈredi] [əbˈstrʌktɪd] .
a road already obstructed .
一个 路 已经 受阻 .

似乎无法避免，而且沿着已被堵塞的道路倒退也同样不可能。

[ˈʃændən] [ænd; ənd][ˈdʒɑ:nsən] , [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [praʊ] , [wɜ:r; wər] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Shandon and Johnson , standing on the prow , were contemplating the position .
香顿 和 约翰逊 , 常设 在 这 船首 , 是 沉思 这 位置 .
站在船头的尚顿和约翰逊正在思考这个位置。

[ˈjændən] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][æt; ət][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [ˈhelmzmən]
Shandon was pointing with his right hand at the direction the helmsman
香顿 曾是 指向 和 他的 正确的 手 在 这 方向 这 舵手
[wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ,
was to take ,
曾是 到 拿 ,

沙顿用右手指着舵手应该驶向的方向。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [wʌz; wəz] [kən'veiɪŋ] [tuː; tə][dʒeɪmz] [wɔːl] , [ˈpoustrɪd] [nɪr] [ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] ,
and with his left was conveying to James Wall , posted near the engineer ,
和 和 他的 左边 曾是 传递 到 詹姆斯 墙 , 发布 靠近 这 工程师 ,
他左手正对着工程师附近的詹姆斯·沃尔传递信息。

[hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [məʃiːn] .
his orders for the working of the machine .
他的 订单 为了 这 在职的 的 这 机器 .
他下达了机器运行的指令。

" [haʊ] [wɪl] [ðɪs] [end] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈdɑːktər][ʌv; əv][ˈdʒɑːnsən] .
" **How will this end ?** " **asked the doctor of Johnson .**
" 如何 将要 这 结尾 ? " 问 这 医生 的 约翰逊 .
“这将如何收场？”约翰逊的医生问道。

" [æz; əz][aɪ 'tiː] [meɪ] [pliːz] [gɔːd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['boʊsn] .
" **As it may please God ,** " **replied the boatswain .**
" 作为 它 可能 请 上帝 , " 回复 这 水手长 .
“愿上帝保佑，”水手长回答道。

[ðə; ði] [blɑːk] [ʌv; əv][aɪs] , [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ,
The block of ice , at least a hundred feet high ,
这 堵塞 的 冰 , 在 至少 一个 百 脚 高的 ,
那块至少一百英尺高的冰块，

[wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈkeɪbəlz] [lenkθ; lenθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] , [ænd; ənd] [ˈθreɪnd] [tuː; tə]
was only about a cable's length from the Forward , and threatened to
曾是 仅有的 关于 一个 电缆的 长度 从 这 向前 , 和 威胁 到
[paʊnd] [hɜːr; hər] [ˈʌndər] [aɪ 'tiː] .
pound her under it .
磅 她 在下面 它 .
距离“前进号”只有大约一根电缆的长度，而且有可能会把她撞到船底。

" [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [lʌk] ! " [ɪk'skleɪmd] [pen] , [ˈswerɪŋ] [ˈfraɪtʃəli] .
" **Cursed luck !** " **exclaimed Pen , swearing frightfully .**
" 被诅咒的 运气 ! " 惊呼 笔 , 咒骂 可怕地 .
“真是倒霉透了！”潘恩惊叫道，语气中充满了恐惧和咒骂。

" [ˈsaɪləns] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ɪn][ðə; ði]
" **Silence !** " **exclaimed a voice which it was impossible to recognise in the**
" 沉默 ! " 惊呼 一个 嗓音 哪个 它 曾是 不可能的 到 认出 在 这
[mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] .
midst of the storm .
中间 的 这 风暴 .
“安静！”一个声音在暴风雨中响起，但人们根本无法辨认是谁。

[ðə; ði] [blɑːk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ] [ɪt'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] [brɪɡ] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
The block seemed to be precipitating itself upon the brig ; there was a
这 堵塞 似乎 到 是 沉淀 本身 之上 这 布里格 ; 那里 曾是 一个
[ˈmoumənt][ʌv; əv] [ʌndɪ'faɪnəbl] [ˈæŋɡwɪʃ] ;
moment of undefinable anguish ;
片刻 的 无法定义的 痛苦 ;
木块仿佛要砸到双桅帆船上；那一刻，人们感到一阵难以言喻的痛苦；

[ðə; ði][men] [fəɹ'sʊk] [ðer; ðər][pʊʊlz][ænd; ənd] [flɑ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][stɜ:rn][ɪn] [spait] [ʌv; əv] -
the men forsook their poles and flocked to the stern in spite of Shandon's
这 男人 放弃 他们的 杆子 和 成群结队的 到 这 船尾 在 尽管如此 的 -
[ˈɔ:rdərz] .
orders .
订单 .

尽管尚东下令禁止，但男人们还是扔下鱼竿，涌向船尾。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈfraɪtf(ə)] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ; [ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [ˈwɔ:tərspaʊt] [fel] [əˈpɑ:n] [dek] ,
Suddenly a frightful sound was heard ; a genuine waterspout fell upon deck ,
突然 一个 可怕 声音 曾是 听到 ; 一个 真的 龙卷风 跌倒 之上 甲板 ,
突然传来一声可怕的巨响；一道真正的水龙卷落在了甲板上。
[hi:vɪd] [ʌp][baɪ][æn; ən] [ɪˈnɔ:rməs] [weɪv] .
heaved up by an enormous wave .
喘息 向上 经过 一个 巨大的 海浪 .

被巨浪掀起。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈterər] [ræŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kru:] [waɪlst] [ˈ^æri] , [æt; ət][ðə; ði][helm] ,
A cry of terror rang out from the crew whilst Garry , at the helm ,
一个 哭 的 恐怖 响铃 出去 从 这 全体人员 而 加里 , 在 这 舵 ,
船员们发出了一声惊恐的尖叫，而掌舵的加里.....
[held][ðə; ði][ˈfɔ:rwərd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ɪn] [spait] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfraɪtf(ə)] [ɪnˈkʌmbrəns] .
held the Forward in a straight line in spite of the frightful incumbrance .
握住 这 向前 在 一个 直的 线 在 尽管如此 的 这 可怕 现任者 .

尽管困难重重，前进的步伐依然笔直。

[wen] [ðer; ðər] [ˈfraɪt(ə)nd] [lʊks] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][aɪs][,aɪ ˈti:][hæd; həd]
When their frightened looks were drawn towards the mountain of ice it had
什么时候 他们的 害怕 看起来 是 绘制 向 这 山 的 冰 它 有
[ˈdɪsəˈpɪrd] ;
disappeared ;
消失 ;

当他们惊恐的目光转向冰山时，冰山已经消失了；

[ðə; ði][pæs] [wʌz; wəz] [fri:] , [ænd; ənd] [ˈfɜ:rðər] [ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈtʃæn(ə)] ,
the pass was free , and further on a long channel ,
这 经过 曾是 自由的 , 和 更远 在 一个 长的 渠道 ,
通道畅通无阻，而且沿着一条长长的水道继续前行，

[ɪˈlu:mɪnertɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈbli:k] [ˈreɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [əˈlaʊd] [ðə; ði][brɪɡ][tu:; tə] [pərˈsu:] [hɜ:r; hər]
illuminated by the oblique rays of the sun , allowed the brig to pursue her
照明 经过 这 斜 射线 的 这 太阳 , 允许 这 布里格 到 追求 她
[træk] .
track .
追踪 .

在斜射的阳光照射下，这艘双桅帆船得以继续航行。

" [wel] , [ˈmɪstər] . - , " [sed] [ˈdʒɑ:nsən] , " [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪkˈsplɛɪn][tu:; tə][em ˈi:][ðə; ði] [kɔ:z]
" Well , Mr . Clawbonny , " said Johnson , " can you explain to me the cause
" 出色地 , 先生 . - , " 说 约翰逊 , " 能 你 解释 到 我 这 原因
[ʌv; əv][ðæt] [fəˈnɑ:mɪnən] ? "
of that phenomenon ? "
的 那 现象 ? "

“克劳邦尼先生，”约翰逊说，“您能给我解释一下这种现象的原因吗？”

" [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l][wʌn] , " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , " [ænd; ənd] [ˈhæpənz] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] .
" It is a very simple one , " answered the doctor , " and happens very often .
" 它 是 一个 非常 简单的 一 , " 回答 这 医生 , " 和 发生 非常 经常 .

“这是一个非常简单的问题，”医生回答说，“而且经常发生。”

[wen] [ðoʊz] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈbɑːdɪz] [ɑːr; ər] [dɪsɪnˈgeɪdʒd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈlðər] [baɪ][ðə; ði] [θɔː] , [ðeɪ] [seɪl]
When those floating bodies are disengaged from each other by the thaw , they sail
什么时候 那些 漂浮的 身体 是 脱离 从 每个 其他 经过 这 解冻 , 他们 帆
[əˈweɪ] [ˈseprətli] ,
away separately ,
离开 分别地 ,

当冰雪融化使这些漂浮物彼此分离时，它们便各自漂向远方。

[meɪnˈteɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbæləns] ; [bʌt; bət][baɪ] [dɪˈɡriːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪr] [ðə; ði] [saʊθ] , [wer] [ðə; ði]
maintaining their balance ; but by degrees , as they near the south , where the
保持 他们的 平衡 ; 但 经过 学位 , 作为 他们 靠近 这 南 , 在哪里 这
[ˈwɔːtər][ɪz] [ˈrelətɪvli] [ˈwɔːrmər] ,
water is relatively warmer ,
水 是 相对地 更温暖 ,
它们保持着平衡；但随着它们接近水温相对较高的南方，这种平衡会逐渐减弱。

[ðer; ðər] [bers] , [ˈfeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [kəˈlɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈlðər] [ˈaɪs,bɜːɡz] , [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [melt] [ænd; ənd]
their base , shaken by the collision with other icebergs , begins to melt and
他们的 根据 , 摇晃 经过 这 碰撞 和 其他 冰山 , 开始 到 熔化 和
[ˈwiːkən] ;
weaken ;
削弱 ;

它们的底部因与其他冰山碰撞而震动，开始融化和变弱；

[aɪˈtiː] [ðen] [ˈhæpənz] [ðæt][ðer; ðər] [ˈsentər] [ʌv; əv][ˈɡrævəti][ɪz] [dɪsˈpleɪst] , [ænd; ənd] , [ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ]
it then happens that their centre of gravity is displaced , and , naturally , they
它 然后 发生 那 他们的 中心 的 重力 是 流离失所 , 和 , 自然 , 他们
[oʊvərˈtɜːrɪn] .
overturn .
颠覆 .

于是它们的重心发生了偏移，自然而然地，它们就翻了。

[ˈoʊnli] , [ɪf] [ðæt] [wʌn][hæd; həd] [tɜːrnd] [ˈoʊvər] [tuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] ,
Only , if that one had turned over two minutes later ,
仅有的 , 如果 那 一 有 转向 超过 二 分钟 之后 ,
只是，如果那球两分钟后翻过来的话.....

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [krʌʃt] [ˈʌʊər; ɑːr][ˈves(ə)l][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
it would have crushed our vessel to pieces .
它 会 有 碎 我们的 血管 到 件 .
它本会把我们的船压成碎片。

" [ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
" **CHAPTER IX**
" 章 第九章

第九章

[nuːz]
NEWS
消息

消息

[ðə; ði][ˈpoʊlər][ˈsɜːrk(ə)l][wʌz; wəz] [klɪrd] [æt; ət][læst] .
The Polar circle was cleared at last .
这 极性 圆圈 曾是 已清除 在 最后的 .
极圈终于被清理干净了。

[ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] , [æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] , [ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [pæst] [əˈbrest] [ʌv; əv] - ;
On the 30th of April , at midday , the Forward passed abreast of Holsteinborg ;
在 这 30th 的 四月 , 在 正午 , 这 向前 通过了 并排 的 - ;
4月30日中午，前进号从霍尔斯坦堡附近经过；

[ˌpɪktʃəˈresk] [ˈmaʊntnz] [ˈroʊz] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ˈiːstərn] [həˈraɪz(ə)n] .
picturesque mountains rose up on the eastern horizon .
如画 山脉 玫瑰 向上 在 这 东 地平线 .

东方的地平线上，连绵起伏的群山构成了一幅美丽的画卷。

[ðə; ði] [si:] [əˈpɪrd] [ˈɔːlmoʊst] [fri:] [frʌm; frəm] [ˈaɪs,bɜːgz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] [ðer; ðər][wɜːr; wər][kʊd; kəd]
The sea appeared almost free from icebergs , and the few there were could
这 海 出现 几乎 自由的 从 冰山 , 和 这 很少 那里 是 可以
[ˈiːzəli] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .
easily be avoided .
容易地 是 避免 .

海面上几乎没有冰山，即使有几座，也很容易避开。

[ðə; ði] [wɪnd] [vɪəd] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪɡ] , [ˈʌndər] [hɜːr; hər]
The wind veered round to the south - east , and the brig , under her
这 风 转向 圆形的 到 这 南 - 东方 , 和 这 布里格 , 在下面 她
- , [ˈbrɪɡənˌtiːn] , [ˈtɑːpsɪlˌtɑːpsl] ,
mizensail , brigantine , topsails ,
- , 双桅帆船 , 顶帆 ,

风向转向东南，双桅帆船，在她的后桅帆、双桅横帆、顶帆下，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [təɡælənt] [seɪl] , [seɪld] [ʌp] - [si:] .
and her topgallant sail , sailed up Baffin's Sea .
和 她 顶盖兰特 帆 , 航行 向上 - 海 .

她的上桅帆驶入了巴芬海。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrlɪ] [kɑːm] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk]
It had been a particularly calm day , and the crew were able to take
它 有 到过 一个 特别 冷静的 天 , 和 这 全体人员 是 有能力的 到 拿
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rest] .
a little rest .
一个 小的 休息 .

那天天气格外平静，船员们得以稍作休息。

[ˈnuːmərəs] [bɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈswɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflʌtərɪŋ] [əˈbaʊt] [raʊnd] [ðə; ði][ˈves(ə)l] ; [əˈmʌŋst]
Numerous birds were swimming and fluttering about round the vessel ; amongst
很多的 鸟类 是 游泳 和 飘动 关于 圆形的 这 血管 ; 在
[ˈʌðər] , [ðə; ði][ˈdɑːktər] [əbˈzɜːrvd] [sʌm; səm][ˈælkə] - [ˈɑːlə] ,
others , the doctor observed some alca - alla ,
其他的 , 这 医生 观察到 一些 阿尔卡 - 阿拉 ,

许多鸟儿在船周围游来游去、飞来飞去；医生还观察到一些海葵。

[ˈveri] [mʌt] [laɪk][ðə; ði] [tiːl] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [nek] , [wɪŋz] [ænd; ənd] [bæk] , [ænd; ənd] [waɪt] [breɪst] ;
very much like the teal , with black neck , wings and back , and white breast ;
非常 很多 喜欢 这 蓝绿色 , 和 黑色的 脖子 , 翅膀 和 后退 , 和 白色的 胸部 ;
[ˈvɪəri] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌk] [ˈneɪk] [ˈwɪŋz] [ˈbæk] [ˈwaɪt] [ˈbreɪst]
非常像绿头鸭，脖子、翅膀和背部是黑色的，胸部是白色的；

[ðeɪ] [plʌndʒd] [wɪð; wɪθ][vɪˈvæsəti] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪˈmɜːrʒn] [ˈɔːf(ə)n][ˈlæstɪd] [ˈfɔːrti] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .
they plunged with vivacity , and their immersion often lasted forty seconds .
他们 暴跌 和 活泼 , 和 他们的 浸没 经常 持续 四十 秒 .
[ˈðeɪ] [plʌndʒd] [wɪð; wɪθ][vɪˈvæsəti] [ˈɪmɜːrʒn] [ˈɔːf(ə)n][ˈlæstɪd] [ˈfɔːrti] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz]
他们兴高采烈地跳入水中，每次浸泡时间通常持续四十秒。

[ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [fækt] , [haʊˈevər] [ɪkˈstrɔːrdənəri]
The day would not have been remarkable if the following fact , however extraordinary
这 天 会 不是 有 到过 卓越 如果 这 下列的 事实 , 然而 非凡的
[aɪˈtiː] [meɪ] [əˈpɪr] ,
it may appear ,
它 可能 出现 ,

如果以下事实——尽管它看起来非比寻常——不会让这一天变得特别，

[hæd; həd][nɑ:t] [ə'kɜ:rd] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
" **had not occurred on board** .
" 有 不是 发生 在 木板 .

并非发生在船上。

[æt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['ritʃəd] ['jændən] , [ɑ:r 'i:] - ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæbɪn]['æftər]
" **At six o'clock in the morning Richard Shandon , re - entering his cabin after**
" 在 六 点钟 在 这 早晨 理查德 香顿 , 关于 - 进入 他的 舱 后
['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'li:vɪd] ,
" **having been relieved** ,
" 拥有 到过 松了口气 .

早上六点，理查德·尚顿在被换班后重新进入他的船舱。

[faʊnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ə; eɪ] ['letər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'dres] :
" **found upon the table a letter with this address** :
" 成立 之上 这 桌子 一个 信 和 这 地址 :

在桌上发现了一封信，信上的地址是：

" [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændər] ,
" **To the Commander** ,
" 到 这 指挥官 ,

致指挥官：

" ['ritʃəd] ['jændən] ,
" **RICHARD SHANDON** ,
" 理查德 香顿 ,

理查德·尚顿

" [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] - ['fɔ:rwərd] , -
" **On board the ' FORWARD** , '
" 在 木板 这 - 向前 , -

“在‘前进号’上，

" - [si:] .
" **Baffin's Sea** .
" - 海 .

巴芬海。

" ['jændən] [kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] ,
" **Shandon could not believe his own eyes** ,
" 香顿 可以 不是 相信 他的 自己的 眼睛 ,

尚顿简直不敢相信自己的眼睛，

[ænd; ænd] [bɪ'fɔ:r] ['ri:dɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][streɪndʒ] [ɪ'pɪsl] [hi:; hi] [kɔ:zd] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ,
" **and before reading such a strange epistle he caused the doctor** ,
" 和 前 阅读 这样的 一个 奇怪的 书信 他 导致 这 医生 ,

在阅读这封奇怪的信件之前，他让医生.....

[dʒeɪmz] [wɔ:l] [ænd; ænd]['dʒɑ:nsən][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] , [ænd; ænd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['letər] .
" **James Wall and Johnson to be called , and showed them the letter** .
" 詹姆斯 墙 和 约翰逊 到 是 称为 , 和 显示 他们 这 信 .

传唤詹姆斯·沃尔和约翰逊，并向他们出示了这封信。

" [ðæt] [grəʊz] ['veri] [streɪndʒ] , " [sed] ['dʒɑ:nsən] .
" **That grows very strange , " said Johnson** .
" 那 生长 非常 奇怪的 , " 说 约翰逊 .

“这变得非常奇怪，”约翰逊说。

" [ɪts] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ! " [θɔ:t] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
" **It's delightful ! " thought the doctor** .
" 它是 愉快 ! " 想法 这 医生 .

“真是太好了！”医生心想。

" [æ̃t; ə̃t][læ̃st] , " [kraɪ̃d] [ˈjændəñ] , " [wiː; wi][jæl; jəl] [noʊ̃] [ðə; ði][ˈsiːkrət̃] .
" At last , " cried Shandon , " we shall know the secret .
" 在 最后的 , " 哭 香顿 , " 我们 将 知道 这 秘密 .
"终于,"沙顿喊道,“我们将知道这个秘密。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk̃] [hænd̃][hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði] [ˈenvəloʊp̃] [ænd; ənd] [riːd̃] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz̃] :
" With a quick hand he tore the envelope and read as follows :
" 和 一个 快的 手 他 撕裂 这 信封 和 读 作为 跟随 :
他迅速撕开信封, 读道:

" [kəˈmændər̃] , — [ðə; ði] [ˈkæptɪñ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrwərd̃] [ɪz̃] [pliːzd̃] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkuːlnəs̃] , [skɪl̃] ,
" COMMANDER , — The captain of the Forward is pleased with the coolness , skill ,
" 指挥官 , — 这 队长 的 这 向前 是 高兴 和 这 凉爽 , 技能 ,
[ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ̃] [ðæt̃] [jʊr; jər][meñ] ,
" and courage that your men ,
和 勇气 那 你的 男人 ,
“指挥官, ——前锋号的舰长对你们士兵的冷静、技巧和勇气感到满意,

[jʊr; jər][ˈɑːfəsərz̃] , [ænd; ənd] [jɔːrˈself̃] [hæv; həv] [joʊñ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪt̃] [əˈkeɪzəñz̃] ,
" your officers , and yourself have shown on the late occasions ,
你的 警官 , 和 你自己 有 所示 在 这 晚的 场合 ,
你的官员, 以及你本人, 在最近几次事件中都表现出了这一点。

[ænd; ənd][begz̃] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪṽ] [ˈevɪdəns̃] [ʌ; əv][hɪz̃; ɪz̃] [ˈgrætɪtuːd̃] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] .
" and begs you to give evidence of his gratitude to the crew .
和 乞求 你 到 给 证据 的 他的 感激 到 这 全体人员 .
并恳求你向船员们表达他的感激之情。

" [hæv; həv][ðə; ði] [ˈgʊdnəs̃] [tuː; tə] [teɪk̃] [ə; eɪ] [ˈnɔːrðərli] [dəˈrekʃñ; daɪˈrekʃñ] [tɔːrdz̃] [ˈmelvɪl̃] [beɪ] ,
" Have the goodness to take a northerly direction towards Melville Bay ,
" 有 这 善良 到 拿 一个 北风 方向 向 梅尔维尔 湾 ,
“请您向北前往梅尔维尔湾,

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens̃] [traɪ̃][ænd; ənd] [ˈpenətreɪt̃] [ˈɪntuː] [ˈsmɪθs̃] [streɪts̃] .
" and from thence try and penetrate into Smith's Straits .
和 从 因此 尝试 和 穿透 进入 史密斯 海峡 .
然后从那里尝试进入史密斯海峡。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪñ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrwərd̃] ,
" THE CAPTAIN OF THE Forward ,
" 这 队长 的 这 向前 ,
“前锋队长,

" [keɪ̃] . [ziː] . "
" K . Z . "
" K . Z . "
“KZ”

" [ˈmʌndər̃; ˈmʌndɪ̃] , [ˈeɪprəl̃] 30th ,
" Monday , April 30th ,
" 周一 , 四月 30th ,
“4月30日, 星期一,

" [əˈbreɪst̃] [ʌ; əv] [keɪp̃] [wɔːlsɪŋəm̃] . "
" Abreast of Cape Walsingham . "
" 并排 的 岬 沃尔辛厄姆 . "
“与沃尔辛厄姆角并排而立。”

" [ɪz̃] [ðæt̃] [ɔːl̃] ? " [kraɪ̃d] [ðə; ði][ˈdɑːktər̃] .
" Is that all ? " cried the doctor .
" 是 那 全部 ? " 哭 这 医生 .
“就这些吗? ”医生喊道。

" [ðæts] [ɔ:l] , " [rɪ'plaɪd] ['jændən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['letər] [fel] [frəm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .
" **That's all , " replied Shandon , and the letter fell from his hands .**
" 那就是 全部 , " 回复 香顿 , 和 这 信 跌倒 从 他的 双手 .

“就这些了,”沙顿回答道, 信从他手中滑落。

" [wel] , " [sed] [wɔ:l] , " [ðɪs] [kə'merɪkəl] ['kæptɪn] ['dʌznt] ['i:v(ə)n] ['menʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
" **Well , " said Wall , " this chimerical captain doesn't even mention coming on board ,**
" 出色地 , " 说 墙 , " 这 奇美拉 队长 不 甚至 提到 未来 在 木板 ,
“嗯,”沃尔说, “这位不靠谱的船长甚至都没提过要不要登船。”

[soʊ][aɪ] [kən'klu:d] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [wɪl] [kʌm] . " **so I conclude that he never will come . "**
所以 我 结束 那 他 绝不 将要 来 . "

因此, 我断定他永远不会来了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['letər] [get] [hɪr] ? " [sed] ['dʒɑ:nsən] .
" **But how did this letter get here ? " said Johnson .**
" 但 如何 做过 这 信 得到 这里 ? " 说 约翰逊 .

“但这封信是怎么到这儿来的?”约翰逊问道。

['jændən] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
Shandon was silent .
香顿 曾是 沉默的 .

珊顿沉默不语。

" ['mɪstər] . [wɔ:l] [ɪz] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ,
" **Mr . Wall is right , " replied the doctor ,**
" 先生 . 墙 是 正确的 , " 回复 这 医生 ,

“沃尔先生说得对,”医生回答道。

[æftər] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:]['oʊvər][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; da'rekʃn] ;
after picking up the letter and turning it over in every direction ;
后 挑选 向上 这 信 和 转弯 它 超过 在 每一个 方向 ;

拿起信, 翻来覆去地看了看;

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wəʊnt] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['eksələnt] ['ri:z(ə)n] — — "
" **the captain won't come on board for an excellent reason — — "**
" 这 队长 惯于 来 在 木板 为了 一个 出色的 原因 — — "

“船长不肯登船, 原因很充分——”

" [ænd; ənd] [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['jændən] ['kwɪkli] .
" **And what's that ? " asked Shandon quickly .**
" 和 是什么 那 ? " 问 香顿 迅速地 .

“那是什么?”珊顿急切地问道。

" [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][ɪz] [hɪr] [ɔ:l'redi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ['sɪmpli] .
" **Because he is here already , " replied the doctor simply .**
" 因为 他 是 这里 已经 , " 回复 这 医生 简单地 .

“因为他已经在这里了,”医生简单地回答道。

" [ɔ:l'redi] ! " [sed] ['jændən] .
" **Already ! " said Shandon .**
" 已经 ! " 说 香顿 .

“已经!”珊顿说道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" **What do you mean ? "**
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思? ”

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] ? "
" **How do you explain the arrival of this letter if such is not the case ?**
" 如何 做 你 解释 这 到达 的 这 信 如果这样的 是 不是 这 案件 ?

“如果不是这种情况, 你如何解释这封信的到来?”

" [dʒɑːnsən][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [saɪn] [ʌv; əv] [æprəˈbeɪ(ə)n] .
" **Johnson** **nodded** **his** **head** **in** **sign** **of** **approbation** .
" 约翰逊 点头 他的 头 在 符号 的 赞许 .

约翰逊点头表示赞同。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)] ! " [sed] [ˈændən] [enərˈdʒetɪkli] .
" **It is not possible !** " **said Shandon energetically** .
" 它 是 不是 可能的 ! " 说 香顿 精力充沛地 .

“这不可能！”沙顿激动地说。

" [aɪ] [noʊ] [ˈevri] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] .
" **I know every man of the crew** .
" 我 知道 每一个 男人 的 这 全体人员 .

“我认识船上的每一个人。”

[wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [bɪˈliːv] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
We should have to believe , in that case ,
我们 应该 有 到 相信 , 在 那 案件 ,

在这种情况下，我们应该相信：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] [ˈevər] [sɪns] [wiː; wi] [set] [seɪl] .
that the captain has been with us ever since we set sail .
那 这 队长 有 到过 和 我们 曾经 自从 我们 放 帆 .

船长从我们启航以来就一直和我们在一起。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
It is not possible , I tell you .
它 是 不是 可能的 , 我 告诉 你 .

我告诉你，这不可能。

[ðer; ðər] [ˈɪznt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈjɪrz] [ɪn]
There isn't one of them that I haven't seen for more than two years in
那里 不是 一 的 他们 那 我 还没有 已见 为了 更多的 比 二 年 在
[ˈlɪvəpuːl] ;
Liverpool ;
利物浦 ;

在利物浦，我见过他们所有人，没有一个超过两年没见过。

[ˈdɑːktər] , [jʊr; jər] [sʌpəˈzɪ(ə)n] [ɪz] [ɪnədˈmɪsəbl] . "
doctor , your supposition is inadmissible . "
医生 , 你的 假设 是 不可接受的 . "

医生，你的假设是不成立的。

" [ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ][ædˈmɪt] , [ˈændən] ? "
" **Then what do you admit , Shandon ?** "
" 然后 什么 做 你 承认 , 香顿 ? "

“那么，你承认了什么，珊顿？”

" [ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] !
" **Everything but that !**
" 一切 但 那 !

除了那件事以外，什么都行！

[aɪ][ædˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] , [hæz; həz] [ˈprəfɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] ,
I admit that the captain , or one of his men , has profited by the darkness ,
我 承认 那 这 队长 , 或者 一 的 他的 男人 , 有 获利 经过 这 黑暗 ,

我承认，船长或他的某个手下利用了黑暗获利。

[ðə; ði] [fɑːg] , [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] , [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [slɪp] [ɑːn] [bɔːrd] ;
the fog , or anything you like , in order to slip on board ;
这 多雾路段 , 或者 任何事物 你 喜欢 , 在 命令 到 滑 在 木板 ;

为了登上飞机，你可以利用雾气或其他任何你喜欢的东西；

[wiː, wi][ɑːr, ər][nɑːt] [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm][lænd] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] - [ðæt] [pæs]
we are not very far from land ; there are Esquimaux kaïaks that pass
我们 是 不是 非常 远的 从 土地 ; 那里 是 爱斯基摩人 - 那 经过
[ʌnpərˈsɪvd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈaɪs,bɜːgz] ;
unperceived between the icebergs ;
未被察觉的 之间 这 冰山 ;

我们离陆地并不远；爱斯基摩人的皮划艇在冰山之间悄无声息地穿行而过；

[ˈsʌmwʌn] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈletər] ;
someone may have come on board and left the letter ;
某人 可能 有 来 在 木板 和 左边 这 信 ;

可能是有人上船后留下了这封信；

[ðə; ði] [fɑːg] [wʌz; wəz] [ɪnˈtens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈfeɪvər] [ðer; ðər] [dɪˈzaɪn] . "
the fog was intense enough to favour their design . "
这 多雾路段 曾是 激烈的 足够的 到 偏爱 他们的 设计 . "

浓雾很浓，正好有利于他们的设计。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈhɪndər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [brɪɡ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] ;
" **And to hinder them from seeing the brig , " replied the doctor ;**
" 和 到 阻碍 他们 从 看到 这 布里格 , " 回复 这 医生 ;

“也是为了阻止他们看到那艘船，”医生回答说；

" [ɪf] [wiː, wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [pərˈsiːv] [æn; ən] [ɪnˈtruːdər] [slɪp] [ɑːn] [bɔːrd] ,
" **if we were not able to perceive an intruder slip on board ,**
" 如果 我们 是 不是 有能力的 到 感知 一个 入侵者 滑 在 木板 ,

“如果我们无法察觉到入侵者溜上船，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː, hi][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɑːg] ? "
how could he have discovered the Forward in the midst of a fog ? "
如何 可以 他 有 发现 这 向前 在 这 中间 的 一个 多雾路段 ? "

他怎么可能在浓雾中发现《前进报》呢？

" [ðæt] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɑːnsən] .
" **That is evident , " exclaimed Johnson .**
" 那 是 明显 , " 惊呼 约翰逊 .

“那显而易见，”约翰逊惊呼道。

" [aɪ] [kʌm] [bæk] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] , " [tuː; tə] [maɪ] [fɜːrst] [haɪˈpɔːθəsis] .
" **I come back , then , " said the doctor , " to my first hypothesis .**
" 我 来 后退 , 然后 , " 说 这 医生 , " 到 我的 第一的 假设 .

“那么，我又回到了我的第一个假设，”医生说。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , [ˈjændən] ? "
What do you think about it , Shandon ? "
什么 做 你 思考 关于 它 , 香顿 ? "

珊顿，你觉得怎么样？

" [aɪ] [θɪŋk] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈjændən] [ˈfɪrslɪ] ,
" **I think what you please , " replied Shandon fiercely ,**
" 我 思考 什么 你 请 , " 回复 香顿 激烈地 ,

“你想怎么想就怎么想吧，”珊顿厉声回答道。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [mæn][ɪz][ɑːn] [bɔːrd] [maɪ] [ˈves(ə)] . "
" **with the exception of supposing that this man is on board my vessel . "**
" 和 这 例外 的 假如 那 这 男人 是 在 木板 我的 血管 . "

“除非假设这个人就在我的船上。”

" [pərˈhæps] , " [ˈædɪd] [wɔːl] ,
" **Perhaps , " added Wall ,**
" 也许 , " 额外 墙 ,

“或许吧，”沃尔补充道。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kruː] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [hæz; həz] [rɪ'siːvd]
" there may be amongst the crew a man of his who has received
" 那里 可能 是 在 这 全体人员 一个 男人 的 他的 WHO 有 已收到
[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "
instructions from him . "
指示 从 他 . "

“船员中可能有人是他的手下，曾接受过他的指示。”

" [ðæts] [ˈveri] [ˈlaɪkli] , " [ˈædɪd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
" That's very likely , " added the doctor .
" 那就是 非常 可能 , " 额外 这 医生 .

“很有可能,”医生补充道。

" [bʌt; bət] [wɪtʃ] [mæn] ? " [æskt] [ˈændən] .
" But which man ? " asked Shandon .
" 但 哪个 男人 ? " 问 香顿 .

“可是是哪个人呢?”沙顿问道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ɔːl][maɪ][men][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" I tell you I have known all my men a long time . "
" 我 告诉 你 我 有 已知 全部 我的 男人 一个 长的 时间 . "

“我告诉你，我认识我的手下很久了。”

" [ˈenihaʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɑːnsən] , " [ɪf] [ðɪs] [ˈkæptɪn] [ˈoʊz] [hɪm'self] , [let][hɪm; ɪm][biː; bi][mæn][ɔːr]
" Anyhow , " replied Johnson , " if this captain shows himself , let him be man or
" 无论如何 , " 回复 约翰逊 , " 如果 这 队长 演出 他自己 , 让 他 是 男人 或者
[ˈdev(ə)l] ,
devil ,
魔鬼 ,

“总之,”约翰逊回答说,“如果这位船长现身, 不管他是人还是魔鬼。”

[wiːl] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [drɔː]
we'll receive him ; but we have another piece of information to draw
出色地 收到 他 ; 但 我们 有 其他 片 的 信息 到 画
[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈletər] . "
from this letter . "
从 这 信 . "

我们会接他; 但我们还可以从这封信中获取另一条信息。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ˈændən] .
" What's that ? " asked Shandon .
" 是什么 那 ? " 问 香顿 .

“那是什么?”珊顿问道。

" [waɪ] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][də'rekt][ˈɑːsər; ɑːr] [pæθ] [nɑːt][ˈoʊnli] [tɔːrdz] [ˈmelvɪl] [beɪ] ,
" Why , that we are to direct our path not only towards Melville Bay ,
" 为什么 , 那 我们 是 到 直接的 我们的 小路 不是 仅有的 向 梅尔维尔 湾 ,

“为什么我们要把航向不仅指向梅尔维尔湾,

[bʌt; bət] [ə'gen] [ˈɪntuː] [ˈsmɪθs] [streɪts] . "
but again into Smith's Straits . "
但 再次 进入 史密斯 海峡 . "

但又一次进入了史密斯海峡。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
" You are right , " answered the doctor .
" 你 是 正确的 , " 回答 这 医生 .

“你说得对,”医生回答道。

" [ˈsmɪθs] [streɪts] ? " [ˈekəʊd] [ˈændən] [mə'kæɪnɪkli] .
" Smith's Straits ? " echoed Shandon mechanically .
" 史密斯 海峡 ? " 回声 香顿 机械地 .

“史密斯海峡?”沙顿机械地重复道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['eɪdənt] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɑ:nsən] ,
" **It is evident** , " **replied Johnson** ,
" 它是明显 , " 回复 约翰逊 ,

“显而易见,”约翰逊回答说。

" [ðæt] [ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rwəd] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ] [nɔ:rθ] - [west] ['pæsɪdʒ] ,
" **that the destination of the Forward is not to seek a North - West passage** ,
" 那这 目的地 的 这 向前 是 不是 到 寻找 一个 北 - 西方 通道 ,
“前进号”的目的地并非寻求西北航道,

[æz; əz] [wi:; wi] [æɪ; ʃəl] [li:v] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [left] [ðə; ði] ['oʊnli] [træk] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] — [ðæt] [ɪz]
as we shall leave to our left the only track that leads to it — that is
作为 我们 将 离开 到 我们的 左边 这 仅有的 追踪 那 线索 到 它 — 那 是
[tu:; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

我们将把通往那里的唯一一条路留在左边——也就是说,

['læŋkæstər] [streɪts] ; [ðæts] [wʌt] [fɔ:'bəʊdʒ] [ju:'es] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌnævɪ'geɪ(ə)n] [ɪn] [ʌn'noʊn] ['si:z] . "
Lancaster Straits ; that's what forebodes us difficult navigation in unknown seas . "
兰开斯特 海峡 ; 那就是 什么 预兆 我们 难的 导航 在 未知 海域 : "
兰开斯特海峡; 这预示着我们在未知海域的航行将十分艰难。

" [jes] , ['smɪθs] [streɪts] , " [rɪ'plaɪd] [ʃændən] , " [ðæts] [ðə; ði] [ru:t] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [keɪn] ['fɑ:lʊəd]
" **Yes , Smith's Straits ,** " **replied Shandon ,** " **that's the route the American Kane followed**
" 是的 , 史密斯 海峡 , " 回复 香顿 , " 那就是 这 路线 这 美国人 凯恩 随后
[ɪn] - ,
in 1853 ,
在 - ,

“是的, 史密斯海峡,”尚顿回答说, “那是美国人凯恩在1853年走过的路线。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [wʌt] ['deɪndʒəz] !
and at the price of what dangers !
和 在 这 价格 的 什么 危险 !

而代价是什么? 多么危险啊!

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [lɔ:st] [ɪn] [ðoʊz] ['dredf(ə)l] ['lætə,tu:dz] !
For a long time he was thought to be lost in those dreadful latitudes !
为了 一个 长的 时间 他 曾是 想法 到 是 丢失的 在 那些 可怕 纬度 !
很长一段时间以来, 人们都认为他迷失在了那些可怕的高纬度地区!

[haʊ'evər] , [æz; əz] [wi:; wi] [mʌst; məst] [goʊ] , [goʊ] [wi:; wi] [mʌst; məst] .
However , as we must go , go we must .
然而 , 作为 我们 必须 去 , 去 我们 必须 .

然而, 既然我们必须离开, 那就必须离开。

[bʌt; bət] [wer] ?
But where ?
但 在哪里 ?

但是在哪里呢?

[haʊ] [fɑ:r] ?
how far ?
如何 远的 ?

多远?

[tu:; tə] [ðə; ði] [poʊl] ? "
To the Pole ? "
到 这 极 ? "

去极点?

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɑ:t] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] .

" And why not ? " cried the doctor .
" 和 为什么 不是 ? " 哭 这 医生 .

“为什么不行？”医生喊道。

[ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'tempt] [meɪd] [ðə; ði] ['boʊsn] [ʃrʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
The idea of such an insane attempt made the boatswain shrug his shoulders .
这 主意 的 这样的 一个 疯狂的 试图 制成 这 水手长 耸肩 他的 肩膀 .

想到这种疯狂的尝试，水手长耸了耸肩。

" ['æftər] [ɔ:l] , " [ri'zju:md] [dʒeɪmz] [wɔ:l] , " [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪf] [hi:; hi] [ɪg'zɪsts] ,
" After all , " resumed James Wall , " to come back to the captain , if he exists ,
" 后 全部 , " 恢复 詹姆斯 墙 , " 到 来 后退 到 这 队长 , 如果 他 存在 ,

“毕竟,”詹姆斯·沃尔继续说道,“还是要回到船长身边,如果他真的存在的话。”

[aɪ] [si:] ['noʊwər] [ɑ:n] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['ɡri:nlənd] [ɪk'sept] ['dɪskoʊ] [ɔ:r] - [wer] [hi:; hi]
I see nowhere on the coast of Greenland except Disko or Uppernawik where he
我 看 无处 在 这 海岸 的 格陵兰 除了 迪斯科 或者 - 在哪里 他

[kæn; kən] [bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] ;

can be waiting for us ;
能 是 等待 为了 我们 ;

除了迪斯科或上纳维克,我看不出格陵兰岛沿岸还有哪里是他会等我们的地方;

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wi:; wi] [æɪ] [ʃəl] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] . "
in a few days we shall know what we may depend upon . "
在 一个 很少 天 我们 将 知道 什么 我们 可能 依赖 之上 . "

再过几天我们就会知道我们可以依靠什么了。

" [bʌt; bət] , " [æskt] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [ʌv; əv] ['ændən] ,

" But , " asked the doctor of Shandon ,
" 但 , " 问 这 医生 的 香顿 ,

“但是,”沙顿的医生问道。

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] [ðæt] ['letər] [tu:; tə] [ðə; ði] [kru:] ? "
" aren't you going to make known the contents of that letter to the crew ? "
" 不是 你 去 到 制作 已知 这 内容 的 那 信 到 这 全体人员 ? "

“你不打算把信的内容告诉船员吗？”

" [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kə'mændəz] [pər'mɪ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɑ:nsən] , " [aɪ] [ʊd; fəd] [du:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]
" With the commander's permission , " replied Johnson , " I should do nothing of
" 和 这 指挥官的 允许 , " 回复 约翰逊 , " 我 应该 做 没有什么 的

[ðə; ði] [kaɪnd] . "
the kind . "
这 种类 . "

“如果得到指挥官的许可,”约翰逊回答说,“我绝不会做这种事。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [soʊ] ? " [æskt] ['ændən] .

" And why so ? " asked Shandon .
" 和 为什么 所以 ? " 问 香顿 .

“为什么呢？”沙顿问道。

" [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ɔ:l] [ðæt] ['mɪstəri] [tendz] [tu:; tə] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði] [men] :

" Because all that mystery tends to discourage the men :
" 因为 全部 那 神秘 倾向于 到 阻碍 这 男人 :

因为所有这些神秘感往往会让男人们望而却步:

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ekspə'dɪʃ(ə)n] ,
they are already very anxious about the fate of our expedition ,
他们 是 已经 非常 焦虑的 关于 这 命运 的 我们的 远征 ,

他们已经非常担心我们探险队的命运了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [saɪd] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪnˈkriːst] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [prəˈduːs] [veri] [ˈsɪriəs]
and if the supernatural side of it is increased it may produce very serious
和 如果 这 超自然 边 的 它 是 增加 它 可能 生产 非常 严肃的
[rɪˈzʌlts] ,
results ,
结果 ,

如果其中的超自然因素增强，可能会产生非常严重的后果。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkrɪtɪk(ə)] [ˈmoʊmənt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪˈlaɪ] [əˈpaːn] [ðəm; ðəm] .
and in a critical moment we could not rely upon them .
和 在 一个 批判的 片刻 我们 可以 不是 依靠 之上 他们 .

在关键时刻，我们却无法依靠他们。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [kəˈmændər] ? "
What do you say about it , commander ? "
什么 做 你 说 关于 它 , 指挥官 ? "

指挥官，您对此有何看法？

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [ˈdɑːktər] — [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [æskt] [ˈjændən] .
" And you , doctor — what do you think ? " asked Shandon .
" 和 你 , 医生 — 什么 做 你 思考 ? " 问 香顿 .

“那么，医生，您怎么看？”尚顿问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˈdʒɑːnsən] [ˈriːzənɪŋ] [ɪz] [dʒʌst] . "
" I think Johnson's reasoning is just . "
" 我 思考 强生 推理 是 只是 . "

我认为约翰逊的理由是合理的。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [wɔːl] ? "
" And you , Wall ? "
" 和 你 , 墙 ? "

“那你呢，沃尔？”

" [ənˈles] [ðeəz; ðəz] [ˈbetər] [ədˈvaɪs] [ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ] , [aɪ] [æɪ; jəl] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ðɪːz]
" Unless there's better advice forthcoming , I shall stick to the opinion of these
" 除非 有 更好的 建议 即将推出 , 我 将 戳 到 这 观点 的 这些
[ˈdʒent(ə)lmən] .
gentlemen .
先生们 .

“除非有更好的建议，否则我将坚持这些先生们的意见。”

" [ˈjændən] [rɪˈflektɪd] [ˈsɪriəsli] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [ˈletər] [ˈoʊvər] [əˈgen]
" Shandon reflected seriously during a few minutes , and read the letter over again
" 香顿 反映 严重地 期间 一个 很少 分钟 , 和 读 这 信 超过 再次
[ˈkerfəli] .
carefully .
小心 .

珊顿认真地思考了几分钟，然后又仔细地读了一遍信。

" [ˈdʒent(ə)lmən] , " [sed] [hiː; hi] , " [jʊr; jər] [əˈpɪnjən] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈeksələnt] , [bʌt; bət] [aɪ]
" Gentlemen , " said he , " your opinion on this subject is certainly excellent , but I
" 先生们 , " 说 他 , " 你的 观点 在 这 主题 是 当然 出色的 , 但 我
[ˈkænɑːt] [əˈdɑːpt] [aɪ ˈtiː] . "
cannot adopt it . "
不能 采纳 它 . "

“先生们，”他说，“你们对这个问题的看法固然很好，但我不能接受。”

" [waɪ] [nɑːt] , [ˈjændən] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] .
" Why not , Shandon ? " asked the doctor .
" 为什么 不是 , 香顿 ? " 问 这 医生 .

“为什么不行，珊顿？”医生问道。

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] [ɑːr; ər][ˈfɔːrm(ə)l] :
" Because the instructions of this letter are formal :
" 因为 这 指示 的 这 信 是 正式的 :
因为这封信的指示是正式的:

[ðeɪ] [kə'mænd] [em 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['kæptənz] [kən,grætə'leɪ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] [kruː] ,
they command me to give the captain's congratulations to the crew ,
他们 命令 我 到 给 这 船长的 恭喜! 到 这 全体人员 ,
他们命令我向全体船员转达船长的祝贺。

[ænd; ənd][ʌp] [tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] ['blaɪndli] [əu'beɪd] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][ɪn] [wət'evər] ['mænər]
and up till to - day I have always blindly obeyed his orders in whatever manner
和 向上直到 到 - 天 我 有 总是 盲目地 服从 他的 订单 在 任何 方式
[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][em 'iː] ,
they have been transmitted to me ,
他们 有 到过 传输 到 我 ,
直到今天,我一直盲目地服从他以任何方式传达给我的命令。

[ænd; ənd][aɪ] ['kænə:t] — — "
and I cannot — — "
和 我 不能 — — "
我不能——"

" [bʌt; bət] — — " [sed] ['dʒɑːnsən] ,
" But — — " said Johnson ,
" 但 — — " 说 约翰逊 ,
“但是——”约翰逊说道,

[huː] ['raɪtli] ['dredɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'mjuːnɪ'keɪʃn] [ə'pɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]
who rightly dreaded the effect of such a communication upon the minds of the
WHO 没错 令人恐惧的 这 影响 的 这样的 一个 沟通 之上 这 思想 的 这
[ˈseɪləz] .
sailors .
水手们 .
他们理所当然地担心这种消息会对水手们的思想造成影响。

" [maɪ] [daɪ] ['dʒɑːnsən] , " ['ænsər] ['fændən] , " [jɔːr; jər] ['riːz(ə)nz] [ɑːr; ər] ['eksələnt] ,
" My dear Johnson , " answered Shandon , " your reasons are excellent ,
" 我的 亲爱的 约翰逊 , " 回答 香顿 , " 你的 原因 是 出色的 ,
“我亲爱的约翰逊,”尚顿回答说,“你的理由非常充分。”

[bʌt; bət] [riːd] — - [hɪz; hi] [begz] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] . -
but read — ' he begs you to give evidence of his gratitude to the crew . '
但 读 — - 他 乞求 你 到 给 证据 的 他的 感激 到 这 全体人员 . -
"
"
"

但请读一下——“他恳求你证明他对船员的感激之情。”
" [ækt][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [best] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɑːnsən] , [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['veri] [strɪkt]
" Act as you think best , " replied Johnson , who was besides a very strict
" 行为 作为 你 思考 最好的 , " 回复 约翰逊 , WHO 曾是 除了 一个 非常 严格的
[əb'zɜːrvər] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] .
observer of discipline .
观察员 的 纪律 .
“按你认为最好的方式去做,”约翰逊回答道,他本人也是一位非常严格的纪律执行者。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] ['mʌstər] [ðə; ði] [kruː] [ɑːn] [dek] ? "
" Are we to muster the crew on deck ? "
" 是 我们 到 鼓起 这 全体人员 在 甲板 ? "
“我们需要召集船员到甲板上来吗? ”

" [du:][soʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['ændən] .
" **Do so** , " **replied Shandon** .
" 做 所以 , " 回复 香顿 .

“照办吧，”沙顿回答道。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [sprɛd] [laɪk]
The news of a communication having been received from the captain spread like
这 消息 的 一个 沟通 拥有 到过 已收到 从 这 队长 传播 喜欢
[ˈwaɪldfaɪər][ɑ:n] [dek] ;
wildfire on deck ;
野火 在 甲板 ;

收到船长来信的消息很快在甲板上传开；

[ðə; ði] ['seɪləz] ['kwɪkli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðər; ðər][pəʊst] ,
the sailors quickly arrived at their post ,
这 水手们 迅速地 到达的 在 他们的 邮政 ,

水手们迅速抵达岗位。

[ænd; ænd][ðə; ði] [kə'mændər] [ri:d] [aʊt][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stirɪəs] ['letər] .
and the commander read out the contents of the mysterious letter .
和 这 指挥官 读 出去 这 内容 的 这 神秘 信 .

指挥官宣读了这封神秘信件的内容。

[ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [ɪn][ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] ; [ðə; ði] [kru:ɪ] [dɪ'spɜ:rst] ,
The reading of it was received in a dead silence ; the crew dispersed ,
这 阅读 的 它 曾是 已收到 在 一个 死的 沉默 ; 这 全体人员 分散的 ,
宣读完毕后，现场一片死寂；船员们随即散去。

[ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌsʌpə'zɪʃənz] .
a prey to a thousand suppositions .
一个 猎物 到 一个 千 假设 .

成为无数臆测的牺牲品。

['klɪftən] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə][ɜ:l][ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Clifton had heard enough to give himself up to all the wanderings of his
克利夫顿 有 听到 足够的 到 给 他自己 向上 到 全部 这 漫游 的 他的
[su:pər'stɪʃəs] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
superstitious imagination ;
迷信的 想像力 ;

克利夫顿听到的这些话已经足够多了，他开始任由自己迷信的想象力驰骋；

[hi:; hi] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ʃer] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'sɪdənt] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:g] - ['kæptɪn] ,
he attributed a considerable share in this incident to the dog - captain ,
他 归因于 一个 大量 分享 在 这 事件 到 这 狗 - 队长 ,

他认为这起事件中很大一部分责任在于狗队长。

[ænd; ænd] [wen] [baɪ] [tʃæns] [hi:; hi][met][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [hi:; hi]['nevər] [feɪld] [tu:; tə] [sə'lu:t]
and when by chance he met him in his passage he never failed to salute
和 什么时候 经过 机会 他 遇见 他 在 他的 通道 他 绝不 失败的 到 礼炮
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

每当他在走廊里偶然遇到他时，他都会向他敬礼。

" [aɪ][tuʊld][ju:; jʊ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd] [raɪt] , " [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪləz] .
" **I told you the animal could write** , " **he used to say to the sailors** .
" 我 讲述 你 这 动物 可以 写 , " 他 用过的 到 说 到 这 水手们 .

“我早就告诉过你们，这动物会写字，”他过去常对水手们说。

[noʊ][wʌn][sed][ˈeniθɪŋ][ɪn][ˈænsər][tuː; tə][ðɪs][ɑːbzərˈveɪ(ə)n][,][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][bel][,][ðə; ði][ˈkɑːrpəntər]
No one said anything in answer to this observation , and even Bell , the carpenter
不 一 说 任何事物 在 回答 到 这 观察 , 和 甚至 钟 , 这 木匠
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

对于这一说法，没有人发表任何评论，就连木匠贝尔本人也保持沉默。

[wʊd][nɑːt][hæv; həv][noʊn][wʌt][tuː; tə][ˈænsər] .
would not have known what to answer .
会 不是 有 已知 什么 到 回答 .

我不知道该如何回答。

[ˌnevərðəˈles][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðæt][,][ɪn][dɪˈfɔːltˌdiːfɔːlt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæptɪn][,]
Nevertheless it was certain to all that , in default of the captain ,
尽管如此 它 曾是 肯定 到 全部 那 , 在 默认 的 这 队长 ,
然而，所有人都可以肯定的是，如果船长缺席，

[hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][ɔːr][hɪz; ɪz][ˈfædʊʊ][waːtʃt][ɑːn][bɔːrd] ;
his spirit or his shadow watched on board ;
他的 精神 或者 他的 阴影 观看 在 木板 ;
他的灵魂或影子在船上注视着他；

[ænd; ənd][hensˈfɔːrwəd][ðə; ði][ˈwaɪzɪst][ʌv; əv][ðə; ði][kruː][əbˈsteɪn][frʌm; frəm][eksˈtʃeɪndʒɪŋ][ðər; ðər]
and henceforward the wisest of the crew abstained from exchanging their
和 从此以后 这 最明智的 的 这 全体人员 弃权 从 交换 他们的
[əˈpɪnjənz][əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .
opinions about him .
意见 关于 他 .

从此以后，船员中最睿智的人都不再谈论他了。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][meɪ][,][æt; ət][nuːn][,][ðeɪ][wɜːr; wər][ɪn] 68° [ˈlætɪtuːd][ænd; ənd] 56° - - [ˈlɑːndʒɪtuːd]
On the 1st of May , at noon , they were in 68° latitude and 56° 32 ' longitude
在 这 1st 的 可能 , 在 中午 , 他们 是 在 68° 纬度 和 56° - - 经度
.
:
.

5月1日中午，他们位于北纬68°，东经56°32’。

[ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr][wʌz; wəz][ˈhaɪər][ænd; ənd][ðə; ði][θərˈmaːmɪtər][mɑːrkt][ˈtwenti] - [faɪv]
The temperature was higher and the thermometer marked twenty - five
这 温度 曾是 更高 和 这 温度计 标记 二十 - 五
[dɪˈɡriːz][əˈbʌv][ˈziroʊ] .
degrees above zero .
学位 多于 零 .

气温升高了，温度计显示零度以上二十五度。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz][əˈmjuːzɪŋ][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ˈwɑtʃɪŋ][ðə; ði][ˈæntɪks][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪt][ber]
The doctor was amusing himself with watching the antics of a white bear
这 医生 曾是 有趣 他自己 和 观看 这 滑稽动作 的 一个 白色的 熊
[ænd; ənd][tuː][kʌbz][ɑːn][ðə; ði][brɪŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][pæk][ðæt][ˈlenkθənd; ˈlenθənd][aʊt][ðə; ði][lənd] .
and two cubs on the brink of a pack that lengthened out the land .
和 二 幼崽 在 这 边缘 的 一个 盒 那 加长 出去 这 土地 .

医生饶有兴致地看着一只白熊和两只幼崽在熊群边缘嬉戏，熊群绵延在陆地上。

[əˈkʌmpənɪd][baɪ][wɔːl][ænd; ənd][ˈsɪmpsn][,][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][ɡɪv][tʃeɪs][tuː; tə][ðəm; ðəm][baɪ]
Accompanied by Wall and Simpson , he tried to give chase to them by
伴随 经过 墙 和 辛普森 , 他 尝试 到 给 追赶 到 他们 经过
[miːnz][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnuː] ;
means of the canoe ;
方法 的 这 独木舟 ;

他与沃尔和辛普森一起，试图划着独木舟追赶他们；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈwɔːrlaɪk] [ˌdɪspəˈzi(ə)n] , [ˈræpɪdli] [led] [əˈweɪ] [ɪts] [ˈɔːfsprɪŋ] ,
but the animal , of a rather warlike disposition , rapidly led away its offspring ,
但 这 动物 , 的 一个 相当 好战 处置 , 快速 引领 离开 它是 后代 ,
但是, 这只性情好战的动物迅速带着幼崽离开了。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðəm; ðəm][ʌp] .
and consequently the doctor was compelled to renounce following them up .
和 最后 这 医生 曾是 被迫 到 放弃 下列的 他们 向上 .
因此, 医生被迫放弃对他们的后续治疗。

[ˈtʃɪli] [keɪp] [wʌz; wəz] [ˈdʌblɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl]
Chilly Cape was doubled during the night under the influence of a favourable
寒冷 岬 曾是 双倍 期间 这 夜晚 在下面 这 影响 的 一个 有利
[wind] ,
wind ,
风 ,
在顺风的作用下, 奇利角一夜之间面积增加了一倍。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [haɪ] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv][ˈdɪskoʊ][ˈroʊz] [ɪn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
and soon the high mountains of Disko rose in the horizon .
和 很快 这 高的 山脉 的 迪斯科 玫瑰 在 这 地平线 .
不久, 迪斯科山脉的高耸山脉出现在地平线上。

- [beɪ] , [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪni] [ˈsetlmənts] ,
Godhavn Bay , the residence of the Governor - General of the Danish Settlements ,
- 湾 , 这 住宅 的 这 州长 - 一般的 的 这 丹麦语 定居点 ,
[wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
was left to the right .
曾是 左边 到 这 正确的 .
戈德哈文湾, 丹麦殖民地总督的官邸, 位于左右侧。

[ˈʃændən] [dɪd][nɑːt] [kənˈsɪdə] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][stɔːp] ,
Shandon did not consider it worth while to stop ,
香顿 做过 不是 考虑 它 值得 尽管 到 停止 ,
尚顿认为没有必要停下来。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaʊtˈræn][ðə; ði] [ˈeskɪˌmoʊz] [pɪˈroʊg] [huː] [wɜːr; wər] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz]
and soon outran the Esquimaux pirogues who were endeavouring to reach his
和 很快 甩开 这 爱斯基摩人 独木舟 WHO 是 努力 到 抵达 他的
[ʃɪp] .
ship .
船 .
很快, 他就甩开了试图靠近他船只的爱斯基摩独木舟。

[ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv][ˈdɪskoʊ][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [weɪl] [ˈaɪlənd] .
The Island of Disko is also called Whale Island .
这 岛 的 迪斯科 是 还 称为 鲸 岛 .
迪斯科岛又名鲸鱼岛。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , - ,
It was from this point that on the 12th of July , 1845 ,
它 曾是 从 这 观点 那 在 这 12th 的 七月 , - ,
正是从这一点出发, 1845年7月12日,

[sɜːr][dʒɑːn] [ˈfræŋklɪn] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈædmərəlti] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .
Sir John Franklin wrote to the Admiralty for the last time .
先生 约翰 富兰克林 写道 到 这 海军部 为了 这 最后的 时间 .
约翰·富兰克林爵士最后一次致信海军部。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ɑːn] [ðæt] [ˈaɪlənd][ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] , - ,
It was also on that island on the 27th of August , 1859 ,
它 曾是 还 在 那 岛 在 这 27th 的 八月 , - ,
1859年8月27日, 它也出现在那个岛上。

[ðæt] ['kæptɪn] [mə'klɪntək] [set] [fʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] , ['brɪŋɪŋ] [bæk] , [ə'læs] !
that Captain McClintock set foot on his return , bringing back , alas !
那 队长 麦克林托克 放 脚 在 他的 返回 , 带来 后退 , 唉 !

麦克林托克船长返回时踏足了那里，唉！

[pru:fs] [tu:] [kəm'pli:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:s] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] .
proofs too complete of the loss of the expedition .
证明 也 完全的 的 这 损失 的 这 远征 .

探险队战败的证据过于确凿。

[ðə; ði] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [tu:] [fæktɪs][wɜ:r; wər]['noʊtɪd][baɪ][ðə; ði]['dɑ:ktər] ;
The coincidence of these two facts were noted by the doctor ;
这 巧合 的 这些 二 事实 是 著名的 经过 这 医生 ;

医生注意到了这两件事的巧合；

[ðæt] ['melənkɑ:li] [kən'dʒʌŋk(ə)n][wʌz; wəz] [prə'lɪfɪk] [ɪn] ['memərɪz] , [bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv]
that melancholy conjunction was prolific in memories , but soon the heights of
那 忧郁 连词 曾是 多产的 在 回忆 , 但 很快 这 高度 的

['diskoʊ] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vju:] .
Disko disappeared from his view .
迪斯科 消失 从 他的 看法 .

那段忧郁的经历给他留下了许多美好的回忆，但很快，迪斯科的高峰就从他的视野中消失了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['nu:mərəs] [aɪs,bɜ:gz] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊsts] ,
There were , at that time , numerous icebergs on the coasts ,
那里 是 , 在 那 时间 , 很多的 冰山 在 这 海岸 ,

当时，沿海地区有很多冰山。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [θɜ:z] [ɑ:r; ər][ʌn'erɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tætʃ] ;
some of those which the strongest thaws are unable to detach ;
一些 的 那些 哪个 这 最强 解冻 是 无法 到 分离 ;

有些东西，即使是最强的解冻剂也无法将其剥离；

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['sɪrɪ:z] [ʌv; əv] ['rɪdʒɪz] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [fɔ:rmz] .
the continual series of ridges showed themselves under the strangest forms .
这 持续的 系列 的 山脊 显示 他们自己 在下面 这 最奇怪的 表格 .

连绵不断的脊状纹路在各种奇特的形态下显现出来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [tɔ:rdz] [θri:] [ə'klɒk, əu-] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['berɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə] ['sændə'sən] [hoʊp]
The next day , towards three o'clock , they were bearing on to Sanderson Hope
这 下一个 天 , 向 三 点钟 , 他们 是 轴承 在 到 桑德森 希望

[tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] .
to the north - east .
到 这 北 - 东方 .

第二天下午三点左右，他们向东北方向的桑德森霍普进发。

[lænd] [wʌz; wəz] [left] [ɑ:n][ðə; ði] ['stɑ:rboəd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt] [fɪfti:n] [maɪlz] ;
Land was left on the starboard at a distance of about fifteen miles ;
土地 曾是 左边 在 这 右舷 在 一个 距离 的 关于 十五 英里 ;

陆地处于右舷，距离约十五英里；

[ðə; ði] ['maʊntnɪz] [si:md] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] - ['kʌlərd] ['bɪstər] .
the mountains seemed tinged with a red - coloured bistre .
这 山脉 似乎 带点色调 和 一个 红色的 - 有色 酒 .

山峦似乎染上了一层红色的赭石色。

['dɔrɪŋ] [ðə; ði] ['i:vɪŋ] , ['sevrəl] [weɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪnə-z] ['spi:ʃi:z] , [wɪtʃ] [hæv; həv][fɪnz][ɑ:n]
During the evening , several whales of the finners species , which have fins on
期间 这 晚上 , 一些 鲸鱼 的 这 芬纳斯 物种 , 哪个 有 鳍 在

[ðer; ðər] [bæks] ,
their backs ,
他们的 背部 ,

傍晚时分，几头背部有鳍的鲸鱼出现了。

[keɪm] [ˈpleɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [ˈtreɪlz] , [ˈθroʊɪŋ] [aʊt] [er] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər]
came playing about in the midst of the ice - trails , throwing out air and water
来了 玩耍 关于 在 这 中间 的 这 冰 - 小径 , 投掷 出去 空气 和 水
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [bloʊ] - [ˈhoʊlz] .
from their blow - holes .
从 他们的 吹 - 孔 :

它们在冰道中间嬉戏玩耍，从喷水孔喷出空气和水。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 4th [ʌv; əv] [meɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər]
It was during the night between the 3rd and 4th of May that the doctor
它 曾是 期间 这 夜晚 之间 这 3rd 和 4th 的 可能 那 这 医生
[sɔ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [greɪz] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlu:mɪnəs] [dɪsk]
saw for the first time the sun graze the horizon without dipping his luminous disc
锯 为了 这 第一的 时间 这 太阳 轻擦 这 地平线 没有 浸渍 他的 发光的 光盘
[ˈɪntu:][aɪ ˈti:] .
into it .
进入 它 :

5月3日至4日夜間，医生第一次看到太阳掠过地平线，而没有将他的发光圆盘完全浸入其中。

[sɪns] [ðə; ði] 31st [ʌv; əv][ˈdʒænjʊəri][ðə; ði] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgetɪŋ] [lɔ:ŋɡər][ænd; ənd][lɔ:ŋɡər] [tɪl]
Since the 31st of January the days had been getting longer and longer till
自从 这 31st 的 一月 这 天 有 到过 获得 更长 和 更长 直到
[ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [noʊ] [mɔ:r] .
the sun went down no more .
这 太阳 去 向下 不 更多的 :

自1月31日起，白昼越来越长，直到太阳不再落山。

[tu:; tə][stˈreɪndʒəz][nɑ:t] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [pərˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [pərˈpetʃuəl] [laɪt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz]
To strangers not accustomed to the persistence of this perpetual light it was
到 陌生人 不是 习惯 到 这 持久性 的 这 永久 光 它 曾是
[ə; eɪ] [ˈkɑ:nstənt][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [əˈstɑ:nɪʃmənt] ,
a constant subject of astonishment ,
一个 持续的 主题 的 惊讶 ,

对于不习惯这种常亮灯光的陌生人来说，这始终令人惊叹。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ʌv; əv] [fəˈti:g] ;
and even of fatigue ;
和 甚至 的 疲劳 ;

甚至还有疲劳感；

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈɔ:lmoʊst][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndərˈstænd] [tu:; tə] [wʌt] [ɪkˈstent] [əbˈskjʊrəti] [ɪz] [ˈrekwɪzɪt] [fɔ:r; fər]
it is almost impossible to understand to what extent obscurity is requisite for
它 是 几乎 不可能的 到 理解 到 什么 程度 朦胧 是 必需品 为了
[ðə; ði] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] .
the well - being of our eyes .
这 出色地 - 存在 的 我们的 眼睛 :

我们几乎无法理解，对于保护我们的眼睛而言，昏暗的环境究竟有多么必要。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈri:əl] [peɪn] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ðɪs] [laɪt] ,
The doctor experienced real pain in getting accustomed to this light ,
这 医生 经验丰富的 真实的 疼痛 在 获得 习惯 到 这 光 ,
[ˈdɒktər] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈri:əl] [peɪn] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ðɪs] [laɪt] ,
医生在适应这种光线时感到很痛苦。

[ˈrendəd] [stɪl] [mɔ:r] [əˈkju:t] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈflek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈpleɪnz] [ʌv; əv] [aɪs]
rendered still more acute by the reflection of the sun's rays upon the plains of ice
渲染 仍然 更多的 急性 经过 这 反射 的 这 太阳的 射线 之上 这 平原 的 冰
.
:
.

阳光照射在冰原上，使景象更加鲜明。

[ɑ:n] [meɪ] 5th [ðə; ði] ['fɔ:rwərd] ['hedɪd] [ðə; ði] ['sev(ə)nti]- ['sekənd] ['pærəlel] ;
On May 5th the Forward headed the seventy - second parallel ;
在 可能 5th 这 向前 标题 这 七十 - 第二 平行线 ;

5月5日，“前进号”抵达北纬72度线；

[tu:] [mʌnθs] ['leɪtər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] ['hweɪləz] ['ʌndər] [ði:z] [haɪ]
two months later they would have met with numerous whalers under these high
二 几个月 之后 他们 会 有 遇见 和 很多的 捕鲸者 在下面 这些 高的
['lætə,tu:dz] ,
latitudes ,
纬度 ,

两个月后，他们会在这些高纬度地区遇到许多捕鲸者。

[bʌt; bət] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [streɪts] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [sə'fɪjntli] ['oʊpən] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tu:; tə]
but at present the straits were not sufficiently open to allow them to
但 在 展示 这 海峡 是 不是 足够 打开 到 允许 他们 到
['penətretɪ] ['ɪntu:] - [beɪ] .
penetrate into Baffin's Bay .
穿透 进入 - 湾 .

但目前海峡还不够畅通，无法让他们进入巴芬湾。

[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [brɪg] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['hedɪd] ['wʊmənz] ['aɪlənd] , [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]
The following day the brig , after having headed Woman's Island , came in sight of
这 下列的 天 这 布里格 , 后 拥有 标题 女性的 岛 , 来了 在 视线 的
- ,
Uppernawik ,
- ,

第二天，这艘双桅帆船驶过女人岛后，就看到了上纳维克。

[ðə; ði] [moʊst] ['nɔ:rðərli] ['set(ə)lmənt] [ðæt] ['denmɑ:rk] [pə'zesɪz] [ɑ:n] [ði:z] [koʊsts] .
the most northerly settlement that Denmark possesses on these coasts .
这 最多 北风 沉降 那 丹麦 拥有 在 这些 海岸 .

这是丹麦在这些海岸线上拥有的最北端的定居点。

['tjæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['deɪndʒərəs] [ˌnævɪ'geɪ(ə)n]
DANGEROUS NAVIGATION
危险的 导航

危险航行

['jændən] , ['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . - , ['dʒɑ:nsən] , [foʊkɜ] , [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , [ðə; ði] [kʊk] , [went] [ɑ:n]
Shandon , Dr . Clawbonny , Johnson , Foker , and Strong , the cook , went on
香顿 , 博士 . - , 约翰逊 , 福克 , 和 强的 , 这 厨师 , 去 在
[ɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] .
shore in the small boat .
支撑 在 这 小的 船 .

Shandon、Clawbonny 医生、Johnson、Foker 和厨师 Strong 乘小船上岸了。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [faɪv] ['tʃɪldrən] , [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eskɪməʊz] [reɪs] ,
The governor , his wife , and five children , all of the Esquimaux race ,
这 州长 , 他的 妻子 , 和 五 孩子们 , 全部 的 这 爱斯基摩人 种族 ,
州长、他的妻子和五个孩子，都是爱斯基摩人。

[keɪm] [pə'laɪtli] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
came politely to meet the visitors .
来了 礼貌地 到 见面 这 访客 .

他彬彬有礼地前来迎接来访者。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [nu:] [ˈnʌf] [ˈdeɪni] [tuː; tə][ˈheɪb(ə)] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈɪstæblɪ] [ə; eɪ] [ˈveri] [əˈɡriːəb(ə)]
The doctor knew enough Danish to enable him to establish a very agreeable
这 医生 知道 足够的 丹麦语 到 使能够 他 到 建立 一个 非常 同意
[əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ;
acquaintance with them ;
熟人 和 他们 ;

这位医生懂一些丹麦语，足以与他们建立非常愉快的关系；

[bɪˈsaɪdz] , [ˈfoʊkə] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɪnˈtɜːrprəter] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksprəˈdɪ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪs] -
besides , Foker , who was interpreter of the expedition , as well as ice -
除了 , 福克 , WHO 曾是 翻译 的 这 远征 , 作为 出色地 作为 冰 -
[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ,

此外，福克尔是探险队的翻译，同时也是冰上向导。

[nu:] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːnlənd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] [æmˈbɪʃəs] ,
knew about twenty words of the Greenland language , and if not ambitious ,
知道 关于 二十 字 的 这 格陵兰 语言 , 和 如果 不是 雄心勃勃 ,
[ˈtwenti] [wɜːrdz] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ][ˈfɑːr] .
twenty words will carry you far .
二十 字 将要 携带 你 远的 .
[ˈtwenti] [wɜːrdz] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ][ˈfɑːr] .
二十 字 将要 携带 你 远的 .

二十个字足以让你走得很远。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnevər] [left] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri]
The governor was born on the island , and had never left his native country
这 州长 曾是 出生 在 这 岛 , 和 有 绝不 左边 他的 本国的 国家
.
:
.

总督出生在这个岛上，从未离开过他的祖国。

[hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [ˈɑːnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [ɪz] [kəmˈpəʊzɪd] [ʌv; əv] [θriː] [ˈwʊd(ə)n] [hʌt] ,
He did the honours of the town , which is composed of three wooden huts ,
他 做过 这 荣誉 的 这 镇 , 哪个 是 由 的 三 木制的 小屋 ,
[ˈtwenti] [wɜːrdz] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ][ˈfɑːr] .
twenty words will carry you far .
二十 字 将要 携带 你 远的 .
[ˈtwenti] [wɜːrdz] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ][ˈfɑːr] .
二十 字 将要 携带 你 远的 .

他为这座由三间木屋组成的城镇举行了荣誉仪式。

[fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈluːθərən] [ˈmɪnɪstər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] , [ænd; ənd] [ˈmæɡəzɪnz] [stɔːrd]
for himself and the Lutheran minister , of a school , and magazines stored
为了 他自己 和 这 路德宗 部长 , 的 一个 学校 , 和 杂志 存储
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈduːs] [ʌv; əv] [reks] .
with the produce of wrecks .
和 这 生产 的 残骸 .
[ˈtwenti] [wɜːrdz] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ][ˈfɑːr] .
twenty words will carry you far .
二十 字 将要 携带 你 远的 .
[ˈtwenti] [wɜːrdz] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ][ˈfɑːr] .
二十 字 将要 携带 你 远的 .

为他和路德教牧师，为一所学校，以及与沉船残骸一起储存的杂志。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [snoʊ] - [hʌt] , [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈteɪnd] [baɪ]
The remainder consists of snow - huts , the entrance to which is attained by
这 余 由 的 雪 - 小屋 , 这 入口 到 哪个 是 已达到 经过
[ˈkriːpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl] .
creeping through a hole .
爬行 通过 一个 洞 .
[ˈtwenti] [wɜːrdz] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ][ˈfɑːr] .
twenty words will carry you far .
二十 字 将要 携带 你 远的 .
[ˈtwenti] [wɜːrdz] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ][ˈfɑːr] .
二十 字 将要 携带 你 远的 .

其余部分是雪屋，入口处有一个洞，需要爬进去才能到达。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [paːrt][ʌv; əv][ðə; ði][paːpjuˈleɪ(ə)n] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] ,
The greater part of the population came down to greet the Forward ,
这 更大的 部分 的 这 人口 来了 向下 到 迎接 这 向前 ,
[ˈtwenti] [wɜːrdz] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ][ˈfɑːr] .
twenty words will carry you far .
二十 字 将要 携带 你 远的 .
[ˈtwenti] [wɜːrdz] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ][ˈfɑːr] .
二十 字 将要 携带 你 远的 .

大部分民众都下来迎接“前进号”战舰。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['neɪtɪv] [əd'vænst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɪn]
and more than one native advanced as far as the middle of the bay in
和 更多的 比 一 本国的 先进的 作为 远的 作为 这 中间 的 这 湾 在
[hɪz; ɪz] - ,
his kaïak ,
他的 - ,

不止一位土著人乘坐他的皮划艇到达了海湾中央。

[fɪftiːn] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['skersli] [tuː] [waɪd] .
fifteen feet long and scarcely two wide .
十五 脚 长的 和 几乎 二 宽的 .

长十五英尺，宽不到两英尺。

[ðə; ði]['dɑːktər] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] ['ɛskɪmoʊz] ['sɪgnɪfaɪd] [rɔː] - [fɪ] - ['iːtər] ,
The doctor knew that the word Esquimaux signified raw - fish - eater ,
这 医生 知道 那 这 单词 爱斯基摩人 表示 生的 - 鱼 - 食客 ,
医生知道“爱斯基摩人”这个词的意思是吃生鱼的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɪn][ðə; ði]
and he likewise knew that the name was considered an insult in the
和 他 同样地 知道 那 这 姓名 曾是 经过考虑的 一个 侮辱 在 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

他也知道，在这个国家，这个名字被视为一种侮辱。

[fɔːr; fər] [wɪt] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][dɪd][nɔːt][feɪl][tuː; tə] [ə'dres] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]
for which reason he did not fail to address them by the title of
为了 哪个 原因 他 做过 不是 失败 到 地址 他们 经过 这 标题 的
['ɡriːn,lændərz] ,
Greenlanders ,
格陵兰人 ,

因此，他称呼他们时始终使用“格陵兰人”这个称谓。

[ænd; ənd] [ˌnevərðə'les] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔɪli] ['siːlskɪn] ['kloʊðɪŋ] , [ðer; ðər] [buːts]
and nevertheless only by the look of their oily sealskin clothing , their boots
和 尽管如此 仅有的 经过 这 看 的 他们的 油腻的 海豹皮 衣服 , 他们的 靴子
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] ,
of the same material ,
的 这 相同的 材料 ,

然而，仅凭他们油腻的海豹皮衣服和同材质的靴子，

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['ɡriːsi] ['teɪntɪd] [ə'pɪrəns] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər]
and all their greasy tainted appearance , it was easy to discover their
和 全部 他们的 腻 受污染的 外貌 , 它 曾是 简单的 到 发现 他们的
[ə'kʌstəmd] [fuːd] .
accustomed food .
习惯 食物 .

从他们油腻污浊的外表，很容易就能发现他们平时吃的食物。

[laɪk] [ɔːl] - , [ðeɪ] [wɜːr; wər][hæf] - ['iːtn] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['leprəsi] ; [ænd; ənd] [jet] , [fɔːr; fər]
Like all Ichthyophagans , they were half - eaten up with leprosy ; and yet , for
喜欢 全部 - , 他们 是 一半 - 吃 向上 和 麻风 ; 和 然而 , 为了
[ɔːl] [ðæt] ,
all that ,
全部 那 ,

像所有食鱼者一样，他们身上也沾满了麻风病的痕迹；然而，尽管如此，

[wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [wɜːrs] [helθ] .
were in no worse health .
是 在 不 更糟 健康 .

他们的健康状况并不比以前更糟。

[ðə; ði] ['lu:θərən] ['minɪstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ['prɑ:mɪst] [hɪm'self] [ə; eɪ]
The Lutheran minister and his wife , with whom the doctor promised himself a
这 路德宗 部长 和 他的 妻子 , 和 谁 这 医生 承诺 他自己 一个
['praɪvət] [tʃæt] ,
private chat ,
私人的 聊天 ,

那位路德教牧师和他的妻子，医生答应和他们私下聊聊。

[wɜ:r; wər][ɑ:n][ə; eɪ] ['dʒɜ:rnɪ] [tɔ:rdz] ['pru:vn] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] - ;
were on a journey towards Proven on the south of Uppernawik ;
是 在 一个 旅行 向 已证实 在 这 南 的 - ;

当时他们正前往位于 Uppernawik 南部的 Proven；

[hi; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [rɪ'dʒʊst] [tu; tə] ['getɪŋ] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
he was therefore reduced to getting information out of the governor .
他 曾是 所以 减少 到 获得 信息 出去 的 这 州长 .

因此，他只能通过向州长打探消息来获取信息。

[ðɪs] [tʃi:f] ['mædʒɪstreɪt][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu; tə][bi; bi] ['veri] ['lɜ:rnɪd] ;
This chief magistrate did not seem to be very learned ;
这 首席 地方法官 做过 不是 似乎 到 是 非常 学习 ;

这位首席官员似乎学识不深；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [les] [ænd; ənd][hi; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][æs] ,
a little less and he would have been an ass ,
一个 小的 较少的 和 他 会 有 到过 一个 屁股 ,

再少一点，他就会变成一个混蛋了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:r] [ænd; ənd][hi; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [haʊ] [tu; tə] [ri:d] .
a little more and he would have known how to read .
一个 小的 更多的 和 他 会 有 已知 如何 到 读 .

再多花一点时间，他就能识字了。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] , [haʊ'evər] , ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][ðə; ði] [kə'mɜ:ʃ(ə)] [ə'ferz] , [ðə; ði] ['kʌstəmz]
The doctor , however , questioned him upon the commercial affairs , the customs
这 医生 , 然而 , 被质问 他 之上 这 商业的 事务 , 这 海关

[ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eskɪ,mouz] ,
and manners of the Esquimaux ,
和 礼仪 的 这 爱斯基摩人 ,

然而，医生却询问了他有关爱斯基摩人的商业事务、风俗习惯和礼仪方面的问题。

[ænd; ənd] [lɜ:rnt] [baɪ] [saɪnz] [ðæt] [si:lz] [wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] [ə'baʊt] £40 [dɪ'lɪvərd] [ɪn][,kəʊpən'heɪɡən] ,
and learnt by signs that seals were worth about £40 delivered in Copenhagen ,
和 学会了 经过 标志 那 封印 是 值得 关于 £40 发表 在 哥本哈根 ,

据路标显示，印章运到哥本哈根大约值40英镑。

[ə; eɪ] ['berskɪn] ['fɔ:rtɪ] ['deɪnɪʃ] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] , [ə; eɪ] [blu:] [fɑ:ks,skɪn] [fɔ:r] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] [tu:]
a bearskin forty Danish dollars , a blue foxskin four , and a white one two
一个 熊皮 四十 丹麦语 美元 , 一个 蓝色的 狐狸皮 四 , 和 一个 白色的 一 二

[ɔ:r] [θri:] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] .
or three dollars .
或者 三 美元 .

一张熊皮毯子值四十丹麦克朗，一张蓝色狐皮毯子值四丹麦克朗，一张白色狐皮毯子值两三丹麦克朗。

[ðə; ði]['dɑ:ktər]['ɔ:lsou] [wɪʃt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [tu; tə] [kəm'pli:tɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)][edʒu'keɪʃ(ə)n] ,
The doctor also wished , with an eye to completing his personal education ,
这 医生 还 希望 , 和 一个 眼睛 到 完成 他的 个人的 教育 ,

为了完成个人学业，这位医生还希望.....

[tu; tə]['vɪzɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eskɪ,mouz] [hʌt] ;
to visit one of the Esquimaux huts ;
到 访问 一 的 这 爱斯基摩人 小屋 ;

参观爱斯基摩人的小屋之一；

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈlɜːrniɪd] [mæn] [huː] [ɪz][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv]
it is almost impossible to imagine of what a learned man who is desirous of
它是几乎不可能的到想象什么的 一个学习男人 WHO 是渴望的
[ˈnɑːlɪdʒ] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)] .
knowledge is capable .
知识是有能力的 .

很难想象一个求知欲强的博学之士能做到什么程度。

[ˈhæpɪli] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈhʌvl] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈnæroʊ] ,
Happily the opening of those hovels was too narrow ,
快乐地 这 开幕 的 那些 茅屋 曾是 也 狭窄的 ,

幸运的是，那些棚屋的入口太窄了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪnθuːziˈæstɪk] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [krɔːl] [ɪn] ; [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlʌki]
and the enthusiastic fellow was not able to crawl in ; it was very lucky
和 这 热情的 同伴 曾是 不是 有能力的 到 爬行 在 ; 它 曾是 非常 幸运的
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

而那位热情过头的家伙却没能爬进去；对他来说真是太幸运了。

[fɔːr; fər][ðər; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [rɪˈpʌlsɪv] [ðæn; ðən][ðæt] [əˈkjuːmjəˈleɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈlɪvɪŋ]
for there is nothing more repulsive than that accumulation of things living
为了 那里 是 没有什么 更多的 丑恶 比 那 积累 的 事物 活的
[ænd; ænd] [ded] ,
and dead ,
和 死的 ,

因为没有什么比活物和死物的堆积更令人厌恶的了。

[siːl] [fleʃ] [ɔːr] [ˈɛskɪmoʊz] [fleʃ] , [ˈrɑːt(ə)n] [fɪʃ] [ænd; ænd] [ɪnˈfekʃəs] [ˈwerɪŋ] [əˈpærəl] , [wɪtʃ]
seal flesh or Esquimaux flesh , rotten fish and infectious wearing apparel , which
海豹 肉 或者 爱斯基摩人 肉 , 烂 鱼 和 传染性 穿着 服饰 , 哪个
[ˈkɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [ˈɡriːnlənd] [ˈhʌvl] ;
constitute a Greenland hovel ;
构成 一个 格陵兰 茅屋 ;

海豹肉或爱斯基摩人肉、腐烂的鱼和有传染性的衣物，这些构成了格陵兰岛的简陋住所；

[noʊ] [ˈwɪndoʊ] [tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ðə; ði] [ˌʌnˈbriːðəbl] [er] , [ˈoʊnli][ə; eɪ][hoʊl][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt]
no window to revive the unbreathable air , only a hole at the top of the hut
不 窗户 到 复活 这 无法呼吸 空气 , 仅有的 一个 洞 在 这 顶部的 的 这 小屋
,
:
,

没有窗户让污浊的空气流通，只有小屋顶部的一个洞。

[wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [friː] [ˈpæsiɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [smoʊk] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [əˈlɑʊ] [ðə; ði] [stentʃ] [tuː; tə][ɡoʊ]
which gives free passage to the smoke , but does not allow the stench to go
哪个 给予 自由的 通道 到 这 抽烟 , 但 做 不是 允许 这 恶臭 到 去
[aʊt] .
out .
出去 .

这样一来，烟雾可以自由流通，但臭味却无法散去。

[ˈfoʊkɜː] [ɡerɪv] [ðiːz] [ˈdiːteɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːktər] , [huː] [dɪd][nɑːt] [kɜːrs] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːrpjələns] [ðə; ði] [les]
Foker gave these details to the doctor , who did not curse his corpulence the less
福克 给予 这些 细节 到 这 医生 , WHO 做过 不是 诅咒 他的 肥胖 这 较少的
[fɔːr; fər] [ðæt] .
for that .
为了 那 .

福克将这些细节告诉了医生，医生并没有因此而减少对他肥胖的抱怨。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðɪ:z] [emə'neiʃn] , ['su:i; 'su:ai] ['dʒenəɪs] .
He wished to judge for himself about these emanations , sui generis .
他 希望 到 法官 为了 他自己 关于 这些 辐射 , sui 同类型 .
他想亲自判断这些独一无二的散发物。

" [aɪ][eɪ 'em] [fɔr] , " [sed] [hi:; hi] , " [wʌn] [gets] [ju:st] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] [rʌn] .
" I am sure , " said he , " one gets used to it in the long run .
" 我 是 当然 , " 说 他 , " 一 获得 用过的 到 它 在 这 长的 跑步 .
“我相信,”他说,“从长远来看,人们会习惯的。”

" [ɪn][ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] [rʌn] [dɪ'pɪkts] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . - [ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [freɪz] .
" In the long run depicts Dr . Clawbonny in a single phrase .
" 在 这 长的 跑步 描绘 博士 : - 在 一个 单身的 短语 :
“从长远来看,这句话用一句话概括了克劳邦尼博士。”

['dɔ:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [eθnə'gra:fɪkəl] ['stʌdɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɜ:rdɪ] ['dɑ:ktər] , ['jændən] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
During the ethnographical studies of the worthy doctor , Shandon , according to
期间 这 民族志 研究 的 这 值得 医生 , 香顿 , 根据 到
[hɪz; ɪz] [ɪn'strʌk(ə)nz] ,
his instructions ,
他的 指示 ,
在尊敬的医生尚顿的指导下,他进行了民族志研究。

[wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn][prəʊ'kjʊəɪŋ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['træns'pɔ:rt] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ðɪ] [aɪs] .
was occupied in procuring means of transport to cross the ice .
曾是 占领 在 采购 方法 的 运输 到 叉 这 冰 .
忙于寻找穿越冰面的交通工具。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] £4 [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sledʒ] [ænd; ənd][sɪks][dɔ:gz] ,
He had to pay £4 for a sledge and six dogs ,
他 有 到 支付 £4 为了 一个 雪橇 和 六 狗 ,
他花了4英镑买了一辆雪橇和六条狗。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [tu:; tə] [pɑ:rt]
and even then he had great difficulty in persuading the natives to part
和 甚至 然后 他 有 伟大的 困难 在 说服 这 本地人 到 部分
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them :
和 他们 :
即使如此,他也很难说服当地人交出这些东西。

['jændən] ['wɑ:ntɪd] ['ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hæns] ['krɪstʃən] , [ðə; ðɪ] ['kleɪvər] [dɔ:g] - ['draɪvər] ,
Shandon wanted also to engage Hans Christian , the clever dog - driver ,
香顿 通缉 还 到 从事 汉斯 基督教 , 这 聪明的 狗 - 司机 ,
尚顿还想聘用聪明的狗夫汉斯·克里斯蒂安。

[hu:] [meɪd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑ:rtɪ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [mə'klɪntɔ:ks] [eks'pə'dɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli]
who made one of the party of Captain McClintock's expedition ; but , unfortunately
WHO 制成 一 的 这 派对 的 队长 麦克林托克的 远征 ; 但 , 很遗憾
,
:
,
他是麦克林托克船长探险队的一员; 但是, 不幸的是,

[hæns][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] ['sʌðərn] ['gri:nlənd] .
Hans was at that time in Southern Greenland .
汉斯 曾是 在 那 时间 在 南方 格陵兰 .
当时汉斯在格陵兰岛南部。

[ðen] [keɪm] [ðə; ðɪ][grænd] ['kwestʃən] , [ðə; ðɪ] ['tɑ:pɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,
Then came the grand question , the topic of the day ,
然后 来了 这 盛大 问题 , 这 话题 的 这 天 ,
然后,就出现了那个重大问题,也就是当天的话题:

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn] - [ə; eɪ] [jʊərə'pi:ən] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrwərd]
was there in Uppernawik a European waiting for the passage of the Forward
曾是 那里 在 - 一个 欧洲的 等待 为了 这 通道 的 这 向前
?
?
?

在阿珀纳维克，是否有一位欧洲人正在等待“前进号”的通过？

[dɪd][ðə; ði] [ˈɡʌvnərən] [noʊ] [ɪf] [ˈeni] [ˈfɔːrənər] , [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ˈprɑːbəbli] , [hæd; həd] [ˈsetld] [ɪn]
Did the governor know if any foreigner , an Englishman probably , had settled in
做过 这 州长 知道 如果 任何 外国人 , 一个 英国人 大概 , 有 定居 在
[ðoʊz] [ˈkʌntrɪz] ?
those countries ?
那些 国家 ?

总督是否知道是否有外国人（很可能是英国人）在这些国家定居？

[tuː; tə] [wʌt] [ˈepək] [kʊd; kəd][hiː; hi] [treɪs] [hɪz; ɪz][ləst] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [weɪl] [ɔːr] [ˈʌðər] [ʃɪps] ?
To what epoch could he trace his last relations with whale or other ships ?
到 什么 时代 可以 他 痕迹 他的 最后的 关系 和 鲸 或者 其他 船舶 ?

他最后一次与鲸鱼或其他船只接触可以追溯到哪个时代？

[tuː; tə] [ðɪːz] [ˈkwɛstʃənz] [ðə; ði] [ˈɡʌvnərən] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [nɑːt][wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈfɔːrənər] [hæd; həd][ˈlændɪd]
To these questions the governor replied that not one single foreigner had landed
到 这些 问题 这 州长 回复 那 不是 一 单身的 外国人 有 登陆
[ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [ˈmʌnθs] .
on that side of the coast for more than ten months .
在 那 边 的 这 海岸 为了 更多的 比 十 几个月 .

对于这些问题，州长回答说，十个多月以来，没有一个外国人踏上过海岸的那一边。

[ˈʃændən] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ˈhweɪləz] [siːn] [ðer; ðər] ; [hiː; hi] [nuː] [nʌn]
Shandon asked for the names of the last whalers seen there ; he knew none
香顿 问 为了 这 姓名 的 这 最后的 捕鲸者 已见 那里 ; 他 知道 没有任何
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

沙顿询问最后在那里见到的捕鲸者的名字；他一个也不认识。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [dɪˈspɛr] .
He was in despair .
他 曾是 在 绝望 .

他当时非常绝望。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [əkˈnɑːlɪdʒ] , [ˈdɑːktər] , [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [kwɑɪt] [ɪnˌkənˈsiːvəbl] .
" **You must acknowledge , doctor , that all this is quite inconceivable .**
" 你 必须 承认 , 医生 , 那 全部 这 是 相当 不可思议 .

“医生，您必须承认，这一切都是完全不可思议的。”

[ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [keɪp] [ˈferˈwel] , [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ˈdɪskoʊ][ˈaɪlənd] , [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] - . "
Nothing at Cape Farewell , nothing at Disko Island , nothing at Uppernawik ."
没有什么 在 岬 告别 , 没有什么 在 迪斯科 岛 , 没有什么 在 - . "

“法威尔角什么也没有，迪斯科岛什么也没有，上纳维克什么也没有。”

" [ɪf] [wen] [wiː; wi] [get][ðer; ðər][juː; jʊ] [rɪˈpiːt] - [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈmelvɪl] [beɪ] ,
" **If when we get there you repeat ' Nothing in Melville Bay ,**
" 如果什么时候 我们 得到 那里 你 重复 - 没有什么 在 梅尔维尔 湾 ,

“如果我们到了那里，你重复说‘梅尔维尔湾什么也没有’，

- [aɪ][æɪ; jəl] [ɡriːt] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] .
" **I shall greet you as the only captain of the Forward .**
- 我 将 迎接 你 作为 这 仅有的 队长 的 这 向前 .

我将以“前进队唯一队长”的身份迎接你。

" [ðə; ði] [smɔ:ɪ] [boʊt] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][brɪg] [tɔ:rdz] [i:vniŋ] , [ˈbrɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] .
" **The small boat came back to the brig towards evening , bringing back the visitors .**
" 这 小的 船 来了 后退 到 这 布里格 向 晚上 , 带来 后退 这 访客 .

“傍晚时分，小船返回了双桅帆船，把游客们接了回来。”

[strɔ:ŋ] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fu:d] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [hæd; həd][prəʊˈkʃʊəd] [ˈsevrəl] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv]
Strong , in order to change the food a little , had procured several dozens of
强的 , 在 命令 到 改变 这 食物 一个 小的 , 有 采购 一些 几十个 的
[ˈaɪdə] - [dʌk] [egz] ,
eider - duck eggs ,
绒鸭 - 鸭子 鸡蛋 ,

为了稍微改变一下食物，斯特朗弄来了几十枚绒鸭蛋。

[twɑɪs] [æz; əz][bɪg] [æz; əz] [henz] - [egz] , [ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ˈɡri:nɪ] [ˈkʌlər] .
twice as big as hens ' eggs , and of greenish colour .
两次 作为 大的 作为 母鸡 - 鸡蛋 , 和 的 绿绿色 颜色 .

比鸡蛋大两倍，呈绿色。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [rɪˈfreʃɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kru:] [fed] [ɑ:n]
It was not much , but the change was refreshing to a crew fed on
它 曾是 不是 很多 , 但 这 改变 曾是 令人耳目一新 到 一个 全体人员美联储 在
[ˈsɔ:ltɪd] [mi:t] .
salted meat .
咸的 肉 .

虽然变化不大，但对于吃惯了咸肉的船员来说，这无疑是一种令人耳目一新的改变。

[ðə; ði] [waɪnd] [brɪˈkeɪm] [ˈfeɪvərəbl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [bʌt; bət] , [haʊˈevər] ,
The wind became favourable the next day , but , however ,
这 风 成为 有利 这 下一个 天 , 但 , 然而 ,

第二天风向转为顺风，但是，

[ˈʃændən] [dɪd][nɑ:t] [kəˈmænd] [ðəm; ðəm][tu:; tə][get] [ˈʌndər] [seɪl] ; [hi:; hi] [stiɪl] [wɪft] [tu:; tə] [steɪ]
Shandon did not command them to get under sail ; he still wished to stay
香顿 做过 不是 命令 他们 到 得到 在下面 帆 ; 他 仍然 希望 到 停留
[əˈnʌðər] [deɪ] ,
another day ,
其他 天 ,

沙顿没有命令他们扬帆起航；他仍然希望再待一天。

[ænd; ʌnd][fɔ:r; fər] [ˈkɑ:nʃəns] - [seɪk] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈeni] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [taɪm] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd]
and for conscience ' sake to give any human being time to join the Forward
和 为了 良心 - 清酒 到 给 任何 人类 存在 时间 到 加入 这 向前

.
:
.

出于良心，应该给任何人时间加入“前进”组织。

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [kɔ:zd] [ðə; ði] - - [ˈpəʊndər] [tu:; tə][bi:; bi][ˈfaɪərd][frʌm; frəm] [ˈaʊər] [tu:; tə] [ˈaʊər] ;
He even caused the 16 - pounder to be fired from hour to hour ;
他 甚至 导致 这 - - 重锤 到 是 被解雇 从 小时 到 小时 ;

他甚至下令每隔一小时就发射一次16磅炮；

[aɪ ˈti:] [ˈθʌndəd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kræʃ] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈaɪs,bɜ:gz] ,
it thundered out with a great crash amidst the icebergs ,
它 雷鸣 出去 和 一个 伟大的 碰撞 在.....之中 这 冰山 ,

它轰然一声巨响，冲进了冰山群中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ˈoʊnli] [ˈfrʌɪt(ə)nd] [ðə; ði] [swɔ:ms] [ʌv; əv] [ˈmɑ:li] - [moʊk] [ænd; ʌnd] [ˈrʌtɪz] .
but the noise only frightened the swarms of molly - mokes and rotsches .
但 这 噪音 仅有的 害怕 这 蜂群 的 莫莉 - 莫克斯 和 腐烂 .

但噪音只会吓跑成群的莫莉莫克和罗奇。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ˈsevrəl] [ˈrɑ:kəts] [wɜ:r; wər] [sent] [ʌp] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
During the night several rockets were sent up , but in vain .

期间 这 夜晚 一些 火箭 是 发送 向上 , 但 在 徒劳 :

夜间发射了数枚火箭, 但都无功而返。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðei] [wɜ:r; wər][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][set] [seɪl] .
And thus they were obliged to set sail .

和 因此 他们 是 有义务 到 放 帆 :

于是, 他们不得不扬帆起航。

[ɑ:n][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [meɪ] , [æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [ˈʌndər] [hɜ:r; həɹ]
On the 8th of May , at six o'clock in the morning , the Forward under her
[ˈta:pseɪl,ˈta:psl] ,
topsails ,
顶帆 ,

5月8日早上6点, 前进号在顶帆下,

[ˈfɔ:rseɪl,fɔ:rsɪ] , [ænd; ənd] [təgələnt] , [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈset(ə)lmənt] ,
foresails , and topgallant , lost sight of the Uppernawik settlement ,

前帆 , 和 顶盖兰特 , 丢失的 视线 的 这 - 沉降 ,

前帆和上桅帆失去了对上纳维克定居点的视线,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [steɪks] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [si:l] - [gʌts] [ænd; ənd] [daɪr] - [pɔ:ntʃɪz] .
and the hideous stakes to which were hung seal - guts and deer - paunches .

和 这 可怕 赌注 到 哪个 是 悬挂 海豹 - 内脏 和 鹿 - 大肚子 .

还有那些可怕的木桩, 上面挂着海豹内脏和鹿肚。

[ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr]
The wind was blowing from the south - east , and the temperature

这 风 曾是 吹 从 这 南 - 东方 , 和 这 温度

[went] [ʌp][tu:; tə] [ˈθɜ:rti] - [tu:] [diˈɡri:z] .
went up to thirty - two degrees .

去 向上 到 三十 - 二 学位 :

风从东南方向吹来, 气温升至三十二度。

[ðə; ði] [sʌn] [pɪrst] [θru:] [ðə; ði] [fɑ:g] ,
The sun pierced through the fog ,

这 太阳 穿孔 通过 这 多雾路段 ,

阳光穿透了雾气,

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪs][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈlu:snd] [ˈʌndər] [ɪts] [diˈzɒlvɪŋ] [ˈæk(ə)n] .
and the ice was getting a little loosened under its dissolving action .

和 这 冰 曾是 获得 一个 小的 松动 在下面 它是 溶解 行动 :

在它的溶解作用下, 冰层开始变得有些松动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈflek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈreɪz] [prəˈdu:st] [ə; eɪ][sæd] [ɪˈfekt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈaɪsaɪt] [ʌv; əv]
But the reflection of the white rays produced a sad effect on the eyesight of

但 这 反射 的 这 白色的 射线 生产 一个 伤心 影响 在 这 视力 的

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] .
several of the crew .

一些 的 这 全体人员 :

但白色光线的反射对几名船员的视力造成了不良影响。

- , [ðə; ði] [ˈɡʌnsmɪθ] , [ˈɡrɪpər] , [ˈklɪftən] , [ænd; ənd] [bel] [wɜ:r; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [snoʊ]
Wolsten , the gunsmith , Gripper , Clifton , and Bell were struck with snow

- , 这 枪匠 , 夹爪 , 克利夫顿 , 和 钟 是 击 和 雪

[ˈblaɪndnəs] ,
blindness ,
失明 ,

枪匠沃尔斯滕、格里珀、克利夫顿和贝尔都患上了雪盲症。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈwiːknəs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ˈveri] [ˈfriːkwənt] [ɪn] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [diˈtəːminz] ,
a kind of weakness in the eyes very frequent in spring , and which determines ,
一个 种类 的 弱点 在 这 眼睛 非常 频繁 在 春天 , 和 哪个 决定 ,
[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈeskiˌmoʊz] ,
amongst the Esquimaux ,
在 这 爱斯基摩人 ,

春季常见的一种眼部虚弱症，在爱斯基摩人中很常见，

[ˈnuːmərəs] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈblaɪndnəs] .
numerous cases of blindness .
很多的 案例 的 失明 .

多起失明病例。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][ədˈvaɪzd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][soʊ] [əˈflɪktɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl]
The doctor advised those who were so afflicted and their companions in general
这 医生 建议 那些 WHO 是 所以 受苦的 和 他们的 同伴 在 一般的
[tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][wɪð; wɪθ] [ɡriːn] [ɡɔːz] ,
to cover their faces with green gauze ,
到 覆盖 他们的 面孔 和 绿色的 纱布 ,

医生建议患病者及其同伴用绿色纱布遮住脸部。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] [prɪˈskɪp(ə)n] [ɪntuː][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
and he was the first to put his own prescription into execution .
和 他 曾是 这 第一的 到 放 他的 自己的 处方 进入 执行 .

他是第一个将自己的方案付诸实践的人。

[ðə; ði][dɔːgz] [bɔːt] [baɪ] [ˈændən] [æt; ət] - [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈsævɪdʒ] [ˈneɪtʃər] ,
The dogs bought by Shandon at Uppernawik were of a rather savage nature ,
这 狗 买 经过 香顿 在 - 是 的 一个 相当 野蛮的 自然 ,
Shandon在Uppernawik买的狗性情相当凶猛。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [ðer] [brɪˈkeɪm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ;
but in the end they became accustomed to the ship ;
但 在 这 结尾 他们 成为 习惯 到 这 船 ;

但最终他们还是习惯了这艘船；

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv] [ðiːz] [nuː] [ˈkɒmreɪdz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɑːrt] ,
the captain did not take the arrival of these new comrades too much to heart ,
这 队长 做过 不是 拿 这 到达 的 这些 新的 同志们 也 很多 到 心 ,
船长并没有把这些新战友的到来看得太重。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər][ˈhæbɪts] .
and he seemed to know their habits .
和 他 似乎 到 知道 他们的 习惯 .

他似乎很了解他们的习惯。

[ˈklɪftən] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ləst] [tuː; tə] [rɪˈmɑːrk][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [mʌst; məst] [ɔːˈredi]
Clifton was not the last to remark the fact that the captain must already
克利夫顿 曾是 不是 这 最后的 到 评论 这 事实 那 这 队长 必须 已经
[hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɡriːnlənd] [ˈbreðrən] ,
have been in communication with his Greenland brethren ,
有 到过 在 沟通 和 他的 格陵兰 弟兄们 ,

克利夫顿并非最后一个注意到船长肯定已经与格陵兰岛的同胞取得联系的人。

[æz; əz][ɑːn][lənd] [ðer] [wɜːr; wər] [ɔːˈlweɪz] [ˈfæmɪʃt] [ænd; ənd] [rɪˈdʒʊst] [baɪ] [ɪnkəmˈpliːt] [ˈnɜːrɪʃmənt] ;
as on land they were always famished and reduced by incomplete nourishment ;
作为 在 土地 他们 是 总是 饥饿 和 减少 经过 未完成 营养 ;
就像在陆地上一样，它们总是饥饿难耐，营养不良，体型不断缩小；

[ðer] [ˈoʊnli] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪˈkruːtɪŋ] [ðəmˈselvz] [baɪ][ðə; ði][ˈdaɪət][ɑːn] [bɔːrd] .
they only thought of recruiting themselves by the diet on board .
他们 仅有的 想法 的 招聘 他们自己 经过 这 饮食 在 木板 .

他们只想到通过船上的饮食来招募自己。

[ɑ:n][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [tʌtʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['keɪbəlz] - [lenkθ; lenθ][ðə; ði][moʊst]
On the 9th of May the Forward touched within a few cables ' length the most
在这 9th 的 可能 这 向前 感动 之内 一个 很少 电缆 - 长度 这 最多
[ˈwestərli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæfɪn] [aɪlz] .
westerly of the Baffin Isles .
西风 的 这 巴芬岛 岛屿 .

5月9日，“前进号”抵达巴芬群岛最西端几链远的地方。

[ðə; ði]['da:ktər] ['noʊtɪst] ['sevrəl] ['rɑ:ks] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['aɪləndz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] ,
The doctor noticed several rocks in the bay between the islands and the continent ,
这 医生 注意到 一些 岩石 在 这 湾 之间 这 岛屿 和 这 大陆 ,
医生注意到岛屿和大陆之间的海湾里有几块岩石。

[ðoʊz] [kɔ:ld] ['krɪmz(ə)n] [klɪfs] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [snəʊ] [æz; əz] [red] [æz; əz]
those called Crimson Cliffs ; they were covered over with snow as red as
那些 称为 赤红 悬崖 ; 他们 是 涵盖 超过 和 雪 作为 红色的 作为
[ˈkɑ:rməɪn] ,
carmine ,
胭脂红 ,

那些被称为绯红悬崖的地方；它们被像胭脂红一样红的积雪覆盖着。

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['draɪv, 'da:ktɜ:] . [keɪn] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['pjʊrli] ['vedʒtəb(ə)] ['v:ɪdʒɪn] .
to which Dr . Kane gives a purely vegetable origin .
到 哪个 博士 . 凯恩 给予 一个 纯粹 蔬菜 起源 .

凯恩博士认为它完全是植物来源。

- [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðɪs] [fə'ha:mɪnən] ['hɪrər] , [bʌt; bət][ðə; ði][aɪs] [pri'ventɪd]
Clawbonny wanted to consider this phenomenon nearer , but the ice prevented
- 通缉 到 考虑 这 现象 更近 , 但 这 冰 阻止
[ðem; ðəm] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] ;
them approaching the coast ;
他们 接近 这 海岸 ;

克劳邦尼想更近距离地观察这种现象，但冰层阻碍了他们靠近海岸；

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃər][hæd; həd][ə; eɪ] ['tendənsɪ] [tu:; tə][raɪz] ,
although the temperature had a tendency to rise ,
虽然 这 温度 有 一个 趋势 到 上升 ,
虽然气温有上升的趋势，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪs,bɜ:gz] [ænd; ənd][aɪs] - [stri:mz] [wɜ:r; wər]
it was easy enough to see that the icebergs and ice - streams were
它 曾是 简单的 足够的 到 看 那 这 冰山 和 冰 - 溪流 是
[ə'kju:mjuleɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ: rθ] [ʌv; əv] - [si:] .
accumulating to the north of Baffin's Sea .
累积 到 这 北 的 - 海 .

很容易看出，冰山和冰流正在巴芬海北部堆积。

[ðə; ði][lənd] [ɔ: 'fərd] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['æspekt][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] - ;
The land offered a very different aspect from that of Uppernawik ;
这 土地 提供 一个 非常 不同的 方面 从 那 的 - ;
这片土地与上纳维克的土地截然不同；

[ɪ'mens] ['gleɪʃərz] [wɜ:r; wər] ['aʊtlaɪnd] [ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ] ['greɪʃ] [skaɪ] .
immense glaciers were outlined on the horizon against a greyish sky .
巨大 冰川 是 概述 在 这 地平线 反对 一个 灰蒙蒙的 天空 .
在灰蒙蒙的天空映衬下，地平线上勾勒出巨大的冰川轮廓。

[ɑ:n][ðə; ði] 10th [ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [left] ['hɪŋstən] [beɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ,
On the 10th the Forward left Hingston Bay on the right ,
在这 10th 这 向前 左边 欣斯顿 湾 在这 正确的 ,
10日，前进号从右侧离开欣斯顿湾。

[nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsev(ə)nti] - [fɔːrθ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][ˈlætɪtuːd] .
near to the seventy - fourth degree of latitude .

靠近 到 这 七十 - 第四 程度 的 纬度 .

接近北纬74度。

[ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ˈwestwərd] [ðə; ði][ˈlæŋkæstər] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈoʊpənd] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
Several hundred miles westward the Lancaster Channel opened out into the sea .

一些 百 英里 向西 这 兰开斯特 渠道 打开 出去 进入 这 海 .

兰开斯特海峡向西数百英里，通入大海。

[bʌt; bət] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [ɪˈmens] [ɪkˈstent][ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈʌndər] [ɪˈnɔːrməs] [fiːldz] [ʌv; əv]
But afterwards that immense extent of water disappeared under enormous fields of

但 然后 那 巨大 程度 的 水 消失 在下面 巨大的 字段 的
[aɪs] ,
ice ,
冰 ,

但后来，那片浩瀚的水域消失在了广袤的冰原之下。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ˈhʌmæks] [roʊz] [ʌp][æz; əz] [ˈregjələrli] [æz; əz][ə; eɪ] [krɪstələˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
upon which hummocks rose up as regularly as a crystallisation of the same

之上 哪个 小丘 玫瑰 向上 作为 经常 作为 一个 结晶 的 这 相同的
[ˈsʌbstəns] .
substance .
物质 .

其上隆起的土丘如同同种物质的结晶体一样规则。

[ˈʃændən] [hæd; həd][ðə; ði] [stiːm] [pʊt][ɑːn] ,
Shandon had the steam put on ,

香顿 有 这 蒸汽 放 在 ,

尚顿打开了蒸汽机。

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [wuːnd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈsɪnjuəs] [ˈrɑːks] ,
and up to the 11th of May the Forward wound amongst the sinuous rocks ,

和 向上 到 这 11th 的 可能 这 向前 伤口 在 这 蜿蜒 岩石 ,

直到5月11日，前进号列车都在蜿蜒的岩石间穿行。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [prɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [træk] [ɑːn][ðə; ði][skaɪ] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [smoʊk] [frʌm; frəm]
leaving the print of a track on the sky , caused by the black smoke from

离开 这 打印 的 一个 追踪 在 这 天空 , 导致 经过 这 黑色的 抽烟 从
[hɜːr; hər] [ˈfʌnəlz] .
her funnels .
她 漏斗 .

她的烟囱喷出的黑烟在天空中留下了一道痕迹。

[bʌt; bət] [nuː] [ˈɑːbstək(ə)lɪz][wɜːr; wər] [suːn] [ɪnˈkaʊntər] ;
But new obstacles were soon encountered ;

但 新的 障碍 是 很快 遭遇 ;

但很快又遇到了新的障碍；

[ðə; ði] [pæðz] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [kloʊzd] [ʌp][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈses(ə)nt] [dɪsˈpleɪsmənt] [ʌv; əv]
the paths were getting closed up in consequence of the incessant displacement of

这 路径 是 获得 关闭 向上 在 结果 的 这 不停歇 位移 的
[ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈmæsɪz] ;
the floating masses ;
这 漂浮的 群众 ;

由于漂浮物的不断位移，通道逐渐封闭；

[æ̯t; ət] ['evri] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrwərdz] [praʊ] [br'keɪm]
at every minute a failure of water in front of the Forward's prow became
在 每一个 分钟 一个 失败 的 水 在 正面 的 这 前锋 船首 成为
[ɪmɪnənt] ,
imminent ,
迫在眉睫 ,
每一分钟, 前进号船首前方的水源都面临断流的风险。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [nɪpt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ekstrikeɪt] [hɜːr; hər]
and if she had been nipped it would have been difficult to extricate her
和 如果 她 有 到过 轻咬 它 会 有 到过 难的 到 解脱 她
.
.
.
如果她被咬了, 就很难把她解救出来。

[ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
They all knew it , and thought about it .
他们 全部 知道 它 , 和 想法 关于 它 .
他们都知道这一点, 也都思考过这个问题。

[ɑːn] [bɔːrd] [ðɪs] ['ves(ə)l] , [wɪ'ðəʊt] [eɪm][ɔːr] [noʊn] [destɪ'neɪʃ(ə)n] , ['fuːlɪʃli] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [æd'væns]
On board this vessel , without aim or known destination , foolishly seeking to advance
在 木板 这 血管 , 没有 目的 或者 已知 目的地 , 愚蠢地 寻求 到 进步
[tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,
towards the north ,
向 这 北 ,
在这艘船上, 漫无目的, 不知目的地, 愚蠢地试图向北航行。

[sʌm; səm] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['mænɪfɛstɪd] [ə'mʌŋgst] [ðoʊz] [men] , [ə'kʌstəmd]
some symptoms of hesitation were manifested amongst those men , accustomed
一些 症状 的 犹豫 是 表现出来 在 那些 男人 , 习惯
[tuː; tə][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ;
to an existence of danger ;
到 一个 存在 的 危险 ;
那些习惯了危险生活的人, 身上也出现了一些犹豫不决的迹象;

['meni] , [fə'getɪŋ] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ɔːfərd] , [rɪg'retɪd] ['hævɪŋ] ['ventʃəd] [soʊ][fɑːr] ,
many , forgetting the advantages offered , regretted having ventured so far ,
许多 , 遗忘 这 优势 提供 , 后悔 拥有 冒险 所以 远的 ,
许多人忘记了之前的优势, 后悔当初冒险走得太远。

[ænd; ənd] [ɔː'redɪ] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][di,mɒrə-lai'zeɪʃən; -li'z-] [pri'veild] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] , [stɪl] [mɔːr]
and already a certain demoralisation prevailed in their minds , still more
和 已经 一个 肯定 士气低落 最终获胜 在 他们的 思想 , 仍然 更多的
[ɪn'kriːst] [baɪ] ['klɪftənz] [fɪrɪz] ,
increased by Clifton's fears ,
增加 经过 克利夫顿的 恐惧 ,
他们心中已经弥漫着一种沮丧的情绪, 而克利夫顿的担忧更是加剧了这种情绪。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪd(ə)l][tɔːk] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θɪriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪdər] , [sʌtɪ] [æz; əz][pen] , [ˈgrɪpər] ,
and the idle talk of two or three of the leaders , such as Pen , Gripper ,
和 这 闲置的 讲话 的 二 或者 三 的 这 领导人 , 这样的 作为 笔 , 夹爪 ,
还有两三个领导人的闲聊, 比如 Pen、Gripper、

[ˈwɒrən] , [ænd; ənd] ['wɒlstən] .
Warren , and Wolston .
沃伦 , 和 沃尔斯顿 .
沃伦和沃尔斯顿。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌn'iːzɪnɪs] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fə'tiːgz] ;
To the uneasiness of the crew were joined overwhelming fatigues ;
到 这 不安 的 这 全体人员 是 加入 压倒 疲劳 ;
除了船员们的不安情绪之外，他们还承受着巨大的疲劳。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] 12th [ˈʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz] [kloʊzd] [ɪn][ɑːn] ['evri] [saɪd] ;
for on the 12th of May the brig was closed in on every side ;
为了 在 这 12th 的 可能 这 布里格 曾是 关闭 在 在 每一个 边 ;
5月12日，这艘双桅帆船四面都被包围了；

[hɜːr; hər] [stiːm] [wʌz; wəz] ['paʊərləs] , [ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ][roʊd] [θruː] [ðə; ði][aɪs] - [fiːldz] .
her steam was powerless , and it was necessary to force a road through the ice - fields .
她 蒸汽 曾是 无力 , 和 它 曾是 必要的 到 力量 一个 路 通过 这 冰 - 字段 .

她的蒸汽动力不足，必须强行穿过冰原开辟道路。
[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [sɔːz] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði] [fləu] ,
The working of the saws was very difficult in the floes ,
这 在职的 的 这 锯子 曾是 非常 难的 在 这 浮冰 ;
在浮冰上操作锯子非常困难。

[wɪtʃ] ['meɪərd] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə]['sev(ə)n] [fi:t] [ɪn] ['θɪknəs] .
which measured from six to seven feet in thickness .
哪个 测量 从 六 到 七 脚 在 厚度 ;
厚度达六至七英尺。

[wen] [tuː] ['pærəlel] [gruːvz] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][aɪs][fɔːr; fər][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ˈʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] ,
When two parallel grooves divided the ice for the length of a hundred feet ,
什么时候 二 平行线 凹槽 分割 这 冰 为了 这 长度 的 一个 百 脚 ;
当两条平行的沟槽将冰面分割成一百英尺长时，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [pɑːrt][wɪð; wɪθ] ['hætʃɪt] [ɔːr] ;
they had to break the interior part with hatchets or handspikes ;
他们 有 到 休息 这 内部的 部分 和 斧头 或者 手钉 ;
他们必须用斧头或手钉打破内部结构；

[ðen] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði] [ɪːlɔːŋ'geɪʃn] [ˈʌv; əv][ðə; ði] ['æŋkərz] ,
then took place the elongation of the anchors ,
然后 采取 地方 这 伸长 的 这 锚 ,
然后，锚杆发生了伸长。

[fɪkst] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl][baɪ] [miːnz] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] ['ɔːgər] ; ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
fixed in a hole by means of a thick auger ; afterwards the working of the capstan began ,
固定的 在 一个 洞 经过 方法 的 一个 厚的 螺旋钻 ; 然后 这 在职的 的 这 绞盘 开始 ;
用粗钻头将其固定在孔中；之后绞盘开始运转。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði]['ves(ə)][wʌz; wəz] [hɔːld] ['oʊvər] .
and in this way the vessel was hauled over .
和 在 这 方式 这 血管 曾是 拖拽 超过 ;
就这样，这艘船被拖了过来。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəltɪ] [kən'sɪstɪd] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [smæʃt] ['piːsɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [fləu] [ɪn] ['ɔːrdər]
The greatest difficulty consisted in driving the smashed pieces under the floes in order
这 最 困难 由.....组成 在 驾驶 这 粉碎 件 在下面 这 浮冰 在 命令
[tuː; tə]['oʊpən][ʌp] [ə; eɪ] [friː] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] ,
to open up a free passage for the ship ,
到 打开 向上 一个 自由的 通道 为了 这 船 ;
最大的困难在于如何将破碎的碎片推到浮冰下面，以便为船只开辟一条畅通的航道。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɒlɪst] [ðem; ðəm] [ə'wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][juːz] [lɔːŋ] ['aɪərn] - [spaɪkt]
and to thrust them away they were compelled to use long iron - spiked
和 到 推力 他们 离开 他们 是 被迫 到 使用 长的 铁 - 尖峰
[poʊlz] .
poles .
杆子 .

为了赶走他们，他们不得不使用长长的铁钉杆。

[æt; ət][læst] , [wɒt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːz] , [ðə; ði] ['hɔːlɪŋ] , [ðə; ði]['kæpstən]
At last , what with the working of the saws , the hauling , the capstan
在 最后的 , 什么 和 这 在职的 的 这 锯子 , 这 运输 , 这 绞盘

[ænd; ənd][poʊlz] ,
and poles ,
和 杆子 ,

最后，随着锯子的运转、拖拽、绞盘和杆子的拉动，

[ɪn'ses(ə)nt] , [ˈdeɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [wɜːrk] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [fɒgz] [ɔːr] [θɪk] [snəʊ] , [ðə; ði]
incessant , dangerous , and forced work , in the midst of fogs or thick snow , the
不停歇 , 危险的 , 和 强制 工作 , 在 这 中间 的 雾 或者 厚的 雪 , 这

[ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] [ˈrelatɪvli] [loʊ] ,
temperature relatively low ,
温度 相对地 低的 ,

在浓雾或厚雪中，气温相对较低的情况下，进行持续不断的、危险的、强制性的工作。

[ɑːfθælmɪk;ɑːpθælmɪk] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ˈmɔːrəl] [ʌn'iːzɪnɪs] , [ɔːl] [kən'trɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði]
ophthalmic suffering and moral uneasiness , all contributed to discourage the
眼科 痛苦 和 道德 不安 , 全部 贡献 到 阻碍 这

[kruː] , [ænd; ənd][rɪ'ækt][ɑːn][ðə; ði][menz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
crew , and react on the men's imagination .
全体人员 , 和 反应 在 这 男士 想像力 .

眼部疾病和道德上的不安，都使船员们感到沮丧，并激发了他们的想象力。

[wen] ['seɪləz] [hæv; həv][æn; ən][enər'dʒetɪk] , [ɔːˈdeɪʃəs] , [ænd; ənd] [kən'vɪnst] [mæn][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]
When sailors have an energetic , audacious , and convinced man to do with
什么时候 水手们 有 一个 精力充沛 , 大胆的 , 和 确信 男人 到 做 和

, [huː] [noʊz] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] ,
, who knows what he wants ,
, WHO 知道 什么 他 想要 ,

当水手们与一位精力充沛、胆识过人、意志坚定，并且清楚自己想要什么的人共事时，

[wer] [hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [wɒt] [end][hiː; hi][hæz; həz][ɪn] [vjuː] ,
where he is bound for , and what end he has in view ,
在哪里 他 是 边界 为了 , 和 什么 结尾 他 有 在 看法 ,

他要去哪里，他的最终目的是什么？

['kɑːnfɪdəns] [sə'steɪnz] [ðem; ðəm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
confidence sustains them in spite of everything .
信心 维持 他们 在 尽管如此 的 一切 .

尽管面临种种困难，自信依然支撑着他们。

[ðeɪ] [meɪk] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃɪːf] , ['fiːlɪŋ] [strɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd]['kwaɪət][ɪn]
They make one with their chief , feeling strong in his strength , and quiet in
他们 制作 一 和 他们的 首席 , 感觉 强的 在 他的 力量 , 和 安静的 在

[hɪz; ɪz] [træn'kwɪləti] ;
his tranquillity ;
他的 宁静 ;

他们与他们的首领融为一体，因他的力量而感到强大，因他的宁静而感到安宁；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][brɪɡ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz][nɑːt] [fɔːr] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
but on the brig it was felt that the commander was not sure of himself ,
但 在 这 布里格 它 曾是 毛毡 那 这 指挥官 曾是 不是 当然 的 他自己 ,

但在禁闭室里，人们感觉指挥官缺乏自信。

[ðæt] [hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] [brɪfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˌʌnˈhəʊn] [end][ænd; ənd][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .
that he hesitated before his unknown end and destination .
那 他 犹豫了一下 前 他的 未知 结尾 和 目的地 .
他在未知的结局和目的地面前犹豫不决。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌenərˈdʒetɪk] [ˈneɪtʃər] , [hɪz; ɪz] [ˈwiːknəs] [[ʊəd] [ɪtˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈɔːrdərz]
In spite of his energetic nature , his weakness showed itself in his changing orders
在 尽管如此 的 他的 精力充沛 自然 , 他的 弱点 显示 本身 在 他的 变化 订单
, [ɪnkəmˈpliːt] [məˈnuːvər] ,
, incomplete manoeuvres ,
, 未完成 机动 ,
尽管他精力充沛, 但他的弱点还是体现在他反复无常的命令和不完整的行动上。

[ˈstɔːrmi] [rɪˈflekʃnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdiːteɪlz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ðɪ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv]
stormy reflections , and a thousand details which could not escape the notice of
暴风雨 反思 , 和 一个 千 细节 哪个 可以 不是 逃脱 这 注意 的
[ðə; ðɪ] [kruː] .
the crew .
这 全体人员 .
暴风雨般的景象, 以及船员们无法忽视的无数细节。

[brɪˈsaɪdz] , [ˈændən] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] , [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər]
Besides , Shandon was not captain of the ship , a sufficient reason for
除了 , 香顿 曾是 不是 队长 的 这 船 , 一个 充足的 原因 为了
[ˈɑːrgjumənt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz] ;
argument about his orders ;
争论 关于 他的 订单 ;
此外, 尚顿并非船长, 这足以成为质疑他所下达的命令的理由;

[frʌm; frəm][ˈɑːrgjumənt][tuː; tə][ə; eɪ][rɪˈfjuːz(ə)l][tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ðɪ] [step] [ɪz] [ˈiːzi] .
from argument to a refusal to obey the step is easy .
从 争论 到 一个 拒绝 到 服从 这 步 是 简单的 .
从争论到拒绝服从, 很容易。

[ðə; ðɪ] [ˌdɪskənˈtentɪd] [suːn] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðər; ðær] [ˈnʌmbər] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˌendʒɪˈnɪr] ,
The discontented soon added to their number the first engineer ,
这 不满 很快 额外 到 他们的 数字 这 第一的 工程师 ,
不满的人群很快又增加了一名工程师,

[huː] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈduːti] .
who up to now had remained a slave to his duty .
WHO 向上 到 现在 有 剩余 一个 奴隶 到 他的 责任 .
他此前一直恪尽职守, 恪守职责。

[ɑːn] [meɪ] 16th , [sɪks] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrwərdz] [əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈaɪs,bɜːgz] ,
On May 16th , six days after the Forward's arrival at the icebergs ,
在 可能 16th , 六 天 后 这 前锋 到达 在 这 冰山 ,
5月16日, 也就是“前进号”抵达冰山六天后,

[ˈændən] [hæd; həd][nɑːt] [geɪnd] [tuː] [maɪlz] [ˈnɔːrθwərd] ,
Shandon had not gained two miles northward ,
香顿 有 不是 获得 二 英里 向北 ,
尚顿并没有向北推进两英里,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [aɪs] [ˈθretnd] [tuː; tə] [friːz] [ɪn][ðə; ðɪ] [brɪɡ] [tɪl] [ðə; ðɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] .
and the ice threatened to freeze in the brig till the following season .
和 这 冰 威胁 到 冻结 在 这 布里格直到 这 下列的 季节 .
冰窖里的冰眼看就要冻到下一个季节了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [brɪˈklæmɪŋ] [ˈdeɪndʒərəs] .
This was becoming dangerous .
这 曾是 成为 危险的 .
这越来越危险了。

[tɔ:rdz] [eit] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ['ʃændən] [ænd; ənd][ðə; ði]['da:ktər] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['^æri] ,
Towards eight in the evening Shandon and the doctor , accompanied by Garry ,
向 八 在 这 晚上 香顿 和 这 医生 , 伴随 经过 加里 ,
晚上八点左右, 珊顿和医生, 还有加里陪同,

[went] [ɑ:n][ə; ei] ['vɔɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'sklʌəri] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [pleɪnz] ;
went on a voyage of discovery in the midst of the immense plains ;
去 在 一个 航程 的 发现 在 这 中间 的 这 巨大 平原 ;
在广袤的平原上进行了一次探索之旅;

[ðei] [tʊk] [ker] [nɑ:t][tu:; tə][goʊ] [tu:] [fa:r] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
they took care not to go too far away from the vessel ,
他们 采取 关心 不是 到 去 也 远的 离开 从 这 血管 ,
他们小心翼翼地没有离船太远。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [fɪks] ['eni] ['lændmɑ:ks] [ɪn] [ðoʊz] [waɪt] ['sɒlə'tju:dz] ,
as it was difficult to fix any landmarks in those white solitudes ,
作为 它 曾是 难的 到 使固定 任何 地标 在 那些 白色的 孤独 ,
因为在那些寂静的白色空间里很难找到任何地标,

[ðə; ði]['æspekts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] ['kɑ:nstəntli] .
the aspects of which changed constantly .
这 方面 的 哪个 已更改 不断地 .
其各个方面都在不断变化。

[ðə; ði] [rɪ'frækʃ(ə)n] [prə'du:st] [streɪndʒ] [ɪ'fekts] ; [ðei] [sti:l] [ə'sta:nɪʃt] [ðə; ði]['da:ktər] ;
The refraction produced strange effects ; they still astonished the doctor ;
这 折射 生产 奇怪的 效果 ; 他们 仍然 惊讶 这 医生 ;
折射产生了奇特的效果; 这些效果至今仍令医生感到惊讶;

[wer] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [fʊt] [tu:; tə] [li:p] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faɪv] [ɔ:r]
where he thought he had only one foot to leap he found it was five or
在哪里 他 想法 他 有 仅有的 一 脚 到 飞跃 他 成立 它 曾是 五 或者
[sɪks] ,
six ,
六 ,
他原以为自己只需要跳一只脚, 结果发现其实有五六只脚。

[ɔ:r][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] ; [ænd; ənd][ɪn][bəʊθ] ['keɪsɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; ei] [fɔ:l] , [ɪf] [nɑ:t] ['deɪndʒərəs] ,
or the contrary ; and in both cases the result was a fall , if not dangerous ,
或者 这 相反 ; 和 在 两个都 案例 这 结果 曾是 一个 落下 , 如果 不是 危险的 ,
反之亦然; 无论哪种情况, 结果都是跌倒, 即使不危及生命。

[æt; ət] [li:st] ['peɪnf(ə)l] , [ɑ:n][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [aɪs][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz] [glæs] .
at least painful , on the frozen ice as hard as glass .
在 至少 痛苦 , 在 这 冷冻 冰 作为 难的 作为 玻璃 .
至少很疼, 因为冰面坚硬得像玻璃一样。

['ʃændən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [kəm'pænjənz] [went] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; ei] ['præktɪkəbl] ['pæsɪdʒ] .
Shandon and his two companions went in search of a practicable passage .
香顿 和 他的 二 同伴 去 在 搜索 的 一个 切实可行的 通道 .
沙顿和他的两个同伴去寻找一条可行的通道。

[θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪp] [ðei] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , [nɑ:t] [wɪ'dəʊt] ['trʌb(ə)l] , [ɪn] ['klaɪmɪŋ]
Three miles from the ship they succeeded , not without trouble , in climbing
三 英里 从 这 船 他们 成功了 , 不是 没有 麻烦 , 在 攀登
[ðə; ði]['aɪsbɜ:rg] ,
the iceberg ,
这 冰山 ,
他们历经艰辛, 最终爬上了距离船只三英里的冰山。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][pər'hæps] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] [haɪ] .
which was perhaps three hundred feet high .
哪个 曾是 也许 三 百 脚 高的 .
它可能高达三百英尺。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðer; ðər] [vju:] [ɪk'stendɪd] [ˈoʊvər] [ðæt] ['desələtɪd] [mæs] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk][ðə; ðɪ]
From this point their view extended over that desolated mass which looked like the
从 这 观点 他们的 看法 扩展 超过 那 荒凉的 大量的 哪个 看起来 喜欢 这
[ˈruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['bi:tɪn] - [daʊn] [ˈɒbɪlɪks] ,
ruins of a gigantic town with its beaten - down obelisks ,
废墟 的 一个 巨大 镇 和 它是 被打败 - 向下 方尖碑 ,
从这里, 他们的视野延伸到那片荒凉的废墟, 看起来像是一座巨大城镇的遗迹, 到处都是被摧毁的方尖碑。

[ɪts] [ˈoʊvər'throʊn] ['sti:pl] [ænd; ʌnd] ['pæləs] [tʜ:rnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [lʌmp] — [ɪn][fækt] , [ə; eɪ]
its overthrown steeples and palaces turned upside down all in a lump — in fact , a
它是 被推翻 尖顶 和 宫殿 转向 上行 向下 全部 在 一个 块 — 在 事实 , 一个
[ˈdʒenjuɪn] ['keɪɑ:s] .
genuine chaos .
真的 混乱 .
教堂的尖顶被推倒, 宫殿被翻了个底朝天, 一切都乱成了一团——实际上, 是一片真正的混乱。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [θru:] [lɔ:ŋ] [ə'bli:k] ['reɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [wɪ'ðəʊt] [wɔ:rmθ] ,
The sun threw long oblique rays of a light without warmth ,
这 太阳 扔 长的 斜 射线 的 一个 光 没有 温暖 ,
太阳斜射出长长的、没有暖意的光线。

[æz; əz] [ɪf] [hi:t] - [əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ] ['sʌbstənsɪz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [brɪ'twi:n] [aɪ 'ti:][ænd; ʌnd] [ðæt]
as if heat - absorbing substances were placed between it and that
作为 如果 热 - 吸收 物质 是 放置 之间 它 和 那
[ˈglu:mi] ['kʌntri] .
gloomy country .
阴沉 国家 .
仿佛在它和那个阴沉的国家之间放置了吸热物质。

[ðə; ðɪ] [si:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ˈfrouz(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ][rɪ'moʊtəst]['lɪmɪts][ʌv; əv] [vju:] .
The sea seemed to be frozen to the remotest limits of view .
这 海 似乎 到 是 冷冻 到 这 最远 限制 的 看法 .
视野尽头, 大海仿佛都结冰了。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][get] [θru:] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ][ˈdɑ:ktər] .
" **How shall we get through ?** " **exclaimed the doctor** .
" 如何 将 我们 得到 通过 ? " 惊呼 这 医生 .
“我们该如何度过难关?”医生惊呼道。
" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ðɪ] [li:st] [aɪ'di:ə] , " [rɪ'plaɪd] ['ændən] ; " [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [get] [θru:] ,
" **I have not the least idea ,** " **replied Shandon ;** " **but we will get through** ,
" 我 有 不是 这 至少 主意 , " 回复 香顿 ; " 但 我们 将要 得到 通过 ,
“我一点头绪也没有,”沙顿回答说, “但我们会挺过去的。”

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ['paʊdər] [tu:; tə] [bləʊ] [ʌp] [ðoʊz] ['maʊntnɪz] ,
even if we are obliged to employ powder to blow up those mountains ,
甚至 如果 我们 是 有义务 到 采用 粉末 到 吹 向上 那些 山脉 ,
即使我们不得不使用炸药来炸毁那些山峰,

[fɔ:r; fər][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wəʊnt] [let] [ðæt] [aɪs] [ʃʌt] [em 'i:][ʌp] [tɪl] [nekst] [sprɪŋ] . "
for I certainly won't let that ice shut me up till next spring . "
为了 我 当然 惯于 让 那 冰 关闭 我 向上直到 下一个 春天 . "
我绝不会因为那层冰就把我堵在门外, 直到明年春天。

" [nevərðə'les] , [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɑ:ks] , [ˈɔ:lmoʊst][ɪn] [ði:z] [seɪm] ['kwɔ:rtərz] .
" **Nevertheless , such was the fate of the Fox , almost in these same quarters** .
" 尽管如此 , 这样的 曾是 这 命运 的 这 狐狸 , 几乎 在 这些 相同的 四分之一 .
然而, 狐狸的命运也几乎发生在这些地方。

[ˈnevər] [maɪnd] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] , " [wiː; wi] [ˈæɪ; ʃəl] [get] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)]
Never mind , " continued the doctor , " we shall get through with a little
绝不 头脑 , " 持续 这 医生 , " 我们 将 得到 通过 和 一个 小的
[fəˈlɑːsəfi] .
philosophy .
哲学 .

“没关系,”医生继续说道,“我们可以用一点哲学知识来解决这个问题。”

[brɪˈliːv] [em ˈiː] , [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈendʒɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] . " **Believe me , that is worth all the engines in the world . "**
相信 我 , 那 是 值得 全部 这 发动机 在 这 世界 . "

相信我, 这比世界上所有的发动机都值钱。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [əkˈnɑːlɪdʒ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈjændən] , " [ðæt] [ðə; ði] [jɪr] [ˈdʌznt] [brɪˈɡɪn] [ˈʌndər]
" You must acknowledge , " replied Shandon , " that the year doesn't begin under
" 你 必须 承认 , " 回复 香顿 , " 那 这 年 不 开始 在下面
[ˈveri] [ˈfeɪvərəbl] [ˈɔːspɪsɪz] . " **very favourable auspices . "**
非常 有利 庇护 . "

“你必须承认,”沙顿回答说,“今年的开端并不十分顺利。”

" [ðæt] [ɪz] [ɪnkənˈtestəbl] ,
" That is incontestable ,
" 那 是 无可争议的 ,

这一点毋庸置疑。

[ænd; ænd] [aɪ] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] - [siː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [steɪt]
and I notice that Baffin's Sea has a tendency to return to the same state
和 我 注意 那 - 海 有 一个 趋势 到 返回 到 这 相同的 状态
[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [brɪˈfɔːr] - . " **in which it was before 1817 . "**
在 哪个 它 曾是 前 - . "

我注意到巴芬海有恢复到1817年以前状态的趋势。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈdɑːktər] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hæz; həz] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ɪɡˈzɪstɪd]
" Then you think , doctor , that the present state of things has not always existed
" 然后 你 思考 , 医生 , 那 这 展示 状态 的 事物 有 不是 总是 存在
? " **? " ? "**
? "

“那么, 医生, 您认为目前这种状况并非一直存在吗? ”

" [jes] ; [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [væst] [ˈbreɪkɪŋz] [ʌp] [wɪtʃ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [men] [kæn; kən]
" Yes ; from time to time there are vast breakings up which scientific men can
" 是的 ; 从 时间 到 时间 那里 是 广阔的 打破 向上 哪个 科学 男人 能
[ˈskersli] [ɪkˈspleɪn] ;
scarcely explain ;
几乎 解释 ;

“是的; 时不时会出现巨大的断裂, 这是科学家们很难解释的;

[ðʌs] , [ʌp] [tuː; tə] - [ðɪs] [siː] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [əbˈstrʌktɪd] ,
thus , up to 1817 this sea was constantly obstructed ,
因此 , 向上 到 - 这 海 曾是 不断地 受阻 ,

因此, 直到1817年, 这片海域一直受到阻碍。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈkætəklɪzəm] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] [ˈdroʊv] [bæk] [ðɪːz] [ˈaɪs,bɜːgz] [ˈɪntuː]
when suddenly an immense cataclysm took place which drove back these icebergs into
什么时候 突然 一个 巨大 灾难 采取 地方 哪个 驾驶 后退 这些 冰山 进入
[ðə; ði] [ˈoʊ(ə)n] ,
the ocean ,
这 海洋 ,

突然间, 一场巨大的灾难发生, 将这些冰山推回了大海。

[ðə; ði] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['strændɪd] [ɑ:n] [njʊ'fəʊndlənd] [bæŋk] .
the great part of which were stranded on Newfoundland Bank .
这 伟大的 部分 的 哪个 是 搁浅 在 纽芬兰 银行 ；

其中大部分搁浅在纽芬兰浅滩。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] - [beɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈbɪlmoʊst] [fri:] , [ænd; ənd][hæz; həz] [br'kʌm] [ðə; ði]
From that time Baffin's Bay has been almost free , and has become the
从 那 时间 - 湾 有 到过 几乎 自由的 , 和 有 变得 这
[hɔ:nt] [ʌv; əv] ['nu:mərəs] ['hweɪləz] . "
haunt of numerous whalers . "
出没 的 很多的 捕鲸者 ； "

从那时起，巴芬湾几乎就恢复了自由，并成为了众多捕鲸者的聚集地。

" [ðen] , [sɪns] [ðæt] ['epək] , [ˈvɔɪdʒz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [hæv; həv] [bɪn] ['iziə] ? "
" Then , since that epoch , voyages to the north have been easier ? "
" 然后 , 自从 那 时代 , 航程 到 这 北 有 到过 更轻松 ? "
"那么，自那时起，前往北方的航行就变得容易多了？ "

" [ɪn'kɑ:mprəbli] [soʊ] ;
" Incomparably so ;
" 无与伦比 所以 ；

真是无与伦比；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [fju:] ['jɪrz] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] [beɪ] [hæz; həz][ə; eɪ]
but for the last few years it has been observed that the bay has a
但 为了 这 最后的 很少 年 它 有 到过 观察到 那 这 湾 有 一个
[ˈtendənsi] [tu:; tə][bi:; bi] [kloʊzd] [ʌp] [ə'gen] ,
tendency to be closed up again ,
趋势 到 是 关闭 向上 再次 ,
但近几年来，人们观察到海湾有再次封闭的趋势。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ɪnvestɪ'geɪŋz] [meɪd] [baɪ][ˈnævə,ɡertɜ:z] ,
and according to investigations made by navigators ,
和 根据 到 调查 制成 经过 导航员 ,
根据航海家们的调查，

[aɪ 'ti:] [meɪ] ['pra:bəbli] [bi:; bi][soʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] — [ə; eɪ] [stɪl] ['ɡreɪtər] ['rɪ:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ju: 'es]
it may probably be so for a long time — a still greater reason for us
它 可能 大概 是 所以 为了 一个 长的 时间 — 一个 仍然 更大的 原因 为了 我们
[tu:; tə][ɡoʊ][ɑ:n][æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pa:səb(ə)l] .
to go on as far as possible .
到 去 在 作为 远的 作为 可能的 ；
这种情况很可能会持续很长时间——这更激励我们尽可能地坚持下去。

[dʒʌst] [naʊ] [wi:; wi] [lək] [laɪk] ['pi:p(ə)l] [hu:] [get]['ɪntu:] [ʌn'noʊn] ['ɡælərɪz] ,
Just now we look like people who get into unknown galleries ,
只是 现在 我们 看 喜欢 人们 WHO 得到 进入 未知 画廊 ,
我们现在看起来就像是闯入不知名画廊的人。

[ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ʌt] [br'haɪnd][ðem; ðəm] . "
the doors of which are always shut behind them . "
这 门 的 哪个 是 总是 关闭 在后面 他们 ； "
他们身后的门总是紧闭着。

" [du:][ju:; jʊ] [əd'vaɪz] [em 'i:][tu:; tə] [bæk] [aʊt] ? " [æskt] ['fændən] ,
" Do you advise me to back out ? " asked Shandon ,
" 做 你 建议 我 到 后退 出去 ? " 问 香顿 ,
“你建议我退出吗？”珊顿问道。

[ɪn'devər] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z] [aɪz] .
endeavouring to read the answer in the doctor's eyes .
努力 到 读 这 回答 在 这 医生的 眼睛 ；
试图从医生的眼神中解读答案。

" [aɪ] !
" **I** !
" 我 !

“我！

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [step] ['bækwərd] , [ænd; ənd] [ʊd; ʊd] [wiː; wi] ['nevər]
I have never known how to take a step backward , and should we never
我 有 绝不 已知 如何 到 拿 一个 步 落后 , 和 应该 我们 绝不
[rɪ'tʃ:rən] ,
return ,
返回 ,

我从来不知道如何后退一步，如果我们永远无法回头的话，

[aɪ] [seɪ] - [gəʊ] [ə'hed] . -
I say ' Go ahead . '
我 说 - 去 前方 . -

我说“请便”。

[haʊ'evər] , [aɪ] [ʊd; ʊd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [duː] ['eniθɪŋ] [ɪm'pruːd(ə)nt]
However , I should like to make known to you that if we do anything imprudent
然而 , 我 应该 喜欢 到 制作 已知 到 你 那 如果 我们 做 任何事物 轻率的
,
:
,

但是，我想提醒各位，如果我们做出任何不谨慎的事情，

[wiː; wi] [noʊ] ['veri] [wel] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] . "
we know very well what we are exposed to . "
我们 知道 非常 出色地 什么 我们 是 裸露 到 . "

我们非常清楚自己会面临什么。

" [wel] , ['^æri] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ? " [æskt] ['fændən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪlə] .
" **Well , Garry , what do you think about it ?** " **asked Shandon of the sailor .**
" 出色地 , 加里 , 什么 做 你 思考 关于 它 ? " 问 香顿 的 这 水手 .

“加里，你觉得怎么样？”沙顿问那个水手。

" [aɪ] ?
" **I** ?
" 我 ?

“我？

[kə'mændər] , [aɪ] [ʊd; ʊd] [gəʊ] [ɑːn] ; [aɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [æz; əz] ['mɪstər] . - ;
Commander , I should go on ; I'm of the same opinion as Mr . Clawbonny ;
指挥官 , 我 应该 去 在 ; 我是 的 这 相同的 观点 作为 先生 . - ;

指挥官，我应该继续说下去；我和克劳邦尼先生的意见一致；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] ; [kə'mænd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [ə'bei] . "
but you do as you please ; command , and we will obey . "
但 你 做 作为 你 请 ; 命令 , 和 我们 将要 服从 . "

但你随心所欲；你下令，我们必服从。

" [ðeɪ] [dəʊnt] [ɔːl] [spiːk] [laɪk] [juː; jʊ] , ['^æri] , " [rɪ'plaɪd] ['fændən] .
" **They don't all speak like you , Garry ,** " **replied Shandon .**
" 他们 不 全部 说话 喜欢 你 , 加里 , " 回复 香顿 .

“他们说话方式并不都像你一样，加里，”沙顿回答道。

" [ðeɪ] [ɑːnt] [ɔːl] [ɪn] [æn; ən] [ə'biːdiənt] ['hjuːmər] !
" **They aren't all in an obedient humour !**
" 他们 不是 全部 在 一个 听话 幽默 !

“他们并非都乐于顺从！”

[sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [tu:; tə]'eksɪkjʊ:t][maɪ]['ɔ:rdəɹz] ? " **Suppose they were to refuse to execute my orders ?** "

认为 他们 是 到 拒绝 到 执行 我的 订单 ？ "

假设他们拒绝执行我的命令呢？

" [kə'mændəɹ] , " [rɪ'plaɪd] [^æri] ['kəʊldli] , " [aɪ][hæv; həv][gɪv(ə)n][ju:; jʊ][maɪ] [əd'vaɪs] [br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ] **" Commander , " replied Garry coldly , " I have given you my advice because you** "

指挥官 , " 回复 加里 冷冷地 , " 我 有 给定 你 我的 建议 因为 你

[æskt] [em 'i:][fɔ:r; fəɹ][aɪ 'ti:];

asked me for it ;

问 我 为了 它 ;

“指挥官，”加里冷冷地回答道，“我给你提建议是因为你向我征求了意见；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][nɑ:t][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ækt][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .

but you are not obliged to act upon it .

但 你 是 不是 有义务 到 行为 之上 它 .

但你没有义务按照它行事。

" [^ændən] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plai]; [hi:; hi] [ə'tentɪvli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , **" Shandon did not reply ; he attentively examined the horizon ,**

" 尚顿 做过 不是 回复 ; 他 认真地 检查 这 地平线 ,

尚顿没有回答；他专注地望着地平线，

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] [kəm'pænjənz] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][aɪs] - [fi:ld] .

and descended with his two companions on to the ice - field .

和 下降 和 他的 二 同伴 在 到 这 冰 - 场地 .

然后他和两个同伴一起下到冰原上。

[^tjæptəɹ] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] **CHAPTER XI**

章 十一

第十一章

[ðə; ði] ['dɛvəlz] [θʌm] **THE DEVIL'S THUMB**

这 魔鬼的 拇指

魔鬼拇指

[^dʊɹɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændəɹz] [^æbsəns] [ðə; ði][men] [hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] ['daɪvəɹz] [wɜ:ɹks] [ɪn][^ɔ:rdəɹ] **During the commander's absence the men had gone through divers works in order**

期间 这 指挥官的 缺席 这 男人 有 已消失 通过 潜水员 作品 在 命令

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɪt][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [^preʃəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [fi:ldz] .

to make the ship fit to avoid the pressure of the ice - fields .

到 制作 这 船 合身 到 避免 这 压力 的 这 冰 - 字段 .

在指挥官不在这段的时间里，船员们进行了各种各样的改装工作，以使船只能够承受冰原的压力。

[pen] , [^klɪftən] , [^grɪpəɹ] , [^bəʊltən] , [ænd; ənd] [^sɪmpsn] [wɜ:r; wəɹ][^ɑ:kjupaɪd] [ɪn] [ðɪs] [lə'bɔ:riəs] [wɜ:ɹk] ; **Pen , Clifton , Gripper , Bolton , and Simpson were occupied in this laborious work ;**

笔 , 克利夫顿 , 夹爪 , 博尔顿 , 和 辛普森 是 占领 在 这 费力的 工作 ;

彭、克利夫顿、格里珀、博尔顿和辛普森都从事这项艰苦的工作；

[ðə; ði][^stəʊkəɹ][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [^endʒə'nɪɹz] [wɜ:r; wəɹ][^i:v(ə)n][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][eɪd] **the stoker and the two engineers were even obliged to come to the aid**

这 司炉 和 这 二 工程师 是 甚至 有义务 到 来 到 这 援助

[ʌv; əv][ðəɹ; ðəɹ] [^kɒmreɪdʒ] ,

of their comrades ,

的 他们的 同志们 ,

司炉和两名工程师甚至不得不出手帮助他们的同伴。

[fɔːr; fər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈwɑːntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈendʒɪn] , [ðeɪ] [əˈgen]
for , **from** **the** **instant** **they** **were** **not** **wanted** **at** **the** **engine** , **they** **again**
为了 , 从 这 立即的 他们 是 不是 通缉 在 这 引擎 , 他们 再次
[brˈkeɪm] [ˈseɪləz] ,
became **sailors** ,
成为 水手们 ,

因为, 从他们不再被需要留在轮机房的那一刻起, 他们就又成了水手。

[ænd; ʌnd] , [æz; əz] [sʌt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [wɜːrk] [ɑːn] [bɔːrd] .
and , **as** **such** , **they** **could** **be** **employed** **in** **all** **kinds** **of** **work** **on** **board** .
和 , 作为 这样的 , 他们 可以 是 受雇 在 全部 种类 的 工作 在 木板 .

因此, 他们可以在船上从事各种工作。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈkɑːmplɪft] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈɡrʌmblɪŋ] .
But **this** **was** **not** **accomplished** **without** **a** **great** **deal** **of** **grumbling** .
但 这 曾是 不是 完成 没有 一个 伟大的 交易 的 抱怨 .

但这一切并非一帆风顺, 期间也伴随着不少抱怨。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , " [sed] [pen] , " [aɪv] [hæd; həd] [ˈɪnʌf] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
" **I'll** **tell** **you** **what** , " **said** **Pen** , " **I've** **had** **enough** **of** **it** ,
" 患病的 告诉 你 什么 , " 说 笔 , " 我已经 有 足够的 的 它 ,
"我告诉你,"潘说道, "我已经受够了."

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ɪn] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] [ˈɪznt] [kʌm] ,
and **if** **in** **three** **days** **the** **breaking** **up** **isn't** **come** ,
和 如果 在 三 天 这 打破 向上 不是 来 ,
如果三天后还没分手,

[aɪ] [swer] [tuː; tə][ɡɑːd] [ðæt] [aɪ] [tʃʌk] [ʌp] ! "
I'll **swear** **to** **God** **that** **I'll** **chuck** **up** ! "
患病的 发誓 到 上帝 那 患病的 查克 向上 ! "
我向上帝发誓, 我肯定会吐出来!

" [juːl] [tʃʌk] [ʌp] ? " [rɪˈplaɪd] [ˈɡrɪpər] ; " [juːd] [duː] [ˈbetər] [tuː; tə] [help] [juːˈes][tuː; tə] [bæk] [aʊt] .
" **You'll** **chuck** **up** ? " **replied** **Gripper** ; " **you'd** **do** **better** **to** **help** **us** **to** **back** **out** .
" 你会 查克 向上 ? " 回复 夹爪 ; " 你会 做 更好的 到 帮助 我们 到 后退 出去 .
"你要吐吗?"格里珀回答说, "你最好帮我们退出来。"

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈhjuːmər] [tuː; tə] [ˈwɪntər] [hɪr] [tɪl] [nekst] [jɪr] ? "
Do **you** **think** **we** **are** **in** **the** **humour** **to** **winter** **here** **till** **next** **year** ? "
做 你 思考 我们 是 在 这 幽默 到 冬天 这里 直到 下一个 年 ? "
你觉得我们还有心情在这里过冬到明年吗?

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdrɪri] [ˈwɪntər] , " [sed] [ˈplʌvər;ˈploʊvər] ,
" **To** **tell** **you** **the** **truth** , **it** **would** **be** **a** **dreary** **winter** , " **said** **Plover** ,
" 到 告诉 你 这 真相 , 它 会 是 一个 凄凉 冬天 , " 说 鸽 ,
"说实话, 这将是一个阴冷的冬天,"普洛弗说道。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][ɪkˈspəʊzd][frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈkwɔːrtər] . "
" **for** **the** **ship** **is** **exposed** **from** **every** **quarter** . "
" 为了 这 船 是 裸露 从 每一个 四分之一 . "
"因为船四面八方都暴露在外。"

" [ænd; ʌnd] [huː] [noʊz] , " [ˈædɪd] [ˈbrʌntən] ,
" **And** **who** **knows** , " **added** **Brunton** ,
" 和 WHO 知道 , " 额外 布伦顿 ,
"谁知道呢,"布伦顿补充道。

" [ɪf] [ˈiːv(ə)n][nekst] [sprɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði] [siː] [ˈfriːə(r)][ðæn; ðən][aɪˈtiː][ɪz] [naʊ] ? "
" **if** **even** **next** **spring** **we** **should** **find** **the** **sea** **freer** **than** **it** **is** **now** ? "
" 如果 甚至 下一个 春天 我们 应该 寻找 这 海 更自由 比 它 是 现在 ? "
"如果明年春天我们发现大海比现在更平静呢? "

" [wiː; wi] [ɑːnt] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [nekst] [sprɪŋ] , " [sed] [pen] ; " [tuː; tə] - [ˈdeɪz] [ˈθɜːrzdɪ] ;
" We aren't talking about next spring , " said Pen ; " to - day's Thursday ;
" 我们 不是 说 关于 下一个 春天 , " 说 笔 ; " 到 - 天 周四 ;
" 我们不是在谈论明年春天,"彭说; "今天是星期四;

[ɪf] [nekst] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [roʊd] [eɪnt] [klɪr] , [wiːl] [bæk] [aʊt] [saʊθ] . "
" if next Sunday morning the road ain't clear , we'll back out south . "
如果 下一个 星期日 早晨 这 路 不是 清除 , 出色地 后退 出去 南 : "
如果下周日早上路还没通, 我们就往南走。

" [ðæts] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] ! " [kraɪd] [ˈklɪftən] .
" That's the ticket ! " cried Clifton .
" 那就是 这 票 ! " 哭 克利夫顿 :
" 就是它了! "克利夫顿喊道。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɔːl] [əˈɡriːd] ? " [sed] [pen] .
" Are you all agreed ? " said Pen .
" 是 你 全部 同意 ? " 说 笔 :
" 你们都同意了吗? "彭问道。

" [jes] , " [ˈænsər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] .
" Yes , " answered all his comrades .
" 是的 , " 回答 全部 他的 同志们 :
" 是的,"他的所有战友都回答道。

" [ðæts] [raɪt] [ɪˈnʌf] , " [ˈænsər] [ˈwɒrən] , " [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːrk] [laɪk]
" That's right enough , " answered Warren , " for if we are obliged to work like
" 那就是 正确的 足够的 , " 回答 沃伦 , " 为了 如果 我们 是 有义务 到 工作 喜欢
[ðɪs] ,
this ,
这 ,
" 没错,"沃伦回答说, "如果我们必须这样工作,

[ˈhɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪp] [baɪ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ɑːrmz] , [maɪ] [ədˈvaɪs] [ɪz] [tuː; tə] [ˈbækwɔːtər] . "
hauling the ship by the strength of our arms , my advice is to backwater . "
运输 这 船 经过 这 力量 的 我们的 武器 , 我的 建议 是 到 回水区 : "
我们靠手臂的力量拖着船走, 我的建议是退到后方去。

" [wiːl] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] , " [ˈænsər] - .
" We'll see about that on Sunday , " answered Wolsten .
" 出色地 看 关于 那 在 星期日 , " 回答 - :
" 星期天我们再看看吧,"沃尔斯滕回答道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [ɡet] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] , " [sed] [ˈbrʌntən] , " [aɪl] [suːn] [ɡet] [maɪ] [stiːm] [ʌp] . "
" As soon as I get the order , " said Brunton , " I'll soon get my steam up . "
" 作为 很快 作为 我 得到 这 命令 , " 说 布伦顿 , " 患病的 很快 得到 我的 蒸汽 向上 : "
"我一接到订单,"布伦顿说, "我就会立刻开始行动。"

" [ɔːr] [wiːd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [ɡet] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [ɑːrˈselvz] , " [sed] [ˈklɪftən] .
" Or we'd manage to get it up ourselves , " said Clifton .
" 或者 我们会 管理 到 得到 它 向上 我们自己 , " 说 克利夫顿 :
"或者我们自己也能把它建起来,"克利夫顿说。

" [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] , " [sed] [pen] , " [ˈwʌnts] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv]
" If any of the officers , " said Pen , " wants to have the pleasure of
" 如果 任何 的 这 警官 , " 说 笔 , " 想要 到 有 这 乐趣 的
[ˈwɪntərɪŋ] [hɪr] ,
wintering here ,
越冬 这里 ,
" 如果哪位军官,"彭恩说, "想体验在这里过冬的乐趣,

[wi:l] [let][him; im] .
we'll let him .
出色地 让 他 .

我们会让他走。

[hi:; hi][kæn; kən] [bɪld] [hɪm'self] [ə; eɪ] [snəʊ] - [hʌt] [laɪk] [ðə; ði] ['ɛskiˌmoʊz] . "
He can build himself a snow - hut like the Esquimaux . "他 能 建造 他自己 一个 雪 - 小屋 喜欢 这 爱斯基摩人 . "

他可以像爱斯基摩人那样给自己建一座雪屋。

" ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [pen] , " [rɪ'plaɪd] ['brʌntən] ; " [wi:; wi][wəʊnt] [li:v] ['enɪbə:di] .
" Nothing of the kind , Pen , " replied Brunton ; " we won't leave anybody ." 没有什么 的 这 种类 , 笔 , " 回复 布伦顿 ; " 我们 惯于 离开 任何人 .

“绝不是那样，彭，”布伦顿回答说；“我们不会留下任何人。”

[ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [ðæt] , [ju:; jʊ] [ʌðər] .
You understand that , you others .
你 理解 那 , 你 其他的 .

你们其他人也明白这一点。

[brɪ'sɑ:dz] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [kə'mændər] ; [hi:; hi]
Besides , I don't think it would be difficult to persuade the commander ; he
除了 , 我 不 思考 它 会 是 难的 到 说服 这 指挥官 ; 他
[ɔ:l'reɪdɪ] [si:mz] ['veri] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ,
already seems very uncertain ,
已经 似乎 非常 不确定 ,

此外，我认为说服指挥官并不难；他看起来已经非常犹豫不决了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈkwaɪətli][tu:; tə] [prə'poʊz] [aɪ 'ti:] — — "
and if we were quietly to propose it — — "
和 如果 我们 是 悄悄 到 提出 它 — — "

如果我们悄悄地提出这个建议——”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] , " [sed] [ˈplʌvərˌploʊvər] ; " ['rɪtʃəd] [ˈjændən] [ɪz][ə; eɪ][hɑ:rd] , ['hedstrɔ:ŋ] [mæn]
" I don't know that , " said Plover ; " Richard Shandon is a hard , headstrong man
" 我 不 知道 那 , " 说 鸽 ; " 理查德 尚顿 是 一个 难的 , 固执己见 男人
,
:
,

“我不知道，”普洛弗说；“理查德·尚顿是个强硬、固执的人。”

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə] [saʊnd] [him; ɪm] ['kerfəli] . "
and we should have to sound him carefully . "
和 我们 应该 有 到 声音 他 小心 . "

我们应该仔细询问他。

" [wen] [aɪ] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] ['boʊltən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌvətəs] [saɪ] ,
" When I think , " replied Bolton , with a covetous sigh ,
" 什么时候 我 思考 , " 回复 博尔顿 , 和 一个 贪婪的 叹 ,

“当我想到，”博尔顿贪婪地叹了口气，回答道，

" [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] [bæk] [ɪn] [ˈlɪvərpu:l] ; [wi:; wi][kʊd; kəd] [su:n] [klɪr] [ðə; ði]
" that in a month we might be back in Liverpool ; we could soon clear the
" 那 在 一个 月 我们 可能 是 后退 在 利物浦 ; 我们 可以 很快 清除 这
[ˈsʌðərn] [aɪs] - [laɪn] .
southern ice - line .
南部 冰 - 线 .

“一个月后我们可能就能回到利物浦；我们很快就能穿过南部冰线。”

[ðə; ði] [pæs] [ɪn][ˈdeɪvəsəz, 'deɪvɪsɪz] [streɪts] [wɪl] [bi:; bi][ˈoʊpən][ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][dʒu:n] ,
The pass in Davis's Straits will be open in the beginning of June ,
这 经过 在 戴维斯的 海峡 将要 是 打开 在 这 开始 的 六月 ,

戴维斯海峡的通道将于六月初开放。

ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; ʃəl][ˈoʊnli][hæv; həv][tuː; tə][let] [ɑːrˈselvz] [drift][ˈɪntuː][ðə; ði][ætˈlæntɪk] . "
and we shall only have to let ourselves drift into the Atlantic . "
和 我们 将 仅有的 有 到 让 我们自己 漂移 进入 这 大西洋 . "
我们只需任由自己漂向大西洋。

" [brˈsaɪdz] , " [sed] [ðə; ði][ˈpruːd(ə)nt] [ˈklɪftən] , " [ɪf] [wiː; wi] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [kəˈmændər] [wɪð; wɪθ]
" Besides , " said the prudent Clifton , " if we bring back the commander with
" 除了 , " 说 这 谨慎 克利夫顿 , " 如果 我们 带来 后退 这 指挥官 和
[juːˈes] ,
us ,
我们 ,
“此外,”谨慎的克利夫顿说道,“如果我们把指挥官带回来,

[ˈæktɪŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] , [ˈaʊər; ɑːr] [peɪ] [ænd; ənd] [ˈbaʊnti] [ˈmʌni] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] ;
acting under his responsibility , our pay and bounty money will be sure ;
表演 在下面 他的 责任 , 我们的 支付 和 赏金 钱 将要 是 当然 ;
在他的领导下, 我们的工资和赏金肯定会到账;

[waɪlst] [ɪf] [wiː; wi] [rɪˈtʃːrn] [əˈloʊn][aɪˈtiː][wəʊnt][biː; bi][soʊ][ˈsɜːrt(ə)n] . "
whilst if we return alone it won't be so certain . "
而 如果 我们 返回 独自的 它 惯于 是 所以 肯定 . "
但如果我们独自返回, 那就没那么有把握了。

" [ðæts] [ˈsɜːrt(ə)n] ! " [sed] [ˈplʌvərˌploʊvər] ; " [ðæt] [ˈdev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈklɪftən] [spiːks] [laɪk][ə; eɪ] [bʊk] .
" That's certain ! " said Plover ; " that devil of a Clifton speaks like a book .
" 那就是 肯定 ! " 说 鸽 ; " 那 魔鬼 的 一个 克利夫顿 说话 喜欢 一个 书 .
“那当然!”普洛弗说;“克利夫顿那个家伙说话就像一本书一样。”

[let] [juːˈes][traɪ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈædmərəlti] ;
Let us try to have nothing to explain to the Admiralty ;
让 我们 尝试 到 有 没有什么 到 解释 到 这 海军部 ;
我们尽量避免向海军部解释任何事情;

[ɪts] [mʌtʃ] [ˈseɪfər][tuː; tə] [liːv] [noʊ][wʌn][brˈhaɪnd][juːˈes] . "
it's much safer to leave no one behind us . "
它是 很多 更安全 到 离开 不 一 在后面 我们 . "
不抛下任何人才是最安全的。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [juːˈes] ? " [rɪˈplaɪd] [pen] ,
" But if the officers refuse to follow us ? " replied Pen ,
" 但 如果 这 警官 拒绝 到 跟随 我们 ? " 回复 笔 ,
“但如果警察拒绝跟随我们呢?”彭回答道。

[huː] [wɪft] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [tuː; tə][æn; ən] [ɪkˈstreməti] .
who wished to push his comrades to an extremity .
WHO 希望 到 推 他的 同志们 到 一个 末端 .
他想把他的同志们逼到绝境。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpʌz(ə)ld] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] .
To such a question they were puzzled to reply .
到 这样的 一个 问题 他们 是 困惑 到 回复 .
对于这样的问题, 他们感到困惑, 不知如何回答。

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [siː] [əˈbaʊt][aɪˈtiː] [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈboʊltən] ; " [brˈsaɪdz] ,
" We shall see about it when the time comes , " replied Bolton ; " besides ,
" 我们 将 看 关于 它 什么时候 这 时间 来 , " 回复 博尔顿 ; " 除了 ,
“到时候再说吧,”博尔顿回答说;“此外,

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][wɪn] [ˈrɪtʃəd] [ˈʃændən] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][saɪd] .
it would be enough to win Richard Shandon over to our side .
它 会 是 足够的 到 赢 理查德 香顿 超过 到 我们的 边 .
这就足以把理查德·尚顿拉拢到我们这边了。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [ðæt] . "
We shall have no difficulty about that . "

我们 将 有 不 困难 关于 那 . "

我们对此不会有任何困难。

" [ˈenihaʊ] , " [sed] [pen] , [ˈswerɪŋ] ,
" **Anyhow** , " **said Pen** , **swearing** ,
" 无论如何 , " 说 笔 , 咒骂 ,

“总之,”彭恩咒骂道。

" [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪl] [liːv] [hɪr] [ɪf] [aɪ][get][æən; ən][ɑːrm] [ˈɪtn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'tempt] . "
" **there's something I'll leave here if I get an arm eaten in the attempt** . "

有 某物 患病的 离开 这里 如果 我 得到 一个 手臂 吃 在 这 试图 . "

“如果我在尝试中被吃掉一条胳膊, 我会在这里留下一些东西。”

" [ɑː] ! [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ðɪ][dɔːg] , " [sed] [ˈplʌvərˈploʊvər] .
" **Ah ! you mean the dog** , " **said Plover** .
" 啊 ! 你 意思是 这 狗 , " 说 鸻 .

“啊! 你是说那条狗吧?”普洛弗说。

" [jes] , [ðə; ðɪ][dɔːg] ; [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ɪɔːŋ] [aɪl] [ˈset(ə)][hɪz; ɪz] [hæʃ] ! "
" **Yes , the dog ; and before long I'll settle his hash !** "

是的 , 这 狗 ; 和 前 长的 患病的 定居 他的 哈希 ! "

“没错, 就是那条狗; 我很快就会解决掉它! ”

" [ðə; ðɪ] [mɔːr] [soʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈklɪftən] , [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [θiːm] ,
" **The more so ,** " **replied Clifton , coming back to his favourite theme** ,
" 这 更多的 所以 , " 回复 克利夫顿 , 未来 后退 到 他的 最喜欢的 主题 ,

“正因如此,”克利夫顿回答道, 又回到了他最喜欢的话题。

" [ðæt] [ðə; ðɪ][dɔːg][ɪz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [mɪsˈfɔːtʃənz] . "
" **that the dog is the cause of all our misfortunes** . "

那 这 狗 是 这 原因 的 全部 我们的 不幸 . "

“狗是造成我们所有不幸的根源。”

" [ˈhiːz] [kæst][æən; ən][iːv(ə)l] [spel] [ˈoʊvər][juː ˈes] , " [sed] [ˈplʌvərˈploʊvər] .
" **He's cast an evil spell over us** , " **said Plover** .
" 他是 投掷 一个 邪恶的 拼写 超过 我们 , " 说 鸻 .

“他给我们下了邪恶的咒语,”普洛弗说。

" [ɪts] [θruː] [hɪm; ɪm] [wɪə(r)] [ɪn][æən; ən][ˈaɪsbɜːrg] , " [sed] [ˈɡrɪpər] .
" **It's through him we're in an iceberg** , " **said Gripper** .
" 它是 通过 他 是 在 一个 冰山 , " 说 夹爪 .

“我们之所以身处冰山之中, 是因为他,”格里珀说道。

" [ˈhiːz] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ðæt] [wiːv] [hæd; həd] [mɔːr] [aɪs] [əˈɡenst] [juː ˈes][ðæn; ðən][hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [siːn]
" **He's the cause that we've had more ice against us than has ever been seen**
" 他是 这 原因 那 我们已经 有 更多的 冰 反对 我们 比 有 曾经 到过 已见

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] ,
at this time of year ,
在 这 时间 的 年 ,

“正是因为他, 我们才遭遇了比以往任何时候都多的冰冻天气。”

" [sed] - .
" **said Wolsten** .
" 说 - .

沃尔斯滕说道。

" [ˈhiːz] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ][bæəd] [aɪz] , " [sed] [ˈbrʌntən] .
" **He's the cause of my bad eyes** , " **said Brunton** .
" 他是 这 原因 的 我的 坏的 眼睛 , " 说 布伦顿 .

“我的眼睛不好都是他的错,”布伦顿说。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英国人在北极》第一部：(The English at the North Pole Part I of the)

第5/12页

" [ˈhiːz] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [dʒɪn] [ænd; ənd][ˈbrændi] , " [ˈædɪd] [pen] .
" He's cut off the gin and brandy , " added Pen .
" 他是 切 离开 这 杜松子酒 和 白兰地 , " 额外 笔 .

“他已经戒掉了杜松子酒和白兰地,”彭补充道。

" [ˈhiːz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] , " [sed][ðə; ði] [əˈsembli] , [ˈgetɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪd] .
" He's the cause of everything , " said the assembly , getting excited .
" 他是 这 原因 的 一切 , " 说 这 集会 , 获得 兴奋的 .

“这一切都是他的错!”集会上的人激动地说。

" [ænd; ənd][ˈhiːz] [ˈkæptɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɑːrgən] !
" And he's captain into the bargain !
" 和 他是 队长 进入 这 便宜货 !

而且他还是队长呢!

" [kraɪd] [ˈklɪftən] .
" cried Clifton .
" 哭 克利夫顿 .

“克利夫顿喊道。”

" [wel] , [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ɪl] - [lʌk] , " [sed] [pen] , [ˈhuːz] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)] [ˈfjəri] [gruː] [strɔːŋɡər] [æt; ət]
" Well , captain of ill - luck , " said Pen , whose unreasonable fury grew stronger at
" 出色地 , 队长 的 患病的 - 运气 , " 说 笔 , 谁 不合理 愤怒 生长 更强 在
[ˈevri] [wɜːrd] ;
every word ;
每一个 单词 ;

“哼，倒霉的船长,”潘说道，他那无理的愤怒随着每个字眼愈发强烈;

" [juː; jɒ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] [juːl] [steɪ] . "
" you wanted to come here , and here you'll stay . "
" 你 通缉 到 来 这里 , 和 这里 你会 停留 . "

“你想来这里，那就留在这里吧。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][næp][hɪm; ɪm] ? " [sed] [ˈplʌvərˈploʊvər] .
" But how are we to nap him ? " said Plover .
" 但 如何 是 我们 到 午睡 他 ? " 说 鸽 .

“可是我们该怎么把他打睡呢?”普洛弗说。

" [wiːv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɑːpərˈtuːnəti] , " [rɪˈplaɪd] [ˈklɪftən] ; " [ðə; ði] [kəˈmændər] [ˈɪznt] [ɑːn] [dek] ,
" We've a good opportunity , " replied Clifton ; " the commander isn't on deck ,
" 我们已经 一个 好的 机会 , " 回复 克利夫顿 ; " 这 指挥官 不是 在 甲板 ,

“我们有个好机会,”克利夫顿回答说,“指挥官不在甲板上。”

[ðə; ði] [luːˈtenənt] [ɪz] [əˈsliːp] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][faːgz] [θɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][staːp]
the lieutenant is asleep in his cabin , and the fog's thick enough to stop
这 中尉 是 睡着了 在 他的 舱 , 和 这 雾 厚的 足够的 到 停止
[ˈdʒɑːnsən] [ˈsiːɪŋ] [juːˈes] . "
Johnson seeing us . "
约翰逊 看到 我们 . "

中尉正在他的舱室里睡觉，雾太浓了，约翰逊看不到我们。

" [bʌt; bət][ˈwerz, ˈhwerz][ðə; ði][dɔːg] ? " [kraɪd] [pen] .
" But where's the dog ? " cried Pen .
" 但 在哪里? 这 狗 ? " 哭 笔 .

“可是狗呢?”彭恩喊道。

" [ˈhiːz] [əˈsliːp] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkoʊlˌhoʊl] , " [rɪˈplaɪd] [ˈklɪftən] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeniˌbɑːdi] [ˈwɒnts] — — "
" **He's asleep near the coalhole , " replied Clifton , " and if anybody wants — — "**
" 他是 睡着了 靠近 这 煤洞 , " 回复 克利夫顿 , " 和 如果 任何人 想要 — — "

“他睡在煤坑附近,”克利夫顿回答说,“如果有人想——”

" [aɪl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [ˈænsər] [pen] [ˈfjʊəriəsli] .
" **I'll take charge of him , " answered Pen furiously .**
" 患病的 拿 收费 的 他 , " 回答 笔 愤怒地 .

“我会负责管他,”潘愤怒地回答道。

" [lʊk] [aʊt] , [pen] , [ˈhiːz] [gɑːt] [tiːθ] [ðæt] [kʊd; kəd][snæp][æn; ən][ˈaɪərn][bɑːr][ɪn] [tuː] . "
" **Look out , Pen , he's got teeth that could snap an iron bar in two . "**
" 看 出去 , 笔 , 他是 得到 牙齿 那 可以 折断 一个 铁 酒吧 在 二 . "

“小心点,彭,他的牙齿能把铁条咬断。”

" [ɪf] [hiː; hi] [muːvz] [aɪl] [kʌt] [hɪm; ɪm][ˈoʊpən] , " [kraɪd] [pen] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][wʌn][hænd] .
" **If he moves I'll cut him open , " cried Pen , taking his knife in one hand .**
" 如果 他 移动 患病的 切 他 打开 , " 哭 笔 , 采取 他的 刀 在 一 手 .

“如果他敢动,我就把他剖开!”彭喊道,一只手拿起刀。

[hiː; hi] [baʊnst] [ɪn] [brɪtwiːn] [deks] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈwɒrən] , [huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][ɪn]
He bounced in between decks , followed by Warren , who wanted to help him in
他 弹跳 在 之间 甲板 , 随后 经过 沃伦 , WHO 通缉 到 帮助 他 在
[hɪz; ɪz] [ʌndərˈteɪkɪŋ] .
his undertaking .
他的 承诺 .

他穿梭于甲板之间,沃伦跟在他身后,想帮助他完成这项任务。

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [keɪm] [bæk] , [ˈkæriŋ] [ðə; ði][ˈæniˌm(ə)][ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] , [ˈstrɔːŋli] [ˈmʌzld] ,
They quickly came back , carrying the animal in their arms , strongly muzzled ,
他们 迅速地 来了 后退 , 携带 这 动物 在 他们的 武器 , 强烈 戴口套 ,

他们很快回来了,怀里抱着那只动物,动物被紧紧地套上了口套。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] [baʊnd] [ˈtaɪtli] [təˈgeðər] .
with his paws bound tightly together .
和 他的 爪子 边界 紧紧 一起 .

他的爪子被紧紧地绑在一起。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪm; ɪm][baɪ] [sərˈpraɪz] [waɪlst] [hiː; hi] [slept] ,
They had taken him by surprise whilst he slept ,
他们 有 已采取 他 经过 惊喜 而 他 睡着了 ,

他们趁他熟睡时偷袭了他。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [dɔːg][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪˈskeɪp] [ðem; ðəm] .
so that the unfortunate dog could not escape them .
所以 那 这 不幸 狗 可以 不是 逃脱 他们 .

这样,这只不幸的狗就无法逃脱他们的魔爪了。

" [həˈraː] [fɔːr; fər][pen] ! " [kraɪd] [ˈplʌvərˌploʊvər] .
" **Hurrah for Pen ! " cried Plover .**
" 欢呼 为了 笔 ! " 哭 鸽 .

“为彭欢呼!”鸽叫道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] [juːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ˈklɪftən] .
" **What do you mean to do with him now you've got him ? " asked Clifton .**
" 什么 做 你 意思是 到 做 和 他 现在 你已经 得到 他 ? " 问 克利夫顿 .

“既然你已经抓住了他,你打算怎么处置他?”克利夫顿问道。

" [waɪ] , [draʊn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈevər][hiː; hi] [gets] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] — — " [rɪˈplaɪd] [pen] ,
" **Why , drown him , and if ever he gets over it — — " replied Pen ,**
" 为什么 , 溺水 他 , 和 如果 曾经 他 获得 超过 它 — — " 回复 笔 ,

“干脆把他淹死算了,如果他哪天能挺过来——”彭回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [smaɪl] [ʌv; əv][sætɪs'fækʃ(ə)n] .
with a fearful smile of satisfaction .
和 一个 可怕 微笑 的 满意 .

带着一丝恐惧的满足笑容。

[ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ves(ə)] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [si:l] - [hoʊl] ,
About two hundred steps from the vessel there was a seal - hole ,
关于 二 百 步骤 从 这 血管 那里 曾是 一个 海豹 - 洞 ,
离船大约两百步远的地方有一个密封孔,

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['sɜ:rkjələr] ['kreɪvɪs] [kʌt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv] [ðæt] [æm'fɪbiəs] ['ænɪm(ə)l] ,
a kind of circular crevice cut out by the teeth of that amphibious animal ,
一个 种类 的 圆 裂缝 切 出去 经过 这 牙齿 的 那 水陆两用 动物 ,
一种由这种两栖动物的牙齿咬出的圆形缝隙,

['hɒləʊd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʌndər'ni:θ] ,
hollowed out from underneath ,
空心的 出去 从 下 ,
从底部掏空,

[ænd; ənd] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [si:l] [kʌmz] [ʌp][tu:; tə] [bri:ð] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and through which the seal comes up to breathe on to the surface of the ice .
和 通过 哪个 这 海豹 来 向上 到 呼吸 在 到 这 表面 的 这 冰 .

海豹正是通过这个通道浮出水面，在冰面上呼吸。

[tu:; tə] [ki:p] [ðɪs] ['æpərtʃʊr] [frʌm; frəm] ['kloʊzɪŋ] [ʌp][hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z]
To keep this aperture from closing up he has to be very careful because the formation of his jaws would not enable him to bore through the hole again
这 形成 的 他的 下颚 会 不是 使能够 他 到 钻孔 通过 这 洞 再次
[frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊt'saɪd] ,
from the outside ,
从 这 外部 ,
为了防止这个孔洞闭合，他必须非常小心，因为他的下颚结构使他无法从外部再次钻过这个孔洞。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['deɪndʒər][hi:; hi] [wʊd] [fɔ:l][ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
and in a moment of danger he would fall a prey to his enemies .
和 在 一个 片刻 的 危险 他 会 落下 一个 猎物 到 他的 敌人 .
在危难之际，他会成为敌人的猎物。

[pen][ænd; ənd] ['wɒrən] [də'rektɪd] [ðer; ðər] [steps] [tɔ:rdz] [ðɪs] ['kreɪvɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
Pen and Warren directed their steps towards this crevice , and there ,
笔 和 沃伦 指导 他们的 步骤 向 这 裂缝 , 和 那里 ,
彭恩和沃伦朝着这条裂缝走去，然后，

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɒgz] [enər'dʒetɪk] ['efərts] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'mɜ:sɪfəli] [pri'sɪpɪteɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]
in spite of the dog's energetic efforts , he was unmercifully precipitated into the sea .
在 尽管如此 的 这 狗的 精力充沛 努力 , 他 曾是 无情地 沉淀 进入 这 海 .
尽管狗狗竭尽全力，但还是无情地被抛入了大海。

[æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [lʌmp] [ʌv; əv][aɪs][wʌz; wəz] [ðen] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,
An enormous lump of ice was then placed over the opening ,
一个 巨大的 块 的 冰 曾是 然后 放置 超过 这 开幕 ,
然后，一大块冰被放置在开口处。

[ðʌs] [ˈkloʊzɪŋ] [ɔːl][ˈpaːsəb(ə)l] [ˈɪjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔr] [ˈænɪm(ə)l] , [wɔːld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɔːtəri] [ˈprɪzn] .
thus closing all possible issue to the poor animal , walled up in a watery prison .
因此 结束 全部 可能的 问题 到 这 贫穷的 动物 , 有围墙的 向上 在 一个 水状的 监狱 .
这样就彻底解决了这只可怜的动物被困在水牢里的所有问题。

" [gʊd] [ʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈkæptɪn] , " [kraɪd][ðə; ði][ˈbruːt(ə)l][ˈseɪlər] .
" Good luck to you , captain , " cried the brutal sailor .
" 好的 运气 到 你 , 队长 , " 哭 这 野蛮 水手 .
“祝你好运，船长！”那个残暴的水手喊道。

[ˈɔːrtli] [ˈæftərwərdz] [pen][ænd; ənd] [ˈwɒrən] [rɪˈtʃːrnd] [ɑːn] [dek] .
Shortly afterwards Pen and Warren returned on deck .
不久 然后 笔 和 沃伦 返回 在 甲板 .
不久之后，彭和沃伦回到了甲板上。

[ˈdʒɑːnsən][hæd; həd] [siːn] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pərˈfɔːrməns] .
Johnson had seen nothing of this performance .
约翰逊 有 已见 没有什么 的 这 表现 .
约翰逊对这场演出一无所知。

[ðə; ði] [ˈfɑːg] [ˈθɪkənd] [raʊnd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [snəʊ] [brɪˈgæən][tuː; tə][ˈfɔːl][wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələns]
The fog thickened round about the ship , and snow began to fall with violence
这 多雾路段 增稠 圆形的 关于 这 船 , 和 雪 开始 到 落下 和 暴力
.
.
.
船周围的雾越来越浓，雪也开始猛烈地落下。

[æn; ən] [ˈaʊər][ˈleɪtər] , [ˈrɪtʃəd] [ˈændən] , [ðə; ði][ˈdɑːktər] , [ænd; ənd] [ˈ^æri] [rɪˈdʒʊɪnd] [ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] .
An hour later , Richard Shandon , the doctor , and Garry rejoined the Forward .
一个 小时 之后 , 理查德 香顿 , 这 医生 , 和 加里 重新加入 这 向前 .
一小时后，理查德·尚顿医生和加里重新加入了“前进号”。

[ˈændən] [hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [pæs] [ɪn][ə; eɪ] [nɔːrθ] - [ˈiːstərn] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Shandon had noticed a pass in a north - eastern direction of which he
香顿 有 注意到 一个 经过 在 一个 北 - 东 方向 的 哪个 他
[wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] ,
was resolved to take advantage ,
曾是 已解决 到 拿 优势 ,
沙顿注意到东北方向有一处隘口，他决心利用这处隘口。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] .
and gave his orders in consequence .
和 给予 他的 订单 在 结果 .
因此，他下达了命令。

[ðə; ði] [kruː] [əuˈbeɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ækˈtɪvəti] ,
The crew obeyed with a certain activity ,
这 全体人员 服从 和 一个 肯定 活动 ,
船员们以某种行动服从命令。

[nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ˈhɪntɪŋ] [tuː; tə] [ˈændən] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɡoʊ] [ˈfɜːrðər] [ɑːn] ,
not without hinting to Shandon that it was impossible to go further on ,
不是 没有 暗示 到 香顿 那 它 曾是 不可能的 到 去 更远 在 ,
他也不忘暗示珊顿，事情已经不可能继续下去了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [θriː] [mɔːr] [deɪz] - [əˈbiːdiəns] .
and that they only gave him three more days ' obedience .
和 那 他们 仅有的 给予 他 三 更多的 天 - 服从 .
他们只给了他三天的服从时间。

[ˈdɒrɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːz]
During a part of the night and the following day the working of the saws
期间 一个 部分 的 这 夜晚 和 这 下列的 天 这 在 职 的 的 这 锯子
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːlɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈæktɪvli] [kept] [ʌp] ;
and the hauling were actively kept up ;
和 这 运输 是 积极 保留 向上 ;
在夜间和第二天白天，锯木和搬运工作都在积极进行；

[ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [geɪnd] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [ˈfɜːrðər] [nɔːrθ] .
the Forward gained about two miles further north .
这 向前 获得 关于 二 英里 更远 北 .
“前进”号又向北推进了大约两英里。

[ɑːn][ðə; ði] 18th [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][lənd] ,
On the 18th she was in sight of land ,
在 这 18th 她 曾是 在 视线 的 土地 ,
18日，她已经看到了陆地。

[ænd; ənd][æt; ət] [faɪv][ɔːr][sɪks][ˈkeɪb(ə)] - [leŋθs] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [piːk] ,
and at five or six cable - lengths from a peculiar peak ,
和 在 五 或者 六 电缆 - 长度 从 一个 奇特 顶峰 ,
从一座奇特的山峰算起，距离山峰五六米长的缆绳距离，

[kɔːld] [frʌm; frəm][ɪts] [streɪndʒ] [[eɪp] [ðə; ði] [ˈdevəlz] [θʌm] .
called from its strange shape the Devil's Thumb .
称为 从 它是 奇怪的 形状 这 魔鬼的 拇指 .
因其奇特的形状，被称为“魔鬼拇指”。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ˈælbərt][ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ædˈvæns] [wɪð; wɪθ] [keɪn] , [ɪn]
It was there that the Prince Albert in 1851 , and the Advance with Kane , in
它 曾是 那里 那 这 王子 阿尔伯特 在 - , 和 这 进步 和 凯恩 , 在
- ,
1853 ,
- ,
1851年，阿尔伯特亲王号（Prince Albert）和1853年凯恩率领的前进号（Advance with Kane）都曾到过那里。

[wɜːr; wər] [kept] [ˈprɪzənəz] [baɪ][ðə; ði][aɪs][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [wiːks] .
were kept prisoners by the ice for several weeks .
是 保留 囚犯 经过 这 冰 为了 一些 周 .
他们被囚禁在冰面上数周。

[ðə; ði] [ɑːd] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdevəlz] [θʌm] , [ðə; ði] [ˈdrɪəri] [dɪˈzɜːrts] [ɪn][ɪts] [vəˈsɪnəti] ,
The odd form of the Devil's Thumb , the dreary deserts in its vicinity ,
这 奇怪的 形式 的 这 魔鬼的 拇指 , 这 凄凉 沙漠 在 它是 附近 ,
魔鬼拇指的奇特形状，以及它附近荒凉的沙漠，

[ðə; ði][væst][ˈsɜːrkəs][ʌv; əv] [ˈaɪs,bɜːgz] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈhʌndrəd] [fiːt]
the vast circus of icebergs — some of them more than three hundred feet
这 广阔的 马戏团 的 冰山 — 一些 的 他们 更多的 比 三 百 脚
[haɪ] — [ðə; ði] [ˈkrækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ,
high — the cracking of the ice ,
高的 — 这 裂纹 的 这 冰 ,
巨大的冰山群——有些高达三百多英尺——冰层破裂，

[ˈriːprəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði][ˈekoʊ][ɪn][soʊ] [ˈsɪnɪstər] [ə; eɪ] [ˈmæənər] , [ˈrendəd] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
reproduced by the echo in so sinister a manner , rendered the position of the
复制品 经过 这 回声 在 所以 险恶 一个 方式 , 渲染 这 位置 的 这
[ˈfɔːrwəd] [ˈhɔːrəbli] [ˈdrɪəri] .
Forward horribly dreary .
向前 糟糕透了 凄凉 .
回声以一种极其阴森的方式再现了这一切，使前进的位置变得极其凄凉。

[ˈjændən]	[ˌʌndərˈstʊd]	[ðə; ði]	[nəˈsesəti]	[ʌv; əv]	[ˈgetɪŋ]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[aɪˈti:]	[ænd; ənd]	[ˈɡoʊɪŋ]	[ˈfɜːrðər]	[əˈhed]
Shandon	understood	the	necessity	of	getting	out	of	it	and	going	further	ahead
香顿	理解	这	必要性	的	获得	出去	的	它	和	去	更远	前方

.
 .
 .

Shandon 明白必须摆脱困境，继续前进。

[ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌestɪˈmeɪʃn] ,
Twenty - four hours later , according to his estimation ,
 二十 - 四 小时 之后 , 根据 到 他的 估算 ,
 据他估计, 24小时后,
 [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [koʊst] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] ,
he had been able to clear the fatal coast for about two miles ,
 他 有 到过 有能力的 到 清除 这 致命的 海岸 为了 关于 二 英里 ,
 他已经清除了大约两英里范围内的致命海岸线。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] .
but this was not enough .
 但 这 曾是 不是 足够的 .

但这还不够。

[ˈʃændən] , [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːls] [ˌsɪtʃuːeɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Shandon , **overwhelmed** **with** **fear** , **and** **the** **false** **situation** **in** **which** **he** **was**
 香顿 , 不堪重负 和 害怕 , 和 这 错误的 情况 在 哪个 他 曾是
 [pleɪst] ,
placed ,
 放置 ,
 尚顿被恐惧和自己所处的虚假境地所压垮，

[lɔːst] [bəʊθ] ['kɪrɪdʒ] [ænd; ənd] ['enərdʒi] ; [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [get]
lost both courage and energy ; in order to obey his instructions and get
 丢失的 两个都 勇气 和 活力 ; 在 命令 到 服从 他的 指示 和 得到
 ['fɜːrðər] [nɔːrθ] ,
further north ,
 更远 北 ,
 丧失了勇气和精力；为了服从他的指示并继续向北行进，
 [hiː; hi] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪk'sesɪvli] ['perələs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
he had thrown his vessel into an excessively perilous situation .
 他 有 抛掷 他的 血管 进入 一个 过度 危险的 情况 .
 他把自己的船置于极其危险的境地。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [wɔ:rn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['hɔ:lɪŋ] ;
The men were worn out by the hauling ;
 这 男人 是 磨损 出去 经过 这 运输 ;

男人们因为搬运重物而筋疲力尽；

[aɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪərd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] ['aʊəz] [tu:; tə] ['hɔ:ləʊ] [aʊt] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] ['twenti] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
it required more than three hours to hollow out a channel twenty feet long ,
 它 必需的 更多的 比 三 小时 到 空洞的 出去 一个 渠道 二十 脚 长的 ,

挖出一条20英尺长的通道花了三个多小时。

[θru:] [aɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə] [faɪv] [fi:t] [θɪk] .
through ice that was usually from four to five feet thick .
 通过 冰 那 曾是 通常 从 四 到 五 脚 厚的 .
 穿过通常厚达四到五英尺的冰层。

[ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kru:] ['θretnd] [tu:; tə] [breɪk] [daʊn] .
The health of the crew threatened to break down .
 这 健康 的 这 全体人员 威胁 到 休息 向下 .
 船员们的健康状况岌岌可危。

[ˈʃændən] [wʌz; wəz] [əˈstɑ:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʌnəˈkʌstəmd]
Shandon was astonished at the silence of his men and their unaccustomed
香顿 曾是 惊讶 在 这 沉默 的 他的 男人 和 他们的 不习惯
[əˈbi:diəns] ,
obedience ,
服从 ,

沙顿对部下的沉默和他们反常的服从感到惊讶。

[bʌt; bət][hi; hi] [fɪrd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][kɑ:m] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][stɔ:rm] .
but he feared that it was the calm before the storm .
但 他 害怕 那 它 曾是 这 冷静的 前 这 风暴 .

但他担心这只是暴风雨前的平静。

[hu:] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] , [ðen] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeɪnf(ə)] [dɪsəˈpɔɪntmənt] , [səˈpraɪz] ,
Who can judge , then , of his painful disappointment , surprise ,
WHO 能 法官 , 然后 , 的 他的 痛苦 失望 , 惊喜 ,

那么, 谁又能评判他那痛苦的失望和惊讶呢?

[ænd; ənd] [dɪˈsper] [wen] [hi; hi] [pəˈsi:vɪd] [ðæt] [ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈsensəb(ə)] [ˈmu:vmənt]
and despair when he perceived that in consequence of an insensible movement
和 绝望 什么时候 他 感知 那 在 结果 的 一个 麻木不仁 移动

[ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [fi:ld] [ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [hæd; həd] ,
of the ice - field the Forward had ,
的 这 冰 - 场地 这 向前 有 ,

当他意识到由于冰原的无声移动, 前进号已经.....时, 他感到绝望。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] 18th [tu; tə][ðə; ði] 19th ,
during the night from the 18th to the 19th ,
期间 这 夜晚 从 这 18th 到 这 19th ,

在18日夜间至19日夜间,

[lɔ:st] [ɔ:l][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [geɪnd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [tɔɪl] ?
lost all the advantage she had gained with so much toil ?
丢失的全部 这 优势 她 有 获得 和 所以 很多 辛劳 ?

她辛辛苦苦取得的优势全都丧失殆尽了么?

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈsætərdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wʌns] [mɔ:r] [ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði][ˈevər] - [ˈθretnɪŋ] [ˈdevəlz]
On the Saturday morning they were once more opposite the ever - threatening Devil's
在 这 周六 早晨 他们 是 一次 更多的 对面的 这 曾经 - 威胁 魔鬼的

[θʌm] ,
Thumb ,
拇指 ,

星期六早上, 他们再次面对着那令人望而生畏的魔鬼拇指山。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:r] [ˈkrɪtɪk(ə)] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
and in a still more critical position .
和 在 一个 仍然 更多的 批判的 位置 .

而且处境更加危急。

[ðə; ði] [ˈaɪs,bɜ:gz] [bɪˈkeɪm] [mɔ:r] [ˈnu:mərəs] , [ænd; ənd] [ˈdrɪftɪd] [baɪ][ɪn][ðə; ði] [fa:g] [laɪk] [ˈfæntəmz] .
The icebergs became more numerous , and drifted by in the fog like phantoms .
这 冰山 成为 更多的 很多的 , 和 漂移 经过 在 这 多雾路段 喜欢 幻影 .

冰山越来越多, 像幽灵一样在雾中漂浮。

[ˈʃændən] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [kəmˈpli:t] [di,mɔrə-laiˈzeɪʃən; -liˈz-] ,
Shandon was in a state of complete demoralisation ,
香顿 曾是 在 一个 状态 的 完全的 士气低落 ,

尚顿完全丧失了斗志。

[fɔ:r; fər] [fraɪt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈda:ntləs] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:] .
for fright had taken possession of the dauntless man and his crew .
为了 惊吓 有 已采取 拥有 的 这 无畏 男人 和 他的 全体人员 .

因为恐惧已经占据了这位无畏的男子和他的船员。

[ˈʃændən] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈdɒgz] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ˈspʊkən][əˈbaʊt] ,
Shandon had heard the dog's disappearance spoken about ,
香顿 有 听到 这 狗的 消失 说 关于 ,
珊顿听说过那条狗失踪的事。

[bʌt; bət] [derd] [nɑ:t] [ˈpʌnɪʃ] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
but dared not punish those who were guilty of it .
但 敢于 不是 惩治 那些 WHO 是 有罪的 的 它 :
但却不敢惩罚那些犯下此罪的人。

[hi:; hi] [fɪrd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪˈbeljən] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwens] .
He feared that a rebellion might be the consequence .
他 害怕 那 一个 叛乱 可能 是 这 结果 :
他担心这可能会导致叛乱。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ; [ðə; ði] [snoʊ] [roʊz] [ʌp][ɪn] [θɪk] [ˈhwɜ:lˌpu:lz]
The weather was fearful during the whole day ; the snow rose up in thick whirlpools
这 天气 曾是 可怕 期间 这 所有的 天 ; 这 雪 玫瑰 向上 在 厚的 漩涡
,
:
,
一整天天气恶劣，积雪卷起厚厚的漩涡。

[ˈræpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [ɪn][æn; ən] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [kloʊk] .
wrapping up the Forward in an impenetrable cloak .
包装 向上 这 向前 在 一个 坚不可摧 披风 :
将前进者包裹在坚不可摧的斗篷之下。

[ˈsʌmtaɪmz] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈæk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:rm] , [ðə; ði] [fɑ:g] [wʌz; wəz][tɔ:rn] [əˈsʌndər] , [ænd; ənd]
Sometimes , under the action of the storm , the fog was torn asunder , and
有时 , 在下面 这 行动 的 这 风暴 , 这 多雾路段 曾是 撕裂 分离 , 和
[dɪˈspleɪd] [tɔ:rdz] [lənd] ,
displayed towards land ,
显示 向 土地 ,
有时，在暴风雨的作用下，雾气被撕裂，向陆地方向飘散开来。

[reɪzd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈspektər] , [ðə; ði] [ˈdevəlz] [θʌm] .
raised up like a spectre , the Devil's Thumb .
提高 向上 喜欢 一个 幽灵 , 这 魔鬼的 拇指 :
魔鬼拇指像幽灵般升起。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [wʌz; wəz] [ˈæŋkər] [tu:; tə][æn; ən] [ɪˈmens] [blɔ:k] [ʌv; əv][aɪs] ; [aɪˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt]
The Forward was anchored to an immense block of ice ; it was all that
这 向前 曾是 锚定 到 一个 巨大 堵塞 的 冰 ; 它 曾是 全部 那
[kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] ;
could be done ;
可以 是 完毕 ;
“前进号”被固定在一块巨大的冰块上；这是唯一能做的；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [tu:; tə] [əˈtempt] ; [ðə; ði] [əbˈskjʊrəti] [brˈkeɪm] [ˈdensə] ,
there was nothing more to attempt ; the obscurity became denser ,
那里 曾是 没有什么 更多的 到 试图 ; 这 朦胧 成为 密度更高 ,
已经没有什么可以尝试的了；黑暗愈发浓重。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [helm] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [dʒeɪmz] [wɔ:l] ,
and the man at the helm could not see James Wall ,
和 这 男人 在 这 舵 可以 不是 看 詹姆斯 墙 ,
掌舵的人看不到詹姆斯·沃尔。

[hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ˈdu:ti][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
who was on duty in the bow .
WHO 曾是 在 责任 在 这 弓 :
当时在船头值班的是谁。

[ˈjændən] [wɪðˈdruː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] , [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ˌʌnrɪˈmɪtɪŋ] [ˌʌnˈiːzɪnɪs] ;
Shandon withdrew to his cabin , a prey to unremitting uneasiness ;
香顿 退出 到 他的 舱 , 一个 猎物 到 不懈 不安 ;

沙顿回到自己的小屋，心中充满挥之不去的不安；

[ðə; ðɪ][ˈdaːktər][wʌz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌvɔɪdʒ] [ˈnoʊts] [ɪn][ˈɔːrdər] ; [wʌn] [hæf][ðə; ðɪ] [kruː] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn]
the doctor was putting his voyage notes in order ; one half the crew remained on
这 医生 曾是 推杆 他的 航程 笔记 在 命令 ; 一 一半 这 全体人员 剩余 在
[dek] ,
deck ,
甲板 ,

医生正在整理他的航海记录；一半的船员仍然留在甲板上。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [hæf] [stetɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɑːmən] [ˈkæbɪn] .
the other half stayed in the common cabin .
这 其他 一半 入住 在 这 常见的 舱 .

另一半人则住在普通的木屋里。

[æt; ət][wʌn][ˈmoʊmənt] , [wen] [ðə; ðɪ][stɔːrm] [ɪnˈkriːst] [ɪn][ˈfjʊəri] ,
At one moment , when the storm increased in fury ,
在 一 片刻 , 什么时候 这 风暴 增加 在 愤怒 ,

有那么一刻，当暴风雨愈演愈烈时，

[ðə; ðɪ] [ˈdevəlz] [θʌm] [siːmd] [tuː; tə][raɪz] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
the Devil's Thumb seemed to rise up out of all proportion in the midst of the
这 魔鬼的 拇指 似乎 到 上升 向上 出去 的 全部 部分 在 这 中间 的 这
[fɑːg] .
fog .
多雾路段 .

在浓雾之中，魔鬼拇指似乎显得格外突兀。

" [gʊd] [gɑːd] ! " [kraɪd] [ˈsɪmps n] , [ˈdrɔːɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
" **Good God ! " cried Simpson , drawing back with fright .**
" 好的 上帝 ! " 哭 辛普森 , 绘画 后退 和 惊吓 .

“我的天哪！”辛普森惊叫一声，吓得后退了几步。

" [wʌt] [ðə; ðɪ] [ˈdevəlz] [ðæt] ? " [sed] [foʊkɜː] , [ænd; ənd] [ˌɛkskləˈmeɪʃənz] [roʊz] [ʌp] [ɪn] [ˈevri]
" **What the devil's that ? " said Foker , and exclamations rose up in every**
" 什么 这 魔鬼的 那 ? " 说 福克 , 和 感叹词 玫瑰 向上 在 每一个
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction .
方向 .

“那到底是什么东西？”福克说道，四面八方都响起了惊呼声。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [smæʃ] [juː ˈes] ! "
" **It is going to smash us !** "
" 它 是 去 到 粉碎 我们 ! "

“它会彻底击垮我们！ ”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [bɔːst] ! "
" **We are lost !** "
" 我们 是 丢失的 ! "

我们迷路了！

" [ˈmɪstər] . [wɔːl] ! "
" **Mr . Wall !** "
" 先生 . 墙 ! "

“沃尔先生！ ”

[ˈmɪstər] . [wɔːl] ! "
" **Mr . Wall !** "
" 先生 . 墙 ! "

沃尔先生！

" [ɪts] [ɔ:l][ˈʊvər][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ! "

" **It's all over with us !** "

" 它是 全部 超过 和 我们 ！ "

“我们之间的一切都结束了！ ”

" [kəˈmændər] ！ [kəˈmændər] ！

" **Commander ! Commander !**

" 指挥官 ！ 指挥官 ！

“指挥官！ 指挥官！ ”

" [ði:z] [kraɪz][wɜ:r; wər] [saɪm(ə)lˈteɪniəsli] [ˈʌtəd] [baɪ][ðə; ði][men][ɑ:n] [wɑ:tʃ] .

" **These cries were simultaneously uttered by the men on watch .**

" 这些 哭泣 是 同时地 说出 经过 这 男人 在 手表 。

“这些呼喊声是值班人员同时发出的。”

[wɔ:l] [fled][tu:; tə][ðə; ði][ˈkwɔ:rtər] - [dek] , [ænd; ənd] [ˈændən] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [rʌʃt]

Wall fled to the quarter - deck , and Shandon , followed by the doctor , rushed

墙 逃亡 到 这 四分之一 - 甲板 , 和 香顿 , 随后 经过 这 医生 , 匆忙

[ɑ:n] [dek] [tu:; tə] [lʊk] .

on deck to look .

在 甲板 到 看 。

沃尔逃到了后甲板，沙顿和医生随后冲到甲板上查看情况。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:g] [ðə; ði] [ˈdevəlz] [θʌm] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈsʌd(ə)nli] [nɪə]

In the midst of the fog the Devil's Thumb seemed to have suddenly neared

在 这 中间 的 这 多雾路段 这 魔鬼的 拇指 似乎 到 有 突然 接近

[ðə; ði][brɪɡ] ,

the brig ,

这 布里格 ,

在浓雾之中，“魔鬼拇指”似乎突然靠近了船舱。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [groʊn] [ɪn][ə; eɪ][moʊst][fænˈtæstɪk] [ˈmænər] .

and seemed to have grown in a most fantastic manner .

和 似乎 到 有 生长 在 一个 最多 极好的 方式 。

而且似乎以非常惊人的方式成长了。

[æt; ət][ɪts] [ˈsʌmɪt] [roʊz] [ʌp][ə; eɪ][ˈsekənd] [koʊn] , [tɜ:rnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈspɪndld] [ɑ:n][ɪts]

At its summit rose up a second cone , turned upside down and spindled on its

在 它是 首脑 玫瑰 向上 一个 第二 锥体 , 转向 上行 向下 和 纺锤形 在 它是

[pɔɪnt] ;

point ;

观点 ；

在它的顶端耸立着第二个圆锥体，它倒置着，尖端呈纺锤形；

[ɪts] [ɪˈnɔ:rməs] [mæs] [ˈθreɪnd] [tu:; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɑ:sɪleɪtɪŋ] [ænd; ənd]

its enormous mass threatened to crush the ship , as it was oscillating and

它是 巨大的 大量的 威胁 到 压碎 这 船 , 作为 它 曾是 振荡 和

[ˈredi] [tu:; tə] [fɔ:l] .

ready to fall .

准备好 到 落下 。

它巨大的质量随时可能压垮这艘船，因为它一直在摇晃，随时可能坠落。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˈfɪrf(ə)l] [saɪt] ; [ˈevri] [wʌn] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [dru:] [bæk] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl]

It was a most fearful sight ; every one instinctively drew back , and several

它 曾是 一个 最多 可怕 视线 ； 每一个 一 本能地 画 后退 , 和 一些

[ˈseɪləz] ,

sailors ,

水手们 ,

那景象极其可怕；每个人都本能地后退，有好几名水手，

[ˈliːpɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] , [əˈbændənd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

leaping on to the ice , abandoned the ship .
跳跃 在 到 这 冰 , 弃 这 船 .

他跳上冰面，弃船逃生。

" [let] [noʊ][wʌn] [muːv] !

" Let no one move !
" 让 不 一 移动 !

“谁也不许动！ ”

" [kraɪd][ðə; ði] [kəˈmændər] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [vɔɪs] .

" cried the commander in a severe voice .
" 哭 这 指挥官 在 一个 严重 嗓音 .

“指挥官厉声喊道。”

" [ˈevri] [wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] ! "

" Every one to his post ! "
" 每一个 一 到 他的 邮政 ! "

“各就各位！ ”

" [haʊ] [naʊ] , [maɪ] [frendz] ?

" How now , my friends ?
" 如何 现在 , 我的 朋友们 ?

“朋友们，现在怎么样？ ”

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] [æt; ət] ! " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .

There's nothing to be frightened at ! " said the doctor .
有 没有什么 到 是 害怕 在 ! " 说 这 医生 .

“没什么好怕的！ ”医生说。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][ˈdeɪndʒər] !

" There's no danger !
" 有 不 危险 !

“没有危险！ ”

[lʊk] , [kəˈmændər] , [lʊk] [əˈhed] , [ˈmɪstər] . [wɔːl] ; [ɪts] [ˈoʊnli][æn; ən] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈrɑːʒ] ,
Look , commander , look ahead , Mr . Wall ; it's only an effect of the mirage ,
看 , 指挥官 , 看 前方 , 先生 . 墙 ; 它是 仅有的 一个 影响 的 这 海市蜃楼 ,

[ˈnʌθɪŋ] [els] . "

nothing else . "
没有什么 别的 . "

指挥官，看前面，沃尔先生；那只是海市蜃楼造成的错觉，仅此而已。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwart] [raɪt] , [ˈmɪstər] . - , " [ˈænsər] [ˈdʒɑːnsən] ; " [ðoʊz] [fuːlz] [wɜːr; wər]

" You are quite right , Mr . Clawbonny , " answered Johnson ; " those fools were
" 你 是 相当 正确的 , 先生 . - , " 回答 约翰逊 ; " 那些 傻瓜 是

[ˈfraɪ(ə)nd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈʃædɒʊ] .

frightened at a shadow .
害怕 在 一个 阴影 .

“您说得完全正确，克劳邦尼先生，”约翰逊回答说；“那些傻瓜连个影子都害怕。”

" [ˈæftər][ðə; ði][ˈdɑːktər][hæd; həd][ˈspʊkən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [druː] [nɪr] ,

" After the doctor had spoken most of the sailors drew near ,
" 后 这 医生 有 说 最多的 这 水手们 画 靠近 ,

医生说完话后，大部分水手都走了过来。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [fɪr] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ædməˈreɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [fəˈnɑːmɪnən] , [wɪt]

and their fear changed to admiration at the wonderful phenomenon , which
和 他们的 害怕 已更改 到 钦佩 在 这 精彩的 现象 , 哪个

[ˈʃɔːrtli] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .

shortly disappeared from sight .
不久 消失 从 视线 .

他们的恐惧变成了对这一奇妙现象的钦佩，而这一现象很快就从他们的视线中消失了。

" [ðeɪ] [kɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ] [mə'ra:ʒ] ? " [sed] ['klɪftən] .
" They call that a mirage ? " said Clifton .
" 他们 称呼 那 一个 海市蜃楼 ? " 说 克利夫顿 .

“他们管那叫海市蜃楼？”克利夫顿说。

" [wel] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bɪ'li:v] [em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['dev(ə)] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] . "
" Well , you may believe me that the devil has something to do with it . "
" 出色地 , 你 可能 相信 我 那 这 魔鬼 有 某物 到 做 和 它 . "
“嗯，你或许会相信我，这件事跟魔鬼脱不了干系。”

" [ðæts] ['sɜ:rt(ə)n] ! " [rɪ'plaɪd] ['grɪpər] .
" That's certain ! " replied Gripper .
" 那就是 肯定 ! " 回复 夹爪 .

“那当然！”格里珀回答道。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fɑ:g] [klɪrd] [ə'weɪ] [aɪ 'ti:] [dis'kləuzd] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mændər]
But when the fog cleared away it disclosed to the eyes of the commander
但 什么时候 这 多雾路段 已清除 离开 它 披露 到 这 眼睛 的 这 指挥官
[æn; ən] [ɪ'mens] [fri:] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd] [pæsɪdʒ] ;
an immense free and unexpected passage ;
一个 巨大 自由的 和 意外 通道 ;
但当雾气散去后，指挥官眼前展现出一条巨大、畅通无阻且出乎意料的通道；

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊst] ,
it seemed to run away from the coast ,
它 似乎 到 跑步 离开 从 这 海岸 ,
它似乎逃离了海岸。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [si:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['hæzəd] .
and he therefore determined to seize such a favourable hazard .
和 他 所以 决定 到 抢占 这样的 一个 有利 冒险 .
因此，他决定抓住这个有利的机遇。

[men] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kri:k] , ['hɔ:zər] [wɜ:r; wər] ['ləʊə-d] [daʊn] [tu:; tə]
Men were placed on each side of the creek , hawsers were lowered down to
男人 是 放置 在 每个 边 的 这 溪 , 缆绳 是 降低 向下 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
有人被安排在小溪两岸，缆绳被放下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [təʊ] [ðə; ði] ['ves(ə)] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɔ:rdərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and they began to tow the vessel in a northerly direction .
和 他们 开始 到 拖 这 血管 在 一个 北风 方向 .
于是他们开始向北拖曳这艘船。

['dʊrɪŋ] [lɔ:ŋ] [aʊəz] [ðɪs] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] ['æktɪvli] ['eksɪkjʊ:tɪd] [ɪn] ['saɪləns] .
During long hours this work was actively executed in silence .
期间 长的 小时 这 工作 曾是 积极 执行 在 沉默 .
这项工作在长时间的静默中进行。

['ʃændən] [kɔ:zd] [ðə; ði] [sti:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [gɑ:t] [ʌp] ,
Shandon caused the steam to be got up ,
香顿 导致 这 蒸汽 到 是 得到 向上 ,
香顿使蒸汽升了起来，

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rtʃənət] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæn(ə)] .
in order to take advantage of the fortunate discovery of this channel .
在 命令 到 拿 优势 的 这 幸运 发现 的 这 渠道 .
为了利用这一频道的意外发现。

" [ðɪs] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ˈdʒɑːnsən] , " [ɪz][ə; eɪ][moʊst][ˌpraːvɪˈdenʃ(ə)l][ˈhæzəd] ,
" **This** , " **said he to Johnson** , " **is a most providential hazard** ,
" 这 , " 说 他 到 约翰逊 , " 是 一个 最多 天意 冒险 ,
" 这,"他对约翰逊说, "真是天赐良机。"

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli][get][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈhed] ,
and if we can only get a few miles ahead ,
和 如果 我们 能 仅有的 得到 一个 很少 英里 前方 ,
如果我们只能前进几英里,

[wiː; wi][fæl; ʃəl] [ˈpraːbəbli] [get][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [misˈfɔːtʃənz] . "
we shall probably get to the end of our misfortunes . "
我们 将 大概 得到 到 这 结尾 的 我们的 不幸 : "
我们的不幸或许终将结束。

" [ˈbrʌntən] ! [stɜːr][ʌp][ðə; ði][fairz] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeəz; ðəz] [ɪˈnʌf] [ˈpreʃər] [let][em ˈiː]
" **Brunton ! stir up the fires** , **and as soon as there's enough pressure let me**
" 布伦顿 ! 搅拌 向上 这 火灾 , 和 作为 很快 作为 有 足够的 压力 让 我
[noʊ] .
know :
知道 :
"布伦顿! 煽风点火, 一旦压力足够大就告诉我。"

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ˈaʊər; ɑːr][men] [wɪl] [plʌk] [ʌp][ðer; ðər] [ˈkɜːrɪdʒ] — [ðæt] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ]
In the meantime our men will pluck up their courage — that will be so much
在 这 与此同时 我们的 男人 将要 采摘 向上 他们的 勇气 — 那 将要 是 所以 很多
[geɪnd] .
gained .
获得 :

与此同时, 我们的战士们将会鼓起勇气——这将是莫大的收获。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdevəlʒ] [θʌm] ;
They are in a hurry to run away from the Devil's Thumb ;
他们 是 在 一个 匆忙 到 跑步 离开 从 这 魔鬼的 拇指 ;
他们急着逃离魔鬼拇指;

[wiːl] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɡʊd] [ɪnkləˈneɪʃənz] !
we'll take advantage of their good inclinations !
出色地 拿 优势 的 他们的 好的 倾向 !
我们将利用他们的美好倾向!

" [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ˈpraːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [wʌz; wəz] [əˈbrʌptli] [əˈrestɪd] .
" **All at once the progress of the Forward was abruptly arrested** .
" 全部 在 一次 这 进步 的 这 向前 曾是 突然 被捕 :
"前进的步伐突然戛然而止。"

" [wɒts] [ʌp] ? " [kraɪd] [ˈjændən] .
" **What's up ?** " **cried Shandon** .
" 是什么 向上 ? " 哭 香顿 :

"怎么了?"珊顿喊道。

" [aɪ] [seɪ] , [wɔːl] !
" **I say , Wall** !
" 我 说 , 墙 !

我说, 墙!

[hæv; həv][wiː; wi][ˈbroʊkən][ˈaʊər; ɑːr] [toʊ] - [roʊps] ? "
have we broken our tow - ropes ? "
有 我们 破碎的 我们的 拖 - 绳索 ? "
我们的拖绳断了吗?

" [nɑ:tɪ][æ̃t; ət̃][ɔ:l̃] , [kə'mændər] , " ['ænsər] [wɔ:l̃] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] .
" **Not at all , commander , " answered Wall , looking over the side .**
" 不是 在 全部 , 指挥官 , " 回答 墙 , 寻找 超过 这 边 :
"完全不是, 指挥官,"沃尔回答道, 同时向船舷外望去。

" [hə'ləʊ] !
" **Hallo !**
" 你好 !
" "你好! "

[hɪr̃] [ɑ:r̃; ər̃][ðə; ði][men] ['klɪmɪŋ] [bæk] [ə'gen] .
Here are the men coming back again .
这里 是 这 男人 未来 后退 再次 :
以下是再次回归的队员们。

[ðeɪ̃] [ɑ:r̃; ər̃] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['fɪps] [saɪd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['dev(ə)l][wɒz; wəz][æt; ət̃][ðer; ðər̃] [hi:lz] . " **They are climbing the ship's side as if the devil was at their heels .** "
他们 是 攀登 这 船的 边 作为 如果 这 魔鬼 曾是 在 他们的 高跟鞋 : "
他们正拼命攀爬船舷, 仿佛魔鬼就在身后紧追不舍。

" [wʌt] [ðə; ði] [du:s] [kæn; kən][aɪ 'ti:l̃][bi:; bi] ? " [kraɪd] ['jændən] , ['rʌʃɪŋ] ['fɔ:rwərd] .
" **What the deuce can it be ? " cried Shandon , rushing forward .**
" 什么 这 二 能 它 是 ? " 哭 香顿 , 匆忙 向前 :
"这到底是什么鬼东西? "沙顿喊道, 冲了上前去。

" [ɑ:n] [bɔ:rd] !
" **On board !**
" 在 木板 !
" "登机! "

[ɑ:n] [bɔ:rd] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['terəfaɪd] ['seɪləz] .
On board ! " cried the terrified sailors .
在 木板 ! " 哭 这 恐惧 水手们 :
"上船!"惊恐的水手们喊道。

['jændən] [lʊkt̃] [ɪn][ə; eɪ] ['nɔ:rðərli] [də'rekʃn; da'rekʃn] , [ænd; ænd] ['ʌdəd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
Shandon looked in a northerly direction , and shuddered in spite of himself .
香顿 看起来 在 一个 北风 方向 , 和 颤抖 在 尽管如此 的 他自己 :
沙顿向北方望去, 不由自主地打了个寒颤。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['æɪnɪm(ə)l̃] , [wɪð; wɪθ] [ə'pɔ:lɪŋ] ['mu:vmənts] , [hu:z] ['foʊmɪŋ] [tʌŋ] [ɪ'mɜ:rdʒd̃]
A strange animal , with appalling movements , whose foaming tongue emerged
一个 奇怪的 动物 , 和 令人震惊 移动 , 谁 起泡 舌头 出现
[frʌm; frəm] [ɪ'nɔ:rməs] [dʒɔ:z] ,
from enormous jaws ,
从 巨大的 下颚 ,
一种奇异的动物, 动作骇人, 它那吐着泡沫的舌头从巨大的颞部伸了出来。

[wɒz; wəz] ['li:pɪŋ] [ə'baʊt̃][æt; ət̃][ə; eɪ] ['keɪbəl̃z][lenkθ; lenθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪp] .
was leaping about at a cable's length from the ship .
曾是 跳跃 关于 在 一个 电缆的 长度 从 这 船 :
在离船一米远的地方蹦来蹦去。

[ɪn] [ə'pɪrəns] [hi:; hi] [si:md̃] [tu:; tə̃][bi:; bi][ə'baʊt̃] ['twenti] [fi:t̃] [haɪ] , [wɪð; wɪθ] [her̃] [laɪk̃] ['brɪstl̃z] ;
In appearance he seemed to be about twenty feet high , with hair like bristles ;
在 外貌 他 似乎 到 是 关于 二十 脚 高的 , 和 头发 喜欢 刷毛 ;
他看起来大约有二十英尺高, 头发像鬃毛一样;

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɑ:lʊʊŋ] [ʌp̃][ðə; ði] ['seɪləz] , [waɪlst̃] [hɪz; ɪz]['fɔ:rmɪdəb(ə)l̃][teɪl̃] , [ten] [fi:t̃] [lɔ:ŋ] ,
he was following up the sailors , whilst his formidable tail , ten feet long ,
他 曾是 下列的 向上 这 水手们 , 而 他的 强大 尾巴 , 十 脚 长的 ,
他尾随水手们, 他那条长达十英尺的惊人尾巴,

[wʌz; wəz] [ˈswi:pɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [aɪ ˈti:] [ʌp] [ɪn] [θɪk] [ˈhwɜ:lˌwɪndz] .
was sweeping the snow and throwing it up in thick whirlwinds .
曾是 扫荡 这 雪 和 投掷 它 向上 在 厚的 旋风 .

他扫过积雪，卷起的雪形成浓密的旋风。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɑ:nstər] [ˈrɪvɪtɪd] [ðə; ði] [moʊst] [ˈderɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɑ:t] .
The sight of such a monster riveted the most daring to the spot .
这 视线 的 这样的 一个 怪物 铆接 这 最多 大胆 到 这 点 .

如此庞然大物的景象，让最勇敢的人也驻足观看。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ber] ! " [sed] [wʌn] .
" It's a bear ! " said one .
" 它是 一个 熊 ! " 说 一 .

“是只熊！”其中一人说道。

" [ɪts] [ðə; ði] [ʒerɒˈdɑ̃] [bi:st] ! "
" It's the Gevaudan beast ! "
" 它是 这 热沃当 兽 ! "

“是热沃当怪兽！”

" [ɪts] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈpɑ:kəˈlɪps] !
" It's the lion of the Apocalypse !
" 它是 这 狮子 的 这 启示录 !

这是末日之狮！

" [ˈændən] [ræn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkæbɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [gʌn] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [kept] [ˈloʊdɪd] .
" Shandon ran to his cabin for a gun he always kept loaded .
" 香顿 跑 到 他的 舱 为了 一个 枪 他 总是 保留 已加载 .

尚顿跑回他的小屋去拿他一直上膛的枪。

[ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] [ɑ:rmd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [held] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tu:; tə] [ˈfaɪər] [əˈpɑ:n] [æn; ən]
The doctor armed himself , and held himself in readiness to fire upon an
这 医生 武装 他自己 , 和 握住 他自己 在 准备就绪 到 火 之上 一个
[ˈæni(ə)m(ə)l] [wɪtʃ] ,
animal which ,
动物 哪个 ,

医生武装自己，准备向那只动物开枪。

[baɪ] [ɪts] [daɪˈmenʃ(ə)nɪz] , [rɪˈkɔ:ld] [ðə; ði] [ˌæntɪdɪˈlu:vɪən] [kˈwɒdrəpɛdz] .
by its dimensions , recalled the antediluvian quadrupeds .
经过 它是 方面 , 召回 这 洪水前的 四足动物 .

从其体型上看，它让人想起史前四足动物。

[hi:; hi] [nɪə] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [ɪˈmens] [li:ps] ; [ˈændən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] [ˈfaɪərd] [æt; ət] [ðə; ði]
He neared the ship in immense leaps ; Shandon and the doctor fired at the
他 接近 这 船 在 巨大 跳跃 ; 香顿 和 这 医生 被解雇 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

他以惊人的速度接近了那艘船；沙顿和医生同时开火。

[wen] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfaɪ,ɑ:rmz] , [ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌætˈmɒsˈfɪrɪk]
when , suddenly , the report of their firearms , shaking the atmospheric
什么时候 , 突然 , 这 报告 的 他们的 枪支 , 摇晃 这 大气
[ˈstreɪtəm; ˈstrætəm] , [prəˈdu:st] [æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [ɪˈfekt] .
stratum , produced an unexpected effect .
地层 , 生产 一个 意外 影响 .

突然，他们的枪声震动了大气层，产生了意想不到的效果。

[ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] [lʊkt] [əˈtentɪvli] , [ænd; ənd] [bɜ:rst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] .
The doctor looked attentively , and burst out laughing .
这 医生 看起来 认真地 , 和 爆裂 出去 笑 .

医生认真地看了看，然后突然大笑起来。

" [ɪts] [ðə; ði] [rɪ'frækʃ(ə)n] ！
" **It's the refraction ！**
" 它是 这 折射 ！

这是折射！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ．
" **he exclaimed ．**
" 他 惊呼 ．

“他惊呼道。”

" ['oʊnli][ðə; ði] [rɪ'frækʃ(ə)n] ！ " [rɪ'piːtɪd] [ˈændən] ．
" **Only the refraction ！ " repeated Shandon ．**
" 仅有的 这 折射 ！ " 重复 香顿 ．

“只有折射！”尚顿重复道。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfɪrʃ(ə)] [ˌɛkskləˈmeɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kruː] [ɪntəˈrʌptɪd] [ðəm; ðəm] ．
But a fearful exclamation from the crew interrupted them ．
但 一个 可怕 感叹 从 这 全体人员 中断 他们 ．

但船员们一声惊恐的惊呼打断了他们。

" [ðə; ði][dɔːg] ！ " [sed] [ˈklɪftən] ．
" **The dog ！ " said Clifton ．**
" 这 狗 ！ " 说 克利夫顿 ．

“那条狗！”克利夫顿说。

" [ðə; ði][dɔːg] , [ˈkæptɪn] ！ " [rɪ'piːtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] ．
" **The dog , captain ！ " repeated all his comrades ．**
" 这 狗 , 队长 ！ " 重复 全部 他的 同志们 ．

“船长，那条狗！”他的所有同伴都重复道。

" [hɪm'self] ！ " [kraɪd] [pen] ； " [ɔːlweɪz] [ðæt] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [bruːt] ．
" **Himself ！ " cried Pen ； " always that cursed brute ．**
" 他本人 ！ " 哭 笔 ； " 总是 那 被诅咒的 蛮力 ．

“他自己！”彭喊道；“总是那个该死的畜生。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɪ'steɪkən] — [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dɔːg] ．
" **They were not mistaken — it was the dog ．**
" 他们 是 不是 错误 — 它 曾是 这 狗 ．

“他们没有弄错——那就是那条狗。”

[ˈhævɪŋ] [gɑːt] [luːs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈæklɪz] , [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈgeɪnd] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [baɪ] [əˈnʌðər]
Having got loose from his shackles , he had regained the surface by another
拥有 得到 松动的 从 他的 镣铐 , 他 有 恢复 这 表面 经过 其他
[ˈkreɪvɪs] ．
crevice ．
裂缝 ．

挣脱镣铐后，他从另一条裂缝中重新浮出水面。

[æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [rɪ'frækʃ(ə)n] , [θruː] [ə; eɪ] [fəˈnɑːmɪnən] [ˈkɑːmən] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈlætə,tuːdz] ,
At that instant the refraction , through a phenomenon common to these latitudes ,
在 那 立即的 这 折射 , 通过 一个 现象 常见的 到 这些 纬度 ,

就在那一刻，由于这些纬度地区常见的现象，光线发生了折射。

[kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈpɪr] [ˈʌndər] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [daɪˈmenʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er]
caused him to appear under formidable dimensions , which the shaking of the air
导致 他 到 出现 在下面 强大 方面 , 哪个 这 摇晃 的 这 空气
[hæd; həd] [dɪˈspɜːrst] ；
had dispersed ；
有 分散的 ；

使他看起来身形庞大，但空气的震动又使这种庞大的身形消散了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [vek'seɪʃəs] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [prə'duːst] [ə'pɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]
but the vexatious effect was none the less produced upon the minds of the
但 这 令人烦恼的 影响 曾是 没有任何 这 较少的 生产 之上 这 思想 的 这
[ˈseɪləz] ,
sailors ,
水手们 ,

但这种恼怒的影响还是在水手们心中产生了。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][æd'mɪt][æn; ən][eksplə'neɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt][baɪ] [ˈpʊrli]
who were very little disposed to admit an explanation of the fact by purely
WHO 是 非常 小的 处置 到 承认 一个 解释 的 这 事实 经过 纯粹
[ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈriːz(ə)nz] .
physical reasons .
身体的 原因 .

他们极不情愿接受用纯粹的物理原因来解释这一事实。

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪvəlz] [θʌm] , [ðə; ði] [riːə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] [ˈʌndər] [sʌt]
The adventure of the Devil's Thumb , the reappearance of the dog under such
这 冒险 的 这 魔鬼的 拇指 , 这 再次出现 的 这 狗 在下面 这样的
[fæn'tæstɪk] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
fantastic circumstances ,
极好的 情况 ,

魔鬼拇指的奇遇，以及那只狗在如此奇特的情况下再次出现的故事。

[geɪv] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈment(ə)l] [ˈfæktɪz] , [ænd; ənd] [ˈməːməz] [broʊk] [aʊt][ɑːn][ɔːl]
gave the finishing touch to their mental faculties , and murmurs broke out on all
给予 这 精加工 触碰 到 他们的 精神的 学院 , 和 低语 打破 出去 在 全部
[saɪdz] .
sides .
侧面 .

这彻底激怒了他们，四面八方都响起了窃窃私语。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ˈkæptɪn] [ˈhætɜːəs]
CAPTAIN HATTERAS
队长 哈特拉斯

哈特拉斯船长

[ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] , [ˈʌndər] [stiːm] , [ˈræpɪdli] [meɪd] [ɪts] [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][aɪs] - [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd]
The Forward , under steam , rapidly made its way between the ice - mountains and
这 向前 , 在下面 蒸汽 , 快速 制成 它是 方式 之间 这 冰 - 山脉 和
[ðə; ði] [ˈaɪs,bɜːgz] .
the icebergs .
这 冰山 .

“前进号”在蒸汽动力的驱动下，迅速穿梭于冰山和冰山之间。

[ˈdʒɑːnsən][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .
Johnson was at the wheel .
约翰逊 曾是 在 这 车轮 .

约翰逊当时在开车。

[ˈændən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [snoʊ] [ˈspektəklz] , [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][dʒɔɪ]
Shandon , with his snow spectacles , was examining the horizon , but his joy
香顿 , 和 他的 雪 眼镜 , 曾是 检查 这 地平线 , 但 他的 喜悦
[wʌz; wəz][ʌv; əv] [[ɔːrt] [du'reɪʃn] ,
was of short duration ,
曾是 的 短的 期间 ,

沙顿戴着雪地眼镜，眺望着地平线，但他的喜悦转瞬即逝。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ˈendɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrkəs][ʌv; əv] [ˈmaʊntɪnz] .
for he soon discovered that the passage ended in a circus of mountains .
为了 他 很快 发现 那 这 通道 结束 在 一个 马戏团 的 山脉 .

因为他很快发现，这条通道的尽头是一个群山环绕的环形区域。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [ˈgəʊɪŋ][ɑːn] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] , [tuː; tə][ˈgəʊɪŋ] [bæk] .
However , he preferred going on , in spite of the difficulty , to going back .
然而 , 他 首选 去 在 , 在 尽管如此 的 这 困难 , 到 去 后退 .

然而，尽管困难重重，他还是宁愿继续前进，也不愿回头。

[ðə; ði][dɔːg] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][brɪg][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] , [ˈrʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pleɪn] ,
The dog followed the brig at a long distance , running along the plain ,
这 狗 随后 这 布里格 在 一个 长的 距离 , 跑步 沿着 这 清楚的 ,
那条狗跟在帆船后面很长一段距离，沿着平原奔跑。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [lægd] [tuː] [fɑːr][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələr] [ˈwɪs(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ,
but if he lagged too far behind a singular whistle could be distinguished ,
但 如果 他 滞后 也 远的 在后面 一个 单数 哨 可以 是 杰出的 ,
[wɪft] [hiː; hi] [ɪ'mɪːdiətli] [əu'beɪd] .
which he immediately obeyed .
哪个 他 立即地 服从 .

但如果他落后太远，就会听到一声独特的哨声，他会立即服从。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðɪs] [ˈwɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['seɪləz] [lʊkt] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;
The first time this whistle was heard the sailors looked round about them ;
这 第一的 时间 这 哨 曾是 听到 这 水手们 看起来 圆形的 关于 他们 ;
水手们第一次听到这声哨响时，都环顾四周；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'ləʊn][ɑːn] [dek] [ɔːl] [tə'geðər] , [ænd; ənd][noʊ][ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;
they were alone on deck all together , and no stranger was to be seen ;
他们 是 独自的 在 甲板 全部 一起 , 和 不 陌生人 曾是 到 是 已见 ;
他们孤零零地待在甲板上，没有看到任何陌生人；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'gen] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
and yet the whistle was again heard from time to time .
和 然而 这 哨 曾是 再次 听到 从 时间 到 时间 .
然而，哨声还是不时地响起。

[ˈklɪftən] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ə'lɑːrmd] .
Clifton was the first alarmed .
克利夫顿 曾是 这 第一的 惊慌 .
克利夫顿是第一个感到警觉的人。

" [duː][juː; jʊ] [hɪr] ? " [sed] [hiː; hi] .
" Do you hear ? " said he .
" 做 你 听到 ? " 说 他 .
“你听到了吗？”他说道。

" [dʒʌst] [lʊk] [haʊ] [ðæt] [ˈænɪm(ə)l] [ˈænsər] [wen] [hiː; hi] [ˈhiːrɪz] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] . "
" Just look how that animal answers when he hears the whistle . "
" 只是 看 如何 那 动物 答案 什么时候 他 听到 这 哨 . "
“瞧瞧那只动物听到哨声时的反应。”

" [aɪ][kæn; kən] [ˈskersli] [bɪ'liːv] [maɪ] [aɪz] , " [ˈænsər] [ˈɡrɪpər] .
" I can scarcely believe my eyes , " answered Gripper .
" 我 能 几乎 相信 我的 眼睛 , " 回答 夹爪 .
“我简直不敢相信自己的眼睛，”格里珀回答道。

" [ɪts] [ɔːl][ˈoʊvər] ! " [kraɪd] [pen] .
" It's all over ! " cried Pen .
" 它是 全部 超过 ! " 哭 笔 .
“一切都结束了！”彭喊道。

" [aɪ][dəʊnt][ɡoʊ] ['eni] ['fɜ:rðər] . "

" **I don't go any further .** "

" 我 不 去 任何 更远 . "

“我不再继续往前走了。”

" [ˈpenz] [raɪt] ！ " [rɪˈplaɪd] [ˈbrʌntən] ； " [ɪts] [ˈtemptɪŋ] [ɡɑ:d] ！ "

" **Pen's right ！** " **replied Brunton ；** " **it's tempting God ！** "

" 笔的 正确的 ！ " 回复 布伦顿 ； " 它是 诱人的 上帝 ！ "

“彭恩说得对！”布伦顿回答道，“这是在试探上帝！”

" [ˈtemptɪŋ] [ðə; ði][ˈdev(ə)] ！ " [rɪˈplaɪd] [ˈklɪftən] .

" **Tempting the devil ！** " **replied Clifton .**

" 诱人的 这 魔鬼 ！ " 回复 克利夫顿 .

“这是在引诱魔鬼！”克利夫顿回答道。

" [aɪd] [ˈsu:nər] [lu:z] [maɪ] [ˈbaʊntɪ] [ˈmʌni] [ðæn; ðən][ɡoʊ][ə; eɪ][step] [ˈfɜ:rðər] . "

" **I'd sooner lose my bounty money than go a step further .** "

" ID 很快 失去 我的 赏金 钱 比 去 一个 步 更远 . "

“我宁愿失去赏金，也不愿再往前走一步。”

" [wi:; wi][ʌel; jəl] ['nevər] [get] [bæk] ！ " [sed] [ˈboʊltən][ɪn] [dɪˈsper] .

" **We shall never get back ！** " **said Bolton in despair .**

" 我们 将 绝不 得到 后退 ！ " 说 博尔顿 在 绝望 .

“我们再也回不去了！”博尔顿绝望地说。

[ðə; ði] [kru:] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪnsəˌbɔ:rdɪˈneɪʃn] .

The crew had arrived at the highest pitch of insubordination .

这 全体人员 有 到达的 在 这 最高 沥青 的 不服从 .

船员们的不服从程度已经达到了顶峰。

" [nɑ:t][ə; eɪ][step] [ˈfɜ:rðər] ！ " [kraɪd] - .

" **Not a step further ！** " **cried Wolsten .**

" 不是 一个 步 更远 ！ " 哭 - .

“不许再往前走一步！”沃尔斯滕喊道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ？ "

" **Are you all of the same mind ？** "

" 是 你 全部 的 这 相同的 头脑 ？ "

你们意见一致吗？

" [eɪ] ！ [eɪ] ！ " ['ænsər] [ɔ:l][ðə; ði] ['seɪləz] .

" **Ay ！ ay ！** " **answered all the sailors .**

" 哎 ！ 哎 ！ " 回答 全部 这 水手们 .

“哎呀！哎呀！”所有的水手都回答道。

" [kʌm] [ɑ:n] , [ðen] , " [sed] [ˈboʊltən] ； " [lets] [ɡoʊ][ænd; ʌnd][faɪnd][ðə; ði] [kəˈmændər] ； [aɪl]

" **Come on , then ,** " **said Bolton ；** " **let's go and find the commander ； I'll**

" 来 在 , 然后 , " 说 博尔顿 ； " 我们来吧 去 和 寻找 这 指挥官 ； 患病的

[ʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [ˈtɔ:kɪŋ] .

undertake the talking .

承担 这 说 .

“那么，走吧，”博尔顿说；“我们去找指挥官；我来负责谈判。”

" [ðə; ði] ['seɪləz] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [ɡru:p] [swei] [əˈwei] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pu:p] .

" **The sailors in a tight group swayed away towards the poop .**

" 这 水手们 在 一个 紧的 团体 摇摆 离开 向 这 船尾 .

“水手们紧紧地聚在一起，摇摇晃晃地向船尾走去。”

[ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ][væst][ˈsɜ:rkəs] ,

The Forward at the time was penetrating into a vast circus ,

这 向前 在 这 时间 曾是 渗透 进入 一个 广阔的 马戏团 ,

当时的《前进报》正深入探究一个巨大的马戏团，

[wɪtʃ] [ˈmeɪərd] [pər'hæps] - [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
which measured perhaps 800 feet in diameter ,
哪个 测量 也许 - 脚 在 直径 ,
直径可能达到800英尺，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn] [ˈentrəns] — [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [hæd; həd]
and with the exception of one entrance — that by which the vessel had
和 和 这 例外 的 一 入口 — 那 经过 哪个 这 血管 有
[kʌm] — [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [kloʊzd] [ʌp] .
come — was entirely closed up .
来 — 曾是 完全 关闭 向上 .

除了船只驶入的那个入口外，其余入口全部封闭。
[ˈʃændən] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪm'prɪznd] [hɪm'self] ; [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə]
Shandon said that he had just imprisoned himself ; but what was he to
香顿 说 那 他 有 只是 被监禁 他自己 ; 但 什么 曾是 他 到
[du:] ?
do ?
做 ?

尚东说他刚刚把自己囚禁了起来；但他又能怎么办呢？
[haʊ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [tu:; tə] [rɪ'treɪs] [ðer; ðər] [steps] ?
How were they to retrace their steps ?
如何 是 他们 到 回溯 他们的 步骤 ?

他们该如何原路返回呢？
[hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [grɑ:spt] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] .
He felt his responsibility , and his hand grasped the telescope .
他 毛毡 他的 责任 , 和 他的 手 抓住 这 望远镜 .

他感到自己肩负重任，于是握紧了望远镜。
[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [wɪð; wɪθ][ˈfoʊldɪd][ɑ:rmz] , [kept] ['saɪlənt] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɒntempleɪɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv]
The doctor , with folded arms , kept silent ; he was contemplating the walls of
这 医生 , 和 折叠 武器 , 保留 沉默的 ; 他 曾是 沉思 这 墙壁 的
[aɪs] ,
ice ,
冰 ,

医生双臂抱胸，沉默不语，他正凝视着冰墙。
[ðə; ði] ['mi:diəm] ['æltɪtu:d] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] - [fi:t] .
the medium altitude of which was over 300 feet .
这 中等的 高度 的 哪个 曾是 超过 - 脚 .

其中平均高度超过 300 英尺。
[ə; eɪ] ['fɑ:gi] [doʊm] [rɪ'meɪnd] [sə'spendɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɡʌlf] .
A foggy dome remained suspended above the gulf .
一个 雾蒙蒙的 穹顶 剩余 暂停 多于 这 海湾 .

海湾上空仍然悬着一片雾蒙蒙的穹顶。
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ɪnstənt] [ðæt] ['boʊltən] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændər] .
It was at this instant that Bolton addressed his speech to the commander .
它 曾是 在 这 立即的 那 博尔顿 已解决 他的 演讲 到 这 指挥官 .

就在这时，博尔顿开始向指挥官发表讲话。
" [kə'mændər] ！ " [sed] [hi:; hi][ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] , " [wi:; wi][kɑ:nt][goʊ] ['eni] ['fɜ:rðər] . "
" Commander ! " said he in a trembling voice , " we can't go any further . "
" 指挥官 ！ " 说 他 在 一个 发抖 嗓音 , " 我们 不能 去 任何 更远 . "
"指挥官！"他颤抖着声音说，“我们不能再往前走了。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ? " [rɪ'plaɪd] ['ʃændən] ,
" What do you say ? " replied Shandon ,
" 什么 做 你 说 ? " 回复 香顿 ,
“你说什么？”沙顿回答道。

[hu:z] [kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [disri'gɑ:did] [ə'θɔ:rəti] [meɪd] [ðə; ði] [blʌd] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv]
whose consciousness of disregarded authority made the blood rise to the roots of
谁 意识 的 被忽视 权威 制成 这 血 上升 到 这 根 的
[hɪz; ɪz] [her] .
his hair .
他的 头发 :

他因权威被漠视而感到怒火中烧，甚至气到发根。

" [kə'mændər] , " [rɪ'plaɪd] ['boʊltən] , " [wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [wi:v] [dʌn] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪn'vɪzəb(ə)]
" Commander , " replied Bolton , " we say that we've done enough for that invisible
" 指挥官 , " 回复 博尔顿 , " 我们 说 那 我们已经 完毕 足够的 为了 那 无形的
[kæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

“指挥官,”博尔顿回答说,“我们认为我们已经为那位隐形的船长做够了。”

[ænd; ʌnd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][gʊʊ][noʊ] [fɜ:rðər] [ə'hed] . "
and we are decided to go no further ahead . "
和 我们 是 决定 到 去 不 更远 前方 : "

我们决定不再继续推进此事。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [dɪ'saɪdɪd] ? " [kraɪd] [ʃændən] .
" You are decided ? " cried Shandon .
" 你 是 决定 ? " 哭 香顿 :

“你决定了么?”珊顿喊道。

" [ju:; jʊ] [tɔ:k] [ðʌs] , ['boʊltən] ?
" You talk thus , Bolton ?
" 你 讲话 因此 , 博尔顿 ?

“你说话也这么口气吗, 博尔顿? ”

[teɪk] [ker] ! "
Take care ! "
拿 关心 ! "

小心! "

" [jər; jər] [θrets] [ɑ:r; ər] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ju: 'es] , " ['bru:təli] [rɪ'plaɪd] [pen] ;
" Your threats are all the same to us , " brutally replied Pen ;
" 你的 威胁 是 全部 这 相同的 到 我们 , " 残酷地 回复 笔 ;

“你们的威胁对我们来说都一样,”彭冷酷地回答道;

" [wi:; wi][wəʊnt][gʊʊ][æn; ən] [ɪntʃ] [fɜ:rðər] .
" we won't go an inch further .
" 我们 惯于 去 一个 英寸 更远 :

我们不会再往前走了一步。

" [ʃændən] [əd'vænst] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˌmju:tn'ɪəz] ;
" Shandon advanced towards the mutineers ;
" 香顿 先进的 向 这 叛乱者 ;

“珊顿向叛乱者推进;

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [meɪt] [keɪm] [ʌp][ænd; ʌnd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] : " [kə'mændər] ,
at the same time the mate came up and said in a whisper : " Commander ,
在 这 相同的 时间 这 伴侣 来了 向上 和 说 在 一个 耳语 : " 指挥官 ,

与此同时, 大副走过来低声说道:“指挥官,

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [wi:; wi] [hævnt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə] [lu:z] ;
if you wish to get out of here we haven't a minute to lose ;
如果 你 希望 到 得到 出去 的 这里 我们 还没有 一个 分钟 到 失去 ;

如果你想离开这里, 我们一分钟都不能耽搁;

[ðeəz; ðəz][æn; ən][ˈaɪsbɜ:rg] [ˈdrɪftɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pæs] ,
there's an iceberg drifting up the pass ,
有 一个 冰山 漂流 向上 这 经过 ,
有一座冰山正沿着山口漂过来。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][kɔ:rk] [ʌp] [ɔ:l] [ɪˈju:] [ænd; ənd] [ki:p] [ju: ˈes] [ˈprɪzənəz] .
and it is very likely to cork up all issue and keep us prisoners .
和 它 是 非常 可能 到 软木 向上全部 问题 和 保持 我们 囚犯 .
而且很可能会彻底解决所有问题，让我们继续被囚禁。

" [ˈændən] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
" Shandon examined the situation .
" 香顿 检查 这 情况 .
尚顿调查了情况。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kənˈdʌkt] [ˈleɪtər][ɑ:n] , [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] , " [sed] [hi:; hi] .
" You will give an account of your conduct later on , you fellows , " said he .
" 你 将要 给 一个 帐户 的 你的 执行 之后 在 , 你 伙伴们 , " 说 他 .
“你们这些家伙，以后要为自己的所作所为负责，”他说。

" [naʊ] [hi:v] [əˈbɔ:rd] !
" Now heave aboard !
" 现在 举 船上 !
“现在，快上船！ ”

" [ðə; ði] [ˈseɪləz] [rʌʃt] [tu:; tə][ðər; ðər][pəʊsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔ:rwəd] [ˈkwɪkli] [vɪəd] [raʊnd] ;
" The sailors rushed to their posts , and the Forward quickly veered round ;
" 这 水手们 匆忙 到 他们的 帖子 , 和 这 向前 迅速地 转向 圆形的 ;
水手们迅速奔向各自的岗位，“前进号”迅速转向；

[ðə; ði] [faɪr z] [wɜ:r; wər] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [kəʊl] ; [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz][tu:; tə] [aʊtˈrʌn] [ðə; ði]
the fires were stuffed with coals ; the great question was to outrun the
这 火灾 是 填充 和 煤炭 ; 这 伟大的 问题 曾是 到 超越 这
[ˈfloʊtɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
floating mountain .
漂浮的 山 .
火堆里堆满了煤炭；最大的问题是跑得比浮山更快。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [brɪɡ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaɪsbɜ:rg] .
It was a struggle between the brig and the iceberg .
它 曾是 一个 斗争 之间 这 布里格 和 这 冰山 .
这是帆船与冰山之间的一场搏斗。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ɡet] [θru:] , [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [saʊθ] ; [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz]
The former , in order to get through , was running south ; the latter was
这 以前的 , 在 命令 到 得到 通过 , 曾是 跑步 南 ; 这 后者 曾是
[ˈdrɪftɪŋ] [nɔ:rθ] ,
drifting north ,
漂流 北 ,
前者为了通过而向南行驶；后者则向北漂移。

[ˈredi] [tu:; tə] [kloʊz] [ʌp] [ˈevri] [ˈpæsiɪdʒ] .
ready to close up every passage .
准备好 到 关闭 向上 每一个 通道 .
准备封锁所有通道。

" [sti:m] [ʌp] !
" Steam up !
" 蒸汽 向上 !
“蒸汽腾腾！ ”

[sti:m] [ʌp] ! " [kraɪd] [ˈændən] .
" **steam up ! " cried Shandon .**
蒸汽 向上 ! " 哭 香顿 .

“蒸汽腾腾了！”珊顿喊道。

" [du:][ju:; jə] [hɪr] , [ˈbrʌntən] ?
" **Do you hear , Brunton ?**
" 做 你 听到 , 布伦顿 ?

“你听到了吗，布伦顿？”

" [ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [ɡlaɪdɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜ:rd] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈaɪs,bɜ:gz] , [wɪtʃ] [hɜ:r; hə] [praʊ]
" **The Forward glided like a bird amidst the struggling icebergs , which her prow**
" 这 向前 滑翔 喜欢 一个 鸟 在.....之中 这 挣扎 冰山 , 哪个 她 船首
[sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] - [əˈbaʊt] ;
sent to the right - about ;
发送 到 这 正确的 - 关于 ;

“前进号像鸟儿一样在挣扎的冰山间滑行，船头将冰山向右偏转；

[ðə; ði] [brɪgz] [hʌl] [ˈfɪvəd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈæk](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skru:] ,
the brig's hull shivered under the action of the screw ,
这 布里格的 船体 瑟瑟发抖 在下面 这 行动 的 这 拧紧 ,

双桅帆船的船体在螺旋桨的作用下颤抖起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məˈnɒmətər] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈten](ə)n] [ʌv; əv] [sti:m] , [fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [ˈhwɪslɪd]
and the manometer indicated a prodigious tension of steam , for it whistled
和 这 压力计 表明的 一个 惊人 紧张 的 蒸汽 , 为了 它 吹口哨
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈdefnɪŋ] [nɔɪz] .
with a deafening noise .
和 一个 震耳欲聋 噪音 .

压力表显示蒸汽压力极大，发出震耳欲聋的呼啸声。

" [loʊd] [ðə; ði] [vælvz] !
" **Load the valves !**
" 加载 这 阀门 !

“装填阀门！”

" [kraɪd] [ˈændən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [endʒɪˈnɪr] [əuˈbeɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbloʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɪp] ;
" **cried Shandon , and the engineer obeyed at the risk of blowing up the ship ;**
" 哭 香顿 , 和 这 工程师 服从 在 这 风险 的 吹 向上 这 船 ;
“沙顿喊道，工程师冒着炸毁船只的风险照做了；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [dɪˈsperrɪŋ] [ˈefərts] [wɜ:r; wər] [ɪn] [veɪn] .
but his despairing efforts were in vain .
但 他的 绝望 努力 是 在 徒劳 .

但他绝望的努力都徒劳无功。

[ðə; ði] [ˈaɪsbɜ:rg] , [kɔ:t] [ʌp] [baɪ] [æn; ən] [ˈʌndərkɜ:rənt] , [ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [pæs] .
The iceberg , caught up by an undercurrent , rapidly approached the pass .
这 冰山 , 捕捉 向上 经过 一个 暗流 , 快速 接近 这 经过 .

冰山被一股暗流裹挟，迅速逼近海峡。

[ðə; ði] [brɪɡ] [wʌz; wəz] [stiɪl] [əˈbaʊt] [θri:] [ˈkeɪbəlz] - [lenkθ; lenθ] [frʌm; frəm] [aɪ ˈti:] , [wen] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
The brig was still about three cables ' length from it , when the mountain ,
这 布里格 曾是 仍然 关于 三 电缆 - 长度 从 它 , 什么时候 这 山 ,

当山峰升起时，双桅帆船距离山峰还有大约三条缆绳的距离。

[ˈentərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkɔ:rnər] - [stoʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [speɪs] ,
entering like a corner - stone into the open space ,
进入 喜欢 一个 角落 - 石头 进入 这 打开 空间 ,

像奠基石一样进入开放空间，

[ˈstrɒŋli] [ædˈhɪrd] [tuː; tə][ɪts] [ˈneɪbərz] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ʌp] [ɔːl] [ˈɪʃuː] .
strongly adhered to its neighbours and closed up all issue .

强烈 粘着 到 它是 邻居 和 关闭 向上全部 问题 ；

与邻国保持密切联系，并解决了所有问题。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [lɔːst] ！ " [kraɪd] [ˈjændən] , [huː] [kɒd; kəd][nɑːt] [rɪˈteɪn] [ðə; ði][ɪmˈpruːd(ə)nt][wɜːrdz] .
" We are lost ! " cried Shandon , who could not retain the imprudent words .

" 我们 是 丢失的 ！ " 哭 香顿 , who 可以 不是 保持 这 轻率的 字 ；

“我们迷路了！”尚顿喊道，他再也控制不住自己刚才那不理智的话了。

" [lɔːst] ！ " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [kruː] .
" Lost ! " repeated the crew .

" 丢失的 ！ " 重复 这 全体人员 ；

“迷路了！”船员们重复道。

" [let] [ðem; ðəm] [ɪˈskeɪp] [huː] [kæn; kən] ！ " [sed] [sʌm; səm] .
" Let them escape who can ! " said some .

" 让 他们 逃脱 who 能 ！ " 说 一些 ；

“能逃的就让他们逃吧！”有人这样说道。

" [ˈloʊər] [ðə; ði] [ɔːr] [ˈboʊts] ！ " [sed] [ˈʌðər] .
" Lower the shore boats ! " said others .

" 降低 这 支撑 船 ！ " 说 其他的 ；

“把岸边的船放下来！”其他人喊道。

" [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstjuːərdz] [ruːm] ！ " [kraɪd] [pen][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bənd] ,
" To the steward's room ! " cried Pen and several of his band ,

" 到 这 管家的 房间 ！ " 哭 笔 和 一些 的 他的 乐队 ；

“去乘务员房间！”彭和他的几个同伙喊道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] , [lets] [draʊn] [ɑːrˈselvz] [ɪn] [dʒɪn] ！
" and if we are to be drowned , let's drown ourselves in gin !

" 和 如果 我们 是 到 是 溺水 , 我们来吧 溺水 我们自己 在 杜松子酒 ！

“如果我们注定要淹死，那就淹死在杜松子酒里吧！”

" [dɪsˈɔːrdər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [hɑːt] .
" Disorder among the men was at its height .

" 紊乱 之中 这 男人 曾是 在 它是 高度 ；

“男人们之间的混乱达到了顶峰。”

[ˈjændən] [felt] [hɪmˈself] [ˌoʊvərˈkʌm] ； [wen] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [kəˈmænd] , [hiː; hi] [ˈstæməd]
Shandon felt himself overcome ; when he wished to command , he stammered

香顿 毛毡 他自己 克服 ； 什么时候 他 希望 到 命令 , 他 结结巴巴

[ænd; ənd][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .

and hesitated .

和 犹豫了一下 ；

沙顿感到自己难以控制；当他想发号施令时，却结结巴巴，犹豫不决。

[hɪz; ɪz] [θɔːt] [wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [wei] [θruː] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
His thought was unable to make way through his words .

他的 想法 曾是 无法 到 制作 方式 通过 他的 字 ；

他的思绪无法透过言语表达出来。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ædʒɪˈteɪ(ə)n] .
The doctor was walking about in agitation .

这 医生 曾是 步行 关于 在 搅动 ；

医生焦躁不安地来回踱步。

[ˈdʒɑːnsən] [ˈstoɪkli] [ˈfoʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
Johnson stoically folded his arms and said nothing .

约翰逊 坚忍地 折叠 他的 武器 和 说 没有什么 ；

约翰逊面无表情地抱起双臂，一言不发。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] , [ɪm'priəs] , [ænd; ənd] [enə'r'dʒetɪk] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə] **All at once a strong , imperious , and energetic voice was heard to** 全部 在 一次 一个 强的 , 专横 , 和 精力充沛 嗓音 曾是 听到 到 [prə'naʊns] [ði:z] [wɜ:rdz] : **pronounce these words :** 发音 这些 字 :

突然，一个洪亮、威严、充满活力的声音响起，说道：

" ['evri] [mæn][tu:; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [tæk] [ə'baʊt] ! **" Every man to his post and tack about !** " 每一个 男人 到 他的 邮政 和 钉 关于 ！

“各就各位，各司其职！”

" [dʒɑ:nsən][ˈstɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] , [ˈhɑ:rdli] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] , [tɜ:rnd] [ðə; ði] [wi:l] [ˈræpɪdli] . **" Johnson started , and , hardly knowing what he did , turned the wheel rapidly .** " 约翰逊 开始 , 和 , 几乎 会心 什么 他 做过 , 转向 这 车轮 快速 .

约翰逊发动了车子，几乎不知道自己在做什么，便迅速转动了方向盘。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][brɪɡ] , [lɔ:ntʃt] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] , **He was just in time , for the brig , launched at full speed ,** 他 曾是 只是 在 时间 , 为了 这 布里格 , 发射 在 满的 速度 ,

他赶得正是时候，那艘双桅帆船已经全速下水了。

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [krʌʃ] [hɜ:r'self] [ə'genst] [hɜ:r; hər] [ˈprɪzn] [wɔ:lz] . **was about to crush herself against her prison walls .** 曾是 关于 到 压碎 她自己 反对 她 监狱 墙壁 .

她几乎要把自己撞到监狱的墙壁上。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˈdʒɑ:nsən][wʌz; wəz] [ɪn'stɪŋktɪvli] [əu'beɪŋ] , [ˈændən] , - , [ðə; ði] [kru:] , **But while Johnson was instinctively obeying , Shandon , Clawbonny , the crew ,** 但 尽管 约翰逊 曾是 本能地 服从 , 香顿 , - , 这 全体人员 ,

[ænd; ənd][ɔ:l] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈstəʊkər] [ˈwɒrən] , **and all down to the stoker Warren ,** 和 全部 向下 到 这 司炉 沃伦 ,

但尽管约翰逊本能地服从命令，但尚顿、克劳邦尼、船员，甚至包括司炉工沃伦，

[hu:] [hæd; həd] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [faɪrz] , [ˈi:v(ə)n] [blæk] [strɔ:ŋ] , [hu:] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [ˈkʊkɪŋ] , **who had abandoned his fires , even black Strong , who had left his cooking ,** WHO 有 弃 他的 火灾 , 甚至 黑色的 强的 , WHO 有 左边 他的 烹饪 ,

谁都放弃了他的火种，就连黑人壮汉也放弃了他的烹饪。

[wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ˈmʌstəd] [ɑ:n] [dek] , **were all mustered on deck ,** 是 全部 集结 在 甲板 ,

所有人都集合在甲板上，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈkæbɪn][ðə; ði][ˈoʊnli][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] **and saw emerge from that cabin the only man who was in possession of** 和 锯 出现 从 那 舱 这 仅有的 男人 WHO 曾是 在 拥有 的

[ðə; ði] [ki:] , **the key ,** 这 钥匙 ,

然后，他看到从那间小屋里走出来的是唯一一个拥有钥匙的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] [ˈ^æri] , [ðə; ði][ˈseɪlər] . **and that man was Garry , the sailor .** 和 那 男人 曾是 加里 , 这 水手 .

那个人就是水手加里。

" [sɜ:r] ! " [kraɪd] [ˈændən] , [bɪ'klʌmɪŋ] [peɪl] . **" Sir ! " cried Shandon , becoming pale .** " 先生 ！ " 哭 香顿 , 成为 苍白 .

“先生！”珊顿惊呼道，脸色变得苍白。

" ['^æri] — [ju:; jʊ] — [baɪ] [wɒt] [raɪt] [du:;][ju:; jʊ] [kə'mænd] [hɪr] ? "

" Garry — you — by what right do you command here ? "

" 加里 — 你 — 经过 什么 正确的 做 你 命令 这里 ? "

“加里——你——凭什么在这里指手画脚？”

" [dɪk] , " [kɔ:ld] [aʊt] ['^æri] , [,reprə'dju:ɪŋ] [ðæt] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [səp'praɪzd] [ðə; ði]

" Dick , " called out Garry , reproducing that whistle which had so much surprised the

" 迪克 , " 称为 出去 加里 , 繁殖 那 哨 哪个 有 所以 很多 惊讶 这

[kru:] .

crew .

全体人员 .

“迪克,”加里喊道，模仿着那声让船员们大吃一惊的哨声。

[ðə; ði][dɔ:ɡ] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] ,

The dog , at the sound of his right name ,

这 狗 , 在 这 声音 的 他的 正确的 姓名 ,

听到自己的名字，那条狗.....

[dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [baʊnd] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [pu:p] [ænd; ænd] [leɪ] ['kwaɪətli] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mæstɜ:z]

jumped with one bound on to the poop and lay quietly down at his master's

跳了起来 和 一 边界 在 到 这 船尾 和 躺 悄悄 向下 在 他的 硕士学位

[fi:t] .

feet .

脚 .

它一跃跳到粪便上，安静地躺在主人的脚边。

[ðə; ði] [kru:] [dɪd][nɔ:t] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .

The crew did not say a word .

这 全体人员 做过 不是 说 一个 单词 .

船员们一句话也没说。

[ðə; ði] [ki:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rwəd] [ə'loʊn] [pə'zest] , [ðə; ði][dɔ:ɡ] [sent] [baɪ][hɪm; ɪm]

The key which the captain of the Forward alone possessed , the dog sent by him

这 钥匙 哪个 这 队长 的 这 向前 独自的 拥有 , 这 狗 发送 经过 他

,

,

,

只有前锋队长才拥有的钥匙，以及他派出的那条狗，

[ænd; ænd] [hu:] [keɪm] [ðʌs] [tu:; tə]['verɪfaɪ][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] ,

and who came thus to verify his identity ,

和 WHO 来了 因此 到 核实 他的 身份 ,

于是，他前来核实他的身份。

[ðæt] [kə'mændɪŋ] ['æksent] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:səb(ə)l][tu:; tə] [mis'teɪk] — [ɔ:l] [ðɪs] ['æktɪd]

that commanding accent which it was impossible to mistake — all this acted

那 指挥 口音 哪个 它 曾是 不可能的 到 错误 — 全部 这 行动

['strɔ:ŋli] [ɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ,

strongly on the minds of the sailors ,

强烈 在 这 思想 的 这 水手们 ,

那极具辨识度的权威口音——这一切都对水手们产生了强烈的影响。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] ['ɪstæblɪʃ] ['gæɪrɪz] [ə'θɔ:rəti] .

and was sufficient to establish Garry's authority .

和 曾是 充足的 到 建立 加里的 权威 .

足以确立加里的权威。

[bɪ'saɪdz] , ['^æri] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋɡər] ['ʒekəɡnaɪzəbəl] ;

Besides , Garry was no longer recognisable ;

除了 , 加里 曾是 不 更长 可识别的 ;

此外，加里已经面目全非了；

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [ɔ:n] [ˈwɪskərz] [wɪt] [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
he had cut off the long whiskers which had covered his face ,
他 有 切 离开 这 长的 胡须 哪个 有 涵盖 他的 脸 ,
他剪掉了脸上长长的胡须。

[wɪt] [meɪd] [aɪ ˈti:] [lʊk] [mɔ:r] [enərˈdʒetɪk] [ænd; ənd] [ɪmˈpɪriəs] [ðæn; ðən] [ˈevə] ;
which made it look more energetic and imperious than ever ;
哪个 制成 它 看 更多的 精力充沛 和 专横 比 曾经 ;
这让它看起来比以往任何时候都更有活力、更威严；

[drest] [ɪn][ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
dressed in the clothes of his rank which had been deposited in the cabin ,
穿着 在 这 衣服 的 他的 秩 哪个 有 到过 已存 在 这 舱 ,
他穿上了存放在船舱里的与他军衔相符的服装。

[hi:; hi] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈsɪɡniə] [ʌv; əv] [kəˈmændər] .
he appeared in the insignia of commander .
他 出现 在 这 徽章 的 指挥官 .
他出现在指挥官的徽章上。

[ðen] [ɪˈmi:diətli] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [moʊˈbɪləti] [wɪt] [ˈkærəktəraɪzd] [ðem; ðəm] ,
Then immediately , with that mobility which characterised them ,
然后 立即地 , 和 那 流动性 哪个 具有特征 他们 ,
然后，立刻，他们就展现出了那种特有的流动性，

[ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rwəd] [kraɪd] [aʊt] — " [θri:] [tʃɪrz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ！ "
the crew of the Forward cried out — " Three cheers for the captain ！ " "
这 全体人员 的 这 向前 哭 出去 — " 三 干杯 为了 这 队长 ！ " "
“前进号”上的船员们高喊道：“为船长欢呼三声！”

" [ˈændən] ！ " [sed] [ðə; ði] [ˈlætər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] , " [ˈmɑstər] [ðə; ði] [kru:] ; [aɪ][eɪ ˈem] [ˈɡoʊɪŋ]
" Shandon ！ " said the latter to his second , " muster the crew ; I am going
" 香顿 ！ " 说 这 后者 到 他的 第二 , " 鼓起 这 全体人员 ; 我 是 去
[tu:; tə] [ɪnˈspekt] [aɪ ˈti:] !
to inspect it ！
到 检查 它 ！
“珊顿！”后者对他的副手说，“召集船员；我要去检查一下！”

" [ˈændən] [əuˈbeɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˈɔ:rdərz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɔ:ltərd] [ˈvɔɪs] .
" Shandon obeyed and gave orders with an altered voice .
" 香顿 服从 和 给予 订单 和 一个 已修改 嗓音 .
“珊顿服从命令，并用变了的声音下达命令。”

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ədˈvænst] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz][ˈɑ:fəsərz] [ænd; ənd] [men] , [ˈseɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsu:təb(ə)l]
The captain advanced to meet his officers and men , saying something suitable
这 队长 先进的 到 见面 他的 警官 和 男人 , 说 某物 合适的
[tu:; tə] [i:t] ,
to each ,
到 每个 ,
船长走上前去，与他的军官和士兵们见面，并分别对每个人说了些合适的话。

[ænd; ənd] [ˈtri:tɪŋ] [i:t] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pæst] [kənˈdʌkt] .
and treating each according to his past conduct .
和 治疗 每个 根据 到 他的 过去的 执行 .
并根据每个人过去的所作所为进行对待。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ɪnˈspek(ə)n] , [hi:; hi] [rɪˈtʃ:rnd] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [pu:p] ,
When he had finished the inspection , he returned on to the poop ,
什么时候 他 有 完成的 这 检查 , 他 返回 在 到 这 船尾 ,
检查完毕后，他回到了马粪上。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑ:m] [vɔɪs] [prə'naʊnst] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [wɜ:rdz] :
and with a calm voice pronounced the following words :

和 和 一个 冷静的 嗓音 发音 这 下列的 字 :

他用平静的声音说道:

" [ɑ:fəsərz] [ænd; ʌnd] ['seɪləz] , [laɪk] [ju:; jʊ] , [aɪ][eɪ 'em] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ʌnd][maɪ]['mɑ:toʊ][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]
" Officers and sailors , like you , I am English , and my motto is that of
" 警官 和 水手们 , 喜欢你 , 我 是 英语 , 和 我的 座右铭 是 那 的
[ˈnɛlsn] ,
Nelson ,
纳尔逊 ,

"各位军官和水手, 和你们一样, 我也是英国人, 我的座右铭是纳尔逊的座右铭。"

- ['ɪŋɡlənd] [ɪks'pekts] [ðæt] ['evrɪ] [mæn] [wɪl] [du:][hɪz; ɪz]['du:ti] . -
' England expects that every man will do his duty . '
- 英格兰 预期 那 每一个 男人 将要 做 他的 责任 . -

"英格兰期望每个人都能尽到自己的职责。"

[æz; əz][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [aɪ][eɪ 'em] [rɪ'zɑ:lvd] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [rɪ'zɑ:lvd] ,
As an Englishman I am resolved , we are resolved ,
作为 一个 英国人 我 是 已解决 , 我们 是 已解决 ,
作为一名英国人, 我决心已定, 我们都决心已定。

[ðæt] [noʊ][ˈboʊldər] [men] [ʃæl; ʃəl][ɡoʊ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] .
that no bolder men shall go further than we have been .
那 不 更大胆 男人 将 去 更远 比 我们 有 到过 .

没有哪个胆大的人能比我们走得更远。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ə'laʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [ə'laʊ] ,
As an Englishman I will not allow , we will not allow ,
作为 一个 英国人 我 将要 不是 允许 , 我们 将要 不是 允许 ,
作为一名英国人, 我绝不允许, 我们绝不允许。

[ˈʌðər] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɡlɔ:ri] [ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] ['fɜ:rðər] [nɔ:rθ] [ðəm'selvz] .
other people to have the glory of pushing further north themselves .
其他 人们 到 有 这 荣耀 的 推动 更远 北 他们自己 .

其他人则有机会体验亲自向北推进的荣耀。

[ɪf] ['evər][ˈhju:mən] [fʊt] [kæn; kən] [step] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] ,
If ever human foot can step upon the land of the North Pole ,
如果 曾经 人类 脚 能 步 之上 这 土地 的 这 北 极 ,
如果人类的足迹能够踏上北极的土地,

[aɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
it shall be the foot of an Englishman .
它 将 是 这 脚 的 一个 英国人 .

那将是英国人的脚印。

[hɪr] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri:z] [flæg] .
Here is our country's flag .
这里 是 我们的 该国的 旗帜 .

这是我国的国旗。

[aɪ][hæv; həv] ['ɪkwɪpt] [ðɪs] ['ves(ə)] , [ænd; ʌnd]['kənsəkreɪtɪd] [maɪ] ['fɜ:rtʃən] [tu:; tə] [ðɪs] ['entərpraɪz] ,
I have equipped this vessel , and consecrated my fortune to this enterprise ,
我 有 配备 这 血管 , 和 已祝圣的 我的 财富 到 这 企业 ,
[ænd; ʌnd] , [ɪf] ['nesəsəri] ,
and , if necessary ,
和 , 如果 必要的 ,

我已经为这艘船配备了所有装备, 并将我的财产全部投入到这项事业中, 如有必要,

[aɪ][jæl; ʃəl] ['kɑ:nsɪkreɪt] [tu:; tə][aɪ 'ti:][maɪ][laɪf][ænd; ənd] [jɔ:rz] ；
I shall consecrate to it my life and yours ；
我 将 供奉 到 它 我的 生活 和 你的 ；

我将把我的生命和你的生命都奉献给它；

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ði:z] ['kʌlərz] [jæl; ʃəl][floʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] .
for I am determined that these colours shall float on the North Pole .
为了 我 是 决定 那 这些 颜色 将 漂浮 在 这 北 极 ；

因为我决心让这些颜色漂浮在北极上。

[teɪk] ['kɜ:riɪdʒ] .
Take courage .
拿 勇气 ；

鼓起勇气。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ,
From this day ,
从 这 天 ；

从这一天起，

[fɔ:r; fər] ['evri] [dɪ'gri:] [wi:; wi][kæn; kən][geɪn] ['nɔ:rθwərdz] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz]
for every degree we can gain northwards the sum of a thousand pounds
为了 每一个 程度 我们 能 获得 向北 这 和 的 一个 千 磅

[wɪl] [bi:; bi] [ə'wɔ:rdɪd] [tu:; tə][ju:; jə] .
will be awarded to you .
将要 是 获奖 到 你 ；

每向北移动一度，您就能获得一千英镑的奖励。

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] ['naɪnti] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ə] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nti] - ['sekənd] .
There are ninety , for we are now in the seventy - second .
那里 是 九十 ， 为了 我们 是 现在 在 这 七十 - 第二 ；

总共有九十个，因为我们现在处于第七十二个。

[kaʊnt] [ðem; ðəm] .
Count them .
数数 他们 ；

数一数。

[bɪ'saɪdz] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ɪ'hʌf] .
Besides , my name is enough .
除了 ， 我的 姓名 是 足够的 ；

此外，我的名字就足够了。

[aɪ 'ti:] [mi:nz] ['enərdʒi][ænd; ənd]['pætriətɪzəm] .
It means energy and patriotism .
它 方法 活力 和 爱国主义 ；

它代表着活力和爱国主义。

[aɪ][eɪ 'em] ['kæptɪn] ['hætɜəs] ！ "
I am Captain Hatteras ！ "
我 是 队长 哈特拉斯 ！ "

我是哈特拉斯船长！

" ['kæptɪn] ['hætɜəs] ！ " [ɪkskleɪmd] ['fændən] , [ænd; ənd] [ðæt] [neɪm] , [wel] [noʊn] [tu:; tə] ['ɪŋɡlɪʃ]
" Captain Hatteras ！ " exclaimed Shandon , and that name , well known to English
" 队长 哈特拉斯 ！ " 惊呼 香顿 ， 和 那 姓名 ，出色地 已知 到 英语

['seɪləz] ,
sailors ,
水手们 ；

“哈特拉斯船长！”尚顿惊呼道，这个名字对于英国水手来说可谓家喻户晓。

[wʌz; wəz] ['wɪspəd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kru:] .
was **whispered** **amongst** **the** **crew** .
曾是 低声说道 在 这 全体人员 .

船员们低声议论着这件事。

" [naʊ] , " [kən'tɪnju:d] ['hætɜəs] , " ['æŋkər] [ðə; ði][brɪg][tu;; tə][ðə; ði][aɪs] , [pʊt] [aʊt][ðə; ði][fairz] ,
" **Now** , " **continued** **Hatteras** , " **anchor** **the** **brig** **to** **the** **ice** , **put** **out** **the** **fires** ,
" 现在 , " 持续 哈特拉斯 , " 锚 这 布里格 到 这 冰 , 放 出去 这 火灾 ,
" 现在 , "哈特拉斯继续说道, "把双桅帆船锚定在冰面上, 扑灭火。"

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌ; əv][ju;; jʊ] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][jʊr; jər][ju:zuəl] [wɜ:rk] .
and **each** **of** **you** **return** **to** **your** **usual** **work** .
和 每个 的 你 返回 到 你的 通常 工作 .

然后你们各自返回各自的工作岗位。

[ʃændən] , [aɪ] [wɪʃ] [tu;; tə][hoʊld][ə; eɪ]['kaʊns(ə)] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] ['relatɪv] [tu;; tə] [ə'ferz] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
Shandon , **I** **wish** **to** **hold** **a** **council** **with** **you** **relative** **to** **affairs** **on** **board** .
香顿 , 我 希望 到 抓住 一个 理事会 和 你 相对的 到 事务 在 木板 .

Shandon, 我想和你开个会, 讨论船上的事务。

[dʒɔɪn][em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑ:ktər] , [wɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊsn] [ɪn][maɪ]['kæbɪn] .
Join **me** **with** **the** **doctor** , **Wall** , **and** **the** **boatswain** **in** **my** **cabin** .
加入 我 和 这 医生 , 墙 , 和 这 水手长 在 我的 舱 .

请到我的船舱来, 和医生、沃尔以及水手长一起坐坐。

[dʒɑ:nsən] , [dɪ'spɜ:rs] [ðə; ði][men] .
Johnson , **disperse** **the** **men** .
约翰逊 , 分散 这 男人 .

约翰逊, 解散这些人。

" ['hætɜəs] , [kɑ:m][ænd; ənd] ['hɔ:ti] , ['kwaɪətli] [left][ðə; ði] [pu:p] .
" **Hatteras** , **calm** **and** **haughty** , **quietly** **left** **the** **poop** .
" 哈特拉斯 , 冷静的 和 傲慢 , 悄悄 左边 这 船尾 .

“哈特拉斯平静而傲慢地离开了粪便。”

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ʃændən] [wʌz; wəz] ['æŋkərɪŋ] [ðə; ði][brɪg] .
In **the** **meantime** **Shandon** **was** **anchoring** **the** **brig** .
在 这 与此同时 香顿 曾是 锚定 这 布里格 .

与此同时, 尚顿正在抛锚停泊双桅帆船。

[hu:] , [ðen] , [wʌz; wəz] [ðɪs] ['hætɜəs] ,
Who , **then** , **was** **this** **Hatteras** ,
WHO , 然后 , 曾是 这 哈特拉斯 ,

那么, 这个哈特拉斯究竟是谁?

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wʌt] ['ri:z(ə)n] [dɪd][hɪz; ɪz] [neɪm] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
and **for** **what** **reason** **did** **his** **name** **make** **such** **a** **profound** **impression** **upon** **the**
和 为了 什么 原因 做过 他的 姓名 制作 这样的 一个 深刻的 印象 之上 这
[kru:] ?
crew ?
全体人员 ?

他的名字为何给船员们留下了如此深刻的印象?

[dʒɑ:n] ['hætɜəs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['bʊnli][sʌn][ʌ; əv][ə; eɪ] ['lʌndən] ['bru:ər] ,
John **Hatteras** **was** **the** **only** **son** **of** **a** **London** **brewer** ,
约翰 哈特拉斯 曾是 这 仅有的 儿子 的 一个 伦敦 酿酒师 ,

约翰·哈特拉斯是伦敦一位酿酒商的独子,

[hu:] [daɪd][ɪn] - [wɜ:rθ] [sɪks] ['mɪljənz] [ʌ; əv] ['mʌni] .
who **died** **in** **1852** **worth** **six** **millions** **of** **money** .
WHO 死亡 在 - 值得 六 百万 的 钱 .

1852年去世, 身价六百万美元。

[stɪl] [jʌŋ] , [hiː; hi] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [ˈmærɪtaɪm] [kəˈrɪr] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈfɔːrtʃən]
Still young , he embraced the maritime career in spite of the splendid fortune
仍然 年轻的 , 他 拥抱 这 海上 职业 在 尽管如此 的 这 灿烂 财富
[əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
awaiting him .
等待中 他 .

尽管前途光明，但他年纪轻轻就选择了航海事业。

[nɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ˈeni] [voʊˈkeɪ](ə)n][fɔːr; fər] [ˈkɑːmɜːrs] ,
Not that he felt any vocation for commerce ,
不是 那 他 毛毡 任何 职业 为了 商业 ,

并非他觉得自己有经商的天赋，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][dʒiːəˈgræfɪk(ə)l] [dɪsˈklʌvərɪz] [wʌz; wəz] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
but the instinct of geographical discoveries was dear to him .
但 这 本能 的 地理 发现 曾是 亲爱的 到 他 .

但他对地理发现的本能却十分珍视。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [dreɪmt] [ʌv; əv] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wer] [noʊ][ˈmɔːrt(ə)l] [fʊt] [hæd; həd] [jet]
He had always dreamt of placing his foot where no mortal foot had yet
他 有 总是 梦见 的 放置 他的 脚 在哪里 不 凡人 脚 有 然而
[sɔɪld] [ðə; ði] [graʊnd] .
soiled the ground .
脏的 这 地面 .

他一直梦想着能踏上从未有人踏足过的土地。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈtwenti] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪɡərəs]
At the age of twenty he was already in possession of the vigorous
在 这 年龄 的 二十 他 曾是 已经 在 拥有 的 这 蓬勃

[kɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈsæŋɡwɪn] [mæn] ;
constitution of a thin and sanguine man ;
宪法 的 一个 薄的 和 乐观 男人 ;

二十岁时，他已经拥有了瘦削而多血质的男子的强健体魄；

[æn; ən][enərˈdʒetɪk] [feɪs] , [wɪð; wɪθ] [laɪnz] [dʒiːəˈmetrɪkli] [treɪst] ; [ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [ˌpɜːrpənˈdɪkjələr]
an energetic face , with lines geometrically traced ; a high and perpendicular
一个 精力充沛 脸 , 和 线条 几何上 追踪 ; 一个 高的 和 垂直

[ˈfɔːrhed] ; [kəʊld][bʌt; bət] [ˈhænsəm] [aɪz] ;
forehead ; cold but handsome eyes ;
前额 ; 寒冷的 但 英俊的 眼睛 ;

一张充满活力的脸，线条棱角分明；高而直的额头；一双冷峻却英俊的眼睛；

[θɪn] [lɪps] , [wɪtʃ] [set] [ɔːf] [ə; eɪ] [maʊθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wɜːrdz] [ˈrerli] [ˈɪʃuːd] ; [ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ˈstætʃər]
thin lips , which set off a mouth from which words rarely issued ; a middle stature
薄的 嘴唇 , 哪个 放 离开 一个 嘴 从 哪个 字 很少 发布 ; 一个 中间 身材

;
;
;

薄薄的嘴唇衬托出一张很少说话的嘴；中等身材；

[ˈsɔːlɪdli] - [ˈdʒɔɪntɪd] [lɪmz] , [pʊt] [ɪn][ˈmoʊ](ə)n][baɪ][ˈaɪərən] [ˈmʌslz] ;
solidly - jointed limbs , put in motion by iron muscles ;
稳固地 - 关节 四肢 , 放 在 运动 经过 铁 肌肉 ;

四肢关节坚固，由钢铁般的肌肉驱动；

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtemprəmənt] [fɪt] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .
the whole forming a man endowed with a temperament fit for anything .
这 所有的 成型 一个 男人 捐赠 和 一个 气质 合身 为了 任何事物 .

这一切造就了一个性情温和、能胜任任何工作的人。

[wen] [ju:; jʊ] [sɔ:] [him; ɪm][ju:; jʊ] [felt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈderɪŋ] ；

When you saw him you felt he was daring ；
什么时候 你 锯 他 你 毛毡 他 曾是 大胆 ；

你见到他时，会觉得他很大胆；

[wen] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [him; ɪm][ju:; jʊ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈkəʊldli] [dɪˈtɜ:rmɪnd] ；

when you heard him you knew he was coldly determined ；
什么时候 你 听到 他 你 知道 他 曾是 冷冷地 决定 ；

你听他说话就知道他意志坚定，冷酷无情；

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkærəktər] [ðæt] [ˈnevər] [dru:] [bæk] ，

his was a character that never drew back ，
他的 曾是 一个 特点 那 绝不 画 后退 ；

他是一个从不退缩的人。

[ˈredi] [tu:; tə] [steɪk] [ðə; ði][laɪvz; livz][ʌv; əv] [ˈʌðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] 。

ready to stake the lives of others as well as his own 。
准备好 到 赌注 这 生活 的 其他的 作为 出色地 作为 他的 自己的 。

准备拿自己和他人的生命冒险。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wel] [tu:; tə] [θɪŋk] [twɑɪs] [bɪˈfɔ:r] [ˈfɑ:lʊər] [him; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [eksprɪˈdɪnɪz] 。

It was well to think twice before following him in his expeditions 。
它 曾是 出色地 到 思考 两次 前 下列的 他 在 他的 探险 。

在跟随他进行探险之前，最好三思而后行。

[dʒɑ:n] [ˈhætɜ:əs] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] 。

John Hatteras was proud of being an Englishman 。
约翰 哈特拉斯 曾是 自豪的 的 存在 一个 英国人 。

约翰·哈特拉斯以身为英国人而自豪。

[ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] [wʌns] [sed] [tu:; tə][him; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [rɪˈfaɪnd] [pəˈlaɪtnəs]

A Frenchman once said to him , with what he thought was refined politeness
一个 法国人 一次 说 到 他 , 和 什么 他 想法 曾是 精制 礼貌

[ænd; ənd][ˌeɪmiəˈbɪləti] ；

and amiability ；
和 和蔼 ；

一位法国人曾用他自认为优雅礼貌和友善的语气对他说：

" [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] [aɪ] [ʊd; əd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] 。

" If I were not a Frenchman I should like to be an Englishman 。"
" 如果 我 是 不是 一个 法国人 我 应该 喜欢 到 是 一个 英国人 。

“如果我不是法国人，我希望成为英国人。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][nɑ:t][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ， " [ˈænsər] [ˈhætɜ:əs] ， " [aɪ] [ʊd; əd] [laɪk] [tu:; tə]

" And if I were not an Englishman , " answered Hatteras , " I should like to
" 和 如果 我 是 不是 一个 英国人 ， " 回答 哈特拉斯 ， " 我 应该 喜欢 到

[bi:; bi][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] 。

be an Englishman 。
是 一个 英国人 。

“如果我不是英国人，”哈特拉斯回答说，“我希望自己是英国人。”

" [ðæt] [ˈænsər] [rɪˈvi:ld] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] 。

" That answer revealed the character of the man 。
" 那 回答 揭晓 这 特点 的 这 男人 。

“这个回答揭示了这个人的性格。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [gri:f] [tu:; tə][him; ɪm] [ðæt] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [məˈnɑ:pəli] [ʌv; əv]

It was a great grief to him that Englishmen had not the monopoly of
它 曾是 一个 伟大的 悲伤 到 他 那 英国人 有 不是 这 垄断 的

[ˌdʒi:əˈgræfɪk(ə)] [dɪsˈkʌvərɪz] ，

geographical discoveries ；
地理 发现 ；

令他感到非常遗憾的是，英国人并没有垄断地理发现领域。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] , [ɪn][fækt] , [ˈræðər] [biˈhaɪnd] [ˈlðər] [neɪʃəns] [ɪn] [ðæt] [fiːld] .
and were , in fact , rather behind other nations in that field .
和 是 , 在 事实 , 相当 在后面 其他 国家 在 那 场地 .

事实上，我们在这一领域还相当落后于其他国家。

[ˈkrɪstəfər] [kəˈlʌmbəs] , [ðə; ði] [diˈskʌvərər] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌdʒenəuˈiːz] ; [ˈvæskoʊ][diː ˈeɪ]
Christopher Columbus , the discoverer of America , was a Genoese ; Vasco da
克里斯托弗 哥伦布 , 这 发现者 的 美国 , 曾是 一个 热那亚 ; 瓦斯科 达
[ˈ^ɑːmə] , [ə; eɪ] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] , [diˈskʌvəd] [ˈɪndiə] ;
Gama , a Portuguese , discovered India ;
伽马 , 一个 葡萄牙语 , 发现 印度 ;

发现美洲的克里斯托弗·哥伦布是热那亚人；发现印度的瓦斯科·达·伽马是葡萄牙人；

[əˈnʌðər] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] , [fɜˈnændoʊ, fɜˈnɑːndoʊ][diː][ɑːnˈdraɪdə] , [ˈtʃaɪnə] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] , [məˈɡelən] ,
another Portuguese , Fernando de Andrada , China ; and a third , Magellan ,
其他 葡萄牙语 , 费尔南多 德 安德拉达 , 中国 ; 和 一个 第三 , 麦哲伦 ,
[ðə; ði] [ˈterə] [del][ˈfweɪɡoʊ] .
the Terra del Fuego .
这 泰拉 del 火 .

另一位葡萄牙人，费尔南多·德·安德拉达，中国；第三个是麦哲伦，火地岛。

[ˈkænədə][wʌz; wəz] [diˈskʌvəd] [baɪ][ʒɑːk,dʒeɪks][kɑːˈtiːə] , [ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] ; [ˈlæbrədɔːr] , [brəˈzɪl] , [ðə; ði]
Canada was discovered by Jacques Cartier , a Frenchman ; Labrador , Brazil , the
加拿大 曾是 发现 经过 雅克 卡地亚 , 一个 法国人 ; 拉布拉多 , 巴西 , 这
[keɪp] [ʌv; əv] [ɡʊd] [hoʊp] ,
Cape of Good Hope ,
岬 的 好的 希望 ,

加拿大是由法国人雅克·卡蒂埃发现的；拉布拉多、巴西、好望角，

[ðə; ði] [əˈzoːz] , [məˈdɪrə] , [nɪʊˈfaʊndlənd] , [ˈɡɪni] , [ˈkɑːŋɡoʊ] , [ˈmeksɪkoʊ] , [keɪp] [ˈblæŋkəɪ] ,
the Azores , Madeira , Newfoundland , Guinea , Congo , Mexico , Cape Blanco ,
这 亚速尔群岛 , 马德拉 , 纽芬兰 , 几内亚 , 刚果 , 墨西哥 , 岬 布兰科 ,
[ˈɡriːnlənd] , [ˈaɪslənd] , [ðə; ði] [saʊθ] [ˈsiːz] , [kæləˈfɔːrniə] ,
Greenland , Iceland , the South Seas , California ,
格陵兰 , 冰岛 , 这 南 海域 , 加利福尼亚州 ,

亚速尔群岛、马德拉群岛、纽芬兰岛、几内亚、刚果、墨西哥、布兰科角、格陵兰岛、冰岛、南太平洋、加利福尼亚、

[dʒəˈpæən] , [kæmˈboʊdiə] , [pəˈruː] , - , [ðə; ði] [fɪləˈpiːnz] , [ˈspɪts,bəːɡən] , [keɪp] [hɔːrn] ,
Japan , Cambodia , Peru , Kamtchatka , the Philippines , Spitzbergen , Cape Horn ,
日本 , 柬埔寨 , 秘鲁 , - , 这 菲律宾 , 斯匹次卑尔根 , 岬 喇叭 ,
[bəˌrɪŋz] [streɪts] , [tæzˈmenjə] , [nuː] [ˈziːlənd] , [nuː] [ˈbrɪtəni] ,
Behring's Straits , Tasmania , New Zealand , New Brittany ,
百灵的 海峡 , 塔斯马尼亚 , 新的 新西兰 , 新的 布列塔尼 ,

日本、柬埔寨、秘鲁、堪察加半岛、菲律宾、斯匹次卑尔根群岛、合恩角、白令海峡、塔斯马尼亚、新西兰、新不列颠群岛

[nuː] [ˈhɑːlənd] , [luːɪːziˈænə] , [dʒiːn] [ˈmaɪən] [ˈaɪlənd] , [wɜːr; wər] [diˈskʌvəd] [baɪ] [ˈaɪsləndər] ,
New Holland , Louisiana , Jean Mayen Island , were discovered by Icelanders ,
新的 荷兰 , 路易斯安那州 , 让 梅恩 岛 , 是 发现 经过 冰岛人 ,
[ˌskændɪˈneɪviːənz] , [ˈfrentʃ] , [ˈrʌʃənz] , [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] , [deɪnz] ,
Scandinavians , French , Russians , Portuguese , Danes ,
斯堪的纳维亚人 , 法语 , 俄罗斯人 , 葡萄牙语 , 丹麦人 ,

新荷兰、路易斯安那州、让·马延岛分别被冰岛人、斯堪的纳维亚人、法国人、俄罗斯人、葡萄牙人和丹麦人发现。

[ˈspænjərdz] , [ˌdʒenəuˈiːz] , [ænd; ənd] [dʌt] , [bʌt; bət][nɑːt][wʌn][baɪ][æən; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] .
Spaniards , Genoese , and Dutch , but not one by an Englishman .
西班牙人 , 热那亚 , 和 荷兰语 , 但 不是 一 经过 一个 英国人 .

西班牙人、热那亚人和荷兰人都写过，但没有一个是英国人写的。

[ˈkæptɪn] [ˈhætɜːəs] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈrekənsaɪl] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɜːr; wər]
Captain Hatteras could not reconcile himself to the fact that Englishmen were
队长 哈特拉斯 可以 不是 调和 他自己 到 这 事实 那 英国人 是
[ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [lɪst][ʌv; əv][ˈnævəɡertɜːz] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt]
excluded from the glorious list of navigators who made the great
排除 从 这 辉煌 列表 的 导航员 WHO 制成 这 伟大的
[dɪsˈklʌvərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [ænd; ənd] 16th [ˈsentʃərɪz] .
discoveries of the 15th and 16th centuries .
发现 的 这 15th 和 16th 几个世纪 .

哈特拉斯船长无法接受这样一个事实：英国人被排除在15世纪和16世纪做出伟大发现的航海家的光荣名单之外。
[ˈhætɜːəs] [kənˈsəʊl] [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [mɔːr] [ˈmɑːdərn] [taɪmz] .
Hatteras consoled himself a little when he turned to more modern times .
哈特拉斯 安慰 他自己 一个 小的 什么时候 他 转向 到 更多的 现代的 时代 .
哈特拉斯转向近代史时，稍稍安慰了自己。

[ðen] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hæd; həd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [stəːt] , [bɜːrk] , [wɪlz] , [kɪŋ] , [ænd; ənd]
Then Englishmen had the best of it with Sturt, Burke, Wills, King, and
然后 英国人 有 这 最好的 的 它 和 斯特特 , 伯克 , 遗嘱 , 国王 , 和
[ɡreɪ] [ɪn] [ɔːˈstreɪliə] ;
Grey in Australia ;
灰色的 在 澳大利亚 ;

后来，英国人在澳大利亚取得了最大的成功，斯特特、伯克、威尔斯、金和格雷等人都取得了胜利；
[wɪð; wɪθ][ˈpæ,lɪsər][ɪn] [əˈmerɪkə] ; [wɪð; wɪθ][ˈsɪrəl] [ˈɡreɪəm] , [wɑdɪŋtən] , [ænd; ənd] - [ɪn]
with Palliser in America ; with Cyril Graham, Wadington, and Cummingham in
和 帕利瑟 在 美国 ; 和 西里尔 格雷厄姆 , 沃丁顿 , 和 - 在
[ˈɪndiə] ; [wɪð; wɪθ] [ˈbɜːrtən] , [spiːk] ,
India ; with Burton, Speke,
印度 ; 和 伯顿 , 斯皮克 ,

与帕利瑟在美国合作；与西里尔·格雷厄姆、沃丁顿和卡明汉在印度合作；与伯顿、斯皮克合作，
[ɡrænt] , [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋstən] [ɪn][ˈæfrɪkə] .
Grant, and Livingstone in Africa .
授予 , 和 利文斯顿 在 非洲 .

格兰特和利文斯顿在非洲。
[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ˈhætɜːəs] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪˈnʌf] ;
But for a man like Hatteras this was not enough ;
但 为了 一个 男人 喜欢 哈特拉斯 这 曾是 不是 足够的 ;
但对于像哈特拉斯这样的人来说，这还不够；

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðiːz] [bɒʊld] [ˈtrævələz] [wɜːr; wər] [ɪmˈprəʊvər] [ˈræðər] [ðæn; ðən]
from his point of view these bold travellers were improvers rather than
从 他的 观点 的 看法 这些 大胆的 旅行者 是 改进者 相当 比
[ɪnˈventəz] ;
inventors ;
发明家 ;

在他看来，这些大胆的旅行者与其说是发明家，不如说是改进者；
[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] ,
and he was determined to do something better ,
和 他 曾是 决定 到 做 某物 更好的 ,
他决心要做得更好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
and he would have invented a country if he could ,
和 他 会 有 发明 一个 国家 如果 他 可以 ,
如果可以，他会创建一个国家。

[ˈoʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [disˈkʌvəriŋ] [aɪ ˈtiː] .
only to have the honour of discovering it .
仅有的 到 有 这 荣誉 的 发现 它 .
仅仅是为了有幸发现它。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] , [ɔːlˈðoʊ] [ɪŋɡlɪʃmən] [dɪd][nɑːt][fɔːrm][ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti] [əˈmʌŋst]
Now he had noticed that , although Englishmen did not form a majority amongst
现在 他 有 注意到 那 , 虽然 英国人 做过 不是 形式 一个 多数 在
[ˈeɪnʃənt] [disˈkʌvərə] ,
ancient discoverers ,
古老的 发现者 ,

他现在注意到, 虽然英国人在古代考古发现者中并不占多数,
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [kʊk] [ɪn] - [tuː; tə][əbˈteɪn] [nuː] [,kæliˈdəʊnjə]
and that he had to go back to Cook in 1774 to obtain New Caledonia
和 那 他 有 到 去 后退 到 厨师 在 - 到 获得 新的 喀里多尼亚

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsænwɪtʃ] [aɪlz] ,
and the Sandwich Isles ,
和 这 三明治 岛屿 ,
1774年, 他不得不再次向库克求助, 以获得新喀里多尼亚和三明治群岛的主权。

[wer] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈkæptɪn] [ˈperiʃt] [ɪn] - , [jet] [ðer; ðər][ɪɡˈzɪstɪd] , [nevərðəˈles] ,
where the unfortunate captain perished in 1778 , yet there existed , nevertheless ,
在哪里 这 不幸 队长 遇难 在 - , 然而 那里 存在 , 尽管如此 ,
1778年, 那位不幸的船长在那里丧生, 然而, 尽管如此, 那里仍然存在着.....

[ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] [wer] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][juˈnaɪtɪd][ɔːl][ðer; ðər] [ˈefərts] .
a corner of the globe where they seemed to have united all their efforts .
一个 角落 的 这 地球 在哪里 他们 似乎 到 有 团结的 全部 他们的 努力 .
在地球的某个角落, 他们似乎团结了所有的力量。

[ðɪs] [ˈkɔːrnər][wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [ˈbɔːriəl] [lændz][ænd; ənd] [ˈsiːz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .
This corner was precisely the boreal lands and seas of North America .
这 角落 曾是 恰恰 这 北方 土地 和 海域 的 北 美国 .
这里正是北美洲的北方森林和海洋。

[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ˈpoʊlər] [disˈkʌvərɪz] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] [ˈrɪt(ə)n] :
The list of Polar discoveries may be thus written :
这 列表 的 极性 发现 可能 是 因此 书面 :
极地地区的发现清单可以这样写:

[ˈnoʊvə] [ˈzɛmblə] , [dɪˈskʌvəd] [baɪ] [ˈwɪləbi] , [ɪn] - ; - [ˈaɪlənd] , [baɪ] - , [ɪn] - ;
Nova Zembla , discovered by Willoughby , in 1553 ; Weigatz Island , by Barrough , in 1556 ;
新星 泽姆布拉 , 发现 经过 威洛比 , 在 - ; - 岛 , 经过 - , 在 - ;
新地岛, 由威洛比于 1553 年发现; 魏加茨岛, 由巴罗于 1556 年发现;

[ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈɡriːnlənd] , [baɪ][ˈdeɪvɪs] , [ɪn] - ; [ˈdeɪvəsəz, ˈdeɪvɪsɪz] [streɪts] , [baɪ][ˈdeɪvɪs] ,
the West Coast of Greenland , by Davis , in 1585 ; Davis's Straits , by Davis ,
这 西方 海岸 的 格陵兰 , 经过 戴维斯 , 在 - ; 戴维斯的 海峡 , 经过 戴维斯 ,
[ɪn] - ;
in 1587 ;
在 - ;
戴维斯于 1585 年绘制的格陵兰岛西海岸; 戴维斯于 1587 年绘制的戴维斯海峡;

[ˈspɪts,bəːɡən] , [baɪ] [ˈwɪləbi] , [ɪn] - ; [ˈhʌdsənz] [beɪ] , [baɪ] [ˈhʌdsn] , [ɪn] - ; - [beɪ] ,
Spitzbergen , by Willoughby , in 1596 ; Hudson's Bay , by Hudson , in 1610 ; Baffin's Bay ,
斯匹次卑尔根 , 经过 威洛比 , 在 - ; 哈德逊的 湾 , 经过 哈德逊 , 在 - ; - 湾 ,
[baɪ] [ˈbæfɪn] , [ɪn] - .
by Baffin , in 1616 .
经过 巴芬岛 , 在 - .
斯匹次卑尔根岛, 由威洛比于 1596 年命名; 哈德逊湾, 由哈德逊于 1610 年命名; 巴芬湾, 由巴芬于 1616 年命名。

[ɪn] [mɔːr] ['mɑːdərn] [taɪmz] , ['hɜːn] , [mə'kenzi] , [dʒɑːn] [rɑːs] , ['pæri] , ['fræŋklin] , ['rɪtʃərd्सən] ,
In more modern times , Hearne , Mackenzie , John Ross , Parry , Franklin , Richardson ,
在 更多的 现代的 时代 , 赫恩 , 麦肯齐 , 约翰 罗斯 , 格挡 , 富兰克林 , 理查森 ,
['biːtʃi] , [dʒeɪmz] [rɑːs] , [bæk] ,
Beechey , James Ross , Back ,
比奇 , 詹姆斯 罗斯 , 后退 ,

在近代, 赫恩、麦肯齐、约翰·罗斯、帕里、富兰克林、理查森、比奇、詹姆斯·罗斯、巴克、

['diːs] , ['sɪmpsn] , [reɪ] , ['ɪŋɡəl'fiːld] , ['beltʃər] , ['ɔːstən] , ['kelɪt] , [muə; mɔː] , [mə'klɔr] , ['kenədi] ,
Dease , Simpson , Rae , Inglefield , Belcher , Austin , Kellett , Moore , McClure , Kennedy ,
迪斯 , 辛普森 , 雷 , 英格尔菲尔德 , 贝尔彻 , 奥斯汀 , 凯利特 , 摩尔 , 麦克卢尔 , 肯尼迪 ,
迪斯、辛普森、雷、英格尔菲尔德、贝尔彻、奥斯汀、凯利特、摩尔、麦克卢尔、肯尼迪

[ænd; ənd] [mə'klɪntək] [hæv; həv] [kən'tɪnjuəli] [sə:tʃt] [ðoʊz] [ʌn'noʊn] [ləndz] .
and McClintock have continually searched those unknown lands .
和 麦克林托克 有 持续 搜索 那些 未知 土地 .

麦克林托克一直在不断探索那些未知的土地。

[ðə; ði] ['lɪmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [koʊsts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The limits of the northern coasts of America had been fixed , and the
这 限制 的 这 北方 海岸 的 美国 有 到过 固定的 , 和 这
[nɔːrθ] - [west] ['pæsɪdʒ] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'skʌvəd] ,
North - West passage almost discovered ,
北 - 西方 通道 几乎 发现 ,

美洲北部海岸的界限已经确定, 西北航道也几乎被发现。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɔːt] ['ɪnʌf] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
but this was not enough ; there was something better still to be done ,
但 这 曾是 不是 足够的 ; 那里 曾是 某物 更好的 仍然 到 是 完毕 ,
但这还不够; 还有更好的办法要做。

[ænd; ənd][dʒɑːn] ['hætɜəs] [hæd; həd] [twʌɪs] [ə'temptɪd] [aɪ 'tiː][baɪ] ['kwɪpɪŋ] [tuː] [ʃɪps] [æt; ət][hɪz; ɪz]
and John Hatteras had twice attempted it by equipping two ships at his
和 约翰 哈特拉斯 有 两次 尝试过 它 经过 装备 二 船舶 在 他的
[oʊn] [ɪk'spens] .
own expense .
自己的 费用 .

约翰·哈特拉斯曾两次尝试这样做, 他自费装备了两艘船。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ,
He wanted to reach the North Pole ,
他 通缉 到 抵达 这 北 极 ,

他想到达北极。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kraʊn] [ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [dis'kʌvəɪz] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪ'lʌstriəs]
and thus crown the series of English discoveries by one of the most illustrious
和 因此 王冠 这 系列 的 英语 发现 经过 一 的 这 最多 杰出
[ə'tempts] .
attempts .
尝试 .

由此, 英国的一系列发现中, 最杰出的一次尝试为其画上了圆满的句号。

[tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [poʊl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
To attain the Pole was the aim of his life .
到 达到 这 极 曾是 这 目的 的 他的 生活 .

到达北极点是他毕生的目标。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [sək'sesf(ə)l] [ˈkru:zɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈsi:z] , [ˈhætɜəs] [ɪn'devər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
After a few successful cruises in the Southern seas , Hatteras endeavoured for the
后 一个 很少 成功的 游轮 在 这 南方 海域 , 哈特拉斯 努力 为了 这
[fɜ:rst] [taɪm] ,
first time ,
第一的 时间 ,

在南极海域几次成功的航行之后，哈特拉斯首次尝试了

[ɪn] - , [tu:; tə][gʊʊ] [nɔ:rθ] [baɪ] - [si:] ;
in 1846 , to go north by Baffin's Sea ;
在 - , 到 去 北 经过 - 海 ;

1846年，从巴芬海向北行进；

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][ˈsev(ə)nti] - [fɔ:rθ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ˈlætɪtu:d] ;
but he could not get beyond the seventy - fourth degree of latitude ;
但 他 可以 不是 得到 超过 这 七十 - 第四 程度 的 纬度 ;

但他始终无法越过北纬74度；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [slu:p] [ˈhæɪfæks] .
he was then commanding the sloop Halifax .
他 曾是 然后 指挥 这 单桅帆船 哈利法克斯 .

当时他指挥的是单桅帆船哈利法克斯号。

[hɪz; ɪz] [kru:] [ˈsʌfərd] [ə'truʊʃəs] [ˈtɔ:ments] , [ænd; ənd][dʒɑ:n] [ˈhætɜəs] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [æd'ventʃərəs]
His crew suffered atrocious torments , and John Hatteras pushed his adventurous
他的 全体人员 遭受 极其恶劣 折磨 , 和 约翰 哈特拉斯 推动 他的 冒险的

[ˈræʃnəs] [soʊ][fɑ:r] , [ðæt] ,
rashness so far , that ,
鲁莽 所以 远的 , 那 ,

他的船员遭受了惨无人道的折磨，而约翰·哈特拉斯的冒险鲁莽行为也达到了如此极端的地步，以至于

[ˈæftərwərdz] , [ˈseɪləz] [wɜ:r; wər][ˈlɪt(ə)l] [ˈtemptɪd] [tu:; tə][ɑ:r 'i:] - [kə'mens] [ˈsɪmələr] [eksprɪ'dɪŋz] [ˈʌndər]
afterwards , sailors were little tempted to re - commence similar expeditions under
然后 , 水手们 是 小的 受诱惑 到 关于 - 开始 相似的 探险 在下面

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃi:f] .
such a chief .
这样的 一个 首席 .

此后，水手们几乎没有兴趣在这样的首领带领下再次进行类似的探险。

[haʊ'evər] , [ɪn] - [ˈhætɜəs] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [en'ruʊlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsku:nər] [ˌfer'wel] [ə'baʊt]
However , in 1850 Hatteras succeeded in enrolling on the schooner Farewell about
然而 , 在 - 哈特拉斯 成功了 在 报名 在 这 大篷车 告别 关于

[ˈtwenti] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [men] ,
twenty determined men ,
二十 决定 男人 ,

然而，1850年，哈特拉斯成功地让大约20名意志坚定的男子登上了双桅帆船“告别号”。

[ˈtemptɪd] [ˈprɪnsəpli] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [praɪz] [ˈɔ:fərd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɔ:'dæsəti] .
tempted principally by the high prize offered for their audacity .
受诱惑 主要 经过 这 高的 奖 提供 为了 他们的 大胆 .

他们主要是被高额奖金所诱惑，才做出如此大胆的举动。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'pɑ:n] [ðæt] [ə'keɪzŋ] [ðæt] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . - [ˈentərd] [ˈɪntu:] [kɔ:rə'spa:ndəns]
It was upon that occasion that Dr . Clawbonny entered into correspondence
它 曾是 之上 那 场合 那 博士 . - 进入 进入 一致

[wɪð; wɪθ][dʒɑ:n] [ˈhætɜəs] ,
with John Hatteras ,
和 约翰 哈特拉斯 ,

正是在那次事件中，克劳邦尼博士与约翰·哈特拉斯开始了通信。

[hu:m] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] , [rɪ'kwɛstɪŋ, rɪ:'kwɛstɪŋ][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ɛkspə'dɪʃ(ə)n] ,
whom he did not know , requesting to join the expedition ,
谁 他 做过 不是 知道 , 请求 到 加入 这 远征 ,
他并不认识这个人, 却请求加入探险队。

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɑ:ktər][ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [fɪld] [ʌp] .
but happily for the doctor the post was already filled up .
但 快乐地 为了 这 医生 这 邮政 曾是 已经 已填 向上 .
但令这位医生欣慰的是, 这个职位已经有人担任了。

[ðə; ði] [fer'wel] , ['fɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [træk] ['teɪkən][ɪn] - [baɪ][ðə; ði]['neptju:n,'neptu:n][frʌm; frəm] [æbər'di:n]
The Farewell , following the track taken in 1817 by the Neptune from Aberdeen
这 告别 , 下列的 这 追踪 已采取 在 - 经过 这 海王星 从 阿伯丁
,
:
,
《告别》, 沿着1817年“海王星号”从阿伯丁出发的航线,

[gɑ:t][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['spɪts,bə:gən] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]['sev(ə)nti] - [sɪksθ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]
got up to the north of Spitzbergen as far as the seventy - sixth degree of
得到 向上 到 这 北 的 斯匹次卑尔根 作为 远的 作为 这 七十 - 第六 程度 的
[lætɪtu:d] .
latitude .
纬度 .
最北到达斯匹次卑尔根岛以北, 北纬76度。

[ðer; ðər][ðə; ði][ɛkspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] ['wɪntər] .
There the expedition was compelled to winter .
那里 这 远征 曾是 被迫 到 冬天 .
探险队被迫在那里过冬。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tens] [kould][wɜ:r; wər][soʊ] [greɪt] [ðæt]
But the sufferings of the crew from the intense cold were so great that
但 这 苦难 的 这 全体人员 从 这 激烈的 寒冷的 是 所以 伟大的 那
[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] [sɔ:] ['ɪŋɡlənd] [ə'gen] ,
not a single man saw England again ,
不是 一个 单身的 男人 锯 英格兰 再次 ,
但是, 船员们因严寒而遭受的痛苦如此巨大, 以至于没有一个人再回到英国。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['hætʃəs] [hɪm'self] ,
with the exception of Hatteras himself ,
和 这 例外 的 哈特拉斯 他自己 ,
除了哈特拉斯本人之外,

[hu:] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] [baɪ][ə; eɪ] ['deɪni] ['weɪlər] ['æftər][ə; eɪ] [wɔ:k]
who was brought back to his own country by a Danish whaler after a walk
WHO 曾是 带来 后退 到 他的 自己的 国家 经过 一个 丹麦语 捕鲸船 后 一个 走
[ʌv; əv] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][aɪs] .
of more than two hundred miles across the ice .
的 更多的 比 二 百 英里 穿过 这 冰 .
他徒步穿越冰面两百多英里后, 被一名丹麦捕鲸人送回了自己的国家。

[ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn][mæn][wʌz; wəz] [ɪ'mens] .
The sensation produced by the return of this one man was immense .
这 感觉 生产 经过 这 返回 的 这 一 男人 曾是 巨大 .
这个人回归所引起的轰动是巨大的。

[hu:] [ɪn]['fju:tʃər] [wʊd] [der] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʃ] ['hætʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz][mæd] [ə'tempts] ?
Who in future would dare to follow Hatteras in his mad attempts ?
WHO 在 未来 会 敢 到 跟随 哈特拉斯 在 他的 疯狂的 尝试 ?
未来谁还敢效仿哈特拉斯的疯狂举动?

[ˈhʌʊˈevər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪˈsper] [ʌv; əv] [bɪˈɡɪnɪŋ] [əˈgen] .
However , he did not despair of beginning again .
然而 , 他 做过 不是 绝望 的 开始 再次 .
然而, 他并没有放弃重新开始的希望。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ðə; ði] [ˈbruːər] , [daɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [pəˈzesər] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [ˈfɔːrtʃən]
His father , the brewer , died , and he became possessor of a nabob's fortune
他的 父亲 , 这 酿酒师 , 死亡 , 和 他 成为 拥有者 的 一个 - 财富
.
.
.
他的父亲是酿酒商, 父亲去世后, 他继承了一笔巨额财富。

[suːn] [ˈæftər][ə; eɪ][dʒiːəˈgræfɪk(ə)] [fækt] [ˈbɪtərli] [stɜːrd] [ʌp][dʒɑːn] [ˈhætʃəs] .
Soon after a geographical fact bitterly stirred up John Hatteras .
很快 后 一个 地理 事实 苦涩地 搅拌 向上 约翰 哈特拉斯 .
不久之后, 一个地理事实激起了约翰·哈特拉斯的强烈愤慨。

[ə; eɪ][brɪɡ] , [ðə; ði] [ædˈvæns] , [mænd] [baɪ] [sev(ə)nˈtiːn] [men] , [ɪˈkwɪpt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [neɪmɪd]
A brig , the Advance , manned by seventeen men , equipped by a merchant named
一个 布里格 , 这 进步 , 有人值守 经过 十七 男人 , 配备 经过 一个 商人 命名
[grɪˈnel] ,
Grinnell ,
格林内尔 ,
一艘名为“前进号”的双桅帆船, 由十七名船员驾驶, 由一位名叫格林内尔的商人装备。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktʃ] . [keɪn] , [ænd; ənd] [sent] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn]
under the command of Dr . Kane , and sent in search of Sir John
在下面 这 命令 的 博士 . 凯恩 , 和 发送 在 搜索 的 先生 约翰
[ˈfræŋklɪn] ,
Franklin ,
富兰克林 ,
在凯恩博士的指挥下, 奉命寻找约翰·富兰克林爵士。

[ædˈvænst] [ɪn] - [θruː] - [siː] [ænd; ənd] [ˈsmɪθs] [streɪt] , [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈeɪti] - [ˈsekənd]
advanced in 1853 through Baffin's Sea and Smith's Strait , beyond the eighty - second
先进的 在 - 通过 - 海 和 史密斯 海峡 , 超过 这 八十 - 第二
[dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈbɔːriəl] [ˈlætɪtuːd] ,
degree of boreal latitude ,
程度 的 北方 纬度 ,
1853年, 该船穿过巴芬海和史密斯海峡, 越过北纬82度。

[mʌtʃ] [ˈnɪrər] [ðə; ði][poʊl][ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpriːdisesəz] .
much nearer the Pole than any of his predecessors .
很多 更近 这 极 比 任何 的 他的 前任 .
比他的任何前任都更接近极点。

[naʊ] , [ðɪs] [ˈves(ə)] [wʌz; wəz] [əˈmerɪkən] , [grɪˈnel] [wʌz; wəz] [əˈmerɪkən] , [ænd; ənd] [keɪn] [wʌz; wəz]
Now , this vessel was American , Grinnell was American , and Kane was
现在 , 这 血管 曾是 美国人 , 格林内尔 曾是 美国人 , 和 凯恩 曾是
[əˈmerɪkən] .
American .
美国人 .
这艘船是美国的, 格林内尔是美国人, 凯恩也是美国人。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmənz] [dɪsˈdeɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈjæŋki] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzəli] [ˈʌndərˈstʊd] ;
The Englishman's disdain for the Yankee will be easily understood ;
这 英国人的 蔑视 为了 这 扬基 将要 是 容易地 理解 ;
英国人对美国佬的蔑视很容易理解；

[ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['hætʒəs] [ˌaɪˈti:] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['heɪtrɪd] ;
in the heart of Hatteras it changed to hatred ;
在 这 心 的 哈特拉斯 它 已更改 到 仇恨 ;
在哈特拉斯的心中，它变成了仇恨；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə][ˌaʊt'du:][hɪz; ɪz] [ɔ:ˈdeɪʃəs] [kəmˈpetɪtə] [ænd; ənd] [rɪ:tʃ] [ðə; ði][poʊl] [ɪtˈself]
he was resolved to outdo his audacious competitor and reach the Pole itself
他 曾是 已解决 到 胜过 他的 大胆的 竞争者 和 抵达 这 极 本身
.
:
.
他决心超越他那大胆的竞争对手，到达北极点。

[fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪnkəˈɡni:tʊv][ɪn] [ˈlɪvəpu:l] , [ˈpæsɪŋ] [hɪmˈself] [ɔ:f][æz; əz]
For two years he had been living incognito in Liverpool , passing himself off as
为了 二 年 他 有 到过 活的 隐姓埋名 在 利物浦 , 通过 他自己 离开 作为
[ə; eɪ][ˈseɪlə] ;
a sailor ;
一个 水手 ;
两年来，他一直隐姓埋名地生活在利物浦，冒充水手；

[hi:; hi] ['rɛkəɡˌnaɪzd] [ɪn] ['rɪtʃəd] ['ændən] [ðə; ði][mæn][hi:; hi] ['wa:ntɪd] ;
he recognised in Richard Shandon the man he wanted ;
他 已确认 在 理查德 香顿 这 男人 他 通缉 ;
他从理查德·尚顿身上看到了自己想要的那种人；

[hi:; hi] [sent] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɔ:fər] [baɪ][æn; ən] [əˈnɔ:nɪməs] ['letər] ,
he sent him an offer by an anonymous letter ,
他 发送 他 一个 提供 经过 一个 匿名的 信 ,
他通过匿名信向他发出了一份聘用邀请。

[ænd; ənd][wʌn][tu:; tə] ['draɪv, 'dɔ:ktɜ] . - [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and one to Dr . Clawbonny at the same time .
和 一 到 博士 . - 在 这 相同的 时间 .
同时，也给克劳邦尼博士发了一份。

[ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [wʌz; wəz] [bɪlt] , [ɑ:rmɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] .
The Forward was built , armed , and equipped .
这 向前 曾是 建造 , 武装 , 和 配备 .
前进号已建成、武装并配备齐全。

['hætʒəs] [tʊk] [ɡreɪt] [ker] [tu:; tə] [kənˈsi:l] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Hatteras took great care to conceal his name ,
哈特拉斯 采取 伟大的 关心 到 隐藏 他的 姓名 ,
哈特拉斯非常小心地隐藏了自己的名字。

[fɔ:r; fər][hæd; həd][ˌaɪˈti:] [bɪn] [noʊn] [hi:; hi] [wʊd] [nɔ:t][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [mæn][tu:; tə]
for had it been known he would not have found a single man to
为了 有 它 到过 已知 他 会 不是 有 成立 一个 单身的 男人 到
[əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
accompany him .
陪伴 他 .
如果让他知道这件事，他肯定找不到一个人陪他一起去。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɔ:t][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪɡ] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ]
He was determined not to take the command of the brig except in a
他 曾是 决定 不是 到 拿 这 命令 的 这 布里格 除了 在 一个
['moʊmənt][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ,
moment of danger ,
片刻 的 危险 ,
他决心除非在危急时刻，否则绝不接管双桅帆船的指挥权。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [kru:] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:] [fɑ:r][tu;; tə] [drɔ:] [bæk] .
and when his crew had gone too far to draw back .
和 什么时候 他的 全体人员 有 已消失 也 远的 到 画 后退 .

而当他的船员们已经走得太远，无法回头时。

[hi;; hi][hæd; həd][ɪn] [rɪ'zɜ:rv] , [æz; əz][wi;; wi][hæv; həv] [si:n] ,
He had in reserve , as we have seen ,
他 有 在 预订 , 作为 我们 有 已见 ,

正如我们所见，他还有后备力量。

[sʌtʃ] [ˈɔfəz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [tu;; tə] [meɪk] [tu;; tə][ðə; ði][men] [ðæt] [nɔ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd]
such offers of money to make to the men that not one of them would
这样的 优惠 的 钱 到 制作 到 这 男人 那 不是 一 的 他们 会
[rɪ'fju:z] [tu;; tə] [ˈfɑ:lʊ] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ;
refuse to follow him to the other end of the world ;
拒绝 到 跟随 他 到 这 其他 结尾 的 这 世界 ;

他向这些人许诺了如此丰厚的报酬，以至于没有一个人会拒绝跟随他到世界的另一端；

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,
and , in fact ,
和 , 在 事实 ,

事实上，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [raɪt] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [hi;; hi] [ment] [tu;; tə][goʊ] .
it was right to the other end of the world that he meant to go .
它 曾是 正确的 到 这 其他 结尾 的 这 世界 那 他 意思是 到 去 .

他原本打算去世界的另一端。

[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˈkrɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd][dʒɑ:n] [ˈhætɜəs] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [noʊn]
Circumstances had become critical , and John Hatteras had made himself known
情况 有 变得 批判的 , 和 约翰 哈特拉斯 有 制成 他自己 已知
.
:
.

形势变得十分危急，约翰·哈特拉斯也开始崭露头角。

[hɪz; ɪz][dɔ:g] , [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [dɪk] , [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɔiidʒz] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu;; tə]
His dog , the faithful Dick , the companion of his voyages , was the first to
他的 狗 , 这 忠实 迪克 , 这 伴侣 的 他的 航程 , 曾是 这 第一的 到
[ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] .
recognise him .
认出 他 .

他的爱犬迪克，这只忠实的狗狗，陪伴他航行，第一个认出了他。

[ˈlʌkɪli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtɪmɪd] ,
Luckily for the brave and unfortunately for the timid ,
幸运的是 为了 这 勇敢的 和 很遗憾 为了 这 胆小 ,

对于勇敢者来说幸运，对于胆怯者来说不幸的是。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [ænd; ənd][ˈdu:li] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [dʒɑ:n] [ˈhætɜəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv]
it was well and duly established that John Hatteras was the captain of
它 曾是 出色地 和 正式地 已确立的 那 约翰 哈特拉斯 曾是 这 队长 的
[ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] .
the Forward .
这 向前 .

约翰·哈特拉斯是前进队的队长，这一点已得到充分证实。

[ˈtʃæptər] [ɛks,aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

[ðə; ði][ˈpra:dʒɛkts, praːˈdʒɛkts][ʌv; əv] [ˈhætʒəs]
THE PROJECTS OF HATTERAS
这 项目 的 哈特拉斯

哈特拉斯的项目

[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊld] [ˈpɜ:rsənɪdʒ] [wʌz; wəz] [əˈpri:ʃiətid] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [weɪz] [baɪ][ðə; ði]
The appearance of this bold personage was appreciated in different ways by the
这 外貌 的 这 大胆的 人士 曾是 感谢 在 不同的 方式 经过 这

[kru:] ;
crew ;
全体人员 ;

船员们对这位大胆人物的出现有不同的看法；

[pa:rt][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [kəmˈpli:tli] [ˈrælid] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ˈi:ðər] [frʌm; frəm] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɔ:r]
part of them completely rallied round him , either from love of money or
部分 的 他们 完全地 集结 圆形的 他 , 任何一个 从 爱 的 钱 或者

[ˈderɪŋ] ;
daring ;
大胆 ;

他们中的一部分人完全团结在他周围，要么是出于对金钱的贪婪，要么是出于胆大妄为；

[ˈʌðər] [səbˈmɪtɪd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t][help] [ðəmˈselvz] , [rɪˈzɜ:rv] [ðer; ðər] [raɪt] [tu:; tə]
others submitted because they could not help themselves , reserving their right to
其他的 提交 因为 他们 可以 不是 帮助 他们自己 , 预订 他们的 正确的 到

[ˈprəʊtest][ˈleɪtər][ɑ:n] ;
protest later on ;
反对 之后 在 ;

其他人则因为无法自拔而屈服，保留了日后抗议的权利；

[bɪˈsaɪdz] , [rɪˈzɪstəns] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [si:md] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ˈdɪfɪkəlt] .
besides , resistance to such a man seemed , for the present , difficult .
除了 , 反抗 到 这样的 一个 男人 似乎 , 为了 这 展示 , 难的 .

此外，就目前而言，抵抗这样的人似乎很困难。

[i:tʃ] [mæn] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .
Each man went back to his post .
每个 男人 去 后退 到 他的 邮政 .

每个人都回到了自己的岗位。

[ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [meɪ] [fel] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] ,
The 20th of May fell on a Sunday ,
这 20th 的 可能 跌倒 在 一个 星期日 ,

5月20日是星期日，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kru:] .
and was consequently a day of rest for the crew .
和 曾是 最后 一个 天 的 休息 为了 这 全体人员 .

因此，这一天是船员们的休息日。

[ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [held] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] , [ˈændən] , [wɔ:l] ,
A council was held by the captain , composed of the officers , Shandon , Wall ,
一个 理事会 曾是 握住 经过 这 队长 , 由 的 这 警官 , 香顿 , 墙 ,

[ˈdʒɑ:nsən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
Johnson , and the doctor .
约翰逊 , 和 这 医生 .

船长召集了军官们、沙顿、沃尔、约翰逊和医生开会。

" [ˈdʒent(ə)lmən] ,
"**Gentlemen** ,
" 先生们 ,

先生们，

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn] [ðæt] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sɔ:ft][ænd; ənd] [ɪm'pɪriəs] [wɪt]
" **said the captain in that voice at the same time soft and imperious which**
" 说 这 队长 在 那 嗓音 在 这 相同的 时间 柔软的 和 专横 哪个
['kærəktə,raɪzd] [hɪm; ɪm] ,
characterised him ,
具有特征 他 ,

“船长用他特有的那种既柔和又威严的声音说道,”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'wer] [ðæt] [aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə][ɡoʊ][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [poʊl] .
" **you are aware that I intend to go as far as the Pole .**
" 你 是 意识到的 那 我 打算 到 去 作为 远的 作为 这 极 .

“你知道我打算一路走到北极。”

[aɪ] [wɪ] [tu:; tə] [noʊ] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðɪs] ['entərpraɪz] .
I wish to know your opinion about this enterprise .
我 希望 到 知道 你的 观点 关于 这 企业 .

我想了解您对这家企业的看法。

['fændən] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? "
Shandon , what do you think about it ? "
香顿 , 什么 做 你 思考 关于 它 ? "

珊顿, 你觉得怎么样?

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [θɪŋk] , ['kæptɪn] , " ['koʊldli] [rɪ'plaɪd] ['fændən] ; " [aɪ][hæv; həv]['oʊnli]
" **It is not for me to think , captain , " coldly replied Shandon ; " I have only**
" 它 是 不是 为了 我 到 思考 , 队长 , " 冷冷地 回复 香顿 ; " 我 有 仅有的
[tu:; tə] [ə'beɪ] .
to obey .
到 服从 .

“船长, 这不是我该思考的事情,”沙顿冷冷地回答道, “我只需要服从命令。”

" ['hætʒəs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ænsər] .
" **Hatteras was not surprised at the answer .**
" 哈特拉斯 曾是 不是 惊讶 在 这 回答 .

哈特拉斯对这个答案并不感到意外。

" ['rɪtʃəd] ['fændən] , " [kən'tɪnju:d] [hi:; hi] , [nɑ:t] [les] ['koʊldli] ,
" **Richard Shandon , " continued he , not less coldly ,**
" 理查德 香顿 , " 持续 他 , 不是 较少的 冷冷地 ,

“理查德·尚顿,”他继续说道, 语气依旧冷漠。

" [aɪ][beg][ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ʼaʊər; ɑ:r] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] . "
" **I beg you will say what you think about our chance of success . "**
" 我 求 你 将要 说 什么 你 思考 关于 我们的 机会 的 成功 . "

“请您说说您对我们成功几率的看法。”

" ['veri] [wel] , ['kæptɪn] , " ['ænsər] ['fændən] , " [fækt्स][ɑ:r; ər][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['ænsər] [fɔ:r; fər]
" **Very well , captain , " answered Shandon , " facts are there , and answer for**
" 非常 出色地 , 队长 , " 回答 香顿 , " 事实 是 那里 , 和 回答 为了
[em 'i:] ;
me ;
我 ;

“很好, 船长,”沙顿回答说, “事实就在那里, 请你回答我的问题;

[ə'tempts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌp] [tɪl] [naʊ] [hæv; həv] [ˈb:lweɪz] [feɪld] ;
attempts of the same kind up till now have always failed ;
尝试 的 这 相同的 种类 向上直到 现在 有 总是 失败的 ;

此前类似的尝试均以失败告终;

[aɪ] [hoʊp] [wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi] [mɔ:ɹ] ['fɔ:rtʃənət] . "
I hope we shall be more fortunate . "
我 希望 我们 将 是 更多的 幸运 . "

我希望我们能更幸运。

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] .
" We shall be .
" 我们 将 是 .

“我们将是。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['dʒent(ə)lmən] ? "
What do you think , gentlemen ? "
什么 做 你 思考 , 先生们 ? "

各位先生，你们觉得如何？

" [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [kən'sɜːrnd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , " [aɪ] [kən'sɪdər] [jʊr; jər][plæn]
" As far as I am concerned , " replied the doctor , " I consider your plan
" 作为 远的 作为 我 是 担心的 , " 回复 这 医生 , " 我 考虑 你的 计划
['præktɪkəbl] ,
practicable ,
切实可行的 ,

医生回答说：“就我而言，我认为你的方案是可行的。”

[æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] ['nævəgeɪtəz] [wɪl] [ə'teɪn] [ðə; ði][ˈbɔːriəl] [pəʊl] .
as it is certain that some day navigators will attain the boreal Pole .
作为 它 是 肯定 那 一些 天 导航员 将要 达到 这 北方 极 .

可以肯定的是，航海家们终有一天会到达北冰洋极点。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [fɔːl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lɑːt] . "
I don't see why the honour should not fall to our lot . "
我 不 看 为什么 这 荣誉 应该 不是 落下 到 我们的 很多 . "

我不明白为什么这份荣誉不应该属于我们。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['feɪvər] , " ['ænsər] ['hætʃəs] ; " ['aʊər; ɑːr] ['meʒərz]
" There are many things in our favour , " answered Hatteras ; " our measures
" 那里 是 许多 事物 在 我们的 偏爱 , " 回答 哈特拉斯 ; " 我们的 措施
[ɑːr; ər]['teɪkən][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,
are taken in consequence ,
是 已采取 在 结果 ,

“有很多对我们有利的因素，”哈特拉斯回答说；“我们的措施正是基于此而采取的。”

[ænd; ænd][wiː; wi][æɪ; ʃəl]['prɑːfɪt][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [brɪ'fɔːr] [juː 'es] .
and we shall profit by the experience of those who have gone before us .
和 我们 将 利润 经过 这 经验 的 那些 WHO 有 已消失 前 我们 .

我们将从前人的经验中获益。

[ænd; ænd] [ðerə'pɑːn] , ['jændən] , [ək'sept] [maɪ] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ɪn]
And thereupon , Shandon , accept my thanks for the care you have taken in
和 于是 , 香顿 , 接受 我的 谢谢 为了 这 关心 你 有 已采取 在
['fɪtɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [ʃɪp] ;
fitting out this ship ;
配件 出去 这 船 ;

因此，沙顿，请接受我对你为这艘船的装备所做的细致工作的感谢；

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['iːv(ə)l] - [dɪ'spəʊzd] ['feləʊz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kruː] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv]
there are a few evil - disposed fellows amongst the crew that I shall have
那里 是 一个 很少 邪恶的 - 处置 伙伴们 在 这 全体人员 那 我 将 有
[tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ,
to bring to reason ,
到 带来 到 原因 ,

船员中有几个心怀不轨的家伙，我得好好教训教训他们。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] ['preɪzɪz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] .
but on the whole I have only praises to give you .
但 在 这 所有的 我 有 仅有的 赞扬 到 给 你 .

但总的来说，我对你只有赞扬之词。

" [ˈjændən] [bəʊd] [ˈkəʊldli] .
" **Shandon bowed coldly** .
" 香顿 鞠躬 冷冷地 .

珊顿冷冷地鞠了一躬。

[hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [kəˈmænd] , [wʌz; wəz][ə; ei] [fɔ:ls] [wʌn]
His position on the Forward , which he thought to command , was a false one
他的 位置 在 这 向前 , 哪个 他 想法 到 命令 , 曾是 一个 错误的 一
.
.
.

他自以为在前线指挥着什么，但他的立场是错误的。

[ˈhætʃəs] [ˌʌndərˈstʊd] [ðɪs] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][ɪnˈsɪst] [ˈfɜ:rðər] .
Hatteras understood this , and did not insist further .
哈特拉斯 理解 这 , 和 做过 不是 坚持 更远 .

哈特拉斯明白了这一点，没有继续坚持。

" [æz; əz][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , " [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [wɔ:l] [ænd; ənd][ˈdʒɑ:nsən] ,
" **As to you , gentlemen ,** " **he continued , turning to Wall and Johnson ,**
" 作为 到 你 , 先生们 , " 他 持续 , 转弯 到 墙 和 约翰逊 ,
"至于你们两位，先生们，"他继续说道，转向沃尔和约翰逊，

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [sɪˈkjʊrd] [ˈɑ:fəsərz] [mɔ:r] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [fɔ:r; fər] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd]
" **I could not have secured officers more distinguished for courage and**
" 我 可以 不是 有 安全 警官 更多的 杰出的 为了 勇气 和
[ɪkˈspɪriəns] . " **experience** . "
经验 . "

“我不可能找到比他们更英勇、更有经验的军官了。”

" [wel] , [ˈkæptɪn] , [aɪm][jʊr; jər][mæn] , " [ˈænsər] [ˈdʒɑ:nsən] , " [ænd; ənd] [ɔ:lˈðʊʊ] [jʊr; jər] [ˈentərpraɪz]
" **Well , captain , I'm your man ,** " **answered Johnson ,** " **and although your enterprise**
" 出色地 , 队长 , 我是 你的 男人 , " 回答 约翰逊 , " 和 虽然 你的 企业
[si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ˈræðər] [ˈderɪŋ] ,
seems to me rather daring ,
似乎 到 我 相当 大胆 ,
"好的，船长，我就是您要找的人，"约翰逊回答说，“虽然我觉得您的计划相当大胆，

[ju:; jʊ] [meɪ] [rɪˈlaɪ][əˈpɑ:n][em ˈi:] [tɪl] [ðə; ði][end] . "
you may rely upon me till the end . "
你 可能 依靠 之上 我 直到 这 结尾 . "

你可以一直信赖我到最后。

" [ænd; ənd][ɑ:n][em ˈi:] [tu:] , " [sed] [dʒeɪmz] [wɔ:l] .
" **And on me too ,** " **said James Wall .**
" 和 在 我 也 , " 说 詹姆斯 墙 .

“也包括我，”詹姆斯·沃尔说道。

" [æz; əz][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˈdɑ:ktər] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] . "
" **As to you , doctor , I know what you are worth .** "
" 作为 到 你 , 医生 , 我 知道 什么 你 是 值得 . "
"至于你，医生，我知道你的价值。”

" [ju:; jʊ] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][du:] , [ðen] , " [ˈkwɪkli] [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
" **You know more than I do , then ,** " **quickly replied the doctor .**
" 你 知道 更多的 比 我 做 , 然后 , " 迅速地 回复 这 医生 .
“那你比我懂得多，”医生迅速回答道。

" [naʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , " [kənˈtɪnju:d] [ˈhætʃəs] ,
" **Now , gentlemen ,** " **continued Hatteras ,**
" 现在 , 先生们 , " 持续 哈特拉斯 ,

“现在，先生们，”哈特拉斯继续说道，

" [aɪˈtiː][ɪz] [wel] [juː; jɔ] [ʊd; ʒəd] [lɜːrn] [əˈpɑːn] [wʌt] [ʌndɪˈnaɪəbl] [fæktɪs][maɪ] [prɪˈten](ə)n] [tuː; tə] [əˈraɪv]
" **it is well you should learn upon what undeniable facts my pretension to arrive**
" 它 是出色地 你 应该 学习 之上 什么 无可否认 事实 我的 预张 到 到达
[æɪ; ət][ðə; ði][pou] [ɪz] [ˈfaʊndɪd] .
at the Pole is founded .
在 这 极 是 创立 .

“你最好了解一下，我声称要到达极点是基于哪些无可辩驳的事实。”

[ɪn] - [ðə; ði][ˈneptjuːn;neptuːn][gɑːt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ˈspɪts,bəːgən] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]
In 1817 the Neptune got up to the north of Spitzbergen , as far as the
在 - 这 海王星 得到 向上 到 这 北 的 斯匹次卑尔根 , 作为 远的 作为 这
[ˈeɪtɪ] - [ˈsekənd] [dɪˈɡriː] .
eighty - second degree .
八十 - 第二 程度 .

1817 年，海王星到达了斯匹次卑尔根岛以北，最远到达了北纬 82 度。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈpæri] , [ˈæftər][hɪz; ɪz][θɜːrd] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpoulər] [ˈsiːz] ,
In 1826 the celebrated Parry , after his third voyage to the Polar Seas ,
在 - 这 著名 格挡 , 后 他的 第三 航程 到 这 极性 海域 ,
[ˈstɑːrtɪd] [ˈɔːlsou] [frʌm; frəm] [ˈspɪts,bəːgən] [pɔɪnt] ,
started also from Spitzbergen Point ,
开始 还 从 斯匹次卑尔根 观点 ,
[ˈstɑːrtɪd] [ˈɔːlsou] [frʌm; frəm] [ˈspɪts,bəːgən] [pɔɪnt] ,
也是从斯皮茨卑尔根角出发 ,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [sledʒ] - [ˈboʊts] [went] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ˈnɔːrθwərd] .
and by the aid of sledge - boats went a hundred and fifty miles northward .
和 经过 这 援助 的 雪橇 - 船 去 一个 百 和 五十 英里 向北 .
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [sledʒ] - [ˈboʊts] [went] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ˈnɔːrθwərd] .
他们借助雪橇船向北行进了150英里。

[ɪn] - [ˈkæptɪn] [ˈɪŋɡəlˌfiːld] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈɪntuː] [ˈsmɪθs] [ˈɪnlet] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈsev(ə)nti] - [eɪt]
In 1852 Captain Inglefield penetrated into Smith's Inlet as far as seventy - eight
在 - 队长 英格尔菲尔德 渗透 进入 史密斯 进口 作为 远的 作为 七十 - 八
[dɪˈɡriːz] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈlætɪtuːd] .
degrees thirty - five minutes latitude .
学位 三十 - 五 分钟 纬度 .

1852 年，英格尔菲尔德船长深入史密斯湾，到达北纬 78 度 35 分。

[ɔːl] [ðɪːz] [ˈves(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntriːmɪn] , [kəˈmɑːndɪd]
All these vessels were English , and Englishmen , our countrymen , commanded
全部 这些 船只 是 英语 , 和 英国人 , 我们的 同胞们 , 命令
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

这些船只都是英国的，而且都是由英国人，也就是我们的同胞，指挥的。

" [hɪr] [ˈhætɜːəs] [pɔːzd] .
" **Here Hatteras paused** .
" 这里 哈特拉斯 暂停 .

哈特拉斯停顿了一下。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kənˈstreɪnd] [lʊk] ,
" **I ought to add , he continued , with a constrained look ,**
" 我 应该 到 添加 , " 他 持续 , 和 一个 受限 看 ,
[ˈaɪ] [ˈɔːt] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kənˈstreɪnd] [lʊk] ,
“我应该补充一点，”他继续说道，神情略显拘谨。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wəɹ][ʌn'eɪb(ə)][tu;; tə] [li:v] [hɪz; ɪz][lɪps] — " [aɪ][mʌst; məst]
and as though the words were unable to leave his lips — " I must
和 作为 尽管 这 字 是 无法 到 离开 他的 嘴唇 — " 我 必须
[eɪ di: 'di:] [ðæt] , [ɪn] - ,
add that , in 1854 ,
添加 那 , 在 - ,

仿佛这些话无法从他唇间说出——“我必须补充一点，在1854年，

[keɪn] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði][brɪg] [æd'væns] , [went] [stɪl] ['haɪər] , [ænd; ənd] [ðæt]
Kane , the American , commanding the brig Advance , went still higher , and that
凯恩 , 这 美国人 , 指挥 这 布里格 进步 , 去 仍然 更高 , 和 那
[hɪz; ɪz] [lu:'tenənt] , ['mɔ:rtən] ,
his lieutenant , Morton ,
他的 中尉 , 莫顿 ,
美国人凯恩指挥着“前进”号双桅帆船，他爬得更高，而他的副官莫顿.....

['goʊɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][aɪs] - [fɪ:ldz] , ['hɔɪstɪd] [ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] ['stændərd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]
going across the ice - fields , hoisted the United States standard on the other side of
去 穿过 这 冰 - 字段 , 吊起 这 团结的 各州 标准 在 这 其他 边 的
[ðə; ði] ['eɪtɪ] - ['sekənd] [dɪ'gri:] .
the eighty - second degree .
这 八十 - 第二 程度 .
越过冰原，在北纬82度的另一边升起了美国国旗。

[ðɪs] [sed] , [aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
This said , I shall not return to the subject .
这 说 , 我 将 不是 返回 到 这 主题 .
综上所述，我将不再赘述此事。

[naʊ] [wʌt] [rɪ'meɪnz] [tu;; tə][bi;; bi] [noʊn] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neptju:n,'neptu:n] ,
Now what remains to be known is this , that the captains of the Neptune ,
现在 什么 遗迹 到 是 已知 是 这 , 那 这 队长 的 这 海王星 ,
[ðə; ði] ['entəpraɪz] ,
the Enterprise ,
这 企业 ,
现在尚不清楚的是，海王星号和企业号的舰长们.....

[ðə; ði] ['ɪzəbel] ,
the Isabel ,
这 伊莎贝尔 ,

伊莎贝尔

[ænd; ənd][ðə; ði] [æd'væns] [æsə'teɪnd] [ðæt] [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['lætə,tu:dz][ðer; ðər]
and the Advance ascertained that proceeding from the highest latitudes there
和 这 进步 已确定 那 进行中 从 这 最高 纬度 那里
[ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ][ˈpoʊlər][ˈbeɪs(ə)n] [ɪn'taɪərli] [fri:] [frʌm; frəm][aɪs] . "
existed a Polar basin entirely free from ice . "
存在 一个 极性 盆地 完全 自由的 从 冰 . "
“探险队”发现，从最高纬度地区往前走，存在一个完全没有冰的极地盆地。

" [fri:] [frʌm; frəm][aɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['jændən] , [ɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)] !
" Free from ice ! " exclaimed Shandon , interrupting the captain , " that is impossible !
" 自由的 从 冰 ! " 惊呼 香顿 , 打断 这 队长 , " 那 是 不可能的 !
"
"
"

“没有冰！”沙顿打断船长的话，惊呼道，“这不可能！”

《英国人在北极》第一部：(The English at the North Pole Part I of the)

第6/12页

" [ði:z] [rɪ'pɔ:rts] [du:][nɑ:t][kɑ:ntrə'dɪkt] ['eni] [saɪən'tɪfɪk] [ə'sɜ:r(ə)n] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] [ə'laʊ] [em 'i:]
" **These reports do not contradict any scientific assertion , the captain will allow me**
" 这些 报告 做 不是 顶撞 任何 科学 断言 , 这 队长 将要 允许 我
[tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] . "
to tell you . "
到 告诉 你 . "

“船长允许我告诉你，这些报告并不与任何科学论断相矛盾。”

" [gou][ɑ:n] , ['dɑ:ktər] , " ['ænsər] ['hætʒəs] .
" **Go on , doctor ,** " **answered Hatteras .**
" 去 在 , 医生 , " 回答 哈特拉斯 .
“请继续，医生，”哈特拉斯回答道。

" [wel] , ['lɪs(ə)n] , ['fændən] ; [aɪ 'ti:] ['eɪdəntli] ['fɑ:louz] [frʌm; frəm] [dʒi:ə'græfɪk(ə)] [fæktɪs] , [ænd; ənd]
" **Well , listen , Shandon ; it evidently follows from geographical facts , and**
" 出色地 , 听 , 香顿 ; 它 显然 跟随 从 地理 事实 , 和
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['aɪsəθɜ:rm] [laɪnz] ,
from the study of isotherm lines ,
从 这 学习 的 等温线 线条 ,
“听着，珊顿；这显然是从地理事实和等温线的研究中得出的。”

[ðæt] [ðə; ði] ['kouldəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gloʊb] [ɪz][nɑ:t][æt; ət] [ðə; ði] [poʊl] [ɪt'self] ; [laɪk] [ðə; ði] [mæg'netɪk]
that the coldest point of the globe is not at the Pole itself ; like the magnetic
那 这 最冷 观点 的 这 地球 是 不是 在 这 极 本身 ; 喜欢 这 磁的
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,
地球上最冷的地方并不在极点；就像磁极一样，

[aɪ 'ti:] ['di:vieɪts] ['sevrəl] [dɪ'grɪ:z] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [poʊl] .
it deviates several degrees from the Pole .
它 偏离 一些 学位 从 这 极 .
它与极点偏离了几度。

[ðə; ði] [kælkjə'leɪfənz] [ʌv; əv] ['bru:stər] , - ,
The calculations of Brewster , Bergham ,
这 计算 的 布鲁斯特 , - ,
布鲁斯特、伯格姆的计算

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌðər] [næt(ə)rəl] [fɪ'lɒsəfəz] [ʃou] [ju: 'es] [ðæt] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['hemɪsfɪr] [ðer; ðər]
and several other natural philosophers show us that in our hemisphere there
和 一些 其他 自然的 哲学家 展示 我们 那 在 我们的 半球 那里
[ɑ:r; ər] [tu:] [kould] [poʊlz] ;
are two cold Poles ;
是 二 寒冷的 波兰人 ;
还有其他几位自然哲学家向我们证明，在我们所在的半球有两个寒冷的极地；

[wʌn] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] ['eɪzə; 'eɪfə] [æt; ət] 79° - - [en] . ['lætɪtu:d] , [ænd; ənd] [baɪ] 120° [i:] . ['lɑ:ndʒɪtu:d] ,
one is situated in Asia at 79° 30 ' N . latitude , and by 120° E . longitude ,
一 是 位于 在 亚洲 在 79° - - N . 纬度 , 和 经过 120° E . 经度 ,
一处位于亚洲，北纬79°30′，东经120°。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ə'merɪkə] [æt; ət] 78° [en] . ['lætɪtu:d] , [ænd; ənd] 97° ['dʌblju:] . ['lɑ:ndʒɪtu:d] .
and the other in America at 78° N . latitude , and 97° W . longitude .
和 这 其他 在 美国 在 78° N : 纬度 , 和 97° W : 经度 :

另一个位于美国，北纬 78°，西经 97°。

[aɪ 'ti:] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] [ðæt] [wi;; wi][hæv; həv][tu;; tə][du:] , [ænd; ənd][ju;; jʊ] [si:] , ['fændən] ,
It is with the latter that we have to do , and you see , Shandon ,
它 是 和 这 后者 那 我们 有 到 做 , 和 你 看 , 香顿 ,
我们必须用后者来做，你看，珊顿，

[wi;; wi][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [æt; ət] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [twelv] [dɪ'gri:z] [br'loʊ] [ðə; ði][poʊl] .
we have met with it at more than twelve degrees below the Pole .
我们 有 遇见 和 它 在 更多的 比 十二 学位 以下 这 极 :
我们在南纬十二度以上的地方遇到了它。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][ðə; ði]['poʊlər] [si:] [bi;; bi][æz; əz] ['i:kwəli] [dɪsɪn'geɪdʒd] [frʌm; frəm][aɪs][æz; əz][ðə; ði]['sɪksɪ] **why should not the Polar Sea be as equally disengaged from ice as the sixty**
为什么 应该 不是 这 极性 海 是 作为 同样地 脱离 从 冰 作为 这 六十
- [sɪksθ] ['pærələ] [ɪz][ɪn] ['sʌmə] — [ðæt] [ɪz][tu;; tə] [seɪ] ,
- sixth parallel is in summer — that is to say ,
- 第六 平行线 是 在 夏天 — 那 是 到 说 ,
为什么极地海不能像夏季的北纬66度线一样完全脱离冰层呢？ 也就是说，

[ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] - [beɪ] ? "
the south of Baffin's Bay ? "
这 南 的 - 湾 ? "
巴芬湾南部？

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][kɔ:l] [wel] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɑ:nsən] .
" That's what I call well pleaded , " replied Johnson .
" 那就是 什么 我 称呼 出色地 恳求 , " 回复 约翰逊 :
“这才是真正称得上是有力的辩护，”约翰逊回答道。

" ['mɪstər] . - [spi:ks] [ə'pɑ:n] [ði:z] ['mætərz] [laɪk][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)] [mæn] . "
" Mr . Clawbonny speaks upon these matters like a professional man . "
" 先生 : - 说话 之上 这些 事情 喜欢 一个 专业的 男人 : " "
“克劳邦尼先生在这些问题上的发言像个专业人士。”

" [aɪ 'ti:] [ə'pɪrz] ['veri] ['prɑ:bəb(ə)] , " [tʃaɪmd] [ɪn][dʒeɪmz] [wɔ:l] .
" It appears very probable , " chimed in James Wall .
" 它 出现 非常 可能 , " 齐声说道 在 詹姆斯 墙 :
“这似乎很有可能，”詹姆斯·沃尔插话道。

" [ɔ:l] [ges] - [wɜ:rk] , " ['ænsər] ['fændən] ['ɑ:bstɪnətli] .
" All guess - work , " answered Shandon obstinately .
" 全部 猜测 - 工作 , " 回答 香顿 顽固地 :
“全是猜测，”沙顿固执地回答道。

" [wel] , ['fændən] , " [sed] ['hætɜ:əs] , " [let][ju: 'es] [teɪk] ['ɪntu:] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ['i:ðər] [keɪs] ;
" Well , Shandon , " said Hatteras , " let us take into consideration either case ;
" 出色地 , 香顿 , " 说 哈特拉斯 , " 让 我们 拿 进入 考虑 任何一个 案件 ;
“好吧，沙顿，”哈特拉斯说，“让我们考虑一下这两种情况；

['i:ðər] [ðə; ði] [si:] [ɪz] [fri:] [frʌm; frəm][aɪs][ɔ:r][aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][soʊ] ,
either the sea is free from ice or it is not so ,
任何一个 这 海 是 自由的 从 冰 或者 它 是 不是 所以 ,
要么这片海域没有冰，要么就没有冰。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [sʌpə'zi:ʃənz] [kæn; kən] ['hɪndər] [ju: 'es][frʌm; frəm] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði][pəʊl] .
and neither of these suppositions can hinder us from attaining the Pole .

和 两者都不 的 这些 假设 能 阻碍 我们 从 达到 这 极 .

这两种假设都不能阻止我们到达极点。

[ɪf] [ðə; ði] [si:] [ɪz] [fri:] [ðə; ði] [fɔ:rwərd] [wɪl] [teɪk] [ju: 'es][ðər; ðər] [wɪ'dəʊt] ['trʌb(ə)] ;
If the sea is free the Forward will take us there without trouble ;

如果 这 海 是 自由的 这 向前 将要 拿 我们 那里 没有 麻烦 ;

如果海面畅通，前进号就能顺利带我们到达目的地；

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['frouz(ə)n] [wi:; wi] [wɪl] [ə'tempt] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [ə'pɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [sledʒ] .
if it is frozen we will attempt the adventure upon our sledges .

如果 它 是 冷冻 我们 将要 试图 这 冒险 之上 我们的 雪橇 .

如果路面结冰，我们将尝试乘坐雪橇进行探险。

[ðɪs] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] , [ɪz][nɑ:t] [ɪm'præktɪkəbl] .
This , you will allow , is not impracticable .

这 , 你 将要 允许 , 是 不是 不切实际 .

您也承认，这并非不切实际。

[wen] [wʌns] ['aʊər; ɑ:r] [brɪɡ] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['eɪti] - [θɜ:rd] [dɪ'gri:] [wi:; wi][jæl; jəl] ['oʊnli][hæv; həv]
When once our brig has attained the eighty - third degree we shall only have

什么时候 一次 我们的 布里格 有 已达到 这 八十 - 第三 程度 我们 将 仅有的 有

[sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tu:; tə] [trə'vɜ:rs] [bɪ'fɔ:r] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][pəʊl] . "
six hundred miles to traverse before reaching the Pole . "

六 百 英里 到 横穿 前 到达 这 极 . "

当我们的帆船达到八十三度角时，距离北极点就只剩下六百英里的航程了。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər] [sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] ? " ['kwɪkli] ['ænsər] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] ,
" And what are six hundred miles ? " quickly answered the doctor ,

" 和 什么 是 六 百 英里 ? " 迅速地 回答 这 医生 ,

“六百英里算什么？”医生连忙回答道。

" [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑ:sæk] , [ə'leksɪs] ['mɑ:kɔf] ,
" when it is known that a Cossack , Alexis Markoff ,

" 什么时候 它 是 已知 那 一个 哥萨克 , 亚历克西斯 马尔科夫 ,

“当人们知道哥萨克人阿列克谢·马尔科夫.....”

[went] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] [si:] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] ['nɔ:rdərn] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['empaɪər] ,
went over the ice sea along the northern coast of the Russian Empire ,

去 超过 这 冰 海 沿着 这 北方 海岸 的 这 俄语 帝国 ,

沿着俄罗斯帝国北部海岸越过冰封的海域，

[ɪn] [sledʒ] [drɔ:n] [baɪ][dɔ:gz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] ['twenti] - [fɔ:r]
in sledges drawn by dogs , for the space of eight hundred miles in twenty - four

在 雪橇 绘制 经过 狗 , 为了 这 空间 的 八 百 英里 在 二十 - 四

[deɪz] ? "
days ? "

天 ? "

乘坐狗拉雪橇，在二十四天内行进八百英里？

" [du:][ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] , ['fændən] ? " [sed] ['hætɜəs] ; " [kɑ:nt] ['ɪŋɡlɪʃmən] [du:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
" Do you hear that , Shandon ? " said Hatteras ; " can't Englishmen do as much as

" 做 你 听到 那 , 香顿 ? " 说 哈特拉斯 ; " 不能 英国人 做 作为 很多 作为

[ə; eɪ] ['kɑ:sæk] ? "
a Cossack ? "

一个 哥萨克 ? "

“你听到了吗，沙顿？”哈特拉斯说，“英国人难道就不能像哥萨克人一样干活吗？”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [kæn; kən] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['dɑ:ktər] .
" Of course they can , " cried the impetuous doctor .

" 的 课程 他们 能 , " 哭 这 浮躁 医生 .

“当然可以！”这位冲动的医生喊道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['boʊsn] .
" **Of course** , " **added the boatswain** .
" 的 课程 , " 额外 这 水手长 .

“当然,”水手长补充道。

" [wel] , ['fændən] ? " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **Well , Shandon ?** " **said the captain** .
" 出色地 , 香顿 ? " 说 这 队长 .

“怎么样, 珊顿?”船长问道。

" [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [rɪ'pi:t] [wʌt] [aɪ] [sed] [brɪ'fɔ:r] , ['kæptɪn] , " [sed] ['fændən] — " [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] . " **I can only repeat what I said before , captain ,** " **said Shandon — " I will obey .** "
" 我 能 仅有的 重复 什么 我 说 前 , 队长 , " 说 香顿 — " 我 将要 服从 . "

“我只能重复我之前说过的话, 船长,”沙顿说道,“我会服从。”

" [ˈveri] [gʊd] .
" **Very good** .
" 非常 好的 .

“非常好。

[ænd; ənd] [naʊ] , " [kən'tɪnju:d] ['hætʒəs] , " [let][ju: 'es] [kən'sɪdər] ['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
And now , " **continued Hatteras ,** " **let us consider our present situation** .
和 现在 , " 持续 哈特拉斯 , " 让 我们 考虑 我们的 展示 情况 .

“现在,”哈特拉斯继续说道,“让我们来考虑一下我们目前的处境。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] **We are caught by the ice , and it seems to me impossible , for this**
我们 是 捕捉 经过 这 冰 , 和 它 似乎 到 我 不可能的 , 为了 这
[jɪr] [æt; ət] [li:st] , **year at least** ,
年 在 至少 ,

我们被冰雪困住了, 至少今年看来是不可能了。

[tu:; tə][get]['ɪntu:] ['smɪθs] [streɪt] .
to get into Smith's Strait .
到 得到 进入 史密斯 海峡 .

进入史密斯海峡。

[wel] , [hɪr] , [ðen] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [prə'pəʊz] .
Well , here , then , this is what I propose .
出色地 , 这里 , 然后 , 这 是 什么 我 提出 .

那么, 这就是我的提议。

" ['hætʒəs] [leɪd]['oʊpən][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eksələnt] [mæps] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ] **Hatteras laid open upon the table one of the excellent maps published in 1859 by**
" 哈特拉斯 铺设 打开 之上 这 桌子 一 的 这 出色的 地图 已发布 在 - 经过
[ðə; ði][ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ædmərəlti] . **the order of the Admiralty** .
这 命令 的 这 海军部 .

“哈特拉斯将一幅1859年海军部下令出版的精美地图摆在了桌子上。

" [bi:; bi][kaɪnd] [rɪ'nʌf] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [em 'i:] .
" **Be kind enough to follow me** .
" 是 种类 足够的 到 跟随 我 .

请您关注我。

[ɪf] ['smɪθs] [streɪt] [ɪz] [kloʊzd] [ʌp][frʌm; frəm][ju: 'es] , ['læŋkæstər] [streɪt] , [ɑ:n][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv] **If Smith's Strait is closed up from us , Lancaster Strait , on the west coast of**
如果 史密斯 海峡 是 关闭 向上 从 我们 , 兰开斯特 海峡 , 在 这 西方 海岸 的
- [si:] , **Baffin's Sea** ,
- 海 ,

如果史密斯海峡对我们关闭, 那么位于巴芬海西岸的兰开斯特海峡就会关闭,

[ɪz][nɑ:t] .
is not .
是 不是 .

不是。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ə'send] [ðæt] [streɪt] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['bæroʊ] [streɪt] ,
I think we ought to ascend that strait as far as Barrow Strait ,
我 思考 我们 应该 到 上升 那 海峡 作为 远的 作为 巴罗 海峡 ,
我认为我们应该溯流而上，一直到达巴罗海峡。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][seɪl][tu:; tə] ['bi:tʃi] ['aɪlənd] ;
and from there sail to Beechey Island ;
和 从 那里 帆 到 比奇 岛 ;
从那里航行到比奇岛；

[ðə; ði] [seɪm] [træk] [hæz; həz] [bɪn] [ɡɔ:n] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [baɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ;
the same track has been gone over a hundred times by sailing vessels ;
这 相同的 追踪 有 到过 已消失 超过 一个 百 时代 经过 帆船 船只 ;
同一条航道已被帆船航行过一百多次；

['kɑ:nsɪkwentli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skru:] [wi:; wi][kæn; kən][du:][aɪ 'ti:] ['i:zəli] .
consequently with a screw we can do it easily .
最后 和 一个 拧紧 我们 能 做 它 容易地 .
因此，用螺丝钉就能轻松完成。

[wʌns] [æt; ət] ['bi:tʃi] ['aɪlənd] [wi:; wi] [wɪl] [ɡoʊ] [nɔ:rθ] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [baɪ] ['welɪŋtən]
Once at Beechey Island we will go north as far as possible , by Wellington
一次 在 比奇 岛 我们 将要 去 北 作为 远的 作为 可能的 , 经过 惠灵顿
Channel ,
渠道 ,
到达比奇岛后，我们将沿着惠灵顿海峡尽可能地向北航行。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtlet] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] [wɪtʃ] [dʒɔɪnz] ['welɪŋtənz] [ænd; ənd] ['kwi:nz] ['tʃænlz] ,
up to the outlet of the creek which joins Wellington's and Queen's Channels ,
向上 到 这 出路 的 这 溪 哪个 加入 惠灵顿 和 女王大学 频道 ,
一直到汇合惠灵顿海峡和皇后海峡的小溪出口，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]['oʊpən] [si:] [wʌz; wəz] [pər'si:vɪ] .
at the very point where the open sea was perceived .
在 这 非常 观点 在哪里 这 打开 海 曾是 感知 .
就在人们看到茫茫大海的那一刻。

[aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['oʊnli][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [meɪ] ; [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ɪf] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['feɪvər] [ju: 'es] ,
It is now only the 20th of May ; in a month , if circumstances favour us ,
它 是 现在 仅有的 这 20th 的 可能 ; 在 一个 月 , 如果 情况 偏爱 我们 ,
现在才5月20日；一个月后，如果情况对我们有利，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðæt] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [wi:l] [draɪv] ['fɔ:rwəd]
we shall have attained that point , and from there we'll drive forward
我们 将 有 已达到 那 观点 , 和 从 那里 出色地 驾驶 向前
[tɔ:rdz] [ðə; ði][poʊl] .
towards the Pole .
向 这 极 .
我们将到达那个点，然后从那里向极点进发。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ['dʒent(ə)lmən] ? "
What do you think about it , gentlemen ? "
什么 做 你 思考 关于 它 , 先生们 ? "
各位先生，你们怎么看？

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['eɪdɪntli] [ðə; ði] ['oʊnli] [træk] [tu; tə] [ˈfɑ:lʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɑ:nsən] .
" It is evidently the only track to follow , " replied Johnson .
" 它是显然这仅有的追踪到跟随 , " 回复 约翰逊 .
" 这显然是唯一应该走的路 , " 约翰逊回答说。

" [ˈveri] [wel] , [wi; wi] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [tu; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
" Very well , we will take it from to - tomorrow .
" 非常出色地 , 我们 将要 拿 它 从 到 - 明天 .
" 好的 , 我们从明天开始。

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [let] [ðem; ðəm] [rest] [tu; tə] - [deɪ] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈsʌndeɪ] .
I shall let them rest to - day as it is Sunday .
我 将 让 他们 休息 到 - 天 作为 它 是 星期日 .
" 今天是星期天 , 我就让他们休息吧。

[ˈændən] , [ju; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ðæt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɜ:rvis] [bi; bi] [əˈtendɪd] [tu; tə] ;
Shandon , you will take care that religious service be attended to ;
香顿 , 你 将要 拿 关心 那 宗教 服务 是 参加 到 ;
" Shandon , 你要确保宗教仪式得到妥善安排 ;

[aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [ə; eɪ] [benɪˈfɪ(ə)] [ɪˈfekt] [ɑ:n] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [men] ,
it has a beneficial effect on the minds of men ,
它 有 一个 有利 影响 在 这 思想 的 男人 ,
" 它对男性的心理有积极的影响 ,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈseɪlər] [əˈbʌv] [ɔ:l] [ni:dz] [tu; tə] [pleɪs] [ˈkɔ:nfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [ɔ:lˈmaɪti] . "
and a sailor above all needs to place confidence in the Almighty . "
和 一个 水手 多于 全部 需求 到 地方 信心 在 这 全能者 . "
" 水手最需要做的就是信赖全能的上帝。

" [aɪ 'ti:] [æɪ; ʃəl] [bi; bi] [əˈtendɪd] [tu; tə] , [ˈkæptɪn] , " [ˈænsər] [ˈændən] ,
" It shall be attended to , captain , answered Shandon ,
" 它 将 是 参加 到 , 队长 , " 回答 香顿 ,
" 我们会处理的 , 船长 , " 沙顿回答道。

[hu:] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈboʊsn] .
who went out with the lieutenant and the boatswain .
WHO 去 出去 和 这 中尉 和 这 水手长 .
" 和中尉、水手长一起出去的人。

" [ˈdɑ:ktər] ! " [sed] [ˈhætɜ:əs] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tɔ:rdz] [ˈændən] , " [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [mæn] [hu:z] [praɪd] [ɪz]
" Doctor ! said Hatteras , pointing towards Shandon , there's a man whose pride is
" 医生 ! " 说 哈特拉斯 , 指向 向 香顿 , " 有 一个 男人 谁 自豪 是
[ˈwu:ndɪd] ;
wounded ;
受伤 ;
" 医生 ! " 哈特拉斯指着沙顿说 , " 那里有一个自尊心受挫的人 ;

[aɪ] [kæn; kən] [noʊ] [bɔ:ŋgər] [rɪˈlaɪ] [əˈpɑ:n] [hɪm; ɪm] .
I can no longer rely upon him .
我 能 不 更长 依靠 之上 他 .
" 我不能再信任他了。

" [ˈɜ:rlɪ] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [kɔ:zd] [ðə; ði] [pɪˈroʊg] [tu; tə] [bi; bi] [ˈloʊɜ:d] [ɪn] [ˈɔ:rdər]
" Early the following day the captain caused the pirogue to be lowered in order
" 早期的 这 下列的 天 这 队长 导致 这 独木舟 到 是 降低 在 命令
[tu; tə] [ˌrekəˈnɔɪtər; ˌri:kəˈnɔɪtər] [ðə; ði] [ˈaɪs,bɜ:gz] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] ,
to reconnoitre the icebergs in the vicinity ,
到 侦察 这 冰山 在 这 附近 ,
" 第二天一大早 , 船长就命人把独木舟放下来 , 以便侦察附近的冰山。"

[ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ɪk'si:d] - [jɑ:dz] .
the breadth of which did not exceed 200 yards .
这 宽度 的 哪个 做过 不是 超过 - 码 .
其宽度不超过200码。

[hi:; hi] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [θru:] [ə; ei] [sloo] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ais][ðə; ði]['beɪs(ə)n] ['θretnd] [tu:; tə]
He remarked that through a slow pressure of the ice the basin threatened to
他 评论 那 通过 一个 慢的 压力 的 这 冰 这 盆地 威胁 到
[br'kʌm] ['nærouz] .
become narrower .
变得 较窄 .
他指出，由于冰川的缓慢压力，盆地有变窄的危险。

[,aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['ɜ:rdʒənt] , ['ðerfɔ:r] ,
It became urgent , therefore ,
它 成为 紧迫的 , 所以 ,
因此，这件事变得迫在眉睫。

[tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['æpərtʃər] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ʃɪp] ['bi:ɪŋ] [krʌʃt] [ɪn][ə; ei][vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði]
to make an aperture to prevent the ship being crushed in a vice of the
到 制作 一个 光圈 到 防止 这 船 存在 碎 在 一个 副 的 这
['maʊntnz] .
mountains .
山脉 .
开凿一个开口，以防止船只被山脉的巨石压垮。

[baɪ][ðə; ði] [mi:nz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][dʒɑ:n] ['hætɜəs] ,
By the means employed by John Hatteras ,
经过 这 方法 受雇 经过 约翰 哈特拉斯 ,
通过约翰·哈特拉斯所采用的方法，

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][enər'dʒetɪk][mæn] .
it is easy to observe that he was an energetic man .
它 是 简单的 到 观察 那 他 曾是 一个 精力充沛 男人 .
不难看出，他是个精力充沛的人。

[hi:; hi][fɜ:rst][hæd; həd] [steps] [kʌt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ais] ,
He first had steps cut out in the walls of ice ,
他 第一的 有 步骤 切 出去 在 这 墙壁 的 冰 ,
他首先让人在冰墙上凿出台阶，

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [mi:nz] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪsbɜ:rg] .
and by their means climbed to the summit of an iceberg .
和 经过 他们的 方法 攀登 到 这 首脑 的 一个 冰山 .
他们凭借这些方法登上了冰山之巅。

[frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌt] [aʊt] [ə; ei] [roʊd]
From that point he saw that it was easy for him to cut out a road
从 那 观点 他 锯 那 它 曾是 简单的 为了 他 到 切 出去 一个 路
[tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] .
towards the south - west .
向 这 南 - 西方 .
从那时起，他发现自己很容易就能开辟出一条通往西南方向的道路。

[baɪ][hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz][ə; ei] ['blæstɪŋ] ['fɜ:rnɪs] [wʌz; wəz] ['hɒləʊd] ['nɪrli] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]
By his orders a blasting furnace was hollowed nearly in the heart of the
经过 他的 订单 一个 爆破 炉 曾是 空心的 几乎 在 这 心 的 这
['maʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .
在他的命令下，一座高炉几乎在山体中心被凿空。

[ðɪs] [wɜ:rk] , [ˈræpɪdli] [pʊt][ˈɪntu:][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [ˈtɜ:mɪneɪtɪd] [baɪ] [nu:n] [ɑ:n][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] .
This work , rapidly put into execution , was terminated by noon on Monday .
这 工作 , 快速 放 进入 执行 , 曾是 终止 经过 中午 在 周一 .
这项工作迅速投入执行, 于周一中午结束。

[ˈhætɜ:əs] [kʊd; kəd][nɑ:t][rɪˈlaɪ][ɑ:n][hɪz; ɪz] [eɪt] [ɔ:r][ten] [paʊnd] [ˈblæstɪŋ] [ˈsɪlɪndəz] ,
Hatteras could not rely on his eight or ten pound blasting cylinders ,
哈特拉斯 可以 不是 依靠 在 他的 八 或者 十 磅 爆破 气缸 ,
哈特拉斯无法依赖他那八磅或十磅重的爆破筒,
[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ɪˈfekt] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ˈmæsɪz] [æz; əz] [ðoʊz] .
which would have had no effect on such masses as those .
哪个 会 有 有 不 影响 在 这样的 群众 作为 那些 .
但这对于像他们这样的群众来说, 不会产生任何影响。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ˈfætər] [aɪs] - [fɪˈldz] .
They were only sufficient to shatter ice - fields .
他们 是 仅有的 充足的 到 破碎 冰 - 字段 .
它们只足以击碎冰原。

[hi:; hi] [ˈðerfɔ:r] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] [ˈpaʊdəɪ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈblæstɪŋ] [ˈfɜ:rnɪs] ,
He therefore had a thousand pounds of powder placed in the blasting furnace ,
他 所以 有 一个 千 磅 的 粉末 放置 在 这 爆破 炉 ,
因此, 他让人在鼓风炉里放了一千磅火药。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪˈfʊsɪv] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [ˈkælkjuleɪtɪd] .
of which the diffusive direction was carefully calculated .
的 哪个 这 扩散 方向 曾是 小心 计算 .
其中扩散方向经过仔细计算。

[ðɪs] [maɪn][wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɪk] , [baʊnd] [ɪn] [ˈɡʌtə] - [ˈpɜ:rtʃə] , [ðə; ði][end][ʌv; əv]
This mine was provided with a long wick , bound in gutta - percha , the end of
这 矿 曾是 假如 和 一个 长的 灯芯 , 边界 在 古塔 - 胶 , 这 结尾 的
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] .
which was outside .
哪个 曾是 外部 .
该地雷配有一根长长的灯芯, 用古塔胶捆绑, 灯芯末端露在外面。

[ðə; ði] [ˈɡæləri] [kənˈdʌktɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][maɪn][wʌz; wəz] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ] [snəʊ] [ænd; ənd] [lʌmps] [ʌv; əv]
The gallery conducting to the mine was filled up with snow and lumps of
这 画廊 进行 到 这 矿 曾是 已填 向上 和 雪 和 肿块 的
[aɪs] ,
ice ,
冰 ,
通往矿井的通道里堆满了积雪和冰块。

[wɪtʃ] [ðə; ði][kəʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [naɪt] [meɪd] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz] [ˈɡrænɪt] .
which the cold of the following night made as hard as granite .
哪个 这 寒冷的 的 这 下列的 夜晚 制成 作为 难的 作为 花岗岩 .
第二天晚上的严寒使它变得像花岗岩一样坚硬。

[ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] , [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][æn; ən] [iːˈstərli] [wɪnd] , [keɪm] [daʊn] [tu:; tə]
The temperature , under the influence of an easterly wind , came down to
这 温度 , 在下面 这 影响 的 一个 东风 风 , 来了 向下 到
[twelv] [dɪˈɡri:z] .
twelve degrees .
十二 学位 .
受东风影响, 气温降至十二度。

[æt; ət][ˈsev(ə)n][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rwəd] [wʌz; wəz] [held] [ˈʌndər] [sti:m] ,
At seven the next morning the Forward was held under steam ,
在 七 这 下一个 早晨 这 向前 曾是 握住 在下面 蒸汽 ,
第二天早上七点, 前进号蒸汽机车停了下来。

[ˈredi] [tuː; tə][ˈpraːfɪt][baɪ][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈɪʊː] .
ready to profit by the smallest issue .

准备好 到 利润 经过 这 最小 问题 ；

随时准备从最小的问题中获利。

[ˈdʒɑːnsən][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈsetɪŋ] [ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [wɪk] , [wɪtʃ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
Johnson was charged with setting fire to the wick, which, according to
约翰逊 曾是 带电 和 环境 火 到 这 灯芯 , 哪个 , 根据 到
[kælkjuˈleɪ](ə)n] ,
calculation ,
计算 ,

约翰逊被指控点燃灯芯，根据计算，

[wʊd] [bɜːrɪn][fɔːr; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [ˈsetɪŋ] [ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði][maɪn] .
would burn for half an hour before setting fire to the mine .

会 烧伤 为了 一半 一个 小时 前 环境 火 到 这 矿 ；

燃烧半小时后，引燃矿井。

[ˈdʒɑːnsən][hæd; həd] , [ˈðerfɔːr] , [ˈplenti] [ʌ; əv][taɪm][tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [ðə; ði][brɪɡ] ;
Johnson had , therefore , plenty of time to regain the brig ;

约翰逊 有 , 所以 , 很多 的 时间 到 恢复 这 布里格 ;

因此，约翰逊有足够的时间夺回这艘船；

[ten] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈeksɪkjʊːtɪd] - [ˈɔːrdər][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈgen] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .
ten minutes after having executed Hatteras's order he was again at his post .

十 分钟 后 拥有 执行 - 命令 他 曾是 再次 在 他的 邮政 ；

执行完哈特拉斯的命令十分钟后，他又回到了自己的岗位。

[ðə; ði] [kruː] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn] [dek] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz][draɪ][ænd; ænd] [braɪt] ; [aɪˈtiː]
The crew remained on deck , for the weather was dry and bright ; it
这 全体人员 剩余 在 甲板 , 为了 这 天气 曾是 干燥 和 明亮的 ; 它
[hæd; həd] [left] [ɔːf] [ˈsnəʊɪŋ] .
had left off snowing .

有 左边 离开 下雪了 ；

船员们留在甲板上，因为天气晴朗干燥，雪已经停了。

[ˈhætɜːəs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [puːp] , [krəˈnɑːmɪtər] [ɪn][hænd] , [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪts] ;
Hatteras was on the poop , chronometer in hand , counting the minutes ;

哈特拉斯 曾是 在 这 船尾 , 计时器 在 手 , 计数 这 分钟 ；

哈特拉斯站在船尾，手里拿着计时器，数着时间；

[ˈjændən] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈdɑːktər][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Shandon and the doctor were with him .

香顿 和 这 医生 是 和 他 ；

珊顿和医生当时都在他身边。

[æt; ət] [eɪt] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ə; eɪ] [dʌl] [ɪkˈspləʊʒn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [mʌtʃ] [les] [laʊd] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn]
At eight thirty - five a dull explosion was heard , much less loud than any one
在 八 三十 - 五 一个 乏味的 爆炸 曾是 听到 , 很多 较少的 大声 比 任何 一
[wʊd] [hæv; həv][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] .
would have supposed .

会 有 据称 ；

八点三十五分，传来一声沉闷的爆炸声，比任何人预想的都要小得多。

[ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɔːl][æt; ət][wʌns][æz; əz] [ɪf] [baɪ][æn; ən]
The outline of the mountains was changed all at once as if by an
这 大纲 的 这 山脉 曾是 已更改 全部 在 一次 作为 如果 经过 一个
[ˈɜːrθkweɪk] ;
earthquake ;
地震 ；

群山的轮廓仿佛发生了地震一般，瞬间发生了变化；

[θɪk] [waɪt] [smoʊk] [roʊz] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'sɪdəɾəb(ə)l] [haɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
thick white smoke rose up to a considerable height in the sky ,
厚的 白色的 抽烟 玫瑰 向上 到 一个 大量 高度 在 这 天空 ;
浓厚的白色烟雾升腾到相当高的空中,

[ˈliːvɪŋ] [lɒŋ] [k'revɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][aɪsbɜːrg] ,
leaving long crevices in the iceberg ,
离开 长的 缝隙 在 这 冰山 ;
在冰山上留下长长的裂缝,

[ðə; ði][tɑːp][pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fel] [ɪn] [ˈpiːsɪz] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] .
the top part of which fell in pieces all round the Forward .
这 顶部 部分 的 哪个 跌倒 在 件 全部 圆形的 这 向前 .
它的上半部分散落一地, 散落在前进区周围。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [friː] ;
But the path was not yet free ;
但 这 小路 曾是 不是 然而 自由的 ;
但这条路还没有畅通;

[lɑːrdʒ] [blɑːks] [ʌv; əv][aɪs] [rɪ'meɪnd] [sə'spendɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [pæs] [ɑːn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [ˈmaʊntnɪz] ,
large blocks of ice remained suspended above the pass on the adjacent mountains ,
大的 积木 的 冰 剩余 暂停 多于 这 经过 在 这 邻近的 山脉 ;
邻近山脉的山口上方仍然悬着大块冰。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [ænd; ənd] [klaʊz] [ʌp][ðə; ði]
and there was every reason to fear that they would fall and close up the
和 那里 曾是 每一个 原因 到 害怕 那 他们 会 落下 和 关闭 向上 这
[ˈpæsɪdʒ] .
passage .
通道 .
完全有理由担心它们会倒塌并堵塞通道。

[ˈhætɜːəs] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌn] [glæns] .
Hatteras took in the situation at one glance .
哈特拉斯 采取 在 这 情况 在 一 瞥一眼 .
哈特拉斯一眼就看穿了眼前的状况。

" - ! " [kraɪd] [hiː; hi] .
" **Wolsten ! " cried he** .
" - ! " 哭 他 .
“沃尔斯滕! ”他喊道。

[ðə; ði] [ˈɡʌnsmɪθ] [ˈheɪsnd] [ʌp] .
The gunsmith hastened up .
这 枪匠 加快 向上 .
枪匠加快了速度。

" [jes] , [ˈkæptɪn] ? " [kraɪd] [hiː; hi] .
" **Yes , captain ? " cried he** .
" 是的 , 队长 ? " 哭 他 .
“是的, 船长? ”他喊道。

" [loʊd] [ðə; ði] [ɡʌn] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtrɪp(ə)l] [tʃɑːrdʒ] , " [sed] [ˈhætɜːəs] ,
" **Load the gun in the bow with a triple charge** , " **said Hatteras** ,
" 加载 这 枪 在 这 弓 和 一个 三倍 收费 , " 说 哈特拉斯 ,
“在弓上的炮膛里装上三倍装药,”哈特拉斯说道。

" [ænd; ənd][wɑːd][aɪ ˈtiː][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] . "
" **and wad it as hard as possible** . "
" 和 瓦德 它 作为 难的 作为 可能的 . "
“然后尽可能用力地揉搓。”

" [ɑ:r; əɹ][wiː; wi][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wið; wiθ] [ˈkænən] - [bɔ:lz] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər]
" **Are we going to attack the mountain with cannon - balls ?** " **asked the doctor**
" 是 我们 去 到 攻击 这 山 和 大炮 - 球 ？ " 问 这 医生
.
:
.

“我们要用炮弹攻山吗？”医生问道。

" [noʊ] , " [ˈænsər] [ˈhætʰəs] , " [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] .
" **No ,** " **answered Hatteras ,** " **that would be useless .**
" 不 , " 回答 哈特拉斯 , " 那 会 是 无用 .

“不,”哈特拉斯回答说,“那样做毫无用处。”

[noʊ] [ˈbʊlɪt] , - , [bʌt; bət][ə; ei][ˈtrɪp(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] .
No bullet , Wolsten , but a triple charge of powder .
不 子弹 , - , 但 一个 三倍 收费 的 粉末 .

沃尔斯滕, 没有子弹, 但装药量是三倍。

[lʊk] [ʃɑ:rp] !
Look sharp !
看 锋利的 !

精神点!

" [ə; ei] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][ðə; ði] [ɡʌn] [wʌz; wəz] [ˈloʊdɪd] .
" **A few minutes after the gun was loaded .**
" 一个 很少 分钟 后 这 枪 曾是 已加载 .

“枪支装弹后几分钟。”

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [tuː; tə][duː] [wɪˈðəʊt] [ə; ei] [ˈbʊlɪt] ? " [ˈmʌtəd] [ˈændən] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz]
" **What does he mean to do without a bullet ?** " **muttered Shandon between his**
" 什么 做 他 意思是 到 做 没有 一个 子弹 ？ " 低声说道 香顿 之间 他的
[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .

“他没子弹怎么办？”沙顿咬牙切齿地低声说道。

" [wiː; wi][jæl; jəl] [suːn] [siː] , " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
" **We shall soon see ,** " **answered the doctor .**
" 我们 将 很快 看 , " 回答 这 医生 .

“我们很快就会知道了,”医生回答道。

" [ˈredi] , [ˈkæptɪn] ! " [kɔ:ld] [aʊt] - .
" **Ready , captain !** " **called out Wolsten .**
" 准备好 , 队长 ! " 称为 出去 - .

“准备, 船长!”沃尔斯滕喊道。

" [ɔ:l] [raɪt] ! " [rɪˈplaɪd] [ˈhætʰəs] .
" **All right !** " **replied Hatteras .**
" 全部 正确的 ! " 回复 哈特拉斯 .

“好的!”哈特拉斯回答道。

" [ˈbrʌntən] !
" **Brunton !**
" 布伦顿 !

“布伦顿!

" [hiː; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [endʒɪˈnɪr] , " [ə; ei] [fjuː] [tɜːrnz] [əˈhed] .
" **he called out to the engineer ,** " **a few turns ahead .**
" 他 称为 出去 到 这 工程师 , " 一个 很少 转弯 前方 .

他朝工程师喊道:“前面还有几个弯道。”

" ['brʌntən] ['ʊpənd][ðə; ði]['slaɪdəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skru:] ['bi:ɪŋ] [pʊt][ɪn] ['mu:vmənt] , [ðə; ði] ['fɔ:rwərd]
" **Brunton opened the sliders , and the screw being put in movement , the Forward**
" 布伦顿 打开 这 滑块 , 和 这 拧紧 存在 放 在 移动 , 这 向前
[nɪə] [ðə; ði][maɪnd] ['maʊnt(ə)n] .
neared the mined mountain .
接近 这 矿井 山 .

“布伦顿打开了滑块，随着螺丝开始转动，前进号接近了布满地雷的山峰。

" [eɪm][æt; ət][ðə; ði] [pæs] ！ " [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌnsmɪθ] .
" **Aim at the pass !** " **cried the captain to the gunsmith .**
" 目的 在 这 经过 ！ " 哭 这 队长 到 这 枪匠 .

“瞄准隘口！”队长对枪匠喊道。

[ðə; ði] ['lætər] [əu'beɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz]['oʊnli][hæf][ə; eɪ]['keɪbəlz][lenkθ; lenθ]
The latter obeyed , and when the brig was only half a cable's length
这 后者 服从 , 和 什么时候 这 布里格 曾是 仅有的 一半 一个 电缆的 长度
[frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] ,
from it ,
从 它 ,

后者遵命而行，当双桅帆船距离它只有半条缆绳长时，

['hætʒəs] [kɔ:ld] [aʊt] :
Hatteras called out :
哈特拉斯 称为 出去 :

哈特拉斯喊道：

" ['faɪər] ！
" **Fire !**
" 火 ！
“火！

" [ə; eɪ]['fɔ:rmɪdəb(ə)] [rɪ'pɔ:rt] ['fɑ:lʊd] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blɑ:ks] , ['feɪkən] [baɪ][ðə; ði]
" **A formidable report followed his order , and the blocks , shaken by the**
" 一个 强大 报告 随后 他的 命令 , 和 这 积木 , 摇晃 经过 这
[ætməs'fɪrɪk] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
atmospheric commotion ,
大气 骚动 ,

“他的命令发出后，传来一声震耳欲聋的轰鸣，建筑物也因这突如其来的骚动而摇晃起来。”

[wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] [pri'sɪpɪteɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ;
were suddenly precipitated into the sea ;
是 突然 沉淀 进入 这 海 ;
突然坠入大海；

[ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbəns] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['streɪtə][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [hæd; həd] [bɪn] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ]
the disturbance amongst the strata of the air had been sufficient to accomplish
这 干扰 在 这 地层 的 这 空气 有 到过 充足的 到 完成
[ðɪs] .
this .
这 .

空气层间的扰动足以达到这个目的。

" [ɔ:l] [sti:m] [ɑ:n] , ['brʌntən] ！
" **All steam on , Brunton !**
" 全部 蒸汽 在 , 布伦顿 ！

“布伦顿，全力以赴！”

[streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pæs] , ['dʒɑ:nsən] ！
Straight for the pass , Johnson !
直的 为了 这 经过 , 约翰逊 ！

约翰逊，直接传球！

" [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [helm] ; [ðə; ði][brig] , ['drɪvn] [ə'bi:ŋ] [baɪ][hɜ:r; həɹ] [skru:] ,
" The latter was at the helm ; the brig , driven along by her screw ,
" 这 后者 曾是 在 这 舵 ； 这 布里格 , 驱动 沿着 经过 她 拧紧 ,
" 后者掌舵；这艘双桅帆船靠着螺旋桨前进 ,
[wɪtʃ] [tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔʊmɪŋ] [weɪvz] , [dæft] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ðen] ['oʊpənd] [pæs]
which turned in the foaming waves , dashed into the middle of the then opened pass
哪个 转向 在 这 起泡 波浪 , 虚线 进入 这 中间 的 这 然后 打开 经过
;
;
;
;

它在翻滚的浪花中转身，冲进了当时已经打开的通道中央；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] ,
it was time ,
它 曾是 时间 ,
" 时候到了。
[fɔ:r; fər] ['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [klɪrd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ðæn; ðən][hɜ:r; həɹ] ['prɪzn] [kloʊzd] [ʌp]
for scarcely had the Forward cleared the opening than her prison closed up
为了 几乎 有 这 向前 已清除 这 开幕 比 她 监狱 关闭 向上
[ə'gen] [bɪ'hænd][hɜ:r; həɹ] .
again behind her .
再次 在后面 她 .

前进号刚冲出缺口，身后的牢笼就又重新关闭了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['moʊmənt] ,
It was a thrilling moment ,
它 曾是 一个 惊险 片刻 ,
" 那是一个激动人心的时刻。
[ænd; ənd][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌŋ] [staʊt] [ænd; ənd] [ʌndɪ'stɜ:rbd] [hɑ:rt] — [ðæt] [ʌv; əv]
and on board there was only one stout and undisturbed heart — that of
和 在 木板 那里 曾是 仅有的 一 肥硕 和 未受干扰 心 — 那 的
[ðə; ði] ['kæptɪn] .
the captain .
这 队长 .

船上只有一颗坚强而未受干扰的心——那就是船长的心。

[ðə; ði] [kru:] , [ə'stɑ:nɪft] [æt; ət][ðə; ði] [mə'nu:vər] , [kraɪd] [aʊt] :
The crew , astonished at the manoeuvre , cried out :
这 全体人员 , 惊讶 在 这 演习 , 哭 出去 :
" 船员们对这一操作感到震惊，惊呼道：

" [hə'ra:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] !
" Hurrah for the captain !
" 欢呼 为了 这 队长 !
" "为船长欢呼！ "

" ['tʃæptər] [ɛks,aɪ'vi:]
" CHAPTER XIV
" 章 十四
" 第十四章

[ekspə'dɪ(ə)n] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['fræŋklɪn]
EXPEDITION IN SEARCH OF FRANKLIN
远征 在 搜索 的 富兰克林
" 寻找富兰克林的探险

[ɑːn] [ˈwenzdeɪ] , [ðə; ði] 23rd [ʌv; əv] [meɪ] , [ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [hæd; həd] [əˈgen] [ˈteɪkən] [ʌp] [hɜːr; hər]
On Wednesday , the 23rd of May , the Forward had again taken up her
在 周三 , 这 23rd 的 可能 , 这 向前 有 再次 已采取 向上 她
[ædˈventʃərəs] [ˌnæviˈgeɪ](ə)n] ,
adventurous navigation ,
冒险的 导航 ,

5月23日星期三, “前进号”再次开始了她充满冒险的航行。

[ˈkleɪvərli] [ˈtækɪŋ] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [pæks] [ænd; ənd] [ˈaɪs,bɜːgz] .
cleverly tacking amongst the packs and icebergs .
巧妙地 追踪 在 这 包装 和 冰山 .
巧妙地穿梭在人群和冰山之间。

[θæŋks] [tuː; tə] [stiːm] ,
Thanks to steam ,
谢谢 到 蒸汽 ,
多亏了蒸汽,

[ðæt] [əˈbiːdiənt] [fɔːrs] [wɪtʃ] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈpoulər] [siː] [ˈnævəgeɪtɜːz][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə]
that obedient force which so many of our Polar sea navigators have had to
那 听话 力量 哪个 所以 许多 的 我们的 极性 海 导航员 有 有 到
[duː] [wɪˈðəʊt] ,
do without ,
做 没有 ,

许多极地航海家都不得不放弃这种听话的力量。

[ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpleɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈrɑːks] .
she appeared to be playing in the midst of the moving rocks .
她 出现 到 是 玩耍 在 这 中间 的 这 移动 岩石 .
她似乎在移动的岩石间玩耍。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈspɪriənst] [ˈmæstər] ,
She seemed to recognise the hand of an experienced master ,
她 似乎 到 认出 这 手 的 一个 经验丰富的 掌握 ,
她似乎认出了出自一位经验丰富的大师之手。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈʌndər] [æn; ən][ˈeɪb(ə)][ˈraɪdər] , [ʃiː; ʃi] [əuˈbeɪd] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
and like a horse under an able rider , she obeyed the thought of her
和 喜欢 一个 马 在下面 一个 有能力的 骑士 , 她 服从 这 想法 的 她
[ˈkæptɪn] .
captain .
队长 .
她就像一匹在优秀骑手的驾驭下驰骋的骏马, 服从着队长的命令。

[ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][roʊz] .
The temperature rose .
这 温度 玫瑰 .
气温升高了。

[æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [θərˈmɑːmɪtər] [mɑːrkt] [ˈtwenti] - [sɪks] [dɪˈɡriːz] ,
At six o'clock in the morning the thermometer marked twenty - six degrees ,
在 六 点钟 在 这 早晨 这 温度计 标记 二十 - 六 学位 ,
早上六点, 温度计显示二十六度。

[æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ˈtwenti] - [naɪn] [dɪˈɡriːz] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] [ˈtwenti] - [faɪv]
at six in the evening twenty - nine degrees , and at midnight twenty - five
在 六 在 这 晚上 二十 - 九 学位 , 和 在 午夜 二十 - 五
[dɪˈɡriːz] ;
degrees ;
学位 ;
傍晚六点二十九度, 午夜二十五度;

[ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtli] [ˈbləʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] .
the wind was lightly blowing from the south - east .
这 风 曾是 轻轻 吹 从 这 南 - 东方 .
东南风微弱地吹着。

[ɑːn] [ˈθɜːrzdɪ] , [tɔːrdz] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]
On Thursday , towards three in the morning , the Forward was in sight of
在 周四 , 向 三 在 这 早晨 , 这 向前 曾是 在 视线 的
[pəˈzeɪn] [beɪ] ,
Possession Bay ,
拥有 湾 ,
周四凌晨三点左右, “前进号”已经可以看到波塞申湾了。

[ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
on the coast of America .
在 这 海岸 的 美国 .
在美国沿海地区。

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] [ˈlæŋkæstər] [streɪt] , [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] , [ðə; ði] [kruː] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps]
At the entrance to Lancaster Strait , shortly after , the crew caught a glimpse
在 这 入口 到 兰开斯特 海峡 , 不久 后 , 这 全体人员 捕捉 一个 一瞥
[ʌv; əv] [ˈbɜːrni] [keɪp] .
of Burney Cape .
的 伯尼 岬 .
不久之后, 在兰开斯特海峡入口处, 船员们瞥见了伯尼角。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈɛskɪˌmoʊz] [pʊld] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] ,
A few Esquimaux pulled off towards the vessel ,
一个 很少 爱斯基摩人 拉 离开 向 这 血管 ,
几个爱斯基摩人向船只驶去,

[bʌt; bət] [ˈhætɜːəs] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
but Hatteras did not take the trouble to wait for them .
但 哈特拉斯 做过 不是 拿 这 麻烦 到 等待 为了 他们 .
但哈特拉斯并没有费心等待他们。

[ðə; ði] [ˈbaɪəm] - [ˈmɑːrtɪn] [piːks] , [wɪtʃ] [ˌoʊvərˈlʊk] [keɪp] [ˈlɪvərpuːl] , [wɜːr; wər] [ˈsaɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
The Byam - Martin peaks , which overlook Cape Liverpool , were sighted to the left ,
这 拜厄姆 - 马丁 高峰 , 哪个 俯瞰 岬 利物浦 , 是 目击者 到 这 左边 ,
从左侧可以看到俯瞰利物浦角的拜厄姆-马丁山峰。

[ænd; ænd] [suːn] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [mɪsts] , [wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ] [priˈventɪd] [ˈeni] [ˌɑːbzərˈveɪ(ə)n]
and soon disappeared in the evening mists , which also prevented any observation
和 很快 消失 在 这 晚上 薄雾 , 哪个 还 阻止 任何 观察
[ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][frʌm; frəm] [keɪp] [heɪ] .
being taken from Cape Hay .
存在 已采取 从 岬 干草 .
很快, 它们便消失在傍晚的薄雾中, 这也使得从海角 (Cape Hay) 无法进行任何观测。

[ðɪs] [keɪp] [ɪz][soʊ] [loʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɡets] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪs][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ,
This cape is so low that it gets confounded with the ice on the coast ,
这 岬 是 所以 低的 那 它 获得 令人困惑 和 这 冰 在 这 海岸 ,
这个海岬非常低矮, 以至于与海岸上的冰层混淆在一起。

[ə; eɪ] [ˈsɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [ˈɔːf(ə)n] [ˈrendərz] [ðə; ði] [haɪdrəˈɡræfɪk] [dɪˌtɜːrmiˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpəʊləɪ]
a circumstance which often renders the hydrographic determination of the Polar
一个 环境 哪个 经常 渲染 这 水文 决心 的 这 极性
[ˈsiːz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] .
seas extremely difficult .
海域 极其 难的 .
这种情况常常使得极地海域的水文测量变得极其困难。

[ˈpʌfɪn] , [ˈdʌks] , [ænd; ənd] [waɪt] [si:] - [ɡʌlz] [[oʊd] [ʌp][ɪn] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈnʌmbərz] .
Puffins , ducks , and white sea - gulls showed up in very great numbers .

海鹦 , 鸭子 , 和 白色的 海 - 海鸥 显示 向上 在 非常 伟大的 数字 .

海鹦、野鸭和白海鸥大量出现。

[ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rwərd] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] [ˈlætɪtu:d] 74° [wʌn] - , [ænd; ənd][ɪn][ˈlɑ:ndʒɪtu:d] 77° - - .
The Forward was then in latitude 74° 1 ' , and in longitude 77° 15 ' .

这 向前 曾是 然后 在 纬度 74° 1 - , 和 在 经度 77° - - .

当时, 前进号位于北纬 74° 1', 东经 77° 15'.

[ðə; ðɪ] [ˈsnəʊɪ] [hʊdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tu:] [ˈmaʊntnz] , [ˈkæθrɪn] [ænd; ənd] [ˈrɪzəbəθ] , [roʊz] [ʌp] [əˈbʌv]
The snowy hoods of the two mountains , Catherine and Elizabeth , rose up above

这 下雪的 引擎盖 的 这 二 山脉 , 凯瑟琳 和 伊丽莎白 , 玫瑰 向上 多于

[ðə; ðɪ] [klaʊdz] .
the clouds .

这 云 .

凯瑟琳山和伊丽沙白山这两座雪山的山峰高耸于云层之上。

[ɑ:n][ˈfraɪdeɪ] , [æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-] , [keɪp] - [wʌz; wəz] [pæst] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv]
On Friday , at six o'clock , Cape Warender was passed on the right side of

在 星期五 , 在 六 点钟 , 岬 - 曾是 通过了 在 这 正确的 边 的

[ðə; ðɪ] [streɪt] ,
the strait ,

这 海峡 ,

星期五下午六点, 船只从海峡右岸驶过沃伦德角。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ðɪ] [left] [ˈædmərəlɪtɪ] [ˈɪnlet] , [ə; eɪ] [beɪ] [ðæt] [hæz; hæz] [bɪn] [ˈlɪt(ə)] [ɪksˈplɔ:d] [baɪ]
and on the left Admiralty Inlet , a bay that has been little explored by

和 在 这 左边 海军部 进口 , 一个 湾 那 有 到过 小的 探索 经过

[ˈnævəgeɪtəz] ,
navigators ,

导航员 ,

左侧是海军部湾, 这是一个航海家很少探索过的海湾。

[hu:] [ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəli][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə][seɪl] [əˈweɪ] [west] .
who are generally in a hurry to sail away west .

WHO 是 一般来说 在 一个 匆忙 到 帆 离开 西方 .

他们通常都急于向西航行。

[ðə; ðɪ] [si:] [brˈkeɪm] [ˈræðər] [rʌf] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [weɪvz] [ˈɔ:f(ə)n] [swept] [ðə; ðɪ] [dek] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [brɪɡ] ,
The sea became rather rough , and the waves often swept the deck of the brig ,

这 海 成为 相当 粗糙的 , 和 这 波浪 经常 扫荡 这 甲板 的 这 布里格 ,

海面变得波涛汹涌, 巨浪经常拍打着双桅帆船的甲板。

[ˈθroʊɪŋ] [ʌp] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][aɪs] .
throwing up pieces of ice .

投掷 向上 件 的 冰 .

溅起冰块。

[ðə; ðɪ][lænd][ɑ:n][ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] [koʊst] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [haɪ] [ˈteɪbl] [lændz][ˈɔ:lməʊst][ˈlev(ə)] ,
The land on the north coast , with its high table lands almost level ,

这 土地 在 这 北 海岸 , 和 它是 高的 桌子 土地 几乎 等级 ,

北部沿海地区, 地势高耸, 几乎呈水平状。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪˈvɜ:bəreɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈsʌnz] [ˈreɪz] , [ˈɔ:fərd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkjʊəriəs] [əˈpɪrəns] .
and which reverberated the sun's rays , offered a very curious appearance .

和 哪个 回响 这 太阳的 射线 , 提供 一个 非常 好奇的 外貌 .

在阳光的照射下, 它呈现出非常奇特的景象。

[ˈhætəzəs] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [rʌn] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] [koʊst] ,
Hatteras wanted to run along the north coast ,

哈特拉斯 通缉 到 跑步 沿着 这 北 海岸 ,

哈特拉斯想沿着北海岸跑,

[ɪŋ][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ri:tʃ] [ˈbi:tʃ] [ˈaɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə] [ˈwelɪŋtən] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈsu:nər] ;
in order to reach Beechey Island and the entrance to Wellington Channel sooner ;
在 命令 到 抵达 比奇 岛 和 这 入口 到 惠灵顿 渠道 很快 ;

为了更快地到达比奇岛和惠灵顿海峡入口；

[bʌt; bət] [kənˈtɪnjuəl] [ˈaɪs,bɜ:gz] [kəmˈpeld] [hɪm; ɪm] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [əˈhɔ:ɪəns] , [tu:; tə] [ˈfa:lʊʊ] [ðə; ði]
but continual icebergs compelled him , to his great annoyance , to follow the
但 持续的 冰山 被迫 他 , 到 他的 伟大的 烦恼 , 到 跟随 这
[ˈsʌðərn] [ˈpa:sɪz] .
southern passes .
南部 通过 .

但不断出现的冰山迫使他不得不沿着南部的山口行进，这让他非常恼火。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] , [ɑ:n][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [meɪ] ,
That was why , on the 26th of May ,
那 曾是 为什么 , 在 这 26th 的 可能 ,
因此，在5月26日，

[ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [wʌz; wəz] [əˈbrest] [ʌv; əv] [keɪp] [jɔ:k] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [fɑ:g] [ɪntəˈspə:st] [wɪð; wɪθ] [snəʊ] ;
the Forward was abreast of Cape York in a thick fog interspersed with snow ;
这 向前 曾是 并排 的 岬 约克 在 一个 厚的 多雾路段 穿插 和 雪 ;
“前进号”当时正航行在约克角附近，浓雾中夹杂着雪花；

[ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈɔ:lmʊʊst] [ˌpɜ:rpənˈdɪkjələr] , [kɔ:zd] [aɪˈti:] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈrekəɡ,naɪzd] .
a very high mountain , almost perpendicular , caused it to be recognised .
一个 非常 高的 山 , 几乎 垂直 , 导致 它 到 是 已确认 .
一座非常高、几乎垂直的山峰使它被人认了出来。

[ðə; ði] [ˈweðər] [klɪrd] [ʌp][ə; eɪ][lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] , [tɔ:rdz] [nu:n] , [əˈpɪrd] [fɔ:r; fər]
The weather cleared up a little , and the sun , towards noon , appeared for
这 天气 已清除 向上 一个 小的 , 和 这 太阳 , 向 中午 , 出现 为了
[æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
an instant ,
一个 立即的 ,

天气稍稍放晴，临近中午时分，太阳短暂地露了出来。

[əˈlaʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈta:lərəbli] [ɡʊd] [ɑ:bzərˈveɪ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən] ; 74° [fɔ:r] - [ˈlætitu:d] [ænd; ənd] 84° -
allowing a tolerably good observation to be taken ; 74° 4 ' latitude and 84° 23
允许 一个 勉强可以接受 好的 观察 到 是 已采取 ; 74° 4 - 纬度 和 84° -
- [ˈlɑ:ndʒɪtu:d] .
' longitude .
- 经度 .

可以进行较为良好的观测；纬度 74° 4'，经度 84° 23'。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv] [ˈlæŋkæstər] [streɪt] .
The Forward was then at the extremity of Lancaster Strait .
这 向前 曾是 然后 在 这 末端 的 兰开斯特 海峡 .

当时，福沃德位于兰开斯特海峡的尽头。

[ˈhætɜ:əs] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ɑ:n][hɪz; ɪz][mæp][ðə; ði] [ru:t] [ɔ:lˈredi] [ˈteɪkən] ,
Hatteras pointed out to the doctor on his map the route already taken ,
哈特拉斯 尖 出去 到 这 医生 在 他的 地图 这 路线 已经 已采取 ,
哈特拉斯向医生指出地图上已经走过的路线，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [ˈfa:lʊʊ] .
and the one he meant to follow .
和 这 一 他 意思是 到 跟随 .
以及他打算跟随的那个人。

[ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪɡ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] .
The position of the brig at the time was very interesting .
这 位置 的 这 布里格 在 这 时间 曾是 非常 有趣的 .
当时这艘双桅帆船的位置非常有趣。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfɜːrðər] [nɔːrθ] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **I should like to have been further north , " said he ,**
" 我 应该 喜欢 到 有 到过 更远 北 , " 说 他 ,
"我真希望当时能去更北的地方,"他说。

" [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [duː] [ðə; ði] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] ; [siː] , [ðɪs] [ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪgˈzækt] [ˌsɪtʃuːeɪ(ə)n] .
" **but no one can do the impossible ; see , this is our exact situation .**
" 但 不 一 能 做 这 不可能的 ; 看 , 这 是 我们的 精确的 情况 .
"但是没有人能做到不可能的事; 你看, 这就是我们目前的处境。"

" [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [prɪkt] [hɪz; ɪz] [mæp] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [keɪp] [jɔːk] .
" **And the captain pricked his map at a short distance from Cape York .**
" 和 这 队长 刺痛 他的 地图 在 一个 短的 距离 从 岬 约克 .
"船长在距离约克角不远的地方用针扎了个孔, 标记了他的地图。"

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːr] - [roʊd] [wei] , [ˈoʊpən] [tuː; tə] [ˈevri] [wind] ,
" **We are in the centre of this four - road way , open to every wind ,**
" 我们 是 在 这 中心 的 这 四 - 路 方式 , 打开 到 每一个 风 ,
"我们位于这条四岔路口的中心, 四面八方都有风吹过。"

[fenst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈaʊtlets] [ʌv; əv] [ˈlæŋkæstər] [streɪt] , [ˈbæroʊ] [streɪt] , [ˈwelɪŋtən] [ˈtʃæn(ə)l] , [ænd; ænd]
fenced by the outlets of Lancaster Strait , Barrow Strait , Wellington Channel , and
围栏 经过 这 商店 的 兰开斯特 海峡 , 巴罗 海峡 , 惠灵顿 渠道 , 和
[ˈriːdʒənts] [ˈpæsɪdʒ] ;
Regent's Passage ;
摄政王 通道 ;
被兰开斯特海峡、巴罗海峡、惠灵顿海峡和摄政水道的出口所环绕;

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [ɔːl] [ˈnævəˌgeɪtəz] [ɪn] [ðiːz] [ˈsiːz] [hæv; həv] [bɪn] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] . "
it is a point that all navigators in these seas have been obliged to come to . "
它 是 一个 观点 那 全部 导航员 在 这些 海域 有 到过 有义务 到 来 到 . "
这是所有在这些海域航行的航海者都必须面对的一点。

" [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] , " [aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈpʌz(ə)ld] [ðem; ðəm] [ˈɡreɪtli] ;
" **Well , " replied the doctor , " it must have puzzled them greatly ;**
" 出色地 , " 回复 这 医生 , " 它 必须 有 困惑 他们 非常 ;
"嗯,"医生回答说, "这一定让他们非常困惑;

[fɔːr] [krɔːs] - [roʊdz] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [saɪn] - [poʊsts] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] .
four cross - roads with no sign - posts to tell them which to take .
四 叉 - 道路 和 不 符号 - 帖子 到 告诉 他们 哪个 到 拿 .
四个十字路口, 没有路标告诉他们该走哪条路。

[haʊ] [dɪd] [ˈpæri] , [rɔːs] , [ænd; ænd] [ˈfræŋklɪn] [ˈmænɪdʒ] ? "
How did Parry , Ross , and Franklin manage ? "
如何 做过 格挡 , 罗斯 , 和 富兰克林 管理 ? "
帕里、罗斯和富兰克林是怎么熬过来的?

" [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ˈmænɪdʒ] [æt; ət] [ɔːl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmænɪdʒd] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] , [aɪ]
" **They did not manage at all , they were managed ; they had no choice , I**
" 他们 做过 不是 管理 在 全部 , 他们 是 管理 ; 他们 有 不 选择 , 我
[kæn; kən] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] ;
can assure you ;
能 保证 你 ;
"他们根本没有自主权, 他们是被人控制的; 我可以向你保证, 他们别无选择;

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈbæroʊ] [streɪt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [nekst] [jɪr]
sometimes Barrow Strait was closed to one of them , and the next year
有时 巴罗 海峡 曾是 关闭 到 一 的 他们 , 和 这 下一个 年
[əˈnʌðər] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊpən] ;
another found it open ;
其他 成立 它 打开 ;
有时巴罗海峡对其中一人关闭, 而第二年另一人却发现它又开放了;

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][ˈves(ə)] [wʌz; wəz] [ˌɪrɪˈzɪstəbli] [drɔːn] [tɔːrdz] [ˈriːdʒənts] [ˈpæsɪdʒ] ,
sometimes the vessel was irresistibly drawn towards Regent's Passage ,
有时 这 血管 曾是 无法抗拒地 绘制 向 摄政王 通道 ,
有时, 船只会被一股不可抗拒的力量吸引到摄政水道。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈendɪd] [baɪ] [bɪˈklʌmɪŋ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪnɪkˈstriːkəbl,ɪnˈekstriːkəbl] [ˈsiːz]
so that we have ended by becoming acquainted with these inextricable seas
所以 那 我们 有 结束 经过 成为 熟人 和 这些 密不可分 海域
.
." .
." .

因此, 我们最终认识了这些错综复杂的海洋。
" [wʌt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələɹ] [ˈkʌntri] ！ " [sed] [ðə; ði][ˈdaːktər] , [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði][mæp] .
" **What a singular country !** " **said the doctor , examining the map .**
" 什么 一个 单数 国家 ！ " 说 这 医生 , 检查 这 地图 .
“多么独特的国家啊！”医生一边查看地图一边说道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ɪn] [ˈpiːsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [kəˈnek(ə)n] .
" **It is all in pieces , and they seem to have no logical connection .**
" 它 是全部 在 件 , 和 他们 似乎 到 有 不 逻辑 联系 .
“一切都支离破碎, 而且它们之间似乎没有任何逻辑联系。”

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][lənd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ʌp]
It seems as if the land in the vicinity of the North Pole had been cut up
它 似乎 作为 如果 这 土地 在 这 附近 的 这 北 极 有 到过 切 向上
[laɪk] [ðɪs] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [meɪk] [ˈækses] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] ,
like this on purpose to make access to it more difficult ,
喜欢 这 在 目的 到 制作 使用权 到 它 更多的 难的 ,
北极附近的土地似乎被人为地分割成这样, 以增加到达北极的难度。

[waɪlst] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈhemɪsfɪr] [ˈkwaɪətli] [ˈtəːmineɪts] [ɪn] [ˈteɪpərd] - [aʊt] [pɔɪnts] [laɪk] [ðoʊz]
whilst that in the other hemisphere quietly terminates in tapered - out points like those
而 那 在 这 其他 半球 悄悄 终止 在 锥 - 出去 积分 喜欢 那些
[ʌv; əv] [keɪp] [hɔːrn] ,
of Cape Horn ,
的 岬 喇叭 ,
而另一半球的海岸线则静静地终止于像合恩角那样逐渐变细的尖角处。

[ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [ɡʊd] [hoʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiən] [prɪˈhɪnsələɹ] .
the Cape of Good Hope , and the Indian Peninsula .
这 岬 的 好的 希望 , 和 这 印度 半岛 .
好望角和印度半岛。

[ɪz][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [rəˈpɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈkweɪtər] [wɪt] [hæz; həz] [ðʌs] [ˈmɑːdɪfaɪd] [ˈmætərz] ,
Is it the greater rapidity of the equator which has thus modified matters ,
是 它 这 更大的 快速 的 这 赤道 哪个 有 因此 修改的 事情 ,
是不是赤道附近气流速度加快才导致了这种情况的改变?

[waɪlst] [ðə; ði][lənd][æt; ət][ðə; ði] [ɪksˈtremɪtɪs] , [jet] [ˈfluːɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] ,
whilst the land at the extremities , yet fluid from the creation ,
而 这 土地 在 这 四肢 , 然而 体液 从 这 创建 ,
虽然地处边缘, 却又源于创世之初的流动,

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [kənˈdenst] [ɔːr] [əˈɡlɑːməˌreɪtɪd] [təˈgeðər] , [fɔːr; fər][waːnt][ʌv; əv]
has not been able to get condensed or agglomerated together , for want of
有 不是 到过 有能力的 到 得到 浓缩版 或者 聚集的 一起 , 为了 想 的
[ə; eɪ] [səˈfɪʃntli] [ˈræpɪd][roʊˈteɪʃ(ə)n] ? "
a sufficiently rapid rotation ? "
一个 足够 迅速的 旋转 ? "
由于旋转速度不够快, 所以无法凝聚或聚集在一起吗?

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz]['lɑːdʒɪk(ə)l] ,
" **That must be the case , for everything on earth is logical ,**
" 那 必须 是 这 案件 , 为了 一切 在 地球 是 逻辑 ,
"一定是这样, 因为世间万物都是合乎逻辑的。"

[ænd; ɐnd] - ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ðæt] [əːz] [frʌm; frəm] [lɔː] , - [ænd; ɐnd][gɔːd]['ɔːf(ə)n] [ə'laʊsɪz] [men][tuː; tə] [dɪ'skʌvər]
and ' nothing is that errs from law , ' and God often allows men to discover
和 - 没有什么 是 那 错误 从 法律 , - 和 上帝 经常 允许 男人 到 发现
[hɪz; ɪz] [lɔːz] ;
His laws ;
他的 法律 ;

"凡事都不能违背律法", 上帝常常允许人们发现祂的律法;
[meɪk] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'rmiː(ə)n] , [ˈdɑːktər] . "
make use of His permission , doctor . "
制作 使用 的 他的 允许 , 医生 . "
"医生, 请接受祂的许可吧。

" [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , " [sed]
" **Unfortunately , I shall not be able to take much advantage of it , " said**
" 很遗憾 , 我 将 不是 是 有能力的 到 拿 很多 优势 的 它 , " 说
[ðə; ði]['dɑːktər] ,
the doctor ,
这 医生 ,
"很遗憾, 我无法充分利用它,"医生说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] , " ['ædɪd] [hiː; hi] ,
" **but the wind here is something dreadful , " added he ,**
" 但 这 风 这里 是 某物 可怕 , " 额外 他 ,
"但是这里的风真是太可怕了,"他补充道。

[ˈmʌflɪŋ, 'mʌfəlɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
muffling himself up as well as he could .
消音 他自己 向上 作为 出色地 作为 他 可以 .
他尽可能地把自已裹得严严实实。

" [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] ,
" **Yes , we are quite exposed to the north wind ,**
" 是的 , 我们 是 相当 裸露 到 这 北 风 ,
是的, 我们这里很容易受到北风的影响。

[ænd; ɐnd][aɪ 'tiː][ɪz] ['tɜːrniŋ] [juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [roʊd] . "
and it is turning us out of our road . "
和 它 是 转弯 我们 出去 的 我们的 路 . "
它正把我们逼离正轨。

" ['enihaʊ] [aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [aɪs] [daʊn] [saʊθ] , [ænd; ɐnd]['lev(ə)l][ə; eɪ] [klaɪr] [roʊd] . "
" **Anyhow it ought to drive the ice down south , and level a clear road . "**
" 无论如何 它 应该 到 驾驶 这 冰 向下 南 , 和 等级 一个 清除 路 . "
"无论如何, 它应该能把冰雪向南推, 从而开辟出一条畅通无阻的道路。"

" [aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] [soʊ] , [ˈdɑːktər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [dʌz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [duː] [wʌt] [aɪ 'tiː] [ɔːt]
" **It ought to do so , doctor , but the wind does not always do what it ought**
" 它 应该 到 做 所以 , 医生 , 但 这 风 做 不是 总是 做 什么 它 应该
.
:
.
"医生, 它本该如此, 但风并不总是按它应该的方式运转。"

[lʊk] , [ðæt] [aɪs] - [bəŋk] [siːmz] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .
Look , that ice - bank seems impenetrable .
看 , 那 冰 - 银行 似乎 坚不可摧 .
你看, 那片冰层似乎坚不可摧。

[ˈnevər] [maɪnd] , [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ˈgrɪfɪθ] [ˈaɪlənd] , [seɪl] [rəʊnd] [kɔːnˈwɒlɪs] [ˈaɪlənd] ,
Never mind , we will try to reach Griffith Island , sail round Cornwallis Island ,
绝不 头脑 , 我们 将要 尝试 到 抵达 格里菲斯 岛 , 帆 圆形的 康沃利斯 岛 ,
没关系, 我们会尝试抵达格里菲斯岛, 绕过康沃利斯岛。

[ænd; ənd][get][ˈɪntuː] [ˈkwiːnz] [ˈtʃæn(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ˈɡoʊɪŋ][baɪ] [ˈwelɪŋtən] [ˈtʃæn(ə)l] .
and get into Queen's Channel without going by Wellington Channel .
和 得到 进入 女王大学 渠道 没有 去 经过 惠灵顿 渠道 .
无需经过惠灵顿海峡即可进入皇后海峡。

[ˌnevərðəˈles] [aɪ] [ˈpɑːzətɪvli] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [tʌtʃ] [æt; ət] [ˈbiːtʃi] [ˈaɪlənd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈnuː] [maɪ]
Nevertheless I positively desire to touch at Beechey Island in order to renew my
尽管如此 我 积极地 欲望 到 触碰 在 比奇 岛 在 命令 到 更新 我的
[koʊl] [prəˈvɪz(ə)n] . "
coal provision . "
煤炭 条款 . "

然而, 我非常希望能够前往比奇岛补充我的煤炭储备。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈdɑːktər] .
" What do you mean ? " asked the astonished doctor .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 这 惊讶 医生 .
“你这话是什么意思？”惊讶的医生问道。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈædmərəlti] ,
" I mean that , according to orders from the Admiralty ,
" 我 意思是 那 , 根据 到 订单 从 这 海军部 ,
我的意思是, 根据海军部的命令,

[lɑːrdʒ] [prəˈvɪzɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɑːn] [ðæt] [ˈaɪlənd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər]
large provisions have been deposited on that island in order to provide for future
大的 条款 有 到过 已存 在 那 岛 在 命令 到 提供 为了 未来
[eksprɪˈdɪʃnz] ,
expeditions ,
探险 ,
为了备战未来的探险活动, 岛上已经储备了大量物资。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ˈkæptɪn] [məˈklɪntək] [tʊk] [sʌm; səm][ɪn] - ,
and although Captain McClintock took some in 1859 ,
和 虽然 队长 麦克林托克 采取 一些 在 - ,
尽管麦克林托克船长在 1859 年带走了一些,

[aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [left] [fɔːr; fər][juːˈes] . "
I assure you that there will be some left for us . "
我 保证 你 那 那里 将要 是 一些 左边 为了 我们 . "
我向你们保证, 我们会得到一些。

" [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , " [ðiːz] [pɑːrts][hæv; həv] [bɪn] [ɪksˈplɔːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst]
" By - the - bye , " said the doctor , " these parts have been explored for the last
" 经过 - 这 - 再见 , " 说 这 医生 , " 这些 部分 有 到过 探索 为了 这 最后的
[ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] ,
fifteen years ,
十五 年 ,
“顺便说一句,”医生说, “这些部位在过去十五年里一直被探查过。”

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˈfræŋklɪn] [wʌz; wəz] [əˈkwaɪrd] ,
and since the day when the proof of the loss of Franklin was acquired ,
和 自从 这 天 什么时候 这 证明 的 这 损失 的 富兰克林 曾是 获得 ,
自从获得富兰克林号失踪的证据以来,

[ðə; ði] [ˈædmərəlti] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [kept] [faɪv][ɔːr][sɪks] [ˈkruːzəz] [ɪn] [ðiːz] [ˈsiːz] .
the Admiralty has always kept five or six cruisers in these seas .
这 海军部 有 总是 保留 五 或者 六 巡洋舰 在 这些 海域 .
海军部一直在这些海域保持五六艘巡洋舰。

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] , [ˈgrɪfɪθ] [ˈaɪlənd] , [wɪt] [aɪ] [sɪ:] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði][mæp] ,
If I am not mistaken , Griffith Island , which I see there on the map ,
如果 我 是 不是 错误 , 格里菲斯 岛 , 哪个 我 看 那里 在 这 地图 ,
如果我没记错的话, 格里菲斯岛, 我在地图上看到了它。

[ˈɔ:lmoʊst][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] - [roʊdz] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmi:tɪŋ] -
almost in the middle of the cross - roads , has become a general meeting -
几乎 在 这 中间 的 这 叉 - 道路 , 有 变得 一个 一般的 会议 -
[pleɪs] [fɔ:r; fər][ˈnævə,geɪtɜ:z] . "
place for navigators . "
地方 为了 导航员 . "

几乎位于十字路口正中央, 这里已经成为导航员们的常去集合地点。

" [aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] , [ˈdɑ:ktər] ; [ænd; ənd] [ˈfræŋklənz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ˌekspə'dɪj(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [noʊn]
" It is so , doctor ; and Franklin's unfortunate expedition resulted in making known
" 它 是 所以 , 医生 ; 和 富兰克林的 不幸 远征 结果 在 制作 已知
[ðɪ:z] [ˈdɪstənt] [ˈkʌntrɪz] [tu:; tə][ju: 'es] . "
these distant countries to us . "
这些 遥远 国家 到 我们 . "

“的确如此, 医生; 富兰克林那次不幸的探险, 反而让我们了解到了这些遥远的国度。”

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , [ˈkæptɪn] , [fɔ:r; fər] [sɪns] - [eksprɪ'dɪjnz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈnu:mərəs] .
" That is true , captain , for since 1845 expeditions have been very numerous .
" 那 是 真的 , 队长 , 为了 自从 - 探险 有 到过 非常 很多的 .
“船长, 的确如此, 因为自 1845 年以来, 探险队的数量非常多。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] - [ðæt] [wi:; wi] [bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'i:zi] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns]
It was not until 1848 that we began to be uneasy about the disappearance
它 曾是 不是 直到 - 那 我们 开始 到 是 不安 关于 这 消失
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerəbəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈterər] ,
of the Erebus and the Terror ,
的 这 厄瑞玻斯 和 这 恐怖 ,

直到1848年, 我们才开始对“埃里伯斯号”和“恐怖号”的失踪感到不安。

[ˈfræŋklənz] [tu:] [ˈves(ə)lz] .
Franklin's two vessels .
富兰克林的 二 船只 .

富兰克林的两艘船。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈædmə:əlz] [oʊld] [frend] , [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈrɪtʃərdzən] , [æt; ət]
It was then that we saw the admiral's old friend , Dr . Richardson , at
它 曾是 然后 那 我们 锯 这 海军上将的 老的 朋友 , 博士 . 理查森 , 在
[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈsev(ə)nti] ,
the age of seventy ,
这 年龄 的 七十 ,

那时我们见到了海军上将的老朋友理查森医生, 他当时已经七十岁了。

[goʊ][tu:; tə][ˈkænədə] , [ænd; ənd] [ə'send] [ˈkɒpəmain] [ˈrɪvər] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][ˈpoʊlər] [si:] ;
go to Canada , and ascend Coppermine River as far as the Polar Sea ;
去 到 加拿大 , 和 上升 科珀迈恩 河 作为 远的 作为 这 极性 海 ;
[ænd; ənd][dʒeɪmz] [rɔ:s] ,
and James Ross ,
和 詹姆斯 罗斯 ,

前往加拿大, 沿科珀迈恩河逆流而上, 直至北极海; 詹姆斯·罗斯,

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [ænd; ənd] [ɪnˌvestɪ'geɪ(ə)n] , [set] [aʊt] [frʌm; frəm] - [ɪn] -
commanding the Enterprise and Investigation , set out from Uppernawik in 1848
指挥 这 企业 和 调查 , 放 出去 从 - 在 -
[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [keɪp] [jɔ:k] ,
and arrived at Cape York ,
和 到达的 在 岬 约克 ,

指挥“企业号”和“调查号”于 1848 年从上纳维克出发, 抵达约克角。

[wer] [wiː; wi] [naʊ] [ɑːr; ər] .
where we now are .
在哪里 我们 现在 是 .

我们现在所处的位置。

[ˈevri] [deɪ] [hiː; hi] [θruː] [ə; ei] [tʌb] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈpepəz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
Every day he threw a tub containing papers into the sea ,
每一个 天 他 扔 一个 浴缸 包含 文件 进入 这 海 ,
他每天都把一桶纸扔进海里,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [noʊn] [hɪz; ɪz] [ˈwerəbaʊts] .
for the purpose of making known his whereabouts .
为了 这 目的 的 制作 已知 他的 下落 .
目的是为了公布他的下落。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɪsts] [hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈkænən] [tuː; tə][biː; bi][ˈfaɪərd] ,
During the mists he caused the cannon to be fired ,
期间 这 薄雾 他 导致 这 大炮 到 是 被解雇 ,
迷雾之中, 他下令鸣放大炮。

[ænd; ænd][hæd; həd][skaɪ] - [ˈrɑːkəts] [sent] [ʌp][æt; ət] [naɪt] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][benˈɡɔːl] [laɪts] , [ænd; ænd]
and had sky - rockets sent up at night along with Bengal lights , **and**
和 有 天空 - 火箭 发送 向上 在 夜晚 沿着 和 孟加拉 灯 , 和

[kept] [ˈʌndər] [seɪl] [kənˈtɪnjuəli] .
kept under sail continually .
保留 在下面 帆 持续 .

夜间会放飞火箭, 同时点亮孟加拉灯, 并且一直保持航行状态。

[hiː; hi] [ˈwɪntəd] [ɪn][pɔːrt] [ˈliːəpəɪld] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
He wintered in Port Leopold from 1848 to 1849 ,
他 过冬 在 港口 利奥波德 从 - 到 - ,
1848年至1849年, 他曾在利奥波德港过冬。

[wer] [hiː; hi] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ə; ei] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [waɪt] [fɒksɪz] , [ænd; ænd] [kɔːzd] [bræs]
where he took possession of a great number of white foxes , **and caused brass**
在哪里 他 采取 拥有 的 一个 伟大的 数字 的 白色的 狐狸 , 和 导致 黄铜
[ˈkɑːlərz] ,
collars ,
项圈 ,

他在那里占有了大量的白狐, 并制造了黄铜项圈。

[əˈpɑːn] [wɪt] [wʌz; wəz] [ɪnˈɡreɪvd] [ðə; ði][ɪndɪˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv] [ˈɪps] [ænd; ænd]
upon which was engraved the indication of the whereabouts of ships and
之上 哪个 曾是 刻 这 指示 的 这 下落 的 船舶 和
[ðə; ði] [stɔːr] [ˈdepəʊz] ,
the store depots ,
这 店铺 仓库 ,

上面刻有船只和物资仓库的位置信息。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪvɪtɪd] [ɑːn][ðər; ðər] [neks] .
to be riveted on their necks .
到 是 铆接 在 他们的 脖子 .

钉在脖子上。

[ˈæftərwərdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈspɜːrst] [ɪn][ɔːl] [dəˈrek](ə)nɪz] ;
Afterwards they were dispersed in all directions ;
然后 他们 是 分散的 在 全部 方向 ;

随后他们向四面八方分散开来;

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [sprɪŋ] [hi:; hi][bɪˈɡæn][tu:; tə] [sɜ:rt] [ðə; ði][kəʊsts] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ˈsʌməsɪt, -set][a:n] **in the following spring he began to search the coasts of North Somerset on**
在这 下列的 春天 他 开始 到 搜索 这 海岸 的 北 萨默塞特郡 在
[sledʒ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd][praɪˈveɪ](ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][hɪz; ɪz][men] **sledges in the midst of dangers and privations from which almost all his men**
雪橇 在这 中间 的 危险 和 匮乏 从 哪个 几乎 全部 他的 男人
[fel] [ɪl] [ɔ:r] [ləm] . **fell ill or lame** .
跌倒 患病的或者 瘸 .

次年春天，他开始乘坐雪橇在北萨默塞特郡的海岸上搜寻，途中充满了危险和困苦，几乎所有的人都因此生病或残疾。

[hi:; hi] [bɪlt] [ʌp] [kɜ:nz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪnˈkloʊzd] [bræs] [ˈsɪlɪndəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnesəseri] **He built up cairns in which he inclosed brass cylinders with the necessary**
他 建造 向上 石堆 在 哪个 他 封闭 黄铜 气缸 和 这 必要的
[meməˈrændə] [fɔ:r; fər] [ˈræliɪŋ] [ðə; ði][ɔ:st][ekspəˈdɪ](ə)n] . **memoranda for rallying the lost expedition** .
备忘录 为了 集结 这 丢失的 远征 .

他堆起石堆，并在石堆中放入装有召集迷路探险队所需备忘录的黄铜圆筒。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [lu:ˈtenənt] [məˈklɔr] [ɪksˈplɔ:d] [ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [kəʊsts] [ʌv; əv] **While he was away his lieutenant McClure explored the northern coasts of**
尽管 他 曾是 离开 他的 中尉 麦克卢尔 探索 这 北方 海岸 的
[ˈbəroʊ] [streɪt] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzʌlt] . **Barrow Strait , but without result** .
巴罗 海峡 , 但 没有 结果 .

在他离开期间，他的副手麦克卢尔勘察了巴罗海峡的北部海岸，但没有取得任何成果。

[dʒeɪmz] [rɑ:s] [hæd; həd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɔ:rdərz] [tu:] [ˈɑ:fəsərz] [hu:] , [ˈleɪtər][ɑ:n] , [wɜ:r; wər] [ˈdestɪnd] [tu:; tə] **James Ross had under his orders two officers who , later on , were destined to**
詹姆斯 罗斯 有 在下面 他的 订单 二 警官 WHO , 之后 在 , 是 注定 到
[bɪˈkʌm] [səˈlebrətɪz] — [məˈklɔr] , **become celebrities — McClure** ,
变得 名人 — 麦克卢尔 ,

詹姆斯·罗斯手下有两名军官，后来都成为了名人——麦克卢尔

[hu:] [klɪrd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] [ˈpæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [məˈklɪntək] , [hu:] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] **who cleared the North - West passage , and McClintock , who discovered the remains**
WHO 已清除 这 北 - 西方 通道 , 和 麦克林托克 , WHO 发现 这 遗迹
[ʌv; əv][sɜ:r][dʒɑ:n] [ˈfræŋklɪn] . " **of Sir John Franklin** . "
的 先生 约翰 富兰克林 . "

开辟西北航道的人，以及发现约翰·富兰克林爵士遗骸的麦克林托克。

" [jes] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [tu:] [ɡʊd] [ænd; ənd] [breɪv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkæptɪnz] . **" Yes ; they are now two good and brave English captains** .
" 是的 ; 他们 是 现在 二 好的 和 勇敢的 英语 队长 .
“是的；他们现在是两位优秀而勇敢的英国船长。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ði:z] [ˈsi:z] [wel] , [ˈdɑ:ktər] , **You know the history of these seas well , doctor** ,
你 知道 这 历史 的 这些 海域 出色地 , 医生 ,
医生，您对这片海域的历史很了解。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ˈbenɪfɪt] [ju: ˈes][baɪ] [ˈtelɪŋ] [ju: ˈes] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . **and you will benefit us by telling us about it** .
和 你 将要 益处 我们 经过 讲述 我们 关于 它 .
如果您告诉我们，这对我们也有益。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɡeɪnd] [baɪ] [ˈhɪrɪŋ] [əˈbaʊt] [saɪtʃ] [ˈderɪŋ] [əˈtempts] . " **There is always something to be gained by hearing about such daring attempts** . "
那里 是 总是 某物 到 是 获得 经过 听力 关于 这样的 大胆 尝试 . "
了解这些大胆的尝试总能有所收获。

" [wel] , [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [dʒeɪmz] [rɑ:s] :
" **Well , to finish all I know about James Ross :**
" 出色地 , 到 结束 全部 我 知道 关于 詹姆斯 罗斯 :
" 好吧 , 关于詹姆斯·罗斯 , 我所知道的就到此为止吧 :
[hi:; hi] [trɑd] [tu:; tə] [ri:tɪ] ['melvɪl] ['aɪlənd] [baɪ][ə; eɪ] [mɔ:r] ['westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
he tried to reach Melville Island by a more westerly direction ,
他 尝试 到 抵达 梅尔维尔 岛 经过 一个 更多的 西风 方向 ,
他试图从更西边的方向到达梅尔维尔岛。
[bʌt; bət][hi:; hi] ['nɪrli] [ɔ:st] [hɪz; ɪz] [tu:] ['ves(ə)lɪz] ,
but he nearly lost his two vessels ,
但 他 几乎 丢失的 他的 二 船只 ,
但他差点失去两根血管。
[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] ['drɪvɪn] [bæk] ['ɪntu:] - [si:] . "
for he was caught by the ice and driven back into Baffin's Sea . "
为了 他 曾是 捕捉 经过 这 冰 和 驱动 后退 进入 - 海 : "
因为他被冰困住 , 被迫退回巴芬海。
" ['drɪvɪn] [bæk] ? " [rɪ'pi:tɪd] ['hætʃəs] , [kən'træktɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] ; " [fɔ:rst] [bæk] [ɪn] [spart] [ʌv; əv]
" **Driven back ? " repeated Hatteras , contracting his brows ; " forced back in spite of**
" 驱动 后退 ? " 重复 哈特拉斯 , 承包 他的 眉毛 ; " 强制 后退 在 尽管如此 的
[hɪm'self] ? "
himself ? "
他自己 ? "
"被迫退缩? "哈特拉斯皱着眉头重复道 , "是被迫退缩 , 尽管他自己并不情愿? "
" [jes] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] ['eniθɪŋ] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][dɑ:ktər] ; " [ænd; ənd]
" **Yes , and without having discovered anything , " continued the doctor ; " and**
" 是的 , 和 没有 拥有 发现 任何事物 , " 持续 这 医生 ; " 和
[ˈevər] [sɪns] [ðæt] [jɪr] ,
ever since that year ,
曾经 自从 那 年 ,
"是的 , 而且什么也没发现 , "医生继续说道 ; "从那一年起 ,
- , ['ɪŋɡlɪʃ] ['ves(ə)lɪz] [hæv; həv] ['nevər] ['si:st] [tu:; tə] [plʌʊ] [ðɪ:z] ['si:z] ,
1850 , English vessels have never ceased to plough these seas ,
- , 英语 船只 有 绝不 停止 到 犁 这些 海域 ,
自1850年以来 , 英国船只从未停止过在这片海域航行。
[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] ['twenti] [θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wʌz; wəz] [ɔ:fərd] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [hu:] [maɪt]
and a reward of twenty thousand pounds was offered to any one who might
和 一个 报酬 的 二十 千 磅 曾是 提供 到 任何 一 WHO 可能
[faɪnd][ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erəbəs] [ænd; ənd] ['terər] .
find the crews of the Erebus and Terror .
寻找 这 船员 的 这 厄瑞玻斯 和 恐怖 :
当局悬赏两万英镑 , 奖励任何能找到“埃里伯斯号”和“恐怖号”船员的人。

['kæptɪnz] ['kelɪt] [ænd; ənd][muə; mɔ:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] , [ɪn] - , [ə'temptɪd] [tu:; tə] [get] [θru:]
Captains Kellett and Moore had already , in 1848 , attempted to get through
队长 凯利特 和 摩尔 有 已经 , 在 - , 尝试过 到 得到 通过
[berɪŋz] [streɪt] .
Behring's Strait .
百灵的 海峡 :
凯利特船长和摩尔船长早在 1848 年就曾尝试穿越白令海峡。

[ɪn] - [ænd; ənd] - ['kæptɪn] [ɔ:stən] ['wɪntɜ-d] [ɪn] [kɔ:n'wɒlɪs] ['aɪlənd] ; ['kæptɪn] ['pæri] ,
In 1850 and 1851 Captain Austin wintered in Cornwallis Island ; Captain Parry ,
在 - 和 - 队长 奥斯汀 过冬 在 康沃利斯 岛 ; 队长 格挡 ,
1850年和1851年 , 奥斯汀船长在康沃利斯岛过冬 ; 帕里船长 ,

[ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rezəlu:t] , [iks'plɔ:d] ['welɪŋtən] ['tʃæn(ə)l] ; [dʒɑ:n] [rɑ:s] ,
on board the Assistance and the Resolute , explored Wellington Channel ; John Ross ,
在 木板 这 协助 和 这 坚决 , 探索 惠灵顿 渠道 ; 约翰 罗斯 ,
约翰·罗斯曾乘坐“援助号”和“坚毅号”探索惠灵顿海峡；

[ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][mæg'netɪk] [poʊl] , [set] [aʊt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [jɑ:t] , [ðə; ði]
the venerable hero of the magnetic pole , set out again with his yacht , the
这 可敬 英雄 的 这 磁的 极 , 放 出去 再次 和 他的 游艇 , 这
[ˈfi:lɪks] ,
Felix ,
菲利克斯 ,
这位德高望重的磁极英雄，再次驾驶着他的游艇“菲利克斯号”出发了。

[ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ;
in search of his friend ;
在 搜索 的 他的 朋友 ;
寻找他的朋友；

[ðə; ði][brɪŋ] [prɪns] [ˈælbərt] [went] [ɑ:n][ə; eɪ][fɜ:rst] [kru:z] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ˈleɪdi] [ˈfræŋklɪn] ;
the brig Prince Albert went on a first cruise at the expense of Lady Franklin ;
这 布里格 王子 阿尔伯特 去 在 一个 第一的 巡航 在 这 费用 的 女士 富兰克林 ;
双桅帆船“阿尔伯特王子号”首次航行由富兰克林夫人出资；

[ænd; ənd] , [ˈlæstli] , [tu:] [ə'merɪkən] [ʃɪps] , [sent] [aʊt] [baɪ] [grɪ'nɛl] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [ˈheɪv(ə)n] ,
and , lastly , two American ships , sent out by Grinnell with Captain Haven ,
和 , 最后 , 二 美国人 船舶 , 发送 出去 经过 格林内尔 和 队长 避风港 ,
最后，还有两艘美国军舰，由格林内尔派遣，舰长是哈文。

[wɜ:r; wər] [ˈdrɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['welɪŋtən] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [θroʊn] [bæk] [ˈɪntu:] [ˈlæŋkæstər] [streɪt] .
were drifted out of Wellington Channel and thrown back into Lancaster Strait .
是 漂移 出去 的 惠灵顿 渠道 和 抛掷 后退 进入 兰开斯特 海峡 .
被从惠灵顿海峡漂出，又被抛回兰开斯特海峡。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [jɪr] [ðæt] [mə'klɪntək] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈɔstənz] [lu:'tenənt] ,
It was during this year that McClintock , who was then Austin's lieutenant ,
它 曾是 期间 这 年 那 麦克林托克 , WHO 曾是 然后 奥斯汀的 中尉 ,
正是在这一年里，当时担任奥斯汀副手的麦克林托克

[pʊʃt] [ɑ:n][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['melvɪl] ['aɪlənd][ænd; ənd] [keɪp] [dʌn'dæs, 'dʌndæs] ,
pushed on as far as Melville Island and Cape Dundas ,
推动 在 作为 远的 作为 梅尔维尔 岛 和 岬 邓达斯 ,
一路推进到梅尔维尔岛和邓达斯角，

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] [pɔɪnts] [ə'teɪnd] [baɪ] [ˈpæri] [ɪn] - ;
the extreme points attained by Parry in 1819 ;
这 极端 积分 已达到 经过 格挡 在 - ;
帕里在 1819 年达到的极高点；

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['fræŋklənz] ['wɪntərɪŋ] [ɑ:n] [ˈbi:tʃi] ['aɪlənd] [ɪn]
it was then that he found traces of Franklin's wintering on Beechey Island in
它 曾是 然后 那 他 成立 痕迹 的 富兰克林的 越冬 在 比奇 岛 在
- . "
1845 . "
- . "
正是在那时，他发现了富兰克林于 1845 年在比奇岛过冬的痕迹。

" [jes] , " ['ænsər] ['hætʃəs] ,
" Yes , " answered Hatteras ,
" 是的 , " 回答 哈特拉斯 ,
“是的，”哈特拉斯回答道。

" [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪləz] [hæd; həd] [bɪn] ['berɪd] [ðer; ðər] — [θri:] [men] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ðæn; ðən]
" **three of his sailors had been buried there — three men more fortunate than**
" 三 的 他的 水手们 有 到过 埋葬 那里 — 三 男人 更多的 幸运 比
[ðə; ði] [ˈðər] ！
the others ！
这 其他的 ！

“他的三名水手就葬在那里——这三个人比其他人幸运得多！”

" [ðə; ði]['da:ktər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ə'pruːv(ə)][ʌv; əv] - [rɪ'mɑːrk] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] :
" **The doctor nodded in approval of Hatteras's remark , and continued :**
" 这 医生 点头 在 赞同 的 - 评论 , 和 持续 :
医生点头表示赞同哈特拉斯的说法，并继续说道：

" ['dʊrɪŋ] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [prɪns] ['ælbərt] [went] [ɑːn][ə; eɪ] ['sekənd] ['vɔɪɪdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði]
" **During 1851 and 1852 the Prince Albert went on a second voyage under the**
" 期间 - 和 - 这 王子 阿尔伯特 去 在 一个 第二 航程 在下面 这
[frentʃ] [luː'tenənt] ,
French lieutenant ,
法语 中尉 ,

“1851年和1852年，阿尔伯特亲王号在法国中尉的指挥下进行了第二次航行，

[be'ləu] ; [hi; hi] ['wɪntɜːd] [æt; ət] ['bæti] [beɪ] , [ɪn] [prɪns] ['riːdʒənt] [streɪt] , [ɪks'plɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] - [west]
Bellot ; he wintered at Batty Bay , in Prince Regent Strait , explored the south - west
贝洛特 ; 他 过冬 在 疯狂 湾 , 在 王子 摄政 海峡 , 探索 这 南 - 西方
[ʌv; əv]['sʌməsɪt, -set] ,
of Somerset ,
的 萨默塞特郡 ,

贝洛特；他在摄政王海峡的巴蒂湾过冬，探索了萨默塞特郡的西南部，

[ænd; ənd] [rekə'noʊtəd] [ðə; ði] [koust] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [keɪp] ['wɔːkər] .
and reconnoitred the coast as far as Cape Walker .
和 侦察 这 海岸 作为 远的 作为 岬 沃克 .

并沿海岸线侦察至沃克角。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] ['entəpraɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd]
During that time the Enterprise and the Investigator returned to England and
期间 那 时间 这 企业 和 这 研究者 返回 到 英格兰 和
[pæst] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kɑːlɪnsən] [ænd; ənd] [mə'klɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrəs] [ʌv; əv]
passed under the command of Collinson and McClure for the purpose of
通过了 在下面 这 命令 的 科林森 和 麦克卢尔 为了 这 目的 的
[riː'dʒɔɪɪŋ] ['kelɪt] [ænd; ənd][muə; mɔː] [ɪn] [bəɪɪŋz] [streɪts] ;
rejoining Kellett and Moore in Behring's Straits ;
重新加入 凯利特 和 摩尔 在 百灵的 海峡 ;

在此期间，“企业号”和“调查者号”返回英国，由科林森和麦克卢尔指挥，目的是在白令海峡与凯利特和摩尔会合；

[waɪlst] ['kɑːlɪnsən] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['wɪntər] [æt; ət] [hɑːŋ] - [kɑːŋ] , [mə'klɔːr] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv]
whilst Collinson came back to winter at Hong - Kong , McClure made the best of
而 科林森 来了 后退 到 冬天 在 洪 - 孔 , 麦克卢尔 制成 这 最好的 的
[hɪz; ɪz] [wei] ['ɑːnwərd] ,
his way onward ,
他的 方式 向前 ,

科林森回到香港过冬，而麦克卢尔则继续他的征程。

[ænd; ənd][ˈæftər] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['wɪntər] [θri:] [taɪmz] — [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - - ; [frʌm; frəm]
and after being obliged to winter three times — from 1850 to ' 51 ; from
和 后 存在 有义务 到 冬天 三 时代 — 从 - 到 - - ; 从
- [tuː; tə] - - ;
1851 to ' 52 ;
- 到 - - ;

并且被迫在1850年至1851年、1851年至1852年这三个冬天里生活了三次；

[ænd; ɐnd][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - - — [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [ˈpæsɪdʒ] [wɪ'dəʊt]
and from 1852 to ' 53 — he discovered the North - West passage without
和 从 - 到 - - — 他 发现 这 北 - 西方 通道 没有
[ˈlɜːrniŋ] [ˈeniθiŋ] [ʌv; əv] [ˈfræŋklənz] [fert] .
learning anything of Franklin's fate .
学习 任何事物 的 富兰克林的 命运 .

从 1852 年到 1853 年，他发现了西北航道，但对富兰克林的命运却一无所知。

[ˈdɔːriŋ] - [ænd; ɐnd] - - [ə; eɪ] [nuː] [ˌeksɪpəˈdɪ(ə)n] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv] [θriː] [ˈseɪliŋ] [ˈves(ə)lɪz] , [ðə; ði]
During 1852 and ' 53 a new expedition composed of three sailing vessels , the
期间 - 和 - - 一个 新的 远征 由 的 三 帆船 船只 , 这
[ˈrezələuːt] , [ðə; ði] [əˈsɪstəns] ,
Resolute , the Assistance ,
坚决 , 这 协助 ,
1852年和1853年，一支由三艘帆船组成的新探险队出发，分别是“坚毅号”、“援助号”和“远征号”。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [staːr] , [ænd; ɐnd] [tuː] [sˈtiːməz] , [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [ænd; ɐnd] [ɪnˈtrepɪd] ,
the North Star , and two steamers , the Pioneer and Intrepid ,
这 北 星星 , 和 二 蒸汽船 , 这 先锋 和 强悍 ,
“北极星”号，以及两艘蒸汽船，“先锋”号和“无畏”号

[set] [seɪl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈedwərd] [ˈbelfər] , [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [ˈkelɪt] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm]
set sail under the command of Sir Edward Belcher , with Captain Kellett under him
放 帆 在下面 这 命令 的 先生 爱德华 贝尔彻 , 和 队长 凯利特 在下面 他
;
;
;
;
在爱德华·贝尔彻爵士的指挥下扬帆起航，凯利特船长在他的指挥下；

[sɜːr] [ˈedwərd] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈwelɪŋtən] [tʃæn(ə)l] , [ˈwɪntəd] [ɪn] [nɔːˈθʌmbələnd] [beɪ] , [ænd; ɐnd] [went]
Sir Edward visited Wellington Channel , wintered in Northumberland Bay , and went
先生 爱德华 到访 惠灵顿 渠道 , 过冬 在 诺森伯兰郡 湾 , 和 去
[ˈoʊvər][ðə; ði] [koʊst] , [waɪlɪst] [ˈkelɪt] ,
over the coast , whilst Kellett ,
超过 这 海岸 , 而 凯利特 ,
爱德华爵士访问了惠灵顿海峡，在诺森伯兰湾过冬，并沿海岸线行进，而凯利特则.....

[ˈpʊʃɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ˈbrɪd,pɔːrt][ɪn] [ˈmelvɪl] [ˈaɪlənd] , [ɪksˈplɔːd] , [wɪ'dəʊt] [sək'ses] , [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]
pushing on to Bridport in Melville Island , explored , without success , that part of
推动 在 到 布里德波特 在 梅尔维尔 岛 , 探索 , 没有 成功 , 那 部分 的
[ðə; ði] [ˈbɔːriəl] [lənd] .
the boreal land .
这 北方 土地 .
继续向梅尔维尔岛的布里德波特进发，探索了北方森林的那部分地区，但没有成功。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æɪ; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [nuːz] [wʌz; wəz] [sprɛd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðæt] [tuː] [ʃɪps] ,
It was at this time that news was spread in England that two ships ,
它 曾是 在 这 时间 那 消息 曾是 传播 在 英格兰 那 二 船舶 ,
就在这时，有消息传到英国，说有两艘船.....

[əˈbændənd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈaɪs,bɜːgz] , [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskraɪd] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [nuː]
abandoned in the midst of icebergs , had been descried near the coast of New
弃 在 这 中间 的 冰山 , 有 到过 描述 靠近 这 海岸 的 新的
[ˈskaːtlənd] .
Scotland .
苏格兰 .
据称，这艘船被遗弃在冰山之中，位于新苏格兰海岸附近。

[ˈleɪdɪ] [ˈfræŋklɪn] [ɪˈmiːdiətli] [hæd; həd] [prɪˈperd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [skruː] [ˈɪzə,bəl] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn]
Lady Franklin immediately had prepared the little screw Isabelle , and Captain
女士 富兰克林 立即地 有 准备 这 小的 拧紧 伊莎贝尔 , 和 队长
[ˈɪŋɡəlˌfiːld] ,
Inglefield ,
英格尔菲尔德 ,

富兰克林夫人立刻准备好了小螺丝钉伊莎贝尔和英格尔菲尔德上尉，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [stiːmd] [ʌp] - [beɪ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [vɪkˈtɔːriə] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈeɪtiəθ]
after having steamed up Baffin's Bay as far as Victoria Point on the eightieth
后 拥有 蒸 向上 - 湾 作为 远的 作为 维多利亚 观点 在 这 八十
[ˈpærəlel] ,
parallel ,
平行线 ,

在沿巴芬湾一路航行至北纬八十度的维多利亚角之后，

[keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˈbiːtʃɪ] [ˈaɪlənd][noʊ] [mɔːr] [səkˈsesf(ə)l] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈpriːdisesəz] .
came back to Beechey Island no more successful than his predecessors .
来了 后退 到 比奇 岛 不 更多的 成功的 比 他的 前任 .

回到比奇岛后，他并没有比他的前任们取得更大的成功。

[æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] - , [grɪˈnəl] , [æm; ən] [əˈmerɪkən] , [ˈfɪtɪd] [ʌp][ə; eɪ] [freʃ] [eksprəˈdɪʃ(ə)n] ,
At the beginning of 1855 , Grinnell , an American , fitted up a fresh expedition ,
在 这 开始 的 - , 格林内尔 , 一个 美国人 , 适配 向上 一个 新鲜的 远征 ,
1855年初，美国人格林内尔组织了一支新的探险队。

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [keɪn] [traɪd] [tuː; tə] [ˈpenətretɪt] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊl] — — "
and Captain Kane tried to penetrate to the Pole — — "
和 队长 凯恩 尝试 到 穿透 到 这 极 — — "
凯恩上尉试图深入极点——

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [duː][,aɪ ˈtiː] , " [kraɪd] [ˈhætʃəs] [ˈvaɪələntli] ; " [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [duː]
" But he didn't do it , " cried Hatteras violently ; " and what he didn't do
" 但 他 没有 做 它 , " 哭 哈特拉斯 暴力 ; " 和 什么 他 没有 做
[wiː; wi] [wɪl] ,
we will ,
我们 将要 ,

“但他没做！”哈特拉斯激动地喊道，“他没做的事，我们会做的！”

[wɪð; wɪθ][ˈgɑːdz] [help] ! "
with God's help ! "
和 神的 帮助 ! "
感谢上帝！

" [aɪ] [noʊ] , [ˈkæptɪn] , " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
" I know , captain , " answered the doctor ,
" 我 知道 , 队长 , " 回答 这 医生 ,
“我知道，船长，”医生回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [,aɪ ˈtiː][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðɪs] [eksprəˈdɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv] [nəˈsesəti] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ]
" and I mention it because this expedition is of necessity connected with
" 和 我 提到 它 因为 这 远征 是 的 必要性 连接 和
[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˈfræŋklɪn] .
the search for Franklin .
这 搜索 为了 富兰克林 .

“我之所以提到这件事，是因为这次探险必然与寻找富兰克林有关。”

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][hæd; həd][noʊ] [rɪˈzʌlt] .
But it had no result .
但 它 有 不 结果 .
但这并没有结果。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [fəˈgetɪŋ] [tuː; tə][tel] [juː; jə][ðæt][ðə; ði][ˈædmərəlti] ,
I was almost forgetting to tell you that the Admiralty ,
我 曾是 几乎 遗忘 到 告诉你 那 这 海军部 ,
我差点忘了告诉你, 海军部,

[kənˈsɪdərɪŋ] [ˈbiːtʃi] [ˈaɪlənd][æz; əz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈrɑːndəɪvuː; ˈrɑːndɪvuː][ʌv; əv] [eksprɪˈdɪŋz] , [tʃɑːrdʒd]
considering Beechey Island as the general rendezvous of expeditions , **charged**
考虑 比奇 岛 作为 这 一般的 会合 的 探险 , 带电
[ˈkæptɪn] [ˈɪŋɡəlˌfiːld] ,
Captain Inglefield ,
队长 英格尔菲尔德 ,

英格尔菲尔德船长指责说, 把比奇岛当作探险队的总集结地。

[huː] [ðen] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈstiːmə] [ˈfiːnɪks] , [tuː; tə][ˈtrænsˌpɔːrt] [prəˈvɪʒnz] [ðer; ðər][ɪn] - ;
who then commanded the steamer Phoenix , **to transport provisions there in 1853** ;
WHO 然后 命令 这 汽船 凤凰 , 到 运输 条款 那里 在 - ;
1853年, 他指挥“凤凰号”汽船向那里运送补给品;

[ˈɪŋɡəlˌfiːld] [set] [aʊt][wɪð; wɪθ] [luːˈtenənt] [beˈləʊ] ,
Inglefield set out with Lieutenant Bellot ,
英格尔菲尔德 放 出去 和 中尉 贝洛特 ,
英格尔菲尔德与贝洛特中尉一同出发,

[ænd; ənd][lɔːst][ðə; ði] [breɪv] [ˈɑːfɪsər] [huː] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsekənd] [taɪm] [hæd; həd] [dɪˈvəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz]
and lost the brave officer who for the second time had devoted his services
和 丢失的 这 勇敢的 官 WHO 为了 这 第二 时间 有 奉献 他的 服务
[tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ;
to England ;
到 英格兰 ;

我们失去了这位第二次为英国奉献自己力量的勇敢军官;

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [mɔːr] [prɪˈsaɪs] [ˈdiːteɪlz][əˈpɑːn] [ðɪs] [kəˈtæstrəfi] , [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbəʊsn] ,
we can have more precise details upon this catastrophe , **as our boatswain** ,
我们 能 有 更多的 精确的 细节 之上 这 灾难 , 作为 我们的 水手长 ,
[ˈdʒɑːnsən] ,
Johnson ,
约翰逊 ,

我们可以获得关于这场灾难的更精确细节, 因为我们的水手长约翰逊

[wʌz; wəz] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] . "
was witness to the misfortune . "
曾是 证人 到 这 不幸 . "
目睹了这场不幸。

" [luːˈtenənt] [beˈləʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ˈfrentʃmən] , " [sed] [ˈhætɜːəs] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmeməri]
" Lieutenant Bellot was a brave Frenchman , **" said Hatteras** , **" and his memory**
" 中尉 贝洛特 曾是 一个 勇敢的 法国人 , " 说 哈特拉斯 , " 和 他的 记忆
[ɪz] [ˈɑːnəd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] . "
is honoured in England . "
是 荣幸 在 英格兰 . "

“贝洛特中尉是一位勇敢的法国人,”哈特拉斯说, “他在英国受到人们的缅怀。”

" [baɪ] [ðæt] [taɪm] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , " [ˈbɛltʃərz] [ˈfliːt] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ˈlɪt(ə)l][baɪ]
" By that time , **" continued the doctor** , **" Belcher's fleet began to come back little by**
" 经过 那 时间 , " 持续 这 医生 , " 贝尔彻的 舰队 开始 到 来 后退 小的 经过
[ˈlɪt(ə)l] ;
little ;
小的 ;

“到那时,”医生继续说道, “贝尔彻的舰队开始一点一点地返回;

[nɑ:tɪ][ɔ:l][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][sɜ:r] ['edwərd] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði] [ə'sɪstəns]
not all of it , for Sir Edward had been obliged to abandon the Assistance
不是 全部 的 它 , 为了 先生 爱德华 有 到过 有义务 到 放弃 这 协助
[ɪn] - ,
in 1854 ,
在 - ,

并非全部，因为爱德华爵士已被迫在1854年放弃了援助计划。

[æz; əz] [mə'klɔr] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtər] [ɪn] - .
as McClure had done with the Investigator in 1853 .
作为 麦克卢尔 有 完毕 和 这 研究者 在 - .

就像麦克卢尔在 1853 年对《调查者报》所做的那样。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [reɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] ['deɪtɪd][ðə; ði] 29th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - ,
In the meantime , Dr . Rae , in a letter dated the 29th of July , 1854 ,
在 这 与此同时 , 博士 . 雷 , 在 一个 信 日期 这 29th 的 七月 , - ,

与此同时，雷博士在1854年7月29日的一封信中写道：

[ænd; ənd] [ə'drest] [frʌm; frəm] [rɪ'pʌls] [beɪ] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [rɪ:tʃɪŋ]
and addressed from Repulse Bay , which he had succeeded in reaching
和 已解决 从 击退 湾 , 哪个 他 有 成功了 在 到达
[θru:] [ə'merɪkə] ,
through America ,
通过 美国 ,

他从莱斯特湾发表了讲话，他成功穿越美洲到达了那里。

[sent] [wɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛskɪmoʊz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəmz] [lænd][wɜ:r; wər][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]
sent word that the Esquimaux of King William's Land were in possession of
发送 单词 那 这 爱斯基摩人 的 国王 威廉的 土地 是 在 拥有 的
[ˈdɪfrənt] ['ɑ:bdʒekts]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [reks] [ʌv; əv][ðə; ði]['erəbəs][ænd; ənd] ['terər] ;
different objects taken from the wrecks of the Erebus and Terror ;
不同的 对象 已采取 从 这 残骸 的 这 厄瑞玻斯 和 恐怖 ;

传来消息，威廉国王地的爱斯基摩人拥有从埃里波斯号和恐怖号沉船残骸中打捞出来的各种物品；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðen] [nɑ:tɪ][ðə; ði] [li:st] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] ; [ðə; ði]
there was then not the least doubt about the fate of the expedition ; the
那里 曾是 然后 不是 这 至少 怀疑 关于 这 命运 的 这 远征 ; 这
['fi:nɪks] ,
Phoenix ,
凤凰 ,

当时人们对探险队的命运丝毫没有怀疑；凤凰号，

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [stɑ:r] , [ænd; ənd] [kɑ:lɪnsənz] ['ves(ə)l] [ðen] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
the North Star , and Collinson's vessel then came back to England ,
这 北 星星 , 和 科林森的 血管 然后 来了 后退 到 英格兰 ,

北极星，然后科林森的船返回了英国。

['li:vɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rktɪk] ['si:z] [kəm'pli:tli] [ə'bændənd] [baɪ] ['ɪŋɡlɪ] [ʃɪps] .
leaving the Arctic Seas completely abandoned by English ships .
离开 这 北极 海域 完全地 弃 经过 英语 船舶 .

从此，英国船只彻底放弃了北冰洋。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][bɜ:st] [ɔ:l] [hoʊp] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:tɪ][soʊ][wɪð; wɪθ]
But if the Government seemed to have lost all hope it was not so with
但 如果 这 政府 似乎 到 有 丢失的全部 希望 它 曾是 不是 所以 和
['leɪdɪ] ['fræŋklɪn] ,
Lady Franklin ,
女士 富兰克林 ,

但如果说政府似乎已经失去了所有希望，那么弗兰克林夫人却并非如此。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] ['fɔːrtʃən] [ʃiː; ʃi] ['fɪtɪd] [aʊt][ðə; ði][fɑːks] , [kə'mɑːndɪd]
and with the remnants of her fortune she fitted out the Fox , commanded
和 和 这 残余物 的 她 财富 她 适配 出去 这 狐狸 , 命令
[baɪ] [mə'klɪntək] ,
by McClintock ,
经过 麦克林托克 ,

她用剩余的财产为“狐狸号”配备了装备，该船由麦克林托克指挥。

[huː] [set] [seɪl][ɪn] - , [ænd; ənd] ['wɪntɜːd] [ɪn][ðə; ði]['kwɔːrtərz] [wer] [juː; jʊ] [meɪd] [jɜː; jəɹ] [æpə'ɹɪ(ə)n]
who set sail in 1857 , and wintered in the quarters where you made your apparition
WHO 放 帆 在 - , 和 过冬 在 这 四分之一 在哪里 你 制成 你的 幻影
;
;
;

他们于 1857 年启航，并在你显灵的那个地方过冬；

[hiː; hi] [riːtʃt] ['biːtʃi] ['aɪlənd][ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - , ['wɪntɜːd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm]
he reached Beechey Island on the 11th of August , 1858 , wintered a second time
他 达到 比奇 岛 在 这 11th 的 八月 , - , 过冬 一个 第二 时间
[ɪn] - [streɪt] ,
in Bellot's Strait ,
在 - 海峡 ,

他于1858年8月11日抵达比奇岛，并在贝洛特海峡第二次过冬。

[bɪ'gæən][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [ə'gen] [ɪn] ['februəri] , - ,
began his search again in February , 1859 ,
开始 他的 搜索 再次 在 二月 , - ,
1859年2月，他再次开始了寻找。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [meɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['dɑːkjumənt] [wɪtʃ] [klɪəd] [ə'wei] [ɔːl] [daʊt] [ə'baʊt]
and on the 6th of May found the document which cleared away all doubt about
和 在 这 6th 的 可能 成立 这 文档 哪个 已清除 离开 全部 怀疑 关于
[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erəbəʊs][ænd; ənd][ðə; ði] ['terəɹ] ,
the fate of the Erebus and the Terror ,
这 命运 的 这 厄瑞玻斯 和 这 恐怖 ,

5月6日，他们找到了那份文件，这份文件彻底消除了人们对“厄瑞玻斯号”和“恐怖号”命运的所有疑虑。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
and returned to England at the end of the year .
和 返回 到 英格兰 在 这 结尾 的 这 年 .
年底返回英国。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [fɔːr; fəɹ] [fɪftiːn] ['jɪrz] [ɪn] [ðiːz] ['feɪtfl] ['kʌntrɪz] ,
That is all that has happened for fifteen years in these fateful countries ,
那 是全部 那 有 发生 为了 十五 年 在 这些 命运的 国家 ,
这就是过去十五年来在这些命运多舛的国家里发生的一切。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] ['ves(ə)] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]
and since the return of the Fox not a single vessel has returned to
和 自从 这 返回 的 这 狐狸 不是 一个 单身的 血管 有 返回 到
[ə'tempt] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiːz] ['deɪndʒərəs] ['siːz] . "
attempt success in the midst of these dangerous seas . "
试图 成功 在 这 中间 的 这些 危险的 海域 . "

自从“狐狸号”返回后，再也没有一艘船敢于冒险进入这片危险的海域。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['hætɜːəs] , " [wiː; wi] [wɪl] [ə'tempt] [aɪ'tiː] .
" **Well , " replied Hatteras , " we will attempt it .**
" 出色地 , " 回复 哈特拉斯 , " 我们 将要 试图 它 .
“好吧,”哈特拉斯回答说,“我们会尝试的。”

第十五章

[ðə; ði] " ['fɔ:rwərd] " ['drɪvn] [bæk] [saʊθ]
THE " FORWARD " DRIVEN BACK SOUTH
这 " 向前 " 驱动 后退 南

“前进”号被逼退至南方

[ðə; ði] ['weðər] [klɪrd] [ʌp] [tɔ:rdz] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd][lənd][wʌz; wəz] ['klɪrli] [dɪ'stɪŋɡwɪft]
The weather cleared up towards evening , and land was clearly distinguished
这 天气 已清除 向上 向 晚上 , 和 土地 曾是 清楚地 杰出的
[bɪ'twi:n] [keɪp] - [ænd; ənd] [keɪp] ['klærəns] ,
between Cape Sepping and Cape Clarence ,
之间 岬 - 和 岬 克拉伦斯 ,
傍晚时分天气放晴，塞平角和克拉伦斯角之间的陆地轮廓清晰可见。

[wɪtʃ] [rʌnz] [i:st] , [ðen] [saʊθ] ,
which runs east , then south ,
哪个 跑步 东方 , 然后 南 ,
它向东延伸，然后向南延伸。

[ænd; ənd][ɪz] [dʒɔɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [koʊst] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [baɪ][ə; eɪ] ['ræðər] [loʊ] [nek] [ʌv; əv][lənd] .
and is joined to the coast on the west by a rather low neck of land .
和 是 加入 到 这 海岸 在 这 西方 经过 一个 相当 低的 脖子 的 土地 .
西侧通过一条地势较低的狭长地带与海岸相连。

[ðə; ði] [si:] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə]['ri:dʒənt] [streɪt] [wʌz; wəz] [fri:] [frʌm; frəm][aɪs] ,
The sea at the entrance to Regent Strait was free from ice ,
这 海 在 这 入口 到 摄政 海峡 曾是 自由的 从 冰 ,
摄政海峡入口处的海面没有冰。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [aɪs] - [bæŋk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][pɔ:rt]
with the exception of an impenetrable ice - bank , a little further than Port
和 这 例外 的 一个 坚不可摧 冰 - 银行 , 一个 小的 更远 比 港口
['li:əpəjld] ,
Leopold ,
利奥波德 ,
除了波特利奥波德稍远处的一片无法穿透的冰堤之外，

[wɪtʃ] ['θreɪnd] [tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [nɔ:rθ] - ['westərli] [kɔ:rs] .
which threatened to stop the Forward in her north - westerly course .
哪个 威胁 到 停止 这 向前 在 她 北 - 西风 课程 .
这有可能阻止“前进号”向西北方向航行。

['hætɜ:əs] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [vekst] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [ʃoʊ] [aɪ 'ti:] ;
Hatteras was greatly vexed , but he did not show it ;
哈特拉斯 曾是 非常 烦恼 , 但 他 做过 不是 展示 它 ;
哈特拉斯非常恼火，但他没有表现出来；

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][hæv; həv] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə] [pə'tɑ:rd] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [fɔ:rs] [æn; ən]
he was obliged to have recourse to petards in order to force an
他 曾是 有义务 到 有 追索权 到 爆竹 在 命令 到 力量 一个
['entrəns] [tu:; tə][pɔ:rt] ['li:əpəjld] ;
entrance to Port Leopold ;
入口 到 港口 利奥波德 ;
他被迫采取极端手段，强行进入利奥波德港；

[hi:; hi] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:][ɑ:n] ['sʌndɪ] , [ðə; ði] 27th [ʌv; əv] [meɪ] ;
he reached it on Sunday , the 27th of May ;
他 达到 它 在 星期日 , 这 27th 的 可能 ;
他于5月27日星期日到达那里；

[ðə; ði][brɪɡ][wʌz; wəz][ˈsɑ:lɪdli] [ˈæŋkər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈnɔ:rməs] [ˈaɪs,bɜ:gz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][æz; əz]
the brig was solidly anchored to the enormous icebergs , which were as
这 布里格 曾是 稳固地 锚定 到 这 巨大的 冰山 , 哪个 是 作为
[ˈʌpraɪt] , [hɑ:rd] ,
upright , hard ,
直立 , 难的 ,

双桅帆船牢牢地锚定在巨大的冰山上，这些冰山笔直坚硬，

[ænd; ənd][ˈsɑ:lɪd][æz; əz] [ˈrɑ:ks] .
and solid as rocks .
和 坚硬的 作为 岩石 .

坚硬如石。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [ˈdʒɑ:nsən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔ:g] [dɪk] , [ɪˈmi:diətli]
The captain , followed by the doctor , Johnson , and his dog Dick , immediately
这 队长 , 随后 经过 这 医生 , 约翰逊 , 和 他的 狗 迪克 , 立即地
[li:pt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][aɪs] ,
leaped upon the ice ,
跳跃 之上 这 冰 ,

船长紧随其后，医生约翰逊和他的狗迪克立即跳上了冰面。

[ænd; ənd] [su:n] [ri:tʃt] [lənd] .
and soon reached land .
和 很快 达到 土地 .

很快便抵达了陆地。

[dɪk] [li:pt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [fɔ:r; fər] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɛkəg,naɪzd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hiː; hi][hæd; həd]
Dick leaped with joy , for since he had recognised the captain he had
迪克 跳跃 和 喜悦 , 为了 自从 他 有 已确认 这 队长 他 有
[bɪˈkʌm] [mɔ:r] [ˈsəʊʃəb(ə)] ,
become more sociable ,
变得 更多的 善于交际的 ,

迪克高兴得跳了起来，因为自从他认出船长后，船长就变得更加健谈了。

[ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [grʌdʒ] [əˈɡenst] [ˈsɜ:rt(ə)n] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [fɔ:r; fər] [hu:m] [hɪz; ɪz][ˈmæstər]
keeping his grudge against certain men of the crew for whom his master
保持 他的 怨恨 反对 肯定 男人 的 这 全体人员 为了 谁 他的 掌握
[hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [ˈfrendʃɪp] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
had no more friendship than he .
有 不 更多的 友谊 比 他 .

他对船上的某些人怀恨在心，因为他的主人和他一样，对这些人也没有任何友谊。

[ðə; ði][pɔ:rt][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðen] [blɔ:kt] [ʌp][wɪð; wɪθ][aɪs] [ðæt] [ðə; ði] [iːst] [ˈwaɪndz][ˈdʒen(ə)rəli] [hi:pt] [ʌp]
The port was not then blocked up with ice that the east winds generally heaped up
这 港口 曾是 不是 然后 已屏蔽 向上 和 冰 那 这 东方 风 一般来说 堆积如山 向上
[ðer; ðər] ;
there ;
那里 ;

当时港口还没有像往常那样被东风吹来的冰块堵塞；

[ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ˌɪntəˈsektɪd] [wɪð; wɪθ] [pi:ks] , [ˈɔ:fərd] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈsʌmits] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ˌʌndʒəˈleɪʃənz]
the earth , intersected with peaks , offered at their summits graceful undulations
这 地球 , 相交 和 高峰 , 提供 在 他们的 峰会 优美 起伏
[ʌv; əv] [snoʊ] .
of snow .
的 雪 .

大地被群峰交错，峰顶覆盖着优美的积雪。

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ˈləntərn] [iˈrektɪd] [baɪ][dʒeɪmz] [rɑ:s] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ][ˈtɑ:lərəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv]
The house and lantern erected by James Ross were still in a tolerable state of
这 房子 和 灯笼 竖立 经过 詹姆斯 罗斯 是 仍然 在 一个 可容忍的 状态 的
[ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] ;
preservation ;
保存 ;

詹姆斯·罗斯建造的房屋和灯笼仍然保存得相当完好；

[bʌt; bət][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈræn.sækt] [baɪ][fɒksɪz] [ænd; ənd] [berz] ,
but the provisions seemed to have been ransacked by foxes and bears ,
但 这 条款 似乎 到 有 到过 洗劫一空 经过 狐狸 和 熊 ,
[ðə; ði] [ˈri:s(ə)nt] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [i:zəli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] .
the recent traces of which were easily distinguished .
这 最近的 痕迹 的 哪个 是 容易地 杰出的 .
[ˌrɪsɪnt] [ˈtreɪsɪz] [əv] [wɪtʃ] [wɜ:r] [i:zəli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] .
近期留下的痕迹很容易辨认。

[men] , [tu:] , [hæd; həd][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdevəˈsteɪʃn] ,
Men , too , had had something to do with the devastation ,
男人 , 也 , 有 有 某物 到 做 和 这 毁灭 ,
[ˌdevəˈsteɪʃn] [ˌmɛn] [tu:] [hæd] [hæd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:] [tə] [du:] [wɪð] [wɪθ] [ðə] [ðɪ] [ˌdevəˈsteɪʃn] .
男性也与这场灾难有关。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ˈeskɪmoʊz] [hʌt] [rɪˈmeɪnd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
for a few remains of Esquimaux huts remained upon the shores of the Bay .
为了 一个 很少 遗迹 的 爱斯基摩人 小屋 剩余 之上 这 海岸 的 这 湾 .
[fɔ:r] [fər] [ə] [eɪ] [fju:] [rɪˈmeɪnz] [ʌv] [əv] [ˈeskɪmoʊz] [hʌt] [rɪˈmeɪnd] [əˈpɑ:n] [ðə] [ðɪ] [ʃɔ:z] [ʌv] [əv] [ðə] [ðɪ] [beɪ] .
海湾岸边还残留着一些爱斯基摩人小屋的遗迹。

[ðə; ði][sɪks][greɪvz; grɑ:vz] [ɪnˈkəʊsɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈseɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentəpraɪz]
The six graves inclosing the remains of the six sailors of the Enterprise
这 六 坟墓 封闭 这 遗迹 的 这 六 水手们 的 这 企业
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈvestɪɡeɪtər] [wɜ:r; wər] [ˈɪkəɡnaɪzəbəl] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈswelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] ;
and the Investigator were recognisable by a slight swelling of the ground ;
和 这 研究者 是 可识别的 经过 一个 轻微 肿胀 的 这 地面 ;
[ænd] [ənd] [ðə] [ðɪ] [ɪnˈvestɪɡeɪtər] [wɜ:r] [wər] [ˈɪkəɡnaɪzəbəl] [baɪ] [ə] [eɪ] [slaɪt] [ˈswelɪŋ] [ʌv] [əv] [ðə] [ðɪ] [ɡraʊnd] ;
埋葬着“企业号”和“调查者号”六名水手遗骸的六座坟墓，可以通过地面的轻微隆起来辨认出来；

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈspektɪd] [bəʊθ][baɪ][men][ænd; ənd] [ˈænɪmlz] .
they had been respected both by men and animals .
他们 有 到过 受人尊敬 两个都 经过 男人 和 动物 .
[ðeɪ] [hæd] [həd] [bɪn] [rɪˈspektɪd] [bəʊθ] [baɪ] [men] [ænd] [ənd] [ˈænɪmlz] .
他们既受到人类的尊敬，也受到动物的尊敬。

[ɪn] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɑ:n] [ˈbɔ:riəl] [lənd] , [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [ɪkˈspɪəriənst] [mʌtʃ]
In placing his foot for the first time on boreal land , the doctor experienced much
在 放置 他的 脚 为了 这 第一的 时间 在 北方 土地 , 这 医生 经验丰富的 很多
[ɪn] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz] [ɪz] [fʊt] [fɔ:r] [fər] [ðə] [ðɪ] [fɜ:rst] [taɪm] [ɑ:n] [ˈbɔ:riəl] [lənd] , [ðə] [ðɪ] [ˈdɑ:ktər] [ɪkˈspɪəriənst] [mʌtʃ] .
[ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
emotion .
情感 .

医生第一次踏上北方的土地，百感交集。

[aɪˈti:][ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz] [əˈseɪld] [æt; ət]
It is impossible to imagine the feelings with which the heart is assailed at
它 是 不可能的 到 想象 这 情怀 和 哪个 这 心 是 遭受攻击 在
[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] ,
the sight of the remains of houses ,
这 视线 的 这 遗迹 的 房屋 ,
[aɪˈti:] [ɪz] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] [tu:] [tə] [ɪˈmædʒɪn] [ðə] [ðɪ] [ˈfi:lɪŋz] [wɪð] [wɪθ] [wɪtʃ] [ðə] [ðɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [əˈseɪld] [æt] [ət] .
看到房屋残骸，人们心中会涌起怎样的悲痛，是无法想象的。

[tents] , [hʌt] , [ænd; ənd] ['mægəzɪnz] [ðæt] ['neɪtʃər] [soʊ] ['mɑ:rvləsli] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn] [ðoʊz] [kəʊld]
tents , huts , and magazines that Nature so marvellously preserves in those cold
帐篷 , 小屋 , 和 杂志 那 自然 所以 奇妙地 果酱 在 那些 寒冷的
[ˈkʌntrɪz] .
countries .
国家 .

大自然在那些寒冷的国度里奇妙地保存着帐篷、小屋和仓库。

" [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] ['rezɪdəns] , " [hi; hi] [sed] [tu; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
" There is that residence , " he said to his companions ,
" 那里 是 那 住宅 , " 他 说 到 他的 同伴 ,
“那里有个住处,”他对同伴们说。

" [wɪtʃ] [dʒeɪmz] [rɑ:s] [hɪm'self] [kɔ:ld] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv]['refju:dʒ] ; [ɪf] ['fræŋklənz] [ˌɛkspə'dɪj(ə)n][hæd; həd]
" which James Ross himself called the Camp of Refuge ; if Franklin's expedition had
" 哪个 詹姆斯 罗斯 他自己 称为 这 营 的 避难所 ; 如果 富兰克林的 远征 有
[ri:tʃt] [ðɪs] [spɑ:t] ,
reached this spot ,
达到 这 点 ,
“詹姆斯·罗斯本人称之为避难营；如果富兰克林的探险队到达过这里，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] .
it would have been saved .
它 会 有 到过 已保存 .
它本来可以被保存下来的。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['endʒɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [hɪr] ,
There is the engine which was abandoned here ,
那里 是 这 引擎 哪个 曾是 弃 这里 ,
这里还有一台被遗弃的发动机。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊv] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ['ælbərt] [wɔ:md] [ðəm'selvz] [ɪn]
and the stove at which the crew of the Prince Albert warmed themselves in
和 这 火炉 在 哪个 这 全体人员 的 这 王子 阿尔伯特 温暖 他们自己 在
-
1851 .
- .

还有1851年“阿尔伯特王子号”船员用来取暖的炉子。

[θɪŋz] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
Things have remained just as they were ,
事物 有 剩余 只是 作为 他们 是 ,
一切都和以前一样。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] ['kæptɪn] ['kenədi] [hæd; həd]['oʊnli] [left] ['jestərdeɪ] .
and any one would think that Captain Kennedy had only left yesterday .
和 任何 一 会 思考 那 队长 肯尼迪 有 仅有的 左边 昨天 .
任何人都会以为肯尼迪上尉昨天才离开。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [boʊt] [wɪtʃ] ['feltərd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [fɔ:r; fər]
Here is the long boat which sheltered him and his for a few days , for
这里 是 这 长的 船 哪个 避难所 他 和 他的 为了 一个 很少 天 , 为了
[ðɪs] ['kenədi] ,
this Kennedy ,
这 肯尼迪 ,
这就是肯尼迪一家曾躲避他和家人几天的长船。

[ˌsepə'reɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪp] , [wʌz; wəz][ɪn] [rɪ'æləti] [seɪvd] [baɪ] [lu:'tenənt] [be'ləʊ] ,
separated from his ship , was in reality saved by Lieutenant Bellot ,
分开 从 他的 船 , 曾是 在 现实 已保存 经过 中尉 贝洛特 ,
他与船失散后，实际上是被贝洛特中尉救起的。

[hu:] [breivd] [ðə; ði][ɑ:k'toʊbər]['tempɾətʃər; 'tempɾətʃɒr][ɪn]['ɔ:rdər][tu;; tə][gou][tu;; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] . " who braved the October temperature in order to go to his assistance . " WHO 勇敢 这 十月 温度 在 命令 到 去 到 他的 协助 . "

他冒着十月的严寒前去帮助他。

" [aɪ] [nu:] [ðæt] [breiv] [ænd; ənd] ['wɜ:rði] ['ɑ:fɪsər] , " [sed] [dʒɑ:nsən] . " I knew that brave and worthy officer , " said Johnson . " 我 知道 那 勇敢的 和 值得 官 , " 说 约翰逊 .

“我认识那位勇敢而值得尊敬的警官,”约翰逊说。

[waɪlst] [ðə; ði]['dɑ:ktər][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [æŋ; ən][æn.tɪ'kwɛr.i.ənz] [ɪn'θu:ziæzəm] [ðə; ði] Whilst the doctor was examining with all an antiquarian's enthusiasm the 而 这 医生 曾是 检查 和 全部 一个 古董商 热情 这 ['vestɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['pri:vɪəs] , vestiges of previous winterings , 残余 的 以前的 越冬 ,

当医生像古董收藏家一样兴致勃勃地检查着之前过冬留下的痕迹时，

['hætɜ:əs] [wɒz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn] ['paɪlɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði] ['veriəs] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] [ʌv; əv] Hatteras was occupied in piling together the various provisions and articles of 哈特拉斯 曾是 占领 在 桩 一起 这 各种各样的 条款 和 文章 的 ['fju:əl] , fuel , 燃料 ,

哈特拉斯忙着把各种物资和燃料堆放在一起。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['oʊnli][tu;; tə][bi;; bi] [faʊnd] [ɪn] ['veri] [smɔ:l] ['kwɑ:ntətɪz] . which were only to be found in very small quantities . 哪个 是 仅有的 到 是 成立 在 非常 小的 数量 .

这些物质的含量非常少。

[ðə; ði] ['fa:louɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['trænsɜ:tɪŋ] [ðəm; ðəm] [ɑ:n] [bɔ:rd] . The following day was employed in transporting them on board . 这 下列的 天 曾是 受雇 在 运输 他们 在 木板 .

第二天，他们负责将他们运上船。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] , [wɪ'ðəʊt] ['gouɪŋ] [tu:] [fa:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪp] , ['sɜr'veɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] , The doctor , without going too far from the ship , surveyed the country , 这 医生 , 没有 去 也 远的 从 这 船 , 调查 这 国家 ,

医生没有离开船太远，而是环顾了全国。

[ænd; ənd] [tʊk] [sketʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vju:] . and took sketches of the most remarkable points of view . 和 采取 草图 的 这 最多 卓越 积分 的 看法 .

并绘制了最具特色的视角草图。

[ðə; ði]['tempɾətʃər; 'tempɾətʃɒr][rouz] [baɪ] [dɪ'gri:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hi:pt] - [ʌp] [snoʊ] [brɪ'gæŋ][tu;; tə] [melt] The temperature rose by degrees , and the heaped - up snow began to melt 这 温度 玫瑰 经过 学位 , 和 这 堆积如山 - 向上 雪 开始 到 融化 . 气温逐渐升高，堆积的积雪开始融化。 :

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [meɪd] [æŋ; ən]['ɔ:lmoʊst] [kəm'pli:t] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] [bɜ:rdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [gʌlɪz] , The doctor made an almost complete collection of northern birds , such as gulls , 这 医生 制成 一个 几乎 完全的 收藏 的 北方 鸟类 , 这样的 作为 海鸥 , ['daɪvərz] , ['aɪdər] - [daʊn] [dʌks] , divers , eider - down ducks , 潜水员 , 绒鸭 - 向下 鸭子 ,

这位医生几乎收集了所有北方鸟类的标本，例如海鸥、潜鸟、绒鸭等等。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['kɑːmən] [dʌks] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [brests] [ænd; ənd] [bæks] , [bluː] **which are very much like common ducks , with white breasts and backs , blue**
哪个 是 非常 很多 喜欢 常见的 鸭子 , 和 白色的 乳房 和 背部 , 蓝色的
['belɪz] ,
bellies ,
肚子 ,

它们与普通鸭子非常相似，胸部和背部为白色，腹部为蓝色。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [bluː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [waɪt] , ['feɪdɪd]
the top of the head blue , and the remainder of the plumage white , shaded
这 顶部 的 这 头 蓝色的 , 和 这 余 的 这 羽毛 白色的 , 阴影
[wɪð; wɪθ] [griːn] ;
with green ;
和 绿色的 ;

头部顶部为蓝色，其余羽毛为白色，带有绿色阴影；

['sevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [ɔːl'reɪdɪ] [ðer; ðər] [brests] [stript] [ʌv; əv][ðæt] ['bjʊːtɪf(ə)l] [daʊn]
several of them had already their breasts stripped of that beautiful down
一些 的 他们 有 已经 他们的 乳房 脱衣舞 的 那 美丽的 向下
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [laɪn][ðer; ðər] [nests] .
with which the male and female line their nests .
和 哪个 这 男性 和 女性 线 他们的 巢穴 .

它们当中有好几只的胸毛已经被剥去了，雄性和雌性用这种美丽的绒毛来铺垫它们的巢穴。

[ðə; ði]['dɑːktər][ˈɔːlsʊʊ] [pər'siːvd] [lɑːrdʒ] [siːlz] ['teɪkɪŋ] [breθ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ,
The doctor also perceived large seals taking breath on the surface of the ice ,
这 医生 还 感知 大的 封印 采取 气息 在 这 表面 的 这 冰 ,
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pəˈsɪːvd] [lɑːrdʒ] [siːlz] ['teɪkɪŋ] [breθ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ,
医生还看到一些大型海豹在冰面上呼吸。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃuːt] [wʌn] .
but could not shoot one .
但 可以 不是 射击 一 .

但没能射中一个。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪks'kəːʃənz] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [haɪ] ['wɔːtər][mɑːrk] ,
In his excursions he discovered the high water mark ,
在 他的 短途旅行 他 发现 这 高的 水 标记 ,

在他的探险途中，他发现了最高水位线。

[ə; eɪ][stoʊn] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [saɪnz] [ɑːr; ər] [ɪn'greɪvd] :
a stone upon which the following signs are engraved :
一个 石头 之上 哪个 这 下列的 标志 是 刻 :

一块刻有以下符号的石头：

([iː] . [aɪ] .) - ,
(E . I .) 1849 ,
(E . 我 .) - ,

(EI) 1849,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtər] ;
and which indicate the passage of the Enterprise and Investigator ;
和 哪个 表明 这 通道 的 这 企业 和 研究者 ;

并表明了“企业号”和“调查者号”的通过；

[hiː; hi] [pʊʃt] ['fɔːrwəd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [keɪp] ['klærəns] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [dʒɑːn][ænd; ənd]
he pushed forward as far as Cape Clarence to the spot where John and
他 推动 向前 作为 远的 作为 岬 克拉伦斯 到 这 点 在哪里 约翰 和
[dʒeɪmz] [rɔːs] ,
James Ross ,
詹姆斯 罗斯 ,

他一路向前，一直到达克拉伦斯角，也就是约翰和詹姆斯·罗斯曾经停留的地方。

[ɪn] - , [ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ɪmˈpeɪ(ə)n] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] .
in 1833 , waited with so much impatience for the breaking up of the ice .
在 - , 等待 和 所以 很多 不耐烦 为了 这 打破 向上 的 这 冰 .

1833年，人们焦急地等待着冰层融化。

[ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ] [skʌlz] [ænd; ənd][boʊnz][ʌv; əv] [ˈænɪmlz] ,
The land was strewn with skulls and bones of animals ,
这 土地 曾是 散落的 和 头骨 和 骨头 的 动物 ,
地面上散落着动物的头骨和骨骼。

[ænd; ənd][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv] [ˈɛskɪmoʊz] [ˌhæbrɪˈteɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [stɪl] [dɪˈstɪŋɡwɪft] .
and traces of Esquimaux habitations could be still distinguished .
和 痕迹 的 爱斯基摩人 居住地 可以 是 仍然 杰出的 .
还能辨认出爱斯基摩人居住的痕迹。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ʌp][ə; eɪ] [kɜrn] [ɑːn][pɔːrt] [ˈliːəpəɪld] ,
The doctor wanted to raise up a cairn on Port Leopold ,
这 医生 通缉 到 增加 向上 一个 石堆 在 港口 利奥波德 ,
医生想在利奥波德港堆起一座石堆。

[ænd; ənd][dɪˈpɑːzɪt][ɪn][aɪ ˈtiː][ə; eɪ][noʊt] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] ,
and deposit in it a note indicating the passage of the Forward ,
和 订金 在 它 一个 笔记 表明 这 通道 的 这 向前 ,
并在其中放入一张纸条，注明《前进报》已通过。

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ɛkspəˈdɪʃ(ə)n] .
and the aim of the expedition .
和 这 目的 的 这 远征 .
以及此次探险的目的。

[bʌt; bət] [ˈhætɜːəs] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ;
But Hatteras would not hear of it ;
但 哈特拉斯 会 不是 听到 的 它 ;
但哈特拉斯坚决不肯接受；

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [ˈtreɪsɪz][bɪˈhaɪnd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kəmˈpetɪtər] [maɪt] [teɪk]
he did not want to leave traces behind of which a competitor might take
他 做过 不是 想 到 离开 痕迹 在后面 的 哪个 一个 竞争者 可能 拿
[ədˈvæntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

他不想留下任何可能被竞争对手利用的痕迹。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˈməʊtɪvz] [ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [ˈfɔːrst] [tuː; tə] [ˌjiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptənz]
In spite of his good motives the doctor was forced to yield to the captain's
在 尽管如此 的 他的 好的 动机 这 医生 曾是 强制 到 屈服 到 这 船长的
[wɪl] .
will .
将要 .

尽管医生动机良好，但他还是被迫服从了船长的意志。

[ˈændən] [bleɪmd] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈɑːbstɪnəsi] ,
Shandon blamed the captain's obstinacy ,
香顿 被指责 这 船长的 固执 ,
尚顿将责任归咎于船长的固执。

[wɪtʃ] [prɪˈventɪd] [ˈeni] [ˌɪps] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ˈæksɪdənt] .
which prevented any ships following the trace of the Forward in case of accident .
哪个 阻止 任何 船舶 下列的 这 痕迹 的 这 向前 在 案件 的 事故 .
这样一来，万一发生事故，就不会有其他船只追踪“前进号”的踪迹。

[ˈhætʒəs] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [wei] .
Hatteras would not give way .
哈特拉斯 会 不是 给 方式 .

哈特拉斯不肯让步。

[hɪz; ɪz] [ˈleɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ɑ:n][ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] [naɪt] ,
His lading was finished on Monday night ,
他的 装载 曾是 完成的 在 周一 夜晚 ,

他的装载工作在周一晚上完成了。

[ænd; ənd][hi;; hi] [əˈtemptɪd] [wʌns] [mɔ:r] [tu;; tə][geɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [baɪ] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈoʊpən][ðə; ði][aɪs] - [bæŋk]
and he attempted once more to gain the north by breaking open the ice - bank
和 他 尝试过 一次 更多的 到 获得 这 北 经过 打破 打开 这 冰 - 银行
;
;
;
;

于是他又一次试图通过打破冰层来占领北方；

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈefərts] [hi;; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu;; tə] [rɪˈzaɪn] [hɪm'self] , [ænd; ənd][tu;; tə][goʊ]
but after dangerous efforts he was forced to resign himself , and to go
但 后 危险的 努力 他 曾是 强制 到 辞职 他自己 , 和 到 去
[daʊn] [ˈri:dʒənts] [ˈtʃæn(ə)l] [əˈgen] ;
down Regent's Channel again ;
向下 摄政王 渠道 再次 ;

但经过一番危险的努力后，他被迫放弃，再次沿着摄政王海峡航行；

[hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t][stɑ:p][æt; ət][pɔ:rt] [ˈli:əpəlɪd] , [wɪtʃ] , [ˈoʊpən][tu;; tə] - [deɪ] ,
he would not stop at Port Leopold , which , open to - day ,
他 会 不是 停止 在 港口 利奥波德 , 哪个 , 打开 到 - 天 ,

他不会在利奥波德港停留，该港口如今仍然开放。

[maɪt] [bi;; bi] [kloʊzd] [əˈgen] [tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [baɪ][æŋ; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [dɪsˈpleɪsmənt] [ʌv; əv][aɪs] - [fi:ldz]
might be closed again to - morrow by an unexpected displacement of ice - fields
可能 是 关闭 再次 到 - 明天 经过 一个 意外 位移 的 冰 - 字段
;
;
;
;

明天可能因冰原意外位移而再次关闭。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfri:kwənt] [fəˈnɑ:mɪnən] [ɪn] [ði:z] [ˈsi:z] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈnævəgeɪtɜz] [ɔ:t] [pərˈtɪkjələrli]
a very frequent phenomenon in these seas , and which navigators ought particularly
一个 非常 频繁 现象 在 这些 海域 , 和 哪个 导航员 应该 特别
[tu;; tə] [teɪk] [ˈɪntu:] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] .
to take into consideration .
到 拿 进入 考虑 .

这是这些海域非常常见的现象，航海人员尤其应该注意。

[ɪf] [ˈhætʒəs] [dɪd][nɑ:t] [əˈlaʊ] [hɪz; ɪz] [ˌʌnˈi:zɪnɪs] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈaʊtwərdli] [pərˈsi:vd] ,
If Hatteras did not allow his uneasiness to be outwardly perceived ,
如果 哈特拉斯 做过 不是 允许 他的 不安 到 是 向外 感知 ,

如果哈特拉斯不让自己的不安流露出来，

[aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm] [ˈfi:lɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈɪnwərdli] .
it did not prevent him feeling it inwardly .
它 做过 不是 防止 他 感觉 它 内心 .

但这并没有阻止他内心的感受。

[hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][wʌz; wəz][tu;; tə] [pʊʃ] [ˈnɔ:rθwərd] , [waɪlst] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] ,
His desire was to push northward , whilst , on the contrary ,
他的 欲望 曾是 到 推 向北 , 而 , 在 这 相反 ,

他的愿望是向北推进，然而，恰恰相反，

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kən'streɪnd] [tu:; tə] [pʊt] [bæk] ['saʊθwərd] .
he found himself constrained to put back southward .
他 成立 他自己 受限 到 放 后退 向南 .

他发现自己不得不向南撤退。

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [get] [tu:; tə] [ɪn] [ðæt] [keɪs] ?
Where should he get to in that case ?
在哪里 应该 他 得到 到 在 那 案件 ?

在这种情况下，他应该去哪里？

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [bi:; bi] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [pʊt] [bæk] [tu:; tə] [vɪk'tɔ:riə] ['hɑ:rbə] , [ɪn] ['bu:θiə] [gʌlf] ,
Should he be obliged to put back to Victoria Harbour , in Boothia Gulf ,
应该 他 是 有义务 到 放 后退 到 维多利亚 港口 , 在 布西亚 海湾 ,
如果 he 被迫返回维多利亚港，也就是布西亚湾，

[wer] [sɜ:r] [dʒɑ:n] [rɑ:s] ['wɪntəd] [ɪn] - ?
where Sir John Ross wintered in 1833 ?
在哪里 先生 约翰 罗斯 过冬 在 - ?

约翰·罗斯爵士1833年冬天在哪里度过？

[wʊd] [hi:; hi] [faɪnd] [be'ləu] [streɪt] ['oʊpən] [æt; ət] [ðæt] ['epək] ,
Would he find Bellot Strait open at that epoch ,
会 他 寻找 贝洛特 海峡 打开 在 那 时代 ,

他当时能找到开放的贝洛特海峡吗？

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [ə'send] [pi:l] [streɪt] [baɪ] ['raʊndɪŋ] [nɔ:rθ] ['sʌməsɪt, -set] ?
and could he ascend Peel Strait by rounding North Somerset ?
和 可以 他 上升 果皮 海峡 经过 四舍五入 北 萨默塞特郡 ?

他能否绕过北萨默塞特郡，逆流而上穿越皮尔海峡？

[ɔ:r] , [ə'gen] , [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['pri:dɪsesəz] , [faɪnd] [hɪm'self] ['kæptʃəd] ['dɔ:rɪŋ] ['sevrəl]
Or , again , should he , like his predecessors , find himself captured during several
或者 , 再次 , 应该 他 , 喜欢 他的 前任 , 寻找 他自己 捕获 期间 一些
['wɪntəz] ,
winters ,
冬天 ,

或者，如果他像他的前任一样，被俘虏了好几个冬天，

[ænd; ənd] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [ɪg'zɔ:st] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] ?
and be compelled to exhaust his strength and provisions ?
和 是 被迫 到 排气 他的 力量 和 条款 ?

难道要耗尽他的体力和补给吗？

[ði:z] [fɪrz] [wɜ:r; wər] [fər'mentɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪn] ; [hi:; hi] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [wʌn] [wei] [ɔ:r] ['ʌðər] .
These fears were fermenting in his brain ; he must decide one way or other .
这些 恐惧 是 发酵 在 他的 脑 ; 他 必须 决定 一 方式 或者 其他 .

这些恐惧在他脑海中不断发酵；他必须做出决定。

[hi:; hi] [hi:vɪd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [saʊθ] .
He heaved about , and struck out south .
他 喘息 关于 , 和 击 出去 南 .

他挣扎着，向南疾驰而去。

[ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [prɪns] ['ri:dʒənts] [tʃæn(ə)l] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [frʌm; frəm] [pɔ:rt] ['li:əpəɪld] [tu:; tə]
The width of Prince Regent's Channel is about the same from Port Leopold to
这 宽度 的 王子 摄政王 渠道 是 关于 这 相同的 从 港口 利奥波德 到
['ædəleɪd] [beɪ] .
Adelaide Bay .
阿德莱德 湾 .

从利奥波德港到阿德莱德湾，摄政王海峡的宽度大致相同。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] , [mɔ:ɹ] [ˈfeɪvərd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɪps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌpriːsiːdɪd] [hɜ:r; həɹ] ,
The Forward , more favoured than the ships which had preceded her ,
这 向前 , 更多的 受青睐 比 这 船舶 哪个 有 之前 她 ,
“前进号”比之前的船只更受青睐,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtəɹ] [ˈnʌmbəɹ] [hæd; həd][rɪˈkwaɪərd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [tu:; tə]
and of which the greater number had required more than a month to
和 的 哪个 这 更大的 数字 有 必需的 更多的 比 一个 月 到
[dɪˈsend] [ðə; ði] [tʃæn(ə)l] ,
descend the channel ,
下降 这 渠道 ,
其中大多数人下到河道底部都花费了一个多月的时间。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [ˈfeɪvərəbl] [ˈsi:z(ə)n] , [meɪd] [hɜ:r; həɹ] [weɪ] [ˈræpɪdli] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈaɪs,bɜ:gz] ;
even in a more favourable season , made her way rapidly amongst the icebergs ;
甚至 在 一个 更多的 有利 季节 , 制成 她 方式 快速 在 这 冰山 ;
即使在更有利的季节, 她也能迅速穿梭于冰山之间;

[aɪˈti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ˈʌðəɹ] [ˈɪps] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:ks] ,
it is true that other ships , with the exception of the Fox ,
它 是 真的 那 其他 船舶 , 和 这 例外 的 这 狐狸 ,
确实, 除了“狐狸”号之外, 其他船只.....

[hæd; həd][noʊ] [sti:m] [æt; ət][ðer; ðəɹ][dɪˈspouz(ə)] ,
had no steam at their disposal ,
有 不 蒸汽 在 他们的 处理 ,
他们没有蒸汽动力可用,

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [ɪnˈdʊɹ] [ðə; ði] [kəˈpri:sɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [faʊl] [wɪnd] .
and had to endure the caprices of an uncertain and often foul wind .
和 有 到 忍受 这 一掷千金 的 一个 不确定 和 经常 犯规 风 .
不得不忍受变幻莫测、时常恶劣的风。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði] [kru:] [ˈʊʊd] [ˈlɪt(ə)l] [wɪʃ] [tu:; tə] [pʊʃ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈentəpraɪzɪŋ] [ˈhætɜəs] ;
In general the crew showed little wish to push on with the enterprising Hatteras ;
在 一般的 这 全体人员 显示 小的 希望 到 推 在 和 这 进取 哈特拉斯 ;
总的来说, 船员们似乎不太愿意继续驾驶这艘充满进取精神的哈特拉斯号;

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wəɹ][ˈoʊnli] [tu:] [ɡlæd][tu:; tə] [pəˈsi:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌðərlɪ]
the men were only too glad to perceive that the vessel was taking a southerly
这 男人 是 仅有的 也 高兴的 到 感知 那 这 血管 曾是 采取 一个 南风
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction .
方向 .

男人们欣喜地发现, 这艘船正向南驶去。
[ˈhætɜəs] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][ɡoʊ][ɑ:n] [rɪˈɡɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] .
Hatteras would have liked to go on regardless of consequences .
哈特拉斯 会 有 喜欢 到 去 在 不管 的 结果 .

哈特拉斯本想不顾后果地继续下去。
[ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [rʌʃt] [əˈbɔ:ŋ] [ˈʌndəɹ] [ðə; ði] [ˈpreʃəɹ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈendʒɪnz] ,
The Forward rushed along under the pressure of her engines ,
这 向前 匆忙 沿着 在下面 这 压力 的 她 发动机 ,

在引擎的轰鸣声中, “前进号”疾驰而去。
[ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈtwɪstɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪs,bɜ:gz] ;
the smoke from which twisted round the shining points of the icebergs ;
这 抽烟 从 哪个 扭曲 圆形的 这 灼灼 积分 的 这 冰山 ;
烟雾缭绕着冰山闪亮的尖端盘旋;

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm][draɪ][kəʊld][tuː; tə] ['snoʊi] [ˈfɔgz] .
the weather was constantly changing from dry cold to snowy fogs .
这 天气 曾是 不断地 变化 从 干燥 寒冷的 到 下雪的 雾 ；

天气不断变化，时而干燥寒冷，时而飘雪雾蒙蒙。

[ðə; ði][brɪŋ] , [wɪtʃ] [druː] ['lɪt(ə)] ['wɔːtər] , [seɪld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][west] [kəʊst] ;
The brig , which drew little water , sailed along the west coast ;
这 布里格 ， 哪个 画 小的 水 ， 航行 沿着 这 西方 海岸 ；

这艘吃水浅的双桅帆船沿着西海岸航行；

[ˈhætɜːəs] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][be'ləu] [streɪt] ,
Hatteras did not wish to miss the entrance to Bellot Strait ,
哈特拉斯 做过 不是 希望 到 错过 这 入口 到 贝洛特 海峡 ；

哈特拉斯不想错过贝洛特海峡的入口。

[æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] ['aʊtlet] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv] ['buːθiə] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [streɪt] ,
as the only outlet to the Gulf of Boothia on the south was the strait ,
作为 这 仅有的 出路 到 这 海湾 的 布西亚 在 这 南 曾是 这 海峡 ；

因为通往南部布西亚湾的唯一出口就是海峡。

['oʊnli] ['pɑːrʃəli] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fjʊəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['heklə] ; [ɪf] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði][be'ləu] [streɪt]
only partially known to the Fury and the Hecla ; if he missed the Bellot Strait
仅有的 部分 已知 到 这 愤怒 和 这 赫克拉 ；如果 他 错过 这 贝洛特 海峡

，
，
，

只有“复仇女神”号和“赫克拉”号部分了解他的情况；如果他错过了贝洛特海峡，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [wɪðaʊt] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['iːgres] .
he might be shut up without possibility of egress .
他 可能 是 关闭 向上 没有 可能性 的 出口 ；

他可能会被关起来，没有逃脱的可能。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrwəd] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['elwɪn] [beɪ] , [noʊn] [baɪ][ɪts] [haɪ]
In the evening the Forward was in sight of Elwin Bay , known by its high
在 这 晚上 这 向前 曾是 在 视线 的 埃尔温 湾 ， 已知 经过它是 高的

[ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ['rɑːks] ;
perpendicular rocks ;
垂直 岩石 ；

傍晚时分，“前进号”已经可以看到埃尔温湾，该湾以其高耸的垂直岩石而闻名；

[ɑːn][ðə; ði] ['tuːzdeɪ] ['mɔːrniŋ] ['bæti] [beɪ] [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] ,
on the Tuesday morning Batty Bay was sighted ,
在 这 周二 早晨 疯狂 湾 曾是 目击者 ；

周二早上，有人发现了巴蒂湾。

[wer] [ðə; ði] [prɪns] ['ælbərt] ['æŋkər] [ˈfɔːr; fər][ɪts] [lɔːŋ] ['wɪntərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [sep'tembər] ,
where the Prince Albert anchored for its long wintering on the 10th of September ,
在哪里 这 王子 阿尔伯特 锚定 为了 它是 长的 越冬 在 这 10th 的 九月 ；

1851 .
-
：

1851年9月10日，阿尔伯特王子号在此抛锚，开始了漫长的冬季航行。

[ðə; ði]['daːktər] [swept] [ðə; ði] [hoʊl] [kəʊst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['telɪskoʊp] .
The doctor swept the whole coast with his telescope .
这 医生 扫荡 这 所有的 海岸 和 他的 望远镜 ；

医生用望远镜扫视了整个海岸线。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [eksprɪˈdɪŋz] [ˈreɪdiətiːd] [ðæt] [ɪˈstæblɪʃt] [ðə; ði]
It was from this point that the expeditions radiated that established the
它 曾是 从 这 观点 那 这 探险 辐射 那 已确立的 这
[dʒiːəˈgræfɪk(ə)] [kənˌfɪɡjəˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˈsʌməsɪt, -set] .
geographical configuration of North Somerset .
地理 配置 的 北 萨默塞特郡 .
正是从这一点出发，探险队向四面八方扩展，最终确定了北萨默塞特的地理格局。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [klɪr] ,
The weather was clear ,
这 天气 曾是 清除 ,
天气晴朗。

[ænd; ænd][ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [rəˈviːnz] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði] [beɪ] [ɪz] [səˈraʊndɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈklɪrli]
and the profound ravines by which the bay is surrounded could be clearly
和 这 深刻的 峡谷 经过 哪个 这 湾 是 包围 可以 是 清楚地
[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] .
distinguished .
杰出的 .
可以清晰地辨认出环绕海湾的深邃峡谷。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][ænd; ænd][ˈdʒɑːnsən][wɜːr; wər][pərˈhæps][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈbiːɪŋs] [ɑːn] [bɔːrd] [huː] [tʊk] [ˈeni]
The doctor and Johnson were perhaps the only beings on board who took any
这 医生 和 约翰逊 是 也许 这 仅有的 生物 在 木板 WHO 采取 任何
[ˈɪntrəst] [ɪn] [ðɪːz] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈkʌntrɪz] .
interest in these deserted countries .
兴趣 在 这些 荒凉的 国家 .
医生和约翰逊或许是船上唯二对这些荒凉国家感兴趣的人。

[ˈhætɜːəs] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈtɛnt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][mæps] , [ænd; ænd] [sed] [ˈlɪt(ə)] ;
Hatteras was always intent upon his maps , and said little ;
哈特拉斯 曾是 总是 意图 之上 他的 地图 , 和 说 小的 ;
哈特拉斯总是专注于他的地图，很少说话；

[hɪz; ɪz][ˌtæsɪˈtɜːrənəti] [ɪnˈkriːst] [æz; əz][ðə; ði][brɪɡ][ɡɑːt] [mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] [saʊθ] ; [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n]
his taciturnity increased as the brig got more and more south ; he often
他的 沉默寡言 增加 作为 这 布里格 得到 更多的 和 更多的 南 ; 他 经常
[ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [puːp] ,
mounted the poop ,
安装 这 船尾 ,
随着帆船越往南航行，他的沉默寡言也越来越严重；他经常爬到船尾。

[ænd; ænd][ðər; ðər][wɪð; wɪθ][ˈfoʊldɪd][ɑːrmz] , [ænd; ænd] [aɪz] [lɔːst] [ɪn] [ˈveɪkənsɪ] , [hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz]
and there with folded arms , and eyes lost in vacancy , he stood for hours
和 那里 和 折叠 武器 , 和 眼睛 丢失的 在 空缺 , 他 站立 为了 小时
.
:
.
他双臂抱胸，眼神空洞，就这样站了几个小时。

[hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz] , [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ˈeni] , [wɜːr; wər][kɜːrt][ænd; ænd] [rʌf] .
His orders , when he gave any , were curt and rough .
他的 订单 , 什么时候 他 给予 任何 , 是 简短 和 粗糙的 .
他下达的命令总是简短而粗暴。

[ˈʃændən] [kept] [ə; eɪ][kəʊld] [ˈsaɪləns] ,
Shandon kept a cold silence ,
香顿 保留 一个 寒冷的 沉默 ,
珊顿保持着冷漠的沉默。

[ænd; ənd] [kept] [hɪm'self] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'lu:f] [baɪ] [dɪ'gri:z] [ðæt] [æt; ət] [læst] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [rɪ'leɪnɪz]
and kept himself so much aloof by degrees that at last he had no relations
和 保留 他自己 所以 很多 超然 经过 学位 那 在 最后的 他 有 不 关系
[wɪð; wɪθ] [ˈhætɜəs] [ɪk'sept] [ðoʊz] [ɪg'zæktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] ;
with Hatteras except those exacted by the service ;
和 哈特拉斯 除了 那些 索取 经过 这 服务 ;
他逐渐与哈特拉斯保持距离，最终除了因公务需要外，与哈特拉斯没有任何关系；

[dʒeɪmz] [wɔ:l] [rɪ'meɪnd] [dɪ'vootɪd] [tu:; tə] [ˈændən] , [ænd; ənd] [ˈregjəleɪtəd, 'regjəleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt]
James Wall remained devoted to Shandon , and regulated his conduct
詹姆斯 墙 剩余 奉献 到 香顿 , 和 受监管 他的 执行
[ə'kɔ:rdɪŋli] .
accordingly .
因此 .
詹姆斯·沃尔始终忠于香顿，并以此规范自己的行为。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kru:] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ʌp] ,
The remainder of the crew waited for something to turn up ,
这 余 的 这 全体人员 等待 为了 某物 到 转动 向上 ,
其余船员都在等待情况好转。

[ˈredi] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəst] .
ready to take any advantage in their own interest .
准备好 到 拿 任何 优势 在 他们的 自己的 兴趣 .
为了自身利益，他们随时准备利用任何机会。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [b:ŋgər] [ðæt] ['ju:nəti] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] [kə'mju:nɪən] [ʌv; əv] [aɪ'di:əz] [ɑ:n]
There was no longer that unity of thought and communion of ideas on
那里 曾是 不 更长 那 统一 的 想法 和 圣餐 的 想法 在
[bɔ:rd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [greɪt] ,
board which are so necessary for the accomplishment of anything great ,
木板 哪个 是 所以 必要的 为了 这 成就 的 任何事物 伟大的 ,
船上已经不再有思想上的统一和理念上的交流，而这对于成就任何伟大的事业都至关重要。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈhætɜəs] [nu:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sa:rou] .
and this Hatteras knew to his sorrow .
和 这 哈特拉斯 知道 到 他的 悲哀 .
哈特拉斯悲痛地得知了这一点。

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [tu:] [weɪlz] [wɜ:r; wər] [pər'si:vɪd] ['rʌʃɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] ; [ə; eɪ] [waɪt] [ber]
During the day two whales were perceived rushing towards the south ; a white bear
期间 这 天 二 鲸鱼 是 感知 匆忙 向 这 南 ; 一个 白色的 熊
[wʌz; wəz] [ˈɔ:lsou] [si:n] ,
was also seen ,
曾是 还 已见 ,
白天，有人看到两头鲸鱼向南游去；还看到了一头白熊。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɑ:t] [æt; ət] [wɪ'dəʊt] ['eni] [ə'pærənt] [sək'ses] .
and was shot at without any apparent success .
和 曾是 射击 在 没有 任何 明显 成功 .
遭到枪击，但似乎没有成功。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [nu:] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
The captain knew the value of an hour under the circumstances ,
这 队长 知道 这 价值 的 一个 小时 在下面 这 情况 ,
船长深知在这种情况下下一小时的价值。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɔ:t] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)] [tu:; tə] [bi:; bi] [tʃeɪst] .
and would not allow the animal to be chased .
和 会 不是 允许 这 动物 到 是 追逐 .
并且不允许追赶这只动物。

[ɑːn] [ˈwenzdeɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv] [ˈriːdʒənts] [ˈtʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [pæst] ;
On Wednesday morning the extremity of Regent's Channel was passed ;
在 周三 早晨 这 末端 的 摄政王 渠道 曾是 通过了 ;
周三上午，摄政海峡的尽头被渡过；

[ðə; ði][ˈæŋg(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst] [wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [diːp] [kɜːrv] [ɪn][ðə; ði][lənd] .
the angle on the west coast was followed by a deep curve in the land .
这 角度 在 这 西方 海岸 曾是 随后 经过 一个 深的 曲线 在 这 土地 .
西海岸的陡峭角度之后，是地势的深弧。

[baɪ] [kənˈsʌltɪŋ] [hɪz; ɪz][mæp][ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈrekəg,naɪzd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈsʌməsɪt, -set] [haʊs] , [ɔːr]
By consulting his map the doctor recognised the point of Somerset House , or
经过 咨询 他的 地图 这 医生 已确认 这 观点 的 萨默塞特郡 房子 , 或者
[ˈfjʊəri] [pɔɪnt] .
Fury Point .
愤怒 观点 .

医生查阅地图后，认出了萨默塞特府所在的位置，也就是狂怒角。

" [ðer; ðər] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həˈbɪtʃuəl] [kəmˈpænjən] — " [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] [wer]
" There , " said he to his habitual companion — " there is the very spot where
" 那里 , " 说 他 到 他的 习惯性的 伴侣 — " 那里 是 这 非常 点 在哪里
[ðə; ði][fɜːrst] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃɪp] ,
the first English ship ,
这 第一的 英语 船 ,

“就在那里,”他对他的老朋友说,“就是第一艘英国船停靠的地方,

[sent] [ˈɪntuː] [ðɪːz] [ˈsiːz] [ɪn] - , [wʌz; wəz] [ɔːst] , [ˈdʊəriŋ] [ðə; ði][θɜːrd][ʌv; əv] [ˈpæriz] [ˈvɔɪdʒz] [tuː; tə]
sent into these seas in 1815 , was lost , during the third of Parry's voyages to
发送 进入 这些 海域 在 - , 曾是 丢失的 , 期间 这 第三 的 格挡 航程 到
[ðə; ði] [poʊl] ;
the Pole ;
这 极 ;

1815 年被派往这些海域，在帕里第三次前往北极的航行中失踪；

[ðə; ði] [ˈfjʊəri] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈdæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][aɪs][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈsekənd] [ˈwɪntəriŋ] ,
the Fury was so damaged by the ice on her second wintering ,
这 愤怒 曾是 所以 损坏的 经过 这 冰 在 她 第二 越冬 ,
“狂怒”号在第二次越冬时被冰雪严重损坏。

[ðæt] [hɜːr; hər] [kruː] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈdezərt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ɑːn]
that her crew were obliged to desert her and return to England on
那 她 全体人员 是 有义务 到 沙漠 她 和 返回 到 英格兰 在
[bɔːrd] [hɜːr; hər] [kəmˈpænjən] [ʃɪp] [ðə; ði] [ˈheklə] . "
board her companion ship the Hecla . "
木板 她 伴侣 船 这 赫克拉 . "

她的船员被迫弃她而去，搭乘她的姊妹船“赫克拉”号返回英国。

" [ðæt] [ˈoʊz] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ʃɪp] , " [ˈænsər] [ˈdʒɑːnsən] .
" That shows the advantage of having a second ship , " answered Johnson .
" 那 演出 这 优势 的 拥有 一个 第二 船 , " 回答 约翰逊 .
“这说明拥有第二艘船的优势,”约翰逊回答说。

" [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [prɪˈkɔːʃn] [ðæt] [ˈpoʊlər][ˈnævəɡertɜːz] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [nɪˈɡlekt] ,
" It is a precaution that Polar navigators ought not to neglect ,
" 它 是 一个 预防 那 极性 导航员 应该 不是 到 忽视 ,
这是极地航海者不应忽视的预防措施。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['hætɜəs] ['wɔznt] [ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][mæn][tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər]
but Captain Hatteras wasn't the sort of man to trouble himself with another
但 队长 哈特拉斯 不是 这 种类 的 男人 到 麻烦 他自己 和 其他
[ɪp] . "
ship . "
船 . "

但哈特拉斯船长并不是那种会费心去弄另一艘船的人。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz][ɪm'pru:d(ə)nt] , ['dʒɑ:nsən] ? " [æskt] [ðə; ði]['da:ktər] .
" Do you think he is imprudent , Johnson ? " asked the doctor .
" 做 你 思考 他 是 轻率的 , 约翰逊 ? " 问 这 医生 .

“约翰逊，你认为他行事鲁莽吗？”医生问道。

" [aɪ] ?
" I ?
" 我 ?

“我？”

[aɪ] [θɪŋk] ['hʌθɪŋ] , ['mɪstər] . - .
I think nothing , Mr . Clawbonny .
我 思考 没有什么 , 先生 . - .

我没什么想法，克劳邦尼先生。

[du:][ju:; jʊ] [si:] [ðuuz] [steɪks] ['oʊvər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['rɑ:t(ə)n] [tent] - [rægz] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [tu:; tə]
Do you see those stakes over there with some rotten tent - rags still hanging to
做 你 看 那些 赌注 超过 那里 和 一些 烂 帐篷 - 破布 仍然 绞刑 到
[ðem; ðəm] ? "
them ? "
他们 ? "

你看到那边那些木桩了吗？上面还挂着一些破烂的帐篷布。

" [jes] ; [ðæts] [wer] ['pæri] [dɪsem'ba:kt] [hɪz; ɪz] [prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪp] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ]
" Yes ; that's where Parry disembarked his provisions from his ship , and , if I
" 是的 ; 那就是 在哪里 格挡 下船 他的 条款 从 他的 船 , 和 , 如果 我
[rɪ'membər] ['raɪtli] ,
remember rightly ,
记住 没错 ,

“是的；帕里就是在那里卸下了船上的补给品，而且，如果我没记错的话，

[ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['ta:psel,'ta:psl] . "
the roof of his tent was a topsail . "
这 屋顶 的 他的 帐篷 曾是 一个 顶帆 . "

他的帐篷顶是顶帆式的。

" ['evriθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['greɪtli] [tʃeɪndʒd] [sɪns] - ! "
" Everything must be greatly changed since 1825 ! "
" 一切 必须 是 非常 已更改 自从 - ! "

“自1825年以来，一切都发生了翻天覆地的变化！”

" [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [maɪt] [θɪŋk] .
" Not so much as any one might think .
" 不是 所以 很多 作为 任何 一 可能 思考 .

“并没有人们想象的那么多。”

[dʒɑ:n] [rɑ:s] [oʊd] [ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kru:] [tu:; tə] [ðæt] ['frædʒ(ə)l] [hæbrɪ'teɪn]
John Ross owed the health and safety of his crew to that fragile habitation
约翰 罗斯 欠款 这 健康 和 安全 的 他的 全体人员 到 那 脆弱的 居住地
[ɪn] - .
in 1829 .
在 - .

1829 年，约翰·罗斯的船员们的健康和安​​全都归功于那座脆弱的住所。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [ˈælbərt] [sent] [æn; ən][ˌekspəˈdɪ](ə)n[ðer; ðər][ɪn] - , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪgˈzɪstɪŋ] ;
When the Prince Albert sent an expedition there in 1851 , it was still existing ;
什么时候 这 王子 阿尔伯特 发送 一个 远征 那里 在 - , 它 曾是 仍然 现存的 ;
1851年阿尔伯特亲王派探险队前往那里时，它仍然存在；

[ˈkæptɪn] [ˈkenədi] [hæd; həd][aɪ ˈti:] [rɪˈper] , [naɪn] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] [naʊ] .
Captain Kennedy had it repaired , nine years ago now .
队长 肯尼迪 有 它 已修复 , 九 年 前 现在 .
肯尼迪上尉九年前就把它修好了。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət] [ˈhætəzəs] [ˈɪznt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhju:mər] [tu:; tə]
It would be interesting to visit it , but Hatteras isn't in the humour to
它 会 是 有趣的 到 访问 它 , 但 哈特拉斯 不是 在 这 幽默 到
[stɑ:p] ! "
stop ! "
停止 ! "
去那里参观应该很有意思，可惜哈特拉斯岛的人没心情停下来！

" [aɪ] [ˈdeəˈsei] [hi:; hi][ɪz] [raɪt] , [ˈmɪstər] . - ; [ɪf] [taɪm] [ɪz] [ˈmʌni] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [hɪr] [aɪ ˈti:][ɪz]
" **I daresay he is right , Mr . Clawbonny ; if time is money in England , here it is**
" 我 敢说 他 是 正确的 , 先生 . - ; 如果 时间 是 钱 在 英格兰 , 这里 它 是
[laɪf] ,
life ,
生活 ,
“我敢说他是正确的，克劳邦尼先生；如果说在英国时间就是金钱，那么在这里时间就是生命。”

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ɔ:ɾ][ˈi:v(ə)n][æn; ən] [ˈaʊz-z] [dɪˈleɪ] [maɪt] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .
and a day's or even an hour's delay might make all the difference .
和 一个 天 或者 甚至 一个 小时 延迟 可能 制作 全部 这 不同之处 .
哪怕仅仅耽搁一天甚至一个小时，都可能造成巨大的影响。

" [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈθɜ:rzdeɪ] , [ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒu:n] , [ðə; ði] [ˈfɔ:rwəd] [kʌt] [əˈkrɔ:s] [ˈkreɪswel]
" **During the day of Thursday , the 1st of June , the Forward cut across Creswell**
" 期间 这 天 的 周四 , 这 1st 的 六月 , 这 向前 切 穿过 克雷斯韦尔
[beɪ] ;
Bay ;
湾 ;
“6月1日星期四当天，《前进报》横渡了克雷斯韦尔湾；

[frʌm; frəm] [ˈfjʊri] [pɔɪnt] [ðə; ði] [koʊst] [roʊz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɪn] [pɜ:rpənˈdɪkjələr] [ˈrɑ:ks] [θri:]
from Fury Point the coast rose towards the north in perpendicular rocks three
从 愤怒 观点 这 海岸 玫瑰 向 这 北 在 垂直 岩石 三
[ˈhʌndrəd] [fi:t] [haɪ] ;
hundred feet high ;
百 脚 高的 ;
从狂怒角开始，海岸线向北延伸，形成高达三百英尺的垂直岩石；

[aɪ ˈti:][brɪˈɡæn][tu:; tə][get] [ˈloʊər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] ; [sʌm; səm] [snoʊ] [ˈsʌmits] [lʊkt] [laɪk] [ˈni:tli] -
it began to get lower towards the south ; some snow summits looked like neatly -
它 开始 到 得到 降低 向 这 南 ; 一些 雪 峰会 看起来 喜欢 整齐地 -
[kʌt] [teɪblz] ,
cut tables ,
切 表格 ,
越往南走，气温越低；一些雪峰看起来像整齐切割的桌子。

[waɪlst] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈfeɪpt] [laɪk] [ˈpɪrəˌmɪdz] , [ænd; ænd][hæd; həd] [ˈʌðər] [streɪndʒ] [ˈfɔ:rmz] .
whilst others were shaped like pyramids , and had other strange forms .
而 其他的 是 形状 喜欢 金字塔 , 和 有 其他 奇怪的 表格 .
而另一些则呈金字塔形，还有一些则具有其他奇特的形状。

[ðə; ði] ['weðər] [gru:] ['maɪdə] ['dɒrɪŋ] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [klɪr] ; [lənd][wʌz; wəz][lɔ:st] **The weather grew milder during that day , but was not so clear ; land was lost** 这 天气 生长 较温和 期间 那 天 , 但 曾是 不是 所以 清除 ; 土地 曾是 丢失的 [tu:; tə] [saɪt] , **to sight ,** 到 视线 ,

当天天气逐渐转暖，但能见度仍然不高；陆地渐渐消失在视线中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θər'mɑ:mitər] [went] [ʌp][tu:; tə] ['θɜ:rti] - [tu:] [dɪ'gri:z] ; ['si:fəʊl] ['flʌtəd] [ə'baʊt] , **and the thermometer went up to thirty - two degrees ; seafowl fluttered about ,** 和 这 温度计 去 向上 到 三十 - 二 学位 ; 海禽 飘动 关于 , 温度计显示温度达到32度；海鸟在空中飞舞。

[ðə; ði] ['flɑ:ks] [ʌv; əv][waɪld] [dʌks] [wɜ:r; wər] [si:n] ['flaɪɪŋ] [nɔ:rθ] ; **the flocks of wild ducks were seen flying north ;** 这 羊群 的 荒野 鸭子 是 已见 飞行 北 ; 人们看到成群的野鸭向北飞去；

[ðə; ði] [kru:] [kʊd; kəd][daɪ'vest] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['gɑ:rmənts] , **the crew could divest themselves of some of their garments ,** 这 全体人员 可以 剥离 他们自己 的 一些 的 他们的 服装 , 船员们可以脱掉一些衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rkɪk] ['sʌmə] [bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [felt] . **and the influence of the Arctic summer began to be felt .** 和 这 影响 的 这 北极 夏天 开始 到 是 毛毡 . 北极夏季的影响开始显现。

[tɔ:rdz] ['i:vniŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rwəd] ['dʌblɪd] [keɪp] ['^æri] [æt; ət][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] **Towards evening the Forward doubled Cape Garry at a quarter of a mile from** 向 晚上 这 向前 双倍 岬 加里 在 一个 四分之一 的 一个 英里 从 [ðə; ði] [ʃɔ:r] , **the shore ,** 这 支撑 ,

傍晚时分，前进号在距离海岸四分之一英里处绕行了加里角两圈。

[wer] [ðə; ði] ['saʊndɪŋz] [geɪv] [frʌm; frəm][ten][tu:; tə] [twelv] ['fæðəmz] ; **where the soundings gave from ten to twelve fathoms ;** 在哪里 这 探测 给予 从 十 到 十二 英寻 ; 水深测量结果为十至十二英寻；

[frʌm; frəm] [ðens] [ʃi:; ʃi] [kept] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['brɛntfərd] [beɪ] . **from thence she kept near the coast as far as Brentford Bay .** 从 因此 她 保留 靠近 这 海岸 作为 远的 作为 布伦特福德 湾 . 从此她便沿着海岸线航行，一直到布伦特福德湾。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðɪs] ['lætɪtu:d] [ðæt] [be'ləʊ] [streɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ] ; **It was under this latitude that Bellot Strait was to be met with ;** 它 曾是 在下面 这 纬度 那 贝洛特 海峡 曾是 到 是 遇见 和 ; 贝洛特海峡就位于这个纬度之下；

[ə; eɪ] [streɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sɜ:r][dʒɑ:n] [rɑ:s] [dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [ges] [æt; ət] ['dɒrɪŋ] [hɪz; ɪz] **a strait the existence of which Sir John Ross did not even guess at during his** 一个 海峡 这 存在 的 哪个 先生 约翰 罗斯 做过 不是 甚至 猜测 在 期间 他的 [ekspə'dɪ(ə)n][ɪn] - ; **expedition in 1828 ;** 远征 在 - ; 这条海峡的存在，连约翰·罗斯爵士在 1828 年的探险中都未曾预料到；

[hɪz; ɪz][mæps] ['ɪndɪkeɪtɪd] [æn; ən] [ʌŋ,ɪntə'rʌptɪd] [koʊst] - [laɪn] , [hu:z] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [hi:; hi]['noʊtɪd]
his maps indicated an uninterrupted coast - line , whose irregularities he noted
他的 地图 表明的 一个 不间断 海岸 - 线 , 谁 违规行为 他 著名的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ker] ;
with the utmost care ;
和 这 极致 关心 ;
他的地图显示海岸线绵延不绝，他极其仔细地记录了海岸线的不规则之处；

[ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [streɪt] [mʌst; məst] ['ðerfɔ:ɹ] [hæv; həv] [bɪn] [blɑ:kt] [ʌp][baɪ][aɪs][æt; ət]
the entrance to the strait must therefore have been blocked up by ice at
这 入口 到 这 海峡 必须 所以 有 到过 已屏蔽 向上 经过 冰 在
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 .
因此，当时海峡入口一定被冰层堵住了。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['kenədi] [ɪn][ˈeɪprəl] , - ,
It was really discovered by Kennedy in April , 1852 ,
它 曾是 真的 发现 经过 肯尼迪 在 四月 , - ,
它实际上是肯尼迪在1852年4月发现的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [,aɪ 'ti:][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lu:'tenənt] , [be'ləu] , [æz; əz] " [ə; eɪ][dʒʌst] ['trɪbjʊ:t] ,
and he gave it the name of his lieutenant , Bellot , as " a just tribute ,
和 他 给予 它 这 姓名 的 他的 中尉 , 贝洛特 , 作为 " 一个 只是 贡 ,
" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,
他说，他把这座建筑以他的副官贝洛特的名字命名，作为“公正的致敬”。

" [tu:; tə][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sɜ:rvisɪz] ['rendərd] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ekspə'dɪj(ə)n][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:fɪsər] .
" to the important services rendered to our expedition by the French officer .
" 到 这 重要的 服务 渲染 到 我们的 远征 经过 这 法语 官 .
“感谢法国军官为我们的远征队提供的重要服务。”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六
第十六章

[ðə; ði] [mæg'netɪk] [pəʊl]
THE MAGNETIC POLE
这 磁的 极
磁极

《英国人在北极》第一部：(The English at the North Pole Part I of the)

第7/12页

[ˈhætʃəs] [felt] [hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti] [ɪnˈkri:s] [æz; əz][hi:; hi] [nɪə] [ðə; ði] [streɪt] ;
Hatteras felt his anxiety increase as he neared the strait ;
哈特拉斯 毛毡 他的 焦虑 增加 作为 他 接近 这 海峡 ;

随着哈特拉斯靠近海峡，他感到焦虑加剧；

[ðə; ði] [fert] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑ:n][,aɪˈti:] ;
the fate of his voyage depended upon it ;
这 命运 的 他的 航程 取决于 之上 它 ;

他的航行命运就取决于此；

[ʌp] [tɪl] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈpri:disesəz] , [ðə; ði][moʊst] [ˈfɔ:rtʃənət] [ʌv; əv]
up till now he had done more than his predecessors , the most fortunate of
向上直到 现在 他 有 完毕 更多的 比 他的 前任 , 这 最多 幸运的 的
[hu:m] ,
whom ,
谁 ,

到目前为止，他所取得的成就已经超过了他的前任们，其中最幸运的几位是.....

[məˈklɪntək] , [hæd; həd][ˈteɪkən] [ˌfɪfti:n] [mʌnθs] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊlər] [ˈsi:z] ;
McClintock , had taken fifteen months to reach this part of the Polar Seas ;
麦克林托克 , 有 已采取 十五 几个月 到 抵达 这 部分 的 这 极性 海域 ;

麦克林托克花了十五个月的时间才到达极地海域的这一部分；

[bʌt; bət][,aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ɔ:ɹ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][na:t] [səkˈsi:d] [ɪn] [ˈklɪrɪŋ] [beˈləʊ] [streɪt] ;
but it was little or nothing if he did not succeed in clearing Bellot Strait ;
但 它 曾是 小的 或者 没有什么 如果 他 做过 不是 成功 在 清理 贝洛特 海峡 ;

但如果他没能成功穿越贝洛特海峡，那这一切就微不足道了；

[hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [rɪˈtreɪs] [hɪz; ɪz] [steps] , [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [blɑ:kt] [ʌp] [tɪl] [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ]
he could not retrace his steps , and would be blocked up till the following
他 可以 不是 回溯 他的 步骤 , 和 会 是 已屏蔽 向上直到 这 下列的
[jɪr] .
year .
年 .

他无法回头，将被困到第二年。

[hi:; hi] [ˈtrʌstɪd] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] [tu:; tə][noʊ][wʌn][bʌt; bət] [hɪmˈself] ;
He trusted the care of examining the coast to no one but himself ;
他 可信 这 关心 的 检查 这 海岸 到 不 一 但 他自己 ;

他只信任自己负责勘察海岸线；

[hi:; hi] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈkroʊz] [nest] [ænd; ənd] [pæst] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [ðer; ðər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ]
he mounted the crow's nest and passed several hours there during the morning
他 安装 这 乌鸦的 巢 和 通过了 一些 小时 那里 期间 这 早晨

[ʌv; əv] [ˈsætərdeɪ] .

of Saturday .
的 周六 .

星期六上午，他爬上瞭望台，在那里待了几个小时。

[ðə; ði] [kru:] ['pɜ:rfɪktli] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['fɪps] [pə'zi(ə)n] ; [prə'faʊnd] ['saɪləns] ['reɪnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] ;
The crew perfectly understood the ship's position ; profound silence reigned on board ;
这 全体人员 完美 理解 这 船的 位置 ; 深刻的 沉默 统治 在 木板 ;
[ðə; ði] ['endʒɪn] ['slækənd] [sti:m] ,
the engine slackened steam ,
这 引擎 松弛 蒸汽 ,
船员们完全了解了船的位置；船上一片寂静；引擎的蒸汽逐渐减弱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rwəd] [kept] [æz; əz] [nɪr] [lənd][æz; əz]['pa:səb(ə)l] ; [ðə; ði] [koust] ['brɪslɪd] [wɪð; wɪθ]
and the Forward kept as near land as possible ; the coast bristled with
和 这 向前 保留 作为 靠近 土地 作为 可能的 ; 这 海岸 竖起的 和
[ˈaɪs,bɜ:gz] ,
icebergs ,
冰山 ,
“前进号”尽可能靠近陆地航行；海岸线上布满了冰山。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔ:rməst] ['sʌmərz] [du:][nɑ:t] [melt] ; [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [aɪ] [ə'loʊn][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ]
which the warmest summers do not melt ; an experienced eye alone could distinguish
哪个 这 最温暖 夏天 做 不是 熔化 ; 一个 经验丰富的 眼睛 独自的 可以 区分
[æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
an opening between them .
一个 开幕 之间 他们 .
即使在最炎热的夏天也不会融化；只有经验丰富的人才能够分辨出它们之间的缝隙。

[ˈhætɜ:əs] [kəm'perd] [hɪz; ɪz][mæps][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lənd] .
Hatteras compared his maps with the land .
哈特拉斯 比较的 他的 地图 和 这 土地 .
哈特拉斯将他的地图与实际地貌进行了比较。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʃəʊd] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [tɔ:rdz] [nu:n] ,
As the sun showed himself for an instant towards noon ,
作为 这 太阳 显示 他自己 为了 一个 立即的 向 中午 ,
临近中午时分，太阳短暂地露出了脸庞。

[hi; hi] [kɔ:zd] ['ʃændən] [ænd; ənd] [wɔ:l] [tu; ; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [ɪg'zækt][ɑ:bzər'veɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
he caused Shandon and Wall to take a pretty exact observation , which was
他 导致 香顿 和 墙 到 拿 一个 漂亮的 精确的 观察 , 哪个 曾是
[ˈʃaʊtɪd] [tu; ; tə][hɪm; ɪm] .
shouted to him .
喊叫 到 他 .
他让 Shandon 和 Wall 做了一个相当精确的观察，然后大声告诉了他。

[ɔ:l][ðə; ði] [kru:] ['sʌfəd] [ðə; ði] ['tɔ:tʃəz] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][fɔ:r; fər][hæf][ðə; ði] [deɪ] ,
All the crew suffered the tortures of anxiety for half the day ,
全部 这 全体人员 遭受 这 酷刑 的 焦虑 为了 一半 这 天 ,
全体船员都忍受了半天的焦虑折磨。

[bʌt; bət] [tɔ:rdz] [tu:] [ə'klɒk, əu-] [ði:z] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
but towards two o'clock these words were shouted from the top of the
但 向 二 点钟 这些 字 是 喊叫 从 这 顶部 的 这
[ˈmɪznma:st] :
mizenmast :
中桅 ;
但到了两点钟方向，有人从后桅顶上喊出了这些话：

" [vɪr] [tu; ; tə][ðə; ði] [west] , [ɔ:l] [sti:m] [ɑ:n] .
" **Veer to the west , all steam on .**
" 转向 到 这 西方 , 全部 蒸汽 在 .
“向西转向，全速前进。”

" [ðə; ði] [brɪɡ] [ˈɪnstəntli] [əu'beɪd] ; [hɜ:r; həɾ] [praʊ] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ˈɪndɪkeɪtɪd] ;
" **The brig instantly obeyed ; her prow was directed towards the point indicated ;**
" 这 布里格 即刻 服从 ; 她 船首 曾是 指导 向 这 观点 表明的 ;
" "双桅帆船立即遵照指示，船头指向指定方向；

[ðə; ði] [si:] [foʊmd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [skru:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] [ɑ:n] , [ˈentərd]
the sea foamed under the screws , and the Forward , with all speed on , entered
这 海 泡沫 在下面 这 螺丝 , 和 这 向前 , 和 全部 速度 在 , 进入
[brɪtwi:n] [tu:] [aɪs] - [stri:mz] .
between two ice - streams .
之间 二 冰 - 溪流 .

螺旋桨下的海水泛起泡沫，“前进号”全速驶入两股冰流之间。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [ˈhætɜ:əs] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑ:n] [dek] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪs] - [ˈmæstər] [tʊk]
The road was found , Hatteras descended upon deck , and the ice - master took
这 路 曾是 成立 , 哈特拉斯 下降 之上 甲板 , 和 这 冰 - 掌握 采取
[hɪz; ɪz] [pleɪs] .
his place .
他的 地方 .

道路找到了，哈特拉斯走下甲板，制冰师接替了他的位置。

" [wel] , [ˈkæptɪn] , " [sed] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] , " [wi:; wi] [ɑ:r; əɾ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɛrməs] [streɪt] [æt; ət] [læst] . "
" **Well , captain , " said the doctor , " we are in the famous strait at last . "**
" 出色地 , 队长 , " 说 这 医生 , " 我们 是 在 这 著名的 海峡 在 最后的 . "
" "好了，船长，"医生说，“我们终于到达了著名的海峡。”

" [jes] , " [ˈænsər] [ˈhætɜ:əs] , [ˈlɑʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ; " [bʌt; bət] [ˈgetɪŋ] [ɪn] [ˈɪznt] [ˈevriθɪŋ] ;
" **Yes , " answered Hatteras , lowering his voice ; " but getting in isn't everything ;**
" 是的 , " 回答 哈特拉斯 , 降低 他的 嗓音 ; " 但 获得 在 不是 一切 ;
[wi:; wi] [mʌst; məst] [get] [aʊt] [tu:] ,
we must get out too ,
我们 必须 得到 出去 也 ,

" "是的，"哈特拉斯压低声音回答道，“但是进去并不是一切；我们还必须出来。”

" [ænd; ənd] [soʊ] [ˈseɪɪŋ] [hi:; hi] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈkæbɪn] .
" **and so saying he regained his cabin .**
" 和 所以 说 他 恢复 他的 舱 .

说完这些话，他就重新获得了自己的小屋。

" [ˈhi:z] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] ; " [wi:; wi] [ɑ:r; əɾ] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈmaʊstræp] ,
" **He's right , " said the doctor ; " we are here in a sort of mousetrap ,**
" 他是 正确的 , " 说 这 医生 ; " 我们 是 这里 在 一个 种类 的 捕鼠器 ,
" "他说得对，"医生说，“我们现在就像身处一个捕鼠器里。”

[wɪð; wɪθ] [ˈskɜ:slɪ] [ɪˈnʌf] [speɪs] [fɔ:r; fər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ðə; ði] [brɪɡ] ,
with scarcely enough space for working the brig ,
和 几乎 足够的 空间 为了 在职的 这 布里格 ,
" "船舱空间狭小，几乎不足以进行任何操作。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:r; əɾ] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ˈwɪntər] [ɪn] [ðə; ði] [streɪt] ! . . .
and if we are forced to winter in the strait ! . . .
和 如果 我们 是 强制 到 冬天 在 这 海峡 ! . . .
" "如果我们被迫在海峡里过冬怎么办！

[wel] , [wi:; wi] [ʃænt] [bi:; bi] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ðæt] [hæv; həv] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɔ:t]
Well , we shan't be the first that have had to do it , and they got
出色地 , 我们 不会 是 这 第一的 那 有 有 到 做 它 , 和 他们 得到
[ˈoʊvər] [aɪ ˈti:] ,
over it ,
超过 它 ,

嗯，我们不是第一个遇到这种情况的人，他们都挺过来了。

[ænd; ənd][soʊ][jæl; jəl][wiː; wi] .

and so shall we .
和 所以 将 我们 .

我们也会如此。

" [ðə; ði][ˈdaːktər][wʌz; wəz][nɑːt] [mɪˈsteɪkən] .

" The doctor was not mistaken .
" 这 医生 曾是 不是 错误 .

医生没有弄错。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [ˈveri] [pleɪs] , [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfeltəd] [ˈhɑːrbər] [kɔːld] [ˈkenədi] [ˈhɑːrbər] [baɪ]

It was in that very place , in a little sheltered harbour called Kennedy Harbour by
它 曾是 在 那 非常 地方 , 在 一个 小的 避难所 港口 称为 肯尼迪 港口 经过
[məˈklɪntək] [hɪmˈself] ,
McClintock himself ,
麦克林托克 他自己 ,

正是在那个地方, 在麦克林托克本人称之为肯尼迪港的那个隐蔽的小港湾里,

[ðæt] [ðə; ði][faːks] [ˈwɪntɜːd] [ɪn] - .

that the Fox wintered in 1858 .
那 这 狐狸 过冬 在 - .

1858 年, 狐狸号在那里过冬。

[ðə; ði] [haɪ] [ˈgrænɪt] [tʃeɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːp] [klɪfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bæŋks][wɜːr; wər] [ˈklɪrli]

The high granite chain and the steep cliffs of the two banks were clearly
这 高的 花岗岩 链 和 这 陡 悬崖 的 这 二 银行 是 清楚地
[dɪˈsɜːrnəb(ə)l] .
discernible .
可辨别的 .

两岸高耸的花岗岩山脉和陡峭的悬崖清晰可见。

[beˈləʊ] [streɪt] [ɪz] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [maɪlz] [bɜːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n]

Ballot Strait is seventeen miles long and a mile wide , and about six or seven
贝洛特 海峡 是 十七 英里 长的 和 一个 英里 宽的 , 和 关于 六 或者 七
[ˈfæðəmz] [diːp] .
fathoms deep .
英寻 深的 .

贝洛特海峡长十七英里, 宽一英里, 深约六七英寻。

[aɪ ˈtiː][laɪz] [brɪˈtwiːn] [ˈmaʊntnɪz] [huːz] [haɪt] [ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [æt; ət][wʌn] , - [fiːt] .

It lies between mountains whose height is estimated at 1 , 600 feet .
它 谎言 之间 山脉 谁 高度 是 估计的 在 1 , - 脚 .

它位于两座山之间, 这两座山的高度估计为 1600 英尺。

[aɪ ˈtiː] [ˈseprəts] [nɔːrθ] [ˈsʌməsɪt, -set][frʌm; frəm] [ˈbuːθiə] [lænd] .

It separates North Somerset from Boothia Land .
它 分离 北 萨默塞特郡 从 布西亚 土地 .

它将北萨默塞特郡与布西亚兰地区分隔开来。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [ˈelboʊ] - [ruːm] [fɔːr; fər] [ˈves(ə)lz] [ɪn] [sʌtʃ]

It is easy to understand that there is not much elbow - room for vessels in such
它 是 简单的 到 理解 那 那里 是 不是 很多 弯头 - 房间 为了 船只 在 这样的
[ə; eɪ] [streɪt] .
a strait .
一个 海峡 .

不难理解, 在这样的海峡里, 船只的活动空间非常有限。

[ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [ədˈvænst] [ˈsloʊli] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dɪd] [ædˈvæns] ; [ˈtempɪsts] [ɑːr; ər] [ˈfriːkwənt] [ɪn][ðə; ði]
The Forward advanced slowly , but it did advance ; tempests are frequent in the
这 向前 先进的 缓慢地 , 但 它 做过 进步 ; 暴风雨 是 频繁 在 这
[streɪt] ,
strait ,
海峡 ,

“前进号”前进缓慢，但确实在前进；海峡中风暴频发。

[ænd; ænd][ðə; ði][brɪɡ] [dɪd][nɑːt] [ɪˈskeɪp] [ðem; ðəm] ; [baɪ] - [ˈɔːrdər][ɔːl] [seɪlz] [wɜːr; wər] [fɜːrld] ;
and the brig did not escape them ; by Hatteras's order all sails were furled ;
和 这 布里格 做过 不是 逃脱 他们 ; 经过 - 命令 全部 帆 是 卷曲 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

双桅帆船也没能逃脱他们的追击；根据哈特拉斯的命令，所有船帆都被收了起来；但是，

[nɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ɔːl] [priˈkɔːjənz] , [ðə; ði][brɪɡ][wʌz; wəz] [mʌt] [nɑːkt] [əˈbaʊt] ; [ðə; ði] [weɪvz]
notwithstanding all precautions , the brig was much knocked about ; the waves
虽然 全部 防范措施 , 这 布里格 曾是 很多 敲门 关于 ; 这 波浪
[dæʃt] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] ,
dashed over her ,
虚线 超过 她 ,

尽管采取了各种预防措施，这艘双桅帆船还是受到了严重的颠簸；巨浪拍打着船身。

[ænd; ænd][hɜːr; hər] [smoʊk] [fled] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪŋ] [rəˈpɪdəti] ;
and her smoke fled towards the east with astonishing rapidity ;
和 她 抽烟 逃亡 向 这 东方 和 惊人 快速 ;
[hɜːr; hər] [kɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [aɪs] ; [ðə; ði] [bəˈrɑːmɪtər] [fel] ;
her course was not certain amongst the moving ice ; the barometer fell ;
她 课程 曾是 不是 肯定 在 这 移动 冰 ; 这 晴雨表 跌倒 ;
[hɜːr; hər] [kɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [aɪs] ; [ðə; ði] [bəˈrɑːmɪtər] [fel] ;
在移动的冰层中，她的航向并不确定；气压计下降了；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][stɑːp][ɑːn] [dek] ,
it was difficult to stop on deck ,
它 曾是 难的 到 停止 在 甲板 ,
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][stɑːp][ɑːn] [dek] ,
在甲板上停车很困难，

[ænd; ænd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [steɪd] [bɪˈloʊ] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈjuːsləs] [ˈsʌfərɪŋ] .
and most of the men stayed below to avoid useless suffering .
和 最多 的 这 男人 入住 以下 到 避免 无用 痛苦 .
[ænd; ænd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [steɪd] [bɪˈloʊ] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈjuːsləs] [ˈsʌfərɪŋ] .
大部分男人都待在下面，以免遭受无谓的痛苦。

[ˈhætʃəs] , [ˈdʒɑːnsən] , [ænd; ænd] [ˈfændən] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [puːp] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪlz]
Hatteras , Johnson , and Shandon remained on the poop in spite of the gales
哈特拉斯 , 约翰逊 , 和 香顿 剩余 在 这 船尾 在 尽管如此 的 这 狂风
[ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ænd][reɪn] ;
of snow and rain ;
的 雪 和 雨 ;
[ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ænd][reɪn] ;
尽管狂风暴雪，哈特拉斯、约翰逊和尚顿仍然留在船尾；

[æz; əz][ˈjuːʒuəl][ðə; ði][ˈdɑːktər][hæd; həd] [æskt] [hɪmˈself] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [dɪsəˈɡriːəb(ə)]
as usual the doctor had asked himself what would be the most disagreeable
作为 通常 这 医生 有 问 他自己 什么 会 是 这 最多 令人不快的
[θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ,
thing he could do ,
事物 他 可以 做 ,
[θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ,
像往常一样，医生问自己，他能做的最令人不快的事情是什么。

[ænd; ənd] [ˈænsər] [hɪm'self] [baɪ][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] [dek] [æt; ət][wʌns] ;
and answered himself by going on deck at once ;
和 回答 他自己 经过 去 在 甲板 在 一次 ;

他立刻走到甲板上，以此来回答自己。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [si:] [wʌn] [ə'hʌðər] ,
it was impossible to hear and difficult to see one another ,
它 曾是 不可能的 到 听到 和 难的 到 看 一 其他 ,

彼此之间既听不到声音，也很难看清对方。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [rɪˈflekʃnz] [tu:; tə] [hɪm'self] .
so that he kept his reflections to himself .
所以 那 他 保留 他的 反思 到 他自己 .

所以他把自己的想法藏在心里。

[ˈhætʃəs] [traɪd] [tu:; tə] [si:] [θru:] [ðə; ði] [fɑ:g] ;
Hatteras tried to see through the fog ;
哈特拉斯 尝试 到 看 通过 这 多雾路段 ;

哈特拉斯试图看穿浓雾；

[hi:; hi][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] [æt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-] ,
he calculated that they would be at the mouth of the strait at six o'clock ,
他 计算 那 他们 会 是 在 这 嘴 的 这 海峡 在 六 点钟 ,

他计算出他们会在六点钟到达海峡口。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [ɔ:l] [ɪˈfu:] [si:md] [kləʊzd] [ʌp] ;
but when the time came all issue seemed closed up ;
但 什么时候 这 时间 来了 全部 问题 似乎 关闭 向上 ;

但时机一到，所有问题似乎都解决了；

[hi:; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [ˈæŋkər] [ðə; ði] [brɪɡ] [tu:; tə] [æn; ən] [ˈaɪsbɜ:rg] ;
he was obliged to wait and anchor the brig to an iceberg ;
他 曾是 有义务 到 等待 和 锚 这 布里格 到 一个 冰山 ;

他不得不等待，并将双桅帆船锚定在冰山上；

[bʌt; bət][hi:; hi] [stɑ:pt] [ˈʌndər] [ˈpreʃər] [ɔ:l] [naɪt] .
but he stopped under pressure all night .
但 他 停止 在下面 压力 全部 夜晚 .

但他整晚都在压力下停了下来。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ˈfraɪtʃ(ə)l] .
The weather was frightful .
这 天气 曾是 可怕 .

天气糟透了。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [ˈθreɪnd] [tu:; tə] [breɪk] [hɜ:r; həɪ] [tʃeɪnz] [æt; ət] [ˈevri] [ˈɪnstənt] ;
The Forward threatened to break her chains at every instant ;
这 向前 威胁 到 休息 她 链条 在 每一个 立即的 ;

《前进报》随时都有可能挣脱她的枷锁；

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaɪsbɜ:rg] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈæŋkər] ,
it was feared that the iceberg to which they were anchored ,
它 曾是 害怕 那 这 冰山 到 哪个 他们 是 锚定 ,

人们担心他们所依附的冰山会.....

[tɔ:rn] [ə'weɪ] [æt; ət] [ɪts] [beɪs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈvaɪələnt] [west] [wɪnd] , [wʊd] [floʊt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪɡ] .
torn away at its base under the violent west wind , would float away with the brig .
撕裂 离开 在 它是 根据 在下面 这 暴力 西方 风 , 会 漂浮 离开 和 这 布里格 .

在狂暴的西风作用下，船底被撕裂，船体也随之漂走。

[ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz] [wɜ:r; wər] [ˈkɑ:nstəntli] [ɑ:n] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ɪk'stri:m] [æprɪˈhenʃn] ;
The officers were constantly on the look - out and under extreme apprehension ;
这 警官 是 不断地 在 这 看 - 出去 和 在下面 极端 忧虑 ;

警员们时刻保持警惕，极度紧张；

[ə'ɫɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snoʊ] [ðer; ðər] [fel] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [heɪl][ʌv; əv][aɪs][tɔ:rn] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs]
along with the snow there fell a perfect hail of ice torn off from the surface
沿着 和 这 雪 那里 跌倒 一个 完美的 冰雹 的 冰 撕裂 离开 从 这 表面
[ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪs,bɜ:gz] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wind] ;
of the icebergs by the strength of the wind ;
的 这 冰山 经过 这 力量 的 这 风 ;

伴随着降雪而来的，还有一阵阵完美的冰雹，那是被强风从冰山表面撕下来的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['ærəʊs] ['brɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .
it was like a shower of arrows bristling in the atmosphere .
它 曾是 喜欢 一个 淋浴 的 箭头 竖起的 在 这 气氛 .

就像无数箭矢在空中划过。

[ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][roʊz] ['sɪŋgjələrlɪ] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈterəb(ə)lɪ] [naɪt] ; [ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər]
The temperature rose singularly during this terrible night ; the thermometer
这 温度 玫瑰 单独地 期间 这 糟糕的 夜晚 ; 这 温度计
[mɑ:rkt] ['fɪftɪ] - ['sev(ə)n] [dɪ'gri:z] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,
marked fifty - seven degrees , and the doctor ,
标记 五十 - 七 学位 , 和 这 医生 ,

在这个可怕的夜晚，气温异常升高；温度计显示57度，医生说，

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , [θɔ:t] [hi: hi] [sɔ:] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
to his great astonishment , thought he saw flashes of lightning in the south ,
到 他的 伟大的 惊讶 , 想法 他 锯 闪光灯 的 闪电 在 这 南 ,
令他大吃一惊的是，他似乎看到南方出现了闪电。

['fa:lʊsd] [baɪ][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][fa:r] - [ɔ:f] ['θʌndər] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [kə'ra:bəreɪt] [ðə; ði] ['testɪmoʊni]
followed by the roar of far - off thunder that seemed to corroborate the testimony
随后 经过 这 吼 的 远的 - 离开 雷 那 似乎 到 证实 这 见证
[ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪlər] ['skɔ:rzbi] ,
of the whaler Scoresby ,
的 这 捕鲸船 斯科斯比 ,

随后传来远处隆隆的雷声，似乎印证了捕鲸船“斯科斯比”的证词。

[hu:] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ]['sɪmələr] [fə'ndɑ:mɪnən] [ə'bʌv] [ðə; ði]['sɪkstɪ] - [fɪfθ] ['pærəlel] .
who observed a similar phenomenon above the sixty - fifth parallel .
WHO 观察到 一个 相似的 现象 多于 这 六十 - 第五 平行线 .

在北纬65度以北也观察到了类似的现象。

['kæptɪn] ['pæri] [wʌz; wəz][ɔ:'lsʊʊ] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪmələr][mi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['wʌndər] [ɪn] - .
Captain Parry was also witness to a similar meteorological wonder in 1821 .
队长 格挡 曾是 还 证人 到 一个 相似的 气象 想知道 在 - .

帕里船长在 1821 年也曾目睹过类似的奇特气象现象。

[tɔ:rdz] [faɪv] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['weðər] [tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [rə'pɪdətɪ] ;
Towards five o'clock in the morning the weather changed with astonishing rapidity ;
向 五 点钟 在 这 早晨 这 天气 已更改 和 惊人 快速 ;

清晨五点左右，天气变化之快令人惊讶；

[ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] [went] [daʊn] [tu:; tə] ['fri:zɪŋ] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [wind] [tɜ:rnd] [nɔ: rθ] , [ænd; ənd]
the temperature went down to freezing point , the wind turned north , and
这 温度 去 向下 到 冷冻 观点 , 这 风 转向 北 , 和
[brɪ'keɪm] ['kɑ:mə, 'kɑ:lmə] .
became calmer :
成为 更平静 .

气温降至冰点，风向转为北风，风势也减弱了。

[ðə; ði] ['westərn] ['oʊpənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [streɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , [bʌt; bət] [ɪn'taɪərli] [əb'strʌktɪd] .
The western opening to the strait was in sight , but entirely obstructed .
这 西 开幕 到 这 海峡 曾是 在 视线 , 但 完全 受阻 .

海峡西侧入口就在眼前，但完全被遮挡住了。

[ˈhætʒəs] [lʊkt] [ˈiːgərli] [æt; ət][ðə; ði][koʊst] , [ˈæskiŋ] [hɪmˈself] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ˈriːəli] [ɪgˈzɪstɪd] .
Hatteras looked eagerly at the coast , asking himself if the passage really existed .
哈特拉斯 看起来 急切地 在 这 海岸 , 问 他自己 如果 这 通道 真的 存在 .

哈特拉斯热切地望着海岸, 心想这条通道是否真的存在。

[haʊˈevər] , [ðə; ði][brɪg][gɑːt] [ˈʌndər] [wei] , [ænd; ənd][glaidɪd] [ˈsloʊli] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][aɪs] - [striːmz] ,
However , the brig got under way , and glided slowly amongst the ice - streams ,
然而 , 这 布里格 得到 在下面 方式 , 和 滑翔 缓慢地 在 这 冰 - 溪流 ,
然而, 双桅帆船起航了, 在冰流中缓缓滑行。

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈaɪs,bɜːgz] [prest] [ˈnɔɪzɪli] [əˈgenst] [hɜːr; həɹ][plæŋks] ,
whilst the icebergs pressed noisily against her planks ,
而 这 冰山 按下 喧闹地 反对 她 木板 ,
冰山发出嘈杂的声音, 拍打着她的木板。

[ðə; ði] [pæks] [æt; ət] [ðæt] [ˈepək] [wɜːr; wər] [stiːl] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][ˈsev(ə)n] [fi:t] [θɪk] ;
the packs at that epoch were still from six to seven feet thick ;
这 包装 在 那 时代 是 仍然 从 六 到 七 脚 厚的 ;
当时的背包厚度仍然有六到七英尺;

[ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd] [ˈkerfəli] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ðer; ðər] [ˈpreʃər] ,
they were obliged carefully to avoid their pressure ,
他们 是 有义务 小心 到 避免 他们的 压力 ,
他们不得不小心翼翼地避免受到压力。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði][brɪg][hæd; həd][riˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][rʌn] [ðə; ði][rɪsk]
for if the brig had resisted them she would have run the risk
为了 如果 这 布里格 有 抵抗 他们 她 会 有 跑步 这 风险
[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ɑːn][hɜːr; həɹ][saɪd] .
of being lifted up and turned over on her side .
的 存在 抬起 向上 和 转向 超过 在 她 边 .

因为如果这艘双桅帆船抵抗他们, 她就有可能被抬起来并翻到侧面。

[æt; ət] [nuːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][ədˈmaɪər][ə; eɪ][mægˈhɪfɪs(ə)nt][ˈsoʊlər]
At noon , for the first time , they could admire a magnificent solar
在 中午 , 为了 这 第一的 时间 , 他们 可以 钦佩 一个 壮丽 太阳的
[fəˈnɑːmɪnən] ,
phenomenon ,
现象 ,

正午时分, 他们第一次得以欣赏到壮丽的太阳奇观。

[ə; eɪ][ˈheɪlooʊ][wɪð; wɪθ] [tuː] [pɑːrˈhiːljə] ; [ðə; ði][ˈdɑːktər] [əbˈzɜːrvd] [ˌaɪˈtiː] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɪts][ɪgˈzækt]
a halo with two parhelia ; the doctor observed it , and took its exact
一个 光环 和 二 幻影 ; 这 医生 观察到 它 , 和 采取 它是 精确的
[daɪˈmen](ə)nz] ;
dimensions ;
方面 ;

医生观察了它, 并测量了它的确切尺寸, 发现它周围有一个带有两个幻日的光环。

[ðə; ði] [ɪkˈstriər] [baʊ; boʊ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈvɪzəb(ə)l][ˈoʊvər][æn; ən] [ɪkˈstent][ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [dɪˈɡriːz] [ɑːn] [iːtʃ]
the exterior bow was only visible over an extent of thirty degrees on each
这 外部的 弓 曾是 仅有的 可见的 超过 一个 程度 的 三十 学位 在 每个
[saɪd][ʌv; əv][ɪts][hɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][daɪˈæmɪtər] ;
side of its horizontal diameter ;
边 的 它是 水平的 直径 ;

船首外侧仅在其水平直径两侧各三十度的范围内可见;

[ðə; ði] [tuː] [ˈɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [wɜːr; wər] [rɪˈmɑːrkəbli] [klɪr] ;
the two images of the sun were remarkably clear ;
这 二 图片 的 这 太阳 是 非常 清除 ;
这两张太阳的照片非常清晰;

[ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['baʊz, 'boʊz] [prə'siːdɪd] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd][tuː; tə][aʊt'saɪd] , [ænd; ənd]
the colours of the luminous bows proceeded from inside to outside , and
这 颜色 的 这 发光的 弓 继续 从 里面 到 外部 , 和
[wɜːr; wər] [red] , ['jeləʊ] ,
were red , yellow ,
是 红色的 , 黄色的 ,

发光蝴蝶结的颜色从内到外依次为红色、黄色、

[griːn] , [ænd; ənd] ['veri] [laɪt] [bluː] — [ɪn] [ʃɔːrt] , [waɪt] [laɪt] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ə'saɪnəbl] [ɪk'stɪriər] ['lɪmɪt]
green , and very light blue — in short , white light without any assignable exterior limit
绿色的 , 和 非常 光 蓝色的 — 在 短的 , 白色的 光 没有 任何 可分配 外部的 限制
.
.
.

绿色，以及非常浅的蓝色——简而言之，就是没有任何可指定外部界限的白光。

[ðə; ði]['dɑːktər] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ɪn'dʒɪːniəs] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['tɒməs] [jʌŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['miːtiːəz] ;
The doctor remembered the ingenious theory of Thomas Young about these meteors ;
这 医生 记得 这 巧妙 理论 的 托马斯 年轻的 关于 这些 流星 ;
医生想起了托马斯·杨关于这些流星的精辟理论；

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'laːsəfər] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] [klaʊdz] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv]['prɪzəmz][ʌv; əv][aɪs]
this natural philosopher supposed that certain clouds composed of prisms of ice
这 自然的 哲学家 据称 那 肯定 云 由 的 棱镜 的 冰
[ɑːr; ər] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ;
are suspended in the atmosphere ;
是 暂停 在 这 气氛 ;

这位自然哲学家认为，大气中悬浮着由冰棱镜组成的某些云；

[ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði]['prɪzəmz][ɑːr; ər] [di:kəm'pəʊzd] [æt; ət] ['æŋɡlɪz] [ʌv; əv]['sɪksɪ]
the rays of the sun that fall on the prisms are decomposed at angles of sixty
这 射线 的 这 太阳 那 落下 在 这 棱镜 是 分解 在 角度 的 六十
[ænd; ənd] ['naɪntɪ] [dɪ'ɡriːz] .
and ninety degrees .
和 九十 学位 .

照射到棱镜上的太阳光线被分解成 60 度和 90 度的角度。

[ˈheɪləʊz] ['kænaːt] , [ˈðerfɔːr] , [ɪɡ'zɪst][ɪn][ə; eɪ][kɑːm] ['ætməsfɪr] .
Halos cannot , therefore , exist in a calm atmosphere .
光环 不能 , 所以 , 存在 在 一个 冷静的 气氛 .

因此，光晕不可能存在于平静的大气中。

[ðə; ði]['dɑːktər] [θɔːt] [ðɪs] ['θiːəri] ['veri] ['prɑːbəb(ə)] .
The doctor thought this theory very probable .
这 医生 想法 这 理论 非常 可能 .

医生认为这种说法很有可能。

['seɪləz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːriəl] ['siːz] ['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdər] [ðɪs] [fə'naːmɪnən] [æz; əz][ðə; ði]
Sailors accustomed to the boreal seas generally consider this phenomenon as the
水手们 习惯 到 这 北方 海域 一般来说 考虑 这 现象 作为 这
[pri'kɜːrsər] [ʌv; əv] [ə'bʌndənt] [snoʊ] .
precursor of abundant snow .
前体 的 丰富 雪 .

习惯于北方海域航行的水手们通常认为这种现象是大量降雪的前兆。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːbzər'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][dʒʌst] , [ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrwəd] [br'keɪm] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .
If their observation was just , the position of the Forward became very difficult .
如果 他们的 观察 曾是 只是 , 这 位置 的 这 向前 成为 非常 难的 .
如果他们的观察是正确的，那么前锋的处境就变得非常艰难了。

[ˈhætɜəs] , [ˈðɜfɔ:r] , [rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə][gʊʊ][ɑ:n][fæst] ;
Hatteras , therefore , resolved to go on fast ;
哈特拉斯 , 所以 , 已解决 到 去 在 快速地 ;

因此，哈特拉斯决定继续绝食；

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [nɑ:t] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ]
during the remainder of the day and following night he did not take a
期间 这 余 的 这 天 和 下列的 夜晚 他 做过 不是 拿 一个
[ˈmɪnəts] [rest] ,
minute's rest ,
分钟 休息 ,

在当天剩余的时间里以及接下来的夜晚，他一刻也没有休息。

[ˈswi:pɪŋ] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtelɪskoʊp] , [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:st] [ˈoʊpənɪŋ] ,
sweeping the horizon with his telescope , taking advantage of the least opening ,
扫荡 这 地平线 和 他的 望远镜 , 采取 优势 的 这 至少 开幕 ,
他用望远镜扫视地平线，利用最小的孔径进行观测。

[ænd; ənd] [ˈlu:zɪŋ] [noʊ] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] .
and losing no occasion of getting out of the strait .
和 输 不 场合 的 获得 出去 的 这 海峡 .

并且没有错过任何摆脱困境的机会。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rɪnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][stɑ:p] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ɪnˈsu:pərəb(ə)] [aɪs] - [bæŋk] .
But in the morning he was obliged to stop before the insuperable ice - bank .
但 在 这 早晨 他 曾是 有义务 到 停止 前 这 不可逾越 冰 - 银行 .
但到了早上，他不得不停在了那道难以逾越的冰堤前。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [pu:p] .
The doctor joined him on the poop .
这 医生 加入 他 在 这 船尾 .

医生也和他一起坐在了便便上。

[ˈhætɜəs] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][əˈpɑ:rt] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔ:k] [wɪˈðəʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ]
Hatteras went with him apart where they could talk without fear of being
哈特拉斯 去 和 他 除 在哪里 他们 可以 讲话 没有 害怕 的 存在
[oʊvərˈhɜ:rd] .
overheard .
无意中听到 .

哈特拉斯和他走到一边，在那里他们可以交谈而不用担心被人听到。

" [wɪz; wi][ɑ:r; ər][ɪn][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] , " [brɪˈgæn] [ˈhætɜəs] ; " [aɪ ˈti:][ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə][gʊʊ] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] .
" **We are in for it , " began Hatteras ; " it is impossible to go any further .**
" 我们 是 在 为了 它 , " 开始 哈特拉斯 ; " 它 是 不可能的 到 去 任何 更远 .
"
"
"

“我们完蛋了，”哈特拉斯说道，“我们已经走不下去了。”

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [aʊt] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
" **Is there no means of getting out ? " asked the doctor .**
" 是 那里 不 方法 的 获得 出去 ? " 问 这 医生 .

“难道没有办法出去吗？”医生问道。

" [nʌn] .
" **None .**
" 没有任何 .

“没有任何。

[ɔ:lɪ][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rwəd] [wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [ju: ˈes][geɪn] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] ! "
All the powder in the Forward would not make us gain half a mile ! "
全部 这 粉末 在 这 向前 会 不是 制作 我们 获得 一半 一个 英里 ! "

“前进路上的所有粉末都不足以让我们前进半英里！ ”

" [wʌt] [jæɪ; ʃəl][wiː; wi][duː] , [ðen] ? " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .
" **What shall we do , then ?** " **said the doctor** .

" 什么 将 我们 做 , 然后 ? " 说 这 医生 .

“那我们该怎么办呢？”医生问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" **I don't know** .

" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ðɪs] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [jɪr] [hæz; hæz] [bɪn] [ʌn'feɪvərəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] . "
This cursed year has been unfavourable from the beginning . "

这 被诅咒的 年 有 到过 不利 从 这 开始 . "

这该死的一年从一开始就诸事不顺。

" [wel] , " ['ænsər] [ðə; ði]['dɑːktər] , " [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] ['wɪntər] [hɪr] , [wiː; wi][mʌst; məst] .
" **Well ,** " **answered the doctor ,** " **if we must winter here , we must** .

" 出色地 , " 回答 这 医生 , " 如果 我们 必须 冬天 这里 , 我们 必须 .

“好吧,”医生回答说,“如果我们必须在这里过冬,那就必须这样。”

[wʌn] [pleɪs] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ə'nʌðər] . "
One place is as good as another . "

一 地方 是 作为 好的 作为 其他 . "

两个地方都一样好。

" [bʌt; bət] , " [sed] ['hætɜːəs] , ['lʌʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] ['wɪntər] [hɪr] ,
" **But ,** " **said Hatteras , lowering his voice ,** " **we must not winter here ,**

" 但 , " 说 哈特拉斯 , 降低 他的 嗓音 , " 我们 必须 不是 冬天 这里 ,

“但是,”哈特拉斯压低声音说,“我们不能在这里过冬。”

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] .
especially in the month of June .

尤其 在 这 月 的 六月 .

尤其是在六月份。

['wɪntərɪŋ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ænd][mɔːrəl]['deɪndʒər] .
Wintering is full of physical and moral danger .

越冬 是 满的 的 身体的 和 道德 危险 .

越冬充满了身体和精神上的危险。

[ðə; ði] [kruː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'mænɪdʒəbl] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪn'ækʃn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['riːəl]
The crew would be unmanageable during a long inaction in the midst of real

这 全体人员 会 是 难以控制 期间 一个 长的 不作为 在 这 中间 的 真实的

['sʌfərɪŋ] .
suffering .

痛苦 .

在人们遭受真正苦难的情况下,如果长时间不采取行动,船员们将难以控制。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ðə; ði][pəʊl][ðæn; ðən] [ðɪs] ! "
I thought I should be able to stop much nearer the Pole than this ! "

我 想法 我 应该 是 有能力的 到 停止 很多 更近 这 极 比 这 ! "

我原以为我应该能停在离极点更近的地方！

" [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'tiː][soʊ] , [ɔːr] - [beɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [kləʊzd] . "
" **Luck would have it so , or Baffin's Bay wouldn't have been closed** . "

" 运气 会 有 它 所以 , 或者 - 湾 不会 有 到过 关闭 . "

“幸亏如此,否则巴芬湾就不会关闭了。”

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpən] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðæt] [ə'merɪkən] ! " [kraɪd] ['hætɜːəs] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
" **It was open enough for that American !** " **cried Hatteras in a rage** .

" 它 曾是 打开 足够的 为了 那 美国人 ! " 哭 哈特拉斯 在 一个 愤怒 .

“对那个美国人来说,这地方已经足够宽敞了！”哈特拉斯愤怒地喊道。

" [kʌm] , ['hætɜəs] , " [sed] [ðə; ði][ˈda:ktər] , [ɪntəˈrʌptɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [ˈpɜ:rpəs] , " [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz]
" **Come** , **Hatteras** , " **said the doctor** , **interrupting him on purpose** , " **to - day is**
" 来 , 哈特拉斯 , " 说 这 医生 , 打断 他 在 目的 , " 到 - 天 是
[ˈoʊnli][ðə; ði] 5th [ʌv; əv][dʒu:n] ;
only the 5th of June ;
仅有的 这 5th 的 六月 ;

“来吧，哈特拉斯，”医生故意打断他说道，“今天才6月5日；

[dəʊnt] [dɪˈsper] ; [ə; eɪ] [ˈpæsiɪdʒ] [meɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈoʊpən][ʌp] [bɪˈfɔ:r] [ju:ˈes] ;
don't despair ; **a passage may suddenly open up before us** ;
不 绝望 ; 一个 通道 可能 突然 打开 向上 前 我们 ;

不要绝望；也许一条出路会突然出现在我们面前；

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][aɪs][hæz; hæz][ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ˈɪntu:] [ˈsevrəl] [blɔ:ks] ,
you know that the ice has a tendency to break up into several blocks ,
你 知道 那 这 冰 有 一个 趋势 到 休息 向上 进入 一些 积木 ,
你知道冰块有碎裂成几块的趋势。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈka:məst, ˈka:lməst] [ˈweðər] ,
even in the calmest weather ,
甚至 在 这 最平静 天气 ,

即使在最平静的天气里，

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [rɪˈpʌl](ə)n] [ˈæktɪd][əˈpa:n][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][aɪˈti:] ;
as if a force of repulsion acted upon the different parts of it ;
作为 如果 一个 力量 的 排斥 行动 之上 这 不同的 部分 的 它 ;

仿佛有一股斥力作用于它的各个部分；

[wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [si:] [fri:] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] . "
we may find the sea free at any minute . "
我们 可能 寻找 这 海 自由的 在 任何 分钟 . "

我们随时都可能发现大海不再空无一人。

" [ɪf] [ðæt] [ˈmɪnɪt] [kʌmz] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
" **If that minute comes we shall take advantage of it** .
" 如果 那 分钟 来 我们 将 拿 优势 的 它 .

“如果那一刻到来，我们将抓住它。”

[aɪˈti:][ɪz] [kwaɪt] [ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] , [wʌnz] [aʊt] [ʌv; əv] [beˈləʊ] [streɪt] ,
It is quite possible that , once out of Bellot Strait ,
它 是 相当 可能的 那 , 一次 出去 的 贝洛特 海峡 ,

一旦离开贝洛特海峡，很有可能.....

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][goʊ] [nɔ:rθ] [baɪ] [pi:l] [streɪt] [ɔ:r] [məˈklɪntək] [ˈtʃæn(ə)] , [ænd; ənd] [ðen]
we shall be able to go north by Peel Strait or McClintock Channel , and then
我们 将 是 有能力的 到 去 北 经过 果皮 海峡 或者 麦克林托克 渠道 , 和 然后
—— "
—— "
—— "

我们可以经由皮尔海峡或麦克林托克海峡向北航行，然后——”

" [ˈkæptɪn] , " [sed] [dʒeɪmz] [wɔ:l] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [waɪl] [ˈhætɜəs] [wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] ,
" **Captain** , " **said James Wall , who had come up while Hatteras was speaking** ,
" 队长 , " 说 詹姆斯 墙 , WHO 有 来 向上 尽管 哈特拉斯 曾是 请讲 ,

“船长，”詹姆斯·沃尔说道，他是在哈特拉斯说话时走过来的。

" [ðə; ði][aɪs] [ˈnɪrli] [ˈkæɪɪz] [ɔ:f] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈrʌdəɪ] . "
" **the ice nearly carries off our rudder** . "
" 这 冰 几乎 携带 离开 我们的 舵 . "

“冰差点把我们的舵都冲走了。”

" [wɛl] , " ['ænsər] ['hætɜəs] , " [wiː; wi][mʌst; məst][risk][aɪ 'tiː] .

" **Well** , " **answered Hatteras** , " **we must risk it** .

" 出色地 , " 回答 哈特拉斯 , " 我们 必须 风险 它 .

“好吧,”哈特拉斯回答说,“我们必须冒险一试。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

We must be ready day and night .

我们 必须 是 准备好 天 和 夜晚 .

我们必须日夜做好准备。

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː; ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [prə'tekt] [aɪ 'tiː] , ['mɪstər] . [wɔːl] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv]

You must do all you can to protect it , **Mr . Wall** , **but I can't have**

你 必须 做 全部 你 能 到 保护 它 , 先生 . 墙 , 但 我 不能 有

[aɪ 'tiː] [rɪ'muːvd] . "

it removed . "

它 已移除 . "

沃尔先生,您必须尽一切努力保护它,但我不能把它移走。

" [bʌt; bət] — — " ['ædɪd] [wɔːl] .

" **But — — " added Wall** .

" 但 — — " 额外 墙 .

“但是——”沃尔补充道。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] ['bɪznəs] , " [sed] ['hætɜəs] [sɪ'vɪrli] , [ænd; ənd] [wɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst] .

" **That is my business** , " **said Hatteras severely** , **and Wall went back to his post** .

" 那 是 我的 商业 , " 说 哈特拉斯 严重 , 和 墙 去 后退 到 他的 邮政 .

“那是我的事,”哈特拉斯严厉地说,沃尔回到了他的岗位。

" [aɪ] [wʊd] [gɪv] [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] , " [sed] ['hætɜəs] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ,

" **I would give five years of my life** , " **said Hatteras** , **in a rage** ,

" 我 会 给 五 年 的 我的 生活 , " 说 哈特拉斯 , 在 一个 愤怒 ,

“我愿意付出五年的生命,”哈特拉斯愤怒地说。

" [tuː; tə][biː; bi][ʌp] [nɔːrθ] .

" **to be up north** .

" 到 是 向上 北 .

去北方。

[aɪ] [noʊ] [noʊ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] ['pæsɪdʒ] .

I know no more dangerous passage .

我 知道 不 更多的 危险的 通道 .

我知道没有比这更危险的通道了。

[tuː; tə][eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɪz][noʊ] [gaɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

To add to the difficulty , **the compass is no guide at this distance from**

到 添加 到 这 困难 , 这 罗盘 是 不 指导 在 这 距离 从

[ðə; ði][mæg'netɪk] [poʊl] :

the magnetic pole :

这 磁的 极 :

更糟糕的是,在距离磁极这么远的地方,指南针根本无法指引方向:

[ðə; ði] ['niːd(ə)] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['ɪftɪŋ] [ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . "

the needle is constantly shifting its direction . "

这 针 是 不断地 转变 它是 方向 . "

指针的方向一直在变化。

" [aɪ] [ək'naɪlɪdʒ] , " ['ænsər] [ðə; ði][dɑːktər] , " [ðæt] [nævɪ'geɪ](ə)n[ɪz] ['dɪfɪkəlt] ,

" **I acknowledge** , " **answered the doctor** , " **that navigation is difficult** ,

" 我 承认 , " 回答 这 医生 , " 那 导航 是 难的 ,

“我承认,”医生回答说,“导航确实很困难。”

[bʌt; bət][wi:; wi] [nu:] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][ɪk'spekt] [wen] [wi:; wi][br'gæn][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼentəpraɪz] ,
but we knew what we had to expect when we began our enterprise ,
但 我们 知道 什么 我们 有 到 预计 什么时候 我们 开始 我们的 企业 ,
但是, 我们在创业之初就知道会面临什么。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət][ai 'ti:] . "
and we ought not to be surprised at it . "
和 我们 应该 不是 到 是 惊讶 在 它 . "
我们对此不应该感到惊讶。

" [ɑ:] , [ʼdɑ:ktər] , [maɪ] [kru:] [ɪz][noʊ][ɔ:ŋgər] [wʌt] [ai 'ti:][wʌz; wəz] ; [ðə; ði][ʼɑ:fəsərz][ɑ:r; ər] [ʼspɔɪlɪŋ] [ðə; ði]
" **Ah , doctor , my crew is no longer what it was ; the officers are spoiling the**
" 啊 , 医生 , 我的 全体人员 是 不 更长 什么 它 曾是 ; 这 警官 是 破坏 这
[men] .
men .
男人 .
“啊, 医生, 我的船员已经不如从前了; 军官们把士兵们宠坏了。”

[aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm][du:] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][baɪ] [ʼɔ:fərɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pr'kju:nɪəri] [rɪ'wɔ:rd] ,
I could make them do what I want by offering them a pecuniary reward ,
我 可以 制作 他们 做 什么 我 想 经过 提供 他们 一个 金钱 报酬 ,
我可以给他们金钱奖励, 让他们做我想让他们做的事。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ʼsekəndɪd] [baɪ][maɪ][ʼɑ:fəsərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [jæl; jəl] [peɪ] [ʼdɪrli] [fɔ:r; fər][ai 'ti:] ! "
but I am not seconded by my officers , but they shall pay dearly for it ! "
但 我 是 不是 附议 经过 我的 警官 , 但 他们 将 支付 亲爱的 为了 它 ! "
但我的部下并不赞同我的做法, 他们必将为此付出惨痛的代价!

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] , [ʼhætʒəs] . "
" **You are exaggerating , Hatteras** . "
" 你 是 夸大 , 哈特拉斯 . "
“哈特拉斯, 你言过其实了。”

" [noʊ] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] .
" **No , I am not** .
" 不 , 我 是 不是 .
“不, 我不是。”

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kru:] [ɪz] [ʼsɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ʼɑ:bstək(ə)lz] [ðæt] [aɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ?
Do you think the crew is sorry for the obstacles that I meet with ?
做 你 思考 这 全体人员 是 对不起 为了 这 障碍 那 我 见面 和 ?
你觉得船员们会为我遇到的困难感到遗憾吗?

[ɑ:n][ðə; ði] [ʼkɑ:ntreɪri] , [ðeɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [em 'i:][ə'bændən][maɪ][ʼpra:dʒekts, pra:'dʒekts] .
On the contrary , they hope they will make me abandon my projects .
在 这 相反 , 他们 希望 他们 将要 制作 我 放弃 我的 项目 .
相反, 他们希望他们能让我放弃我的项目。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [kəm'pleɪn] [naʊ] ,
They do not complain now ,
他们 做 不是 抱怨 现在 ,
他们现在不再抱怨了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt][æz; əz] [ɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [fɔ:rwərd] [ɪz] [ʼmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊθ] .
and they won't as long as the Forward is making for the south .
和 他们 惯于 作为 长的 作为 这 向前 是 制作 为了 这 南 .
只要“前进号”继续向南行驶, 他们就不会改变主意。

[ðə; ði] [fu:lz] !
The fools !
这 傻瓜 !
傻瓜!

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ˈnɪrər] [ˈɪŋɡlənd] ！
They think they are getting nearer England ！
他们 思考 他们 是 获得 更近 英格兰 ！

他们以为自己离英格兰越来越近了！

[bʌt; bət] [wʌns] [let] [ˌem ˈiː] [goʊ] [nɔːrθ] [ænd; ænd] [juːl] [siː] [haʊ] [ðeɪl] [tʃeɪndʒ] ！
But once let me go north and you'll see how they'll change ！
但 一次 让 我 去 北 和 你会 看 如何 他们会 改变 ！

但只要让我去北方走一趟，你就会看到他们会发生怎样的变化！

[aɪ] [swer] , [ðoʊ] , [ðæt] [noʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈdiːviət] [frʌm; frəm] [maɪ] [laɪn] [ʌv; əv]
I swear , though , that no living being will make me deviate from my line of
我 发誓 , 尽管 , 那 不 活的 存在 将要 制作 我 偏离 从 我的 线 的
[kənˈdʌkt] .
conduct .
执行 .

但我发誓，没有任何生物能让我偏离我的行为准则。

[ˈoʊnli] [let] [ˌem ˈiː] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈpæɪdʒ] , [ðæts] [ɔːl] ！
Only let me find a passage , that's all ！
仅有的 让 我 寻找 一个 通道 , 那就是 全部 ！

只让我找到一条路，仅此而已！

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæptənɪz] [wɪʃɪz] [wʌz; wəz] [fʊlˈfɪld] [suːn] [ɪˈnʌf] .
" One of the captain's wishes was fulfilled soon enough .
" 一 的 这 船长的 愿望 曾是 已完成 很快 足够的 .

“船长的一个愿望很快就实现了。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] ; [ˈʌndər] [sʌm; səm] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
There was a sudden change during the evening ; under some influence of the
那里 曾是 一个 突然 改变 期间 这 晚上 ; 在下面 一些 影响 的 这
[wɪnd] , [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] ,
wind , the current ,
风 , 这 当前的 ,

傍晚时分，情况发生了突然变化；在风的影响下，水流.....

[ɔːr] [ðə; ði] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] , [ðə; ði] [aɪs] - [fiːldz] [wɜːr; wər] [ˈsepəreɪtɪd] ; [ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [went] [əˈlɔːŋ]
or the temperature , the ice - fields were separated ; the Forward went along
或者 这 温度 , 这 冰 - 字段 是 分开 ; 这 向前 去 沿着
[ˈboʊdli] ,
boldly ,
大胆地 ,

或者说是气温，冰原被分隔开来；“前进号”大胆地向前驶去。

[ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [aɪs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [stiːl] [praʊ] ; [ʃiː; ʃi] [seɪld] [əˈlɔːŋ] [ɔːl] [naɪt] ,
breaking up the ice with her steel prow ; she sailed along all night ,
打破 向上 这 冰 和 她 钢 船首 ; 她 航行 沿着 全部 夜晚 ,

她用钢铁般的船头破冰而出；她整夜航行。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrɪŋ] [əˈbaʊt] [sɪks] [klɪrd] [beˈləʊ] [streɪt] .
and the next morning about six cleared Bellot Strait .
和 这 下一个 早晨 关于 六 已清除 贝洛特 海峡 .

第二天早上六点左右，我们穿过了贝洛特海峡。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] ; [ðə; ði] [ˈnɔːrðərən] [ˈpæɪdʒ] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [əbˈstrʌktɪd] — [tuː; tə] [ðə; ði]
But that was all ; the northern passage was completely obstructed — to the
但 那 曾是 全部 ; 这 北方 通道 曾是 完全地 受阻 — 到 这

[ɡreɪt] [dɪsˈɡʌst] [ʌv; əv] [ˈhætɜːəs] .
great disgust of Hatteras .
伟大的 厌恶 的 哈特拉斯 .

但仅此而已；北部的航道完全被堵塞了——这令哈特拉斯非常恼火。

[haʊ'evər] , [hi:; hi][hæd; həd] [sə'fi(ə)nt] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] [tu:; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [disə'pɔɪntmənt] ,
However , **he** **had** **sufficient** **strength** **of** **character** **to** **hide** **his** **disappointment** ,
然而 , 他 有 充足的 力量 的 特点 到 隐藏 他的 失望 ,
然而, 他性格坚强, 足以掩饰自己的失望。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['oʊnli] ['pæsɪdʒ] ['oʊpən][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] ,
and **as** **if** **the** **only** **passage** **open** **was** **the** **one** **he** **preferred** ,
和 作为 如果 这 仅有的 通道 打开 曾是 这 一 他 首选 ,
仿佛唯一敞开的通道就是他最喜欢的那条。

[hi:; hi][let][ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [seɪl] [daʊn] ['fræŋklɪn] [streɪt] [ə'gen] ; [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [ʌp] [pi:l]
he **let** **the** **Forward** **sail** **down** **Franklin** **Strait** **again** ; **not** **being** **able** **to** **get** **up** **Peel**
他 让 这 向前 帆 向下 富兰克林 海峡 再次 ; 不是 存在 有能力的 到 得到 向上 果皮
[streɪt] ,
Strait ,
海峡 ,
他让“前进号”再次驶入富兰克林海峡; 由于无法驶出皮尔海峡,

[hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][gəʊ] [raʊnd] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlɪzɪz] [lænd][tu:; tə][get]['ɪntu:] [mə'klɪntək] ['tʃæn(ə)l] .
he **resolved** **to** **go** **round** **Prince** **of** **Wales's** **Land** **to** **get** **into** **McClintock** **Channel** .
他 已解决 到 去 圆形的 王子 的 威尔士的 土地 到 得到 进入 麦克林托克 渠道 .
他决定绕过威尔士亲王领地进入麦克林托克海峡。

[bʌt; bət][hi:; hi] [felt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'si:v] ['ændən] [ænd; ənd] [wɔ:l] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent]
But **he** **felt** **he** **could** **not** **deceive** **Shandon** **and** **Wall** **as** **to** **the** **extent**
但 他 毛毡 他 可以 不是 欺骗 香顿 和 墙 作为 到 这 程度
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [disə'pɔɪntmənt] .
of **his** **disappointment** .
的 他的 失望 .
但他觉得自己无法向 Shandon 和 Wall 隐瞒自己失望的程度。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [ʌv; əv][dʒu:n][wʌz; wəz] [ʌnɪ'ventf(ə)l] ; [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
The **day** **of** **the** **6th** **of** **June** **was** **uneventful** ; **the** **sky** **was** **full** **of** **snow** ,
这 天 的 这 6th 的 六月 曾是 平静无事 ; 这 天空 曾是 满的 的 雪 ,
6月6日这一天风平浪静, 天空飘满了雪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɒg'nɒstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['heɪləʊ][wɜ:r; wər] [fʊl'fɪld] .
and **the** **prognostics** **of** **the** **halo** **were** **fulfilled** .
和 这 预后 的 这 光环 是 已完成 .
光环的预言得到了证实。

['dɔ:ɪŋ] ['θɜ:rtɪ] - [sɪks] ['aʊərz] [ðə; ði] ['fɔ:rwərd] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv] ['bu:θiə] [lænd] ,
During **thirty** - **six** **hours** **the** **Forward** **followed** **the** **windings** **of** **Boothia** **Land** ,
期间 三十 - 六 小时 这 向前 随后 这 绕组 的 布西亚 土地 ,
在三十六个小时里, “前进号”沿着布西亚地的蜿蜒道路航行。

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlɪzɪz] [lænd] ; [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kaʊntɪd] [ə'pɑ:n] ['getɪŋ]
unable **to** **approach** **Prince** **of** **Wales's** **Land** ; **the** **captain** **counted** **upon** **getting**
无法 到 方法 王子 的 威尔士的 土地 ; 这 队长 计数 之上 获得
[sə'plaɪz] [æt; ət] ['bi:tʃɪ] ['aɪlənd] ;
supplies **at** **Beechey** **Island** ;
补给品 在 比奇 岛 ;
无法靠近威尔士亲王岛; 船长指望在比奇岛获得补给;

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] ['θɜ:rzdeɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] ['fræŋklɪn] [streɪt] ,
he **arrived** **on** **the** **Thursday** **at** **the** **extremity** **of** **Franklin** **Strait** ,
他 到达的 在 这 周四 在 这 末端 的 富兰克林 海峡 ,
他于星期四抵达富兰克林海峡的尽头。

[wer] [hi:; hi] [ə'gen] [faʊnd] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [blɑ:kt] [ʌp] .
where **he** **again** **found** **the** **road** **to** **the** **north** **blocked** **up** .
在哪里 他 再次 成立 这 路 到 这 北 已屏蔽 向上 .
他再次发现通往北方的道路被堵住了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [dɪˈspɜː] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [rɪˈtreɪs] [hɪz; ɪz] [steps] ;
It was enough to make him despair ; he could not even retrace his steps ;
它 曾是 足够的 到 制作 他 绝望 ; 他 可以 不是 甚至 回溯 他的 步骤 ;
这足以让他绝望；他甚至无法回头；

[ðə; ði] [ˈaɪs,bɜːgz] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ˈɑːnwərdz] ,
the icebergs pushed him onwards ,
这 冰山 推动 他 开始 ,
冰山推着他向前走，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [kloʊz] [ʌp] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈnevər]
and he saw the passages close up behind him as if there never
和 他 锯 这 段落 关闭 向上 在后面 他 作为 如果 那里 绝不
[hæd; həd] [ɪgˈzɪstɪd] [ˈoʊpən] [siː] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] .
had existed open sea where he had passed an hour before .
有 存在 打开 海 在哪里 他 有 通过了 一个 小时 前 .
他看到身后的通道突然关闭，仿佛一个小时前他经过的那片开阔海域从未存在过一样。

[ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [wʌz; wəz] , [ˈðerfɔːr] , [nɑːt][ˈoʊnli] [priˈventɪd] [frʌm; frəm] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈnɔːrθwərdz] ,
The Forward was , therefore , not only prevented from going northwards ,
这 向前 曾是 , 所以 , 不是 仅有的 阻止 从 去 向北 ,
因此，“前进号”不仅被阻止向北航行，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp] [stɪl] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɔːt] ,
but could not stop still an instant for fear of being caught ,
但 可以 不是 停止 仍然 一个 立即的 为了 害怕 的 存在 捕捉 ,
但他一刻也停不下来，生怕被人发现。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fled] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][aɪs][æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] [flaɪz] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [stɔːrm] .
and she fled before the ice as a ship flies before a storm .
和 她 逃亡 前 这 冰 作为 一个 船 苍蝇 前 一个 风暴 .
她像船只躲避暴风雨一样，在冰雪面前逃窜。

[ɑːn][ˈfraɪdeɪ] , [ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒuːn] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ˈbuːθiə] ,
On Friday , the 8th of June , they arrived near the shore of Boothia ,
在 星期五 , 这 8th 的 六月 , 他们 到达的 靠近 这 支撑 的 布西亚 ,
6月8日星期五，他们抵达了布西亚海岸附近。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][dʒeɪmz] [rɑːs] [streɪt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [əˈvɔɪd] ,
at the entrance to James Ross Strait , which they were obliged to avoid ,
在 这 入口 到 詹姆斯 罗斯 海峡 , 哪个 他们 是 有义务 到 避免 ,
在詹姆斯罗斯海峡的入口处，他们不得不避开那里。

[æz; əz][ɪts][ˈoʊnli] [ˈɪʃuː] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [west] , [nɪr] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kəʊsts] .
as its only issue is on the west , near the American coasts .
作为 它是 仅有的 问题 是 在 这 西方 , 靠近 这 美国人 海岸 .
因为它的问题只出现在西部，靠近美国海岸。

[ɑːbzɜːˈveɪʃənz] [ˈteɪkən][æt; ət] [nuːn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [geɪv] 70° [faɪv] - - " [ˈlætɪtuːd] , [ænd; ənd] 96°
Observations taken at noon from this point gave 70° 5 ' 17 " latitude , and 96°
观察 已采取 在 中午 从 这 观点 给予 70° 5 - - " 纬度 , 和 96°
- - - " [ˈlɑːndʒɪtuːd] ;
46 ' 45 " longitude ;
- - - " 经度 ;

中午时分从该点观测到的纬度为 70° 5' 17"，经度为 96° 46' 45"；

[wen] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [kənˈsʌltɪd] [hɪz; ɪz][mæp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət]
when the doctor heard that he consulted his map , and saw they were at
什么时候 这 医生 听到 那 他 咨询 他的 地图 , 和 锯 他们 是 在
[ðə; ði][mæɡˈnetɪk] [poʊl] ,
the magnetic pole ,
这 磁的 极 ,
医生听了这话，查阅了地图，发现他们正位于磁极。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wer] [dʒeɪmz] [rɑ:s] , [ðə; ði] ['neɪfju:] [ʌv; əv][sɜ:r][dʒɑ:n] , [hæd; həd] [fɪkst] [aɪ 'ti:] .
at the very place where James Ross , the nephew of Sir John , had fixed it .
在 这 非常 地方 在哪里 詹姆斯 罗斯 , 这 侄子 的 先生 约翰 , 有 固定的 它 .
就在詹姆斯·罗斯（约翰爵士的侄子）当年安装它的地方。

[ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [loo] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] , [ænd; ɐnd][æt; ət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪlz] ['dɪstəns] [br'keɪm]
The land was low near the coast , and at about a mile's distance became
这 土地 曾是 低的 靠近 这 海岸 , 和 在 关于 一个 英里 距离 成为
[ˈslaɪtli] [ˈelɪvətɪd] ,
slightly elevated ,
轻微地 升高 ,
[ˈsɪksti] [fi:t] [ˈoʊnli] .
sixty feet only .
六十 脚 仅有的 .
只有六十英尺。

[ðə; ði] ['fɔ:rwərdz] ['bɔɪlə] ['wɑ:ntɪd] ['kli:nɪŋ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔ:zd] [ðə; ði][brɪg][tu:; tə][bi:; bi]
The Forward's boiler wanted cleaning , and the captain caused the brig to be
这 前锋 锅炉 通缉 打扫 , 和 这 队长 导致 这 布里格 到 是
[ˈæŋkər] [tu:; tə][æn; ən][aɪs] - [fi:ld] ,
anchored to an ice - field ,
锚定 到 一个 冰 - 场地 ,
[ˈpɹɒnsɪdʒ] [ˈbɔɪlə] [wɒʃ] .
“前进号”的锅炉需要清洗，
船长命令将这艘双桅帆船抛锚停泊在冰原上。

[ænd; ɐnd] [ə'laʊd] [ðə; ði]['dɑ:ktər][ænd; ɐnd][ðə; ði] ['bəʊsn] [tu:; tə][lənd] .
and allowed the doctor and the boatswain to land .
和 允许 这 医生 和 这 水手长 到 土地 .
于是允许医生和水手长上岸。

[hi:; hi] [hɪm'self] [keəd] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][pet] ['prɑ:dʒekt; prədʒekt] , [ænd; ɐnd] [steɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
He himself cared for nothing but his pet project , and stayed in his
他 他自己 关心 为了 没有什么 但 他的 宠物 项目 , 和 入住 在 他的
[ˈkæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,
[kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [poʊl] .
consulting his map of the Pole .
咨询 他的 地图 的 这 极 .
他正在查阅他的极地地图。

[ðə; ði]['dɑ:ktər][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['i:zəli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ri:tʃɪŋ] [lənd] ;
The doctor and his companion easily succeeded in reaching land ;
这 医生 和 他的 伴侣 容易地 成功了 在 到达 土地 ;
[ðə; ði][dɑ:ktər] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [tu:; tə] [meɪk] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]
the doctor took a compass to make experiments
这 医生 采取 一个 罗盘 到 制作 实验
[wɪð; wɪθ] .
with .
和 .
医生拿了一个指南针去做实验。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][traɪ] [ɪf] [dʒeɪmz] ['rɑ:sɪz] [kən'klɒʒənz] [hoʊld] [gʊd] .
He wished to try if James Ross's conclusions hold good .
他 希望 到 尝试 如果 詹姆斯 罗斯的 结论 抓住 好的 .
他想验证詹姆斯·罗斯的结论是否正确。

[hi:; hi] ['i:zəli] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [hi:p] [reɪzd] [baɪ] [rɑ:s] ; [hi:; hi][ræn][tu:; tə][aɪ 'ti:] ;
He easily discovered the limestone heap raised by Ross ; he ran to it ;
他 容易地 发现 这 石灰石 堆 提高 经过 罗斯 ; 他 跑 到 它 ;
他轻易地发现了罗斯堆起的石灰石堆；他跑向了那里；

[æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,
an opening allowed him to see , in the interior ,
一个 开幕 允许 他 到 看 , 在 这 内部的 ,
一个开口让他得以看到内部的情况：

[ðə; ði][tɪn] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒeɪmz] [rɑ:s] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvərɪz]
the tin case in which James Ross had placed the official report of his discoveries
这 锡 案件 在 哪个 詹姆斯 罗斯 有 放置 这 官方的 报告 的 他的 发现
.
.
.

詹姆斯·罗斯曾将他的发现的正式报告放在一个锡盒里。

[noʊ] ['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['desələt] [koʊst] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] ['θɜ:rti]
No living being seemed to have visited this desolate coast for the last thirty
不 活的 存在 似乎 到 有 到访 这 荒凉 海岸 为了 这 最后的 三十
['jɪrzi] .
years .
年 .
过去三十年里，似乎没有任何生物到访过这片荒凉的海岸。

[ɪn] [ðɪs] [spɑ:t][ə; eɪ] ['loʊdstoʊn] ['ni:d(ə)] , [sə'spendɪd] [æz; əz] ['delɪkətli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ,
In this spot a loadstone needle , suspended as delicately as possible ,
在 这 点 一个 磁石 针 , 暂停 作为 轻柔地 作为 可能的 ,
在此位置，悬挂着一根磁石针，悬挂得尽可能轻柔。

[ɪ'mi:diətli] [mu:vɪd] ['ɪntu:][æn; ən][ɔ:ɪmoʊst]['vɜ:rtɪk(ə)] [pə'zɪ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði][mæɡ'netɪk] ['ɪnfluəns] ;
immediately moved into an almost vertical position under the magnetic influence ;
立即地 已搬 进入 一个 几乎 垂直的 位置 在下面 这 磁的 影响 ;
在磁场作用下，立即移动到几乎垂直的位置；

[ɪf] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [wəz; wəz][nɑ:t] [ɪ'mi:diətli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ni:d(ə)] ,
if the centre of attraction was not immediately under the needle ,
如果 这 中心 的 景点 曾是 不是 立即地 在下面 这 针 ,
如果吸引中心不在针头正下方，

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi][æt; ət][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['dɪstəns] .
it could only be at a trifling distance .
它 可以 仅有的 是 在 一个 琐事 距离 .
它可能只在极近的距离内。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [meɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ['kɜrfəli] ,
The doctor made the experiment carefully ,
这 医生 制成 这 实验 小心 ,
医生仔细地进行了实验。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['ɪnstɹʊmənts] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [rɑ:s] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz]
and found that the imperfect instruments of James Ross had given his
和 成立 那 这 不完善 仪器 的 詹姆斯 罗斯 有 给定 他的
['vɜ:rtɪk(ə)] ['ni:d(ə)] [æn; ən][ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] 89° - - ,
vertical needle an inclination of 89° 59 ' ,
垂直的 针 一个 倾角 的 89° - - ,
结果发现，詹姆斯·罗斯的仪器不够完善，导致他的垂直指针倾斜了 89° 59'。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ri:əl] [mæɡ'netɪk] [pɔɪnt] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪnəts] ['dɪstəns] [frɑ:m; frəm][ðə; ði][spɑ:t] ,
making the real magnetic point at a minute's distance from the spot ,
制作 这 真实的 磁的 观点 在 一个 分钟 距离 从 这 点 ,
在距离该点一分钟路程处形成真正的磁点，

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['dɪstəns] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] 90° .
but that his own at a little distance gave him an inclination of 90° .
但 那 他的 自己的 在 一个 小的 距离 给予 他 一个 倾角 的 90° .

但他自己的那只眼睛与前方稍远，使他与前方物体的倾斜角度达到了 90°。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði][ɪgˈzækt][spɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:ldz] [mægˈnetɪk] [poʊl] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [ˈræpɪŋ]
" Here is the exact spot of the world's magnetic pole , " said the doctor , rapping
" 这里 是 这 精确的 点 的 这 世界的 磁的 极 , " 说 这 医生 , 说唱
[ðə; ði] [ɜ:rθ] .
the earth .
这 地球 .

“这里就是世界磁极的确切位置，”医生一边说着，一边敲了敲地球。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [ˈboʊsn] , " [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈloʊdstoʊn] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈæftər][ɔ:l] . "
" Then , " said the boatswain , " there's no loadstone mountain , after all . "
" 然后 , " 说 这 水手长 , " 有 不 磁石 山 , 后 全部 . "
"那么，”水手长说，“看来根本没有磁石山。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] ; [ðæt] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkredʒələs] [haɪˈpɔ:θəsis] .
" Of course not ; that mountain was only a credulous hypothesis .
" 的 课程 不是 ; 那 山 曾是 仅有的 一个 轻信的 假设 .
“当然不是；那座山只是一个轻信的假设。”

[æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ðə; ði] [li:st] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [əˈtræktɪŋ] [[ɪps] ,
As you see , there isn't the least mountain capable of attracting ships ,
作为 你 看 , 那里 不是 这 至少 山 有能力的 的 吸引 船舶 ,
如你所见，这里连一座能吸引船只的山都没有。

[ʌv; əv] [əˈtræktɪŋ] [ðer; ðər][ˈaɪərŋ] [ˈæŋkər] [ˈæftər] [ˈæŋkər] [ænd; ənd][neɪl][ˈæftər][neɪl] ,
of attracting their iron anchor after anchor and nail after nail ,
的 吸引 他们的 铁 锚 后 锚 和 指甲 后 指甲 ,
他们不断地吸引着他们的铁锚和钉子，一个接一个地往上钉。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] [aɪˈti:] [rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][jʊr; jər] [[u:z] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðər]
and you see it respects your shoes as much as any other
和 你 看 它 尊重 你的 鞋 作为 很多 作为 任何 其他
[lənd][ɑ:n][ðə; ði] [ɡloʊb] . "
land on the globe . "
土地 在 这 地球 . "

你会发现，它对你的鞋子和其他任何地方一样尊重。”

" [ðen] [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [ɪkˈspleɪn] — — "
" Then how do you explain — — "
" 然后 如何 做 你 解释 — — "
“那你怎么解释——”

" [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ɪkˈspleɪnd] , [ˈdʒɑ:nsən] ; [wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [ˈnʌf] [ˈfɔ:r; fər] [ðæt] [jet] .
" Nothing is explained , Johnson ; we don't know enough for that yet .
" 没有什么 是 解释 , 约翰逊 ; 我们 不 知道 足够的 为了 那 然而 .
“约翰逊，一切都还没有解释清楚；我们掌握的信息还不够多。”

[bʌt; bət][aɪˈti:] [ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] , [ɪgˈzækt] , [ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] [mægˈnetɪk] [poʊl] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [spɑ:t] !
But it is certain , exact , mathematical , that the magnetic pole is in this very spot !
但 它 是 肯定 , 精确的 , 数学 , 那 这 磁的 极 是 在 这 非常 点 !
"
"
"

但可以肯定、精确地、用数学方法证明，磁极就在这里！

" [ɑ:] , [ˈmɪstər] . - !
" Ah , Mr . Clawbonny !
" 啊 , 先生 . - !

“啊，克劳邦尼先生！ ”

[haʊ] [ˈhæpi] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːriəl] [poʊl] ! " **how happy the captain would be to say as much of the boreal pole !** " 如何 快乐的 这 队长 会 是 到 说 作为 很多 的 这 北方 极 ! "

如果船长能说出这么多关于北极圈的话，他该有多高兴啊！

" [hiː; hi] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] , [ˈdʒɑːnsən] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] . " **He will some day , Johnson , you will see .** " " 他 将要 一些 天 , 约翰逊 , 你 将要 看 . "

“总有一天他会有的，约翰逊，你会看到的。”

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈboʊsn] . **I hope he will , " answered the boatswain .** " 我 希望 他 将要 , " 回答 这 水手长 .

“我希望他会有的，”水手长回答道。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈelɪvɪtɪd] [ə; eɪ] [kɜrn] [ɑːn][ðə; ði][ɪɡˈzækt][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] **He and the doctor elevated a cairn on the exact spot where the experiment** 他 和 这 医生 升高 一个 石堆 在 这 精确的 点 在哪里 这 实验

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , **had been made ,** 有 到过 制成 ,

他和医生在实验发生的确切地点堆起了一座石堆。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrɪd] [ɑːn] [bɔːrd] [æt; ət] [faɪv] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] . **and returned on board at five o'clock in the evening .** 和 返回 在 木板 在 五 点钟 在 这 晚上 .

傍晚五点返回船上。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviːˈɑːaɪ] **CHAPTER XVII** 章 十七

第十七章

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn] [ˈfræŋklɪn] **THE FATE OF SIR JOHN FRANKLIN** 这 命运 的 先生 约翰 富兰克林

约翰·富兰克林爵士的命运

[ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [streɪt] [əˈkrɔːs] [dʒeɪmz] [rɔːs] [streɪt] , [bʌt; bət][nɑːt] **The Forward succeeded in cutting straight across James Ross Strait , but not** 这 向前 成功了 在 切割 直的 穿过 詹姆斯 罗斯 海峡 , 但 不是

[wɪˈðaʊt] [ˈdɪfɪkəlti] ; **without difficulty ;** 没有 困难 ;

“前进号”成功地横穿了詹姆斯·罗斯海峡，但并非一帆风顺；

[ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [wɜːrk][ðə; ði] [sɔːz] [ænd; ənd][juːz] [pəˈtɑːrd] , **the crew were obliged to work the saws and use petards ,** 这 全体人员 是 有义务 到 工作 这 锯子 和 使用 爆竹 ,

船员们被迫操作锯子和使用爆破器。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɔːrɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [fəˈtiːg] . **and they were worn out with fatigue .** 和 他们 是 磨损 出去 和 疲劳 .

他们疲惫不堪。

[ˈhæpɪli] [ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][wʌz; wəz] [ˈberəbl] , **Happily the temperature was bearable ,** 快乐地 这 温度 曾是 可以忍受 ,

幸运的是，气温尚可忍受。

[ænd; ənd] ['θɜ:rti] [dɪ'gri:z] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪk'spɪriənst] [baɪ][dʒeɪmz] [rɔ:s] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
and thirty degrees higher than that experienced by James Ross at the same
和 三十 学位 更高 比 那 经验丰富的 经过 詹姆斯 罗斯 在 这 相同的
['epək] .
epoch .
时代 .

比詹姆斯·罗斯在同一时期经历的温度高出三十度。

[ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [mɑ:rkt] ['θɜ:rti] - [fɔ:r] [dɪ'gri:z] .
The thermometer marked thirty - four degrees .
这 温度计 标记 三十 - 四 学位 .

温度计显示34度。

[ɑ:n] ['sætərdeɪ] [ðeɪ] ['dʌblɪd] [keɪp] ['fi:lɪks] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəmz]
On Saturday they doubled Cape Felix at the northern extremity of King William's
在 周六 他们 双倍 岬 菲利克斯 在 这 北方 末端 的 国王 威廉的
[lənd] ,
Land ,
土地 ,

星期六，他们加倍攀登了位于威廉国王地最北端的费利克斯角。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)] - [saɪzd] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['si:z] .
one of the middle - sized isles of the northern seas .
一 的 这 中间 - 尺寸 岛屿 的 这 北方 海域 .

北方海域中一座中等大小的岛屿。

[ðə; ði] [kru:] [ðer; ðər] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)] [sen'seɪ(ə)n] ,
The crew there experienced a strong and painful sensation ,
这 全体人员 那里 经验丰富的 一个 强的 和 痛苦 感觉 ,

那里的船员感到一阵强烈的疼痛。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][sæd] [lʊk] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['aɪlənd][æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [baɪ][ðə; ði]
and many a sad look was turned towards the island as they sailed by the
和 许多 一个 伤心 看 曾是 转向 向 这 岛 作为 他们 航行 经过 这
[koʊst] .
coast .
海岸 .

当他们乘船经过海岸时，许多人都向岛屿投去了悲伤的目光。

[ðɪs] ['aɪlənd][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['θi:ətər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)] ['trædzədɪ][ʌv; əv]['mɑ:dərn] [taɪmz] .
This island had been the theatre of the most terrible tragedy of modern times .
这 岛 有 到过 这 剧院 的 这 最多 糟糕的 悲剧 的 现代的 时代 .

这座岛屿曾是近代史上最惨烈悲剧的发生地。

[sʌm; səm] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ðə; ði]['erəbəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['terər] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st][fɔ:r; fər]
Some miles to the west the Erebus and the Terror had been lost for
一些 英里 到 这 西方 这 厄瑞玻斯 和 这 恐怖 有 到过 丢失的 为了
['evər] .
ever .
曾经 .

在西边几英里处，“厄瑞玻斯号”和“恐怖号”永远消失了。

[ðə; ði] ['seɪləz] [nu:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'tempts] [meɪd] [tu:; tə][faɪnd]['ædmərəl] ['fræŋklɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
The sailors knew about the attempts made to find Admiral Franklin and the
这 水手们 知道 关于 这 尝试 制成 到 寻找 上将 富兰克林 和 这
[rɪ'zʌlts] ,
results ,
结果 ,

水手们知道搜寻富兰克林海军上将的行动以及结果。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfektɪŋ] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] .
but they were ignorant of the affecting details of the catastrophe .
但 他们 是 无知 的 这 影响 细节 的 这 灾难 .

但他们对这场灾难的感人细节却一无所知。

[waɪl] [ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn][hɪz; ɪz][mæp] , [ˈsevrəl]
While the doctor was following the progress of the ship on his map , several
尽管 这 医生 曾是 下列的 这 进步 的 这 船 在 他的 地图 , 一些
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

当医生在地图上追踪船只的航向时，他们中的几个人.....

[bel] , [ˈboʊltən] , [ænd; ænd] [ˈsɪmpsn] , [əˈprəʊtʃt] [ænd; ænd] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ]
Bell , Bolton , and Simpson , approached and entered into conversation with
钟 , 博尔顿 , 和 辛普森 , 接近 和 进入 进入 对话 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

贝尔、博尔顿和辛普森走上前去，与他攀谈起来。

[ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] , [ˈænɪmeɪtɪd][baɪ][ˌkjʊriˈɑːsəti] , [suːn] [ˈfɑːləʊd] [ðəm; ðəm] ; [waɪl] [ðə; ði][brɪɡ] [fluː]
Their comrades , animated by curiosity , soon followed them ; while the brig flew
他们的 同志们 , 动画 经过 好奇心 , 很快 随后 他们 ; 尽管 这 布里格 飞翔
[əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstriːm] [rəˈpɪdəti] ,
along with extreme rapidity ,
沿着 和 极端 快速 ,

他们的同伴们出于好奇，很快也跟了上去；而那艘双桅帆船则以极快的速度飞驰而去。

[ænd; ænd][ðə; ði] [kəʊst] [wɪð; wɪθ][ɪts] [beɪz] , [keɪps] , [ænd; ænd] [ˈprɒməntərɪz] [pæst] [brɪˈfɔːr] [ðer; ðər]
and the coast with its bays , capes , and promontories passed before their
和 这 海岸 和 它是 海湾 , 披风 , 和 海岬 通过了 前 他们的
[aɪz] [laɪk] [ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk][ˌpænəˈræmə] .
eyes like a gigantic panorama .
眼睛 喜欢 一个 巨大 全景 .

海岸线及其海湾、海岬和岬角，如同巨大的全景图般在他们眼前掠过。

[ˈhætɜːəs] [wʌz; wəz] [ˌ mɑːtʃɪŋ] [ʌp][ænd; ænd] [daʊn] [ðə; ði] [puːp] [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [steps] .
Hatteras was marching up and down the poop with quick steps .
哈特拉斯 曾是 行军 向上 和 向下 这 船尾 和 快的 步骤 .

哈特拉斯迈着快步在马厩里来回踱步。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] , [ɑːn][ðə; ði] [dek] , [lɒkt] [raʊnd] , [ænd; ænd] [sɔː] [hɪmˈself] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈɔːlmoʊst]
The doctor , on the deck , looked round , and saw himself surrounded by almost
这 医生 , 在 这 甲板 , 看起来 圆形的 , 和 锯 他自己 包围 经过 几乎
[ðə; ði] [hoʊl] [kruː] .
the whole crew .
这 所有的 全体人员 .

甲板上的医生环顾四周，发现自己几乎被全体船员包围了。

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ˈpaʊərf(ə)] [ə; eɪ][rɪˈsaɪt(ə)] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
He saw how powerful a recital would be in such a situation ,
他 锯 如何 强大的 一个 独奏会 会 是 在 这样的 一个 情况 ,

他意识到在这种情况下，一场独奏会起到多么强大的作用。

[ænd; ænd][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] [brɪˈɡʌn] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɑːnsən][æz; əz] [ˈfɑːləʊz] : —
and he continued the conversation begun with Johnson as follows : —
和 他 持续 这 对话 开始 和 约翰逊 作为 跟随 : —

他继续与约翰逊展开对话，内容如下：——

" [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˈfræŋklɪn] [bɪˈɡæən] , [maɪ] [frendz] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkæbɪn] - [bɔɪ] [laɪk] [kʊk]
" **You know how Franklin began , my friends ; he was a cabin - boy like Cook**
" 你 知道 如何 富兰克林 开始 , 我的 朋友们 ; 他 曾是 一个 舱 - 男生 喜欢 厨师
[ænd; ənd] [ˈnelsn] ;
and Nelson ;
和 纳尔逊 ;

“我的朋友们，你们都知道富兰克林是如何起步的；他和库克、纳尔逊一样，都是从船舱男孩做起的；

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ɪmˈplɔɪd] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈmærɪtaɪm] [eksprɪˈdɪʃnz] ,
after having employed his youth in great maritime expeditions ,
后 拥有 受雇 他的 青年 在 伟大的 海上 探险 ,
在将他的青年时代奉献给伟大的海上探险之后，

[hiː; hi] [rɪˈzɔːlvd] [ɪn] - [tuː; tə] [bɔːntʃ] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [ˈpæsɪdʒ] ;
he resolved in 1845 to launch out in search of the North - West passage ;
他 已解决 在 - 到 发射 出去 在 搜索 的 这 北 - 西方 通道 ;
1845年，他决心出海寻找西北航道；

[hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði][ˈerəbəʃ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈterər] , [tuː] [ˈves(ə)lɪz] , [ɔːlˈredi] [ˈfeɪməʃ] ,
he commanded the Erebus and the Terror , two vessels , already famous ,
他 命令 这 厄瑞玻斯 和 这 恐怖 , 二 船只 , 已经 著名的 ,
他指挥过“厄瑞玻斯”号和“恐怖”号，这两艘船当时已经非常有名。

[ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [æn; ən][ænˈtɑːrktɪk] [kæmˈpeɪn] [ˈʌndər] [dʒeɪmz] [rɑːs] , [ɪn] - .
that had just made an Antarctic campaign under James Ross , in 1840 .
那 有 只是 制成 一个 南极 活动 在下面 詹姆斯 罗斯 , 在 - .
1840 年，詹姆斯·罗斯率领的探险队刚刚完成了一次南极探险。

[ðə; ði][ˈerəbəʃ] , [ɪˈkwɪpt] [baɪ] [ˈfræŋklɪn] , [ˈkæɪɪd] [ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv][ˈsev(ə)nti] [men] , [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd]
The Erebus , equipped by Franklin , carried a crew of seventy men , officers and
这 厄瑞玻斯 , 配备 经过 富兰克林 , 携带 一个 全体人员 的 七十 男人 , 警官 和
[ˈseɪləz] ,
sailors ,
水手们 ,
由富兰克林装备的“埃里伯斯”号载有七十名船员，包括军官和水手。

[wɪð; wɪθ][ˈfɪts] - [dʒeɪmz][æz; əz] [ˈkæptɪn] ; [ɡɔːr] [ænd; ənd][lə] [veskoʊnti] , [leftənənts] ; [diˈiːes] [vø] ,
with Fitz - James as captain ; Gore and Le Vesconte , lieutenants ; Des Voeux ,
和 菲茨 - 詹姆斯 作为 队长 ; 血块 和 乐 维斯孔特 , 中尉 ; 德斯 voeux ,
[ˈsɑːrdʒənt] , [ænd; ənd] [kaʊtʃ] , [ˈboʊsn] ;
Sargent , and Couch , boatswains ;
萨金特 , 和 长椅 , 水手长 ;
菲茨-詹姆斯担任队长；戈尔和勒韦斯孔特，中尉；德辅、萨金特和库奇，水手长；

[ænd; ənd] [ˈstænlɪ] [æz; əz] [ˈsɜːrdʒən] .
and Stanley as surgeon .
和 斯坦利 作为 外科医生 .
斯坦利担任外科医生。

[ðə; ði] [ˈterər] [hæd; həd][ˈsɪkstɪ] - [eɪt] [men] , [ˈkæptɪn] [ˈkroʊzər] ; [leftənənts] [ˈlɪt(ə)l] , [hɑːdʒsn] ,
The Terror had sixty - eight men , Captain Crozier ; Lieutenants Little , Hodgson ,
这 恐怖 有 六十 - 八 男人 , 队长 克罗齐尔 ; 中尉 小的 , 霍奇森 ,
[ænd; ənd] [ˈɜːrvɪŋ] ;
and Irving ;
和 欧文 ;
“恐怖号”有 68 名船员，船长是克罗齐尔；中尉是利特尔、霍奇森和欧文；

- [ænd; ənd] [ˈtɒməs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈboʊsn] , [ænd; ənd] [ˈpɛdi] [ðə; ði][ˈsɜːrdʒən] .
Horesby and Thomas were the boatswains , and Peddie the surgeon .
- 和 托马斯 是 这 水手长 , 和 佩迪 这 外科医生 .
霍雷斯比和托马斯是水手长，佩迪是外科医生。

[ɪn][ðə; ði] [neɪmz] [ɑ:n][ðə; ði][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪps] , [streɪts] , [pɔɪnts] , [ænd; ənd] ['tʃænlz] ,
In the names on the map of the capes , straits , points , and channels ,
在这 姓名 在这 地图 的 这 披风 , 海峡 , 积分 , 和 频道 ,
地图上标注的海岬、海峡、岬角和水道的名称,

[ju:; jʊ] [meɪ] [ri:d] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ði:z] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [men] ,
you may read those of these unfortunate men ,
你 可能 读 那些 的 这些 不幸 男人 ,
你可以读读这些不幸男人的故事,

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz] ['destɪnd] ['evər] [ə'gen] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lənd] .
not one of whom was destined ever again to see his native land .
不是 一 的 谁 曾是 注定 曾经 再次 到 看 他的 本国的 土地 .
他们之中没有一个人注定再也无法回到故土。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [eɪt] [men][ɪn][ɔ:l] !
There were a hundred and thirty - eight men in all !
那里 是 一个 百 和 三十 - 八 男人 在 全部 !
总共有138名男子!

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] ['fræŋklənz] [læst] ['letərz] [wɜ:r; wər] [ə'drest] [frʌm; frəm]['dɪskoʊ]['aɪlənd] , [ænd; ənd]
We know that Franklin's last letters were addressed from Disko Island , and
我们 知道 那 富兰克林的 最后的 信件 是 已解决 从 迪斯科 岛 , 和
[wɜ:r; wər]['deɪtɪd][dʒʊ'lai] 12th , - .
were dated July 12th , 1845 .
是 日期 七月 12th , - .
我们知道富兰克林最后几封信是从迪斯科岛寄出的, 日期是 1845 年 7 月 12 日。

- [aɪ][hoʊp] , - [hi:; hi] [sed] , - [tu:; tə][get] ['ʌndər] [wei] [tu:; tə] - [naɪt] [fɔ:r; fər]['læŋkæstər] [streɪt] . -
' I hope , ' he said , ' to get under way to - night for Lancaster Strait . '
- 我 希望 , - 他 说 , - 到 得到 在下面 方式 到 - 夜晚 为了 兰开斯特 海峡 . -
“我希望,”他说, “今晚就能启程前往兰开斯特海峡。”

[wʌt] ['hæpənd] ['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm]['dɪskoʊ] [beɪ] ?
What happened after his departure from Disko Bay ?
什么 发生 后 他的 离开 从 迪斯科 湾 ?
他离开迪斯科湾之后发生了什么?

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] [tu:] ['hweɪləz] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['entərpraɪz] ,
The captains of two whalers , the Prince of Wales and the Enterprise ,
这 队长 的 二 捕鲸者 , 这 王子 的 威尔士 和 这 企业 ,
两艘捕鲸船“威尔士亲王号”和“企业号”的船长

[pər'si:vɪd] [ðə; ði] [tu:] [ʃɪps] [ɪn] ['melvɪl] [beɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ,
perceived the two ships in Melville Bay for the last time ,
感知 这 二 船舶 在 梅尔维尔 湾 为了 这 最后的 时间 ,
这是最后一次在梅尔维尔湾看到那两艘船。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [deɪ] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and after that day nothing was heard of them .
和 后 那 天 没有什么 曾是 听到 的 他们 .
此后, 就再也没有他们的消息了。

[haʊ'evər] , [wi:; wi][kæn; kən] ['fɑ:ləʊ] ['fræŋklɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['westərli] [kɔ:rs] : [hi:; hi] [pæst] [θru:]
However , we can follow Franklin in his westerly course : he passed through
然而 , 我们 能 跟随 富兰克林 在 他的 西风 课程 : 他 通过了 通过
['læŋkæstər][ænd; ənd] ['bæroʊ] [streɪts] ,
Lancaster and Barrow Straits ,
兰开斯特 和 巴罗 海峡 ,
然而, 我们可以沿着富兰克林的西行路线追踪他的行进路线: 他途经兰开斯特和巴罗海峡,

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['bi:tʃɪ] ['aɪlənd] , [wer] [hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] -
and arrived at Beechey Island , where he passed the winter of 1845 and .
和 到达的 在 比奇 岛 , 在哪里 他 通过了 这 冬天 的 - 和 -
- . "
46 . "
- . "

然后他抵达比奇岛，在那里度过了 1845 年和 1846 年的冬天。

" [bʌt; bət] [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ɔ:l] [ðɪs] ? " [æskt] [bel] , [ðə; ði] ['kɑ:rpentər] .
" But how do you know all this ? " asked Bell , the carpenter .
" 但 如何 做 你 知道 全部 这 ? " 问 钟 , 这 木匠 .
“可是你怎么知道这一切的？”木匠贝尔问道。

" [baɪ] [θri:] [tu:mz] [wɪtʃ] ['ɔ:stən] [dɪ'skʌvəd] [ɑ:n] [ðæt] ['aɪlənd] [ɪn] - .
" By three tombs which Austin discovered on that island in 1850 .
" 经过 三 陵墓 哪个 奥斯汀 发现 在 那 岛 在 - .
“奥斯汀于 1850 年在该岛上发现了三座陵墓。

[θri:] [ʌv; əv] ['fræŋklənz] ['seɪləz] [wɜ:r; wər] ['berɪd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɑ:kjʊmənt] [wɪtʃ]
Three of Franklin's sailors were buried there , and by a document which
三 的 富兰克林的 水手们 是 埋葬 那里 , 和 经过 一个 文档 哪个
[wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [lu:'tenənt] ['hɑ:bsən] ,
was found by Lieutenant Hobson ,
曾是 成立 经过 中尉 霍布森 ,
富兰克林的3名水手葬在那里，霍布森中尉发现的一份文件证实了这一点。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fa:ks] , [wɪtʃ] [berz] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] ['eɪprəl] 25th , - ,
of the Fox , which bears the date of April 25th , 1848 ,
的 这 狐狸 , 哪个 熊 这 日期 的 四月 25th , - ,
狐狸的标志，上面标明日期为1848年4月25日，

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] ['æftər] [ðer; ðər] ['wɪntərɪŋ] [ðə; ði] ['erəbəʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['terər] [went] [ʌp] ['welɪŋtən]
we know that after their wintering the Erebus and the Terror went up Wellington
我们 知道 那 后 他们的 越冬 这 厄瑞玻斯 和 这 恐怖 去 向上 惠灵顿
[streɪt] [æz; əz] [fa:r] [æz; əz] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)nθ] ['pærəlel] ;
Strait as far as the seventy - seventh parallel ;
海峡 作为 远的 作为 这 七十 - 第七 平行线 ;
我们知道，埃里伯斯号和恐怖号在越冬后，沿惠灵顿海峡航行至北纬77度；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðer; ðər] [ru:t] ['nɔ:rθwərdz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ˈprɑ:bəbli] , [nɑ:t]
but instead of continuing their route northwards , which was , probably , not
但 反而 的 继续 他们的 路线 向北 , 哪个 曾是 , 大概 , 不是
['præktɪkəbl] , [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [saʊθ] . "
practicable , they returned south . "
切实可行的 , 他们 返回 南 . "
但他们并没有继续向北行进（这可能并不现实），而是返回了南方。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['ru:ɪn] ! " [sed] [ə; eɪ] [greɪv] [vɔɪs] .
" And that was their ruin ! " said a grave voice .
" 和 那 曾是 他们的 废墟 ! " 说 一个 严重 嗓音 .
“这就是他们的毁灭！”一个严肃的声音说道。

" ['seɪftɪ] [leɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .
" Safety lay to the north .
" 安全 躺 到 这 北 .
“安全在北方。”

" ['evri] [wʌn] [tɜ:rnd] [raʊnd] .
" Every one turned round .
" 每一个 一 转向 圆形的 .
所有人都转过身来。

[ˈhætʒəs] , [ˈli:nɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði][pu:p] , [hæd; həd][dʒʌst] [ˈʌtəd] [ðæt] [ˈterəb(ə)]
Hatteras , leaning on the rail of the poop , had just uttered that terrible
哈特拉斯 , 倾斜 在 这 轨 的 这 船尾 , 有 只是 说出 那 糟糕的
[ɑ:bzərˈveɪ](ə)n] .
observation .
观察 .

哈特拉斯倚在船尾的栏杆上，刚刚说出了那句可怕的评论。

" [ðer; ðər][ɪz][na:t][ə; eɪ] [daʊt] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,
" There is not a doubt , " continued the doctor ,
" 那里 是 不是 一个 怀疑 , " 持续 这 医生 ,

“毫无疑问，”医生继续说道。

" [ðæt] [ˈfræŋklənz] [ɪnˈten](ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [koʊst] ; [bʌt; bət]
" that Franklin's intention was to get back to the American coast ; but
" 那 富兰克林的 意图 曾是 到 得到 后退 到 这 美国人 海岸 ; 但
[ˈtempɪsts] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm] ,
tempests stopped him ,
暴风雨 停止 他 ,

“富兰克林的本意是返回美国海岸；但暴风雨阻碍了他。”

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 12th [sepˈtembər] , - , [ðə; ði] [tu:] [ˈɪps] [wɜ:r; wər] [si:zd] [baɪ][ðə; ði][aɪs] ,
and on the 12th September , 1846 , the two ships were seized by the ice ,
和 在 这 12th 九月 , - , 这 二 船舶 是 查获 经过 这 冰 ,

1846年9月12日，这两艘船被冰层困住。

[æt; ət][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] [ʌv; əv] [keɪp] [ˈfi:lɪks] ;
at a few miles from here , to the north - west of Cape Felix ;
在 一个 很少 英里 从 这里 , 到 这 北 - 西方 的 岬 菲利克斯 ;

距离这里几英里，在费利克斯角西北方向；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdrægd] [əˈbɔ:n] [en] . [en] . [ˈdʌblju:] . [tu:; tə] [vɪkˈtɔ:riə] [pɔɪnt] [ˈoʊvər][ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði]
they were dragged along N . N . W . to Victoria Point over there , " said the
他们 是 拖拽 沿着 N . N . W . 到 维多利亚 观点 超过 那里 , " 说 这
[ˈdɑ:ktər] ,
doctor ,
医生 ,

“他们被拖着向西北偏北方向去了维多利亚角，”医生说。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
pointing to a part of the sea .
指向 到 一个 部分 的 这 海 .

指向海的一部分。

" [naʊ] , " [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] , " [ðə; ði] [ˈɪps] [wɜ:r; wər][na:t] [əˈbændənd] [tɪl] [ðə; ði] 22nd [ʌv; əv][ˈeɪprəl] ,
" Now , " he continued , " the ships were not abandoned till the 22nd of April ,
" 现在 , " 他 持续 , " 这 船舶 是 不是 弃 直到 这 22nd 的 四月 ,
- .
1848 .
- .

“现在，”他继续说道，“这些船只直到 1848 年 4 月 22 日才被弃置。”

[wʌt] [ˈhæpənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪ:z] [ˌnaɪnˈti:n] [mʌnθs] ?
What happened during these nineteen months ?
什么 发生 期间 这些 十九 几个月 ?

这十九个月里发生了什么？

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [pʊr] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [men][du:] ?
What did the poor unfortunate men do ?
什么 做过 这 贫穷的 不幸 男人 做 ?

这些可怜的不幸男子都做了些什么？

[ðeɪ] , [ˈdaʊtləs] , [ɪksˈplɔːd] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [lənd] , [əˈtemptɪŋ] [ˈeni] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] ,
They , doubtless , explored the surrounding land , attempting any chance of safety ,
他们 , 毫无疑问 , 探索 这 周围 土地 , 尝试 任何 机会 的 安全 ,
毫无疑问, 他们探索了周围的土地, 试图寻找任何安全的机会。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈædmərəl][wʌz; wəz][æn; ən][enərˈdʒetɪk][mæn] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [səkˈsiːd] — — "
for the admiral was an energetic man , and if he did not succeed — — "
为了 这 上将 曾是 一个 精力充沛 男人 , 和 如果 他 做过 不是 成功 — — "
因为这位海军上将精力充沛, 即便他失败了——"

" [ˈveri] [ˈlaɪkli] [hɪz; ɪz] [kruː] [bɪˈtreɪd] [hɪm; ɪm] , " [ˈædɪd] [ˈhætʃəs] .
" Very likely his crew betrayed him , " added Hatteras .
" 非常 可能 他的 全体人员 背叛 他 , " 额外 哈特拉斯 .
哈特拉斯补充说: “很可能是他的船员背叛了他。”

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [dɛrd] [nɑːt] [reɪz] [ðer; ðər] [aɪz] ; [ðɪːz] [wɜːrdz] [prɪkt] [ðer; ðər] [ˈkɑːnfəns] .
The sailors dared not raise their eyes ; these words pricked their conscience .
这 水手们 敢于 不是 增加 他们的 眼睛 ; 这些 字 刺痛 他们的 良心 .
水手们不敢抬头看; 这些话刺痛了他们的良心。

" [tuː; tə][end][maɪ] [teɪl] ,
" To end my tale ,
" 到 结尾 我的 故事 ,
“我的故事到此结束,

[ðə; ði][ˈfeɪt(ə)][ˈdɑːkjumənt] [ɪnˈfɔrmz] [juː ˈes][ˈɔːlsou] [ðæt] [dʒɑːn] [ˈfræŋklɪn] [səˈkʌmd] [tuː; tə] [fəˈtiːg] [ɑːn]
the fatal document informs us also that John Franklin succumbed to fatigue on
这 致命的 文档 通知 我们 还 那 约翰 富兰克林 屈服了 到 疲劳 在
[ðə; ði] 11th [ʌv; əv][dʒuːn] , - .
the 11th of June , 1847 .
这 11th 的 六月 , - .
这份致命的文件还告诉我们, 约翰·富兰克林于 1847 年 6 月 11 日因疲劳而去世。

[ˈɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] ! " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt] .
Honour to his memory ! " said the doctor , taking off his hat .
荣誉 到 他的 记忆 ! " 说 这 医生 , 采取 离开 他的 帽子 .
“谨以此缅怀他! ”医生说着, 脱下帽子。

[hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] [ˈɪmɪˈteɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈsaɪləns] .
His audience imitated him in silence .
他的 观众 模仿 他 在 沉默 .
他的听众默默地模仿着他。

" [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈfelouz] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ten] [mʌnθs] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst]
" What became of the poor fellows for the next ten months after they had lost
" 什么 成为 的 这 贫穷的 伙伴们 为了 这 下一个 十 几个月 后 他们 有 丢失的
[ðer; ðər] [tʃiːf] ?
their chief ?
他们的 首席 ?
“在失去首领后的十个月里, 这些可怜的家伙们过得怎么样? ”

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər][ˈves(ə)lɪz] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][əˈbændən][ðem; ðəm][ɪn]
They remained on board their vessels , and only resolved to abandon them in
他们 剩余 在 木板 他们的 船只 , 和 仅有的 已解决 到 放弃 他们 在
[ˈeɪprəl] , - ;
April , 1848 ;
四月 , - ;
他们一直留在船上, 直到 1848 年 4 月才决定放弃这些船只;

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] [men] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [eɪt] [wɜ:r; wər] [sti:l]
a hundred and five men out of a hundred and thirty - eight were still
一个 百 和 五 男人 出去 的 一个 百 和 三十 - 八 是 仍然
['lɪvɪŋ] ; ['θɜ:rti] - [θri:] [wɜ:r; wər] [ded] !
living ; thirty - three were dead !
活的 ; 三十 - 三 是 死的 !

一百三十八人中，一百零五人仍然活着；三十三人已经死亡！

[ðen] ['kæptɪn] ['krouʒər][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['fɪts] - [dʒeɪmz] [reɪzd] [ə; eɪ] [kɜ:n] ['vɪktəri] [pɔɪnt] ,
Then Captain Crozier and Captain Fitz - James raised a cairn on Victory Point ,
然后 队长 克罗齐尔 和 队长 菲茨 - 詹姆斯 提高 一个 石堆 在 胜利 观点 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ðer; ðər][læst] ['dɑ:kjumənt] .
and there deposited their last document .
和 那里 已存 他们的 最后的 文档 .
[si:] , [maɪ] [frendz] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [naʊ] !
See , my friends , we are passing the point now !
看 , 我的 朋友们 , 我们 是 通过 这 观点 现在 !
[ju:; jʊ][kæn; kən] [sti:l] [si:] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɜ:n] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [pɔɪnt] ,
You can still see the remains of the cairn placed on the extreme point ,
你 能 仍然 看 这 遗迹 的 这 石堆 放置 在 这 极端 观点 ,
[ri:tʃt] [baɪ][dʒɑ:n] [rɑ:s] [ɪn] - .
reached by John Ross in 1831 .
达到 经过 约翰 罗斯 在 - .
[ðer; ðər][ɪz][dʒeɪn] ['fræŋklɪn] [keɪp] .
There is Jane Franklin Cape .
那里 是 简 富兰克林 岬 .
[ðer; ðər][ɪz] ['fræŋklɪn] [pɔɪnt] .
There is Franklin Point .
那里 是 富兰克林 观点 .
[ðer; ðər][ɪz] [lə] [vɛskoʊntɪ] [pɔɪnt] .
There is Le Vesconte Point .
那里 是 乐 维斯孔特 观点 .
[ə; eɪ] [sledʒ] .
a sledge .
一个 雪橇 .

人们在雪橇上发现了用其中一艘船的残骸制成的小船。

[ˈsɪlvər] [ˈspuːnz] , [ˈprəʊvɪʒnz] [ɪn] [əˈbʌndəns] , [ˈtʃɔːklət] , [ti:] , [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈbʊks] [wɜːr; wər]
Silver spoons , provisions in abundance , chocolate , tea , and religious books were
银 勺子 , 条款 在 丰富 , 巧克力 , 茶 , 和 宗教 图书 是
[faʊnd] [ðer; ðər] [tuː] .
found there too .
成立 那里 也 .

那里还发现了银勺、大量的食品、巧克力、茶叶和宗教书籍。

[ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] [səˈvaɪvəz] , [ˈʌndər] [ˈkæptɪn] [ˈkrouzər] , [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [greɪt] [fɪʃ] [ˈrɪvər]
The hundred and five survivors , under Captain Crozier , started for Great Fish River
这 百 和 五 幸存者 , 在下面 队长 克罗齐尔 , 开始 为了 伟大的 鱼 河
.
.
.

一百零五名幸存者在克罗泽船长的带领下，启程前往大鱼河。

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [get] [tuː; tə] ?
Where did they get to ?
在哪里 做过 他们 得到 到 ?

他们去了哪里？

[dɪd] [ðeɪ] [səkˈsiːd] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ˈhʌdsənz] [beɪ] ?
Did they succeed in reaching Hudson's Bay ?
做过 他们 成功 在 到达 哈德逊的 湾 ?

他们成功抵达哈德逊湾了吗？

[dɪd] [ˈeni] [sərˈvaɪv] ?
Did any survive ?
做过 任何 存活 ?

有人幸存吗？

[wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈæftər] [ðɪs] [læst] [dɪˈpɑːrtʃər] ? "
What became of them after this last departure ? "
什么 成为 的 他们 后 这 最后的 离开 ? "

他们最后一次离开后，后来怎么样了？

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , " [sed] [dʒɑːn] [ˈhætʃəs] [ɪn][ə; eɪ][fɜːrm] [ˈvɔɪs] .
" **I will tell you what became of them , " said John Hatteras in a firm voice .**
" 我 将要 告诉 你 什么 成为 的 他们 , " 说 约翰 哈特拉斯 在 一个 公司 嗓音 .
"我会告诉你他们后来的下场，"约翰·哈特拉斯坚定地说。

" [jes] , [ðeɪ] [dɪd] [traɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˈhʌdsənz] [beɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈsevrəl] [ˈpɑːrtɪz] !
" **Yes , they did try to reach Hudson's Bay , and they split up into several parties !**
" 是的 , 他们 做过 尝试 到 抵达 哈德逊的 湾 , 和 他们 分裂 向上 进入 一些 各方 !
"是的，他们确实尝试到达哈德逊湾，并且分成了几个小组！ "

[jes] , [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] !
Yes , they did make for the south !
是的 , 他们 做过 制作 为了 这 南 !

是的，他们确实去了南方！

[ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [reɪ] [ɪn] - [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði]
A letter from Dr . Rae in 1854 contained the information that in 1850 the
一个 信 从 博士 . 雷 在 - 包含 这 信息 那 在 - 这
[ˈɛskɪˌmoʊz] [hæd; həd] [met] [ɑːn] [kɪŋ] [ˈwɪljəmz] [lænd][ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [men] [ˈtrævəlɪŋ]
Esquimaux had met on King William's Land a detachment of forty men travelling
爱斯基摩人 有 遇见 在 国王 威廉的 土地 一个 分离 的 四十 男人 旅行
[ɑːn][ðə; ði] [aɪs] ,
on the ice ,
在 这 冰 ,

1854 年，雷医生的一封信中包含这样的信息：1850 年，爱斯基摩人在威廉国王地遇到了一支由 40 人组成的冰上旅行队。

[ænd; ənd] ['dræɡɪŋ] [ə; eɪ][boʊt] , [θɪn] , [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] , [wɔ:rn] [aʊt] [baɪ] [fə'ti:g] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ！
and dragging a boat , thin , emaciated , worn out by fatigue and suffering !
和 拖拽 一个 船 , 薄的 , 瘦弱 , 磨损 出去 经过 疲劳 和 痛苦 ！

他拖着一艘船，瘦骨嶙峋，骨瘦如柴，疲惫不堪，饱受折磨！

[ˈleɪtər][ɑ:n] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ˈθɜ:rti] [kɔ:psɪz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:ntɪnənt][ænd; ənd][faɪv][ɑ:n][ə; eɪ]
Later on they discovered thirty corpses on the continent and five on a
之后 在 他们 发现 三十 尸体 在 这 大陆 和 五 在 一个
[ˈneɪbərɪŋ] [ˈaɪlənd] ,
neighbouring island ,
邻接 岛 ,

后来，他们在大陆上发现了30具尸体，在邻近的一个岛屿上发现了5具尸体。

[sʌm; səm][hæf] - ['berɪd] , [sʌm; səm][left] [wɪ'ðəʊt] ['berɪəl] , [sʌm; səm] ['ʌndər] [ə; eɪ][boʊt] [tɜ:rnd] ['ʌpsaɪd]
some half - buried , some left without burial , some under a boat turned upside
一些 一半 - 埋葬 , 一些 左边 没有 葬礼 , 一些 在下面 一个 船 转向 上行
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

有些被半埋，有些无人掩埋，有些被压在翻过来的船下。

[ˈʌðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][tent] ;
others under the remains of a tent ;
其他的 在下面 这 遗迹 的 一个 帐篷 ;
其他人则被埋在帐篷残骸下；

[hɪr] [æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['telɪskoʊp] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['loʊdɪd] [ɡʌn] [æt; ət]
here an officer with his telescope on his shoulder and a loaded gun at
这里 一个 官 和 他的 望远镜 在 他的 肩膀 和 一个 已加载 枪 在
[hɪz; ɪz][saɪd] ,
his side ,
他的 边 ,

图中一名军官肩扛望远镜，腰间别着上了膛的枪。

[ˈfɜ:rðər] [ɑ:n][ə; eɪ] ['bɔɪlər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)] [mi:l] ！
further on a boiler with the remnants of a horrible meal !
更远 在 一个 锅炉 和 这 残余物 的 一个 可怕 一顿饭 ！
锅炉上还残留着一顿糟糕饭菜的残渣！

[wen] [ðə; ði] ['ædmərəltɪ] [rɪ'sɪ:vɪd] [ðɪ:z] ['taɪdɪŋz] [aɪ'ti:] ['bɛɡd] [ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] [tu:; tə]
When the Admiralty received these tidings it begged the Hudson's Bay Company to
什么时候 这 海军部 已收到 这些 消息 它 乞求 这 哈德逊的 湾 公司 到
[send] [ɪts][moʊst] [ɪk'spɪəriənst] ['eɪdʒənts][tu:; tə][ðə; ði] [si:n] .
send its most experienced agents to the scene .
发送 它是 最多 经验丰富的 代理人 到 这 场景 .

海军部收到这些消息后，恳请哈德逊湾公司派遣其最有经验的代理人前往现场。

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [bæk] ['rɪvər] [tu:; tə][ɪts] [maʊθ] .
They descended Back River to its mouth .
他们 下降 后退 河 到 它是 嘴 .
他们沿巴克河而下，到达河口。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv][mə:ntri'ɔ:l] , [mə'kɒnɒki] , [ænd; ənd]['oʊg(ə)] [pɔɪnt] .
They visited the islands of Montreal , Maconochie , and Ogle Point .
他们 到访 这 岛屿 的 蒙特利尔 , 麦科诺奇 , 和 眇 观点 .

他们游览了蒙特利尔岛、马科诺奇岛和奥格尔角岛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] ['nʌθɪŋ] .
But they discovered nothing .
但 他们 发现 没有什么 .
但他们一无所获。

[ɔ:ɪ][ðə; ði] [pʊr] [retʃɪz] [hæd; həd][daɪd][frʌm; frəm] ['mɪzəri] , ['sʌfəriŋ] , [ænd; ənd] ['hʌŋgər] ,
All the poor wretches had died from misery , suffering , and hunger ,
全部 这 贫穷的 可怜虫 有 死亡 从 苦难 , 痛苦 , 和 饥饿 ,
所有这些可怜的人都死于苦难、痛苦和饥饿。

[waɪlst] ['traɪŋ] [tu:; tə] [prə'ɒ:ŋ] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [baɪ][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['ri:so:rs] [ʌv; əv] ['kænɪbəlɪzəm] .
whilst trying to prolong their existence by the dreadful resource of cannibalism .
而 尝试 到 延长 他们的 存在 经过 这 可怕 资源 的 食人行为 .
他们试图通过可怕的食人行为来延续自己的生命。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌðərn] [ru:t] .
That is what became of them on the southern route .
那 是 什么 成为 的 他们 在 这 南部 路线 .
这就是他们在南部路线上的最终结局。

[wel] !
Well !
出色地 !
出色地 !

[du:][ju:; jʊ] [stiɪ] [wɪ] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ɪn][ðer; ðər] ['fʊtsteps] ?
Do you still wish to march in their footsteps ?
做 你 仍然 希望 到 行进 在 他们的 脚步声 ?
你还想追随他们的脚步吗？

" [hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] , [hɪz; ɪz] ['pæʃənət] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd] ['bi:miŋ] [feɪs] , [prə'du:st] [æn; ən]
" **His trembling voice , his passionate gestures and beaming face , produced an**
" 他的 发抖 嗓音 , 他的 热情的 手势 和 光芒四射 脸 , 生产 一个
[ɪndɪ'skraɪbəbl] [ɪ'fekt] .
indescribable effect .
无法形容 影响 .
“他颤抖的声音、充满激情的手势和灿烂的笑容，产生了一种难以言喻的效果。”

[ðə; ði] [kru:] , [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ɪts][ɪ'moʊ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['feɪt(ə)l][lənd] , [kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] :
The crew , excited by its emotion before this fatal land , cried out with one voice :
这 全体人员 , 兴奋的 经过 它是 情感 前 这 致命的 土地 , 哭 出去 和 一 嗓音 :
船员们面对这片致命的土地，激动不已，异口同声地喊道：

" [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] !
" **To the north !**
" 到 这 北 !
“向北！ ”

[tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ! "
To the north ! "
到 这 北 ! "
向北！

" [jes] , [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ! ['seɪftɪ] [ænd; ənd] ['ɡlɔ:ri] [laɪ][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
" **Yes , to the north ! Safety and glory lie to the north .**
" 是的 , 到 这 北 ! 安全 和 荣耀 说谎 到 这 北 .
“是的，向北走！ 安全和荣耀都在北方。”

[ˈhev(ə)n] [ɪz][fɔ:r; fər][ju: 'es] !
Heaven is for us !
天堂 是 为了 我们 !
天堂是属于我们的！

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] ; [ðə; ði] [pæs] [ɪz] [fri:] !
The wind is changing ; the pass is free !
这 风 是 变化 ; 这 经过 是 自由的 !
风向变了；山口空无一人！

" [soʊ] ['seɪŋ] , ['hætʰəs] [geɪv] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][tɜːrɪn][ðə; ði] ['ves(ə)l] ; [ðə; ði] ['seɪləz] [went] [tuː; tə][wɜːrk] " **So saying , Hatteras gave orders to turn the vessel ; the sailors went to work** 所以 说 , 哈特拉斯 给予 订单 到 转动 这 血管 ; 这 水手们 去 到 工作 [wɪð; wɪθ][ə'ləkrəti] ; **with alacrity ;** 和 敏捷 ;

“说完，哈特拉斯下令调转船头；水手们立刻行动起来；

[ðə; ði][aɪs] [stri:mz] [gɑːt] [klɪr] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] ; [ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [sti:m] [ɑːn] , **the ice streams got clear little by little ; the Forward , with all steam on ,** 这 冰 溪流 得到 清除 小的 经过 小的 ; 这 向前 , 和 全部 蒸汽 在 , 冰流渐渐消散；“前进号”全速前进，

[meɪd] [fɔːr; fər] [mə'klɪntək] ['tʃæn(ə)l] . **made for McClintock Channel .** 制成 为了 麦克林托克 渠道 . 为 McClintock Channel 制作。

['hætʰəs] [wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [mɔːr] ['oʊpən] [siː] ; **Hatteras was right when he counted upon a more open sea ;** 哈特拉斯 曾是 正确的 什么时候 他 计数 之上 一个 更多的 打开 海 ; 哈特拉斯对更开阔的海域的预期是正确的；

[hiː; hi] ['fɑːləʊd] [ʌp][ðə; ði][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ruːt] ['teɪkən][baɪ] ['fræŋklɪn] , **he followed up the supposed route taken by Franklin ,** 他 随后 向上 这 据称 路线 已采取 经过 富兰克林 , 他沿着富兰克林据称走过的路线行进，

['seɪlɪŋ] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] ['westərn] [kəʊst][ʌv; əv] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlɪzɪz] [lænd] , [ðen] ['prɪti] [wel] [noʊn] , **sailing along the western coast of Prince of Wales's Land , then pretty well known ,** 帆船 沿着 这 西 海岸 的 王子 的 威尔士的 土地 , 然后 漂亮的 出色地 已知 , 沿着威尔士亲王领地西海岸航行，当时那里已经相当有名了，

[waɪlst] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɔːr] [ɪz] [stiɪl] [ʌn'noʊn] . **whilst the opposite shore is still unknown .** 而 这 对面的 支撑 是 仍然 未知 . 而对岸的情况仍然未知。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] **It was evident that the breaking up of the ice had taken place in the** 它 曾是 明显 那 这 打破 向上 的 这 冰 有 已采取 地方 在 这 ['iːstərn] ['lɑːks] , **eastern locks ,** 东 锁 , 很明显，东部船闸的冰层已经破裂。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [streɪt] [ə'pɪrɪd] [ɪn'taɪərli] [friː] ; [ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][bɔːst] [taɪm] ; **for this strait appeared entirely free ; the Forward made up for lost time ;** 为了 这 海峡 出现 完全 自由的 ; 这 向前 制成 向上 为了 丢失的 时间 ; 因为这道海峡看起来完全畅通无阻；前进号弥补了失去的时间；

[fiː; ji] [fled] [ə'bɔːŋ] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [fiː; ji] [pæst] [ˈɔːzbɔːrn] [beɪ] [ɑːn][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][dʒuːn] , **she fled along so quickly that she passed Osborne Bay on the 14th of June ,** 她 逃亡 沿着 所以 迅速地 那 她 通过了 奥斯本 湾 在 这 14th 的 六月 , 她逃亡的速度非常快，以至于在6月14日就经过了奥斯本湾。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [pɔɪnts] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [eksprɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] - . **and the extreme points attained by the expeditions of 1851 .** 和 这 极端 积分 已达到 经过 这 探险 的 - . 以及 1851 年探险队所到达的极限点。

[ˈaɪs,bɜːgz] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈnuːməərəs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [siː] [dɪd][nɑːt] [ˈθret(ə)n] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [kiːl] [ʌv; əv]
Icebergs were still numerous , but the sea did not threaten to quit the keel of
冰山 是 仍然 很多的 , 但 这 海 做过 不是 威胁 到 辞职 这 龙骨 的
[ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] .
the Forward .
这 向前 .

冰山依然很多，但海水并没有威胁到“前进号”的船底。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,viːˈɑːrˈɑːrɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ruːt]
THE NORTHERN ROUTE
这 北方 路线

北线

[ðə; ði] [kruː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ɪts][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd] [əˈbiːdiəns]
The crew seemed to have returned to its habits of discipline and obedience
这 全体人员 似乎 到 有 返回 到 它是 习惯 的 纪律 和 服从
.
:
.

船员们似乎恢复了以往的纪律性和服从性。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [fəˈtiːɡɪŋ] [wɜːrk][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv]
There was little fatiguing work to do , and they had a good deal of
那里 曾是 小的 令人疲惫的 工作 到 做 , 和 他们 有 一个 好的 交易 的
[ˈliːzər] .
leisure .
闲暇 .

他们几乎没有什么费力的工作要做，而且有很多空闲时间。

[ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] [kept] [əˈbʌv] [ˈfriːzɪŋ] [pɔɪnt] ,
The temperature kept above freezing point ,
这 温度 保留 多于 冷冻 观点 ,

温度保持在冰点以上。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [θɔː] [hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɑːbstək(ə)lɪz][tuː; tə]
and it seemed as if the thaw had removed the great obstacles to
和 它 似乎 作为 如果 这 解冻 有 已移除 这 伟大的 障碍 到

[ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] .
navigation .
导航 .

冰雪融化似乎扫除了航行中的巨大障碍。

[dɪk] , [naʊ] [ˈsoʊʃəb(ə)] [ænd; ənd] [fəˈmɪliər] , [hæd; həd] [meɪd] [ɡreɪt] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
Dick , now sociable and familiar , had made great friends with Dr .
迪克 , 现在 善于交际的 和 熟悉的 , 有 制成 伟大的 朋友们 和 博士 .
.
Clawbonny .
.

迪克现在变得善于交际，与人熟识，并与克劳邦尼医生成为了好朋友。

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn][ˈmoʊst] [ˈfrendʃɪps] [wʌn] [ˈfrend] [hæz; həz][tuː; tə] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
But as in most friendships one friend has to give way to the other ,
但 作为 在 最多 友谊 一 朋友 有 到 给 方式 到 这 其他 ,
但就像大多数友谊一样，朋友之间总要有一个人做出让步。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][dɔːg] .
it must be acknowledged it was not the dog .
它 必须 是 已确认 它 曾是 不是 这 狗 .

必须承认，那不是狗干的。

[dɪk] [dɪd] [wʌt] [hiː; hi] [laɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdɑːktər] , [huː] [əuˈbeɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]
Dick did what he liked with the doctor , who obeyed him as if he were
迪克 做过 什么 他 喜欢 和 这 医生 , WHO 服从 他 作为 如果 他 是
[ðə; ði][dɔːg] .
the dog .
这 狗 .

迪克对医生为所欲为，医生像狗一样服从他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪmiəb(ə)][wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ænd; ənd][ˈɑːfəsərz][ɑːn] [bɔːrd] , [ˈoʊnli][baɪ]
He was amiable with most of the sailors and officers on board , only by
他 曾是 可亲 和 最多 的 这 水手们 和 警官 在 木板 , 仅有的 经过
[ˈɪnstɪŋkt] ,
instinct ,
本能 ,

他与船上大多数水手和军官都很友善，这完全是出于本能。

[ˈdaʊtləs] , [hiː; hi] [ʌnd] - [səˈsaɪəti] ; [hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [grʌdʒ] [əˈɡenst] [pen]
doubtless , he shunned Shandon's society ; he also kept up a grudge against Pen
毫无疑问 , 他 被排斥 - 社会 ; 他 还 保留 向上 一个 怨恨 反对 笔
[ænd; ənd] [foʊkɜː] ;
and Foker ;
和 福克 ;

毫无疑问，他疏远了尚登的社交圈；他还对彭和福克怀恨在心；

[hiː; hi] [ventɪd] [hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][baɪ] [ˈɡraʊlɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [əˈprəʊtʃ] .
he vented his hatred of them by growling at their approach .
他 通风 他的 仇恨 的 他们 经过 咆哮 在 他们的 方法 .

他冲着他们的靠近咆哮，以此发泄对他的憎恨。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [der] [nɑːt] [naʊ] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [dɔːg] — [hɪz; ɪz] " [fəˈmɪliər] , " [æz; əz] [ˈklɪftən]
But they dare not now attack the captain's dog — his " familiar , " as Clifton
但 他们 敢 不是 现在 攻击 这 船长的 狗 — 他的 " 熟悉的 , " 作为 克利夫顿
[kɔːld] [hɪm; ɪm] .
called him .
称为 他 .

但他们现在不敢攻击船长的狗——克利夫顿称之为他的“伙伴”。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [plʌkt] [ʌp] [ˈkɜːrɪdʒ] [əˈɡen] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [wel] .
On the whole the crew had plucked up courage again and worked well .
在 这 所有的 这 全体人员 有 拨弦 向上 勇气 再次 和 工作 出色地 .

总的来说，船员们重新鼓起了勇气，工作表现出色。

" [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː] , " [sed] [dʒeɪmz] [wɔːl] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ˈrɪtʃəd] [ˈjændən] ,
" **It seems to me ,** " **said James Wall one day to Richard Shandon ,**
" 它 似乎 到 我 , " 说 詹姆斯 墙 一 天 到 理查德 香顿 ,
"依我看，"詹姆斯·沃尔有一天对理查德·尚顿说。

" [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [men] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [spiːtʃ] [ˈsɪriəsli] ; [ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋɡər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
" **that our men took the captain's speech seriously ; they no longer seem to be**
" 那 我们的 男人 采取 这 船长的 演讲 严重地 ; 他们 不 更长 似乎 到 是
[ˈdaʊtʃ(ə)] [ʌv; əv] [səkˈses] . " **doubtful of success .** "
疑 的 成功 . "
"我们的士兵认真听取了队长的讲话；他们似乎不再怀疑胜利的到来。"

" [ðə; ði] [mɔ:r] [fu:lz] [ðei] ! " ['ænsər] ['ændən] .
" **The more fools they !** " **answered Shandon** .
" 这 更多的 傻瓜 他们 ! " 回答 香顿 .

“他们真是蠢透了！”沙顿回答道。

" [ɪf] [ðei] [rɪ'flektɪd] , [ɪf] [ðei] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
" **If they reflected , if they examined the situation** ,
" 如果 他们 反映 , 如果 他们 检查 这 情况 ,

“如果他们反思一下，如果他们审视一下情况，

[ðei] [wʊd] [si:] [ðæt] [wi;; wi][ɑ:r; ər]['gouɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] [ɪm'pru:dns] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] . " **they would see that we are going out of one imprudence into another** . "
他们 会 看 那 我们 是 去 出去 的 一 轻率 进入 其他 . "

他们会发现我们正从一种鲁莽走向另一种鲁莽。

" [bʌt; bət] , " [kən'tɪnju:d] [wɔ:l] , " [ðə; ði] [si:] [ɪz]['oʊpən] [naʊ] , [ænd; ənd][wi;; wi][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [bæk]
" **But , continued Wall , the sea is open now , and we are getting back**
" 但 , " 持续 墙 , " 这 海 是 打开 现在 , 和 我们 是 获得 后退

['ɪntu:] [wel] - [noʊn] [træks] ;
into well - known tracks ;
进入 出色地 - 已知 轨道 ;

“但是，”沃尔继续说道，“现在大海已经敞开，我们正在重回熟悉的轨道；

[ɑ:nt] [ju;; jʊ] [ɪg'zædzəreɪtɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] , ['ændən] ? " **aren't you exaggerating a bit , Shandon ?** "
不是 你 夸大 一个 少量 , 香顿 ? "

珊顿，你是不是有点夸张了？

" [noʊ] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ɪg'zædzəreɪtɪŋ] ; [ðə; ði] [dɪs'laɪk] [aɪ] [fi:l] [tu;; tə] ['hætʰəs] [ɪz][nɑ:t] ['blaɪndɪŋ] [em 'i:] .
" **No , I am not exaggerating ; the dislike I feel to Hatteras is not blinding me** .
" 不 , 我 是 不是 夸大 ; 这 不喜欢 我 感觉 到 哈特拉斯 是 不是 失明 我 .

“不，我没有夸张；我对哈特拉斯的厌恶并没有蒙蔽我的双眼。”

[hæv; həv][ju;; jʊ] [si:n] [ðə; ði][koʊl] - [hoʊlz] ['leɪtli] ? " **Have you seen the coal - holes lately ?** "
有 你 已见 这 煤炭 - 孔 最近 ? "

你最近见过那些煤坑吗？

" [noʊ] , " ['ænsər] [wɔ:l] .
" **No , answered Wall** .
" 不 , " 回答 墙 .

“不，”沃尔回答道。

" [wel] , [ðen] , [goʊ][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] : [ju;; jʊ] [wɪl] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeəz; ðəz] [left] .
" **Well , then , go and examine them : you will see how much there's left** .
" 出色地 , 然后 , 去 和 检查 他们 : 你 将要 看 如何 很多 有 左边 .

“那么，你去检查一下吧：你就会知道还剩下多少了。”

[hi;; hi] [ɔ:t] [tu;; tə][hæv; həv]['hævi,geɪtɪd] ['ʌndər] [seɪl] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] ['endʒɪn] [fɔ:r; fər]
He ought to have navigated under sail , and have kept the engine for
他 应该 到 有 导航 在下面 帆 , 和 有 保留 这 引擎 为了

['kɜ:ənts] [ænd; ənd] ['kɑ:ntreɪ] ['waɪndz] ;
currents and contrary winds ;
电流 和 相反 风 ;

他本应该扬帆航行，用发动机来应对洋流和逆风；

[hi;; hi] [ɔ:t] ['oʊnli][tu;; tə][hæv; həv] [ju:st] [hɪz; ɪz][koʊl] [wer] [hi;; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd] ;
he ought only to have used his coal where he was obliged ;
他 应该 仅有的 到 有 用过的 他的 煤炭 在哪里 他 曾是 有义务 ;

他本应只在必要时才使用煤炭；

[hu:] [kæn; kən] [tel] [wer] [wi:: wi][jæl; jəl][bi:: bi] [kept] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [haʊ] ['meni] ['jɪrz] ?
who can tell where we shall be kept , and for how many years ?
WHO 能 告诉 在哪里 我们 将 是 保留 , 和 为了 如何 许多 年 ?
谁能告诉我们将被关押在哪里, 又将被关押多少年?

[bʌt; bət] ['hætɜəs] ['oʊnli] [θɪŋks] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [nɔ:rθ] .
But Hatteras only thinks about getting north .
但 哈特拉斯 仅有的 思考 关于 获得 北 .
但哈特拉斯只想着向北进发。

[ˈweðər] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['kɑ:ntreɪ] [ɔ:r][nɑ:t] , [hi:: hi] [goʊz] [ə'bo:ŋ] [æt; ət] [fʊl] [sti:m] ,
Whether the wind is contrary or not , he goes along at full steam ,
无论 这 风 是 相反 或者 不是 , 他 去 沿着 在 满的 蒸汽 ,
无论风向如何, 他都全速前进。

[ænd; ənd] [ɪf] [θɪŋz] [goʊ][ɑ:n][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [naʊ] ,
and if things go on as they are doing now ,
和 如果 事物 去 在 作为 他们 是 正在做 现在 ,
如果事情继续像现在这样发展下去,

[wi:: wi][jæl; jəl] [su:n] [bi:: bi][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪkl] . "
we shall soon be in a pretty pickle ."
我们 将 很快 是 在 一个 漂亮的 泡菜 . "
我们很快就会陷入困境了。

" [ɪf] [wʌt] [ju:: jʊ] [seɪ] [ɪz] [tru:] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['sɪriəs] . "
" If what you say is true , it is very serious . "
" 如果 什么 你 说 是 真的 , 它 是 非常 严肃的 . "
“如果你说的是真的, 那事情就非常严重了。”

" [jes] , [aɪ 'ti:][ɪz] , [br'kæz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntərɪŋ] .
" Yes , it is , because of the wintering .
" 是的 , 它 是 , 因为 的 这 越冬 .
“是的, 因为要过冬。”

[wʌt] [jæl; jəl][wi:: wi][du:] [wɪ'ðəʊt] [koʊl][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] ['fri:zɪz] ? "
What shall we do without coal in a country where even the thermometer freezes ? "
什么 将 我们 做 没有 煤炭 在 一个 国家 在哪里 甚至 这 温度计 冰冻 ? "
在一个连温度计都会结冰的国家, 没有煤炭我们该怎么办?

" [bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] ,
" But , if I am not mistaken ,
" 但 , 如果 我 是 不是 错误 ,
但是, 如果我没记错的话,

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kaʊnts] [ə'pɑ:n] [ri'nju:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɑ:k] [ʌv; əv][koʊl][æt; ət] ['bi:tʃɪ] ['aɪlənd] .
the captain counts upon renewing his stock of coal at Beechey Island .
这 队长 计数 之上 更新 他的 库存 的 煤炭 在 比奇 岛 .
船长指望在比奇岛补充煤炭库存。

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [prə'vɪz(ə)n] [ðer; ðər] . "
It appears there is a large provision there . "
它 出现 那里 是 一个 大的 条款 那里 . "
那里似乎有大量的储备金。

" [ænd; ənd] [sə'poʊz] [wi:: wi] [kɑ:nt] [ri:tʃ] ['bi:tʃɪ] ['aɪlənd] , [wʌt] [wɪl] [br'kʌm] [ʌv; əv][ju: 'es] [ðen] ? "
" And suppose we can't reach Beechey Island , what will become of us then ? "
" 和 认为 我们 不能 抵达 比奇 岛 , 什么 将要 变得 的 我们 然后 ? "
“假设我们无法到达比奇岛, 那我们该怎么办? ”

" [ju:: jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [ˈfændən] ; ['hætɜəs] [si:mz] [tu:: tə][em 'i:] ['veri] [ɪm'pru:d(ə)nt] ;
" You are right , Shandon ; Hatteras seems to me very imprudent ;
" 你 是 正确的 , 香顿 ; 哈特拉斯 似乎 到 我 非常 轻率的 ;
“你说得对, 珊顿; 在我看来, 哈特拉斯的做法非常不谨慎;

[bʌt; bət] [waɪ] [dəʊnt][jʊː; jʊ] [ɪkˈspəːstʃəleɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ? "
but why don't you expostulate with him on the subject ? "
但 为什么 不 你 特 和 他 在 这 主题 ? "
但你为什么不就此事与他辩论一番呢？

" [noʊ] , " [sed] [ˈʃændən] , [wɪð; wɪθ] [ɪl] - [kənˈsiːld] [ˈbɪtərnəs] , " [aɪ][wəʊnt] [seɪ][ə; eɪ][wɜːrd] .
" No , " said Shandon , with ill - concealed bitterness , " I won't say a word .
" 不 , " 说 香顿 , 和 患病的 - 暗 苦味 , " 我 惯于 说 一个 单词 .
“不,”沙顿带着难以掩饰的苦涩说道,“我一个字也不会说。”

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][emˈiː] [naʊ] .
It is nothing to do with me now .
它 是 没有什么 到 做 和 我 现在 .
这跟我一点关系都没有了。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [tɜːrnz] [ʌp] ; [aɪ][æɪ; ʃəl] [əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] ,
I shall wait to see what turns up ; I shall obey orders ,
我 将 等待 到 看 什么 转弯 向上 ; 我 将 服从 订单 ,
我将静观其变；我将服从命令。

[ænd; ænd][nɑːt] [ɡɪv] [maɪ] [əˈpɪnjən] [wer] [aɪˈtiː] [ˈɪznt] [ˈwaːntɪd] . "
and not give my opinion where it isn't wanted . "
和 不是 给 我的 观点 在哪里 它 不是 通缉 . "
我不发表意见,也不在不该发表意见的地方发表意见。

" [əˈlaʊ] [emˈiː][tuː; tə] [tel] [jʊː; jʊ] [ðæt] [jʊː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] , [ˈʃændən] ;
" Allow me to tell you that you are in the wrong , Shandon ;
" 允许 我 到 告诉 你 那 你 是 在 这 错误的 , 香顿 ;
“请允许我告诉你,你错了,珊顿；

[jʊː; jʊ][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [jɔːrˈself] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [ɪmˈpruːdnz] [æz; əz]
you have as much interest in setting yourself against the captain's imprudence as
你 有 作为 很多 兴趣 在 环境 你自己 反对 这 船长的 轻率 作为
[wɪz; wi][hæv; həv] . "
we have : "
我们 有 : "

你和我们一样,都非常希望阻止船长的鲁莽行为。
" [hiː; hi] [ˈwɒdnt] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][emˈiː] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [spiːk] ; [duː][jʊː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒd] ?
" He wouldn't listen to me if I were to speak ; do you think he would ?
" 他 不会 听 到 我 如果 我 是 到 说话 ; 做 你 思考 他 会 ?
“如果我说话,他肯定不会听我的；你觉得他会听吗？”

" [wɔːl] [dɛrd] [nɑːt] [ˈænsər] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] , [ænd; ænd][hiː; hi] [ˈædɪd] —
" Wall dared not answer in the affirmative , and he added —
" 墙 敢于 不是 回答 在 这 肯定 , 和 他 额外 —
沃尔不敢肯定地回答,他补充道——

" [bʌt; bət][pərˈhæps][hiː; hi] [wɒd] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kruː] . "
" But perhaps he would listen to the crew . "
" 但 也许 他 会 听 到 这 全体人员 . "
“但或许他会听取船员的意见。”

" [ðə; ði] [kruː] ! " [ˈænsər] [ˈʃændən] , [ˈʃrʌŋŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ; " [jʊː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði]
" The crew ! " answered Shandon , shrugging his shoulders ; " you don't know the
" 这 全体人员 ! " 回答 香顿 , 耸肩 他的 肩膀 ; " 你 不 知道 这
[kruː] .
crew :
全体人员 :

“船员！”沙顿耸了耸肩回答道；“你不认识船员。”

[ðə; ði] [men] [noʊ] [ðei] [ɑ:r; ər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] 72nd ['pærəleɪ] ,
The men know they are nearing the 72nd parallel ,
 这 男人 知道 他们 是 临近 这 72nd 平行线 ;
 他们知道他们正在接近北纬72度线。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðei] [wɪl] [z:rn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [fɔ:r; fər] ['evri] [dɪ'gri:] [ə'blʌv] [ðæt] . "
and that they will earn a thousand pounds for every degree above that . "
 和 那 他们 将要 赚 一个 千 磅 为了 每一个 程度 多于 那 . "
 他们每多读一个学位，就能多挣一千英镑。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [nu:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [wen] [hi:; hi] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm] [ðæt] . "
" The captain knew what he was doing when he offered them that . "
 " 这 队长 知道 什么 他 曾是 正在做 什么时候 他 提供 他们 那 . "
 “船长很清楚自己在做什么，所以才提出那个建议。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][dɪd] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][hi:; hi][kæn; kən][du:] [wʌt] [hi:; hi] [laɪks]
" Of course he did , and for the present he can do what he likes
 " 的 课程 他 做过 , 和 为了 这 展示 他 能 做 什么 他 点赞
 [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
with them : "
 和 他们 : "
 “他当然这么做了，而且目前他可以随心所欲地处置它们。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" What do you mean ? "
 " 什么 做 你 意思是 ? "
 “你是什么意思？ ”

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] [waɪl] [ðei] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æv; ən]['oʊpən] [si:] ,
" I mean that while they have nothing to do , and there is an open sea ,
 " 我 意思是 那 尽管 他们 有 没有什么 到 做 , 和 那里 是 一个 打开 海 ,
 我的意思是，当他们无所事事，而且面前是茫茫大海时，

[ðei] [wɪl] [goʊ][ɑ:n] [raɪt] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] ['dɪfɪkəltɪ] [ænd; ənd]['deɪndʒər] [kʌm] ,
they will go on right enough ; but wait till difficulty and danger come ,
 他们 将要 去 在 正确的 足够的 ; 但 等待 直到 困难 和 危险 来 ,
 他们会继续走下去，但要等到困难和危险来临。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [haʊ] [mʌt] [ðeiɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] ! "
and you will see how much they'll think about the money ! "
 和 你 将要 看 如何 很多 他们会 思考 关于 这 钱 ! "
 你会看到他们有多么看重钱！

" [ðen] [ju:; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] ['hætʌs] [wɪl] [sək'si:d] ? "
" Then you don't think Hatteras will succeed ? "
 " 然后 你 不 思考 哈特拉拉斯 将要 成功 ? "
 “那你认为哈特拉拉斯不会成功吗？ ”

" [noʊ] , [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] ;
" No , he will not ;
 " 不 , 他 将要 不是 ;
 不，他不会；

[tu:; tə] [sək'si:d] [ɪn] [sʌt] [æv; ən] ['entərpraɪz] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ʌndər'stændɪŋ]
to succeed in such an enterprise there must be a good understanding
 到 成功 在 这样的 一个 企业 那里 必须 是 一个 好的 理解
 [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] ,
between him and his officers ,
 之间 他 和 他的 警官 ,
 要想在这样的事业中取得成功，他必须与他的下属之间有良好的默契。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst] .
and that does not exist .
和 那 做 不是 存在 .

而这并不存在。

[ˈhætʒəs] [ɪz][ə; eɪ][ˈmædmən] ; [ɔ:l][hɪz; ɪz][pæst] [kə'rɪr] [pru:vz] [aɪ 'ti:] .
Hatteras is a madman ; all his past career proves it .
哈特拉斯 是 一个 狂人 ; 全部 他的 过去的 职业 证明 它 .

哈特拉斯是个疯子；他过去的职业生涯就证明了这一点。

[wel] , [wi:: wi][jæl; jəl] [si:] ;
Well , we shall see ;
出色地 , 我们 将 看 ;

好，我们拭目以待；

[pər'hæps] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪl] [fɔ:rs] [ðem; ðəm][tu:: tə] [gɪv] [ðə; ði] [kə'mænd] [tu:: tə][ə; eɪ] [les]
perhaps circumstances will force them to give the command to a less
也许 情况 将要 力量 他们 到 给 这 命令 到 一个 较少的
[æd'ventʃərəs] ['kæptɪn] . "
adventurous captain . "
冒险的 队长 . "

或许形势会迫使他们将指挥权交给一位不那么爱冒险的船长。

" [stɪl] , " [sed] [wɔ:l] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , " [hi:: hi] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv][ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] — — "
" Still , " said Wall , shaking his head , " he will always have on his side — — "
" 仍然 , " 说 墙 , 摇晃 他的 头 , " 他 将要 总是 有 在 他的 边 — — "
"不过,"沃尔摇了摇头说, "他总会有——"

" ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . - , [ə; eɪ][mæn] [hu:] ['oʊnli] ['kɜ:z] [fɔ:r; fər] ['saɪəns] , [ænd; ənd]['dʒɑ:nsən] ,
" Dr : Clawbonny , a man who only cares for science , and Johnson ,
" 博士 : - , 一个 男人 WHO 仅有的 关心 为了 科学 , 和 约翰逊 ,
"克劳邦尼博士, 一个只关心科学的人, 还有约翰逊,

[ə; eɪ]['seɪlər] [hu:] ['oʊnli] ['kɜ:z] [tu:: tə][ə'beɪ] , [ænd; ənd][pər'hæps] [tu:] [mɔ:r] [men] [laɪk] [bel] , [ðə; ði]
a sailor who only cares to obey , and perhaps two more men like Bell , the
一个 水手 WHO 仅有的 关心 到 服从 , 和 也许 二 更多的 男人 喜欢 钟 , 这
['kɑ:rpəntər] ;
carpenter ;
木匠 ;

一个只听命于人的水手, 或许还有两个像木匠贝尔一样的人;

[fɔ:r] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] , [ænd; ənd][wi:: wi][ɑ:r; ər] [eɪ'ti:n] [ɑ:n] [bɔ:rd] !
four at the most , and we are eighteen on board !
四 在 这 最多 , 和 我们 是 十八 在 木板 !
最多四个人, 而我们船上有十八个人!

[noʊ] , [wɔ:l] , [ˈhætʒəs] [hæz; həz][nɑ:t][gɑ:t][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , [ænd; ənd][hi:: hi] [noʊz]
No , Wall , Hatteras has not got the confidence of his men , and he knows
不 , 墙 , 哈特拉斯 有 不是 得到 这 信心 的 他的 男人 , 和 他 知道
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

不, 沃尔, 哈特拉斯并没有赢得部下的信任, 他自己也知道这一点。

[soʊ][hi:: hi] [braɪbz] [ðem; ðəm] ; [hi:: hi] ['prɒfɪtɪd] ['klevərli] [baɪ][ðə; ði] ['fræŋklɪn] [ə'fer] , [bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt]
so he bribes them ; he profited cleverly by the Franklin affair , but that won't
所以 他 贿赂 他们 ; 他 获利 巧妙地 经过 这 富兰克林 事务 , 但 那 惯于
[læst] ,
last ,
最后的 ,

所以他贿赂了他们; 他巧妙地利用富兰克林事件获利, 但这不会长久。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [ri:tʃ] ['bi:tʃ] ['aɪlənd] ['hiːz] [ə; eɪ] [bɔːst] [mæn] ! "
 I tell you , and if he doesn't reach Beechey Island he's a lost man ! "
 我 告诉 你 , 和 如果 他 不 抵达 比奇 岛 他是 一个 丢失的 男人 ! "

我告诉你，如果他到不了比奇岛，他就彻底完了！

" [sə'pouz] [ðə; ði] [kruː] [fʊd; ʃəd] [teɪk] [aɪ 'tiː][ɪntuː][ɪts] [hed] — — "
 " Suppose the crew should take it into its head — — "
 " 认为 这 全体人员 应该 拿 它 进入 它是 头 — — "

“假设船员们把这件事放在心上——”

" [dəunt] [tel] [ðə; ði] [kruː] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , " ['ænsər] ['jændən] ['kwɪkli] ;
 " Don't tell the crew what I think , " answered Shandon quickly ;
 " 不 告诉 这 全体人员 什么 我 思考 , " 回答 香顿 迅速地 ;

“别告诉船员我的想法，”沙顿迅速回答道；

" [ðə; ði] [men] [wɪl] [suːn] [siː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
 " the men will soon see for themselves .
 " 这 男人 将要 很快 看 为了 他们自己 .

“这些人很快就会亲眼看到。”

[bɪ'saɪdz] , [dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [nɔːrθ] .
 Besides , just now we must go north .
 除了 , 只是 现在 我们 必须 去 北 .

此外，我们现在必须往北走。

[huː] [noʊz] [ɪf] ['hætʃəs] [wəʊnt][faɪnd] [ðæt] [wei] [wɪl] [brɪŋ] [juː 'es] [bæk] ['suːnər] ?
 Who knows if Hatteras won't find that way will bring us back sooner ?
 WHO 知道 如果 哈特拉斯 惯于 寻找 那 方式 将要 带来 我们 后退 很快 ?

谁知道哈特拉斯会不会发现这条路能让我们更快回来呢？

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [mæk'lɪntək] ['tʃæn(ə)l] [laɪz] ['melvɪl] [beɪ] ,
 At the end of McClintock Channel lies Melville Bay ,
 在 这 结尾 的 麦克林托克 渠道 谎言 梅尔维尔 湾 ,

麦克林托克海峡的尽头是梅尔维尔湾。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [goʊ][ðə; ði] [streɪts] [ðæt] [liːd] [tuː; tə] - [beɪ] .
 and from thence go the straits that lead to Baffin's Bay .
 和 从 因此 去 这 海峡 那 带领 到 - 湾 .

从那里有通往巴芬湾的海峡。

['hætʃəs] [mʌst; məst] [teɪk] [ker] !
 Hatteras must take care !
 哈特拉斯 必须 拿 关心 !

哈特拉斯人一定要小心！

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɪz] ['ɪziə] [ðæn; ðən][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] !
 The way to the east is easier than the road to the north !
 这 方式 到 这 东方 是 更轻松 比 这 路 到 这 北 !

往东走比往北走容易！

" ['hætʃəs] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɪ'steɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['jændən] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi]
 " Hatteras was not mistaken in his opinion that Shandon would betray him if he
 " 哈特拉斯 曾是 不是 错误 在 他的 观点 那 香顿 会 背叛 他 如果 他

[kʊd; kəd] .
 could .
 可以 .

“哈特拉斯的判断并没有错，如果可以的话，沙顿一定会背叛他。”

[bɪ'saɪdʒ] , [ˈændən] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [əˈtrɪbjʊ:ɪŋ] [ðə; ði] [kən'tentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][men][tu:; tə][ðə; ði]
Besides , Shandon was right in attributing the contentment of the men to the
除了 , 香顿 曾是 正确的 在 归因 这 满意 的 这 男人 到 这
[hoʊp][ʌv; əv][geɪn] .
hope of gain .
希望 的 获得 :

此外, 尚顿认为男人们的满足感源于对获利的希望, 这种说法是正确的。

[ˈklɪftən] [hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [ɪg'zæktli] [haʊ] [mʌtʃ] [i:tʃ] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] .
Clifton had counted exactly how much each man would have .
克利夫顿 有 计数 确切地 如何 很多 每个 男人 会 有 :

克利夫顿精确地计算出了每个人能分到多少。

[wɪ'ðəʊt] [ˈrekənɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [hu:] [wʊd] [nɑ:t][ɪk'spekt][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn]
Without reckoning the captain and the doctor , who would not expect a share in
没有 清算 这 队长 和 这 医生 , WHO 会 不是 预计 一个 分享 在
[ðə; ði] [ˈbaʊnti] - [ˈmʌni] ,
the bounty - money ,
这 赏金 - 钱 ,

暂且不考虑船长和医生, 他们不会指望分得赏金。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [sɪks'ti:n] [men][tu:; tə][dɪ'vaɪd][aɪ 'ti:] [ə'mʌŋst] .
there remained sixteen men to divide it amongst .
那里 剩余 十六 男人 到 划分 它 在 :

剩下的十六个人要瓜分这笔钱。

[ɪf] ['evər] [ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [rɪ:tʃɪŋ] [ðə; ði][pəʊl] , [i:tʃ] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] £1 , - —
If ever they succeeded in reaching the Pole , each man would have £1 , 125 —
如果 曾经 他们 成功了 在 到达 这 极 , 每个 男人 会 有 £1 , - —
[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

如果他们成功到达北极点, 每人将获得 1125 英镑——也就是说,

[ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] .
a fortune .
一个 财富 :

一大笔钱。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [kɔ:st][ðə; ði] [ˈkæptɪn] £18 , - , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [aɪ 'ti:] .
It would cost the captain £18 , 000 , but he could afford it .
它 会 成本 这 队长 £18 , - , 但 他 可以 买得起 它 :

这会花费船长 18000 英镑, 但他付得起。

[ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn'fleɪmd] [ðə; ði][maɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ,
The thoughts of the money inflamed the minds of the crew ,
这 想法 的 这 钱 发炎的 这 思想 的 这 全体人员 ,

金钱的诱惑点燃了船员们的激情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][ɡoʊ] [nɔ:rθ] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
and they were now as anxious to go north as before they had been
和 他们 是 现在 作为 焦虑的 到 去 北 作为 前 他们 有 到过
[ɪ'gər] [tu:; tə][tʌ:rn] [saʊθ] .
eager to turn south .
渴望的 到 转动 南 :

他们现在急于北上, 就像之前急于南下一样。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][dʒu:n] 16th [pæst] [keɪp] [ə'wɜ:rθ] .
The Forward during the day of June 16th passed Cape Aworth .
这 向前 期间 这 天 的 六月 16th 通过了 岬 艾沃斯 :

6月16日当天, “前进号”经过了阿沃斯角。

[maʊnt] [ˈrɔːlɪnsn] [reɪzd] [ɪts] [waɪt] [piːks] [təːrdz] [ðə; ði][ˈskaɪ] ; [ðə; ði] [ˈsnəʊ] [ænd; ənd] [fɑːg] [meɪd]
Mount Rawlinson raised its white peaks towards the sky ; the snow and fog made
山 罗林森 提高 它是 白色的 高峰 向 这 天空 ; 这 雪 和 多雾路段 制成
[aɪ ˈtiː] [əˈpɪr] [kəˈlɑːs(ə)] ,
it appear colossal ,
它 出现 庞大 ;
罗林森山高耸入云，皑皑白雪和雾气使其显得无比雄伟。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] [ɪts] [ˈdɪstəns] ; [ðə; ði][ˈtempərətʃər; ˈtempərətʃər] [stɪl] [kept] [sʌm; səm] [dɪˈgriːz]
as they exaggerated its distance ; the temperature still kept some degrees
作为 他们 夸张的 它是 距离 ; 这 温度 仍然 保留 一些 学位
[əˈbʌv] [ˈfriːzɪŋ] [pɔɪnt] ;
above freezing point ;
多于 冷冻 观点 ;
他们夸大了距离；气温仍然比冰点高出几度；

[ˈɪmprəvaɪzd] [kæˈskeɪdz] [ænd; ənd][ˈkætəˌræktɪs] [ˈʃʊd] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
improvised cascades and cataracts showed themselves on the sides of the
即兴发挥 级联 和 白内障 显示 他们自己 在 这 侧面 的 这
[ˈmaʊntɪnz] ,
mountains ,
山脉 ;
山坡上出现了天然形成的瀑布和急流。

[ænd; ənd] [ˈævəˌləntʃɪz] [ˈrɔːrd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [dɪstˈɑːdʒz] .
and avalanches roared down with the noise of artillery discharges .
和 雪崩 咆哮 向下 和 这 噪音 的 炮兵 排放 .
伴随着炮火轰鸣，雪崩咆哮而下。

[ðə; ði] [ˈgleɪʃərz] , [ˈspred] [aʊt] [ɪn] [lɔːŋ] [waɪt] [ʃiːts] , [ˈprəˈdʒektɪd] [æn; ən] [ɪˈmens] [rɪˌvɜːrbəˈreɪʃn]
The glaciers , spread out in long white sheets , projected an immense reverberation
这 冰川 , 传播 出去 在 长的 白色的 纸张 , 预计 一个 巨大 混响
[ˈɪntuː] [speɪs] .
into space .
进入 空间 .
绵延的白色冰川如同巨大的幕布，向太空投射出巨大的回响。

[ˈbɔːriəl] [ˈneɪtʃər] , [ɪn] [ɪts] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frɔːst] , [ˈprɪːzentɪd] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈspektək(ə)] .
Boreal nature , in its struggle with the frost , presented a splendid spectacle .
北方 自然 , 在 它是 斗争 和 这 霜 , 呈现 一个 灿烂 奇观 .
北方的大自然在与严寒的搏斗中，呈现出一幅壮丽的景象。

[ðə; ði] [brɪɡ] [went] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] ; [ɑːn] [sʌm; səm] [ˈfeltəd] [ˈrɑːks] [rer] [hiːθ] [wɜːr; wər] [tuː; tə]
The brig went very near the coast ; on some sheltered rocks rare heaths were to
这 布里格 去 非常 靠近 这 海岸 ; 在 一些 避难所 岩石 稀有的 石楠 是 到
[biː; bi] [siːn] ,
be seen ,
是 已见 ;
双桅帆船驶得很靠近海岸；在一些避风的岩石上可以看到罕见的石楠丛。

[ðə; ði] [pɪŋk] [ˈflaʊərz] [ˈlɪftɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈtɪmɪdli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsnəʊz] ,
the pink flowers lifting their heads timidly out of the snows ,
这 粉色的 花朵 举重 他们的 头部 胆怯地 出去 的 这 雪 ,
粉红色的花朵怯生生地从雪中探出头来，
[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈmiːgər] [ˈlaɪkənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈredɪʃ] [ˈkʌlər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʊːts] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and some meagre lichens of a reddish colour and the shoots of a
和 一些 微薄 地衣 的 一个 微红 颜色 和 这 芽 的 一个
[ˈdwɔːrf] [ˈwɪləʊ] .
dwarf willow .
矮人 柳 .
还有一些稀疏的红色地衣和矮柳的嫩芽。

[æ̣t; ə̣t][læ̣st] , [ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv][dʒuːn] , [æ̣t; ə̣t][ðə; ði] ['feɪməs] ['sev(ə)nti] - [θɜːrd] ['pærəlel] , [ðeɪ] **At last , on the 19th of June , at the famous seventy - third parallel , they** 在 最后的 , 在 这 19th 的 六月 , 在 这 著名的 七十 - 第三 平行线 , 他们 ['dʌblɪd] [keɪp] ['mɪntəɪ] , **doubled Cape Minto ,** 双倍 岬 明托 , 最终, 在6月19日, 在著名的北纬73度线上, 他们翻越了明托角。

[wɪtʃ] [fɔːrmz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tremɪtɪs] [ʌv; əv] ['ɑːməni] [beɪ] ; [ðə; ði][brɪɡ] ['entəd] ['melvɪl] [beɪ] **which forms one of the extremities of Ommaney Bay ; the brig entered Melville Bay** 哪个 表格 一 的 这 四肢 的 奥马尼 湾 ; 这 布里格 进入 梅尔维尔 湾 , 它构成了奥马尼湾的尽头之一; 双桅帆船驶入了梅尔维尔湾。

[ˈsɜːrneɪmd] [baɪ][ˈboʊltən] ['mʌni] [beɪ] ; [ðə; ði] ['meri] ['seɪləz] [dʒoʊkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [neɪm] , **surnamed by Bolton Money Bay ; the merry sailors joked about the name ,** 姓氏 经过 博尔顿 钱 湾 ; 这 欢乐 水手们 开玩笑 关于 这 姓名 , 因博尔顿·莫尼湾而得名; 快乐的水手们曾拿这个名字开玩笑。

[ænd; ənd] [meɪd] ['draɪv, 'dɑːktə̣] . [læf] ['hɑːrtɪli] . **and made Dr . Clawbonny laugh heartily .** 和 制成 博士 . 笑 衷心地 . 逗得克劳邦尼博士开怀大笑。

[ˌnɔːtwɪθ'stændɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [brɪːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] , [ðə; ði] ['fɔːrwəd] [meɪd] **Notwithstanding a strong breeze from the northeast , the Forward made** 虽然 一个 强的 微风 从 这 东北 , 这 向前 制成 [kən'sɪdərəb(ə)] ['praːɡres] , **considerable progress ,** 大量 进步 , 尽管东北风强劲, 但“前进号”仍然取得了相当大的进展。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv][dʒuːn][ʃiː, ʃɪ] [pæst] [ðə; ði] 74th [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] . **and on the 23rd of June she passed the 74th degree of latitude .** 和 在 这 23rd 的 六月 她 通过了 这 74th 程度 的 纬度 . 6月23日, 她经过了北纬74度。

[ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['melvɪl] [beɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kən'sɪdərəb(ə)] ['siːz] [ɪn] **She was in the midst of Melville Bay , one of the most considerable seas in** 她 曾是 在 这 中间 的 梅尔维尔 湾 , 一 的 这 最多 大量 海域 在 [ðiːz] ['riːdʒənz] . **these regions .** 这些 地区 . 她当时身处梅尔维尔湾中央, 这是该地区最大的海域之一。

[ðɪs] [siː] [wʌz; wəz] [krɔːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [baɪ] ['kæptɪn] ['pæri] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ekspə'dɪʃ(ə)n] **This sea was crossed for the first time by Captain Parry in his great expedition** 这 海 曾是 交叉 为了 这 第一的 时间 经过 队长 格挡 在 他的 伟大的 远征 [ʌv; əv] - , **of 1819 ,** 的 - , 1819年, 帕里船长率领伟大的探险队首次横渡了这片海域。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kruː] [ɜːrnd] [ðə; ði] [praɪz] [ʌv; əv] £5 , **and it was then that his crew earned the prize of £5 ,** 和 它 曾是 然后 那 他的 全体人员 获得 这 奖 的 £5 , 正是在那时, 他的船员们赢得了5英镑的奖金。

- ['prɑ:mɪst] [baɪ][ækt][ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] .
000 promised by Act of Parliament .
- 承诺 经过 行为 的 议会 .

议会法案承诺提供 000。

[ˈklɪftən] [riˈmɑ:kt] [ðæt][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [dɪ'ɡri:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] 72nd [tu;; tə][ðə; ði] 74th ;
Clifton remarked that there were two degrees from the 72nd to the 74th ;
克利夫顿 评论 那 那里 是 二 学位 从 这 72nd 到 这 74th ;

克利夫顿指出，从第 72 度到第 74 度之间有两度之差；

[ðæt] [ɔ:'redi] [pleɪst] £125 [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['kredit] .
that already placed £125 to his credit .
那 已经 放置 £125 到 他的 信用 .

那笔钱已经存入了他的账户125英镑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [wʌz; wəz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [mʌtʃ] [ðer; ðər] ,
But they told him that a fortune was not worth much there ,
但 他们 讲述 他 那 一个 财富 曾是 不是 值得 很多 那里 ,

但他们告诉他，在那里，一大笔钱并不值钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ju:z] ['bi:ɪŋ] [rɪtʃ] [ɪf] [hi;; hi][kɒd; kəd][nɑ:t] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] ,
and that it was of no use being rich if he could not drink his riches ,
和 那 它 曾是 的 不 使用 存在 富有的如果 他 可以 不是 喝 他的 财富 ,

如果不能喝到自己赚来的钱，那么有钱又有有什么用呢？

[ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd] ['betər] [weɪt] [tɪl] [hi;; hi][kɒd; kəd][roʊl] ['lʌndər] [ə; eɪ] ['lɪvəpu:l] ['teɪbl] [brɪ'fɔ:r]
and he had better wait till he could roll under a Liverpool table before

[hi;; hi] [rɪ'dʒɔɪst] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] .

he rejoiced and rubbed his hands .
他 欣喜若狂 和 摩擦 他的 双手 .

他最好等到能钻到利物浦的桌子底下再高兴地搓手。

['tʃæptər] [ɛks,aɪ'eks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ə; eɪ] [weɪl] [ɪn] [saɪt]
A WHALE IN SIGHT
一个 鲸 在 视线

鲸鱼在视线范围内

[ˈmelvɪl] [beɪ] , [ðəʊ] ['i:zəli] ['nævɪɡəb(ə)l] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [fri:] [frʌm; frəm][aɪs] ;
Melville Bay , though easily navigable , was not free from ice ;
梅尔维尔 湾 , 尽管 容易地 可导航 , 曾是 不是 自由的 从 冰 ;

梅尔维尔湾虽然通航便利，但并非完全没有冰。

[aɪs] - [fi:ldz] [leɪ] [æz; əz][fɑ:r] [æz; əz][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['lɪmits][ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ;
ice - fields lay as far as the utmost limits of the horizon ;
冰 - 字段 躺 作为 远的 作为 这 极致 限制 的 这 地平线 ;

冰原一直延伸到地平线的尽头；

[ə; eɪ] [fju:] ['aɪs,bɜ:gz] [ə'pɪrd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪ'mu:vəbl] ,
a few icebergs appeared here and there , but they were immovable ,
一个 很少 冰山 出现 这里 和 那里 , 但 他们 是 不可移动的 ,

零星出现了一些冰山，但它们纹丝不动。

[æz; əz] [ɪf] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [fi:ldz] .
as if anchored in the midst of the frozen fields .
作为 如果 锚定 在 这 中间 的 这 冷冻 字段 .

仿佛锚定在冰封的田野之中。

[ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [sti:m] [ɑːn] , [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [waɪd] [ˈpaːsɪz] [wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi]
The Forward , with all steam on , followed the wide passes where it was easy
这 向前 , 和 全部 蒸汽 在 , 随后 这 宽的 通过 在哪里 它 曾是 简单的
[tuː; tə][wɜːrk][hɜːr; hər] .
to work her .
到 工作 她 :

“前进号”全速前进，沿着宽阔的航道航行，在那里她很容易操作。

[ðə; ði] [wɪnd] [tʃeɪndʒd] [ˈfriːkwəntli] [frʌm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .
The wind changed frequently from one point of the compass to another .
这 风 已更改 频繁地 从 一 观点 的 这 罗盘 到 其他 :
从罗盘的一个方向到另一个方向，风向经常变化。

[ðə; ði] [ˌveriəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrktɪk] [ˈsiːz] [ɪz][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fækt] ;
The variability of the wind in the Arctic Seas is a remarkable fact ;
这 变异性 的 这 风 在 这 北极 海域 是 一个 卓越 事实 ;
北极海域风的变化是一个显著的事实；

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ded] [kɑːm][ɪz] [ˈfɑːləʊd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [baɪ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈtempɪst] ,
sometimes a dead calm is followed in a few minutes by a violent tempest ,
有时 一个 死的 冷静 的 是 随后 在 一个 很少 分钟 经过 一个 暴力 暴风雨 ,
有时，原本的平静会在几分钟内转变为狂风暴雨。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [faʊnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][kɔːst][ɑːn][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv][dʒuːn][ɪn][ðə; ði] [mɪdɪst] [ʌv; əv]
as the Forward found to her cost on the 23rd of June in the midst of
作为 这 向前 成立 到 她 成本 在 这 23rd 的 六月 在 这 中间 的
[ðə; ði] [rɪˈmens] [beɪ] .
the immense bay .
这 巨大 湾 :
正如“前进号”在6月23日于浩瀚的海湾中央所付出的代价一样。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈkɑːnstənt][ˈwaɪndz] [bloʊ] [frʌm; frəm][ɔːf][ðə; ði][aɪs] - [bæŋk][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] [siː] ,
The more constant winds blow from off the ice - bank on to the open sea ,
这 更多的 持续的 风 吹 从 离开 这 冰 - 银行 在 到 这 打开 海 ,
较为稳定的风是从冰原吹向开阔的海面。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪnˈtensli] [koʊld] .
and are intensely cold .
和 是 强烈地 寒冷的 :
而且非常冷。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [θərˈmaːmɪtər] [fel] [ˈsevrəl] [dɪˈɡriːz] ; [ðə; ði] [wɪnd] [vɪəd] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]
On that day the thermometer fell several degrees ; the wind veered round to the
在 那 天 这 温度计 跌倒 一些 学位 ; 这 风 转向 圆形的 到 这
[saʊθ] ,
south ,
南 ,
那天气温骤降了几度；风向也转为南风。

[ænd; ənd][ˈvaɪələnt] [ɡʌsts] , [ˈswiːpɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][aɪs] - [fiːldz] , [brɔːt] [ə; eɪ] [θɪk] [snoʊ] [əˈbːŋ]
and violent gusts , sweeping over the ice - fields , brought a thick snow along
和 暴力 阵风 , 扫荡 超过 这 冰 - 字段 , 带来 一个 厚的 雪 沿着
[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
with them :
和 他们 :

狂风席卷冰原，裹挟着厚厚的积雪。

[ˈhætɜːəs] [ɪˈmiːdiətli] [kɔːzd] [ðə; ði] [seɪlz] [ðæt] [helpt] [ðə; ði] [skruː] [tuː; tə][biː; bi] [fɜːrld] ,
Hatteras immediately caused the sails that helped the screw to be furled ,
哈特拉斯 立即地 导致 这 帆 那 帮助 这 拧紧 到 是 卷曲 ,
哈特拉斯立即下令收起辅助螺旋桨的帆。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ˈkwɪkli] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)] [ˈfɔ:rseɪlˈfɔ:rsɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði]
but not quickly enough to prevent his little foresail being carried away in the
但 不是 迅速地 足够的 到 防止 他的 小的 前帆 存在 携带 离开 在 这
[ˈtwɪŋkliŋ] [ʌv; əv][æən; ən] [aɪ] .
twinkling of an eye .
闪烁 的 一个 眼睛 .

但速度不够快，他的小前帆瞬间就被风吹走了。

[ˈhætɜ:əs] [wɜ:rkt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [kəmˈpouzər] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði]
Hatteras worked his ship with the greatest composure , and did not leave the
哈特拉斯 工作 他的 船 和 这 最 镇定 , 和 做过 不是 离开 这
[dek] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈtempɪst] ;
deck during the tempest ;
甲板 期间 这 暴风雨 ;

哈特拉斯沉着冷静地指挥着他的船，在暴风雨中也没有离开甲板；

[hi:; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][flaɪ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈweðər] [ænd; ənd][tu:; tə][tɜ:rn] [ˈwestwərd] .
he was obliged to fly before the weather and to turn westward .
他 曾是 有义务 到 飞 前 这 天气 和 到 转动 向西 .

他不得不赶在天气恶化之前飞走，并向西飞行。

[ðə; ði][wɪnd] [reɪzɪd] [ʌp] [ɪˈnɔ:rməs] [weɪvz] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [blɑ:ks] [ʌv; əv][aɪs] [ˈbælənst]
The wind raised up enormous waves , in the midst of which blocks of ice balanced
这 风 提高 向上 巨大的 波浪 , 在 这 中间 的 哪个 积木 的 冰 均衡
[ðəmˈselvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

狂风掀起巨浪，巨浪之中散落着大块冰块，它们保持着自身的平衡；

[ðɪ:z] [blɑ:ks] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ɔ:l][ˈsaɪzɪz][ænd; ənd] [ˈeɪps] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [ɔ:f] [ðə; ði]
these blocks were of all sizes and shapes , and had been struck off the
这些 积木 是 的 全部 尺寸 和 形状 , 和 有 到过 击 离开 这
[səˈraʊndɪŋ] [aɪs] - [fi:ldz] ;
surrounding ice - fields ;
周围 冰 - 字段 ;

这些冰块大小形状各异，都是从周围的冰原上撞击下来的；

[ðə; ði][brɪɡ][wʌz; wəz] [tɔ:st] [əˈbaʊt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [ˈpleɪθɪŋ] ,
the brig was tossed about like a child's plaything ,
这 布里格 曾是 抛掷 关于 喜欢 一个 孩子的 玩物 ,

那艘双桅帆船被像孩子的玩具一样随意抛来抛去。

[ænd; ənd] [ˈmɔ:səlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæks] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [hʌl] ;
and morsels of the packs were thrown over her hull ;
和 小块 的 这 包装 是 抛掷 超过 她 船体 ;

包裹的碎片被扔到了她的船体上；

[æt; ət][wʌn] [ˈɪnstənt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlaɪŋ] [,pə:pənˈdɪkjuləli] [əˈbɔ:n] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪkwɪd] [ˈmaʊnt(ə)n]
at one instant she was lying perpendicularly along the side of a liquid mountain
在 一 立即的 她 曾是 说谎 垂直 沿着 这 边 的 一个 液体 山
;
;
;
;

前一刻，她还垂直躺在液态山体的一侧；

[hɜ:r; hər] [sti:l] [praʊ] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [ʃoʊn] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmeltɪŋ] [ˈmet(ə)l][bɑ:r] ;
her steel prow concentrated the light , and shone like a melting metal bar ;
她 钢 船首 集中 这 光 , 和 闪耀 喜欢 一个 融化 金属 酒吧 ;

她的钢制船首汇聚光线，像熔化的金属棒一样闪耀；

[æt; ət] [ə'ʌləðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [daʊn] [æŋ; ən] [ə'bis] , [ˈplʌndʒɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ˈɪntuː] [ˈhwɜːlˌwɪndz] [ʌv; əv]
at another she was down an abyss , plunging her head into whirlwinds of
在 其他 她 曾是 向下 一个 深渊 , 骤降 她 头 进入 旋风 的
[snoʊ] , [waɪlɪst] [hɜːr; hər] [skruːz] ,
snow , whilst her screws ,
雪 , 而 她 螺丝 ,

另一次, 她坠入深渊, 头扎进漫天飞舞的雪花中, 而她的螺丝钉,

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [tɜːrnd] [ɪn] [speɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪnɪstər] [nɔɪz] , [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ]
out of the water , turned in space with a sinister noise , striking the air with
出去 的 这 水 , 转向 在 空间 和 一个 险恶 噪音 , 引人注目 这 空气 和
[ðer; ðər] [ˈpædlz] .
their paddles .
他们的 桨 .

它们跃出水面, 在空中旋转, 发出不祥的声响, 用桨拍打着空气。

[reɪn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [ˈtɒrənts] .
Rain mixed with the snow and fell in torrents .
雨 混合 和 这 雪 和 跌倒 在 种子 .

雨水与雪混合, 倾盆而下。

[ðə; ði][ˈdaːktər][kʊd; kəd][nɑːt] [mɪs] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [wet] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] ;
The doctor could not miss such an occasion of getting wet to the skin ;
这 医生 可以 不是 错过 这样的 一个 场合 的 获得 湿的 到 这 皮肤 ;
医生绝不会错过这样一次皮肤沾水的机会;

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [dek] ,
he remained on deck ,
他 剩余 在 甲板 ,

他留在甲板上,

[ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'mouʃən(ə)] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [saɪən'tɪfɪk] [mæn][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [fiːl]
a prey to that emotional admiration which a scientific man must necessarily feel
一个 猎物 到 那 情绪 钦佩 哪个 一个 科学 男人 必须 一定 感觉
[ˈdʊrɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈspektək(ə)] .
during such a spectacle .
期间 这样的 一个 奇观 .

面对这样的景象, 一个科学家必然会产生那种情感上的钦佩, 而他也未能幸免。

[hɪz; ɪz] [ˈnɪrəst] [ˈneɪbər] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] , [soʊ][hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ]
His nearest neighbour could not have heard him speak , so he said nothing
他的 最近的 邻居 可以 不是 有 听到 他 说话 , 所以 他 说 没有什么
[ænd; ənd] [waːtʃt] ;
and watched ;
和 观看 ;

他最近的邻居不可能听到他说话, 所以他什么也没说, 只是看着;

[bʌt; bət] [waɪlɪst] [ˈwɔtʃɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə][æŋ; ən] [ɑːd] [fə'naːmɪnən] , [ˈprɪkjuːliər][tuː; tə]
but whilst watching he was witness to an odd phenomenon , peculiar to
但 而 观看 他 曾是 证人 到 一个 奇怪的 现象 , 奇特 到
[ˌhaɪpə'bɔːrɪən] [ˈriːdʒənz] .
hyperborean regions .
极北 地区 .

但在观看的过程中, 他目睹了一种奇特的现象, 这种现象是极北地区特有的。

[ðə; ði] [ˈtempɪst] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] [ˈerɪə] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [ɪk'stendɪd] [fɔːr; fər]
The tempest was confined to a restricted area , and only extended for
这 暴风雨 曾是 受限 到 一个 受限制的 区域 , 和 仅有的 扩展 为了
[ə'baʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] ;
about three or four miles ;
关于 三 或者 四 英里 ;

这场风暴局限于一个有限的区域, 只延伸了大约三四英里;

[ðə; ði][wind] [ðæt] ['pa:siz]['oʊvər][ais] - [fi:ldz] ['lu:ziz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][Its] [streŋθ] [ænd; ənd]['kæna:t] ['kæri]
the wind that passes over ice - fields loses much of its strength and cannot carry
这 风 那 通过 超过 冰 - 字段 失败 很多 的 它是 力量 和 不能 携带
[Its] ['vaɪələns] [fɑ:r][aʊt] ;
its violence far out ;
它是 暴力 远的 出去 ;

吹过冰原的风会失去大部分威力，无法将强劲的气流带到很远的地方；

[ðə; ði]['da:ktər] [pər'si:vɪ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] , [θru:] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tempɪst] ,
the doctor perceived from time to time , through an opening in the tempest ,
这 医生 感知 从 时间 到 时间 , 通过 一个 开幕 在 这 暴风雨 ,
医生不时地透过暴风雨中的一个缝隙，看到：

[ə; eɪ][kɑ:m][skaɪ][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwaɪət] [si:] [bɪ'jɑ:nd] [sʌm; səm][ais] - [fi:ldz] .
a calm sky and a quiet sea beyond some ice - fields .
一个 冷静的 天空 和 一个 安静的 海 超过 一些 冰 - 字段 .

冰原之外，天空平静，大海也静谧。

[ðə; ði] ['fɔ:rwəd] [wʊd] ['ðerfɔ:r] ['oʊnli][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['tʃænlz] [left]
The Forward would therefore only have to take advantage of some channels left
这 向前 会 所以 仅有的 有 到 拿 优势 的 一些 频道 左边
[baɪ][ðə; ði][ais][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [nævɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'gen] ,
by the ice to find a peaceful navigation again ,
经过 这 冰 到 寻找 一个 和平 导航 再次 ,

因此，“前进号”只需利用冰层留下的一些航道，就能再次找到和平的航行路线。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ræn][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [θroʊn] [ɑ:n][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [bæŋks] [wɪtʃ]
but she ran the risk of being thrown on to one of the moving banks which
但 她 跑 这 风险 的 存在 抛掷 在 到 一 的 这 移动 银行 哪个
['fɑ:lʊd] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [swel] .
followed the movement of the swell .
随后 这 移动 的 这 膨胀 .

但她有可能被抛到随着海浪移动的移动河岸上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英国人在北极》第一部：(The English at the North Pole Part I of the)

第8/12页

[haʊ'evər] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [aʊəz] [hætʃəs] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪntu:] [ə; eɪ] [kɑ:m]
However , in a few hours Hatteras succeeded in getting his ship into a calm sea ,
然而 , 在 一个 很少 小时 哈特拉斯 成功了 在 获得 他的 船 进入 一个 冷静的 海 ,

然而, 几个小时后, 哈特拉斯成功地将他的船驶入了一片平静的海域。

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜ:rəkeɪn] [spɛnt] [ɪt'self] [æt; ət][ə; eɪ] [fju:] [ˈkeɪbəlz] - [lenkθ; lenθ]
whilst the violence of the hurricane spent itself at a few cables ' length
而 这 暴力 的 这 飓风 花费 本身 在 一个 很少 电缆 - 长度
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:rwəd] .
from the Forward .
从 这 向前 .

而飓风的威力在距离“前进”号几艘船的距离处就减弱了。

['melvɪl] [beɪ] [noʊ] [b:ŋgər] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈæspekt] ;
Melville Bay no longer presented the same aspect ;
梅尔维尔 湾 不 更长 呈现 这 相同的 方面 ;
梅尔维尔湾已不再呈现昔日的风貌；

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪndz][ænd; ænd][ðə; ði] [weɪvz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈaɪs,bɜ:gz]
under the influence of the winds and the waves a great number of icebergs
在下面 这 影响 的 这 风 和 这 波浪 一个 伟大的 数字 的 冰山
,
,
,

在风浪的作用下, 大量冰山

[dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] , [ˈfloʊtɪd] [ˈnɔ:rθwərd] , [ˈrʌnɪŋ] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [ˈevri]
detached from the coast , floated northward , running against one another in every
分离的 从 这 海岸 , 漂浮 向北 , 跑步 反对 一 其他 在 每一个
[də'rekʃn; da'rekʃn] .
direction :
方向 .

与海岸脱离接触, 向北漂去, 四处碰撞。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [beɪ] [ɪz] [ˈveri] [waɪd] ,
There were several hundreds of them , but the bay is very wide ,
那里 是 一些 数百 的 他们 , 但 这 湾 是 非常 宽的 ,
它们有几百只, 但海湾很宽阔。

[ænd; ænd][ðə; ði] [brɪɡ] [ˈi:zəli] [ə'vɔɪdɪd] [ðəm; ðəm] .
and the brig easily avoided them :
和 这 布里格 容易地 避免 他们 .
双桅帆船轻松避开了他们。

[ðə; ði][ˈspektək(ə)] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈmæsɪz] [wəz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ;
The spectacle of these floating masses was magnificent ;
这 奇观 的 这些 漂浮的 群众 曾是 壮丽 ;
这些漂浮的人群景象蔚为壮观；

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][grænd] [reɪs] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði]['oʊpən] [si:] .
they seemed to be having a grand race for it on the open sea .
他们 似乎 到 是 拥有 一个 盛大 种族 为了 它 在 这 打开 海 :
他们似乎正在公海上进行一场盛大的争夺战。

[ðə; ði]['da:ktər][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [kwɔɪt] [ɪk'saɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɒtʃɪŋ] [ðəm; ðəm] , [wen] [ðə; ði] [hɑ:r'pu:nər] ,
The doctor was getting quite excited with watching them , when the harpooner ,
这 医生 曾是 获得 相当 兴奋的 和 观看 他们 , 什么时候 这 捕鲸手 ,
['sɪmpsɪn] ,
Simpson ,
辛普森 ,

医生看着他们越来越兴奋，这时捕鲸手辛普森

[keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tɪnts] [ɪn][ðə; ði] [si:] ;
came up and made him look at the changing tints in the sea ;
来了 向上 和 制成 他 看 在 这 变化 色调 在 这 海 ;
她走过来，让他看看大海不断变化的颜色；

[ðeɪ] ['verɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [di:p] [blu:] [tu:; tə] ['ɑ:lɪv] [gri:n] ;
they varied from a deep blue to olive green ;
他们 多种多样 从 一个 深的 蓝色的 到 橄榄 绿色的 ;
颜色从深蓝色到橄榄绿色不等；

[lɔ:ŋ] [straɪps] [stretʃt] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'saɪdɪd] [laɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] ['fɑ:lʊʊ]
long stripes stretched north and south in such decided lines that the eye could follow
长的 条纹 拉伸 北 和 南 在 这样的 决定 线条 那 这 眼睛 可以 跟随
[i:tʃ] [ʃeɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
each shade out of sight .
每个 阴影 出去 的 视线 .

长长的条纹南北走向，线条如此清晰，以至于眼睛可以沿着每一道阴影一直看到视线之外。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][træns'pærənt] [ʃi:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [wʊd] ['fɑ:lʊʊ] [ə; eɪ] [pɜ:rfɪktli] [oʊ'peɪk] [ʃi:t] .
Sometimes a transparent sheet of water would follow a perfectly opaque sheet .
有时 一个 透明的 床单 的 水 会 跟随 一个 完美 不透明 床单 :
有时，一层透明的水膜会紧随一层完全不透明的水膜之后。

" [wel] , ['mɪstər] . - , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [sed] ['sɪmpsɪn] .
" **Well , Mr . Clawbonny , what do you think of that ?** " **said Simpson .**
" 出色地 , 先生 : - , 什么 做 你 思考 的 那 ? " 说 辛普森 :
“克劳邦尼先生，您觉得怎么样？”辛普森问道。

" [aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [æz; əz][ðə; ði] ['weɪlər] ['skɔ:rzbi] [ɑ:n][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **I am of the same opinion as the whaler Scoresby on the nature of the**
" 我 是 的 这 相同的 观点 作为 这 捕鲸船 斯科斯比 在 这 自然 的 这
[ˈdɪfrənt] ['kɒlərd] ['wɔ:tərz] ;
different coloured waters ;
不同的 有色 水 ;
“我对不同颜色水域的性质的看法与捕鲸者斯科斯比的看法相同；

[blu:] ['wɔ:tər][hæz; həz][noʊ] - , [ænd; ənd] [gri:n] ['wɔ:tər][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
blue water has no animalculæ , and green water is full of them .
蓝色的 水 有 不 - , 和 绿色的 水 是 满的 的 他们 :
蓝色的水里没有微生物，绿色的水里却充满了微生物。

['skɔ:rzbi] [hæz; həz] [meɪd] ['sevrəl] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑ:n] [ðɪs]
Scoresby has made several experiments on this
斯科斯比 有 制成 一些 实验 在这
[ˈsʌbdʒekt] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] [raɪt] . "
subject , and I think he is right . "
主题 , 和 我 思考 他 是 正确的 . "
斯科斯比就此主题进行了多次实验，我认为他是对的。

" [wel] , [sɜ:r] , [aɪ] [noʊ] [ˈslɪmθɪŋ] [els] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌlərz] [ɪn] [ðə; ði] [si:] ,
" **Well , sir , I know something else about the colours in the sea ,**
" 出色地 , 先生 , 我 知道 某物 别的 关于 这 颜色 在 这 海 ,
" "先生, 我还知道一些关于大海颜色的事情。"

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [ˈweɪlər] [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [bi; bi] [ˈpreʃəs] [glæd] [tu; tə] [si:] [ðem; ðəm] . "
and if I were a whaler I should be precious glad to see them ."
和 如果 我 是 一个 捕鲸船 我 应该 是 宝贵的 高兴的 到 看 他们 . "
" 如果我是个捕鲸人, 看到它们我会高兴极了。"

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [si:] [ˈeni] [ˈweɪlz] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] .
" **But I don't see any whales ,** " **answered the doctor .**
" 但 我 不 看 任何 鲸鱼 , " 回答 这 医生 .
" "但我没看到鲸鱼,"医生回答说。

" [ju; jʊ] [wəʊnt] [bi; bi] [ˈlɔ:ŋ] [bɪˈfɔ:r] [ju; jʊ] [du:] , [ðʊʊ] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju; jʊ] .
" **You won't be long before you do , though , I can tell you .**
" 你 惯于 是 长的 前 你 做 , 尽管 , 我 能 告诉 你 .
" "不过我可以告诉你, 你很快就会实现这个愿望的。"

[ə; eɪ] [ˈweɪlər] [ɪz] [ˈlʌki] [wen] [hi; hi] [mi:ts] [wɪð; wɪθ] [ðʊʊz] [ɡri:n] [ˈstraɪps] [ˈʌndər] [ðɪs] [ˈlættɪtʊ:d] . "
A whaler is lucky when he meets with those green stripes under this latitude ."
一个 捕鲸船 是 幸运的 什么时候 他 满足 和 那些 绿色的 条纹 在下面 这 纬度 . "
" 捕鲸者若能在这一纬度遇到那些绿色条纹, 那真是幸运了。"

" [waɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] ,
" **Why ?** " **asked the doctor ,**
" 为什么 ? " 问 这 医生 ,
" "为什么? "医生问道。

[hu:] [ˈɔ:lweɪz] [laɪkt] [tu; tə] [ɡet] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [frəm; frəm] [ˈenɪbə:di] [hu:] [ˈʌndərˈstʊd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
who always liked to get information from anybody who understood what they were
WHO 总是 喜欢 到 得到 信息 从 任何人 WHO 理解 什么 他们 是
[ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] .
talking about .
说 关于 .
" 他总是喜欢从任何能理解他谈话内容的人那里获取信息。"

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ˈweɪlz] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [faʊnd] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ɪn] [ɡri:n] [ˈwɔ:tər] . "
" **Because whales are always found in great quantities in green water .** "
" 因为 鲸鱼 是 总是 成立 在 伟大的 数量 在 绿色的 水 . "
" "因为在碧绿的水域里总是能发现大量的鲸鱼。"

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
" **What's the reason of that ?** "
" 是什么 这 原因 的 那 ? "
" "这是为什么呢? "

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [faɪnd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fu:d] [ɪn] [ðem; ðəm] . "
" **Because they find plenty of food in them .** "
" 因为 他们 寻找 很多 的 食物 在 他们 . "
" "因为他们能在里面找到很多食物。"

" [ɑ:r; ər] [ju; jʊ] [ʃɒr] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
" **Are you sure of that ?** "
" 是 你 当然 的 那 ? "
" "你确定吗?"

" [aɪv] [si:n] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] , [æt; ət] [li:st] , [ɪn] [ˈbæfɪn] [si:] ;
" **I've seen it a hundred times , at least , in Baffin Sea ;**
" 我已经 已见 它 一个 百 时代 , 在 至少 , 在 巴芬岛 海 ;
" "我在巴芬海至少见过一百次;"

[waɪ] [ˈʊdənt] [aɪˈtiː][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ˈmelvɪl] [beɪ] ?
why shouldn't it be the same in Melville Bay ?
为什么 不应该 它 是 这 相同的 在 梅尔维尔 湾 ？

为什么梅尔维尔湾就不能也这样做呢？

[bɪˈsaɪdz] , [lʊk] [ðer; ðər] , [ˈmɪstər] . - , " [ˈædɪd] [ˈsɪmpsn] , [ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bæˈrɪkeɪdɪŋ]
Besides , look there , Mr . Clawbonny , " added Simpson , leaning over the barricading
除了 , 看 那里 , 先生 : - , " 额外 辛普森 , 倾斜 超过 这 设置路障
.
:
.

“此外，克劳邦尼先生，你看那边，”辛普森说着，俯身越过路障。

" [waɪ] [ˈeni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ! "
" Why any one would think it was the wake of a ship ! "
" 为什么 任何 一 会 思考 它 曾是 这 唤醒 的 一个 船 ! "

“谁会认为那是船尾的航迹呢！ ”

" [aɪˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈɔɪlɪ] [ˈsʌbstəns] [ðæt][ðə; ði] [weɪl] [liːvz] [bɪˈhaɪnd] .
" It is an oily substance that the whale leaves behind .
" 它 是 一个 油腻的 物质 那 这 鲸 树叶 在后面 : .

“这是鲸鱼留下的一种油性物质。”

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [kɑːnt] [biː; bi][fɑːr] [ɔːf] !
The animal can't be far off !
这 动物 不能 是 远的 离开 !

动物肯定就在附近！

" [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [wʌz; wəz] [ɪmˈpreg.net] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈɔɪlɪ] [ˈoʊdər] ,
" The atmosphere was impregnated with a strong oily odour ,
" 这 气氛 曾是 受精 和 一个 强的 油腻的 气味 ,
空气中弥漫着一股浓烈的油腻气味。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑːktər] [əˈtentɪvli] [waːtʃt] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
and the doctor attentively watched the surface of the water .
和 这 医生 认真地 观看 这 表面 的 这 水 : .

医生仔细观察着水面。

[ðə; ði] [prɪˈdɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrˈpuːnər] [wʌz; wəz] [suːn] [əˈkɑːmplɪʃt] .
The prediction of the harpooner was soon accomplished .
这 预言 的 这 捕鲸手 曾是 很快 完成 : .

捕鲸手的预言很快就应验了。

[foʊkɜː] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmæsthead] —
Foker called out from the masthead —
福克 称为 出去 从 这 报头 —

福克从桅杆顶端喊道——

" [ə; eɪ] [weɪl] [əˈli] !
" A whale alee !
" 一个 鲸 阿里 !

“鲸鱼的避风港！ ”

" [ɔːl] [lʊks] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] .
" All looks turned to the direction indicated .
" 全部 看起来 转向 到 这 方向 表明的 : .

所有人的目光都转向了所指示的方向。

[ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [spaʊt] [wʌz; wəz] [pər'si:vɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm]
A small spout was perceived coming up out of the sea about a mile from
一个 小的 喷口 曾是 感知 未来 向上 出去 的 这 海 关于 一个 英里 从
[ðə; ði][brɪɡ] .
the brig .
这 布里格 .

人们看到距离双桅帆船大约一英里的海面上冒出一个小小水柱。

" [ðer; ðər][ʃi; ʃɪ] [spaʊts] !
" There she spouts !
" 那里 她 喷嘴 !

她又开始喷水了！

" [kraɪd] ['sɪmpsn] , [hu:] [nu:] [wʌt] [ðæt] [ment] .
" cried Simpson , who knew what that meant .
" 哭 辛普森 , who 知道 什么 那 意思是 .

“辛普森喊道，他知道这意味着什么。”

" [ʃi; ʃɪ][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] ! " ['ænsər] [ðə; ði]['da:ktər] .
" She has disappeared ! " answered the doctor .
" 她 有 消失 ! " 回答 这 医生 .

“她失踪了！”医生回答道。

" [oʊ] , [wi; wi][kʊd; kəd][faɪnd][hɜ:r; hər] [ə'gen] ['i:zəli] [ɪ'nʌf] [ɪf] ['nesəseri] ! " [sed] ['sɪmpsn] ,
" Oh , we could find her again easily enough if necessary ! " said Simpson ,
" 哦 , 我们 可以 寻找 她 再次 容易地 足够的 如果 必要的 ! " 说 辛普森 ,

“哦，如果需要的话，我们很容易就能再次找到她！”辛普森说道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['æksent][ʌv; əv] [rɪ'gret] .
with an accent of regret .
和 一个 口音 的 后悔 .

带着遗憾的语气。

[tu; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , [ænd; ənd] [ɔ:'ðoʊ] [noʊ][wʌn] [dɜrd] [æsk][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
To his great astonishment , and although no one dared ask for it ,
到 他的 伟大的 惊讶 , 和 虽然 不 一 敢于 问 为了 它 ,

令他大为惊讶的是，尽管没有人敢问，

['hætɜ:əs] [geɪv] [ɔ:'rɔdərz][tu; tə][mæn][ðə; ði] ['weɪlər] .
Hatteras gave orders to man the whaler .
哈特拉斯 给予 订单 到 男人 这 捕鲸船 .

哈特拉斯下令让捕鲸船配备人员。

['dʒɑ:nsən] [went] [æft][tu; tə][ðə; ði][stɜ:rn] , [waɪl] ['sɪmpsn] , [hɑ:r'pu:n] [ɪn][hænd] , [stʊd] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ]
Johnson went aft to the stern , while Simpson , harpoon in hand , stood in the bow
约翰逊 去 后部 到 这 船尾 , 尽管 辛普森 , 鱼叉 在 手 , 站立 在 这 弓

.
:
.

约翰逊走到船尾，而辛普森手持鱼叉站在船头。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [prɪ'vent] [ðə; ði]['da:ktər]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] .
They could not prevent the doctor joining the expedition .
他们 可以 不是 防止 这 医生 加入 这 远征 .

他们无法阻止医生加入探险队。

[ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] ['prɪti] [kɑ:m] .
The sea was pretty calm .
这 海 曾是 漂亮的 冷静的 .

海面十分平静。

[ðə; ði] [ˈweɪlə] [su:n] [gɑ:t][ɔ:f] , [ænd; ənd][ɪn][ten] [ˈmɪnɪts] [wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][brɪɡ] .
The whaler soon got off , and in ten minutes was a mile from the brig .
这 捕鲸船 很快 得到 离开 , 和 在 十 分钟 曾是 一个 英里 从 这 布里格 .
捕鲸船很快离港, 十分钟后就离双桅帆船一英里远了。

[ðə; ði] [weɪl] [hæd; həd][ˈteɪkən][ɪn] [əˈnʌðər] [prəˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] [er] , [ænd; ənd][hæd; həd] [plʌndʒd] [əˈɡen] ;
The whale had taken in another provision of air , and had plunged again ;
这 鲸 有 已采取 在 其他 条款 的 空气 , 和 有 暴跌 再次 ;
鲸鱼又吸入了一口气, 再次潜入水中;

[bʌt; bət][fɪ; fɪ] [su:n] [rɪˈtʃ:rnd] [tu; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [ˈspʌʊtɪd] [aʊt] [ðæt] [ˈmɪkstʃər][ʌv; əv][ɡæs]
but she soon returned to the surface and spouted out that mixture of gas
但 她 很快 返回 到 这 表面 和 喷涌而出 出去 那 混合物 的 气体
[ænd; ənd][ˈmju:kəs] [ðæt] [ɪsˈkeɪps] [frʌm; frəm][hɜ:r; hə] [er] - [hoʊlɪz] .
and mucus that escapes from her air - holes .
和 粘液 那 逃脱 从 她 空气 - 孔 .
但她很快又浮出水面, 喷出从呼吸孔逸出的气体和粘液混合物。

" [ðer; ðər] !
" **There !**
" 那里 !
“那里!

[ðer; ðər] ! " [sed] [ˈsɪmpsn] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu; tə][ə; eɪ][spɔ:t] [əˈbaʊt] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
There ! " said Simpson , pointing to a spot about eight hundred yards from the
那里 ! " 说 辛普森 , 指向 到 一个 点 关于 八 百 码 从 这
[bəʊt] .
boat .
船 .
“就在那儿! ”辛普森指着离船大约八百码远的地方说道。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [su:n] [əˌbɔ:nˈsaɪd] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hə]
It was soon alongside the animal , and as they had seen her
它 曾是 很快 旁边 这 动物 , 和 作为 他们 有 已见 她
[frʌm; frəm][ðə; ði][brɪɡ] [tu:] ,
from the brig too ,
从 这 布里格 也 ,
它很快就到了动物身边, 而且他们之前也从船上见过它。

[fɪ; fɪ] [keɪm] [ˈnɪərər] , [ˈki:pɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [sti:m] [ɑ:n] .
she came nearer , keeping little steam on .
她 来了 更近 , 保持 小的 蒸汽 在 .
她走近了一些, 但始终保持着微弱的动力。

[ðə; ði] [ɪˈnɔ:rməs] [sɪˈteɪŋ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ænd; ənd] [ˌri:əˈpiəd] [æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [ˈroʊz][ænd; ənd] [fel]
The enormous cetacean disappeared and reappeared as the waves rose and fell
这 巨大的 鲸类 消失 和 再次出现 作为 这 波浪 玫瑰 和 跌倒
,
,
,
随着海浪的涨落, 那头巨大的鲸类动物时而消失, 时而出现在。

[ˈʃoʊɪŋ] [ɪts] [blæk] [bæk] [laɪk] [ə; eɪ] [rɑ:k] [ɪn][ˈoʊpən] [si:] .
showing its black back like a rock in open sea .
显示 它是 黑色的 后退 喜欢 一个 岩石 在 打开 海 .
它露出黑色的背部, 就像大海中的一块岩石。

[weɪlɪz] [du:] [nɑ:t] [swɪm] [ˈkwɪkli] [ənˈles] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [pərˈsu:d] ,
Whales do not swim quickly unless they are pursued ,
鲸鱼 做 不是 游泳 迅速地 除非 他们 是 追击 ,
鲸鱼除非受到追逐, 否则不会游得很快。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ˈoʊnli] [rɒkt] [ɪtˈself][ɪn][ðə; ði] [weɪvz] .
and this one only rocked itself in the waves .
和 这 一 仅有的 摇滚 本身 在 这 波浪 ；

而这只船只是在波浪中摇晃着自己。

[ðə; ði][boʊt] [ˈsaɪləntli] [əˈprəʊtʃt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ɡriːn] [ˈwɔːtər] ; [ɪts][oʊˈpæseɪti] [priˈventɪd] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l]
The boat silently approached along the green water ; its opacity prevented the animal
这 船 默默 接近 沿着 这 绿色的 水 ； 它是 不透明度 阻止 这 动物
[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
seeing the enemy .
看到 这 敌人 ；

小船静静地沿着碧绿的水面驶来；水的浑浊使这只动物看不到敌人。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [æn; ən][ˈædʒɪteɪtɪŋ][ˈspektək(ə)l] [wen] [ə; eɪ][ˈfrædʒ(ə)l][boʊt] [əˈtæks] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz]
It is always an agitating spectacle when a fragile boat attacks one of these
它 是 总是 一个 搅拌 奇观 什么时候 一个 脆弱的 船 攻击 一 的 这些
[ˈmɒnstəz] ；
monsters ；
怪物 ；

一艘脆弱的小船攻击这些巨兽时，总是一场惊心动魄的景象；

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] - [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [rer] ,
this one was about 130 feet long , and it is not rare ,
这 一 曾是 关于 - 脚 长的 ， 和 它 是 不是 稀有的 ，
这条鱼大约有130英尺长，并不罕见。

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] 72nd [ænd; ənd][ðə; ði] 80th [dɪˈɡriː] , [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [weɪlz] [mɔːr] [ðæn; ðən] -
between the 72nd and the 80th degree , to meet with whales more than 180
之间 这 72nd 和 这 80th 程度 ， 到 见面 和 鲸鱼 更多的 比 -
[fiːt] [lɔːŋ] .
feet long .
脚 长的 ；

在北纬 72 度到 80 度之间，与超过 180 英尺长的鲸鱼相遇。

[ˈeɪnfənt] [ˈraɪtəːz] [hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [ˈænɪmlz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [fiːt] [lɔːŋ] ,
Ancient writers have described animals more than 700 feet long ,
古老的 作家 有 描述 动物 更多的 比 - 脚 长的 ，
古代作家曾描述过身长超过700英尺的动物，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [druː] [əˈpɑːn][ðer; ðər][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈfæktz] .
but they drew upon their imagination for their facts .
但 他们 画 之上 他们的 想像力 为了 他们的 事实 ；
但他们的事实依据却是凭空想象出来的。

[ðə; ði][boʊt] [suːn] [nɪə] [ðə; ði] [weɪl] ; [ɑːn][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm] [ˈsɪmpsn] [ðə; ði][men] [ˈrestɪd] [ɑːn]
The boat soon neared the whale ; on a sign from Simpson the men rested on
这 船 很快 接近 这 鲸 ； 在 一个 符号 从 辛普森 这 男人 休息 在
[ðer; ðər][ɔːrɪz; oʊrɪz] ,
their oars ,
他们的 桨 ；

船很快靠近了鲸鱼；在辛普森的示意下，船员们停下手中的桨。

[ænd; ənd] [ˈbrændɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hɑːrˈpuːn] , [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈseɪlər] [θruː] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]
and brandishing his harpoon , the experienced sailor threw it with all his
和 挥舞 他的 鱼叉 ， 这 经验丰富的 水手 扔 它 和 全部 他的
[ˈstreŋθ] ；
strength ；
力量 ；

这位经验丰富的水手挥舞着鱼叉，使出浑身力气把它扔了出去；

[aɪˈti:] [went] [di:p] [ˈɪntu:][ðə; ði] [θɪk] ['kʌvəriŋ] [ʌv; əv][fæt] .
it went deep into the thick covering of fat .
它 去 深的 进入 这 厚的 覆盖 的 胖的 .

它深入到了厚厚的脂肪层中。

[ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [weɪl] [strʌk] [ðə; ði] [si:] [wɪð; wɪθ][ɪts] [teɪl][ænd; ənd] [plʌndʒd] .
The wounded whale struck the sea with its tail and plunged .
这 受伤 鲸 击 这 海 和 它是 尾巴 和 暴跌 .

受伤的鲸鱼用尾巴拍打海面，然后潜入水中。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ɔ:rz; ʊərz][wɜ:r; wər] [ɪˈmi:diətli] [reɪzd] [,pə:pən'dɪkjʊləli] ; [ðə; ði][kɔ:rd] ['fɑ:sənd] [tu:; tə]
The four oars were immediately raised perpendicularly ; the cord fastened to

[ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] ,
the harpoon ,
这 鱼叉 ,

四支桨立刻垂直举起；系在鱼叉上的绳索，

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [rould] ['ræpɪdli] [aʊt] [ænd; ənd] ['drægd] [ðə; ði][boʊt] [ə'bo:ŋ] ,
and attached to the bow , rolled rapidly out and dragged the boat along ,
和 随附的 到 这 弓 , 滚动 快速 出去 和 拖拽 这 船 沿着 ,
[stiəd] ['klevərli] [baɪ][ˈdʒɑ:nsən] .
steered cleverly by Johnson .
转向 巧妙地 经过 约翰逊 .

船头系着一个装置，迅速滚动并拖着船前进，约翰逊巧妙地操控着它。

[ðə; ði] [weɪl] [gɔ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][brɪg][ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['aɪs,bɜ:gz] ;
The whale got away from the brig and made for the moving icebergs ;
这 鲸 得到 离开 从 这 布里格 和 制成 为了 这 移动 冰山 ;

鲸鱼挣脱了双桅帆船的束缚，向着移动的冰山游去；

[ʃi:; ʃi] [kept] [ɑ:n][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] - [æn; ən] - ['aʊər] ;
she kept on for more than half - an - hour ;
她 保留 在 为了 更多的 比 一半 - 一个 - 小时 ;

她持续了半个多小时；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [wet] [ðə; ði][kɔ:rd] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] [tu:; tə] [prɪ'vent] [aɪˈti:]
they were obliged to wet the cord fastened to the harpoon to prevent it

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˈfaɪər][baɪ] ['rʌbɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði][boʊt] .
catching fire by rubbing against the boat .
捕捉 火 经过 擦 反对 这 船 .

他们必须弄湿绑在鱼叉上的绳子，以防止绳子与船体摩擦而着火。

[wen] [ðə; ði] [weɪl] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ˈɡoʊɪŋ] [ə'bo:ŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] ['sləʊli] ,
When the whale seemed to be going along a little more slowly ,
什么时候 这 鲸 似乎 到 是 去 沿着 一个 小的 更多的 缓慢地 ,

当鲸鱼似乎游得慢了一些时，

[ðə; ði][kɔ:rd][wʌz; wəz] [pʊld] [ɪn][ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd] [rould] [ʌp] ;
the cord was pulled in little by little and rolled up ;
这 绳索 曾是 拉 在 小的 经过 小的 和 滚动 向上 ;

绳子一点一点地被拉进去，然后卷了起来；

[ðə; ði] [weɪl] [su:n] [ri:ə'piəd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [wɪt] [ʃi:; ʃi] [bi:t] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
the whale soon reappeared on the surface of the sea , which she beat with her

[ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l] [teɪl] :
formidable tail :
强大 尾巴 :

鲸鱼很快又出现在海面上，用它那巨大的尾巴拍打着海面：

[ˈverɪtəb(ə)l] [ˈwɔːtərspaʊt] [fel] [ɪn][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][reɪn][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][boʊt] .
veritable waterspouts fell in a violent rain on to the boat .
真正的 龙卷风 跌倒 在 一个 暴力 雨 在 到 这 船 .
倾盆大雨中，如同龙卷风般落到船上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈnɪrər] .
It was getting nearer .
它 曾是 获得 更近 .
越来越近了。

[ˈsɪmpsɪn] [hæd; həd] [siːzd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [læns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [klaʊz] [ˈbæt(ə)l]
Simpson had seized a long lance , and was preparing to give close battle
辛普森 有 查获 一个 长的 槊 , 和 曾是 准备 到 给 关闭 战斗
[tuː; tə][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] ,
to the animal ,
到 这 动物 ,
辛普森抓起一根长矛，准备与这头野兽展开近身搏斗。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [weɪl] [ɡlaɪdɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [pæs] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ˈmaʊntənəs] [ˈaɪs,bɜːgz] .
when all at once the whale glided into a pass between two mountainous icebergs .
什么时候全部 在 一次 这 鲸 滑翔 进入 一个 经过 之间 二 多山 冰山 .
突然间，鲸鱼滑进了两座高耸冰山之间的通道。

[ðə; ði] [pərˈsuːt] [ðen] [brɪˈkeɪm] [ˈriːəli] [ˈdeɪndʒərəs] .
The pursuit then became really dangerous .
这 追逐 然后 成为 真的 危险的 .
追捕行动随即变得异常危险。

" [ðə; ði][ˈdev(ə)l] ! " [sed] [ˈdʒɑːnsən] .
" The devil ! " said Johnson .
" 这 魔鬼 ! " 说 约翰逊 .
“魔鬼！”约翰逊说道。

" [ɡoʊ] [əˈhed] , " [kraɪd] [ˈsɪmpsɪn] ; " [wiːv] [ɡɑːt][hɜːr; həɹ] ! "
" Go ahead , " cried Simpson ; " we've got her ! "
" 去 前方 , " 哭 辛普森 ; " 我们已经 得到 她 ! "
“上吧！”辛普森喊道，“我们抓到她了！”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [ˈfɑːləʊ] [hɜːr; həɹ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈaɪs,bɜːgz] ! " [sed] [ˈdʒɑːnsən] , [ˈstɪrɪŋ] [ˈstedəli] .
" But we can't follow her into the icebergs ! " said Johnson , steering steadily .
" 但 我们 不能 跟随 她 进入 这 冰山 ! " 说 约翰逊 , 转向 稳步 .
“但是我们不能跟着她撞进冰山里！”约翰逊一边稳稳地掌舵一边说道。

" [jes] [wiː; wi][kæn; kən] ! " [kraɪd] [ˈsɪmpsɪn] .
" Yes we can ! " cried Simpson .
" 是的 我们 能 ! " 哭 辛普森 .
“我们能做到！”辛普森喊道。

" [noʊ] , [noʊ] ! " [kraɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] .
" No , no ! " cried some of the sailors .
" 不 , 不 ! " 哭 一些 的 这 水手们 .
“不，不！”一些水手喊道。

" [jes] , [jes] ! " [sed] [ˈʌðər] .
" Yes , yes ! " said others .
" 是的 , 是的 ! " 说 其他的 .
“对，对！”其他人附和道。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ðə; ði] [weɪl] [hæd; həd][gɔ:t] [bɪˈtwi:n] [tu:] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈmaʊntnɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
During the discussion the whale had got between two floating mountains which the
期间 这 讨论 这 鲸 有 得到 之间 二 漂浮的 山脉 哪个 这
[swel] [wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [kloʊz] [təˈgeðər] .
swell was bringing close together .
膨胀 曾是 带来 关闭 一起 .

在讨论过程中，鲸鱼被困在了两座漂浮的山峰之间，海浪正将它们推向彼此。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdræɡd] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈdeɪndʒərəs] [pɑ:rt] [wen] [ˈdʒɑ:nsən] [rʌft] [tu:; tə][ðə; ði]
The boat was being dragged into this dangerous part when Johnson rushed to the
这 船 曾是 存在 拖拽 进入 这 危险的 部分 什么时候 约翰逊 匆忙 到 这
[fɔ:r] ,
fore ,
前 ,

当船被拖入这片危险区域时，约翰逊冲到了船头。

[æn; ən][æks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði][kɔ:rd] .
an axe in his hand , and cut the cord .
一个 斧头 在 他的 手 , 和 切 这 绳索 .

他手里拿着斧头，砍断了绳子。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] ; [ðə; ði] [tu:] [ˈmaʊntnɪz] [keɪm] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trəˈmendəs]
He was just in time ; the two mountains came together with a tremendous
他 曾是 只是 在 时间 ; 这 二 山脉 来了 一起 和 一个 巨大的
[kræʃ] ,
crash ,
碰撞 ,

他来得正是时候；两座山轰然相撞。

[ˈkrʌʃɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ˈænɪm(ə)l] .
crushing the unfortunate animal .
压碎 这 不幸 动物 .

碾死这只不幸的动物。

" [ðə; ði][ˈweɪlz, ˈhweɪlz] [ˈbɔ:st] ! " [kraɪd] [ˈsɪmpsn] .
" **The whale's lost ! " cried Simpson** .
" 这 鲸鱼的 丢失的 ! " 哭 辛普森 .

“鲸鱼迷路了！”辛普森喊道。

" [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ə] [seɪvd] ! " [ˈænsər] [ˈdʒɑ:nsən] .
" **But we are saved ! " answered Johnson** .
" 但 我们 是 已保存 ! " 回答 约翰逊 .

“但是我们得救了！”约翰逊回答道。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [mu:vd] , " [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ˈsi:ɪŋ] !
" **Well , " said the doctor , who had not moved , " that was worth seeing !**
" 出色地 , " 说 这 医生 , WHO 有 不是 已搬 , " 那 曾是 值得 看到 !
“嗯,”医生一动不动地说,“这真值得一看! ”

" [ðə; ði] [ˈkrʌʃɪŋ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [aɪs] - [ˈmaʊntnɪz] [ɪz] [ɪˈnɔ:rməs] .
" **The crushing force of these ice - mountains is enormous** .
" 这 压碎 力量 的 这些 冰 - 山脉 是 巨大的 .

“这些冰山的压垮力量是巨大的。”

[ðə; ði] [weɪl] [wʌz; wəz] [ˈvɪktɪm] [tu:; tə][æn; ən][ˈæksɪdənt] [ðæt] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈhæpənz] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈsi:z] .
The whale was victim to an accident that often happens in these seas .
这 鲸 曾是 受害者 到 一个 事故 那 经常 发生 在 这些 海域 .

这头鲸鱼遭遇了这片海域经常发生的意外事故。

[ˈskɔːrzbɪ] [rɪˈleɪts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈsʌmə] [ˈθɜːrti] [weɪlz] [ˈperiʃt] [ɪn][ðə; ði]
Scoresby relates that in the course of a single summer thirty whales perished in the
斯科斯比 相关 那 在 这 课程 的 一个 单身的 夏天 三十 鲸鱼 遇难 在 这
[seɪm] [wei] [ɪn] - [siː] ;
same way in Baffin's Sea ;
相同的 方式 在 - 海 ;

斯科斯比记载，仅在一个夏季，巴芬海就有三十头鲸鱼以同样的方式死亡；

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [θriː] - [ˈmæstə] [ˈflætnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [biˈtwiːn] [tuː] [ɪˈmens] [wɔːlz] [ʌv; əv][aɪs] .
he saw a three - master flattened in a minute between two immense walls of ice .
他 锯 一个 三 - 掌握 扁平的 在 一个 分钟 之间 二 巨大 墙壁 的 冰 .
他看到一艘三桅帆船在一分钟内被两道巨大的冰墙压扁。

[ˈʌðər] [ˈves(ə)lz] [wɜːr; wər][splɪt] [θruː] , [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læns] , [baɪ] [ˈpɔɪntɪd] [ˈaɪsɪklz][ə; eɪ]
Other vessels were split through , as if with a lance , by pointed icicles a
其他 船只 是 分裂 通过 , 作为 如果 和 一个 槊 , 经过 尖 冰柱 一个
[ˈhʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] ,
hundred feet long ,
百 脚 长的 ,
其他船只则被百尺长的尖锐冰柱像长矛一样刺穿。

[ˈmiːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][plæŋks] .
meeting through the planks .
会议 通过 这 木板 .

相会于木板之间。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði][boʊt] [heɪld] [ðə; ði][brɪɡ] ,
A few minutes afterwards the boat hailed the brig ,
一个 很少 分钟 然后 这 船 赞誉 这 布里格 ,
几分钟后，小船向双桅帆船发出信号。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ɪts] [əˈkʌstəmd] [pleɪs] [ɑːn] [dek] .
and was soon in its accustomed place on deck .
和 曾是 很快 在 它是 习惯 地方 在 甲板 .
很快，它就回到了甲板上惯常的位置。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈles(ə)n] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪmˈpruːd(ə)nt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ədˈventʃər] [ˈɪntuː][ðə; ði]
" **It is a lesson for those who are imprudent enough to adventure into the**
" 它 是 一个 课 为了 那些 WHO 是 轻率的 足够的 到 冒险 进入 这
[ˈtʃænlz] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][aɪs] !
channels amongst the ice !
频道 在 这 冰 !
“这给那些鲁莽地冒险进入冰间水道的人一个教训！ ”

" [sed] [ˈjændən] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] .
" **said Shandon in a loud voice .**
" 说 香顿 在 一个 大声 嗓音 .

“沙顿大声说道。”

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ˈbiːtʃɪ] [ˈaɪlənd]
BEECHEY ISLAND
比奇 岛

比奇岛

[ɑ:n][ðə; ði] 25th [ʌv; əv][dʒu:n][ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [əˈraɪvd] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [keɪp] [dʌnˈdæs, ˈdʌndæs][æt; ət][ðə; ði]
On the 25th of June the Forward arrived in sight of Cape Dundas at the
在这 25th 的 六月 这 向前 到达的 在 视线 的 岬 邓达斯 在 这
[nɔ:rθ] - [ˈwestərn] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlɪz] [lənd] .
north - western extremity of Prince of Wales's Land .
北 - 西 末端 的 王子 的 威尔士的 土地 .

6月25日，“前进号”抵达威尔士亲王地西北端的邓达斯角。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈnævəgeɪtɪŋ] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][aɪs] [gru:] [ˈgreɪtər] .
There the difficulty of navigating amongst the ice grew greater .
那里 这 困难 的 导航 在 这 冰 生长 更大的 .

在那里，冰层间的航行难度越来越大。

[ðə; ði] [si:] [ɪz] [ˈnɛrəʊʒ-] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] [meɪd] [baɪ][ˈkroʊzər] , [jʌŋ] , [deɪ] , [ˈloʊðz] ,
The sea is narrower there , and the line made by Crozier , Young , Day , Lowther ,
这 海 是 较窄 那里 , 和 这 线 制成 经过 克罗齐尔 , 年轻的 , 天 , 洛瑟 ,
[ænd; ənd] [ˈgærət] [ˈaɪləndz] ,
and Garret Islands ,
和 阁楼 岛屿 ,

那里的海域更窄，克罗泽岛、扬岛、戴岛、洛瑟岛和加勒特岛连成一线。

[laɪk][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈfɔrts] [bɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [ˈroʊdˌsted] , [fɔ:rst] [ðə; ði][aɪs] - [stri:mz] [tu;; tə] [əˈkju:mjələɪt]
like a chain of forts before a roadstead , forced the ice - streams to accumulate
喜欢 一个 链 的 堡垒 前 一个 锚地 , 强制 这 冰 - 溪流 到 积累
[ɪn] [ðɪs] [streɪt] .
in this strait .
在 这 海峡 .

就像锚地前的一系列堡垒，迫使冰流聚集在这个海峡中。

[ðə; ði][brɪɡ] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] 25th [tu;; tə][ðə; ði] 30th [ʌv; əv][dʒu:n][tu;; tə] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [wei]
The brig took from the 25th to the 30th of June to make as much way
这 布里格 采取 从 这 25th 到 这 30th 的 六月 到 制作 作为 很多 方式
[æz; əz][ʃi;; ji] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][wʌn] [deɪ] [ˈʌndər] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ;
as she would have done in one day under any other circumstances ;
作为 她 会 有 完毕 在 一 天 在下面 任何 其他 情况 ;

这艘双桅帆船从 6 月 25 日到 30 日才走了在其他任何情况下一天就能走完的路程；

[ʃi;; ji] [stɔ:pt] , [riˈtreɪst] [hɜ:r; hər] [steps] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [əˈkeɪʒn] [soʊ][æz; əz][nɔ:t]
she stopped , retraced her steps , waiting for a favourable occasion so as not
她 停止 , 重走 她 步骤 , 等待 为了 一个 有利 场合 所以 作为 不是
[tu;; tə] [mɪs] [ˈbi:tʃi] [ˈaɪlənd] ,
to miss Beechey Island ,
到 错过 比奇 岛 ,

她停下脚步，原路返回，等待合适的时机，以免错过比奇岛。

[ˈju:zɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][koʊl] , [æz; əz][ðə; ði][faɪrɪz][wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [ˈmɒdəreɪtɪd] [wen] [ʃi;; ji][hæd; həd]
using a great deal of coal , as the fires were only moderated when she had
使用 一个 伟大的 交易 的 煤炭 , 作为 这 火灾 是 仅有的 温和 什么时候 她 有
[tu;; tə][hɔ:lt] ,
to halt ,
到 停止 ,

她烧了很多煤，只有在不得不停下来的时候才会调小火势。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][ˈnevər] [pʊt] [aʊt] , [soʊ] [ðæt] [ʃi;; ji] [maɪt] [bi;; bi] [ˈʌndər] [ˈpreʃər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
but were never put out , so that she might be under pressure day and night .
但 是 绝不 放 出去 , 所以 那 她 可能 是 在下面 压力 天 和 夜晚 .
但从未被解雇，所以她可能日夜都处于压力之下。

[ˈhætɜ:əs] [nu:] [ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊl] [prəˈvɪʒ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʃændən] ,
Hatteras knew the extent of his coal provision as well as Shandon ,
哈特拉斯 知道 这 程度 的 他的 煤炭 条款 作为 出色地 作为 香顿 ,

哈特拉斯和尚东一样清楚他的煤炭储备情况。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz][prəˈvɪz(ə)n] [rɪˈnu:d] [æt; ət] [ˈbi:tʃi] [ˈaɪlənd]
but as he was certain of getting his provision renewed at Beechey Island
 但 作为 他 曾是 肯定 的 获得 他的 条款 更新 在 比奇 岛
 [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [lu:z] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [rɪˈkɑ:nəmi] ;
he would not lose a minute for the sake of economy ;
 他 会 不是 失去 一个 分钟 为了 这 清酒 的 经济 ;
 但他确信在比奇岛能得到补给，所以他一分钟也不会因为省钱而耽误。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [di'leɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɔːrst] [mɑːrtʃ] ['saʊθwərd] ,
he had been much delayed by his forced march southward ,
 他 有 到过 很多 延迟 经过 他的 强制 行进 向南 ,
 他因被迫南下而耽搁了很长时间。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [hi; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃn] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] ['ɪŋɡlənd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
and although he had taken the precaution of leaving England before the
 和 虽然 他 有 已采取 这 预防 的 离开 英格兰 前 这
 [mʌnθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] ,
month of April ,
 月 的 四月 ,

尽管他已采取预防措施，在四月份之前就离开了英国，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][faɪnd] [hɪm'self] [mɔːr] [əd'vænst] [ðæn; ðən] [prɪ'sɪːdɪŋ] [eksprɪ'dɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət]
he did not find himself more advanced than preceding expeditions had been at
 他 做过 不是 寻找 他自己 更多的 先进的 比 前 探险 有 到过 在
 [ðə; ðɪ] [seɪm] ['epək] .
the same epoch .
 这 相同的 时代 .

他发现自己并没有比同一时期之前的探险队更先进。

[ɑːn][ðə; ði] 30th [ðeɪ] ['saɪtɪd] [keɪp] ['wɔːkər] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] - ['iːstərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [prɪns]
On the 30th they sighted Cape Walker at the north - eastern extremity of Prince
 在 这 30th 他们 目击者 岬 沃克 在 这 北 - 东 末端 的 王子
 [ʌv; əv] [weɪlzɪz] [lənd] ;
of Wales's Land ;
 的 威尔士的 土地 ;

30日，他们在威尔士亲王地的东北端发现了沃克角；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [pɔɪnt] [ðæt] [ˈkenədi] [ænd; ənd] [beɪləʊ] [pərˈsiːvd] [ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv]
it was the extreme point that Kennedy and Bellot perceived on the 3rd of
 它 曾是 这 极端 观点 那 肯尼迪 和 贝洛特 感知 在 这 3rd 的
 [meɪ] ,
May ,
 可能 ,

这是肯尼迪和贝洛特在5月3日所感受到的极端情况。

- , ['æftər][æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [nɔːrθ] ['sʌməsɪt, -set] .
1852 , **after** **an** **excursion** **across** **the** **whole** **of** **North** **Somerset** .
- , 后 一个 短途旅行 穿过 这 所有的 的 北 萨默塞特郡 .
1852 年，在游历了整个北萨默塞特郡之后。

[brɪfɔːr] [ðæt] , [ɪn] - , [ˈkæptɪn] [ˈɑːməni] , [ɹ; əv][ðə; ði] [ˈɔːstən] [eksprəˈdɪʃ(ə)n] ,
Before that , in 1851 , Captain Ommaney , of the Austin expedition ,
 前 那 , 在 - , 队长 奥马尼 , 的 这 奥斯汀 远征 ,
 在此之前, 1851年, 奥斯汀探险队的奥马尼上尉

[hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] ['riːvɪtl] [hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃmənts] [ðer; ðər] .
had the good luck to revictual his detachments there .
 有 这 好的 运气 到 食物 他的 分遣队 那里 .
 他很幸运地在那里补充了部队的给养。

[ðɪs] [keɪp] [ɪz] [ˈveri] [haɪ] , [ænd; ənd][rɪˈmɑːrkəb(ə)] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈredɪ] - [braʊn] [ˈkʌlər] ; [frʌm; frəm]
This cape is very high , and remarkable for its reddish - brown colour ; from
这 岬 是 非常 高的 , 和 卓越 为了 它是 微红 - 棕色的 颜色 ; 从
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ;

此处披风很高，以其红棕色而闻名；从那里，

[wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [klaɪr] , [ðə; ði] [vjuː] [ˈstretʃɪz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə]
when the weather is clear , the view stretches as far as the entrance to
什么时候 这 天气 是 清除 , 这 看法 伸展 作为 远的 作为 这 入口 到
[ˈwelɪŋtən] [tʃæn(ə)] .
Wellington Channel .
惠灵顿 渠道 ;

天气晴朗时，视野可以一直延伸到惠灵顿海峡的入口处。

[tɔːrdz] [iːvnɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [keɪp] [beˈləʊ] , [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [keɪp] [ˈwɔːkər] [baɪ][məkliːən] [beɪ] .
Towards evening they saw Cape Bellot , separated from Cape Walker by McLeon Bay .
向 晚上 他们 锯 岬 贝洛特 , 分开 从 岬 沃克 经过 麦克莱昂 湾 ;

傍晚时分，他们看到了贝洛特角，它与沃克角之间隔着麦克莱昂湾。

[keɪp] [beˈləʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [neɪmɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfrentʃ] [ˈɑːfɪsər] ,
Cape Bellot was so named in the presence of the young French officer ,
岬 贝洛特 曾是 所以 命名 在 这 在场 的 这 年轻的 法语 官 ,
[ˈbeɪləʊt] [wəz] [soʊ] [neɪmɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfrentʃ] [ˈɑːfɪsər]
贝洛特角的名字是在一位年轻的法国军官在场的情况下命名的。

[fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌekspeɪdɪ(ə)n] [geɪv] [θriː] [tʃɪrz] .
for whom the English expedition gave three cheers .
为了 谁 这 英语 远征 给予 三 干杯 ;

英国探险队为他欢呼了三声。

[æt; ət] [ðɪs] [spɑːt][ðə; ði] [koʊst] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈjeləʊɪʃ] [ˈlaɪmstəʊn] , [ˈprezəntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈrʌɡɪd]
At this spot the coast is made of yellowish limestone , presenting a very rugged
在 这 点 这 海岸 是 制成 的 淡黄色 石灰石 , 呈现 一个 非常 崎岖
[ˈaʊtləɪn] ;
outline ;
大纲 ;

此处的海岸线由淡黄色石灰岩构成，呈现出非常崎岖的轮廓；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈfendɪd] [baɪ] [ɪˈnɔːrməs] [ˈaɪs,bɜːgz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈwaɪndz][paɪl] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ][moʊst]
it is defended by enormous icebergs which the north winds pile up there in a most
它 是 辩护 经过 巨大的 冰山 哪个 这 北 风 桩 向上 那里 在 一个 最多
[ɪmˈpoʊzɪŋ] [wei] .
imposing way .
气势磅礴 方式 ;

它由巨大的冰山保护，这些冰山是北风吹拂后堆积在那里的，景象蔚为壮观。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [bɔːst][tuː; tə] [saɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [æz; əz][jiː; ji] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [əˈmʌŋst]
It was soon lost to sight by the Forward as she opened a passage amongst
它 曾是 很快 丢失的 到 视线 经过 这 向前 作为 她 打开 一个 通道 在
[ðə; ði][aɪs][tuː; tə][get][tuː; tə] [ˈbiːtʃi] [ˈaɪlənd] [θruː] [ˈbæroʊ] [streɪt] .
the ice to get to Beechey Island through Barrow Strait .
这 冰 到 得到 到 比奇 岛 通过 巴罗 海峡 ;

“前进号”很快就消失在了它的视线中，因为它在冰层中开辟出一条通道，穿过巴罗海峡前往比奇岛。

[ˈhætɜːəs] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][goʊ] [streɪt] [ɑːn] , [ænd; ənd] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɪftɪd] [ˈfɜːrðər]
Hatteras resolved to go straight on , and , so as not to be drifted further
哈特拉斯 已解决 到 去 直的 在 , 和 , 所以 作为 不是 到 是 漂移 更远
[ðæən; ðən][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
than the island ,
比 这 岛 ,

哈特拉斯决定径直向前，以免被漂流到离岛更远的地方。

[ˈskersli] [ˈkwɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈpoʊst] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfa:ləʊɪŋ] [deɪz] ;
scarcely **quitted** **his** **post** **during** **the** **following** **days** ;

几乎 辞职 他的 邮政 期间 这 下列的 天 ；

接下来的几天里，他几乎没有离开过岗位；
[hiː; hi][ˈɔ:f(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæsthəd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊst] [ˌædvənˈteɪdʒəs]
he **often** **went** **to** **the** **masthead** **to** **look** **out** **for** **the** **most** **advantageous**
他 经常 去 到 这 报头 到 看 出去 为了 这 最多 有利
[ˈtʃænlz] .
channels .
频道 ；

他经常爬到桅杆顶端，寻找最有利的航道。

[ɔ:l] [ðæt] [plʌk] , [skɪl] , [ænd; ʌnd][ˈdʒiːniəs][kʊd; kəd][duː][hiː; hi][dɪd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði]
All **that** **pluck** , **skill** , **and** **genius** **could** **do** **he** **did** **while** **they** **were** **crossing** **the**
全部 那 采摘 , 技能 , 和 天才 可以 做 他 做过 尽管 他们 是 过境 这
[streɪt] .
strait .
海峡 ；

在他们渡过海峡的过程中，他发挥出了他所有的勇气、技巧和天赋。

[ˈfɔːrtʃən] [dɪd][nɑ:t] [ˈfeɪvər] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [mɔːr] [ˈoʊpən][æt; ət] [ðɪs] [ˈepək] .
Fortune **did** **not** **favour** **him** , **for** **the** **sea** **is** **generally** **more** **open** **at** **this** **epoch** .
财富 做过 不是 偏爱 他 , 为了 这 海 是 一般来说 更多的 打开 在 这 时代 ；
命运并不眷顾他，因为在那个时代，大海通常更加开阔。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst] , [baɪ][dɪnt] [ʌv; ʌv] [ˈspəriŋ] [ˈniːðər] [hɪz; ɪz] [stiːm] , [hɪz; ɪz] [kruː] , [nɔːr] [hɪmˈself] ,
But **at** **last** , **by** **dint** **of** **sparing** **neither** **his** **steam** , **his** **crew** , **nor** **himself** ,
但 在 最后的 , 经过 凹痕 的 节省 两者都不 他的 蒸汽 , 他的 全体人员 , 也不 他自己 ,
但最终，他不惜一切代价，包括蒸汽、船员和自己，

[hiː; hi] [əˈteɪnd] [hɪz; ɪz][end] .
he **attained** **his** **end** .
他 已达到 他的 结尾 ；

他达到了目的。

[ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; ʌv][dʒʊˈlaɪ] , [æt; ət] - [əˈklɒk, əv-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ,
On **the** **3rd** **of** **July** , **at** **11** **o'clock** **in** **the** **morning** ,
在 这 3rd 的 七月 , 在 - 点钟 在 这 早晨 ,
7月3日上午11点，

[ðə; ði][aɪs] - [ˈmæstər] [ˈsɪgnəld] [lənd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
the **ice** - **master** **signalled** **land** **to** **the** **north** .
这 冰 - 掌握 发出信号 土地 到 这 北 ；

冰场管理员向北方发出陆地信号。

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən][ɑːbzərˈveɪf(ə)n] [ˈhætʃəs] [ˈrekəɡˌnaɪzd] [ˈbiːtʃi] [ˈaɪlənd] , [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmiːtɪŋ] -
After **taking** **an** **observation** **Hatteras** **recognised** **Beechey** **Island** , **that** **general** **meeting** -
后 采取 一个 观察 哈特拉拉斯 已确认 比奇 岛 , 那 一般的 会议 -
[ˈpleɪs] [ʌv; ʌv][ˈɑːrktɪk][ˈnævəɡeɪtɜːz] .
place **of** **Arctic** **navigators** .
地方 的 北极 导航员 ；

经过一番观察，哈特拉拉斯认出了比奇岛，那是北极航海家们的常去之地。

[ɔːlmoʊst][ɔ:l] [ʃɪps] [ðæt] [ədˈventʃər] [ɪn] [ðɪːz] [ˈsiːz] [stɑ:p][ðər; ðər] .
Almost **all** **ships** **that** **adventure** **in** **these** **seas** **stop** **there** .
几乎 全部 船舶 那 冒险 在 这些 海域 停止 那里 ；

几乎所有航行于这片海域的船只都会在那里停靠。

[ˈfræŋklɪn] [ˈwɪntəd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [brɪfɔːr] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈwelɪŋtən] [streɪt] ,
Franklin wintered there for the first time before getting into Wellington Strait ,
富兰克林 过冬 那里 为了 这 第一的 时间 前 获得 进入 惠灵顿 海峡 ;
[ænd; ənd] [ˈkreɪswəl] , [wɪð; wɪθ] [luːˈtenənt] [məˈklɔːr] ,
and Creswell, with Lieutenant McClure ,
和 克雷斯韦尔 , 和 中尉 麦克卢尔 ;
富兰克林第一次在那里过冬, 之后才进入惠灵顿海峡, 克雷斯韦尔则与麦克卢尔中尉同行。

[æftər] [ˈhævɪŋ] [klɪrd] - [maɪlz][ɑːn][ðə; ði][aɪs] , [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈfiːnɪks] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə]
after having cleared 170 miles on the ice, rejoined the Phoenix and returned to
后 拥有 已清除 - 英里 在 这 冰 , 重新加入 这 凤凰 和 返回 到
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .
在冰上航行了 170 英里后, 重新登上“凤凰号”返回英国。

[ðə; ði][ləst] [ʃɪp] [wɪtʃ] [ˈæŋkər] [æt; ət] [ˈbiːtʃi] [ˈaɪlənd] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [wəz; wəz][ðə; ði][fɔːks] ;
The last ship which anchored at Beechey Island before the Forward was the Fox ;
这 最后的 船 哪个 锚定 在 比奇 岛 前 这 向前 曾是 这 狐狸 ;
在“前进号”之前最后一艘停靠在比奇岛的船是“狐狸号”;

[məˈklɪntək] [rɪˈvɪktəld] [ðer; ðər][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [ˈɔːɡəst] , - , [ænd; ənd] [rɪˈper] [ðə; ði]
McClintock revictualled there the 11th of August, 1858, and repaired the
麦克林托克 重新供应 那里 这 11th 的 八月 , - , 和 已修复 这
[ˈhæbrɪteɪʃn] [ænd; ənd] [ˈmæɡəzɪnz] ;
habitations and magazines ;
居住地 和 杂志 ;
1858 年 8 月 11 日, 麦克林托克在那里重新修缮了军需品, 并修复了住所和弹药库;

[ˈoʊnli] [tuː] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [rɪˈlæpst] [saɪns] [ðen] , [ænd; ənd] [ˈhætɜːəs] [nuː] [ɔːl] [ðiːz] [ˈdiːteɪlz] .
only two years had elapsed since then, and Hatteras knew all these details .
仅有的 二 年 有 过去 自从 然后 , 和 哈特拉斯 知道 全部 这些 细节 .
从那时到现在仅仅过去了两年, 哈特拉斯知道了所有这些细节。

[ðə; ði] [ˈboʊtsweɪnz] [hɑːrt] [biːt] [wɪð; wɪθ][rɪˈmoʊ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ;
The boatswain's heart beat with emotion at the sight of this island ;
这 水手长的 心 打 和 情感 在 这 视线 的 这 岛 ;
水手长看到这座岛屿, 心中激动不已;

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [aɪ ˈtiː][hiː; hi][wəz; wəz] [ˈkwɔːrtərmæstər] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈfiːnɪks] ;
when he had visited it he was quartermaster on board the Phoenix ;
什么时候 他 有 到访 它 他 曾是 军需 在 木板 这 凤凰 ;
他去那里的时候是“凤凰号”上的军需官;

[ˈhætɜːəs] [ˈkwɛstʃənd] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [koʊst] [laɪn] , [ðə; ði] [fəˈsɪlətɪz] [fɔːr; fər] [ˈæŋkərɪŋ] , [haʊ] [fɑːr]
Hatteras questioned him about the coast line, the facilities for anchoring, how far
哈特拉斯 被质问 他 关于 这 海岸 线 , 这 设施 为了 锚定 , 如何 远的
[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɡoʊ][ˈɪnlənd] ,
they could go inland ,
他们 可以 去 内陆 ;
哈特拉斯询问他有关海岸线、锚泊设施以及他们能向内陆航行多远的问题。

& [siː] . ; [ðə; ði] [ˈweðər] [wəz; wəz][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] [kept] [æt; ət] 57° .
& c . ; the weather was magnificent, and the temperature kept at 57° .
& c . ; 这 天气 曾是 壮丽 , 和 这 温度 保留 在 57° .
等等; 天气极好, 气温保持在 57°。

" [wel] , [ˈdʒɑːnsən] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , " [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? "
" Well, Johnson, " said the captain, " do you know where you are ? "
" 出色地 , 约翰逊 , " 说 这 队长 , " 做 你 知道 在哪里 你 是 ? "
“约翰逊,”船长说, “你知道你现在在哪儿吗? ”

" [jes] , [sɜ:r] , [ðæt] [ɪz] [bi:tʃi] [aɪlənd] ;
" **Yes , sir , that is Beechey Island ;**
" 是的 , 先生 , 那 是 比奇 岛 ;

“是的，先生，那是比奇岛；

[ˈoʊnli][ju:; jʊ][mʌst; məst][let][ju: 'es][get] [ˈfɜ:rðər] [nɔ:rθ] — [ðə; ði][koʊst][ɪz] [mɔ:r] [ˈi:zi] [ʌv; əv] [ˈækses] . " **only you must let us get further north — the coast is more easy of access .** "
仅有的 你 必须 让 我们 得到 更远 北 — 这 海岸 是 更多的 简单的 的 使用权 . "

只要你允许我们继续向北走——沿海地区更容易到达。

" [bʌt; bət] [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˌhæbrɪteɪʃn] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈmægəzɪnz] ? " [sed] [ˈhætɜəs] .
" **But where are the habitations and the magazines ?** " **said Hatteras .**
" 但 在哪里 是 这 居住地 和 这 杂志 ？ " 说 哈特拉斯 .

“但是住所和杂志社在哪里呢？”哈特拉斯问道。

" [oʊ] , [ju:; jʊ][kɑ:nt] [si:] [ðem; ðəm] [tɪl] [ju:; jʊ][lənd] ;
" **Oh , you can't see them till you land ;**
" 哦 , 你 不能 看 他们 直到 你 土地 ;

“哦，你得等到落地才能看到它们；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈfeltəd] [brɪˈhaɪnd] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l] [hɪlz] [ju:; jʊ] [si:] [ˈjɑ:ndər] . " **they are sheltered behind those little hills you see yonder .** "
他们 是 避难所 在后面 那些 小的 丘陵 你 看 远处 . "

它们就藏在你远处那些小山丘后面。

" [ænd; ɐnd][ɪz] [ðæt] [wer] [ju:; jʊ] [trænsˈpɔ:tɪd] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈkwa:ntəti][ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] ? "
" **And is that where you transported a considerable quantity of provisions ?** "
" 和 是 那 在哪里 你 运输 一个 大量 数量 的 条款 ？ "

“你们是不是在那里运送了大量的物资？”

" [jes] , [sɜ:r] ; [ðə; ði] [ˈædmərəlti] [sent][ju: 'es] [hɪr] [ɪn] - , [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn]
" **Yes , sir ; the Admiralty sent us here in 1853 , under the command of Captain**
" 是的 , 先生 ; 这 海军部 发送 我们 这里 在 - , 在下面 这 命令 的 队长
[ɪŋɡəlˌfi:ld] ,
Inglefield ,
英格尔菲尔德 ,

“是的，先生；海军部于1853年派遣我们来到这里，由英格尔菲尔德上校指挥。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsti:mər] [ˈfi:nɪks] [ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈtrænsɔ:rt] [ʃɪp] , [ðə; ði] [ˌbrədˈɔ:lbən] , [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ]
with the steamer Phoenix and a transport ship , the Breadalbane , loaded with
和 这 汽船 凤凰 和 一个 运输 船 , 这 面包班 , 已加载 和
[prəˈvɪʒnz] ;
provisions ;
条款 ;

还有满载补给品的蒸汽船“凤凰”号和运输船“布雷达尔班”号；

[wi:; wi] [brɔ:t] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][tu:; tə] [ˈriːvɪtl] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] . " **we brought enough with us to revictual a whole expedition .** "
我们 带来 足够的 和 我们 到 食物 一个 所有的 远征 . "

我们携带的物资足够供整个探险队食用。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði][fa:ks] [tʊk] [ə; eɪ][la:t][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] - , " [sed]
" **But the commander of the Fox took a lot of them in 1858 ,** " **said**
" 但 这 指挥官 的 这 狐狸 采取 一个 很多 的 他们 在 - , " 说
[ˈhætɜəs] .
Hatteras .
哈特拉斯 .

“但‘狐狸号’的指挥官在 1858 年俘获了其中很多，”哈特拉斯说。

" [ðæt] [ˈdʌznt] [ˈmætər] , [sɜ:r] ; [ˈðerəl] [bi:; bi] [ˈplenti] [left] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ; [ðə; ði][kʊʊld] [prɪˈzɜ:rɪv]
" **That doesn't matter , sir ; there'll be plenty left for you ; the cold preserves**
" 那 不 事情 , 先生 ; 将会 是 很多 左边 为了 你 ; 这 寒冷的 果酱
[ðem; ðəm] [ˈwʌndərfəli] ,
them wonderfully ,
他们 太棒了 ,
“没关系, 先生; 您还有很多要留的; 低温能很好地保存它们。”

[ænd; ənd][wi:; wi][jæl; jəl][faɪnd][ðem; ðəm][æz; əz] [freɪ] [ænd; ənd][ɪn][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
and we shall find them as fresh and in as good a state of
和 我们 将 寻找 他们 作为 新鲜的 和 在 作为 好的 一个 状态 的
[ˌprezərˈveɪ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] . "
preservation as the first day . "
保存 作为 这 第一的 天 . "
我们会发现它们和第一天一样新鲜, 保存状态也一样好。

" [wʌt] [aɪ][wɔ:nt][ɪz][kʊʊl] , " [sed] [ˈhætʃəs] ; " [aɪ][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [prəˈvɪzɪnz] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz]
" **What I want is coal , " said Hatteras ; " I have enough provisions for several years**
" 什么 我 想 是 煤炭 , " 说 哈特拉斯 ; " 我 有 足够的 条款 为了 一些 年
.
"
: "
.
“我想要的是煤炭, ”哈特拉斯说; “我的储备足够用好几年了。”

" [wi:; wi] [left] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ðer; ðər] , [soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [jɔr; jər][maɪnd]
" **We left more than a thousand tons there , so you can make your mind**
" 我们 左边 更多的 比 一个 千 吨 那里 , 所以 你 能 制作 你的 头脑
[i:zi] . "
easy . "
简单的 . "
“我们在那里留下了一千多吨物资, 所以你们可以放心了。”

" [ɑ:r; ər][wi:; wi] [ˈgetɪŋ] [nɪr] ? " [sed] [ˈhætʃəs] , [hu:] , [ˈtelɪskoʊp] [ɪn][hænd] , [wʌz; wəz] [ˈwɒtɪŋ]
" **Are we getting near ? " said Hatteras , who , telescope in hand , was watching**
" 是 我们 获得 靠近 ? " 说 哈特拉斯 , WHO , 望远镜 在 手 , 曾是 观看
[ðə; ði] [kʊʊst] .
the coast .
这 海岸 .
“我们快到了吗? ”哈特拉斯问道, 他手里拿着望远镜, 正望着海岸线。

" [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [pɔɪnt] ? " [kənˈtɪnju:d] [ˈdʒɑ:nsən] .
" **You see that point ? " continued Johnson .**
" 你 看 那 观点 ? " 持续 约翰逊 .
“你明白这一点吗? ”约翰逊继续说道。
" [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈdʌblɪd] [aɪ ˈti:][wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi] [ˈveri] [nɪr] [wer] [wi:; wi][drɑ:p] [ˈæŋkər] .
" **When we have doubled it we shall be very near where we drop anchor .**
" 什么时候 我们 有 双倍 它 我们 将 是 非常 靠近 在哪里 我们 降低 锚 .
“当我们把船身翻倍的时候, 我们就离抛锚的地方很近了。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [ðæt] [wi:; wi] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ˈɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ] [lu:ˈtenənt]
It was from that place that we started for England with Lieutenant
它 曾是 从 那 地方 那 我们 开始 为了 英格兰 和 中尉
[ˈkreɪswel] [ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] [ɪnˈvælɪdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈvestɪɡeɪtər] .
Creswell and the twelve invalids from the Investigator .
克雷斯韦尔 和 这 十二 无效 从 这 研究者 .
我们从那里出发, 带着克雷斯韦尔中尉和“调查者号”上的十二名伤残军人前往英国。

[wi:; wi][wɜ:; wə] ['fɔ:rtʃənət] ['ɪnɫɪf] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [mə'klɔ:z] [lu:'tenənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑ:fɪsə] **We were fortunate enough to bring back McClure's lieutenant , but the officer** 我们 是 幸运 足够的 到 带来 后退 麦克卢尔的 中尉 , 但 这 官 [be'ləu] , **Bellot ,** 贝洛特 ,

我们很幸运地找回了麦克卢尔的副官，但是贝洛特警官却.....

[hu:] [ə'kʌmpənɪd] [ju: 'es][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['fi:nɪks] , ['hevə] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ə'gen] ! **who accompanied us on board the Phoenix , never saw his country again !** WHO 伴随 我们 在 木板 这 凤凰 , 绝不 锯 他的 国家 再次 ! 和我们一起登上凤凰号的那位，再也没能回到他的祖国！

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˈpeɪn(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] . **It is a painful thing to think about .** 它 是 一个 痛苦 事物 到 思考 关于 . 想到这件事就令人痛苦。

[bʌt; bət] , ['kæptɪn] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][dra:p] ['æŋkə] [hɪr] . " **But , captain , I think we ought to drop anchor here .** " 但 , 队长 , 我 思考 我们 应该 到 降低 锚 这里 . " 但是，船长，我觉得我们应该在这里抛锚。

" ['veri] [wel] , " ['ænsə] ['hætʃəs] , [ænd; ənd][hi; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][ɔ:rdəz][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] . **" Very well , " answered Hatteras , and he gave his orders in consequence .** " 非常 出色地 , " 回答 哈特拉斯 , 和 他 给予 他的 订单 在 结果 . “很好，”哈特拉斯回答道，并据此下达了命令。

[ðə; ði] ['fɔ:rwəd] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [beɪ] ['næt(ə)rəli] [ˈfɛltəd] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [i:st] , [ænd; ənd] **The Forward was in a little bay naturally sheltered on the north , east , and** 这 向前 曾是 在 一个 小的 湾 自然 避难所 在 这 北 , 东方 , 和 [saʊθ] , **south ,** 南 , “前进号”位于一个小海湾内，北、东、南三面都天然地受到庇护。

[ænd; ənd][æt; ət] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈkeɪbəlz][lenkθ; lenθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] . **and at about a cable's length from the coast .** 和 在 关于 一个 电缆的 长度 从 这 海岸 . 距离海岸大约一电缆的长度。

" ['mɪstə] . [wɔ:l] , " [sed] ['hætʃəs] , " [hæv; həv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [boʊt][gɑ:t] ['redi] [tu:; tə][ˈtrænsɜ:rt][ðə; ði] **" Mr . Wall , " said Hatteras , " have the long boat got ready to transport the** " 先生 . 墙 , " 说 哈特拉斯 , " 有 这 长的 船 得到 准备好 到 运输 这 [koʊl][ɑ:n] [bɔ:rd] . **coal on board .** 煤炭 在 木板 . “沃尔先生，”哈特拉斯说，“把长船准备好，把煤运上船吧。”

[aɪ][æɪ; ʃəl][lənd][ɪn][ðə; ði] [pɪ'roʊg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdɑ:ktə][ænd; ənd][ðə; ði] ['bəʊsn] . **I shall land in the pirogue with the doctor and the boatswain .** 我 将 土地 在 这 独木舟 和 这 医生 和 这 水手长 . 我将和医生、水手长一起乘坐独木舟登陆。

[wɪl] [ju:; jʊ] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es] , ['mɪstə] . [ˈjændən] ? " **Will you accompany us , Mr . Shandon ?** " 将要 你 陪伴 我们 , 先生 . 香顿 ? " 沙顿先生，您愿意陪我们一起去吗？

" [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] , " ['ænsə] [ˈjændən] . **" As you please , " answered Shandon .** " 作为 你 请 , " 回答 香顿 . “如您所愿，”沙顿回答道。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [ɑ:rmɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈspɔ:rtsmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][səˈvɑ:nt] ,
A few minutes later the doctor , armed as a sportsman and a savant ,
一个 很少 分钟 之后 这 医生 , 武装 作为 一个 运动员 和 一个 学者 ,
几分钟后, 这位医生全副武装, 既像个运动员, 又像个学者,

[tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [pɪˈroʊg] [əˈb:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ;
took his place in the pirogue along with his companions ;
采取 他的 地方 在 这 独木舟 沿着 和 他的 同伴 ;
他和同伴们一起坐进了独木舟;

[ɪn][ten] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [ˈlændɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] [ˈrɑ:ki] [kəʊst] .
in ten minutes they landed on a low and rocky coast .
在 十 分钟 他们 登陆 在 一个 低的 和 岩石 海岸 .
十分钟后, 他们降落在一片低矮多石的海岸上。

" [li:d] [ðə; ði] [wei] , [ˈdʒɑ:nsən] , " [sed] [ˈhætʒəs] .
" Lead the way , Johnson , " said Hatteras .
" 带领 这 方式 , 约翰逊 , " 说 哈特拉斯 .
“约翰逊, 带头吧,”哈特拉斯说道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈti:] , [aɪ] [səˈpoʊz] ? "
" You know it , I suppose ? "
" 你 知道 它 , 我 认为 ? "
“我想你肯定知道吧? ”

" [ˈpɜ:rfɪktli] , [sɜ:r] ; [ˈoʊnli][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈmɑ:njumənt] [hɪr] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t][ɪkˈspekt][tu:; tə][faɪnd] ! "
" Perfectly , sir ; only there's a monument here that I did not expect to find ! "
" 完美 , 先生 ; 仅有的 有 一个 纪念碑 这里 那 我 做过 不是 预计 到 寻找 ! "
“一切都很好, 先生; 只是这里有一座我意想不到的纪念碑! ”

" [ðæt] ! " [kraɪd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ; " [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz] ; [let][ju: ˈes][goʊ][ʌp][tu:; tə][aɪ ˈti:] ;
" That ! " cried the doctor ; " I know what it is ; let us go up to it ;
" 那 ! " 哭 这 医生 ; " 我 知道 什么 它 是 ; 让 我们 去 向上 到 它 ;
“就是它!”医生喊道; “我知道那是什么了; 我们上去看看吧;

[ðə; ði] [stoʊn] [ɪtˈself] [wɪl] [tel] [ju: ˈes] .
the stone itself will tell us .
这 石头 本身 将要 告诉 我们 .
石头本身会告诉我们答案。

" [ðə; ði] [fɔ:r] [men] [ədˈvænst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [sed] , [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] ɔ:f[hɪz; ɪz][hæt] —
" The four men advanced , and the doctor said , after taking off his hat —
" 这 四 男人 先进的 , 和 这 医生 说 , 后 采取 离开 他的 帽子 —
“四个人向前走去, 医生脱下帽子后说道——”

" [ðɪs] , [maɪ] [frendz] , [ɪz][ə; eɪ][ˈmɑ:njumənt][ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ˈfræŋklɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
" This , my friends , is a monument in memory of Franklin and his companions .
" 这 , 我的 朋友们 , 是 一个 纪念碑 在 记忆 的 富兰克林 和 他的 同伴 .
“朋友们, 这是为纪念富兰克林和他的同伴而建的纪念碑。”

" [ˈleɪdi] [ˈfræŋklɪn] [hæd; həd] , [ɪn] - , [kənˈfaɪdɪd][ə; eɪ] [blæk] [ˈmɑ:rb(ə)] [ˈtæblət][tu:; tə][ˈdɑ:ktər] [keɪn] ,
" Lady Franklin had , in 1855 , confided a black marble tablet to Doctor Kane ,
" 女士 富兰克林 有 , 在 - , 坦白 一个 黑色的 大理石 药片 到 医生 凯恩 ,
“1855年, 富兰克林夫人曾将一块黑色大理石板交给凯恩医生。”

[ænd; ənd][ɪn] - [ʃi:; ji] [gerv] [ə; eɪ][ˈsekənd] [tu:; tə] [mækˈklɪntək] [tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] [ɑ:n] [ˈbi:tʃi] [ˈaɪlənd] .
and in 1858 she gave a second to McClintock to be raised on Beechey Island .
和 在 - 她 给予 一个 第二 到 麦克林托克 到 是 提高 在 比奇 岛 .
1858 年, 她又给了麦克林托克第二个孩子, 让他在比奇岛上抚养。

[mækˈklɪntək] [əˈkɑ:mplɪʃt] [ðɪs] [ˈdu:ti] [rɪˈlɪdʒəsli] ,
McClintock accomplished this duty religiously ,
麦克林托克 完成 这 责任 宗教地 ,
麦克林托克认真履行了这项职责。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [stoʊn] [nɪr] [ə; eɪ][ˈfjuːnərəl][ˈmɑːnjumənt] [iˈrektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv]
and placed the stone near a funeral monument erected to the memory of
和 放置 这 石头 靠近 一个 葬礼 纪念碑 竖立 到 这 记忆 的
[beˈləʊ] [baɪ][sɜːr][dʒɑːn] [ˈbæroʊ] .
Bellot by Sir John Barrow .
贝洛特 经过 先生 约翰 巴罗 .

并将这块石头放置在约翰·巴罗爵士为纪念贝洛特而建造的墓碑附近。

[ðə; ði][ˈtæblət] [bɔːr] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪnˈskɪɪp(ə)n] :
The tablet bore the following inscription :
这 药片 钻孔 这 下列的 题词 :

石碑上刻有以下铭文：

" [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv]
" **TO THE MEMORY OF**
" 到 这 记忆 的

谨以此纪念

[ˈfræŋklɪn] , [ˈkroʊzər] , [ˈfɪts] - [dʒeɪmz] ,
FRANKLIN , CROZIER , FITZ - JAMES ,
富兰克林 , 牧杖 , 菲茨 - 詹姆斯 ,
富兰克林、克罗齐尔、菲茨-詹姆斯

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] [ˈvæliənt] [ˈbreðrən]
AND ALL THEIR VALIANT BRETHREN
和 全部 他们的 英勇 弟兄们

以及他们所有英勇的兄弟们

[ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [kəmˈpænjənz]
OFFICERS AND FAITHFUL COMPANIONS
警官 和 忠实 同伴

军官和忠实的同伴

[huː] [ˈsʌfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkʌntriːz] [ˈɡlɔːri] .
who suffered for the cause of science and for their country's glory .
WHO 遭受 为了 这 原因 的 科学 和 为了 他们的 该国的 荣耀 .

他们为科学事业和国家荣耀而牺牲。

" [ðɪs] [stoʊn] [ɪz] [iˈrektɪd] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [pæst] [ðer; ðər][fɜːrst][ˈɑːrktɪk] [ˈwɪntər] ,
" **This stone is erected near the place where they passed their first Arctic winter** ,
" 这 石头 是 竖立 靠近 这 地方 在哪里 他们 通过了 他们的 第一的 北极 冬天 ,
“这块石头立在他们度过第一个北极冬季的地方附近。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ˈɑːbstək(ə)lɪz][ɔːr][tuː; tə][daɪ] .
and from whence they departed to conquer obstacles or to die .
和 从 何处 他们 已离开 到 征服 障碍 或者 到 死 .

他们从那里出发，要么克服重重困难，要么走向死亡。

" [aɪ ˈtiː] [pəˈpetʃuːeɪts] [ðə; ði] [rɪˈɡret] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntriːmɪn] [ænd; ənd] [frendz] [huː] [ədˈmaɪər]
" **It perpetuates the regret of their countrymen and friends who admire**
" 它 延续 这 后悔 的 他们的 同胞们 和 朋友们 WHO 钦佩

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæŋɡwɪʃ] ,
them , and the anguish ,
他们 , 和 这 痛苦 ,

“这加剧了他们的同胞和仰慕他们的朋友们的遗憾和痛苦，

[ˈkɒŋkəd] [baɪ] [feɪθ] ,
conquered by Faith ,
征服 经过 信仰 ,

被信仰征服，

[ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [huː] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛkspəˈdi](ə)n][ðə; ði][moʊst] [dɪˈvoʊtɪd] [ænd; ənd][moʊst]
of her who lost in the chief of the expedition the most devoted and most
的 她 WHO 丢失的 在这 首席 的 这 远征 这 最多 奉献 和 最多
[əˈfekʃənət] [ʌv; əv] [ˈhʌzbəndz] .
affectionate of husbands .
亲热 的 丈夫们 .

她失去了远征军首领，失去了她最忠诚、最深情的丈夫。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [hiː; hi][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈheɪv(ə)n] [wer] [ɔːl] [men] [teɪk] [ðer; ðər]
" It is thus that He led them to the supreme haven where all men take their
" 它 是 因此 那 他 引领 他们 到 这 最高 避风港 在哪里 全部 男人 拿 他们的
[rest] . " - .
rest . " **1855** .
休息 . " - .

“就这样，他带领他们来到了至高无上的避难所，那里是所有人安息的地方。”1855年

" [ðɪs] [stoʊn] , [ɑːn][ə; eɪ][fərˈlɔːrən] [koʊst] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɑːr] - [ɔːf] [ˈriːdʒənz] , [əˈpiːld] [ˈmoːrnfəli] [tuː; tə]
" This stone , on a forlorn coast of these far - off regions , appealed mournfully to
" 这 石头 , 在 一个 绝望 海岸 的 这些 远的 - 离开 地区 , 上诉 悲伤地 到
[ðə; ði] [hɑːrt] ;
the heart ;
这 心 ;

“这块石头，位于遥远地区荒凉的海岸边，令人心生哀伤；

[ðə; ði][ˈdaːktər] , [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈtʌtʃɪŋ] [rɪˈɡrets] , [felt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [terz] .
the doctor , in presence of these touching regrets , felt his eyes fill with tears .
这 医生 , 在 在场 的 这些 接触 遗憾 , 毛毡 他的 眼睛 充满 和 眼泪 .

面对这些令人动容的遗憾，医生不禁热泪盈眶。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [pleɪs] [wɪt] [ˈfræŋklɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [pæst] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈenərdʒi]
At the very same place which Franklin and his companions passed full of energy
在 这 非常 相同的 地方 哪个 富兰克林 和 他的 同伴 通过了 满的 的 活力
[ænd; ənd][hoʊp] ,
and hope ,
和 希望 ,

就在富兰克林和他的同伴们曾经充满活力和希望地经过的同一个地方，

[ðer; ðər][ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [blɔːk] [ʌv; əv][ˈmɑːrb(ə)][ɪn] [rɪˈmembrəns] !
there only remained a block of marble in remembrance !
那里 仅有的 剩余 一个 堵塞 的 大理石 在 纪念 !

只剩下一块大理石作为纪念！

[ænd; ənd] [nɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðɪs] [ˈsaːmbər] [ˈwɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdestəni] ,
And notwithstanding this sombre warning of destiny ,
和 虽然 这 阴沉 警告 的 命运 ,

尽管有这样令人沮丧的命运警告，

[ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerəbəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈterər]
the Forward was going to follow in the track of the Erebus and the Terror
这 向前 曾是 去 到 跟随 在 这 追踪 的 这 厄瑞玻斯 和 这 恐怖
.
:
.

“前进号”将追随“厄瑞玻斯号”和“恐怖号”的足迹。

[ˈhætɜːəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfɜːrst][tuː; tə] [raʊz] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈperələs] [kɑːntəmˈpleɪʃn] ,
Hatteras was the first to rouse himself from the perilous contemplation ,
哈特拉斯 曾是 这 第一的 到 唤醒 他自己 从 这 危险的 沉思 ,

哈特拉斯是第一个从危险的沉思中回过神来的人。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['klaɪmd] [ə; eɪ] ['ræðər] ['sti:p] [hɪl] ; ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ber] [ʌv; əv] [snoʊ] .
and quickly climbed a rather steep hill , almost entirely bare of snow .
和 迅速地 攀登 一个 相当 陡 爬坡道 , 几乎 完全 裸 的 雪 .

然后迅速爬上一座相当陡峭的山坡, 山坡上几乎没有积雪。

" ['kæptɪn] , " [sed] ['dʒɑ:nsən] , ['fɑ:louɪŋ] [hɪm; ɪm] , " [wi:; wi][jæl; jəl] [si:] [ðə; ði] ['mægəzɪnz] [frʌm; frəm]
" Captain , " said Johnson , following him , " we shall see the magazines from
" 队长 , " 说 约翰逊 , 下列的 他 , " 我们 将 看 这 杂志 从
[hɪr] .
here .
这里 .

“船长,”约翰逊跟在他身后说道, “我们将从这里看到弹药库。”

" ['jændən] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
" Shandon and the doctor joined them on the summit .
" 香顿 和 这 医生 加入 他们 在 这 首脑 .

“珊顿和医生也加入了他们的行列, 登上了山顶。”

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðer; ðər][ðə; ði] [aɪ] ['kɑ:ntəmpleɪtɪd] [ðə; ði][væst] [pleɪnz] ,
But from there the eye contemplated the vast plains ,
但 从 那里 这 眼睛 思考 这 广阔的 平原 ,

但从那里, 目光投向了广袤的平原。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [noʊ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hæbɪ'teɪʃn] .
on which there remained no vestige of a habitation .
在 哪个 那里 剩余 不 痕迹 的 一个 居住地 .

上面没有留下任何居住痕迹。

" [ðæt] [ɪz]['sɪŋgjələr] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['boʊsn] .
" That is singular ! " cried the boatswain .
" 那 是 单数 ! " 哭 这 水手长 .

“真是奇特! ”水手长喊道。

" [wel] , [ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['mægəzɪnz] ? " [sed] ['hætʒəs] ['kwɪkli] .
" Well , and where are the magazines ? " said Hatteras quickly .
" 出色地 , 和 在哪里 是 这 杂志 ? " 说 哈特拉斯 迅速地 .

“那么, 杂志在哪儿呢? ”哈特拉斯急忙问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] — [aɪ][dəʊnt] [si:] — — " ['stæməd] ['dʒɑ:nsən] .
" I don't know — I don't see — — " stammered Johnson .
" 我 不 知道 — 我 不 看 — — " 结结巴巴 约翰逊 .

“我不知道——我看不见——”约翰逊结结巴巴地说。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] [wei] , " [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
" You have mistaken the way , " said the doctor .
" 你 有 错误 这 方式 , " 说 这 医生 .

“你走错路了,”医生说。

" [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] , " [kən'tɪnju:d] ['dʒɑ:nsən] .
" It seemed to me that this was the very place , " continued Johnson .
" 它 似乎 到 我 那 这 曾是 这 非常 地方 , " 持续 约翰逊 .

“我觉得就是这里了,”约翰逊继续说道。

" [wel] , " [sed] ['hætʒəs] , [ɪm'peɪntli] " [wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][goʊ] [naʊ] ? "
" Well , " said Hatteras , impatiently " where are we to go now ? "
" 出色地 , " 说 哈特拉斯 , 不耐烦地 " 在哪里 是 我们 到 去 现在 ? "

“好吧,”哈特拉斯不耐烦地说, “我们现在该去哪儿呢? ”

" [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [daʊn] , [fɔ:r; fər][aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] .
" We had better go down , for I may be mistaken .
" 我们 有 更好的 去 向下 , 为了 我 可能 是 错误 .

“我们最好下去看看, 因为我可能弄错了。”

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði][ɪg'zækt][ləʊ'kæləti][ɪn]['sev(ə)n] ['jɪrz] ！ "**I may have forgotten the exact locality in seven years !**"
我 可能 有 被遗忘的 这 精确的 地点 在 七 年 ！ "

七年过去了，我可能已经忘记了确切的地点！

" [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][soʊ]['ju:nɪfɔ:rmli] [mə'hɑ:tənəs] ！ " [ædɪd] [ðə; ði]['dɑ:ktər] . "**Especially when the country is so uniformly monotonous !**" **added the doctor .**
" 尤其 什么时候 这 国家 是 所以 均匀地 单调 ！ " 额外 这 医生 .
“尤其是当一个国家如此单调乏味的时候！”医生补充道。

" [ænd; ənd] [jet] — — " ['mɜ:mɜ:d] ['dʒɑ:nsən] . "**And yet — — " murmured Johnson .**
" 和 然而 — — " 低声说道 约翰逊 .

“然而——”约翰逊低声说道。

[ʃændən] [hæd; həd][nɑ:t]['spʊkən][ə; eɪ][wɜ:rd] . **Shandon had not spoken a word .**
香顿 有 不是 说 一个 单词 .

珊顿一句话也没说。

[ʌftər] ['wɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , ['dʒɑ:nsən] [stɔ:pt] . **After walking for a few minutes , Johnson stopped .**
后 步行 为了 一个 很少 分钟 , 约翰逊 停止 .

走了几分钟后，约翰逊停了下来。

" [bʌt; bət][noʊ] , " [hi:; hi] [kraɪd] , " [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] ！ " "**But no , " he cried , " I am not mistaken !**"
" 但 不 , " 他 哭 , " 我 是 不是 错误 ！ "

“不,”他喊道,“我没有弄错! ”

" [wel] ? " [sed] ['hætɜ:əs] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] . "**Well ? " said Hatteras , looking round him .**
" 出色地 ? " 说 哈特拉斯 , 寻找 圆形的 他 .

“怎么样?”哈特拉斯环顾四周说道。

" [du:][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [swel] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ? " [æskt] [ðə; ði] ['boʊsn] , "**Do you see that swell of the ground ? " asked the boatswain ,**
" 做 你 看 那 膨胀 的 这 地面 ? " 问 这 水手长 ,

“你看到那隆起的地面了吗?”水手长问道。

[pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [maʊnd] [wɪð; wɪθ] [θri:] [dɪ'strɪŋkt] [swelz] [ɑ:n][aɪ 'ti:] . **pointing to a sort of mound with three distinct swells on it .**
指向 到 一个 种类 的 冢 和 三 清楚的 涌浪 在 它 .

指向一个土堆，土堆上有三个明显的隆起。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [kən'klu:d] [frʌm; frəm] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði]['dɑ:ktər] . "**What do you conclude from that ? " asked the doctor .**
" 什么 做 你 结束 从 那 ? " 问 这 医生 .

“你从中得出什么结论?”医生问道。

" [ðoʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [θri:] [greɪvz; grɑ:vz][ʌv; əv] ['fræŋklənz] ['seɪləz] . "**Those are the three graves of Franklin's sailors .**
" 那些 是 这 三 坟墓 的 富兰克林的 水手们 .

“那是富兰克林号上三名水手的坟墓。”

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [naʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] ; **I am sure now that I am not mistaken ;**
我 是 当然 现在 那 我 是 不是 错误 ;

我现在确信我没有弄错;

[ðə; ði] [hæbɪteɪʃn] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ]
the habitations ought to be about a hundred feet from here , and if they
这 居住地 应该 到 是 关于 一个 百 脚 从 这里 , 和 如果 他们
[ɑ:r; ər][nɑ:t] , [ðeɪ] — —
are not , they — —
是 不是 , 他们 不 不

住所应该离这里大约一百英尺远，如果不是，它们——

" [hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈsentəns] ; [ˈhætʃəs] [hæd; həd] [rʌft] [ˈfɔ:rwərd] , [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə]
" He dared not finish his sentence ; Hatteras had rushed forward , a prey to
" 他 敢于 不是 结束 他的 句子 ; 哈特拉斯 有 匆忙 向前 , 一个 猎物 到
[ˈvaɪələnt] [dɪˈsper] .
violent despair .
暴力 绝望 .

“他不敢说完这句话；哈特拉斯已经冲了上去，陷入了极度的绝望之中。

[ðer; ðər] , [wer] [ðə; ði] [wɪft] - [fɔ:r; fər] [ˈstɔ:rz] [ɑ:n] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [ɔ:t] [tu:; tə]
There , where the wished - for stores on which he had counted ought to
那里 , 在哪里 这 希望 - 为了 商店 在 哪个 他 有 计数 应该 到
[hæv; həv] [bɪn] , [ðer; ðər][ˈru:ɪn] ,
have been , there ruin ,
有 到过 , 那里 废墟 ,

那里，原本应该是他所期盼的商店所在的地方，却已是一片废墟。

[ˈpɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] [hæd; həd] [bɪn] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
pillage and destruction had been before him .
掠夺 和 破坏 有 到过 前 他 .

他面前满目疮痍，到处都是劫掠和破坏。

[hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ ˈti:] ?
Who had done it ?
WHO 有 完毕 它 ?

谁干的？

[ˈænɪmlz] [wʊd] [ˈoʊnli][hæv; həv] [əˈtækt] [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] ,
Animals would only have attacked the provisions ,
动物 会 仅有的 有 遭到攻击 这 条款 ,

动物只会攻击食物，

[ænd; ənd][ðer; ðər][dɪd][nɑ:t] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][ræɡ][frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] , [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔ:r]
and there did not remain a single rag from the tent , a piece of wood or
和 那里 做过 不是 保持 一个 单身的 抹布 从 这 帐篷 , 一个 片 的 木头 或者
[ˈaɪərn] ,
iron ,
铁 ,

帐篷里连一块破布、一块木头或一块铁片都没剩下。

[ænd; ənd] , [mɔ:r] [ˈterəb(ə)] [stɪl] , [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv] [koʊl] !
and , more terrible still , not a fragment of coal !
和 , 更多的 糟糕的 仍然 , 不是 一个 分段 的 煤炭 !

更糟糕的是，竟然连一小块煤都没有！

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeskɪmoʊz] [hæd; həd] [lɜ:rnt] [ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈɑ:bdʒekts]
It was evident that the Esquimaux had learnt the value of these objects
它 曾是 明显 那 这 爱斯基摩人 有 学会了 这 价值 的 这些 对象
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈfri:kwənt] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [jʊərəˈpi:ənz] ;
from their frequent relations with Europeans ;
从 他们的 频繁 关系 和 欧洲人 ;

很明显，爱斯基摩人通过与欧洲人的频繁交往，已经了解了这些物品的价值；

[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:ks] [ðeɪ] [hæd; həd] [fetʃt] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ] ,
since the departure of the Fox they had fetched everything away ,
自从 这 离开 的 这 狐狸 他们 有 已获取 一切 离开 ,
自从狐狸离开后, 他们就把所有东西都搬走了。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [left] [ə; eɪ] [treɪs] ['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðər; ðər] ['pæsɪdʒ] .
and had not left a trace even of their passage .
和 有 不是 左边 一个 痕迹 甚至 的 他们的 通道 .
他们甚至没有留下任何来过的痕迹。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['kəʊtɪŋ] [ʌv; əv] [snəʊ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] .
A slight coating of snow covered the ground .
一个 轻微 涂层 的 雪 涵盖 这 地面 .
地面上覆盖着一层薄薄的积雪。

['hætʃəs] [wʌz; wəz] [kən'faʊndɪd] .
Hatteras was confounded .
哈特拉斯 曾是 令人困惑 .
哈特拉斯感到困惑。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [lʊkt] [ænd; ənd] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The doctor looked and shook his head .
这 医生 看起来 和 摇晃 他的 头 .
医生看了看, 摇了摇头。

['ʃændən] [stɪl] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
Shandon still said nothing ,
香顿 仍然 说 没有什么 ,
珊顿仍然一言不发。

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'tentɪv] [əb'zɜ:rver] [wʊd] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz][lɪps][kɜ:rl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kru:əl] [smaɪl]
but an attentive observer would have noticed his lips curl with a cruel smile
但 一个 细心 观察员 会 有 注意到 他的 嘴唇 卷曲 和 一个 残忍的 微笑
.
:
.
但细心的观察者会注意到他嘴角勾起一抹残酷的笑容。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði][men] [sent][baɪ] [lu:'tenənt] [wɔ:l] [keɪm] [ʌp] ;
At this moment the men sent by Lieutenant Wall came up ;
在 这 片刻 这 男人 发送 经过 中尉 墙 来了 向上 ;
这时, 沃尔中尉派来的人来了;

[ðeɪ] [su:n] [sɔ:] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
they soon saw the state of affairs .
他们 很快 锯 这 状态 的 事务 .
他们很快就看清了形势。

['ʃændən] [əd'vænst] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [sed] :
Shandon advanced towards the captain , and said :
香顿 先进的 向 这 队长 , 和 说 :
沙顿走到船长面前, 说道:

" ['mɪstər] . ['hætʃəs] , [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [dɪ'sper] ; ['hæpɪli] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə]
" **Mr . Hatteras , we need not despair ; happily we are near the entrance to**
" 先生 . 哈特拉斯 , 我们 需要 不是 绝望 ; 快乐地 我们 是 靠近 这 入口 到
['bæroʊ] [streɪt] ,
Barrow Strait ,
巴罗 海峡 ,
“哈特拉斯先生, 我们不必绝望; 幸运的是, 我们已经接近巴罗海峡的入口了。”

[wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [ju: 'es] [bæk] [tu:; tə] - [si:] ! "
which will take us back to Baffin's Sea ! "
哪个 将要 拿 我们 后退 到 - 海 ！ "

这将带我们重返巴芬海！

" ['mɪstər] . [ʃændən] , " ['ænsər] ['hætʃəs] , " ['hæpɪli] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə]
" Mr . Shandon , " answered Hatteras , " happily we are near the entrance to "
" 先生 . 香顿 , " 回答 哈特拉斯 , " 快乐地 我们 是 靠近 这 入口 到
['welɪŋtən] [streɪt] ,
Wellington Strait ,
惠灵顿 海峡 ,

“沙顿先生,”哈特拉斯回答说,“幸运的是,我们已经靠近惠灵顿海峡的入口了。”

[ænd; ænd] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ju: 'es] [nɔ:rθ] ! "
and that will take us north ! "
和 那 将要 拿 我们 北 ！ "

这将带我们一路向北！

" [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][get] [ə'bɔ:n] , ['kæptɪn] ? "
" But how shall we get along , captain ? "
" 但 如何 将 我们 得到 沿着 , 队长 ? "

“但是我们该如何相处呢, 船长? ”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪlz] , [sɜ:r] .
" With the sails , sir .
" 和 这 帆 , 先生 .

“扬帆起航, 先生。”

[wi:; wi][hæv; həv] [tu:] [mʌnθs] - ['faɪərɪŋ] [left] , [ænd; ænd] [ðæt] [ɪz] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] ['wɪntərɪŋ] . "
We have two months ' firing left , and that is enough for our wintering . "
我们 有 二 几个月 - 射击 左边 , 和 那 是 足够的 为了 我们的 越冬 . "

我们还有两个月的生火时间, 足够我们过冬了。

" [bʌt; bət] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] — — " ['ædɪd] ['ʃændən] .
" But allow me to tell you — — " added Shandon .
" 但 允许 我 到 告诉 你 — — " 额外 香顿 .

“但请允许我告诉你——”沙顿补充道。

" [aɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [em 'i:][ɑ:n] [bɔ:rd] [maɪ] [ʃɪp] , [sɜ:r] , " ['ænsər] ['hætʃəs] ,
" I will allow you to follow me on board my ship , sir , " answered Hatteras ,
" 我 将要 允许 你 到 跟随 我 在 木板 我的 船 , 先生 , " 回答 哈特拉斯 ,

“先生, 我允许您随我登船。”哈特拉斯回答道。

[ænd; ænd] ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['sekənd] ,
and turning his back on his second ,
和 转弯 他的 后退 在 他的 第二 ,

他背弃了自己的副手,

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][brɪg] [ænd; ænd] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
he returned to the brig and shut himself up in his cabin .
他 返回 到 这 布里格 和 关闭 他自己 向上 在 他的 舱 .

他回到禁闭室, 把自己关在船舱里。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [tu:] [deɪz] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['kɑ:ntreɪ] ,
For the next two days the wind was contrary ,
为了 这 下一个 二 天 这 风 曾是 相反 ,

接下来的两天, 风向都是逆风。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][nɑ:t] [ʃʊ] [ʌp][ɑ:n] [dek] .
and the captain did not show up on deck .
和 这 队长 做过 不是 展示 向上 在 甲板 .

船长没有出现在甲板上。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈprɑːfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrst] [ˈsoʊdʒɜːrɪn][tuː; tə][ɡoʊ][ˈoʊvər] [ˈbiːtʃɪ] [ˈaɪlənd] ; [hiː; hi] [ˈɡæðəd]
The doctor profited by the forced sojourn to go over Beechey Island ; he gathered
这 医生 获利 经过 这 强制 旅居 到 去 超过 比奇 岛 ; 他 聚集
[sʌm; səm][plænts] ,
some plants ,
一些 植物 ,

医生利用这次被迫前往比奇岛的机会，采集了一些植物。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] , [ˈrelatɪvli] [haɪ] ,
which the temperature , relatively high ,
哪个 这 温度 , 相对地 高的 ,
温度相对较高

[əˈlaʊd] [tuː; tə][ɡroʊ] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [left] ,
allowed to grow here and there on the rocks that the snow had left ,
允许 到 生长 这里 和 那里 在 这 岩石 那 这 雪 有 左边 ,
[sʌm; səm] [hiːθ] ,
some heaths ,
一些 石楠 ,

允许一些石楠在积雪留下的岩石上零星生长。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈlaɪkənz] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [rəˈnʌŋkjələs] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][plænt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk]
a few lichens , a sort of yellow ranunculus , a sort of plant something like
一个 很少 地衣 , 一个 种类 的 黄色的 葇 , 一个 种类 的 植物 某物 喜欢
[ˈsɔːrəl] ,
sorrel ,
酢浆草 ,

一些地衣，一种黄色的毛茛，一种类似酢浆草的植物，

[wɪð; wɪθ][ˈwaɪdər] [liːvz] [ænd; ənd] [mɔːr] [veɪnz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈprɪti] [ˈvɪɡərəs] [sæksɪfrɪdʒɪz] .
with wider leaves and more veins , and some pretty vigorous saxifrages .
和 更广泛 树叶 和 更多的 静脉 , 和 一些 漂亮的 蓬勃 虎耳草 .

叶片更宽，叶脉更多，还有一些长势非常旺盛的虎耳草。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfɔːnə] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [mʌtʃ] [ˈrɪtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈflɔːrə] ;
He found the fauna of this country much richer than the flora ;
他 成立 这 动物 的 这 国家 很多 更富有 比 这 植物 ;
他发现这个国家的动物种类比植物种类丰富得多；

[hiː; hi] [pərˈsiːvd] [lɔːŋ] [ˈflɑːks] [ʌv; əv] [ɡɪːs] [ænd; ənd] [kreɪnz] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈnɔːrθwərd] , [ˈpɑːrtrɪdʒ] , [ˈaɪdər]
he perceived long flocks of geese and cranes going northward , partridges , eider
他 感知 长的 羊群 的 鹅 和 起重机 去 向北 , 鹧鸪 , 绒鸭
[dʌks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbluːɪʃ] [blæk] ,
ducks of a bluish black ,
鸭子 的 一个 蓝蓝色 黑色的 ,

他看到大群的鹅和鹤向北飞去，还有鹧鸪、蓝黑色的绒鸭，

[ˈsændpaɪpər] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈweɪdɪŋ] [bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈskaːləpæks] [klæs] , [ˈnɔːrðərn] [ˈdaɪvərz] ,
sandpipers , a sort of wading bird of the scolopax class , northern divers ,
矶鹬 , 一个 种类 的 涉水 鸟 的 这 斯科洛帕克斯 班级 , 北方 潜水员 ,
[ˈplʌndʒərz][wɪð; wɪθ] [ˈveri] [lɔːŋ] [ˈbɑːdɪz] ,
plungers with very long bodies ,
柱塞 和 非常 长的 身体 ,

矶鹬，一种涉禽，属于矶鹬纲，北方潜鸟，体型修长，喜欢潜水。

[ˈnuːməərəs] - , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][bɜːrd] [ˈveri] [ɡʊd] [tuː; tə] [iːt] , [ˈdʌvkɪz] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ˈbɑːdɪz]
numerous ptarmites , a sort of bird very good to eat , dovebies with black bodies
很多的 - , 一个 种类 的 鸟 非常 好的 到 吃 , 海雀 和 黑色的 身体
,
:
,

大量的雷鸟，一种非常美味的鸟类，还有黑色身体的小海雀。

[wɪŋz] [ˈspɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] , [fi:t] [ænd; ənd] [bi:k] [red] [æz; əz][ˈkɔ:rəl] ;
wings spotted with white , feet and beak red as coral ;
翅膀 斑 和 白色的 , 脚 和 喙 红色的 作为 珊瑚 ;
翅膀上有白色斑点, 脚和喙呈珊瑚红色;

[ˈnɔɪzi] [ˈbændz][ˌɹ; əv] [ænd; ənd][fæt][lu:ns] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [brests] , [reprɪˈzentɪd] [ðə; ði]
noisy bands of kittywakes and fat loons with white breasts , represented the
嘈杂 乐队 的 小猫叫 和 胖的 潜鸟 和 白色的 乳房 , 代表 这
[ɔ:rnɪˈθɑ:ləpdʒi] [ˌɹ; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
ornithology of the island .
鸟类学 的 这 岛 .
喧闹的灰背燕鸥和胸部呈白色的肥硕潜鸟, 代表了该岛的鸟类。

[ðə; ði][ˈda:ktər][wɹ; wəz] [ˈfɔ:rtənət] [ˈnɹɹf] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [fju:] [greɪ] [heəz] ,
The doctor was fortunate enough to kill a few grey hares ,
这 医生 曾是 幸运 足够的 到 杀 一个 很少 灰色的 野兔 ,
医生很幸运地打死了几只灰兔。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [pʊt][ɑ:n][ðer; ðər] [waɪt] [ˈwɪntər] [fɜ:r] ,
which had not yet put on their white winter fur ,
哪个 有 不是 然而 放 在 他们的 白色的 冬天 毛皮 ,
它们还没有换上白色的冬毛,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [blu:] [fɑ:ks] [wɪtʃ] [dɪk] [ræn] [daʊn] [ˈskɪlfəli] .
and a blue fox which Dick ran down skilfully .
和 一个 蓝色的 狐狸 哪个 迪克 跑 向下 巧妙地 .
还有一只蓝狐, 迪克机敏地追上了它。

[sʌm; səm] [berz] , [ˈevɪdəntli] [əˈkɹstəmd] [tu:; tə] [dred] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ˌɹ; əv][men] ,
Some bears , evidently accustomed to dread the presence of men ,
一些 熊 , 显然 习惯 到 恐惧 这 在场 的 男人 ,
有些熊显然已经习惯了惧怕人类的存在,

[wʊd] [nɑ:t] [əˈlaʊ] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t][æt; ət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:lz] [wɜ:r; wər] [ɪkˈstri:mli]
would not allow themselves to be got at , and the seals were extremely
会 不是 允许 他们自己 到 是 得到 在 , 和 这 封印 是 极其
[ˈtɪmɪd] ,
timid ,
胆小 ,
它们不会轻易被攻击, 而且海豹非常胆小。

[ˈdaʊtləs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈri:z(ə)n] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈenəmi] [ðə; ði] [berz] .
doubtless for the same reason as their enemies the bears .
毫无疑问 为了 这 相同的 原因 作为 他们的 敌人 这 熊 .
毫无疑问, 原因与它们的敌人熊一样。

[ðə; ði] [klæs] [ˌɹ; əv][ɑ:rˈtɪkjuleɪtɪd] [ˈænɪmlz] [wɹ; wəz] [reprɪˈzentɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [məˈski:tʊ] ,
The class of articulated animals was represented by a single mosquito ,
这 班级 的 铰接式 动物 曾是 代表 经过 一个 单身的 蚊子 ,
有关节动物这一类动物仅以一只蚊子为代表。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈda:ktər] [kɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪˈlaɪt] , [ðʊ] [nɑ:t] [tɪl] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [stʌŋ]
which the doctor caught to his great delight , though not till it had stung
哪个 这 医生 捕捉 到 他的 伟大的 喜 , 尽管 不是 直到 它 有 被蜇了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
医生很高兴地发现了这一点, 尽管他之前已经被蜇了一下。

[æz; əz][ə; eɪ] [kənˈkɹlədʒɪst] [hi:; hi][wɹ; wəz] [les] [ˈfeɪvəd] ,
As a conchologist he was less favoured ,
作为 一个 贝壳学家 他 曾是 较少的 受青睐 ,
作为一名贝壳学家, 他不太受青睐。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [faʊnd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈmʌsl] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈbaɪvælv] [ˈʃelz] .
and only found a sort of mussel and some bivalve shells .
和 仅有的 成立 一个 种类 的 蚌 和 一些 双壳类 贝壳 .
结果只发现了一种贻贝和一些双壳贝类。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [beˈləʊ]
THE DEATH OF BELLOT
这 死亡 的 贝洛特

贝洛特之死

[ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 4th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] [kept] [ʌp]
The temperature during the days of the 3rd and 4th of July kept up
这 温度 期间 这 天 的 这 3rd 和 4th 的 七月 保留 向上
[tuː; tə] 57° ;
to 57° ;
到 57° ;

7月3日和4日，气温最高达到57度；

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [θɜːrməˈmetrɪk] [pɔɪnt] [əbˈzɜːrvd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] .
this was the highest thermometric point observed during the campaign .
这 曾是 这 最高 测温法 观点 观察到 期间 这 活动 .

这是本次考察期间观测到的最高温度点。

[bʌt; bət][ɑːn] [θɜːrzdɪɪ] , [ðə; ði] 5th , [ðə; ði] [wɪnd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
But on Thursday , the 5th , the wind turned to the south - east , and was
但 在 周四 , 这 5th , 这 风 转向 到 这 南 - 东方 , 和 曾是
[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ˈvaɪələnt] [snəʊ] - [ˈstɔːrmz] .
accompanied by violent snow - storms .
伴随 经过 暴力 雪 - 暴风雨 .

但到了5日星期四，风向转为东南风，并伴有猛烈的暴风雪。

[ðə; ði] [θərˈmaːmɪtər] [fel] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [naɪt] [tuː; tə] 23° .
The thermometer fell during the preceding night to 23° .
这 温度计 跌倒 期间 这 前 夜晚 到 23° .

前一晚气温降至23度。

[ˈhætɜːəs] [tʊk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈməːməz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˈɔːrdərz][tuː; tə]
Hatteras took no notice of the murmurs of the crew , and gave orders to
哈特拉斯 采取 不 注意 的 这 低语 的 这 全体人员 , 和 给予 订单 到
[get] [ˈʌndər] [wei] .
get under way .
得到 在下面 方式 .

哈特拉斯对船员们的低语置之不理，下令起航。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [θɜːrˈtiːn] [deɪz] , [frʌm; frəm] [keɪp] [dʌnˈdæs, ˈdʌndæs] ,
For the last thirteen days , from Cape Dundas ,
为了 这 最后的 十三 天 , 从 岬 邓达斯 ,

过去十三天里，从邓达斯角出发，

[ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [hæd; həd][naːt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn] [wʌn] [mɔːr] [dɪˈɡriː] [nɔːrθ] ,
the Forward had not been able to gain one more degree north ,
这 向前 有 不是 到过 有能力的 到 获得 一 更多的 程度 北 ,

“前进号”再也无法向北移动一度了。

[soʊ][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ˈklɪftən] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈɔːŋɡər] [ˈsætɪsfɑɪd] ,
so the party represented by Clifton was no longer satisfied ,
所以 这 派对 代表 经过 克利夫顿 曾是 不 更长 使满意 ,

因此，克利夫顿所代表的一方不再满意了。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [laɪk] [ˈhætɜəs] [tuː; tə][get][ˈɪntuː] [ˈwelɪŋtən] [ˈtʃæn(ə)] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [əˈweɪ]
but wished like Hatteras to get into Wellington Channel , and worked away
但 希望 喜欢 哈特拉斯 到 得到 进入 惠灵顿 渠道 , 和 工作 离开
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
with a will .
和 一个 将要 .

但像哈特拉斯一样，他渴望进入惠灵顿海峡，并为此不懈努力。

[ðə; ði][brɪɡ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈʌndər] [seɪl] ; [bʌt; bət] [ˈhætɜəs] [ˈhævɪŋ] [set][hɪz; ɪz]
The brig had some difficulty in getting under sail ; but Hatteras having set his
这 布里格 有 一些 困难 在 获得 在下面 帆 ; 但 哈特拉斯 拥有 放 他的
mizensail ,
桅帆 ,

双桅帆船起航有些困难；但哈特拉斯升起后桅帆后，

[hɪz; ɪz][ˈtɑːpsɛɪl,tɑːpsl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
his topsails , and his gallantsails during the night ,
他的 顶帆 , 和 他的 期间 这 夜晚 ,
his topsails , and his gallantsails during the night
他的顶帆，以及夜间的短帆，

[ədˈvænst] [ˈboʊldli][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [fiːldz] [ʌv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [wʌz; wəz] [ˈdrɪftɪŋ] [saʊθ]
advanced boldly in the midst of fields of ice which the current was drifting south
先进的 大胆地 在 这 中间 的 字段 的 冰 哪个 这 当前的 曾是 漂流 南
.
:
.

在冰原中央，大胆地向前推进，当时洋流正向南漂移。

[ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][ˈtaɪərd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈwaɪndɪŋ] [ˌnævɪˈgeɪ(ə)n] ,
The crew were tired out with this winding navigation ,
这 全体人员 是 疲劳的 出去 和 这 绕线 导航 ,
The crew were tired out with this winding navigation
船员们因为这段曲折的航程而疲惫不堪。

[wɪtʃ] [kept] [ðəm; ðəm] [ˈkɑːnstəntli] [æt; ət] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪlz] .
which kept them constantly at work at the sails .
哪个 保留 他们 不断地 在 工作 在 这 帆 .
which kept them constantly at work at the sails
这使得他们不得不不停地在帆上工作。

[ˈwelɪŋtən] [ˈtʃæn(ə)] [ɪz][nɑːt] [ˈveri] [waɪd] ;
Wellington Channel is not very wide ;
惠灵顿 渠道 是 不是 非常 宽的 ;
Wellington Channel is not very wide
惠灵顿海峡并不宽阔；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [bəʊndɪd] [baɪ] [nɔːrθ] [ˈdevən] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [kɔːnˈwɒlɪs] [ˈaɪlənd][ɑːn][ðə; ði] [west] ;
it is bounded by North Devon on the east and Cornwallis Island on the west ;
它 是 有界 经过 北 德文郡 在 这 东方 和 康沃利斯 岛 在 这 西方 ;
it is bounded by North Devon on the east and Cornwallis Island on the west
它东临北德文郡，西临康沃利斯岛；

[ðɪs] [ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pɪˈnɪnsələ] .
this island was long believed to be a peninsula .
这 岛 曾是 长的 相信 到 是 一个 半岛 .
this island was long believed to be a peninsula
人们长期以来一直认为这座岛屿是一个半岛。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sɜːr][dʒɑːn] [ˈfræŋklɪn] [huː] [fɜːrst] [seɪld] [raʊnd] [aɪ ˈtiː][ɪn] - , [ˈstaːtɪŋ] [west] ,
It was Sir John Franklin who first sailed round it in 1846 , starting west ,
它 曾是 先生 约翰 富兰克林 WHO 第一的 航行 圆形的 它 在 - , 开始 西方 ;
It was Sir John Franklin who first sailed round it in 1846 , starting west
1846年，约翰·富兰克林爵士首次绕行该岛，他从西面出发。

[ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] .
and coming back to the same point to the north of the channel .
和 未来 后退 到 这 相同的 观点 到 这 北 的 这 渠道 .
and coming back to the same point to the north of the channel
然后回到海峡北侧的同一点。

[ðə; ði][ˌeksplə'reɪ(ə)n][ˈʌv; əv] [ˈwelɪŋtən] [ˈtʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] - [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈpenɪ] [ɪn][ðə; ði]
The exploration of Wellington Channel was made in 1851 by Captain Penny in the
这 勘探 的 惠灵顿 渠道 曾是 制成 在 - 经过 队长 一分钱 在 这
[ˈhweɪləz] [ˈleɪdi] [ˈfræŋklɪn] [ænd; ənd] [səˈfaɪə] ;
whalers Lady Franklin and Sophia ;
捕鲸者 女士 富兰克林 和 索菲亚 ;

1851 年，彭尼船长率领捕鲸船“富兰克林夫人号”和“索菲亚号”探索了惠灵顿海峡；

[wʌn][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleftənənts] , [ˈstju:ət; 'stju-] , [rɪ:tʃt] [keɪp] [ˈbi:tʃər] [ɪn] [ˈlætɪtu:d] 76° - - ,
one of his lieutenants , Stewart , reached Cape Beecher in latitude 76° 20 ' ,
一 的 他的 中尉 , 斯图尔特 , 达到 岬 比彻 在 纬度 76° 20 ' - - ,
他的一名副手斯图尔特到达了北纬 76° 20' 的比彻角。

[ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][ˈoʊpən] [si:] — [ðæt] [ˈoʊpən] [si:] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] - [dri:m] !
and discovered the open sea — that open sea which was Hatteras's dream !
和 发现 这 打开 海 — 那 打开 海 哪个 曾是 - 梦 !
然后发现了浩瀚的大海——那片大海正是哈特拉斯梦寐以求的大海！

" [wʌt] [ˈstju:ət; 'stju-] [faʊnd] [aɪ][jæl; jəl][faɪnd] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ;
" **What Stewart found I shall find , " said he to the doctor ;**
" 什么 斯图尔特 成立 我 将 寻找 , " 说 他 到 这 医生 ;
“斯图尔特发现的，我也会发现，”他对医生说；

" [ðen] [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][set] [seɪl][tu:; tə][ðə; ði][pəʊl] . "
" **then I shall be able to set sail to the Pole . "**
" 然后 我 将 是 有能力的 到 放 帆 到 这 极 . "
“那样我就可以扬帆起航前往极点了。”

" [bʌt; bət] [ɑ:nt] [ju:; jʊ][əˈfreɪd] [ðæt] [jʊr; jər] [kru:] — — "
" **But aren't you afraid that your crew — — "**
" 但 不是 你 害怕的 那 你的 全体人员 — — "
“但是你不担心你的船员——”

" [maɪ] [kru:] ! " [sed] [ˈhætɜ:əs] [sɪˈvɪrli] .
" **My crew ! " said Hatteras severely .**
" 我的 全体人员 ! " 说 哈特拉斯 严重 .
“我的船员们！”哈特拉斯严厉地说。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] — " [pʊr] [ˈfeləʊz] ! " [ˈmɜ:mɜ:d] [hi:; hi] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [əˈsta:nɪʃmənt]
Then in a low tone — " Poor fellows ! " murmured he , to the great astonishment
然后 在 一个 低的 语气 — " 贫穷的 伙伴们 ! " 低声说道 他 , 到 这 伟大的 惊讶
[ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
of the doctor .
的 这 医生 .
然后他低声说道：“可怜的家伙们！”这让医生大吃一惊。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfɜ:rst] [ɪkˈspre(ə)n] [ˈʌv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [dɪˈlɪvər] .
It was the first expression of feeling he had heard the captain deliver .
它 曾是 这 第一的 表达 的 感觉 他 有 听到 这 队长 递送 .
这是他第一次听到船长流露出情感。

" [noʊ] , " [hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] [wɪð; wɪθ][ˈenərdʒi] , " [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈfɑ:ləʊ] [em ˈi:] !
" **No , " he repeated with energy , " they must follow me !**
" 不 , " 他 重复 和 活力 , " 他们 必须 跟随 我 !
“不，”他充满活力地重复道，“他们必须跟着我！”

[ðeɪ] [jæl; jəl] [ˈfɑ:ləʊ] [em ˈi:] !
They shall follow me !
他们 将 跟随 我 !
他们将跟随我！

" [haʊ'evər] , [ɔ:!'ðoʊ] [ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [ʌv; əv]
" **However** , **although** **the Forward** **had** **nothing** **to** **fear** **from** **the collision** **of** **"**
" 然而 , 虽然 这 向前 有 没有什么 到 害怕 从 这 碰撞 的
[ðə; ði][aɪs] - [stri:mz] ,
the ice - streams ,
这 冰 - 溪流 ,

“然而，尽管前进号无需担心冰流碰撞，

[wɪtʃ] [wɜ:; wər] [sti:l] ['prɪti] [fɑ:r][ə'pɑ:rt] , [ðeɪ] [meɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['prɑ:gres] ['nɔ:rθwərd] ,
which **were** **still** **pretty far apart** , **they made** **very little** **progress** **northward** ,
哪个 是 仍然 漂亮的 远的 除 , 他们 制成 非常 小的 进步 向北 ,
它们之间仍然相距甚远，所以向北推进的步伐非常缓慢。

[fɔ:r; fər] ['kɑ:ntreɪrɪ] ['waɪndz][ɔ:f(ə)n] [fɔ:rst] [ðem; ðəm][tu:; tə][stɑ:p] .
for **contrary** **winds** **often** **forced** **them** **to** **stop** .
为了 相反 风 经常 强制 他们 到 停止 .

因为逆风常常迫使他们停下脚步。

[ðeɪ] [pæst] [keɪps] ['spensər] [ænd; ənd] ['ɪnɪs] ['sloʊli] , [ænd; ənd][ɑ:n] ['tu:zdeɪ] , [ðə; ði] 10th ,
They passed **Capes** **Spencer** **and** **Innis** **slowly** , **and** **on Tuesday** , **the 10th** ,
他们 通过了 披风 斯宾塞 和 伊尼斯 缓慢地 , 和 在 周二 , 这 10th ,
他们缓慢地经过了斯宾塞角和因尼斯角，星期二，也就是10号，

[klɪrd] 75° [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['klɪftən] .
cleared **75°** **to** **the great** **delight** **of** **Clifton** .
已清除 75° 到 这 伟大的 喜 的 克利夫顿 .

气温降至 75°，令克利夫顿欣喜不已。

[ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃɪps] , [ðə; ði] ['reskju:]
The Forward **was** **then** **at** **the** **very** **place** **where** **the** **American** **ships** , **the** **Rescue**
这 向前 曾是 然后 在 这 非常 地方 在哪里 这 美国人 船舶 , 这 救援
[ænd; ənd][ðə; ði] [æd'væns] ,
and **the** **Advance** ,
和 这 进步 ,

当时，“前进号”正位于美国军舰“救援号”和“前进号”所在的位置。

[ɪn'kaʊntər] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l]['deɪndʒəz] .
encountered **such** **terrible** **dangers** .
遭遇 这样的 糟糕的 危险 .

遭遇了如此可怕的危险。

['dɑ:ktər] [keɪn] [fɔ:rmd] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [ekspə'dɪʃ(ə)n] ; [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [sep'tembər] , - ,
Doctor Kane **formed** **part** **of** **this** **expedition** ; **towards** **the** **end** **of** **September** , **1850** ,
医生 凯恩 形成 部分 的 这 远征 ; 向 这 结尾 的 九月 , - ,
凯恩医生是这次探险队的成员之一；1850年9月底，

[ðɪ:z] [ʃɪps] [gɑ:t] [kɔ:t] [ɪn][æn; ən][aɪs] - [bəŋk] , [ænd; ənd][wɜ:; wər] ['fɔ:rsəbli] ['drɪvn] ['ɪntu:] ['læŋkæstər]
these **ships** **got** **caught** **in** **an** **ice - bank** , **and** **were** **forcibly** **driven** **into** **Lancaster**
这些 船舶 得到 捕捉 在 一个 冰 - 银行 , 和 是 强制 驱动 进入 兰开斯特
[streɪt] .
Strait .
海峡 .

这些船只被困在冰层中，被迫驶入兰开斯特海峡。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ʃændən] [hu:] [rɪ'leɪtɪd] [ðɪs] [kə'tæstrəfi] [tu:; tə][dʒeɪmz] [wɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [sʌm; səm][ʌv; əv]
It **was** **Shandon** **who** **related** **this** **catastrophe** **to** **James** **Wall** **before** **some** **of**
它 曾是 香顿 WHO 有关的 这 灾难 到 詹姆斯 墙 前 一些 的
[ðə; ði] [brɪgz] [kru:] .
the brig's crew .
这 布里格的全体人员 .

是尚登在双桅帆船上的一些船员之前，将这场灾难告诉了詹姆斯·沃尔。

" [ðə; ði] [æd'væns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reskju:] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , " [wɜ:r; wər][soʊ] [nɑ:kt]
" **The Advance and the Rescue** , " **he said to them** , " **were so knocked**
" 这 进步 和 这 救援 , " 他 说 到 他们 , " 是 所以 敲门
[ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði][aɪs] ,
about by the ice ,
关于 经过 这 冰 ,

“前进号和救援号,”他对他们说,“被冰块撞得东倒西歪,

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [li:v] [ɔ:f] [fairz][ɑ:n] [bɔ:rd] ;
that they were obliged to leave off fires on board ;
那 他们 是 有义务 到 离开 离开 火灾 在 木板 ;
他们有义务停止在船上生火;

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [prɪ'vent] [ðə; ði]['tempɾətʃər; 'tempɾətʃʊr] ['sɪŋkɪŋ] 18° [bɪ'ləʊ] ['ziroʊ] .
but that did not prevent the temperature sinking 18° below zero .
但 那 做过 不是 防止 这 温度 下沉 18° 以下 零 .
但这并没有阻止气温降至零下18度。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɪntər][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [kru:z] [wɜ:r; wər] [kept] ['prɪzənəz] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - [bæŋk]
During the whole winter the unfortunate crews were kept prisoners in the ice - bank
期间 这 所有的 冬天 这 不幸 船员 是 保留 囚犯 在 这 冰 - 银行
,
.
,

整个冬天, 这些不幸的船员都被囚禁在冰层中。

['redi] [tu:; tə][ə'bændən][ðer; ðər] [ʃɪps] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ;
ready to abandon their ships at any moment ;
准备好 到 放弃 他们的 船舶 在 任何 片刻 ;
他们随时准备弃船;

[fɔ:r; fər] [θri:] [wi:ks] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
for three weeks they did not even change their clothes .
为了 三 周 他们 做过 不是 甚至 改变 他们的 衣服 .
整整三个星期, 他们连衣服都没换过。

[ðeɪ] ['floʊtɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] [ðæt] ['dredf(ə)l] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,
They floated along in that dreadful situation for more than a thousand miles ,
他们 漂浮 沿着 在 那 可怕 情况 为了 更多的 比 一个 千 英里 ,
他们就这样在这种可怕的境地中漂流了一千多英里,

[wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] - [si:] .
when at last they were thrown into the middle of Baffin's Sea .
什么时候 在 最后的 他们 是 抛掷 进入 这 中间 的 - 海 .
最后, 他们被扔进了巴芬海的中央。

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [spi:tʃ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [kru:] [ɔ:'redi] ['bædli] [drɪ'spoʊzd] [kæn; kən][bi:; bi] [wel]
" **The effect of this speech upon a crew already badly disposed can be well**
" 这 影响 的 这 演讲 之上 一个 全体人员 已经 糟糕 处置 能 是 出色地
[ɪ'mædʒɪnd] .
imagined .
想象 .

“可以想象, 这番讲话对原本就情绪低落的船员会产生怎样的影响。”

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n]['dʒɑ:nsən][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:ktər] [ə'baʊt] [æŋ; ən] [ɪ'vent] [ðæt]
During this conversation Johnson was talking to the doctor about an event that
期间 这 对话 约翰逊 曾是 说 到 这 医生 关于 一个 事件 那
[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðoʊz] ['veri] ['kwɔ:rtərz] ;
had taken place in those very quarters ;
有 已采取 地方 在 那些 非常 四分之一 ;
在这次谈话中, 约翰逊正在和医生谈论发生在那些地方的一件事;

[hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [tu:; tə] [tel] [him; im] [wen] [ðə; ði] [brɪg] [wʌz; wəz] [ɪn] ['lætɪtu:d] 75° - - ,
he asked the doctor to tell him when the brig was in latitude 75° 30 ' ,
他 问 这 医生 到 告诉 他 什么时候 这 布里格 曾是 在 纬度 75° - - ,
他请医生告诉他，这艘船何时位于北纬 75° 30' 处。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [pæst] [aɪ 'ti:] [hi:; hi] [kraɪd] :
and when they passed it he cried :
和 什么时候 他们 通过了 它 他 哭 :
当他们经过那里时，他哭了：

" [jes] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðer; ðər] !
" Yes , it was just there !
" 是的 , 它 曾是 只是 那里 !
“是的，它就在那里！”

" [ɪn] ['seɪɪŋ] [wɪt] [terz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" in saying which tears filled his eyes .
" 在 说 哪个 眼泪 已填 他的 眼睛 :
“说着说着，他的眼里噙满了泪水。”

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [lu:'tenənt] [be'ləu] [daɪd] [ðer; ðər] ? " [sed] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] .
" You mean that Lieutenant Bellot died there ? " said the doctor .
" 你 意思是 那 中尉 贝洛特 死亡 那里 ? " 说 这 医生 :
“你是说贝洛特中尉死在那里了？”医生问道。

" [jes] , ['mɪstər] . - .
" Yes , Mr . Clawbonny .
" 是的 , 先生 : - .
“是的，克劳邦尼先生。”

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] [breɪv] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz] ['evər] [lɪvd] !
He was as good and brave a fellow as ever lived !
他 曾是 作为 好的 和 勇敢的 一个 同伴 作为 曾经 居住地 !
他是我见过最善良、最勇敢的人！

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['veri] [nɔ:rθ] ['devən] [koʊst] !
It was upon this very North Devon coast !
它 曾是 之上 这 非常 北 德文郡 海岸 !
就在北德文郡海岸！

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,
It was to be , I suppose ,
它 曾是 到 是 , 我 认为 ,
我想，事情大概就是这样吧。

[bʌt; bət] [ɪf] ['kæptɪn] ['pʊlən] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] ['su:nər] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv]
but if Captain Pullen had returned on board sooner it would not have
但 如果 队长 普伦 有 返回 在 木板 很快 它 会 不是 有
['hæpənd] . "
happened . "
发生 : "
但如果普伦船长早些返回船上，这一切就不会发生了。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] , ['dʒɑ:nsən] ? "
" What do you mean , Johnson ? "
" 什么 做 你 意思是 , 约翰逊 ? "
“约翰逊，你这话是什么意思？”

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][em 'iː] , ['mɪstər] .
" **Listen to me , Mr . Clawbonny , and you will see on what a slight thread**
" 听 到 我 , 先生 : - , 和 你 将要 看 在 什么 一个 轻微 线
[ɪg'zɪstəns] ['ɔːf(ə)n] [hæŋz] .
existence often hangs .
存在 经常 悬挂 :
"听我说, 克劳邦尼先生, 你就会明白, 生存往往就维系在多么脆弱的丝线上。"

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [luː'tenənt] [be'ləʊ] [went] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [kæm'peɪn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['fræŋklɪn] [ɪn] -
You know that Lieutenant Bellot went his first campaign in search of Franklin in 1850
你 知道 那 中尉 贝洛特 去 他的 第一的 活动 在 搜索 的 富兰克林 在 -
? "
? "
? "
你知道贝洛特中尉第一次出征是在1850年, 当时他是为了寻找富兰克林而参加的吗?

" [jes] , [ɑːn][ðə; ði] [prɪns] ['ælbərt] . "
" **Yes , on the Prince Albert .** "
" 是的 , 在 这 王子 阿尔伯特 : "
"是的, 在阿尔伯特亲王大道上。"

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,
"出色地,

[wen] [hiː; hi][gɔːt] [bæk] [tuː; tə] [fræns] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]
when he got back to France he obtained permission to embark on board the
什么时候 他 得到 后退 到 法国 他 获得 允许 到 启程 在 木板 这
['fiːnɪks] ['ʌndər] ['kæptɪn] ['ɪŋɡəl'fiːld] ;
Phoenix under Captain Inglefield ;
凤凰 在下面 队长 英格尔菲尔德 ;
回到法国后, 他获准登上由英格尔菲尔德船长指挥的“凤凰号”战舰;

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪlə] [ɑːn] [bɔːrd] .
I was a sailor on board .
我 曾是 一个 水手 在 木板 :
我当时是船上的一名水手。

[wiː; wi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌbrɛd'ɔːlbən] [tuː; tə]['træns'pɔːrt] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə] ['biːtʃɪ] ['aɪlənd] ! "
We came with the Breadalbane to transport provisions to Beechey Island ! "
我们 来了 和 这 面包班 到 运输 条款 到 比奇 岛 ! "
我们乘坐“布雷达尔班号”前来向比奇岛运送补给!

" [ðoʊz] [prə'vɪʒnz] [wiː; wi] , [ʌn'fɔːrtənətli] , [dɪd][nɑːt][faɪnd] .
" **Those provisions we , unfortunately , did not find .**
" 那些 条款 我们 , 很遗憾 , 做过 不是 寻找 :
"很遗憾, 我们没有找到那些条款。"

[wel] ? "
Well ? "
出色地 ? "
出色地? "

" [wiː; wi] [riːtʃt] ['biːtʃɪ] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ;
" **We reached Beechey Island in the beginning of August ;**
" 我们 达到 比奇 岛 在 这 开始 的 八月 ;
"我们于八月初抵达比奇岛;

[ɑːn][ðə; ði] 10th ['kæptɪn] ['ɪŋɡəl'fiːld] [left] [ðə; ði] ['fiːnɪks] [tuː; tə][riː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn] ['kæptɪn] ['pʊlən] ,
on the 10th Captain Inglefield left the Phoenix to rejoin Captain Pullen ,
在 这 10th 队长 英格尔菲尔德 左边 这 凤凰 到 重新加入 队长 普伦 ,
10日, 英格尔菲尔德上尉离开凤凰号, 与普伦上尉会合。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [[ɪp] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [stɑːr] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
who had been separated from his ship , the North Star , for a month .
WHO 有 到过 分开 从 他的 船 , 这 北 星星 , 为了 一个 月 .

他与自己的飞船“北极星号”分离了一个月。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ædmərəlti] [drɪspætʃ] [tuː; tə][sɜːr]
When he came back he thought of sending his Admiralty despatches to Sir
什么时候 他 来了 后退 他 想法 的 发送 他的 海军部 电报 到 先生
[ˈedwərd] [ˈbɛltʃər] ,
Edward Belcher ,
爱德华 贝尔彻 ,

他回来后，想着把海军部的公文寄给爱德华·贝尔彻爵士。

[hu:] [wʌz; wəz] ['wɪntərɪŋ] [ɪn] ['welɪŋtən] [tʃæn(ə)l] .
who was wintering in Wellington Channel .
WHO 曾是 越冬 在 惠灵顿 渠道 .

在惠灵顿海峡过冬的。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər][ðə; ði] [drɪpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['kæptɪn] , ['kæptɪn] ['pʊlən] [gɔːt] [bæk] [tuː; tə]
A little while after the departure of our captain , Captain Pullen got back to
一个 小的 尽管 后 这 离开 的 我们的 队长 , 队长 普伦 得到 后退 到
[hɪz; ɪz] [[ɪp] .
his ship .
他的 船 .

我们的船长离开后不久，普伦船长就回到了他的船上。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɔːt] [əˈraɪv] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [drɪpɑːrtʃər] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['ɪŋɡəlfiːld] ?
Why did he not arrive before the departure of Captain Inglefield ?
为什么 做过 他 不是 到达 前 这 离开 的 队长 英格尔菲尔德 ?

为什么他没有在英格尔菲尔德船长出发前到达？

[luːˈtenənt] [beɪˈləʊ] , [fɪərɪŋ] [ðæt][ˈaʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [wʊd] [biː; bi] [lɔːŋ] [əˈweɪ] ,
Lieutenant Bellot , fearing that our captain would be long away ,
中尉 贝洛特 , 害怕 那 我们的 队长 会 是 长的 离开 ,
贝洛特中尉担心我们的船长会很久都不在，

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['ædmərəlti] [drɪspætʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sent][æt; ət][wʌns] , [ˈɔːfərd]
and knowing that the Admiralty despatches ought to be sent at once , offered
和 会心 那 这 海军部 电报 应该 到 是 发送 在 一次 , 提供
[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [hɪm'self] .
to take them himself .
到 拿 他们 他自己 .

他知道海军部的电报应该立即送达，于是主动提出亲自送去。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [[ɪps] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['pʊlən] ,
He left the command of the two ships to Captain Pullen ,
他 左边 这 命令 的 这 二 船舶 到 队长 普伦 ,

他将两艘船的指挥权交给了普伦船长。

[ænd; ənd][set] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sledʒ] [ænd; ənd][æn; ən]
and set out on the 12th of August with a sledge and an indiarubber
和 放 出去 在 这 12th 的 八月 和 一个 雪橇 和 一个 印度橡胶
[boʊt] .
boat .
船 .

8月12日，他们带着雪橇和橡皮艇出发了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bəʊsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [stɑːr] (['hɑːrvi]) [wið; wiθ][him; ɪm] , [ænd; ənd] [θriː]
He took the boatswain of the North Star (Harvey) with him , and three
他 采取 这 水手长 的 这 北 星星 (哈维) 和 他 , 和 三
[ˈseɪləz] , [ˈmædn] ,
sailors , Madden ,
水手们 , 麦登 ,

他带上了“北极星号”的水手长（哈维）和三名水手，马登，

[ˈdeɪvɪd] [hʊk] , [ænd; ənd][em ˈiː] .
David Hook , and me .
大卫 钩 , 和 我 .

大卫·胡克和我。

[wiː; wi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [sɜːr] [ˈedwərd] ['bɛltʃər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
We supposed that Sir Edward Belcher was to be found in the
我们 据称 那 先生 爱德华 贝尔彻 曾是 到 是 成立 在 这
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ˈbiːtʃər] [keɪp] ,
neighbourhood of Beecher Cape ,
邻里 的 比彻 岬 ,

我们推测爱德华·贝尔彻爵士应该在比彻角附近。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] ; [wiː; wi] [meɪd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wið; wiθ][ˈaʊər; ɑːr] [sledʒ] [əˈlɔːŋ]
to the north of the channel ; we made for it with our sledge along
到 这 北 的 这 渠道 ; 我们 制成 为了 它 和 我们的 雪橇 沿着
[ðə; ði] [ˈiːstərn] [kəʊst] .
the eastern coast .
这 东 海岸 .

在海峡北面；我们沿着东海岸用雪橇向北前往。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [wiː; wi] [ɪnˈkæmpt] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [keɪp] [ˈɪnɪs] ;
The first day we encamped about three miles from Cape Innis ;
这 第一的 天 我们 营地 关于 三 英里 从 岬 伊尼斯 ;

第一天，我们在距离伊尼斯角大约三英里的地方扎营；

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [stɑːpt] [ɑːn][ə; eɪ] [blɔːk] [ʌv; əv][aɪs] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [keɪp]
the next day we stopped on a block of ice about three miles from Cape
这 下一个 天 我们 停止 在 一个 堵塞 的 冰 关于 三 英里 从 岬
[ˈbəʊdn̩, ˈbaʊdn̩] .
Bowden .
鲍登 .

第二天，我们在距离鲍登角大约三英里的一块冰上停了下来。

[æz; əz][lənd] [leɪ] [æt; ət] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] - [ˈdɪstəns] ,
As land lay at about three miles ' distance ,
作为 土地 躺 在 关于 三 英里 - 距离 ,

陆地距离此处大约三英里，

[luːˈtenənt] [beˈləʊ] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [ɪnˈkæmp] [ðər; ðər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
Lieutenant Bellot resolved to go and encamp there during the night ,
中尉 贝洛特 已解决 到 去 和 扎营 那里 期间 这 夜晚 ,

贝洛特中尉决定当晚前往那里扎营。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ; [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ɡet][tuː; tə][aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz]
which was as light as the day ; he tried to get to it in his
哪个 曾是 作为 光 作为 这 天 ; 他 尝试 到 得到 到 它 在 他的
[kəˈnuː] ;
indiarubber canoe ;
印度橡胶 独木舟 ;

那里像白天一样明亮；他试图划着他的橡皮艇去那里；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [twais] [rɪ'pʌlst] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [brɪ:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] ;
he was twice repulsed by a violent breeze from the south - east ;
他 曾是 两次 反感 经过 一个 暴力 微风 从 这 南 - 东方 ;
他曾两次被来自东南方向的强风吹退；
[ˈhɑ:vi] [ænd; ənd] [ˈmædn] [ə'temptɪd] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][ðər; ðər][tɜ:rn] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [mɔ:r]
Harvey and Madden attempted the passage in their turn , and were more
哈维 和 麦登 尝试过 这 通道 在 他们的 转动 , 和 是 更多的
[ˈfɔ:rtənət] ;
fortunate ;
幸运 ;

哈维和马登随后也尝试了这段航程，他们运气更好；
[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][kɔ:rd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪft] [ə; eɪ] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
they took a cord with them , and established a communication between the
他们 采取 一个 绳索 和 他们 , 和 已确立的 一个 沟通 之间 这
[koʊst][ænd; ənd][ðə; ði] [sledʒ] ;
coast and the sledge ;
海岸 和 这 雪橇 ;
他们带了一根绳子，建立了海岸和雪橇之间的联系；

[θri:] [ˈɑ:bdʒekts][wɜ:r; wər] [træns'pɔ:tɪd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rd] ,
three objects were transported by means of the cord ,
三 对象 是 运输 经过 方法 的 这 绳索 ,
通过绳索运送了三个物品。

[bʌt; bət][æet; ət][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ə'tempt] [wi:; wi] [felt] [ˈaʊər; ɑ:r] [blɔ:k] [ʌv; əv][aɪs] [mu:v] ;
but at the fourth attempt we felt our block of ice move ;
但 在 这 第四 试图 我们 毛毡 我们的 堵塞 的 冰 移动 ;
但第四次尝试时，我们感觉冰块移动了；

[ˈmɪstər] . [be'ləu] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə][dra:p][ðə; ði][kɔ:rd] ,
Mr . Bellot called out to his companions to drop the cord ,
先生 . 贝洛特 称为 出去 到 他的 同伴 到 降低 这 绳索 ,
贝洛特先生喊他的同伴们放下绳子，

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈdrægd] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] .
and we were dragged to a great distance from the coast .
和 我们 是 拖拽 到 一个 伟大的 距离 从 这 海岸 .
我们被拖到了离海岸很远的地方。

[ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['snəʊɪŋ] ; [bʌt; bət][wi:; wi]
The wind blew from the south - east , and it was snowing ; but we
这 风 吹 从 这 南 - 东方 , 和 它 曾是 下雪了 ; 但 我们
[wɜ:r; wər][nɔ:t][ɪn] [mʌt] [ˈdeɪndʒər] ,
were not in much danger ,
是 不是 在 很多 危险 ,
风从东南方向吹来，还下着雪；但我们并没有遇到太大的危险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lu:'tenənt] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [æz; əz][wi:; wi][dɪd] .
and the lieutenant might have come back as we did .
和 这 中尉 可能 有 来 后退 作为 我们 做过 .
中尉可能也会像我们一样回来。

" [hɪr] [ˈdʒɑ:nsən] [stɔ:pt] [æn; ən] [ɪnstənt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [glæns] [æet; ət][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [koʊst] ,
" **Here Johnson stopped an instant to take a glance at the fatal coast ,**
" 这里 约翰逊 停止 一个 立即的 到 拿 一个 瞥一眼 在 这 致命的 海岸 ,
[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] :
and continued :
和 持续 :
约翰逊说到这里停顿了一下，瞥了一眼那片致命的海岸，然后继续说道：

" [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər] [lɔːst][tuː; tə] [saɪt] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [ˈfeltər] [ɑːrˈselvz] [ˈʌndər]
" After our companions were lost to sight we tried to shelter ourselves under
" 后 我们的 同伴 是 丢失的 到 视线 我们 尝试 到 庇护所 我们自己 在下面
[ðə; ði] [tent] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [sledʒ] ,
the tent of our sledge ,
这 帐篷 的 我们的 雪橇 ,
“同伴们消失在视线中后，我们试图躲在雪橇的帐篷下。”

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ; [ðen] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [naɪvz] , [wiː; wi] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]
but in vain ; then , with our knives , we began to cut out a house in the
但 在 徒劳 ; 然后 , 和 我们的 刀具 , 我们 开始 到 切 出去 一个 房子 在 这
[aɪs] .
ice .
冰 .
但徒劳无功；于是，我们用刀开始在冰上凿出一座房子。

[ˈmɪstər] . [beˈləʊ] [helpt] [juːˈes][fɔːr; fər][hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
Mr . Bellot helped us for half an hour ,
先生 . 贝洛特 帮助 我们 为了 一半 一个 小时 ;
贝洛特先生帮了我们半个小时，

[ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][juːˈes] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][saɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
and talked to us about the danger of our situation .
和 谈话 到 我们 关于 这 危险 的 我们的 情况 .
并向我们讲述了我们所处境地的危险性。

[aɪ][tuːld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈfreɪd] . -
I told him I was not afraid . '
我 讲述 他 我 曾是 不是 害怕的 . -
我告诉他我不害怕。

[baɪ][ˈɡɑːdz] [help] , - [hiː; hi] [ˈænsər] , - [wiː; wi][æɪ; ʃəl][nɑːt] [luːz] [ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] . -
By God's help , ' he answered , ' we shall not lose a hair of our heads . '
经过 神的 帮助 , - 他 回答 , - 我们 将 不是 失去 一个 头发 的 我们的 头部 . -
“靠着上帝的帮助,”他回答说,“我们连一根头发都不会掉。”

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [əˈklɒk əʊ-][aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] , - [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] -
I asked him what o'clock it was , and he answered , ' About a quarter -
我 问 他 什么 点钟 它 曾是 , 和 他 回答 , - 关于 一个 四分之一 -
[pæst][sɪks] . -
past six . '
过去的 六 . -
我问他现在几点了，他回答说：“大约六点一刻。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] - [pæst][sɪks][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈθɜːrzdeɪ] , [ˈɔːgəst] 18th .
It was a quarter - past six in the morning of Thursday , August 18th .
它 曾是 一个 四分之一 - 过去的 六 在 这 早晨 的 周四 , 八月 18th .
那是8月18日星期四早上6点15分。

[ðen] [ˈmɪstər] . [beˈləʊ] [taɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [bʊks] ,
Then Mr . Bellot tied up his books ,
然后 先生 . 贝洛特 系 向上 他的 图书 ,
然后贝洛特先生把他的书捆了起来。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði][aɪs] [ˈfloʊtɪd] ;
and said he would go and see how the ice floated ;
和 说 他 会 去 和 看 如何 这 冰 漂浮 ;
他说他要去看看冰块是如何漂浮的；

[hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [ɡɔ:n] [fɔ:r] [ˈmɪnɪts] [wen] [aɪ] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [blɔ:k] [ʌv; əv][aɪs][tu:; tə]
he had only been gone four minutes when I went round the block of ice to
他 有 仅有的 到过 已消失 四 分钟 什么时候 我 去 圆形的 这 堵塞 的 冰 到
[lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;
look for him ;
看 为了 他 ;

他离开才四分钟，我就绕着冰块去找他了；

[aɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkreɪs] , [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈfæðəmz] [waɪd] ,
I saw his stick on the opposite side of a crevice , about five fathoms wide ,
我 锯 他的 戳 在 这 对面的 边 的 一个 裂缝 , 关于 五 英寻 宽的 ,
我看到他的棍子在一条大约五英寻宽的裂缝的另一边。

[wer] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz][ˈbroʊkən] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] [ˈeniwer] .
where the ice was broken , but I could not see him anywhere .
在哪里 这 冰 曾是 破碎的 , 但 我 可以 不是 看 他 任何地方 .
冰面破裂的地方，但我到处都看不到他。

[aɪ] [kɔ:ld] [aʊt] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ˈænsər] .
I called out , but no one answered .
我 称为 出去 , 但 不 一 回答 .
我喊了一声，但没人应答。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [ɡreɪt] [ˈɡʌnz] .
The wind was blowing great guns .
这 风 曾是 吹 伟大的 枪支 .
风吹得炮火连天。

[aɪ] [lʊkt] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] [blɔ:k] [ʌv; əv][aɪs] , [bʌt; bət] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [lu:ˈtenənt] .
I looked all round the block of ice , but found no trace of the poor lieutenant .
我 看起来 全部 圆形的 这 堵塞 的 冰 , 但 成立 不 痕迹 的 这 贫穷的 中尉 .
"
"
"

我把冰块周围都找遍了，却没找到那位可怜的中尉的踪迹。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "
" **What do you think had become of him ?** " **said the doctor , much moved .**
" 什么 做 你 思考 有 变得 的 他 ? " 说 这 医生 , 很多 已搬 .
“你觉得他后来怎么样了？”医生动情地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [ˈmɪstər] . [beˈləʊ] [ɡɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈfeltər] [ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði]
" **I think that when Mr . Bellot got out of shelter the wind blew him into the**
" 我 思考 那 什么时候 先生 : 贝洛特 得到 出去 的 庇护所 这 风 吹 他 进入 这
[ˈkreɪs] ,
crevice ,
裂缝 ,

我认为贝洛特先生从避难所出来时，是被风吹进了缝隙里。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtkəʊt] [wʌz; wəz] [ˈbʌtnd] [ʌp][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [swɪm] .
and , as his greatcoat was buttoned up he could not swim .
和 , 作为 他的 大衣 曾是 纽扣 向上 他 可以 不是 游泳 .
而且，由于他的大衣扣子扣上了，所以他无法游泳。

[oʊ] !
Oh !
哦 !
哦！

[ˈmɪstər] . - , [aɪ] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɡri:vd] [ɪn][maɪ][laɪf] !
Mr . Clawbonny , I never was more grieved in my life !
先生 : - , 我 绝不 曾是 更多的 伤心 在 我的 生活 !
克劳邦尼先生，我这辈子从未如此悲痛过！

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [br'li:v] [aɪ 'ti:] !
I could not believe it !
我 可以 不是 相信 它 ！

我简直不敢相信！

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [tu:; tə] [ˈdu:ti] ,
He was a victim to duty ,
他 曾是 一个 受害者 到 责任 ,

他是职责的牺牲品。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ə'beɪ] [ˈkæptɪn] [pʊlənz] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ðæt] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [get]
for it was in order to obey Captain Pullen's instructions that he tried to get
为了 它 曾是 在 命令 到 服从 队长 普伦的 指示 那 他 尝试 到 得到
[tu:; tə][lənd] .
to land .
到 土地 .

他正是为了服从普伦船长的指示才试图登陆的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] , [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [laɪkt] [hɪm; ɪm] ; [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈɛskiˌmoʊz] ,
He was a good fellow , everybody liked him ; even the Esquimaux ,
他 曾是 一个 好的 同伴 , 大家 喜欢 他 ; 甚至 这 爱斯基摩人 ,
他是个好人，人人都喜欢他；就连爱斯基摩人也喜欢他。

[wen] [ðeɪ] [lɜ:rnt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [ɪŋɡəlˌfi:ld] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn] [frʌm; frəm] [paʊnd] [beɪ]
when they learnt his fate from Captain Inglefield on his return from Pound Bay
什么时候 他们 学会了 他的 命运 从 队长 英格尔菲尔德 在 他的 返回 从 磅 湾
,
!
,

当他们从英格尔菲尔德船长那里得知他的命运时，他刚从庞德湾回来。

[kraɪd] [waɪl] [ðeɪ] [wept] , [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [ˈdu:ɪŋ] [naʊ] , - [pʊr] [be'ləu] !
cried while they wept , as I am doing now , ' Poor Bellot !
哭 尽管 他们 哭泣 , 作为 我 是 正在做 现在 , - 贫穷的 贝洛特 ！

当他们哭泣时，我也哭了，就像我现在这样，“可怜的贝洛特！”

[pʊr] [be'ləu] ! - "
poor Bellot ! ' "
贫穷的 贝洛特 ！ - "

可怜的贝洛特！

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [kəm'pænjən] , [ˈdʒɑ:nsən] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , " [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ]
" But you and your companion , Johnson , " said the doctor , " how did you
" 但 你 和 你的 伴侣 , 约翰逊 , " 说 这 医生 , " 如何 做过 你
[ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [rɪ:tʃ] [lənd] ? "
manage to reach land ? "
管理 到 抵达 土地 ? "

“但是你和你的同伴约翰逊,”医生说,“你们是如何到达陆地的呢？”

" [oʊ] ! [wi:; wi] [stɛɪd] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] [mɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [blɔ:k] [ʌv; əv][aɪs] , [wɪˈðəʊt] [fu:d] [ɔ:r]
" Oh ! we stayed twenty - four hours more on the block of ice , without food or
" 哦 ！ 我们 入住 二十 - 四 小时 更多的 在 这 堵塞 的 冰 , 没有 食物 或者
[ˈfaɪərɪŋ] ;
firing ;
射击 ;

“哦！我们在冰块上又待了24个小时，没有食物也没有火；

[bʌt; bət][æet; ət][ləest][wi:; wi] [met] [wɪð; wɪθ][æen; ən][aɪs] - [fi:ld] ; [wi:; wi] [dʒʌmpt] [ɑ:n][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
but at last we met with an ice - field ; we jumped on to it ,
但 在 最后的 我们 遇见 和 一个 冰 - 场地 ; 我们 跳了起来 在 到 它 ,
但最终我们遇到了一片冰原；我们跳上了冰原。

[ænd; ənd][wið; wiθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][æn; ən][ɔ:r][wi:; wi][ˈfɑ:sənd][ɑ:r'selvz][tu:; tə][æn; ən][ˈaɪsbɜ:rg][ðæt]
and with the help of an oar we fastened ourselves to an iceberg that
和 和 这 帮助 的 一个 桨 我们 系紧 我们自己 到 一个 冰山 那
[wi:; wi][kʊd; kəd][gərd][laɪk][ə; ei][ræft],
we could guide like a raft,
我们 可以 指导 喜欢 一个 筏;
我们用船桨把自己固定在一座冰山上，像划木筏一样控制着它。

[ænd; ənd][wi:; wi][gə:t][tu:; tə][lənd], [bʌt; bət][wɪ'dəʊt][ˈaʊər; ɑ:r][breɪv][ˈɑ:fɪsər].
and we got to land, but without our brave officer.
和 我们 得到 到 土地, 但 没有 我们的 勇敢的 官。
我们最终成功着陆，但我们勇敢的军官却不幸遇难。

"[baɪ][ðə; ði][taɪm][ˈdʒɑ:nsən][hæd; həd][ˈfɪnɪʃt][hɪz; ɪz][ˈstɔ:ri][ðə; ði][ˈfɔ:rwərd][hæd; həd][pæst][ðə; ði]
" **By the time Johnson had finished his story the Forward had passed the**
" 经过 这 时间 约翰逊 有 完成的 他的 故事 这 向前 有 通过了 这
[ˈfeɪt(ə)][kəʊst],
fatal coast,
致命的 海岸;
“当约翰逊讲完他的故事时，《前进报》已经驶过了那片致命的海岸。”

[ænd; ənd][ˈdʒɑ:nsən][bɜ:st][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪnf(ə)] [kə'tæstrəfi].
and Johnson lost sight of the place of the painful catastrophe.
和 约翰逊 丢失的 视线 的 这 地方 的 这 痛苦 灾难。
约翰逊失去了那场痛苦灾难发生地的踪迹。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðeɪ][left][ˈgrɪfɪn][beɪ][tu:; tə][ðə; ði][ˈstɑ:rbərd], [ænd; ənd], [tu:] [deɪz][ˈæftər],
The next day they left Griffin Bay to the starboard, and, two days after,
这 下一个 天 他们 左边 格里芬 湾 到 这 右舷, 和, 二 天 后;
第二天，他们离开格里芬湾，向右舷航行；两天后，

[keɪps][grɪ'næl][ænd; ənd][ˈhelpmən]; [æt; ət][ləst], [ɑ:n][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ], [ðeɪ][ˈdʌblɪd]
Capes Grinnell and Helpmann; at last, on the 14th of July, they doubled
披风 格林内尔 和 赫尔普曼; 在 最后的, 在 这 14th 的 七月, 他们 双倍
[ˈɔzbən][pɔɪnt],
Osborn Point,
奥斯本 观点;
格林内尔角和赫尔普曼角；最终，在7月14日，他们加倍征服了奥斯本角。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 15th [ðə; ði][brɪɡ][ˈæŋkər][ɪn][ber][beɪ], [æt; ət][ðə; ði][ɪk'streməti][ʌv; əv][ðə; ði]
and on the 15th the brig anchored in Baring Bay, at the extremity of the
和 在 这 15th 这 布里格 锚定 在 霸凌 湾, 在 这 末端 的 这
[ˈtʃæn(ə)]
channel.
渠道。
15日，这艘双桅帆船在海峡尽头的巴林湾抛锚。

[ˌnævɪ'geɪ](ə)n][hæd; həd][na:t][bɪn][ˈveri][ˈdɪfɪkəlt];
Navigation had not been very difficult;
导航 有 不是 到过 非常 难的;
导航并不困难;

[ˈhætɜ:əs][met][wið; wiθ][ə; ei][si:] [ˈɔ:lməʊst][æz; əz][fri:] [æz; əz][ðæt][ʌv; əv][wɪtʃ][ˈbeltʃər][ˈprəfɪtɪd][tu:; tə]
Hatteras met with a sea almost as free as that of which Belcher profited to
哈特拉斯 遇见 和 一个 海 几乎 作为 自由的 作为 那 的 哪个 贝尔彻 获利 到
[gʊð][ænd; ənd][ˈwɪntər][wið; wiθ][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪr][ænd; ənd][ðə; ði][ə'sɪstəns][æz; əz][fa:r][nɔ:rθ][æz; əz] 77°
go and winter with the Pioneer and the Assistance as far north as 77°.
去 和 冬天 和 这 先锋 和 这 协助 作为 远的 北 作为 77°。
哈特拉斯遇到了一片几乎和贝尔彻当年乘坐“先锋号”和“援助号”在北纬 77° 处过冬时所航行的海域一样自由的海域。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] - [ænd; ənd] - , [ˈdɔrɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈwɪntərɪŋ] ,
It was in 1852 and 1853 , during his first wintering ,
它 曾是 在 - 和 - , 期间 他的 第一的 越冬 ,
那是在1852年和1853年, 他第一次过冬的时候。

[fɜːr; fər][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - [ɪn] [ber] [beɪ] ,
for he passed the winter of 1853 to 1854 in Baring Bay ,
为了 他 通过了 这 冬天 的 - 到 - 在 霸凌 湾 ,
因为他在巴林湾度过了1853年至1854年的冬天。

[wer] [ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [ˈæŋkər] .
where the Forward was now at anchor .
在哪里 这 向前 曾是 现在 在 锚 .
前进号此时已停泊在那里。

[hiː; hi] [ˈsʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
He suffered so much that he was obliged to leave the Assistance in the midst
他 遭受 所以 很多 那 他 曾是 有义务 到 离开 这 协助 在 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] .
of the ice .
的 这 冰 .

他遭受了巨大的痛苦, 以至于不得不将救援船留在冰层之中。
[ˈjændən] [toʊld][ɔːl] [ðiːz] [ˈdiːteɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːlˈredi] [ˌdɪskənˈtentiɪd] [ˈseɪləz] .
Shandon told all these details to the already discontented sailors .
香顿 讲述 全部 这些 细节 到 这 已经 不满 水手们 .
沙顿把所有这些细节都告诉了那些已经心怀不满的水手们。

[dɪd] [ˈhætɜːəs] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈtreɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈɑːfɪsər] ?
Did Hatteras know how he was betrayed by his first officer ?
做过 哈特拉斯 知道 如何 他 曾是 背叛 经过 他的 第一的 官 ?
哈特拉斯是否知道自己是如何被他的大副出卖的?

[aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [seɪ] ; [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
It is impossible to say ; if he did , he said nothing about it .
它 是 不可能的 到 说 ; 如果 他 做过 , 他 说 没有什么 关于 它 .
这无法确定; 如果他做了, 他也没有提及。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ber] [beɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [tʃæn(ə)l] [wɪtʃ] [pʊts] [ˈwelɪŋtən] [ænd; ənd]
At the top of Baring Bay there is a narrow channel which puts Wellington and
在 这 顶部 的 霸凌 湾 那里 是 一个 狭窄的 渠道 哪个 放置 惠灵顿 和
[ˈkwiːnz] [tʃæn(ə)l] [ɪntuː] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
Queen's Channel into communication with each other .
女王大学 渠道 进入 沟通 和 每个 其他 .
在巴林湾的顶端有一条狭窄的水道, 使惠灵顿海峡和皇后海峡彼此连通。

[ðer; ðər][ðə; ði][rɑːfts][ʌv; əv][aɪs][laɪ] [ˈkloʊsli] [pækt] .
There the rafts of ice lie closely packed .
那里 这 木筏 的 冰 说谎 密切 包装 .
那里, 冰筏紧密地堆积在一起。

[ˈhætɜːəs] [traɪd] , [ɪn][veɪn] , [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði][ˈpaːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ˈhæmɪltən] [ˈaɪlənd] ;
Hatteras tried , in vain , to clear the passes to the north of Hamilton Island ;
哈特拉斯 尝试 , 在 徒劳 , 到 清除 这 通过 到 这 北 的 汉密尔顿 岛 ;
哈特拉斯徒劳地试图清理汉密尔顿岛北部的通道;

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈkɑːntrəri] ; [faɪv] [ˈpreʃəs] [deɪz] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn] [ˈjuːsləs] [ˈefərts] .
the wind was contrary ; five precious days were lost in useless efforts .
这 风 曾是 相反 ; 五 宝贵的 天 是 丢失的 在 无用 努力 .
风向不对, 五天宝贵的时间白白浪费了。

[ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] [sti:l] [ˈloʊə-d] , [ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] 19th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , [fel] [tu;; tə] 26° ;
The temperature still lowered , and , on the 19th of July , fell to 26° ;
这 温度 仍然 降低 , 和 , 在 这 19th 的 七月 , 跌倒 到 26° ;
气温继续下降, 7 月 19 日降至 26°;

[aɪ ˈti:] [gɑ:t] [ˈhaɪər] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊərɪŋ] [deɪ] ;
it got higher the following day ;
它 得到 更高 这 下列的 天 ;
第二天价格更高了;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈfɔ:rteɪst] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [meɪd] [ˈhætʒəs] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] .
but this foretaste of winter made Hatteras afraid of waiting any longer .
但 这 预尝 的 冬天 制成 哈特拉斯 害怕的 的 等待 任何 更长 .
但这种冬天的预兆让哈特拉斯害怕再等下去了。

[ðə; ði] [wɪnd] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][ˈgʊərɪŋ] [tu;; tə] [ki:p] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
The wind seemed to be going to keep in the west ,
这 风 似乎 到 是 去 到 保持 在 这 西方 ,
风似乎会继续吹西风。

[ænd; ənd][tu;; tə][sta:p][ðə; ði] [ˈprɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
and to stop the progress of the ship .
和 到 停止 这 进步 的 这 船 .
并阻止船只前进。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,
然而,

[hi;; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [tu;; tə][geɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ˈstju:ət; ˈstju-] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
he was in a hurry to gain the point where Stewart had met with the
他 曾是 在 一个 匆忙 到 获得 这 观点 在哪里 斯图尔特 有 遇见 和 这
[ˈoʊpən] [si:] .
open sea .
打开 海 .
他急于赶到斯图尔特与大海相遇的地方。

[ɑ:n][ðə; ði] 19th [hi;; hi] [rɪˈzɑ:lvd] [tu;; tə][get][ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] [æt; ət] [ˈeni] [praɪs] ;
On the 19th he resolved to get into the Channel at any price ;
在 这 19th 他 已解决 到 得到 进入 这 渠道 在 任何 价格 ;
19日, 他下定决心不惜一切代价进入英吉利海峡;

[ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪg] , [wɪtʃ] [maɪt] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [skru:] , [hæv; həv] [stʊd]
the wind blew right on the brig , which might , with her screw , have stood
这 风 吹 正确的 在 这 布里格 , 哪个 可能 , 和 她 拧紧 , 有 站立
[əˈgenst] [aɪ ˈti:] ,
against it ,
反对 它 ,
风直吹在双桅帆船上, 而这艘帆船原本可以凭借螺旋桨抵挡住风势。

[hæd; həd] [nɑ:t] [ˈhætʒəs] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tu;; tə] [ɪˈkɒnəmaɪz] [hɪz; ɪz][ˈfju:əl] ; [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
had not Hatteras been obliged to economise his fuel ; on the other hand ,
有 不是 哈特拉斯 到过 有义务 到 节约 他的 燃料 ; 在 这 其他 手 ,
如果哈特拉斯没有被迫节约燃料的话; 另一方面,

[ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] [wʌz; wəz] [tu:] [waɪd] [tu;; tə] [əˈlʌʊ] [ðə; ði] [men] [tu;; tə] [hɜ:l] [ðə; ði] [brɪg] [əˈlɔ:ŋ] .
the Channel was too wide to allow the men to haul the brig along .
这 渠道 曾是 也 宽的 到 允许 这 男人 到 运输 这 布里格 沿着 .
海峡太宽, 水手们无法拖着双桅帆船前进。

[ˈhætɜəs] , [nɑ:t] [kənˈsɪdəɪn] [ðə; ði][menz] [fəˈti:g] ,
Hatteras , not considering the men's fatigue ,
哈特拉斯 , 不是 考虑 这 男士 疲劳 ,
哈特拉斯, 不考虑队员们的疲劳程度,
[rɪˈzɑ:lvd] [tu;; tə][hæv; həv] [riːkɔ:rs] [tu;; tə] [mi:nz] [ˈɔ:f(ə)n] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [ˈhweɪləz] [ˈʌndər] [ˈsɪmələr]
resolved to have recourse to means often employed by whalers under similar
已解决 到 有 追索权 到 方法 经常 受雇 经过 捕鲸者 在下面 相似的
[ˈsɜ:kəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

决定采取捕鲸者在类似情况下经常采用的手段。

[ðə; ði][men] [tʊk] [aɪ ˈti:][ɪn][tɜ:rnz][tu;; tə] [roʊ] ,
The men took it in turns to row ,
这 男人 采取 它 在 转弯 到 排 ,
男人们轮流划船。

[soʊ][æz; əz][tu;; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][brɪɡ][ɑ:n] [əˈɡenst] [ðə; ði][wɪnd] .
so as to push the brig on against the wind .
所以 作为 到 推 这 布里格 在 反对 这 风 :
以便顶着风推动双桅帆船前进。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [ədˈvænst] [ˈsləʊli] [ʌp][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] .
The Forward advanced slowly up the Channel .
这 向前 先进的 缓慢地 向上 这 渠道 .
“前进号”缓慢地沿海峡向上游推进。

[ðə; ði][men] [wɜ:r; wər][wɔ:rn] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈmɜ:mɜːd] [ˈlaʊdli] .
The men were worn out and murmured loudly .
这 男人 是 磨损 出去 和 低声说道 高声 :
男人们筋疲力尽, 大声低声抱怨着。

[ðeɪ] [went] [ɑ:n][ɪn] [ðæt] [ˈmænər] [tɪl] [ðə; ði] 23rd [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,
They went on in that manner till the 23rd of July ,
他们 去 在 在 那 方式 直到 这 23rd 的 七月 ,
他们一直这样持续到7月23日。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ber] [aɪlənd][ɪn] [ˈkwi:nz] [ˈtʃæn(ə)l] .
when they reached Baring Island in Queen's Channel .
什么时候 他们 达到 霸凌 岛 在 女王大学 渠道 .
当他们到达皇后海峡的巴林岛时。

[ðə; ði][wɪnd] [wʌz; wəz] [stɪl] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
The wind was still against them .
这 风 曾是 仍然 反对 他们 :
风依然逆着他们吹。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [θɔ:t] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [mʌtʃ] [ˈʃeɪkən] ,
The doctor thought the health of the men much shaken ,
这 医生 想法 这 健康 的 这 男人 很多 摇晃 ,
医生认为这些男人的健康状况受到了严重影响。

[ænd; ənd] [pərˈsi:vɪ] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv] [ˈskɜ:rvɪ] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ;
and perceived the first symptoms of scurvy amongst them ;
和 感知 这 第一的 症状 的 坏血病 在 他们 ;
并发现他们当中有人出现了坏血病的最初症状;

[hi:; hi][dɪd][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][tu;; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈmælədi] ,
he did all he could to prevent the spread of the wretched malady ,
他 做过 全部 他 可以 到 防止 这 传播 的 这 可怜 弊病 ,
他竭尽所能阻止这种可怕疾病的蔓延。

[ænd; ənd] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [laɪm] - [dʒu:s][tu:; tə][ðə; ði][men] .

and distributed lime - juice to the men .
和 分布式 酸橙 - 汁 到 这 男人 .

然后给男人们分发了酸橙汁。

[ˈhætɜ:əs] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ][b:ŋgər] [kaʊnt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [kru:]; [ˈri:zənɪŋ] [ænd; ənd]
Hatteras saw that he could no longer count upon his crew ; reasoning and
哈特拉斯 锯 那 他 可以 不 更长 数数 之上 他的 全体人员 ; 推理 和

[ˈkaɪndnəs] [wɜ:r; wər] [ɪnɪ'fektʃuəl] ,
kindness were ineffectual ,
仁慈 是 无效 ,

哈特拉斯意识到他再也无法指望他的船员了 ; 讲道理和仁慈都无济于事。

[soʊ][hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [sɪ'rɪvətɪ] [fɜ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər]; [hi:; hi] [sə'spektɪd] [ˈændən]
so he resolved to employ severity for the future ; he suspected Shandon
所以 他 已解决 到 采用 严重性 为了 这 未来 ; 他 怀疑 香顿

[ænd; ənd] [wɔ:l] ,
and Wall ,
和 墙 ,

因此他决定今后采取严厉措施 ; 他怀疑沙顿和沃尔 ,

[ðoʊ] [ðeɪ] [der] [nɑ:t] [spi:k] [aʊt] ['oʊpənli] .
though they dare not speak out openly .
尽管 他们 敢 不是 说话 出去 公然 .

虽然他们不敢公开表达意见。

[ˈhætɜ:əs] [hæd; həd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [ˈdʒɑ:nsən] , [bel] , [ænd; ənd] [ˈsɪmpsn] [fɜ:r; fər][hɪm; ɪm] ;
Hatteras had the doctor , Johnson , Bell , and Simpson for him ;
哈特拉斯 有 这 医生 , 约翰逊 , 钟 , 和 辛普森 为了 他 ;

哈特拉斯有医生、约翰逊、贝尔和辛普森为他服务 ;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'vooʊtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ˈbɑ:di][ænd; ənd] [soʊl] ; [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ʌndɪ'saɪdɪd] [wɜ:r; wər]
they were devoted to him body and soul ; amongst the undecided were
他们 是 奉献 到 他 身体 和 灵魂 ; 在 这 未决定 是

[ˈfoʊkɜ:] , [ˈboʊltən] , - [ðə; ði] [ˈɡʌnsmɪθ] ,
Foker , Bolton , Wolsten the gunsmith ,
福克 , 博尔顿 , - 这 枪匠 ,

他们对他忠心耿耿 ; 犹豫不决的人包括福克、博尔顿、枪匠沃尔斯滕等。

[ænd; ənd] [ˈbrʌntən] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˌendʒɪ'nɪr] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [tɜ:rn] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [æt; ət]
and Brunton the first engineer ; and they might turn against the captain at
和 布伦顿 这 第一的 工程师 ; 和 他们 可能 转动 反对 这 队长 在

[ˈeni] ['moʊmənt] ;
any moment ;
任何 片刻 ;

还有首席工程师布伦顿 ; 他们随时可能反抗船长 ;

[æz; əz][tu:; tə][pen] , [ˈɡrɪpər] , [ˈklɪftən] , [ænd; ənd] [ˈwɒrən] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] ['oʊpən][rɪ'vooʊlt] ;
as to Pen , Gripper , Clifton , and Warren , they were in open revolt ;
作为 到 笔 , 夹爪 , 克利夫顿 , 和 沃伦 , 他们 是 在 打开 反叛 ;

至于彭、格里珀、克利夫顿和沃伦 , 他们公开反抗 ;

[ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdʒ] [tu:; tə] [fɜ:rs] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]
they wished to persuade their comrades to force the captain to return to
他们 希望 到 说服 他们的 同志们 到 力量 这 队长 到 返回 到

[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

他们希望说服同伴们迫使船长返回英国。

[ˈhætɜəs] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][wɜ:rk][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Hatteras soon saw that he could not continue to work his ship with such a
哈特拉斯 很快 锯 那 他 可以 不是 继续 到 工作 他的 船 和 这样的 一个
[kru:] .
crew .
全体人员 .

哈特拉斯很快意识到，他不能继续用这样的船员驾驶他的船。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['twenti] - [fɔ:r] [ˈaʊəz] [æt; ət] [ber] ['aɪlənd] [wɪ'ðəʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] ['fɔ:rwəd] .
He remained twenty - four hours at Baring Island without taking a step forward .
他 剩余 二十 - 四 小时 在 霸凌 岛 没有 采取 一个 步 向前 .
他在巴林岛待了24小时，一步也没有走。

[ðə; ði] ['weðər] [gru:] ['ku:lər] [sti] , [fɔ:r; fər] ['wɪntər] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [felt] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ɪn] [ði:z] [haɪ]
The weather grew cooler still , for winter begins to be felt in July in these high
这 天气 生长 冷却器 仍然 , 为了 冬天 开始 到 是 毛毡 在 七月 在 这些 高的
[ˈlætə,tu:dz] .
latitudes .
纬度 .

天气继续转凉，因为在这些高纬度地区，7 月份就开始感受到冬天的气息了。

[ɑ:n][ðə; ði] 24th [ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [fel] [tu:; tə] 22° .
On the 24th the thermometer fell to 22° .
在 这 24th 这 温度计 跌倒 到 22° .
24日，气温降至22度。

[jʌŋ] [aɪs] [fɔ:rmd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
Young ice formed during the night ,
年轻的 冰 形成 期间 这 夜晚 ,
夜间形成的新生冰层

[ænd; ənd] [ɪf] [snəʊ] [fel] [aɪ 'ti:] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and if snow fell it would soon be thick enough to bear the weight of a
和 如果 雪 跌倒 它 会 很快 是 厚的 足够的 到 熊 这 重量 的 一个
[mæn] .
man .
男人 .

如果下雪，很快就会积雪厚到足以承受一个成年人的重量。

[ðə; ði] [si:] [brɪ'gæn] [ɔ:'redi] [tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] ['dʒ:rti] ['kʌlər] [wɪtʃ] [ˌpri:'si:dʒ] [ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
The sea began already to have that dirty colour which precedes the formation of
这 海 开始 已经 到 有 那 肮脏的 颜色 哪个 之前 这 形成 的
[ðə; ði][fɜ:rst] ['krɪstl] .
the first crystals .
这 第一的 晶体 .

海水已经开始呈现出那种浑浊的颜色，这是第一批晶体形成之前的征兆。

[ˈhætɜəs] [kʊd; kəd][nɑ:t] [mɪs'teɪk] [ði:z] [ə'la:rmɪŋ] [ˈsɪmptəmz] ; [ɪf] [ðə; ði] [tʃænlɪz] [gɑ:t] [blɑ:kt] [ʌp] ,
Hatteras could not mistake these alarming symptoms ; if the channels got blocked up ,
哈特拉斯 可以 不是 错误 这些 令人担忧 症状 ; 如果 这 频道 得到 已屏蔽 向上 ,
哈特拉斯不可能错过这些令人担忧的症状；如果通道堵塞，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['wɪntər] [ðer; ðər][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt]
he should be obliged to winter there at a great distance from the point
他 应该 是 有义务 到 冬天 那里 在 一个 伟大的 距离 从 这 观点
[hi:; hi][hæd; həd] [ʌndər'teɪkən] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ɔ:'rdər][tu:; tə] [ri:tʃ] ,
he had undertaken the voyage in order to reach ,
他 有 已 这 航程 在 命令 到 抵达 ,
他应该被迫在那里过冬，那里距离他启程前往的目的地非常遥远。

[wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈoʊpən] [si:] [wɪt] [hɪz; ɪz] [ˈpri:disesəz] [meɪd] [aʊt]
without having caught a glimpse of that open sea which his predecessors made out
没有 拥有 捕捉 一个 一瞥 的 那 打开 海 哪个 他的 前任 制成 出去
[wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] .
was so near .
曾是 所以 靠近 .

他甚至都没能亲眼见到前人所说的近在咫尺的大海。

[hi:; hi] [rɪˈzɑ:lvd] , [ðen] , [tu:; tə] [geɪn] [ˈsevrəl] [dɪˈɡri:z] [ˈfɜ:rðər] [nɔ:rθ] , [æt; ət] [wətˈevər] [kɔ:st] ;
He resolved , then , to gain several degrees further north , at whatever cost ;
他 已解决 , 然后 , 到 获得 一些 学位 更远 北 , 在 任何 成本 ;
于是他下定决心, 无论付出什么代价, 都要再向北推进几度;

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ɪmˈploɪ] [ɔ:rz; oʊrz] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈrəʊəz] [wɜ:r; wər] [ˈwɪlɪŋ] ,
seeing that he could not employ oars without the rowers were willing ,
看到 那 他 可以 不是 采用 桨 没有 这 划船者 是 愿意的 ,
因为他无法在没有划桨手愿意的情况下使用桨,

[nɔ:r] [seɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɑ:ntreɪ] [wɪnd] , [hi:; hi] [geɪv] [ˈɔ:rdərz] [tu:; tə] [pʊt] [sti:m] [ɑ:n] [əˈɡen] .
nor sail in a contrary wind , he gave orders to put steam on again .
也不 帆 在 一个 相反 风 , 他 给予 订单 到 放 蒸汽 在 再次 .
他下令不要逆风航行, 而是再次启动蒸汽动力。

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈaɪˌaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈvoʊlt]
BEGINNING OF REVOLT
开始 的 反叛

起义的开始

[æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [kəˈmænd] , [ðə; ði] [səˈpraɪz] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rwəd] .
At this unexpected command , the surprise was great on board the Forward .
在 这 意外 命令 , 这 惊喜 曾是 伟大的 在 木板 这 向前 .
听到这突如其来的命令, 前进号上的人们都感到非常惊讶。

" [laɪt] [ðə; ði] [faɪrɪz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [sʌm; səm] .
" **Light the fires !** " **exclaimed some .**
" 光 这 火灾 ! " 惊呼 一些 .

“点燃篝火！”有人喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

《英国人在北极》第一部：(The English at the North Pole Part I of the)

第9/12页

" [wʌt] [wɪð; wɪθ] ? " [æskt] [ˈʌðər] .
" **What with ?** " **asked others** .
" 什么 和 ? " 问 其他的 .

“用什么？”其他人问道。

" [wen] [wi:v] [ˈoʊnli] [tu:] [mʌnθs] - [koʊl] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] ! " [sed] [pen] .
" **When we've only two months ' coal in the hold !** " **said Pen** .
" 什么时候我们已经 仅有的 二 几个月 - 煤炭 在 这 抓住 ! " 说 笔 .

“我们船舱里只剩下两个月的煤了！”彭说道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][wɔ:rm] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ? " [æskt] ['klɪftən] .
" **What shall we warm ourselves with in the winter ?** " **asked Clifton** .
" 什么 将 我们 温暖的 我们自己 和 在 这 冬天 ? " 问 克利夫顿 .

“冬天我们用什么来取暖呢？”克利夫顿问道。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][bɜ:rn][ðə; ði][brɪg] [daʊn] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['wɔ:tər] - [laɪn] , " ['ænsər]
" **We shall be obliged to burn the brig down to her water - line ,** " **answered**
" 我们 将 是 有义务 到 烧伤 这 布里格 向下 到 她 水 - 线 , " 回答
[ˈɡrɪpər] .
Gripper .
夹爪 .

“我们将不得不把这艘双桅帆船烧到水线以下，”格里珀回答道。

" [ænd; ænd] [stʌf] [ðə; ði][stoʊv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑ:sts] , " ['ædɪd] ['wɔrən] .
" **And stuff the stove with the masts ,** " **added Warren** .
" 和 东西 这 火炉 和 这 桅杆 , " 额外 沃伦 .

“把桅杆塞进炉子里，”沃伦补充道。

[ˈʃændən] [lʊkt] [æt; ət] [wɔ:l] .
Shandon looked at Wall .
香顿 看起来 在 墙 .

珊顿看着沃尔。

[ðə; ði]['stju:pɪfaɪd] ['ɛndʒə'nɪrɪz] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ʃi:n] - [ru:m] .
The stupefied engineers hesitated to go down to the machine - room .
这 目瞪口呆 工程师 犹豫了一下 到 去 向下 到 这 机器 - 房间 .

目瞪口呆的工程师们犹豫着不敢下到机房去。

" [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [em 'i:] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][æn; ən] ['ɪrɪteɪtɪd] [təʊn] .
" **Did you hear me ?** " **cried the captain in an irritated tone** .
" 做过 你 听到 我 ? " 哭 这 队长 在 一个 受刺激 语气 .

“你听到我说话了吗？”船长恼火地喊道。

['brʌntən] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hætʃweɪ] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ] [daʊn] [hi:; hi] [stɔ:pɪt] .
Brunton made for the hatchway , but before going down he stopped .
布伦顿 制成 为了 这 舱口 , 但 前 去 向下 他 停止 .

布伦顿走向舱口，但在下去之前他停了下来。

" [dəʊnt][goʊ] , ['brʌntən] ! " [kɔ:ld] [aʊt][ə; eɪ] [vɔɪs] .
" **Don't go , Brunton !** " **called out a voice** .
" 不 去 , 布伦顿 ! " 称为 出去 一个 嗓音 .

“别走，布伦顿！”一个声音喊道。

" [hu:] [spʊk] ? " [kraɪd] [ˈhætʒəs] .
" **Who spoke ?** " **cried Hatteras** .
" WHO 辐 ? " 哭 哈特拉斯 .

“谁说话了？”哈特拉斯喊道。

" [aɪ][dɪd] , " [sed] [pen] , [ədˈvænsɪŋ] [tʊːrdz] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **I did ,** " **said Pen , advancing towards the captain** .
" 我 做过 , " 说 笔 , 前进 向 这 队长 .

“我做到了，”彭说着，朝船长走去。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ? " [æskt] [ˈhætʒəs] .
" **And what did you say ?** " **asked Hatteras** .
" 和 什么 做过 你 说 ? " 问 哈特拉斯 .

“那你说什么？”哈特拉斯问道。

" [aɪ] [seɪ] , " [ˈænsər] [pen][wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] — " [aɪ] [seɪ] , [wi:v] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][aɪˈti:] ,
" **I say ,** " **answered Pen with an oath** — " **I say , we've had enough of it** ,
" 我 说 , " 回答 笔 和 一个 誓言 — " 我 说 , 我们已经 有 足够的 的 它 ,

“我说，”彭恩发誓道，“我说，我们受够了，

[ænd; ənd][wi:; wi][wəʊnt][goʊ] [ˈeni] [ˈfɜ:rdə] .
and we won't go any further .
和 我们 惯于 去 任何 更远 .

我们不会再继续下去了。

[ju:; jʊ] [ʃænt] [kɪl] [ju:ˈes][wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋgər] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃænt] [laɪt]
You shan't kill us with hunger and work in the winter , and they shan't light
你 不会 杀 我们 和 饥饿 和 工作 在 这 冬天 , 和 他们 不会 光

[ðə; ði][ˈfaɪr] ! " **the fires !** "
这 火灾 ! "

你们休想让我们在冬天挨饿受苦，他们也休想给我们生火！

" [ˈmɪstər] . [ˈʃændən] , " [ˈænsər] [ˈhætʒəs] [ˈkɑ:mlɪ] , " [hæv; həv] [ðæt] [mæn] [pʊt] [ɪn][ˈaɪərnz] ! "
" **Mr . Shandon ,** " **answered Hatteras calmly ,** " **have that man put in irons !** "
" 先生 . 香顿 , " 回答 哈特拉斯 平静地 , " 有 那 男人 放 在 熨斗 ! "

“沙顿先生，”哈特拉斯平静地回答道，“把那人戴上镣铐！ ”

" [bʌt; bət] , [ˈkæptɪn] , " [rɪˈplaɪd] [ˈʃændən] , " [wʌt] [ðə; ði][mæn] [sez] — — "
" **But , captain ,** " **replied Shandon ,** " **what the man says** — — "
" 但 , 队长 , " 回复 香顿 , " 什么 这 男人 说道 — — "

“但是，船长，”沙顿回答说，“那个人说的话——”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪˈpi:t] [wʌt] [ðə; ði][mæn] [sez] , " [ˈænsər] [ˈhætʒəs] ,
" **If you repeat what the man says ,** " **answered Hatteras ,**
" 如果 你 重复 什么 这 男人 说道 , " 回答 哈特拉斯 ,

“如果你重复那个人说的话，”哈特拉斯回答道，

" [aɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][jɔ:; jər][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [ˈgɑ:rdɪd] !
" **I'll have you shut up in your cabin and guarded !**
" 患病的 有 你 关闭 向上 在 你的 舱 和 守卫 !

“我会让你待在你的小屋里，并派人看守你！ ”

[si:z] [ðæt] [mæn] !
Seize that man !
抢占 那 男人 !

抓住那个人！

[du:][ju:; jʊ] [hɪr] ?
Do you hear ?
做 你 听到 ?

你听到了吗？

" [ˈdʒɑːnsən] , [bel] , [ænd; ənd] [ˈsɪmpsn] [ədˈvænst] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈseɪlər] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ]
" Johnson , Bell , and Simpson advanced towards the sailor , who was in a
" 约翰逊 , 钟 , 和 辛普森 先进的 向 这 水手 , WHO 曾是 在 一个
[ˈterəb(ə)l] [ˈpæʃ(ə)n] .
terrible passion .
糟糕的 热情 .

约翰逊、贝尔和辛普森走向那名情绪极度激动的船员。

" [ðə; ði] [fɜːrst] [huː] [ˈtʌtʃɪz] [em ˈiː] — — " [hiː; hi] [sed] , [ˈbrændɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhæn,spɑːk] .
" The first who touches me — — " he said , brandishing a handspike .
" 这 第一的 WHO 触摸 我 — — " 他 说 , 挥舞 一个 手扣 .

“谁要是敢碰我——”他一边说着，一边挥舞着手中的尖刺。

[ˈhætʒəs] [əˈprəʊtʃt] [hɪm; ɪm] .
Hatteras approached him .
哈特拉斯 接近 他 .

哈特拉斯走近他。

" [pen] , " [sed] [hiː; hi] [ˈtræŋkwɪli] , " [ɪf] [juː; jʊ] [muːv] , [aɪ] [fæl; fəl] [bloʊ] [aʊt] [jɔː; jər] [breɪnz] !
" Pen , " said he tranquilly , " if you move , I shall blow out your brains !
" 笔 , " 说 他 平静地 , " 如果 你 移动 , 我 将 吹 出去 你的 大脑 !

“彭,”他平静地说,“如果你敢动,我就崩了你的脑袋!”

" [soʊ] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kɑːkt] [ə; eɪ] [ˈpɪst(ə)l] [ænd; ənd] [eɪmd] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈseɪlər] .
" So speaking , he cocked a pistol and aimed it at the sailor .
" 所以 请讲 , 他 上膛 一个 手枪 和 旨在 它 在 这 水手 .

话音刚落,他就拉开手枪的枪栓,瞄准了水手。

[ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
A murmur was heard .
一个 低语 曾是 听到 .

一阵低语声传来。

" [nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [men] , " [sed] [ˈhætʒəs] , " [ɔːr] [ðæt] [mæn] [fɔːlɪz] [ded] !
" Not a word , men , " said Hatteras , " or that man falls dead !
" 不是 一个 单词 , 男人 , " 说 哈特拉斯 , " 或者 那 男人 瀑布 死的 !

“不许说话,伙计们,”哈特拉斯说,“否则那人就死定了!”

" [ˈdʒɑːnsən] [ænd; ənd] [bel] [dɪsˈɑːrmd] [pen] , [huː] [noʊ] [bɜːŋgər] [meɪd] [ˈeni] [rɪˈzɪstəns] , [ænd; ənd] [pleɪst]
" Johnson and Bell disarmed Pen , who no longer made any resistance , and placed
" 约翰逊 和 钟 解除武装 笔 , WHO 不 更长 制成 任何 反抗 , 和 放置

[hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊld] .
him in the hold .
他 在 这 抓住 .

约翰逊和贝尔缴了彭的械,彭不再反抗,并将他关进了船舱。

" [goʊ] , [ˈbrʌntən] , " [sed] [ˈhætʒəs] .
" Go , Brunton , " said Hatteras .
" 去 , 布伦顿 , " 说 哈特拉斯 .

“去吧,布伦顿,”哈特拉斯说道。

[ðə; ði] [endʒɪˈnɪr] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈplʌvər,ˈploʊvər] [ænd; ənd] [ˈwɔːrən] , [went] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [poʊst] .
The engineer , followed by Plover and Warren , went down to his post .
这 工程师 , 随后 经过 鸽 和 沃伦 , 去 向下 到 他的 邮政 .

工程师,随后是普洛弗和沃伦,下到了他的岗位上。

[ˈhætʒəs] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [puːp] .
Hatteras returned to the poop .
哈特拉斯 返回 到 这 船尾 .

哈特拉斯回到了粪便里。

" [ðæt] [pen][ɪz][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['feləʊ] ！ " [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] 。

" **That Pen is a wretched fellow ! " said the doctor .**
" 那 笔 是 一个 可怜 同伴 ！ " 说 这 医生 ；

“那个彭恩真是个可怜虫！”医生说。

" [noʊ][mæn][hæz; həz][ˈevər] [bɪn] ['nɪrər] [deθ] ！ " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['sɪmpli] 。

" **No man has ever been nearer death ! " answered the captain , simply .**
" 不 男人 有 曾经 到过 更近 死亡 ！ " 回答 这 队长 , 简单地 ；

“从来没有人如此接近死亡！”船长简单地回答道。

[ðə; ði] [sti:m] [wʌz; wəz] [su:n] [gɑ:t][ʌp] , [ðə; ði] ['æŋkərz] [wɜ:r; wər] [weɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rwəd]

The steam was soon got up , the anchors were weighed , and the Forward
这 蒸汽 曾是 很快 得到 向上 , 这 锚 是 称重 , 和 这 向前
[vɪəd] [ə'weɪ] [i:st] ,
veered away east ,
转向 离开 东方 ,

蒸汽很快升起，锚也已起锚，“前进号”向东驶去。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [aɪs][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [sti:l] [praʊ] 。

cutting the young ice with her steel prow .
切割 这 年轻的 冰 和 她 钢 船首 ；

她的钢铁船首切开了年轻的冰层。

[br'twi:n] [ber] ['aɪlənd][ænd; ənd] ['bi:tʃər] [pɔɪnt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]

Between Baring Island and Beecher Point there are a considerable quantity of
之间 霸凌 岛 和 比彻 观点 那里 是 一个 大量 数量 的

['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [aɪs] - [fi:ldz] ；

islands in the midst of ice - fields ;
岛屿 在 这 中间 的 冰 - 字段 ；

在巴林岛和比彻角之间，冰原之中散布着相当多的岛屿；

[ðə; ði] [stri:mz] [kraʊd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['tʃænlz] [wɪtʃ] [kʌt] [ʌp] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ；

the streams crowd together in the little channels which cut up this part of the sea ;
这 溪流 人群 一起 在 这 小的 频道 哪个 切 向上 这 部分 的 这 海 ；

这些溪流汇聚在切割这片海域的小河道中；

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [ə'glɑ:məreɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['relatɪvli] [loʊ] ['temprətʃər; 'temprətʃər] ；

they had a tendency to agglomerate under the relatively low temperature ;
他们 有 一个 趋势 到 凝聚 在下面 这 相对地 低的 温度 ；

['hʌməks] [wɜ:r; wər] [fɔ:rm] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

hummocks were formed here and there ,
小丘 是 形成 这里 和 那里 ；

在相对较低的温度下，它们有聚集的趋势；到处都形成了小丘。

[ænd; ənd] [ði:z] ['mæsi:z] , [ɔ:'redi] [mɔ:r] [kəm'pækt] , ['densə] , [ænd; ənd]['kloʊzər] [tə'geðər] , [wʊd]

and these masses , already more compact , denser , and closer together , would
和 这些 群众 , 已经 更多的 袖珍的 , 密度更高 , 和 更近 一起 , 会

[su:n] [fɔ:rm][æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)] [mæs] 。

soon form an impenetrable mass .
很快 形式 一个 坚不可摧 大量的 ；

这些原本就更加紧密、密度更高、彼此距离更近的物质团，很快就会形成一个无法穿透的物质团。

[ðə; ði] ['fɔ:rwəd] [meɪd] [ɪts] [wei] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['snəʊstɔ:mz] 。

The Forward made its way with great difficulty amidst the snowstorms .
这 向前 制成 它是 方式 和 伟大的 困难 在.....之中 这 暴风雪 ；

“前进号”在暴风雪中艰难前行。

[haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊ'bɪləti] [ðæt] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv] [ði:z] ['ri:dʒənz] ,

However , with the mobility that characterises the climate of these regions ,
然而 , 和 这 流动性 那 具有特征 这 气候 的 这些 地区 ,

然而，由于这些地区气候特有的流动性，

[ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ðə; ði] ['tempɾətʃər; 'tempɾətʃər] [went] [ʌp] ['sevrəl]
the sun appeared from time to time , the temperature went up several
这 太阳 出现 从 时间 到 时间 , 这 温度 去 向上 一些
[drɪ'griːz] ,
degrees ,
学位 ,

太阳不时露出阳光，气温升高了几度。

[ɔːbstək(ə)lz] [meltɪd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] ,
obstacles melted as if by magic ,
障碍 融化 作为 如果 经过 魔法 ,
障碍物仿佛被魔法融化了一般。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [faɪn] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [leɪ] [wer] ['aɪs,bɜːgz] ['brɪslɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['pɑːsɪz] .
and a fine sheet of water lay where icebergs bristled all the passes .
和 一个 美好的 床单 的 水 躺 在哪里 冰山 竖起的 全部 这 通过 .
冰山遍布的海峡，如今只剩下一层薄薄的水面。

[ðə; ði][hə'reɪz(ə)n] [gləʊd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ɔːrɪndʒ] [feɪdʒ] [wɪtʃ] [rest][ðə; ði] [aɪ] ,
The horizon glowed with those magnificent orange shades which rest the eye ,
这 地平线 发光 和 那些 壮丽 橙子 色调 哪个 休息 这 眼睛 ,
地平线泛起绚丽的橙色光芒，令人赏心悦目。

['taɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɜːrɪn(ə)l] [waɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] .
tired with the eternal white of the snow .
疲劳的 和 这 永恒 白色的 的 这 雪 .
厌倦了永无止境的雪白。

[ɑːn][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ][ðə; ði] ['fɔːrwərd] [pæst] [dʌn'dæs, 'dʌndæs] ['aɪlənd] , [ænd; ʌnd] [vɪəd]
On the 26th of July the Forward passed Dundas Island , and veered
在 这 26th 的 七月 这 向前 通过了 邓达斯 岛 , 和 转向
[æftərwərdz] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ;
afterwards more to the north ;
然后 更多的 到 这 北 ;
7月26日，“前进号”经过邓达斯岛，之后转向更北的方向；

[bʌt; bət][ðər; ðər] ['hætʒəs] [faʊnd] [hɪm'self] ['ɑːpəzɪt] [æn; ən] [aɪs] - [bæŋk] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [fiːt] [haɪ] ,
but there Hatteras found himself opposite an ice - bank eight or nine feet high ,
但 那里 哈特拉斯 成立 他自己 对面的 一个 冰 - 银行 八 或者 九 脚 高的 ,
但哈特拉斯发现自己对面是一道八九英尺高的冰堤。

[fɔːrmd] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['aɪs,bɜːgz] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tɜːrɪn]
formed of little icebergs detached from the coast ; he was obliged to turn
形成 的 小的 冰山 分离的 从 这 海岸 ; 他 曾是 有义务 到 转动
[west] .
west .
西方 .
由从海岸脱落的小冰山组成；他不得不向西航行。

[ðə; ði] [ʌn,ɪntə'rʌptɪd] ['krækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪs] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmə] ,
The uninterrupted cracking of the ice , added to the noise of the steamer ,
这 不间断 裂纹 的 这 冰 , 额外 到 这 噪音 的 这 汽船 ,
冰块不断碎裂的声音，与汽船的噪音交织在一起。

[wʌz; wəz] [laɪk] [saɪz] [ɔːr] [grəʊnz] .
was like sighs or groans .
曾是 喜欢 叹息 或者 呻吟 .
就像叹息或呻吟一样。

[æt; ət] [læst][ðə; ði] [brɪg] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] , [ænd; ʌnd] [əd'vænst] ['peɪnfəli] [ə'lɔːŋ] [aɪ 'tiː] ;
At last the brig found a channel , and advanced painfully along it ;
在 最后的 这 布里格 成立 一个 渠道 , 和 先进的 痛苦地 沿着 它 ;
最后，这艘双桅帆船找到了一条航道，艰难地沿着航道前进；

[ˈɔːf(ə)n][æn; ən] [ˈhɔːrməs] [ˈaɪsbɜːrg] [ˈhɪndəd] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] ; [ðə; ði] [fɑːg] [ˈhɪndəd]
often an enormous iceberg hindered her course for hours ; the fog hindered
经常 一个 巨大的 冰山 受阻 她 课程 为了 小时 ; 这 多雾路段 受阻
[ðə; ði][ˈpaɪləts] [lʊk] - [aʊt] ;
the pilot's look - out ;
这 飞行员的 看 - 出去 ;

经常会有巨大的冰山阻碍她的航程数小时；浓雾会妨碍飞行员的观察；

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
as long as he can see for a mile in front of him ,
作为 长的 作为 他 能 看 为了 一个 英里 在 正面 的 他 ,
[hiː; hi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [əˈvɔɪd] [ˈɔːbstək(ə)lɪz] ;
he can easily avoid obstacles ;
他 能 容易地 避免 障碍 ;
[hɪː; hɪ][kæn; kən] [ˈiːzəli] [əˈvɔɪd] [ˈɔːbstək(ə)lɪz] ;
he can easily avoid obstacles ;
他 能 容易地 避免 障碍 ;

他可以轻松避开障碍物；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːg] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˈkeɪbəlz]
but in the midst of the fog it was often impossible to see a cable's
但 在 这 中间 的 这 多雾路段 它 曾是 经常 不可能的 到 看 一个 电缆的
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,

但在浓雾之中，往往根本看不清电缆的长度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swel] [wʌz; wəz] [ˈveri] [strɔːŋ] .
and the swell was very strong .
和 这 膨胀 曾是 非常 强的 .

海浪非常强劲。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [klaʊdz] [lʊkt] [smuːð] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈflekʃnz]
Sometimes the clouds looked smooth and white as though they were reflections
有时 这 云 看起来 光滑的 和 白色的 作为 尽管 他们 是 反思
[ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [bæŋks] ;
of the ice - banks ;
的 这 冰 - 银行 ;

有时云朵看起来光滑洁白，仿佛是冰层的倒影；

[bʌt; bət][ðər; ðər][wɜːr; wər][ɪnˈtaɪər] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd][naːt] [pɪrs]
but there were entire days when the yellow rays of the sun could not pierce
但 那里 是 全部的 天 什么时候 这 黄色的 射线 的 这 太阳 可以 不是 刺穿
[ðə; ði] [təˈneɪʃəs] [fɑːg] .
the tenacious fog .
这 顽强 多雾路段 .

但有时整整一天，阳光都无法穿透那层浓雾。

[bɜːrdz][wɜːr; wər] [stiɪl] [ˈveri] [ˈnuːmərəs] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [kraɪz] [wɜːr; wər] [ˈdefnɪŋ] ; [siːlɪz] , [ˈlaɪɪŋ]
Birds were still very numerous , and their cries were deafening ; seals , lying
鸟类 是 仍然 非常 很多的 , 和 他们的 哭泣 是 震耳欲聋 ; 封印 , 说谎
[ˈaɪd(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [aɪs] ,
idle on the floating ice ,
闲置的 在 这 漂浮的 冰 ,

鸟儿依然很多，叫声震耳欲聋；海豹懒洋洋地躺在浮冰上，

[reɪzd] [ðər; ðər] [ˈhedz] , [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [muːvd] [ðər; ðər] [lɔːŋ] [neks] [æz; əz][ðə; ði]
raised their heads , very little frightened , and moved their long necks as the
提高 他们的 头部 , 非常 小的 害怕 , 和 已搬 他们的 长的 脖子 作为 这
[brɪg] [pæst] .
brig passed .
布里格 通过了 .

它们抬起头，几乎不害怕，随着帆船经过，它们摆动着长长的脖子。

[ˈpiːsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈʃiːðɪŋ] [wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n] [rʌbd] [ɔːf] [ɪn][hɜːr; hər][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ]
Pieces from the ship's sheathing were often rubbed off in her contact with
件 从 这 船的 护套 是 经常 摩擦 离开 在 她 接触 和
[ðə; ði][aɪs] .
the ice .
这 冰 .

船体外壳经常在与冰的接触中被磨掉碎片。

[æʔ; ət][læst] , [ˈæftər][sɪks] [deɪz] [ʌv; əv] [sləʊ] [ˌnævɪˈgeɪ](ə)n] ,
At last , after six days of slow navigation ,
在 最后的 , 后 六 天 的 慢的 导航 ,
经过六天缓慢的航行, 终于.....

[pɔɪnt] [ˈbiːtʃər] [wʌz; wəz] [ˈsaɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] .
Point Beecher was sighted to the north on the 1st of August .
观点 比彻 曾是 目击者 到 这 北 在 这 1st 的 八月 .
8月1日, 有人在北部发现了比彻角。

[ˈhætɜːəs] [pæst] [ðə; ði][læst] [fjuː] [ˈʌvərz] [æʔ; ət][hɪz; ɪz] [ˈmæsthed] ;
Hatteras passed the last few hours at his masthead ;
哈特拉斯 通过了 这 最后的 很少 小时 在 他的 报头 ;
哈特拉斯在桅杆顶端度过了生命的最后几个小时;

[ðə; ði][ˈoʊpən] [siː] [ðæt] [ˈstjuːət; 'stju-] [hæd; həd] [pərˈsiːvd] [ɑːn] [meɪ] 30th , - , [əˈbʌʊt] [ˈlætɪtuːd] 76°
the open sea that Stewart had perceived on May 30th , 1851 , about latitude 76°
这 打开 海 那 斯图尔特 有 感知 在 可能 30th , - , 关于 纬度 76°
- - ,
20 ' ,
- - ,

1851年5月30日, 斯图尔特在北纬76°20'附近看到的开阔海域

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][fɑːr] [ɔːf] ; [bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,
could not be far off ; but as far as the eye could reach ,
可以 不是 是 远的 离开 ; 但 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 ,
应该不远; 但就目光所及,

[ˈhætɜːəs] [sɔː] [noʊ][ˌɪndɪˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
Hatteras saw no indication of it .
哈特拉斯 锯 不 指示 的 它 .
哈特拉斯没有发现任何迹象。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [wɪˈðʌʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
He came down without saying a word .
他 来了 向下 没有 说 一个 单词 .
他一句话也没说就下来了。

" [duː][juː; jʊ] [brɪˈliːv] [ɪn][æn; ən][ˈoʊpən] [siː] ? " [æskt] [ˈfændən] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːˈtenənt] .
" **Do you believe in an open sea ?** " **asked Shandon of the lieutenant .**
" 做 你 相信 在 一个 打开 海 ? " 问 香顿 的 这 中尉 .
“你相信公海吗? ”沙顿问那位中尉。

" [aɪ][eɪ ˈem] [brɪˈɡɪnɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] , " [ˈænsər] [wɔːl] .
" **I am beginning not to ,** " **answered Wall .**
" 我 是 开始 不是 到 , " 回答 墙 .
“我开始不再那样做了,”沃尔回答道。

" [ˈwɔznt] [aɪ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [prɪˈtendɪd] [dɪˈskʌvəri] [wʌz; wəz] [ˈpjʊrli] [ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n] ?
" **Wasn't I right to say the pretended discovery was purely imagination ?**
" 不是 我 正确的 到 说 这 假装 发现 曾是 纯粹 想像力 ?
“我说所谓的发现纯属虚构, 难道不是对的吗? ”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəd] [nɑ:t] [br'i:ɪv] [em 'i:] , [ænd; ənd][i:v(ə)n][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ə'genst] [em 'i:] , [wɔ:l] . "
But they would not believe me , and even you were against me , Wall ."
但 他们 会 不是 相信 我 , 和 甚至 你 是 反对 我 , 墙 . "

但他们不相信我，就连你也反对我，沃尔。

" [wi:; wi][æɪ; jəl] [br'i:ɪv] [ɪn][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] , ['ændən] . "
" We shall believe in you for the future , Shandon ."
" 我们 将 相信 在 你 为了 这 未来 , 香顿 . "

“我们会一直相信你，珊顿。”

" [jes] , " [sed] [hi:; hi] , " [wen] [its] [tu:] [ləɪt] ,
" Yes , " said he , " when it's too late ,
" 是的 , " 说 他 , " 什么时候 它是 也 晚的 ,

“是的,”他说, “当一切都太迟的时候.....”

" [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,
" and so saying he went back to his cabin ,
" 和 所以 说 他 去 后退 到 他的 舱 ,

说完，他就回到了自己的小屋。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [stɑ:pt] [ˈɔ:lmoʊst][ˈevər] [sɪns] [hɪz; ɪz] [dɪ'spju:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] .
where he had stopped almost ever since his dispute with the captain .
在哪里 他 有 停止 几乎 曾经 自从 他的 争议 和 这 队长 .

自从与船长发生争执后，他几乎一直都待在那里。

[ðə; ði] [wɪnd] [vɪəd] [raʊnd] [saʊθ] [tɔ:rdz] ['i:vniŋ] ;
The wind veered round south towards evening ;
这 风 转向 圆形的 南 向 晚上 ;

傍晚时分，风向转为南风；

['hætɜ:əs] [ˈɔ:rdəd] [ðə; ði][brɪg][tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [ˈʌndər] [seɪl][ænd; ənd][ðə; ði][fairz] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [aʊt] ;
Hatteras ordered the brig to be put under sail and the fires to be put out ;
哈特拉斯 订购 这 布里格 到 是 放 在下面 帆 和 这 火灾 到 是 放 出去 ;

哈特拉斯下令让双桅帆船扬帆起航，并扑灭船上的火；

[ðə; ði] [kru:] [hæd; həd][tu:; tə][wɜ:rk] ['veri] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] ;
the crew had to work very hard for the next few days ;
这 全体人员 有 到 工作 非常 难的 为了 这 下一个 很少 天 ;

接下来的几天，船员们不得不非常努力地工作；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] ['getɪŋ] [tu:; tə] ['bæroʊ] [pɔɪnt] .
they were more than a week getting to Barrow Point .
他们 是 更多的 比 一个 星期 获得 到 巴罗 观点 .

他们花了超过一周的时间才到达巴罗角。

[ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [hæd; həd]['oʊnli] [meɪd] ['θɜ:rti] [maɪlz] [ɪn] [ten] [deɪz] .
The Forward had only made thirty miles in ten days .
这 向前 有 仅有的 制成 三十 英里 在 十 天 .

“前进号”十天只走了三十英里。

[ðer; ðər][ðə; ði] [wɪnd] [tɜ:rnd] [nɔ:rθ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skru:] [wɒz; wəz][set] [tu:; tə] [wɜ:rk] .
There the wind turned north again , and the screw was set to work .
那里 这 风 转向 北 再次 , 和 这 拧紧 曾是 放 到 工作 .

那里风向再次转为北风，螺旋桨开始运转。

['hætɜ:əs] [stiɪl] [hoʊpt] [tu:; tə][faɪnd][æn; ən]['oʊpən] [si:] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] 77th ['pærəleɪ] ,
Hatteras still hoped to find an open sea beyond the 77th parallel ,
哈特拉斯 仍然 希望 到 寻找 一个 打开 海 超过 这 77th 平行线 ,

哈特拉斯仍然希望在北纬77度线以北找到一片开阔的海域。

[æz; əz][sɜ:r] ['edwərd] ['beltʃər] [hæd; həd] [dʌn] .
as Sir Edward Belcher had done .
作为 先生 爱德华 贝尔彻 有 完毕 .

就像爱德华·贝尔彻爵士所做的那样。

[ɔ:t] [hi:; hi][tu:; tə] [tri:t] [ði:z] [ə'kaʊnts] [æz; əz] [ə'pɑ:kri:f(ə)l] ? [ɔ:r][hæd; həd][ðə; ði] ['wintə] [kʌm]
Ought he to treat these accounts as apocryphal ? or had the winter come
应该 他 到 对待 这些 账户 作为 伪经 ? 或者 有 这 冬天 来
[ə'pɑ:n][him; ɪm] ['ɜ:rlɪə] ?
upon him earlier ?
之上 他 早些时候 ?

他是否应该将这些记载视为伪经？还是说，寒冬已然提前降临？

[ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [maʊnt] ['pə:si] [reɪzd] [ɪts] [pi:k] , ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [snoʊ] ,
On the 15th of August Mount Percy raised its peak , covered with eternal snow ,
在 这 15th 的 八月 山 珀西 提高 它是 顶峰 , 涵盖 和 永恒 雪 ,
[θru:] [ðə; ði] [mɪst] .
through the mist .
通过 这 薄雾 .

8月15日，珀西山的山顶在薄雾中显露出来，山顶终年积雪覆盖。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [set] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
The next day the sun set for the first time ,
这 下一个 天 这 太阳 放 为了 这 第一的 时间 ,

第二天，太阳第一次落山了。

['endɪŋ] [ðʌs] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [deɪz] [wɪð; wɪθ] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [ɪn][ðem; ðəm] .
ending thus the long series of days with twenty - four hours in them .
结束 因此 这 长的 系列 的 天 和 二十 - 四 小时 在 他们 .

就这样，漫长的每一天（每天二十四小时）结束了。

[ðə; ði][men] [hæd; həd] ['endɪd] [baɪ] ['getɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['deɪlaɪt] ,
The men had ended by getting accustomed to the continual daylight ,
这 男人 有 结束 经过 获得 习惯 到 这 持续的 日光 ,

这些人最终都适应了持续的日光。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][hæd; həd] ['nevər] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] ;
but it had never made any difference to the animals ;
但 它 有 绝不 制成 任何 不同之处 到 这 动物 ;

但这从未对动物们造成任何影响；

[ðə; ði] ['gri:nlənd] [dɔ:gz] [went] [tu:; tə][ðer; ðər][rest] [æt; ət][ðer; ðər] [ə'kʌstəmd] ['aʊər] ,
the Greenland dogs went to their rest at their accustomed hour ,
这 格陵兰 狗 去 到 他们的 休息 在 他们的 习惯 小时 ,

格陵兰犬在惯常的时间休息了。

[ænd; ænd] [dɪk] [slept] [æz; əz] ['regjələli] ['evri] ['i:vnɪŋ] [æz; əz] [ðʊ] ['dɑ:rkənəs] [hæd; həd] ['kʌvəd]
and Dick slept as regularly every evening as though darkness had covered
和 迪克 睡着了 作为 经常 每一个 晚上 作为 尽管 黑暗 有 涵盖

[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .

迪克每天晚上都睡得很规律，仿佛夜幕已经笼罩了天空。

[sti] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] [wɪt] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] 15th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , ['dɑ:rkənəs] [wʌz; wəz] ['nevər]
Still , during the nights which followed the 15th of August , darkness was never
仍然 , 期间 这 夜晚 哪个 随后 这 15th 的 八月 , 黑暗 曾是 绝不
[prə'faʊnd] ;
profound ;
深刻的 ;

然而，在 8 月 15 日之后的夜晚，黑暗却并不深沉；

[ɔ:l'dʊ] [ðə; ði] [sʌn] [set] , [hi:; hi] [sti] [geɪv] [sə'fɪ(ə)nt] [laɪt] [baɪ] [rɪ'fræk(ə)n] .
although the sun set , he still gave sufficient light by refraction .
虽然 这 太阳 放 , 他 仍然 给予 充足的 光 经过 折射 .

虽然太阳落山了，但他仍然通过折射发出足够的光线。

[ɑ:n][ðə; ði] 19th [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [ɑ:bzər'veɪ(ə)n] ,
On the 19th of August , after a pretty good observation ,
在这 19th 的 八月 , 后 一个 漂亮的 好的 观察 ,
8月19日, 经过一番仔细观察后,

[ðeɪ] [ˈsaɪtɪd] [keɪp] [ˈfræŋklɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [koʊst] [ænd; ənd] [keɪp] [ˈleɪdi] [ˈfræŋklɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [west]
they sighted Cape Franklin on the east coast and Cape Lady Franklin on the west
他们 目击者 岬 富兰克林 在 这 东方 海岸 和 岬 女士 富兰克林 在 这 西方
[koʊst] ;
coast ;
海岸 ;

他们在东海岸发现了富兰克林角, 在西海岸发现了富兰克林夫人角;

[ðə; ði] [ˈgrætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ði:z] [neɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:]
the gratitude of the English people had given these names to the two
这 感激 的 这 英语 人们 有 给定 这些 姓名 到 这 二
[ˈɑ:pəzɪt] [pɔɪnts] — [ˈprɑ:bəbli] [ðə; ði][ləst] [ri:tɪt] [baɪ] [ˈfræŋklɪn] :
opposite points — probably the last reached by Franklin :
对面的 积分 — 大概 这 最后的 达到 经过 富兰克林 :

英国人民的感激之情为这两个相对的地点分别取了这些名字——这很可能是富兰克林到达的最后一个地点:

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvoʊtɪd] [waɪf] , [ˈɑ:pəzɪt] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] ,
the name of the devoted wife , opposite to that of her husband ,
这 姓名 的 这 奉献 妻子 , 对面的 到 那 的 她 丈夫 ,
与丈夫名字相对的贤妻的名字

[ɪz][ə; eɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈembləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [wɪtʃ] [ˈɔ:lweɪz] [juˈnaɪtɪd][ðəm; ðəm] .
is a touching emblem of the sympathy which always united them .
是 一个 接触 徽 的 这 同情 哪个 总是 团结的 他们 .
这是他们之间始终存在的深厚情谊的感人象征。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [baɪ] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈdʒɑ:nsənz] [ədˈvaɪs] , [əˈklɒstəmd] [hɪmˈself] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [ðə; ði] [ləʊ]
The doctor , by following Johnson's advice , accustomed himself to support the low
这 医生 , 经过 下列的 强生 建议 , 习惯 他自己 到 支持 这 低的
[ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] ;
temperature ;
温度 ;

医生听从约翰逊的建议, 让自己习惯于维持低体温;

[hi:; hi][ˈɔ:lmoʊst] [ˈɔ:lweɪz] [stɛɪd] [ɑ:n] [dek] [ˈbreɪvɪŋ] [ðə; ði][koʊld] , [ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] .
he almost always stayed on deck braving the cold , the wind , and the snow .
他 几乎 总是 入住 在 甲板 勇敢 这 寒冷的 , 这 风 , 和 这 雪 .
他几乎总是待在甲板上, 忍受着寒冷、大风和暴雪。

[hi:; hi][gɑ:t] [ˈræðər] [ˈθɪnər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn] [dɪd][nɑ:t] [ˈsʌfər] .
He got rather thinner , but his constitution did not suffer .
他 得到 相当 更薄 , 但 他的 宪法 做过 不是 遭受 .
他瘦了很多, 但身体状况并没有受到影响。

[bɪˈsaɪdz] , [hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [wɜ:rs] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪfəli] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Besides , he expected to be much worse off , and joyfully prepared for the
除了 , 他 预期的 到 是 很多 更糟 离开 , 和 欣喜地 准备 为了 这
[əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈwɪntər] .
approaching winter .
接近 冬天 .
此外, 他预料到自己的处境会更糟, 并欣然准备迎接即将到来的冬天。

" [lʊk] [æt; ət] [ðʊʊz] [bɜ:rdz] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˈdʒɑ:nsən][wʌn] [deɪ] ; " [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [ˈemigreɪtɪŋ] [saʊθ]
" **Look at those birds** , " **he said to Johnson one day** ; " **they are emigrating south**
" 看 在 那些 鸟类 , " 他 说 到 约翰逊 一 天 ; " 他们 是 移民 南
[ɪn] [ˈflɑ:ks] !
in flocks !
在 羊群 !

有一天，他对约翰逊说：“看看那些鸟儿，它们成群结队地向南迁徙！”

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [ˈrɪ:k] [aʊt][ðer; ðəɾ] [gʊd] - [baɪz] ! "
They are shrieking out their good - byes ! "
他们 是 尖叫 出去 他们的 好的 - 轮空 ! "

他们正尖叫着道别！

" [jes] , [ˈmɪstər] . - , [sʌm; səm] [ˈɪnstɪŋkt] [telz] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
" **Yes , Mr . Clawbonny , some instinct tells them they must go , and they**
" 是的 , 先生 . - , 一些 本能 讲述 他们 他们 必须 去 , 和 他们
[set] [aʊt] . "
set out . "
放 出去 . "

“是的，克劳邦尼先生，某种直觉告诉他们必须去，于是他们就出发了。”

" [ðeəz; ðəz] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][wʌn] [əˈmʌŋst] [ju: 'es] [hu:] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] , [aɪ] [θɪŋk]
" **There's more than one amongst us who would like to imitate them , I think**
" 有 更多的 比 一 在 我们 WHO 会 喜欢 到 模拟 他们 , 我 思考
.
" :
" :
" .

“我认为，我们当中不止一个人想模仿他们。”

" [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [ˈkaʊədʒ] , [ˈmɪstər] . - ; [ðʊʊz] [ˈænɪmlz] [hæv; həv][noʊ] [prəˈvɪʒnz] [æz; əz][wi:; wi]
" **They are cowards , Mr . Clawbonny ; those animals have no provisions as we**
" 他们 是 懦夫 , 先生 . - ; 那些 动物 有 不 条款 作为 我们
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

“克劳邦尼先生，他们是懦夫；那些牲畜不像我们一样有食物。”

[ænd; ənd][ɑ:r; əɾ][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [si:k] [ðer; ðəɾ] [fu:d] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
and are obliged to seek their food where it is to be found .
和 是 有义务 到 寻找 他们的 食物 在哪里 它 是 到 是 成立 .

它们必须到能找到食物的地方去寻找食物。

[bʌt; bət] [ˈseɪləz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɪp] [ˈʌndər][ðer; ðəɾ] [fi:t] , [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈwɜ:ldz]
But sailors , with a good ship under their feet , ought to go to the world's
但 水手们 , 和 一个 好的 船 在下面 他们的 脚 , 应该 到 去 到 这 世界的
[end] . "
end . "
结尾 . "

但是，水手们只要拥有一艘好船，就应该航行到天涯海角。

" [ju:; jʊ] [hoʊp] [ðæt] [ˈhætʃəs] [wɪl] [sək'si:d] , [ðen] ? "
" **You hope that Hatteras will succeed , then ?** "
" 你 希望 那 哈特拉斯 将要 成功 , 然后 ? "

那么，你希望哈特拉斯能够成功吗？

" [hi:; hi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wɪl] , [ˈmɪstər] . - . "
" **He certainly will , Mr . Clawbonny** . "
" 他 当然 将要 , 先生 . - . "

“他当然会，克劳邦尼先生。”

" [aɪ][eɪ'lem][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [æz; əz][juː; jʊ] , ['dʒɑːnsən] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ʻoʊnli] ['wɑːntɪd] [wʌn]
" **I am of the same opinion as you , Johnson , and if he only wanted one**
" 我 是 的 这 相同的 观点 作为 你 , 约翰逊 , 和 如果 他 仅有的 通缉 一
[ˈfeɪθf(ə)l] [kəm'pænjən] — — "
faithful companion — — "
忠实 伴侣 — — "
" 我和你的看法一样，约翰逊，如果他只想要一个忠实的伙伴——"

" [ˈhiːl] [hæv; həv] [tuː] ! "
" **He'll have two !** "
" 地狱 有 二 ! "
" 他要两个！ "

" [jes] , ['dʒɑːnsən] , " [ænsər] [ðə; ði][ˈdaːktər] , [ˈfeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪv] [ˈseɪlər] .
" **Yes , Johnson , " answered the doctor , shaking hands with the brave sailor .**
" 是的 , 约翰逊 , " 回答 这 医生 , 摇晃 双手 和 这 勇敢的 水手 .
" 是的，约翰逊，"医生回答道，并与这位勇敢的水手握手。

[prɪns] [ˈælbərt] [lənd] , [wɪt] [ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈkoʊstɪŋ] , [berz] [ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
Prince Albert Land , which the Forward was then coasting , bears also the name of
王子 阿尔伯特 土地 , 哪个 这 向前 曾是 然后 滑行 , 熊 还 这 姓名 的
[grɪˈnel] [lənd] ,
Grinnell Land ,
格林内尔 土地 ,
"前进号"当时航行的阿尔伯特王子地也被称为格林内尔地。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈhætɜːəs] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjæŋkiːz] , [wʊd] [ˈnevər] [kɔːl] [aɪ ˈtiː]
and though Hatteras , from his hatred to the Yankees , would never call it
和 尽管 哈特拉斯 , 从 他的 仇恨 到 这 洋基队 , 会 绝不 称呼 它
[baɪ][ɪts] [əˈmerɪkən] [neɪm] ,
by its American name ,
经过 它是 美国人 姓名 ,
" 尽管哈特拉斯出于对洋基队的憎恨，永远不会用它的美国名字来称呼它，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ ˈtiː][ˈdʒen(ə)rəli] [goʊz] [baɪ] .
it is the one it generally goes by .
它 是 这 一 它 一般来说 去 经过 .
这是它通常使用的名称。

[aɪ ˈtiː] [oʊz] [ɪts] [ˈdʌb(ə)l] [æpəˈleɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] : [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
It owes its double appellation to the following circumstances : At the same time
它 欠款 它是 双倍的 称谓 到 这 下列的 情况 : 在 这 相同的 时间
[ðæt] [ˈpenɪ] ,
that Penny ,
那 一分钱 ,
它之所以拥有双重名称，是因为以下情况：在 Penny 诞生的同时，

[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [geɪv] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [prɪns] [ˈælbərt] , [luːˈtenənt] [ˈheɪv(ə)n] ,
an Englishman , gave it the name of Prince Albert , Lieutenant Haven ,
一个 英国人 , 给予 它 这 姓名 的 王子 阿尔伯特 , 中尉 避风港 ,
[kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreskjʊː] ,
commander of the Rescue ,
指挥官 的 这 救援 ,
一位英国人，将它命名为阿尔伯特王子号，救援队指挥官哈文中尉

[kɔːld] [aɪ ˈtiː] [grɪˈnel] [lənd] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmɜːrtʃənt] [huː] [hæd; həd] [ˈfɪtɪd] [aʊt]
called it Grinnell Land in honour of the American merchant who had fitted out
称为 它 格林内尔 土地 在 荣誉 的 这 美国人 商人 WHO 有 适配 出去
[ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈspens] .
the expedition from New York at his own expense .
这 远征 从 新的 约克 在 他的 自己的 费用 .
为了纪念自费从纽约为这次探险队购置装备的美国商人，这片土地被命名为格林内尔地。

[waɪlst] [ðə; ði][brɪɡ][wʌz; wəz] ['kooʊstɪŋ] [aɪ 'ti:], [ʃi:; ʃi] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ʌn'hɜ:rd] - [ʌv; əv]
Whilst the brig was coasting it , she experienced a series of unheard - of
而 这 布里格 曾是 滑行 它 , 她 经验丰富的 一个 系列 的 闻所未闻 - 的
[ˈdɪfəkəltɪz] , [ˈnævə,geɪtɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['ʌndər] [seɪl] ,
difficulties , navigating sometimes under sail ,
困难 , 导航 有时 在下面 帆 ,
当这艘双桅帆船沿岸航行时, 她遇到了一系列闻所未闻的困难, 有时甚至需要扬帆航行。

[ˈsʌmtaɪmz] [baɪ] [sti:m] .
sometimes by steam .
有时 经过 蒸汽 .

有时通过蒸汽。

[ɑ:n][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [brɪ'tæniə] ['maʊnt(ə)n] , ['skersli] [ˈvɪzəb(ə)] [θru:] [ðə; ði]
On the 18th of August they sighted Britannia Mountain , scarcely visible through the
在 这 18th 的 八月 他们 目击者 不列颠尼亚 山 , 几乎 可见的 通过 这
[mɪst] ,
mist ,
薄雾 ,
8月18日, 他们看到了不列颠尼亚山, 它在雾气中几乎难以辨认。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [weɪd] ['æŋkər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn] [nɔ:'θʌmbələnd] [beɪ] .
and the Forward weighed anchor the next day in Northumberland Bay .
和 这 向前 称重 锚 这 下一个 天 在 诺森伯兰郡 湾 .
第二天, “前进号”在诺森伯兰湾起锚。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [hemd] [ɪn][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
She was hemmed in on all sides .
她 曾是 包边 在 在 全部 侧面 .
她被四面包围了。

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ə'tækt] [baɪ] ['aɪs,bɜ:gz]
ATTACKED BY ICEBERGS
遭到攻击 经过 冰山

遭受冰山袭击

[ˈhætɜəs] , [æftər] ['si:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['æŋkəriŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ɑ:r 'i: - ['entərd] [hɪz; ɪz]['kæbɪn]
Hatteras , after seeing to the anchoring of his ship , re - entered his cabin
哈特拉斯 , 后 看到 到 这 锚定 的 他的 船 , 关于 - 进入 他的 舱
[ænd; ənd] [ɪɡ'zæmɪnd] [hɪz; ɪz][mæp] [ə'tentɪvli] .
and examined his map attentively .
和 检查 他的 地图 认真地 .
哈特拉斯在安排好船只的锚泊后, 回到船舱, 仔细查看了海图。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] ['lætɪtu:d] 76° - - [ænd; ənd]['lɑ:ndʒɪtu:d] 99° - - — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
He found himself in latitude 76° 57 ' and longitude 99° 20 ' — that is to say ,
他 成立 他自己 在 纬度 76° - - 和 经度 99° - - — 那 是 到 说 ,
他发现自己位于北纬 76° 57', 东经 99° 20'——也就是说,

[æt; ət]['oʊnli] [θri:] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] 77th ['pærələl] .
at only three minutes from the 77th parallel .
在 仅有的 三 分钟 从 这 77th 平行线 .
距离北纬77度线仅三分钟路程。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðɪs][ˈveri][spɑːt][ðæt][sɜːr][ˈedwərd][ˈbeltʃər][pæst][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈwɪntər][wɪð; wɪθ]
It was at this very spot that Sir Edward Belcher passed his first winter with
它 曾是 在 这 非常 点 那 先生 爱德华 贝尔彻 通过了 他的 第一的 冬天 和
[ðə; ði][ˌpaɪəˈnɪr][ænd; ənd][ðə; ði][əˈsɪstəns]
the Pioneer and the Assistance .
这 先锋 和 这 协助 .

正是在这里，爱德华·贝尔彻爵士在先锋号和援助号上度过了他的第一个冬天。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðens][ðæt][hiː; hi][ˈɔːrgənəɪzd][hɪz; ɪz][sledʒ][ænd; ənd][boʊt][ɪksˈkəːʃənz]
It was thence that he organised his sledge and boat excursions .
它 曾是 因此 那 他 有组织的 他的 雪橇 和 船 短途旅行 .
他就是从那里开始组织雪橇和划船郊游的。

[hiː; hi][dɪˈskʌvəd][ˈteɪbl̩][aɪl] , [nɔːrθ][ˈkɔːrnwɑːl] , [vɪkˈtɔːriə][ˌɑːrkiˈpeləgoʊ] , [ænd; ənd][ˈbeltʃər][ˈtʃæn(ə)]
He discovered Table Isle , North Cornwall , Victoria Archipelago , and Belcher Channel .
他 发现 桌子 小岛 , 北 康沃尔郡 , 维多利亚 群岛 , 和 贝尔彻 渠道 .
他发现了桌岛、北康沃尔、维多利亚群岛和贝尔彻海峡。

[hiː; hi][riːtʃt][ðə; ði]78th[ˈpærəlel] , [ænd; ənd][sɔː][ðæt][ðə; ði][koʊst][wʌz; wəz][dɪˈprest][ɑːn][ðə; ði]
He reached the 78th parallel , and saw that the coast was depressed on the
他 达到 这 78th 平行线 , 和 锯 那 这 海岸 曾是 郁闷 在 这
[saʊθ] - [iːst]
south - east .
南 - 东方 .

他到达北纬78度线，发现东南方向的海岸线下沉。

[aɪˈtiː][siːmd][tuː; tə][goʊ][daʊn][tuː; tə][ˈdʒoʊnzɪz][streɪt] , [ðə; ði][ˈentrəns][tuː; tə][wɪtʃ][laɪz][ɪn] -
It seemed to go down to Jones's Strait , the entrance to which lies in Baffin's
它 似乎 到 去 向下 到 琼斯 海峡 , 这 入口 到 哪个 谎言 在 -
[beɪ]
Bay .
湾 .

它似乎一直延伸到琼斯海峡，而琼斯海峡的入口位于巴芬湾。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][nɔːrθ] - [west] , [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntrəri] , [sez][hɪz; ɪz][rɪˈpɔːrt]
But to the north - west , on the contrary , says his report ,
但 到 这 北 - 西方 , 在 这 相反 , 说道 他的 报告 ,
但他的报告指出，西北方向的情况则恰恰相反。

[æn; ən][ˈoʊpən][siː][leɪ][æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði][aɪ][kʊd; kəd][riːtʃ]
an open sea lay as far as the eye could reach .
一个 打开 海 躺 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 .
放眼望去，尽是茫茫大海。

[ˈhætɜːəs][kənˈsɪdərd][əˈtentɪvli][ðə; ði][waɪt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][mæp] , [wɪtʃ][reprɪˈzentɪd][ðə; ði]
Hatteras considered attentively the white part of the map , which represented the
哈特拉斯 经过考虑的 认真地 这 白色的 部分 的 这 地图 , 哪个 代表 这
[ˈpɒləər][ˈbeɪs(ə)n][ˈfriː][frʌm; frəm][aɪs]
Polar basin free from ice .
极性 盆地 自由的 从 冰 .

哈特拉斯仔细观察了地图上的白色部分，那部分代表没有冰的极地盆地。

"[ˈæftər][sʌtʃ][ˈtestɪmoʊni][æz; əz][ðæt][ʌv; əv][ˈstjuːət; ˈstju-] , [ˈpeni] , [ænd; ənd][ˈbeltʃər] , [aɪ][kɑːnt]
" After such testimony as that of Stewart , Penny , and Belcher , I can't
" 后 这样的 见证 作为 那 的 斯图尔特 , 一分钱 , 和 贝尔彻 , 我 不能
[hæv; həv][ə; eɪ][daʊt][əˈbaʊt][aɪˈtiː]
have a doubt about it ,
有 一个 怀疑 关于 它 ,
“听取了斯图尔特、佩妮和贝尔彻的证词后，我对此事毫不怀疑。”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

" he said to himself .

" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [ðeɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] .

" They saw it with their own eyes .

" 他们 锯 它 和 他们的 自己的 眼睛 .

他们亲眼所见。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪntər] [hæz; həz] [ɔ: 'redi] ['froʊz(ə)n] [aɪ 'ti:] !

But if the winter has already frozen it !

但 如果 这 冬天 有 已经 冷冻 它 !

但如果冬天已经把它冻住了呢!

[bʌt; bət] [noʊ] ; [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [dɪs'kʌvərɪz] [æt; ət] ['ɪntərvɪz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['jɪrz] .

But no ; they made their discoveries at intervals of several years .

但 不 ; 他们 制成 他们的 发现 在 间隔 的 一些 年 .

但事实并非如此；他们的发现是每隔几年才进行的。

[aɪ 'ti:] [ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [faɪnd] [aɪ 'ti:] !

It exists , and I shall find it !

它 存在 , 和 我 将 寻找 它 !

它存在，我一定会找到它!

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [si:] [aɪ 'ti:] .

I shall see it .

我 将 看 它 .

我会去看看。

" ['hætɜəs] [went] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [pu:p] .

" Hatteras went on to the poop .

" 哈特拉斯 去 在 到 这 船尾 .

“哈特拉斯继续走向粪便。”

[æn; ən] [ɪn'tens] [fɑ:g] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] ['fɔ:rwərd] ; [ðə; ði] ['mæsthed] [kʊd; kəd] ['skersli] [bi:; bi]

An intense fog enveloped the Forward ; the masthead could scarcely be

一个 激烈的 多雾路段 被包裹 这 向前 ; 这 报头 可以 几乎 是

[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dek] .

distinguished from the deck .

杰出的 从 这 甲板 .

船首被浓雾笼罩，桅杆顶端几乎与甲板难以分辨。

[haʊ'evər] , ['hætɜəs] [kɔ:ld] [daʊn] [ðə; ði] [aɪs] - ['mæstər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kroʊz] [nest] , [ænd; ənd] [tʊk]

However , Hatteras called down the ice - master from his crow's nest , and took

然而 , 哈特拉斯 称为 向下 这 冰 - 掌握 从 他的 乌鸦的 巢 , 和 采取

[hɪz; ɪz] [pleɪs] .

his place .

他的 地方 .

然而，哈特拉斯从他的瞭望台上叫来了冰之大师，并代替他上台。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] ['prɔ:fɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] [klɪr] ['ɪntərv(ə)] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - ['westərn]

He wished to profit by the shortest clear interval to examine the north - western

他 希望 到 利润 经过 这 最短 清除 间隔 到 检查 这 北 - 西

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon .

地平线 .

他希望利用最短的晴朗时段来观察西北方向的地平线。

['ʃændən] [dɪd] [nɔ:t] [let] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [slɪp] [fɔ:r; fər] ['seɪɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lu:'tenənt] :

Shandon did not let the occasion slip for saying to the lieutenant :

香顿 做过 不是 让 这 场合 滑 为了 说 到 这 中尉 :

沙顿没有放过这个机会，他对中尉说：

" [wɛl] , [wɔ:l] , [wɛr] [ɪz][ðə; ði]['oʊpən] [si:] ? "

" **Well , Wall , where is the open sea ?** "

" 出色地 , 墙 , 在哪里 是 这 打开 海 ? "

" 沃尔, 那么, 公海在哪里呢? "

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [raɪt] , [ˈændən] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][sɪks] [wi:ks] - [koʊl][ɪn][ðə; ði][hoʊld] .

" **You were right , Shandon , and we have only six weeks ' coal in the hold .**

" 你 是 正确的 , 香顿 , 和 我们 有 仅有的 六 周 - 煤炭 在 这 抓住 .

"

"

"

"你说得对, 珊顿, 我们船舱里的煤只够用六周了。”

" [pər'hæps][ðə; ði]['dɑ:ktər] [wɪl] [faɪnd][ju: 'es][sʌm; səm][saɪən'tɪfɪk] ['fju:əl][tu:; tə][wɔ:rm][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [pleɪs]

" **Perhaps the doctor will find us some scientific fuel to warm us in the place**

" 也许 这 医生 将要 寻找 我们 一些 科学 燃料 到 温暖的 我们 在 这 地方

[ʌv; əv][koʊl] ,

of coal ,

的 煤炭 ,

"或许医生会找到一些科学燃料来代替煤炭给我们取暖。”

" [ˈænsər] [ˈændən] .

" **answered Shandon .**

" 回答 香顿 .

沙顿回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [seɪ] [ju:; jʊ][kæn; kən][tɜ:rn]['faɪər][tu:; tə][aɪs] ; [pər'hæps] ['hi:l] [tɜ:rn] [aɪs][tu:; tə]['faɪər] .

" **I have heard say you can turn fire to ice ; perhaps he'll turn ice to fire .**

" 我 有 听到 说 你 能 转动 火 到 冰 ; 也许 地狱 转动 冰 到 火 .

"我听说你可以把火变成冰; 也许他能把冰变成火。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['entərd] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] , [ˈfrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .

" **And he entered his cabin , shrugging his shoulders .**

" 和 他 进入 他的 舱 , 耸肩 他的 肩膀 .

"然后他耸了耸肩, 走进了自己的船舱。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɑ:g] [klɪrd] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər]

The next day was the 20th of August , and the fog cleared away for

这 下一个 天 曾是 这 20th 的 八月 , 和 这 多雾路段 已清除 离开 为了

[ˈsevrəl] ['mɪnɪts] .

several minutes .

一些 分钟 .

第二天是8月20日, 雾散了几分钟。

[ðeɪ] [sɔ:] [ˈhætɜ:əs] [lʊk] [ˈi:gərli] [æt; ət][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [daʊn] [wɪ'daʊt]

They saw Hatteras look eagerly at the horizon , and then come down without

他们 锯 哈特拉斯 看 急切地 在 这 地平线 , 和 然后 来 向下 没有

[ˈspi:kɪŋ] ;

speaking ;

请讲 ;

他们看到哈特拉斯热切地望着地平线, 然后一言不发地降落下来;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈi:zi] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [hæd; həd] [ə'gen] [bɪn] [krʌft] .

but it was easy to see that his hopes had again been crushed .

但 它 曾是 简单的 到 看 那 他的 希望 有 再次 到过 碎 .

但显而易见, 他的希望再次破灭了。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [weɪd] [ˈæŋkər] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɜ:r; hər][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [mɑ:rtʃ] [ˈnɔ:rθwərd] .

The Forward weighed anchor , and took up her uncertain march northward .

这 向前 称重 锚 , 和 采取 向上 她 不确定 行进 向北 .

"前进号"起锚, 开始了她充满未知数的北上之旅。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [brɪˈgæn][tu; tə][bi; bi] [ˈweðər] - [wɔ:rn] , [ðə; ði][mɑ:sts][wɜ:r; wər] [ʌnˈri:vd] ,
As the Forward began to be weather - worn , the masts were unreeved ,
作为 这 向前 开始 到 是 天气 - 磨损 , 这 桅杆 是 未缝合的 ,
随着“前进号”开始遭受风吹雨打, 桅杆上的索具也松开了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər][rɪˈlaɪ][ɑ:n][ðə; ði][ˈveriəb(ə)] [wind] ,
for they could no longer rely on the variable wind ,
为了 他们 可以 不 更长 依靠 在 这 多变的 风 ,
因为他们再也不能依靠变幻莫测的风了。

[ænd; ənd][ðə; ði][seɪlz][wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [ˈju:sləs] [ɪn][ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈtʃænlz] .
and the sails were nearly useless in the winding channels .
和 这 帆 是 几乎 无用 在 这 绕线 频道 .
在蜿蜒曲折的水道中, 船帆几乎毫无用处。

[lɑ:rdʒ] [waɪt] [ma:ks] [əˈpɪrd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [si:] [laɪk] [ɔɪl][spɑ:ts] ;
Large white marks appeared here and there on the sea like oil spots ;
大的 白色的 标记 出现 这里 和 那里 在 这 海 喜欢 油 地点 ;
海面上不时出现大片白色斑点, 像油渍一样;

[ðeɪ] [ˈpresɪdʒd] [æn; ən] [əˈprəʊtʃɪŋ] [frɔ:st] ; [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [bri:z] [dra:pt] [ðə; ði] [si:]
they presaged an approaching frost ; as soon as the breeze dropped the sea
他们 预示 一个 接近 霜 ; 作为 很快 作为 这 微风 掉落 这 海
[brɪˈgæn][tu; tə] [fri:z] [ɪˈmi:diətli] ;
began to freeze immediately ;
开始 到 冻结 立即地 ;
它们预示着霜冻即将到来; 微风一停, 海水立刻开始结冰;

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [wind] [ɡɑ:t][ʌp] [əˈgen] , [ðə; ði] [jʌŋ] [aɪs][wʌz; wəz][ˈbrʊʊkən][ʌp]
but as soon as the wind got up again , the young ice was broken up
但 作为 很快 作为 这 风 得到 向上 再次 , 这 年轻的 冰 曾是 破碎的 向上
[ænd; ənd] [dɪˈspɜ:rst] .
and dispersed .
和 分散的 .
但风一刮起来, 新形成的冰层就被吹散了。

[tɔ:rdz] [ˈi:vnɪŋ] [ðə; ði] [θərˈmɑ:mɪtər] [went] [daʊn] [tu; tə] 17° .
Towards evening the thermometer went down to 17° .
向 晚上 这 温度计 去 向下 到 17° .
傍晚时分, 气温降至17度。

[wen] [ðə; ði][brɪɡ] [keɪm] [tu; tə][ə; eɪ] [kloʊzd] - [ʌp] [pæs] [ʃi; ʃi][ˈæktɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbætərɪŋ] [ræm] ,
When the brig came to a closed - up pass she acted as a battering ram ,
什么时候 这 布里格 来了 到 一个 关闭 - 向上 经过 她 行动 作为 一个 殴打 内存 ,
当这艘双桅帆船驶入一个封闭的通道时, 它就像一枚攻城槌。

[ænd; ənd][ræn][æt; ət] [fʊl] [sti:m] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈɑ:bstək(ə)] , [wɪt] [ʃi; ʃi] [sʌŋk] .
and ran at full steam against the obstacle , which she sunk .
和 跑 在 满的 蒸汽 反对 这 障碍 , 哪个 她 沉没 .
她全速冲向障碍物, 并将其撞倒。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [θɔ:t] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər] [ɡʊd] ;
Sometimes they thought she was stopped for good ;
有时 他们 想法 她 曾是 停止 为了 好的 ;
有时他们以为她已经彻底完了;

[bʌt; bət][æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:mz] [ˈoʊpənd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [nu:] [ˈpæsɪdʒ] ,
but an unexpected movement of the streams opened her a new passage ,
但 一个 意外 移动 的 这 溪流 打开 她 一个 新的 通道 ,
但溪流的一次意想不到的移动为她开辟了一条新的通道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɒk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː][ˈboʊldli] .
and she took advantage of it boldly .
和 她 采取 优势 的 它 大胆地 .
她大胆地利用了这个机会。

[wen] [ðə; ði][brɪɡ] [stɔːpt] ,
When the brig stopped ,
什么时候 这 布里格 停止 ,
当帆船停下时，

[ðə; ði] [stiːm] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪfti] - [paɪps] [wʌz; wəz] [kən'denst] [baɪ][ðə; ði][kəʊld] [er]
the steam which escaped from the safety - pipes was condensed by the cold air
这 蒸汽 哪个 逃脱 从 这 安全 - 管道 曾是 浓缩版 经过 这 寒冷的 空气
[ænd; ənd] [fel] [ɪn] [snəʊ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
and fell in snow on to the deck .
和 跌倒 在 雪 在 到 这 甲板 .
从安全管道逸出的蒸汽被冷空气凝结，化作雪落在甲板上。

[ə'nʌðər] [ɪm'pɛdɪmənt] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [wei] ; [ðə; ði][aɪs] - [blɔːks] ['sʌmtaɪmz] [gɑːt] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn][ðə; ði]
Another impediment came in the way ; the ice - blocks sometimes got entangled in the
其他 障碍 来了 在 这 方式 ; 这 冰 - 积木 有时 得到 纠缠 在 这
[ˈpædlz] ,
paddles ,
桨 ,
另一个障碍出现了：冰块有时会缠在桨上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz][nɔːt]
and they were so hard that all the strength of the machine was not
和 他们 是 所以 难的 那 全部 这 力量 的 这 机器 曾是 不是
[sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] ;
sufficient to break them ;
充足的 到 休息 他们 ;
它们非常坚硬，即使机器使出全力也无法将其击碎；

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ['hesəserɪ] [tuː; tə] [bæk] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][send] [men][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði]
it was then necessary to back the engine and send men to clear the
它 曾是 然后 必要的 到 后退 这 引擎 和 发送 男人 到 清除 这
[skruːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] .
screws with their handspikes .
螺丝 和 他们的 手钉 .
然后必须将发动机倒退，并派人用尖手清除螺丝。

[ɔːl] [ðɪs] [dɪ'leɪd] [ðə; ði][brɪɡ] ; [,aɪ 'tiː][ˈlæstɪd] [θɜːr'tiːn] [deɪz] .
All this delayed the brig ; it lasted thirteen days .
全部 这 延迟 这 布里格 ; 它 持续 十三 天 .
这一切耽搁了帆船的航行，一共持续了十三天。

[ðə; ði] ['fɔːrwəd] ['dræɡd] [hɜːr'self] ['peɪnfəli] [ə'boːŋ] ['penɪ] [streɪt] ; [ðə; ði] [kruː] ['grʌmbld] , [bʌt; bət]
The Forward dragged herself painfully along Penny Strait ; the crew grumbled , but
这 向前 拖拽 她自己 痛苦地 沿着 一分钱 海峡 ; 这 全体人员 咕哝 , 但
[əu'beɪd] :
obeyed :
服从 :

“前进号”艰难地沿着彭尼海峡航行； 船员们抱怨着，但还是服从了命令：
[ðə; ði][men] [sɔː] [naʊ] [ðæt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːsəb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [bæk] .
the men saw now that it was impossible to go back .
这 男人 锯 现在 那 它 曾是 不可能的 到 去 后退 .
他们现在明白，回头路已经不可能了。

[ˈki:pɪŋ] [nɔ:rθ] [wʌz; wəz] [les] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [rɪˈtri:tɪŋ] [saʊθ] .
Keeping north was less dangerous than retreating south .
保持 北 曾是 较少的 危险的 比 撤退 南 .

继续向北走比向南撤退危险性小。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈblaɪdʒd] [tu:; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈwɪntərɪŋ] .
They were obliged to think about wintering .
他们 是 有义务 到 思考 关于 越冬 .

他们不得不考虑如何过冬。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [tɔ:kt] [təˈgeðər] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)nt] [pəˈzi:(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ]
The sailors talked together about their present position , and one day they
这 水手们 谈话 一起 关于 他们的 展示 位置 , 和 一 天 他们
[ˈmenʃ(ə)nd] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ˈrɪtʃəd] [ˈændən] ,
mentioned it to Richard Shandon ,
提及 它 到 理查德 香顿 ,

水手们聚在一起谈论他们目前的处境，有一天他们把这件事告诉了理查德·尚顿。

[hu:] , [ðeɪ] [nu:] , [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðer; ðər] [saɪd] .
who , they knew , was on their side .
WHO , 他们 知道 , 曾是 在 他们的 边 .

他们知道，这些人是站在他们这边的。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɑ:fɪsər] [fərˈgɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈdu:ti] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] ,
The second officer forgot his duty as an officer ,
这 第二 官 忘了 他的 责任 作为 一个 官 ,

第二名军官忘记了自己的军官职责。

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [əˈθɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and allowed them to discuss the authority of the captain before him .
和 允许 他们 到 讨论 这 权威 的 这 队长 前 他 .

并允许他们在他面前讨论船长的权威。

" [ju:; jʊ] [seɪ] , [ðen] , [ˈmɪstər] . [ˈændən] , [ðæt] [wi:; wi] [kɑ:nt] [goʊ] [bæk] [naʊ] ? " [sed] [ˈgrɪpər] .
" **You say , then , Mr . Shandon , that we can't go back now ?** " **said Gripper** .
" 你 说 , 然后 , 先生 : 香顿 , 那 我们 不能 去 后退 现在 ? " 说 夹爪 .

“那么，沙顿先生，您的意思是说我们现在回不去了？”格里珀说道。

" [naʊ] , [ɪts] [tu:] [leɪt] [naʊ] , " [ˈænsər] [ˈændən] .
" **No , it's too late now ,** " **answered Shandon** .
" 不 , 它是 也 晚的 现在 , " 回答 香顿 .

“不，现在太晚了，”沙顿回答道。

" [ðen] [wi:; wi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈwɪntərɪŋ] , " [sed] [əˈnʌðər] [ˈseɪlər] .
" **Then we must think about wintering ,** " **said another sailor** .
" 然后 我们 必须 思考 关于 越冬 , " 说 其他 水手 .

“那我们就得考虑过冬的事了，”另一名水手说道。

" [ɪts] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [wi:; wi] [kæn; kən] [du:] .
" **It's the only thing we can do** .
" 它是 这 仅有的 事物 我们 能 做 .

这是我们唯一能做的。

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [brɪˈli:v] [ˌem ˈi:] . "
They wouldn't believe me . "
他们 不会 相信 我 . "
" 他们不相信我。

" [əˈnʌðər] [taɪm] , " [sed] [pen] , [hu:] [hæd; həd] [brɪn] [rɪˈli:st] , " [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [brɪˈli:v] [ju:; jʊ] . "
" **Another time ,** " **said Pen , who had been released ,** " **we shall believe you** . "
" 其他 时间 , " 说 笔 , WHO 有 到过 发布 , " 我们 将 相信 你 . "
" 下次，”已被释放的彭说道，“我们会相信你的。”

" [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ðə; ði][ˈmæstər] — — " [rɪˈplaɪd] [ˈændən] .
" **But as I am not the master — — " replied Shandon .**
" 但 作为 我 是 不是 这 掌握 — — " 回复 香顿 .
“但我不是主人——”珊顿回答道。

" [hu:] [sez] [ju:; jʊ] [meɪnt] [bi:; bi] ? " [ˈænsər] [pen] .
" **Who says you mayn't be ? " answered Pen .**
" WHO 说道 你 可能不会 是 ? " 回答 笔 .
“谁说你不会是呢？”彭回答道。

" [dʒɑ:n] [ˈhætərəs] [meɪ] [gou][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi] [laɪks] , [bʌt; bət][wi:; wi] [ɑ:nt] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [ˈfɑ:lou] **John Hatteras may go as far as he likes , but we aren't obliged to follow**
" 约翰 哈特拉斯 可能 去 作为 远的 作为 他 点赞 , 但 我们 不是 有义务 到 跟随
[hɪm; ɪm] . " **him** . " **him** .
他 . " **him** .
“约翰·哈特拉斯可以随心所欲，但我们没有义务追随他。”

" [ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] [wʌt] [brˈkeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ðæt] [dɪd] [ˈfɑ:lou] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [kru:z] **You all know what became of the crew that did follow him in his first cruise**
" 你 全部 知道 什么 成为 的 这 全体人员 那 做过 跟随 他 在 他的 第一的 巡航
[tu:; tə] - [si:] ? **to Baffin's Sea ?**
到 - 海 ?
“你们都知道他第一次航行到巴芬海时，跟随他的船员们后来怎么样了？ ”

" [sed] [ˈɡrɪpər] .
" **said Gripper .**
" 说 夹爪 .
“格里珀说道。”

" [ænd; ænd][ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferwel] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [gɑ:t][bɜ:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈspɪts,bə:gən] **And the cruise of the Farewell under him that got lost in the Spitzbergen**
" 和 这 巡航 的 这 告别 在下面 他 那 得到 丢失的 在 这 斯匹次卑尔根
[ˈsi:z] ! **seas !**
海域 !
“还有他指挥的‘告别号’游轮，在斯匹次卑尔根海域失踪了！ ”

" [sed] [ˈklɪftən] .
" **said Clifton .**
" 说 克利夫顿 .
克利夫顿说道。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][mæn] [ðæt] [keɪm] [bæk] , " [kənˈtɪnju:d] [ˈɡrɪpər] .
" **He was the only man that came back , " continued Gripper .**
" 他 曾是 这 仅有的 男人 那 来了 后退 , " 持续 夹爪 .
“他是唯一一个回来的人，”格里珀继续说道。

" [hi:; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz][dɔ:g] , " [ˈænsər] [ˈklɪftən] .
" **He and his dog , " answered Clifton .**
" 他 和 他的 狗 , " 回答 克利夫顿 .
“他和他的狗，”克利夫顿回答道。

" [wi:; wi][wəʊnt] [daɪ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] , " [ˈædɪd] [pen] .
" **We won't die for his pleasure , " added Pen .**
" 我们 惯于 死 为了 他的 乐趣 , " 额外 笔 .
“我们不会为了取悦他而死，”彭补充道。

" [nɔ:r] [lu:z] [ðə; ði] [ˈbaʊnti] [wi:v] [bɪn] [æt; ət][soʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə] [ɜ:rn] , " [kraɪd] [ˈklɪftən] .
" **Nor lose the bounty we've been at so much trouble to earn , " cried Clifton .**
" 也不 失去 这 赏金 我们已经 到过 在 所以 很多 麻烦 到 赚 , " 哭 克利夫顿 .
“也别让我们白白损失了我们费尽心力挣来的赏金！”克利夫顿喊道。

" [wen] [wi:v] [pæst] [ðə; ði] 78th [dɪ'gri:] — [ænd; ənd][wi;; wi] [ɑ:nt] [fɑ:r][ɔ:f][aɪ'ti:] ,
" **When we've passed the 78th degree — and we aren't far off it** ,
" 什么时候我们已经 通过了 这 78th 程度 — 和 我们 不是 远的 离开 它 ,
" 当我们越过78度——而且我们离它也不远了 ,

[aɪ] [noʊ] — [ðæt] [wɪl] [meɪk] [dʒʌst][ðə; ði] £375 [i:t] . "
I know — that will make just the £375 each . "
我 知道 — 那 将要 制作 只是 这 £375 每个 . "
我知道——那样的话，每人就只能拿到375英镑了。

" [bʌt; bət] , " ['ænsər] ['grɪpər] , " [fænt] [wi;; wi] [lu:z] [aɪ'ti:] [ɪf] [wi;; wi][goʊ] [bæk] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]
" **But , " answered Gripper , " shan't we lose it if we go back without the**
" 但 , " 回答 夹爪 , " 不会 我们 失去 它 如果 我们 去 后退 没有 这
[ˈkæptɪn] ? "
captain ? "
队长 ? "

“但是，”格里珀回答说，“如果我们不带船长就回去，岂不是会失去它吗？”

" [nɑ:t] [ɪf] [wi;; wi] [pru:v] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:r; wər][əˈblaɪdʒd][tu;; tə] , " ['ænsər] ['klɪftən] .
" **Not if we prove that we were obliged to , " answered Clifton** .
" 不是 如果 我们 证明 那 我们 是 有义务 到 , " 回答 克利夫顿 .
“如果我们能证明我们有义务这样做，那就不会了，”克利夫顿回答说。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] — — "
" **But it's the captain — —** "
" 但 它是 这 队长 — — "

“但是他是船长——”

" [ju;; jʊ] [ˈnevər] [maɪnd] , ['grɪpər] , " ['ænsər] [pen] ;
" **You never mind , Gripper , " answered Pen** ;
" 你 绝不 头脑 , 夹爪 , " 回答 笔 ;
“你没关系，格里珀，”彭回答道；

" [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] — [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈfændən] [noʊz] .
" **we'll have a captain and a good one — that Mr . Shandon knows** .
" 出色地 有 一个 队长 和 一个 好的 — — 那 先生 . 香顿 知道 .
“我们会有一个队长，而且是一个好队长——沙顿先生知道这一点。”

[wen] [wʌn] [kə'mændər] [goʊz][mæd] , [fɒks][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk]
When one commander goes mad , folks have done with him , and they take
什么时候 — 指挥官 去 疯狂的 , 各位 有 完毕 和 他 , 和 他们 拿
[ə'nʌðər] ; [dəʊnt] [ðeɪ] ,
another ; don't they ,
其他 ; 不 他们 ,
当一个指挥官疯了，人们就弃他而去，换另一个；不是吗？

[ˈmɪstər] . [ˈfændən] ?
Mr . Shandon ?
先生 . 香顿 ?

尚顿先生？

" [ˈfændən] ['ænsər] [ɪ'veɪsɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['rekən] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
" **Shandon answered evasively that they could reckon upon him** ,
" 香顿 回答 闪烁其词 那 他们 可以 估计 之上 他 ,
尚顿含糊其辞地回答说，他们可以指望他。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [tu;; tə] [si:] [wʌt] [tɜ:rnd] [ʌp] .
but that they must wait to see what turned up .
但 那 他们 必须 等待 到 看 什么 转向 向上 .
但他们必须等待结果出来。

[ˈdɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [θɪk] [raʊnd] [ˈhætɜəs] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][fɜːrm] , [kɑːm] ,
Difficulties were getting thick round Hatteras , but he was as firm , calm ,
困难 是 获得 厚的 圆形的 哈特拉斯 , 但 他 曾是 作为 公司 , 冷静的 ,
[enərˈdʒetɪk] , [ænd; ənd][ˈkɑːnfɪdənt][æz; əz][ˈevər] .
energetic , and confident as ever .
精力充沛 , 和 自信的 作为 曾经 .
哈特拉斯周围困难重重, 但他依然像以往一样坚定、冷静、精力充沛、充满自信。

[ˈæftər][ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,
毕竟,
[hiː; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [ɪn][faɪv] [mʌnθs] [wʌt] [ˈlðər] [ˈnævəgeɪtɜz][hæd; həd][ˈteɪkən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrz]
he had done in five months what other navigators had taken two or three years
他 有 完毕 在 五 几个月 什么 其他 导航员 有 已采取 二 或者 三 年
[tuː; tə][duː] !
to do !
到 做 !
他仅用了五个月就完成了其他领航员需要两三年才能完成的工作!

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈwɪntər] [naʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈfraɪ(ə)n]
He should be obliged to winter now , but there was nothing to frighten
他 应该 是 有义务 到 冬天 现在 , 但 那里 曾是 没有什么 到 吓唬
[breɪv] [ˈseɪləz] [ɪn][ðæt] .
brave sailors in that .
勇敢的 水手们 在 那 .
他现在应该不得不过冬了, 但这并没有什么能吓倒勇敢的水手们。

[sɜːr][dʒɑːn] [rɔːs] [ænd; ənd] [mækˈklʊr] [hæd; həd] [pæst] [θriː] [səkˈsesɪv] [ˈwɪntɜz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈɑːrktɪk]
Sir John Ross and McClure had passed three successive winters in the Arctic
先生 约翰 罗斯 和 麦克卢尔 有 通过了 三 连续 冬天 在 这 北极
[ˈriːdʒənz] .
regions .
地区 .
约翰·罗斯爵士和麦克卢尔在北极地区连续度过了三个冬天。

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [tuː] !
What they had done he could do too !
什么 他们 有 完毕 他 可以 做 也 !
他们能做到的, 他也能做到!
" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə][get] [ʌp] [sɪmɪθ] [streɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ʌv; əv] - [siː]
" **If I had only been able to get up Smith Strait at the north of Baffin's Sea**
" 如果 我 有 仅有的 到过 有能力的 到 得到 向上 史密斯 海峡 在 这 北 的 - 海
,
!
,
“如果我能穿过巴芬海北部的史密斯海峡就好了,”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ][pəʊl] [baɪ] [naʊ] !
I should be at the Pole by now !
我 应该 是 在 这 极 经过 现在 !
我现在应该已经到达极点了!
" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdɑːktər] [rɪˈɡretfəli] .
" **he said to the doctor regretfully .**
" 他 说 到 这 医生 遗憾的是 .
他遗憾地对医生说。

" ['nevər] [maɪnd] , ['kæptɪn] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] ,
" **Never mind , captain ! " answered the doctor ,**
" 绝不 头脑 , 队长 ! " 回答 这 医生 ,
" 没事了, 船长! "医生回答道。

" [wi:; wi][æɫ; jəl] [get] [æt; ət] [aɪ 'ti:] [baɪ] [ðə; ði] 99th [mə'ɾɪdiən] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [baɪ] [ðə; ði] 75th ;
" **we shall get at it by the 99th meridian instead of by the 75th ;**
" 我们 将 得到 在 它 经过 这 99th 子午线 反而 的 经过 这 75th ;
"我们将在东经99度而不是东经75度到达那里；

[ɪf] [ɔ:l] [roʊdz] [li:d] [tu:; tə] [roʊm] , [ɪts] [mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)n] [stɪl] [ðæt] [ɔ:l] [mə'ɾɪdiənz] [li:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [poʊl] .
if all roads lead to Rome , it's more certain still that all meridians lead to the Pole .
如果全部 道路 带领 到 罗马 , 它是 更多的 肯定 仍然 那 全部 经络 带领 到 这 极 .
如果条条大路通罗马, 那么所有经线都通向北极点就更加确定了。

" [ɑ:n][ðə; ði] 31st [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [mɑ:rkt] 13° .
" **On the 31st of August the thermometer marked 13° .**
" 在 这 31st 的 八月 这 温度计 标记 13° .
8月31日, 温度计显示13°。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nævɪgəb(ə)] ['si:z(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ; [ðə; ði] ['fɔ:rwəd] [left] ['eks,məʊθ]
The end of the navigable season was approaching ; the Forward left Exmouth
这 结尾 的 这 可导航 季节 曾是 接近 ; 这 向前 左边 埃克斯茅斯
[aɪlənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stɑ:rbərd] ,
Island to the starboard ,
岛 到 这 右舷 ,
航季即将结束；“前进号”离开埃克斯茅斯岛，位于右舷。

[ænd; ənd] [θri:] [deɪz] ['æftər] [pæst] ['teɪbl] [aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] ['beltʃər] ['tʃæn(ə)] .
and three days after passed Table Island in the middle of Belcher Channel .
和 三 天 后 通过了 桌子 岛 在 这 中间 的 贝尔彻 渠道 .
三天后, 经过了贝尔彻海峡中央的桌岛。

[æt; ət] [æn; ən] ['ɜ:rlɪər] ['pɪriəd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [pər'hæps] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] -
At an earlier period it would perhaps have been possible to regain Baffin's
在 一个 早些时候 时期 它 会 也许 有 到过 可能的 到 恢复 -
[si:] [baɪ] [ðɪs] ['tʃæn(ə)] ,
Sea by this channel ,
海 经过 这 渠道 ,
在更早的时候, 或许可以通过这条海峡重新夺回巴芬海。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dreɪmt] [ʌv; əv] [ðen] ;
but it was not to be dreamt of then ;
但 它 曾是 不是 到 是 梦见 的 然后 ;
但当时这是他们做梦都想不到的；

[ðɪs] [ɑ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ˌbæɪrɪ'keɪd] [baɪ] [aɪs] ;
this arm of the sea was entirely barricaded by ice ;
这 手臂 的 这 海 曾是 完全 路障 经过 冰 ;
这片海域完全被冰层阻挡；

[aɪs] - [fi:ldz] [ɪk'stendɪd] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] , [ænd; ənd] [wʊd] [du:][soʊ] [fɔ:r; fər]
ice - fields extended as far as the eye could reach , and would do so for
冰 - 字段 扩展 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 , 和 会 做 所以 为了
[eɪt] [mʌnθs] [lɔ:ŋgər] .
eight months longer .
八 几个月 更长 .
冰原绵延至目力所能及的尽头, 并且这种情况还将持续八个月。

[ˈhæpɪli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sti:l] [geɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈfɜ:rðər] [nɔ:rθ] [ɑ:n][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Happily they could still gain a few minutes further north on the condition of
快乐地 他们 可以 仍然 获得 一个 很少 分钟 更远 北 在 这 状况 的
[ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ][hju:dʒ] [klʌbz] [ænd; ənd] [pəˈtɑ:rd] .
breaking up the ice with huge clubs and petards .
打破 向上 这 冰 和 巨大的 俱乐部 和 爆竹 .
幸运的是，只要用巨大的棍棒和爆竹打破冰层，他们还能再向北推进几分钟。

[naʊ] [ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] , [ˈeni] [wɪnd] , [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈkɑ:ntrəri] [wʌn] , [wʌz; wəz]
Now the temperature was so low , any wind , even a contrary one , was
现在 这 温度 曾是 所以 低的 , 任何 风 , 甚至 一个 相反 一 , 曾是
[ˈwelkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,
现在气温如此之低，任何风，哪怕是逆风，都令人欣喜。

[fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ][kɑ:m][ðə; ði] [si:] [froʊz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [naɪt] .
for in a calm the sea froze in a single night .
为了 在 一个 冷静的 这 海 冻住了 在 一个 单身的 夜晚 .
因为在平静的夜晚，大海一夜之间就结冰了。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [kʊd; kəd][na:t] [ˈwɪntər] [ɪn][hɜ:r; hər][ˈprez(ə)nt][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ɪkˈspoʊzd][tu:; tə][ˈwaɪndz] ,
The Forward could not winter in her present situation , exposed to winds ,
这 向前 可以 不是 冬天 在 她 展示 情况 , 裸露 到 风 ,
[ˈaɪs,bɜ:gz] ,
icebergs ,
冰山 ,
“前进号”目前所处的位置无法过冬，它暴露在风雪和冰山的威胁之下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [drɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] ; [ə; eɪ] [ˈfeltər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] ;
and the drift from the channel ; a shelter was the first thing to find ;
和 这 漂移 从 这 渠道 ; 一个 庇护所 曾是 这 第一的 事物 到 寻找 ;
以及从河道漂流过来；首先要找到的就是一个避难所；

[ˈhætɜ:əs] [hoʊpt] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði] [kəʊst] [ʌv; əv] [nu:] [ˈkɔ:rnwɑ:l] ,
Hatteras hoped to gain the coast of New Cornwall ,
哈特拉斯 希望 到 获得 这 海岸 的 新的 康沃尔郡 ,
哈特拉斯希望夺取新康沃尔的海岸线。

[ænd; ənd][tu:; tə][faɪnd] [əˈbʌv] [ˈælbərt] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [beɪ] [ʌv; əv][ˈrefju:dʒ] [səˈfɪntli] [ˈfeltərd] .
and to find above Albert Point a bay of refuge sufficiently sheltered .
和 到 寻找 多于 阿尔伯特 观点 一个 湾 的 避难所 足够 避难所 .
并在阿尔伯特角上方找到一个足够避风的海湾。

[hi:; hi] [ˈðerfɔ:r] [pərˈsu:d] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [ˈnɔ:rθwərd] [wɪð; wɪθ] [pɜ:rsəˈvɪərəns] .
He therefore pursued his course northward with perseverance .
他 所以 追击 他的 课程 向北 和 毅力 .
因此，他坚持不懈地向北行进。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] 8th [æn; ən] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [aɪs] - [bæŋk] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
But on the 8th an impenetrable ice - bank lay in front of him ,
但 在 这 8th 一个 坚不可摧 冰 - 银行 躺 在 正面 的 他 ,
但8号那天，他面前横亘着一道坚不可摧的冰层。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][wʌz; wəz][æt; ət] 10° .
and the temperature was at 10° .
和 这 温度 曾是 在 10° .
当时气温为10度。

[ˈhætɜ:əs] [dɪd][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [fɔ:rs] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] ,
Hatteras did all he could to force a passage ,
哈特拉斯 做过 全部 他 可以 到 力量 一个 通道 ,
哈特拉斯竭尽全力强行通过，

[kən'tɪnjuəli] ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [skɪl] .
continually risking his ship and getting out of danger by force of skill .
持续 冒险 他的 船 和 获得 出去 的 危险 经过 力量 的 技能 .
他不断冒险驾驶他的船，并凭借高超的技艺脱离险境。

[hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [ɪm'pru:dns] , [wɑ:nt] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] , ['fɑ:li] , ['blaɪndnəs] , [bʌt; bət]
He could be accused of imprudence , want of reflection , folly , blindness , but
他 可以 是 被告 的 轻率 , 想 的 反射 , 蠢事 , 失明 , 但
[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlə] ,
he was a good sailor ,
他 曾是 一个 好的 水手 ,
他或许会被指责鲁莽、缺乏思考、愚蠢、盲目，但他却是一位优秀的航海家。

[ænd; ənd][wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] !
and one of the best !
和 一 的 这 最好的 !
而且是最棒的之一!

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rwəd] [br'keɪm] ['ri:əli] ['deɪndʒərəs] ; [ðə; ði] [si:] [kloʊzd] [ʌp][br'haɪnd]
The situation of the Forward became really dangerous ; the sea closed up behind
这 情况 的 这 向前 成为 真的 危险的 ; 这 海 关闭 向上 在后面
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
“前进号”的处境变得非常危险；海水在她身后合拢。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [ðə; ði][aɪs][gɑ:t][soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [rʌŋ] [ə'ɒ:ŋ] [aɪ 'ti:]
and in a few hours the ice got so hard that the men could run along it
和 在 一个 很少 小时 这 冰 得到 所以 难的 那 这 男人 可以 跑步 沿着 它
[ænd; ənd] [toʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ɔ:l] [sɪ'kjʊərəti] .
and tow the ship in all security .
和 拖 这 船 在 全部 安全 .
几个小时后，冰层变得非常坚硬，人们可以沿着冰面奔跑，安全地拖拽船只。

['hætɜ:əs] [faʊnd] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get] [raʊnd] [ðə; ði]['ɑ:bstək(ə)] , [soʊ][hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [ə'tæk]
Hatteras found he could not get round the obstacle , so he resolved to attack
哈特拉斯 成立 他 可以 不是 得到 圆形的 这 障碍 , 所以 他 已解决 到 攻击
[aɪ 'ti:][ɪn] [frʌnt] ;
it in front ;
它 在 正面 ;
哈特拉斯发现他无法绕过障碍物，于是决定正面进攻；

[hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz][ˈstrɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋɡəst] ['blæstɪŋ] ['sɪlɪndəz] [ʌv; əv] [eɪt] [tu:; tə][ten] [paʊndz] [ʌv; əv] ['paʊdə]
he used his strongest blasting cylinders of eight to ten pounds of powder
他 用过的 他的 最强 爆破 气缸 的 八 到 十 磅 的 粉末
;
;
;
;
他使用了威力最大的爆破筒，每筒装有八到十磅火药；

[ðeɪ] [brɪ'ɡæən][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd] [fɪld] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]
they began by making a hole in the thick of the ice , and filled it with
他们 开始 经过 制作 一个 洞 在 这 厚的 的 这 冰 , 和 已填 它 和
[snəʊ] ,
snow ,
雪 ,
他们先在厚厚的冰层上凿了个洞，然后用雪把它填满。

['teɪkɪŋ] [ker] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ɪn][ə; eɪ][hɔ:ɪ'zɑ:nt(ə)] [pə'zi](ə)n] ,
taking care to place the cylinder in a horizontal position ,
采取 关心 到 地方 这 圆柱 在 一个 水平的 位置 ,
注意将圆筒水平放置，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['pɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [maɪt] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spləʊʒn] ;
so that a greater portion of the ice might be submitted to the explosion ;
所以 那 一个 更大的 部分 的 这 冰 可能 是 提交 到 这 爆炸 ;
['læstli] ,
lastly ,
最后 ,

这样一来，更大比例的冰就能在爆炸中被炸飞；最后，
[ðeɪ] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [wɪk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['gʌtə] - ['pɜːrtə] [tuːb] .
they lighted the wick , which was protected by a gutta - percha tube .
他们 照明 这 灯芯 , 哪个 曾是 受保护 经过 一个 古塔 - 胶 管子 .
他们点燃了灯芯，灯芯由一根古塔胶管保护着。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði] ['blæstɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [sɔː] ,
They worked at the blasting , as they could not saw ,
他们 工作 在 这 爆破 , 作为 他们 可以 不是 锯 ,
他们从事爆破工作，因为他们不会锯木。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːz] [stʌk] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .
for the saws stuck immediately in the ice .
为了 这 锯子 卡住 立即地 在 这 冰 .
锯子立刻就卡在了冰里。

['hætʃəs] [hoʊpt] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Hatteras hoped to pass the next day .
哈特拉斯 希望 到 经过 这 下一个 天 .
哈特拉斯希望第二天就能通过考试。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [wɪnd] [reɪdʒd] ,
But during the night a violent wind raged ,
但 期间 这 夜晚 一个 暴力 风 愤怒 ,
但夜里狂风大作，

[ænd; ænd][ðə; ði] [siː] [roʊz] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [krʌst] [ʌv; əv][aɪs][æz; əz] [ɪf] ['feɪkən] [baɪ][sʌm; səm]
and the sea rose under her crust of ice as if shaken by some
和 这 海 玫瑰 在下面 她 地壳 的 冰 作为 如果 摇晃 经过 一些
[sʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
submarine commotion ,
潜艇 骚动 ,
海水在她冰层下涌动，仿佛被某种海底骚动所震动。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['terəfaɪd] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət][wʌz; wəz] [hɜːrd] ['kraɪɪŋ] :
and the terrified voice of the pilot was heard crying :
和 这 恐惧 嗓音 的 这 飞行员 曾是 听到 哭泣 :
随后传来飞行员惊恐的哭喊声：

" [lʊk] [aʊt] [æft] !
" **Look out aft !**
" 看 出去 后部 !
“小心后方！ ”

" ['hætʃəs] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [ænd; ænd] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [baɪ][ðə; ði][dɪm]
" **Hatteras turned to the direction indicated , and what he saw by the dim**
" 哈特拉斯 转向 到 这 方向 表明的 , 和 什么 他 锯 经过 这 暗淡
['twɑɪlaɪt] [wʌz; wəz] ['fraɪtʃ(ə)l] .
twilight was frightful .
暮 曾是 可怕 .
“哈特拉斯转向所指的方向，在昏暗的暮色中，他看到的景象令人恐惧。”

[ə; eɪ] [haɪ] ['aɪsbɜːrg] , ['drɪvŋ] [bæk] [nɔːrθ] ,
A high iceberg , driven back north ,
一个 高的 冰山 , 驱动 后退 北 ,
一座高耸的冰山，被吹回北方。

[wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv][æən; ən] ['ævələnt]] .
was rushing on to the ship with the rapidity of an avalanche .
曾是 匆忙 在 到 这 船 和 这 快速 的 一个 雪崩 .

他像雪崩一样迅速地冲向船只。

" [ɔ:l] [hændz][ɑ:n] [dek] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" All hands on deck ! " cried the captain .
" 全部 双手 在 甲板 ！ " 哭 这 队长 .

“全体船员集合！”船长喊道。

[ðə; ði] ['rɒʊlɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:f] ;
The rolling mountain was hardly half a mile off ;
这 滚动 山 曾是 几乎 一半 一个 英里 离开 ;

那座绵延起伏的山峰距离不到半英里；

[ðə; ði] [blɑ:ks] [ʌv; əv][aɪs][wɜ:r; wər] ['drɪvŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [soʊ] ['meni] [hju:dʒ] [greɪnz] [ʌv; əv][sænd] ;
the blocks of ice were driven about like so many huge grains of sand ;
这 积木 的 冰 是 驱动 关于 喜欢 所以 许多 巨大的 谷物 的 沙 ;

冰块像无数巨大的沙粒一样四处飞舞；

[ðə; ði] ['tempɪst] [reɪdʒd][wɪð; wɪθ] ['fjʊəri] .
the tempest raged with fury .
这 暴风雨 愤怒 和 愤怒 .

暴风雨肆虐。

" [ðer; ðər] , ['mɪstər] . - , " [sed] ['dʒɑ:nsən][tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:ktər] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] ['sʌmθɪŋ]
" There , Mr . Clawbonny , " said Johnson to the doctor , " we are in something
" 那里 , 先生 . - , " 说 约翰逊 到 这 医生 , " 我们 是 在 某物
[laɪk] ['deɪndʒər] [naʊ] . "
like danger now . "
喜欢 危险 现在 . "

“克劳邦尼先生,”约翰逊对医生说,“我们现在处境有点危险了。”

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ['træŋkwɪli] , " [aɪ 'ti:] [lʊks] ['fraɪt(ə)l] [ɪ'hʌf] . "
" Yes , " answered the doctor tranquilly , " it looks frightful enough . "
" 是的 , " 回答 这 医生 平静地 , " 它 看起来 可怕 足够的 . "

“是的,”医生平静地回答道,“看起来确实很可怕。”

" [ɪts] [æən; ən] [ə'sɔ:lt] [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'pʌls] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bəʊsn] .
" It's an assault we shall have to repulse , " replied the boatswain .
" 它是 一个 突击 我们 将 有 到 击退 , " 回复 这 水手长 .

“这是一次我们必须击退的进攻,”水手长回答道。

" [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [æntɪdɪ'lu:vɪən] ['ænɪmlz] , [ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd]
" It looks like a troop of antediluvian animals , those that were supposed
" 它 看起来 喜欢 一个 部队 的 洪水前的 动物 , 那些 那 是 据称

[tu:; tə][ɪn'hæbɪt][ðə; ði][pəʊl] .
to inhabit the Pole .
到 居住 这 极 .

“它看起来像一群远古动物,那些原本应该生活在极地的动物。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [wɪtʃ] [jæl; jəl][get] [hɪr] [fɜ:rst] ！ "
They are trying which shall get here first ! "
他们 是 尝试 哪个 将 得到 这里 第一的 ！ "

他们在比谁先到达终点！

" [wel] , " ['ædɪd] ['dʒɑ:nsən] , " [aɪ][hoʊp][wi:; wi] [jænt] [get] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [sparks] ['ɪntu:][ju: 'es] ！ "
" Well , " added Johnson , " I hope we shan't get one of their spikes into us ! "
" 出色地 , " 额外 约翰逊 , " 我 希望 我们 不会 得到 一 的 他们的 尖峰 进入 我们 ！ "

“好吧,”约翰逊补充道,“我希望我们不会被他们的钉鞋扎到！”

" [ɪts] [ə; eɪ] [si:dʒ] — [lets] [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ræmpa:ts] !
" **It's a siege — let's run to the ramparts !**
" 它是 一个 围城 — 我们来吧 跑步 到 这 城墙 ！

“这是一场围城战——我们快跑到城墙上！ ”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [æft] , [wer] [ðə; ði] [kru:] , [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [poʊlz] , [ba:z] [ʌv; əv] ['aɪərn] ,
" **And they made haste aft , where the crew , armed with poles , bars of iron ,**
" 和 他们 制成 匆忙 后部 , 在哪里 这 全体人员 , 武装 和 杆子 , 酒吧 的 铁 ,
[ænd; ənd] ,
and handspikes ,
和 手钉 ,

于是他们急忙赶到船尾，船员们手持木杆、铁条和尖刺，

[wɜ:ɹ; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'pʌls] [ðə; ði][fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['enəmi] .
were getting ready to repulse the formidable enemy .
是 获得 准备好 到 击退 这 强大 敌人 .

我们正准备击退强大的敌人。

[ðə; ði] ['ævələntʃ] [keɪm] ['nɪrər] ,
The avalanche came nearer ,
这 雪崩 来了 更近 ,

雪崩越来越近了。

[ænd; ənd][gɔ:t] [bɪgə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɔ:ks] [ʌv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [kɔ:t] [ɪn][ɪts]
and got bigger by the addition of the blocks of ice which it caught in its
和 得到 大 经过 这 添加 的 这 积木 的 冰 哪个 它 捕捉 在 它是
['pæsɪdʒ] ;
passage ;
通道 ;

并且由于在航行过程中裹挟着冰块，体积越来越大；

['hætɜ:əs] [geɪv] ['ɔ:rdərz][tu:; tə]['faɪər][ðə; ði] ['kænən] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['θretnɪŋ]
Hatteras gave orders to fire the cannon in the bow to break the threatening
哈特拉斯 给予 订单 到 火 这 大炮 在 这 弓 到 休息 这 威胁
[laɪn] .
line .
线 .

哈特拉斯下令开炮击退来袭的敌军防线。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ə 'raɪvd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][brɪg] ; [ə; eɪ] [greɪt] ['kræklɪŋ] [nɔɪz] [wʌz; wəz]
But it arrived and rushed on to the brig ; a great crackling noise was
但 它 到达的 和 匆忙 在 到 这 布里格 ; 一个 伟大的 噼啪作响 噪音 曾是
[hɜ:rd] ,
heard ,
听到 ,

但它还是到了，并冲向了船舱；人们听到了一声巨大的噼啪声。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [strʌk] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪgz] ['stɑ:rbərd] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [bæri'keɪdɪŋ]
and as it struck on the brig's starboard a part of her barricading
和 作为 它 击 在 这 布里格的 右舷 一个 部分 的 她 设置路障
[wʌz; wəz]['brɔʊkən] .
was broken .
曾是 破碎的 .

当它撞击到双桅帆船的右舷时，部分路障被撞破。

['hætɜ:əs] [geɪv] [hɪz; ɪz] [men] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] [ki:p] ['stedɪ] [ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ðə; ði][aɪs] .
Hatteras gave his men orders to keep steady and prepare for the ice .
哈特拉斯 给予 他的 男人 订单 到 保持 稳定的 和 准备 为了 这 冰 .

哈特拉斯命令部下保持稳定，做好上冰准备。

[aɪˈtiː] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ɪn] [blɒks] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['weɪɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrədweɪt] [keɪm]
It came along in blocks ; some of them weighing several hundredweight came
它 来了 沿着 在 积木 ; 一些 的 他们 称重 一些 百磅 来了
[ˈoʊvər][ðə; ði] ['ɪps] [saɪd] ;
over the ship's side ;
超过 这 船的 边 ;

它成块地运来；其中一些重达数百磅，从船舷边滚落下来；

[ðə; ði] ['smɔːləɹ] [wʌnz] , [θroʊn] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['taːpseɪl'taːpsl] , [fel] [ɪn]['lɪt(ə)l] [sparks] ,
the smaller ones , thrown up as high as the topsails , fell in little spikes ,
这 较小的 一个 , 抛掷 向上 作为 高的 作为 这 顶帆 , 跌倒 在 小的 尖峰 ,
较小的那些被抛到和顶帆一样高的地方，落下来时像小尖刺一样。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['raʊdz] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] .
breaking the shrouds and cutting the rigging .
打破 这 裹尸布 和 切割 这 索具 .

折断索具，割断索线。

[ðə; ði] ['ɪp] [wʌz; wəz] ['bɔːrdɪd] [baɪ] [ðiːz] [ɪˈnuːməɹəb(ə)l] ['enəmi] ,
The ship was boarded by these innumerable enemies ,
这 船 曾是 登机 经过 这些 无数 敌人 ,

无数敌人登上了这艘船。

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [blɒk] [wʊd] [hæv; həv] [krʌʃt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɪps] [laɪk][ðə; ði] ['fɔːrwəd] .
which in a block would have crushed a hundred ships like the Forward .
哪个 在 一个 堵塞 会 有 碎 一个 百 船舶 喜欢 这 向前 .

如果发生这样的碰撞，足以压垮像“前进号”这样的上百艘舰船。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [wɜːr; wər]['bædli] ['wuːndɪd] [waɪlst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði][aɪs] ,
Some of the sailors were badly wounded whilst trying to keep off the ice ,
一些 的 这 水手们 是 糟糕 受伤 而 尝试 到 保持 离开 这 冰 ,
一些水手在试图避开冰面时受了重伤。

[ænd; ənd]['bɒʊltən][hæd; həd][hɪz; ɪz] [left] ['ʃəʊldər] [tɔːrɪn]['oʊpən] .
and Bolton had his left shoulder torn open .
和 博尔顿 有 他的 左边 肩膀 撕裂 打开 .

博尔顿的左肩被撕裂了。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['defɪnɪŋ] .
The noise was deafening .
这 噪音 曾是 震耳欲聋 .

噪音震耳欲聋。

[dɪk] [bɑːrkt] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æt; ət] [ðɪs] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['enəmi] .
Dick barked with rage at this new kind of enemy .
迪克 吠叫 和 愤怒 在 这 新的 种类 的 敌人 .

迪克对着这种新型敌人怒吼。

[ðə; ði] [əb'skjʊəɹəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə][eɪ dɪː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
The obscurity of the night came to add to the horror of the situation ,
这 朦胧 的 这 夜晚 来了 到 添加 到 这 恐怖 的 这 情况 ,

夜色的昏暗更增添了局势的恐怖。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][haɪd][ðə; ði] ['θretnɪŋ] [blɒks] , [ðer; ðər] [waɪt] ['sɜːrfɪs] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði][læst]
but did not hide the threatening blocks , their white surface reflected the last
但 做过 不是 隐藏 这 威胁 积木 , 他们的 白色的 表面 反映 这 最后的
[gliːmz] [ʌv; əv] [laɪt] .
gleams of light .
闪光 的 光 .

但这并没有掩盖那些令人不安的方块，它们白色的表面反射着最后一丝光线。

- ['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kru:z] [streɪndʒ] ['strʌg(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Hatteras's orders were heard in the midst of the crew's strange struggle with the
- 订单 是 听到 在 这 中间 的 这 船员 奇怪的 斗争 和 这
['aɪs,bɜ:gz] .
icebergs .
冰山 .

在船员们与冰山进行着一场奇怪的搏斗时，哈特拉斯的命令被传达了出来。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['gɪvɪŋ] [wei][tu:; tə][ðə; ði] [trə'mendəs] ['preʃər] , [bent][tu:; tə][ðə; ði] ['la:bərd] ,
The ship giving way to the tremendous pressure , bent to the larboard ,
这 船 给予 方式 到 这 巨大的 压力 , 弯曲 到 这 左舷 ,
船体在巨大的压力下向左舷弯曲，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [li:nd] [laɪk][ə; eɪ] ['bʌtrəs] [ə'genst] [ðə; ði]['aɪsbɜ:rg]
and the extremity of her mainyard leaned like a buttress against the iceberg
和 这 末端 的 她 主船坞 倾斜 喜欢 一个 支持 反对 这 冰山

[ænd; ənd] ['θretnd] [tu:; tə] [breɪk] [hɜ:r; hər][məst] .
and threatened to break her mast .
和 威胁 到 休息 她 桅杆 .

她的主桅杆末端像扶壁一样倚靠在冰山上，眼看就要把桅杆弄断了。

['hætɜ:əs] [sɔ:] [ðə; ði]['deɪndʒər] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)]['moʊmənt] ; [ðə; ði][brɪg] ['θretnd] [tu:; tə]
Hatteras saw the danger ; it was a terrible moment ; the brig threatened to
哈特拉斯 锯 这 危险 ; 它 曾是 一个 糟糕的 片刻 ; 这 布里格 威胁 到
[tɜ:rn] [kəm'pli:tli] ['oʊvər] ,
turn completely over ,
转动 完全地 超过 ,

哈特拉斯看到了危险；那是个可怕的时刻；双桅帆船随时都有可能完全倾覆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məst] [maɪt] [bi:; bi] ['kæərɪd] [ə'wei] .
and the masting might be carried away .
和 这 桅杆 可能 是 携带 离开 .

桅杆可能会被冲走。

[æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [blɔ:k] , [æz; əz][brɪg][æz; əz][ðə; ði] ['sti:mər] [ɪt'self] , [keɪm] [ʌp] [ə,bɔ:ŋ'saɪd] [hɜ:r; hər] [hʌl]
An enormous block , as big as the steamer itself , came up alongside her hull
一个 巨大的 堵塞 , 作为 大的 作为 这 汽船 本身 , 来了 向上 旁边 她 船体
;
;
;
;

一块和轮船本身一样大的巨大石块，从船体旁边隆起；

[aɪ 'ti:][roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪvz] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:'redi] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pu:p] ;
it rose higher and higher on the waves ; it was already above the poop ;
它 玫瑰 更高 和 更高 在 这 波浪 ; 它 曾是 已经 多于 这 船尾 ;

它在波浪上越升越高；它已经高于船尾了；

[aɪ 'ti:] [fel] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔ:rwəd] .
it fell over the Forward .
它 跌倒 超过 这 向前 .

它倒在了前进线上。

[ɔ:l][wʌz; wəz] [lɔ:st] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['ʌpraɪt] , ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['gælənt] ['ja:dz] ,
All was lost ; it was now upright , higher than the gallant yards ,
全部 曾是 丢失的 ; 它 曾是 现在 直立 , 更高 比 这 英勇 码 ,

一切都完了；它现在直立着，比旗杆还要高。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ʃɒk] [ɑ:n][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
and it shook on its foundation .
和 它 摇晃 在 它是 基础 .

它地基都摇摇欲坠了。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['terər] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [kru:] .
A cry of terror escaped the crew .
一个 哭 的 恐怖 逃脱 这 全体人员 .

船员们发出了一声惊恐的尖叫。

[ˈevrɪwʌn] [fled][tu:; tə] ['stɑ:rbərd] .
Everyone fled to starboard .
每个人 逃亡 到 右舷 .

所有人都逃到了右舷。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['mʊmənt][ðə; ði] ['sti:mər] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [kəm'pli:tli] [ʌp] ,
But at this moment the steamer was lifted completely up ,
但 在 这 片刻 这 汽船 曾是 抬起 完全地 向上 ,

但就在这时，轮船被完全吊了起来。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪ] [ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
and for a little while she seemed to be suspended in the air ,
和 为了 一个 小的 尽管 她 似乎 到 是 暂停 在 这 空气 ,

她似乎有那么一会儿悬浮在空中，

[ænd; ənd] [fel] [ə'gen] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][aɪs] - [blɑ:ks] ; [ðen] [ʃi:; ʃi] [roʊld] ['oʊvər] [tɪl] [hɜ:r; hər][plæŋks]
and fell again on to the ice - blocks ; then she rolled over till her planks
和 跌倒 再次 在 到 这 冰 - 积木 ; 然后 她 滚动 超过 直到 她 木板

[krækt] [ə'gen] .
cracked again .
裂纹 再次 .

她又一次跌倒在冰块上；然后她翻滚，直到木板再次断裂。

[ˈæftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['sentʃəri] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:r'self] [ə'gen] [ɪn][hɜ:r; hər]['nætʃ(ə)rəl]
After a minute , which appeared a century , she found herself again in her natural
后 一个 分钟 , 哪个 出现 一个 世纪 , 她 成立 她自己 再次 在 她 自然的
[ˈelɪmənt] ,
element ,
元素 ,

过了仿佛一个世纪那么漫长的一分钟后，她终于重新回到了自己熟悉的环境中。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [tɜ:rnd] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] - [bæŋk] [ðæt] [blɑ:kt] [hɜ:r; hər] ['pæsɪdʒ] [baɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [ʌv; əv]
having been turned over the ice - bank that blocked her passage by the rising of
拥有 到过 转向 超过 这 冰 - 银行 那 已屏蔽 她 通道 经过 这 上升 的
[ðə; ði] [si:] .
the sea .
这 海 .

由于海平面上升，她翻过了阻挡她前进的冰堤。

" [ʃi:z] [klɪrd] [ðə; ði][aɪs] - [bæŋk] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɑ:nsən] , [hu:] [hæd; həd] [rʌft] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r]
" **She's cleared the ice - bank !** " **shouted Johnson , who had rushed to the fore**
" 她是 已清除 这 冰 - 银行 ! " 喊叫 约翰逊 , WHO 有 匆忙 到 这 前

[ʌv; əv][ðə; ði][brɪɡ] .
of the brig .
的 这 布里格 .

“她已经清除了冰堤！”约翰逊喊道，他冲到了船头。

" [θæŋk] [gɑ:d] !
" **Thank God !**
" 感谢 上帝 !

“感谢上帝！”

" [ˈænsər] ['hætʃəs] .
" **answered Hatteras .**
" 回答 哈特拉斯 .

哈特拉斯回答道。

[ðə; ði][brɪɡ][wʌz; wəz][naʊ][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːnd][ʌv; əv][aɪs] ,
The brig was now in the midst of a pond of ice ,
这 布里格 曾是 现在 在 这 中间 的 一个 池塘 的 冰 ,
双桅帆船此刻正处于冰池中央。
[wɪtʃ][hemd][hɜːr; hər][ɪn][ɑːn][ˈevri][saɪd][,ænd; ənd][ðoo][hɜːr; hər][kiːl][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər]
which hemmed her in on every side , and though her keel was in the water
哪个 包边 她 在 在 每一个 边 , 和 尽管 她 龙骨 曾是 在 这 水
,
.
,

她被四面包围，尽管她的龙骨已入水，
[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][muːv] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪˈmuːvəbl][,bʌt; bət][ðə; ði][aɪs] - [fiːld][muːvd][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
she could not move ; she was immovable , but the ice - field moved for her
她 可以 不是 移动 ; 她 曾是 不可移动的 , 但 这 冰 - 场地 已搬 为了 她
.
:
.

她动弹不得；她无法移动，但冰原却为她移动。
" [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈdrɪftɪŋ] , [ˈkæptɪn] ! " [kraɪd][ˈdʒɑːnsən] .
" We are drifting , captain ! " cried Johnson .
" 我们 是 漂流 , 队长 ! " 哭 约翰逊 .
“船长，我们漂流了！”约翰逊喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][drɪft] , " [ˈænsər][ˈhætʃəs] ; " [wiː; wi][kɑːnt][help][ɑːrˈselvz] .
" We must drift , " answered Hatteras ; " we can't help ourselves .
" 我们 必须 漂移 , " 回答 哈特拉斯 ; " 我们 不能 帮助 我们自己 .
“我们必须随波逐流，”哈特拉斯回答说；“我们无法控制自己。”

" [wen][ˈderlaɪt][kɜːm] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][siːn][ðæt][ðə; ði][brɪɡ][wʌz; wəz][ˈdrɪftɪŋ][ˈræpɪdli][ˈnɔːrθwərd] ,
" When daylight came , it was seen that the brig was drifting rapidly northward ,
" 什么时候 日光 来了 , 它 曾是 已见 那 这 布里格 曾是 漂流 快速 向北 ,
天亮时，人们发现这艘双桅帆船正迅速向北漂移。

[əˈlɔːŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn][ˈkɜːrənt] .
along with a submarine current .
沿着 和 一个 潜艇 当前的 .
以及一股海底洋流。

[ðə; ði][ˈfloʊtɪŋ][mæs][ˈkærid][ðə; ði][ˈfɔːrwərd][əˈlɔːŋ][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
The floating mass carried the Forward along with it .
这 漂浮的 大量的 携带 这 向前 沿着 和 它 .
漂浮的物体带着前进号一起移动。

[ɪn][keɪs][ʌv; əv][ˈæksɪdənt] , [wen][ðə; ði][brɪɡ][maɪt][biː; bi][θroʊn][ɑːn][hɜːr; hər][saɪd] ,
In case of accident , when the brig might be thrown on her side ,
在 案件 的 事故 , 什么时候 这 布里格 可能 是 抛掷 在 她 边 ,
万一发生意外，当帆船侧翻时，

[ɔːr][kraʃt][baɪ][ðə; ði][ˈpreʃər][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ,
or crushed by the pressure of the ice ,
或者 碎 经过 这 压力 的 这 冰 ,
或被冰层的压力压碎，

[ˈhætʃəs][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][prəˈvɪʒnz][brɔːt][ʌp][ɑːn][dek][,əˈlɔːŋ][wɪð; wɪθ][məˈtɪriəlz]
Hatteras had a quantity of provisions brought up on deck , along with materials
哈特拉斯 有 一个 数量 的 条款 带来 向上 在 甲板 , 沿着 和 材料
[fɔːr; fər][ɪnˈkæmpɪŋ] ,
for encamping ,
为了 露营 ,
哈特拉斯号甲板上装载了大量补给品，以及露营所需的材料。

[ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] .

the clothes and blankets of the crew .
这 衣服 和 毯子 的 这 全体人员 .

船员的衣物和毯子。

[ˈteɪkɪŋ] [ɪgˈzæmp(ə)] [frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [məˈklɔr] [ˈʌndər] [ˈsɪmələr] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
Taking example from Captain McClure under similar circumstances ,
采取 例子 从 队长 麦克卢尔 在下面 相似的情况 ,

以麦克卢尔上尉在类似情况下的例子为例，

[hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði][brɪɡ][tuː; tə][biː; bi] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][belt] [ʌv; əv] [ˈhæməks] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [er]
he caused the brig to be surrounded by a belt of hammocks , filled with air
他 导致 这 布里格 到 是 包围 经过 一个 腰带 的 吊床 , 已填 和 空气
,
,
,

他让人用充满空气的吊床将双桅帆船包围起来。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃiːld] [hɜːr; hær][frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] ;
so as to shield her from the thick of the damage ;
所以 作为 到 盾 她 从 这 厚的 的 这 损害 ;
以便保护她免受最严重的伤害；

[ðə; ði][aɪs] [suːn] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][ʌv; əv] 7° ,
the ice soon accumulated under a temperature of 7° ,
这 冰 很快 积累 在下面 一个 温度 的 7° ,
在7摄氏度的温度下，冰很快就积聚起来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][wɔːl] [ʌv; əv][aɪs] ,
and the ship was surrounded by a wall of ice ,
和 这 船 曾是 包围 经过 一个 墙 的 冰 ,
船被冰墙包围着。

[əˈbʌv] [wɪtʃ] [hɜːr; hær][məːsts][ˈoʊnli][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
above which her masts only were to be seen .
多于 哪个 她 桅杆 仅有的 是 到 是 已见 .
只能看到她的桅杆在船体上方。

[ðeɪ] [ˈnævɪgeɪtɪd] [ðʌs] [fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [deɪz] ; [pɔɪnt] [ˈælbərt] , [ðə; ði] [ˈwestərn] [ɪkˈstreməti] [ʌv; əv] [nuː]
They navigated thus for seven days ; Point Albert , the western extremity of New
他们 导航 因此 为了 七 天 ; 观点 阿尔伯特 , 这 西 末端 的 新的
[ˈkɔːrnwɔːl] ,
Cornwall ,
康沃尔郡 ,

他们这样航行了七天；阿尔伯特角，新康沃尔郡的西端，

[wʌz; wəz] [ˈsaɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [sepˈtembər] , [bʌt; bət] [suːn] [ˈdɪsəˈpɪrd] ; [frʌm; frəm] [ðens]
was sighted on the 10th of September , but soon disappeared ; from thence
曾是 目击者 在 这 10th 的 九月 , 但 很快 消失 ; 从 因此
[ðə; ði][aɪs] - [fiːld] [ˈdrɪftɪd] [iːst] .
the ice - field drifted east .
这 冰 - 场地 漂移 东方 .

9月10日曾有人目击到它，但很快就消失了；冰原从此向东漂移。

[wer] [wʊd] [aɪˈtiː] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ?
Where would it take them to ?
在哪里 会 它 拿 他们 到 ?
这会把他们带到哪里？

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [staːp] ?
Where should they stop ?
在哪里 应该 他们 停止 ?
他们应该在哪里停下来？

[hu:] [kʊd; kəd] [tel] ?
Who could tell ?
WHO 可以 告诉 ?

谁能说得准呢？

[ðə; ði] [kru:] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][men]['foʊldɪd][ðər; ðər][ɑ:rmz] .
The crew waited , and the men folded their arms .
这 全体人员 等待 , 和 这 男人 折叠 他们的 武器 .

船员们等待着，男人们则抱起了胳膊。

[æɪt; ət][læst] , [ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ə'baʊt] [θri:] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [ðə; ði]
At last , on the 15th of September , about three o'clock in the afternoon , the
在 最后的 , 在 这 15th 的 九月 , 关于 三 点钟 在 这 下午 , 这
[aɪs] - [fi:ld] ,
ice - field ,
冰 - 场地 ,

最终，在9月15日下午3点左右，冰原，

[sta:pt] , ['pra:bəbli] , [baɪ] [kə'liʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [fi:ld] , [geɪv] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [ʃeɪk] [tu:; tə][ðə; ði]
stopped , probably , by collision with another field , gave a violent shake to the
停止 , 大概 , 经过 碰撞 和 其他 场地 , 给予 一个 暴力 摇 到 这
[brɪg] , [ænd; ənd] [stʊd] [sti:l] .
brig , and stood still .
布里格 , 和 站立 仍然 .

可能是与另一艘船相撞导致船身剧烈摇晃，然后停了下来。

['hætʒəs] [faʊnd] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lænd][ɪn] ['lætɪtu:d] 78° - - [ænd; ənd]['lɑ:ndʒɪtu:d] 95°
Hatteras found himself out of sight of land in latitude 78° 15 ' and longitude 95°
哈特拉斯 成立 他自己 出去 的 视线 的 土地 在 纬度 78° - - 和 经度 95°
- - [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'noʊn] [si:] ,
35 ' in the midst of the unknown sea ,
- - 在 这 中间 的 这 未知 海 ,

哈特拉斯发现自己身处北纬78°15′、东经95°35′的茫茫大海之中，看不到任何陆地。

[wer] [dʒɪ'ɑ:grəfər] [hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ði]['frouz(ə)n][poʊl] .
where geographers have placed the Frozen Pole .
在哪里 地理学家 有 放置 这 冷冻 极 .

地理学家所认定的极地冰封区。

['tʃæptər] [eks'eks'aɪ'vi:]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[,prepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] ['wɪntərɪŋ]
PREPARATIONS FOR WINTERING
准备工作 为了 越冬

冬季准备

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] [ɪz]['koʊldə:][ɪn] ['pærələl] ['lætə,tu:dz][ðæn; ðən][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['hemɪsfɪr] ;
The southern hemisphere is colder in parallel latitudes than the northern hemisphere ;
这 南部 半球 是 更冷 在 平行线 纬度 比 这 北方 半球 ;
南半球在平行纬度地区比北半球更冷；

[bʌt; bət][ðə; ði]['tempərətʃər; 'tempərətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kɑ:ntɪnənt][ɪz] [sti:l] 15° [br'lʊʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
but the temperature of the new continent is still 15° below that of the
但 这 温度 的 这 新的 大陆 是 仍然 15° 以下 那 的 这
[ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ;
other parts of the world ;
其他 部分 的 这 世界 ;

但新大陆的气温仍然比世界其他地区低15摄氏度；

[ænd; ənd][ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['kʌntrɪz] [noʊn] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n][ˈpoʊl][ɑːr; ər]
and in America the countries known under the name of the Frozen Pole are
和在 美国 这 国家 已知 在下面 这 姓名 的 这 冷冻 极 是
[ðə; ði][moʊst][ˈfɔːrmɪdəb(ə)] .
the most formidable .
这 最多 强大 .

而在美国，被称为“冰冻极地”的国家是最强大的。

[ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪz] 2° [bɪˈloʊ] [ˈziroʊ] .
The average temperature of the year is 2° below zero .
这 平均的 温度 的 这 年 是 2° 以下 零 .
年平均气温为零下2度。

[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [men] , [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] , [ɪkˈspleɪn][ðə; ði][fækt][ɪn]
Scientific men , and Dr . Clawbonny amongst them , explain the fact in
科学 男人 , 和 博士 : 在 他们 , 解释 这 事实 在
[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wei] .
the following way .
这 下列的 方式 .

包括克劳邦尼博士在内的科学家们对这一事实作了如下解释。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈwaɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈriːdʒənz][ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
According to them , the prevailing winds of the northern regions of America
根据 到 他们 , 这 盛行 风 的 这 北方 地区 的 美国
[bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] ;
blow from the south - west ;
吹 从 这 南 - 西方 ;

据他们说，美洲北部地区的盛行风来自西南方向；

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [ˈoʊ(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈiːkwəl][ænd; ənd] [ˈberəbl]
they come from the Pacific Ocean with an equal and bearable
他们 来 从 这 太平洋 海洋 和 一个 平等的 和 可以忍受
[ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] ;
temperature ;
温度 ;

它们来自太平洋，那里的水温适宜；

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈɑːrktɪk] [ˈsiːz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ɪˈmens]
but in order to reach the Arctic Seas they have to cross the immense
但 在 命令 到 抵达 这 北极 海域 他们 有 到 又 这 巨大
[əˈmerɪkən] [ˈterətɔːri] ,
American territory ,
美国人 领土 ,

但要到达北冰洋，他们必须穿越广袤的美国领土。

[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [ðeɪ] [get][koʊld][baɪ][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
covered with snow , they get cold by contact with it ,
涵盖 和 雪 , 他们 得到 寒冷的 经过 接触 和 它 ,
它们被积雪覆盖，接触到积雪会感到寒冷。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ˌhaɪpəˈbɔːriən] [ˈriːdʒənz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈfrɪdʒɪd] [ˈvaɪələns] .
and then cover the hyperborean regions with their frigid violence .
和 然后 覆盖 这 极北 地区 和 他们的 寒冷 暴力 .
然后，用他们冰冷的暴力覆盖极北地区。

[ˈhætɜːəs] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n][ˈpoʊl] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] ['kʌntrɪz] [siːn] [baɪ][hɪz; ɪz]
Hatteras found himself at the Frozen Pole beyond the countries seen by his
哈特拉斯 成立 他自己 在 这 冷冻 极 超过 这 国家 已见 经过 他的
[ˈpriːdɪsesəz] ; [hiː; hi] , [ˈðerfɔːr] ,
predecessors ; he , therefore ,
前任 ; 他 , 所以 ,

哈特拉斯发现自己身处冰封极地，远在他之前的探险家们所未见的疆域之外；因此，他

[ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈwɪntər] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔːst] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][aɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kruː]
expected a terrible winter on a ship lost in the midst of the ice with a crew
预期的 一个 糟糕的 冬天 在 一个 船 丢失的 在 这 中间 的 这 冰 和 一个 全体人员
[ˈnɪrli] [ɪn][rɪˈvɒlt] .
nearly in revolt .
几乎 在 反叛 .

预计在冰封的船上度过一个可怕的冬天，船员们几乎要叛乱。

[hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [feɪs] [ðɪːz] [ˈdeɪndʒəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈkʌstəmd] [ˈenərdʒɪ] .
He resolved to face these dangers with his accustomed energy .
他 已解决 到 脸 这些 危险 和 他的 习惯 活力 .

他决心以他一贯的精力去面对这些危险。

[hiː; hi][brɪˈɡæən][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][help][ʌv; əv][ˈdʒɑːnsənz] [ɪkˈspɪəriəns] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈmeʒərz]
He began by taking , with the help of Johnson's experience , all the measures
他 开始 经过 采取 , 和 这 帮助 的 强生 经验 , 全部 这 措施
[ˈnesəserɪ] [fɔːr; fər] [ˈwɪntərɪŋ] .
necessary for wintering .
必要的 为了 越冬 .

他首先借助约翰逊的经验，采取了所有必要的过冬措施。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kælkjəˈleɪfənz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrægd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ]
According to his calculations he had been dragged two hundred and fifty
根据 到 他的 计算 他 有 到过 拖拽 二 百 和 五十
[maɪlz] [brɪˈjɑːnd] [nuː] [ˈkɔːrnwɑːl] ,
miles beyond New Cornwall ,
英里 超过 新的 康沃尔郡 ,

据他计算，他已被拖到新康沃尔郡以外250英里处。

[ðə; ðɪ][læst] [ˈkʌntri] [dɪˈskʌvəd] ;
the last country discovered ;
这 最后的 国家 发现 ;

最后被发现的国家；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [klɑːspt] [ɪn][æən; ən][aɪs] - [fiːld] [æz; əz] [sɪˈkjʊrli] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [ˈgrænɪt] ,
he was clasped in an ice - field as securely as in a bed of granite ,
他 曾是 紧握 在 一个 冰 - 场地 作为 安全地 作为 在 一个 床 的 花岗岩 ,
[ˈgrænɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈgrænɪt] ,
他被牢牢地困在冰原里，就像被牢牢地困在花岗岩床上一样。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈpaʊər] [ɑːn] [zːrθ] [kʊd; kəd] [ˈekstrikeɪt] [hɪm; ɪm] .
and no power on earth could extricate him .
和 不 力量 在 地球 可以 解脱 他 .

世上没有任何力量能将他解救出来。

[ðer; ðər][noʊ] [ɔːŋgər] [ɪgˈzɪstɪd] [ə; eɪ][draːp][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ðɪ][væst] [ˈsiːz] [ˈoʊvər] [wɪt] [ðə; ðɪ][ˈɑːrktɪk]
There no longer existed a drop of water in the vast seas over which the Arctic
那里 不 更长 存在 一个 降低 的 水 在 这 广阔的 海域 超过 哪个 这 北极
[ˈwɪntər] [ˈreɪnd] .
winter reigned .
冬天 统治 .

在北极寒冬肆虐的广袤海洋中，已经没有一滴水了。

[aɪs] - [fiːldz] [ɪkˈstendɪd] [æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ðɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , [ˈbrɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈaɪsˌbɜːgz] ,
Ice - fields extended as far as the eye could reach , bristling with icebergs ,
冰 - 字段 扩展 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 , 竖起的 和 冰山 ,
[ˈbrɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈaɪsˌbɜːgz] ,
冰原一眼望不到边，上面布满了冰山。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [wʌz; wəz] [ˈfeltərd] [baɪ] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ɑːn] [θriː] [pɔɪnts]
and the Forward was sheltered by three of the highest on three points
和 这 向前 曾是 避难所 经过 三 的 这 最高 在 三 积分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] ;
of the compass ;
的 这 罗盘 ;

前进号由三个方位上最高的三个山峰遮蔽；

[ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [waɪnd] [əˈləʊn][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɜːr; hər] .
the south - east wind alone could reach her .
这 南 - 东方 风 独自的 可以 抵达 她 .

只有东南风才能吹到她那里。

[ɪf] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈaɪs,bɜːgz] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈrɑːks] , [ˈvɜːrdʒər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [snəʊ] ,
If instead of icebergs there had been rocks , verdure instead of snow ,
如果 反而 的 冰山 那里 有 到过 岩石 , 绿意盎然 反而 的 雪 ,

如果冰山换成岩石, 积雪换成绿草,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [siː] [ɪn][ɪts][ˈlɪkwɪd] [steɪt] [əˈgen] ,
and the sea in its liquid state again ,
和 这 海 在 它是 液体 状态 再次 ,

海水再次呈现液态。

[ðə; ði][brɪɡ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈseɪfli] [ˈæŋkər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪti] [beɪ] [ˈfeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the brig would have been safely anchored in a pretty bay sheltered from the
这 布里格 会 有 到过 安全 锚定 在 一个 漂亮的 湾 避难所 从 这
[wɜːrst] [ˈwaɪndz] .
worst winds .
最差 风 .

这艘双桅帆船原本会安全地停泊在一个风景优美的海湾里, 免受强风侵袭。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlætɪtuːd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
But in such a latitude it was a miserable state of things .
但 在 这样的 一个 纬度 它 曾是 一个 悲惨的 状态 的 事物 .

但在这个纬度, 情况却很糟糕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈfæsn] [ðə; ði][brɪɡ][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈæŋkərz] ,
They were obliged to fasten the brig by means of her anchors ,
他们 是 有义务 到 系 这 布里格 经过 方法 的 她 锚 ,
[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪˌmuːvəˈbɪləti] ;
notwithstanding her immovability ;
虽然 她 不动 ;

尽管双桅帆船无法移动, 他们还是不得不通过船锚将其固定住；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn] [ˈkɜːənts] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
they were obliged to prepare for the submarine currents and the
他们 是 有义务 到 准备 为了 这 潜艇 电流 和 这
[ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] .
breaking up of the ice .
打破 向上 的 这 冰 .

他们必须为海底洋流和冰层破裂做好准备。

[wen] [ˈdʒɑːnsən] [hɜːrd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [priˈkɔːjənz] [ɪn] [ˈɡetɪŋ]
When Johnson heard where they were , he took the greatest precautions in getting
什么时候 约翰逊 听到 在哪里 他们 是 , 他 采取 这 最 防范措施 在 获得
[ˈevriθɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈwɪntərɪŋ] .
everything ready for wintering .
一切 准备好 为了 越冬 .

约翰逊得知他们的位置后, 采取了最周全的预防措施, 为过冬做好了一切准备。

" [its] [ðə; ði] ['kæptənz] ['ju:ʒuəl] [lʌk] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:ktər] ;
" **It's the captain's usual luck , " said he to the doctor ;**
" 它是 这 船长的 通常 运气 , " 说 他 到 这 医生 ;
"这是船长一贯的运气,"他对医生说;

" [wi:v] [gɑ:t] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌdisə'gri:əb(ə)] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [glʌv] !
" **we've got nipped in the most disagreeable point of the whole glove !**
" 我们已经 得到 轻咬 在 这 最多 令人不快的 观点 的 这 所有的 手套 !
"我们抓住了整个手套中最令人不快的一点! "

[ˈnevər] [maɪnd] ; [wi:l] [get] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] !
Never mind ; we'll get out of it !
绝不 头脑 ; 出色地 得到 出去 的 它 !
没关系, 我们一定能摆脱困境!

" [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:ktər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] .
" **As to the doctor , he was delighted at the situation .**
" 作为 到 这 医生 , 他 曾是 高兴极了 在 这 情况 .
至于医生, 他对这种情况感到非常高兴。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['eni] [ˈʌðər] !
He would not have changed it for any other !
他 会 不是 有 已更改 它 为了 任何 其他 !
他绝不会把它换成其他任何东西!

[ə; eɪ] [ˈwɪntər] [æt; ət][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n][poʊl] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][dɪ'zaɪərəb(ə)] .
A winter at the Frozen Pole seemed to him desirable .
一个 冬天 在 这 冷冻 极 似乎 到 他 理想 .
他觉得在极地过冬会很惬意。

[ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər][set][tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði][seɪlz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈteɪkən] [daʊn] ,
The crew were set to work at the sails , which were not taken down ,
这 全体人员 是 放 到 工作 在 这 帆 , 哪个 是 不是 已采取 向下 ,
船员们被安排去操作帆, 而帆并没有被拆卸下来。

[ænd; ænd][pʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][hoʊld] , [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][ˈpi:p(ə)] [hu:] [ˈwɪntɜ-d] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈri:dʒənz][hæd; həd]
and put into the hold , as the first people who wintered in these regions had
和 放 进入 这 抓住 , 作为 这 第一的 人们 WHO 过冬 在 这些 地区 有
[θɔ:t] [ˈpru:d(ə)nt] ;
thought prudent ;
想法 谨慎 ;
并放入船舱, 正如最早在这些地区过冬的人们所认为的那样;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈfoʊldɪd][ʌp][ɪn][ðer; ðər][ˈkeɪsɪz] , [ænd; ænd][ðə; ði][aɪs] [su:n] [meɪd] [ðem; ðəm][æn; ən]
they were folded up in their cases , and the ice soon made them an
他们 是 折叠 向上 在 他们的 案例 , 和 这 冰 很快 制成 他们 一个
[ɪm'pɜ:rvɪəs] [ˈenvəloʊp] .
impervious envelope .
不透水的 信封 .
它们被折叠起来放进箱子里, 冰很快就把它们变成了坚不可摧的信封。

[ðə; ði] [ˈkroʊz] [nest] , [tu:] , [rɪ'meɪnd] [ɪn][ɪts] [pleɪs] , [ˈsɜ:rvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnɔ:tɪk(ə)] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] ;
The crow's nest , too , remained in its place , serving as a nautical observatory ;
这 乌鸦的 巢 , 也 , 剩余 在 它是 地方 , 服务 作为 一个 航海 天文台 ;
瞭望台也保留在原处, 用作航海观测站;

[ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] [ə'loʊn][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ə'weɪ] .
the rigging alone was taken away .
这 索具 独自的 曾是 已采取 离开 .
只拆走了索具。

[aɪˈtiː] [brˈkeɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [kʌt] [əˈwei] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌ; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [brɪɡ] ,
It became necessary to cut away the part of the field that surrounded the brig ,
它 成为 必要的 到 切 离开 这 部分 的 这 场地 那 包围 这 布里格 ,
必须将环绕桥梁的那部分田地切除掉。

[wɪtʃ] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpreʃər] .
which began to suffer from the pressure .
哪个 开始 到 遭受 从 这 压力 .
它开始承受不住压力。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈpeɪnfl(ə)l] [wɜːrk] .
It was a long and painful work .
它 曾是 一个 长的 和 痛苦 工作 .
这是一项漫长而艰辛的工作。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [kiːl] [wʌz; wəz] [klɪəd] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə]
In a few days the keel was cleared , and on examination was found to
在 一个 很少 天 这 龙骨 曾是 已清除 , 和 在 考试 曾是 成立 到
[hæv; həv] [ˈsʌfəd] [ˈlɪt(ə)l] ,
have suffered little ,
有 遭受 小的 ,
几天后, 龙骨被清理干净, 经检查发现受损程度很小。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [səˈlɪdəti] [ʌ; əv] [ɪts] [kənˈstrʌk(ə)n] , [ˈoʊnli] [ɪts] [ˈkɑːpər] [ˈpleɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ɔːl]
thanks to the solidity of its construction , only its copper plating was almost all
谢谢 到 这 固体 的 它是 建造 , 仅有的 它是 铜 电镀 曾是 几乎 全部
[tɔːrn] [ɔːf] .
torn off .
撕裂 离开 .
由于其结构坚固, 只有铜镀层几乎全部被撕裂。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [wʌns] [ˈlɪbəreɪtɪd] [ʃiː; ʃɪ] [roʊz] [æt; ət] [liːst] [naɪn] [ɪntʃɪz] ;
When the ship was once liberated she rose at least nine inches ;
什么时候 这 船 曾是 一次 解放 她 玫瑰 在 至少 九 英寸 ;
船只被解放后, 船身至少上升了九英寸;

[ðə; ði] [kruː] [ðen] [ˈbeɪld] [ðə; ði] [aɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌ; əv] [ðə; ði] [kiːl] ,
the crew then bevelled the ice in the shape of the keel ,
这 全体人员 然后 斜面 这 冰 在 这 形状 的 这 龙骨 ,
然后, 船员们将冰块凿成龙骨的形状。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːld] [fɔːrmd] [əˈɡen] [ˈʌndər] [ðə; ði] [brɪɡ] , [ænd; ənd] [ɔːfəd] [səˈfɪ(ə)nt] [ˌɑːpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə]
and the field formed again under the brig , and offered sufficient opposition to
和 这 场地 形成 再次 在下面 这 布里格 , 和 提供 充足的 反对 到
[ˈpreʃər] [frʌm; frəm] [wɪˈðəʊt] .
pressure from without .
压力 从 没有 .
在双桅帆船的掩护下, 阵地再次形成, 足以抵御来自外部的压力。

[ðə; ði] [ˈdɑːktər] [helpt] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːrk] ; [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [aɪs] - [naɪf] [ˈskɪlfəli] ;
The doctor helped in all this work ; he used the ice - knife skilfully ;
这 医生 帮助 在 全部 这 工作 ; 他 用过的 这 冰 - 刀 巧妙地 ;
医生参与了所有这些工作; 他熟练地使用了冰刀;

[hiː; hi] [ɪnˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈhæpi] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] .
he incited the sailors by his happy disposition .
他 煽动 这 水手们 经过 他的 快乐的 处置 .
他开朗的性情鼓舞了水手们。

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ʌðər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'lʌɪtɪd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][aɪs] [ʌndər]
He instructed himself and others , and was delighted to find the ice under
他 指示 他自己 和 其他的 , 和 曾是 高兴极了 到 寻找 这 冰 在下面
[ðə; ði] [ʃɪp] .
the ship .
这 船 .

他指导自己和其他人，并欣喜地发现船底有冰。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [prɪ'kɔ:ʃn] ! " [sed] [hi:; hi] .
" It's a very good precaution ! " said he .
" 它是 一个 非常 好的 预防 ! " 说 他 .

“这是一个很好的预防措施！”他说。

" [wi:; wi] ['kʊdnt] [du:] [wɪ'ðəʊt] [aɪ 'ti:] , ['mɪstər] . - , " [sed] [dʒɑ:nsən] .
" We couldn't do without it , Mr . Clawbonny , " said Johnson .
" 我们 不能 做 没有 它 , 先生 . - , " 说 约翰逊 .

“我们离不开它，克劳邦尼先生，”约翰逊说道。

" [naʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [reɪz] [ə; eɪ] [snəʊ] - [wɔ:l] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɡʌn] ,
" Now we can raise a snow - wall as high as the gunwale ,
" 现在 我们 能 增加 一个 雪 - 墙 作为 高的 作为 这 舷缘 ,

“现在我们可以筑起一道和舷缘一样高的雪墙了，

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [laɪk] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'ti:][ten] [fi:t] [θɪk] , [fɔ:r; fər] [wi:v] ['plenti] [ʌv; əv]
and if we like we can make it ten feet thick , for we've plenty of
和 如果 我们 喜欢 我们 能 制作 它 十 脚 厚的 , 为了 我们已经 很多 的
[mə'tɪriəlz] . "
materials . "
材料 . "

如果我们愿意，我们可以把它做成十英尺厚，因为我们有足够的材料。”

" [ðæts] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'di:ə] , " ['ænsər] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
" That's an excellent idea , " answered the doctor .
" 那就是 一个 出色的 主意 , " 回答 这 医生 .

“这真是个好主意，”医生回答道。

" [snəʊ] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [kən'dʌktər] [ʌv; əv] [hi:t] ; [aɪ 'ti:] [rɪ'fleks] [aɪ 'ti:] [ɪn'sted] [ʌv; əv][əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ]
" Snow is a bad conductor of heat ; it reflects it instead of absorbing
" 雪 是 一个 坏的 导体 的 热 ; 它 反映 它 反而 的 吸收

[aɪ 'ti:] ,

it ,
它 ,

雪是热的不良导体；它会反射热量而不是吸收热量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [dʌz] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp] . "
and the heat of the interior does not escape . "
和 这 热 的 这 内部的 做 不是 逃脱 . "

内部的热量无法散失。

" [ðæts] [tru:] , " [sed] [dʒɑ:nsən] .
" That's true , " said Johnson .
" 那就是 真的 , " 说 约翰逊 .

“没错，”约翰逊说。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [reɪz] [ə; eɪ] [fɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [ə'ɡenst] [ðə; ði][kəʊld] , [ænd; ənd] [ə'ɡenst] ['ænɪmlz] [tu:] ,
" We shall raise a fortification against the cold , and against animals too ,
" 我们 将 增加 一个 筑城 反对 这 寒冷的 , 和 反对 动物 也 ,

“我们将筑起防御工事，抵御寒冷，也抵御野兽。”

[ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðər; ðər] ['hedz] [tu:; tə] [peɪ] [ju: 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] ;
if they take it into their heads to pay us a visit ;
如果 他们 拿 它 进入 他们的 头部 到 支付 我们 一个 访问 ;

如果他们一时兴起要来拜访我们；

[wen] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] [aɪ 'ti:] [wɪl] ['ænsər] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
when the work is done it will answer , I can tell you .
什么时候 这 工作 是 完毕 它 将要 回答 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你, 工作完成后它会给出答复。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [meɪk] [tuː] [flaɪts] [ʌv; əv] [steps] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] ,
We shall make two flights of steps in the snow ,
我们 将 制作 二 航班 的 步骤 在 这 雪 ,

我们将在雪地里建造两段台阶,

[wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] ;
one from the ship and the other from outside ;
一 从 这 船 和 这 其他 从 外部 ;

一个来自船上, 另一个来自船外;

[wen] [wʌns] [wiːv] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [steps] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [pɔːr] ['wɔːtər] ['oʊvər] [ðəm; ðəm] ,
when once we've cut out the steps we shall pour water over them ,
什么时候 一次 我们已经 切 出去 这 步骤 我们 将 倒 水 超过 他们 ,

等我们把台阶切掉之后, 就往上面浇水。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ðəm; ðəm] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [rɑːk] .
and it will make them as hard as rock .
和 它 将要 制作 他们 作为 难的 作为 岩石 .

它会使它们变得像石头一样坚硬。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['sterkeɪs] . "
We shall have a royal staircase . "
我们 将 有 一个 皇家 楼梯 . "

我们将建造一座皇家楼梯。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [kəʊld] [meɪks] [aɪs] [ænd; ənd] [snəʊ] ,
" **It's a good thing that cold makes ice and snow ,**
" 它是 一个 好的 事物 那 寒冷的 制作 冰 和 雪 ,

“寒冷会形成冰雪, 这是一件好事。”

[ænd; ənd] [soʊ] ['gɪvz] [juː 'es] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ɑːr'selvz] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
and so gives us the means of protecting ourselves against it .
和 所以 给予 我们 这 方法 的 保护 我们自己 反对 它 .

因此, 它给了我们保护自己免受其害的手段。

[aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wʌt] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [duː] [ɪf] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɔːt] .
I don't know what we should do if it did not .
我 不 知道 什么 我们 应该 做 如果 它 做过 不是 .

如果没成功, 我不知道我们该怎么办。

" [ə; eɪ] ['ruːfɪŋ] [ʌv; əv] [tɑːrd] [klɒθ] [wʌz; wəz] [sprɛd] ['oʊvər] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə]
" **A roofing of tarred cloth was spread over the deck and descended to**
" 一个 屋顶 的 焦油 布 曾是 传播 超过 这 甲板 和 下降 到

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪɡ] .
the sides of the brig .
这 侧面 的 这 布里格 .

“甲板上铺着一层涂有焦油的布, 一直垂到双桅帆船的两侧。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['feltərd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [aʊt'saɪd] [ɪm'pre(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l]
It was thus sheltered from all outside impression , and made a capital
它 曾是 因此 避难所 从 全部 外部 印象 , 和 制成 一个 首都

[prɑːmə'neɪd] ;
promenade ;
长廊 ;

因此, 它免受外界干扰, 成为一条绝佳的散步长廊;

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ] [tu:] [fi:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [hæf] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
it was covered with two feet and a - half of snow ,
它 曾是 涵盖 和 二 脚 和 一个 - 一半 的 雪 ,
上面覆盖着两英尺半厚的积雪。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bi:tn] [daʊn] [tɪl] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['veri] [hɑ:rd] ,
which was beaten down till it became very hard ,
哪个 曾是 被打败 向下 直到 它 成为 非常 难的 ,
它被打得非常坚硬,

[ænd; ənd] [ə'blʌv] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [sænd] , [kəm'pli:tli] [aɪ 'ti:] .
and above that they put a layer of sand , completely macadamising it .
和 多于 那 他们 放 一个 层 的 沙 , 完全地 沥青路面 它 .
然后上面铺上一层沙子, 将其完全铺成碎石路面。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [tri:z] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn][maɪ'self][ɪn] [haɪd] [pɑ:rk] , " [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ,
" **With a few trees I should imagine myself in Hyde Park** , " **said the doctor** ,
" 和 一个 很少 树木 我 应该 想象 我 在 海德 公园 , " 说 这 医生 ,
“有了这些树, 我仿佛就置身于海德公园了,”医生说。

" [ɔ:r] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['ga:dnz] [ʌv; əv] ['bæbɪlən] .
" **or in one of the hanging gardens of Babylon** .
" 或者 在 一 的 这 绞刑 花园 的 巴比伦 .
“或者在巴比伦的空中花园之一。”

" [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [æt; ət][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪg] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [raʊnd] , [laɪk]
" **They made a hole at a short distance from the brig ; it was round , like**
" 他们 制成 一个 洞 在 一个 短的 距离 从 这 布里格 ; 它 曾是 圆形的 , 喜欢
[ə; eɪ] [wel] ;
a well ;
一个 出色地 ;
“他们在离桥不远的地方挖了一个洞; 它是圆形的, 像一口井;

[ðeɪ] [broʊk] [ðə; ði] [aɪs] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] .
they broke the ice every morning .
他们 打破 这 冰 每一个 早晨 .
他们每天早上都会破冰。

[ðɪs] [wel] [wʌz; wəz][ˈju:sf(ə)l][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ˈfaɪər][ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfri:kwənt] [ba:ðz] [ˈɔ:rdəd] [tu:; tə] [ki:p]
This well was useful in case of fire or for the frequent baths ordered to keep
这 出色地 曾是 有用 在 案件 的 火 或者 为了 这 频繁 浴室 订购 到 保持
[ðə; ði] [kru:] [ɪn] [helθ] .
the crew in health .
这 全体人员 在 健康 .
这口井在发生火灾时很有用, 而且为了保持船员健康, 还经常下令让他们洗澡。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [spər] [ðer; ðər][ˈfju:əl] ,
In order to spare their fuel ,
在 命令 到 空闲的 他们的 燃料 ,
为了节省燃料,

[ðeɪ] [dru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [depθ] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][æn; ən] [æpə'rætəs] [ɪn'ventɪd]
they drew the water from a greater depth by means of an apparatus invented
他们 画 这 水 从 一个 更大的 深度 经过 方法 的 一个 设备 发明
[baɪ][ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] ,
by a Frenchman ,
经过 一个 法国人 ,
他们利用一位法国人发明的装置, 从更深的水域抽取水。

[fræn'swa:][ˈæɾəɡoʊ] .
François Arago .
弗朗索瓦 阿拉戈 .
弗朗索瓦·阿拉戈。

[ˈdʒen(ə)rəli] , [wen] [ə; eɪ] [ˈɪp] [ɪz] [ˈwɪntərɪŋ] ,
Generally , when a ship is wintering ,
一般来说 , 什么时候 一个 船 是 越冬 ,

一般来说, 当一艘船过冬时,

[ɔ:l][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [ɪnˈkʌmbər] [hɜ:r; hər][ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɪn] [ˈmægəzɪnz] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst] ,
all the objects which encumber her are placed in magazines on the coast ,
全部 这 对象 哪个 负担 她 是 放置 在 杂志 在 这 海岸 ,
所有妨碍她行动的物品都被放置在海岸边的仓库里。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə][du:] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][æn; ən][aɪs] - [fi:ld] .
but it was impossible to do this in the midst of an ice - field .
但 它 曾是 不可能的 到 做 这 在 这 中间 的 一个 冰 - 场地 .

但在冰原之中, 这是不可能做到的。

[ˈevri] [prɪˈkɔ:ʃn] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈɡenst] [koʊld][ænd; ənd][dæmp] ;
Every precaution was taken against cold and damp ;
每一个 预防 曾是 已采取 反对 寒冷的 和 潮湿 ;

我们采取了一切预防措施来抵御寒冷和潮湿;

[men][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] [səˈkʌm] [tu:; tə][dæmp] ;
men have been known to resist the cold and succumb to damp ;
男人 有 到过 已知 到 抵抗 这 寒冷的 和 屈服 到 潮湿 ;

众所周知, 男人能抵抗寒冷, 却会屈服于潮湿;

[ˈðerfɔ:r] [bəuθ][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈɡɑ:rdɪd] [əˈɡenst] .
therefore both had to be guarded against .
所以 两个都 有 到 是 守卫 反对 .

因此, 两者都必须防范。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪkˈspresli] [fɔ:r; fər] [ði:z] [ˈri:dʒənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:mən]
The Forward had been built expressly for these regions , and the common
这 向前 有 到过 建造 明确地 为了 这些 地区 , 和 这 常见的

[ru:m] [wʌz; wəz] [ˈwaɪzli] [əˈreɪndʒd] .
room was wisely arranged .
房间 曾是 明智地 安排 .

前厅是专门为这些地区建造的, 公共休息室的布置也很合理。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [wɔ:r][ɑ:n][ðə; ði][ˈkɔ:rnərz] , [wer] [dæmp] [teɪks] [ˈrefju:dʒ][æt; ət][fɜ:rst] .
They had made war on the corners , where damp takes refuge at first .
他们 有 制成 战争 在 这 角落 , 在哪里 潮湿 需要 避难所 在 第一的 .

他们在角落里发动了战争, 那里是潮湿最先滋生的地方。

[ɪf] [,aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt][ˈsɜ:rkjələɹ][,aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈbetər] ,
If it had been quite circular it would have done better ,
如果 它 有 到过 相当 圆 它 会 有 完毕 更好的 ,

如果它的形状是圆形的, 效果会更好。

[bʌt; bət] [wɔ:md] [baɪ][ə; eɪ][væst] [stoʊv] [ænd; ənd] [wel] [ˈventɪleɪtɪd] , [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri]
but warmed by a vast stove and well ventilated , it was very
但 温暖 经过 一个 广阔的 火炉 和 出色地 通风 , 它 曾是 非常

[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ;
comfortable ;
舒服的 ;

但由于有大炉子取暖, 通风良好, 所以非常舒适;

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌkˌskɪnz] [ænd; ənd][na:t][wɪð; wɪθ] [ˈwʊlən] [məˈtɪriəlz] ,
the walls were lined with buckskins and not with woollen materials ,
这 墙壁 是 衬里 和 鹿皮 和 不是 和 羊毛 材料 ,

墙壁内衬的是鹿皮, 而不是羊毛织物。

[fɔːr; fər] [wʊl] [kən'densɪz] [ðə; ði] ['veɪpəz] [ænd; ənd] [ɪm'pregneɪt] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wɪð; wɪθ][dæmp] .
for wool condenses the vapours and impregnates the atmosphere with damp .
为了 羊毛 冷凝 这 蒸汽 和 使怀孕 这 气氛 和 潮湿 .
羊毛会使水蒸气凝结，使空气潮湿。

[ðə; ði] [pa:'tɪfənz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [pu:p] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
The partitions were taken down in the poop , and the officers had a large
这 分区 是 已采取 向下 在 这 船尾 , 和 这 警官 有 一个 大的
[ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ru:m] ,
comfortable room ,
舒服的 房间 ,
船尾的隔断被拆除了，军官们拥有了一个宽敞舒适的房间。

[wɔːmd] [baɪ][ə; eɪ][stoʊv] .
warmed by a stove .
温暖 经过 一个 火炉 .
用炉子取暖。

[bəuθ] [ðɪs] [ru:m] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['æntɪtʃeɪmbər] ,
Both this room and that of the crew had a sort of antechamber ,
两个都 这 房间 和 那 的 这 全体人员 有 一个 种类 的 前厅 ,
这间房间和船员的房间都有一个类似前厅的地方。

[wɪtʃ] [pri'ventɪd] [ɔːl][də'rekt] [kə'mjuːnɪkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'stɪəriər] , [ænd; ənd] [pri'ventɪd] [ðə; ði]
which prevented all direct communication with the exterior , and prevented the
哪个 阻止 全部 直接的 沟通 和 这 外部的 , 和 阻止 这
[hi:t] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ;
heat going out ;
热 去 出去 ;
这样就完全阻断了与外界的直接沟通，也阻断了热量的散失；

[aɪ 'tiː][ɔːlsəʊ] [meɪd] [ðə; ði] [kruː] [pæs] [mɔːr] ['grædʒuəli] [frʌm; frəm][wʌn][ˈtemprətʃər; 'temprətʃər][tuː; tə]
it also made the crew pass more gradually from one temperature to
它 还 制成 这 全体人员 经过 更多的 逐步地 从 一 温度 到
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .
这也使得船员们能够更平缓地适应不同的温度。

[ðeɪ] [left] [ðer; ðər] [snoʊ] - ['kʌvəd] ['gɑːrmənts][ɪn] [ðiːz] ['æntɪtʃeɪmbəz] ,
They left their snow - covered garments in these antechambers ,
他们 左边 他们的 雪 - 涵盖 服装 在 这些 前厅 ,
他们把沾满雪的衣服留在了这些前厅里。

[ænd; ənd] [skreɪpt] [ðer; ðər] [fi:t] [ɑːn] ['skreɪpɜːz] [pʊt][ðer; ðər][ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [pri'vent] ['eni]
and scraped their feet on scrapers put there on purpose to prevent any
和 刮擦 他们的 脚 在 刮刀 放 那里 在 目的 到 防止 任何
[ʌn'helθi] ['elɪmənt] ['getɪŋ] [ɪn] .
unhealthy element getting in .
不良 元素 获得 在 .
他们用特意放置在那里的刮板刮脚，以防止任何有害物质进入。

['kænvəs] [hoʊz] [let][ɪn][ðə; ði] [er] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [stoʊvz] [drɔː] ;
Canvas hose let in the air necessary to make the stoves draw ;
帆布 软管 让 在 这 空气 必要的 到 制作 这 炉灶 画 ;
帆布软管让空气进入，使炉子能够抽气；

[ʌðər] [hoʊz] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] - [paɪps][fɔːr; fər][ðə; ði] [stiːm] .
other hose served for escape - pipes for the steam .
其他 软管 服务 为了 逃脱 - 管道 为了 这 蒸汽 .
另一根软管用作蒸汽的排放管道。

[tu:] [kən'densəz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [ru:mz; rʊmz] ; [ðei] ['gæðərd] [ðə; ði] ['veɪpər] [ɪn'sted]
Two condensers were fixed in the two rooms ; they gathered the vapour instead
二 冷凝器 是 固定的 在 这 二 房间 ; 他们 聚集 这 汽 反而
[ʌv; əv] ['letɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪ'skeɪp] ,
of letting it escape ,
的 出租 它 逃脱 ,
两个房间里各安装了一台冷凝器；它们收集蒸汽而不是让蒸汽逸散出去。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['emptɪd] [twɑɪs] [ə; eɪ] [wi:k] ; ['sʌmtaɪmz] [ðei] [kən'teɪnd] ['sevrəl] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv]
and were emptied twice a week ; sometimes they contained several bushels of
和 是 清空 两次 一个 星期 ; 有时 他们 包含 一些 蒲式耳 的
[aɪs] .
ice .
冰 .
每周清空两次；有时里面装有几蒲式耳的冰。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [paɪps] [ðə; ði][faɪr] [kʊd; kəd][bi; bi] ['i:zəli] ['regjəleɪtəd, 'regjəleɪtɪd] ,
By means of the air - pipes the fires could be easily regulated ,
经过 方法 的 这 空气 - 管道 这 火灾 可以 是 容易地 受监管 ,
通过通风管道可以很容易地控制火势。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l]['fju:əl][wʌz; wəz] ['hesəsəri] [tu;; tə] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ]
and it was found that very little fuel was necessary to keep up a
和 它 曾是 成立 那 非常 小的 燃料 曾是 必要的 到 保持 向上 一个
['tempɾətʃər; 'tempɾətʃər][ʌv; əv] - [dɪ'gri:z] [ɪn][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] .
temperature of 50 degrees in the rooms .
温度 的 - 学位 在 这 房间 .
研究发现，只需极少的燃料就能将房间温度维持在 50 度。

[bʌt; bət] ['hætʌəs] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [gri:f] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd]['oʊnli] [ɪ'nʌf] [kʊəl] [left] [fɔ:r; fər] [tu:]
But Hatteras saw with grief that he had only enough coal left for two
但 哈特拉斯 锯 和 悲伤 那 他 有 仅有的 足够的 煤炭 左边 为了 二
[mʌnθs] - ['faɪərɪŋ] .
months ' firing .
几个月 - 射击 .
但哈特拉斯悲痛地发现，他剩下的煤炭只够烧两个月的火了。

[ə; eɪ] ['draɪɪŋ] - [ru:m] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['gɑ:rmənts] [ðæt] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu;; tə][bi; bi]
A drying - room was prepared for the garments that were obliged to be
一个 烘干 - 房间 曾是 准备 为了 这 服装 那 是 有义务 到 是
[wɑ:ft] ,
washed ,
洗过 ,
专门准备了一间烘干室，用来晾晒那些必须清洗的衣物。

[æz; əz] [ðei] [kʊd; kəd][na:t][bi; bi] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɔ:r] [ðei] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['frouz(ə)n][ænd; ənd]
as they could not be hung in the air or they would have been frozen and
作为 他们 可以 不是 是 悬挂 在 这 空气或者 他们 会 有 到过 冷冻 和
[spɔɪld] .
spoiled .
被宠坏了 .
因为它们不能悬挂在空中，否则就会被冻坏。

[ðə; ði] ['delɪkət] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɜ:r; wər]['teɪkən][tu;; tə] ['pi:sɪz] ['kerfəli] ,
The delicate parts of the machine were taken to pieces carefully ,
这 精美的 部分 的 这 机器 是 已采取 到 件 小心 ,
机器的精密部件被小心翼翼地拆解开来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðei] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ʌp] [hɜ:r'metɪkli] .
and the room where they were placed was closed up hermetically .
和 这 房间 在哪里 他们 是 放置 曾是 关闭 向上 密封地 .
放置他们的房间被完全封闭起来。

[ðə; ði] [ru:lz] [fɔ:r; fər] [laɪf] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp] [baɪ] ['hætʒəs] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]
The rules for life on board were drawn up by Hatteras and hung up in the
这 规则 为了 生活 在 木板 是 绘制 向上 经过 哈特拉斯 和 悬挂 向上 在 这
['ka:mən] [ru:m] .
common room .
常见的 房间 .

船上生活规则由哈特拉斯制定，并张贴在公共休息室里。

[ðə; ði] [men] [gɔ:t] [ʌp] [æt; ət] [sɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The men got up at six in the morning ,
这 男人 得到 向上 在 六 在 这 早晨 ,

男人们早上六点就起床了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hæməks] [wɜ:r; wər] [ɪk'spəʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] [er] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [wi:k] ;
and their hammocks were exposed to the air three times a week ;
和 他们的 吊床 是 裸露 到 这 空气 三 时代 一个 星期 ;

他们的吊床每周有三次暴露在空气中；

[ðə; ði] [flɔ:rz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [ru:mz; rʊmz] [wɜ:r; wər] [rʌbd] [wɪð; wɪθ] [wɔ:rm] [sænd] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] ;
the floors of the two rooms were rubbed with warm sand every morning ;
这 楼层 的 这 二 房间 是 摩擦 和 温暖的 沙 每一个 早晨 ;

每天早晨，两间房间的地板都会用温热的沙子擦拭一遍；

['bɔɪlɪŋ] [ti:] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [aʊt] [æt; ət] ['evri] [mi:l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fu:d] ['verɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
boiling tea was served out at every meal , **and the food varied as much as**
沸腾 茶 曾是 服务 出去 在 每一个 一顿饭 , 和 这 食物 多种多样 作为 很多 作为
['pɔ:səb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

每餐都供应滚烫的茶水，食物种类也尽可能丰富多样。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wi:k] ; [aɪ 'ti:] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [bred] , ['flaʊər] ,
according to the different days of the week ; it consisted of bread , flour ,
根据 到 这 不同的 天 的 这 星期 ; 它 由.....组成 的 面包 , 面粉 ,

根据一周中不同的日子而有所不同；它包括面包、面粉、

[bi:f] ['su:ɪt] [ænd; ənd] ['reɪzɪnz] [fɔ:r; fər] ['puɪdɪŋz] , ['ʊgər] , ['kɒʊkəʊ] , [ti:] , [raɪs] , ['lemən] - [dʒu:s] ,
beef suet and raisins for puddings , sugar , cocoa , tea , rice , lemon - juice ,
牛肉 羊脂 和 葡萄干 为了 布丁 , 糖 , 可可 , 茶 , 米 , 柠檬 - 汁 ,
[prɪ'zɜ:rv] [mi:t] , ['sɔ:ltɪd] [bi:f] [ænd; ənd] [pɔ:rk] ,
preserved meat , salted beef and pork ,
保存完好 肉 , 咸的 牛肉 和 猪肉 ,

牛油和葡萄干（用于布丁）、糖、可可粉、茶叶、大米、柠檬汁、腌肉、咸牛肉和咸猪肉

['pɪklɪd] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)lɪz] ; [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ka:mən]
pickled cabbage and other vegetables ; the kitchen was outside the common
腌制 卷心菜 和 其他 蔬菜 ; 这 厨房 曾是 外部 这 常见的
[ru:mz; rʊmz] ,
rooms ,
房间 ,

腌制卷心菜和其他蔬菜；厨房在公共休息室外面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ɪts] [hi:t] ,
and the men were thus deprived of its heat ,
和 这 男人 是 因此 被剥夺的 的 它是 热 ,

因此，男人们失去了温暖。

[bʌt; bət] ['kʊkɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['ka:nstənt] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪvæpə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hju:'mɪdətɪ] .
but cooking is a constant source of evaporation and humidity .
但 烹饪 是 一个 持续的 来源 的 蒸发 和 湿度 .

但烹饪会产生持续的蒸发和湿度。

[ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][men] [dɪ'pendz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɑ:n][ðə; ði] [fu:d] [ðeɪ] [i:t] ;
The health of men depends a great deal on the food they eat ;
这 健康 的 男人 取决于 一个 伟大的 交易 在 这 食物 他们 吃 ;
男性的健康很大程度上取决于他们所吃的食物;

[ʌndər] [ði:z] [haɪ] [lætətu:dz][aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [kən'su:m] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈænɪm(ə)l]
under these high latitudes it is of great importance to consume as much animal
在下面 这些 高的 纬度 它 是 的 伟大的 重要性 到 消耗 作为 很多 动物
[fu:d] [æz; əz][ˈpɔ:səb(ə)] .
food as possible .
食物 作为 可能的 .
在高纬度地区，尽可能多地食用动物性食物非常重要。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [prɪ'zɑɪdɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] .
The doctor presided at the drawing up of the bill of fare .
这 医生 主持 在 这 绘画 向上 的 这 账单 的 票价 .
医生主持了菜单的拟定工作。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ɪg'zæmp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['eskɪməʊz] , " [sed] [hi:; hi] ; " [ðeɪ] [hæv; həv]
" **We must take example from the Esquimaux , " said he ; " they have**
" 我们 必须 拿 例子 从 这 爱斯基摩人 , " 说 他 ; " 他们 有
[rɪ'si:vd] [ðer; ðər][ˈlesnz; 'lesənz][frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] ,
received their lessons from nature ,
已收到 他们的 课程 从 自然 ,
“我们必须向爱斯基摩人学习,”他说; “他们从大自然中汲取经验教训,

[ænd; ənd][ɑ:r; əɪ][ˈʌʊər; ɑ:r] ['ti:tʃərz] [hɪr] ;
and are our teachers here ;
和 是 我们的 教师 这里 ;
他们是我们的老师;

[ɔ:l'ðoʊ] [ə'reɪbi:ənz][ænd; ənd] ['æfrɪkənz][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɑ:n][ə; eɪ] [fju:] [deɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhændfʊl]
although Arabians and Africans can live on a few dates and a handful
虽然 阿拉伯人 和 非洲人 能 居住 在 一个 很少 日期 和 一个 少数
[ʌv; əv][raɪs] ,
of rice ,
的 米 ,
虽然阿拉伯人和非洲人可以只靠几颗椰枣和一小把米就能生存,

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [hɪr] , [wer] [wi:; wi][mʌst; məst] [i:t] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] .
it is very different here , where we must eat a great deal and often .
它 是 非常 不同的 这里 , 在哪里 我们 必须 吃 一个 伟大的 交易 和 经常 .
这里的情况截然不同，我们必须吃很多很多东西，而且要经常吃。

[ðə; ði] ['eskɪməʊz] [əb'zɔ:rb][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ten][ænd; ənd] [ˌfɪfti:n] [paʊndz] [ʌv; əv][ɔɪl][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
The Esquimaux absorb as much as ten and fifteen pounds of oil in a day .
这 爱斯基摩人 吸收 作为 很多 作为 十 和 十五 磅 的 油 在 一个 天 .
爱斯基摩人一天能吸收十到十五磅石油。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [laɪk] [ɔɪl] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈri:kɔ:rs] [tu:; tə] [θɪŋz] [rɪtʃ] [ɪn] [ˈʊɡər] [ænd; ənd]
If you do not like oil , you must have recourse to things rich in sugar and
如果 你 做 不是 喜欢 油 , 你 必须 有 追索权 到 事物 富有的 在 糖 和
[fæt] .
fat .
胖的 .
如果你不喜欢油腻的食物，那就只能选择富含糖和脂肪的食物了。

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
In a word ,
在 一个 单词 ,
总之，

[juː; jʊ][wɑːnt][ˈkɑːrbən][ɪn][ðə; ði][stoʊv][ɪnˈsaɪd][juː; jʊ][æz; əz][mʌt][æz; əz][ðə; ði][stoʊv][ðer; ðər][ˈwɒnts][koʊl]
you want carbon in the stove inside you as much as the stove there wants coal
你 想 碳 在 这 火炉 里面 你 作为 很多 作为 这 火炉 那里 想要 煤炭
.
:
.

你体内的炉子需要碳，就像炉子需要煤一样。

" [ˈevri][mæn][wʌz; wəz][fɔːrst][tuː; tə][teɪk][ə; eɪ][bæθ][ɪn][ðə; ði][hæf] - [ˈfroʊz(ə)n][ˈwɔːtər][kənˈdenst]
" **Every man was forced to take a bath in the half - frozen water condensed**
" 每一个 男人 曾是 强制 到 拿 一个 洗澡 在 这 一半 - 冷冻 水 浓缩版
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] .
from the fire .
从 这 火 .

“每个人都被迫在火中凝结的半冰冻水中洗澡。”

[ðə; ði][ˈdɑːktər][set][ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)] ;
The doctor set the example ;
这 医生 放 这 例子 ;

医生以身作则；

[hiː; hi][dɪd][aɪˈtiː][æt; ət][fɜːrst][æz; əz][wiː; wi][duː][ɔːl][ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] [θɪŋz][ðæt][wiː; wi][fiːl][əˈblaɪdʒd][tuː; tə]
he did it at first as we do all disagreeable things that we feel obliged to
他 做过 它 在 第一的 作为 我们 做 全部 令人不快的 事物 那 我们 感觉 有义务 到
[duː] ,
do ,
做 ,

他一开始这样做，就像我们做所有不愿做的事情一样，因为我们觉得不得不去做。

[bʌt; bət][hiː; hi][suːn][brɪˈɡæn][tuː; tə][teɪk][ɪkˈstriːm][ˈpleʒər][ɪn][aɪˈtiː] .
but he soon began to take extreme pleasure in it .
但 他 很快 开始 到 拿 极端 乐趣 在 它 .

但他很快就从中获得了极大的乐趣。

[wen][ðə; ði][men][hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ][aʊt][ɪˈðər][tuː; tə][hʌnt][ɔːr][wɜːrk][ðeɪ][hæd; həd][tuː; tə][teɪk]
When the men had to go out either to hunt or work they had to take
什么时候 这 男人 有 到 去 出去 任何一个 到 打猎 或者 工作 他们 有 到 拿
[ɡreɪt][ker][nɑːt][tuː; tə][ɡet][frɔːst] - [ˈbɪtn] ;
great care not to get frost - bitten ;
伟大的 关心 不是 到 得到 霜 - 被咬 ;

男人们外出打猎或干活时，必须格外小心，避免被冻伤；

[ænd; ænd][ɪf][baɪ][ˈæksɪdənt][aɪˈtiː][ˈhæpənd] ,
and if by accident it happened ,
和 如果 经过 事故 它 发生 ,

如果这是意外发生的，

[ðeɪ][meɪd][heɪst][tuː; tə][rʌb][ðə; ði][pɑːrt][əˈtækt][wɪð; wɪθ][snoʊ][tuː; tə][brɪŋ][bæk][ðə; ði]
they made haste to rub the part attacked with snow to bring back the
他们 制成 匆忙 到 擦 这 部分 遭到攻击 和 雪 到 带来 后退 这
[sɜːrkjəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈblʌd] .
circulation of the blood .
循环 的 这 血 .

他们赶紧用雪擦拭受伤部位，以促进血液循环。

[brɪˈsaɪdz][ˈbiːɪŋ][ˈkerfəli][kloʊðd][ɪn][wʊl][frʌm; frəm][hed][tuː; tə][fʊt] ,
Besides being carefully clothed in wool from head to foot ,
除了 存在 小心 穿着衣服 在 羊毛 从 头 到 脚 ,

除了从头到脚都穿着羊毛衣物之外，

[ðə; ði][men] [wɔːr] [hʊdz] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] [ænd; ənd] ['siːlskɪn] ['traʊzəz] ,
the men wore hoods of buckskin and sealskin trousers ,
这 男人 穿着 引擎盖 的 鹿皮 和 海豹皮 裤子 ;
男人们戴着鹿皮兜帽，穿着海豹皮裤子。

[θruː] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd][tuː; tə] ['penətreɪt] .
through which it is impossible for the wind to penetrate .
通过 哪个 它 是 不可能的 为了 这 风 到 穿透 .
风无法穿透。

[ɔːl] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃnz] [tʊk] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] ,
All these preparations took about three weeks ,
全部 这些 准备工作 采取 关于 三 周 ;
所有这些准备工作大约花了三周时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] 10th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] [keɪm] [raʊnd] [wɪ'ðəʊt] ['eniθɪŋ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['hæpənɪŋ] .
and the 10th of October came round without anything remarkable happening .
和 这 10th 的 十月 来了 圆形的 没有 任何事物 卓越 发生 .
10月10日到了，并没有发生什么特别的事情。

[ˈtʃæptər] [eks'eks'viː]
CHAPTER XXV
章 25
第二十五章

[æn; ən][oʊld][fɑːks]
AN OLD FOX
一个 老的 狐狸
老狐狸

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [went] [daʊn] [tuː; tə] 3° [br'loʊ] ['ziroʊ] .
That day the thermometer went down to 3° below zero .
那天 这 温度计 去 向下 到 3° 以下 零 .
那天气温降到了零下3度。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['prɪti] [kɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] [wɪ'ðəʊt] [briːz] [wʌz; wəz] ['berəbl] .
The weather was pretty calm , and the cold without breeze was bearable .
这 天气 曾是 漂亮的 冷静的 , 和 这 寒冷的 没有 微风 曾是 可以忍受 .
天气相当平静，没有微风的寒冷也尚可忍受。

[ˈhætʒəs] ['prɒfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['klɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [tuː; tə][rekə'hoʊtər; ˌriːkə'hoʊtər][ðə; ði]
Hatteras profited by the clearness of the atmosphere to reconnoitre the
哈特拉斯 获利 经过 这 清晰度 的 这 气氛 到 侦察 这
[sə'raʊndɪŋ] [pleɪnz] ;
surrounding plains ;
周围 平原 ;
哈特拉斯利用晴朗的空气侦察了周围的平原；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

《英国人在北极》第一部：(The English at the North Pole Part I of the)

第10/12页

[hiː; hi] [klaɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [aɪs,bɜːgz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd][kɒd; kəd] [siː]
he climbed one of the highest icebergs to the north , and could see
他 攀登 一 的 这 最高 冰山 到 这 北 , 和 可以 看
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

他爬上了北方最高的一座冰山，却什么也看不到。

[æz; əz][faːr][æz; əz][hɪz; ɪz] ['telɪskoʊp] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪs] - [fiːldz] [ænd; ənd] ['aɪs,bɜːgz] .
as far as his telescope would let him , but ice - fields and icebergs .
作为 远的 作为 他的 望远镜 会 让 他 , 但 冰 - 字段 和 冰山 .
在他的望远镜所能看到的范围内，只有冰原和冰山。

[noʊ][lənd] ['eniwɜː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['keɪɔːs][ɪn][ɪts] [sædɪst] ['æspekt] .
No land anywhere , but the image of chaos in its saddest aspect .
不 土地 任何地方 , 但 这 图像 的 混乱 在 它是 最悲伤的 方面 .
到处都是荒芜的景象，只有混乱最悲惨的一面。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ɑːn] [bɔːrd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['kælkjuleɪt][ðə; ði]['prɔːbəb(ə)] [du'reɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæp'tɪvətɪ]
He came back on board trying to calculate the probable duration of his captivity
他 来了 后退 在 木板 尝试 到 计算 这 可能 期间 的 他的 囚禁
.
.
.
他回到船上，试图估算自己可能被囚禁的时间。

[ðə; ði] ['hʌntərz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ðə; ði]['dɑːktər] , [dʒeɪmz] [wɔːl] , ['sɪmpsn] , [dʒɑːnsən] ,
The hunters , and amongst them the doctor , James Wall , Simpson , Johnson ,
这 猎人 , 和 在 他们 这 医生 , 詹姆斯 墙 , 辛普森 , 约翰逊 ,
[ænd; ənd] [bel] ,
and Bell ,
和 钟 ,
猎人们，其中包括医生詹姆斯·沃尔、辛普森、约翰逊和贝尔，

[dɪd][nɔːt][feɪl][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [miːt] .
did not fail to supply the ship with fresh meat .
做过 不是 失败 到 供应 这 船 和 新鲜的 肉 .
并未出现未能向船上供应新鲜肉类的情况。

[bɜːrdz][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [tuː; tə] [les] ['rɪgərəs] ['sʌðərn] [k'laɪməts] .
Birds had disappeared ; they were gone to less rigorous southern climates .
鸟类 有 消失 ; 他们 是 已消失 到 较少的 严格的 南部 气候 .
鸟类消失了；它们迁徙到了气候较为温和的南方地区。

[ðə; ði] ['tɑːrmɪgən] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['pɑːrtɪdʒ] , [ə'loʊn] [steɪ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn] [ðiːz] ['lætə,tuːdz] ; [ðeɪ]
The ptarmigans , a sort of partridge , alone stay the winter in these latitudes ; they
这 雷鸟 , 一个 种类 的 鹧鸪 , 独自的 停留 这 冬天 在 这些 纬度 ; 他们
[ɑːr; ər] ['iːzəli] [kɪld] ,
are easily killed ,
是 容易地 被杀 ,
雷鸟，一种鹧鸪，是唯一在这些纬度地区过冬的鸟类；它们很容易被猎杀。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ˈprɑːmɪst] [æn; ən] [əˈbʌndənt] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [geɪm] .
and their great number promised an abundant supply of game .

和 他们的 伟大的 数字 承诺 一个 丰富 供应 的 游戏 .

它们数量众多，预示着猎物供应充足。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [heəz] , [ˈfɒksɪz] , [ˈwɒlvz] , [ˈɜːrmɪn] , [ænd; ənd] [berz] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər]
There were plenty of hares , foxes , wolves , ermine , and bears ; there were
那里 是 很多 的 野兔 , 狐狸 , 狼 , 貂 , 和 熊 ; 那里 是
[ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈspɔːrtsmən] ,
enough for any sportsman ,
足够的 为了 任何 运动员 ,

野兔、狐狸、狼、貂和熊的数量都很多，足以满足任何猎人的需求。

[ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈfrentʃ] , [ɔːr] [nɔːrˈwiːdʒən] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [æt; ət] ,
English , French , or Norwegian ; but they were difficult to get at ,
英语 , 法语 , 或者 挪威 ; 但 他们 是 难的 到 得到 在 ,

英语、法语或挪威语；但很难联系到他们。

[ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [ˈpleɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwaɪtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and difficult to distinguish on the white plains from the whiteness of their
和 难的 到 区分 在 这 白色的 平原 从 这 白人 的 他们的
[fɜːr] ;
fur ;
毛皮 ;

在白茫茫的平原上，它们与雪白的皮毛很难区分；

[wen] [ðə; ði] [ɪnˈtens] [kould] [kʌmz] [ðer; ðər][fɜːr] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈkʌlər] , [ænd; ənd] [waɪt] [ɪz][ðer; ðər] [ˈwɪntər]
when the intense cold comes their fur changes colour , and white is their winter
什么时候 这 激烈的 寒冷的 来 他们的 毛皮 变化 颜色 , 和 白色的 是 他们的 冬天
[ˈkʌlər] .
colour .
颜色 .

当严寒来临时，它们的皮毛会变色，白色是它们的冬季颜色。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [ˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][fɜːr][ɪz][nɑːt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
The doctor found that this change of fur is not caused by the change of
这 医生 成立 那 这 改变 的 毛皮 是 不是 导致 经过 这 改变 的
[ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] ,
temperature ,
温度 ,

医生发现，这种毛发变化并非由温度变化引起。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] ,
for it takes place in the month of October ,
为了 它 需要 地方 在 这 月 的 十月 ,
因为活动是在十月份举行的。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈsɪmplɪ] [ə; eɪ] [ˈpriːkɔːʃn] [ʌv; əv] [ˈprɑːvɪdəns] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪɡər]
and is simply a precaution of Providence to guard them from the rigour
和 是 简单地 一个 预防 的 普罗维登斯 到 警卫 他们 从 这 严格
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɔːrɪəl] [ˈwɪntər] .
of a boreal winter .
的 一个 北方 冬天 .

这仅仅是上帝的一种预防措施，为了保护他们免受北方严冬的侵袭。

[siːlz] [wɜːr; wər] [əˈbʌndənt] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [vəˈraɪətɪz] ,
Seals were abundant in all their varieties ,
海豹 是 丰富 在 全部 他们的 品种 ,
海豹种类繁多，数量也很多。

[ænd; ænd][wɜ:r; wər] [pər'tɪkjələrli] [sɔ:t] ['æftər][baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] , [nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv]
and were particularly sought after by the hunters for the sake , not only of
和 是 特别 寻求 后 经过 这 猎人 为了 这 清酒 , 不是 仅有的 的
[ðer; ðər] [skɪnz] ,
their skins ,
他们的 皮肤 ,
猎人们特别追捧它们, 不仅仅是因为它们的皮毛。

[bʌt; bət][ðer; ðər][fæt] , [wɪt] [ɪz] ['veri] ['wɔ:rmɪŋ] ; [bɪ'saɪdz] [wɪt] , [ðə; ði] ['lɪvər][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['ænɪmlz]
but their fat , which is very warming ; besides which , the liver of these animals
但 他们的 胖的 , 哪个 是 非常 变暖 ; 除了 哪个 , 这 肝 的 这些 动物
[meɪks] ['eksələnt] ['fju:əl] :
makes excellent fuel ;
制作 出色的 燃料 :
但是它们的脂肪却非常保暖; 此外, 这些动物的肝脏也是极佳的燃料:

['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,
hundreds of them were to be seen ,
数百 的 他们 是 到 是 已见 ,
可以看到数百人,

[ænd; ænd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['lɪtərəli]
and two or three miles to the north of the brig the ice was literally
和 二 或者 三 英里 到 这 北 的 这 布里格 这 冰 曾是 字面上地
['pɜ:rfə,retɪd] [ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊlz] [ðɪ:z] ['nɔ:rməs] [æm'fɪbiənz] [meɪk] ;
perforated all over with the holes these enormous amphibians make ;
穿孔的 全部 超过 和 这 孔 这些 巨大的 两栖动物 制作 ;
在双桅帆船以北两三英里处, 冰面上到处都是这些巨大的两栖动物造成的洞;

['oʊnli] [ðei] [smelt] [ðə; ði] ['hʌntərz] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r] ,
only they smelt the hunters from afar ,
仅有的 他们 冶炼 这 猎人 从 远方 ,
只有他们从远处闻到了猎人的气味。

[ænd; ænd] ['meni] [wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] [ðæt] ['ɪskeɪpt] [baɪ] ['plʌndʒɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][aɪs] .
and many were wounded that escaped by plunging under the ice .
和 许多 是 受伤 那 逃脱 经过 骤降 在下面 这 冰 .
许多受伤的人跳入冰下逃生。

[haʊ'evər] , [ɑ:n][ðə; ði] 19th , ['sɪmpsn] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [kæʃt] [wʌn][æʔ; ət][ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ja:dz]
However , on the 19th , Simpson managed to catch one at about a hundred yards
然而 , 在 这 19th , 辛普森 管理 到 抓住 一 在 关于 一个 百 码
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪp] ;
from the ship ;
从 这 船 ;
然而, 19日, 辛普森在距离船只约一百码的地方成功捕获了一条鱼;

[hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃn] [tu:; tə] [blɔ:k] [ʌp] [ɪts] [hoʊl] [ʌv; əv]['refju:dʒ][soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:]
he had taken the precaution to block up its hole of refuge so that it
他 有 已采取 这 预防 到 堵塞 向上它是 洞 的 避难所 所以 那 它
[wʌz; wəz][æʔ; ət][ðə; ði] ['mɜ:rsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] .
was at the mercy of the hunters .
曾是 在 这 怜悯 的 这 猎人 .
他事先采取了预防措施, 堵住了它的藏身之处, 使它只能任由猎人宰割。

[aɪ 'ti:] [tʊk] ['sevrəl] ['bulɪts] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)], [wɪt] ['mezərd] [naɪn] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] ; [ɪts]
It took several bullets to kill the animal , which measured nine feet in length ; its
它 采取 一些 子弹 到 杀 这 动物 , 哪个 测量 九 脚 在 长度 ; 它是
['bʊldɔ:g] [hed] ,
bulldog head ,
斗牛犬 头 ,
这只动物身长九英尺, 头部像斗牛犬一样, 被好几颗子弹才杀死。

[ðə; ði] [sɪks'ti:n] [ti:θ] [ɪn][ɪts][dʒɔ:z] , [ɪts][lɑ:rdʒ] [ˈpektərəl] [fɪnz][ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪp] [ʌv; əv] [ˈpɪnjənz] ,
the sixteen teeth in its jaws , its large pectoral fins in the shape of pinions ,
这 十六 牙齿 在 它是 下颚 , 它是 大的 胸饰 鳍 在 这 形状 的 小齿轮 ,
它颌骨上有十六颗牙齿, 胸鳍巨大, 形状像小翅膀。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈlɪt(ə)] [teɪl] , [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [pər] [ʌv; əv] [fɪnz] ,
and its little tail , furnished with another pair of fins ,
和 它是 小的 尾巴 , 提供 和 其他 一对 的 鳍 ,
它的小尾巴上还有另一对鳍,

[meɪd] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][dɔ:ɡ] - [haʊnd] [fɪʃ] .
made it a good specimen of the family of dog - hound fish .
制成 它 一个 好的 标本 的 这 家庭 的 狗 - 猎犬 鱼 .
它使之成为狗鱼科鱼类的一个优秀标本。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə] [prɪˈzɜ:v] [ðə; ði] [hed] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [kəˈlekʃ(ə)n] ,
The doctor , wishing to preserve the head for his natural history collection ,
这 医生 , 祝 到 保存 这 头 为了 他的 自然的 历史 收藏 ,
医生希望将这颗头颅保存下来, 用于他的自然历史收藏。

[ænd; ənd][ɪts] [skɪn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈfju:tʃər] [ju:z] , [hæd; həd][ðəm; ðəm] [prɪˈperd] [baɪ][ə; eɪ][ˈræpɪd][ænd; ənd]
and its skin for his future use , had them prepared by a rapid and
和 它是 皮肤 为了 他的 未来 使用 , 有 他们 准备 经过 一个 迅速的 和
[ɪnɪkˈspensɪv] [ˈpra:səs] .
inexpensive process .
价格低廉 过程 .
并取其皮供他日后使用, 采用快速且廉价的方法进行处理。

[hi:; hi] [plʌndʒd] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)][ˈɪntu:][ðə; ði][hoʊl] [ɪn][ðə; ði][aɪs] ,
He plunged the body of the animal into the hole in the ice ,
他 暴跌 这 身体 的 这 动物 进入 这 洞 在 这 冰 ,
他把动物的尸体扔进了冰洞里。

[ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənʒ][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [prɔ:nz] [su:n] [eɪt] [ɔ:f] [ɔ:l][ðə; ði] [fleʃ] ;
and thousands of little prawns soon ate off all the flesh ;
和 数千 的 小的 对虾 很快 吃 离开全部 这 肉 ;
成千上万只小虾很快就把所有的肉都吃光了;

[ɪn][hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [əˈkɑ:mplɪʃt] ,
in half a day the work was accomplished ,
在 一半 一个 天 这 工作 曾是 完成 ,
半天时间就完成了这项工作。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈskɪlf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:nərəb(ə)] [ˌkɔ:rpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈlɪvəpu:l] [ˈtænər] [kʊd; kəd]
and the most skilful of the honourable corporation of Liverpool tanners could
和 这 最多 熟练 的 这 光荣的 公司 的 利物浦 制革工人 可以
[nɔ:t][hæv; həv][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [ˈbetər] .
not have succeeded better .
不是 有 成功了 更好的 .
即使是利物浦制革商会中最技艺精湛的工匠, 也不可能取得比这更好的成绩。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ɔ:ˈtʌmnəl] [ˈekwɪnɑ:ks, ˈi:kwɪnɑ:ks] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə]
As soon as the sun had passed the autumnal equinox — that is to
作为 很快 作为 这 太阳 有 通过了 这 秋季 春分 — 那 是 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,
太阳刚过秋分点——也就是说,

[ɑ:n][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv] [sepˈtembər] — [ˈwɪntər] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rktɪk][ˈri:dʒənz] .
on the 23rd of September — winter may be said to begin in the Arctic regions .
在 这 23rd 的 九月 — 冬天 可能 是 说 到 开始 在 这 北极 地区 .
9月23日, 北极地区可以说进入了冬季。

[ðə; ði] [sʌn] [ˌdisəˈpiəz] [ɪnˈtʰaɪərli] [ɑːn][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] ,
The sun disappears entirely on the 23rd of October ,
这 太阳 消失 完全 在 这 23rd 的 十月 ,
10月23日, 太阳完全消失。

[ˈlaɪtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɪts] [əˈbli:k] [ˈreɪz][ðə; ði] [ˈsʌmits] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfrouz(ə)n] [ˈmaʊntnɪz] .
lighting up with its oblique rays the summits of the frozen mountains .
灯光 向上 和 它是 斜 射线 这 峰会 的 这 冷冻 山脉 .
斜射的阳光照亮了冰封山峰的顶峰。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [wɪft] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈtrævələrz] [ˌferˈwel] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]
The doctor wished him a traveller's farewell ; he was not going to see him
这 医生 希望 他 一个 旅行者的 告别 ; 他 曾是 不是 去 到 看 他
[əˈɡen] [tɪl] [ˈfebruəri] .
again till February .
再次 直到 二月 .
医生向他道别, 表示要到二月份才能再见到他。

[bʌt; bət] [əbˈskjʊərəti] [ɪz][nɑːt] [kəmˈpli:t] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [lɔːŋ] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;
But obscurity is not complete during this long absence of the sun ;
但 朦胧 是 不是 完全的 期间 这 长的 缺席 的 这 太阳 ;
但是, 在漫长的无日时期, 黑暗并非完全降临;

[ðə; ði] [muːn] [kʌmz] [iːtʃ] [mʌnθ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] ;
the moon comes each month to take its place as well as she can ;
这 月亮 来 每个 月 到 拿 它是 地方 作为 出色地 作为 她 能 ;
每个月, 月亮都会升起, 尽其所能地占据它的位置;

[ˈstɑːrlaɪt] [ɪz] [ˈveri] [braɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [brɪˈsaɪdɪz] [ˈfriːkwənt] [ɔːˈrɔːrə] [ˌbɔːriˈæliːs] ,
starlight is very bright , and there is besides frequent aurora borealis ,
星光 是 非常 明亮的 , 和 那里 是 除了 频繁 极光 北方 ,
星光非常明亮, 而且经常可以看到北极光。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈfræk(j)ən] [pɪˈkjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsnəʊi] [həˈraɪz(ə)nɪz] ; [brɪˈsaɪdɪz] ,
and a refraction peculiar to the snowy horizons ; besides ,
和 一个 折射 奇特 到 这 下雪的 地平线 ; 除了 ,
以及雪景地平线特有的折射现象; 此外,

[ðə; ði] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtɪst] [ˈɔːstrəl] [ˌdekləˈneɪʃən] , [ðə; ði] 21st [ʌv; əv]
the sun at the very moment of his greatest austral declination , the 21st of
这 太阳 在 这 非常 片刻 的 他的 最 澳大利亚 下降 , 这 21st 的
[diˈsembər] ,
December ,
十二月 ,
12月21日, 太阳位于南半球最大赤纬的那一刻。

[ɪz] [stiːl] [ˈoʊnli] 13° [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpoʊlər][həˈraɪz(ə)n] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈtwaɪlaɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
is still only 13° from the Polar horizon , so that there is twilight for a few
是 仍然 仅有的 13° 从 这 极性 地平线 , 所以 那 那里 是 暮 为了 一个 很少
[ˈaʊərɪz] ;
hours ;
小时 ;
距离极地地平线只有 13°, 因此会有几个小时的暮光;

[ˈoʊnli] [fɔgz] , [mɪsts] , [ænd; ənd] [ˈsnəʊstɔːmz] [ˈɔːf(ə)n] [plʌndɪz] [ðiːz] [ˈriːdʒənɪz][ˈɪntuː] [kəmˈpli:t] [əbˈskjʊərəti] .
only fogs , mists , and snowstorms often plunge these regions into complete obscurity .
仅有的 雾 , 薄雾 , 和 暴风雪 经常 暴跌 这些 地区 进入 完全的 朦胧 .
只有雾、霾和暴风雪才会使这些地区陷入完全的黑暗之中。

[haʊˈevər] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈepək] [ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈfeɪvərəbl] ;
However , at this epoch the weather was pretty favourable ;
然而 , 在 这 时代 这 天气 曾是 漂亮的 有利 ;
然而, 当时的气候相当有利;

[ðə; ði] ['pɑ:rtrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [heəz] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['ænimlz] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə]
the partridges and the hares were the only animals that had a right to
这 鹧鸪 和 这 野兔 是 这 仅有的 动物 那 有 一个 正确的 到
[kəm'pleɪn] ,
complain ,
抱怨 ,

只有鹧鸪和野兔才有资格抱怨。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spɔ:tsmɪn] [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['moʊmənts] [pi:s] ; [ðeɪ] [set] ['sevrəl] [fɑ:ks] -
for the sportsmen did not give them a moment's peace ; they set several fox -
为了 这 运动员 做过 不是 给 他们 一个 瞬间 和平 ; 他们 放 一些 狐狸 -
[træps] ,
traps ,
陷阱 ;

因为猎人们没有给他们片刻安宁；他们设置了好几个狐狸陷阱，

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'spɪjəs] ['ænimlz] [dɪd][nɑ:t][let] [ðəm'selvz] [bi:; bi] [kɔ:t] [soʊ] ['i:zəli] ;
but the suspicious animals did not let themselves be caught so easily ;
但 这 可疑的 动物 做过 不是 让 他们自己 是 捕捉 所以 容易地 ;
但是这些疑心重的动物并没有轻易让自己被抓住；

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n] [kʌm] [ænd; ənd] [i:t] [ðə; ði] [sneɪ] [baɪ] ['skrætʃɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm] ['ʌndər]
they would often come and eat the snare by scratching out the snow from under
他们 会 经常 来 和 吃 这 圈套 经过 抓挠 出去 这 雪 从 在下面
[ðə; ði][træp] ;
the trap ;
这 陷阱 ;

它们经常会来吃掉陷阱，方法是刨开陷阱下面的雪；

[ðə; ði]['da:ktər] [wɪft] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['dev(ə)l] , [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get][ðem; ðəm] [hɪm'self] .
the doctor wished them at the devil , as he could not get them himself .
这 医生 希望 他们 在 这 魔鬼 , 作为 他 可以 不是 得到 他们 他自己 .
医生诅咒他们去见魔鬼，因为他自己得不到这些东西。

[ɑ:n][ðə; ði] 25th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [mɑ:rkt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] 4° [br'lou] ['ziroʊ] .
On the 25th of October the thermometer marked more than 4° below zero .
在 这 25th 的 十月 这 温度计 标记 更多的 比 4° 以下 零 .
10月25日，气温计显示零下4度以上。

[ə; eɪ]['vaɪələnt] ['tempɪst] [set][ɪn] ; [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,
A violent tempest set in ; the air was thick with snow ,
一个 暴力 暴风雨 放 在 ; 这 空气 曾是 厚的 和 雪 ,
狂风暴雪袭来，空气中弥漫着厚厚的雪花。

[wɪtʃ] [pri'ventɪd] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rwəd] .
which prevented a ray of light reaching the Forward .
哪个 阻止 一个 射线 的 光 到达 这 向前 .
这使得一束光线无法到达前方。

['dʊrɪŋ] ['sevrəl] ['aʊərz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [ʌn'i:zi] [ə'baʊt] [bel] [ænd; ənd] ['sɪmpsn] ,
During several hours they were very uneasy about Bell and Simpson ,
期间 一些 小时 他们 是 非常 不安 关于 钟 和 辛普森 ,
在接下来的几个小时里，他们一直对贝尔和辛普森感到非常不安。

[hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:] [fɑ:r] [waɪlst] ['hʌntɪŋ] ; [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
who had gone too far whilst hunting ; they did not reach the ship till the next day ,
WHO 有 已消失 也 远的 而 打猎 ; 他们 做过 不是 抵达 这 船 直到 这 下一个 天 ,
他们狩猎时走得太远了；直到第二天早上才回到船上。

['æftər] ['hævɪŋ] [leɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['bʌkskɪnz] ,
after having lain for a whole day in their buckskins ,
后 拥有 莱恩 为了 一个 所有的 天 在 他们的 鹿皮 ,
在鹿皮里躺了一整天之后，

[waɪlst] [ðə; ði] ['tempɪst] [swept] [ðə; ði] [er] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['berɪd] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [faɪv] [fi:t] **whilst the tempest swept the air about them , and buried them under five feet** 而 这 暴风雨 扫荡 这 空气 关于 他们 , 和 埋葬 他们 在下面 五 脚 [ʌv; əv] [snoʊ] . **of snow** . 的 雪 .

暴风雪席卷而来，将他们掩埋在五英尺厚的积雪之下。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] ['frouz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] **They were nearly frozen , and the doctor had some trouble to restore** 他们 是 几乎 冷冻 , 和 这 医生 有 一些 麻烦 到 恢复 [ðer; ðər][,sɜ:rkjə'leɪ](ə)n] . **their circulation** . 他们的 循环 .

他们几乎被冻僵了，医生费了好大劲才恢复了他们的血液循环。

[ðə; ði] ['tempɪst] ['læstɪd] [ə; eɪ] [wi:k] [wɪ'dəʊt] [ɪntə'rʌp](ə)n] . **The tempest lasted a week without interruption** . 这 暴风雨 持续 一个 星期 没有 中断 .

这场暴风雨持续了整整一周，没有丝毫间断。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [stɜ:r] [aʊt] . **It was impossible to stir out** . 它 曾是 不可能的 到 搅拌 出去 .

根本无法搅动。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [ðə; ði] ['tempɾətʃər; 'tempɾətʃər] ['verɪd] [ˌfɪfti:n] [ænd; ənd] ['twenti] [dɪ'ɡri:z] . **In a single day the temperature varied fifteen and twenty degrees** . 在 一个 单身的 天 这 温度 多种多样 十五 和 二十 学位 .

一天之内，气温变化了十五到二十度。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [fɔ:rst] ['aɪdlnəs] [i:tʃ] [wʌn] [lɪvd] [tu:; tə] [hɪm'self] ; [sʌm; səm] [slept] , ['ʌðər] [smoʊkt] , **During their forced idleness each one lived to himself ; some slept , others smoked ,** 期间 他们的 强制 懒惰 每个 一 居住地 到 他自己 ; 一些 睡着了 , 其他的 熏制 , [ɔ:r] [tɔ:kt] [ɪn] ['hwɪspəz] , **or talked in whispers** , 或者 谈话 在 低语 ,

在被迫闲散的日子里，每个人都过着自己的生活；有些人睡觉，有些人抽烟，有些人低声交谈。

['sta:pɪŋ] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [ɔ:r] ['dʒɑ:nsən] [ə'prəʊtʃ] ; [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['mɔ:rəl] ['ju:niən] **stopping when they saw the doctor or Johnson approach ; there was no moral union** 停止 什么时候 他们 锯 这 医生 或者 约翰逊 方法 ; 那里 曾是 不 道德 联盟 [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [men] ; **between the men ;** 之间 这 男人 ;

看到医生或约翰逊走过来，他们就停了下来；这些人之间没有道德上的团结；

[ðeɪ] ['oʊnli] [met] [fɔ:r; fər] ['i:vniŋ] [ˌprerz] , [ænd; ənd] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] [fɔ:r; fər] [dɪ'vaɪn] ['sɜ:rvis] . **they only met for evening prayers , and on Sunday for Divine service** . 他们 仅有的 遇见 为了 晚上 祈祷 , 和 在 星期日 为了 神圣的 服务 .

他们只在晚上聚会做祷告，星期天聚会做礼拜。

['klɪftən] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ðæt] [wʌnz] [ðə; ði] 78th ['pærələl] [klɪrd] , **Clifton had counted that once the 78th parallel cleared** , 克利夫顿 有 计数 那 一次 这 78th 平行线 已清除 ,

克利夫顿曾盘算过，一旦北纬78度线消失，

[hɪz; ɪz] [fer] [ɪn] [ðə; ði] ['baʊnti] [wʊd] [ə'maʊnt] [tu:; tə] £375 ; [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] ['ɪnʌf] , **his share in the bounty would amount to £375 ; he thought that enough** , 他的 分享 在 这 赏金 会 数量 到 £375 ; 他 想法 那 足够的 ,

他分得的赏金是375英镑；他觉得这足够了。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][æm'bi(ə)n][dɪd][na:t][gʊv̩] [brɪ'a:nd] .
and his ambition did not go beyond .
和 他的 志向 做过 不是 去 超过 .

他的野心也仅限于此。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,
The others were of the same opinion ,
这 其他的 是 的 这 相同的 观点 ,

其他人也持相同意见。

[ænd; ʌnd][ˈoʊnli] [θɔ:t] [ʌv; əv] [end'ʒʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [ə'kwɑɪrd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] .
and only thought of enjoying the fortune acquired at such a price .
和 仅有的 想法 的 享受 这 财富 获得 在 这样的 一个 价格 .

他只想着享受用如此代价获得的财富。

[ˈhætɜəs] [wʌz; wəz][ˈhɑ:rdli] ['evər] [si:n] .
Hatteras was hardly ever seen .
哈特拉斯 曾是 几乎 曾经 已见 .

哈特拉斯几乎从未露面。

[hi:; hi] ['ni:ðər] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [nɔ:r] ['ʌðər] [ɪks'kə:ʃənz] .
He neither took part in the hunting nor other excursions .
他 两者都不 采取 部分 在 这 打猎 也不 其他 短途旅行 .

他既没有参加狩猎，也没有参加其他郊游活动。

[hi:; hi] [felt] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][mi:tiəə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [fə'na:mɪnə] [wɪtʃ] [ɪks'aɪtɪd] [ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z]
He felt no interest in the meteorological phenomena which excited the doctor's
他 毛毡 不 兴趣 在 这 气象 现象 哪个 兴奋的 这 医生的

[ædmə'reɪ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

他对医生所着迷的气象现象毫无兴趣。

[hi:; hi] [lɪvd] [fɔ:r; fər][wʌn][aɪ'di:ə] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'pri'hendɪd] [ɪn] [θri:] [wɜ:rdz] — [ðə; ði] [nɔ:rθ] [pəʊl] .
He lived for one idea ; it was comprehended in three words — the North Pole .
他 居住地 为了 一 主意 ; 它 曾是 理解 在 三 字 — 这 北 极 .

他毕生追求一个理念；这个理念可以用三个字来概括——北极。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði]['mʊʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['fɔ:rwərd] , [wʌnz] [mɔ:r]
He was constantly looking forward to the moment when the Forward , once more
他 曾是 不断地 寻找 向前 到 这 片刻 什么时候 这 向前 , 一次 更多的

[fri:] ,
free ,
自由的 ,

他一直盼望着前锋再次获得自由的那一刻。

[wʊd] [brɪ'ɡɪn] [hɜ:r; hər] [æd'ventʃərəs] ['vɔɪdʒ] [ə'gen] .
would begin her adventurous voyage again .
会 开始 她 冒险的 航程 再次 .

她将再次踏上冒险之旅。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['melənka:li] [laɪf] ; [ðə; ði][brɪɡ] , [meɪd] [fɔ:r; fər] ['mu:vmənt] ,
In short , it was a melancholy life ; the brig , made for movement ,
在 短的 , 它 曾是 一个 忧郁 生活 ; 这 布里格 , 制成 为了 移动 ,

总之，那是一种忧郁的生活；这艘双桅帆船，是为航行而造的，

[si:md] [kwɑɪt] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['steɪʃənəri] ['dwelɪŋ] ;
seemed quite out of place as a stationary dwelling ;
似乎 相当 出去 的 地方 作为 一个 静止的 住宅 ;

作为一处固定住所，它显得与周围环境格格不入；

[hɜːr; hər][ə'ridʒən(ə)][fɔːrm][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ə'mɪdst][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [ðæt]
her original form could not be distinguished amidst the ice and snow that
她 原来的 形式 可以 不是 是 杰出的 在.....之中 这 冰 和 雪 那
['kʌvəd] [hɜːr; hər] ,
covered her ,
涵盖 她 ,

在覆盖着她的冰雪之中，已经无法辨认出她原本的模样。

[ænd; ənd][jiː; ji][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['laɪvli] ['spektək(ə)l] .

and she was anything but a lively spectacle .
和 她 曾是 任何事物 但 一个 热闹 奇观 .

她一点也不活泼可爱。

[dʊrɪŋ] [ðɪːz] [ʌn'a:kjupaɪd] [aʊərz][ðə; ði]['dɑːktər][pʊt][hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ] [noʊts] [ɪn][ɔːrdər] — [ðə; ði] [noʊts]
During these unoccupied hours the doctor put his travelling notes in order — the notes
期间 这些 空置 小时 这 医生 放 他的 旅行 笔记 在 命令 — 这 笔记

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz]['teɪkən] ;

from which this history is taken ;
从 哪个 这 历史 是 已采取 ;

在这些空闲时间里，医生整理了他的旅行笔记——这份病史就是从这些笔记中摘录出来的；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvənnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hjuːmər] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ,
he was never idle , and the evenness of his humour remained the same ,
他 曾是 绝不 闲置的 , 和 这 均匀度 的 他的 幽默 剩余 这 相同的 ,

他从不闲着，幽默感也始终如一。

['oʊnli][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tempɪst] ['klɪrɪŋ] [ɔːf] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm]
only he was very glad to see the tempest clearing off so as to allow him
仅有的 他 曾是 非常 高兴的 到 看 这 暴风雨 清理 离开 所以 作为 到 允许 他

[tuː; tə] [set] [ɔːf] ['hʌntɪŋ] [wʌnz] [mɔːr] .

to set off hunting once more .
到 放 离开 打猎 一次 更多的 .

他只是很高兴看到暴风雨停了，这样他就可以再次出发去狩猎了。

[ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] [noʊ'vembər] , [æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃər]
On the 3rd of November , at six in the morning , with a temperature
在 这 3rd 的 十一月 , 在 六 在 这 早晨 , 和 一个 温度

[æt; ət] 5° [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] ,

at 5° below zero ,
在 5° 以下 零 ,

11月3日早上六点，气温零下5度，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ]['dʒɑːnsən][ænd; ənd] [bel] ; [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][aɪs][wɜːr; wər]['lev(ə)l] ;
he started , accompanied by Johnson and Bell ; the plains of ice were level ;
他 开始 , 伴随 经过 约翰逊 和 钟 ; 这 平原 的 冰 是 等级 ;

[ðə; ði] [snəʊ] ,

the snow ,
这 雪 ,

他出发了，约翰逊和贝尔陪同他；冰原平坦；积雪，

[wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] ['θɪkli] , [sə'lɪdɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði][frɔːst] , [meɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɡʊd] [fɔːr; fər]
which covered the ground thickly , solidified by the frost , made the ground good for
哪个 涵盖 这 地面 浓密 , 凝固 经过 这 霜 , 制成 这 地面 好的 为了

['wɔːkɪŋ] ;

walking ;
步行 ;

厚厚的积雪覆盖着地面，经霜冻凝固，使地面适宜行走；

[ə; eɪ][draɪ][ænd; ənd] [ki:n] [koʊld] ['laɪtnd] [ðə; ði] ['æt məsfɪr] ; [ðə; ði] [mu:n] [ʃoʊn] [ɪn][ɔ:l][hɜ:r; hər]
a dry and keen cold lightened the atmosphere ; the moon shone in all her
一个 干燥 和 敏锐的 寒冷的 轻度 这 气氛 ; 这 月亮 闪耀 在 全部 她
[ˈsplendər] ,
splendour ,
辉煌 ;

干燥而凛冽的寒意笼罩着大地；月亮高悬，光辉灿烂。

[ænd; ənd] [θru:] [æn; ən] [ə'stɑ:nɪŋɪŋ] [laɪt] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [æs'perɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ;
and threw an astonishing light on all the asperities of the field ;
和 扔 一个 惊人 光 在 全部 这 粗糙度 的 这 场地 ;
并使田野上的所有崎岖不平之处都清晰可见；

[ðer; ðər] [ˈfʊtstɛps] [left][mə:rks][ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] ['laɪtɪd] [ʌp][ðer; ðər]
their footsteps left marks on the snow , and the moon lighted up their
他们的 脚步声 左边 标记 在 这 雪 , 和 这 月亮 照明 向上 他们的
[ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] ,
edges ,
边缘 ;

他们的脚印在雪地上留下痕迹，月光照亮了痕迹的边缘。

[soʊ] [ðæt] [ðer] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['lu:mɪnəs] [træk] [br'haɪnd][ðə; ði] ['hʌntərz] [hu:z] ['fæ,douz] [fel] [ɑ:n]
so that they looked like a luminous track behind the hunters whose shadows fell on
所以 那 他们 看起来 喜欢 一个 发光的 追踪 在后面 这 猎人 谁 阴影 跌倒 在
[ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪŋɪŋ] ['aʊt,laɪnz] .
the ice with astonishing outlines .
这 冰 和 惊人 概述 .

这样一来，猎人们的影子就像一道发光的轨迹，投射在冰面上，勾勒出惊人的轮廓。

[ðə; ði]['dɑ:ktər][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [frend] [dɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
The doctor had taken his friend Dick with him ;
这 医生 有 已采取 他的 朋友 迪克 和 他 ;
医生带了他的朋友迪克一起去；

[hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['grɪ:nlənd] [dɔ:gz][tu:; tə][rʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [geɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
he preferred him to the Greenland dogs to run down the game for a
他 首选 他 到 这 格陵兰 狗 到 跑步 向下 这 游戏 为了 一个
[ɡʊd] ['ri:z(ə)n] ;
good reason ;
好的 原因 ;

他之所以选择他而不是格陵兰犬来追捕猎物，是有充分理由的；

[ðə; ði] ['lætər] [du:][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['breðrən] [ʌv; əv] [mɔ:r]
the latter do not seem to have the scent of their brethren of more
这 后者 做 不是 似乎 到 有 这 香味 的 他们的 弟兄们 的 更多的
[ˈtempərət] [k'laiməts] .
temperate climates .
温带 气候 .

后者似乎没有温带气候下同类植物的气味。

[dɪk] [ræn][ɑ:n][ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] ,
Dick ran on and often pointed out the track of a bear ,
迪克 跑 在 和 经常 尖 出去 这 追踪 的 一个 熊 ,
迪克继续奔跑，并不时指出熊的踪迹。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [ðə; ði] ['hʌntərz] [hæd; həd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [kɪld] [ə; eɪ] [her] ['æftər] [tu:]
but in spite of his skill the hunters had not even killed a hare after two
但 在 尽管如此 的 他的 技能 这 猎人 有 不是 甚至 被杀 一个 野兔 后 二
[ˈaʊərz] - ['wɔ:kɪŋ] .
hours ' walking .
小时 - 步行 .

尽管他身手不凡，但猎人们走了两个小时，连一只野兔都没打到。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz] [gɔ:n] [saʊθ] [tu:] ? " [æskt] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] ,
" Do you think the game has gone south too ? " asked the doctor ,
" 做 你 思考 这 游戏 有 已消失 南 也 ? " 问 这 医生 ,
"你觉得比赛也开始走下坡路了吗?"医生问道。

[hɔ:ltɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌmək] .
halting at the foot of a hummock .
停止 在 这 脚 的 一个 小丘 .
在小丘脚下停了下来。

" [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [aɪ 'ti:] , [mɪstər] . - , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] .
" It looks like it , Mr . Clawbonny , " answered the carpenter .
" 它 看起来 喜欢 它 , 先生 : - , " 回答 这 木匠 : .
"看起来是这样, 克劳邦尼先生,"木匠回答道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " ['ænsər] ['dʒɑ:nsən] ; " [heəz] , [fɒksɪz] , [ænd; ənd] [berz] [ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd]
" I don't think so , " answered Johnson ; " hares , foxes , and bears are accustomed
" 我 不 思考 所以 , " 回答 约翰逊 ; " 野兔 , 狐狸 , 和 熊 是 习惯
[tu:; tə][ðə; ði] ['klaɪmət] ;
to the climate ;
到 这 气候 ;
"我不这么认为,"约翰逊回答说; "野兔、狐狸和熊都适应了这种气候;

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [leɪt] ['tempɪst] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðər; ðər] [dɪsə'pɪərəns] ;
I believe the late tempest is the cause of their disappearance ;
我 相信 这 晚的 暴风雨 是 这 原因 的 他们的 消失 ;
我认为最近的那场暴风雨是他们失踪的原因;

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊθ] ['waɪndz] [ðeɪl] [su:n] [kʌm] [bæk] .
but with the south winds they'll soon come back .
但 和 这 南 风 他们会 很快 来 后退 .
但随着南风, 它们很快就会回来。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[ɪf] [ju:; jʊ] [sed] ['reɪn,dɪrɪz] [ɔ:r] [mʌsk] - ['ɑ:ksn][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] . "
if you said reindeers or musk - oxen it would be a different thing . "
如果 你 说 驯鹿 或者 麝香 - 牛 它 会 是 一个 不同的 事物 : "
如果你说的是驯鹿或麝牛, 那就另当别论了。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [ðoʊz] , [tu:] , [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] [tru:ps] [ɪn] ['melvɪl] ['aɪlənd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" But it appears those , too , are found in troops in Melville Island , " replied the
" 但 它 出现 那些 , 也 , 是 成立 在 军队 在 梅尔维尔 岛 , " 回复 这
['dɑ:ktər] ;
doctor ;
医生 ;
"但似乎在梅尔维尔岛的部队中也发现了这些,"医生回答说;

" [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] ['fɜ:rðər] [saʊθ] , [aɪ][grænt][ju:; jʊ] ;
" that is much further south , I grant you ;
" 那 是 很多 更远 南 , 我 授予 你 ;
"那地方要靠南得多, 我承认;

[wen] ['pæri] ['wɪntɜ-d] [ðər; ðər][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [geɪm] [æz; əz][hi:; hi] ['wa:ntɪd] . "
when Parry wintered there he always had as much game as he wanted . "
什么时候 格挡 过冬 那里 他 总是 有 作为 很多 游戏 作为 他 通缉 : "
帕里在那里过冬的时候, 总能得到他想要的所有猎物。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːtɪ][soʊ] [wel] [ɔːf] , " [sed] [bel] ;
" **We are not so well off , " said Bell ;**
" 我们 是 不是 所以 出色地 离开 , " 说 钟 ;

贝尔说：“我们家境并不富裕。”

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][get] [ˈplenti] [ʌ; əv] [ˈberz] [fle] [aɪ][fʊd; jəd][nɑːt] [kəmˈpleɪn] . "
" **if we could only get plenty of bear's flesh I should not complain . "**
" 如果 我们 可以 仅有的 得到 很多 的 熊的 肉 我 应该 不是 抱怨 . "

“如果我们能弄到足够的熊肉，我就没什么可抱怨的了。”

" [berz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][æt; ət] , " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈdɑːktər] ;
" **Bears are very difficult to get at , " answered the doctor ;**
" 熊 是 非常 难的 到 得到 在 , " 回答 这 医生 ;

“熊很难接近，”医生回答说；

" [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðeɪ] [wɑːnt][ˈsɪvəlaɪzɪŋ] . "
" **it seems to me they want civilising . "**
" 它 似乎 到 我 他们 想 文明化 . "

“在我看来，他们想要接受文明教化。”

" [bel] [tɔːks] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈberz] [fle] ,
" **Bell talks about the bear's flesh ,**
" 钟 会谈 关于 这 熊的 肉 ,

贝尔谈到了熊肉，

[bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][ɪts][fæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪts] [fle] [ɔːr][ɪts] [skɪn] , " [sed] [ˈdʒɑːnsən] .
but we want its fat more than its flesh or its skin , " said Johnson .
但 我们 想 它是 胖的 更多的 比 它是 肉 或者它是 皮肤 , " 说 约翰逊 .

约翰逊说：“但我们更想要它的脂肪，而不是它的肉或皮。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈdʒɑːnsən] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈfjuːəl] . "
" **You are right , Johnson ; you are always thinking about the fuel . "**
" 你 是 正确的 , 约翰逊 ; 你 是 总是 思维 关于 这 燃料 . "

“你说得对，约翰逊；你总是想着燃料问题。”

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?
" **How can I help thinking about it ?**
" 如何 能 我 帮助 思维 关于 它 ?

我怎么能不去想这件事呢？

[aɪ] [noʊ] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈevər][soʊ] [ˈkerf(ə)l] [ʌ; əv][aɪ ˈtiː] [wiːv] [ˈoʊnli] [ɪˈnʌf] [left] [fɔːr; fər] [θriː]
I know if we are ever so careful of it we've only enough left for three
我 知道 如果 我们 是 曾经 所以 小心 的 它 我们已经 仅有的 足够的 左边 为了 三
[wiːks] . "
weeks . "
周 . "

我知道，如果我们再小心谨慎，也只够用三个星期了。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , " [ðæt] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdeɪndʒər] ,
" **Yes , " replied the doctor , " that is our greatest danger ,**
" 是的 , " 回复 这 医生 , " 那 是 我们的 最 危险 ,

“是的，”医生回答说，“这是我们最大的危险。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈoʊnli][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌ; əv][noʊˈvembər] ,
for we are only at the beginning of November ,
为了 我们 是 仅有的 在 这 开始 的 十一月 ,

因为我们现在才11月初，

[ænd; ænd] [ˈfebruəri] [ɪz][ðə; ði][ˈkəʊldəst] [mʌnθ] [ʌ; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [zoʊn] ; [haʊˈevər] ,
and February is the coldest month of the year in the Frozen Zone ; however ,
和 二月 是 这 最冷 月 的 这 年 在 这 冷冻 区 ; 然而 ,

二月是冰封地带一年中最冷的月份；然而，

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] ['bɜːz] ['griːs] [wiː; wi] [kæən; kən] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːlz] . "**if we can't get bear's grease we can rely on that of the seals** ." 如果 我们 不能 得到 熊的 润滑脂 我们 能 依靠 在 那 的 这 封印 . "

如果弄不到熊油，我们可以用海豹油。

" [nɑːt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] , ['mɪstər] . - , " ['ænsər] ['dʒɑːnsən] . "**Not for long , Mr . Clawbonny , " answered Johnson** ." 不是 为了 长的 , 先生 . - , " 回答 约翰逊 .

“不会太久，克劳邦尼先生，”约翰逊回答道。

" [ðeɪl] [suːn] ['dezərt] [juː 'es] [tuː] ; ['iːðər] [θruː] [kəʊld] [ɔːr] [fraɪt] , "**They'll soon desert us too ; either through cold or fright** ," 他们会 很快 沙漠 我们 也 ; 任何一个 通过 寒冷的 或者 惊吓 ,

“他们很快也会抛弃我们；要么是因为寒冷，要么是因为恐惧。”

[ðeɪl] [suːn] [liːv] [ɔːf] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] . "**they'll soon leave off coming on to the surface of the ice** ." 他们会 很快 离开 离开 未来 在 到 这 表面 的 这 冰 . "

它们很快就会停止来到冰面上游动。

" [ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [berz] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑːktər] ; "**Then we must get at the bears , " said the doctor** ; " 然后 我们 必须 得到 在 这 熊 , " 说 这 医生 ;

“那么我们就必须去对付熊，”医生说；

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [mʌst] ['juːsf(ə)l] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðiːz] ['kʌntrɪz] : [ðeɪ] ['fɜːrniʃ] [fuːd] , [kloʊðz] , [laɪt] "**they are the most useful animals in these countries : they furnish food , clothes , light**" 他们 是 这 最多 有用 动物 在 这些 国家 : 他们 提供 食物 , 衣服 , 光 , [ænd; ænd] ['fjuːəl] . , **and fuel** . , 和 燃料 .

“它们是这些国家最有用的动物：它们提供食物、衣服、照明和燃料。”

[duː][juː; jʊ] [hɪr] , [dɪk] ? **Do you hear , Dick ?** 做 你 听到 , 迪克 ?

迪克，你听到了吗？

" [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] , [kə'resɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] ; " [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ber] , [soʊ] [lʊk] [aʊt] . "**continued he , caressing his friend ; " we must have a bear , so look out** ." 持续 他 , 爱抚 他的 朋友 ; " 我们 必须 有 一个 熊 , 所以 看 出去 .

他一边抚摸着朋友一边继续说道：“我们这里肯定有熊出没，所以要小心。”

" [dɪk] , [huː] [wʌz; wəz] [smelɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɑːktər] [spoʊk] , ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , "**Dick , who was smelling the ice as the doctor spoke , started off all at once** ," 迪克 , WHO 曾是 闻起来 这 冰 作为 这 医生 辐 , 开始 离开全部 在 一次 ,

“迪克一边闻着冰块的味道，一边听医生说话，突然就开口了。”

[kwɪk] [æz; əz] [æn; ən] ['æroʊ] . **quick as an arrow** . 快的 作为 一个 箭 .

快如箭矢。

[hiː; hi] [bɑːrkt] ['laʊdli] , [ænd; ænd] , [nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] , [ðə; ði] ['spɔːtsmɪn] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] **He barked loudly , and , notwithstanding his distance , the sportsmen heard him** 他 吠叫 高声 , 和 , 虽然 他的 距离 , 这 运动员 听到 他 [dɪ'stɪŋktli] . **distinctly** . 明显地 .

他大声吠叫，尽管距离很远，但运动员们都听得很清楚。

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ˈdɪstəns] [tu;; tə] [wɪtʃ] [saʊnd] [ɪz] [ˈkærid] [ɪn] [ðɪ:z] [ləʊ] [ˈtemprətʃəz] [ɪz] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ]
The extreme distance to which sound is carried in these low temperatures is astonishing
这 极端 距离 到 哪个 声音 是 携带 在 这些 低的 温度 是 惊人
;
;
;
;

在如此低的温度下，声音能够传播的距离之远令人惊叹；

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈoʊnli] [i:kwəld] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbrɪljəns,-jənsɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑ:nstə'leɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɔ:riəl] [skaɪ] .
it is only equalled by the brilliancy of the constellations in the boreal sky .
它 是 仅有的 等于 经过 这 才华横溢 的 这 星座 在 这 北方 天空 .
只有北半球夜空中星座的璀璨光芒才能与之媲美。

[ðə; ði] [ˈspɔ:tsmɪn] , [ˈgaɪdɪd] [baɪ] [ˈdɪks] [ˈbɑ:kɪŋ] , [rʌʃt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈtreɪsɪz] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [tu;; tə] [rʌn]
The sportsmen , guided by Dick's barking , rushed on his traces ; they had to run
这 运动员 , 引导 经过 迪克的 叫声 , 匆忙 在 他的 痕迹 ; 他们 有 到 跑步
[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,
about a mile ,
关于 一个 英里 ,
猎人们循着迪克的吠叫声，沿着他的缰绳飞奔而去；他们要跑大约一英里。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [kwɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lʌŋz] [ɑ:r; ər] [ˈræpɪdli] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ]
and arrived quite out of breath , for the lungs are rapidly suffocated in such
和 到达的 相当 出去 的 气息 , 为了 这 肺 是 快速 窒息 在 这样的
[æn; ən] [ˈætməsfɪr] .
an atmosphere .
一个 气氛 .
到达时已气喘吁吁，因为在这种空气中肺部会迅速窒息。

[dɪk] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ə'baʊt] [ˈfɪfti] [ˈpeɪsɪz] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [mæs] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p]
Dick was pointing at about fifty paces from an enormous mass at the top
迪克 曾是 指向 在 关于 五十 步幅 从 一个 巨大的 大量的 在 这 顶部
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [aɪs] .
of a mound of ice .
的 一个 冢 的 冰 .
迪克指着大约五十步开外，冰丘顶端一个巨大的物体。

" [wi:v] [gɑ:t] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] , [ˈteɪkɪŋ] [eɪm] .
" We've got him , " said the doctor , taking aim .
" 我们已经 得到 他 , " 说 这 医生 , 采取 目的 .
“我们抓到他了，”医生说着，瞄准了目标。
" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] , " [ˈædɪd] [bel] , [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktər] .
" And a fine one , " added Bell , imitating the doctor .
" 和 一个 美好的 一 , " 额外 钟 , 模仿 这 医生 .
“而且是个好人，”贝尔模仿医生说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [kwɪr] [ber] , " [sed] [ˈdʒɑ:nsən] , [ˈweɪtɪŋ] [tu;; tə] [ˈfaɪər] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [tu:] [kəm'pænjənz] .
" It's a queer bear , " said Johnson , waiting to fire after his two companions .
" 它是 一个 酷儿 熊 , " 说 约翰逊 , 等待 到 火 后 他的 二 同伴 .
“这是一头古怪的熊，”约翰逊说着，准备向他的两个同伴开枪。

[dɪk] [bə:rkt] [ˈfjʊriəsli] .
Dick barked furiously .
迪克 吠叫 愤怒地 .
迪克愤怒地吠叫着。

[bel] [əd'vænst] [tuː; tə] [wɪ'dɪn] ['twenti] [fi:t] [ænd; ənd][ˈfaɪərd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈænim(ə)l][dɪd][nɑ:t] [si:m]
Bell advanced to within twenty feet and fired , but the animal did not seem
钟 先进的 到 之内 二十 脚 和 被解雇 , 但 这 动物 做过 不是 似乎
[tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] .
to be touched .
到 是 感动 .

贝尔走到离目标20英尺的地方开枪，但那只动物似乎毫发无损。

[ˈdʒɑ:nən] [əd'vænst] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [eɪm] , [pʊld] [ðə; ði] [ˈtrɪɡər] .
Johnson advanced in his turn , and after taking a careful aim , pulled the trigger .
约翰逊 先进的 在 他的 转动 , 和 后 采取 一个 小心 目的 , 拉 这 扳机 .
约翰逊随后上前，仔细瞄准后扣动了扳机。

" [wʌt] , " [kraɪd][ðə; ði][ˈdɑːktər] , " [nɑ:t] [tʌtʃt] [jet] ?
" What , " cried the doctor , " not touched yet ?
" 什么 , " 哭 这 医生 , " 不是 感动 然而 ?

“什么？”医生喊道，“还没动过吗？”

[waɪ] , [ɪts] [ðæt] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [rɪˈfrækʃ(ə)n] .
Why , it's that cursed refraction .
为什么 , 它是 那 被诅咒的 折射 .

都怪那该死的折射现象。

[ðə; ði] [ber] [ɪz][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpeɪsɪz] [ɔ:f] .
The bear is at least a thousand paces off .
这 熊 是 在 至少 一个 千 步幅 离开 .

熊至少在一千步之外。

" [ðə; ði] [θri:] ['spɔ:tsmɪn] [ræn][ˈræpɪdli] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈænim(ə)l] , [hu:m] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][hæd; həd][nɑ:t]
" The three sportsmen ran rapidly towards the animal , whom the firing had not
" 这 三 运动员 跑 快速 向 这 动物 , 谁 这 射击 有 不是
[dɪ'stɜ:rbd] ;
disturbed ;
不安 ;

“三名猎人迅速跑向那只动物，枪声并没有惊扰到它；

[hiː; hi] [si:md] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nɔ:rməs] , [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði]
he seemed to be enormous , and without calculating the dangers of the
他 似乎 到 是 巨大的 , 和 没有 计算 这 危险 的 这
[ə'tæk] ,
attack ,
攻击 ,

他看起来体型庞大，而且没有考虑这次袭击的危险性，

[ðeɪ] [bɪ'gæən][tuː; tə] [rɪ'dʒɔ:ɪs] [ɪn][ðər; ðər][ˈkɑ:ŋkwɛst] .
they began to rejoice in their conquest .
他们 开始 到 麾 在 他们的 征服 .

他们开始为胜利而欢欣鼓舞。

[ə'raɪvd] [wɪ'dɪn] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [ˈfaɪərd] [ə'gen] ; [ðə; ði] [ber] , [ˈmɔ:rtəli] [ˈwu:ndɪd] ,
Arrived within reasonable distance they fired again ; the bear , mortally wounded ,
到达的 之内 合理的 距离 他们 被解雇 再次 ; 这 熊 , 致命的 受伤 ,
到达合理距离后，他们再次开火；熊身负重伤，奄奄一息。

[geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp][ænd; ənd] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .
gave a great jump and fell at the foot of the mound .
给予 一个 伟大的 跳 和 跌倒 在 这 脚 的 这 冢 .

他纵身一跃，摔倒在土堆脚下。

[dɪk] [θru:] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
Dick threw himself upon it .
迪克 扔 他自己 之上 它 .

迪克扑了上去。

" [ðæt] [ber] ['wɒznt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑːktər] .
" That bear wasn't difficult to kill , " said the doctor .
" 那 熊 不是 难的 到 杀 , " 说 这 医生 .

“那头熊并不难杀,”医生说。

" [ˈoʊnli] [θriː] [ˈɑːts] , " ['ædɪd] [bel] [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv][dis'deɪn] , " [ænd; ənd] ['hiːz] [daʊn] . " Only three shots , " added Bell in a tone of disdain , " and he's down . " "
" 仅有的 三 镜头 , " 额外 钟 在 一个 语气 的 蔑视 , " 和 他是 向下 . " "

“才投了三球,”贝尔不屑地补充道,“他就倒下了。”

" [ɪts] ['veri] ['sɪŋɡjələr] , " [sed] ['dʒɑːnsən] .
" It's very singular , " said Johnson .
" 它是 非常 单数 , " 说 约翰逊 .

“这非常独特,”约翰逊说。

" [ən'les] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] ,
" Unless we arrived at the very moment when it was dying of old age ,
" 除非 我们 到达的 在 这 非常 片刻 什么时候 它 曾是 垂死 的 老的 年龄 ,

除非我们赶到时它正值衰老垂死之际,

" [sed] [ðə; ði] ['dɑːktər] , ['læfɪŋ] .
" said the doctor, laughing .
" 说 这 医生 , 笑 .

“医生笑着说。”

[soʊ] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] ['spɔːtsmɪn] [riːtɪt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðer; ðər]
So speaking, the sportsmen reached the foot of the mound, and, to their
所以 请讲 , 这 运动员 达到 这 脚 的 这 冢 , 和 , 到 他们的
[ɡreɪt] [ˌstuːprɪ'fækʃn] ,
great stupefaction ,
伟大的 震惊 ,

说着说着,运动员们来到了土堆脚下,令他们大吃一惊的是,

[ðeɪ] [faʊnd] [dɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [fɑːks] .
they found Dick with his fangs in the body of a white fox .
他们 成立 迪克 和 他的 獠牙 在 这 身体 的 一个 白色的 狐狸 .

他们发现迪克的獠牙插在一只白狐的尸体里。

" [wel] , [aɪ] ['nevər] ! " [kraɪd] [bel] .
" Well, I never! " cried Bell .
" 出色地 , 我 绝不 ! " 哭 钟 .

“真是没想到!”贝尔喊道。

" [wiː; wi] [kɪl] [ə; eɪ] [ber] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑːks] [fɔːlɪz] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['dɑːktər] .
" We kill a bear and a fox falls , " added the doctor .
" 我们 杀 一个 熊 和 一个 狐狸 瀑布 , " 额外 这 医生 .

“我们打死了一头熊,结果一只狐狸掉了下来,”医生补充道。

['dʒɑːnsən][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
Johnson did not know what to say .
约翰逊 做过 不是 知道 什么 到 说 .

约翰逊不知道该说什么。

" [waɪ] ! " [sed] [ðə; ði] ['dɑːktər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] , " [ɪts] [ðə; ði] [rɪ'frækʃ(ə)n] [ə'ɡen] ! " Why! " said the doctor, with a roar of laughter , " it's the refraction again! " "
" 为什么 ! " 说 这 医生 , 和 一个 吼 的 笑声 , " 它是 这 折射 再次 ! " "

“为什么!”医生大笑着说,“又是屈光不正!”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['mɪstər] . - ? " [æskt] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] .
" What do you mean, Mr. Clawbonny? " asked the carpenter .
" 什么 做 你 意思是 , 先生 . - ? " 问 这 木匠 .

“克劳邦尼先生,您这是什么意思?”木匠问道。

" [waɪ] , [aɪ 'ti:] [di'si:vd] [ju: 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [dɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['distəns] .
" **Why** , **it** **deceived** **us** **about** **the** **size** **as** **it** **did** **about** **the** **distance** .
" 为什么 , 它 受骗 我们 关于 这 尺寸 作为 它 做过 关于 这 距离 .
" 为什么呢? 它在大小上欺骗了我们, 就像它在距离上欺骗了我们一样."

[aɪ 'ti:] [meɪd] [ju: 'es] [si:] [ə; eɪ] [ber] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɑ:ksəz] [skɪn] . "
It **made** **us** **see** **a** **bear** **in** **a** **fox's** **skin** . "
它 制成 我们 看 一个 熊 在 一个 狐狸的 皮肤 . "
它让我们看到了披着狐狸皮的熊。

" [wel] , " ['ænsər] ['dʒɑ:nsən] , " [naʊ] [wi:v] [gɑ:t] [hɪm; ɪm] , [wi:l] [i:t] [hɪm; ɪm] .
" **Well** , " **answered** **Johnson** , " **now** **we've** **got** **him** , **we'll** **eat** **him** .
" 出色地 , " 回答 约翰逊 , " 现在 我们已经 得到 他 , 出色地 吃 他 .
" 好吧," 约翰逊回答说, " 既然我们抓住了他, 我们就把他吃了。"

" ['dʒɑ:nsən] [wʌz; wəz] ['gouɪŋ] [tu;; tə] [lɪft] [ðə; ði] [fɑ:ks] [ɑ:n] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] ['jəʊldəz] , [wen] [hi;; hi] [kraɪd] [laɪk]
" **Johnson** **was** **going** **to** **lift** **the** **fox** **on** **to** **his** **shoulders** , **when** **he** **cried** **like**
" 约翰逊 曾是 去 到 举起 这 狐狸 在 到 他的 肩膀 , 什么时候 他 哭 喜欢
[bel] — " [wel] ,
Bell — " **Well** ,
钟 — " 出色地 ,
约翰逊正要把狐狸扛到肩上, 这时他像贝尔一样喊道——“好吧,

[aɪ] ['nevər] ! "
I **never** ! "
我 绝不 ! "

我从未想过!

" [wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] .
" **What** **is** **it** ? " **asked** **the** **doctor** .
" 什么 是 它 ? " 问 这 医生 .
“那是什么?” 医生问道。

" [lʊk] , ['mɪstər] . - — [lʊk] [wʌt] [ðə; ði] ['ænəməlz] [gɑ:t] [ɑ:n] [ɪts] [nek] ; [ɪts] [ə; eɪ] ['kɑ:lər] ,
" **Look** , **Mr** . **Clawbonny** — **look** **what** **the** **animal's** **got** **on** **its** **neck** ; **it's** **a** **collar** ,
" 看 , 先生 . - — 看 什么 这 动物 得到 在 它是 脖子 ; 它是 一个 衣领 ,
[ʃɔr] [ɪ'nʌf] . "
sure **enough** . "
当然 足够的 . "
“瞧, 克劳邦尼先生——瞧瞧这动物脖子上戴的是什么; 果然是个项圈。”

" [ə; eɪ] ['kɑ:lər] ? " ['ekəʊd] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] , ['li:nɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)] .
" **A** **collar** ? " **echoed** **the** **doctor** , **leaning** **over** **the** **animal** .
" 一个 衣领 ? " 回声 这 医生 , 倾斜 超过 这 动物 .
“项圈?” 医生一边说着, 一边俯身靠近那只动物。

[ə; eɪ] [hæf] [wɔ:rn] - [aʊt] ['kɑ:lər] [en'sɜ:kəld] [ðə; ði] ['fɑ:ksəz] [nek] ,
A **half** **worn** - **out** **collar** **encircled** **the** **fox's** **neck** ,
一个 一半 磨损 - 出去 衣领 包围 这 狐狸的 脖子 ,
狐狸的脖子上戴着一条半破旧的项圈。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [θɔ:t] [hi;; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'greɪvd] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] ; [hi;; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ɔ:f]
and **the** **doctor** **thought** **he** **saw** **something** **engraved** **on** **it** ; **he** **took** **it** **off**
和 这 医生 想法 他 锯 某物 刻 在 它 ; 他 采取 它 离开
[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] .
and **examined** **it** .
和 检查 它 .
医生觉得他看到上面刻着什么; 他把它取下来仔细检查。

" [ðæt] [ber] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [twelv] ['ɪrɪz] [oʊld] , [maɪ] [frendz] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] ;
" **That** **bear** **is** **more** **than** **twelve** **years** **old** , **my** **friends** , " **said** **the** **doctor** ;
" 那 熊 是 更多的 比 十二 年 老的 , 我的 朋友们 , " 说 这 医生 ;
“我的朋友们, 那只熊已经超过十二岁了,” 医生说;

" [its] [wʌn][ʌv; əv][dʒeɪmz] [ˈrɑːsɪz] [ˈfɒksɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːləɹ][hæz; həz] [bɪn] [raʊnd] [ɪts] [nek] [ˈevər]
" **it's one of James Ross's foxes , and the collar has been round its neck ever**
" 它是 一 的 詹姆斯 罗斯的 狐狸 , 和 这 衣领 有 到过 圆形的 它是 脖子 曾经
[sɪnz] - . "
since 1848 . "
自从 - . "

“这是詹姆斯·罗斯的一只狐狸，项圈自 1848 年以来就一直戴在它的脖子上。”

" [ɪz][,aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)] ? " [kraɪd] [bel] .
" **Is it possible ?** " **cried Bell .**
" 是 它 可能的 ? " 哭 钟 .

“有可能吗？”贝尔喊道。

" [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [daʊt] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪm] [ˈsɑːri] [wiːv] [[ɑːt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈænɪm(ə)l] .
" **There isn't a doubt about it , and I'm sorry we've shot the poor animal .**
" 那里 不是 一个 怀疑 关于 它 , 和 我是 对不起 我们已经 射击 这 贫穷的 动物 .

“毫无疑问，我很遗憾我们射杀了这只可怜的动物。”

[ˈdɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwɪntərɪŋ] [dʒeɪmz] [rɑːs] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [waɪt] [ˈfɒksɪz][ɪn][hɪz; ɪz][træps] ,
During his wintering James Ross took a lot of white foxes in his traps ,
期间 他的 越冬 詹姆斯 罗斯 采取 一个 很多 的 白色的 狐狸 在 他的 陷阱 ,
詹姆斯·罗斯在过冬期间，用陷阱捕获了许多白狐。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bræs] [ˈkɑːləɹz] [pʊt] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪnˈgreɪvd] [ðə; ði]
and had brass collars put round their necks on which were engraved the
和 有 黄铜 项圈 放 圆形的 他们的 脖子 在 哪个 是 刻 这
[ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪps] ,
whereabouts of his ships ,
下落 的 他的 船舶 ,

他们脖子上戴着黄铜项圈，上面刻着他船只的所在位置。

[ðə; ði] [ˈentərpraɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈvestɪgeɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːr] [ˈmæɡəzɪnz] .
the Enterprise and the Investigator , and the store magazines .
这 企业 和 这 研究者 , 和 这 店铺 杂志 .

《企业报》和《调查者报》，以及商店杂志。

[hiː; hi] [hoʊpt] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [maɪt] [fɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][səm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men]
He hoped one of them might fall into the hands of some of the men
他 希望 一 的 他们 可能 落下 进入 这 双手 的 一些 的 这 男人
[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈfræŋklənz] [ekspəˈdɪ(ə)n] .
belonging to Franklin's expedition .
属于 到 富兰克林的 远征 .

他希望其中一件物品能落入富兰克林探险队成员的手中。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈænɪm(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] [kruːz] ,
The poor animal might have saved the lives of the ship's crews ,
这 贫穷的 动物 可能 有 已保存 这 生活 的 这 船的 船员 ,

这只可怜的动物或许救了船员们的命。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈfɔːlən] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [bɔːlz] . "
and it has fallen under our balls . "
和 它 有 倒下 在下面 我们的 球 . "

它已经落入我们的掌控之中了。

" [wel] , [wiː; wi][wəʊnt] [iːt] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ˈdʒɑːnsən] , " [ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ˈhiːz] [twelv] [ˈjɪrz] [oʊld] .
" **Well , we won't eat him ,** " **said Johnson ,** " **especially as he's twelve years old .**
" 出色地 , 我们 惯于 吃 他 , " 说 约翰逊 , " 尤其 作为 他是 十二 年 老的 .

“嗯，我们不会吃他，”约翰逊说，“尤其是他已经十二岁了。”

[ˈeniweɪ] , [wiːl] [kiːp] [hɪz; ɪz][skɪn] [fɔːr; fər][ˈkjʊriˈɑːsəti] [seɪk] .
Anyway , we'll keep his skin for curiosity sake .
反正 , 出色地 保持 他的 皮肤 为了 好奇心 清酒 .

总之，出于好奇，我们会把他的皮保存下来。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei]
" **So saying he lifted the animal on his shoulders , and they made their way**
" 所以 说 他 抬起 这 动物 在 他的 肩膀 , 和 他们 制成 他们的 方式
[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,
to the ship ,
到 这 船 ,

“说完，他就把那动物扛在肩上，然后他们一起走向船。”

[ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][stɑːrɜː] ; [stɪl] [ðer; ðər][ˌekspəˈdɪ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːtɪ] [kwaɪt] [ˈfruːtləs] : [ðeɪ] [bæɡd]
guided by the stars ; still their expedition was not quite fruitless : they bagged
引导 经过 这 明星 ; 仍然 他们的 远征 曾是 不是 相当 徒劳无功 : 他们 袋装
[ˈsevrəl] [breɪs] [ʌv; əv] [ˈtɑːrmɪɡən] .
several brace of ptarmigans .
一些 支撑 的 雷鸟 .

以星辰为指引；尽管如此，他们的探险并非完全徒劳：他们捕获了几对雷鸟。

[æn; ən] [ˈaʊər] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [riːtɪt] [ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] , [ə; eɪ] [fəˈnɑːmɪnən] [əˈkɜːrd] [wɪtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd]
An hour before they reached the Forward , a phenomenon occurred which excited
一个 小时 前 他们 达到 这 向前 , 一个 现象 发生 哪个 兴奋的
[ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑːktər] ;
the astonishment of the doctor ;
这 惊讶 的 这 医生 ;

在他们到达前哨站前一个小时，发生了一件令医生感到惊讶的事情；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [reɪn][ʌv; əv] [ˈjuːtɪŋ] [stɑːrɜː] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [baɪ]
it was a very rain of shooting stars ; they could be counted by
它 曾是 一个 非常 雨 的 射击 明星 ; 他们 可以 是 计数 经过
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənɜː] ,
thousands ,
数千 ,

那是一场壮观的流星雨，数都数不过来，成千上万颗。

[laɪk] [ˈrɑːkəts] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][ˈfaɪərwɜːrks] .
like rockets in a display of fireworks .
喜欢 火箭 在 一个 展示 的 烟花 .

就像烟花表演中的火箭一样。

[ðeɪ] [peɪld] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈædmərəb(ə)l][ˈspektək(ə)l][ˈlæstɪd] [ˈsevrəl]
They paled the light of the moon , and the admirable spectacle lasted several
他们 苍白 这 光 的 这 月亮 , 和 这 令人钦佩的 奇观 持续 一些
[ˈaʊərɜː] .
hours .
小时 .

它们盖过了月光，这壮观的景象持续了几个小时。

[ə; eɪ] [laɪk] [ˈmiːtiər] [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrɪd] [æt; ət] [ˈɡriːnlənd] [baɪ][ðə; ði] [mərəˈviən] [ˈbrʌðəɜː] [ɪn] - .
A like meteor was observed at Greenland by the Moravian brothers in 1799 .
一个 喜欢 流星 曾是 观察到 在 格陵兰 经过 这 摩拉维亚 兄弟 在 - .

1799 年，摩拉维亚兄弟在格陵兰岛观测到了一颗类似的流星。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [pæst] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [ˈwɑːtɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [tɪl] [aɪ ˈtiː] [ˈsiːst] , [æt; ət][ˈsev(ə)n][ɪn][ðə; ði]
The doctor passed the whole night watching it , till it ceased , at seven in the
这 医生 通过了 这 所有的 夜晚 观看 它 , 直到 它 停止 , 在 七 在 这
[ˈmɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

医生整夜守候着，直到早上七点它停止跳动。

[əˈmɪdɪst] [ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] .
amidst the profound silence of the atmosphere .
在.....之中 这 深刻的 沉默 的 这 气氛 .

在一片寂静之中。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ləʊɪst] ['temprətʃər; 'temprətʃər] [əb'zɜːrvd] [ʌp] [tɪl] [ðen] .
It was the lowest temperature observed up till then .
它 曾是 这 最低 温度 观察到 向上直到 然后 :
这是当时观测到的最低温度。

[ðɪs] [kəʊld] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['berəbl] [ɪn][ə; eɪ] ['kwaɪət] ['ætməsfɪr] ,
This cold would have been bearable in a quiet atmosphere ,
这 寒冷的 会 有 到过 可以忍受 在 一个 安静的 气氛 ,
如果是在安静的环境下, 这种寒冷是可以忍受的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wind] [wɪt] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wɪð; wɪθ]
but there was a strong wind which seemed to fill the atmosphere with
但 那里 曾是 一个 强的 风 哪个 似乎 到 充满 这 气氛 和
[ʃɑːrp] [bleɪdz] .
sharp blades .
锋利的 刀片 :

但当时刮着强风, 仿佛空气中充满了锋利的刀刃。

[ðə; ði]['daːktər][wʌz; wəz] [vekst] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kept] ['prɪz(ə)nər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvəd]
The doctor was vexed at being kept prisoner , for the ground was covered
这 医生 曾是 烦恼 在 存在 保留 囚犯 , 为了 这 地面 曾是 涵盖
[wɪð; wɪθ] [snəʊ] ,
with snow ,
和 雪 ,

医生因被囚禁而感到恼怒, 因为地面被雪覆盖着。

[meɪd] [hɑːrd][baɪ][ðə; ði] [wind] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'pɑːn] ;
made hard by the wind , and was easy to walk upon ;
制成 难的 经过 这 风 , 和 曾是 简单的 到 走 之上 ;
被风吹得坚硬, 但走在上面却很轻松;

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'tempt] [sʌm; səm] [lɔːŋ] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] .
he wanted to attempt some long excursion .
他 通缉 到 试图 一些 长的 短途旅行 :
他想尝试一次长途旅行。

[aɪˈtiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɜːrk] [wen] [aɪˈtiː][ɪz][soʊ][kəʊld] ,
It is very difficult to work when it is so cold ,
它 是 非常 难的 到 工作 什么时候 它 是 所以 寒冷的 ,
天气这么冷, 工作非常困难。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːrtənəs] [ʌv; əv] [breθ] [aɪˈtiː] ['kɔːzɪz] .
because of the shortness of breath it causes .
因为 的 这 短促 的 气息 它 原因 :
因为它会导致呼吸困难。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən]['oʊnli][duː][ə; eɪ] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [wɜːrk] ; [aɪərn]
A man can only do a quarter of his accustomed work ; iron
一个 男人 能 仅有的 做 一个 四分之一 的 他的 习惯 工作 ; 铁
['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [bɪ'kʌm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tʌt] ;
implements become impossible to touch ;
实施 变得 不可能的 到 触碰 ;
一个人只能完成他平时四分之一的工作量; 铁制工具变得无法触碰;

[ɪf] [wʌn][ɪz] ['teɪkən] [ʌp] [wɪ'ðəʊt] [prɪ'kɔːʃn] , [aɪˈtiː] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ][peɪn][æz; əz][bæd][æz; əz][ə; eɪ][bɜːrn] ,
if one is taken up without precaution , it causes a pain as bad as a burn ,
如果 一 是 已采取 向上 没有 预防 , 它 原因 一个 疼痛 作为 坏的 作为 一个 烧伤 ,
如果使用不当, 会造成如同烧伤般的剧痛。

[ænd; ænd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [skɪn] [ɑːr; ər] [left] [ɑːn][aɪˈtiː] .
and pieces of skin are left on it .
和 件 的 皮肤 是 左边 在 它 :
上面还残留着一些皮肤碎屑。

[ðə; ði] [kru:] , [kən'faɪnd] [tu;; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu;; tə] [wɔ:k] [fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] [ɑ:n][ðə; ði]
The crew , confined to the ship , were obliged to walk for two hours on the
这 全体人员 , 受限 到 这 船 , 是 有义务 到 走 为了 二 小时 在 这
['kʌvəd] [dek] ,
covered deck ,
涵盖 甲板 ,

被限制在船上的船员们被迫在有顶甲板上步行两个小时。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu;; tə] [smoʊk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mən] [ru:m]
where they were allowed to smoke , which was not allowed in the common room
在哪里 他们 是 允许 到 抽烟 , 哪个 曾是 不是 允许 在 这 常见的 房间
.
.
.

他们可以在那里吸烟，而公共休息室里是不允许吸烟的。

[ðer; ðər] , [də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði]['faɪər][gɑ:t] [loʊ] , [ðə; ði][aɪs] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnz]
There , directly the fire got low , the ice invaded the walls and the joins
那里 , 直接地 这 火 得到 低的 , 这 冰 入侵 这 墙壁 和 这 加入
[ɪn][ðə; ði] ['flɔ:rɪŋ] ;
in the flooring ;
在 这 地板 ;

就在那里，火势迅速减弱，冰雪侵入了墙壁和地板的接缝处；

['evri] [boʊlt] , [neɪl] , [ɔ:r]['met(ə)] [pleɪt] [bɪ'keɪm] [ɪ'mi:diətli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][aɪs] .
every bolt , nail , or metal plate became immediately covered with a layer of ice .
每一个 螺栓 , 指甲 , 或者 金属 盘子 成为 立即地 涵盖 和 一个 层 的 冰 .

每个螺栓、钉子或金属板都立刻被一层冰覆盖。

[ðə; ði]['da:ktər][wʌz; wəz] [ə'meɪzɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn,stæntə'ni:iti] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'hnɑ:mɪnən] .
The doctor was amazed at the instantaneity of the phenomenon .
这 医生 曾是 惊叹 在 这 瞬时性 的 这 现象 .

医生对这一现象的瞬时发生感到惊讶。

[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [kən'denst] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
The breath of the men condensed in the air ,
这 气息 的 这 男人 浓缩版 在 这 空气 ,
男人们的呼吸凝结在空气中，

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['flu:ɪd][tu;; tə][ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [steɪt] , [fel] [raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn]
and passing quickly from a fluid to a solid state , fell round them in
和 通过 迅速地 从 一个 体液 到 一个 坚硬的 状态 , 跌倒 圆形的 他们 在
[snəʊ] .
snow .
雪 .

迅速由液态变为固态，落在他们周围，化作雪。

[æt; ət][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊvz] [ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz] [ɪn'tens] ,
At a few feet only from the stoves the cold was intense ,
在 一个 很少 脚 仅有的 从 这 炉灶 这 寒冷的 曾是 激烈的 ,

离炉子只有几英尺远的地方就冷得刺骨。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [stəd] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt] [gru:p] .
and the men stood near the fire in a compact group .
和 这 男人 站立 靠近 这 火 在 一个 袖珍的 团体 .

男人们紧密地聚拢在一起，站在火堆旁。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [ədˈvaɪzd] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [əˈkʌstəm] [ðer; ðər][skin][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] ,
The doctor advised them to accustom their skin to the temperature ;
这 医生 建议 他们 到 习惯 他们的 皮肤 到 这 温度 ;
[wɪtʃ] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [get] [wɜːrs] ,
which would certainly get worse ;
哪个 会 当然 得到 更糟 ;
医生建议他们让皮肤逐渐适应温度，但这只会让情况变得更糟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪmˈself] [set][ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)] ;
and he himself set the example ;
和 他 他自己 放 这 例子 ;
他以身作则；

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [tuː] [ˈaɪd(ə)] [ɔːr] [tuː] [bɪˈnʌmd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] ,
but most of them were too idle or too benumbed to follow his advice ;
但 最多 的 他们 是 也 闲置的 或者 也 麻木 到 跟随 他的 建议 ;
但他们中的大多数人要么太懒惰，要么太麻木，以至于听不进他的建议。

[ænd; ənd] [prɪˈfɜːrd] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʌnˈhelθi] [hiːt] .
and preferred remaining in the unhealthy heat .
和 首选 其余的 在 这 不良 热 .
他们宁愿待在这种不健康的酷热环境中。

[haʊˈevər] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
However , according to the doctor ;
然而 , 根据 到 这 医生 ;
然而，据医生说，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [əˈbrʌpt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][ɪn][ˈɡoʊɪŋ]
there was no danger in the abrupt changes of temperature in going
那里 曾是 不 危险 在 这 突然 变化 的 温度 在 去
[frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːrm] [ruːm] [ˈɪntuː][ðə; ði][koʊld] .
from the warm room into the cold .
从 这 温暖的 房间 进入 这 寒冷的 .
从温暖的房间走到寒冷的房间，温度的骤然变化并没有什么危险。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [ˈdeɪndʒərəs] [fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [pɜːrspəˈreɪʃn] ;
It is only dangerous for people in perspiration ;
它 是 仅有的 危险的 为了 人们 在 汗 ;
只有大量出汗的人才会感到危险；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɑːktəz] [ˈlesnz; ˈlesənz][wɜːr; wər] [θroʊn] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː]
but the doctor's lessons were thrown away on the greater part of the crew
但 这 医生的 课程 是 抛掷 离开 在 这 更大的 部分 的 这 全体人员
.
.
.
但医生的教诲被大部分船员抛诸脑后。

[æz; əz][tuː; tə] [ˈhætɜːəs] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
As to Hatteras , he did not seem to feel the influence of the
作为 到 哈特拉斯 , 他 做过 不是 似乎 到 感觉 这 影响 的 这
[ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] .
temperature :
温度 :
至于哈特拉斯，他似乎并没有感受到气温的影响。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈsaɪləntli] [əˈbaʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈɔːrd(ə)neri] [peɪs] .
He walked silently about at his ordinary pace .
他 步行 默默 关于 在 他的 普通的 步伐 :
他默默地以平常的速度走来走去。

[hæd; həd][ðə; ði][kəʊld][nɒʊ][ˈempaɪər][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [kɑːnstɪˈtuːʃn] ,
Had the cold no empire over his strong constitution ,
有 这 寒冷的 不 帝国 超过 他的 强的 宪法 ,
如果寒冷没有凌驾于他坚强的体魄之上,

[ɔːr][dɪd][hiː; hi] [pəˈzes] [ɪn][ə; eɪ] [suˈpriːm] [dɪˈɡriː] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [hiːt] [hiː; hi] [wɪft] [hɪz; ɪz] [ˈseɪləz]
or did he possess in a supreme degree the natural heat he wished his sailors
或者 做过 他 具有 在 一个 最高 程度 这 自然的 热 他 希望 他的 水手们
[tuː; tə][hæv; həv] ?
to have ?
到 有 ?
或者, 他是否拥有他希望他的水手们拥有的那种超凡的热情?

[wʌz; wəz][hiː; hi][soʊ] [ɑːrmd] [ɪn][hɪz; ɪz][wʌn][aɪˈdiːə][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪnˈsensəb(ə)l][tuː; tə] [ɪkˈstɪriər]
Was he so armed in his one idea as to be insensible to exterior
曾是 他 所以 武装 在 他的 一 主意 作为 到 是 麻木不仁 到 外部的
[ɪmˈpreʃəns] ?
impressions ?
印象 ?
他是否过于执迷于自己的一个想法, 以至于对外界的影响麻木不仁?

[hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] [prəˈfaʊndli] [əˈstɔːnɪʃt] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] 24° [brˈloʊ] [ˈziroʊ] ;
His men were profoundly astonished at seeing him facing the 24° below zero ;
他的 男人 是 深刻地 惊讶 在 看到 他 面向 这 24° 以下 零 ;
他的部下看到他面对零下24度的严寒, 都感到非常惊讶;

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] ,
he left the ship for hours ,
他 左边 这 船 为了 小时 ;
他离开船几个小时。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪˈtreɪŋ] [ðə; ði] [ˈslɑɪtəst] [mɑːrk][ʌv; əv][kəʊld] .
and came back without his face betraying the slightest mark of cold .
和 来了 后退 没有 他的 脸 背叛 这 丝毫 标记 的 寒冷的 .
回来的时候, 脸上丝毫没有受冻的迹象。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər][tuː; tə][ˈdʒɑːnsən] ; " [hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [əstəˈnɪʃɪz] [emˈiː]
" He is a strange man , " said the doctor to Johnson ; " he even astonishes me
" 他 是 一个 奇怪的 男人 , " 说 这 医生 到 约翰逊 ; " 他 甚至 令人惊讶 我
.
:
.
"他是个奇怪的人,"医生对约翰逊说;"他甚至让我感到惊讶。"

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈneɪtʃəz] [aɪ][hæv; həv] [ˈevər] [ˈstʌdɪd] [ɪn][maɪ][laɪf] . "
He is one of the most powerful natures I have ever studied in my life . "
他 是 一 的 这 最多 强大的 自然 我 有 曾经 研究 在 我的 生活 . "
他是我一生中研究过的最强大的自然系生物之一。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , " [ˈænsər] [ˈdʒɑːnsən] ,
" The fact is , " answered Johnson ,
" 这 事实 是 , " 回答 约翰逊 ,
"事实是,"约翰逊回答说,

" [ðæt] [hiː; hi] [kʌmz] [ænd; ənd][ɡoʊz][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] [wɪˈðəʊt] [ˈkloʊðɪŋ] [hɪmˈself] [mɔːr] [ˈwɔːrmlɪ]
" that he comes and goes in the open air without clothing himself more warmly
" 那 他 来 和 去 在 这 打开 空气 没有 衣服 他自己 更多的 热情地
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] . "
than in the month of June . "
比 在 这 月 的 六月 . "
"他经常在户外来来往往, 穿的衣服甚至比六月份还要少。"

" [oʊ] ! [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ɪz][nɑ:t][ʌv; əv] [mʌt] [ˈkɑ:nsɪkwens] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ;
" **Oh ! the question of clothes is not of much consequence** , " **replied the doctor** ;
" 哦 ！ 这 问题 的 衣服 是 不是 的 很多 结果 , " 回复 这 医生 ;
“哦！衣服的问题并不重要，”医生回答说；

" [aɪ ˈti:] [ɪz][ʌv; əv][noʊ][ju:z] [ˈkloʊðɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [du:] [nɑ:t] [prəˈdu:s] [hi:t] [ˈnæt(ə)rəli] .
" **it is of no use clothing people who do not produce heat naturally** .
" 它 是 的 不 使用 衣服 人们 WHO 做 不是 生产 热 自然 .
“给那些自身无法产生热量的人穿衣服是没用的。”

[aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə][wɔ:rm][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][aɪs][baɪ] [ˈræpɪŋ] [aɪ ˈti:] [ʌp]
It is the same as if we tried to warm a piece of ice by wrapping it up
它 是 这 相同的 作为 如果 我们 尝试 到 温暖的 一个 片 的 冰 经过 包装 它 向上
[ɪn][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] !
in a blanket !
在 一个 毯子 !
这就像我们试图用毯子把一块冰包起来加热一样！

[ˈhætɜ:əs] [dʌz] [nɑ:t][wɑ:nt] [ðæt] ; [hi:; hi][ɪz] [ˈkɒnstɪtju:tɪd] [soʊ] ,
Hatteras does not want that ; he is constituted so ,
哈特拉斯 做 不是 想 那 ; 他 是 构成 所以 ,
哈特拉斯并不希望如此；他的性格就是如此。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; jəd] [nɑ:t][bi:; bi] [sərˈpraɪzd] [ɪf] [ˈbi:ɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wɜ:r; wər][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ]
and I should not be surprised if being by his side were as good as being
和 我 应该 不是 是 惊讶 如果 存在 经过 他的 边 是 作为 好的 作为 存在
[bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [stoʊv] .
beside a stove .
旁 一个 火炉 .
如果待在他身边就像待在炉子旁一样舒服，我也不会感到惊讶。

" [ˈdʒɑ:nsən][hæd; həd][ðə; ði][dʒɑ:b][ʌv; əv] [ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [hoʊl][ðə; ði][ˈnekst] [deɪ] ,
" **Johnson had the job of clearing the water - hole the next day** ,
" 约翰逊 有 这 工作 的 清理 这 水 - 洞 这 下一个 天 ,
约翰逊第二天的任务是清理水坑。

[ænd; ənd] [rɪˈmɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten] [fi:t] [θɪk] .
and remarked that the ice was more than ten feet thick .
和 评论 那 这 冰 曾是 更多的 比 十 脚 厚的 .
他指出，冰层厚度超过十英尺。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][kʊd; kəd] [əbˈzɜ:rv] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ɔ:ˈrɔ:rə] [ˈbɔ:riˈælis][ˈɔ:lməʊst] [ˈevri] [naɪt] ;
The doctor could observe magnificent aurora borealis almost every night ;
这 医生 可以 观察 壮丽 极光 北方 几乎 每一个 夜晚 ;
这位医生几乎每晚都能欣赏到壮丽的北极光；

[frʌm; frəm] [fɔ:r] [tɪl] [eɪt] [pi:] . [em] . [ðə; ði][skaɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈslɑ:tli] [ˈkʌlərd] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ;
from four till eight p . m . the sky became slightly coloured in the north ;
从 四 直到 八 p . 米 . 这 天空 成为 轻微地 有色 在 这 北 ;
下午四点到八点，北方的天空略微泛起了色彩；

[ðen] [ðɪs] [ˈkʌlərɪŋ] [tʊk] [ðə; ði][ˈregjələr] [fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [ˈjeləʊ] [ˈbɔ:rdər] ,
then this colouring took the regular form of a pale yellow border ,
然后 这 染色 采取 这 常规的 形式 的 一个 苍白 黄色的 边界 ,
然后这种着色就呈现出淡黄色边框的规律形式，

[hu:z] [ɪksˈtremɪtɪs] [si:md] [tu:; tə] [ˈbʌtrəs] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][aɪs] - [fi:ld] .
whose extremities seemed to buttress on to the ice - field .
谁 四肢 似乎 到 支持 在 到 这 冰 - 场地 .
它们的末端似乎支撑着冰原。

[ˈlɪt(ə)l] [baɪ][ˈlɪt(ə)l][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [zoʊn] [roʊz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][mægˈnetɪk] [məˈrɪdiən] , **Little by little the brilliant zone rose in the sky , following the magnetic meridian ,**
小的 经过 小的 这 杰出的 区 玫瑰 在 这 天空 , 下列的 这 磁的 子午线 ,
沿着磁子午线, 天空中逐渐升起一片明亮的区域。

[ænd; ənd] [əˈpɪrd] [ˈstraɪetɪd][wɪð; wɪθ] [ˈblækɪ] [ˈbændz] ; [ˈdʒets] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈluːmɪnəs] [ˈmætər] , **and appeared striated with blackish bands ; jets of some luminous matter ,**
和 出现 条纹状的 和 黑褐色 乐队 ; 喷气式飞机 的 一些 发光的 事情 ,
[ɔːɡˈmentɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] , [[ɑːt] [ʌt] [ˈleŋθweɪz] ; **augmenting and diminishing , shot out lengthways ;**
增强 和 减少 , 射击 出去 纵向 ;
表面呈现出黑色条纹状; 一些发光物质喷射而出, 时而增强时而减弱, 纵向射出;

[ðə; ði] [ˈmiːtiər] , [əˈraɪvd] [æt; ət][ɪts] [ˈziːnɪθ] , [wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈbaʊz, ˈboʊz] , **the meteor , arrived at its zenith , was often composed of several bows ,**
这 流星 , 到达的 在 它是 天顶 , 曾是 经常 由 的 一些 弓 ,
[beɪðd] [ɪn] [flʌdz] [ʌv; əv] [red] , **bathed in floods of red ,**
洗澡 在 洪水 的 红色的 ,
流星到达天顶时, 通常由几个弧形组成, 沐浴在红色的光芒中。

[ˈjeləʊ] , [ɔːr] [ɡriːn] [laɪt] . **yellow , or green light .**
黄色的 , 或者 绿色的 光 .

黄灯或绿灯。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdæzɪŋ] [ˈspektək(ə)] . **It was a dazzling spectacle .**
它 曾是 一个 耀眼的 奇观 .

这是一场令人眼花缭乱的盛宴。

[suːn] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈkɜːvz] [ɔːl] [dʒɔɪnd][ɪn][wʌn] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ˈbɔːriəl] [kraʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] **Soon the different curves all joined in one point , and formed boreal crowns of a**
很快 这 不同的 曲线 全部 加入 在 一 观点 , 和 形成 北方 皇冠 的 一个
[ˈhev(ə)nli] [ˈrɪtʃnəs] . **heavenly richness .**
天上 丰富 .

很快, 不同的曲线都汇聚于一点, 形成了如天堂般富饶的北方冠冕。

[æt; ət][læst][ðə; ði][ˈbaʊz, ˈboʊz][dʒɔɪnd] , [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ɔːˈrɔːrə] [ˈfeɪdɪd] , [ðə; ði] [ɪnˈtens] [ˈreɪz] [ˈmeltɪd] **At last the bows joined , the splendid aurora faded , the intense rays melted**
在 最后的 这 弓 加入 , 这 灿烂 极光 褪色 , 这 激烈的 射线 融化
[ˈɪntuː] [peɪl] , **into pale ,**
进入 苍白 ,

最终, 弓弦交汇, 绚丽的极光消退, 强烈的光芒融化成苍白的光芒。

[veɪɡ] , [ʌndɪˈtɜːrɪnd] [ˈeɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑːrɪvələs] [fəˈnɑːmɪnən] , [ˈfiːb(ə)l] , [ænd; ənd] **vague , undetermined shades , and the marvellous phenomenon , feeble , and**
模糊的 , 未确定 色调 , 和 这 奇妙 现象 , 微弱 , 和
[ˈɔːlməʊst] [ɪksˈtɪŋwɪft] , **almost extinguished ,**
几乎 熄灭 ,
模糊不清的色调, 以及那奇妙的现象, 微弱而几乎消失殆尽。

[ˈfeɪntɪd] [ɪnˈsensəbli] [ˈɪntuː][ðə; ði][daːrk] [ˈsʌðərn] [klaʊdz] . **fainted insensibly into the dark southern clouds .**
昏厥 无意识地 进入 这 黑暗的 南部 云 .

昏厥过去, 消失在南方的乌云之中。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][ˈiːkwəl][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv] [sʌt][ə; eɪ][ˈspektək(ə)] [ˈʌndər] [ðə; ði] [haɪ][ˈlætə,tuːdz] [les]
Nothing can equal the wonders of such a spectacle under the high latitudes less
没有什么 能 平等的 这 奇迹 的 这样的 一个 奇观 在下面 这 高的 纬度 较少的
[ðæn; ðən] [eɪt] [dɪˈɡriːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pəʊl] ;
than eight degrees from the Pole ;
比 八 学位 从 这 极 ;
在距离北极点不到八度的高纬度地区，没有什么能比得上这种奇观的壮丽；

[ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] [ˌbɔːrɪˈæliːs] [pərˈsiːvd] [ɪn] [ˈtempərət] [ˈriːdʒənz] [ˈɡɪvz] [noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðəm; ðəm] — [nɑːt]
the aurora borealis perceived in temperate regions gives no idea of them — not
这 极光 北方 感知 在 温带 地区 给予 不 主意 的 他们 — 不是
[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈfiːb(ə)l] [wʌn] ;
even a feeble one ;
甚至 一个 微弱 — ;
温带地区所看到的北极光并不能让人对它们有所了解——哪怕是微弱的了解也没有；

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ˈpraːvɪdəns] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪˈzɜːrv] [ɪts][moʊst] [əˈstaːnɪʃɪŋ] [ˈmɑːvəlz] [fɔːr; fər]
it seems as if Providence wished to reserve its most astonishing marvels for
它 似乎 作为 如果 普罗维登斯 希望 到 预订 它是 最多 惊人 奇迹 为了
[ðiːz] [kˈlaɪməts] .
these climates .
这些 气候 .
仿佛上帝有意将最令人惊叹的奇观留给这些气候条件。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ˈsevrəl] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːr; ər] [siːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
During the duration of the moon several images of her are seen in the sky ,
期间 这 期间 的 这 月亮 一些 图片 的 她 是 已见 在 这 天空 ,
在月亮盈亏期间，天空中可以看到她的几个影像。
[ɪnˈkriːsɪŋ] [hɜːr; hər][ˈbrɪljəns,-jənsɪ] ; [ˈɔːf(ə)n][ˈsɪmp(ə)] [ˈluːnər][ˈheɪləʊz] [səˈraʊnd] [hɜːr; hər] ,
increasing her brilliancy ; often simple lunar halos surround her ,
增加 她 才华横溢 ; 经常 简单的 月球 光环 环绕 她 ,
她光芒四射；通常，她周围会环绕着简单的月光晕。

[ænd; ənd][fɪː; ji] [ʃaɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈluːmɪnəs] [ˈsɜːrk(ə)] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsplendɪd]
and she shines from the centre of her luminous circle with a splendid
和 她 闪耀 从 这 中心 的 她 发光的 圆圈 和 一个 灿烂
[ɪnˈtensəti] .
intensity .
强度 .
她从她那光芒四射的圆圈中心闪耀着耀眼的光芒。

[ɑːn][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [noʊˈvembər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [taɪd] ,
On the 26th of November there was a high tide ,
在 这 26th 的 十一月 那里 曾是 一个 高的 潮 ,
11月26日是涨潮日。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] - [hoʊl] ;
and the water escaped with violence from the water - hole ;
和 这 水 逃脱 和 暴力 从 这 水 - 洞 ;
水从水坑里猛烈地喷涌而出；

[ðə; ði] [θɪk] [ˈleɪər] [ʌv; əv][aɪs][wʌz; wəz] [ˈfeɪkən] [baɪ][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
the thick layer of ice was shaken by the rising of the sea ,
这 厚的 层 的 冰 曾是 摇晃 经过 这 上升 的 这 海 ,
厚厚的冰层被上涨的海水震颤了。

[ænd; ənd] ['sɪnɪstər] ['krækɪŋz] [ə'naʊnst] [ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ['strʌg(ə)l] ; ['hæpɪli] [ðə; ði] [ʃɪp]
and sinister crackings announced the submarine struggle ; happily the ship
和 险恶 裂缝 宣布 这 潜艇 斗争 ; 快乐地 这 船
[kept] [fɜ:rm][ɪn][hɜ:r; hər][bed] ,
kept firm in her bed ,
保留 公司 在 她 床 ;
令人不安的噼啪声预示着潜艇的挣扎；幸运的是，这艘船稳稳地停在了船舱里。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃeɪnz] ['oʊnli][wɜ:r; wər] [dɪ'stɜ:rbd] .
and her chains only were disturbed .
和 她 链条 仅有的 是 不安 .
只有她的锁链被动了动。
[ˈhætʒəs] [hæd; həd][hæd; həd][ðem; ðəm] ['fɑ:sənd] [ɪn][æŋtɪsɪ'peɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] .
Hatteras had had them fastened in anticipation of the event .
哈特拉斯 有 有 他们 系紧 在 预期 的 这 事件 .
哈特拉斯早已将它们系好，以备不时之需。

[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [deɪz] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['kouldz] ; [ðer; ðər][wɔz; wəz][ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] [fɑ:g] ,
The following days were still colder ; there was a penetrating fog ,
这 下列的 天 是 仍然 更冷 ; 那里 曾是 一个 渗透 多雾路段 ;
接下来的几天天气更加寒冷，浓雾弥漫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ['skætərd] [ðə; ði] [paɪld] - [ʌp] [snəʊ] ;
and the wind scattered the piled - up snow ;
和 这 风 疏散 这 堆积 - 向上 雪 ;
风吹散了堆积的积雪；

[aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [ðə; ði] ['hwɜ:l,wɪndz] [br'gæŋ][ɪn][ðə; ði] [er] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [aɪs] -
it became difficult to see whether the whirlwinds began in the air or on the ice -
它 成为 难的 到 看 无论 这 旋风 开始 在 这 空气或者 在 这 冰 -
[fi:ldz] ;
fields ;
字段 ;
很难判断旋风究竟是从空中还是从冰原上开始形成的；

[kən'fju:ʒ(ə)n] ['reɪnd] .
confusion reigned .
困惑 统治 .
一片混乱。

[ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] [wɜ:rks] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
The crew were occupied in different works on board ,
这 全体人员 是 占领 在 不同的 作品 在 木板 ,
船员们在船上从事着不同的工作。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [wɪt] [kən'sɪstɪd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [gri:s] [ænd; ənd][ɔɪl] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði]
the principal of which consisted in preparing the grease and oil produced by the
这 主要的 的 哪个 由.....组成 在 准备 这 润滑脂 和 油 生产 经过 这
[si:lz] ;
seals ;
封印 ;
其主要工作是制备密封件产生的油脂；

[ðeɪ] [hæd; həd] [br'kʌm] [blɑ:ks] [ʌv; əv][aɪs] , [wɪt] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['broʊkən][wɪð; wɪθ]['æksɪz]['ɪntu:]
they had become blocks of ice , which had to be broken with axes into
他们 有 变得 积木 的 冰 , 哪个 有 到 是 破碎的 和 轴 进入
['lɪt(ə)l] ['bɪts] ,
little bits ,
小的 比特 ,
它们变成了冰块，必须用斧头敲碎成小块。

[ænd; ənd][ten] ['bærəlz] [wɜːr; wər] [ðɫs] [prɪ'zɜːrv] .
and ten barrels were thus preserved .

和 十 桶 是 因此 保存完好 .
就这样，十桶酒得以保存下来。

[ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] ['juːsləs] ,
All sorts of vessels were useless ,

全部 排序 的 船只 是 无用 ,
各种船只都毫无用处，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪkwɪd] [ðeɪ] [kən'teɪnd] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv]['broʊkən][ðəm; ðəm] [wen] [ðə; ði]
and the liquid they contained would only have broken them when the

[temprətʃər; 'temprətʃər] [tʃeɪndʒd] .
temperature changed .

温度 已更改 .
而它们所含的液体只有在温度变化时才会使它们破裂。

[ɑːn][ðə; ði] 28th [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [went] [daʊn] [tuː; tə] 32° [br'loʊ] ['ziroʊ] ;
On the 28th the thermometer went down to 32° below zero ;

在 这 28th 这 温度计 去 向下 到 32° 以下 零 ;
28日，气温降至零下32度；

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][koʊl] [ɪ'nʌf] [left] [fɔːr; fər][ten] [deɪz] ,
there was only coal enough left for ten days ,

那里 曾是 仅有的 煤炭 足够的 左边 为了 十 天 ,
剩下的煤只够用十天了。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [lʊkt] ['fɔːrwəd][tuː; tə][ɪts] [dɪsə'pɪrəns] [wɪð; wɪθ] [dred] .
and everyone looked forward to its disappearance with dread .

和 每个人 看起来 向前 到 它是 消失 和 恐惧 .
每个人都既恐惧又期盼着它的消失。

['hætʒəs] [hæd; həd][ðə; ði] [puːp] [stoʊv] [pʊt] [aʊt] [fɔːr; fər][ɪ'kɑːnəmiːz, iː'kɑːnəmiːz] [seɪk] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]
Hatteras had the poop stove put out for economy's sake , and from

[ðæt] [taɪm] ['ʃændən] ,
that time Shandon ,

那 时间 香顿 ,
为了节约成本，哈特拉斯关闭了粪便炉，从那时起，沙顿

[ðə; ði]['dɑːktər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [ruːm] .
the doctor , and he stayed in the common room .

这 医生 , 和 他 入住 在 这 常见的 房间 .
医生就待在公共休息室里。

['hætʒəs] [wʌz; wəz] [ðɫs] [brɔːt] ['ɪntuː]['kloʊzər]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] ,
Hatteras was thus brought into closer contact with the men ,

哈特拉斯 曾是 因此 带来 进入 更近 接触 和 这 男人 ,
哈特拉斯因此与这些男人有了更密切的接触。

[huː] [θruː] [fə'roʊfəs] [ænd; ənd]['stjuːpɪfaɪd] [lʊks] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
who threw ferocious and stupefied looks at him .

WHO 扔 凶猛 和 目瞪口呆 看起来 在 他 .
那些人用凶狠和惊愕的目光看着他。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðer; ðər] [rɪ'prəʊtʃɪz] , [ðer; ðər] [rɪ,kɪmə'neiʃənz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðer; ðər] [θrets] ,
He heard their reproaches , their recriminations , and even their threats ,

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['pʌnɪʃ] [ðəm; ðəm] .
and he could not punish them .

和 他 可以 不是 惩治 他们 .
他听到了他们的责备、他们的指责，甚至他们的威胁，但他却无法惩罚他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [def] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
But he seemed to be deaf to everything .
但 他 似乎 到 是 聋 到 一切 .
但他似乎对一切都充耳不闻。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kleɪm] [ðə; ði] [pleɪs] ['nɪrəst] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [bʌt; bət] [stɑːpt] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz]
He did not claim the place nearest the fire , but stopped in a corner , his arms
他 做过 不是 宣称 这 地方 最近的 这 火 , 但 停止 在 一个 角落 , 他的 武器
folded ,
folded ,
折叠 ,
他没有占据离火堆最近的位置，而是停在角落里，双臂交叉抱在胸前。

[ˈnevər] ['spiːkɪŋ] .
never speaking .
绝不 请讲 .
从不说活。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktəz] [ˌrekəmenˈdeɪʒənz] , [pen][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə]
In spite of the doctor's recommendations , Pen and his friends refused to
在 尽管如此 的 这 医生的 建议 , 笔 和 他的 朋友们 拒绝 到
[teɪk] [ðə; ði] [liːst] ['eksəsaɪz] ;
take the least exercise ;
拿 这 至少 锻炼 ;
尽管医生建议他多运动，但彭和他的朋友们拒绝进行任何运动；

[ðeɪ] [pæst] [hoʊl] [deɪz] ['liːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [stoʊv] [ɔːr] [ˈlaɪɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [ʌv; əv][ðər; ðər]
they passed whole days leaning against the stove or lying under the blankets of their
他们 通过了 所有的 天 倾斜 反对 这 火炉 或者 说谎 在下面 这 毯子 的 他们的
[ˈhæməks] .
hammocks .
吊床 .
他们整天靠在炉子上，或者躺在吊床的毯子下。

[ðər; ðər] [helθ] [suːn] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈsʌfər] ;
Their health soon began to suffer ;
他们的 健康 很快 开始 到 遭受 ;
他们的健康很快开始恶化；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklaɪmət] ,
they could not bear up against the fatal influence of the climate ,
他们 可以 不是 熊 向上 反对 这 致命的 影响 的 这 气候 ,
他们无法承受气候的致命影响。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈskɜːrvi] [meɪd] [ɪts] [əˈpɪrəns] [ɑːn] [bɔːrd] .
and the terrible scurvy made its appearance on board .
和 这 糟糕的 坏血病 制成 它是 外貌 在 木板 .
可怕的坏血病也出现在了船上。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][hæd; həd] , [həʊˈevər] , [brɪˈɡʌn] , [sʌm; səm] [taɪm] [əˈɡʊʊ] , [tuː; tə] [dɪˈstrɪbjʊːt] [laɪmdʒʊsː]
The doctor had , however , begun , some time ago , to distribute limejuice
这 医生 有 , 然而 , 开始 , 一些 时间 前 , 到 分发 青柠汁
[ænd; ənd] [laɪm] [ˈpæstɪlz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ;
and lime pastilles every morning ;
和 酸橙 药片 每一个 早晨 ;
然而，医生很久以前就开始每天早上分发酸橙汁和酸橙糖；

[bʌt; bət] [ði:z] [prɪ'zɜ:vətɪvz] , [ˈdʒen(ə)rəli][soʊ] [efɪ'keɪʃəs] , [hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði]
but these preservatives , generally so efficacious , had very little effect on the
但 这些 防腐剂 , 一般来说 所以 有效的 , 有 非常 小的 影响 在 这
[ˈmælədi] ,
malady ,
弊病 ,

但是这些通常非常有效的防腐剂，对这种疾病却几乎没有效果。

[wɪtʃ] [su:n] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][moʊst][ˈhɔ:rəb(ə)l] [ˈsɪmptəmz] .
which soon presented the most horrible symptoms .
哪个 很快 呈现 这 最多 可怕 症状 .

随后很快出现了极其可怕的症状。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈfelouz] , [hu:z] [nə:vs] [ænd; ənd] [ˈmʌslz] [kən'træktɪd] [wɪð; wɪθ][peɪn] ,
The sight of the poor fellows , whose nerves and muscles contracted with pain ,
这 视线 的 这 贫穷的 伙伴们 , 谁 神经 和 肌肉 合同 和 疼痛 ,
[wʌz; wəz] [ˈpɪtiəbl] .
was pitiable .
曾是 可怜的 .

看到那些可怜的家伙，他们的神经和肌肉因疼痛而痉挛，真是令人心疼。

[ðer; ðər][legz] [sweld] [ɪn][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ˈfæɪ(ə)n] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][la:rdʒ]
Their legs swelled in an extraordinary fashion , and were covered with large
他们的 腿 肿胀 在 一个 非凡的 时尚 , 和 是 涵盖 和 大的
[ˈblækɪ] [blu:] [spɑ:ts] ;
blackish blue spots ;
黑褐色 蓝色的 地点 ;

它们的腿异常肿胀，并且布满了大片的黑蓝色斑点；

[ðer; ðər] [ˈblʌdi] [ɡʌmz] [ænd; ənd] [ˈʌlsəreɪtɪd] [lɪps][ˈoʊnli] [geɪv] [ˈpæsɪdʒ] [tu:; tə] [ɪnɑ:r'tɪkjələt] [səʊndz] ;
their bloody gums and ulcerated lips only gave passage to inarticulate sounds ;
他们的 血腥 牙龈 和 溃疡 嘴唇 仅有的 给予 通道 到 不善言辞 声音 ;

他们血淋淋的牙龈和溃烂的嘴唇只能发出含糊不清的声音；

[ðə; ði] [ˈvɪfɪ;eɪtɪd] [blʌd] [noʊ][ɔ:ŋgər] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪks'tremɪtɪs] .
the vitiated blood no longer went to the extremities .
这 受损 血 不 更长 去 到 这 四肢 .

污浊的血液不再流向四肢末端。

[ˈklɪftən] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'tækt] ; [ðen] [ˈɡrɪpər] , [ˈbrʌntən] , [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [tʊk] [tu:; tə]
Clifton was the first attacked ; then Gripper , Brunton , and Strong took to
克利夫顿 曾是 这 第一的 遭到攻击 ; 然后 夹爪 , 布伦顿 , 和 强的 采取 到
[ðer; ðər] [ˈhæməks] .
their hammocks .
他们的 吊床 .

克利夫顿是第一个遭到攻击的人；然后格里珀、布伦顿和斯特朗都躺到了吊床上。

[ðoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmælədi] [stɪl] [sperd] [kʊd; kəd][nɑ:t] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsʌfərɪŋz] ;
Those that the malady still spared could not lose sight of their sufferings ;
那些 那 这 弊病 仍然 幸存 可以 不是 失去 视线 的 他们的 苦难 ;

那些尚未被疾病侵袭的人，也无法忘记自己所遭受的痛苦；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [træns'fɔ:md] [ˈɪntu:][ə; eɪ]
they were obliged to stay there , and it was soon transformed into a
他们 是 有义务 到 停留 那里 , 和 它 曾是 很快 转变 进入 一个
[ˈhɑ:spɪt(ə)l] ,
hospital ,
医院 ,

他们被迫留在那里，不久之后那里就被改造成了一家医院。

[fɔːr; fər] [aʊt] [ʌv; əv] [eɪˈtiːn] [ˈseɪləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] , [θɜːrˈtiːn] [wɜːr; wər] [əˈtækt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː]
for out of eighteen sailors of the Forward , thirteen were attacked in a few
为了 出去 的 十八 水手们 的 这 向前 , 十三 是 遭到攻击 在 一个 很少
[deɪz] .
days .
天 :

“前进号”上的十八名水手中，有十三人在几天内遭到袭击。

[pen] [siːmd] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [kənˈteɪdʒən] ; [hɪz; ɪz] [ˈvɪɡərəs] [ˈneɪtʃər] [prɪˈzɜːrv] [hɪm; ɪm]
Pen seemed destined to escape contagion ; his vigorous nature preserved him
笔 似乎 注定 到 逃脱 传染 ; 他的 蓬勃 自然 保存完好 他
[frʌm; frəm] [aɪ ˈtiː] .
from it .
从 它 :

潘恩似乎注定要躲过传染病的侵袭；他强健的体魄使他免受感染。

[ˈʃændən] [felt] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈsɪmptəmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɡoʊ] [ˈfɜːrðər] ,
Shandon felt the first symptoms , but they did not go further ,
香顿 毛毡 这 第一的 症状 , 但 他们 做过 不是 去 更远 ,
[ˌʃændən] [dɪd] [nɑːt] [ɡoʊ] [ˈfɜːrðər] .
珊顿出现了最初的症状，但病情没有进一步恶化。

[ænd; ənd] [ˈeksəsaɪz] [kept] [ðə; ði] [tuː] [ɪn] [ˈprɪti] [ɡʊd] [helθ] .
and exercise kept the two in pretty good health .
和 锻炼 保留 这 二 在 漂亮的 好的 健康 .
[ˈɪksəsaɪz] [tuː] [ɪn] [ˈprɪti] [ɡʊd] [helθ] .
运动让他们俩都保持了相当好的身体状态。

[ðə; ði] [ˈdaːktər] [nəːst] [ðə; ði] [ɪnˈvælɪdz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ker] ,
The doctor nursed the invalids with the greatest care ,
这 医生 护理 这 无效 和 这 最 关心 ,
[ˈdaːktər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ker] .
医生悉心照料病人，无微不至。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈmɪzrəb(ə)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [əˈliːviət] .
and it made him miserable to see the sufferings he could not alleviate .
和 它 制成 他 悲惨的 到 看 这 苦难 他 可以 不是 减轻 .
[ˈmɪzrəb(ə)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [əˈliːviət] .
看到自己无法减轻的痛苦，他感到非常难过。

[hiː; hi] [dɪd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɪn] [ɡʊd] [ˈspɪrɪts] ; [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə]
He did all he could to keep his companions in good spirits ; he talked to
他 做过 全部 他 可以 到 保持 他的 同伴 在 好的 烈酒 ; 他 谈话 到
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
[ˈspɪrɪts] [tɔːkt] [tuː; tə] .
他竭尽所能地让同伴们保持好心情；他和他们交谈，

[riːd] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈtəʊld] [ðəm; ðəm] [teɪlz; ˈteɪlɪz] ,
read to them , and told them tales ,
读 到 他们 , 和 讲述 他们 故事 ,
[ˈtəʊld] [teɪlz; ˈteɪlɪz] .
我给他们读书，给他们讲故事，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ˈmeməri] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ɪˈziː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] .
which his astonishing memory made it easy for him to do .
哪个 他的 惊人 记忆 制成 它 简单的 为了 他 到 做 .
[ˈstɑːnɪʃɪŋ] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ɪˈziː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] .
他惊人的记忆力使他很容易做到这一点。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːf(ə)n] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kəmˈpleɪnts] [ænd; ənd] [ɡrəʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈvælɪdz] ,
He was often interrupted by the complaints and groans of the invalids ,
他 曾是 经常 中断 经过 这 投诉 和 呻吟 的 这 无效 ,
[ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kəmˈpleɪnts] [ænd; ənd] [ɡrəʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈvælɪdz] .
他经常被病弱者的抱怨和呻吟声打断。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] [tɔ:k] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] [dɪ'vɒʊtɪd]
and he stopped his talk to become once more the attentive and devoted
和 他 停止 他的 讲话 到 变得 一次 更多的 这 细心 和 奉献
[ˈdɑ:ktər] .
doctor .
医生 .

他停止了讲话，再次变回了那位专注而尽职的医生。

[hɪz; ɪz] [helθ] [kept] [ʌp] [wel] ; [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][get] ['θɪnər] ,
His health kept up well ; he did not get thinner ,
他的 健康 保留 向上出色地 ; 他 做过 不是 得到 更薄 ,
他的身体状况一直很好，没有消瘦。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi]
and he used to say that it was a good thing for him that he
和 他 用过的 到 说 那 它 曾是 一个 好的 事物 为了 他 那 他
[wʌz; wəz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] [si:l] [ɔ:r][ə; eɪ] [weɪl] ,
was dressed like a seal or a whale ,
曾是 穿着 喜欢 一个 海豹 或者 一个 鲸 ,
他过去常说，他打扮得像海豹或鲸鱼是件好事。

[hu:] , [θæŋks] [tu:; tə][ɪts] [θɪk] ['leɪər] [ʌv; əv][fæt] , [i:zəli] [sə'pɔrts] [ðə; ði]['ɑ:rkɪk] ['ætməsfɪr] .
who , thanks to its thick layer of fat , easily supports the Arctic atmosphere .
WHO , 谢谢 到 它是 厚的 层 的 胖的 , 容易地 支持 这 北极 气氛 .
由于其厚厚的脂肪层，它能够轻松支撑北极的大气。

[ˈhætʒəs] [felt] [ˈnʌθɪŋ] , [i:ðər] ['fɪzɪkli] [ɔ:r] [ˈmɔ:rəli] .
Hatteras felt nothing , either physically or morally .
哈特拉斯 毛毡 没有什么 , 任何一个 身体 或者 道德上 .
哈特拉斯没有任何感觉，无论是生理上还是道德上。

[i:v(ə)n][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kru:] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .
Even the sufferings of his crew did not seem to touch him .
甚至 这 苦难 的 他的 全体人员 做过 不是 似乎 到 触碰 他 .
就连船员们的苦难似乎也未能触动他。

[pər'hæps][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][let][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz][i'məʊənz] ;
Perhaps it was because he would not let his face betray his emotions ;
也许 它 曾是 因为 他 会 不是 让 他的 脸 背叛 他的 情绪 ;
或许是因为他不愿让脸上流露出自己的情绪；

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'tentɪv] [əb'zɜ:rvər] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'mɑ:kt] [ðæt] [ə; eɪ]['mænz] [hɑ:rt] [bi:t] [bɪ'ni:θ]
but an attentive observer would have remarked that a man's heart beat beneath
但 一个 细心 观察员 会 有 评论 那 一个 男人的 心 打 下面
[ðə; ði]['aɪərən] ['envəloʊp] .
the iron envelope .
这 铁 信封 .

但细心的观察者会注意到，在铁壳之下，人的心脏依然跳动。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] ['ænəlaɪzd] [hɪm; ɪm] , ['stʌdɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] ['klæsɪfaɪɪŋ] [soʊ]
The doctor analysed him , studied him , but did not succeed in classifying so
这 医生 分析 他 , 研究 他 , 但 做过 不是 成功 在 分类 所以
[streɪndʒ] [æn; ən] [ɔ:rgənə'zeɪʃn] ,
strange an organisation ,
奇怪的 一个 组织 ,
医生对他进行了分析和研究，但未能对这种奇特的组织进行分类。

[ə; eɪ] ['temprəmənt] [soʊ] [su:pər'nætʃrəl] .
a temperament so supernatural .
一个 气质 所以 超自然 .
一种超凡脱俗的气质。

[ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] ['lʊʊz-d] [ə'gen] ; [ðə; ði] [wɔ:k] [ɑ:n] [dek] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜ:rtɪd] ; [ðə; ði] [ˈɛskɪ,mʊʊz]
The thermometer lowered again ; the walk on deck was deserted ; the Esquimaux
这 温度计 降低 再次 ; 这 走 在 甲板 曾是 荒凉的 ; 这 爱斯基摩人
[dɔ:gz][ə'loʊn] ['fri:kwəntɪd] [aɪ 'ti:] ,
dogs alone frequented it ,
狗 独自的 经常光顾 它 ;
温度计再次下降；甲板上的步道空无一人；只有爱斯基摩犬经常出没。

[ˈhaʊlɪŋ] [lə'mentəbli,læməntəbli] .
howling lamentably .
嚎叫 令人遗憾的是 .
悲恸地嚎叫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [wʌn][mæn][ɑ:n] [gɑ:rd] [nɪr] [ðə; ði] [stoʊv] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði][ˈfaɪər] ;
There was always one man on guard near the stove to keep up the fire ;
那里 曾是 总是 一 男人 在 警卫 靠近 这 火炉 到 保持 向上 这 火 ;
总会有一个人在炉子旁守卫，确保火不熄灭；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][nɑ:t][tu:; tə][let][aɪ 'ti:][goʊ] [aʊt] .
it was important not to let it go out .
它 曾是 重要的 不是 到 让 它 去 出去 .
重要的是不能让它出去。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪər][gɑ:t] [ˈloʊər] , [ðə; ði][koʊld] [glaidɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ; [aɪs] [ˈkʌvərd] [ðə; ði]
As soon as the fire got lower , the cold glided into the room ; ice covered the
作为 很快 作为 这 火 得到 降低 , 这 寒冷的 滑翔 进入 这 房间 ; 冰 涵盖 这
[wɔ:lz] ,
walls ,
墙壁 ,
火势减弱后，寒气迅速涌入房间；墙壁上结满了冰。

[ænd; ənd][ðə; ði][hju:'mɪdətɪ] , [ˈræpɪdli] [kən'denst] , [fel] [ɪn] [snəʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪn'hæbɪtənts]
and the humidity , rapidly condensed , fell in snow on the unfortunate inhabitants
和 这 湿度 , 快速 浓缩版 , 跌倒 在 雪 在 这 不幸 居民
[ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] .
of the brig .
的 这 布里格 .
湿气迅速凝结成雪，落在了不幸的船上居民身上。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ði:z] [ʌn'ʌtərəbl] [ˈtɔ:tʃəz] [ðæt][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [dɪ'sembər]
It was in the midst of these unutterable tortures that the 8th of December
它 曾是 在 这 中间 的 这些 难以言喻 酷刑 那 这 8th 的 十二月
[wʌz; wəz] [ri:tʃt] .
was reached .
曾是 达到 .
正是在这些难以言喻的折磨之中，12月8日到来了。

[ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [went] [æz; əz][ˈju:zuəl][tu:; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [θər'mɑ:mɪtər] .
That morning the doctor went as usual to consult the exterior thermometer .
那 早晨 这 医生 去 作为 通常 到 咨询 这 外部的 温度计 .
那天早上，医生像往常一样去查看室外温度计。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈmɜ:rkjəri] [kəm'pli:tli] [ˈfrouz(ə)n] .
He found the mercury completely frozen .
他 成立 这 汞 完全地 冷冻 .
他发现水银完全冻结了。

" [ˈfɔ:rtɪ] - [fɔ:r] [dɪ'gri:z] [br'loʊ] [ˈzɪroʊ] !
" Forty - four degrees below zero !
" 四十 - 四 学位 以下 零 !
“零下44度！ ”

" [hi:; hi][kraɪd][wɪð; wɪθ] ['terər] .
" he cried with terror .
" 他 哭 和 恐怖 .

他吓得哭了起来。

[ænd; ənd][ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [θru:ɪ] [ðə; ði][ləst] [lʌmp] [ʌv; əv][koʊl][ˈɪntu:][ðə; ði][stoʊv] .
And that day they threw the last lump of coal into the stove .
和 那 天 他们 扔 这 最后的 块 的 煤炭 进入 这 火炉 .

那天，他们把最后一块煤扔进了炉子里。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˌviːˈɑːrɪ] CHAPTER XXVII
章 xxvii

第二十七章

[ˈkrɪsməs] CHRISTMAS
圣诞节

圣诞节

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv] [dɪˈsper] .
There was then a movement of despair .
那里 曾是 然后 一个 移动 的 绝望 .

随后出现了一股绝望的情绪。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] [deθ] [frʌm; frəm][koʊld] , [əˈpɪrd] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [ˈhɔ:rər] ;
The thought of death , and death from cold , appeared in all its horror ;
这 想法 的 死亡 , 和 死亡 从 寒冷的 , 出现 在 全部它是 恐怖 ;

死亡的念头，尤其是冻死的念头，充满了恐惧；

[ðə; ði][ləst] [pi:s] [ʌv; əv][koʊl][bɜ:rnt] [əˈweɪ] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ðə; ði][rest] ,
the last piece of coal burnt away as quickly as the rest ,
这 最后的 片 的 煤炭 烧焦的 离开 作为 迅速地 作为 这 休息 ,

最后一块煤也和其他煤块一样迅速烧尽了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ˈloʊə-d] [ˈsensəbli] .
and the temperature of the room lowered sensibly .
和 这 温度 的 这 房间 降低 明智地 .

房间温度明显下降了。

[bʌt; bət][ˈdʒɑ:nsən] [went] [tu:; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] [lʌmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈfju:əl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [məˈri:n]
But Johnson went to fetch some lumps of the new fuel which the marine

[ˈænimlz] [hæd; həd] [ˈfɜ:rniʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ,
animals had furnished him with ,
动物 有 提供 他 和 ,

但约翰逊去取了一些海洋动物提供给他的新燃料块，

[ænd; ənd][hi:; hi] [stʌft] [aɪˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði][stoʊv] ; [hi:; hi] [ˈædɪd] [sʌm; səm] [ˈoʊkəm] , [ɪmˈpreg,net]
and he stuffed it into the stove ; he added some oakum , impregnated

[wɪð; wɪθ][ˈfroʊz(ə)n][ɔɪl] ,
with frozen oil ,
和 冷冻 油 ,

他把它塞进炉子里；他还加了一些浸过冷冻油的麻絮，

[ænd; ənd] [su:n] [əbˈteɪnd] [ɪˈnʌf] [hi:t] .
and soon obtained enough heat .
和 很快 获得 足够的 热 .

很快就获得了足够的热量。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:s] [wʌz; wəz][ə'bdɑ:mɪnəb(ə)] , [bʌt; bət] [həʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [get] [rɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:]
The smell of the grease was abominable , but how could they get rid of it
这 闻 的 这 润滑脂 曾是 可恶 , 但 如何 可以 他们 得到 摆脱 的 它
?
?
?

油脂的气味令人作呕，但他们该如何去除它呢？

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][get] [ju:st] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .

They were obliged to get used to it .
他们 是 有义务 到 得到 用过的 到 它 .

他们不得不习惯这一点。

[dʒɑ:nsən] [ə'gri:d] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spi:diənt] [left] [mʌtʃ] [tu:; tə] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] ,

Johnson agreed that his expedient left much to wish for ,
约翰逊 同意 那 他的 权宜 左边 很多 到 希望 为了 ,

约翰逊承认，他的权宜之计还有很多不足之处。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [sək'ses] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪvəpu:l] [haʊs] .

and would have no success in a Liverpool house .
和 会 有 不 成功 在 一个 利物浦 房子 .

在利物浦的房子里是行不通的。

" [haʊ'evər] , " ['ædɪd] [hi:; hi] , " [ðə; ði] [smel] [meɪ] [hæv; həv][wʌn] [gʊd] [rɪ'zʌlt] . "

" However , " added he , " the smell may have one good result . "
" 然而 , " 额外 他 , " 这 闻 可能 有 一 好的 结果 . "

“然而，”他补充道，“这种气味或许会带来一个好的结果。”

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði]['kɑ:rpəntər] .

" What's that ? " asked the carpenter .
" 是什么 那 ? " 问 这 木匠 .

“那是什么？”木匠问道。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [ə'trækt] [ðə; ði] [berz] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪŋk] . "

" It will attract the bears ; they are very fond of the stink . "
" 它 将要 吸引 这 熊 ; 他们 是 非常 喜爱 的 这 臭 . "

“这会吸引熊；它们非常喜欢这种气味。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [du:][wi:; wi][wɑ:nt][wɪð; wɪθ] [berz] ? " ['ædɪd] [bel] .

" And what do we want with bears ? " added Bell .
" 和 什么 做 我们 想 和 熊 ? " 额外 钟 .

“我们为什么要招惹熊？”贝尔补充道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] , [bel] , [wi:; wi][kɑ:nt] [dɪ'pend] [ɑ:n][ðə; ði] [si:lz] ; [ðeɪv] ['dɪsə'pɪrd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd]

" You know , Bell , we can't depend on the seals ; they've disappeared for a good
" 你 知道 , 钟 , 我们 不能 依赖 在 这 封印 ; 他们有 消失 为了 一个 好的

[waɪl] [tu:; tə] [kʌm] ;

while to come ;
尽管 到 来 ;

“你知道，贝尔，我们不能指望海豹了；它们在很长一段时期内都不会再出现了；

[ɪf] [ðə; ði] [berz] [dəʊnt] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:rnd] ['ɪntu:]['fju:əl] [tu:] ,

if the bears don't come to be turned into fuel too ,
如果 这 熊 不 来 到 是 转向 进入 燃料 也 ,

如果熊最终没有被变成燃料的话，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ju: 'es] . "

I don't know what will become of us . "
我 不 知道 什么 将要 变得 的 我们 . "

我不知道我们未来会怎样。

" [ðer; ðər] [wɒd] [biː; bi][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [left] ; [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] — — "
" **There would be only one thing left ; but I don't see how — — "**
" 那里 会 是 仅有的 一 事物 左边 ; 但 我 不 看 如何 — — "
" 只剩下一件事了 ; 但我不知道该怎么 做 —— "

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒd] ['nevər] [kən'sent] ; [bʌt; bət][pər'hæps][wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi][ə'blaɪdʒd] .
" **The captain would never consent ; but perhaps we shall be obliged .**
" 这 队长 会 绝不 同意 ; 但 也许 我们 将 是 有义务 .
" 船长绝不会同意 ; 但或许我们不得不这么做 . "

" ['dʒɑːnsən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː;][ə; eɪ]['saɪlənt] ['revəri] , [wɪtʃ] [bel] [dɪd]
" **Johnson shook his head sadly , and fell into a silent reverie , which Bell did**
" 约翰逊 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 , 和 跌倒 进入 一个 沉默的 遐想 , 哪个 钟 做过
[nɑːt] [ɪntə'rʌpt] .
not interrupt .
不是 打断 .

约翰逊悲伤地摇了摇头, 陷入了沉思, 贝尔没有打断他。
[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [staːk] [ʌv; əv] [griːs] [wɒd] [nɑːt] [læst] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [wɪð; wɪθ]
He knew that their stock of grease would not last more than a week with
他 知道 那 他们的 库存 的 润滑脂 会 不是 最后的 更多的 比 一个 星期 和
[ðə; ði] [striktɪst] [rɪ'kɑːnəmi] .
the strictest economy .
这 最严格的 经济 .

他知道, 即使最严格地节约, 他们储备的油脂也撑不过一个星期。
[ðə; ði] ['boʊsn] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɪ'steɪkən] .
The boatswain was not mistaken .
这 水手长 曾是 不是 错误 .

水手长没有弄错。
['sevrəl] [berz] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['fetɪd] [ekʃhə'leɪŋ] , [wɜːr; wər] ['sɪgnəld] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndwərd] ;
Several bears , attracted by the fetid exhalations , were signalled to the windward ;
一些 熊 , 吸引 经过 这 恶臭 呼气 , 是 发出信号 到 这 迎风 ;
几头熊被恶臭的呼气吸引, 朝迎风面走去 ;

[ðə; ði] ['helθi] [men] [geɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'strɔːrdə'nerəli] [kwɪk] ,
the healthy men gave chase to them , but they are extraordinarily quick ,
这 健康 男人 给予 追赶 到 他们 , 但 他们 是 非常 快的 ,
那些身强力壮的男人追赶他们, 但他们的速度异常迅捷。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'prəʊtʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['skɪlfɪ] [ʃɑːts]
and did not allow themselves to be approached , and the most skilful shots
和 做过 不是 允许 他们自己 到 是 接近 , 和 这 最多 熟练 镜头
[kʊd; kəd][nɑːt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .
could not touch them .
可以 不是 触碰 他们 .

他们不让任何人靠近, 即使是技术最精湛的射手也无法击中他们。
[ðə; ði] ['ɪps] [kruː] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['menəst] [wɪð; wɪθ] [deθ] [frʌm; frəm][kəʊld] ;
The ship's crew was seriously menaced with death from cold ;
这 船的 全体人员 曾是 严重地 受威胁 和 死亡 从 寒冷的 ;
船员们面临着因严寒而死亡的严重威胁 ;

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tempɾətʃər; 'tempɾətʃər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] - [eɪt]
it was impossible to resist such a temperature more than forty - eight
它 曾是 不可能的 到 抵抗 这样的 一个 温度 更多的 比 四十 - 八
[ˈaʊərz] ,
hours ,
小时 ,
在这种温度下, 不可能坚持超过四十八小时。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['fɪd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:əl] .

and every one feared the end of the fuel .
和 每一个 一 害怕 这 结尾 的 这 燃料 .

每个人都担心燃料会耗尽。

[ðə; ði] ['dredɪd] ['moʊmənt] [ə'raɪvd] [æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-][pi:] . [em] . [ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] .
The dreaded moment arrived at three o'clock p . m . on the 20th of December .
这 令人恐惧的 片刻 到达的 在 三 点钟 p . 米 . 在 这 20th 的 十二月 .

可怕的时刻终于在12月20日下午3点到来了。

[ðə; ði]['faɪər] [went] [aʊt] ; [ðə; ði] ['seɪləz] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['hæɡərd] [aɪz] .
The fire went out ; the sailors looked at each other with haggard eyes .
这 火 去 出去 ; 这 水手们 看起来 在 每个 其他 和 枯槁 眼睛 .

火熄灭了；水手们面面相觑，眼神疲惫不堪。

['hætɜ:əs] [rɪ'meɪnd] [rɪ'mu:vəbl] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɔ:rnər] .

Hatteras remained immovable in his corner .
哈特拉斯 剩余 不可移动的 在 他的 角落 .

哈特拉斯纹丝不动地站在自己的角落里。

[ðə; ði]['dɑ:ktər][æz; əz]['ju:ʒuəl] ['mɑ:tɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][,ædʒɪ'teɪ(ə)n] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz]
The doctor as usual marched up and down in agitation ; he was at his
这 医生 作为 通常 行军 向上 和 向下 在 搅动 ; 他 曾是 在 他的

[wɪts] - [end] .

wits ' end .
智慧 - 结尾 .

医生像往常一样焦躁地来回踱步；他已经束手无策了。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [fel] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə] 7° [bɪ'ləʊ] ['zɪrəʊ] .

The temperature of the room fell suddenly to 7° below zero .
这 温度 的 这 房间 跌倒 突然 到 7° 以下 零 .

房间温度骤降至零下7度。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['dɑ:ktər][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] .

But if the doctor did not know what to do , some of the others did .
但 如果 这 医生 做过 不是 知道 什么 到 做 , 一些 的 这 其他的 做过 .

但如果医生不知道该怎么办，其他一些人知道。

['ʃændən] , [kɑ:m][ænd; ənd] ['rezəlu:t] , [ænd; ənd][pen][wɪð; wɪθ]['æŋɡər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Shandon , calm and resolute , and Pen with anger in his eyes ,
香顿 , 冷静的 和 坚决 , 和 笔 和 愤怒 在 他的 眼睛 ,

尚顿冷静而坚定，而彭则怒目而视。

[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['kɒmreɪdʒ] , [hu:] [kʊd; kəd] [sti:l] [wɔ:k] , [went] [ʌp][tu:; tə]

and two or three of their comrades , who could still walk , went up to
和 二 或者 三 的 他们的 同志们 , WHO 可以 仍然 走 , 去 向上 到

['hætɜ:əs] .

Hatteras .
哈特拉斯 .

他们的两三个还能走路的同伴去了哈特拉斯。

" ['kæptɪn] ! " [sed] ['ʃændən] .

" Captain ! " said Shandon .
" 队长 ! " 说 香顿 .

“船长！”沙顿说道。

['hætɜ:əs] , [əb'zɔ:rbd] [ɪn] [θɔ:t] , [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

Hatteras , absorbed in thought , did not hear him .
哈特拉斯 , 吸收 在 想法 , 做过 不是 听到 他 .

哈特拉斯沉浸在自己的思绪中，没有听到他的话。

" ['kæptɪn] ！ " ['rɪ'pi:tɪd] ['ʃændən] ， ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ．
" **Captain ！** " **repeated Shandon** ， **touching his hand** ．

" 队长 ！ " 重复 香顿 ， 接触 他的 手 ．

“船长！”沙顿重复道，同时握住了他的手。

[ˈhætɜːəs] [dru:] [hɪm'self] [ʌp] ．
Hatteras drew himself up ．

哈特拉斯 画 他自己 向上 ．

哈特拉斯站了起来。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ？ " [hi:; hi] [sed] ．
" **What is it ？** " **he said** ．

" 什么 是 它 ？ " 他 说 ．

“那是什么？”他问道。

" [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfaɪər][ɪz] [aʊt] ！ "
" **Our fire is out ！** "
" 我们的 火 是 出去 ！ "

“火已经扑灭了！”

" [wʌt] [ðen] ？ " ['ænsər] ['hætɜːəs] ．
" **What then ？** " **answered Hatteras** ．

" 什么 然后 ？ " 回答 哈特拉斯 ．

“那又怎样呢？”哈特拉斯回答道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [kɪl] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][kəʊld] ， [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [seɪ] [soʊ] ， " [sed] ['ʃændən]
" **If you mean to kill us with cold** ， **you had better say so** ， " **said Shandon**
" 如果 你 意思是 到 杀 我们 和 寒冷的 ， 你 有 更好的 说 所以 ， " 说 香顿
[aɪ'rɑ:nɪkli] ．
ironically ．
讽刺的是 ．

“如果你打算用寒冷杀死我们，你最好直说，”沙顿讽刺地说。

" [aɪ] [mi:n] ， " [sed] ['hætɜːəs] ['ɡreɪvli] ， " [tu:; tə][rɪ'kwaɪər] ['evrɪ] [mæn][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə]
" **I mean** ， " **said Hatteras gravely** ， " **to require every man to do his duty to**
" 我 意思是 ， " 说 哈特拉斯 严重地 ， " 到 要求 每一个 男人 到 做 他的 责任 到
[ðə; ði][end] ． "
the end ． "
这 结尾 ． "

“我的意思是，”哈特拉斯严肃地说，“要求每个人都尽职尽责到底。”

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['haɪər] [ðæn; ðən]['du:ti] ， ['kæptɪn] — [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [wʌnz] [oʊn]
" **There's something higher than duty** ， **captain — there's the right to one's own**
" 有 某物 更高 比 责任 ， 队长 — 有 这 正确的 到 一个人的 自己的
[ˌprezər'veɪ(ə)n] ．
preservation ．
保存 ．

“船长，职责之上还有更高的追求——那就是保护自身安全的权利。”

[aɪ] [rɪ'pi:t] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][ɪz] [aʊt] ， [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [rɪ:'laɪtɪd] ，
I repeat that the fire is out ， **and if it is not relighted** ，
我 重复 那 这 火 是 出去 ， 和 如果 它 是 不是 重新点燃 ，
我再说一遍，火已经灭了，如果不能重新点燃，

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [wɪl] [bi:; bi][ə'laɪv] [ɪn] [tu:] [deɪz] ． "
not one of us will be alive in two days ． "
不是 一 的 我们 将要 是 活 在 二 天 ． "

两天后，我们当中将没有一个人能活着回来。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ]['fju:əl] ， " ['ænsər] ['hætɜːəs] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑ:ləʊ] [vɔɪs] ．
" **I have no fuel** ， " **answered Hatteras** ， **with a hollow voice** ．

" 我 有 不 燃料 ， " 回答 哈特拉斯 ， 和 一个 空洞的 嗓音 ．

“我没有燃料了，”哈特拉斯用空洞的声音回答道。

" [ˈveri] [wel] , " [kraɪd] [pen] [ˈvaɪələntli] , " [ɪf] [juː; jɒ][hæv; həv][noʊ][ˈfjuːəl] ,
" **Very well** , " **cried Pen violently** , " **if you have no fuel** ,
" 非常 出色地 , " 哭 笔 暴力 , " 如果 你 有 不 燃料 ,
" 很好 , "彭猛地喊道 , "如果你没有燃料 ,

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] !
we must take it where we can !
我们 必须 拿 它 在哪里 我们 能 !
我们必须尽一切可能去争取!

" [ˈhætʒəs] [gruː] [peɪl] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] .
" **Hatteras grew pale with anger** .
" 哈特拉斯 生长 苍白 和 愤怒 .
哈特拉斯气得脸色苍白。

" [wer] ? " [sed] [hiː; hi] .
" **Where ? " said he** .
" 在哪里 ? " 说 他 .
"在哪儿? "他问道。

" [ɑːn] [bɔːrd] , " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈseɪlər] [ˈɪnsələntli] .
" **On board** , " **answered the sailor insolently** .
" 在 木板 , " 回答 这 水手 傲慢地 .
"上船了,"水手傲慢地回答道。

" [ɑːn] [bɔːrd] ! " [ˈekəʊd] [ðə; ði][ˈkæptɪn] , [hɪz; ɪz][fɪsts] [kloʊzd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈspɑːrkɪŋ] .
" **On board ! " echoed the captain , his fists closed , his eyes sparkling** .
" 在 木板 ! " 回声 这 队长 , 他的 拳头 关闭 , 他的 眼睛 闪闪发光 .
"登船!"船长喊道,他紧握双拳,双眼闪闪发光。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [æn; ən][æks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [reɪzd] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] [ˈpenz] [hed] .
He had seized an axe , and he now raised it over Pen's head .
他 有 查获 一个 斧头 , 和 他 现在 提高 它 超过 笔的 头 .
他抓起一把斧头,举过彭的头顶。

" [retʃ] !
" **Wretch !**
" 可怜虫 !
"恶棍!"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 .
他哭了。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [rʌft] [brɪtwiːn] [ðə; ði][ˈkæptɪn] [ænd; ənd][pen] ; [ðə; ði][æks] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
The doctor rushed between the captain and Pen ; the axe fell to the ground ,
这 医生 匆忙 之间 这 队长 和 笔 ; 这 斧头 跌倒 到 这 地面 ,
医生冲到船长和彭恩中间;斧头掉在了地上。

[ɪts] [ʌːrp] [edʒ] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈfloːrɪŋ] .
its sharp edge sinking into the flooring .
它是 锋利的 边缘 下沉 进入 这 地板 .
它的锋利边缘深深地陷进了地板里。

[ˈdʒɑːnsən] , [bel] , [ænd; ənd] [ˈsɪmpsn] [wɜːr; wər] [gruːpt] [raʊnd] [ˈhætʒəs] , [ænd; ənd] [əˈpɪrd]
Johnson , Bell , and Simpson were grouped round Hatteras , and appeared
约翰逊 , 钟 , 和 辛普森 是 分组 圆形的 哈特拉斯 , 和 出现
[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðər; ðər] [səˈpɔːrt] .
determined to give him their support .
决定 到 给 他 他们的 支持 .
约翰逊、贝尔和辛普森围在哈特拉斯身边,似乎决心要支持他。

[bʌt; bət] [lə'mentəb(ə)] [ænd; ənd] ['pleɪntɪv] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bedz] .
But lamentable and plaintive voices came from the beds .
但 令人惋惜的 和 哀怨 声音 来了 从 这 床 .
但从床上却传来凄厉哀怨的声音。

" [sʌm; səm] ['faɪər] !
" Some fire !
" 一些 火 !
“好火啊！ ”

[gɪv] [ju: 'es] [sʌm; səm] ['faɪər] !
Give us some fire !
给 我们 一些 火 !
给我们来点激情！

" [kraɪd] [ðə; ði] [pʊr] ['feləʊz] .
" cried the poor fellows .
" 哭 这 贫穷的 伙伴们 .
“可怜的人们哭喊道。”

[hætʃəs] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] , [ænd; ənd] [sed] ['kɑ:mli] :
Hatteras made an effort , and said calmly :
哈特拉斯 制成 一个 努力 , 和 说 平静地 :
哈特拉斯努力让自己平静下来，说道：

" [ɪf] [wi:; wi] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [brɪɡ] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [ɡet] [bæk] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ? "
" If we destroy the brig , how shall we get back to England ? "
" 如果 我们 破坏 这 布里格 , 如何 将 我们 得到 后退 到 英格兰 ? "
“如果我们摧毁了那艘船，我们怎么才能回到英国？ ”

" [wi:; wi] [maɪt] [bɜ:rn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɡʌn] , [sɜ:r] , " [sed] ['dʒɑ:nsən] .
" We might burn some of the rigging and the gunwale , sir , " said Johnson .
" 我们 可能 烧伤 一些 的 这 索具 和 这 舷缘 , 先生 , " 说 约翰逊 .
约翰逊说：“先生，我们可能会烧毁一些索具和舷缘。”

" [bɪ'saɪdʒ] , [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [stɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['boʊts] [left] , " ['ænsər] ['ændən] ;
" Besides , we should still have the boats left , " answered Shandon ;
" 除了 , 我们 应该 仍然 有 这 船 左边 , " 回答 香顿 ;
“此外，我们应该还有剩下的船，”沙顿回答道；

" [ænd; ənd] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ] ['smɔ:lər] ['ves(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] ! "
" and we could build a smaller vessel with the remains of the old one ! "
" 和 我们 可以 建造 一个 较小的 血管 和 这 遗迹 的 这 老的 一 ! "
“我们可以用旧船的残骸建造一艘小一点的船！ ”

" ['nevər] ! " ['ænsər] ['hætʃəs] .
" Never ! " answered Hatteras .
" 绝不 ! " 回答 哈特拉斯 .
“绝不！ ”哈特拉斯回答道。

" [bʌt; bət] — — " [br'gæn] ['sevrəl] ['seɪləz] , ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .
" But — — " began several sailors , raising their voices .
" 但 — — " 开始 一些 水手们 , 提高 他们的 声音 .
“但是——”几个水手提高嗓门说道。

" [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [waɪn] , " ['ænsər] ['hætʃəs] ;
" We have a great quantity of spirits of wine , " answered Hatteras ;
" 我们 有 一个 伟大的 数量 的 烈酒 的 葡萄酒 , " 回答 哈特拉斯 ;
“我们有大量的葡萄酒，”哈特拉斯回答说；

" [bɜ:rn] [ðæt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ləst] [drɔ:p] . "
" burn that to the last drop . "
" 烧伤 那 到 这 最后的 降低 . "
“把那东西烧到最后一滴。”

" [ɑ:] , [wi:; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ! " [sed] ['dʒɑ:nsən] , [wɪð; wɪθ] [ə'fektɪd] ['tʃɪrflnəs] ,
" **Ah , we didn't think of that ! " said Johnson , with affected cheerfulness ,**
" 啊 , 我们 没有 思考 的 那 ! " 说 约翰逊 , 和 做作的 愉悦 ,
" 啊 , 我们没想到这一点 ! " 约翰逊故作轻松地说。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [wɪks] [sti:pt] [ɪn] ['spɪrɪts] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['reɪzɪŋ]
and by the help of large wicks steeped in spirits he succeeded in raising
和 经过 这 帮助 的 大的 灯芯 浸泡 在 烈酒 他 成功了 在 提高
[ðə; ði][temprətʃər; 'temprətʃʊr][ə; eɪ] [fju:] [dɪ'gri:z] .
the temperature a few degrees .
这 温度 一个 很少 学位 .
他借助浸泡过烈酒的大灯芯, 成功地将温度提高了几度。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fa:lʊsd] [ðɪs] ['meləŋkɑ:li] [si:n] [ðə; ði][wɪnd] [went] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði]
During the days that followed this melancholy scene the wind went round to the
期间 这 天 那 随后 这 忧郁 场景 这 风 去 圆形的 到 这
[saʊθ] ,
south ,
南 ,
在这令人伤感的景象之后的几天里, 风向转为南风。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [went] [ʌp] .
and the thermometer went up .
和 这 温度计 去 向上 .
温度计读数上升了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [li:v] [ðə; ði] ['ves(ə)] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [li:st] [dæmp][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
Some of the men could leave the vessel during the least damp part of the
一些 的 这 男人 可以 离开 这 血管 期间 这 至少 潮湿 部分 的 这
[deɪ] ;
day ;
天 ;
有些船员可以在一天中最不潮湿的时候离开船;

[bʌt; bət][ɔf'θælmɪə, ɔp-] [ænd; ənd] ['skɜ:rvɪ] [kept] [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ɑ:n] [bɔ:rd] ; [br'saɪdʒ] , ['ni:ðər]
but ophthalmia and scurvy kept the greater number on board ; besides , neither
但 眼炎 和 坏血病 保留 这 更大的 数字 在 木板 ; 除了 , 两者都不
['fɪʃɪŋ] [nɔ:ɹ] ['hʌntɪŋ] [wʌz; wəz] ['præktɪkəbl] .
fishing nor hunting was practicable .
钓鱼 也不 打猎 曾是 切实可行的 .
但眼炎和坏血病使大多数人留在船上; 此外, 捕鱼和打猎也不切实际。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['respɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dredf(ə)] [kəʊld] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]
But it was only a short respite from the dreadful cold , and on the
但 它 曾是 仅有的 一个 短的 喘息 从 这 可怕 寒冷的 , 和 在 这
25th ,
25th ,
25th ,
但这只是短暂的喘息, 25日, 严寒再次袭来。

[ˈæftər][æen; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] ['mɜ:rkjəri] [ə'gen] [froʊz] ;
after an unexpected change in the wind , the mercury again froze ;
后 一个 意外 改变 在 这 风 , 这 汞 再次 冻住了 ;
风向突然改变, 水银柱再次冻结;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][hæv; həv] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [waɪn] [θər'mɑ:mɪtər] ,
they were then obliged to have recourse to the spirits of wine thermometer ,
他们 是 然后 有义务 到 有 追索权 到 这 烈酒 的 葡萄酒 温度计 ,
[wɪtʃ] ['nevər] ['fri:zɪz] .
which never freezes .
哪个 绝不 冰冻 .
于是他们不得不求助于永不结冰的葡萄酒温度计。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈfauɒnd] , [tuː; tə][ˈhɪz; ɪz] [ˈhɔːrər] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [mɑːrkt] 66° [bɪˈlɒʊ] [ˈziroʊ] ;
The doctor found , to his horror , that it marked 66° below zero ;
这 医生 成立 , 到 他的 恐怖 , 那 它 标记 66° 以下 零 ;
医生惊恐地发现, 温度显示为零下66度;

[men] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] .
men had never been able to support such a temperature .
男人 有 绝不 到过 有能力的 到 支持 这样的 一个 温度 .
人类从未能承受过这样的温度。

[ðə; ði] [aɪs] [sprɛd] [ɪtˈself] [ɪn] [lɔːŋ] [ˈtaːnɪft] [ˈmɪrəz] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ;
The ice spread itself in long tarnished mirrors on the floor ;
这 冰 传播 本身 在 长的 失去光泽 镜子 在 这 地面 ;
冰块在地板上铺开, 形成一道道斑驳的镜子;

[ə; eɪ] [θɪk] [fɑːg] [ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ruːm] ; [ðə; ði] [dæmp] [fel] [ɪn] [θɪk] [snoʊ] ;
a thick fog invaded the common room ; the damp fell in thick snow ;
一个 厚的 多雾路段 入侵 这 常见的 房间 ; 这 潮湿 跌倒 在 厚的 雪 ;
浓雾笼罩着公共休息室; 潮湿的空气化作厚厚的积雪落下;

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [siː] [wʌn] [əˈnʌðər] ;
they could no longer see one another ;
他们 可以 不 更长 看 一 其他 ;
他们再也见不到彼此了;

[ðə; ði] [ɪksˈtremɪtɪs] [bɪˈkeɪm] [bluː] [æz; əz] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [left] [ðəm; ðəm] ;
the extremities became blue as the heat of the body left them ;
这 四肢 成为 蓝色的 作为 这 热 的 这 身体 左边 他们 ;
随着身体热量的流失, 四肢变得青紫;

[ə; eɪ] [ˈsɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaɪərən] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [klaːspɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðəm; ðəm]
a circle of iron seemed to be clasping their heads , and made them
一个 圆圈 的 铁 似乎 到 是 紧握 他们的 头部 , 和 制成 他们
[ˈnɪrli] [dɪˈlɪrɪəs] .
nearly delirious .
几乎 谵妄 .
仿佛有一圈铁环紧紧地箍住了他们的头, 使他们几乎神志不清。

[ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈsɪmptəm] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər] [tʌŋz] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɑːrˈtɪkjuleɪt] [ə; eɪ]
A still more fearful symptom was that their tongues could no longer articulate a
一个 仍然 更多的 可怕 症状 曾是 那 他们的 舌头 可以 不 更长 能言善辩 一个
[wɜːrd] .
word .
单词 .
更可怕的症状是, 他们的舌头再也无法发出任何声音。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [bɜːrɪn] [ˈhɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ˈhætʃəs] [peɪst] [ðə; ði] [dek]
From the day they had threatened to burn his ship , Hatteras paced the deck
从 这 天 他们 有 威胁 到 烧伤 他的 船 , 哈特拉斯 踱步 这 甲板
[fɔːr; fər] [ˈaʊərz] .
for hours .
为了 小时 .
自从他们威胁要烧毁他的船以来, 哈特拉斯在甲板上踱步了好几个小时。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgaːdɪŋ] [ˈhɪz; ɪz] [ˈtreʒərz] ; [ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈhɪz; ɪz] [oʊn] [fleʃ] ,
He was guarding his treasures ; the wood of the ship was his own flesh ,
他 曾是 守护 他的 宝藏 ; 这 木头 的 这 船 曾是 他的 自己的 肉 ,
他守护着自己的珍宝; 船的木头就是他自己的血肉。

[ænd; ənd] [huːˈevər] [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ɔːf] [kʌt] [ɔːf] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈhɪz; ɪz] [lɪmz] .
and whoever cut a piece off cut off one of his limbs .
和 谁 切 一个 片 离开 切 离开 一 的 他的 四肢 .
凡是切掉他身体一部分的人, 就等于砍掉了他的一条肢体。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɑ:rmɪd] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [gɑ:rd] , [ɪn'sensəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][koʊld] , [ðə; ði] [snəʊ] ,
He was armed , and mounted guard , insensible to the cold , the snow ,
他 曾是 武装 , 和 安装 警卫 , 麻木不仁 到 这 寒冷的 , 这 雪 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] ,
and the ice ,
和 这 冰 ,

他全副武装，骑马站岗，对寒冷、冰雪毫无感觉。

[wɪtʃ] ['stɪfnd] [hɪz; ɪz][gɑ:rmənts][ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['grænɪt] [ɑ:rmə] .
which stiffened his garments and enveloped him in granite armour .
哪个 僵硬 他的 服装 和 被包裹 他 在 花岗岩 盔甲 .
这使他的衣服变得僵硬，并将他包裹在花岗岩盔甲之中。

[hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [dɪk] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [waɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
His faithful Dick accompanied him , and seemed to understand why he was
他的 忠实 迪克 伴随 他 , 和 似乎 到 理解 为什么 他 曾是
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

他忠实的伙伴迪克陪伴着他，似乎明白他为什么会在这里。

[haʊ'evər] , [ɑ:n] ['krɪsməs] [deɪ] [hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] [ru:m] .
However , on Christmas Day he went down to the common room .
然而 , 在 圣诞节 天 他 去 向下 到 这 常见的 房间 .
然而，圣诞节那天，他去了公共休息室。

[ðə; ði][dɑ:ktər] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] ['enərdʒi][hi:; hi][hæd; həd] [left] , [went] [streɪt] [tu:; tə]
The doctor , taking advantage of what energy he had left , went straight to
这 医生 , 采取 优势 的 什么 活力 他 有 左边 , 去 直的 到
[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] —
him , and said —
他 , 和 说 —

医生利用仅存的精力，径直走到他面前，说道——

" ['hætɜ:əs] , [wi:; wi][ʌel; əl][ɔ:l] [daɪ] [ɪf] [wi:; wi][get] [noʊ]['fju:əl] . "
" **Hatteras , we shall all die if we get no fuel .** "
" 哈特拉斯 , 我们 将 全部 死 如果 我们 得到 不 燃料 . "
“哈特拉斯，如果我们没有燃料，我们都会死。”

" ['nevər] ! " [sed] ['hætɜ:əs] , ['noʊɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
" **Never ! " said Hatteras , knowing what was coming .**
" 绝不 ! " 说 哈特拉斯 , 会心 什么 曾是 未来 .
“绝不！”哈特拉斯说道，他知道即将发生什么。

" [wi:; wi][mʌst; məst] , " [sed] [ðə; ði][dɑ:ktər]['dʒentli] .
" **We must , " said the doctor gently .**
" 我们 必须 , " 说 这 医生 轻轻地 .
“我们必须这样做，”医生温和地说。

" ['nevər] ! " [rɪ'pi:tɪd] ['hætɜ:əs] [wɪð; wɪθ] [mɔ:ɹ] ['emfəsis] [stɪl] .
" **Never ! " repeated Hatteras with more emphasis still .**
" 绝不 ! " 重复 哈特拉斯 和 更多的 强调 仍然 .
“绝不！”哈特拉斯再次强调道。

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] [kən'sent] !
" **I will never consent !**
" 我 将要 绝不 同意 !
我绝不会同意！

[ðeɪ] [kæn; kən] [dɪsə'beɪ] [em 'i:] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] !
They can disobey me if they like !
他们 能 违 我 如果 他们 喜欢 !
他们想违抗我的命令就违抗吧！

" [ˈdʒɑːnsən][ænd; ənd] [bɛl] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [pəˈmɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɑːn]
" **Johnson and Bell took advantage of the half - permission , and rushed on**
" 约翰逊 和 钟 采取 优势 的 这 一半 - 允许 , 和 匆忙 在
[dek] .
deck .
甲板 :

约翰逊和贝尔利用这半许可，冲上了甲板。

[ˈhætʃəs] [hɜːrd] [ðə; ði] [wʊd] [kræk] [ˈʌndər] [ðə; ði][æks] .
Hatteras heard the wood crack under the axe .
哈特拉斯 听到 这 木头 裂缝 在下面 这 斧头 :

哈特拉斯听到斧头砍断木头的声音。

[hiː; hi] [wept] .
He wept .
他 哭泣 :

他哭了。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] !
What a Christmas Day for Englishmen was that on board the Forward !
什么 一个 圣诞节 天 为了 英国人 曾是 那 在 木板 这 向前 !

对于英国人来说，在“前进号”上度过的圣诞节真是太难忘了！

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðər; ðər] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The thought of the great difference between their position and that of the
这 想法 的 这 伟大的 不同之处 之间 他们的 位置 和 那 的 这
[ˈhæpi] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfæmələɪz] [huː] [rɪˈdʒɔɪst] [ɪn][ðər; ðər] [roʊst] [biːf] ,
happy English families who rejoiced in their roast beef ,
快乐的 英语 家庭 WHO 欣喜若狂 在 他们的 烤 牛肉 ,

想到他们与那些幸福的英国家庭在享用烤牛肉时所感受到的巨大差异，

[plʌm] [ˈpʊdɪŋ] , [ænd; ənd] [mɪns] [paɪz] [ˈædɪd] [əˈnʌðər] [præŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪzəɪɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
plum pudding , and mince pies added another pang to the miseries of the
李子 布丁 , 和 剁碎 馅饼 额外 其他 疼痛 到 这 苦难 的 这
[ʌnˈfɔːrtʃənət] [kruː] .
unfortunate crew .
不幸 全体人员 :

布丁和肉馅饼又给这群不幸的船员增添了另一重痛苦。

[haʊˈevər] , [ðə; ði][ˈfaɪər] [pʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hoʊp] [ænd; ənd] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪntuː][ðə; ði] [men] ;
However , the fire put a little hope and confidence into the men ;
然而 , 这 火 放 一个 小的 希望 和 信心 进入 这 男人 ;

然而，这场大火给男人们带来了一丝希望和信心；

[ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd] [tiː] [dɪd][ðəm; ðəm] [ɡʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [wiːk] [pæst]
the boiling of coffee and tea did them good , and the next week passed
这 沸腾 的 咖啡 和 茶 做过 他们 好的 , 和 这 下一个 星期 通过了
[les] [ˈmɪzrəbli] ,
less miserably ,
较少的 惨痛地 ,

煮咖啡和茶让他们感觉好多了，接下来的一周过得没那么难熬了。

[ˈendɪŋ] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)] [jɪr] - ; [ɪts] [ˈɜːrli] [ˈwɪntər] [hæd; həd] [dɪˈfiːtɪd] [ɔːl] - [plænz] .
ending the dreadful year 1860 ; its early winter had defeated all Hatteras's plans .
结束 这 可怕 年 - ; 它是 早期的 冬天 有 战败 全部 - 计划 .

可怕的 1860 年结束了；早冬的严寒粉碎了哈特拉斯的所有计划。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] , - , [ðə; ði][ˈdɑːktər] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] .
On the 1st of January , 1861 , the doctor made a discovery .
在 这 1st 的 一月 , - , 这 医生 制成 一个 发现 .

1861年1月1日，这位医生有了一项发现。

[ˈreɪndɪr] , [ˈsi:l] , [ænd; ənd][ˈwɔ:lɹəs] [boʊnz] [wɜ:r; wər] [si:n] [ɪn] [greɪt] [ˈkwa:ntətɪz] .
Reindeer , seal , and walrus bones were seen in great quantities .
驯鹿 , 海豹 , 和 海象 骨头 是 已见 在 伟大的 数量 .
发现了大量驯鹿、海豹和海象的骨骼。

[wi:; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] [koʊl] .
We found some coal .
我们 成立 一些 煤炭 .
我们找到了一些煤。

" [æt; ət][ðə; ði][ləst] [wɜ:rdz][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪˈdi:ə] ;
" **At the last words the doctor was struck with an idea ;**
" 在 这 最后的 字 这 医生 曾是 击 和 一个 主意 ;
听到医生最后的话，他突然想到了一个主意；

[hi:; hi] [ˈkærid] [ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə] [ˈhætʃəs] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] .
he carried the book to Hatteras and showed him the passage .
他 携带 这 书 到 哈特拉斯 和 显示 他 这 通道 .
他带着这本书去了哈特拉斯，并向他展示了那段文字。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [faʊnd] [koʊl][ɑ:n] [ðɪs] [dɪˈz:rtɪd] [koʊst] , " [sed] [ˈhætʃəs] ; " [aɪˈti:][ɪz]
" **They could not have found coal on this deserted coast , " said Hatteras ; " it is**
" 他们 可以 不是 有 成立 煤炭 在 这 荒凉的 海岸 , " 说 哈特拉斯 ; " 它 是
[nɑ:t][ˈpɑ:səb(ə)] ! "
not possible ! "
不是 可能的 ! "
“他们不可能在这片荒凉的海岸上找到煤炭，”哈特拉斯说；“这绝对不可能！ ”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [daʊt] [wʌt] [ˈbeltʃər] [sez] ?
" **Why should we doubt what Belcher says ?**
" 为什么 应该 我们 怀疑 什么 贝尔彻 说道 ?
我们为什么要怀疑贝尔彻所说的话？

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [rɪˈkɔ:rdɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fækt] [ənˈles] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɜ:rt(ə)n][ænd; ənd]
He would not have recorded such a fact unless he had been certain and
他 会 不是 有 记录 这样的 一个 事实 除非 他 有 到过 肯定 和
[hæd; həd] [si:n] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] . "
had seen it with his own eyes . "
有 已见 它 和 他的 自己的 眼睛 . "
除非他确信无疑，并且亲眼所见，否则他不会记录下这样的事实。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ðen] , [ˈdɑ:ktər] ? "
" **And what then , doctor ? "**
" 和 什么 然后 , 医生 ? "
“那接下来呢，医生？ ”

" [wi:; wi] [ɑ:nt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [wer] [ˈbeltʃər] [sɔ:] [ðə; ði] [koʊl] ,
" **We aren't a hundred miles from the coast where Belcher saw the coal ,**
" 我们 不是 一个 百 英里 从 这 海岸 在哪里 贝尔彻 锯 这 煤炭 ,
“我们距离贝尔彻发现煤矿的海岸不到一百英里，

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] - [ɪkˈskɜ:rʒ(ə)n] ?
and what is a hundred miles ' excursion ?
和 什么 是 一个 百 英里 - 短途旅行 ?
一百英里的行程究竟是多少？

[ˈnʌθɪŋ] .
Nothing .
没有什么 .

没有什么。

[ɒːŋgər] [wʌnz] [ðæn; ðən] [ðæt] [hæv; həv] [ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [meɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [aɪs] . " Longer ones than that have often been made across the ice . "
更长 一个 比 那 有 经常 到过 制成 穿过 这 冰 . "

冰面上经常会做出比这更长的冰锥。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] , " [sed] ['hætʒəs] . " We will go , " said Hatteras . "
我们 将要 去 , " 说 哈特拉斯 .

“我们会去的，”哈特拉斯说。

[ˈdʒɑːnsən] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [toʊld] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['strɒŋli] Johnson was immediately told of their resolution , of which he strongly
约翰逊 曾是 立即地 讲述 的 他们的 解决 , 的 哪个 他 强烈
[əˈpruːvd] ; approved ;
得到正式认可的 ;

约翰逊立即得知了他们的决议，并对此表示强烈赞同；

[hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] : [sʌm; səm] [wɜːr; wər] [glæd] , [ˈʌðər] [ɪnˈdɪfrənt] . he told his companions about it : some were glad , others indifferent .
他 讲述 他的 同伴 关于 它 : 一些 是 高兴的 , 其他的 冷漠 .

他把这件事告诉了同伴们：有些人很高兴，有些人则漠不关心。

" [koʊl] [ɑːn] [ðiːz] [koʊsts] ! " [sed] [wɔːl] , [stretʃt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bed] [ʌv; əv] [peɪn] . " Coal on these coasts ! " said Wall , stretched on his bed of pain .
" 煤炭 在 这些 海岸 ! " 说 墙 , 拉伸 在 他的 床 的 疼痛 .

“这些海岸有煤炭！”沃尔躺在病床上，痛苦地说道。

" [let] [ðem; ðəm] [goʊ] , " ['ænsər] ['ændən] [mɪˈstɪriəsli] . " Let them go , " answered Shandon mysteriously .
" 让 他们 去 , " 回答 香顿 神秘地 .

“放了他们吧，”沙顿神秘兮兮地回答道。

[bʌt; bət] [brɪˈɔːr] ['hætʒəs] [brɪˈgæn] [hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] , But before Hatteras began his preparations for the journey ,
但 前 哈特拉斯 开始 他的 准备工作 为了 这 旅行 ,

但在哈特拉斯开始准备启程之前，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪgˈzæktli] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrwərdz] [pəˈzɪʃ(ə)n] . he wished to be exactly certain of the Forward's position .
他 希望 到 是 确切地 肯定 的 这 前锋 位置 .

他想确切地确定前锋的位置。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌmæθəˈmætɪkli] ['ækjərət] [æz; əz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['werəbaʊts] , He was obliged to be mathematically accurate as to her whereabouts ,
他 曾是 有义务 到 是 数学上 准确的 作为 到 她 下落 ,

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈgen] . because of finding her again .
因为 的 寻找 她 再次 .

为了再次找到她，他必须精确计算出她的下落。

[hɪz; ɪz] [tæsk] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ; His task was very difficult ;
他的 任务 曾是 非常 难的 ;

他的任务非常艰巨；

[hiː; hi] [went] [əˈpɑːn] [dek] [ænd; ənd] [tʊk] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['moʊmənts] ['sevrəl] ['luːnər] ['dɪstənsɪz] [ænd; ənd] he went upon deck and took at different moments several lunar distances and
他 去 之上 甲板 和 采取 在 不同的 时刻 一些 月球 距离 和

[ðə; ði] [məˈrɪdiən] [haɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)] [stɑːrz] . the meridian heights of the principal stars .
这 子午线 高度 的 这 主要的 明星 .

他登上甲板，在不同时刻测量了几个月球距离和主要恒星的子午线高度。

[ðɪːz] [ɑːbzəˈveɪʃənz] [wɜːr; wər][hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] ,
These observations were hard to make ,
这些 观察 是 难的 到 制作 ,
这些观察结果很难得出,
[fɔːr; fər][ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] ['mɪrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɾəmənt] [wɜːr; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][aɪs][frʌm; frəm]
for the glass and mirrors of the instrument were covered with ice from
为了 这 玻璃 和 镜子 的 这 乐器 是 涵盖 和 冰 从
- [breθ] ;
Hatteras's breath ;
- 气息 ;

因为仪器的玻璃和镜子上都结满了哈特拉斯呼出的冰。

[hiː; hi][bɜːrnt][hɪz; ɪz] ['aɪləʃɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [bræs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glæsɪz] .
he burnt his eyelashes more than once by touching the brass of the glasses .
他 烧焦的 他的 睫毛 更多的 比 一次 经过 接触 这 黄铜 的 这 眼镜 .
他不止一次因为触摸眼镜的黄铜部分而烧伤了睫毛。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ɪgˈzækt][ˈbeɪsɪːz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kælkjəˈleɪʃənz] , [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə]
However , he obtained exact bases for his calculations , and came down to
然而 , 他 获得 精确的 基地 为了 他的 计算 , 和 来了 向下 到
[meɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
make them in the room .
制作 他们 在 这 房间 .

然而，他获得了精确的计算基础，然后下楼到房间里进行计算。

[wen] [hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [tʊk] [hɪz; ɪz][mæp] ,
When his work was over , he raised his head in astonishment , took his map ,
什么时候 他的 工作 曾是 超过 , 他 提高 他的 头 在 惊讶 , 采取 他的 地图 ;
[prɪkt] [aɪˈtiː] ,
pricked it ,
刺痛 它 ,

工作结束后，他惊讶地抬起头，拿起地图，戳了一下。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈdɑːktər] .
and looked at the doctor .
和 看起来 在 这 医生 .

然后看向医生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英国人在北极》第一部：(The English at the North Pole Part I of the)

第11/12页

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lætər] .
" **What is it ?** " **asked the latter** .
" 什么 是 它 ? " 问 这 后者 .

“那是什么？”后者问道。

" [ɪn] [wʌt] ['lætɪtu:d] [wɜ:r; wər][wi:; wi][æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['wɪntərɪŋ] ? "
" **In what latitude were we at the beginning of our wintering ?** "
" 在 什么 纬度 是 我们 在 这 开始 的 我们的 越冬 ? "

“我们开始越冬时位于哪个纬度？ ”

" [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] ['lætɪtu:d] 78° - - , [baɪ][l'a:ndʒɪtu:d] 95° - - ; [ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [pəʊl] .
" **We were in latitude 78° 15 ' , by longitude 95° 35 ' ; exactly at the Frozen Pole .**
" 我们 是 在 纬度 78° - - , 经过 经度 95° - - ; 确切地 在 这 冷冻 极 .
"
"
"

“我们当时位于北纬 78° 15'，东经 95° 35'；正好在冰冻极点。”

" [wel] , " [sed] ['hætɜ:əs] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , " ['aʊər; ɑ:r][aɪs] - [fi:ld] [hæz; həz] [bɪn] ['drɪftɪŋ] !
" **Well , " said Hatteras , in a low tone , " our ice - field has been drifting !**
" 出色地 , " 说 哈特拉斯 , 在 一个 低的 语气 , " 我们的 冰 - 场地 有 到过 漂流 !
"
" 嗯,“哈特拉斯低声说道,“我们的冰原一直在漂移！ ”

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [tu:] [dɪ'gri:z] ['fɑ:rðər] [nɔ:rθ] [ænd; ænd] ['fɑ:rðər] [west] ,
We are two degrees farther north and farther west ,
我们 是 二 学位 更远 北 和 更远 西方 ,

我们现在位于更北更西的位置, 纬度也更偏北两度。

[ænd; ænd] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æt; ət] [li:st] [frʌm; frəm][jɔ:r; jər] [stɔ:r] [ʌv; əv][koʊl] ! "
and three hundred miles at least from your store of coal ! "
和 三 百 英里 在 至少 从 你的 店铺 的 煤炭 ! "

而且距离你的煤矿至少有三百英里！

" [ænd; ænd] [ðoʊz] [pɔr] ['feləʊz] [dəʊnt] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
" **And those poor fellows don't know , " said the doctor .**
" 和 那些 贫穷的 伙伴们 不 知道 , " 说 这 医生 .

“而那些可怜的家伙却一无所知,“医生说。

" [hʌʃ] ! " [sed] ['hætɜ:əs] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] .
" **Hush ! " said Hatteras , putting his finger on his lips .**
" 嘘 ! " 说 哈特拉斯 , 推杆 他的 手指 在 他的 嘴唇 .

“嘘！”哈特拉斯说着,把手指放在嘴唇上。

[ˈtʃæptər] [ɛks'eks'vi:'ɑr'ɑr'aɪ]
CHAPTER XXVIII
章 二十八

第二十八章

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] [dɪ'pɑ:rtʃər]
PREPARATIONS FOR DEPARTURE
准备工作 为了 离开

出发准备

[ˈhætʒəs] [wɒd] [nɑ:t][ɪnˈfɔ:rm][hɪz; ɪz] [kru:] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] ,
Hatteras would not inform his crew of their situation ,
哈特拉斯 会 不是 通知 他的 全体人员 的 他们的 情况 ,
哈特拉斯没有将船员们的处境告知他们。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðei] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrægd] [ˈfɑ:rðər] [nɔ:rθ] [ðei] [wɒd]
for if they had known that they had been dragged farther north they would
为了 如果 他们 有 已知 那 他们 有 到过 拖拽 更远 北 他们 会
[ˈveri] [ˈlaɪkli] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ðəmˈselvz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmædnəs] [ʌv; əv] [dɪˈsper] .
very likely have given themselves up to the madness of despair .
非常 可能 有 给定 他们自己 向上 到 这 疯狂 的 绝望 .
因为他们知道自己被拖到了更北的地方，他们很可能会陷入绝望的疯狂之中。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪˈməʊjənz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] .
The captain had hidden his own emotions at his discovery .
这 队长 有 隐 他的 自己的 情绪 在 他的 发现 .
船长掩饰住了自己发现真相后的情绪。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˈhæpi] [ˈmoʊmənt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [mʌnθs] [pæst] [ɪn] [ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ]
It was his first happy moment during the long months passed in struggling with
它 曾是 他的 第一的 快乐的 片刻 期间 这 长的 几个月 通过了 在 挣扎 和
[ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
the elements :
这 元素 .
这是他在与恶劣天气抗争的漫长几个月里，第一次感受到快乐。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈfɪftɪ] [maɪlz] [ˈfɑ:rðər] [nɔ:rθ] , [ˈskersli] [eɪt] [dɪˈɡri:z] [frʌm; frəm]
He was a hundred and fifty miles farther north , scarcely eight degrees from
他 曾是 一个 百 和 五十 英里 更远 北 , 几乎 八 学位 从
[ðə; ði][pəʊl] !
the Pole !
这 极 !
他当时在更北的150英里处，距离北极点只有不到8度！

[bʌt; bət][hi:; hi][hɪd][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [soʊ] [prəˈfaʊndli] [ðæt] [ɪːv(ə)n][ðə; ði][ˈdɑ:ktər][dɪd][nɑ:t] [səˈspekt] [ˌaɪ ˈti:] ;
But he hid his delight so profoundly that even the doctor did not suspect it ;
但 他 隐藏 他的 喜 所以 深刻地 那 甚至 这 医生 做过 不是 怀疑 它 ;
但他将喜悦隐藏得如此之深，以至于连医生都没有察觉；

[hi:; hi] [ˈwʌndə-d] [æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [æŋ; ən] [ʌnˈwɔʊntɪd] [ˈbrɪljəns,-jənsɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈkæptənz] [aɪz] ; [bʌt; bət]
he wondered at seeing an unwonted brilliancy in the captain's eyes ; but
他 想知道 在 看到 一个 不寻常的 才华横溢 在 这 船长的 眼睛 ; 但
[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] ,
that was all ,
那 曾是 全部 ,
他惊奇地发现船长眼中闪烁着一丝不寻常的光芒；但仅此而已。

[ænd; ænd][hi:; hi] [ˈnevər] [wʌns] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] .
and he never once thought of the reason .
和 他 绝不 一次 想法 的 这 原因 .
他却从未想过其中的原因。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] , [baɪ] [ˈgetɪŋ] [ˈnɪrər] [ðə; ði][pəʊl] ,
The Forward , by getting nearer the Pole ,
这 向前 , 经过 获得 更近 这 极 ,
通过靠近极点，前进

[hæd; həd][gɑ:t] [ˈfɑ:rðər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊl] [rɪˈpɑ:zətɔ:ri] [əbˈzɜ:rvd] [baɪ][sɜ:r] [ˈedwərd] [ˈbeltʃər] ；
had got farther away from the coal repository observed by Sir Edward Belcher ；
有 得到 更远 离开 从 这 煤炭 仓库 观察到 经过 先生 爱德华 贝尔彻 ；
[ɪnˈsted] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] ；
instead of one hundred ；
反而 的 一 百 ；

距离爱德华·贝尔彻爵士观测到的煤炭储藏处越来越远；而不是一百，

[aɪ ˈti:] [leɪ] [æt; ət] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ʌnd] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ˈfɑ:rðər] [saʊθ] ．
it lay at two hundred and fifty miles farther south ．
它 躺 在 二 百 和 五十 英里 更远 南 ．

它位于更南边250英里处。

[haʊˈevər] ， [æftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [brɪtwi:n] [ˈhætʃəs] [ænd; ʌnd] - ， [ðə; ði]
However , after a short discussion about it between Hatteras and Clawbonny , the
然而 ， 后 一个 短的 讨论 关于 它 之间 哈特拉斯 和 - ， 这
[ˈdʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [pəˈsɪstɪd] [ɪn] ．
journey was persisted in ．
旅行 曾是 持续 在 ．

然而，在哈特拉斯和克劳邦尼就此进行了一番简短的讨论之后，他们决定继续这次旅行。

[ɪf] [ˈbeltʃər] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði] [tru:θ] — [ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈdaʊtɪŋ]
If Belcher had written the truth — and there was no reason for doubting
如果 贝尔彻 有 书面 这 真相 — 和 那里 曾是 不 原因 为了 怀疑
[hɪz; ɪz][vəˈræsəti] — [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [θɪŋz] [ɪgˈzæktli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [left]
his veracity — they should find things exactly in the same state as he had left
他的 真实性 — 他们 应该 寻找 事物 确切地 在 这 相同的 状态 作为 他 有 左边
[ðem; ðəm] ，
them ；
他们 ；

如果贝尔彻所写的是事实——而且没有理由怀疑他的话——他们应该会发现一切都和他离开时一模一样。

[fɔ:r; fər][noʊ] [nu:] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [ði:z] [ɪkˈstri:m] [ˈkɑ:ntənənts] [sɪns] - ．
for no new expedition had gone to these extreme continents since 1853 ．
为了 不 新的 远征 有 已消失 到 这些 极端 各大洲 自从 - ．

自 1853 年以来，再也没有新的探险队前往过这些遥远的洲。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] [ɔ:r][noʊ] [ˈeskɪmoʊz] [tu:; tə][bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ðæt] [ˈlætɪtu:d] ．
There were few or no Esquimaux to be met with in that latitude ．
那里 是 很少 或者 不 爱斯基摩人 到 是 遇见 和 在 那 纬度 ．

在那个纬度，几乎遇不到爱斯基摩人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [nu:] [ˈkɔ:rnwɑ:l] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
They could not be disappointed on the coast of New Cornwall as they had
他们 可以 不是 是 失望的 在 这 海岸 的 新的 康沃尔郡 作为 他们 有
[bɪn] [ɑ:n] [ˈbi:tʃɪ] [ˈaɪlənd] ．
been on Beechey Island ．
到过 在 比奇 岛 ．

他们不会像在比奇岛那样，在新康沃尔海岸失望。

[ðə; ði] [loʊ] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] [prɪˈzɜ:rv] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts] [əˈbændənd] [tu:; tə][ɪts] [ˈɪnfluəns] [fɔ:r; fər]
The low temperature preserves the objects abandoned to its influence for
这 低的 温度 果酱 这 对象 弃 到 它是 影响 为了
[ˈeni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] ．
any length of time ．
任何 长度 的 时间 ．

低温能使置于其影响下的物体保存任意长度。

[ɔ:l] [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪz] [wɜ:r; wər] [ˈðerfɔ:r] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈskɜ:ɹʒ(ə)n] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][aɪs] ．
All probabilities were therefore in favour of this excursion across the ice ．
全部 概率 是 所以 在 偏爱 的 这 短途旅行 穿过 这 冰 ．

因此，所有迹象都表明这次冰上探险是合理的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wʊd] [teɪk] , [æt; ət][ðə; ði][moʊst] , [ˈfɔːrti] [deɪz] ,
It was calculated that the expedition would take , at the most , forty days ,
它 曾是 计算 那 这 远征 会 拿 , 在 这 最多 , 四十 天 ,
据估算, 这次探险最多需要四十天。

[ænd; ənd][ˈdʒɑːnsənz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwəns] .
and Johnson's preparations were made in consequence .
和 强生 准备工作 是 制成 在 结果 .
因此, 约翰逊也做了相应的准备。

[ðə; ði] [sledʒ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ker] ; [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈɡriːnlənd] [stɑɪl] ,
The sledge was his first care ; it was in the Greenland style ,
这 雪橇 曾是 他的 第一的 关心 ; 它 曾是 在 这 格陵兰 风格 ,
雪橇是他最先考虑的; 它是格陵兰风格的。

[ˈθɜːrti] - [faɪv] [ɪntʃɪz] [waɪd][ænd; ənd] [ˈtwenti] - [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] .
thirty - five inches wide and twenty - four feet long .
三十 - 五 英寸 宽的 和 二十 - 四 脚 长的 .
宽35英寸, 长24英尺。

[ðə; ði] [ˈeskɪˌmoʊz] [ˈɔːf(ə)n] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [fiːt] [lɔːŋ] .
The Esquimaux often make them more than fifty feet long .
这 爱斯基摩人 经常 制作 他们 更多的 比 五十 脚 长的 .
爱斯基摩人经常把它们做得超过五十英尺长。

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [plæŋks] , [bent] [ʌp] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ,
This one was made of long planks , bent up front and back ,
这 一 曾是 制成 的 长的 木板 , 弯曲 向上 正面 和 后退 ,
这个是用长木板做成的, 前后都弯曲了。

[ænd; ənd] [kept] [bent] [laɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][baɪ] [tuː] [θɪk] [kɔːrdz] ;
and kept bent like a bow by two thick cords ;
和 保留 弯曲 喜欢 一个 弓 经过 二 厚的 绳索 ;
并用两根粗绳拉成弓形;

[ðə; ði][fɔːrm] [ðʌs] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈkriːst] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə] [ʃɑːks] ;
the form thus given to it gave it increased resistance to shocks ;
这 形式 因此 给定 到 它 给予 它 增加 反抗 到 冲击 ;
这种形状赋予了它更强的抗冲击能力;

[ˌaɪ ˈtiː][ræn] [ˈiːzəli] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] ,
it ran easily on the ice ,
它 跑 容易地 在 这 冰 ,
它在冰面上轻松滑行,

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][sɔːft][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pʊt] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [freɪm] ;
but when the snow was soft on the ground it was put upon a frame ;
但 什么时候 这 雪 曾是 柔软的 在 这 地面 它 曾是 放 之上 一个 框架 ;
但当雪还很软的时候, 就把它放在架子上;

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɡlaɪd] [mɔːr] [ˈiːzəli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rʌbd] , [ˈeskɪˌmoʊz] [ˈfæʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ˈsʌlfər]
to make it glide more easily it was rubbed , Esquimaux fashion , with sulphur
到 制作 它 滑行 更多的 容易地 它 曾是 摩擦 , 爱斯基摩人 时尚 , 和 硫
[ænd; ənd] [snoʊ] .
and snow .
和 雪 .
为了使它更容易滑行, 人们按照爱斯基摩人的方式, 用硫磺和雪摩擦它。

[sɪks][dɔːgz] [druː] [aɪˈtiː] ; [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [ˈliːnəs] [ðɪːz] [ˈænɪmlz] [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə]
Six dogs drew it ; notwithstanding their leanness these animals did not appear to
六 狗 画 它 ; 虽然 他们的 瘦弱 这些 动物 做过 不是 出现 到
[ˈsʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði][kəʊld] ;
suffer from the cold ;
遭受 从 这 寒冷的 ;

六只狗拉着它； 尽管它们很瘦，但这些动物似乎并不怕冷；

[ðer; ðər] [ˈbʌkskɪn] [ˈhɑːrnɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [kənˈdɪj(ə)n] ,
their buckskin harness was in good condition ,
他们的 鹿皮 马具 曾是 在 好的 状况 ,
他们的鹿皮马具状况良好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [drɔː] [ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɪˈðəʊt] [fəˈtiːg] .
and they could draw a weight of two thousand pounds without fatigue .
和 他们 可以 画 一个 重量 的 二 千 磅 没有 疲劳 .
他们可以毫不费力地拉动两千磅的重物。

[ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər] [ɪnˈkæmpmənt] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tent] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The materials for encampment consisted of a tent , should the construction of
这 材料 为了 营地 由.....组成 的 一个 帐篷 , 应该 这 建造 的
[ə; eɪ] [snoʊ] - [haʊs] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)] ,
a snow - house be impossible ,
一个 雪 - 房子 是 不可能的 ,
营地所需物资包括一顶帐篷，以防无法建造雪屋。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈmækɪntəːʃ] [tuː; tə] [sprɛd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [snoʊ] ,
a large piece of mackintosh to spread over the snow ,
一个 大的 片 的 雨衣 到 传播 超过 这 雪 ,
一大块防水布，用来铺在雪地上。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [aɪˈtiː] [ˈmeltɪŋ] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈbɑːdi] , [ænd; ənd] [ˈlæstli] , [ˈsevrəl]
to prevent it melting in contact with the human body , and lastly , several
到 防止 它 融化 在 接触 和 这 人类 身体 , 和 最后 , 一些
[ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd][ˈbʌfələʊ] - [skɪnz] .
blankets and buffalo - skins .
毯子 和 水牛 - 皮肤 .
为了防止它与人体接触时融化，最后，还准备了几条毯子和几张水牛皮。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈhɑːlkɪt] [boʊt] [tuː] .
They took the halkett boat too .
他们 采取 这 哈尔克特 船 也 .
他们也乘坐了哈尔凯特船。

[ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈpemɪkən] , [ˈweɪɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈhʌndrəd]
The provisions consisted of five cases of pemmican , weighing about four hundred
这 条款 由.....组成 的 五 案例 的 肉干 , 称重 关于 四 百
[ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [paʊndz] ;
and fifty pounds ;
和 五十 磅 ;
物资包括五箱肉干，重约四百五十磅；

[ðeɪ] [ˈkaʊntɪd] [wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv] [ˈpemɪkən] [fɔːr; fər] [ɪːt] [mæn][ænd; ənd] [ɪːt] [dɔːg] ;
they counted one pound of pemmican for each man and each dog ;
他们 计数 一 磅 的 肉干 为了 每个 男人 和 每个 狗 ;
他们数了数，每人每条狗一磅肉干；

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsev(ə)n][dɔːgz] [ɪnˈkluːdɪŋ] [dɪk] , [ænd; ənd] [fɔːr] [men] .
there were seven dogs including Dick , and four men .
那里 是 七 狗 包括 迪克 , 和 四 男人 .
包括迪克在内，共有七条狗和四个人。

[ðeɪ] [ˈɔːlsou] [tʊk] [twelv] [ˈgælənz] [ʌv; əv] [ˈsprɪts] [ʌv; əv] [waɪn] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
They also took twelve gallons of spirits of wine — that is to say ,
他们 还 采取 十二 加仑 的 烈酒 的 葡萄酒 — 那 是 到 说 ,
他们还取了十二加仑的烈酒——也就是说,

[əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈfɪftɪ] [paʊndz] [weɪt] — [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd] [ˈbɪskɪt] ,
about one hundred fifty pounds weight — a sufficient quantity of tea and biscuit ,
关于 一 百 五十 磅 重量 — 一个 充足的 数量 的 茶 和 饼干 ,
大约一百五十磅重——足够买些茶和饼干了。

[ə; eɪ][ˈpɔːrtəb(ə)l] [ˈkɪtɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [wɪks] , [ˈoʊkəm] , [ˈpaʊdər] , [æmjəˈnɪ(ə)n] , [ænd; ənd]
a portable kitchen with plenty of wicks , oakum , powder , ammunition , and
一个 便携的 厨房 和 很多 的 灯芯 , 麻絮 , 粉末 , 弹药 , 和
[tuː] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈbærəld] [ˈɡʌnz] .
two double - barrelled guns .
二 双倍的 - 桶装 枪支 .
一个便携式厨房，里面有大量的灯芯、麻絮、火药、弹药和两支双管猎枪。

[ðeɪ] [ˈɔːlsou] [juːst] [ˈkæptɪn] [ˈpærɪz] [ɪnˈven](ə)n] [ʌv; əv] [belts] ,
They also used Captain Parry's invention of indiarubber belts ,
他们 还 用过的 队长 格挡 发明 的 印度橡胶 腰带 ,
他们还使用了帕里船长发明的橡胶带。

[ɪn] [wɪtɪ] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv] [ˈwɔːkɪŋ] [kiːps] [ˈkɔːfɪ] ,
in which the warmth of the body and the movement of walking keeps coffee ,
在 哪个 这 温暖 的 这 身体 和 这 移动 的 步行 保持 咖啡 ,
[tiː] ,
tea ,
茶 ,
身体的温暖和行走的运动使咖啡、茶等保持适宜的温度。

[ænd; ənd][ˈwɔːtər][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪkwɪd] [steɪt] .
and water in a liquid state .
和 水 在 一个 液体 状态 .
以及液态水。

[ˈdʒɑːnsən][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [snoʊ] - [juːz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈwʊd(ə)n]
Johnson was very careful about the snow - shoes ; they are a sort of wooden
约翰逊 曾是 非常 小心 关于 这 雪 - 鞋 ; 他们 是 一个 种类 的 木制的
[ˈpætn] ,
patten ,
图案 ,
约翰逊对雪鞋非常爱惜；它们是一种木制的雪地靴。

[ˈfɑːsənd] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ˈleðər] [ˈstræps] ;
fastened on with leather straps ;
系紧 在 和 皮革 肩带 ;
用皮带固定；

[wen] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [hɑːrd][ænd; ənd][ˈfrouz(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈpleɪst] [baɪ]
when the ground was quite hard and frozen they could be replaced by
什么时候 这 地面 曾是 相当 难的 和 冷冻 他们 可以 是 替换 经过
[ˈbʌkskɪn] [ˈmɒkəsɪnz] ;
buckskin moccasins ;
鹿皮 鹿皮鞋 ;
当地面坚硬冰冻时，可以用鹿皮软鞋代替它们；

[iːtʃ] [ˈtrævələər] [hæd; həd] [tuː] [perz] [ʌv; əv][bəuθ] .
each traveller had two pairs of both .
每个 游客 有 二 对 的 两个都 .
每位旅客都携带了两副耳机和两副鞋。

[ðɪ:z] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:ɹ; wəɹ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [fɔ:ɹ; fəɹ] ['eni] ['di:teɪl][ə'mɪtɪd; ʊs'mɪtɪd] [maɪt] [ə'keɪʒn] [ðə; ðɪ]
These preparations were important , for any detail omitted might occasion the
这些 准备工作 是 重要的 , 为了 任何 细节 省略 可能 场合 这
[ɔ:s] [ʌv; əv][æn; ən][ekspə'dɪʃ(ə)n] ;
loss of an expedition ;
损失 的 一个 远征 ;
这些准备工作非常重要，因为任何细节的疏忽都可能导致探险队的失败；

[ðeɪ] [tʊk] [fɔ:ɹ] [hoʊl] [deɪz] .
they took four whole days .
他们 采取 四 所有的 天 .
他们花了整整四天时间。

[i:tʃ] [deɪ] [æt; ət] [nu:n] [ˈhætɜəs] [tʊk] [ker] [tu:; tə][set][ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ;
Each day at noon Hatteras took care to set the position of his ship ;
每个 天 在 中午 哈特拉斯 采取 关心 到 放 这 位置 的 他的 船 ;
每天中午，哈特拉斯都会仔细地确定他的船的位置；

[ðeɪ] [hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə] [drɪft] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][bi:; bi][ˈsɜ:rt(ə)n][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [get]
they had ceased to drift ; he was obliged to be certain in order to get
他们 有 停止 到 漂移 ; 他 曾是 有义务 到 是 肯定 在 命令 到 得到
[bæk] .
back .
后退 .
他们已经停止漂流；为了回去，他必须确定无疑。

[hi:; hi][nekst][set] [ə'baʊt] ['tʃu:zɪŋ] [ðə; ðɪ] [men] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
He next set about choosing the men he should take with him ;
他 下一个 放 关于 选择 这 男人 他 应该 拿 和 他 ;
接下来，他开始挑选要带去的人；

[sʌm; səm] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:ɹ; wəɹ][nɑ:t] [fɪt] ['i:ðər] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:r] [li:v] ,
some of them were not fit either to take or leave ,
一些 的 他们 是 不是 合身任何一个 到 拿 或者 离开 ,
他们当中有些人既不适合接受也不适合离开。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [teɪk] [nʌn] [bʌt; bət] [ʃʊr] [kəm'pænjənz] ,
but the captain decided to take none but sure companions ,
但 这 队长 决定 到 拿 没有任何 但 当然 同伴 ,
但船长决定只带可靠的同伴。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['kɑ:mən] ['seɪftɪ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] .
as the common safety depended upon the success of the excursion .
作为 这 常见的 安全 取决于 之上 这 成功 的 这 短途旅行 .
因为公共安全取决于这次远足的成功。

['ʃændən] [wʌz; wəz] , ['ðerfɔ:ɹ] , [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] , [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [rɪ'gret] .
Shandon was , therefore , excluded , which he did not seem to regret .
香顿 曾是 , 所以 , 排除 , 哪个 他 做过 不是 似乎 到 后悔 .
因此，沙顿被排除在外，但他似乎并不后悔。

[dʒeɪmz] [wɔ:l] [wʌz; wəz] [ɪl] [ɪn][bed] .
James Wall was ill in bed .
詹姆斯 墙 曾是 患病的 在 床 .
詹姆斯·沃尔卧病在床。

[ðə; ðɪ] [stert] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɪk] [ga:t][noʊ] [wɜ:ɹs] , [haʊ'evər] ,
The state of the sick got no worse , however ,
这 状态 的 这 生病的 得到 不 更糟 , 然而 ,
然而，病人的病情并没有恶化。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ðem; ðəm][wʌz; wəz][tuː; tə][rʌb][ðem; ðəm][wið; wiθ]
and as the only thing to do for them was to rub them with
和 作为 这 仅有的 事物 到 做 为了 他们 曾是 到 擦 他们 和
[laɪm] - [dʒuːs] ,
lime - juice ,
酸橙 - 汁 ,

唯一能做的就是用酸橙汁擦拭它们。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ˈdoʊsɪz][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz][nɑːt][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][stɔːp] ,
and give them doses of it , the doctor was not obliged to stop ,
和 给 他们 剂量 的 它 , 这 医生 曾是 不是 有义务 到 停止 ,
医生给他们服用了这种药物, 并没有义务停止用药。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrævələz] .
and he made one of the travellers .
和 他 制成 一 的 这 旅行者 .
他把其中一位旅行者也拉了进来。

[ˈdʒɑːnsən] [ˈveri] [mʌt] [wɪt] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈperələs] [ˈentəpraɪz] ,
Johnson very much wished to accompany the captain in his perilous enterprise ,
约翰逊 非常 很多 希望 到 陪伴 这 队长 在 他的 危险的 企业 ,
[bʌt; bət] [ˈhætʒəs] [tʊk] [hɪm; ɪm][əˈsaɪd] ,
but Hatteras took him aside ,
但 哈特拉斯 采取 他 旁边 ,
约翰逊非常想陪同船长进行这项危险的行动, 但哈特拉斯把他拉到了一边。

[ænd; ənd] [sed] , [ɪn][æn; ən] [əˈfekʃənət] [toʊn] :
and said , in an affectionate tone :
和 说 , 在 一个 亲热 语气 :
他用亲切的语气说道:

" [ˈdʒɑːnsən] , [aɪ][hæv; həv] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ][əˈloʊn] .
" Johnson , I have confidence in you alone .
" 约翰逊 , 我 有 信心 在 你 独自的 .
约翰逊, 我只信任你。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɑːfɪsər][ɪn] [huːz] [hændz][aɪ][kæn; kən] [liːv] [maɪ] [ʃɪp] .
You are the only officer in whose hands I can leave my ship .
你 是 这 仅有的 官 在 谁 双手 我 能 离开 我的 船 .
你是唯一一位我可以放心将船交给你的军官。

[aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər][tuː; tə] [ˌoʊvərˈlʊk] [ˈʃændən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
I must know that you are there to overlook Shandon and the others .
我 必须 知道 那 你 是 那里 到 俯瞰 香顿 和 这 其他的 .
我必须知道你在那里是为了监视珊顿和其他人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] [ˈprɪzənəz] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪntər] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪˈliːv] [ðem; ðəm][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv]
They are kept prisoners here by the winter , but I believe them capable of
他们 是 保留 囚犯 这里 经过 这 冬天 , 但 我 相信 他们 有能力的 的
[ˈeniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .
冬天来临, 他们被囚禁在这里, 但我相信他们什么事都做得出来。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈfɜːrniʃt] [wið; wiθ][maɪ][ˈfɔːrm(ə)] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] , [wɪt] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] ,
You will be furnished with my formal instructions , which , in case of need ,
你 将要 是 提供 和 我的 正式的 指示 , 哪个 , 在 案件 的 需要 ,
您将收到我的正式指示, 如有需要,

[wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [kəˈmænd] .
will give you the command .
将要 给 你 这 命令 ;
会给你命令。

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [ɪn'taɪərlɪ] .
You will take my place entirely .
你 将要 拿 我的 地方 完全 .

你将完全取代我的位置。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈæbsəns] [wɪl] [læst] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [wiːks] [æt; ət][ðə; ðɪ][moʊst] .
Our absence will last four or five weeks at the most .
我们的 缺席 将要 最后的 四 或者 五 周 在 这 最多 .

我们最多会离开四到五周。

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ˈæŋkʃəs] , [ˈnoʊɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wer] [aɪ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] .
I shall not be anxious , knowing you are where I cannot be .
我 将 不是 是 焦虑的 , 会心 你 是 在哪里 我 不能 是 .

我知道你在我无法到达的地方，所以我不会焦虑。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [wʊd] , [ˈdʒɑːnsən] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [sper]
You must have wood , Johnson , I know , but , as far as possible , spare
你 必须 有 木头 , 约翰逊 , 我 知道 , 但 , 作为 远的 作为 可能的 , 空闲的
[maɪ] [pʊr] [ʃɪp] .
my poor ship .
我的 贫穷的 船 .

约翰逊，我知道你肯定有木材，但是，请尽量不要伤到我可怜的船。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [em 'iː] , [ˈdʒɑːnsən] ? "
Do you understand me , Johnson ? "
做 你 理解 我 , 约翰逊 ? "

约翰逊，你明白我的意思吗？

" [jes] , [sɜːr] , " [ˈænsər] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈseɪlər] , " [aɪ] [stɑːp] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "
" Yes , sir , " answered the old sailor , " I'll stop if you wish . "
" 是的 , 先生 , " 回答 这 老的 水手 , " 患病的 停止 如果 你 希望 . "
"是的，先生，"老水手回答说，“如果您愿意，我就停下来。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ˈhætʒəs] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈboʊtsweɪnz] [hænd] ; " [ænd; ænd] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt]
" Thank you , " said Hatteras , shaking his boatswain's hand ; " and if we don't
" 感谢 你 , " 说 哈特拉斯 , 摇晃 他的 水手长的 手 ; " 和 如果 我们 不
[kʌm] [bæk] ,
come back ,
来 后退 ,

“谢谢你，”哈特拉斯说着，握住了水手长的手；“如果我们回不来了，

[weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][nekst] [ˈbreɪkɪŋ] - [ʌp] [taɪm] , [ænd; ænd][traɪ][tuː; tə] [pʊʃ] [ˈfɔːrwərd] [təːrdz] [ðə; ðɪ]
wait for the next breaking - up time , and try to push forward towards the
等待 为了 这 下一个 打破 - 向上 时间 , 和 尝试 到 推 向前 向 这
[poʊl] .
Pole .
极 .

等待下一次冰层破裂的时间，然后尝试向极点推进。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [wəʊnt][goʊ] , [dəʊnt][maɪnd][juː 'es] , [ænd; ænd] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrwərd] [bæk] [tuː; tə]
But if the others won't go , don't mind us , and take the Forward back to
但 如果 这 其他的 惯于 去 , 不 头脑 我们 , 和 拿 这 向前 后退 到
[ˈɪŋɡlənd] . "
England . "
英格兰 . "

但如果其他人不去，就别管我们了，坐“前进号”回英格兰吧。

" [ɑːr; ər] [ðoʊz] [jʊr; jər][læst] [kə'mændz] , [ˈkæptɪn] ? "
" Are those your last commands , captain ? "
" 是 那些 你的 最后的 命令 , 队长 ? "

“这是你最后的命令吗，舰长？ ”

" [jes] , [maɪ] [ɪk'spres] [kə'mændz] , " ['ænsər] ['hætʰəs] .
" **Yes , my express commands , " answered Hatteras .**
" 是的 , 我的 表达 命令 , " 回答 哈特拉斯 .

“是的，遵命。”哈特拉斯回答道。

" ['veri] [wel] , [sɜ:r] , [ðei] [æɪ; jəl][bi:; bi] ['kærid] [aʊt] , " [sed] ['dʒɑ:nsən] ['simpli] .
" **Very well , sir , they shall be carried out , " said Johnson simply .**
" 非常 出色地 , 先生 , 他们 将 是 携带 出去 , " 说 约翰逊 简单地 .

“好的，先生，我们会执行的。”约翰逊简单地说。

[ðə; ði][ˈda:ktər] [rɪɡ'retɪd] [hɪz; ɪz] [frend] , [bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] ['hætʰəs] [hæd; həd]['æktɪd] ['waɪzli] [ɪn]
The doctor regretted his friend , but he thought Hatteras had acted wisely in
这 医生 后悔 他的 朋友 , 但 他 想法 哈特拉斯 有 行动 明智地 在
[ˈli:vɪŋ] [hɪm; ɪm] .
leaving him .
离开 他 .

医生对他的朋友感到惋惜，但他认为哈特拉斯离开他是明智之举。

[ðer; ðər] [ˈʌðər] [tu:] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər] [bel] [ðə; ði]['kɑ:rpəntər][ænd; ənd] ['sɪmpsɪn] .
Their other two travelling companions were Bell the carpenter and Simpson .
他们的 其他 二 旅行 同伴 是 钟 这 木匠 和 辛普森 .

他们的另外两个旅伴是木匠贝尔和辛普森。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər][wʌz; wəz][ɪn] [ɡʊd] [helθ] , [breɪv] [ænd; ənd] [dɪ'vootɪd] ,
The former was in good health , brave and devoted ,
这 以前的 曾是 在 好的 健康 , 勇敢的 和 奉献 ,

前者身体健康，勇敢忠诚。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [mæn][tu:; tə]['rendər] ['sɜ:rvis] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənts] [ɑ:n][ðə; ði]
and was the right man to render service during the encampments on the
和 曾是 这 正确的 男人 到 使成为 服务 期间 这 营地 在 这
[snəʊ] ;
snow ;
雪 ;

他是雪地营地中提供服务的合适人选；

['sɪmpsɪn] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ʃʊr] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [fer] [ɪn][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] ,
Simpson was not so sure , but he accepted a share in the expedition ,
辛普森 曾是 不是 所以 当然 , 但 他 公认 一个 分享 在这 远征 ,

辛普森并不太确定，但他还是接受了探险队的邀请。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [keɪpə'bɪlətɪz] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ju:z] .
and his hunting and fishing capabilities might be of the greatest use .
和 他的 打猎 和 钓鱼 能力 可能 是 的 这 最 使用 .

他的狩猎和捕鱼技能或许能发挥最大的作用。

[ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] [kən'sistɪd] , ['ðerfɔ:r] , [ʌv; əv] [fɔ:r] [men] , ['hætʰəs] , - , [bel] , [ænd; ənd]
The expedition consisted , therefore , of four men , Hatteras , Clawbonny , Bell , and
这 远征 由.....组成 , 所以 , 的 四 男人 , 哈特拉斯 , - , 钟 , 和

['sɪmpsɪn] , [ænd; ənd]['sev(ə)n][dɔ:gz] .
Simpson , and seven dogs .
辛普森 , 和 七 狗 .

因此，探险队由四名男子（哈特拉斯、克劳邦尼、贝尔和辛普森）和七条狗组成。

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [hæd; həd] [bɪn] ['kælkjuleɪtɪd][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .
The provisions had been calculated in consequence .
这 条款 有 到过 计算 在 结果 .

这些规定是经过深思熟虑后制定的。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] [ʌv; əv][ˈdʒænjʊəri][ðə; ði][ˈtempɾətʃər; ˈtempɾətʃər] [kept] [æt; ət][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [ʌv; əv]
During the first days of January the temperature kept at an average of
期间 这 第一的 天 的 一月 这 温度 保留 在 一个 平均的 的
33° [bɪˈloʊ] [ˈziroʊ] .
33° below zero .
33° 以下 零 .

一月初的几天里，气温平均保持在零下33度。

[ˈhætʰəs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈweðər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ; [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [kənˈsʌltɪd] [ðə; ði]
Hatteras was very anxious for the weather to change ; he often consulted the
哈特拉斯 曾是 非常 焦虑的 为了 这 天气 到 改变 ; 他 经常 咨询 这
[bəˈrɑːmɪtər] ,
barometer ,
晴雨表 ,
哈特拉斯非常渴望天气变化；他经常查看气压计。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [juːz][ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] [ˈlætə,tuːdz] .
but it is of little use in such high latitudes .
但 它 是 的 小的 使用 在 这样的 高的 纬度 .

但在如此高的纬度地区，它的作用不大。

[ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ][ɪn] [ðɪːz] [ˈriːdʒənz] [dʌz] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [brɪŋ] [koʊld] ,
A clear sky in these regions does not always bring cold ,
一个 清除 天空 在 这些 地区 做 不是 总是 带来 寒冷的 ,
这些地区的晴空并不总是意味着寒冷。

[ænd; ænd][ðə; ði] [snəʊ] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði][ˈtempɾətʃər; ˈtempɾətʃər] [raɪz] ; [ðə; ði] [bəˈrɑːmɪtər] [ɪz]
and the snow does not make the temperature rise ; the barometer is
和 这 雪 做 不是 制作 这 温度 上升 ; 这 晴雨表 是
[ʌnˈsɜːrt(ə)n] ;
uncertain ;
不确定 ;

下雪并不会使气温升高；气压计的读数不准确；

[,aɪ ˈtiː][gəʊz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ænd] [ɪːst] [ˈwaɪndz] ; [loʊ] , [,aɪ ˈtiː] [brɔːt] [faɪn] [ˈweðər] ;
it goes down with the north and east winds ; low , it brought fine weather ;
它 去 向下 和 这 北 和 东方 风 ; 低的 , 它 带来 美好的 天气 ;
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

它随北风和东风下降；低的时候，它带来了好天气；高的时候，它带来了好天气。

[snəʊ] [ɔːr][reɪn] .
snow or rain .
雪 或者 雨 .

下雪或下雨。

[ɪts] [ˌɪndəˈkeɪənz] [kʊd; kəd][nɑːt] , [ˈðerfɔːr] , [biː; bi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑːn] .
Its indications could not , therefore , be relied upon .
它是 症状 可以 不是 ; 所以 , 是 依赖 之上 .

因此，其指示不可信。

[æt; ət][læst] , [ɑːn][ˈdʒænjʊəri] 5th , [ðə; ði][ˈmɜːrkjəri] [roʊz][tuː; tə] 18° [bɪˈloʊ] [ˈziroʊ] ,
At last , on January 5th , the mercury rose to 18° below zero ,
在 最后的 , 在 一月 5th , 这 汞 玫瑰 到 18° 以下 零 ,
最终，1月5日，气温升至零下18度。

[ænd; ænd] [ˈhætʰəs] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][nekst] [deɪ] ;
and Hatteras resolved to start the next day ;
和 哈特拉斯 已解决 到 开始 这 下一个 天 ;

哈特拉斯决定第二天开始；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tuː; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [bɜ:rnt] [pi:s] [baɪ] [pi:s] [brʴɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] ；
he could not bear to see his ship burnt piece by piece before his eyes ；

他 可以 不是 熊 到 看 他的 船 烧焦的 片 经过 片 前 他的 眼睛 ；

他无法忍受亲眼目睹自己的船被一块块烧毁；

[ɔ:l][ðə; ði] [pu:p] [hæd; həd] [gɔ:n] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stʊv] ．
all the poop had gone into the stove ．

全部 这 船尾 有 已消失 进入 这 火炉 ．

所有的粪便都进了炉子里。

[ɑ:n][ðə; ði] 6th , [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈhwɜ:lˌwɪndz] [ʌv; əv] [snʊʊ] , [ðə; ði][ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər] [dɪˈpɑ:rtʃər]
On the 6th , then , in the midst of whirlwinds of snow , the order for departure

在 这 6th ； 然后 ； 在 这 中间 的 旋风 的 雪 ； 这 命令 为了 离开

[wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] ．
was given ．

曾是 给定 ．

于是，6日，在漫天飞雪中，下达了出发命令。

[ðə; ði][ˈda:ktər] [geɪv] [hɪz; ɪz][ləst] [ˈɔ:rdərz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sɪk] ；
The doctor gave his last orders about the sick ；

这 医生 给予 他的 最后的 订单 关于 这 生病的 ；

医生对病人作出了最后的嘱咐；

[bel] [ænd; ənd] [ˈsɪmpsɪn] [[ʃʊk] [hændz] [ˈsaɪləntli][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] ．
Bell and Simpson shook hands silently with their companions ．

钟 和 辛普森 摇晃 双手 默默 和 他们的 同伴 ．

贝尔和辛普森默默地与同伴们握了握手。

[ˈhætɜəs] [wɪft] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [gʊd] - [baɪz] [əˈlaʊd] ,
Hatteras wished to say his good - byes aloud ,

哈特拉斯 希望 到 说 他的 好的 - 轮空 大声 ，

哈特拉斯想大声道别。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔ:] [hɪmˈself] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈi:v(ə)l] [lʊks] [ænd; ənd] [θɔ:t] [hiː; hi] [sɔ:] [ˈjændən]
but he saw himself surrounded by evil looks and thought he saw Shandon

但 他 锯 他自己 包围 经过 邪恶的 看起来 和 想法 他 锯 香顿

[smaɪl] [aɪˈrɑ:nɪkli] ．
smile ironically ．

微笑 讽刺的是 ．

但他发现自己被邪恶的目光包围，并且觉得他看到了珊顿讽刺的笑容。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [əˈbaʊt] [ˈli:vɪŋ]
He was silent , and perhaps hesitated for an instant about leaving

他 曾是 沉默的 ， 和 也许 犹豫了一下 为了 一个 立即的 关于 离开

[ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] ,
the Forward ,

这 向前 ，

他沉默不语，或许犹豫了一瞬，是否要离开《前进报》。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [lert] [tuː; tə][tɜ:rn] [bæk] ； [ðə; ði] [ˈloʊdɪd] [sledʒ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔ:gz]
but it was too late to turn back ； the loaded sledge , with the dogs

但 它 曾是 也 晚的 到 转动 后退 ； 这 已加载 雪橇 ， 和 这 狗

[ˈhɑ:nɪst] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
harnessed to it ,

已掌握 到 它 ，

但已经来不及回头了；满载的雪橇，连着拴在上面的狗，

[əˈweɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][aɪs] - [fi:ld] ．
awaited him on the ice - field ．

等待中 他 在 这 冰 - 场地 ．

冰原上等着他。

[bel] ['sta:rtɪd] [ðə; ði] [fɜ:rst] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ['fa:lʊd] .
Bell started the first ; the others followed .
钟 开始 这 第一的 ; 这 其他的 随后 .

贝尔率先开球，其他人随后跟进。

[ˈdʒɑ:nən] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ,
Johnson accompanied the travellers for a quarter of a mile ,
约翰逊 伴随 这 旅行者 为了 一个 四分之一 的 一个 英里 ,
约翰逊陪同旅行者走了四分之一英里，

[ðen] ['hætʰəs] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
then Hatteras begged him to return on board ,
然后 哈特拉斯 乞求 他 到 返回 在 木板 ,
然后哈特拉斯恳求他返回船上。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['seɪlər] [went] [bæk] ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈferˈwel] [ˈdʒestʃər] .
and the old sailor went back after making a long farewell gesture .
和 这 老的 水手 去 后退 后 制作 一个 长的 告别 手势 .
老水手做了个长长的告别手势后就回去了。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['hætʰəs] [tɜ:rnd] [ə; eɪ][ləst] [lʊk] [tɔ:rdz] [ðə; ði][brɪɡ] ,
At that moment Hatteras turned a last look towards the brig ,
在 那 片刻 哈特拉斯 转向 一个 最后的 看 向 这 布里格 ,
就在这时，哈特拉斯最后看了一眼双桅帆船。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪkˈstreɪtəɪ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][mɑ:sts] [ˌdɪsəˈpɪr] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [klaʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]
and saw the extremity of her masts disappear in the dark clouds of the sky
和 锯 这 末端 的 她 桅杆 消失 在 这 黑暗的 云 的 这 天空
.
:
.

只见她桅杆的末端消失在天空的乌云之中。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈɑrˈɛks]
CHAPTER XXIX
章 二十九

第二十九章

[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [aɪs]
ACROSS THE ICE
穿过 这 冰

穿越冰面

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tru:p] [dɪˈsendɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] .
The little troop descended towards the south - east .
这 小的 部队 下降 向 这 南 - 东方 .
这支小部队向东南方向下撤。

[ˈsɪmpsn] [ˈdroʊv] [ðə; ði] [sledʒ] .
Simpson drove the sledge .
辛普森 驾驶 这 雪橇 .
辛普森驾驶着雪橇。

[dɪk] [helpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [zi:l] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [si:m] [əˈsta:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [nu:]
Dick helped him with zeal , and did not seem astonished at the new
迪克 帮助 他 和 热情 , 和 做过 不是 似乎 惊讶 在 这 新的
[ɑ:kjuˈpeɪ](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
occupation of his companions .
职业 的 他的 同伴 .
迪克热情地帮助他，对同伴们的新职业似乎并不感到惊讶。

[ˈhætɜːəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑːktər] [wɔːkt] [brˈhaɪnd] , [waɪlst] [bel] [went] [ɑːn][ɪn] [frʌnt] ,
Hatteras and the doctor walked behind , whilst Bell went on in front ,
哈特拉斯 和 这 医生 步行 在后面 , 而 钟 去 在 在 正面 ,
哈特拉斯和医生跟在后面, 贝尔则走在前面。

[ˈsaʊndɪŋ] [ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈaɪərn] - [tɪpt] [stɪk] .
sounding the ice with his iron - tipped stick .
听起来 这 冰 和 他的 铁 - 倾斜 戳 .
他用铁头木棍敲击冰面。

[ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θərˈmɑːmɪtər] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [snəʊ] ; [aɪˈtiː] [suːn] [fel] [ɪn] [θɪk]
The rising of the thermometer indicated approaching snow ; it soon fell in thick
这 上升 的 这 温度计 表明的 接近 雪 ; 它 很快 跌倒 在 厚的
[ˈfleɪks] ,
flakes ,
薄片 ,
气温上升预示着即将下雪; 很快, 大雪纷飞。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtrævələz] ; [aɪˈtiː] [meɪd] [ðəm; ðəm] [ˈdiːviət]
and made the journey difficult for the travellers ; it made them deviate
和 制成 这 旅行 难的 为了 这 旅行者 ; 它 制成 他们 偏离
[frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪt] [laɪn] ,
from the straight line ,
从 这 直的 线 ,
这使得旅行者的旅程变得艰难; 它迫使他们偏离直线路线。

[ænd; ənd][əˈblaɪdʒd][ðəm; ðəm][tuː; tə] [wɔːk] [ˈsləʊər] ; [bʌt; bət] , [ɑːn][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] , [ðeɪ] [meɪd] [θriː]
and obliged them to walk slower ; but , on an average , they made three
和 有义务 他们 到 走 慢点 ; 但 , 在 一个 平均的 , 他们 制成 三
[maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] .
miles an hour .
英里 一个 小时 .
这迫使他们走得更慢; 但平均而言, 他们每小时能走三英里。

[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] [ʌnˈiːkwəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sledʒ] [wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n][ɪn][ˈdeɪndʒər]
The surface of the ice was unequal , and the sledge was often in danger
这 表面 的 这 冰 曾是 不等 , 和 这 雪橇 曾是 经常 在 危险
[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] ,
of being overturned ,
的 存在 翻覆 ,
冰面凹凸不平, 雪橇经常有翻覆的危险。

[bʌt; bət][baɪ] [ɡreɪt] [ker] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kept] [ˈʌpraɪt] .
but by great care it was kept upright .
但 经过 伟大的 关心 它 曾是 保留 直立 .
但经过精心照料, 它始终保持直立状态。

[ˈhætɜːəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər] [kloʊðd] [ɪn] [skɪnz] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)l][ðæn; ðən] [ˈelɪɡənt] .
Hatteras and his companions were clothed in skins more useful than elegant .
哈特拉斯 和 他的 同伴 是 穿着衣服 在 皮肤 更多的 有用 比 优雅的 .
哈特拉斯和他的同伴们身穿的兽皮, 实用性远胜于美观性。

[ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd][ˈfeɪsɪz][wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [hʊdz] , [ðer; ðər] [maʊðz] , [aɪz] ,
Their heads and faces were covered with hoods , their mouths , eyes ,
他们的 头部 和 面孔 是 涵盖 和 引擎盖 , 他们的 嘴 , 眼睛 ,
他们的头和脸都被兜帽遮住, 嘴巴、眼睛、

[ænd; ənd][ˈnoʊzɪz][əˈloʊn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] .
and noses alone coming into contact with the air .
和 鼻子 独自的 未来 进入 接触 和 这 空气 .
只有鼻子与空气接触。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪk'spəʊzd][ðə; ði] [breθ] [wʊd] [hæv; həv][ˈfroʊz(ə)n][ðer; ðər] [ˈkʌvəɪŋz] ,
If they had not been exposed the breath would have frozen their coverings ,
如果 他们 有 不是 到过 裸露 这 气息 会 有 冷冻 他们的 覆盖物 ,
如果他们没有暴露在空气中, 那股冷气就会冻住他们的衣物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv]
and they would have been obliged to take them off with the help of
和 他们 会 有 到过 有义务 到 拿 他们 离开 和 这 帮助 的
[æn; ən][æks] — [æn; ən] [ˈɔ:kwəd] [wei] [ʌv; əv] [ʌnˈdresɪŋ] .
an axe — an awkward way of undressing .
一个 斧头 — 一个 尴尬的 方式 的 脱衣服 .
他们不得不借助斧头脱掉衣服——这是一种很尴尬的脱衣方式。

[ðə; ði][ɪnˈtɜ:rmɪnəb(ə)] [pleɪn] [kept] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [fəˈti:ɡɪŋ] [məˈnɑ:təni] ;
The interminable plain kept on with fatiguing monotony ;
这 没完没了 清楚的 保留 在 和 令人疲惫的 单调 ;
无边无际的平原, 单调乏味, 令人疲惫;

[ˈaɪs,bɜ:gz] [ʌv; əv][ˈju:nɪfɔ:rm][ˈæspekt][ænd; ənd] [ˈhʌməks] [hu:z] [ɪ,regjəˈlærəti] [ˈendɪd] [baɪ] [ˈsi:mɪŋ]
icebergs of uniform aspect and hummocks whose irregularity ended by seeming
冰山 的 制服 方面 和 小丘 谁 不规则 结束 经过 似乎
[ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ;
always the same ;
总是 这 相同的 ;
外形一致的冰山和形状不规则但最终看起来总是相同的冰丘;

[blɑ:ks] [kæst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mʊld] , [ænd; ənd] [ˈaɪs,bɜ:gz] [bɪˈtwi:n] [wɪtʃ] [ˈtɔ:rtʃuəs] [ˈvæli:z] [wu:nd] .
blocks cast in the same mould , and icebergs between which tortuous valleys wound .
积木 投掷 在 这 相同的 模具 , 和 冰山 之间 哪个 曲折 山谷 伤口 .
同一模具铸造的冰块, 以及蜿蜒曲折的山谷, 它们之间是巨大的冰山。

[ðə; ði] [ˈtrævələz] [spʊk] [ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd] [ˈmɑ:tɪt] [ɑ:n] , [ˈkʌmpəs] [ɪn][hænd] .
The travellers spoke little , and marched on , compass in hand .
这 旅行者 辐 小的 , 和 行军 在 , 罗盘 在 手 .
旅行者们很少说话, 手里拿着指南针, 继续前行。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈpeɪnf(ə)][tu:; tə][ˈoʊpən] [wʌnz] [maʊθ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈætməsfɪr] ;
It is painful to open one's mouth in such an atmosphere ;
它 是 痛苦 到 打开 一个人的 嘴 在 这样的 一个 气氛 ;
在这种气氛下, 张口说话都令人痛苦;

[ɑ:rp] [ˈaɪsɪklz] [fɔ:rm] [ɪˈmi:diətli] [bɪˈtwi:n] [wʌnz] [lɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [ɪz][nɑ:t][wɔ:rm]
sharp icicles form immediately between one's lips , and the breath is not warm
锋利的 冰柱 形式 立即地 之间 一个人的 嘴唇 , 和 这 气息 是 不是 温暖的
[ɪˈnʌf] [tu:; tə] [melt] [ðem; ðəm] .
enough to melt them .
足够的 到 融化 他们 .
嘴唇之间立刻形成尖锐的冰柱, 呼出的气息不足以融化它们。

[ˈbelz] [steps] [wɜ:r; wər] [mɑ:rkt] [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɑ:lʊd] [ðem; ðəm] [əˈtentɪvli]
Bell's steps were marked in the soft ground , and they followed them attentively
贝尔的 步骤 是 标记 在 这 柔软的地面 , 和 他们 随后 他们 认真地
,
:
,
贝尔的脚印留在松软的地面上, 他们仔细地循着脚印走去。

[ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə][ɡoʊ] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɪˈfɔ:r] .
certain of being able to go where he had been before .
肯定 的 存在 有能力的 到 去 在哪里 他 有 到过 前 .
他确信自己能够去到他以前去过的地方。

[ˈnu:mərəs] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [berz] [ænd; ənd] [fɒksɪz] [krɔːst] [ðer; ðər] [pæθ] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [æn; ən] [ˈænim(ə)]
Numerous traces of bears and foxes crossed their path , but not an animal
很多的 痕迹 的 熊 和 狐狸 交叉 他们的 小路 , 但 不是 一个 动物
[wʌz; wəz] [si:n] [ðæt] [deɪ] .
was seen that day .
曾是 已见 那 天 .

他们一路上看到了许多熊和狐狸的踪迹，但当天却没看到任何动物。

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðə; ði] [sledʒ]
It would have been dangerous and useless to hunt them , as the sledge
它 会 有 到过 危险的 和 无用 到 打猎 他们 , 作为 这 雪橇
[wʌz; wəz] [səˈfɪjntli] [ˈfreɪtɪd] .
was sufficiently freighted .
曾是 足够 货运 .

去猎杀它们是危险且徒劳的，因为雪橇上已经装满了货物。

[ˈdʒen(ə)rəli] [ɪn] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] [ˈtrævələz] [liːv] [prəˈvɪʒ(ə)n] - [ˈstɔːrʒ] [əˈbɔːn] [ðer; ðər] [ruːt] ;
Generally in this sort of excursion travellers leave provision - stores along their route ;
一般来说 在 这 种类 的 短途旅行 旅行者 离开 条款 - 商店 沿着 他们的 路线 ;
[wʌz; wəz] [səˈfɪjntli] [ˈfreɪtɪd] .
was sufficiently freighted .
曾是 足够 货运 .

通常这类旅行中，旅行者会在沿途留下补给站；

[ðeɪ] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [snəʊ] , [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ˈænimlɪz] ; [ʌnˈləʊd]
they place them in hiding - places of snow , out of reach of animals ; unload
他们 地方 他们 在 隐藏 - 地方 的 雪 , 出去 的 抵达 的 动物 ; 卸下
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] ,
during the journey ,
期间 这 旅行 ,

他们把食物藏在雪地里，远离动物；在运输途中卸下。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [ɑːn] [ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] .
and take up the provisions on their return .
和 拿 向上 这 条款 在 他们的 返回 .

并在返回时领取补给品。

[bʌt; bət] [ˈhætɜːəs] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ˈventʃər] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [ɑːn] [ˈmuːvəbl̩] [aɪs] - [fiːldz] ,
But Hatteras could not venture to do this on moveable ice - fields ,
但 哈特拉斯 可以 不是 风险投资 到 做 这 在 活动 冰 - 字段 ,

但哈特拉斯不敢冒险在可移动的冰原上这样做。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːt] [meɪd] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪkˈsiːdɪŋli]
and the uncertainty of the route made the return the same way exceedingly
和 这 不确定 的 这 路线 制成 这 返回 这 相同的 方式 非常
[ˌprɔːbləˈmætrɪk] .
problematic .
有问题的 .

路线的不确定性使得返程同样困难重重。

[æt; ət] [nuːn] [ˈhætɜːəs] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [truːp] [tuː; tə] [hɔːlt] [ˈʌndər] [ˈfeltər] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪs] - [wɔːl] .
At noon Hatteras caused his little troop to halt under shelter of an ice - wall .
在 中午 哈特拉斯 导致 他的 小的 部队 到 停止 在下面 庇护所 的 一个 冰 - 墙 .

中午时分，哈特拉斯命令他的小队在冰墙的掩护下停了下来。

[ðer; ðər] [ˈbrekfəst] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [ˈpemɪkən] [ænd; ənd] [ˈbɔɪlɪŋ] [tiː] ; [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈbeɪvərɪdʒ]
Their breakfast consisted of pemmican and boiling tea ; the latter beverage
他们的 早餐 由.....组成 的 肉干 和 沸腾 茶 ; 这 后者 饮料
[ˈkʌmfətɪd] [ðə; ði] [kəʊld] [ˈweiˌfeərəz] .
comforted the cold wayfarers .
安慰 这 寒冷的 旅行者 .

他们的早餐是肉干和滚烫的茶；后者让寒冷的旅人感到温暖舒适。

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ə'gen] ['æftər][æn; ən] ['aʊəz] [rest] .
They set out again after an hour's rest .
他们 放 出去 再次 后 一个 小时 休息 .

休息一小时后，他们再次出发。

[ðə; ði][fɜːrst][deɪ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] ,
The first day they walked about twenty miles ,
这 第一的 天 他们 步行 关于 二十 英里 ,

第一天他们走了大约二十英里，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bəʊθ] [men] [ænd; ənd][dɔːgz][wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] .
and in the evening both men and dogs were exhausted .
和 在 这 晚上 两个都 男人 和 狗 是 筋疲力尽的 .

到了晚上，人和狗都筋疲力尽了。

[haʊ'evər] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] [fə'tiːg] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [snəʊ] -
However , notwithstanding their fatigue , they were obliged to construct a snow -
然而 , 虽然 他们的 疲劳 , 他们 是 有义务 到 构造 一个 雪 -

[haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] .
house in which to pass the night .
房子 在 哪个 到 经过 这 夜晚 .

然而，尽管他们很疲惫，但还是不得不建造一座雪屋过夜。

[aɪ 'tiː] [tʊk] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][tuː; tə] [bɪld] .
It took about an hour and a half to build .
它 采取 关于 一个 小时 和 一个 一半 到 建造 .

搭建大约花了一个半小时。

[bel] [ʃʊd] [hɪm'self] ['veri] ['skɪfl] .
Bell showed himself very skilful .
钟 显示 他自己 非常 熟练 .

贝尔展现出了非常精湛的技艺。

[ðə; ði][aɪs] - [blɔːks] [wɜːr; wər] [kʌt] [aʊt][ænd; ənd] [pleɪst] [ə'bʌv] [wʌn] [ə'hʌðər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]
The ice - blocks were cut out and placed above one another in the form of a
这 冰 - 积木 是 切 出去 和 放置 多于 一 其他 在 这 形式 的 一个

[dʊm] ;
dome ;
穹顶 ;

冰块被切割下来，层层叠放成圆顶状；

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blɔːk] [æt; ət][ðə; ði][taːp] [meɪd] [ðə; ði] [vɔːlt] .
a large block at the top made the vault .
一个 大的 堵塞 在 这 顶部 制成 这 金库 .

顶部的一块大石头构成了拱顶。

[snəʊ] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] ['mɔːrtər][ænd; ənd] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [tʃɪŋks] .
Snow served for mortar and filled up the chinks .
雪 服务 为了 砂浆 和 已填 向上 这 裂缝 .

雪充当了砂浆，填满了缝隙。

[aɪ 'tiː] [suːn] ['hɑːdnɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [blɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['strʌktʃər] .
It soon hardened and made a single block of the entire structure .
它 很快 硬化 和 制成 一个 单身的 堵塞 的 这 全部的 结构 .

它很快变硬，并形成整个结构的一个整体。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ˌnæroʊ] [ˈoʊpənɪŋ] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɑːktər] [skwiːzd] [hɪm'self]
It was reached by a narrow opening , through which the doctor squeezed himself
它 曾是 达到 经过 一个 狭窄的 开幕 , 通过 哪个 这 医生 挤压 他自己

['peɪnfəli] ,
painfully ,
痛苦地 ,

入口很窄，医生费力地挤了进去。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] .
and the others followed him .
和 这 其他的 随后 他 .

其他人也跟着他走了。

[ðə; ði] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ˈræpɪdli] [prɪˈperd] [wɪð; wɪθ][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][waɪn] .
The supper was rapidly prepared with spirits of wine .
这 晚餐 曾是 快速 准备 和 烈酒 的 葡萄酒 .

晚餐是用烈酒迅速烹制的。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] - [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈberəbl̩] , [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd]
The interior temperature of the snow - house was bearable , as the wind
这 内部的 温度 的 这 雪 - 房子 曾是 可以忍受 , 作为 这 风
[wɪtʃ] [reɪdʒd] [aʊtˈsaɪd] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈpenətreɪt] .
which raged outside could not penetrate .
哪个 愤怒 外部 可以 不是 穿透 .

雪屋内部温度尚可忍受，因为外面狂风呼啸，却无法吹进来。

[wen] [ðer; ðər][rɪˈpæst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz][ðə; ði] [seɪm] , [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðeɪ] [brɪˈɡæn][tu:; tə]
When their repast , which was always the same , was over , they began to
什么时候 他们的 餐饮 , 哪个 曾是 总是 这 相同的 , 曾是 超过 , 他们 开始 到
[θɪŋk] [ʌv; əv] [sli:p] .
think of sleep .
思考 的 睡觉 .

他们的饭菜总是千篇一律，饭后他们就开始想睡觉了。

[ə; eɪ] [ˈmækɪntɔ:ʃ] [wʌz; wəz] [sprɛd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ʌnd] [kept] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][dæmp] .
A mackintosh was spread over the floor and kept them from the damp .
一个 雨衣 曾是 传播 超过 这 地面 和 保留 他们 从 这 潮湿 .

地板上铺了一层防水布，防止他们受潮。

[ðer; ðər] [ˈstɔ:kɪŋz] [ænd; ʌnd] [ˈju:z] [wɜ:r; wər][draɪd][baɪ][ðə; ði][ˈpɔ:rtəb(ə)l] [ɡreɪt] ,
Their stockings and shoes were dried by the portable grate ,
他们的 长筒袜 和 鞋 是 干燥 经过 这 便携的 格特 ,

他们的袜子和鞋子在便携式烘炉旁晾干。

[ænd; ʌnd] [ðen] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrævələz] [ræpt] [ðəmˈselvz] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [ˈblæŋkɪts] ,
and then three of the travellers wrapped themselves up in their blankets ,
和 然后 三 的 这 旅行者 包装 他们自己 向上 在 他们的 毯子 ,

然后，三个旅客裹上了毯子。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [ki:p] [wa:tʃ] ; [hi:; hi] [wa:tʃt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈseɪfti] ,
leaving the fourth to keep watch ; he watched over the common safety ,
离开 这 第四 到 保持 手表 ; 他 观看 超过 这 常见的 安全 ,

留下第四个人放哨；他负责守护公共安全。

[ænd; ʌnd] [prɪˈventɪd] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈgetɪŋ] [blɔ:kt] [ʌp] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪˈti:] [dɪd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]
and prevented the opening getting blocked up , for if it did they would be
和 阻止 这 开幕 获得 已屏蔽 向上 , 为了 如果 它 做过 他们 会 是
[ˈberɪd] [əˈlaɪv] .
buried alive .
埋葬 活 .

并阻止了入口被堵住，因为如果入口被堵住，他们就会被活埋。

[dɪk] [ʃerɪd] [ðə; ði] [snoʊ] - [haʊs] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] [dɔ:gz] [rɪˈmeɪnd] [aʊtˈsaɪd] ,
Dick shared the snow - house ; the other dogs remained outside ,
迪克 共享 这 雪 - 房子 ; 这 其他 狗 剩余 外部 ,

迪克和别的狗一起住在雪屋里；其他狗则留在外面。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðer; ðər] [ˈslʌpər] [ðeɪ] [skwɒtɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
and after their supper they squatted down in the snow , which made them a
和 后 他们的 晚餐 他们 蹲着 向下 在 这 雪 , 哪个 制成 他们 一个
[ˈblæŋkɪt] .
blanket .
毯子 .

晚饭后，他们蹲在雪地里，雪成了他们的毯子。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][ˈtaɪərd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈdeɪz] [wɔːk] , [ænd; ənd] [suːn] [slept] .
The men were tired out with their day's walk , and soon slept .
这 男人 是 疲劳的 出去 和 他们的 天 走 , 和 很快 睡着了 .

男人们走了一天的路，累坏了，很快就睡着了。

[ðə; ði][ˈdaːktər] [tʊk] [hɪz; ɪz][tɜːrn][ɑːn] [gɑːrd] [æt; ət] [θriː] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
The doctor took his turn on guard at three o'clock in the morning .
这 医生 采取 他的 转动 在 警卫 在 三 点钟 在 这 早晨 .

凌晨三点，医生轮值值班。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtempɪst] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [gʌsts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈθɪkənd] [ðə; ði] [wɔːlz]
There was a tempest during the night , the gusts of which thickened the walls
那里 曾是 一个 暴风雨 期间 这 夜晚 , 这 阵风 的 哪个 增稠 这 墙壁
[ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] - [haʊs] .
of the snow - house .
的 这 雪 - 房子 .

夜里刮起了暴风雪，狂风把雪屋的墙壁吹得厚了起来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [əˈgen] [ɑːn][ðer; ðər] [məˈnaːtənəs] [məːrtʃ] .
The next day , at six o'clock , they set out again on their monotonous march .
这 下一个 天 , 在 六 点钟 , 他们 放 出去 再次 在 他们的 单调 行进 .

第二天早上六点，他们又开始了单调乏味的行军。

[ðə; ði][ˈtempɹətʃər; ˈtempɹətʃər] [ˈloʊɜːd] [ˈsevrəl] [diˈɡriːz] , [ænd; ənd] [ˈhɑːdnɪd] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [soʊ] [ðæt]
The temperature lowered several degrees , and hardened the ground so that
这 温度 降低 一些 学位 , 和 硬化 这 地面 所以 那
[ˈwɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈɪziə] .
walking was easier .
步行 曾是 更轻松 .

气温下降了几度，地面也变硬了，行走起来更容易了。

[ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [met] [wɪð; wɪθ] [maʊndz] [ɔːr] [kɜːnz] [ˈslʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [ˈeskɪˌmoʊz] [ˈhɑːdnɪ] - [ˈpleɪsɪz] .
They often met with mounds or cairns something like the Esquimaux hiding - places .
他们 经常 遇见 和 土堆 或者 石堆 某物 喜欢 这 爱斯基摩人 隐藏 - 地方 .

他们经常遇到土堆或石冢，有点像爱斯基摩人的藏身之处。

[ðə; ði][ˈdaːktər][hæd; həd][wʌn] [diˈmɒlɪʃt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [blɔːk] [ʌv; əv][aɪs] .
The doctor had one demolished , and found nothing but a block of ice .
这 医生 有 一 已拆除 , 和 成立 没有什么 但 一个 堵塞 的 冰 .

医生让人拆开一个，结果发现里面只有一块冰。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][ɪkˈspekt] , - ? " [sed] [ˈhætɜːəs] .
" **What did you expect , Clawbonny ?** " **said Hatteras .**
" 什么 做过 你 预计 , - ? " 说 哈特拉斯 .

“你还指望什么呢，克劳邦妮？”哈特拉斯说道。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [men] [huː] [hæv; həv][set] [fʊt] [hɪr] ? "
" **Are we not the first men who have set foot here ?** " "
" 是 我们 不是 这 第一的 男人 WHO 有 放 脚 这里 ? "

“我们难道不是第一批踏上这片土地的人吗？”

" [ɪts] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [bʌt; bət] [huː] [noʊz] ? " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈdaːktər] .
" **It's very likely we are , but who knows ?** " **answered the doctor .**
" 它是 非常 可能 我们 是 , 但 WHO 知道 ? " 回答 这 医生 .

“很有可能是这样，但谁知道呢？”医生回答道。

" [aɪ][duː][nɑ:t][wɑ:nt][tuː; tə] [lu:z] [maɪ] [taɪm] [ɪn] [ˈju:sləs] [sɜ:rtʃ] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ;
" **I do not want to lose my time in useless search , " continued the captain ;**
" 我 做 不是 想 到 失去 我的 时间 在 无用 搜索 , " 持续 这 队长 ;
“我不想把时间浪费在无用的搜寻上,”船长继续说道;

" [aɪ][wɑ:nt][tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ʃɪp] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][faɪnd][ðə; ði][ˈfju:əl] . "
" **I want to be quick back to my ship , even if we don't find the fuel . "**
" 我 想 到 是 快的 后退 到 我的 船 , 甚至 如果 我们 不 寻找 这 燃料 . "
“即使找不到燃料,我也想尽快回到我的船上。”

" [aɪ] [bɪˈli:v] [wiː; wi][ɑ:r; ər][ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][ˈda:ktər] .
" **I believe we are certain of doing that , " said the doctor .**
" 我 相信 我们 是 肯定 的 正在做 那 , " 说 这 医生 .
“我相信我们一定能做到这一点,”医生说。

" [aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [wiʃ] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [left] [ðə; ði] [ˈfɔ:rwəd] , " [sed] [ˈhætʒəs] ;
" **I often wish I had not left the Forward , " said Hatteras ;**
" 我 经常 希望 我 有 不是 左边 这 向前 , " 说 哈特拉斯 ;
“我常常后悔当初离开《前进报》。”哈特拉斯说道;

" [ə; eɪ] [ˈkæptənz] [pleɪs] [ɪz][ɑ:n] [bɔ:rd] . "
" **a captain's place is on board . "**
" 一个 船长的 地方 是 在 木板 . "
“船长的位置就在船上。”

" [ˈdʒɑ:nsən][ɪz][ðər; ðər] . "
" **Johnson is there . "**
" 约翰逊 是 那里 . "
“约翰逊在那里。”

" [jes] ; [bʌt; bət] — [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [heɪst] , [ðæts] [ɔ:l] .
" **Yes ; but — well , we must make haste , that's all .**
" 是的 ; 但 — 出色地 , 我们 必须 制作 匆忙 , 那就是 全部 .
“是的; 但是——好吧, 我们必须抓紧时间, 仅此而已。”

" [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ˈmɑ:tft] [əˈbɔ:ŋ] [ˈræpɪdli] ; [ˈsɪmpsən] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði][dɔ:gz][baɪ] [ˈkɔ:lɪŋ] [tuː; tə]
" **The procession marched along rapidly ; Simpson excited the dogs by calling to**
" 这 游行 行军 沿着 快速 ; 辛普森 兴奋的 这 狗 经过 呼叫 到
[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;
队伍快速行进; 辛普森呼唤着狗儿, 让它们兴奋起来;

[ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌfɑ:sfəˈresnt] [fəˈnɑ:mɪnən] [ðeɪ] [si:md] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrʌnɪŋ] [ɑ:n]
in consequence of a phosphorescent phenomenon they seemed to be running on
在 结果 的 一个 磷光 现象 他们 似乎 到 是 跑步 在
[ə; eɪ] [graʊnd] [ɪn] [fleɪmz] ,
a ground in flames ,
一个 地面 在 火焰 ,
由于磷光现象, 它们看起来像是在燃烧的地面上奔跑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sledʒ] [si:md] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [dʌst] [ʌv; əv][spa:ɪks] .
and the sledges seemed to raise a dust of sparks .
和 这 雪橇 似乎 到 增加 一个 灰尘 的 火花 .
雪橇似乎扬起了一阵火星。

[ðə; ði][ˈda:ktər] [went] [ɑ:n][ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,
The doctor went on in front to examine the state of the snow ,
这 医生 去 在 在 正面 到 检查 这 状态 的 这 雪 ,
医生走到前面去查看积雪的情况。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hi:; hi] ['disə'pɪrd] .
but all at once he disappeared .
但 全部 在 一次 他 消失 .

但他突然就消失了。

[bel] , [hu:] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [ræn] [ʌp] .
Bell, who was nearest to him, ran up .
钟 , WHO 曾是 最近的 到 他 , 跑 向上 .

离他最近的贝尔跑了过来。

" [wel] , ['mɪstər] . - , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [ɪn] [æŋ'zaɪəti] , " [wer] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ? "
" **Well, Mr. Clawbonny, he called out in anxiety, where are you ?** "
" 出色地 , 先生 : - , " 他 称为 出去 在 焦虑 , " 在哪里 是 你 ? "
" 克劳邦尼先生,"他焦急地喊道,“您在哪里? "

" ['dɑ:ktər] ! " [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **Doctor ! he called the captain** .
" 医生 ! " 称为 这 队长 .

“医生!”船长喊道。

" [hɪr] , [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] , " ['ænsər] [ə; eɪ] [ri:ə'ʃʊrɪŋ] [vɔɪs] ; " [θroʊ] [em 'i:] [ə; eɪ] [kɔ:rd] ,
" **Here, in a hole, he answered a reassuring voice; he throw me a cord** ,
" 这里 , 在 一个 洞 , " 回答 一个 令人安心 嗓音 ; " 扔 我 一个 绳索 ,
" 就在这里, 在一个洞里,"一个令人安心的声音回答道;“扔根绳子给我。”

[ænd; ænd] [aɪ] [æɪ; əɪ] [su:n] [bi:; bi] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡləʊb] [ə'gen] .
and I shall soon be on the surface of the globe again .
和 我 将 很快 是 在 这 表面 的 这 地球 再次 .

我很快又将重返地球表面。

" [ðeɪ] [θru:] [ə; eɪ] [kɔ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] ,
" **They threw a cord to the doctor** ,
" 他们 扔 一个 绳索 到 这 医生 ,

他们把一根绳子扔给了医生,

[hu:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊl] [ə'baʊt] [ten] [fi:t] [di:p] ;
who was at the bottom of a hole about ten feet deep ;
WHO 曾是 在 这 底部 的 一个 洞 关于 十 脚 深的 ;

他当时在一个大约十英尺深的洞底;

[hi:; hi] ['fɑ:sənd] [aɪ 'ti:] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hɔ:ld] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [dɪfɪkəlti] .
he fastened it round his waist, and his companions hauled him up with difficulty .
他 系紧 它 圆形的 他的 腰部 , 和 他的 同伴 拖拽 他 向上 和 困难 .

他把绳子系在腰间, 他的同伴们费力地把他拉了上来。

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [hɜ:rt] ? " [æskt] ['hætʃəs] .
" **Are you hurt ? he asked Hatteras** .
" 是 你 伤害 ? " 问 哈特拉拉斯 .

“你受伤了吗?”哈特拉拉斯问道。

" [nɑ:t] [ə; eɪ] [bɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [feɪs] , [ɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [snəʊ] .
" **Not a bit, he answered the doctor, shaking his kind face, all covered with snow** .
" 不是 一个 少量 , " 回答 这 医生 , 摇晃 他的 种类 脸 , 全部 涵盖 和 雪 .

“一点也不,”医生回答道, 他那张和蔼的脸上沾满了雪。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [ðer; ðər] ? "
" **But how did you tumble down there ?** "
" 但 如何 做过 你 翻滚 向下 那里 ? "

“可是你是怎么摔下去的? ”

" [oʊ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] - [fɔ:lt] , " [hi:; hi] ['ænsər] ['læfrɪŋ] .
" **Oh , it was the refraction's fault , " he answered laughing .**
" 哦 , 它 曾是 这 - 过错 , " 他 回答 笑 .
"哦，那是折射造成的，"他笑着回答。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʌz; wəz] ['stepɪŋ] [ə'krɔ:s] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊts] ['dɪstəns] ,
" **I thought I was stepping across about a foot's distance ,**
" 我 想法 我 曾是 步进 穿过 关于 一个 脚的 距离 ,
"我以为我跨过了大约一英尺的距离，"

[ænd; ənd] [aɪ] [fel] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [hoʊl] [ten] [fi:t] [di:p] !
and I fell into a hole ten feet deep !
和 我 跌倒 进入 一个 洞 十 脚 深的 !
我掉进了一个十英尺深的洞里！

[aɪ] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] [get] [ju:st] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] .
I never shall get used to it .
我 绝不 将 得到 用过的 到 它 .
我永远也无法习惯。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ti:t] [ju: 'es] [tu:; tə] [saʊnd] ['evri] [step] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [æd'væns] .
It will teach us to sound every step before we advance .
它 将要 教 我们 到 声音 每一个 步 前 我们 进步 .
它将教会我们每一步都要谨慎行事，然后再继续前进。

[ɪrz] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪz] [si:] [ɔ:l] ['tɑ:psi] - ['tɜ:vi] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'tʃæntɪd] [spɑ:t] . "
Ears hear and eyes see all topsy - turvy in this enchanted spot . "
耳朵 听到 和 眼睛 看 全部 颠倒 - 颠簸 在 这 迷人的 点 . "
在这个神奇的地方，耳朵听到的和眼睛看到的一切都颠倒了。

" [kæn; kən] [ju:; jʊ] [goʊ] [ɑ:n] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **Can you go on ? " asked the captain .**
" 能 你 去 在 ? " 问 这 队长 .
“你能继续吗？”船长问道。

" [oʊ] , [jes] ; [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔ:l] [hæz; həz] [dʌn] [em 'i:] [mɔ:r] [gʊd] [ðæn; ðən] [hɑ:rm] .
" **Oh , yes ; the little fall has done me more good than harm .**
" 哦 , 是的 ; 这 小的 落下 有 完毕 我 更多的 好的 比 伤害 .
“哦，是的；这次小小的摔倒对我来说利大于弊。”

" [ɪn] [ðə; ði] ['i:vɪŋ] [ðə; ði] ['trævələz] [hæd; həd] ['mɑ:tɪt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɔ:rn]
" **In the evening the travellers had marched twenty - five miles ; they were worn**
" 在 这 晚上 这 旅行者 有 行军 二十 - 五 英里 ; 他们 是 磨损
[aʊt] ,
out ,
出去 ,
“到了晚上，旅客们已经行进了二十五英里；他们筋疲力尽。”

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [æn; ən] ['aɪsbɜ:rg] [waɪl] [ðə; ði] [snəʊ] - [haʊs]
but it did not prevent the doctor climbing up an iceberg while the snow - house
但 它 做过 不是 防止 这 医生 攀登 向上 一个 冰山 尽管 这 雪 - 房子
[wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] .
was being built .
曾是 存在 建造 .
但这并没有阻止医生在建造雪屋期间爬上一座冰山。

[ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['brɪljəns, -jənsɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['klɪrɪst] [skaɪ] ; [ðə; ði] [stɑ:rz]
The full moon shone with extraordinary brilliancy in the clearest sky ; the stars
这 满的 月亮 闪耀 和 非凡的 才华横溢 在 这 最清晰 天空 ; 这 明星
[wɜ:r; wər] ['sɪŋgjələrlɪ] [braɪt] ;
were singularly bright ;
是 单独地 明亮的 ;
一轮满月在晴朗的夜空中熠熠生辉；繁星格外明亮；

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪsbɜ:rg][ðə; ði] [vju:] [stretʃt] [ˈoʊvər][æn; ən] [ɪˈmens] [pleɪn] ,
from the top of the iceberg the view stretched over an immense plain ,
从 这 顶部 的 这 冰山 这 看法 拉伸 超过 一个 巨大 清楚的 ;
[ˈbrɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈaɪs,bɜ:gz] ;
bristling with icebergs ;
竖起的 和 冰山 ;

从冰山顶端望去，视野开阔，可以看到一片广袤的平原，上面布满了冰山；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ɔ:l][ˈsaɪzɪz][ænd; ənd] [ˈeɪps] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [fi:ld] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][væst]
they were of all sizes and shapes , and made the field look like a vast
他们 是 的 全部 尺寸 和 形状 , 和 制成 这 场地 看 喜欢 一个 广阔的
[ˈsemətəri] ,
cemetery ,
公墓 ,

它们大小形状各异，使这片田野看起来像一片巨大的墓地。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈtwenti] [dʒenɜˈeɪjənz] [slept][ðə; ði] [sli:p] [ʌv; əv] [deθ] .
in which twenty generations slept the sleep of death .
在 哪个 二十 几代人 睡着了 这 睡觉 的 死亡 .

其中二十代人沉睡于死亡的沉睡之中。

[nɑ:twɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði][koʊld] , [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm][ɪn] [kɑ:ntəmˈpleɪŋ] [ʌv; əv]
Notwithstanding the cold , the doctor remained a long time in contemplation of
虽然 这 寒冷的 , 这 医生 剩余 一个 长的 时间 在 沉思 的
[ðə; ði][ˈspektək(ə)] ,
the spectacle ,
这 奇观 ,

尽管天气寒冷，医生还是长时间凝视着眼前的景象。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə][get][hɪm; ɪm] [əˈweɪ] ;
and his companions had much trouble to get him away ;
和 他的 同伴 有 很多 麻烦 到 得到 他 离开 ;

他的同伴们费了好大劲才把他弄走；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][rest] ; [ðə; ði] [snəʊ] - [hʌt] [wʌz; wəz] [ˈredi] ;
but they were obliged to think of rest ; the snow - hut was ready ;
但 他们 是 有义务 到 思考 的 休息 ; 这 雪 - 小屋 曾是 准备好 ;

但他们不得不考虑休息；雪屋已经准备好了；

[ðə; ði] [fɔ:r] [kəmˈpænjənz] [ˈbʌrəʊd] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:][laɪk] [moʊlz] , [ænd; ənd] [su:n] [slept][ðə; ði] [sli:p] [ʌv; əv]
the four companions burrowed into it like moles , and soon slept the sleep of
这 四 同伴 掘穴 进入 它 喜欢 鼹鼠 , 和 很快 睡着了 这 睡觉 的
[ðə; ði][dʒʌst] .
the just .
这 只是 .

四位同伴像鼹鼠一样钻进洞里，很快就睡着了，如同义人一般。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [wʌnz] [pæst] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [ˈɪnsɪdənt] ;
The next day and the following ones passed without any particular incident ;
这 下一个 天 和 这 下列的 一个 通过了 没有 任何 特别的 事件 ;

第二天及之后几天都平静无事；

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [ˈi:zi] [ɔ:r] [ˈdɪfɪkəlt] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈweðər] ;
the journey was easy or difficult according to the weather ;
这 旅行 曾是 简单的 或者 难的 根据 到 这 天气 ;

旅程的难易程度取决于天气；

[wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][kʊld][ænd; ənd] [klɪr] [ðeɪ] [wɔːr] [ðer; ðər] [ˈmɒkəsɪnz] [ænd; ənd] [ədˈvænst] [ˈræpɪdli]
when it was cold and clear they wore their moccasins and advanced rapidly
什么时候 它 曾是 寒冷的 和 清除 他们 穿着 他们的 鹿皮鞋 和 先进的 快速
, [wen] [dæmp][ænd; ənd] [ˈpenətreɪtɪŋ] ,
, when damp and penetrating ,
, 什么时候 潮湿 和 渗透 ,

天气寒冷晴朗时，他们穿着鹿皮鞋快速前进；天气潮湿阴冷时，

[ðer; ðər] [snəʊ] - [ʃuːz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l] [weɪ] .
their snow - shoes , and made little way .
他们的 雪 - 鞋 , 和 制成 小的 方式 .

他们穿着雪鞋，艰难地前进。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðʌs] [ðə; ði] 15th [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] ; [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][læst] [ˈkwɔːrtər] ,
They reached thus the 15th of January ; the moon was in her last quarter ,
他们 达到 因此 这 15th 的 一月 ; 这 月亮 曾是 在 她 最后的 四分之一 ,
他们就这样到达了1月15日；月亮正处于下弦月。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈvɪzəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ; [ðə; ði] [sʌn] , [ðoʊ] [stiːl] [ˈhɪd(ə)n] [brɪˈloʊ]
and was only visible for a short time ; the sun , though still hidden below
和 曾是 仅有的 可见的 为了 一个 短的 时间 ; 这 太阳 , 尽管 仍然 隐 以下
[ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
the horizon ,
这 地平线 ,

而且只出现了很短的时间；太阳虽然仍隐藏在地平线以下，

[geɪv] [sɪks] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈtwailaɪt] , [nɑːt] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [weɪ] [baɪ] ;
gave six hours of a sort of twilight , not sufficient to see the way by ;
给予 六 小时 的 一个 种类 的 暮 , 不是 充足的 到 看 这 方式 经过 ;
六个小时的昏暗光线，不足以看清路；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [steɪk] [aɪˈtiː][aʊt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˈɡɪv(ə)n][baɪ]
they were obliged to stake it out according to the direction given by
他们 是 有义务 到 赌注 它 出去 根据 到 这 方向 给定 经过
[ðə; ði] [ˈkʌmpəs] .
the compass .
这 罗盘 .

他们必须按照指南针指示的方向进行定位。

[bel] [led][ðə; ði] [weɪ] ; [ˈhætʃəs] [ˈmɑːtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ; [ðen] [ˈsɪmpsn]
Bell led the way ; Hatteras marched in a straight line behind him ; then Simpson
钟 引领 这 方式 ; 哈特拉斯 行军 在 一个 直的 线 在后面 他 ; 然后 辛普森
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
and the doctor ,
和 这 医生 ,

贝尔走在最前面；哈特拉斯紧随其后，排成一列；然后是辛普森和医生，

[ˈteɪkɪŋ] [aɪˈtiː][ɪn][tɜːrnz] , [soʊ][æz; əz][ˈoʊnli][tuː; tə] [siː] [ˈhætʃəs] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .
taking it in turns , so as only to see Hatteras , and keep in a straight line .
采取 它 在 转弯 , 所以 作为 仅有的 到 看 哈特拉斯 , 和 保持 在 一个 直的 线 .
轮流观看，这样就只能看到哈特拉斯，并且要保持直线行驶。

[bʌt; bət] [nɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] [prɪˈkɔːʃənz] , [ðeɪ] [ˈdiːvieɪtɪd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti]
But notwithstanding all their precautions , they deviated sometimes thirty or forty
但 虽然 全部 他们的 防范措施 , 他们 偏离 有时 三十 或者 四十
[dɪˈɡriːz] ;
degrees ;
学位 ;

尽管他们采取了各种预防措施，但有时还是会偏离三四十度；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [steɪk] [aɪˈtiː][aʊt] [əˈgen] .

they were then obliged to stake it out again .
他们 是 然后 有义务 到 赌注 它 出去 再次 .

于是他们不得不再次进行侦察。

[ɑːn] [ˈsʌndeɪ] , [ðə; ði] 15th [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] , [ˈhætʃəs] [kənˈsɪdərd] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]

On Sunday , the 15th of January , Hatteras considered he had made a hundred
在 星期日 , 这 15th 的 一月 , 哈特拉斯 经过考虑的 他 有 制成 一个 百

[maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ;

miles to the south ;
英里 到 这 南 ;

1月15日星期日，哈特拉斯认为他已经向南走了100英里；

[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ˈkənsə,kreitɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmendɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ]

the morning was consecrated to the mending of different articles of clothing
这 早晨 曾是 已祝圣的 到 这 修补 的 不同的 文章 的 衣服

[ænd; ənd] [ɪnˈkæmpmənt] ;

and encampment ;
和 营地 ;

上午的时间都用来修补各种衣物和搭建营地；

[dɪˈvaɪn] [ˈsɜːrvɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [fərˈgɑːtn] .

divine service was not forgotten .
神圣的 服务 曾是 不是 被遗忘的 .

人们没有忘记宗教仪式。

[ðeɪ] [set] [aʊt] [əˈgen] [æt; ət] [nuːn] ; [ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][wʌz; wəz][kəʊld] ,

They set out again at noon ; the temperature was cold ,
他们 放 出去 再次 在 中午 ; 这 温度 曾是 寒冷的 ,

他们中午再次出发；气温很冷。

[ðə; ði] [θərˈmɑːmɪtər] [mɑːrkt] [ˈoʊnli] 32° [brɪˈloʊ] [ˈziroʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [klɪr] [ˈætməsfɪr] .

the thermometer marked only 32° below zero in a very clear atmosphere .
这 温度计 标记 仅有的 32° 以下 零 在 一个 非常 清除 气氛 .

在晴朗的空气中，温度计显示的温度仅为零下32度。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [wɪˈðəʊt] [ˈwɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ,

All at once , without warning of any kind ,
全部 在 一次 , 没有 警告 的 任何 种类 ,

突然之间，没有任何预兆，

[ə; eɪ] [ˈveɪpər] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [steɪt] [ʌv; əv] [kɑːndʒəˈleɪʃn] ,

a vapour rose from the ground in a complete state of congelation ,
一个 汽 玫瑰 从 这 地面 在 一个 完全的 状态 的 凝固 ,

地面升起一股完全凝固的蒸汽，

[riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈnaɪnti] [fiːt] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈsteɪʃənəri] ;

reaching a height of about ninety feet , and remaining stationary ;
到达 一个 高度 的 关于 九十 脚 , 和 其余的 静止的 ;

升至约九十英尺的高度，并保持静止；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ] [fʊt] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ; [aɪˈtiː] [klʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkloʊðɪŋ] ,

they could not see a foot before them ; it clung to their clothing ,
他们 可以 不是 看 一个 脚 前 他们 ; 它 紧紧抓住 到 他们的 衣服 ,

他们眼前的一切都看不见，脚都黏在了衣服上。

[ænd; ənd] [ˈbrɪslɪd] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][aɪs] .

and bristled it with ice .
和 竖起的 它 和 冰 .

上面布满了冰。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrævələz] , [sərˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði][frɔːst] - [raɪm] , [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdiːə] — [ðæt] [ʌv; əv]
Our travellers , surprised by the frost - rime , had all the same idea — that of
我们的 旅行者 , 惊讶 经过 这 霜 - 韵脚 , 有 全部 这 相同的 主意 — 那 的
[ˈgetɪŋ] [nɪr] [wʌn] [əˈhʌðər] .
getting near one another .
获得 靠近 — 其他 .

我们的旅行者们被霜冻惊呆了，但他们都有一个共同的想法——那就是彼此靠近。

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] , " [bel] ! "
They called out , " Bell ! "
他们 称为 出去 , " 钟 ! "

他们喊道：“贝尔！ ”

" [ˈsɪmpsn] ! "
" Simpson ! "
" 辛普森 ! "

“辛普森！ ”

" [ðɪs] [wei] , [ˈdɑːktər] ! "
" This way , doctor ! "
" 这 方式 , 医生 ! "

“这边请，医生！ ”

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ˈkæptɪn] ?
" Where are you , captain ?
" 在哪里 是 你 , 队长 ?

“船长，你在哪里？ ”

" [bʌt; bət][noʊ] [ˈænsər] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ; [ðə; ði] [ˈveɪpər] [dɪd][nɑːt] [kənˈdʌkt] [saʊnd] .
" But no answers were heard ; the vapour did not conduct sound .
" 但 不 答案 是 听到 ; 这 汽 做过 不是 执行 声音 .

但是没有听到任何回应；蒸汽不导音。

[ðeɪ] [ɔːl][ˈfaɪərd][æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈræliŋ] .
They all fired as a sign of rallying .
他们 全部 被解雇 作为 一个 符号 的 集结 .

他们齐声鸣枪，以示团结。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [əˈpɪrd] [tuː] [wiːk] ,
But if the sound of the voice appeared too weak ,
但 如果 这 声音 的 这 嗓音 出现 也 虚弱的 ,

但如果声音听起来太微弱，

[ðə; ði] [detəˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪ,ɑːrmz] [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈekəʊd] [ɪn] [ɔːl]
the detonation of the firearms was too strong , for it was echoed in all
这 爆炸 的 这 枪支 曾是 也 强的 , 为了 它 曾是 回声 在 全部
[dəˈrekʃ(ə)nz] ,
directions ,
方向 ,

枪声过于强烈，回声向四面八方传来。

[ænd; ænd] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [ˈrʌmb(ə)l] [wɪˈðəʊt] [əˈpriːʃəb(ə)l] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
and produced a confused rumble without appreciable direction .
和 生产 一个 使困惑 隆隆 没有 值得赞赏 方向 .

发出了一阵杂乱无章、毫无方向的隆隆声。

[iːtʃ] [ˈæktɪd] [ðen] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] .
Each acted then according to his instincts .
每个 行动 然后 根据 到 他的 本能 .

当时每个人都凭着本能行事。

[ˈhætʒəs] [stɑ:pt] , [ˈfoʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
Hatteras stopped , folded his arms , and waited .
哈特拉斯 停止 , 折叠 他的 武器 , 和 等待 .
哈特拉斯停下脚步，抱起双臂，静静等待。

[ˈsɪmpsɪn] [kənˈtentɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈstɑ:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [sledʒ] .
Simpson contented himself with stopping his sledge .
辛普森 满足 他自己 和 停止 他的 雪橇 .
辛普森满足于停下他的大锤。

[bel] [riˈtreɪst] [hɪz; ɪz] [steps] , [ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .
Bell retraced his steps , feeling the traces with his hands .
钟 重走 他的 步骤 , 感觉 这 痕迹 和 他的 双手 .
贝尔沿着原路返回，用手感受着留下的痕迹。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ræn] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ðɪðər] , [ˈbʌmpɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈaɪs,bɜ:gz] , [ˈfɔ:lɪŋ] [daʊn] ,
The doctor ran hither and thither , bumping against the icebergs , falling down ,
这 医生 跑 这里 和 那里 , 碰撞 反对 这 冰山 , 坠落 向下 ,
[ˈɡetɪŋ] [ʌp] ,
getting up ,
获得 向上 ,
医生四处奔跑，撞到冰山，摔倒，又爬起来。

[ænd; ənd] [ˈlu:zɪŋ] [hɪmˈself] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] .
and losing himself more and more .
和 输 他自己 更多的 和 更多的 .
他越来越迷失自我。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [hi:; hi] [sed] :
At the end of five minutes he said :
在 这 结尾 的 五 分钟 他 说 :
五分钟后，他说：

" [aɪ] [kɑ:nt] [ɡoʊ][ɑ:n] [laɪk] [ðɪs] !
" I can't go on like this !
" 我 不能 去 在 喜欢 这 !
“我不能再这样下去了！ ”

[wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈklaɪmət] !
What a queer climate !
什么 一个 酷儿 气候 !
真是个奇特的氛围！

[aɪ ˈti:] [ˈtʃeɪndʒɪz] [tu:] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaɪsɪklz] [ɑ:r; ər] [ˈkʌtɪŋ] [maɪ] [feɪs] .
It changes too suddenly , and the icicles are cutting my face .
它 变化 也 突然 , 和 这 冰柱 是 切割 我的 脸 .
变化太突然了，冰柱划破了我的脸。

[ˈkæptɪn] !
Captain !
队长 !
队长！

[aɪ] [seɪ] , [ˈkæptɪn] !
I say , captain !
我 说 , 队长 !
我说，船长！

" [bʌt; bət][hiː; hi] [əb'teɪnd] [noʊ] ['ænsər] ； [hiː; hi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz][ɡʌn] , [ænd; ənd] [ˌnɔːtwɪθ'stændɪŋ]
" **But he obtained no answer ; he discharged his gun , and notwithstanding**
" 但 他 获得 不 回答 ； 他 出院 他的 枪 ， 和 虽然
[hɪz; ɪz] [θɪk] [ɡlʌvz] ,
his thick gloves ,
他的 厚的 手套 ，

但他没有得到任何回应；他开了枪，尽管戴着厚厚的手套，

[bɜːrnt] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['trɪɡər] .
burnt his hand with the trigger .
烧焦的 他的 手 和 这 扳机 。

他的手被扳机烫伤了。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪ(ə)n][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [mæs] ['muːvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [fjuː]
During this operation he thought he saw a confused mass moving at a few
期间 这 手术 他 想法 他 锯 一个 使困惑 大量的 移动 在 一个 很少

[steps] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
steps from him .
步骤 从 他 。

在这次行动中，他似乎看到一个混乱的物体在他几步远的地方移动。

" [æt; ət][ləst] ! " [sed] [hiː; hi] .
" **At last ! " said he .**
" 在 最后的 ! " 说 他 。

“终于！”他说道。

" ['hætʒəs] !
" **Hatteras !**
" 哈特拉斯 ！

“哈特拉斯！”

[bel] ! ['sɪmpsɪn] !
Bell ! Simpson !
钟 ！ 辛普森 ！

贝尔！辛普森！

[ɪz][aɪ 'tiː][juː; jʊ] ?
Is it you ?
是 它 你 ？

是你吗？

['ænsər] , [duː] !
Answer , do !
回答 ， 做 ！

回答，去做！

" [ə; eɪ] ['hɑːləʊ] [graʊl] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli] ['ænsər] .
" **A hollow growl was the only answer .**
" 一个 空洞的 咆哮 曾是 这 仅有的 回答 。

一声空洞的咆哮是唯一的回应。

" [wət'evər] [ɪz] [ðæt] ? " [θɔːt] [ðə; ðɪ]['dɑːktər] .
" **Whatever is that ? " thought the doctor .**
" 任何 是 那 ？ " 想法 这 医生 。

“那到底是什么东西？”医生心想。

[ðə; ðɪ] [mæs] [ə'prəʊtɪt] , [ænd; ənd][ɪts] ['aʊtlaɪn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] .
The mass approached , and its outline was more distinctly seen .
这 大量的 接近 ， 和 它是 大纲 曾是 更多的 明显地 已见 。

那团物体越来越近，轮廓也越来越清晰。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [ber] !
" **Why , it's a bear !**
" 为什么 , 它是 一个 熊 !

“哎呀，原来是只熊！ ”

" [θɔ:t] [ðə; ði] ['terəfard] ['dɑ:ktər] .
" **thought the terrified doctor .**
" 想法 这 恐惧 医生 .

“惊恐万分的医生心想。”

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ber] , [lɔ:st] [tu:] [ɪn] [ðə; ði] [frɔ:st] - [raɪm] ,
It was a bear , lost too in the frost - rime ,
它 曾是 一个 熊 , 丢失的 也 在 这 霜 - 韵脚 ,

那是一头熊，也迷失在了霜冻之中。

['pæsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [hu:z] [ɪg'zɪstəns] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] .
passing within a few steps of the men of whose existence it was ignorant .
通过 之内 一个 很少 步骤 的 这 男人 的 谁 存在 它 曾是 无知 .

从几步之外经过那些它之前一无所知的人身边。

[ðə; ði] ['dɑ:ktər] [sɔ:] [ɪts] [ɪ'no:rməs] [pɔ:z] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [,sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
The doctor saw its enormous paws beating the air , and did not like the situation .
这 医生 锯 它是 巨大的 爪子 殴打 这 空气 , 和 做过 不是 喜欢 这 情况 .

医生看到它巨大的爪子在空中挥舞，对这种情况感到担忧。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [bæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæs] ['dɪsə'pɪrd] [laɪk] [ə; eɪ] ['fæntəm] .
He jumped back and the mass disappeared like a phantom .
他 跳了起来 后退 和 这 大量的 消失 喜欢 一个 幻影 .

他向后跳了一步，那团东西像幽灵一样消失了。

[ðə; ði] ['dɑ:ktər] [felt] [ðə; ði] [graʊnd] ['raɪzɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fi:t] ;
The doctor felt the ground rising under his feet ;
这 医生 毛毡 这 地面 上升 在下面 他的 脚 ;

医生感觉脚下的地面在隆起；

['klaɪmɪŋ] [ɑ:n] [ɔ:l] - [fɔ:z] [hi:; hi] [gɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [blɑ:k] , [ðen] [ə'nʌðər] ,
climbing on all - fours he got to the top of a block , then another ,
攀登 在 全部 - 四 他 得到 到 这 顶部 的 一个 堵塞 , 然后 其他 ,

他四肢着地爬上一块砖头，然后又爬上另一块。

['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [end] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [stɪk] .
feeling the end with his stick .
感觉 这 结尾 和 他的 戳 .

他用棍子摸索着棍子的末端。

" [ɪts] [æn; ən] ['aɪsbɜ:rg] !
" **It's an iceberg !**
" 它是 一个 冰山 !

“那只是一座冰山！ ”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] : " [ɪf] [aɪ] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [aɪ] [ʌl; ʃəl] [bi:; bi] [seɪvd] .
" **he said to himself : " if I get to the top I shall be saved .**
" 他 说 到 他自己 : " 如果 我 得到 到 这 顶部 我 将 是 已保存 .

他对自己说：“如果我能爬到顶峰，我就得救了。”

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [hi:; hi] [klaɪmd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['erti] [fi:t] ;
" **So saying he climbed to a height of about eighty feet ;**
" 所以 说 他 攀登 到 一个 高度 的 关于 八十 脚 ;

“据说他爬到了大约八十英尺高的地方；

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [fɑːg] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kəd; kəd] [ˈklɪrli] [siː]
his head was higher than the frozen fog , of which he could clearly see
他的 头 曾是 更高 比 这 冷冻 多雾路段 , 的 哪个 他 可以 清楚地 看
[ðə; ði][taːp] .
the top .
这 顶部 .

他的头高出冰冷的雾气，可以清晰地看到雾气的顶端。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] [kəmˈpænjənz] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ]
As he looked round he saw the heads of his three companions emerging
作为 他 看起来 圆形的 他 锯 这 头部 的 他的 三 同伴 新兴
[frʌm; frəm][ðə; ði] [dens] [ˈfluːɪd] .
from the dense fluid .
从 这 稠密 体液 .

他环顾四周，看到他的三个同伴的头从浓稠的液体中浮了出来。

" [ˈhætʃəs] ! "
" Hatteras ! "
" 哈特拉斯 ! "

“哈特拉斯！ ”

" [ˈdɑːktər] ! "
" Doctor ! "
" 医生 ! "

“医生！ ”

" [bel] ! "
" Bell ! "
" 钟 ! "

“铃！ ”

" [ˈsɪmpsən] ! "
" Simpson ! "
" 辛普森 ! "

“辛普森！ ”

" [ðə; ði] [fɔːr] [neɪmz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈfəʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ; [ðə; ði][skaɪ] , [ˈlaɪtnd] [baɪ][ə; eɪ]
" The four names were all shouted at the same time ; the sky , lightened by a
" 这 四 姓名 是 全部 喊叫 在 这 相同的 时间 ; 这 天空 , 轻度 经过 一个
[mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ˈheɪlʊʃ] ,
magnificent halo ,
壮丽 光环 ,

“四个名字同时被喊了出来；天空被一道壮丽的光环照亮，

[θruː] [peɪl] [ˈreɪz] [wɪtʃ] [ˈkʌlərd] [ðə; ði][frɔːst] - [raɪm] [laɪk] [klaʊdz] ,
threw pale rays which coloured the frost - rime like clouds ,
扔 苍白 射线 哪个 有色 这 霜 - 韵脚 喜欢 云 ,

投射出淡淡的光线，将霜冻染成云朵般的颜色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪs,bɜːgz] [siːmd] [tuː; tə] [ɪˈmɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ˈlɪkwɪd] [ˈsɪlvər] .
and the summits of the icebergs seemed to emerge from liquid silver .
和 这 峰会 的 这 冰山 似乎 到 出现 从 液体 银 .

冰山的顶端仿佛从液态银中浮现出来。

[ðə; ði] [ˈtrævələz] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈsɜːrkəmˌskraɪb] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
The travellers found themselves circumscribed by a circle less than a hundred
这 旅行者 成立 他们自己 限定的 经过 一个 圆圈 较少的 比 一个 百
[fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .
feet in diameter .
脚 在 直径 .

旅行者们发现自己被困在一个直径不到一百英尺的圆圈内。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʊərəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpər] [ˈleər] [ʌv; əv][er] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [i:tʃ] [ˈðər]
Thanks to the purity of the upper layers of air , they could hear each other
谢谢 到 这 纯度 的 这 上 层 的 空气 , 他们 可以 听到 每个 其他
[dɪˈstɪŋktli] ,
distinctly ,
明显地 ,

由于上层空气纯净，他们能够清晰地听到彼此的声音。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [tɔ:k] [frʌm; frəm][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈaɪs,bɜ:gz] .
and could talk from the top of their icebergs .
和 可以 讲话 从 这 顶部 的 他们的 冰山 .

他们可以从冰山顶端侃侃而谈。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst] [[ɑ:ts] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [θɔ:t] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz]
After the first shots they had all thought the best thing they could do was
后 这 第一的 镜头 他们 有 全部 想法 这 最好的 事物 他们 可以 做 曾是
[tuː; tə] [klaɪm] .
to climb .
到 爬 .

第一轮枪击过后，他们都觉得最好的办法就是爬上去。

" [ðə; ði] [sledʒ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" The sledge ! " cried the captain .
" 这 雪橇 ! " 哭 这 队长 .

“雪橇！”船长喊道。

" [ɪts] [ˈeɪtɪ] [fi:t] [brɪˈloʊ] [ju:ˈes] , " [ˈænsər] [ˈsɪmpsn] .
" It's eighty feet below us , " answered Simpson .
" 它是 八十 脚 以下 我们 , " 回答 辛普森 .

“它在我们下方八十英尺处，”辛普森回答道。

" [ɪn] [wʌt] [kənˈdɪʃ(ə)n] ? "
" In what condition ? "
" 在 什么 状况 ? "

“在什么情况下？”

" [ɪn] [gʊd] [kənˈdɪʃ(ə)n] . "
" In good condition . "
" 在 好的 状况 . "

“状况良好。”

" [wʌt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ber] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
" What about the bear ? " asked the doctor .
" 什么 关于 这 熊 ? " 问 这 医生 .

“那只熊呢？”医生问道。

" [wʌt] [ber] ? " [æskt] [bel] .
" What bear ? " asked Bell .
" 什么 熊 ? " 问 钟 .

“什么熊？”贝尔问道。

" [ðə; ði] [ber] [ðæt] [ˈnɪrli] [brʊk] [maɪ] [hed] , " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
" The bear that nearly broke my head , " answered the doctor .
" 这 熊 那 几乎 打破 我的 头 , " 回答 这 医生 .

“差点把我脑袋撞碎的那头熊，”医生回答道。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ber] [wiː; wi][mʌst; məst][ɡoʊ] [daʊn] , " [sed] [ˈhætɜəs] .
" If there is a bear we must go down , " said Hatteras .
" 如果 那里 是 一个 熊 我们 必须 去 向下 , " 说 哈特拉斯 .

“如果有熊，我们就必须下去，”哈特拉斯说。

" [ɪf] [wiː; wi][duː; wi][æɪ; ʃəl][get] [lɔːst] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .

" **If we do we shall get lost again , " said the doctor .**
" 如果 我们 做 我们 将 得到 丢失的 再次 , " 说 这 医生 .

“如果我们这样做，我们还会迷路的，”医生说。

" [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][dɔ:gz] ? " [sed] ['hætʃəs] .

" **And our dogs ? " said Hatteras .**
" 和 我们的 狗 ? " 说 哈特拉斯 .

“那我们的狗呢？”哈特拉斯问道。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['dɪks] [bɑ:rk][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [θru:] [ðə; ði] [fɑ:g] .

At this moment Dick's bark was heard through the fog .
在 这 片刻 迪克的 吠 曾是 听到 通过 这 多雾路段 .

这时，迪克的吠叫声穿透了浓雾。

" [ðæts] [dɪk] , " [sed] ['hætʃəs] ; " [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] ; [aɪ][æɪ; ʃəl][ɡoʊ] [daʊn] .

" **That's Dick , " said Hatteras ; " there's something up ; I shall go down .**
" 那就是 迪克 , " 说 哈特拉斯 ; " 有 某物 向上 ; 我 将 去 向下 .

“那是迪克，”哈特拉斯说；“出事了；我下去看看。”

" [ɡraʊlz] [ænd; ənd] [bɑ:ks] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)] ['kɔ:rəs] .

" **Growls and barks were heard in a fearful chorus .**
" 咆哮 和 树皮 是 听到 在 一个 可怕 合唱 .

“传来一阵令人恐惧的咆哮和吠叫声。”

[ɪn][ðə; ði] [fɑ:g] [aɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [laɪk][æn; ən] [ɪ'mens] ['hʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɑ:dɪd] [ru:m] .

In the fog it sounded like an immense humming in a wadded room .
在 这 多雾路段 它 听起来 喜欢 一个 巨大 哼唱 在 一个 揉成团的 房间 .

在雾中，它听起来就像一间堆满杂物的房间里传来巨大的嗡嗡声。

[sʌm; səm] ['strʌɡ(ə)] [wʌz; wəz] ['eɪdɪəntli] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] .

Some struggle was evidently going on .
一些 斗争 曾是 显然 去 在 .

显然，双方发生了一些冲突。

" [dɪk] ! [dɪk] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɑ:r 'i:] - ['entərɪŋ] [ðə; ði][frɔːst] - [raɪm] .

" **Dick ! Dick ! " cried the captain , re - entering the frost - rime .**
" 迪克 ! 迪克 ! " 哭 这 队长 , 关于 - 进入 这 霜 - 韵脚 .

“迪克！迪克！”船长喊道，重新进入了冰霜之中。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['hætʃəs] ; [aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [fɑ:g] [ɪz] ['klɪrɪŋ] [ɔ:f] , " [kɔːld] [aʊt][ðə; ði]

" **Wait a minute , Hatteras ; I believe the fog is clearing off , " called out the**
" 等待 一个 分钟 , 哈特拉斯 ; 我 相信 这 多雾路段 是 清理 离开 , " 称为 出去 这

['dɑ:ktər] .

doctor .
医生 .

“等一下，哈特拉斯；我觉得雾快散了，”医生喊道。

[soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [bʌt; bət] ['laʊərɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:nd] [ðæt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['emptɪd] ;

So it was , but lowering like the waters of a pond that is being emptied ;
所以 它 曾是 , 但 降低 喜欢 这 水 的 一个 池塘 那 是 存在 清空 ;

的确如此，但水位却像池塘水位下降一样逐渐降低；

[aɪ 'ti:] [si:md] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [ɡraʊnd] [frʌm; frəm] [wens] [aɪ 'ti:] [spræŋ] ;

it seemed to enter the ground from whence it sprang ;
它 似乎 到 进入 这 地面 从 何处 它 弹簧 ;

它似乎从它诞生的地底钻了进去；

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sʌmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪs,bɜ:gz] [ɡruː] [ə'bʌv] [aɪ 'ti:] ; ['ʌðər] , [səb'mɜ:rdʒd] [tɪl] [ðen] ,

the shining summits of the icebergs grew above it ; others , submerged till then ,
这 灼灼 峰会 的 这 冰山 生长 多于 它 ; 其他的 , 湮 直到 然后 ,

闪闪发光的冰山峰耸立在它之上；而其他一些冰山，此前一直淹没在水下。

[keɪm] [aʊt] [laɪk] [nu:] [ˈaɪləndz] ；
came out like new islands ；
来了 出去 喜欢 新的 岛屿 ；

像新岛屿一样出现；

[baɪ][æn; ən][ˈɑ:ptɪk(ə)] [ɪˈlu:z(ə)n][ðə; ði] [ˈtrævələz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmaʊntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
by an optical illusion the travellers seemed to be mounting with their
经过 一个 光学的 错觉 这 旅行者 似乎 到 是 安装 和 他们的
[ˈaɪs,bɜ:gz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [fɑ:g] .
icebergs above the fog .
冰山 多于 这 多雾路段 .

由于视觉错觉，旅行者们似乎正与冰山一起攀升到雾霭之上。

[su:n] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] [əˈpɪrd] , [ðen] [ðə; ði][dɔ:gz] , [ðen] [əˈbaʊt] [ˈθɜ:rti] [ˈʌðər]
Soon the top of the sledge appeared , then the dogs , then about thirty other
很快 这 顶部 的 这 雪橇 出现 , 然后 这 狗 , 然后 关于 三十 其他
[ˈænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

很快，雪橇的顶部出现了，然后是狗，接着是大约三十只其他动物。

[ðen] [ɪˈnɔ:rməs] [ˈmu:vɪŋ] [ˈmæsɪz] , [ænd; ənd] [dɪk] [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
then enormous moving masses , and Dick jumping about in and out of the
然后 巨大的 移动 群众 , 和 迪克 跳 关于 在 和 出去 的 这
[fɑ:g] .
fog .
多雾路段 .

然后是巨大的移动物体，迪克在雾中跳来跳去。

" [fɒksɪz] ! " [kraɪd] [bel] .
" **Foxes !** " **cried Bell** .
" 狐狸 ! " 哭 钟 .

“狐狸！”贝尔喊道。

" [berz] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
" **Bears !** " **shouted the doctor** .
" 熊 ! " 喊叫 这 医生 .

“熊！”医生喊道。

" [faɪv] ! "
" **Five !** "
" 五 ! "

“五！ ”

" [ˈaʊər; ɑ:r][dɔ:gz] !
" **Our dogs !**
" 我们的 狗 !

“我们的狗！ ”

[ˈaʊər; ɑ:r] [prəˈvɪʒnz] ! " [kraɪd] [ˈsɪmpsɪn] .
Our provisions ! " **cried Simpson** .
我们的 条款 ! " 哭 辛普森 .

“我们的补给！”辛普森喊道。

[ə; eɪ][bəænd][ʌv; əv] [fɒksɪz] [ænd; ənd] [berz] [hæd; həd] [əˈtækt] [ðə; ði] [sledʒ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ]
A band of foxes and bears had attacked the sledge , and were making
一个 乐队 的 狐狸 和 熊 有 遭到攻击 这 雪橇 , 和 是 制作
[ˈhævək][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] .
havoc with the provisions .
混乱 和 这 条款 .

一群狐狸和熊袭击了雪橇，并把里面的补给品糟蹋得不成样子。

[ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] ['pɪlɪdʒ] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə'gri:] ; [ðə; ði][dɔ:gz] [bɑ:rkt] ['fjʊriəsli] , [bʌt; bət][ðə; ði]
The instinct of pillage made them agree ; the dogs barked furiously , but the
这 本能 的 掠夺 制成 他们 同意 ; 这 狗 吠叫 愤怒地 , 但 这
[hɜ:rd] [tɒk] [noʊ] ['nɒʊtɪs] ,
herd took no notice ,
一群 采取 不 注意 ,
掠夺的本能驱使它们同意了 ; 狗狂吠不止 , 但牛群却置若罔闻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz] [lə'mentəb(ə)] .
and the scene of destruction was lamentable .
和 这 场景 的 破坏 曾是 令人惋惜的 .
现场一片狼藉 , 令人痛心。

" ['faɪər] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [dɪ'stʃa:dʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
" Fire ! " cried the captain , discharging his gun .
" 火 ! " 哭 这 队长 , 出院 他的 枪 .
“开火 ! ”队长喊道 , 同时扣动了扳机。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['ɪmɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
His companions imitated him .
他的 同伴 模仿 他 .

他的同伴们都模仿他。

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kwɑ:'dru:pl] [detə'nei(ə)n][ðə; ði] [berz] [reɪzd] [ðer; ðər] ['hedz] ,
Upon hearing the quadruple detonation the bears raised their heads ,
之上 听力 这 四倍 爆炸 这 熊 提高 他们的 头部 ,
听到四重爆炸声 , 熊群抬起了头。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:mɪk(ə)l] [graʊl] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔ:r; fər] [dɪ'pɑ:rtʃər] ;
and with a comical growl gave the signal for departure ;
和 和 一个 滑稽 咆哮 给予 这 信号 为了 离开 ;
然后发出滑稽的咆哮声 , 示意出发 ;

[ðeɪ] [went] ['fæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɔ:rs] [kʊd; kəd] ['gæləp] , [ænd; ənd] , ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði][hɜ:rd][ʌv; əv]
they went faster than a horse could gallop , and , followed by the herd of
他们 去 快点 比 一个 马 可以 驰骋 , 和 , 随后 经过 这 一群 的
[fɒksɪz] ,
foxes ,
狐狸 ,
它们跑得比马奔跑还快 , 狐狸群紧随其后。

[su:n] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['aɪs,bɜ:gz] .
soon disappeared amongst the northern icebergs .
很快 消失 在 这 北方 冰山 .
很快便消失在北方的冰山之中。

['tʃæptər] [ɛ.kse.kseks]
CHAPTER XXX
章 XXX

第三十章

[ðə; ði] [kɜ:n]
THE CAIRN
这 石堆

石堆

[ðə; ði][frɔ:st] - [raɪm] [hæd; həd] ['læstɪd] [ə'baʊt] [θri:] - ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ;
The frost - rime had lasted about three - quarters of an hour ;
这 霜 - 韵脚 有 持续 关于 三 - 四分之一 的 一个 小时 ;
霜冻持续了大约四十五分钟 ;

[kwaɪt] [lɔ:ŋ] [rʰʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [berz] [ænd; ənd][fɒksɪz][tu:; tə] [meɪk] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
quite long enough for the bears and foxes to make away with a
相当 长的 足够的 为了 这 熊 和 狐狸 到 制作 离开 和 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'tækt] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['gri:dɪli] ,
considerable quantity of provisions which they attacked all the more greedily ,
大量 数量 的 条款 哪个 他们 遭到攻击 全部 这 更多的 贪婪地 ;
时间足够长, 足以让熊和狐狸偷走大量的食物, 它们更加贪婪地攻击这些食物。

[ə'raɪvɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [wen] [ðə; ði] [ænɪmlz] [wɜ:r; wər] ['perɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hʌŋgər] [frʌm; frəm]
arriving , as they did , when the animals were perishing with hunger from
抵达 , 作为 他们 做过 , 什么时候 这 动物 是 消亡 和 饥饿 从
[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wɪntər] .
the long winter .
这 长的 冬天 .
他们到达时, 动物们正因漫长的冬季而饥饿死去。

[ðeɪ] [hæd; həd][tɔ:rn]['oʊpən][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪ'nɔ:rməs] [pɔ:z] ;
They had torn open the covering of the sledge with their enormous paws ;
他们 有 撕裂 打开 这 覆盖 的 这 雪橇 和 他们的 巨大的 爪子 ;
它们用巨大的爪子撕开了雪橇的篷布;

[ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['pemɪkən] [wɜ:r; wər]['oʊpən] , [ænd; ənd][hæf] - ['empti] ; [ðə; ði] ['bɪskɪt] - [bægz]
the cases of pemmican were open , and half - empty ; the biscuit - bags
这 案例 的 肉干 是 打开 , 和 一半 - 空的 ; 这 饼干 - 包
[pɪlɪdʒd] ,
pillaged ,
被洗劫一空 ,
肉干的箱子都打开了, 而且空了一半; 饼干袋也被翻了个底朝天。

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ti:] [spɪlt] ['oʊvər][ðə; ði] [snəʊ] , [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv]['spɪrɪts][ʌv; əv] [waɪn] ['brəʊkən] [ʌp]
the provisions of tea spilt over the snow , a barrel of spirits of wine broken up
这 条款 的 茶 洒了 超过 这 雪 , 一个 桶 的 烈酒 的 葡萄酒 破碎的 向上
,
,
,
散落在雪地上的茶叶, 破碎的酒桶,

[ænd; ənd][ɪts] ['preʃəs] ['kɑ:ntents] [rʌn] [aʊt] ; [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [mə'tɪrɪəlz] ['laɪɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] .
and its precious contents run out ; the camping materials lying all about .
和 它是 宝贵的 内容 跑步 出去 ; 这 野营 材料 说谎 全部 关于 .
里面的珍贵物品都用完了; 露营用品散落一地。
[ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][wɜ:rk] .
The wild animals had done their work .
这 荒野 动物 有 完毕 他们的 工作 .

野生动物们已经完成了它们的使命。
" [ðə; ði]['devəlz][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ! " [sed] [bel] .
" **The devils have done for us !** " **said Bell** .
" 这 魔鬼 有 完毕 为了 我们 ! " 说 钟 .
“魔鬼把我们害惨了!”贝尔说道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] [naʊ] ? " [sed] ['sɪmpsɪn] .
" **What shall we do now ?** " **said Simpson** .
" 什么 将 我们 做 现在 ? " 说 辛普森 .
“我们现在该怎么办?”辛普森问道。
" [let] [ju: 'es][fɜ:rst] [sɪ:] [haʊ] [mʌtʃ] [wi:v] [bɔ:st] , " [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ; " [wi:; wi][kæən; kən] [tɔ:k] ['æftər] .
" **Let us first see how much we've lost ,** " **said the doctor ;** " **we can talk after** .
" 让 我们 第一的 看 如何 很多 我们已经丢失的 , " 说 这 医生 ; " 我们 能 讲话 后 .
“让我们先看看我们损失了多少,”医生说; “之后我们再谈。”

" [ˈhætɜəs] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət][bɪˈɡæən] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈskætərd] [ˈɑːbdʒekts] .
" Hatteras said nothing , but began picking up the scattered objects .
" 哈特拉斯 说 没有什么 , 但 开始 挑选 向上 这 疏散 对象 .
哈特拉斯一言不发, 开始捡拾散落的物品。

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ɔːl][ðə; ði] [ˈpemɪkən] [ænd; ənd] [ˈbɪskɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [stiːl] [iːtəbl] .
They picked up all the pemmican and biscuit that was still eatable .
他们 挑选 向上全部 这 肉干 和 饼干 那 曾是 仍然 可食用 .
他们把所有还能吃的肉干和饼干都捡了起来。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [waɪn] [wʌz; wəz] [dɪˈplɔːrəbl] ,
The loss of so much spirits of wine was deplorable ,
这 损失 的 所以 很多 烈酒 的 葡萄酒 曾是 可悲的 ,
如此大量的葡萄酒损失令人惋惜。

[æz; əz] [wɪˈðəʊt] [aɪˈtiː][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] [ˈeni] [hɑːt] [drɪŋks] — [noʊ] [tiː] [nɔːr] [ˈkɔːfi] .
as without it it was impossible to get any hot drinks — no tea nor coffee .
作为 没有 它 它 曾是 不可能的 到 得到 任何 热的 饮料 — 不 茶 也不 咖啡 .
如果没有它, 就不可能喝到任何热饮——无论是茶还是咖啡。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [meɪd] [æn; ən] [ɪnvəntɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] ,
The doctor made an inventory of the provisions that were left ,
这 医生 制成 一个 存货 的 这 条款 那 是 左边 ,
医生清点了剩余的物资。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [hæd; həd] [iːtn] [tuː] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] [ˈpemɪkən]
and found that the animals had eaten two hundred pounds of pemmican
和 成立 那 这 动物 有 吃 二 百 磅 的 肉干
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [paʊndz] [ʌv; əv] [ˈbɪskɪt] ;
and a hundred and fifty pounds of biscuit ;
和 一个 百 和 五十 磅 的 饼干 ;
结果发现, 这些动物吃了200磅肉干和150磅饼干;

[ɪf] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][pʊt] [ðəmˈselvz]
if the travellers continued their journey they would be obliged to put themselves
如果 这 旅行者 持续 他们的 旅行 他们 会 是 有义务 到 放 他们自己
[ɑːn][hæf] - [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] .
on half - rations .
在 一半 - 口粮 .
如果旅客继续他们的旅程, 他们将被迫接受半口粮。

[ðeɪ] [dɪˈlɪbəreɪtɪd] [əˈbaʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
They deliberated about what was to be done under the circumstances .
他们 深思熟虑 关于 什么 曾是 到 是 完毕 在下面 这 情况 .
他们商议了在这种情况下应该采取的措施。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][brɪɡ][ænd; ənd] [bɪˈɡɪn] [ðer; ðər][ekspəˈdɪʃ(ə)n] [əˈɡen] ?
Should they return to the brig and begin their expedition again ?
应该 他们 返回 到 这 布里格 和 开始 他们的 远征 再次 ?
他们是否应该返回船舱, 重新开始探险?

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [rɪˈzɔːlv] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ɔːˈledi] [klɪrd]
But how could they resolve to lose the hundred and fifty miles already cleared
但 如何 可以 他们 解决 到 失去 这 百 和 五十 英里 已经 已清除
?
?
?
但他们怎么能舍弃已经清理出来的150英里呢?

[ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈfjuːəl] , [haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [kruː] ?
and coming back without the fuel , how would they be received by the crew ?
和 未来 后退 没有 这 燃料 , 如何 会 他们 是 已收到 经过 这 全体人员 ?
如果飞机没有燃料就返回, 船员们会如何对待他们?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [bɪ'ɡɪn][ðə; ði][ɪk'skɜ:ɹʒ(ə)n] [ə'gen] ?
and which of them would begin the excursion again ?
和 哪个 的 他们 会 开始 这 短途旅行 再次 ?
他们之中谁会再次开始这次旅行?

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] ,
It was evident that the best thing to do was to go on ,
它 曾是 明显 那 这 最好的 事物 到 做 曾是 到 去 在 ,
很明显, 最好的办法就是继续前进。

[i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rst] [praɪ'veɪ(ə)n] .
even at the price of the worst privations .
甚至 在 这 价格 的 这 最差 匮乏 .
即使付出最惨重的代价。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] , ['hætɜ:əs] , [ænd; ənd] [bel] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər]['goʊɪŋ][ɑ:n] , [bʌt; bət] ['sɪmpsn] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə]
The doctor , Hatteras , and Bell were for going on , but Simpson wanted to
这 医生 , 哈特拉斯 , 和 钟 是 为了 去 在 , 但 辛普森 通缉 到
[goʊ] [bæk] ;
go back ;
去 后退 ;
医生、哈特拉斯和贝尔都想继续前进, 但辛普森想回去;

[hɪz; ɪz] [helθ] [hæd; həd] [sɪ'vɪrli] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fə'ti:gz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] , [ænd; ənd]
his health had severely suffered from the fatigues of the journey , and
他的 健康 有 严重 遭受 从 这 疲劳 的 这 旅行 , 和
[hi:; hi] [gru:] ['vɪzəbli] ['wɪkər] ;
he grew visibly weaker ;
他 生长 明显地 较弱 ;
由于旅途劳顿, 他的健康状况严重受损, 身体明显虚弱;

[bʌt; bət][æt; ət][ləst] , ['si:ɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
but at last , seeing he was alone in his opinion ,
但 在 最后的 , 看到 他 曾是 独自的 在 他的 观点 ,
但最终, 他发现只有他一个人这么认为,

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)]['kærəvæn]
he took his place at the head of the sledge , and the little caravan
他 采取 他的 地方 在 这 头 的 这 雪橇 , 和 这 小的 大篷车
[kən'tɪnju:d] [ɪts] [ru:t] .
continued its route .
持续 它是 路线 .
他走到雪橇的最前面, 小商队继续赶路。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['fɑ:ləʊɪŋ] [deɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] 15th [tu:; tə][ðə; ði] 17th [ʌv; əv]['dʒænjueri] ,
During the three following days , from the 15th to the 17th of January ,
期间 这 三 下列的 天 , 从 这 15th 到 这 17th 的 一月 ,
接下来的三天, 即1月15日至17日,

[ðə; ði] [mə'na:tənəs] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tʊk] [pleɪs] [ə'gen] .
the monotonous incidents of the journey took place again .
这 单调 事件 的 这 旅行 采取 地方 再次 .
旅途中单调乏味的事情再次发生。

[ðeɪ] [went] [ɑ:n] [mɔ:ɹ] ['sləʊli] ; [ðə; ði] ['trævələz] [wɜ:r; wər] [su:n] ['taɪərd] ; [ðer; ðər][legz] [eɪkt] [wɪð; wɪθ]
They went on more slowly ; the travellers were soon tired ; their legs ached with
他们 去 在 更多的 缓慢地 ; 这 旅行者 是 很快 疲劳的 ; 他们的 腿 疼痛 和
[fə'ti:g] ,
fatigue ,
疲劳 ,
他们放慢了脚步; 旅客们很快就感到疲惫; 他们的双腿因疲劳而疼痛。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [druː] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] .
and the dogs drew with difficulty .
和 这 狗 画 和 困难 .

狗狗们画画很吃力。

[ðer; ðər] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] [fuːd] [təʊld][ə'pa:n][ðem; ðəm] .
Their insufficient food told upon them .
他们的 不足的 食物 讲述 之上 他们 .

他们的食物不足最终导致了他们的后果。

[ðə; ði] ['weðər] [tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈjuːzuəl] ['kwɪknəs] , [ˈɡuːɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [ɪn'tens] [koʊld]
The weather changed with its usual quickness , going suddenly from intense cold
这 天气 已更改 和 它是 通常 速度 , 去 突然 从 激烈的 寒冷的
[tuː; tə][dæmp][ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [fɒgz] .
to damp and penetrating fogs .
到 潮湿 和 渗透 雾 .

天气一如既往地变化迅速，突然间从严寒转为潮湿闷热的浓雾。

[ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌ; əv]['dʒænjueri][ðə; ði]['æspekt][ʌ; əv][ðə; ði][aɪs] - [fiːld] [tʃeɪndʒd] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .
On the 18th of January the aspect of the ice - field changed all at once .
在 这 18th 的 一月 这 方面 的 这 冰 - 场地 已更改 全部 在 一次 .

1月18日，冰原的面貌突然发生了彻底的变化。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] ['nʌmbər] [ʌ; əv] [piːks] , [laɪk] ['pɪrəmədz] , [ˈendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [[ɑːrp] [pɔɪnt] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt]
A great number of peaks , like pyramids , ending in a sharp point at a great
一个 伟大的 数字 的 高峰 , 喜欢 金字塔 , 结束 在 一个 锋利的 观点 在 一个 伟大的
[elɪ'veɪ](ə)n] ,
elevation ,
海拔 ,

数量众多的山峰，如同金字塔一般，在高海拔处形成尖锐的顶端。

[ʃʊd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
showed themselves on the horizon .
显示 他们自己 在 这 地平线 .

它们出现在地平线上。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['pleɪsɪz] [wʌz; wəz] [siːn] [θruː] [ðə; ði] ['leɪər] [ʌ; əv] [snəʊ] ;
The soil in certain places was seen through the layer of snow ;
这 土壤 在 肯定 地方 曾是 已见 通过 这 层 的 雪 ;

在某些地方，透过积雪可以看到土壤；

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌ; əv] [ɪst] [ænd; ənd][kwɔːrts] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'pɪrəns]
it seemed to consist of schist and quartz , with some appearance
它 似乎 到 由 的 片岩 和 石英 , 和 一些 外貌
[ʌ; əv] [kæl'kerɪəs] [rɔːk] .
of calcareous rock .
的 钙质 岩石 .

它似乎由片岩和石英组成，还带有一些石灰岩的痕迹。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['trævələz] [hæd; həd] [riːtʃt] ['terə] ['fɜːmə] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]
At last the travellers had reached terra firma , and , according to their
在 最后的 这 旅行者 有 达到 大地 公司 , 和 , 根据 到 他们的
[estɪ'meɪʃn] ,
estimation ,
估算 ,

最终，旅行者们抵达了陆地，据他们估计，

[ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [mʌst; məst][biː; bi] [nuː] ['kɔːrnwɑːl] .
the continent must be New Cornwall .
这 大陆 必须 是 新的 康沃尔郡 .

这片大陆一定是新康沃尔。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tu;; tə] [tred] [ɑːn][ˈsɑːlɪd] [graʊnd] [wʌns] [mɔːr] ;
The doctor was delighted to tread on solid ground once more ;
这 医生 曾是 高兴极了 到 踏 在 坚硬的 地面 一次 更多的 ;
医生很高兴能再次踏上坚实的地面;

[ðə; ði] [ˈtrævələz] [hæd; həd][ˈoʊnli][ə; ei] [ˈhʌndrəd] [mɔːr] [maɪlz] [tu;; tə][goʊ] [bɪˈfɔːr] [riːtʃɪŋ] [ˈbeltʃər] [keɪp]
the travellers had only a hundred more miles to go before reaching Belcher Cape
这 旅行者 有 仅有的 一个 百 更多的 英里 到 去 前 到达 贝尔彻 岬
;
;
;
;
距离贝尔彻角只剩一百英里路程了;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ʌv; əv] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪnˈkriːst] [ɑːn] [ðɪs] [ˈrɑːki] [sɔɪl] , [fʊl] [ʌv; əv]
but the trouble of walking increased on this rocky soil , full of
但 这 麻烦 的 步行 增加 在 这 岩石 土壤 , 满的 的
[ˌɪnəˈkwɑːlɪtiːz, ɪnɪˈkwɑːlɪtiːz, ˈɪniːˈkwɑːlɪtiːz] , [kˈreɪvɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈpresəpɪsɪz] ;
inequalities , crevices , and precipices ;
不平等 , 缝隙 , 和 悬崖 ;
但是, 在这片遍布不平整、裂缝和悬崖的岩石土壤上行走, 变得越来越困难;

[ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tu;; tə] [plʌndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ði]
they were obliged to plunge into the interior of the land and climb the
他们 是 有义务 到 暴跌 进入 这 内部的 的 这 土地 和 爬 这
[haɪ] [klɪfs] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ,
high cliffs on the coast ,
高的 悬崖 在 这 海岸 ,
他们不得不深入内陆, 攀登海岸边的高耸悬崖。

[əˈkrɔːs] [ˈnæroʊ] [ɡɔːdʒz] ,
across narrow gorges ,
穿过 狭窄的 峡谷 ,
穿过狭窄的峡谷,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [paɪld] [ʌp][tu;; tə][ə; ei] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [fi:t] .
in which the snow was piled up to a height of thirty or forty feet .
在 哪个 这 雪 曾是 堆积 向上 到 一个 高度 的 三十 或者 四十 脚 .
雪堆积了三四十英尺高。

[ðə; ði] [ˈtrævələz] [suːn] [hæd; həd] [kɔːz] [tu;; tə] [rɪˈɡret] [ðə; ði] [ˈlevlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ,
The travellers soon had cause to regret the levels they had left ,
这 旅行者 很快 有 原因 到 后悔 这 级别 他们 有 左边 ,
旅行者们很快就后悔了他们离开的那些关卡。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sledʒ] [roʊld] [soʊ] [ˈiːzəli] .
on which the sledge rolled so easily .
在 哪个 这 雪橇 滚动 所以 容易地 .
雪橇在上面轻松滚动。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tu;; tə][dræg][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [streŋθ] .
Now they were obliged to drag it with all their strength .
现在 他们 是 有义务 到 拖 它 和 全部 他们的 力量 .
现在他们不得不使出浑身解数把它拖走。

[ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər][wɔːrɪn] [aʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu;; tə][biː; bi] [helpt] ; [ðə; ði][men] [ˈhɑːnɪst]
The dogs were worn out , and had to be helped ; the men harnessed
这 狗 是 磨损 出去 , 和 有 到 是 帮助 ; 这 男人 已掌握
[ðəmˈselvz] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
themselves along with them ,
他们自己 沿着 和 他们 ,
这些狗筋疲力尽, 需要人帮忙; 男人们也把自己套上挽具, 一起拖着它们。

[ænd; ənd] [wɜ:r] [ðəm'selvz] [aʊt] [tu:] .
and wore themselves out too .
和 穿着 他们自己 出去 也 .

他们也把自己累坏了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:f(ə)n][ə'blaɪdʒd][tu;; tə][ʌn'ləʊd][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə][get][ˈoʊvər][ə; eɪ] [sti:p]
They were often obliged to unload the provisions in order to get over a steep
他们 是 经常 有义务 到 卸下 这 条款 在 命令 到 得到 超过 一个 陡
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,

为了翻过陡峭的山坡，他们经常不得不卸下补给品。

[hu:z] [ˈfroz(ə)n] ['sɜ:rfɪs] [geɪv] [noʊ][hoʊld] .
whose frozen surface gave no hold .
谁 冷冻 表面 给予 不 抓住 .

其冰冻表面无法提供任何支撑。

[sʌm; səm][ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ten] [fi:t] [lɔ:n] [tʊk] [ˈaʊəz] [tu;; tə] [klɪr] .
Some passages ten feet long took hours to clear .
一些 段落 十 脚 长的 采取 小时 到 清除 .

有些十英尺长的通道，清理起来却要花几个小时。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [meɪd] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz][ɑ:n] [ðæt][lənd] , [soʊ] [wel] [neɪmd]
During the first day they only made about five miles on that land , so well named
期间 这 第一的 天 他们 仅有的 制成 关于 五 英里 在 那 土地 , 所以 出色地 命名
[ˈkɔ:rnwɑ:l] .
Cornwall .
康沃尔郡 .

第一天，他们只在那片被誉为康沃尔郡的土地上走了大约五英里。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [sledʒ] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ;
The next day the sledge attained the upper part of the cliffs ;
这 下一个 天 这 雪橇 已达到 这 上 部分 的 这 悬崖 ;

第二天，雪橇到达了悬崖的上部；

[ðə; ði] [ˈtrævələz] [wɜ:r; wər] [tu:] [ɪg'zɔ:stɪd] [tu;; tə] [kən'strʌkt] [ðer; ðər] [snoʊ] - [haʊs] ,
the travellers were too exhausted to construct their snow - house ,
这 旅行者 是 也 筋疲力尽的 到 构造 他们的 雪 - 房子 ,

旅行者们太累了，无力搭建雪屋。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu;; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tent] , [ɪn'veləpt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈbʌfələʊ]
and were obliged to pass the night under the tent , enveloped in their buffalo
和 是 有义务 到 经过 这 夜晚 在下面 这 帐篷 , 被包裹 在 他们的 水牛
- [skɪnz] ,
- skins ,
- 皮肤 ,

他们被迫裹着水牛皮在帐篷里过夜。

[ænd; ənd] [ˈdraɪɪŋ] [ðer; ðər] ['stɑ:kɪŋz] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] [tʃests] .
and drying their stockings by placing them on their chests .
和 烘干 他们的 长筒袜 经过 放置 他们 在 他们的 箱子 .

她们把长袜放在胸前晾干。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [meɪ] [bi;; bi] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪnd] ;
The consequences of such a state of things may be readily imagined ;
这 结果 的 这样的 一个 状态 的 事物 可能 是 容易 想象 ;

这种情况的后果不难想象；

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [θərˈmɑːmɪtər] [went] [daʊn] [tuː; tə] 44° [brɪˈləʊ] [ˈzɪroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
during the night the thermometer went down to 44° below zero , and the
期间 这 夜晚 这 温度计 去 向下 到 44° 以下 零 , 和 这
[ˈmɜːrkjəri] [froʊz] .
mercury froze .
汞 冻住了 .

夜间气温降至零下44度，水银柱结冰。

[ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [ˈsɪmpsn] [brɪˈkeɪm] [əˈlɑːrmɪŋ] ; [æn; ən] [ˈɑːbstɪnət] [koʊld] , [ˈvaɪələnt] [ˈruːmətɪzəm] ,
The health of Simpson became alarming ; an obstinate cold , violent rheumatism ,
这 健康 的 辛普森 成为 令人担忧 ; 一个 顽固 寒冷的 , 暴力 风湿病 ,
辛普森的健康状况令人担忧：顽固的感冒，剧烈的风湿病，

[ænd; ənd][ɪnˈtɑːlərəb(ə)][peɪn] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [sledʒ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]
and intolerable pain forced him to lie down on the sledge , which he could
和 无法容忍 疼痛 强制 他 到 说谎 向下 在 这 雪橇 , 哪个 他 可以
[noʊ][bːŋɡər] [gaɪd] .
no longer guide .
不 更长 指导 .

难以忍受的疼痛迫使他躺在雪橇上，再也无法控制雪橇了。

[bel] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [wel] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][nɑːt][tuː; tə] [ɡɪv] [ɪn] .
Bell took his place ; he was not well , but was obliged not to give in .
钟 采取 他的 地方 ; 他 曾是 不是 出色地 , 但 曾是 有义务 不是 到 给 在 .
贝尔代替他上场；他身体不适，但不得不忍气吞声。

[ðə; ði][ˈdaːktər][ˈɔːlsou] [felt] [ðə; ði] [ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)] [ˈwɪntər] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] ,
The doctor also felt the influence of his terrible winter excursion ,
这 医生 还 毛毡 这 影响 的 他的 糟糕的 冬天 短途旅行 ,
医生也感受到了那次糟糕的冬季旅行的影响。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] ; [hiː; hi] [ˈmɑːtʃt] [ɑːn][ɪn] [frʌnt] , [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [stɪk]
but he did not utter a complaint ; he marched on in front , leaning on his stick
但 他 做过 不是 说出 一个 抱怨 ; 他 行军 在 在 正面 , 倾斜 在 他的 戳
;
;
;
;

但他没有抱怨，而是拄着拐杖走在前面。

[hiː; hi] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [weɪ] ; [hiː; hi] [helpt] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] .
he lighted the way ; he helped in everything .
他 照明 这 方式 ; 他 帮助 在 一切 .
他照亮了道路；他事事都提供帮助。

[ˈhætɜːəs] , [ɪmˈpæsiv] , [ɪmˈpenɪtrəb(ə)] , [ɪnˈsensəb(ə)] , [ɪn][æz; əz] [ɡʊd] [helθ] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] ,
Hatteras , impassive , impenetrable , insensible , in as good health as the first day ,
哈特拉斯 , 冷漠 , 坚不可摧 , 麻木不仁 , 在 作为 好的 健康 作为 这 第一的 天 ,
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈaɪərən] [kɑːnstɪˈtuːʃn] ,
with his iron constitution ,
和 他的 铁 宪法 ,

哈特拉斯面无表情，难以接近，麻木不仁，身体健康状况和第一天一样好，拥有钢铁般的体魄。

[ˈfaːləʊd] [ðə; ði] [sledʒ] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
followed the sledge in silence .
随后 这 雪橇 在 沉默 .
默默地跟在雪橇后面。

[ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][ˈdʒænjʊəri][ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz][soʊ][bæd] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [ˈefərt] [kɔːzd]
On the 20th of January the weather was so bad that the least effort caused
在这 20th 的 一月 这 天气 曾是 所以 坏的 那 这 至少 努力 导致
[ɪˈmiːdiət] [prɑːˈstreɪn] ;
immediate prostration ;
即时 俯伏 ;

1月20日，天气极其恶劣，稍有努力就会立即瘫倒在地；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [ˈhætʒəs] [ænd; ənd] [bel]
but the difficulties of the ground became so great that Hatteras and Bell
但 这 困难 的 这 地面 成为 所以 伟大的 那 哈特拉斯 和 钟
[ˈhɑːnɪst] [ðəmˈselvz] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːgz] ;
harnessed themselves along with the dogs ;
已掌握 他们自己 沿着 和 这 狗 ;

但地形的难度实在太大了，以至于哈特拉斯和贝尔不得不把自己和狗一起套上挽具；

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][baɪ][æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [ʃɑːk] ,
the front of the sledge was broken by an unexpected shock ,
这 正面 的 这 雪橇 曾是 破碎的 经过 一个 意外 震惊 ,
雪橇前端因意外冲击而断裂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][stɔːp][ænd; ənd] [mend] [aɪˈtiː] .
and they were forced to stop and mend it .
和 他们 是 强制 到 停止 和 修补 它 :
于是他们被迫停下来进行修补。

[sʌtʃ] [dɪˈleɪz] [əˈkɜːrd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
Such delays occurred several times a day .
这样的 延误 发生 一些 时代 一个 天 :
此类延误一天发生数次。

[ðə; ði] [ˈtrævələz] [wɜːr; wər] [ˈdʒɜːrniɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [diːp] [rəˈviːn] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [weɪsts] [ɪn] [snoʊ] ,
The travellers were journeying along a deep ravine up to their waists in snow ,
这 旅行者 是 旅程 沿着 一个 深的 峡谷 向上 到 他们的 腰部 在 雪 ,
[ænd; ənd] [pərˈspeɪr] ,
and perspiring ,
和 出汗 ,
旅行者们沿着一条齐腰深的雪沟行进，汗流浹背。

[nɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði][ˈvaɪələnt][kəʊld] .
notwithstanding the violent cold .
虽然 这 暴力 寒冷的 :
尽管天气严寒。

[noʊ][wʌn] [spoʊk] .
No one spoke .
不 一 辐 :
没有人说话。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] [bel] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈdɔːktər][ɪn][əˈlɑːrm] , [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [snoʊ] ,
All at once Bell looked at the doctor in alarm , picked up a handful of snow ,
全部 在 一次 钟 看起来 在 这 医生 在 警报 , 挑选 向上 一个 少数 的 雪 ,
贝尔突然惊恐地看向医生，抓起一把雪，

[ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə][rʌb] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
and began to rub his companion's face with all his might .
和 开始 到 擦 他的 同伴的 脸 和 全部 他的 可能 :
然后他开始用尽全力揉搓同伴的脸。

" [wʌt] [ðə; ði] [duːs] , [bel] ? " [sed] [ðə; ði][ˈdɔːktər] , [ˈstrʌɡlɪŋ] .
" What the deuce , Bell ? " said the doctor , struggling .
" 什么 这 二 , 钟 ? " 说 这 医生 , 挣扎 :
“贝尔，你到底在搞什么鬼？”医生挣扎着说道。

[bʌt; bət] [bel] [went] [ɑ:n] [ˈrʌbɪŋ] .
But Bell went on rubbing .
但 钟 去 在 擦 .

但贝尔继续摩擦。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][mæd] ?
" Are you mad ?
" 是 你 疯狂的 ?

“你疯了？

[ju:v] [fɪld] [maɪ] [aɪz] , [noʊz] , [ænd; ʌnd] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .
You've filled my eyes , nose , and mouth with snow .
你已经 已填 我的 眼睛 , 鼻子 , 和 嘴 和 雪 .

你让我的眼睛、鼻子和嘴巴都充满了雪。

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] ? " **What is it ? "**
什么 是 它 ? "

那是什么？

" [waɪ] , " [ˈænsər] [bel] , " [ɪf] [ju:v] [gɑ:t][ə; eɪ][noʊz] [left] , [ju:; jʊ] [oʊ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:] . "
" Why , " answered Bell , " if you've got a nose left , you owe it to me . "
" 为什么 , " 回答 钟 , " 如果 你已经 得到 一个 鼻子 左边 , 你 欠 它 到 我 . "

“为什么？”贝尔回答说，“如果你还剩下鼻子，你就欠我的。”

" [ə; eɪ][noʊz] ? " [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" A nose ? " said the doctor , putting his hand to his face .
" 一个 鼻子 ? " 说 这 医生 , 推杆 他的 手 到 他的 脸 .

“鼻子？”医生说着，把手伸到脸上。

" [jes] , [ˈmɪstər] . - , [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][kwɑɪt] [ˈfrɔ:stbɪtn] ; [jʊr; jər][noʊz][wʌz; wəz][kwɑɪt] [waɪt]
" Yes , Mr . Clawbonny , you were quite frostbitten ; your nose was quite white
" 是的 , 先生 . - , 你 是 相当 冻伤 ; 你的 鼻子 曾是 相当 白色的

[wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ju:; jʊ] ,
when I looked at you ,
什么时候 我 看起来 在 你 ,

“是的，克劳邦尼先生，您当时确实冻伤得很厉害；我看您的时候，您的鼻子都白了。”

[ænd; ʌnd] [wɪˈðəʊt] [maɪ][bɪt][ʌv; ʌv] [ˈrʌbɪŋ] [ju:; jʊ] [wəd] [bi:; bi][ˈmaɪnəs][noʊz] . "
and without my bit of rubbing you would be minus nose . "
和 没有 我的 少量 的 擦 你 会 是 减 鼻子 . "

如果没有我帮你揉揉鼻子，你的鼻子就没了。

" [θæŋks] , [bel] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ; " [aɪl] [du:][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn] [keɪs] [ʌv; ʌv] [ni:d] . "
" Thanks , Bell , " said the doctor ; " I'll do the same for you in case of need . "
" 谢谢 , 钟 , " 说 这 医生 ; " 患病的 做 这 相同的 为了 你 在 案件 的 需要 . "

“谢谢你，贝尔，”医生说，“如果需要，我也会为你做同样的事。”

" [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] , [ˈmɪstər] . - ,
" I hope you will , Mr . Clawbonny ,
" 我 希望 你 将要 , 先生 . - ,

“我希望你能做到，克劳邦尼先生。”

[ænd; ʌnd][aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [wɜ:rs] [tu:; tə] [lʊk] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə] ! "
and I only wish we had nothing worse to look forward to ! "
和 我 仅有的 希望 我们 有 没有什么 更糟 到 看 向前 到 ！ "

我只希望我们不会再遇到更糟糕的事情了！

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ˈsɪmpsn] !
" You mean Simpson !
" 你 意思是 辛普森 ！

你是说辛普森！

[pʊr] ['feləʊ] , [hiː hi][ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] ['dredfəli] ！ "
Poor fellow , he is suffering dreadfully ! "
贫穷的 同伴 , 他 是 痛苦 极其糟糕 ！ "

可怜的人，他受苦受难！

" [duː][juː; jʊ] [fɪr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['hætʃəs] ['kwɪkli] .
" **Do you fear for him ?** " **asked Hatteras quickly** .
" 做 你 害怕 为了 他 ? " 问 哈特拉斯 迅速地 .

“你担心他吗？”哈特拉斯急忙问道。

" [jes] , ['kæptɪn] , " ['ænsər] [ðə; ði]['dɑːktər] .
" **Yes , captain ,** " **answered the doctor** .
" 是的 , 队长 , " 回答 这 医生 .

“是的，船长，”医生回答道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [fɪr] ? "
" **What do you fear ?** "
" 什么 做 你 害怕 ? "

你害怕什么？

" [ə; eɪ]['vaɪələnt] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['skɜːrvi] .
" **A violent attack of scurvy** .
" 一个 暴力 攻击 的 坏血病 .

“坏血病猛烈发作。”

[hɪz; ɪz][legz] [swel] [ɔː'lredi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʌmz] [ɑːr; ər] [ə'tækt] ;
His legs swell already , and his gums are attacked ;
他的 腿 膨胀 已经 , 和 他的 牙龈 是 遭到攻击 ;

他的腿已经肿胀，牙龈也受到了侵袭；

[ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] [ɪz] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['blæŋkits] [ɑːn][ðə; ði] [sledʒ] , [ænd; ənd] ['evri] [ʃɑːk]
the poor fellow is lying under his blankets on the sledge , and every shock
这 贫穷的 同伴 是 说谎 在下面 他的 毯子 在 这 雪橇 , 和 每一个 震惊
[ɪn'kriːsɪz] [hɪz; ɪz][peɪn] .
increases his pain .
增加 他的 疼痛 .

可怜的家伙躺在雪橇上的毯子下，每一次震动都加剧了他的痛苦。

[aɪ] ['pɪti] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ！ "
I pity him , but I can't do anything for him ! "
我 遗憾 他 , 但 我 不能 做 任何事物 为了 他 ！ "

我很同情他，但我帮不了他什么！

" [pʊr] ['sɪmpsɪn] ！ " [sed] [bel] .
" **Poor Simpson !** " **said Bell** .
" 贫穷的 辛普森 ！ " 说 钟 .

“可怜的辛普森！”贝尔说道。

" [pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [stɑːp][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .
" **Perhaps we had better stop a day or two ,** " **said the doctor** .
" 也许 我们 有 更好的 停止 一个 天 或者 二 , " 说 这 医生 .

“或许我们最好停下来休息一两天，”医生说。

" [stɑːp] ！
" **Stop !**
" 停止 ！

“停止！

" [kraɪd] ['hætʃəs] , " [wen] [ðə; ði][laɪvz; ɪvz][ʌv; əv] [eɪ'tiːn] [men] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] ！
" **cried Hatteras ,** " **when the lives of eighteen men depend upon our return !**
" 哭 哈特拉斯 , " 什么时候 这 生活 的 十八 男人 依赖 之上 我们的 返回 ！

“哈特拉斯喊道，十八个人的性命都取决于我们能否平安归来！”

[jʊː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli] [ɪˈnʌf] [prəˈviʒnz] [left] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [deɪz] .
You know we have only enough provisions left for twenty days .
你 知道 我们 有 仅有的 足够的 条款 左边 为了 二十 天 .

你知道我们剩下的物资只够维持二十天了。

" [ˈniːðər] [ðə; ði][ˈdɑːktər][nɔːr] [bel] [kɒd; kəd] [ˈænsər] [ðæt] , [ænd; ænd][ðə; ði] [sledʒ] [went] [ɑːn][ɪts] [wei] .
Neither the doctor nor Bell could answer that , and the sledge went on its way .
" 两者都不 这 医生 也不 钟 可以 回答 那 , 和 这 雪橇 去 在 它是 方式 .
“医生和贝尔都无法回答这个问题，雪橇继续向前驶去。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][æn; ən][aɪs] - [hɪl] ,
In the evening they stopped at the foot of an ice - hill ,
在 这 晚上 他们 停止 在 这 脚 的 一个 冰 - 爬坡道 ,
傍晚时分，他们在一座冰山脚下停了下来。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bel] [suːn] [kʌt] [ə; eɪ][ˈkævərn] ; [ðə; ði] [ˈtrævələz] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][aɪˈtiː] ,
out of which Bell soon cut a cavern ; the travellers took refuge in it ,
出去 的 哪个 钟 很快 切 一个 洞穴 ; 这 旅行者 采取 避难所 在 它 ,
贝尔很快便开凿出一个洞穴；旅行者在洞穴中避难。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈdɑːktər] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ˈnɜːrsɪŋ] [ˈsɪmpsən] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə]
and the doctor passed the night in nursing Simpson ; he was a prey to
和 这 医生 通过了 这 夜晚 在 护理 辛普森 ; 他 曾是 一个 猎物 到
[ðə; ði] [ˈskɜːrvɪ] ,
the scurvy ,
这 坏血病 ,
医生整夜都在照料辛普森；他患了坏血病。

[ænd; ænd][ˈkɑːnstənt] [grəʊnz] [ɪˈfjuːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈterəfaɪd] [lɪps] .
and constant groans issued from his terrified lips .
和 持续的 呻吟 发布 从 他的 恐惧 嘴唇 .
他惊恐万分，嘴里不断发出呻吟声。

" [ɑː] , [ˈmɪstər] . - , [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [get] [ˈoʊvər][aɪˈtiː] .
" Ah , Mr . Clawbonny , I shall never get over it .
" 啊 , 先生 . - , 我 将 绝不 得到 超过 它 .
“啊，克劳邦尼先生，我永远也无法释怀。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ded] [ɔːlˈredi] . "
I wish I was dead already . "
我 希望 我 曾是 死的 已经 . "
我真希望自己已经死了。

" [teɪk] [ˈkɜːrɪdʒ] , [maɪ] [pʊr] [ˈfeləʊ] ! " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , [wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊn] ,
" Take courage , my poor fellow ! " answered the doctor , with pity in his tone ,
" 拿 勇气 , 我的 贫穷的 同伴 ! " 回答 这 医生 , 和 遗憾 在 他的 语气 ,
“振作起来，我可怜的朋友！”医生带着怜悯的语气回答道。

[ænd; ænd][hiː; hi] [ˈænsər] [ˈsɪmpsənz] [kəmˈpleɪnts] [baɪ] [ɪnˈses(ə)nt] [əˈten(ə)n] .
and he answered Simpson's complaints by incessant attention .
和 他 回答 辛普森一家 投诉 经过 不停歇 注意力 .
他用无微不至的关注回应了辛普森的抱怨。

[ðoo] [hæf] - [ded] [wɪð; wɪθ] [fəˈtiːg] ,
Though half - dead with fatigue ,
尽管 一半 - 死的 和 疲劳 ,
虽然疲惫不堪，奄奄一息，

[hiː; hi] [ɪmˈplɔɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [mæn][ə; eɪ] [ˈsuːðɪŋ] [draːft] ,
he employed a part of the night in making the sick man a soothing draught ,
他 受雇 一个 部分 的 这 夜晚 在 制作 这 生病的 男人 一个 舒缓 草稿 ,
他利用夜里的一部分时间为病人配制了一种舒缓的药水。

[ænd; ənd] [rʌbd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][laɪm] - [dʒu:s] .
and rubbed him with lime - juice .
和 摩擦 他 和 酸橙 - 汁 .

然后给他抹上柠檬汁。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [aɪ 'ti:][hæd; həd][lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [prɪ'vent] [ðə; ði][tə'reb(ə)] [l'mælədi]
Unfortunately it had little effect , and did not prevent the terrible malady spreading .
很遗憾 它 有 小的 影响 , 和 做过 不是 防止 这 糟糕的 弊病 传播 .

可惜效果甚微，未能阻止这种可怕疾病的蔓延。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][lɪft] [ðə; ði] [pɔr] [f'eləʊ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [sledʒ] ,
The next day they were obliged to lift the poor fellow on to the sledge ,
这 下一个 天 他们 是 有义务 到 举起 这 贫穷的 同伴 在 到 这 雪橇 ,
第二天，他们不得不把这个可怜的家伙抬到雪橇上。

[ɔ:l'dʒəʊ] [hi:; hi] [l'bɛgd] [ænd; ənd] [preɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][daɪ][ɪn] [pi:s] ,
although he begged and prayed them to leave him to die in peace ,
虽然 他 乞求 和 祈祷 他们 到 离开 他 到 死 在 和平 ,
尽管他苦苦哀求他们让他平静地死去，

[ænd; ənd] [brɪ'ɡɪn] [ðer; ðər][l'peɪnf(ə)] [mɑ:rtʃ] [ə'gen] .
and begin their painful march again .
和 开始 他们的 痛苦 行进 再次 .

然后他们又开始了痛苦的跋涉。

[ðə; ði] [fri:zɪŋ] [mɪsts] [wet] [ðə; ði] [θri:] [men][tu:; tə][ðə; ði] [skɪn] ;
The freezing mists wet the three men to the skin ;
这 冷冻 薄雾 湿的 这 三 男人 到 这 皮肤 ;
冰冷的雾气将三人全身都打湿了；

[ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [sli:t] [bi:t] [ɪn][ðer; ðər][f'eɪsɪz] ; [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [bi:sts] [ʌv; əv]
the snow and sleet beat in their faces ; they did the work of beasts of
这 雪 和 霰 打 在 他们的 面孔 ; 他们 做过 这 工作 的 野兽 的
[bɜ:rd(ə)n] ,
burden ,
负担 ,
冰雪拍打着他们的脸庞；他们像牲畜一样干着苦力活。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t][l'i:v(ə)n] [sə'fɪ(ə)nt] [fu:d] .
and had not even sufficient food .
和 有 不是 甚至 充足的 食物 .

他们甚至连足够的食物都没有。

[dɪk] [ræn] [hɪðər] [ænd; ənd] [ðɪðər] , [dɪs'kʌvərɪŋ] [baɪ] [ɪn'stɪŋkt] [ðə; ði] [best] [ru:t] [tu:; tə] [fɑ:ləʊ] .
Dick ran hither and thither , discovering by instinct the best route to follow .
迪克 跑 这里 和 那里 , 发现 经过 本能 这 最好的 路线 到 跟随 .
迪克四处奔跑，凭着本能发现了最佳路线。

[dɔrɪŋ] [ðə; ði] [l'mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv][dʒænjuəri] , [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɪrli] [dɑ:rk] ,
During the morning of the 23rd of January , when it was nearly dark ,
期间 这 早晨 的 这 23rd 的 一月 , 什么时候 它 曾是 几乎 黑暗的 ,
1月23日清晨，天色渐暗之时，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [mu:n] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ə'pɪrəns] , [dɪk] [ræn][ɑ:n][fɜ:rst] ;
for the new moon had not yet made her appearance , Dick ran on first ;
为了 这 新的 月亮 有 不是 然而 制成 她 外貌 , 迪克 跑 在 第一的 ;
由于新月尚未出现，迪克先跑了出去；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [lɔ:st] [tu:; tə] [saɪt] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] .
he was lost to sight for several hours .

他 曾是 丢失的 到 视线 为了 一些 小时 .

他失踪了好几个小时。

[ˈhætʒəs] [brˈkeɪm] [ˈæŋkɪəs] , [æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ber] - [ma:rks][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ;
Hatteras became anxious , as there were many bear - marks on the ground ;

哈特拉斯 成为 焦虑的 , 作为 那里 是 许多 熊 - 标记 在 这 地面 ;

哈特拉斯感到焦虑，因为地上有很多熊的足迹；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [ˈbetər] [bi:; bi] [dʌn] , [wen] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈbɑ:kɪŋ] [wʌz; wəz]
he was considering what had better be done , when a loud barking was

他 曾是 考虑 什么 有 更好的 是 完毕 , 什么时候 一个 大声 叫声 曾是

[hɜ:rd] [ɪn] [frʌnt] .
heard in front .

听到 在 正面 .

他正在考虑该如何是好，这时前面传来一声响亮的狗吠。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [prəˈseɪ(ə)n] [mu:vð] [ɑ:n] [ˈkwɪkər] ,
The little procession moved on quicker ,

这 小的 游行 已搬 在 更快 ,

小队伍行进得更快了。

[ænd; ənd] [su:n] [keɪm] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rəˈvi:n] .
and soon came upon the faithful animal in the depth of a ravine .

和 很快 来了 之上 这 忠实 动物 在 这 深度 的 一个 峡谷 .

很快，他们在山沟深处找到了那只忠诚的动物。

[dɪk] [wʌz; wəz] [set][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈpetrɪfaɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔ:rt][ʌv; əv] [kern] ,
Dick was set as if he had been petrified in front of a sort of cairn ,

迪克 曾是 放 作为 如果 他 有 到过 石化 在 正面 的 一个 种类 的 石堆 ,

迪克僵立在那里，仿佛被石化了一般，站在某种石堆前。

[meɪd] [ʌv; əv] [ˈlaɪmstoʊn] , [ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪˈment] [ʌv; əv] [aɪs] .
made of limestone , and covered with a cement of ice .

制成 的 石灰石 , 和 涵盖 和 一个 水泥 的 冰 .

由石灰石制成，表面覆盖着一层冰水泥。

" [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [ˈdɪsɪnˈgeɪdʒɪŋ] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] , " [ɪts] [ˈri:əli] [ə; eɪ]
" This time , " said the doctor , disengaging himself from the traces , " it's really a

" 这 时间 , " 说 这 医生 , 脱离 他自己 从 这 痕迹 , " 它是 真的 一个

[kern] ;
cairn ;

石堆 ;

“这次，”医生一边说着，一边从追踪器上挣脱出来，“它真的是一座石堆；

[wi:; wi] [kɑ:nt] [bi:; bi] [mɪˈsteɪkən] . "
we can't be mistaken . "

我们 不能 是 错误 . "

我们不可能出错。

" [wʌt] [dʌz] [aɪˈti:] [ˈmætər] [tu:; tə][ju:ˈes] ? " [sed] [ˈhætʒəs] .
" What does it matter to us ? " said Hatteras .

" 什么 做 它 事情 到 我们 ? " 说 哈特拉斯 .

“这跟我们有什么关系？”哈特拉斯说。

" [waɪ] , [ɪf] [aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [kern] ,
" Why , if it is a cairn ,

" 为什么 , 如果 它 是 一个 石堆 ,

“如果它是一座石堆，为什么呢？ ”

[aɪˈtiː] [meɪ] [ɪnˈkloʊz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][juːˈes] — [sʌm; səm] [prəˈvɪʒnz]
it may inclose something that would be useful to us — some provisions
它 可能 附寄 某物 那 会 是 有用 到 我们 — 一些 条款
[pərˈhæps] . " perhaps . "
也许 . "

里面可能装着对我们有用的东西——也许是一些物资。

" [æz; əz] [ɪf] [ˌjʊərəˈpiːənz] [hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [hɪr] ! " [sed] [ˈhætʃəs] , [ˈrʌɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
" As if Europeans had ever been here ! " said Hatteras , shrugging his shoulders .
" 作为 如果 欧洲人 有 曾经 到过 这里 ! " 说 哈特拉斯 , 耸肩 他的 肩膀 .
"好像欧洲人曾经来过这里似的！"哈特拉斯耸了耸肩说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] [ˌjʊərəˈpiːənz] ,
" But if not Europeans ,
" 但 如果 不是 欧洲人 ,

但如果不是欧洲人，

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈɛskɪˌmoʊz] [hæv; həv] [ˈhɪd(ə)n] [sʌm; səm] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈhʌntɪŋ]
it may be that the Esquimaux have hidden some product of their hunting
它 可能 是 那 这 爱斯基摩人 有 隐 一些 产品 的 他们的 打猎
[hɪr] .
here .
这里 .

或许爱斯基摩人把他们的一些狩猎成果藏在了这里。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈduːɪŋ] [aɪˈtiː] , [aɪ] [θɪŋk] . "
They are accustomed to doing it , I think . "
他们 是 习惯 到 正在做 它 , 我 思考 . "

我认为他们已经习惯这样做了。

" [wel] , [lʊk] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , - , [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [ɪz] [wɜːrθ] [jɔːr; jər] [waɪl] .
" Well , look if you like , Clawbonny , but I don't think it is worth your while .
" 出色地 , 看 如果 你 喜欢 , - , 但 我 不 思考 它 是 值得 你的 尽管 .

“好吧，克劳邦妮，如果你喜欢的话，就看看吧，但我认为这不值得你费这个劲。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《英国人在北极》第一部：(The English at the North Pole Part I of the)

第12/12页

" - [ænd; ənd] [bel] , [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['pɪk.æks] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kərn] .
" **Clawbonny and Bell , armed with their pickaxes made for the cairn .**
" - 和 钟 , 武装 和 他们的 镐 制成 为了 这 石堆 .
"克劳邦尼和贝尔带着镐头，向石堆走去。

[dɪk] [kept] [ɑ:n] ['bɑ:kiŋ] ['fjʊəriəsli] .
Dick kept on barking furiously .
迪克 保留 在 叫声 愤怒地 .

迪克继续狂吠不止。

[ðə; ði] [kərn] [wʌz; wəz] [su:n] [di'mɒlɪft] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][dæmp]['peɪpər] .
The cairn was soon demolished , and the doctor took out a damp paper .
这 石堆 曾是 很快 已拆除 , 和 这 医生 采取 出去 一个 潮湿 纸 .
石堆很快被拆毁，医生拿出了一张湿纸。

['hætɜ:əs] [tʊk] [ðə; ði]['dɑ:kjʊmənt][ænd; ənd] [ri:d] :
Hatteras took the document and read :
哈特拉斯 采取 这 文档 和 读 :
哈特拉斯接过文件，读了起来：

" [æltəm] . . . , ['pɔ:rpəs] , [dɛk] . . . 13th , - ,
" **Altam . . . , Porpoise , Dec . . . 13th , 1860 ,**
" 阿尔塔姆 . . . , 海豚 , 12月 . . . 13th , - ,
"阿尔塔姆.....，海豚，1860 年 12 月 13 日，

- . . . ° [b:ŋ] . . . [eɪt] . . . °
12 . . . ° long . . . 8 . . . °
- . . . ° 长的 . . . 8 . . . °

12..°长... 8..°

- - [læt] . . . "
35 ' lat . . . "
- - 纬度 . . . "

纬度 35 英尺..."

" [ðə; ði] ['pɔ:rpəs] ! " [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
" **The Porpoise ! " said the doctor .**
" 这 海豚 ! " 说 这 医生 .
"是海豚！"医生说道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eni] [ʃɪp] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ['fri:kwəntɪŋ] [ði:z] ['si:z] , " [sed] ['hætɜ:əs] .
" **I don't know any ship of that name frequenting these seas , " said Hatteras .**
" 我 不 知道 任何 船 的 那 姓名 经常 这些 海域 , " 说 哈特拉斯 .
"我不知道有哪艘名叫这个名字的船经常出没于这片海域，"哈特拉斯说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['eɪvɪdənt] , " [kən'tɪnju:ɪd] [ðə; ði]['dɑ:ktər] , " [ðæt] [sʌm; səm] ['seɪləz] , [ɔ:r][pər'hæps][sʌm; səm]
" **It is evident , " continued the doctor , " that some sailors , or perhaps some**
" 它 是 明显 , " 持续 这 医生 , " 那 一些 水手们 , 或者 也许 一些
[ʃɪprekt] ['feləʊz] ,
shipwrecked fellows ,
遭遇灾难 伙伴们 ,
"很明显，"医生继续说道，"有些水手，或者可能是一些遭遇灾难的人，

[hæv; həv] [pæst] [hɪr] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][læst] [tu:] [mʌnθs] . "
have passed here within the last two months . "

有 通过了 这里 之内 这 最后的 二 几个月 . "

过去两个月内曾到过这里。

" [ðæts] [ˈsɜ:rt(ə)n] , " [sed] [bel] .
" **That's certain** , " **said Bell** .

" 那就是 肯定 , " 说 钟 .

“那当然,”贝尔说道。

" [wʌt] [[æɫ; ʃəl][wi:, wi][du:] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
" **What shall we do ?** " **asked the doctor** .

" 什么 将 我们 做 ? " 问 这 医生 .

“我们该怎么办？”医生问道。

" [kənˈtɪnju:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ru:t] , " [sed] [ˈhætɜəs] [ˈkəʊldli] .
" **Continue our route** , " **said Hatteras coldly** .

" 继续 我们的 路线 , " 说 哈特拉斯 冷冷地 .

“继续我们的路线,”哈特拉斯冷冷地说。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈpɔ:rpəs] ,
" **I don't know anything about the Porpoise** ,

" 我 不 知道 任何事物 关于 这 海豚 ,

我对海豚一无所知。

[bʌt; bət][aɪ][du:] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [ˈfɔ:rwəd] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈtɜ:rn] .
but I do know that the Forward is waiting for our return .

但 我 做 知道 那 这 向前 是 等待 为了 我们的 返回 .

但我知道,《前进报》正等待着我们的归来。

" [ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ]
" **CHAPTER XXXI**

" 章 xxxi

第三十一章

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈsɪmpsn]
THE DEATH OF SIMPSON

这 死亡 的 辛普森

辛普森之死

[ðə; ði] [ˈtrævələz] [went] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈwɪri] [wei] , [i:tʃ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ðei] [hæd; həd]
The travellers went on their weary way , each thinking of the discovery they had

这 旅行者 去 在 他们的 厌倦 方式 , 每个 思维 的 这 发现 他们 有

[dʒʌst] [meɪd] .
just made .

只是 制成 .

旅行者们继续他们疲惫的旅程, 每个人都在思考他们刚刚的发现。

[ˈhætɜəs] [fraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnˈi:zɪnɪs] .
Hatteras frowned with uneasiness .

哈特拉斯 皱眉 和 不安 .

哈特拉斯不安地皱起了眉头。

" [wʌt] [kæn; kən][ðə; ði] [ˈpɔ:rpəs] [bi:, bi] ? " [hi:, hi] [æskt] [hɪmˈself] .
" **What can the Porpoise be ?** " **he asked himself** .

" 什么 能 这 海豚 是 ? " 他 问 他自己 .

“海豚会是什么呢？”他自问。

" [ɪz][aɪˈti:][ə; eɪ] [ʃɪp] ?
" **Is it a ship ?**

" 是 它 一个 船 ?

“这是一艘船吗？”

[ænd; ʌnd] [ɪf] [soʊ] , [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['du:ɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði][pəʊl] ?
and if so , what was it doing so near the Pole ?
和 如果 所以 , 什么 曾是 它 正在做 所以 靠近 这 极 ?

如果真是如此，它为什么会出现现在极点附近？

" [æt; ət] [ðɪs] [θɔ:t] [hi:; hi] ['fivəd] , [bʌt; bət][nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .
" At this thought he shivered , but not from the cold .
" 在 这 想法 他 瑟瑟发抖 , 但 不是 从 这 寒冷的 .

想到这里，他不禁打了个寒颤，但并非因为寒冷。

[ðə; ði]['dɑ:ktər][ænd; ʌnd] [bel] ['oʊnli] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðer; ðər] [dɪ'skʌvəri] [maɪt] [hæv; həv]
The doctor and Bell only thought of the result their discovery might have
这 医生 和 钟 仅有的 想法 的 这 结果 他们的 发现 可能 有
[fɔ:r; fər] [ʌðər] [ɔ:r][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .
for others or for themselves .
为了 其他的 或者 为了 他们自己 .

医生和贝尔只想到他们的发现可能会对其他人或他们自己产生什么影响。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ʌnd]['ɑ:bstək(ə)lz][ɪn][ðer; ðər] [wei] [su:n] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə'blɪviəs] [tu:; tə]
But the difficulties and obstacles in their way soon made them oblivious to
但 这 困难 和 障碍 在 他们的 方式 很快 制成 他们 浑然不觉 到
[ˈevrɪθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] [ˌprezər'veɪ(ə)n] .
everything but their own preservation .
一切 但 他们的 自己的 保存 .

但是，前进道路上的困难和障碍很快让他们除了自身安危之外，对其他一切都漠不关心。

[ˈsɪmpsənz] [kən'dɪ(ə)n] [gru:] [wɜ:rs] ; [ðə; ði]['dɑ:ktər] [sɔ:] [ðæt] [deθ] [wʌz; wəz] [nɪr] .
Simpson's condition grew worse ; the doctor saw that death was near .
辛普森一家 状况 生长 更糟 ; 这 医生 锯 那 死亡 曾是 靠近 .

辛普森的病情恶化；医生认为他已时日无多。

[hi:; hi][kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] ,
He could do nothing ,
他 可以 做 没有什么 ,

他无能为力。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ['kru:əli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][ɔf'θælmɪə, ɔp-]
and was suffering cruelly on his own account from a painful ophthalmia
和 曾是 痛苦 残酷地 在 他的 自己的 帐户 从 一个 痛苦 眼炎
[wɪtʃ] [maɪt] [brɪŋ] [ɑ:n] ['blaɪndnəs] [ɪf] [nɪ'glektɪd] .
which might bring on blindness if neglected .
哪个 可能 带来 在 失明 如果 被忽视的 .

他因自身原因遭受着痛苦的眼炎折磨，如果不及时治疗，可能会导致失明。

[ðə; ði] ['twɪlaɪt] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [laɪt] [tu:; tə][hɜ:rt][ðə; ði] [aɪz] [wen] [rɪ'flektɪd] [baɪ][ðə; ði] [snəʊ]
The twilight gave them enough light to hurt the eyes when reflected by the snow
这 暮 给予 他们 足够的 光 到 伤害 这 眼睛 什么时候 反映 经过 这 雪
;
;
;
;

暮色中，阳光反射在雪地上，刺得他们睁不开眼；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
it was difficult to guard against the reflection ,
它 曾是 难的 到 警卫 反对 这 反射 ,

很难避免反射光线。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈspektək(ə)] - [ˈglæsɪz] [ɡɑːt] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [oʊˈpeɪk] [aɪs] [wɪt]
for the spectacle - glasses got covered with a layer of opaque ice which
为了 这 奇观 - 眼镜 得到 涵盖 和 一个 层 的 不透明 冰 哪个
[əbˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [vjuː] ,
obstructed the view ,
受阻 这 看法 ,
因为眼镜片上结了一层不透明的冰, 阻碍了视线。

[ænd; ənd] [wen] [soʊ] [mʌtʃ] [ker] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] ,
and when so much care was necessary for the dangers of the route ,
和 什么时候 所以 很多 关心 曾是 必要的 为了 这 危险 的 这 路线 ,
鉴于沿途的危险性, 需要格外小心。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [siː] [ˈklɪrli] ; [haʊˈevər] ,
it was important to see clearly ; however ,
它 曾是 重要的 到 看 清楚地 ; 然而 ,
看得清楚很重要; 然而,

[ðə; ði][ˈdɑːktər][ænd; ənd] [bel] [tʊk] [,aɪ ˈtiː][ɪn] [tɜːrnz] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðer; ðər] [aɪz] [ɔːr][tuː; tə] [ɡaɪd] [ðə; ði]
the doctor and Bell took it in turns to cover their eyes or to guide the
这 医生 和 钟 采取 它 在 转弯 到 覆盖 他们的 眼睛 或者 到 指导 这
[sledʒ] .
sledge .
雪橇 .

医生和贝尔轮流捂住眼睛或操控雪橇。

[ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz][vɑːlˈkænɪk] , [ænd; ənd][baɪ][ɪts][ɪnəˈkwaːlɪtiːz, ɪnɪˈkwaːlɪtiːz, ɪniˈkwaːlɪtiːz] [meɪd] [,aɪ ˈtiː] [ˈveri]
The soil was volcanic , and by its inequalities made it very
这 土壤 曾是 火山 , 和 经过 它是 不平等 制成 它 非常
[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [sledʒ] ,
difficult to draw the sledge ,
难的 到 画 这 雪橇 ,
土壤是火山灰, 地势不平, 使得拉雪橇非常困难。

[ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [wɔːrn] [aʊt] .
the frame of which was getting worn out .
这 框架 的 哪个 曾是 获得 磨损 出去 .
它的框架已经磨损了。

[əˈnʌðər] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrm][ˈbrɪljəns,-jənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ;
Another difficulty was the effect of the uniform brilliancy of the snow ;
其他 困难 曾是 这 影响 的 这 制服 才华横溢 的 这 雪 ;
另一个困难是雪的均匀亮度所造成的影响;

[ðə; ði] [ɡraʊnd] [siːmd] [tuː; tə][fɔːl] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrævələz] ,
the ground seemed to fall beneath the feet of the travellers ,
这 地面 似乎 到 落下 下面 这 脚 的 这 旅行者 ,
旅行者们感觉脚下的地面仿佛塌陷了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ði] [seɪm] [senˈseɪ(ə)n][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ;
and they experienced the same sensation as that of the rolling of a ship ;
和 他们 经验丰富的 这 相同的 感觉 作为 那 的 这 滚动 的 一个 船 ;
他们感受到了与船只摇晃相同的感觉;

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈsliːpi] ,
they could not get accustomed to it , and it made them sleepy ,
他们 可以 不是 得到 习惯 到 它 , 和 它 制成 他们 困 ,
他们无法适应, 而且它让他们昏昏欲睡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [wɔːkt] [ɑːn][hæf][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
and they often walked on half in a dream .
和 他们 经常 步行 在 一半 在 一个 梦 .
他们常常半梦半醒地行走。

[ðən] [sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] [fɑ:k] , [fɔ:l] , [ɔ:r][ˈɑ:bstək(ə)l] [wʊd] [weɪk] [ðem; ðəm] [ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər]
Then some unexpected shock , fall , or obstacle would wake them up from their
然后 一些 意外 震惊 , 落下 , 或者 障碍 会 唤醒 他们 向上 从 他们的
[ɪ'nɜ:ʃə] ,
inertia ,
惯性 ,

然后, 一些意想不到的冲击、跌倒或障碍会让他们从惰性中醒来。

[wɪtʃ] [ˈæftərwərdz] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] .
which afterwards took possession of them again .
哪个 然后 采取 拥有 的 他们 再次 .

随后它们又被重新占领。

[ɑ:n][ðə; ði] 25th [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'send] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈdeɪndʒəz] [ɪn'kri:st] .
On the 25th of January they began to descend , and their dangers increased .
在 这 25th 的 一月 他们 开始 到 下降 , 和 他们的 危险 增加 .

1月25日, 他们开始下山, 危险也随之增加。

[ðə; ði] [li:st] [slɪp] [maɪt] [send][ðem; ðəm] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
The least slip might send them down a precipice , and there they would have
这 至少 滑 可能 发送 他们 向下 一个 悬崖 , 和 那里 他们 会 有
[bɪn] [ɪn'fæləbli] [lɔ:st] .
been infallibly lost .
到过 绝对正确 丢失的 .

哪怕最轻微的失误都可能让他们坠入悬崖, 在那里他们就一定会丧命。

[tɔ:rdz] [ˈi:vɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stri:mli] [ˈvaɪələnt] [ˈtempɪst] [swept] [ðə; ði] [snəʊ] - [klæd] [ˈsʌmits] ;
Towards evening an extremely violent tempest swept the snow - clad summits ;
向 晚上 一个 极其 暴力 暴风雨 扫荡 这 雪 - 覆膜 峰会 ;

傍晚时分, 一场极其猛烈的暴风雪席卷了白雪皑皑的山顶;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
they were obliged to lie down on the ground ,
他们 是 有义务 到 说谎 向下 在 这 地面 ,
他们被迫躺在地上,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][wɜz; wəz][soʊ] [loʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ]
and the temperature was so low that they were in danger of being
和 这 温度 曾是 所以 低的 那 他们 是 在 危险 的 存在

[ˈfroʊz(ə)n][tu:; tə] [deθ] .
frozen to death .
冷冻 到 死亡 .

气温极低, 他们有被冻死的危险。

[bel] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ˈhætʃəs] , [bɪlt] [ə; eɪ] [snəʊ] - [haʊs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊz]
Bell , with the help of Hatteras , built a snow - house , in which the poor fellows
钟 , 和 这 帮助 的 哈特拉斯 , 建造 一个 雪 - 房子 , 在 哪个 这 贫穷的 伙伴们
[tʊk] [ˈfeltər] ;
took shelter ;
采取 庇护所 ;

贝尔在哈特拉斯的帮助下建造了一座雪屋, 可怜的人们在里面避难;

[ðer; ðər] [ðeɪ] [pa:ˈrɪtʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpemɪkən] [ænd; ənd][wɔ:rm] [ti:] ;
there they partook of a little pemmican and warm tea ;
那里 他们 参与 的 一个 小的 肉干 和 温暖的 茶 ;

他们在那里吃了一点点肉干和热茶;

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈgælənz] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [waɪn] [left] ,
there were only a few gallons of spirits of wine left ,
那里 是 仅有的 一个 很少 加仑 的 烈酒 的 葡萄酒 左边 ,
只剩下几加仑烈酒了。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm][tu:; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər][θɜ:rst] ,
and they were obliged to use them to quench their thirst ,
和 他们 是 有义务 到 使用 他们 到 淬火 他们的 口渴 ,
他们不得不使用它们来解渴。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɒd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [snəʊ] [ɪn][ɪts][ˈnæt(ə)rəl] [steɪt] ; [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [meltɪd] .
as they could not take snow in its natural state ; it must be melted .
作为 他们 可以 不是 拿 雪 在 它是 自然的 状态 ; 它 必须 是 融化 .
因为他们无法接收天然状态的雪；雪必须融化。

[ɪn] [ˈtempərət] [ˈkʌntrɪz] , [wer] [ðə; ði][ˈtempɾətʃər; ˈtempɾətʃər] [ˈskersli] [fɔ:lz] [bɪˈloʊ] [ˈfri:zɪŋ] [pɔɪnt] ,
In temperate countries , where the temperature scarcely falls below freezing point ,
在 温带 国家 , 在哪里 这 温度 几乎 瀑布 以下 冷冻 观点 ,
[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ɪnˈdʒʊəriəs] ;
it is not injurious ;
它 是 不是 有害的 ;
在温带国家，气温很少低于冰点，因此不会造成伤害；

[bʌt; bət] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈpʊələr][ˈsɜ:rk(ə)][aɪ ˈti:][ɡets] [soʊ][kəʊld] [ðæt] [aɪ ˈti:][ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [tʌtʃt] [mɔ:ɹ]
but above the Polar circle it gets so cold that it cannot be touched more
但 多于 这 极性 圆圈 它 获得 所以 寒冷的 那 它 不能 是 感动 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [red] - [hɑ:t][ˈaɪərn] ;
than a red - hot iron ;
比 一个 红色的 - 热的 铁 ;
但在北极圈以北，气温极低，触摸任何东西都比触摸烧红的铁块还要冷；

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][ˈtempɾətʃər; ˈtempɾətʃər] [ðæt] [ɪts] [əbˈsɔ:rp(ə)n] [prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz]
there is such a difference of temperature that its absorption produces
那里 是 这样的 一个 不同之处 的 温度 那 它是 吸收 产
[sʌfəˈkeɪʃn] .
suffocation .
窒息 .
温差如此之大，以至于吸收它会导致窒息。

[ðə; ði] [ˈeskɪˌmoʊz] [wʊd] [ˈræðər] [ˈsʌfər] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈtɔ:ments] [ðæn; ðən] [sleɪk] [ðer; ðər][θɜ:rst]
The Esquimaux would rather suffer the greatest torments than slake their thirst
这 爱斯基摩人 会 相当 遭受 这 最 折磨 比 熄灭 他们的 口渴
[wɪð; wɪθ] [snəʊ] .
with snow .
和 雪 .
爱斯基摩人宁愿遭受最大的折磨，也不愿用雪来解渴。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [tʊk] [hɪz; ɪz][tɜ:rn][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [æt; ət] [θri:] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
The doctor took his turn to watch at three o'clock in the morning ,
这 医生 采取 他的 转动 到 手表 在 三 点钟 在 这 早晨 ,
凌晨三点，医生轮流值班。

[wen] [ðə; ði] [ˈtempɪst] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈli:nɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]
when the tempest was at its height ; he was leaning in a corner of the
什么时候 这 暴风雨 曾是 在 它是 高度 ; 他 曾是 倾斜 在 一个 角落 的 这
[snəʊ] - [haʊs] ,
snow - house ,
雪 - 房子 ,
暴风雪最猛烈的时候，他正倚靠在雪屋的一个角落里。

[wen] [ə; eɪ][ləˈmentəb(ə)l] [ɡroʊn] [frʌm; frəm] [ˈsɪmpsn] [dru:] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] ; [hi:; hi][roʊz][tu:; tə][ɡoʊ]
when a lamentable groan from Simpson drew his attention ; he rose to go
什么时候 一个 令人惋惜的 呻吟 从 辛普森 画 他的 注意力 ; 他 玫瑰 到 去
[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,
这时，辛普森一声凄厉的呻吟引起了他的注意；他起身走向辛普森。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [ru:f] ；
and struck his head against the roof ；
和 击 他的 头 反对 这 屋顶 ；

他头部撞到了屋顶；

[wɪ'dəʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [rʌb] ['sɪmpsənz] ['swɒləŋ] [lɪmz] ；
without thinking of the accident he began to rub Simpson's swollen limbs ；
没有 思维 的 这 事故 他 开始 到 擦 辛普森一家 肿 四肢 ；

他全然不顾刚才的意外，开始揉搓辛普森肿胀的四肢；

[æftər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][hi:; hi][gɑ:t] [ʌp] [ə'gen] ， [ænd; ənd] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [hed]
after about a quarter of an hour he got up again , and bumped his head
后 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 他 得到 向上 再次 ， 和 撞 他的 头
[ə'gen] ，
again ；
再次 ；

大约过了十五分钟，他又站了起来，结果又撞到了头。

[ɔ:l'dʒʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ni:lɪŋ] [ðen] ．
although he was kneeling then ．
虽然 他 曾是 跪着 然后 ；

虽然当时他是跪着的。

" [ðæts] ['veri] [kwɪr] ， " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ．
" That's very queer , " he said to himself ．
" 那就是 非常 酷儿 ， " 他 说 到 他自己 ．

“这太奇怪了，”他自言自语道。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ， [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ru:f] [wʌz; wəz] ['laʊərɪŋ] ．
He lifted his hand above his head , and felt that the roof was lowering ．
他 抬起 他的 手 多于 他的 头 ， 和 毛毡 那 这 屋顶 曾是 降低 ．

他举起手过头顶，感觉屋顶正在下降。

" [gʊd] [gɑ:d] ！
" Good God ！
" 好的 上帝 ！

我的天哪！

" [hi:; hi] [kraɪd] ； " ['hætʃəs] ！ [bel] ！
" he cried ; " Hatteras ! Bell ！
" 他 哭 ； " 哈特拉斯 ！ 钟 ！

他喊道：“哈特拉斯！贝尔！ ”

" [hɪz; ɪz] [kraɪz] [ə'woʊk] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ， [hu:] [gɑ:t] [ʌp] ['kwɪkli] ， [ænd; ənd] [bʌmpt] [ðəm'selvz]
" His cries awoke his companions , who got up quickly , and bumped themselves
" 他的 哭泣 醒来 他的 同伴 ， WHO 得到 向上 迅速地 ， 和 撞 他们自己
[tu:] ； [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [wʌz; wəz] [θɪk] ．
too ; the darkness was thick ．
也 ； 这 黑暗 曾是 厚的 ；

他的喊叫声惊醒了同伴们，他们也迅速起身，结果也摔倒在地；因为天色很暗。

" [ðə; ði] [ru:f] [ɪz] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] ．
" The roof is falling in ! " cried the doctor ．
" 这 屋顶 是 坠落 在 ！ " 哭 这 医生 ；

“屋顶要塌了！”医生喊道。

[ðeɪ] [ɔ:l] [rʌʃt] [aʊt] ， ['dræɡɪŋ] ['sɪmpsn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ； [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['su:nər] [left]
They all rushed out , dragging Simpson with them ; they had no sooner left
他们 全部 匆忙 出去 ， 拖拽 辛普森 和 他们 ； 他们 有 不 很快 左边
[ðer; ðər] ['deɪndʒərəs] [rɪ'tri:t] ，
their dangerous retreat ；
他们的 危险的 撤退 ；

他们全都冲了出去，把辛普森也拖了出去；他们刚离开危险的撤退地点，

[ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .
than it fell in with a great noise .
比 它 跌倒 在 和 一个 伟大的 噪音 .

然后它轰然倒塌，发出巨大的声响。

[ðə; ði] [pɔr] ['feləʊz] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] ['refju:dʒ] [ʌndər] [ðə; ði] [tent] ['kʌvərɪŋ] ,
The poor fellows were obliged to take refuge under the tent covering ,
这 贫穷的 伙伴们 是 有义务 到 拿 避难所 在下面 这 帐篷 覆盖 ,
这些可怜的人们被迫躲在帐篷下避难。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [su:n] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ['leɪər] [ʌv; əv] [snəʊ] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ][bæd]
which was soon covered with a thick layer of snow , which , as a bad
哪个 曾是 很快 涵盖 和 一个 厚的 层 的 雪 , 哪个 , 作为 一个 坏的
[kən'dʌktər] ,
conductor ,
导体 ,

很快，它就被厚厚的积雪覆盖了，而积雪作为不良导体，

[prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['trævələz] ['bi:ɪŋ] ['frəʊz(ə)n][ə'laɪv] .
prevented the travellers being frozen alive .
阻止 这 旅行者 存在 冷冻 活 .
避免了旅客被活活冻死。

[ðə; ði] ['tempɪst] [kən'tɪnju:d] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
The tempest continued all through the night .
这 暴风雨 持续 全部 通过 这 夜晚 .
暴风雨持续了一整夜。

[wen] [bel] ['hɑ:nɪst] [ðə; ði][dɔ:gz][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
When Bell harnessed the dogs the next morning he found that some of them
什么时候 钟 已掌握 这 狗 这 下一个 早晨 他 成立 那 一些 的 他们
[hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [i:t] [ðer; ðər] ['leðər] ['hɑ:rnɪs] ,
had begun to eat their leather harness ,
有 开始 到 吃 他们的 皮革 马具 ,
第二天早上贝尔给狗套上挽具时发现，有些狗已经开始啃咬它们的皮质挽具了。

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][gʊʊ] [mʌtʃ] ['fɜ:rðər] .
and that two of them were very ill , and could not go much further .
和 那 二 的 他们 是 非常 患病的 , 和 可以 不是 去 很多 更远 .
其中两人病得很重，无法继续前行。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['kærəvæn][set] [aʊt] [ə'gen] ; [ðer; ðər]['əʊnli] [rɪ'meɪnd] ['sɪksti] [maɪlz] [tu:; tə][gʊʊ] .
However , the caravan set out again ; there only remained sixty miles to go .
然而 , 这 大篷车 放 出去 再次 ; 那里 仅有的 剩余 六十 英里 到 去 .
然而，车队再次出发；只剩下六十英里路要走了。

[ɑ:n][ðə; ði] 26th , [bel] , [hu:] [went] [ɑ:n][ɪn] [frʌnt] , [kɔ:ld] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
On the 26th , Bell , who went on in front , called out suddenly to his companions .
在 这 26th , 钟 , WHO 去 在 在 正面 , 称为 出去 突然 到 他的 同伴 .
26日，走在前面的贝尔突然向他的同伴们喊话。

[ðeɪ] [ræn][ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʌn] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [æn; ən]
They ran up to him , and he pointed to a gun leaning against an
他们 跑 向上 到 他 , 和 他 尖 到 一个 枪 倾斜 反对 一个
[aɪsbɜ:rg] .
iceberg .
冰山 .

他们跑到他跟前，他指着靠在冰山上的一把枪。

" [ə; eɪ] [gʌn] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
" A gun ! " cried the doctor .
" 一个 枪 ! " 哭 这 医生 .

“枪！”医生喊道。

[ˈhætʒəs] [tʊk] [aɪ ˈtiː] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈloʊdɪd] [ænd; ənd][ɪn] [ɡʊd] [kənˈdɪ(ə)n] .
Hatteras took it ; it was loaded and in good condition .
哈特拉斯 采取 它 ; 它 曾是 已加载 和 在 好的 状况 .

哈特拉斯把它带走了；它装满了子弹，而且状况良好。

" [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɔːrpəs] [kɑːnt][biː; bi][faːr][ɔːf] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
" The men from the Porpoise can't be far off , " said the doctor .
" 这 男人 从 这 海豚 不能 是 远的 离开 , " 说 这 医生 .

“海豚号上的人应该就在附近了，”医生说。

[ˈhætʒəs] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] [ɡʌn] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˌmænjʊˈfæktʃər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz]
Hatteras remarked that the gun was of American manufacture , and his hands
哈特拉斯 评论 那 这 枪 曾是 的 美国人 生产 , 和 他的 双手
[kˈrɪspt] [ðə; ði][ˈfrouz(ə)n] [ˈbærəl] .
crisped the frozen barrel .
酥脆 这 冷冻 桶 .

哈特拉斯评论说这把枪是美国制造的，然后他的手把冻住的枪管弄得酥脆。

[hiː; hi] [geɪv] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪpt] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]
He gave orders to continue the march , and they kept on down the mountain
他 给予 订单 到 继续 这 行进 , 和 他们 保留 在 向下 这 山
[sloʊp] .
slope .
坡 .

他下令继续行军，他们继续沿着山坡向下走。

[ˈsɪmpsn] [siːmd] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈfiːlɪŋ] ; [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][lɔːŋɡər][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə]
Simpson seemed deprived of all feeling ; he had no longer the strength to
辛普森 似乎 被剥夺的 的 全部 感觉 ; 他 有 不 更长 这 力量 到
[kəmˈpleɪn] .
complain .
抱怨 .

辛普森似乎丧失了所有感情；他再也没有力气抱怨了。

[ðə; ði] [ˈtempɪst] [keɪpt] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sledʒ] [prəˈsiːdɪd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈsloʊli] ;
The tempest kept on , and the sledge proceeded more and more slowly ;
这 暴风雨 保留 在 , 和 这 雪橇 继续 更多的 和 更多的 缓慢地 ;
[ˌbɔːrɪ] [ˈfɔːr] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd][ɪn] [spɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
[ˈfɔːr] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd][ɪn] [spɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
they scarcely made a few miles in twenty - four hours , and in spite of the
他们 几乎 制成 一个 很少 英里 在 二十 - 四 小时 , 和 在 尽管如此 的 这
[ˈstriktɪst] [ɪˈkɑːnəmi] ,
strictest economy ,
最严格的 经济 ,

暴风雨持续不断，雪橇行进的速度越来越慢；

[ðeɪ] [ˈskersli] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɪn] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd][ɪn] [spɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
they scarcely made a few miles in twenty - four hours , and in spite of the
他们 几乎 制成 一个 很少 英里 在 二十 - 四 小时 , 和 在 尽管如此 的 这
[ˈstriktɪst] [ɪˈkɑːnəmi] ,
strictest economy ,
最严格的 经济 ,

他们在二十四小时内几乎只走了几英里，而且尽管他们非常节约，

[ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [ˈræpɪdli] [dɪˈmɪnɪʃt] ; [bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər]
the provisions rapidly diminished ; but as long as they had enough for
这 条款 快速 减少 ; 但 作为 长的 作为 他们 有 足够的 为了
[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ˈdʒɜːrni] ,
the return journey ,
这 返回 旅行 ,

食物很快就用完了；但只要足够他们返程使用，

[ˈhætʒəs] [keɪpt] [ɑːn] .
Hatteras kept on .
哈特拉斯 保留 在 .

哈特拉斯继续前进。

[ɑ:n][ðə; ði] 27th [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈseks.tənt][hæf] - [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [ðen] [ə; eɪ] [ˈleðər] [ˈbɑ:t(ə)l] ;
On the 27th they found a sextant half - buried in the snow , then a leather bottle ;
在这 27th 他们 成立 一个 六分仪 一半 - 埋葬 在这 雪 , 然后 一个 皮革 瓶子 ;
27日, 他们在雪地里发现了一个半埋在雪里的六分仪, 然后又发现了一个皮瓶;

[ðə; ði] [ˈlætər] [kənˈteɪnd] [ˈbrændɪ] , [ɔ:r] [ˈræðər] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][aɪs] ,
the latter contained brandy , or rather a lump of ice ,
这 后者 包含 白兰地 , 或者 相当 一个 块 的 冰 ,
后者装的是白兰地, 或者更确切地说, 是一块冰。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔ:l] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] , [wɪtʃ] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] ; [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd][nɑ:t]
with a ball of snow in the middle , which represented the spirit ; it could not
和 一个 球 的 雪 在这 中间 , 哪个 代表 这 精神 ; 它 可以 不是
[bi; bi] [ju:st] .
be used .
是 用过的 .

中间有一个雪球, 代表着精灵; 但它不能使用。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsteps] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pʊr]
It was evident that they were following in the steps of some poor
它 曾是 明显 那 他们 是 下列的 在这 步骤 的 一些 贫穷的
[ˈɪprekt] [ˈfelʊz] [hu:] ,
shipwrecked fellows who ,
遭遇海难 伙伴们 WHO ,
很明显, 他们是在效仿一些遭遇海难的倒霉蛋,

[laɪk] [ðem; ðəm] , [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpræktɪkəbl] [ru:t] .
like them , had taken the only practicable route .
喜欢 他们 , 有 已采取 这 仅有的 切实可行的 路线 .
和他们一样, 他们也选择了唯一可行的方法。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [lʊkt] [ˈkerfəli] [raʊnd] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [kernz] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈveɪn] .
The doctor looked carefully round for other cairns , but in vain .
这 医生 看起来 小心 圆形的 为了 其他 石堆 , 但 在 徒劳 .
医生仔细环顾四周, 寻找其他石堆, 但一无所获。

[sæd] [θɔ:ts] [keɪm] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
Sad thoughts came into his mind ;
伤心 想法 来了 进入 他的 头脑 ;
悲伤的念头涌上心头;

[hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [nɑ:t][tu; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ]
he could not help thinking that it would be a good thing not to meet with
他 可以 不是 帮助 思维 那 它 会 是 一个 好的 事物 不是 到 见面 和
[ðer; ðər] [ˈpri:disesəz] ;
their predecessors ;
他们的 前任 ;
他不禁想到, 不与他们的前任见面或许是件好事;

[wʌt] [kʊd; kəd][hi; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [du:][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ?
what could he and his companions do for them ?
什么 可以 他 和 他的 同伴 做 为了 他们 ?
他和他的同伴能为他们做些什么?

[ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [help] [ðəmˈselvz] ; [ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][ɪn][ˈrægz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t]
They wanted help themselves ; their clothes were in rags , and they had not
他们 通缉 帮助 他们自己 ; 他们的 衣服 是 在 破布 , 和 他们 有 不是
[ɪˈnʌf] [tu; tə] [i:t] .
enough to eat .
足够的 到 吃 .
他们自己也需要帮助; 他们的衣服破烂不堪, 而且没有足够的食物。

[ɪf] [ðer; ðər] [ˈpriːdɪsesəz] [wɜːr; wər] [ˈnuːmərəs] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [daɪ] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgər] .
If their predecessors were numerous they would all die of hunger .
如果 他们的 前任 是 很多的 他们 会 全部 死 的 饥饿 .

如果他们的前辈人数众多，他们都会饿死。

[ˈhætɜːəs] [siːmd] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [biː; bi] [bleɪmd] ?
Hatteras seemed to wish to avoid them , and could he be blamed ?
哈特拉斯 似乎 到 希望 到 避免 他们 , 和 可以 他 是 被指责 ?

哈特拉斯似乎想避开他们，这能怪他吗？

[bʌt; bət] [ðiːz] [men] [maɪt] [biː; bi] [ðer; ðər] [ˈfeləʊ] - [ˈkʌntriːmɪn] , [ænd; ənd] , [haʊˈevər] [slaɪt] [maɪt]
But these men might be their fellow - countrymen , and , however slight might
但 这些 男人 可能 是 他们的 同伴 - 同胞们 , 和 , 然而 轻微 可能

[biː; bi] [ðə; ði] [tʃəns] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
be the chance of saving them ,
是 这 机会 的 保存 他们 ,

但这些人可能是他们的同胞，而且，无论拯救他们的机会多么渺茫，

[ɔːt] [ðeɪ] [nɑːt] [tuː; tə] [traɪ] [aɪ ˈtiː] ?
ought they not to try it ?
应该 他们 不是 到 尝试 它 ?

他们难道不应该尝试一下吗？

[hiː; hi] [æskt] [bel] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
He asked Bell what he thought about it ,
他 问 钟 什么 他 想法 关于 它 ,

他问贝尔对此有何看法，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈhɑːdnɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd]
but the poor fellow's heart was hardened by his own suffering , and he did
但 这 贫穷的 同伴们 心 曾是 硬化 经过 他的 自己的 痛苦 , 和 他 做过

[nɑːt] [ˈænsər] .
not answer .
不是 回答 .

但可怜的人因自己的苦难而心肠刚硬，没有回答。

- [dɜːd] [nɑːt] [ˈkwɛstʃən] [ˈhætɜːəs] , [soʊ] [hiː; hi] [left] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈprɑːvɪdəns] .
Clawbonny dared not question Hatteras , so he left it to Providence .
- 敢于 不是 问题 哈特拉斯 , 所以 他 左边 它 到 普罗维登斯 .

克劳邦尼不敢质疑哈特拉斯，只好把一切交给天意。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 27th , [ˈsɪmpsn] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] [ɪkˈstreɪməti] ;
In the evening of the 27th , Simpson appeared to be at the last extremity ;
在 这 晚上 的 这 27th , 辛普森 出现 到 是 在 这 最后的 末端 ;

27日晚，辛普森似乎已走到了生命的尽头；

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [stɪf] [ænd; ənd] [ˈfrəʊz(ə)n] ;
his limbs were already stiff and frozen ;
他的 四肢 是 已经 僵硬的 和 冷冻 ;

他的四肢已经僵硬冰冷；

[hɪz; ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈbriːðɪŋ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [mɪst] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
his difficult breathing formed a sort of mist round his head ,
他的 难的 呼吸 形成 一个 种类 的 薄雾 圆形的 他的 头 ,

他呼吸困难，头部周围仿佛凝结成一层雾气。

[ænd; ənd] [kənˈvʌlsɪv] [ˈmuːvmənts] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [læst] [ˈaʊər] [wʌz; wəz] [kʌm] .
and convulsive movements announced that his last hour was come .
和 痉挛 移动 宣布 那 他的 最后的 小时 曾是 来 .

抽搐的动作表明他的生命已走到尽头。

[ðə; ði] [ɪk'spreɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ˈterəb(ə)l] , [ˈdespərət] ,
The expression of his face was terrible , desperate ,
这 表达 的 他的 脸 曾是 糟糕的 , 绝望的 ,
他脸上的表情十分可怕, 绝望极了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [lʊks] [ʌv; əv] [ˈpaʊərless] [ˈæŋɡər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
and he threw looks of powerless anger towards the captain .
和 他 扔 看起来 的 无力 愤怒 向 这 队长 .
他无力地向船长投去愤怒的目光。

[hiː; hi] [əˈkjuːzd] [hɪm; ɪm][ˈsaɪləntli] ,
He accused him silently ,
他 被告 他 默默 ,
他默默地指责了他,

[ænd; ənd] [ˈhætɜːəs] [əˈvɔɪdɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈtæsɪtɜːrni][ænd; ənd] [ræpt] [ʌp][ɪn]
and Hatteras avoided him and became more taciturn and wrapped up in
和 哈特拉斯 避免 他 和 成为 更多的 沉默寡言 和 包装 向上 在
[hɪm'self] [ðæn; ðən][ˈevər] .
himself than ever .
他自己 比 曾经 .
哈特拉斯开始躲避他, 变得比以往任何时候都更加沉默寡言, 更加沉浸在自己的世界里。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈfraɪtful] ; [ðə; ði] [ˈtempɪst] [riˈdʌləbd] [ɪn] [ˈvaɪələns] ; [ðə; ði] [tent]
The following night was frightful ; the tempest redoubled in violence ; the tent
这 下列的 夜晚 曾是 可怕 ; 这 暴风雨 加倍 在 暴力 ; 这 帐篷
[wʌz; wəz] [θrəʊn] [daʊn] [θriː] [taɪmz] ,
was thrown down three times ,
曾是 抛掷 向下 三 时代 ,
第二天晚上非常可怕; 暴风雨愈演愈烈; 帐篷被吹倒了三次。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsnəʊdrɪfts] [ˈberɪd] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊz] , [ˈblaɪndɪd][ðəm; ðəm] , [ˈfrouz] [ðəm; ðəm] ,
and the snowdrifts buried the poor fellows , blinded them , froze them ,
和 这 雪堆 埋葬 这 贫穷的 伙伴们 , 失明 他们 , 冻住了 他们 ,
积雪掩埋了这些可怜的人, 弄瞎了他们的双眼, 冻死了他们。

[ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɑːrp] [ˈaɪsɪklz] [strʌk] [ɔːf][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈaɪs,bɜːgz] .
and wounded them with the sharp icicles struck off the surrounding icebergs .
和 受伤 他们 和 这 锋利的 冰柱 击 离开 这 周围 冰山 .
并用周围冰山上掉落的锋利冰锥刺伤了它们。

[ðə; ði][dɔːgz] [haʊld] [ləˈmentəbli,læməntəbli] .
The dogs howled lamentably .
这 狗 嚎叫 令人遗憾的是 .
狗儿们发出凄厉的嚎叫。

[ˈsɪmpsn] [leɪ] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][ˈkruːəl] [ˈætməsfɪr] .
Simpson lay exposed to the cruel atmosphere .
辛普森 躺 裸露 到 这 残忍的 气氛 .
辛普森暴露在残酷的自然环境中。

[bel] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tent] [əˈgen] , [wɪtʃ] ,
Bell succeeded in getting up the tent again , which ,
钟 成功了 在 获得 向上 这 帐篷 再次 , 哪个 ,
贝尔成功地再次搭起了帐篷,

[ðəʊ] [aɪˈtiː][dɪd][nɔːt] [prəˈtekt] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][kəʊld] , [kept] [aʊt][ðə; ði] [snəʊ] .
though it did not protect them from the cold , kept out the snow .
尽管 它 做过 不是 保护 他们 从 这 寒冷的 , 保留 出去 这 雪 .
虽然它不能保护他们免受寒冷侵袭, 但可以挡住雪。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈvaɪələnt] [ɡʌst] [bluː] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [taɪm] ,
But a more violent gust blew it down a fourth time ,
 但 一个 更多的 暴力 阵风 吹 它 向下 一个 第四 时间 ,
 但一阵更猛烈的狂风第四次将它吹倒了。

[ænd; ənd] [ˈdrægd] [aɪ ˈtiː] [əˈbɔːŋ] [ɪn][ɪts] [ˈfjʊəri] .
and dragged it along in its fury .
 和 拖拽 它 沿着 在 它是 愤怒 .
 并把它拖进了它的怒火中。

" [oʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [ber] [aɪ ˈtiː] [ˈeni] [lɔːŋɡər] !
" Oh , we can't bear it any longer !
 " 哦 , 我们 不能 熊 它 任何 更长 !
 “哦，我们再也忍受不了了！ ”

" [kraɪd] [bel] .
" cried Bell .
 " 哭 钟 .
 “贝尔喊道。”

" [ˈkɜːrɪdʒ] , [mæn] , [ˈkɜːrɪdʒ] ! " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
" Courage , man , courage ! " answered the doctor ,
 " 勇气 , 男人 , 勇气 ! " 回答 这 医生 ,
 “鼓起勇气，伙计，鼓起勇气！ ”医生回答道。

[ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðəmˈselvz] [ˈroʊlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [rəˈviːn] .
clinging to him in order to prevent themselves rolling down a ravine .
 依恋 到 他 在 命令 到 防止 他们自己 滚动 向下 一个 峡谷 .
 她们紧紧抓住他，以免滚下山沟。

[ˈsɪmpsənz] [deθ] - [ˈræt(ə)l][wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Simpson's death - rattle was heard .
 辛普森一家 死亡 - 嘎嘎作响 曾是 听到 .
 人们听到了辛普森临终前的喘息声。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læst] [ˈefərt] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪmˈself] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst]
All at once , with a last effort , he raised himself up and shook his fist
 全部 在 一次 , 和 一个 最后的 努力 , 他 提高 他自己 向上 和 摇晃 他的 拳头
 [æt; ət] [ˈhætɜːəs] ,
at Hatteras ,
 在 哈特拉斯 ,
 他猛地站起身，用尽最后的力气，向哈特拉斯挥舞拳头。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈfɪksɪdli] , [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈfɪr(ə)l] [kraɪ] ,
who was looking at him fixedly , then gave a fearful cry ,
 WHO 曾是 寻找 在 他 固定地 , 然后 给予 一个 可怕 哭 ,
 那个一直盯着他看的人，突然发出了一声恐惧的尖叫。

[ænd; ənd] [fel] [bæk] [ded] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈfɪnɪʃt] [θret] .
and fell back dead in the midst of his unfinished threat .
 和 跌倒 后退 死的 在 这 中间 的 他的 未完成 威胁 .
 话还没说完，他就倒地身亡了。

" [hiː; hi][ɪz] [ded] !
" He is dead !
 " 他 是 死的 !
 他死了！

" [kraɪd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
" cried the doctor .
 " 哭 这 医生 .
 “医生喊道。”

" [ded] ! " [rɪ'pi:tɪd] [bel] .
" **Dead** ! " **repeated Bell** .
" 死的 ! " 重复 钟 .

“死了！”贝尔重复道。

[ˈhætʒəs] [ədˈvænst] [təːrdz] [ðə; ði] [kɔ:rps] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] [bæk] [baɪ][ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [waɪnd]
Hatteras advanced towards the corpse , but was driven back by a gust of wind
哈特拉斯 先进的 向 这 尸体 , 但 曾是 驱动 后退 经过 一个 阵风 的 风
. : .

哈特拉斯向尸体走去，但被一阵风吹了回去。

[pʊr] [ˈsɪmpsn] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜrst] [ˈvɪktɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈmɜ:rdərəs] [ˈklaɪmət] ,
Poor Simpson was the first victim to the murderous climate ,
贫穷的 辛普森 曾是 这 第一的 受害者 到 这 杀人犯 气候 ,
可怜的辛普森成了这种致命气候的第一个受害者。

[ðə; ði][fɜrst][tu;; tə] [peɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf][ðə; ði] [ʌn'rɪ:z(ə)nəb(ə)l] [ˈɑ:bstɪnəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
the first to pay with his life the unreasonable obstinacy of the captain .
这 第一的 到 支付 和 他的 生活 这 不合理 固执 的 这 队长 .
第一个为船长的无理固执付出生命代价的人。

[ðə; ði] [ded] [mæn][hæd; həd] [kɔ:lɪd] [ˈhætʒəs] [æn; ən] [ə'sæsən] , [bʌt; bət][hi;; hi][daɪd][na:t] [bend] [br'ni:θ]
The dead man had called Hatteras an assassin , but he did not bend beneath
这 死的 男人 有 称为 哈特拉斯 一个 刺客 , 但 他 做过 不是 弯曲 下面
[ðə; ði][ækju'zeɪ](ə)n] .
the accusation .
这 指控 .

死者曾称哈特拉斯为刺客，但他并未屈服于这一指控。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ter; tɪ(ə)r] [rɪskeɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [froʊz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [peɪl] [tʃi:k] .
A single tear escaped from his eyes and froze on his pale cheek .
一个 单身的 撕 逃脱 从 他的 眼睛 和 冻住了 在 他的 苍白 脸颊 .
一滴泪水从他眼中滑落，凝固在他苍白的脸颊上。

[ðə; ði][ˈda:ktər][ænd; ənd] [bel] [ləkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈterər] .
The doctor and Bell looked at him with a sort of terror .
这 医生 和 钟 看起来 在 他 和 一个 种类 的 恐怖 .
医生和贝尔带着恐惧的目光看着他。

[ˈli:nɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [stɪk] , [hi;; hi] [ləkt] [laɪk][ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
Leaning on his stick , he looked like the genius of the North ,
倾斜 在 他的 戳 , 他 看起来 喜欢 这 天才 的 这 北 ,
他拄着拐杖，看起来像是北方的天才。

[ˈʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:rlwaɪnd] , [ænd; ənd] [ˈfraɪtful] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪmə'bɪləti] .
upright in the midst of the whirlwind , and frightful in his immobility .
直立 在 这 中间 的 这 旋风 , 和 可怕 在 他的 不动 .
在狂风中屹立不倒，一动不动却令人胆寒。

[hi;; hi] [rɪ'meɪnd] [ˈstændɪŋ] [ðʌs] [tɪl] [ðə; ði][fɜrst] [da:n] [ʌv; əv] [ˈtwailaɪt] , [bəʊld] , [tə'neiʃəs] ,
He remained standing thus till the first dawn of twilight , bold , tenacious ,
他 剩余 常设 因此 直到 这 第一的 黎明 的 暮 , 大胆的 , 顽强 ,
[ɪn'da:mɪtəb(ə)] ,
indomitable ,
不屈不挠 ,
他就这样一直站到暮色初现，勇敢、坚韧、不屈不挠。

[ænd; ənd] [si:md] [tu;; tə][draɪf][ðə; ði] [ˈtempɪst] [ðæt] [rɔ:rd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
and seemed to defy the tempest that roared round him .
和 似乎 到 违抗 这 暴风雨 那 咆哮 圆形的 他 .
他似乎无视了周围呼啸而过的狂风暴雨。

[ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn]

THE RETURN

这 返回

回归

[ðə; ði] [waɪnd] [went] [daʊn] [əˈbaʊt] [sɪks][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,

The wind went down about six in the morning ,

这 风 去 向下 关于 六 在 这 早晨 ,

早上六点左右风就停了。

[ænd; ənd] [ˈtʃ:rnɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [nɔ: rθ] [klaɪrd] [ðə; ði] [klaʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ; [ðə; ði] [θərˈma:mitər]

and turning suddenly north cleared the clouds from the sky ; the thermometer

和 转弯 突然 北 已清除 这 云 从 这 天空 ; 这 温度计

[ma:rkt] 33° [brɪˈloʊ] [ˈzɪroʊ] .

marked 33° below zero .

标记 33° 以下 零 .

突然转向北方，天空中的云层散去；温度计显示零下33度。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ri:tʃt] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ɡɪld][ə; eɪ] [fju:] [deɪz]

The first rays of the sun reached the horizon which they would gild a few days

这 第一的 射线 的 这 太阳 达到 这 地平线 哪个 他们 会 镀金 一个 很少 天

[ˈleɪtər] .

later .

之后 .

第一缕阳光抵达地平线，几天后，它将被金色的阳光洒满大地。

[ˈhætɜ:əs] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tu:] [dɪˈdʒektɪd] [kəmˈpænjənz] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðəm; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ]

Hatteras came up to his two dejected companions , and said to them , in a

哈特拉拉斯 来了 向上 到 他的 二 垂头丧气 同伴 , 和 说 到 他们 , 在 一个

[loʊ] , [sæd] [vɔɪs] :

low , sad voice :

低的 , 伤心 嗓音 :

哈特拉拉斯走到他两个垂头丧气的同伴面前，用低沉悲伤的声音对他们说：

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [stɪl] [mɔ: r] [ðæn; ðən][ˈsɪksɪ] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] [ˈɪndɪkertɪd] [baɪ][sɜ:r] [ˈedwərd]

" We are still more than sixty miles from the spot indicated by Sir Edward

" 我们 是 仍然 更多的 比 六十 英里 从 这 点 表明的 经过 先生 爱德华

[ˈbeltʃər] .

Belcher .

贝尔彻 .

“我们距离爱德华·贝尔彻爵士指出的地点还有六十多英里。”

[wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [prəˈvɪʒnz] [tu:; tə] [əˈlʌʊ] [ju: ˈes][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][brɪɡ] .

We have just enough provisions to allow us to get back to the brig .

我们 有 只是 足够的 条款 到 允许 我们 到 得到 后退 到 这 布里格 .

我们携带的补给只够我们返回禁闭室。

[ɪf] [wi:; wi][ɡoʊ][ɑ:n] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ˈsɜ:rt(ə)n] [deθ] ,

If we go on any further we shall meet with certain death ,

如果 我们 去 在 任何 更远 我们 将 见面 和 肯定 死亡 ,

如果我们继续前进，必将丧命。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [du:] [ɡʊd] [tu:; tə][noʊ][wʌn] .

and that will do good to no one .

和 那 将要 做 好的 到 不 一 .

这样做对谁都没有好处。

[wiː wi][hæd; həd] ['betər] [rɪ'treɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [steps] . "
We had better retrace our steps . "

我们最好原路返回。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , ['hætʃəs] , " ['ænsər] [ðə; ði][ˈdɑːktər] ;
" **That is a sensible resolution , Hatteras ,** " **answered the doctor** ;
" 那 是 一个 明智的 解决 , 哈特拉斯 , " 回答 这 医生 ;

“这是一个明智的决定，哈特拉斯，”医生回答道；

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfaːləʊd] [juː; jʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][led][juː ˈes] , [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [helθ] [gets]
" **I would have followed you as far as you led us , but our health gets**
" 我 会 有 随后 你 作为 远的 作为 你 引领 我们 , 但 我们的 健康 获得
[ˈdeɪli] [ˈwɪkər] ;
daily weaker ;
日常的 较弱 ;

“我本想跟随你走完你带领我们走过的路，但我们的身体一天比一天虚弱；

[wiː wi][kæn; kən] [ˈskersli] [pʊt] [wʌn] [fʊt] [brɪˈɔːr] [ðə; ði] [ˈðər] ; [wiː wi] [ɔːt] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] . "
we can scarcely put one foot before the other ; we ought to go back . "

我们几乎寸步难行；我们应该回去。

" [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [əˈpɪnjən] [tuː] , [bel] ? " [æskt] ['hætʃəs] .
" **Is that your opinion too , Bell ?** " **asked Hatteras** .
" 是 那 你的 观点 也 , 钟 ? " 问 哈特拉斯 .

“贝尔，你也是这么认为的吗？”哈特拉斯问道。

" [jes] , ['kæptɪn] , " ['ænsər] [ðə; ði][ˈkɑːrpəntər] .
" **Yes , captain ,** " **answered the carpenter** .
" 是的 , 队长 , " 回答 这 木匠 .

“是的，船长，”木匠回答道。

" [ˈveri] [wel] , " [sed] ['hætʃəs] ; " [wiː wi] [wɪl] [teɪk] [tuː] [deɪz] - [rest] .
" **Very well ,** " **said Hatteras ;** " **we will take two days ' rest** .
" 非常 出色地 , " 说 哈特拉斯 ; " 我们 将要 拿 二 天 - 休息 .

“很好，”哈特拉斯说，“我们将休息两天。”

[wiː wi][wɑːnt][aɪ ˈtiː] .
We want it .
我们 想 它 .

我们想要它。

[ðə; ði] [sledʒ] [ˈwɒnts] [ˈmendɪŋ] .
The sledge wants mending .
这 雪橇 想要 修补 .

雪橇需要修理。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː wi][hæd; həd] ['betər] [bɪld] [ɑːrˈselvz] [ə; eɪ] [snəʊ] - [haʊs] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [rɪˈɡeɪn]
I think we had better build ourselves a snow - house , and try to regain
我 思考 我们 有 更好的 建造 我们自己 一个 雪 - 房子 , 和 尝试 到 恢复

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [streŋθ] .
a little strength .
一个 小的 力量 .

我觉得我们最好建个雪屋，好好休养生息。

" [ˈæftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈsetld] , [ˈaʊər; ɑːr] [θriː] [men] [set][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [ˈvɪɡər] .
" **After this was settled , our three men set to work with vigour** .
" 后 这 曾是 定居 , 我们的 三 男人 放 到 工作 和 活力 .

“此事解决后，我们三人便开始全力以赴地工作。”

[bel] [tʊk] [ðə; ði] ['nesəsəri] [pri'kɔ:ʃənz] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] [sə'lidəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] ,
Bell took the necessary precautions to assure the solidity of the construction ,
钟 采取 这 必要的 防范措施 到 保证 这 固体 的 这 建造 ,
贝尔采取了必要的预防措施, 以确保建筑物的稳固性。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['feltər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'vi:n] [wer] [ðə; ði]
and they soon had a good shelter at the bottom of the ravine where the
和 他们 很快 有 一个 好的 庇护所 在 这 底部 的 这 峡谷 在哪里 这
[ləst][hʊ:lt][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
last halt had taken place .
最后的 停止 有 已采取 地方 .
很快, 他们在上次停留的山谷底部找到了一个不错的避难所。

[,aɪ 'ti:][hæd; həd][kɔ:st] ['hætʌs] [ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [tu:; tə] [ɪntə'rʌpt] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] .
It had cost Hatteras a great effort to interrupt his journey .
它 有 成本 哈特拉斯 一个 伟大的 努力 到 打断 他的 旅行 .
哈特拉斯费了很大力气才打断了他的旅程。

[ɔ:l][ðer; ðər] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][peɪn] [bɔ:st] !
All their trouble and pain lost !
全部 他们的 麻烦 和 疼痛 丢失的 !
他们所有的烦恼和痛苦都消失了!

[ə; eɪ] ['ju:sləs] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌn][mæn][hæd; həd] [peɪd] [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪf] .
A useless excursion , which one man had paid for with his life .
一个 无用 短途旅行 , 哪个 一 男人 有 有薪酬的 为了 和 他的 生活 .
一次毫无意义的旅行, 却夺走了一个人的生命。

[wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [naʊ] [ðæt] [ɔ:l] [hoʊp][ʌv; əv][koʊl] [wʌz; wəz]['oʊvər] ?
What would become of the crew now that all hope of coal was over ?
什么 会 变得 的 这 全体人员 现在 那 全部 希望 的 煤炭 曾是 超过 ?
煤炭供应彻底断绝后, 船员们的未来将会如何?

[wʌt] [wʊd] ['ʃændən] [θɪŋk] ?
What would Shandon think ?
什么 会 香顿 思考 ?
珊顿会怎么想?

[,nɔ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] ['peɪn(ə)l] [θɔ:ts] , [hi:; hi] [felt] [,aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] ['eni]
Notwithstanding all these painful thoughts , he felt it impossible to go on any
虽然 全部 这些 痛苦 想法 , 他 毛毡 它 不可能的 到 去 在 任何
[fɜ:rðər] .
further .
更远 .
尽管脑海中充满了痛苦的想法, 他还是觉得无法继续下去了。

[ðeɪ] [bɪ'gæən][ðer; ðər] [,prepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] ['dʒɜ:rni] [æt; ət][wʌnz] .
They began their preparations for the return journey at once .
他们 开始 他们的 准备工作 为了 这 返回 旅行 在 一次 .
他们立即开始准备返程。

[ðə; ði] [sledʒ] [wʌz; wəz] ['mended] ; [,aɪ 'ti:][hæd; həd] [naʊ] ['oʊnli] [tu:] ['hʌndrəd] [paʊndz] [weɪt] [tu:; tə]
The sledge was mended ; it had now only two hundred pounds weight to
这 雪橇 曾是 已修复 ; 它 有 现在 仅有的 二 百 磅 重量 到
['kæri] .
carry .
携带 .
雪橇修好了, 现在只需要承载两百磅的重量。

[ðeɪ] ['mended] [ðer; ðər] [kloʊðz] , [wɔ:rn] - [aʊt] , [tɔ:rn] , [soʊkt] [wɪð; wɪθ] [snəʊ] , [ænd; ənd] ['hardnd]
They mended their clothes , worn - out , torn , soaked with snow , and hardened
他们 已修复 他们的 衣服 , 磨损 - 出去 , 撕裂 , 浸泡过 和 雪 , 和 硬化
[baɪ][ðə; ði][frɔ:st] ;
by the frost ;
经过 这 霜 ;

他们修补着破旧、撕裂、被雪浸透、被霜冻冻硬的衣服；

[nu:] ['mɒkəsɪnz] [ænd; ənd] [snəʊ] - [ʃu:z] [rɪ'pleɪst] [ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər][wɔ:rn] [aʊt] .
new moccasins and snow - shoes replaced those that were worn out .
新的 鹿皮鞋 和 雪 - 鞋 替换 那些 那 是 磨损 出去 .
新的鹿皮鞋和雪鞋取代了破旧的。

[ðɪs] [wɜ:rk] [tʊk] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th ;
This work took the whole day of the 29th and the morning of the 30th ;
这 工作 采取 这 所有的 天 的 这 29th 和 这 早晨 的 这 30th ;
这项工作耗费了29日一整天和30日上午的时间；

[ðə; ði] [θri:] ['trævələz] ['restɪd] [ænd; ənd] ['kʌmfətɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
the three travellers rested and comforted themselves as well as they could .
这 三 旅行者 休息 和 安慰 他们自己 作为 出色地 作为 他们 可以 .
三位旅客尽力休息和安慰自己。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] - [sɪks] ['ʌʊərz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] - [haʊs] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['aɪs,bɜ:gz] [ʌv; əv]
During the thirty - six hours passed in the snow - house and on the icebergs of
期间 这 三十 - 六 小时 通过了 在 这 雪 - 房子 和 在 这 冰山 的
[ðə; ði] [rə'vi:n] ,
the ravine ,
这 峡谷 ,

在雪屋和峡谷冰山上度过的三十六个小时里，

[ðə; ði]['dɑ:ktər][hæd; həd] ['nɒʊtɪst] [ðæt] ['dɪks] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] ;
the doctor had noticed that Dick's conduct was very strange ;
这 医生 有 注意到 那 迪克的 执行 曾是 非常 奇怪的 ;
医生注意到迪克的行为非常奇怪；

[hi:; hi] [krept] [smelɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [meɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['leər] [ʌv; əv]
he crept smelling about a sort of rising in the ground made by several layers of
他 悄悄地爬 闻起来 关于 一个 种类 的 上升 在 这 地面 制成 经过 一些 层 的
[aɪs] ;
ice ;
冰 ;

他蹑手蹑脚地走着，闻到了地面上由几层冰层形成的隆起物；

[hi:; hi] [kept] ['wæɡɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪj(ə)ns] ,
he kept wagging his tail with impatience ,
他 保留 摇尾巴 他的 尾巴 和 不耐烦 ,
他焦躁地摇着尾巴，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [ə'tenj(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] .
and trying to draw the attention of his master to the spot .
和 尝试 到 画 这 注意力 的 他的 掌握 到 这 点 .
他试图引起主人的注意。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒgz] [ʌn'i:zɪnis] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
The doctor thought that the dog's uneasiness might be caused by the presence of
这 医生 想法 那 这 狗的 不安 可能 是 导致 经过 这 在场 的
['sɪmpsənz] ['bɑ:di] ,
Simpson's body ,
辛普森一家 身体 ,

医生认为，狗的不安可能是由于辛普森的尸体在场引起的。

[wɪtʃ] [hiː, hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['beri] .
which he and his companions had not yet had time to bury .
哪个 他 和 他的 同伴 有 不是 然而 有 时间 到 埋葬 .
他和同伴们还没来得及埋葬他们。

[hiː, hi] [rɪ'zɔ:lvd] [tuː; tə][pʊt][,aɪ 'ti:] [ɔ:f] [noʊ] [lɔ:ŋgər] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] ['sta:tɪŋ] [ˈɜ:rlɪ]
He resolved to put it off no longer , especially as they intended starting early
他 已解决 到 放 它 离开 不 更长 , 尤其 作为 他们 故意的 开始 早期的
[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
the next morning .
这 下一个 早晨 .
他决定不再拖延，尤其是因为他们打算第二天一大早就开始。

[bel] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər] [tʊk] [ðer; ðər] ['pɪk,æks] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðer; ðər] [steps] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
Bell and the doctor took their pickaxes and directed their steps towards the
钟 和 这 医生 采取 他们的 镐 和 指导 他们的 步骤 向 这
['loʊɪst] [pɑ:rt][,ʌv; əv][ðə; ði] [rə'vi:n] ;
lowest part of the ravine ;
最低 部分 的 这 峡谷 ;
贝尔和医生拿起镐，朝着峡谷的最低处走去；

[ðə; ði] [maʊnd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [dɪk] [si:md] [tuː; tə][biː, bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [spɑ:t][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [kɔ:rpz] [ɪn]
the mound indicated by Dick seemed to be a good spot to place the corpse in
这 冢 表明的 经过 迪克 似乎 到 是 一个 好的 点 到 地方 这 尸体 在
;
;
;
;
迪克指出的那个土堆似乎是放置尸体的好地方；

[ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['beri] [,aɪ 'ti:] [di:p] [tuː; tə] [ki:p] [,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [berz] .
they were obliged to bury it deep to keep it from the bears .
他们 是 有义务 到 埋葬 它 深的 到 保持 它 从 这 熊 .
他们不得不把它埋得很深，以免被熊吃掉。
[ðeɪ] [br'gæən][baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['leɪər] [,ʌv; əv][sɔ:ft] [snoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'tækt] [ðə; ði][aɪs] .
They began by removing the layer of soft snow , and then attacked the ice .
他们 开始 经过 移除 这 层 的 柔软的 雪 , 和 然后 遭到攻击 这 冰 .
他们先清除掉表层的松软积雪，然后才开始处理冰层。

[æt; ət][ðə; ði][θɜ:rd] [bloʊ] [,ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪk,æks] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [broʊk] [sʌm; səm][hɑ:rd]['ɑ:bstək(ə)] ;
At the third blow of his pickaxe the doctor broke some hard obstacle ;
在 这 第三 吹 的 他的 镐 这 医生 打破 一些 难的 障碍 ;
医生第三次挥动镐头时，砸碎了一块坚硬的障碍物；
[hiː, hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡlæs] ['bɑ:t(ə)l] ;
he took out the pieces and saw that it was a glass bottle ;
他 采取 出去 这 件 和 锯 那 它 曾是 一个 玻璃 瓶子 ;
他取出碎片，发现那是一个玻璃瓶；

[bel] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɪskɪt] - [sæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [krʌmz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
Bell discovered a small biscuit - sack with a few crumbs at the bottom .
钟 发现 一个 小的 饼干 - 解雇 和 一个 很少 面包屑 在 这 底部 .
贝尔发现了一个小饼干袋，底部有一些饼干屑。

" [wət'evər] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? " [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
" **Whatever does this mean ?** " **said the doctor** .
" 任何 做 这 意思是 ? " 说 这 医生 .
“这到底是什么意思？”医生问道。
" [aɪ] [kɑ:nt] [θɪŋk] , " ['ænsər] [bel] , [sə'spendɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
" **I can't think ,** " **answered Bell , suspending his work** .
" 我 不能 思考 , " 回答 钟 , 暂停 他的 工作 .
“我无法思考，”贝尔停下手中的工作回答道。

[ðeɪ] [kɔːld] ['hætʒəs] , [huː] [keɪm] [ˈmiːdiətli] .
They called Hatteras , who came immediately .
他们 称为 哈特拉斯 , WHO 来了 立即地 .

他们打电话给哈特拉斯, 哈特拉斯立即赶了过来。

[dɪk] [bɑːrkt] ['laʊdli] , [ænd; ənd][brɪ'gæn] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][aɪs] .
Dick barked loudly , and began scratching at the ice .
迪克 吠叫 高声 , 和 开始 抓挠 在 这 冰 .

迪克大声吠叫, 并开始抓挠冰面。

" [pər'hæps][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][prə'vɪz(ə)n] - [stɔːr] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
" Perhaps we have found a provision - store , " said the doctor .
" 也许 我们 有 成立 一个 条款 - 店铺 , " 说 这 医生 .

“或许我们找到了一家杂货店,”医生说。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)] , " [sed] [bel] .
" It is possible , " said Bell .
" 它 是 可能的 , " 说 钟 .

“这有可能,”贝尔说。

" [ɡoʊ][ɑːn] , " [sed] ['hætʒəs] .
" Go on , " said Hatteras .
" 去 在 , " 说 哈特拉斯 .

“继续,”哈特拉斯说道。

[sʌm; səm] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [fuːd] [wɜːr; wər] [drɔːn] [aʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪs] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] [fʊl] [ʌv; əv]
Some remains of food were drawn out , and a case a quarter full of
一些 遗迹 的 食物 是 绘制 出去 , 和 一个 案件 一个 四分之一 满的 的
[ˈpemɪkən] .
pemmican .
肉干 .

取出了一些剩余的食物, 还有一箱四分之一满的肉干。

" [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] , " [sed] ['hætʒəs] , " [ðə; ði] [berz] [hæv; həv] [bɪn] [brɪ'fɔːr] [juː 'es] .
" If it is a hiding - place , " said Hatteras , " the bears have been before us .
" 如果 它 是 一个 隐藏 - 地方 , " 说 哈特拉斯 , " 这 熊 有 到过 前 我们 .

“如果这是一个藏身之处,”哈特拉斯说, “那么熊在我们之前就已经来过了。”

[siː] , [ðə; ði] [prə'vɪzɪnz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'tækt] . "
See , the provisions are not intact . "
看 , 这 条款 是 不是 完好无损的 . "

你看, 这些条款并不完整。

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [soʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði][ˈdɑːktər] ; " [fɔːr; fər] — —
" I am afraid so , " answered the doctor ; " for — —
" 我 是 害怕的 所以 , " 回答 这 医生 ; " 为了 — —

“恐怕是这样,”医生回答说; “因为——”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm] [bel] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][ˈmænz]
" He was interrupted by a cry from Bell , who had come upon a man's
" 他 曾是 中断 经过 一个 哭 从 钟 , WHO 有 来 之上 一个 男人的
[leg] ,
leg ,
腿 ,

“他的话被贝尔的一声喊叫打断了, 贝尔踩到了一条男人的腿。”

[ˈstɪfnd] [ænd; ənd][ˈfroʊz(ə)n] .
stiffened and frozen .
僵硬 和 冷冻 .

僵硬冻结。

" [ə; eɪ] [kɔːrps] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['dɑːktər] .

" **A corpse** , " **cried the doctor** .
" 一个 尸体 , " 哭 这 医生 :

“一具尸体！”医生喊道。

" [aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [tuːm] , " ['ænsər] ['hætʃəs] .

" **It is a tomb** , " **answered Hatteras** .
" 它 是 一个 墓 , " 回答 哈特拉斯 :

“这是一座陵墓，”哈特拉斯回答道。

[wen] [ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [dɪsɪn'tɜːd] [aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['seɪlər] ,
When the corpse was disinterred it turned out to be that of a sailor ,
什么时候 这 尸体 曾是 已挖掘 它 转向 出去 到 是 那 的 一个 水手 ,

尸体被挖出来后，发现是一名水手。

[ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrɜz] [oʊld] , ['pɜːrfɪktli] [prɪ'zɜːrv] .

about thirty years old , **perfectly preserved** .
关于 三十 年 老的 , 完美 保存完好 :

大约三十年历史，保存完好。

[hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrktɪk] ['nævɪgeɪtər] .

He wore the clothes of an Arctic navigator .
他 穿着 这 衣服 的 一个 北极 航海家 :

他身穿北极航海员的服装。

[ðə; ði] ['dɑːktər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ded] .

The doctor could not tell how long he had been dead .
这 医生 可以 不是 告诉 如何 长的 他 有 到过 死的 :

医生无法确定他已经死亡多久了。

[bʌt; bət] ['æftər] [ðɪs] [kɔːrps] , [bel] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['sekənd] , [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['fɪfti] ,
But after this corpse , **Bell discovered a second** , **that of a man of fifty** ,
但 后 这 尸体 , 钟 发现 一个 第二 , 那 的 一个 男人 的 五十 ,

但在这具尸体之后，贝尔又发现了第二具，死者是一名五十岁的男子。

['berɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
bearing the mark of the suffering that had killed him on his face .
轴承 这 标记 的 这 痛苦 那 有 被杀 他 在 他的 脸 :

他的脸上留有夺走他生命的痛苦印记。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['berɪd] ['bɑːdɪz] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['dɑːktər] ,

" **These are not buried bodies** , " **cried the doctor** ,
" 这些 是 不是 埋葬 身体 , " 哭 这 医生 ,

“这些不是埋葬的尸体！”医生喊道。

" [ðə; ði] [pʊr] ['feləʊz] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [baɪ] [deθ] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [faɪnd] [ðəm; ðəm] . "

" **the poor fellows were surprised by death just as we find them** . "

“这些可怜的人猝不及防地死去，就像我们发现他们时的样子。”

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , ['mɪstər] . - , " ['ænsər] [bel] .

" **You are right** , **Mr** . **Clawbonny** , " **answered Bell** .
" 你 是 正确的 , 先生 : - , " 回答 钟 :

“您说得对，克劳邦尼先生，”贝尔回答道。

" [goʊ] [ɑːn] !

" **Go on** !
" 去 在 !

“继续！”

[goʊ] [ɑːn] !

go on !
去 在 !

继续！

" [sed] [ˈhætʒəs] .
" **said Hatteras** .
" 说 哈特拉斯 .

哈特拉斯说道。

[bel] [əuˈbeɪd] [ˈtreblɪŋli] ; [fɔːr; fər] [hu:] [nu:] [həʊ] [ˈmeni] [ˈhju:mən] [ˈbɑːdɪz] [ðə; ði] [maʊnd] [kənˈteɪnd]
Bell obeyed tremblingly ; for who knew how many human bodies the mound contained
钟 服从 颤抖地 ; 为了 WHO 知道 如何 许多 人类 身体 这 冢 包含
?
?
?

贝尔颤抖着服从了命令；因为谁知道土堆里埋葬了多少具人类尸体呢？

" [ðiːz] [men] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈvɪktəms] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈæksɪdənt] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈhæpənd]
" **These men have been the victims of the same accident that almost happened**
" 这些 男人 有 到过 这 受害者 的 这 相同的 事故 那 几乎 发生
[tuː; tə] [juː ˈes] ,
to us ,
到 我们 ,

“这些人遭遇了和我们几乎遭遇的同样的事故，他们也是受害者。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] .
" **said the doctor** .
" 说 这 医生 .

医生说道。

" [ðer; ðər] [snoʊ] - [haʊs] [ˈtʌmblɪd] [ɪn] .
" **Their snow - house tumbled in** .
" 他们的 雪 - 房子 翻滚 在 .

他们的雪屋倒塌了。

[let] [juː ˈes] [si:] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ɪz] [stiːl] [əˈlaɪv] .
Let us see if any one of them is still alive .
让 我们 看 如果 任何 一 的 他们 是 仍然 活 .

让我们看看他们当中是否还有人活着。

" [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [klɪəd] , [ænd; ənd] [bel] [dʌɡ] [aʊt] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ˈbɑːdi] ,
" **The place was soon cleared , and Bell dug out a third body** ,
" 这 地方 曾是 很快 已清除 , 和 钟 挖 出去 一个 第三 身体 ,

“现场很快被清理干净，贝尔挖出了第三具尸体。”

[ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] , [hu:] [hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] [kəˈdævərəs] [lʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
that of a man of forty , who had not the cadaverous look of the others .
那 的 一个 男人 的 四十 , WHO 有 不是 这 尸体的 看 的 这 其他的 .

看起来像个四十岁的男人，不像其他人那样面容憔悴。

[ðə; ði] [ˈdɑːktər] [ɪɡˈzæmɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [sʌm; səm] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv]
The doctor examined him and thought he recognised some symptoms of
这 医生 检查 他 和 想法 他 已确认 一些 症状 的
[ɪɡˈzɪstəns] .
existence .
存在 .

医生给他做了检查，觉得他能辨认出一些存在的迹象。

" [hiː; hi] [ɪz] [əˈlaɪv] !
" **He is alive !**
" 他 是 活 !

他还活着！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 .

他哭了。

[bɛl] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kæriɪd] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ˈɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] - [haʊs] [waɪlst] ['hætəzəs] , [ˌʌn'muːvd] ,
Bell and he carried the body into the snow - house whilst Hatteras , unmoved ,
钟 和 他 携带 这 身体 进入 这 雪 - 房子 而 哈特拉斯 , 不动 ,
[ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðər; ðər] [leɪt] [ˌhæbrɪteɪʃn] .
contemplated their late habitation .
思考 他们的 晚的 居住地 .

贝尔和他一起把尸体抬进雪屋，而哈特拉斯则无动于衷地思考着他们最后的居住地。

[ðə; ði][ˈdaːktər] [stript] [ðə; ði] [rɪˈsʌsɪteɪtɪd] [mæn][ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wuːnd] [ɑːn]
The doctor stripped the resuscitated man and found no trace of a wound on
这 医生 脱衣舞 这 复苏 男人 和 成立 不 痕迹 的 一个 伤口 在
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

医生脱去被救醒的男子的衣服，发现他身上没有任何伤口。

[hiː; hi][ænd; ənd] [bɛl] [rʌbd] [hɪm; ɪm] [ˈvɪɡərəsli] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊkəm] [stiːpt] [ɪn] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [waɪn] ,
He and Bell rubbed him vigorously with oakum steeped in spirits of wine ,
他 和 钟 摩擦 他 大力 和 麻絮 浸泡 在 烈酒 的 葡萄酒 ,
[hɪm; ɪm] .
他和贝尔用浸泡过葡萄酒的麻絮用力擦拭他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪˈtʃːrniŋ] ['kɑːnʃəsnəs] ;
and they saw signs of returning consciousness ;
和 他们 锯 标志 的 返回 意识 ;
[hɪm; ɪm] .
他们看到了患者恢复意识的迹象；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtənət] [mæn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [kəmˈpliːt] [praːˈstreɪʃn] , [ænd; ənd]
but the unfortunate man was in a state of complete prostration , and
但 这 不幸 男人 曾是 在 一个 状态 的 完全的 俯伏 , 和
[kʊd; kəd][nɔːt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] .
could not speak a word .
可以 不是 说话 一个 单词 .

但这位不幸的男子完全瘫倒在地，一句话也说不出。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pælət] [æz; əz] [ɪf] ['frozen(ə)n] .
His tongue stuck to his palate as if frozen .
他的 舌头 卡住 到 他的 味蕾 作为 如果 冷冻 .
[hɪz; ɪz] .
他的舌头仿佛冻住了一样，粘在了上颚。

[ðə; ði][ˈdaːktər] [səːtʃt] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['empti] .
The doctor searched his pockets , but they were empty .
这 医生 搜索 他的 口袋 , 但 他们 是 空的 .
[hɪz; ɪz] .
医生搜遍了自己的口袋，却发现空空如也。

[hiː; hi] [left] [bɛl] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] ['frɪk(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪnd] ['hætəzəs] .
He left Bell to continue the friction , and rejoined Hatteras .
他 左边 钟 到 继续 这 摩擦 , 和 重新加入 哈特拉斯 .
[hɪz; ɪz] .
他离开贝尔继续挑衅，重新加入了哈特拉斯的阵营。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] - [haʊs] , [ænd; ənd]
The captain had been down into the depths of the snow - house , and
这 队长 有 到过 向下 进入 这 深度 的 这 雪 - 房子 , 和
[hæd; həd] [səːtʃt] [əˈbaʊt] ['kerfəli] .
had searched about carefully .
有 搜索 关于 小心 .

船长曾下到雪屋深处，仔细搜寻过。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [hæf] - [bɜːrnt] ['frægmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] .
He came up holding a half - burnt fragment of a letter .
他 来了 向上 保持 一个 一半 - 烧焦的 分段 的 一个 信 .
[hɪz; ɪz] .
他拿着半烧焦的信件残片走了过来。

[ðɪ:z] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər][ɑ:n][aɪ 'ti:] :
These words were on it :
这些 字 是 在 它 :

上面写着:

. . . -
. . . tamont
. . . -

塔蒙特

. . . -
. . . orpoise
. . . -

.....或平衡

. . . ['dʌblju:] [jɔ:k] .
. . . w York :
. . . 西 约克 :

.....纽约。

" ['ɑ:ltə,mɒnt] ! " [kraɪd][ðə; ði]['dɑ:ktər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['pɔ:rpəs] , [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] . "
" Altamont ! " cried the doctor , of the ship Porpoise , of New York . "
" 阿尔塔蒙特 ! " 哭 这 医生 , 的 这 船 海豚 , 的 新的 约克 : "
“阿尔塔蒙特! ”纽约“海豚号”船上的医生喊道。

" [æn; ən] [ə'merɪkən] , " [sed] ['hætʒəs] .
" An American , " said Hatteras .
" 一个 美国人 , " 说 哈特拉斯 :

“一个美国人,”哈特拉斯说。

" [aɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm] , " [sed][ðə; ði]['dɑ:ktər] , " [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][[æɪ; ʃəl] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" I'll save him , " said the doctor , " and then we shall know all about it .
" 患病的 节省 他 , " 说 这 医生 , " 和 然后 我们 将 知道 全部 关于 它 :
“我会救他,”医生说, “然后我们就会知道一切了。”

" [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] ['ɑ:ltə,mɒnt] [waɪlst] ['hætʒəs] [rɪ'meɪnd] ['pensɪv] .
" He went back to Altamont whilst Hatteras remained pensive .
" 他 去 后退 到 阿尔塔蒙特 而 哈特拉斯 剩余 沉思的 :
“他回到了阿尔塔蒙特, 而哈特拉斯则陷入了沉思。”

[θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'tenʃnz] , [ðə; ði]['dɑ:ktər][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət]
Thanks to his attentions , the doctor succeeded in recalling the unfortunate
谢谢 到 他的 注意 , 这 医生 成功了 在 回忆 这 不幸
[mæn][tu:; tə][laɪf] ,
man to life ,
男人 到 生活 ,

多亏了他的悉心照料, 医生成功地使这位不幸的男子复活了。

[bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə] ['fi:lɪŋ] ; [hi:; hi] ['ni:ðər] [sɔ:] , [hɜ:rd] , [nɔ:r] [spʊk] , [bʌt; bət][hi:; hi] [lɪvd] .
but not to feeling ; he neither saw , heard , nor spoke , but he lived .
但 不是 到 感觉 ; 他 两者都不 锯 , 听到 , 也不 辐 , 但 他 居住地 :

但他没有感觉; 他既不看, 也不听, 也不说话, 但他活着。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['hætʒəs] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:ktər] :
The next day Hatteras said to the doctor :
这 下一个 天 哈特拉斯 说 到 这 医生 :

第二天, 哈特拉斯对医生说:

" [wi:; wi][mʌst; məst][stɑ:rt][æt; ət] [wʌns] . "
" We must start at once . "
" 我们 必须 开始 在 一次 : "

我们必须立即开始。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði] [sledʒ] [ɪz][nɑ:t] [ˈloʊdɪd] ;
The sledge is not loaded ;
这 雪橇 是 不是 已加载 ;

雪橇上没有装载货物；

[wi:l] [pʊt][ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [ɑ:n][,aɪ ˈti:][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][brɪɡ] . " **we'll put the poor fellow on it and take him to the brig** . "
出色地 放 这 贫穷的 同伴 在 它 和 拿 他 到 这 布里格 . "

我们会把那可怜的家伙绑上去，然后把他送到禁闭室。

" [ˈveri] [wel] ; [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [ˈberi] [ðɪ:z] [ˈbɑ:dɪz] [fɜ:rst] .
" **Very well ; but we must bury these bodies first** .
" 非常 出色地 ; 但 我们 必须 埋葬 这些 身体 第一的 .

“很好；但我们必须先埋葬这些尸体。”

" [ðə; ði] [tu:] [ʌnˈnoʊn] [ˈseɪləz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] - [ˈhaʊs] [əˈɡen]
" **The two unknown sailors were placed under the ruins of the snow - house again**
" 这 二 未知 水手们 是 放置 在下面 这 废墟 的 这 雪 - 房子 再次
,
,
,

“两名身份不明的水手再次被埋在了雪屋的废墟下。”

[ænd; ənd] [ˈsɪmpsənz] [kɔ:rpz] [tʊk] [ʌltəmənts] [pleɪs] .
and Simpson's corpse took Altamont's place .
和 辛普森一家 尸体 采取 阿尔塔蒙特 地方 .

辛普森的尸体取代了阿尔塔蒙特。

[ðə; ði] [θri:] [ˈtrævələz] [ˈberɪd] [ðer; ðər] [kəmˈpænjən] , [ænd; ənd][æt; ət][ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði]
The three travellers buried their companion , and at seven o'clock in the
这 三 旅行者 埋葬 他们的 伴侣 , 和 在 七 点钟 在 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [əˈɡen] .
morning they set out again .
早晨 他们 放 出去 再次 .

三位旅人埋葬了他们的同伴，第二天早上七点，他们再次启程。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡri:nlənd] [dɔ:gz][wɜ:r; wər] [ded] , [ænd; ənd] [dɪk] [ˈɔ:fərd] [hɪmˈself] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] .
Two of the Greenland dogs were dead , and Dick offered himself in their place .
二 的 这 格陵兰 狗 是 死的 , 和 迪克 提供 他自己 在 他们的 地方 .

两只格陵兰犬死了，迪克自告奋勇代替它们。

[hi:; hi] [pʊld] [wɪð; wɪθ][ˈenərdʒi] .
He pulled with energy .
他 拉 和 活力 .

他使劲拉。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [ˈtwenti] [deɪz] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnsɪdənts] [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] .
During the next twenty days the travellers experienced the same incidents as before .
期间 这 下一个 二十 天 这 旅行者 经验丰富的 这 相同的 事件 作为 前 .

接下来的二十天里，旅行者们经历了与之前相同的事件。

[bʌt; bət][æz; əz][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˈfebruəri] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
But as it was in the month of February they did not meet with the
但 作为 它 曾是 在 这 月 的 二月 他们 做过 不是 见面 和 这
[seɪm] [ˈdɪfɪkəlti] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪs] .
same difficulty from the ice .
相同的 困难 从 这 冰 .

但由于当时是二月份，他们并没有遇到冰雪带来的同样困难。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɔːrəbli] [koʊld] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][na:t] [mʌt] [waɪnd] .
It was horribly cold , but there was not much wind .
它 曾是 糟糕透了 寒冷的 , 但 那里 曾是 不是 很多 风 .

天气非常冷，但风不大。

[ðə; ði][sʌn] [ˌriːəˈpiəd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] 31st [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] ,
The sun reappeared for the first time on the 31st of January ,
这 太阳 再次出现 为了 这 第一的 时间 在 这 31st 的 一月 ,
太阳于1月31日首次重见天日。

[ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ][hiː; hi] [stɔːpt] [ˌɔːŋɡər] [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
and every day he stopped longer above the horizon .
和 每一个 天 他 停止 更长 多于 这 地平线 .

他每天都会在地平线上停留更长时间。

[bel] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑːktər][wɜːr; wər][ˌɔːlmoʊst][ˈblaɪndɪd][ænd; ənd][hæf] - [leɪm] ; [ðə; ði][ˈkɑːrpəntər]
Bell and the doctor were almost blinded and half - lame ; the carpenter
钟 和 这 医生 是 几乎 失明 和 一半 - 瘸 ; 这 木匠
[wʌz; wəz][əˈblaɪndʒd][tuː; tə] [wɔːk] [əˈpɑːn] [ˈkrʌtɪz] .
was obliged to walk upon crutches .
曾是 有义务 到 走 之上 拐杖 .

贝尔和医生几乎失明，半身跛行；木匠不得不拄着拐杖走路。

[ɑːltəmənt] [stɪl] [lɪvd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [kəmˈpliːt] [ɪnˌsensəˈbɪləti] .
Altamont still lived , but he was in a state of complete insensibility .
阿尔塔蒙特 仍然 居住地 , 但 他 曾是 在 一个 状态 的 完全的 麻木 .

阿尔塔蒙特仍然活着，但他完全失去了知觉。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [tʊk] [ɡreɪt] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [hɪmˈself] ;
The doctor took great care of him , although he wanted attention himself ;
这 医生 采取 伟大的 关心 的 他 , 虽然 他 通缉 注意力 他自己 ;
医生对他照顾有加，尽管他自己也渴望得到关注；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡetɪŋ] [ɪl] [wɪð; wɪθ] [fəˈtiːɡ] .
he was getting ill with fatigue .
他 曾是 获得 患病的 和 疲劳 .

他因疲劳而生病了。

[ˈhætɜːəs] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
Hatteras thought of nothing but his ship .
哈特拉斯 想法 的 没有什么 但 他的 船 .

哈特拉斯满脑子想的都是他的船。

[wʌt] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][faɪnd][,aɪˈtiː][ɪn] ?
What state should he find it in ?
什么 状态 应该 他 寻找 它 在 ?

他应该在哪个州找到它？

[ɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv] [ˈfebruəri] [hiː; hi] [stɔːpt] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] .
On the 24th of February he stopped all of a sudden .
在 这 24th 的 二月 他 停止 全部 的 一个 突然 .

2月24日，他突然停了下来。

[ə; eɪ] [red] [laɪt] [əˈpɪrd] [əˈbaʊt] - [ˈpeɪsɪz][ɪn] [frʌnt] ,
A red light appeared about 300 paces in front ,
一个 红色的 光 出现 关于 - 步幅 在 正面 ,

前方约300步处出现了一个红灯，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
and a column of black smoke went up to the sky .
和 一个 柱子 的 黑色的 抽烟 去 向上 到 这 天空 .

一股黑烟冲天而起。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [smʊk] !
" **Look at that smoke !**
" 看 在 那 抽烟 ！

“看看那烟！ ”

[maɪ] [ʃɪp] [ɪz] ['bɜ:rnɪŋ] , " [sed] [hi:; hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] [hɑ:rt] .
my ship is burning , " said he with a beating heart .
我的 船 是 燃烧 , " 说 他 和 一个 殴打 心 .

“我的船着火了，”他心跳加速地说。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [θri:] [maɪlz] [ɔ:f] [jet] , " [sed] [bel] ; " [,aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi][ðə; ði] ['fɔ:rwərd] . "
" **We are three miles off yet , " said Bell ; " it can't be the Forward . "**
" 我们 是 三 英里 离开 然而 , " 说 钟 ; " 它 不能 是 这 向前 . "

“我们还有三英里远，”贝尔说；“不可能是前进号。”

" [jes] [,aɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ; " [ðə; ði] [mə'rɑ:ʒ] [meɪks] [,aɪ 'ti:] [si:m] ['nɪrər] .
" **Yes it is , " said the doctor ; " the mirage makes it seem nearer .**
" 是的 它 是 , " 说 这 医生 ; " 这 海市蜃楼 制作 它 似乎 更近 .

“是的，”医生说；“海市蜃楼使它看起来更近了。”

" [ðə; ði] [θri:] [men] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [sledʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌ; əv] [dɪk] , [ræn][ɑ:n] ,
" **The three men , leaving the sledge to the care of Dick , ran on ,**
" 这 三 男人 , 离开 这 雪橇 到 这 关心 的 迪克 , 跑 在 ,

“三人把雪橇留给迪克照看，然后继续跑了下去。”

[ænd; ænd][ɪn][æn; ən] ['aʊəz] [taɪm] [wɜ:r; wər][ɪn] [saɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
and in an hour's time were in sight of the ship .
和 在 一个 小时 时间 是 在 视线 的 这 船 .

一个小时后，我们就看到了那艘船。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌ; əv][ðə; ði][aɪs] , [wɪtʃ] [meltɪd] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] .
She was burning in the midst of the ice , which melted around her .
她 曾是 燃烧 在 这 中间 的 这 冰 , 哪个 融化 大约 她 .

她身处冰层之中，却感觉像被烈火灼烧，周围的冰层正在融化。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [steps] ['fɑ:rðər] [ə; eɪ][mæn] [met] [ðəm; ðəm] , [ˈrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
A hundred steps farther a man met them , wringing his hands before the
一个 百 步骤 更远 一个 男人 遇见 他们 , 拧干 他的 双手 前 这
[ˈfɔ:rwərd] [ɪn] [fleɪmz] .
Forward in flames .
向前 在 火焰 .

再往前走一百步，他们遇到一个男人，他正对着燃烧的前进号绞着双手。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒɑ:nsən] .
It was Johnson .
它 曾是 约翰逊 .

是约翰逊。

[ˈhætɜəs] [ræn][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Hatteras ran to him .
哈特拉斯 跑 到 他 .

哈特拉斯跑向他。

" [maɪ] [ʃɪp] !
" **My ship !**
" 我的 船 ！

“我的船！ ”

[maɪ] [ʃɪp] ! " [kraɪd] [hi:; hi] .
My ship ! " cried he .
我的 船 ！ " 哭 他 .

“我的船！ ”他喊道。

" [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , [ˈkæptɪn] ?
" Is that you , captain ?
" 是 那 你 , 队长 ?

“是你吗，船长？”

[oʊ] , [dəʊnt] [kʌm] [ˈeni] [ˈnɪrər] , " [sed] [ˈdʒɑ:nsən] .
Oh , don't come any nearer , " said Johnson .
哦 , 不 来 任何 更近 , " 说 约翰逊 .

“哦，别再靠近了，”约翰逊说。

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] ? " [sed] [ˈhætʒəs] .
" What is it ? " said Hatteras .
" 什么 是 它 ? " 说 哈特拉斯 .

“那是什么？”哈特拉斯问道。

[ðə; ði] [retʃɪz] [left] [ˈfɔ:rti] - [eɪt] [ˈaʊərz] [əˈɡoʊ] , [æftər] [ˈsetɪŋ] [ˈfaɪər][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] . "
" The wretches left forty - eight hours ago , after setting fire to the ship . " "
" 这 可怜虫 左边 四十 - 八 小时 前 , 后 环境 火 到 这 船 . "

“这些恶棍在48小时前放火烧了船之后就离开了。”

" [kʌ:rs] [ðem; ðəm] !
" Curse them !
" 诅咒 他们 !

“诅咒他们！”

" [kraɪd] [ˈhætʒəs] .
" cried Hatteras .
" 哭 哈特拉斯 .

“哈特拉斯喊道。”

[ə; eɪ] [laʊd] [ɪkˈspləʊʒn] [wʌz; wəz] [ðen] [hɜ:rd] ; [ðə; ði] [graʊnd] [ˈtremblɪd] ; [ðə; ði] [ˈaɪs,bɜ:gz] [fel] [əˈpɑ:n]
A loud explosion was then heard ; the ground trembled ; the icebergs fell upon
一个 大声 爆炸 曾是 然后 听到 ; 这 地面 颤抖 ; 这 冰山 跌倒 之上
[ðə; ði][aɪs] - [fi:ld] ;
the ice - field ;
这 冰 - 场地 ;

随后传来一声巨响；大地颤抖；冰山坠落在冰原上；

[ə; eɪ] [ˈkɑ:ləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [went] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔ:rwəd] [blu:] [ʌp] .
a column of smoke went up into the clouds , and the Forward blew up .
一个 柱子 的 抽烟 去 向上 进入 这 云 , 和 这 向前 吹 向上 .

一股浓烟冲天而起，向前号爆炸了。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ænd; ənd] [bel] [ri:tʃt] [ˈhætʒəs] , [hu:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [dɪˈsper] [kraɪd] :
The doctor and Bell reached Hatteras , who out of the depths of despair cried :
这 医生 和 钟 达到 哈特拉斯 , WHO 出去 的 这 深度 的 绝望 哭 :

医生和贝尔找到了哈特拉斯，哈特拉斯从绝望的深渊中哭喊道：

" [ðə; ði] [ˈkaʊədz] [hæv; həv] [fled] !
" The cowards have fled !
" 这 懦夫 有 逃亡 !

懦夫们逃跑了！

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [wɪl] [səkˈsi:d] !
The strong will succeed !
这 强的 将要 成功 !

强者必胜！

[ˈdʒɑ:nsən][ænd; ənd] [bel] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kəˈreɪdʒəs] .
Johnson and Bell , you are courageous .
约翰逊 和 钟 , 你 是 勇敢 .

约翰逊和贝尔，你们真勇敢。

[ˈdɑːktər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsaɪəns] .
Doctor , you have science .
医生 , 你 有 科学 .

医生，你懂科学。

[aɪ][hæv; həv] [feɪθ] .
I have faith .
我 有 信仰 .

我心存信念。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [pəʊl] !
To the North Pole !
到 这 北 极 !

前往北极！

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [pəʊl] !
To the North Pole !
到 这 北 极 !

前往北极！

" [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [hɜːrd] [ðiːz] [enərˈdʒetɪk][wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ðem; ðəm] [ɡʊd] ;
" **His companions heard these energetic words , and they did them good ;**
" 他的 同伴 听到 这些 精力充沛 字 , 和 他们 做过 他们 好的 ;

“他的同伴们听到这些振奋人心的话语，都对他们表示了善意；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][sɪtʃuːeɪ](ə)n][fɔːr; fər] [ðiːz] [fɔːr] [men] , [əˈloʊn] , [ˈʌndər] [ðə; ði] 80th
but it was a terrible situation for these four men , alone , under the 80th
但 它 曾是 一个 糟糕的 情况 为了 这些 四 男人 , 独自的 , 在下面 这 80th
[dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈlætɪtʊd] ,
degree of latitude ,
程度 的 纬度 ,

但对于这四个孤身一人、身处北纬80度以南的男子来说，这无疑是极其糟糕的处境。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊləɹ] [ˈriːdʒənz] !
in the midst of the Polar Regions !
在 这 中间 的 这 极性 地区 !

身处极地地区！

[end] [ʌv; əv] [pɑːrt] [aɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈhætɜːəs]
END OF PART I OF THE ADVENTURES OF CAPTAIN HATTERAS
结尾 的 部分 我 的 这 冒险 的 队长 哈特拉斯

《哈特拉斯船长历险记》第一部分完

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

